



MADRAS
GOVERNMENT ORIENTAL SERIES

No. CXXI

தென்னிந்திய
கோயிற் சாசனங்கள்
பாகம் II

SOUTH INDIAN
TEMPLE INSCRIPTIONS
VOLUME II

MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES

Published Under the Authority
of the
Government of Madras

General Editor :

T. CHANDRASEKHARAN, M.A., L.T.,
*Curator, Government Oriental Manuscripts
Library, Madras.*

No. CXXI



தென்னிந்திய

கோயிற் சாசனங்கள்

பாகம் II

RATHNAM PRESS,
11, Badrian Street,
Madras-1.

INTRODUCTION

The Government of Madras took up for consideration the question of publication of the various manuscripts in different languages on subjects like Philosophy, Medicine, Science, etc., early in May, 1948. Important manuscripts libraries in the Madras Presidency were requested to send a list of unpublished manuscripts with them for favour of being considered by the Government for publication. The Honorary Secretary of the Tanjore Maharaja Serfoji's Sarasvathi Mahal Library, Tanjore, alone complied with this request. This list as well as a similar list of unpublished manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, were carefully examined and a tentative selection of manuscripts suitable for publication was made. The Government in their Memorandum No. 34913/48-10, Education, dated 4-4-1949, constituted an Expert Committee with the Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the Secretary, for the final selection of manuscripts suitable for printing and for estimating the cost of publication.

The following are the members of the Committee :—

1. Sri T. M. Narayanaswami Pillai, M.A., B.L.
2. „ R. P. Sethu Pillai, B.A., B.L.
3. „ C. M. Ramachandra Chettiar, B.A., B.L.
4. „ R. Krishnamoorthy, (Kalki).
5. Dr. N. Venkataaramanayya, M.A., Ph. D.
6. Sri M. Ramanuja Rao Naidu, M.A.
7. „ V. Prabhakara Sastri.
8. „ N. Venkata Rao, M.A.
9. „ H. Sesa Ayyangar.
10. „ Masti Venkatesa Ayyangar.
11. „ M. Mariappa Bhat, M.A., L.T.
12. Dr. C. Achyuta Menon, B.A., Ph. D.

13. Dr. C. Kunhan Raja, M.A., D. Phil.
14. „ A. Sankaran, M.A., Ph.D., L.T.
15. Sri Polakam Rama Sastri.
16. „ S. K. Ramanatha Sastri.
17. Dr. M. Abdul Haq, M.A., D. Phil., (Oxon.)
18. Afzul-ul-Ulama Hakim Khader Ahamed.
19. Sri P. D. Joshi.
20. „ S. Gopalan, B.A., B.L.
21. „ T. Chandrasekharan, M.A., L.T.

With the exception of Sri Masti Venkatesa Ayyangar, and Dr. C. Kunhan Raja, the above members continued to be members of the Expert Committee for 1950-51 also to which the following gentlemen were added in Govt. Memo. 7297-E/50-3, Edn., D/-19-5-'50 and Govt. Memo. No. 15875-E/50-4, Edn., D/-7-9-'50.

1. Dr. A. Chidambaranatha Chettiar, M.A., Ph. D.,
2. Sri S. Govindarajulu, B.A., B.L., LL.B., Bar-at-law.
3. Capt. G. Srinivasamoorthy, B.A., B.L., M.B., and C.M.
4. Dr. Muhammad Hussain Nainar, M.A. Ph. D.,
5. Sri T. V. Subba Rao, B.A., B.L.,
6. Principal, College of Indigenous Medicine, Madras.

The members of the Committee formed into Sub-Committees for the various languages, Sanskrit, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Mahrathi and Islamic Languages. They met during the month of May, 1949, at Madras and at Tanjore to examine the manuscripts and make a selection. The recommendations of the Committee were accepted by the Government and they decided to call these publications as the "MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES," and appointed the Curator, Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the General Editor of the publications under this series.

The following manuscripts were taken up for publication during 1949-50.

“A” FROM THE GOVERNMENT ORIENTAL
MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS.

TAMIL

1. Kappal Śāttiram
2. Anubhava Vaidiya Murai
3. Āttānakōlāhalaṃ
4. Upadēśa Kāṇḍam
5. Cōlaṇ Pūrva Paṭṭayam
6. Śivajñāna Dipam

TELUGU

1. Auśadha Yōgamulu
2. Vaidya Nighaṇṭuvu
3. Dhanurvidyā Vilāsamu
4. Yōga Darśana Viṣayamu
5. Khadga Lakṣaṇa Śirōmaṇi

SANSKRIT

1. Viṣanārāyaṇīyam—(Tantrasārasaṅgraha)
2. Bhārgava Nāḍikā
3. Hariharacaturaṅgam
4. Brahmasūtravṛtti—Mitākṣarā
5. Nyāyasiddhānta Tattvāmṛtam

MALAYĀLAM

1. Garbha Cikitsa
2. (a) Vāstulakṣaṇam
(b) Śilpaviṣayam
3. Mahāsāram
4. Kaṇakkusāram
5. Kriyākramam
6. Kaṇakkusāram—(Bālaprabōdham)

KANNADA

1. Lōkōpakāram
2. Raṭṭamatam

3. Aśvaśāstram
4. Vividha Vaidya Viṣayagaḷu
5. Saṅgītaratnākara
6. Sūpaśāstra

ISLAMIC LANGUAGES

1. Jamil-Al-Ashya
2. Tibb-E-Faridi
3. Tahqiq-Al-Buhran
4. Safinat-Al-Najat

"B" FROM THE TANJORE MAHARAJA SERFOJI'S
SARASVATHI MAHAL LIBRARY, TANJORE

TAMIL

1. Śarabendra Vaidya Murai (Diabetes)
2. Do. (Eyes)
3. Do. (Anaemia)
4. Do. (Svāsakāsam)
5. Agastiyar 200
6. Koṅkaṇaśaraku Vaippu
7. Tirucciṛṛambalakkovaiyār with Padavurai
8. Tālasamudram
9. Bharatanāṭyam
10. (a) Pāṇḍikēḷi Vilāsa Nāṭakam
(b) Purūrava Cakravarti Nāṭakam
(c) Madana Sundara Vilāsa Nāṭakam
11. Percy Macqueen's Collection of Folklore in the
Madras University Library
12. Rāmaiyaṇ Ammānai

TELUGU

1. Kāmandakanītisāramu
2. Tāladaśāprāṇapradīpikā
3. Raghunātha Nāyakābhyudayamu
4. Rājagōpāla Vilāsamu
5. Rāmāyaṇamu by Kaṭṭa Varadarāju

MAHRĀTHI.

1. Nāṭyaśāstra Saṅgraha
2. (a) Book of Knowledge
(b) Folk Songs
(c) Dora Darun Veṇi Paddhati
(d) Āsvāsa Catula Dumani
3. (a) Pratāpasimbendra Vijaya Prabandha
(b) Sarabhendrā Tīrthāvali
(c) Lāvaṇi
4. Devendra Kuravañji
5. Bhakta Vilāsa
6. Śloka Baddha Rāmāyaṇa

SANSKRIT

1. Aśvaśāstra with Tricolour illustrations
2. Rājamṛgāṅka
3. Ānandakandam
4. Āyurvedamahodadhi
5. Gīta Govinda Abhinaya
6. (a) Coḷacampū
(b) Sāhendra Vilāsa
7. Dharmākūtam—Sundara Kāṇḍa.
8. Jātakasāra
9. Viṣṇutattvanirṇaya Vyākhyā
10. Saṅgīta Darpaṇa
11. Bijapallava

During 1950, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and KANNADA met in the month of July 1950 at Madras.

The following books were taken up for publication in the various languages during 1950-51.

TAMIL

1. Daṭṭanāyaṇār-Vaidiyya-Aṭṭavaṇai
2. Vaittiyak Kaḷaṇciyam
3. Anubhava Vaittiya Muṇai Vol. 3

TELUGU

1. Śaivācārasaṅgrahamu
2. Anubhava Vaidyam
3. Abhinayadarpaṇamu

SANSKRIT

1. Ārogyacintāmaṇi
2. Tattvasāra WITH Ratnasārinī
3. Sūtrārthāmṛtalaharī
4. (a) Ratnadīpikā
(b) Ratnaśāstra

MALAYĀLAM

1. Aśvacikitsa
2. Phalasārasamuccaya

KANNADA

1. Vaidya Sāra Saṅgraha

During 1951-52, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and MALAYĀLAM met in the month of April 1951.

The following books were taken up for publication in the various languages during 1951-52.

TAMIL

1. Saptariṣināḍi Vol.I-Mēsalignam.
2. Karnāṭakarājākkal Savistāra Caritram
3. Bharata Siddāntam
4. Pillaippinivākaṭam
5. Anubhava Vaittiyam Vol. 4
6. Māṭṭuvākaṭam

TELUGU

1. Brahmavidyā Sudhārṇavamamu
2. Rāgatālacintāmaṇi
3. Vaidyacintāmaṇi
4. Kumāraraṁuni Kathā
5. Kāṭamarāju Kathā

SANSKRIT

1. Devakeralam—Candrakalā Nāḍi
2. Pātañjala Yogasūtra Bhāṣya Vivaraṇa by Sri Śaṅkarācārya

MALAYĀLAM

1. Kīṭiṇḍusamvādam
2. Advaita Vedāntam
3. Bārhaspatyasūtra WITH Malayālam commentary
4. Karaṇapaddhati

KANNADA

1. Sadgururahasyam

ARABIC

2. Shawakil-Ul-Hur

In Government memorandum No. 18947 - E/52-2. Edn. dated 7—8—1952, a few changes were made in the personnel of the Expert Committee.

The names of the following members were deleted :

1. Sri V. Prabhakara Sastri.
2. „ C. Achyuta Menon.
3. „ M. Abdul Haq.

The following gentlemen were included as members of the Expert Committee :

1. Sri M. Somasekhara Sarma.
2. Dr. V. Raghavan, M.A., Ph. D.,

3. Dr. R. Nagaraja Sarma, M.A. Ph. D.,
4. „ S. Krishna Nair, M.A., Ph. D.,
5. Professor S. A. Bukhari, M.A.,

The Sub-Committees for all the languages met during September 1952 for selecting manuscripts for publication.

The following manuscripts were taken up for publication during 1952-53 :

TAMIL

1. Saptariṣinādi Volume II - VṚṢABHA LAGNA.
2. Temple Inscriptions of South India. Vol. I.

TELUGU

1. Śārīramu.

KANNADA

1. Bijjalarāya Carite.
2. Vaidyasāra Saṅgraha Volume II

MALAYĀLAM

1. Vidyāmādhaviyam.
2. Sarvasādhārana Cikitsa.
3. Viṣa Cikitsa AND Viṣappāṭṭusāram.

SANSKRIT

1. Nyāyaratnam with the commentary Dyutimālikā.
2. Cikisātilakam.
3. Nṛttaratnāvali.

The Government in their G. O. Ms. No. 1820 Education dated 4-8-1952 sanctioned a grant of rupees 9,000 to the

Dr. V. Swaminatha Iyer's Library, Adyar, towards the publication of the following manuscripts as part of the "Madras Government Oriental Series."

1. Tiruvācaka Vyākhyānam.
2. Mahābharata Cūdāmaṇi

Of these two works, the first part of the Tiruvācaka containing the first four Akavals is now published for the first time with a rare and lucid commentary in Tamil under the editorship of Sri. R. Visvanatha Iyer, M.A., B.O.L., L.T., Retired Professor of Tamil, Presidency College, Madras, and the Honorary Curator of the Dr. V. Swaminatha Iyer Library, Adyar.

It is hoped that the publication of most of the important manuscripts will be completed within the next few years.

Some of the manuscripts taken up for publication are represented by single copies in the Library and consequently the mistakes that are found in them could not be corrected by comparing them with other copies. The editors have, however, tried their best to suggest correct readings. The wrong readings are given in round brackets and the correct readings have been suggested in square brackets. When different readings are found, they have been given in the foot notes except in the case of a few books in which the correct readings have been given in the foot-note or incorporated in the text itself.

The Government of Madras have to be thanked for financing the entire scheme of publication although there is a drive for economy in all the departments. My thanks are due to the members of the Expert Committee who spared no pains in selecting the manuscripts for publication. I have also to thank the various editors, who are experts in their own field, for readily consenting to edit the manuscripts and see them through the press. The various presses that have co-operated in

printing the manuscripts in the best manner possible also deserve my thanks for the patience exhibited by them in carrying the corrections made in the proofs.

The present work consists of numerous important inscriptions found in the various temples of the Madras Presidency. These are based upon copies of the inscriptions that were collected by Colonel Mackenzie, the renowned Surveyor-General of India and preserved in this library. The first volume containing the inscriptions from the five districts of South Arcot, North Arcot, Ramanathapuram, Coimbatore and Chingleput was published last year. The second volume which is now published contains the inscriptions secured from Tanjavur, Tiruchirappalli, Tirunelveli, Madurai districts and the outlying Tamil areas included in the other districts and States. This gives elaborate details about the erection of temples, the renovation, the lands donated for the conduct of worship in the temples and for the celebration of ordinary and special festivals. It contains very valuable information about the culture of our ancient people and the standard of moral and material prosperity in those days. This also contains some information of historic value about the Cēra, Cōla, and Pāṇḍya kings. It is believed that this may prove to be of great value and help to the students of South Indian History.

Govt. Oriental Manuscripts Library,
Triplicane, Madras - 5.
25—2—1954.

T. CHANDRASEKHARAN,
General Editor.
Madras Govt. Oriental Series.

PREFACE

The second volume of the **South Indian Temple Inscriptions** which is now published contains 543 inscriptions copied by the surveyors of Col. Mackenzie from the Tamil districts of Tanjavur, Tiruchirappalli, Tirunelveli and Madurai and from the outlying Tamil area in the Malabar district of the Madras State as well as from similar Tamil areas from the neighbouring states of the Andhra, Mysore and Travancore-Cochin; as also those copied from the other Tamil districts which could not be included in the first volume.

Of these, the texts of 69 records have been omitted from this volume, they having been published elsewhere; only their summaries as far as possible in the language of the inscriptions are given with the relevant references to such publications. The texts of another fifteen records though published elsewhere, are given here in full, either because their fuller versions are available or some variations are found in their texts.

Of the remaining, about 30 records, being mere fragments, do not admit of identification. Again, nearly 250 records or roughly about one half of the total number of inscriptions contained in this volume, cannot be identified with those copied by the Epigraphy Department. Evidently these have not been copied by the department. The other inscriptions, though copied by the department, are still unpublished and thus their texts are now made available for the first time.

These two volumes contain in all 1000 inscriptions and they do not complete the entire collection of the

inscriptions in Tamil made by the surveyors of Col. Mackenzie. There are still many inscriptions to be scrutinised and published and these may be divided into three categories as follows :

I. Inscriptions not found engraved in any temple and not relating to any endowment to or transaction of a temple. These are mostly copper-plate grants, relating to the creation of new villages or the benefactions made to private individuals or charitable institutions, in the possession of private individuals. Some stone inscriptions engraved in some public place registering some benefaction of public utility and copied for Col. Mackenzie also fall under this category. The last inscription of this volume, the lithic record from Ramanathapuram near Dindigul (No. 1090) which is included here by way of illustration, may be cited as an example.

II. Besides transcripts and versions in Tamil, the surveyors of Col. Mackenzie have also copied some inscriptions, preparing eye-copies, exactly as found on stone, as they probably could not decipher them. Inscription No. 1090 referred to above is one such instance. To illustrate this a photographic reproduction of the eye-copy found in the collection is given as frontispiece to this volume. It may also be mentioned, in passing, that the Asoka inscription (a copy of his minor rock-edict) recently discovered at Rajula-Mandigiri near Karnul has also been noticed by the surveyors of Col. Mackenzie and an eye-copy of the opening portion of the same is found in the collection. So far as the Tamil area is concerned, such eye-copies are mostly of the Vatteluttu inscriptions, though there are some archaic Tamil inscriptions like the Ramanathapuram lithic record, mentioned above, which they could not decipher.

III. In addition to the above two categories, there are also some ' Temple inscriptions ' which could well have been included in these volumes, but are left out. For instance, Sri. V. Rangachari mentions in his *A Topographical list of Inscriptions in the Madras Presidency* that the Mackenzie collection contains copies of 24 inscriptions secured from the temple of Viraraghavaperumal at Tiruvellore and gives the abstracts thereof. It is also worthwhile noticing, in this connection, that the officers of the Epigraphy Department visited the place in the year 1945 and seem to have copied only five inscriptions from there. Probably the remaining inscriptions are not available, and we may have to depend only on the copies preserved in the Mackenzie collection for those records. But these are not included in these volumes. Again in copying some of the inscriptions from Sendalai and Kandiyur, the surveyors of Mackenzie copied certain portions or letters of some records exactly as found on the stone and these have also been excluded.

There is an inscription in the Grantha script of the Pandyan king Jatavarman Sundara Pandyadeva at Chidambaram stating that the king weighed himself against gold (*tulabhara*) and offered the gold to god Nataraja. The text of this has been published in the *Sen Tamil* (vol. IV) by the late T. A. Gopinatha Rao with some gaps in the middle. There is a copy of the same in the Mackenzie collection giving the inscription in full. But it is worn out and no other copy of it exists in the library. This inscription and some similar records have not been included in this publication.

The records falling under the above three categories are as important as those now published and

they claim special attention for the following reasons:

It is generally known that copper-plate grants are, sometimes, more important for historical research than even lithic records, as they contain more information about the donor and his family. Further, as they are in the possession of private individuals, they are liable to change hands very easily. For example, the Mackenzie collection contains the Tamil translation of a copper-plate grant recording the gift of some villages by the Mysore king Krishnaraya Udaiyar to meet the expenses of worship and certain special offerings to god Varadaraja-perumal at Kanchipuram, then in the possession of the Alagiya Manavala Jiyar *matha* at Kanchipuram (No. 429). The same inscription has been published in the **Epigraphia Carnatica** as having been found in the Mysore state. There are also well-known cases of the discovery of copper-plate grants in places far removed from the villages the gift of which is registered in them. Again these grants do not come to light easily and there are cases on record of similar grants noticed by earlier writers disappearing subsequently leaving no trace behind them. It is very doubtful if the originals of all the copper-plates included in the Mackenzie collection can be traced at present. In such cases we may have to depend entirely on the copies available in the collection.

As regards the records for which only eye-copies are preserved, nothing can be said now about their value until they are copied. Two instances of the importance of such eye-copies have already been referred to. Among such copies prepared for the *Vatteluttu* records, there is one at Srivilliputtur of the early Pandyan king Vira Pandya, 'who took the head of

the Chola' (*Solanralaikonda ViraPandya*.) It is also to be noted that these eye-copies are the originals with no duplicates or transcripts and it is likely that in course of time they may also be damaged.

As regards the third category, a careful research will have to be made among the entire collection to trace all the Tamil inscriptions. Only the inscriptions that are easily available and handy have been included in these two volumes. The assistants of Col. Mackenzie have prepared lists, on the model of Part I of the Annual reports on the South Indian Epigraphy in two bulky volumes, one for the Southern districts and the other for the Northern districts, with the particulars of the place from which each inscription was copied, the names of the donor and the donee, the year quoted in the record, the language and script employed and finally a short abstract of the record. These lists will be of immense use to trace the inscriptions which have been left out. There are also some Tamil inscriptions in the volumes for the Northern districts. I may mention for example the trilingual inscription at Dongalasani in the Cuddapah district of the time of the Chola king Kulottunga III. This has been copied by the surveyors of Mackenzie and the Tamil copy is also preserved in the collection.

From the above it will be seen that the Mackenzie collection of Tamil inscriptions contains a wealth of material and it will be impossible to assess their value until all of them are published. But this much may be said, that South India owes very much to Col. Maackenzie for the indefatigable labour of love which prompted him to collect these materials. Had it not been for him, many of the precious documents would have been lost for ever.

The Government Epigraphist for India, not only permitted me to consult the impression of inscriptions

collected in his department and kept in his Madras office, but also evinced keen interest in the publication. Sri K.A. Nilakanta Sastri, M.A., Retired Professor of Indian History and Archaeology, University of Madras and at present Professor of Indology in the University of Mysore, and Dr. N. Venkataramanayya, M.A. PH. D., Retired Reader in Indian History, University of Madras and at present Regional Research Officer, History of Freedom Movement, Madras, discussed with me various problems and helped me in many ways. The officers and staff of the Epigraphy Department as well as of the Government Oriental Manuscripts Library rendered me all help. To all these I am indebted very much.

In the end, I have to express my thanks to Sri T. Chandrasekharan M.A., L.T., Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras in entrusting this work to me and to the Rathnam Press, Madras, for their co-operation and speedy execution of the work in an excellent and attractive manner in spite of its exacting nature.

Madras
25-2-1954 }

T. N. SUBRAMANIAM.

முன் னு ர

இப்போது வெளிபாகும் 'தேன்னிந்திய கோயிற் சாசனங்கள்' இரண்டாம் பாகத்தில் 543 சாசனங்கள் கொடுக்கப்பெற்றுள்ளன. இவை தஞ்சாவூர், திருச்சிராப்பள்ளி, திருநெல்வேலி, மதுரை ஆகிய தமிழ் ஜில்லாக்களிலிருந்தும், மலையாளம் ஜில்லாவில் உள்ள தமிழ்ப் பகுதியிலிருந்தும், பக்கத்து ராஜ்யங்களான ஆந்திரம், மைசூர், திருவாங்கூர்-கொச்சி ஆகியவற்றில் சேர்ந்துள்ள தமிழ்ப் பகுதிகளிலிருந்தும் பிரதி செய்யப்பட்டவை. தவிர, முதல் பாகத்தில் அடங்கிய ஐந்து ஜில்லாக்களிலிருந்து கிடைத்து உரிய இடங்களில் சேர்க்காமல் விட்டுப் போன சாசனங்கள் சிலவும் சேர்ந்துள்ளன.

இந்தத் தொகுதியில் சேர்ந்துள்ளவைகளுள் எழுபது சாசனங்கள் ஏற்கெனவே பிற இடங்களில் வெளியாகியுள்ளன. ஆகவே அவைகளை இவ்விடம் வெளியிடவில்லை. கூடிய வரையில் சாசன வாசகத்திலேயே அவற்றின் சுருக்கத்தைக் கொடுத்து, மூல பாடம் வெளியாகியுள்ள இடத்தையும் குறிப்பிட்டிருக்கிறேன். இன்னும் பிற இடங்களில் ஏற்கெனவே வெளியிடப்பட்டிருந்தும், ஒரு பதினைந்து சாசனங்கள் சுருக்கமாக இல்லாமல் முழுப்பாடமும் கொண்டனவாக இவ்விடம் வெளியிடப்பெற்றுள்ளன. மக்கென்லியின் காலத்தில் முழுதும் கிடைத்துப் பின்னால் ஏதோ சில காரணங்களால் ஒரு பகுதி கிடைக்காமல் போனதால், சாசன இலாகாவுக்குக் கிடைத்த பிரதியைக் காட்டிலும் அதிகமாக மக்கென்லியின் பிரதியில் காண்பது; மக்கென்லியின் பிரதிக்கும் சாசன இலாகா வெளியிட்ட பாடத்துக்கும் இடையில் காணும் முக்கியமான பாடபேதம்; இவை போன்றவைகளை அவ்விதம் வெளியிட்டதற்கு முக்கிய காரணங்கள். மிகப் பழைய சாசனங்களுக்கும் சில சமயங்களில் மக்கென்லியின் உதவியாளர்கள் மிகவும் சரியாக வாசித்திருக்கிறார்கள் என்பதை ஒன்றிரண்டு எடுத்துக் காட்டும்.

மிகுந்திருப்பவைகளில் சுமார் முப்பது சாசனங்கள் வெறும் துணுக்குகளாக உள்ளமையால் அவற்றைச் சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பட்டனவற்றுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்த்து, அவை ஏற்கெனவே பிரதி செய்யப்பெற்றுள்ளனவா, இல்லையா என்பதை நிர்ணயிக்க முடியவில்லை.

இவை தவிர, சுமார் இருநூற்றைம்பது சாசனங்களை, அதாவது ஏறக்குறைய இந்தப் புத்தகத்தில் சேர்த்துள்ள சாசனங்களில் ஒரு பாதியைச் சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பட்டவைகளுடன் ஒப்பிட்டு நிர்ணயிக்கமுடியவில்லை. அவை இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்படவில்லை போலும். அந்தச் சாசனங்களுக்கு மக் கென்வியின் பிரதியே நமக்கு ஆதாரம்.

மற்றவை அரசாங்கத்தாரால் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பினும் இன்னும் வெளியிடப் பெறவில்லை. இப்போது தான் முதல் முதலாக அவற்றின் மூலபாடம் வெளியாகிறது.

இந்த இரண்டு தொகுதிகளிலுமாக மொத்தம் 1090 சாசனங்கள் அடங்கியுள்ளன. கர்னல் மக்கென்வியின் உதவியாளர் சேகரித்த தமிழ்ச் சாசனங்கள் எல்லாம் இந்த இரு தொகுதிகளுள் அடங்கிவிட்டன வென்று கூறிவிடமுடியாது. இனிமேல் வெளியாகவேண்டிய தமிழ்ச் சாசனங்கள் மக்கென்வியின் தொகுப்பில் இன்னும் பல உள்ளன. அவற்றை மூன்று வகையாகப் பிரிக்கலாம்.

I. கோவில்களில் வெட்டப் பெறாதனவும், கோவில் சம்பந்தப் பட்ட தானங்களையோ இதர விவரங்களையோ கொடுக்காதனவும் ஆக உள்ள சாசனங்கள். இவை பெரும்பாலும் செப்பேடுகளாக இருக்கும்; அல்லது கோவில் அல்லாத வேறு பொது ஸ்தலங்களில் கல்லிலே பொறிக்கப்பட்டனவாக இருக்கும். தவிர, இவை புதிய கிராமங்களை உண்டாக்கியது, தனிப்பட்டவர்களுக்குத் தானம் அளித்தது, குடிமக்களின் பொது நலத்துக்கான காரியங்களைச் செய்தது போன்ற செய்திகளை அறிவிப்பனவாக இருக்கும். திண்டுக்கல் தாலுகாவில் உள்ள ராமநாதபுரம் கிராமத்திலிருந்து கிடைத்ததும் இந்தப் புத்தகத்தின் கடைசிச் சாசனமாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள துமான 1090-ஆம் எண் சாசனம் இதற்கு ஓர் எடுத்துக் காட்டாக அமைபும்.

II. மக்கென்வியின் உதவியாளர்கள் தமிழிலே பெயர்த்தெழுதியவற்றைத் தவிர, வாசிக்கமுடியாமையால் அப்படியே கல்லில் கானும் உருவத்திலேயே படம் எழுதுவதுபோலப் பிரதி செய்து வைத்தள்ள சாசனங்களும் உள்ளன. மேலே குறிப்பிட்ட ராமநாதபுரம் சாசனம் அத்தகையதே. அதை எடுத்துக் காட்ட, அவர்கள் வரைந்து வைத்திருப்பதன் புகைப்படப் பிரதி ஒன்று இந்தத் தொகுதியின் முகப்பாகக் கொடுக்கப்பெற்றுள்ளது. இன்னும் மற்றொன்றையும் கூறலாம். சரிபத்திலே ஆந்திர ராஜ்யத்திலே கர்நாலுக்குப் பக்கத்தில் ராஜூல

மண்டிகிரி என்னுமிடத்தில் புதிதாகக் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட அசோக மன்னனுடைய சாசனத்தின் ஆரம்பப் பகுதிகூட இதேபோலப் படமாக இந்தத் தொகுப்பிலே உள்ளது. தமிழ்நாடு சம்பந்தப்பட்டவரையில், அவ்விதம் படம் எழுதப்பெற்றுள்ளவைகளில் பெரும்பகுதி வட்டெழுத்துச் சாசனங்களை ஆதாரமாக என்னினும் பழந்தமிழ் போன்ற இதர வகையில் உள்ளனவும் இருக்கின்றன.

III. மேலே காட்டிய இரண்டு வகைகளைத் தவிர, இந்த இரு தொகுதிகளிலும் சோராமல் விட்டுப்போன கோயிற் சாசனங்கள் சிலவும் உண்டு. ஸ்ரீ ரங்காசாரியாரின் 'சென்னை ராஜதானிச் சாசனங்களின் அட்டவணை' யில் திருவெள்ளூர் ஸ்ரீ வீராகவப் பெருமாள் கோவிலில் கிடைப்பனவாக இருபத்துநான்கு சாசனங்களின் விவரம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. அவை சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பெறவில்லை. அந்த இலாகா அதிகாரிகள் அவ்வூருக்கு 1945-ஆம் வருஷம் விஜயம் செய்து ஐந்து சாசனங்களை மட்டுமே பிரதி செய்திருக்கிறார்கள் என்று தெரிகிறது. மக்கென்லியின் பிரதியில் உள்ளனவாகக் குறிப்பிட்டுள்ள இருபத்து நான்கு சாசனங்களுள் மற்றவை கிடைக்கவில்லை போலும். இன்னும் இதேபோல வேறு சாசனங்களும் இருக்கக்கூடும். தவிர, செந்தலை, கண்டியூர் முதலிய இடங்களிலிருந்து பிரதி செய்யப்பெற்ற சாசனங்கள் சிலவற்றில், மக்கென்லியின் உதவியாளர்கள் நடு நடுவே சிற்சில பகுதிகளையும் எழுத்துக்களையும் கல்லில் கண்டபடியே சித்திரமாய்ப் பெயர்த்தெழுதியிருக்கிறார்கள். அத்தகைய சாசனங்களும் இந்தத் தொகுதிகளில் சேர்க்கப்பெறவில்லை.

பாண்டிய மன்னனான ஜடாவர்மன் சுந்தர பாண்டியன் துலாபாரம் ஏறி அந்தப் பொன்னைத் தில்லை நடராஜருக்கு அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கும் கிரந்தக் கல்வெட்டு ஒன்று சிதம்பரத்தில் உள்ளது. அது செந்தமிழ்ப் பத்திரிகை 4-ஆம் தொகுதியில் காலஞ்சென்ற து.அ. கோபி நாதராயரால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதில் நடுவிலே எழுத்துக் குறை காணப்படுகிறது. மக்கென்லியின் தொகுப்பிலே அந்தச் சாசனத்தின் பிரதி ஒன்று குறை ஏதும் இல்லாமல் பூர்த்தியானதாக உள்ளது. ஆயினும் காலப் போக்கினால் அது மசி மங்கிப் படிக்க முடியாமல் இருக்கிறது. அதேபோல வேறு சில சாசனங்களும் உள்ளன. அவைகளும் இப்போது வெளியிட்டுள்ள தொகுப்பில் சேரவில்லை.

மேலே குறிப்பிட்ட மூன்று வகைச் சாசனங்களும் இப்போது வெளியிட்டுள்ளவைகளைப் போலவே முக்கியமானவை. பின் வரும் காரணங்களுக்காக அவற்றை உடனே தவிரிக்கவேண்டியது அவசியம்,

செப்பேடுகளாக உள்ளவற்றிலே தானம் வழங்கிய அரசனுடைய வமிசாவளி முதலிய விவரங்கள் அதிகமாகக் கிடைக்கும். அதனால் கல்லில் பொறிக்கப்பட்டுள்ள சாசனங்களைவிட அவை சாசன ஆராய்ச்சிக்கு அதிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவை. இன்னும் அவை தனிப்பட்டவர்களின் வசம் இருப்பதால் எளிதில் வெளிப்படா; பல சமயங்களில் சுலபமாக இடம் விட்டு இடம் மாறி விடக்கூடும். உதாரணமாக, காஞ்சீபுரம் வரதராஜப் பெருமாள் கோவிலிலே சில கட்டளைகளை நடத்துவதற்காக மைசூர் அரசரான கிருஷ்ணராஜ உடையார் சில கிராமங்களைத் தானம் அளித்த செய்தியைக் கூறுவதாக உள்ள செப்பேட்டுச் சாசனம் ஒன்று காஞ்சீபுரம் அழகிய மணவாள சீயர் மடத்திலிருந்ததாகக் கூறி அதன் மொழிபெயர்ப்பைக் கொடுத்திருக்கிறார்கள் மக்கென்லியின் உதவியாளர்கள். ஆயினும் அதே சாசனம் மைசூர் ராஜ்யத்தில் கிடைத்ததாகப் பின்னால் எபிகிராபியா கர்நாடிகாவில் வெளியாகியுள்ளது. இதேமாதிரி, செப்பேட்டுச்சாசனம் கைமாறி வெளியிடங்களுக்குச் சென்று விடுவதற்கு வேறு பல உதாரணங்களையும் காட்டலாம். இவ்விதம் கைமாறி விடுவதால் பல சமயங்களில் மூலப் பிரதியின் இருப்பிடத்தைக் கண்டு பிடிக்கவே முடியாமல் போய்விடும். பழைய ஆராய்ச்சியாளர்கள் குறிப்பிட்டவைகளுள் சிலவற்றின் மூலப் பிரதிகள் இன்னும் கிடைக்காமலேதான் உள்ளன. அதேபோல மக்கென்லியின் தொகுப்பில் உள்ள செப்பேட்டுச் சாசனங்களின் மூலப் பிரதிகள் அனைத்தும் இப்போது கிடைக்குமா வென்பது சந்தேகம். மக்கென்லியின் பிரதியே பலவற்றுக்கு முக்கிய ஆதாரமாகவும் அமைந்துவிடக்கூடும்.

பெயர்த்து எழுதாமல் கல்லில் உள்ளபடியே படமாக எழுதப்பட்டவைகளைப்பற்றி, அவை பெயர்த்து எழுதப்பெறும்வகையில் ஒன்றும் சொல்வதற்கில்லை. எனினும் அவ்விதம் உள்ளவைகளில் அரிய சாசனங்களுள் அடங்கி இருக்கின்றன வென்பதற்கு இரண்டு உதாரணங்களை மேலே காட்டியிருக்கிறேன். வட்டெழுத்துக்களில் உள்ள சாசனங்களிலே ஸ்ரீ விஸ்வபுத்தூரில் கிடைத்துள்ளதாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கும், 'சோழன்றிலே கோண்ட வீரபாண்டியன்' என்பவனுடைய கல் வெட்டை முக்கியமானதாக எடுத்துக் காட்டலாம். மக்கென்லியின் தொகுப்பிலே இவ்விதம் படங்களாக உள்ளவைகளுக்கு வேறு பிரதிகளும் இல்லை. காலக் கிரமத்திலே அவை சிதைந்து உபயோகமற்றுப் போய்விடவும் கூடும்.

மூன்றாவது வகையாகக் குறிப்பிட்ட சாசனங்களைப்பற்றி, முதலில் மக்கென்லியின் தொகுப்பாக உள்ள எல்லாப் புத்தகங்களையும்

முறையாகப் பரிசோதித்துத் தமிழ்ச் சாசனங்களைத் திரட்டித் தொகுக்க வேண்டும். சுலபமாகக் கிடைத்த சாசனங்களே இந்த இரண்டு பாகங்களில் வெளியாகி யுள்ளவை. மக்கென்லியின் உதவியாளர்கள் தாங்கள் சேகரித்த சாசனங்கள் அனைத்தையும் தொகுத்து அவற்றுக்குப் பட்டியல் தயாரித்து வைத்திருக்கிறார்கள். தென் ஜில்லாக்களுக்கு ஒன்றும் வட ஜில்லாக்களுக்கு ஒன்றுமாக இரண்டு பெரிய புத்தகங்கள் உள்ளன. அதிலே, சாசனம் கிடைத்த இடம், அரசன் பெயர், தானம் பெற்றவர்கள் பெயர், ஆட்சிக் காலம், எந்த மொழியில் எழுதப்பட்டது, சாசனத்தின் சாராம்சம் ஆகிய விஷயங்கள் காணப்படுகின்றன. வட ஜில்லாக்களிலும் தமிழ்ச் சாசனங்கள் சில உள்ளன. உதாரணமாகக் கடப்பை ஜில்லாவில் உள்ள தொங்கலஸாநி என்னும் இடத்தில் மூன்று பாஷைகளிலும் கிடைக்கும் மூன்றாம் குலோத்துங்க சோழன் காலத்துச் சாசனத்தைக் குறிப்பிடலாம். அவற்றுள் தமிழ்ப் பிரதியும் ஒன்று. அது மக்கென்லியின் தொகுப்பில் காணப்படுகிறது.

இதுகாறும் கூறியவற்றால், மக்கென்லியின் தொகுப்பில் உள்ள சாசனங்கள் தமிழ்நாட்டுச் சரித்திர ஆராய்ச்சிக்கு மிகவும் அவசியமானவை என்பது விளங்கும் என்றாலும், அவை முழுவதும் வெளியாகும் வரையில் அந்தத் தொகுப்பை மதிப்பிட்டுக் கூறுவது என்பது இயலாது. ஆனால் ஒன்றுமட்டும் நிச்சயம். இவ்வரிய பொக்கிஷங்களை மிகுந்த பிரயாசைப்பட்டுத் தேடித் தொகுத்த கர்னல் மக்கென்லிக்கு நாம் பெரிதும் கடமைப் பட்டுள்ளோம். அவருடைய பெரு முயற்சியாலேயே இன்றைக்குப் பல சாசனங்கள் நமக்குக் கிட்டுகின்றன.

சாசன இலாகாவின் சென்னைக் காரியாலயத்தில் சேகரித்து வைத்துள்ள சாசனங்களின் மசிப் படங்களை அவசியமான சமயங்களில் பார்த்து மூல பாடங்களை நிச்சயித்துக் கொள்ள அந்த இலாகாவின் தலைவரான இந்திய அரசாங்கத்தின் சாசன பரிசோதகர் மனமுவந்து எனக்கு அனுமதி யளித்தார்கள். அதனோடு இந்த வெளியீட்டிலும் மிகுந்த அக்கறை காட்டினார்கள். அந்த இலாகாவின் அதிகாரிகளும் சென்னை சர்க்கார் ஓலைச் சுவடி நிலயத்து அதிகாரிகளும் எனக்கு அவ்வப்போது வேண்டிய உதவி அளித்தார்கள். சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இந்து தேச சரித்திரப் பேராசிரியராக இருந்து இப்போது மைசூர் சர்வகலாசாலையில் பேராசிரியராக இருக்கும் ஸ்ரீ க. அ. நீலகண்ட சாஸ்திரி அவர்களும் சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இந்து தேச சரித்திர ஆராய்ச்சித் துறையில் டீராக இருந்து இப்போது 'இந்திய விடுதலைச் சரித்திரம்' எழுதுவதற்கான ஆதாரங்களைத் தொகுக்கும் பிராந்திய ஆராய்ச்சி அதிகாரியாக இருக்கும் டாக்டர்

என். வேங்கடரமணய்யா அவர்களும் பல விஷயங்களைப் பற்றி என்னுடன் விவாதித்து எனக்கு அநேக உதவிகளைப் புரிந்தார்கள். அவர்கள் எல்லோருக்கும் நான் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

கடைசியாக இந்தப் பணியை எனக்கு அளித்த சென்னை சர்க்கார் ஒலைச்சுவடி நிலயத்துத் தலைவர் ஸ்ரீ தி. சந்திரசேகரன் அவர்களுக்கும், சிரம சாத்தியமான இவ் வேலையை மிகவும் பொறுமையுடனும் பலவிதங்களிலும் ஒத்துழைத்தும் குறைந்த காலத்தில் சிறந்த முறையில் அச்சிட்டு முடித்த சென்னை ரத்தினம் பிரஸ் நிர்வாகிகளுக்கும் என்னுடைய நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

சென்னை
25-2-1954 }

தி. நா. சுப்பிரமணியன்

CONTENTS

—: o :—

	Nos.	Pages
I TANJAVUR DISTRICT		
(i) Kumbakonam Taluk		
Kīlaippalaiyāru	548	543-544
Gōpīnāthapperumālākōvil	549-557	544-553
Sundarapperumālākōvil	558-560	553-555
Dārāsūram	561-569	556-562
Tiruchchattimurram	570-576	562-568
Paṭṭiśvaram	577-578	569-571
(ii) Tanjavur Taluk		
Onbattuvēli	579	571-572
Kaḍuvelī	580	573
Kaṇḍiyūr	581	573-574
Karuntattāṅkuḍi	582-584	574-576
Kōvilpaṭṭi	585-588	576-579
Tiṭṭai	589-591	579-581
Śendalai	592-594	581-583
Tirukkattuppalī	595-599	584-586
Tiruvédikuḍi	600-607	586-590
Tiruvaiyāru	608-627	591-606
Bhūdalūr	628-631	606-611
Vallam	632-643	611-621
(iii) Papanasam Taluk		
Tirukkarugāvūr	644-655	621-628
Paśūpatikōvil	656-660	628-631
Mirattūr	661-665	631-635
II TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT		
(i) Udaiyarpalaiyam Taluk		
Ariyalūr	666	636-637
Idaiyāru	667	637-638

Uḍaiyārpālaiyam	668-670	638-641
Gaṅgaikoṇḍaśōlapuram	671-684	641-646
Kallumōḍu	685	646-647
Kāvērippālaiyam	686	647-648
Kīlaiyūr	687	648
Kuḷakkānattūr	688	648-649
Kuḷattūr	689	649-650
Kottavāśal	690	650-651
Sennivanam	691	651
Tiruppaḷuvūr	692	652
Tirumaḷuvāḍi	693	652-654
Payaraṇikkudikkāḍu	694	655
Pulichchaikkulī	695	655
Māyalūr	696	655
Mēlappaḷuvūr	697	656
Vikkiramam	698	656-657
 (ii) Karur Taluk		
Karūr	699-710	657-666
Chinna-Dhārāpuram	711	666-667
Nanriyūr	712	667-668
Nerūr	713-717	668-674
Puliyūr	718-719	675-676
Mukkaṇṇākkurichchi	720	676-677
Muḍakkūru	721-724	678-681
Veñjamānkūḍalur	725-735	681-692
Vēṭṭamaṅgalam	736	692
 (iii) Kulittalai Taluk		
Kaḍambarkōvil	737	693-694
Naṅgavarām	738-740	694-695
Vayalūr	741-745	695-698
 (iv) Tiruchirappalli Taluk		
Uyyakkonḍān-Tirumalai	746-747	698-700
Tiruchirappalli	748-749	700-701

Tiruveṛumbūr	750-753	702-704
Péṭṭaiṽāyṭṭalai	754-760	704-708
Mēlappaḷūr	761-763	709-710
Vēḷūr	764	711
Śrīraṅgam	765-791	711-742

(v) Pudukkottai

Peruṅkuḷattūr	792	742-744
Viraiyāchchilai	793	745

(vi) Perambalur Taluk

Aḍuturai	794	746-748
----------	-----	---------

(vii) Musiri Taluk

Ayilūr	795	748-750
Araśālūr	796	750-751
Āmūr	797	751-752
Guṇasīlam	793	752-753
Tirunārāyaṇapuram	799-801	753-763
Tiruvēṅgimalai	802-803	763-767

(viii) Lalgudi Taluk

Tiruppaṅgili	804-807	767-769
--------------	---------	---------

III TIRUNELVELI DISTRICT

(i) Ambasmudram Taluk

Pāpanāśam	808	770
Brahmadésam	809-813	770-771
Maṇṇārkōvil	814-839	771-788
Valudūr	840-842	788-794

(ii) Sankaranayanarkoil Taluk

Karivalamvandanallūr	843-856	794-799
Śaṅkaranāyaṇārkōvil	857-875	799-808

(iii) Tenkasi Taluk

Kurrālam (Kuttālam)

876

809-811

IV MADURAI DISTRICT

(i) Dindigal Taluk

Agaram

877

812-814

Tādikkombu

878-881

814-819

Dindigal

882-883

819-823

Namanakurichchi

884

824-825

(ii) Palni Taluk

Ambalikkai

885

826-827

Kīranūr

886-903

827-837

Kondaraṅgi Kīranūr

904-905

837-838

Palani

906-916

839-850

Periyāvudaiyārkōvil

917-921

850-853

Palaiya Ayakkudi

922-925

853-857

Vālāsamudram

926-927

857-858

V OTHER PLACES

(i) Andhra State

Tirupati

928-937

859-863

(Nellūr) Nellore

938-944

863-868

(ii) Travancore-Cochin State

Kalāṅgādu

945-953

869-879

Sāmbūr-Vadakarai

954-957

879-882

Seṅkōttai

958-960

882-883

Mārttāṇḍapuram

961

883-884

Vindanūr

962-964

884-889

(iii) Mysore State

Hassan

965-966

890-892

Honnāvara

967-968

893-897

Bēlūr

969-971

897-902

Nuggehalli (?)	972	902-903
Nuggihalli	973-974	903-907
Belagola	975	907-909
Other places	976-978	909-912

(iv) Madras State

MALABAR DISTRICT

Konikkal-eḍam	979-983	913-918
(Pālakkaḍu) Palghat	984-985	919-921
Tiruvālattūr	986-988	921-923

VI OTHER INSCRIPTIONS

(i) South Arcot District

Kaṇḍamaṅgalam	989	924-925
Kāṭṭumannārkōvil	990	925
Tīrthanagari	991-992	925-926
Veṇmaṇi	993-994	926-927

(ii) North Arcot District

Puttūr	995-996	928-930
Maḍam	997	930-931 •

(iii) Coimbatore District

Ādiyūr	998-1001	932-934
--------	----------	---------

(iv) Tanjavur District

(a) KUMBAKONAM TALUK

Kumbakōṇam	1002-1006	935-944
Tribhuvanam	1007	944-950

(b) TANJAVUR TALUK

Tiruchchatturāi	1008-1035	951-971
Tiruppaḷanam	1036-1059	971-988
Tiruppūndurutti	1060-1071	989-999
Tillaisthānam	1072-1080	1000-1005

(v) Tiruchirappalli District

Uṭṭattūr	1081-1082	1006-1015
Valikaṇḍapuram	1083-1085	1016-1018
Jayaṅkōṇḍaśōlapuram	1086-1087	1018-1020

(vi) Madurai District

Uttamppālaiyam	1088-1089	1021-1024
Rāmanāthapuram	1090	1024-1025

APPENDIX

I	Inscriptional terms explained	
	(English)	1027
II	Do.	(Tamil) 1039
III	Some phrases and clauses	1055
IV	Standard version of some verses	1057
V	List of <i>meykkārttis</i>	1060
	Additions and Corrections	1061
VI	Abstract of inscriptions	
	published elsewhere	I
.Index	(English)	XXXIII
Do.	(Tamil)	CI

பொருளடக்கம்

— : 0 : —

சாசனம் பக்கம்

1 தஞ்சாவூர் ஜில்லா

(i) கும்பகோணம் தாலுகா

கேழப் பழையாறு	548	543-544
கோபிகாதப் பெருமாள் கோவில்	549-557	544-553
கந்தரப் பெருமாள் கோவில்	558-560	553-555
தாராசுரம்	561-569	556-562
திருச்சத்திமுற்றம்	570-576	562-568
பட்டிசுவரம்	577-578	569-571

(ii) தஞ்சாவூர் தாலுகா

ஒன்பத்து வேலி	579	571-572
கடுவெளி	580	573
கண்டியூர்	581	573-574
கருந்தட்டாங்குடி	582-584	574-576
கோவில்பட்டி	585-588	576-579
திட்டை	589-591	579-581
செந்தலை	592-594	581-583
திருக்காட்டுப்பள்ளி	595-599	584-586
திருவேதிக்குடி	600-607	586-590
திருவையாறு	608-627	591-606
புதலூர்	628-631	606-611
வல்லம்	632-643	611-621

(iii) பாபநாசம் தாலுகா

திருக்கருகாலூர்	644-655	621-628
பசுபதி கோவில்	656-660	628-631
மிரட்டூர்	661-665	631-635

II திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா

(i) உடையார்பாளையம் தாலுகா

அரியலூர்	666	636-637
இடையாறு	667	637-638
உடையார்பாளையம்	668-670	638-641
கங்கைகொண்ட சோழபுரம்	671-684	641-646
கல்லுமோடு	685	646-647
காவேரிப் பாளையம்	686	647-648
கீழையூர்	687	648
குளக்கானத்தூர்	688	648-649
குளத்தூர்	689	649-650
கொத்தவாசல்	690	650-651
சென்னிவனம்	691	651
திருப்பழுவூர்	692	652
திருமழுவாடி	693	652-654
பயறணிக் குடிக்காடு	694	655
புலிச்சைக்குழி	695	655
மாயலூர்	696	655
மேலப்பழுவூர்	697	656
விக்கிரமம்	698	656-657

(ii) கருர் தாலுகா

கருர்	699-710	657-666
சின்ன தாராபுரம்	711	666-667
நன்றியூர்	712	667-668
நெருர்	713-717	668-674
புலியூர்	718-719	675-676
முக்கண்ணாக்குறிச்சி	720	676-677
முடக்கூறு	721-724	678-681
வெஞ்சமாங் கூடலூர்	725-735	681-692
வேட்ட மங்கலம்	736	692

(iii) குளித்தலை தாலுகா

கடம்பர் கோவில்	737	693-694
நங்கவரம்	738-740	694-695

வயலூர்	741-745	695-698
(iv) திருச்சிராப்பள்ளி தாலுகா		
உய்யக்கொண்டான் திருமலை	746-747	698-700
திருச்சிராப்பள்ளி	748-749	700-701
திருவெறும்பூர்	750-753	702-704
பேட்டை வாய்த்தலை	754-760	704-708
மேலப்பனூர்	761-763	709-710
வேனூர்	764	711
ஸ்ரீரங்கம்	765-791	711-742
(v) புதுக்கோட்டை		
பெருங்குளத்தூர்	792	742-744
விரையாச்சிலை	793	745
(vi) பெரம்பலூர் தாலுகா		
ஆடுதுறை	794	746-748
(vii) முசிறி தாலுகா		
அயிலூர்	795	748-750
அரசலூர்	796	750-751
ஆழூர்	797	751-752
குணசீலம்	798	752-753
திருநாராயணபுரம்	799-801	753-763
திருவேங்கிமலை	802-803	763-767
(viii) லால்குடி தாலுகா		
திருப்பங்குலி	804-807	767-769

III திருநெல்வேலி ஜில்லா

(i) அம்பாசமுத்திரம் தாலுகா

பாபநாசம்	808	770
பிரம்மதேசம்	809-813	770-771

மன்னார்கோவில்
வழுதூர்

814-839
840-842

771-788
788-794

(ii) சங்கரநாயனார்கோவில் தாவாகா

கரிவலம்வந்த நல்லூர்
சங்கரநாயனர் கோவில்

843-856
857-875

794-799
799-808

(iii) தேன்காசி தாவாகா

குற்றாலம்

876

809-811

IV மதுரை ஜில்லா

(i) திண்டுக்கல் தாவாகா

அகரம்
தாழிக் கொம்பு
திண்டுக்கல்
நமனகுறிச்சி

877
878-881
882-883
884

812-814
814-819
819-823
824-825

(ii) பழனி தாவாகா

ஆம்பளிக்கை
கோனூர்
கொண்டரங்கி கோனூர்
பழனி
பெரியாவுடையார் கோவில்
பழைய ஆயக்குடி
வாலசமுத்திரம்

885
886-903
904-905
906-916
917-921
922-925
926-927

826-827
827-837
837-838
839-850
850-853
853-857
857-858

V இதர இடங்கள்

(i) ஆந்திர ராஜ்யம்

திருப்பதி
கெல்லூர்

928-937
938-944

859-863
863-868

(ii) திருவாங்கூர் - கோச்சி ராஜ்யம்

களாங்காடு
சாமிநூர் வடகரை

945-953
954-957

869-879
879-882

செங்கோட்டை	958-960	882-883
மார்த்தாண்டபுரம்	961	883-884
விந்தனூர்	962-964	884-889

(iii) மைசூர் ராஜ்யம்

ஆசனம் (ஹாஸன்)	965-966	890-892
உன்னாவரம் (ஹொன்னாவரம்)	967-968	893-897
பேலூர்	969-971	897-902
துக்கி ஹள்ளி (?)	972	902-903
துக்கி ஹள்ளி	973-974	903-907
பௌகொளம்	975	907-909
இதர இடங்கள்	996-978	909-912

(iv) சேன்னை ராஜ்யம்

மலையாளம் ஜில்லா

கொணிக்கல் எடம்	979-983	913-918
பாலக்காடு	984-985	919-921
திருவாலத்தூர்	986-988	921-923

V விட்டுப்போன சாசனங்கள்

(i) நேன்கூர்க்காடு ஜில்லா

கண்டமங்கலம்	989	924-925
காட்டுமன்னூர் கோவில்	990	925
தீர்த்தநகரி	991-992	925-926
வெண்மணி	993-994	926-927

(ii) வடகூர்க்காடு ஜில்லா

புத்தூர்	995-996	928-930
மடம்	997	930-931

(iii) கோயம்புத்தூர் ஜில்லா

ஆதிபூர்	998-1001	932-934
---------	----------	---------

(iv) தஞ்சாவூர் ஜில்லா

(a) கும்பகோணம் தாலுகா

கும்பகோணம்	1002-1006	935-944
திரிபுவனம்	1007	944-950

(b) தஞ்சாவூர் தாலுகா

திருச்சத்துறை	1008-1035	951-971
திருப்பழனம்	1036-1059	971-988
திருப்பூந்துருத்தி	1060-1071	989-999
தில்லைஸ்தானம்	1072-1080	1000-1005

(v) திருச்சிராப்பள்ளி

ஊட்டத்தூர்	1081-1082	1006-1015
வாலிகண்டபுரம்	1083-1085	1016-1018
ஜயங்கொண்ட சோழபுரம்	1086-1087	1018-1020

(vi) மதுரை ஜில்லா

உத்தமப்பாளையம்	1088-1089	1021-1024
ராமநாதபுரம்	1090	1024-1025

பிற்சேர்க்கை

I சாசனச் சொல் விளக்கம் (ஆங்கிலம்)	1027
II ஷெ (தமிழ்)	1039
III சொற்றொடர்கள்	1055
VI சாசன சுலோகங்கள்	1057
V மெய்க்கீர்த்தி பாடம்	1060
குறிப்பும் திருத்தமும்	1061
VI மூலபாடம் வெளியாகாத சாசனங்களின் சுருக்கம் (ஆங்கிலம்) I	

பொருட்குறிப்புகராதி

ஆங்கிலம்

தமிழ்

XXXIII

CI

குறிப்பு

சாசனங்களின் பாடம் மூலப்பிரதிகளில்¹ கண்டவாறே பின்கண்ட குறியீடுகளுடன் பதிப்பிக்கப் பெற்றுள்ளன.

() இவ்விரு குறிகளுக்குள் அகப்பட்ட எழுத்துக்கள் தவறாகவோ அதிகப்படியாகவோ காணப்பெறுகின்றன. அவற்றை நீக்கி விட்டு வாசிக்க வேண்டும்.

[] இவ்விதம் இருதலைப் பகாங்களுக்குள் காணும் எழுத்துக்கள் அவ்விடம் இருக்க வேண்டியவை; மூலத்தில் அவை சிதைந்தோ அல்லது சரியாக எழுதப்பெறாமலோ உள்ளன. ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பிரதிகள் உள்ள சாசனங்களில் மூலப்பிரதியில் சிதைந்துபோய் வேறு பிரதியில் காணப்பெறும் பகுதியையும் இது குறிக்கும்.

[*] இவ்விதம் இருதலைப் பகாங்களுக்குள் உடுக்குறியிட்டுக் காட்டப்பெறும் எழுத்துக்கள் அவ்விடத்தில் இருக்கவேண்டியவை; ஆனால் மூலப்பிரதியில் காணவில்லை. சாசனங்களின் வாசகத்தைச் சரியாக உணர்ந்து கொள்வதற்காகப் பதிப்பாசிரியரால் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

.....விட்டுப்போன பகுதியைக் குறிப்பது. கல் சிதிலமாகி வாசிக்க முடியாமல் விடப்பட்ட பகுதியை மட்டுமல்லாமல் பிரதிசெய்யப்பெற்றும் ஏடு சிதைந்து போனதால் இப்போது பூர்த்திசெய்ய முடியாமல் உள்ள பகுதியையும் குறிக்கும். சாசனங்களைப் பதிப்பிக்கும் போது விடுபட்டுப்போன பகுதியில் ஓர் எழுத்துக்கு ஒரு புள்ளி என்று இடுவது சம்பிரதாயம். அதை இவ்விடம் அனுசரிக்கவில்லை. ஆகவே விடுபட்டுப்போனது ஓர் எழுத்தாகவும் இருக்கலாம்; பல வரிகளாகவும் இருக்கலாம்.

[.....] மூலத்திலே இடைவெளி எதுவும் இல்லாமல் தொடர்ச்சியாக எழுதப்பட்டிருப்பினும், அவ்விடத்திலே ஒரு பகுதி விடுபட்டுப் போயிருப்பதாகப் பதிப்பாசிரியர் கருதுவது இவ்விதம் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது.

ஒவ்வொரு சாசனத்தின் தலைப்பிலும் வலது புறத்தில் D. 3657 என்பதுபோலக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள எண், அந்தச் சாசனத்திற்கு மூலமாக ஒலைச்சுவடி நிலையத்திலே உள்ள பிரதியின் குறிப்பு எண் ஆகும்.

கீழ்க்குறிப்புக்களில் சாசன இலாகாவினர் வேறு விதமாக வாசித்திருப்பதாகக் காட்டுவது அவர்களுடைய ஆண்டு அறிக்கையைக் கொண்டேயாகும்.

NOTE ON TRANSLITERATION, ETC.

The system of transliteration adopted by the Epigraphy Department has been followed in this publication. The Sanskrit vowel 'ri' is not distinguished. The Tamil consonant 'na' (ன) is distinguished very rarely, as the absence of it will not handicap a Tamil reader, while the use of it will be unintelligible to a non-Tamilian.

The number, like (No. 109 of 1904), at the beginning of the introduction to a record represents the number and year of the Epigraphic collection.

The equivalent of the dates of the inscriptions having astronomical details, in the Christian era have been calculated with the help of the *Indian Ephemeris* by L. D. Swamikannu Pillai.

The number, like D. 3657, at the right-hand top of each record represents the accession number of the original in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, used for this edition.

[No. 1090; see also the **Preface**].

பாண்டிய மன்னனான மாறஞ்சடையனுடைய (திண்டுக்கல் தாலூகா) ராமநாதபுரம் கல்வெட்டின் படம்.
[சாசனம் - 1090; முன்னுரையையும் பார்க்க.]

கோயிற் சாசனங்கள்

(இரண்டாம் பாகம்)

—: 0 :—

தஞ்சாவூர் ஜில்லா

TANJAVUR DISTRICT

சோழ நாட்டின் முக்கியமான பகுதி. அந்நாளிலே சோழர்களுக்குத் தலைநகராக விளங்கியது தஞ்சாவூர்.

கும்பகோணம் தாலுகா

KUMBAKONAM TALUK

கீழைப்பழையாறு

Kīlaippalaiyāru

பழையாறு ஒரு காலத்தில் சோழர்களுக்குத் தலைநகராக இருந்தது. பிறகு, தஞ்சையும் கங்கை கொண்ட சோழ புரமும் தலைநகரங்களாக விளங்கிய நாட்களிலும் அரசு பரம்பரையினர் பெரும்பாலும் பழையாற்று அரண்மனையிலேதான் வாழ்ந்து வந்தார்கள். கீழைப்பழையாறு, மேலைப்பழையாறு, பட்டிச்சரம், சோழமாளிகை, நாதன்கோவில், ஆரியப்படைபூர், பம்ப்படைபூர், திருமத்தடி (திருமேற்றளி), தாராசரம், சுந்தரப் பெருமாள் கோவில், திருவலஞ்சுழி, நுழையூர் ஆகிய ஊர்களும் குடியிருப்புகளும் கும்பகோணத்தின் ஒரு பாகமும் சேர்ந்த பிரதேசம் அந்நாளிலே பெரிய நகரமாக விளங்கியது ; முடிகொண்ட சோழபுரம் என்றும், ராஜ ராஜபுரம் என்றும் வழங்கப்பட்டு வந்தது. ¹

1 1931-ஆம் ஸ்டூ டிஸம்பர் மீ பம்பாயில் நடந்த முதல் பம்பாய் சரித் திரகாங்கிரஸில் (The First Bombay Historical Congress) படிக்கப்பெற்ற 'மறைந்த சோழர் தலைநகர்' (A Forgotten Chola Capital) என்னும் என்னுடைய கட்டுரையில் இதை விளக்கியிருக்கிறேன். இன்னும், சாளுக்கிய மன்னனான விக்கிரமாதிட்டன் பாடியிறங்கியிருந்த உரகபுரமும் இதன் பக்கத்திலே தான் இருந்தது. 1933-ஆம் ஸ்டூ பரோடாவில் நிகழ்ந்த அகில இந்திய கீழ்த்திசைக் கலை ஆராய்ச்சி ஏழாவது மகாநாட்டில் (All-India Oriental Conference, Seventh session) வாசிக்கப்பெற்ற 'உரகபுரத்தைப் பற்றி யொரு குறிப்பு' (A Note on Urugapura) என்னும் கட்டுரையிலே இதை விளக்கிக் காட்டியிருக்கிறேன்.

கீழ்ப் பழையாறு கோவில் சுராமியின் பெயர் சோமநாத சுராமி அம்மன் பெயர் சோமகல[ர*] நாயகி அம்மன்.

சாசனம் — 548]

[D. 2732-உருயெ.

கோவில் மண்டபத் தூணில் எழுதியிருப்பது.

(No. 254 of 1927). On a pillar in the mandapa of the temple of S'iva known as Sōmanātha. Record dated in S'aka 1375, S'rimukha, Chittirai, stating that the big *mandapa* and *Sōpāna* were constructed by Vāṇādaraya nāyan-Nāras'ingadēvan of Poruvanūr.

ஸகாஷ்டி தநாஎய்ரு-ன் மெல் செல்லாநின்ற ஸ்ரீமுக வருஷி சித்திரை மாதம் சொமனாதேசுவர கோயிலில் பெரிய மண்டமும் சொபானமும் பொருவனாருடையான் வாணாதராயநாயன நாரசிங்க தெவர் திருப்பணி. உ¹

கோபிநாதப் பெருமாள்கோவில்

Gōpīnāthapperumālķōvil

பட்டிச்சரத்துக்குப் பக்கத்திலே உள்ளது. இப்போது பாமர வழக்கில் 'கோணப் பெருமாள் கோவில்' என்று குறிக்கப் பெறும்.

கோவில் கர்ப்பகிருத்தில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 549]

[D. 2731-உரசுயெ.

(No. 524 of 1920). Round the base of the central shrine of the Gōpīnātha-Perumāḷ temple. Record dated in Śaka 1372, Pramōdāta, Puratāsi, of the reign of the Vijayanagara king Mallikarjunadeva-Maharaya, son of Vīrapratāpa Dēvarāya-Mahārāya, 'who instituted the elephant hunt' registering the gift of land given by Sāḷuva Tirumalaiyadēva-Mahārāya for offerings and worship to the god Gōpīnātha-perumāḷ at Tiruch-chattimurram alias Mudikondaśōḷapuram.

1 மக்கென்வி தொகுப்பில் இதே சாசனத்துக்கு மற்றொரு பிரதியும் இருக்கிறது. மண்டபத்தின் மற்றொரு தூணில் எழுதியிருப்பதாக அது குறிக்கப்பட்டுள்ளது. சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்தும் அவ்விதம் ஒன்று இருப்பதாகத் தெரிகிறது. 1927-ஆம் வருஷத்து 255 எண் கொண்டது அது.

ஸுஹஸு [1*] ஸுஹ ஸீ [11*] ஸுஹஸுஹஸு ஸுஹ
 ராய ஸுஹஸுஹ ஸுஹஸுஹஸுஹ ஸுஹஸுஹஸுஹ ஸுஹ
 ராயகஸுஹ கஸுஹ நடு கொஸுநாடு புடாதான்¹ புவ-² தென்ன பசு
 சி உதர ஸமுத்திரதிபதி மெஜுஹெட்டை கண்டருளின ஸீஹிச
 புதாவ செவராப ஸுஹஸுஹஸுஹ கஸுஹ ஸுஹிச[1*]ர்ச்சுன செவஹா
 ராயசு வரதுஹிசுபா வண்ணி அருடா நின்ற ஸகாஸுஹ
 துஹாஸுஹ-ன் மெல் செல்லாநின்ற பு[1*]ஹ[தல]த ஸுஹஸுஹ
 ரத்து புரட்டாதி மாதத்து ஸீஹ ஸுஹ ஸுஹஸுஹஸுஹ மெதனிமீபுர
 கண்ட கட்டாரி சாளுவ சுவஸுஹஸுஹஸுஹ கண்டதுத் திருமலை
 செவ - துளிசமா [.....]யி ஸாப...ஸ்ரீ சிபு சிபுண ஸ [...../
 ததான துளிசமா[ட்டு] எர [...../ததகஸு ஸாளுவ பகைத்த
 வண்ணயார் குல காலமாளுவத் திருமலை செவமஹாதா திச் சத்தி
 முத்தம் ஆன முடி கொண்ட சொழபுரம்³ சொழபுரத்து நாயகியும்
 ரெண்டு⁴ பெருமாளுக்குத் திருவிருப்பு க திருமடவளாகம் திருவிதி
 திருத்தொப்பு [முடம்பட] கொண்ட புணை காலத்திலெ இரணை
 உடிக [தாராவலு-²மாகச செத்த திருமடவிளாகம் திருவிதிக்கு
 எல்லை [ஆவதுமா]ன கெல்லை உன்னிலம்⁴ மண் கொட்டை மெலை
 மதிளுக்கும்கிடங்குக்கும்மெற்கு திருமதி (திருச்சு)[ரு]க்க தெருக்
 கு[ம்?] உடைத்து மதிள் செவைச்சு மெற்கு வட திமை மூலை
 வடக்கு நிலமதில் உள்பட சொழன் மாளிகைக் குளத்துக்கு
 வடக்கும் தென்[கி]ழை மூலை ஆன கொயில் சன்னதியில் திட்டி
 வாசலிலே உறவும் தென்பாற்கெல்லை ஆழியான் வடக்கில் மதிள்
 கிடங்குக்குத் தெற்கு வடக்கில் மதிள் உள் பண்ணின திங்கட்
 கிழமை சந்தையும் உள்பட சுவ-²மான்னியமாக வடக்கு
 தெற்கு.....நிலமான உள்படவும் மெல்பாற்கெல்லை புது[ப்*]
 ப[மை]டவீடு எல்லைக்கு கிழக்கு.....லம் கிளவின் கிடங்கு உள்

1 'அரியராயரவிபாடன், பாலைக்குத் தப்புராயர கண்டன், மூவ
 ராயர கண்டன், கண்ட நாடு கொண்டுகொண்ட நாடு கொடாதான்' என
 வாசிக்க.

2 'மெதினி மீசாகண்ட, கட்டாரி சாளுவ, திருபுலனராயர், பண்ணா
 கூளி, சாம்புராய ஸ்தாபநாசாரிய, தகதிண ஸுரத்ராண விபாட, இராச பர
 பகதி சாளுவ, பகைத்த வண்ணியர் குலகால, சாளுவ திருமலை தெவ மஹா
 ராசர் திருச்சத்தி முற்றம் ஆன முடிகொண்ட சொழபுரம்' எனத் திருத்தி
 வாசிக்க.

3 'நாங்கெல்லை கொண்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

4 'உள் நிலம்' என்று வாசிக்க.

படவும் வடபணியால் கெல்லை உள்படவும் ஆக இந் நான்கெல்லைக்குள்பட்ட நத்தமும் குளமும் நின்றும் திருத்தொப்பும் பல பட்டடையும் புதுசாக வழக்கு கட்டளை ஆக அனுபவித்துக் கொள்ளவும். திருத்தொப்புச் செ(ர்)ந்த எல்லை ஆவது வடபாற் கெல்லை ஆழியான் ஆற்றுக்கு தெற்கு கீழ்பாற்கெல்லை விட்ட வாசலிலே செல்லும் பிறப்பட்டும் தெற்கு பன நொகிப் பெரு வழிக்கு மெற்கு தென்பாற்கெல்லை முடிக்கொண்ட ஆற்றுக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை ஆழியாள் ஆற்றிலும் முடி உடைப்புக் கும் கிழக்கு ஆக இந்த நான்கு எல்லைக்கு உள்பட்ட அளவுக்கு இந்த வகை படி திருவிருப்பு திருமடை விளாகம் திருவீதி[...] கொண்டான் ஆற்றிலே உடைந்து விழுகிற நாவலடியிட்ட நிலமும் இதில் பயிர் ஆந் திருத்தொப்புகளும் உள்பட்ட செத்திரு தொப்புக்கு வகை உள்ளது. சூஉஞ்சூகூ-ஹாயி ஆக ஸவ-ஹாதும் ஆக சுநுஹித்து.

ஶாநாநுநயொஶ-ஶெஶ ஶாநாக[ஶெ]யொநுநாநுந |

ஶாநாக ஸு-ஶ வாஶஶொதி வாநாஶ சுஶு-ஶ வ-ஶ ||

வனகெவ வஶஶொகெவஶ-ஶொஶெவஶ ஶுஶி ஶுஶிதா[1*]

நஶொநாதாயக [...] [11*]

உதாஶவரஶதா-வாபொஶரெதவஶஶுநரா [1*]

ஶஶஶ-ஶஶஶஶஶஶஶஶ ஶஶஶயாஶஶஶதெகூஶி [11*]

இந்தத் தற்ம்மத்துக்கு அஹிதம்¹ பண்ணினவன் கெங்கை கரையில் கொஹத்தியும் மாதா ஹத்யும் பண்ணின தொஷத்தில் பொவான். உ

சாசனம் — 550]

[D. 2731-உாசயச

Record dated in S'aka 1375, Manmatha (wrong), Tulā, S'u. prathamā, Wednesday, As'vati of the reign of the Vijayanagara king **Vira Prauda devaraya Maharaya**, son of Virapratāpa Dēvaraya Mahāraya registering the gift made by Saḷuva Tirumalaiya raja on the occasion of Uttāna dvādas'i on Arpaṣi 18 of the cyclic year Śrīmukha to meet the expenses of worship, offerings, repairs to the temple and monthly festivals to the god Gōpīnātha-perumāḷ of Mudikondaś'olapuram. The details of the gift are not found. The date is irregular.

The king is Virapratāpa Mallikarjunadeva Maharaya.

1 'அஹிதம்' என்று வாசிக்க

ஷ்ஷி [||*] ஸ்ரீஷு ஹோஷுஷுஷுஷு ஹரிராபவிஹரடிநு
பாஷெக்குத் தப்பும் இராய கண்டர் ஸ்ரீமும்வதாய கண்ட
நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதான் ¹ வலுவ-ஃ ஃஷிண
வலுவோதர ஸஷுஷுஷிவதி மஹேவட்டை கண்டு அருளிவ
ஸ்ரீ ஷிரபுதாப ஷெவராய ஹோராயர் குமார ஸ்ரீ ஷிரபுஷு
ஷெவராய ஹோராயர் வுஷிஷிராஜ்யம் வண்ணி அருளா நின்ற
ஸகாஷம் துநாஷெடு-ன் மெல் செல்லா நின்ற மன்மத
ஸவஸுஷரத்து துநாநாயற்று வலுவ-ஃ வகஷத்து வுஷெஷெயும்
புதவாரமும் பெற்ற ஸ்ரீமுக வுஷெஷி அற்பசி மீ
யெஷ ஸ்ரீஷு ஹோஷுஷுஷுஷு மெதினி மீசுர கண்ட கட்டாரி
சாளுவத் தணிவார ஸ்ரீ ஸுவன் இராய கண்டரகூல கூடி ஸாபன
காரிய ஃஷிண ஸ்ரீ ஷிரி விபாட இராச சாளுவ பகைத்தி வன்னியர்
குல கால ² ஸாளுவ திருமலைய இராசா முடிக்கொண்ட சொழபுரம்
பெருமாள் கொபிநாதனுக்கு குடுத்த யஷிஷாஸந பட்டயஷி. பெரு
மாள் கொபிநாதனுக்கு ஸ்(ஷெ)காஸ்கஹாமத்துக்கு திருப்பணி
திருவாராதனத்துக்கும் திங்கள் திவஸஷி திருநாளுக்கும் சாதுந்
மாஸத்து உதகாத துவாதெசி ³ வுணுஷி காலத்திலெ ஹிரணுஷி
[உதக*] ஸாரா வலுவ-ஃமாக வலுவ-ஃ வுணுஷி காலத்தில் தான
ஹாஹக் குடுத்தென். உ

சாசனம் — 551]

[D. 2731-உாசெடு

Record dated in S'aka 1372, Pramādi, (mistake for Pramōdhūta) Kanyā, Śu. ēkādaśi, Ś'raṇa corresponding to A. D. 1450, September 17, Thursday, of the reign of the Vijayanagara king Ś'ri Vīra Mallikarjunadeva Maharayar, son of Ś'ri Vīrapratāpa Dēva Mahārāya registering the gift of land made by Mahāmaṇḍalēs'vara Śaḷuva Tirumalaiyadēva Mahārāyar from the month of Puraṭṭāṣi of the Pramōdhūta year as *sarvamānya* to meet the expenses of the worship, etc. of Gōpīnātha-perumāḷ.

1 ' அரியராயர் விபாடன், பாஷெக்குத் தப்புவராயகண்டன், மூவராயர் கண்டன், கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான் ' என வாசிக்க.

2 ' கண்டரகூளி, சம்புராய ஸ்தாபனசாரிய, தஃஷிண சுரத்ராண விபாட, இராச பரபஃஷி சாளுவ, பகைத்த வன்னியர் குலகாலன் ' என்று வாசிக்க.

3 ' உத்தான துவாதசி ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஸுஹஸ்யௌ [I*] ஸ்ஷி [II*] ஸ்ரீ[ந] ஹோஹ்யௌஸுரநு
 ஹிராய விஹாடநு ஹாவேக்குத் திபும [.....] முவ்வராய
 கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதான்
 வலுவ-ஃ ஃ.கிண வபு-ஃ உதர [.....] ஸாவ-ஃ ஸாஹமஜ் மெஜெ
 வெட்டை கண்ட ருளின் ஸ்ரீ விரபுடாவ டெவஹாராயர் கௌரார்
 ஸ்ரீ விர உயிகாது-நடெவ ஹாராயர் விவிநிராஜம் பண்ணி யரு
 ளாநின்ற ஸகாஷம் தூநாஎமெ-ன் மெல் செல்லா நின்ற பூதாதி
 ஸ்வகஸரத்து கன்னிராயற்று வலுவ-ஃவகூத்து வனகாடிசியும்
 பெற்ற திருவெணத்து நாள் பூ[ஃ]தாத வருஷம் புரட்டாதி
 மாத முதல்க்கு ஸ்ரீநு ஹோஹ்யௌஸுரநு மெதினிமீஸுரக் கண்ட
 கட்டாரி சாளுவ சூ-ஹுவத ராயகண்டரணி ஸஸெராய ஸ்ரோபநா
 ஹாய[ஃ] ஃ.கிண ஸுவிஹாமராஜவ.கூபாருவ பகைத்திவன்னிலத்
 தால் திருமலைய டெவஹாராஜா¹ இந்த மொ[வி]நாதன்னுக்கும்
 பெருமையாகவெ மடந்தநல்லூர் திருமற்றுவ மகண்ணியதற்க்கும்
 இந்த கொவில் உள்ள செம்மையினுக்கும் கொபிநாதப் பெரு
 மாளுக்கு அலங்காற திருவிடிக்கி இக் கொவிலை சுத்தி சவ-ஃ
 மானியமாகவெ சுதூஹவித்து கொள்வதாகவெ பூதாபமிட்டுக்
 கொண்டு மனசுமெல் கொண்டுவித்து மொவிநாயநு திருமலை
 பத்தி மண்டபமும் முதல் கொண்டு இறைமலாக சறுவமானிய
 மாகவெ நிதி நிக்ஷெவடி ஜய பாஷாணம் சுக்ஷிணி சூமாயி சுஷு
 ஹோமஜ்ஹம் ஹிரணாடாரா வலுவ-ஃஹா சுஷுஹாம ஹோமஜ்
 ஸஸூரி[ஃ](4)[ய][ங்*]கள் உட்படவும் ஸவ-ஃ ஹாந்ஜம் சூஅ
 நூக-ஃஸூவதராயி ஆக அனுபவித்துக்கொள்ளவும்.

ஹாதவாநதயொஜ்-ஃஜெ ஹாதாகிநெயொநுவாநதம் |

ஹாதாகிஸ்த-ஃஹாவொதி வர்நதாது-ஹதவஜம் ||

சாசனம் — 552]

[D. 2731-உாசயக

Record dated in S'aka 1372, Pramōdāta, Kārttigai 21, ba. dvādaśi, Saturday, Ārdra of the reign of the Vijayanagara king Srī Vira Mallikarjunadeva Maharayar registering the gift of land by Mahamaṇḍalēs'vara Saḷuva Tirumalaiya Jēva Mahārāya to meet the expenses of worship, repairs to the temple and the car festival of the god Gōpīnātha perumāḷ. The intended date is probably A. D. 1450, November 21, Kārttigai 23, ba. dvitiyā.

1 இரண்டைய விருதுகளின் சரியான பாடங்களை முன் பக்கங்களில் காண்க.

[illegible]

தருவாயு, நபாஜ-விஜயா, தாமிரபாதுவாயு, நம் |

சாநாக்ஷெய-செவாபொதிபா மநாதிமுகாபதி. ||

இப்படிக்கு இவை திருமலை செவ்வு மஹாராஜா முத்து. உ

சாசனம் — 5537

[D. 2731-உரசுயுத

Record dated in Ś'aka 1437, Ilavaṅga, (wrong), Āvaṇi of the reign of the Vijayanagara ruler Tīrumalaiya deva Maḥaraya registering the gift of land to meet the expenses of worship etc. of the god Gōpinātha-perumāḷ.

ஸஹஜம் [1] ஷ்ஷி ||] ஸ்ரீஜகந்மஹேஸ்வரந்ரு மெதிநி
மீஸுர கண்ட கட்டாரி சந்நவ ராநவ திருமலை ஷெவ ஜமாபாநா
விநு தஜ்ஜி - சவராபகந்ரு கந்ரு நாடு மெஸ்ரு கொஸ்ரு நாடு குடா
தான் பாபெஷக்துத் தப்ராபகந்ரு பூஷி ஷெக்ரின பச்சிந
உத்தரஸமத்திராதிபதி மெஜமெட்டை கந்ரு நளிந ஸ்ரீ திருமலை

தெவஹாராஜா வரதுவிராஜ்யம் ஸ்ணியநுளா நின்ற சகாஸ்தி
 சகாஸ்தி-ன் மெல் செல்லா நின்ற விருவம் ஸ்வசுஸரத்து
 ஆவணி மாதத்து ஸ்ரீஹஹாணுயெஸுரநு கொபிநாதப் பெருமாள்
 கோயில் திருப்பணிக்கிம் திருவாராதனம் திருவிடையாட்டத்
 துக்கும் கூடியிருந்து கொண்டு வெப்பத்தாரால் வயலில் கண்டு
 நெயிமதாகவெ யென்று [கிரும] திருத்தொப்பு திருகிணறும்
 கூடிய ஸ்வஹாணு ஸ்ராவமாயி அநுபவித்துக்கொண்டு வருவ
 தாகவெ இக்கோயில் கொபிநாதப் பெருமாளுக்கு தற்மாக
 குடுத்தது.

தாநவாநதபொஹஸ்தி தாநாகுபுயொநு வானதம் |
 தாநாகுஸ்தமஹாவொதி வானதாதிஹுதம் வஹம் ||

இப்படிக்கு தற்ம்மமாகவெ குடுத்துதுக்கு இயாதாமொரு
 வன் அஹிதம்¹ பண்ணினவன் கெங்கை கரையில் மொஹதி² பண்
 ணின தொஷத்தில் பொவான். உ

சாசனம் — 554]

[D. 2731-உாசயஅ

Record dated in Śaka 1373, Viśvāvasu (wrong), Purattas'i of the
 reign of the Vijayanagara king Mallikarjuna deva Maharayar, son
 of Virapratāpa Dēvarāya-Mahārāya, registering the gift of land by
 Saḷuva Tirumalai dēva-Mahārāya to meet the expenses of worship,
 etc., of the god Gōpīnātha-perumāḷ.

ஸ்ராவஹாணு[*] ஸ்ராவி [||:] ஸ்ரீஹ ஹாணுயெஸுரநு ஹரிநாய
 லிஹாடநு ஹாவெஷக்குத் தஹுவராயகணுநு கணுதாடா கெணு
 கொணு நாடு கூடாதாநு வலவஹ டெகிண வஸ்தி உதா ஸ்வசுதி
 ராதிபதி² மெஹெவெட்டை கணுருளின ஸ்ரீ விரபுதாப தெவராய
 ஹாராயர் கூடாரா ஹிகார்க்கன தெவஹாராயர் வரதுவிராஜி
 யம் பண்ணி சுருடாநின்ற ஸகாஸ்தி தாநாயிந-ன் மெல் செல்லா
 நின்ற ஸ்ராவஹ ஸ்வசுஸரத்து புரட்டாதி மாதத்து மெதினி
 ஸ்ராவ கண்ட கட்டாரி சாருவ ஸ்ராவஹாராயர் கண்டகூடத்
 திருமலைதெவ ஹாராஜா ஸாருவ பதைத்த வண்ணியர் குலகால³

1 'அஹிதம்' என்று வாசிக்க.

2 'ஸுத்திராதிபதி' என்று வாசிக்க.

3 'பதைத்த வண்ணியர்குலகாலன்' என வாசிக்க.

கொபிராத பெருமானுக்கு திருவாராதனம் திருப்பணியும் திருமண்டபமும் கூடியிருக்கத் தக்கதாகவெ யென்றும் கூட்டத்தால் யெண்டும் அறிந்து கொண்டு மாளிகை தெருவீதிப் படியால் நிலம் உண்டானதுகளை யிக் கொயில் கொபிராத பெருமானுக்கு ஞானமாகவெ குடுத்தென். இப்படிக்கு இவையெல் லொற்களும் யறிவதாகவெ குடுத்தென்.

ஞானவாருதபொடிவெஜி ஞானாகுளையொதுவாருதம் |
ஞானாகுளையெவாபொதி வாருநாடிஹுதம் வடிம் || 1

இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் அஹிதம்² பண்ணின வன் கெங்கை கரையில் மொஹத்தி ஞானாகுளையெ பண்ணின தொஷத் தில் பொவாற்கள். இப்படிக்கு சொழவதறயன் எழுத்து. ௨

சாசனம் — 555]

[D. 2731-உாசயகூ

Record dated in the 12th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the grant of land in the adjacent village of S'ōlapuram, by S'elvākkumudaiyar of S'ōlapuram in Kilār-kūrāram, a sub-division of Pāṇḍya-kulapati-vaḷanāḍu, to meet the expenses of worship of the god Gōpīnātha-perumāḷ.

வஹி ஸீ (ம) [11*] ஞானாவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சொழ தேவற்கு யாண்டு யெ-ஆவது கீழாற்க் கூற்றத்து பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு³ சொழபுரத்து செல்வாக் குமுடையாற் கொபிராதப் பெருமானுக்கு திருச்சாத்துபடி திரு அலங்காற திருவடி இதுகளுக்கு இவ்வூர்க்கடுத்த சொழபுரத்தில் திருவடியான நிலம் தர்மமாக குடுத்தார். இப்படிக்கு இவையறி வெநென்றும். இப்படிக்கு பிறமான ஓடையான் எழுத்து. இப் படிக்கு இவை சொழமங்கல உடையார் எழுத்து. ௨

1 முதற்பாகத்தில் தெரிவித்தபடி இதற்கும் இதுபோல் சாசனங்களில் சகஜமாகக் காணும் வேறு சுலோகங்களுக்கும் திருத்தமான பாடமும் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பும் கடைசியில் தனியாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

2 'அஹிதம்' என்று வாசிக்க.

3 'பாண்டிய குலாசரி வளநாட்டு' என்று இருக்கலாம்.

சாசனம் — 556]

[D. 2731-உரும]

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king Tribhuvana-chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the grant of land to meet the expenses of worship, offerings, etc. to the god Gōpīnātha-perumāḷ by Uḍaiyaṇ Mottān Melloḍaiyaṇ of Mēlyevvalattūr, a village in Kilār-kūrṟam, a sub-division of Chōla-valanāḍu.

ஹ்வி ஸ்ரீ (ம) [||*] ச்ரீமுவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவற்க்கு ஆண்டு உயக-ஆவது கீழாற்க்கு கூற்றத்து சொழ வளநாட்டு மெல யெவ்வளத்தூர் ஓடையான் மொத்தான் மெல்லோடையான் கொபிநாதப் பெருமானுக்கு திரு மண்டபத் திருவிடையாட்டத்துக்கும் நிலமாகவிட்டது: பிரா வயல்த்தடி கொல்லையூர் உள்ப்பட்ட நிலமாவதுந் திருத்தொப்பும் திரு வீதியும் கூடி உள்ளதும் கொபிநாதப் பெருமானுக்கு தான மாகவெ இக் கொயில் அற்ச்சிவிப்பான் வுணழைலாக வட்டி கய யில் இக் கொயில் கொபிநாதன் சன்னதியில் மனம் பொருந்தி தானமாக குடுத்தென். இப்படிக்கு வாழ முவ்வராய முடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு நல்லுருடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு நாதலொக உடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையெல்லொர்களும் யறிவொம். உ

சாசனம் — 557]

[D. 2731-உருமக]

Record dated in the 32nd year, [month not stated] Śū. dvitiya Sunday, Uttirattādi, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the gift of 1½ *vēli* of land in Gōpīnāthanallūr for the worship of the god and repairs to the temple of Gōpīnātha-perumāḷ by Kollaiyūr-uḍaiyaṇ of S'ōlapuram, a village in Kilār-kūrṟam, a sub-division of Paṇḍya kulapati-valanāḍu.

ஹ்வி ஸ்ரீ [||*] ச்ரீபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவற்க்கு யாண்டு நயக-ஆவது பூறுவ பக்ஷத்து துதிகையும் னாயத்துக் கிழமையும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு¹ கீழாற்க்கு கூற்றத்து சொழபரம் கொல்லையூர்

1 'பாண்டிய குலாசரி வளநாட்டு' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

உடையான் இக் கொபிநாத பெருமானுக்கு திருப்பணிக்கிம் திரு விடையாட்டத்துக்கும் நிலமாக விட்டது கொபிநாத நல்லூ ரில் பெருமானுக்கு ஒன்றறை வெலி நிலம். இந்நிலம் ஒன்றறை வெலி நிலமும் இக் கொயில் பெருமானுக்கு தானமாக குடுத் தென். இவை யறிவென். யிப்படிக்கு இவை ராயபுரம் உடை யான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெருமலை உடையான் எழுத்து. உ

சுந்தரப்பெருமாள் கோவில்

Sundarapperumāl̥kōvil

இவ்வூர் விஷ்ணு ஆலயத்தின் சுவாமி பெயர் செளந்தராஜப் பெரு மாள்; அம்மன் பெயர் செளந்தரவல்லி நாச்சியார்.

சாசனம் — 558]

[D. 2727-உாஉடுஉ

கோபுர வாசற்படியில் எழுதியுள்ள சாசனம். இது ஒரே சாசனமாக எழுதப்பட்டிருப்பினும் இரண்டு பகுதிகளாக உள்ளது.

On the door way of the gōpura in the Saundararāja-perumāl̥ temple. The inscription is in two parts, the first containing a Sanskrit verse and the second a Tamil record.

(அ)

The Sanskrit verse records the construction of the high mahā-maṇḍapa in the temple of Śrī Chennarāja-prabhu, i.e., Saundararāja-perumāl̥ on the Sūrya-saptamī, [S'ū. saptamī day] in the Makara month of the cyclic year Tārana.

¹ஸ்ரீஉதா[ரூ]ணவசுஸரெ உ உகரம்

வாபெவ்வாவயூஹெ

மாதிரிநூநு ஸவதி மூமதியுள

யசுகயூநநெயுயு[ஃ*]தம் |

1 இந்தச் சுலோகம் சரியாக விளங்கவில்லை. எனினும் அது என்ன கூறுகிற தென்பது விளங்குகின்றது. தாரண வருஷம் மகர மாசம் [ரக] சப்தமி தினத்தில் ஸ்ரீ சென்னராயப் பிரபுவான செளந்தராஜப் பெரு மாளுக்கு உயரமான மகரமண்டபம் எழுப்பப் பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிக் கிறது.

மொவஞ்ஜாஹ்ரிஸாவ-ஹள[ஸு*]கூரா
 ஸ்ரீ[செ]அநராய ப்ரஹோ[சு*]
 ஸ்ரீமஹேஸ்வர உத்யுதயெநஹ்விநி
 துமடி உஹாணவெ ||

(ஆ)

Record dated in Śaka 1113, Viśvāvasu, Puratṭāṣi 27, ba. daśamī, Rōhini, of the reign of the Vijayanagara ruler Pratāpa Deva Maharayar registering the grant of 2 *vēli* of land in Śarakkap-pēṭṭai as *Tiruvīḍaiyāṭṭam* to meet the expenses of worship, offerings and *Kottagai* festival of the god Gōpīnātha-perumāḷ.

The date is irregular. The cyclic year and the Śaka year do not correspond. Probably the figure 3 of the hundredth place in the Śaka date is left out in the manuscript and when it is supplied the year would be 1313.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸகாஷம் தூகயெந-ன் மெல் செல்லா
 நின்ற விசுவாவஸு ஹ்ரி பிறட்டாசி மீ உயௌ, சுவரவக்ஷத்
 தெசமியும் பெற்ற ரொகிணி நாள் ராஜாயிராஜ ராஜ வரஜேஸ்வர
 ராஜாஜாதாண ப்ரதாவ ஷேவஜேஸ்வராயந் சவுந்தரராசப் பெருமா
 னுக்கு கொட்டகை திருநாளுக்கும் சுயங்கார திருவடிக்கிம் நில
 மாகவிட்டது சறக்கப் பெட்டையில் நி. இரண்டு [வெலி] இந்
 நிலம் இரண்டு வெலியும் இக் கொயில் இப் பெருமாளுக்கு திரு
 விடையாட்டமாக கொட்டகை திருநாளுக்கும் சுயங்கார திரு
 வடிக்கிம் விட்டென். இதற்கு சாட்சி கொமஹ தெவராயர்
 எழுத்து. உ

சாசனம் — 559]

[D. 2727-உாஉயெந.

Record dated in Śaka 1379, Nala, Dhanus, S'u. ēkādaśi Tuesday registering the grant of 12½ *vēli* of land in the village of Tiruppayāpuram Agarm as *Tiruvīḍaiyāṭṭam* to the god Saundara perumāḷ by the Vijayanagara ruler Virupakshadeva raya.

ஸ்ரீவதே [செ]ஸ்ரீநராயஸ்ரீ ஸ்ரீஸு உவகவங்கஜம் |
 நதா வஜாலிதலெஸ்ரீவ விஷேஸங்கம் கலாநாடி || 1

1 இந்தச் சுலோகமும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. ஸ்ரீதேவியின் பதியான சென்னராயருடையபாதகமலங்களை வணங்கி தானம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

ஸ்விஸ்டி ஸ்ரீ [11*] ஸகாஷ்டி துநாஸமக-ன் மெல் செல்லா நின்ற
நட ஸ்வஸிஸா யதாஸிஸம் வலிவஸிஸத்து ஸகாஷ்டரியும்
செவ்வாக்கிழமையும் பெற்ற நாள் ராஜாவி ராஜ ராஜ வரஸெய்யா
ராஜாஸாஸி ஸ்ரீஸக விஸிஸாஸி தேவராயர் சவுந்தரப் பெருமா
ஸுக்கு திருப்பயாபுரம் ஸஹா ஸ்விஸ்டிஸாஸிஸம் ஸவாஸி
வெஸாஸிஸ கொயிலில் ஸத்யியில் திருவிடையாட்டத்துக்கு
விட்ட நிலம்.....பனி இரண்டரை வெலி ஆக விட்டென். யிந்
நிலம் பனிஇரண்டரை வெலியும் இக் கொயில் வெஸாஸிஸுக்கு
தானமாக விட்டென். இதுக்கு சாட்சி கொவிந்த ஷெவலஹாஸாஸி
எழுத்து. உ

சாசனம் — 560 /

[D. 2727-உாஉஸி

Record dated in the 21st year. Mithuna, S'u. dvādas'i, Thurs-
day and Vis'akha of the reign of the Chōla king Tribhuvana-
chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of wet land (to the
extent of *nālu mā mukkāṇi araiikkāṇi*, i. e., *1½ of a vēli*) in the village
of **Dē-ārājapuram**.

ஸ்விஸ்டி ஸ்ரீ [11*] திஹுவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச
தேவர்க்கு யாண்டு உயக-ஆவது மிதுந நாயற்று பூவஸிஸத்து
துவாதெசியும் (பெற்ற) வியாழகெழமையும் பெற்ற விசாகத்து
நாள்: பாண்டிய குலாசரி வளநாட்டு திருப்பிறம்பாடி சுபதெச
புறம் ஸஹா ஸ்விஸ்டிஸாஸிஸம் சவுந்தரப் பெருமாஸுக்கு திருப்பூசைக்
கிம் திருத்தெர் திறுநாஸுக்கும் திருவிரும்பியற்றுக்கும் நிலமாக
விட்டது: இவ்வுர்க் கடுத்த தெவராச புரம் மெல்பற்றில் நஞ்
சையில் நிலம் இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி. இந் நிலம்
இந் நாலு மா முக்காணி அரைக்காணியும் இக் கொயில் சவுந்த
ரப் பெருமாஸுக்கு திருப்பூசைக்கிம் திருத்தெர் திறுநாஸுக்கு இக்
கொயில் ஷீஷாஸாஸிஸ(ய)ர் கய்யில் தானமாக நீர்வாற்றத்துக்
குடுத்தபடியினாலெ யிந்த தர்ம்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் விகா
தம் பண்ணுகிற பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை
கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

தாராகரம்

Dārāsūram

ராஜ ராஜேசுவரம் என்னும் பெயரே இவ்விதம் திரிந்தது. ராஜராஜபுரம் என்பது அவ்வூரின் பழம் பெயர். இப்போது கோவிலில் சுவாமி பெயர் ஜராவதேசுவரர் ; அம்மன் பெயர் தெய்வநாயகி.

கோவில் வெளிப் பிரதக்ஷிணத்தில் எழுதியுள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 561]

[D. 2728-உாஉயரு]

(No. 21 of 1908). [On the south wall of the first prakāra of the Airāvātēśvara temple]. Record dated in the 3rd year 292nd day of the reign of the Pāṇḍyan king Māra-varman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Pandyadeva** registering the gift of 20 *vēli* of land in Ten-Kurukkai *alias* Rājanārāyaṇapuram, a village in Tiru-naraiyūr-paruru as *iraiyili* (tax-free) from the month of Paṅguni of that year to meet the expenses of worship and repairs to the temple of Uḍaiyar Rājarāja-Īśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Rājarāja-puram in Mēlkūrram, a sub-division of Kulōttuṅgaśōla-vaḷanāḍu. The king was seated on the cot called *Kāliṅgarāyan* in his bed-chamber in the palace (*kōyil*) at Kaṇḍiyūr in Pāṇḍyakulapatiyaḷanāḍu in the Sōla-maṇḍalam at the time of issuing the order for this grant.

ஹிஷி ஸ்ரீ [||*] கொ [மாற]¹பன்மரான திருபுவன சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு முன்றுவது நாள் உாகுயிஉ-னால் ஸ்ரீ ஸாஷி செய்தருளின திருமுக[ப்*]படி: சொழ மண்டலத்துப் பாண்டி குலபதி வளநாட்டுக் கண்டியூர் கோயில் பள்ளியறைக் கூடத்து பள்ளியிடங் காலிங்கராயனில் எழுந்தரு ளியிருக்க [செதுவானயயனடி] குலொத்துங்க சொழ வளநாட்டு மெல்க் கூற்றற்று இரா[ச*] ரா[ச*] புரத்து உடையாரும் ஸ்ரீரமுடைய² நாயனாருக்கு கோயில் திருப்பணிக்கு வெண்டு வ[ன*]வுக் குடலாக இந்நாட்டு திருநிறையூர் பற்றில் தென் குறுக்கையான ஓச நாராயண புரத்திலெ³ (சா)மறு விளையுந் நிலத்

1 எட்டிலே முதலில் 'மாற' என்று எழுதிப் பிறகு அதை அடித்து 'ச சடப்' என்று திருத்தியிருக்கிறது. ஆயினும் அரசன் பெயர் 'மாறவர்மன்' என்பதே. இது சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து விளங்குகிறது.

2 'உடையார் ரா[ச*]ரா[ச*] ஸ்ரீரமுடைய' என வாசிக்க.

3 'ராச நாராயண புரத்திலெ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

திலே.....இருப[தி*]ற்று வெலி நில மானமாவது பங்குனி மாத முதல்¹ முதலடங்க இறையிலியாகக் குடுத்து. இந் நான்கெல்லையிலும் திருச்சுலக்கல்லு(டி) நாட்டிவித்து சந்திராதித்தவரையும் இம்முதல் கொண்டு பூசை திருப்பணியும் நடத்தி இப்படிக்கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்து கொள்க என்று திருவாய் மொழிந்ததன்படிக்கு இவை குடிஉடையான் எழுத்து. இவை வில்லவராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 562]

[D. 2728-உாஉயசு]

A damaged record dated in the 22nd year...day of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakaravartin Śrī Rājarajadeva registering the gift of land as *tirunāṁattukkāḍi* to the god. There are too many gaps in the text.

ஸ்ஷி ஸ்ரீ[il*] சிவ்வந உருவத்திள் ஸ்ரீ ராஜராஜ ஷெவர்க்கு யாண்டு இருபத்து இரண்டாவது நாள் [.....] பழையனாருடையார் பொயாகதமுரா எழுந்தருள விண்ணப்பம் செய்து உடையாருக்கு.....விலை கொண்டு குடுத்த திருநாமத்து காணி நிலம் ஆவது : இரா[ச*] ரா[ச*] மங்கலமது.....க்கும் தெற்கும் பிராகமிழா உளிட்டவனை உடைகைக்கும் நடுவம்பட இறையிலி உள்ளடங்க இக் கொயில் இந் நாயநாருக்குத் திருப்பூறணமாயி விட்டென். இதற்குப் படியால் யெண்டும் இக் கொயிலுக்கு விட்டபடியினாலே இவை யறியும்படியாகவெ கொமறதெவன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 563]

[D. 2728-உாஉயஎ]

(No. 23 of 1908) [On the inner *gōṇṇura* of the temple, right of entrance.] Record dated in the 10th year, Tai 14, of the reign of the Pāṇḍya king Māṇavarman *alias* Tirbhuvana chakravartin Srivallabha deva registering the provision made for repairs and for celebrating festivals, in the temple of Ira[ja*]rā[ja*] īśuram uḍaiya-Nāyanar, by the residents of Uttattūr-nadu, a sub-division of Kulōttuṅga- [s'ōḷa] valanāḍu.

1 'நிலம் மூன்றாவது பங்குனி மாத முதல்' என்று இருந்தல் வேண்டும்.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*]கொ.மாறபன்மர்ற் திருப்புவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வல்லவ(ராய மகா)தேவர்க்கு யாண்டு மி-ஆவது தை மாதம் மிச உ கெ..... ..குலொத்துங்க [சொழ*] வளநாட்டு ஊத்தத்தூர் [நாட்ட*]வ[கெ*]ராம் இரா[*ச] ரா[செ*]சுரத்து பெரிய நாட்டனக்காவினின் நிரைவற நிறைந்துக் குரைவறக் கூடியிருந்து...உடையார் இராராசுரமுடைய நாயனார்க்கு திருப்பணிக்கும் திருநிமித்தியத்துக்கும் உடலாக நாங்கள் பண்ணிக் குடுத்த உபையம் ஆவது: பெர் முதல்படியெ பெர் ஒன்றுக்கு அரையாக வந்த (வந்த) பணமும்[...]ககூடடற்று[உஎங]நாலுக்கு பா ஒன்றுக்கு ஒன்று தாவத்து பணமும் பல [உஎங்ஸு]-க்கும் பெர் பண்ணின முதலம்பணியாலும் ப இமிழபாடி இதற்க்குபற்றுக்கொள்வதாகவெ இக்கூற்றத்து வீறமுற்றத்தி உடையான் பணியாலும் பண்ணிக் குடுத்துது யறிவென். யெண்டும் யறிவதாகவெ கல்லாக வெட்டிக்குடுத்தென், இப்படிக்குயறிவென். உ

சாசனம் — 564]

[D. 2728-உாஉயிஅ

Record dated in the 31st year, Makara, ba. ,dvitīyā, Uttarā-shāda (probably a mistake for Uttaraphalguna) of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajadeva registering the grant of land (*iraṇḍu mā mukkaṇḍi araikkāṇḍi*) ¹⁸³ of a *vēli* to meet the expenses of worship, offerings, etc., to the god by a native of Peruchchēlipuram, a village in Kilār-kūrram, a subdivision of Pāṇḍyakulapati-vaṇaṇḍu.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] சிஹுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு நயிக-ஆவது மகர நாயற்று சுவரவகூத்து வீதிகையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் பாண்டிய குல (செகற) பதி வளநாட்டு கீழாற்க்கூற்றத்து பெருச்செலிபுரம் முற்றத்தி நாய முடையார் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அமுதுபடி சாத்து படிக்கி நிலமாகவிட்டது பஞ்ச மங்கையூரில் வீறாணியடி வாய்க் காலுக்கடுத்த நிலம் இரெண்டு மா முக்காணி அரைக்காணி: இந் நிலம் இரெண்டு மா முக்காணி அரைக்காணியும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படிக்கி தானமாக விட்டென். இப்படிக்கு சொலைவதறயன் எழுத்து உ.

சாசனம் — 565]

[D. 2728-உாஉயக

இரண்டு வேறு வேறு சாசனங்களின் வாசகம் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்து ஒரே சாசனமாகப் பிரதிசெய்யப் பட்டிருப்பதாய்த் தோன்றுகிறது.

Record dated in the 12th year.....day of the reign of the Chōla king. Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** with many gaps. Seems to register the gift of land to the Nayanar of Rārasura-puram. Mentions Vaḍavālattūr in Kilār-kūrram and Vaiganallūr.¹

ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] சீஹுவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ டேவர்க்கு யாண்டு பந்நிரண்டாவது நாள் நூற்[...]டையன் பற்று பிரஞ்செயில் கண்டும் இராராகரபுரம் இந் நாயநார்க்கு திருப்பணிக்கும் திருவடிக்கும் நடந்தருளின நிலமாவது : கீழாற்க் கூற்றத்து வடவாலத்தூர்ப்[...]படி நிலம் ஆவது நான்கு இல்லை² க்கு மப்பா இராச சொழ்.....இருபத்தொன்றாவது முதல்³ வைக நல்லூர் பள்ளயரையன்படி நிலம் மூன்றரை வெலி ஆக கல்வெட்டிக் குடுத்தபடிக்கு நாண்ச்சாண் சுற்றிலெ⁴—இறை[....] யாக பண்ணிக் குடுத்துது ஒன்றால் இவை மழவராயத் தெவன் எழுத்துண்டும் அறிவென். இப்படிக்கு இவை[...]ராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 566]

[D. 2728-உாநய

(No. 22 of 1908). [On the inner gōpura of the same temple, right of entrance.] Record dated in Śaka [1408,] Krōdhana, Makara, Ś'u. ēkadas'i, registering the tax-free gift by Ayyan Vīramaras'ar of 2½ *vēli* of wet land of his *jīvita*m at Rārasuram to meet the expenses of worship of the god Irājarā[jē]śuram-uḍaiya-Nayanār.

In the Śaka date, the figure 10 written in the original is evidently a mistake for the 100.

1 The text appears to be mixed up of portions of two separate records. Probably No. 16 of 1908 registering the gift of land and No. 17 of 1908 registering the arrangements made for the disposal of the fruits grown on the temple garden are the two records mixed up here.

2. 'நான்கெல்லை' என வாசிக்க.

3 இதுவே கலந்துள்ள வேறொரு சாசனத்தின் ஆண்டு போலும்.

4 பலாப் பழத்தின் பருமனைக் குறிப்பதாக உள்ள சொல். 'நாற்சாண் சுற்றிலெ' என்று வாசிக்க,

சாசனம் — 567]

/ D. 2728-உறநயக

ஷ்ஷி ஸ்ரீ[||*] புயல் வாயத்து.....' [வாவுயில் பணியால்]
 சிறிமுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ ஷெவற்க்கு யாண்டு

- 1 சகாப்தம் துசராஅ என்று இருத்தல் வேண்டும்.
- 2 இந்தப் பகுதி விளங்கவில்லை ; வேறு சாசனத்தைச் சேர்ந்ததாக இருத்தல் வேண்டும்.
- 3 'அய்யன் வீரமரசர் தன்மமாக ஞாநசாத்தில் சிவரம் நிலம் தடி பல வினாள் செத்த நஞ்சை' என்று வரசிக்க.
- 4 இந்த மெய்கீர்த்தி பின்வருமாறு :
 புயல்வாய்த்து வளம்பெருகப் பொய்யாத நான்மறையின்
 செயல்வாய்ப்பத் திருமகனாஞ் ஜயமகளும் சிறந்துவாழ
 வெண்மதிபோற் குடைவிளங்க வெவ்வேந்தர் அடிவணங்க
 மண்மடந்தை மனங்களிப்ப மனூரீதி தழைத்தோங்கச்
 சக்கரமுஞ் செங்கோலுந் திக்களைத்துஞ் செலநடக்கக்
 கற்பகாலம் புவிகாக்கப் பொற்படைந்த முடிபுனைந்து
 செம்பொன் வீரவிம்ஹாஸத்தில் புவநிமுழுதுடையானோடும் வீற்றிருங்
 தருளிய கோப் பரகேசரி வர்மரான சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு.

பதின் மூன்றாவது வலுவூவகூத்து பூயமையும் பெற்ற விசாகத்து நாள் பாண்டிய குலாசலரி வளநாட்டு இராசராசரமுடையான் [மனத்து செம்பொனாவிகால ஸிஹாஸனத்துப் புரமாவது முழுது உடையார்] அடைக்கவுதாகவெ இக் கொயில் இந்நாய நார் சன்னதியிலாகவெ பண்ணிக் குடுத்துது: மந்தளா கொபுரத்து அடியினாலே விட்ட திருப்பணிக்கிம் திருத்தெற் திருக்கிணறுக்கும் விட்டது. பர ராசியார் கொள்வதாகவெ இந் நாட்டு குலொத்துங்க சொழபுரத்திலெ விட்ட நிலமாவது: இந் நிலத்துக்கு அடுத்த பூசைக் கொயிலாகவெ திருவாயிக்கடுத்த நிலம் ஒன்றெகால். இந் நிலம் ஒன்றொகாலிலும் வரும் சகல பொக்கியமும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அனுபவித்து வருவதாகவெ தானமாக இக் கொயில் பட்டாசாறியார் கய்யில் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தென். இதற்கு சாட்சிப்படியால் கொமளத் தெவரால் எழுத்தென்றும் அறிவதாகவெ சொழ தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இதற்கு சாட்சிப்படியால் கொற்றவதெவற் எழுத்து. 2

சாசனம் — 568]

[D. 2728-உாநடுஉ

Record dated in the 22nd year, Makara, ba. trayōdasī, Wednesday, Rōhiṇī of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift on the auspicious occasion of *ardhōdaya* of 13½ *vēli* of (dry) land to the temple to meet the expenses of worship and taking the image of the deity in procession.

ஹிஸீ[11*] சிஹுவந சக்கரவிருத்திகன் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ ஷேவற்கு யாண்டு இருபற்றி இரண்டாவது மகந நாயற்று ஸவரவகூத்து சூயொதெசியும் புதன் கெழமையும் பெற்ற ரொகிணி நாள். [விக்]கிரம சொழ தெவ வளநாட்டு கீழாற்க் கூற்றத்து பாண்டியன் சொழபுரத்துக்கு வில்லிப் பொடையான் அருளின இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு பிறிதியாகவெ இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு யெழுந்தருளமவித்துகையில் திருவடியாகவே வென்று மென்பாக திருக்குளத்து திருப்பிறிவியும் கொண்டு நிலமாக விட்டது. பராமழவறத்தடிக் கொல்லையில் நிலம் பதிமூன்றறை வெலி: இந் நிலம் பதிமூன்றறை வெலியும் இக்கொயில்க் கடுத்த திருப்பட்டன் கய்யால் தானமாக பண்ணினது ஸகலே-ஹிடிய வுணஜ காலத்திலெ கொமற தெவன் கயி முன்றாக தானமாக குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை வாயிமழவரா

யற் எழுத்து. இப்படிக்கு [இவை] சொக்கி [ரா....]யற் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொலையராயற் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொலையப்ப பல்லவராயன் எழுத்து. ௨

சாசனம் — 569]

[D. 2728-௨௮௩௮௩]

Record dated in the 33rd year, (month not stated), ba. pañchamī, Sunday, Āyilyā, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land to meet the expenses of taking the image of the deity of Uḍaiyār Raraśuram-udaiya-Nayanār on the vehicle of the sacred bull (*vrishabha-vāhana* festival).

ஸ்விஸ்த்ரீ [||*]ஸ்ரீ ச்ரீஹ்வத சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவற்கு யாண்டு முப்பற்றி மூன்றாவது சுவரவசூற்று வனமியும் நாயற்றுக் கிழமையும் பெற்ற ஆயிலியற்று நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு சொழதெவ நல்லூர் திருகப்பணி உடையான் இரா ராசுரமுடைய நாயநாற்க்கு விருஷப வாகன திருணாளாகவும் மென்மேலும் அலங்காற திருணாளாகவும் யெண்டும் தொன்றி தற்ம்மமாகவெ புனி நிறி புலியூறில் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு தானமாக விட்டது: சித்ததா நிறியணயன் கொலால் நிலம் ஊவந இந் நிலம் மூன்றெ யெட்டு மா நிலமும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு விருஷபவாகன திரு(வி)ணாளுக்கும் அலங்காற திரு(வி)ணாளுக்கும் தானமாக இக் கொயில் இச் சன்னதியில் பற சுராம பட்டன் கய்யில் நீற் வாற்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு திருகப்பணி உடையான் எழுத்து. இதற்க்கு அறியும்படியாயி மெயிக்கொண்ட உடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இராரா சுரம் வழியாநறயன் உடையான் எழுத்து. ௨

திருச்சத்திமுற்றம்

Tiruchchattimurram

பட்டிசுரத்தை ஒட்டினாற்போலே உள்ளது. சோழ மன்னர்களுக்கு ராஜகுருவாக விளங்கிப் முதலியார் திருச்சத்திமுற்றத்து ஸந்தானத்தார் இவ் ஓரில் வசித்து வந்தார்களெனத் தெரிகிறது.

* கோவில் சுயாமி பெயர் சிவக்கொழுந்தீசுவரர்; அம்மன் பெயர் பெரிய நாயகி.

கோவில் வெளிப் பிரதக்ஷிணத்தில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 570]

[D. 2730-உரையக

(No. 264 of 1927). [On the east wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple.] Record dated in Śaka 1372, Prajāpati, Karkātaka, Paurṇimā, Friday, (mistake for Tuesday), Śravana, corresponding to A. D. 1451, July 13, Tuesday on which day there was a lunar eclipse, of the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Śrī Virupakshadeva Maharaya registering the gift of 12½ veli of land to meet the expenses of the temple.

From the Epigraphical report it is learnt that the record is of Devaraya-Maharaya registering a gift by Mahāmaṇḍalēśvara Tirumalaiyadēva Mahārāja, of the village Ellūr in Tirunārāiyūr-parṇu for the expenses of worship, offerings, etc. to the god Tiruch-chatti-vanaperumāḷ at Tiruchchattimurram.

ஸ்ரீமஹேஸ்வர [1*] விஷ்ணு ஸ்ரீ [11*] நாகாஷ்டம் தநாஸ்யை-ன் மெல் செல்லா நின்ற ப்ரஜோபதி ஸ்வஸிஸரதூ கடகநாயற்று வலுவ- வகூத்து வளன-மாவாவெஸ்யும் வெள்ளி கெழமையும் பெற்ற திருவொணத்து நாளில் ராஜாயி ராஜ ராஜ வரலெஹு ராஜாதூ-ண வீரமெஜெவெட்டை ஆடி அருளின ஸ்ரீ வீர- வாக்ஷிபெவஹாராயர் இவ்வூர் திருச்சற்றி முத்தம் கொயில் செவகொழிந்தீசுவர ஆதி சண்டேஹுரதெவற்கு முடி கொண்ட¹ சொழபுரம் திருவளம்பற்று ஓடையான் இக் கொயிலுக்கு அடுத்த திருமஞ்சன நிலத்தில் பூசயிந்த வாயிக்காலுக்கு கிழக்கு திருமாடிப் பிறத்துக்கு தெற்கு கொம்படி நிலத்துக்கு மேற்கு சில்லவி யாற்றுக்கு வடக்கு இந் நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நிலம் பன்னி இரண்டரை வெலி நிலம். இந் நிலம் பன்னி இரண்டரை வெலி நிலமும் இக் கொயில் ஆதி சண்டேசுவரதெவற்கு திருப் பணிக்கி தானமாக நீர்வாற்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கி தான மாக நீர்வாற்த்துக் குடுத்த தற்ம்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகிற பெர் கெங்கை கரையில் காராம் பசவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். யிப்படிக்கு இவை திரு வளம்பற்று ஓடையான் எழுத்து. 2

1 மூலத்தில் இது முதலிலே 'முடிகொண்ட' என்று எழுதப்பட்டுப் பிறகு 'முக்கொண்ட' என்று திருத்தப் பெற்றுக் கடைசியாக 'ஜபங் கொண்ட' என்று எழுதப்பட்டுள்ளது. திருச்சத்தி முற்றம் அந்நாளிலே முடிகொண்ட சோழபுரத்தின் பகுதியாக இருந்திருக்கிறது.

சாசனம் — 571]

[D. 2730-உாநயிஎ

(No. 270 of 1927). [On the south wall of the outer *prākāra* of the temple]. Record dated in the 3rd year, Prabhava, Tai 3, S'u. dvitīya, Saturday, Viśākha of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of [sheep] and 2 lamp-stands by Vēdavanam uḍaiyān Karuṇākaradēvan *alias* Amarakōn of Palaiyanūr in Palaiyanūr-naḍu, a sub-division of Jayankondaśōla maṇḍalam for burning perpetual lamps in the presence of god Tiruch-chattimurram-uḍaiyār.

The Epigraphical report gives the date as S'u. shashthi, Saturday, Svāti, and the number of lamp-stands presented as 5.

ஹ்வி ஸ்ரீ(உ)[||*] ச்ரீஹ்வந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவற்கு யாண்டு ந-ஆவது ப்ரஹவ ஸ்ரீ தைமீ ந உ (ப்) பூறுவ பட்சத்து ஸ்ரீதிகையும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற விசாகத்து நாள் ஐயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மொமண்டலத்து முழைய னூர் நாடு இப் பழையனாருடையான் வெதவளமுடையார் வள னுகரதெவனு அமர்கொள்¹ உடையார் திருச் சத்திமுற்ற முடை யார் திருமுன் பாரிய² இட்ட னஞ்சு.....³லப் பித்தனைத் திருக்குத்திவிளக்கு.....னல் பித்த(ார்)[னை] எடை நரா நாஉயெ-ல⁴மும் தரா எடை உாகுயெ-ல மும் ஆக நிறை நூஅயெ-ல மும் திருக்குத்தி விளக்கு நெயினால் பித்தனை எடை உாகுயெ-ல மும் தரா எடை உாகுயெ-ல மும்.....எடை நூநுஎ-ல மும் ஆக குத்தி விளக்கு உ-னால் நித்தற்படியாக இரண்டு திருந் நிலம்வுதெ திருநந்தா விளக்கு இரண்டுக்கும்.....இன்றுக்கு உபயம் இடும் திருவிளக்கு நெயராவு யெ-உ ஸ்ரீகும் வெண்டுவதாக இட்ட அமர கொலால் உடையார் ஸ்ரீமத்துதுவி ராய முடையாக குடுத்த ஆக இரா[யு]க-ம் திடாய உ-ம் இக்

1 'பழையனாருடையான் வெதவளமுடையான் கருணாகர தெவ னுன அமர்கொன்' என்று வாசிக்க.

2 'திருமுன்பெரிய' என வாசிக்க.

3 'சந்திராதித்தவல்' என்று இருக்கலாம்.

4 பலம் என்பதே இவ்விதம் 'ல' என்னும் உருவத்தால் குறிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

கொயில் ஆதி சண்டெஹுர தெவர் திருவரு[.....]காலத்துக் கொயில் காரித்து ஆராயச் சமைந்து நின்ற சை—ரா.....ஸ்ரீ லாஹெஹுரக் கணக்காணி திருவிதிகள்.....கிழடைய பிள்ளையும் திருவீதி மயிலாப்பூருடையார் கிலாக்கிய தெவரும் ஸ்ரீ காரியம்பட மன்.....தவகனமிருதிவடை.....ட்டனும் சிவக்கொழுந்து பட்டனும் இலைச்சினை கண்காணி மஹாயரபட்டரு.....மை கொயிற் கணக்கு பழையாறு கிழான் ஆதித்த சொசத்தி வளநாயக கொன் விளாக ஒன்றுக்கு கைய்யில் வெட்டிக் குடுத்தென்று அறிவென். இப்படிக்கு இவை சொலையப்ப பொடையான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 572]

[D. 2730-உாநயஅ]

Record dated in the 33rd year, Dhanus, S'u. daṣami, Sunday S'atayam of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva 'who was pleased to capture Madurai, Karuvūr, Iḷam (Ceylon), and the crowned head of the Pāṇḍya and perform the *Virābhishhēka* and *Vijayābhishhēka*' registering the gift of land ($1\frac{1}{2}$ *veli*) by a resident of Kulōt'uṅgāṣṭṭāpuram in Pāṇḍyakulapati-valanāḍu to meet the expenses of conducting the car festival of the god S'ivakkolundis'varar.

The king in whose reign the above grant was made is evidently Kulottunga III.

ஹவீ ஸ்ரீ[II*] சூலுவந சக்கரவிருத்திகள் மதுரையும் கருவூரும் ஈழமுங் கொண்டு பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டு வீராபிஷேகமும் விஜயா அபிஷேகமும் கொண்டருளின ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவர்க்கு யாண்டு முப்பத்து மூன்றாவது யஹ் நாயற்று வலுவைவந்ந்து தெசியியும் னாயத்துக் கிழமையும் பெற்ற சத யத்து நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு குலொத்துங்க சொழ புரம் செவ்வொல்லடுத்த முடையான் இக் கொயில் செவகொழுந்தூர ஆதி சண்டெசுவற தெவ நாயநாருக்கு திருத்தெர் திருநாளுக்கு நிலமாகவிட்டது. சொழபுரத்துக்கு தெற்கு விளாயற்றுக்கு வடக்கு செவ்வாய்க்காலுக்கு மெற்கு திருமெற்ற சொழவாயிக்காலுக்கு கிழக்கு இந் நான்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலமாவது பபசயப்ப உடையான் காலடி கொலால் நிலமாவது ஒன்றெ கால் நிலம். இந்நிலம் ஒன்றெகால் நிலமும் இக் கொயில் செவக் கொழுந்தீஹுர ஆதி சண்டெசுவற தெவற்க்கு திருத்தெர் திருநாளுக்கு தானமாக இக் கொயில் குருக்கள் பட்டாசாறியார் கய்யில்

தானமாக நீர்வாற்றத்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை [செவ்] வொல்லடுத்த முடையான் எழுத்து யெண்டும் யறிவென். யிப்ப டிக்கு இவை பூறணமாக வியொடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சிவராய தெவமுடையான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 573]

[D. 2730-உாநமசு

Record dated in the 7th year, Mithuna, ba. prathamā, Wednesday, Avittam of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of 3 *veli* of land to meet the expenses of the sacred bath in the evening to the deity Ādi-Chaṇḍēs'vara dēva in the temple at Tiruchchattimurram in Pāṇḍya-kulapati-vaḷanāḍu.

The evening sacred bath mentioned in the record is evidently of the god of the temple and the grant is made in the name of Ādi chaṇḍēs'vara, the traditional executive of the Śiva temple.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ(ம)[||*] சிவமவந சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ ஷேவர்க்கு யாண்டு எ-ஆவது மிதுந நாயற்று சுவரவக்ஷத்து பூய லெயும் புதன் கெழமையும் பெற்ற அவிட்டத்து நாள் பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு திறுச் சத்திமுத்தம் கொயில் நாயநார் ஆதி சண்டெசுவற தெவர்க்கு சாய நெட்சை திருமஞ்சனம் அமுது படிக்கு சொழபுரத்து விசுவராயமுடையான் தானமாக நீர் வார்த் துக் குடுத்துது நிலமாவது மூன்று வெலி. இந் நிலம் மூன்று வெலியும் இக் கொயில் இந் நாயநார் ஆதி சண்டெசுவற தெவர் க்கு சாயநெட்சை திருமஞ்சனத்துக்கும் அமுபடிக்கிம் தானமாக விட்டபடியினாலெ யிந்த தர்ம்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் விகா தம் பண்ணுகுறவன் கெங்கை கரையில் மாதவஹதி பண்ணின தொஷத்தில் பொவான் [||*]

சாசனம் — 574]

[D. 2730-உாசம

Record dated in S'aka 1367, Bhava, Mārgaḷi 13, S'u. .ēkādasi Sunday of the reign of the Vijayanagara king **Vira Praudhadeva Maharayar**, son of Śrī Virūpaksha dēva Maharaya, 'who instituted the elephant hunt' registering the gift of land [by a private individual] as *tiruvidaiyāttam* to meet the expenses of worship, etc., of the god of the Tiruchchattimurram temple.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ(ம)[||*] ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] உமாஜனெருநாடு ஹிராய விவரபுல ஹிஷெக்குத் தபுவராயகணநு(சண்ட நாடு)கண நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான் பூவடி ஷேக்ஷிண பச்சிம உதந

ஸது ஸமுத்திராபதி மெஜெவெட்டை கண்டருளின ஸ்ரீ விரூ
வாஹி ஷெவஹாராயர் [கூலாரர்] ஸ்ரீ வீர பூவாஹ ஷெவஹா
ராயர்¹ பூதாவி ராஜ்யம் வண்ணியருடா நின்ற ஸகாஷம்
தூ[ள*]கூயெ-ன் மெல் செல்லாநின்ற ஹவ ஸ்வக்ஷரதூ மார்
கழிமாதத்து யெவ வலவ-க்ஷத்து வனகாஷெரியும் சூழ்வார மும்
கூடின ஸுஹக்ஷத்தில் சொழ ராசபுரம் படுகை கொல்லையால்
இக் கொயில் திருச்சிற்றிழுத்தம் கொயில் நாயநார் ஆதிசண்
டெஹா ஷெவர்களுக்கு திரு விடையாட்டத்துக்கும் திருபணிக்கிம்
யெல்லாவலப்படி நிலமாக விட்டது. பூஞ்சொலைக் கொல்லைக்கு
மெற்க்கு சொழன் கிடங்கு படுக்கைக்கு வடக்கு தென் ஆத்துக்கு
கிழக்கு மொளிரை நிலத்துக்கு தெற்க்கு இந்நாங்கு எல்லைக்கு
உள்பட்ட நிலம் உள்ளதும் இக் கொயில் ஆதி சண்டெஹா
தெவற்களுக்கு ஜெயதொரு பாஷாணமுதல்¹ நிதி நிக்ஷபம்
உள்ளதும் அனுபவீற்று கொண்டு வருவதாக இக் கொயில்
கன்மிகள் வசம் தாரையாக நீர் வாற்ற்த்துக் குடுத்தென்.

ஶாநவாநுநயொநு ஜெஜ்ய ஶாநாக் நெயொநுவாநுநம் |

ஶாநாக் ஸும-க்ஷவா(க்)ஷொநி வாநுநாடிஹுதம் வடிம் ||

இப்படிக்கு தானமாக நீர்வாற்ற்த்துக் குடுத்துதுக்கு விகாதம்
பண்ணுகுற பெர்கள் மெமெக் கரெயிடு மொஹத்தி பண்ணின
தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம் — 575]

[D. 2730-உாசயக

Record dated in the 23rd year, Mithuna, Śu. daśami, Ās'lēsha,
of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajaraja-
deva** registering the grant of land to the temple of Tiruchchatti,
murram by a private individual.

Pāṇḍiyan-kollai, Sōḷamāḷigai, the river Tirumalai and Sōma-
nāthapuram are mentioned as boundaries to the gift - land. S'ōḷa-
māḷigai is now a village very near Tiruchchattimurram. The river
Tirumalairājan also runs very close and Sōmanāthapura is most
probably Kīḷap-Paḷaiyāru where there is a temple for Sōmanātha.
The Tirumalairājan which joins the sea near Tirumalairāyanpaṭṭinam
is said to have been dug during the days of the Vijayanagara viceroy
Tirumalaidēva.

1. 'ஜல தரு பாஷாணம்' என வாசிக்க.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமாவன சக்கர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
 ஷேவற்கு யாண்டு உயி- ஆவது மிதுன நாயற்று பூவ-வகித்து
 தெசமியும் பெற்ற சூயிலியத்து நாள் பாண்டிய குலாசநி வள
 நாட்டு திருச்சித்திமுத்தம் இக் கொயில் இந் நாயநார் ஆதி சண்
 டெஹூர தெவற்களுக்கும் இத் தெவியாருக்கும் திருப்பணிக்கிம்
 திரு நிமித்தியத்துக்கும் நிலமாகவிட்டது: பாண்டியன் கொல்
 லைக்கு கிழக்கு சொழமானிகை கிடங்குக்கு வடக்கு திருமலை ஆத்
 துக்கு¹ தெற்கு சொமனாபுரத்துக்கு மெற்கு இந் நாங்கெல்லைக்
 குளப்பட்ட நிலம் உள்ளதுகளும் நிதி நிசெபமும் ஜெயதொரு
 பாஷாணமும் சுஷ்ஹோமயமும் அனுபவித்துக்கொண்டு ஸ்வ-
 ஶாந்யமாயி அனுபவித்துக் கொள்வதாகவெ தானமாக நீர்வாற்த்
 துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை சொலையப்பராயன் எழுத்து.
 இப்படிக்கு இவை பிறிதவிராய ஓடையான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 576]

[D. 2730-உாசயஉ

Record dated in the 31st year of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of dry land, *nālu mā mukkaṇṇi araiṅkṇṇi* (1380) in extent, to meet the extra expenses of special festivals and repairs to the temple of god Tiruchchattimurra Nāyanār.

The king Rājakēsarivarman mentioned in the inscription is evidently not one of the kings of the 10th century A. D., prior to the time of Rājaraṇa I. He should be a later monarch.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ (உ) [||*] கோ ராசகேஸரி பம்மர்க்கு யாண்டு நயக-
 ஆவது கீழாற்க் கூற்றத்து திருச்சத்திமுத்த நாயநார் ஆதி சண்
 டெஹூர ஷேவர்க்கு யெறு சாத்து யெறங்கு சாத்துக்கும் திருமா
 ளிகை பத்துக்கும் நிலமாக விட்டது. புஞ்செயில் நிலம் இந்
 நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி. இந் நிலம் இந் நாலு மா முக்
 காணி அரைக்காணியும் திருவலத்தூர் ஸ்ரீ வீறதெவருடையான்
 தானமாக இக் கொயில் இச் சன்னதியில் நீர்வார்த்துக் குத்
 தென். இப்படிக்கு இவை மழைவராய முடையான் எழுத்து.
 இப்படிக்கு இவை வெங்கொட்ட முடையான் எழுத்து. உ

1 'திருமலை ஆறு' என்பது திருமலைராஜனைக் குறிக்கிறது போலும். அது விஜயநகர மன்னர்களின் ஆட்சிக் காலத்தே திருமலை தேவர் என்பவர் தமிழ் நாட்டுப் பகுதியை நிர்வகித்து வந்த நாளில் வெட்டப் பட்டதெனக் கூறுவர்.

பட்டிசுவரம்

Paṭṭiśvaram

சுவாமி பெயர் தேநுபுரீசுவரர்; அம்மன் பெயர் ஞானாம்பிகை அம்மன். கோபுர வாசலில் எழுதி உள்ளது.

சாசனம் — 577]

[D. 2729-உாநயச

On the outer gōpura of the Dhēnupurīś'vara temple.

The record is in two parts. The first part containing the Sanskrit portion is evidently No. 258 of 1927, which according to the Epigraphical report for the year 1926-27, is a damaged Sanskrit inscription, in verse, written in Grantha characters and which appears to record the repairs made to the temple.

[அ]

ஸாஹஸூ[||*] ஸ்வித ஸ்ரீ[||*] தத்யநுகவெரஹிதஸூவ
ஸாநநூநத வட்டிவ-ஃ துஉவாநஹீஷ்வரெய-ஃ ஜீண-ஃ பநடாழிவி:
ஷக ஹிதநாநாஸயொமதவ-ஃ ஹீநஹயிம்மரஜோநிதெய | தத்ய
வசுஸாநயாஸ்ய-ஃ யிணிஸுஸவாயதவிஸுவிஹீயயம் | ஸாடியநிஹ
வநாநதூ திதஜுவய-ஃ யசுஸாநதூதம்நிநெஸ்திநஹுஞக ஸாரா
ஜதஸுவிஞநுதெஸ்திம் வசுககஜாபூநாவிஸாரிதெஷ்வ-ஃ ஸுஜா
ழியாதஷகதாவலிநாநஸூநத: - ஹஜநநிநுஸாயகம் | ஸ்ரீமநஸ
உஜாஸ்யிராநாத ஸாநரஜாகிரீஸமெமெஹெயுஹுசுவிப-ஃ ஸா
நெநபூநநெஸ்தி: | தத்யநுக வசுகநகாதி ஸ்ரீமந வயயிஸுநநூஹ
நெதசுஜாநவஹிவஜாநவங்காநநவஜாதநுதெதவ | தெஹு
நயுஜஜிவகெவநுதெமகூஜாரவெத்ய | ஸஹவெராராதத
வொகநா: |.¹

1. வடமொழிச் சுலோகங்களாகிய இந்தப் பகுதி மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. பொருள் சரியாக விளங்கவில்லை. கடுகடுவே சில எழுத்துக்கள் போயிருக்குமோகென்று தோற்றுகிறது. காவிரி நதி பாயும் நாட்டில் பட்டிசுவரத்திலே வாசத்துக்கு யோக்கியமற்றதாக இருந்த பிரதேசத்தைத் திருத்திக் குடியிருப்புக்கு யோக்கியமுள்ளதாகச் செய்து, குளம் வெட்டி, கோவிலையும் பழுதுபார்த்த செய்தியைக் குறிப்பதாகத் தெரிகிறது.

[க]

The Tamil portion dated in Śaka 1191, Bahudanya, Vriśchika, Ś'u. dvitīyā, Sunday, Ś'ravana registering the construction of the sacred tank and the maṇḍapa in the temple of Śrī Paṭṭisvara Nayanār and the provision made for the worship in the temple by the grant of *nālu mā mukkāṇṇi* (ஐ நெலி) of land, for the merit of the Vijayanagara king Śrī Viraprātapa Devarayar.

The date is wrong and too early for the period intended.

ஹலி ஸ்ரீ [||*] ஸகாஷ்டம் தாகமிக-ன் மெல் ஸெனாந்ண ஸ்ரீ
ஸஹயாத்ர ஸ்வசிலாஹம் ஸ்ரீகாஷ்டம் ஸ்ரீவக்ஷத்து ஸ்ரீதிவெ
யுஞ்சுவிராஜம் வெத திருவொண நக்ஷத்ருத்ரு நாஸ்வாஸ்ய
வஸநாடா வடிஸ்தத்து ஸ்ரீ வடிஸ்த நாஸநாஸ் கோயில்
திருக்குளமும் திருமண்டமும் கட்டி விற்றுதாக ஸ்ரீ ராஜா
ராஜ வரஸ்தா ஸ்ரீ வீரபுதாவ ஷெவராயர் யஜ்ஞமாக பண்
ணினது. திருக்குளமும் திருமண்டபமும் கட்டிவிற்று திருப்
பூசைக்கி நிலம் இந்நாலு மா முக்காணியும் விட்டபடியினாலே
யிந்த தற்மமத்துக்கு யாதா மொருவன் விகாதம் பண்ணுகிற
பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்
தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு சாமந்தராயற் எழுத்து. உ

சாசனம் — 578]

[D. 2729

Record dated in Śaka 1137, Dhātu, Dhanus, Ś'u. dvadaśī; Wednesday, of the reign of the Vijayanagara king Śrī Vira Devaraya registering the construction of the temple and the grant of 9½ *vēli* of *paḍugai* land (i.e., land situated on the banks of a river) for the expenses of the temple of Paṭṭisvara Nayanār.

The date Śaka 1137 is evidently a mistake for 1337, the figure 3 of the hundredth place being left out while copying and the king Devarāya II.

The record has the word 'Bhagyēśasya' at the beginning. It is a chronogram in the *Kaṭapayādi* system giving the date Śaka 1514.

From the Epigraphical report it is learnt that there is a record (No. 259 of 1927) in the temple giving this chronogram and dated in Śaka 1514, Khara, Kumbha, Ś'u. daśami, [Friday] stating that Venkaṭa-Dīkshita, son of Kōneri-Bhaṭṭa of Vaśiṣṭha *gōtra* provided for the evening service in the temple of god Paṭṭisvara,

ஸுஹஸ்து [1*] ஹாமேத ஸஸ்து [1*] ஸகாஸு தாராநயௌ-நுமேரு
 ரெயூர நிண யாத ஸ்வகஸரத யநுஜ-ஸஸ்து வடுவ-ஸஸ்து
 ஸாபரிபும் ஸுபநுவாரஸு செறந்தய ஸுஹதிநதிரு ஸீரெலு
 காழிகதெஸு ஹிஹவெ: புகெநதிவி யாக மஜெஸஸ்து ஹெயசு மறு
 விடி¹ மஜெவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீ ராஜாயி ராஜ வரஸு
 ஸ்ரீ ராஜ லாதா² ஸ்ரீ வீர ஷெவஜஹாராயற் யஜு-மக இக் கொயில்
 கட்டிவித்ததாகவெ பாஷாணாசாறியர் பண்ணிக் குடுத்துது
 யெண்டும் கல்லிலும் வெட்டிக்குடுத்து இக் கொயில் வட்டி
 நாயருக்கு திருப்பணிக்கிம் பண்ணிக் குடுத்துது நிலமாவது
 செத்தொழபுரம் படுகையில் நிலம் ஒன்பதரை வெலி. இந் நிலம்
 ஒன்பதரை வெலியும் இக் கொயில் பட்டி³ நாயருக்கு திருப்
 பணிக்கிம் பண்ணி குடுத்ததாகவே கல்லிலும் வெட்டி குடுத்
 தென். இப்படிக்கு இவை மழவராயற் எழுத்து. இப்படிக்கு
 இவை சாற்றவராயற் எழுத்து. 2

தஞ்சாவூர் தாலுகா TANJAVUR TALUK

ஒன்பத்துவெலி

Onbattuvēli

சுவரன் கோவிலின் சுவாமி பெயர் - வல்மீகநாதசுவாமி; அம்மன்
 பெயர் - சோமகலாம்பாள். அந்தக் கோயில் தாமிரசாசனம்.

சாசனம் — 579]

[D. 2734—2

Copper-plate grant in the possession of the authorities of the Valmikanāthasvāmin temple. Dated in Śaka 1684, Kali 4863, Chitrabhānu, Pushya (denoting only the solar month Makara and not the lunar month of that name), Purnimā, Saturday, Pushya, corresponding to A.D. 1763, January 29, the record registers the grant of ½ *vēli* of land in the village of Hariharapuram *alias* Onbattuvēli, as *sarvamānya* to meet the expenses of the evening-worship of the god Valmikanāthasvāmin along with the goddess Sōmakalambā by Bhīmarāya, a *Khiledar* under the king in the reign of the Mahratta raja of Tanjore Pratapa simha.

1. கிரந்த எழுத்தில உள்ள இவ் வடமொழிப் பகுதி சரியாக விளங்க
 வில்லை. சிதைந்து போயிருப்பதாகத் தோற்றுகிறது.

This appears to be the Tamil translation of the original grant in the Marāṭhi language written in the Dēvanāgarī script. A copy of the original Marāṭhi grant is also found in the collection.

சுபமஸ்து [1*] ஸ்ஷி ஸ்ரீ [1*] சாலிவாஹன சகாப்தஹ
 தகாஅயச : கலியாப்தஹ சதஅகாசுமந : உபரி சித்திரபானு
 சம்வச்சரம் புஷ்ய மாஸம் பெளர்னிமாசொ ஸ்ரீரவாறமும் புஷ்ய
 நக்ஷத்திரமும் கூடின சுபதினத்தில் ராஜ ஸ்ரீ மகாராஜா யெகார்ப
 ப்ரதிஸிம்ஸகா : ரப துகொசி மகாராச ப்ரதிஸிம்ஸ பொஸலெ
 உத்தாரக ராச ஸ்ரீ ப்ரதாபஸிம்ஹ மஹாராஜ ஸாகேபு சொள
 தெசத்தில் தர்ம ப்ரதிபாலனம் பண்ணிக்கொண்டு ஸிம்ஹாஸநா
 ரூடத்தில் யிறுக்க சதுஸ்ரீமந்த தஞ்சாலுருக்கு மெற்கு திருச்சிராப்
 பள்ளிக்கி கிழக்கு விண்ணாத்துக்கு வடக்கு காவெரிக்கு தெற்கு
 திருக்காட்டுப்பள்ளிக்கு கிழக்கு சந்திரரெகைக்கு மெற்கு ஹரிஹர
 புரத்துக்கு ப்ரதிநாமமான ஒன்பெத்திவெலி அக்கிறஹாரத்துக்கு
 யீசானிய மூலையிலெ ஸ்ரீ சொமகளாம்பா சமேத வல்மீகநாத
 சுவாமி சாயரட்சை பூசை நெவெத்தியத்துக்கு சறுவமானிய
 ஸாஸனபத்திரம் பண்ணி குடுத்தபடி : திருக்காட்டுப்பள்ளி அதி
 காரி கில்லேதார் பிராமணகுலத்தில் பீமராயர் ராஜ ஸ்ரீ மஹாராஜா
 உத்திரவு மெலெ பண்ணிகுடுத்தபடி சறுவமானியம் ஒன்பத்தி
 வெலி புஞ்சை நிலத்தில் புதுசாயி நஞ்சை பண்ணினத்தில்
 யச[அ*]டிகொலால் நிலம் வெலி வ. யிந்த நிலம் கால்வெலியிலெ
 நஞ்சையாகட்டும் புஞ்சையாகட்டும் மெல்வாரம்கூட ஆசந்திரார்க
 மாக சுவாமிநெவெத்தியம் ஸ்ரீத்தியந்தமாய் பண்ணி குடுத்தசாசன
 பத்திரம். யிந்தபடி ருசு யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா மொருவற்
 விகாதம் பண்ணாரொணு அவன் சிவத் துரொஹம் பண்ணின
 தொஷத்தில் பொவான். யிது அரியவும். ஹிரண்ணிய தாரா
 பூர்வகமாய் தாம்பிரசாசனம் பண்ணிகுடுத்தது. ருசு பீமாராயர்
 கொபாலராயர். முத்திரை சென்னப்பனாயக்கன்.

யிது தவிர யிந்த நிலத்துக்கு கண்ணிக்கு தெற்கு பதினிதிரத்
 தில் நிலம் கால் காணி ஆக நிலம் ஒன்றே கால் காணி குடுத்தொம்.

ஸ்ரீ யமப னாறணப்ப செறுவகாறன் மமலிநாயக்கன். உ

[இந்த யெழுத்து பாளபந்து யெழுத்தை தமிழ்ப்படித்தி
 யெழுதின யெழுத்து.]

1. மராட்டி மொழியிலே தேவநாகரி எழுத்தில் உள்ள மூல சாசனத்
 தின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பே இது.

Kaduveli

[D. 2744 - சுயக்

Kaṇḍiyūr

[D. 2744-சயக

1. சாசன ஆரம்பத்தில் 14-ஆம் ஆண்டு காணப்படுகிறது. இவ்விடத் திலோ 22-ஆம் ஆண்டு உள்ளது. நடுநடுவே சிதைந்திருப்பதாகத் தோன்று கிறது. வேறு ஒரு சாசனத்தின் பகுதியும் கலந்திருக்கலாம்.

லத்து ஆளுங் கணத்தாருள் ஒருவன் திருக்கண்டியூர் திருவீரட்டானத்து மகாதேவர்க்குப் பிரம பெருந்திணை என்பவன் தன்மமாக நிலம் விற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 573 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. 8-வரிகள் கொண்ட இச்சாசனத்தின் முதல் இரண்டு வரிகளே மக்கென்வியின் பிரதியில் காணப்படுகின்றன.

கருந்தட்டாங்குடி

Karuntattāṅkuḍi

ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் வசிஷ்டேசுவரர்; தமிழில் கருகூலநாதர். அம்மன் பெயர் பெரிய நாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்ப கிருகத்தில் காணும் சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 582]

[D. 2749-எய

(No. 42 of 1897) [On the south wall of the central shrine in the Vasishṭhēs'vara temple]. Record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 96 sheep by Madhurāntakan Gaṇḍarādittan for burying lamps in the temple of the god Mahādēva at Karuntattāṅkuḍi, a suburb of Tañjāvūr in Tañjāvūr-kūrram.

There is another record in continuation of the previous one, probably connected with the same transaction. It has been copied corruptly and it is very difficult to restore the original form.

The first two lines of the first record have been published as No. 1405 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol V.

ஒரே சாசனமாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பினும் இரண்டு தனித் தனிச் சாசனங்கள் காணப்படுகின்றன.

[அ]

[இந்த சாசனத்தின் முதல் இரண்டு வரிகள் தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1405 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டன.]

வூஜி ஸ்ரீ[||*] கொப் பரகேசரிபன்மார்க்கு யாண்டு பத்தாவது: தஞ்சாவூர்க் கூற்றத்து தஞ்சாவூர்ப் புறம்படிக்கு) கரு[ந்*]தி[ட்*]டை குடி ஹொஷெவர்க்கு பதுராதெகள திண்டராதிதனை வைத்து ஆமி தொண்ணூற்றவம் ¹ கொண்டு நெய்யட்ட திருடவ முனஓடு ² அமாளக்குறும்பன் ஓரா லெரிவால நொ

1. 'மதுராந்தகன் கண்டராதித்தன் வைத்த ஆடு தொண்ணூற்றும்', என்று வாசிக்க.

2. 'கடவ மன்றாடி' என வாசிக்க. அரசாங்க வெளியீட்டில் இது வரையிலே காணப்படுகிறது.

தொவிளக கொபறக்கு அட்டக்கடவ நெல்¹ உழக்கு ஓவா
சாவாமுவாபரெள² ஓளுவை பணமாஹெஹுராராககெக்ஷை III³

[ஆ]

யாண்டு ய ஆவது (ஓ)[இ]வ்விளக்கு மதுராந்தரிகண்கண்ட
டராகிக்கன ஓடை ஆடு கொண்டூற் ஆவகொண்டு 'ஓராகாகி
கொண்டு மராகியபால் செநிச சமபடவை அட்டாட வகையான
வன அமரன குறும்பன் அடடிவிராகிளுக்ருவ யாண்டு ஓவறிடை
யெநா அபபககெயஆடுபுஹுதெயம் வடயாரகெஸரியார் அமான
ககலூரநென் ஓவை சாழவா பவைராடு² ஓவை பந்ம்மாஹெஹுரஹட்
டன் ரகெக்ஷை.³ உ

சாசனம் — 583]

[D. 2744-எமக

[சர்ப்ப கிருகத்தின் தென்புறச்சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.]

கொப் பரகெசரிவர்மனான ராஜேந்திர சோழதேவனுடைய
3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. தஞ்சாவூர்க் கூற்றத்துத் தஞ்சாவூர்
கருந்திட்டைகுடி மகா தெவர்க்கு நித்த விநொத வளநாட்டு
ஆலூர்க் கூற்றத்துப் பிரமதெயம் பெராலத்துர்ச் சபையார்
எழுபத்தைந்து காசுகொண்டு இறையிலியாக நிலம் விற்றுக்
கொடுத்ததைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1407 நெ. ஆக வெளியாகி
புள்ளது.

சாசனம்-584]

[D. 2744-எயெ

[சர்ப்பகிருகத்தில் மேல்புறச்சுவரில் உள்ளது]

(No. 47 of 1897) [On the west wall of the same]. Record dated
in the 20th year, Kanni, of the reign of the Chōla king Tribhuvana
chakravartin **Rajarajadeva**. There are probably many gaps in the
text, consequent on the ends of lines not being available. Seems to
register the tax-free gift of land to the temple of Karuntittaiḥkuḍi-
Uḍaiyār, probably for raising a flower garden.

Fragmentary portions of the first two lines have been published
as No. 1410 in the *South Indian Inscriptions (Texts)*, Vol. V.

1. 'அமான் குறும்பன் இரவும் பகலும் ஒரு நொந்தா விளக்கு
எரிப்பதாக இட்டக்கடவ நெய்' என்று வாசிக்க.

2. 'சாவா முவாப் பெராடு' என வாசிக்க.

3. 'இவை பந் மாஹெச்வாரைக்ஷை' என்று வாசிக்க.

4. 'மதுராந்தகன் கண்டராதித்தன் இட்ட ஆடு தொண்ணூற்றாறு
கொண்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஸ்விஸீ[||*] அஹுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உய-வது கன்னி நாயற்று¹ ஒருநாள் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டுத் தஞ்சாவூர் கூற்று² [ம்.....] சொழனான னாமபிர வெளானெண் (டு)[இ]ந்நாட்டுக்கருதிட்டைகுடி உடை யார்க்கு அனாயாகாககு இவ்வூர் நாலுத் தெண்ணையிர³ வித்திருத் தொண்டாக இந்நாயனார் கோயில் ரெண்டாம் புகாரத்திலே நந்தியா வட்டமும் வொன்று முப்பிது முகலும் விலலபடி தம்மா லியன்றபடி ஆக்கப்பறித்து நென்றும் கூடடையார் இக்கோயில நதிருமணசதுக்கு கொளளம ஓடநதால எதெனலாபபெ ஆகவும் கருகூலெ நாயனார்[....]த்துங்க சொன ஆளளான எளலயில பட வாயில மக்கலில் வடக்குடையார் நிமிழ நால வாகை நூறும் இரையிலியாக அமநிரக நிலத்திலெ இந்நிலத்தால வந்த கட னுகரு படியெ பனட்டி இந்நிலம் படாகையால பபாம எற்றி இறுக்கவும் இவ்வூர் உள்ளதவடையும் இந்நிலம் யிரையிலியாக குடுத்தமைக்கு இவை குருநாடி கீழான் அரையன் விக்கிரம சொழனான சதெமபர வெளான எழுத்து. இத்தன்மம் நொக்கு வான் சீபாதம்(ர)[எ]ன் தர்மம் மெலது. உ⁴

கோவில்பட்டி

Kōvilpattī

ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் உய்யக்கொண்டீசுவரர்; அம்மன் பெயர் சவுந்தரியநாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்ப கிருகத்தில் உள்ள சிலாசாசனம்.

சாசனம்-585]

[D. 2744-டுக

Record dated in Kaṭaka, Śu. prathamā. Saturday, Mrigaśīrsha of the 25th year [+1st year] of the reign of the king Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva** 'who was pleased to capture the crowned head'. The copy is very corrupt and it seems to register the gift of lands to meet the expenses of *Vīrakēraṇ* (*sandi* instituted in the temple of?) *Iśvaram Uḍaiyār* in his name. Also mentions the Vishṇu temple, the name of which might be restored as *Tribhuvanavīra* or *Bhuvanaikavīra Viṇṇagaram*.

1. சாசன இலாகாவில் 'யாண்டு உயச-வது கும்ப.....' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1404 நெ. ஆக இது வெளியிடப்பட்டிருக்குமிடத்தில் இது வரையிலே தான் காணப்படுகிறது.

3. 'இந்நாயனார்க்கு இவ்வூர் நாற்பத்தெண்ணையிர' என்று வாசிக்க.

4. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. சரியாக விளக்க வில்லை.

The dynasty to which the king belongs is not clear. But from the high regnal year quoted, 42nd year mentioned in another record secured from the same place, it is possible to identify him with the Pāṇḍyan king Māravarman Kulasekhara deva (I) whose accession took place in A. D. 1268. Another possibility is the Chōḷa king Kulottungachola III 'who was pleased to capture Madurai' Karuvūr, Iḷam (Ceylon) and the crowned head of the Pāṇḍyan king.' But he did not have such a long reign, his latest date being the 40th year.

ஸ்ரீமது[||*] சூரவன சக்கர விருத்திகள் முடிதலையம்
கொண்டருளிய குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு உயிடு-வது எதிரா
மாண்டு: உயிடு-வது கடக நாயற்று பூறுவ பட்சத்து புதமை
யும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற மிருகசீறுழத்து னாள் ராத்திரி
சமுகப்பட்டம் இந்நாட்டு நாடார் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு
கீழ் செங்கிளி நாட்டு வல்லப்பல குறுகடையார் திருப்பாலவார
பனயார் இவ்வூர் நாயனார் பதௌனாவிர விண்ணகரகம்¹ பெருமா
லுக்கும் நமபாரல கட்டன வீர கெரளன் இஹுரமுடையாரகளம்
நாயனார் யின் இவ்வூர் மத்து நான் பொயகையால யெண்டும் எல்
லைக்கும் நாட்டு உடையார் யெண்டும் பத்தொணறாவது இன்னாட்
டார் எல்லையானதும் யெண்டும் நாட்டார் அனவரும் செயிதார்
கள் யெண்டும் செல்வதாகவும் யென்றால் கீர்த்தியும் உண்டாக
வும். இப்படி பத்தொன்று நாட்டார் முத்தப்பப செதிராயன்
எழுத்து. ௨ இப்படி முதலியார் பட்டம் நாராயண பட்டன்
எழுத்து. ௨²

சாசனம்-586]

[D. 2744-௫௮௭.

Record dated in the 8th year, Ma's'i of the reign of Kulasekharadeva registering some agreement arrived at by the *brahmadēyas* and the *nāḍus* (assemblies) of a specified area with the ninety-eight *samaya* of *Iḍaṅgai* community. The details of the agreement entered into are not available.

ஸ்ரீமது[||*] குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது மாசி
மாத[த*]து பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ச[ந*]திரலெகைப்
பணம்புக்கும் மெற்க்கும் கொழைக்கு உலக்கு கிழக்கு காவெரி

1. 'புவனெகவீர விண்ணகர எம்பெருமான்' என்ற இருக்கலாம்.
2. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

ஆற்றுக்கு தெற்கு மகாப் பிரமதேசங்களொழும் நாட்டொழும் இடங்கை தொண்டுநூற்றெட்டுச் சமையத் தொடகை ஒன்றாக நின்று கல்வெட்டி குடுத்தொம். இதில் பிழைப்பார் வல்லவரை யன் சத்தியமெ பணியால் பெரியநாட்டு வெளான் எழுத்து. உ இப்படி செய்யுமிடத்து குறுக்கை உடையார் உய்யக்கொண்டட நாயனார்தத ஆயாதில் வெலலத்தளன்ககி கடடுவொம். பணயால் பெ(ர)[ரி]ய நாட்டு வெள[ர*]ன் எழுத்து. உ

சாசனம்-587]

[D. 2744-ருயஅ

Record dated in the cyclic year Krōdhana, Margali, registering the gift of some land to meet the expenses of offerings (*taḷigai amudu*) to the god Uyyakkonḍa-Nāyanār of Kurukkai for the merit of a certain Tiruchirrambalam.

குரோதனஸ் மார்கழிஸ் குறுக்கை உய்யக்கொண்ட நய் னார் தளிகை அழுது ஸ் ஒன்றுக்கு திருச்சித்தம்பலம் தன்ம மாக அம்மை யாண்டி வயல் தெற்கு நீர் கொண்டம வடக்கு கூ-க்கும் செகையால குடி சொழ செங்கநாடு கடவை உடையார் மெற்கு இந்நாயனார் உடையார் இந்நிலம். உ

சாசனம்-588]

[D. 2744-ருயகூ.

Record dated in the 42nd year of the reign of the king Tribhuvana chakravartin Kulasekhara deva. Seems to register the gift of 6 *vēli* of land on the day of Śravaṇa combined with Monday in the month of Karkaṭaka as *dēvadāna* to the temple. The text is corrupt.

It appears that two separate records are mixed up here.

ஷ்ஷிஸ்[1*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் முடிதலையும் கொண் டருளிய சாலீவாகன சகத்துக்கு கூ -க்குள் ஸ்ரீகுலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு நார்பத்திரெண்டாவது தென்கரை பாண்டிய குலபதி கர்கடக நாயற்று திங்கள் கிழமையும் பெற்ற திருவெணத்துனாள் பாண்டிய குலபதி இப்பாலவாவொமானால் தெவியார் நாட்டு உடையார் கீழ்த்துலாவடியார் நிலமானது பிரமாற்பட்ட உடை யார் உள்ளார் நாயமார் தெவதானம் கர்கடகம் பிரட்டார பாதத் துமெல சறணாகெதம யெண்டு இன்னுயனார் வலியில் நின்ற தாக்கும்..... நாட்டு உடையார் நிலமான நடுவெளி வலியிரால தெவதானம் சில்லத்துக் குமரன மதலிவலியால்.....காங்கை யனும் மனதா மழுப்பாடியாரன காங்கையன் கரையனும்

அரையன் சொக்கத்தனமினும் மிம்மவாடரான பகலியார் மன தளயனும் விடக்கரையால் கொண்ட நிலம் து-த்தில் இன்னிலம் வெளியமான சதிரம் நாட்டு காடு தெவதானமான நிலம் சு லி-யும் இன்னிலம் ஆருவெலியும் கறுகயிலெயில் கண்ணிக்கி கிழக்கு பெரு மாள் வழிக்கி தெற்கு கல்லியப்ப வெலி நீர்க்கலாபுரம் நிலமான மளபாலபபம் நீர்விடையார் நி. சு லி-யும் கந்துநககால கரமபை மடலவிலமபை வடையா கபபல கிழக்குடையாரால் கொயில் சொக்க நாயக்கருக்கு இரையிலியாக குடுத்தோம். இப்படி நால்குலுகையடையார் கரு புகுமுடையார் னாயினார் கொயில் சொக்கனாயினாயநார் நடைக்கடையால்க கீழமாக் கால ஹட்டன் எழுத்து உ. பாண்டியகரையன் யெழுத்து. குருக்கலாப்பட்டன் யெழுத்து. கடகரையன் யெழுத்து. உ¹

திட்டை

Tiṭṭai

சுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் வசிஷ்டேசுவரர்; அம்மன் பெயர் மங்களநாயகி. இக் கோயில் சிலாசாஸனம்.

சாசனம்-589]

[D. 2742-௧௫௦௩

(No. 147 of 1934). [On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Vas'ishṭhēs'vara temple.] Record dated in the 21st year, Āni of the reign of the Chōḷa king **Kulottunga choladeva**. Purports to be a royal order issued to the *tānattār* of the temple of Tēraṇār of Tenkuḍit- Tiṭṭai making a gift of 5 *vēḷi* of land in the places they selected in Kaṇḍiyūr-nāḍu, for the conduct of a festival on the day of Uttiraṭṭādi in the month of Āni, the natal star of the king, and also for a service in his name called the Avanivēndaraṁman sandi in the temple.

The Epigraphical report does not give the name of the king and states that the writing seems to belong to the 14th century A. D.

ஸ்ரீமதி [||*] அருளச் செயல். தென்குடித்திட்டை உடையார் தெறனார்² மழபடுவார் கொயிற் தானத்துக்கு நம் பெரால் இன்னாயனார்க்கு அன்னு வெத்த [கி]ராம³ திருநாதுமழனுக்கு

1. இரண்டு தனித்தனிச் சாசனங்கள் ஒன்றோடொன்று பின்னிச் சேர்த்தாகத் தோன்றுகிறது.

2. 'தெறனார்' என்று வாசிக்க.

3. 'அவனிவெந்த இராமன்' சந்தி என்று இருத்தல்வேண்டும்.

காநதுக்கும் கண்டயார் நாட்டில்¹ அடைப்பான நூலத்திலே இரு பத்தெரையால குலோத்துங்க சோழ தெவர்க்கு யாண்டு இருப தொன்றாவது ஆனி மாதம் முதல் இலாகாணவெனுமானற வளரி துனிலே ஐயஇவவ நிலம்² முதலடங்க இறையிலியாக நீர் வார்த்தும் இந்நிலம் ஒருவெலியும்³ மவராய பொயிகை யாலதது உத்திரட்டாதி கததுணததந்தொம். இன்னில மததால் வருக்கெர கடமை உடையார் உடையன் செய்யக் கடமை மாவுடை ஆயிம ஆனை சித்தன தூரககுடையான மெவியரை தசசித்தாமவு காத்திகை [ப்பய்ய]லா[ல்] வடமகாம வொககனும் இக்கொயில இந்நாயனாறுக்கு நீர் வார்த்துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு குலத்துங்க சொழதெவர் எழுத்து. இப்படிக்கி இவை மெருந முத்தரையன் எழுத்து. இவை யறிவொம் உ.

சாசனம்-590]

[D. 2742-ஈருச

(No. 152 of 1934). [On a pillar in the outer maṇḍapa in front of the central shrine in the temple].

Though written as one inscription it contains two separate inscriptions [engraved on two separate sides of the pillar.]

The first one states that the maṇḍapa was the gift of a *Vēlaik-kāra* of the temple of Kulōttunga-chōḷis'varam-uḍaiya-Nāyanār at Peruṅgōḷūr, [who bears a few *birudas* like *Edirilāvīrar*, *śatturukālar*, etc.]

The other is a record registering the gift in the 13th year [of the reign of probably Kulottunga Choladeva III] by the *Uravar* of Peruṅgōḷūr, of their *pāḍikāval* income on certain *dēvadāna* land, in favour of the temple for its repairs.

[அ]

ஷஷிஸீ[||*] இந்த திருமண்டபம் பெருங்களுர்க்கு(கு)குலொத்துங்க சொளீஷீரமுடைய நாயனார் வெனை வெளக்காறன்.

[ஆ]

திருபுவீரரசு³ குலொத்துங்க சொழீஷீரமுடையார யாண்டு வந-ஆவது வீராகைச சாரையாலே பகை கொண்ட அரைகாணியை இ[க்கொயில் தொ]ண்டகண்ட கனிடியாயார் எங்கள் காணி

1. 'கண்டியூர் நாட்டில்' என வாசிக்க.

2. 'ஐவெலி நிலம்' என்று வாசிக்க.

3. 'திரிபுவன வீரரான' என்று இருக்கலாம்.

யில் இந்நாயனார் தெவதானந் திருநா[ம]த்துக் காணி யானத்தில் நிலாம எங்கள் பாடிகாவலாய் ளதது இந்நாயனார்க்கு திருப்பணிக்கும் திருநெமித்தியத்துக்கும் [விட்டது]. இவ்வூரில் இன்னாயனாருக்கு தானமாக விட்டது நிலமானது பத்தரைமா. இந்நிலம் பத்தரைமாவும் இக்கொயில் இந்நாயனார்க்கு தானமாக விட்டொம். இ[ப்படிக்கு] இவை குலசெகரதெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்வாகுத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீறமுக்கணிதெவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம்-591]

[D. 2742-ஈருயரு.

Record dated in the 18th year, Mithuna, Monday, Pushya of the reign of the Chōla king **Rajaraja deva alias Kulottunga Chola deva**, registering the grant of 2 *vēli* of land to meet the expenses of taking the image of the deity seated on the sacred bull (*Vrishabha vāhana* festival).

ஹஹிஸ் (ம)[18] ராசராச தெவராகிய குலோத்துங்க சோழ தெவர்க்கு யாண்டு யி-வது மிதுந ஞாயற்று திங்கட்க்கிழமையும் பூசுத்து னாளம் கூடிய இத்தினத்தில் இக்கொயில் இந்நாயனார்க்கு வீரநுஷப வாகனத் திருநாளுளுக்கு விட்டது நிலமாவது: பூஞ் சொலைக் கெல்லைக்கு தெற்கு னாவீடையார் தொப்புக்கு வடக்கு இந்நிலம் இரண்டு வெலியும் இக்கொயில் இந்நாயனார்க்கு தானமாக நீர் வார்த்துக்குடுத்தென். இப்படிக்கு ராச சொலைத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை முலையப் பெருமான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வறசியா தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யறிவொம். உ

சேந்தலை.

S'endalai

சாசனங்களிலே இவ்வூர் சந்திரரேகை என்றும் சந்திரசேகர சதுர்வேதி மங்கலம் என்றும் குறிக்கப்படுகிறது. ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் வடமதுரை சுந்தரேசுவரர்; அம்மன் பெயர் மீநாகுடி அம்மன். கோயில் வாசந் படியில் எழுதியிருக்கிற சிலாசாசனம்

(No, 212 of 1926) [Round the base of the Minākshi Amman shrine in the Sundarēs'vara temple.] Record dated in S'aka [1]440 Mithuna, S'u. tritīyā, Tiruvōṇam. Mentions Narasā Nāyaka and Venkiyār Mudali, son of Raṅganātha of Kāvērippakkam in Tōṇḍaimaṇḍalam. Seems to record the gift of some lands, both wet and dry, to the temple of Vaḍa-S'okkanātha of Chandrarēkhaj.

சாசனம்-592]

[D. 2734-உயக

சுபமஸ்து [||*] சாசய இதின் மெல் செல்லா நின்றப்
 பிரட்டாசி மாசத்து பூருவ பட்சத்து சீதிகையும் புதவார
 மும் பெத்த திருவெணத்து நாள் சந்திரரெகை நாயநார் அககு
 வடச் சொக்க நாயநார் ஸ்ரீ படி வள்ள வெற் கண்ணயார்
 திருக்கொயில் ஸ்ரீமது ஹாலூர நாயக்கற்¹ பிள்ளை புண்ணிய மாக
 தொண்டை மண்டலம் காவேரிப் பாக்கம் ஸ்ரீரங்கநாதர் புத்திரன்
 வெங்கியார் முதலி சந்திரபுர னாயனார் அக்கு வடச்
 சொக்க னாயனார் புத்திக்கு[....]புர னாயனாக்குச் செந்த நிலத்திலே
 வெளலா நம பரமபில் நஞ்சை நி. அ.லி.² புஞ்சை நி. ஜ.லி. ஆ.
 புஞ்சைகாரனார் ஞ நஞ்சை நி. க.ஜ. கொமரகுடி நஞ்சை நி. உ.வ.ப்
 புஞ்சை நி. ஓ புங்கங்குழி புஞ்சை நி. ந.ய.லி. கொவத்தகுடி
 நஞ்சை நி. லி.க.ஜ. புன்செ நி. ம.க.ஓ. காணிக வயநஞ்செ
 புஞ்செ நி.க.லி.நி. ந.ய.ந.லி. உள்ளூற் நஞ்செ புஞ்செ நி. உள்ள
 தும் காலம யிரு இந்தபடிக்கு அவரவர் புண்ணியங்
 களாகச் செத்து நடந்து வருகுறபடியினாலே யிந்த புண்ணியத்
 துக்கு இயாதா ஒருவர் அகுதம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கைக்
 கரையிலே காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்திலே
 பொவார் [||*]

சாசனம்-593-594]

[D. 2734-உயஉ; உயந

(No. 213 of 1926) [Inside the outer gōpura of the temple, left of entrance.] Record dated in Ś'aka 1433, Prajāpati, Karkātaka, Ś'u. chaturdasī, Wednesday, Punarvasu of the reign of the Vijayanagara king Krishnadeva Maharaya registering the grant made by Viraiya-Deṇāyaka-Uḍaiyar, to secure victory to the king and to himself, of a *śarvamānya* land for the expenses of the god when the image of the deity was taken during festivities to a maṇḍapa in the Sūryanārāyaṇa-tōpṭu.

The equivalent date would be Wednesday, July 23, AD. 1511. Ś'u. 14 is evidently a mistake for ba. 14.

இவ்விரண்டும் தனித்தனிச் சாசனங்களாக எழுதப்பட்டிருப்பினும் ஒரே சாசனத்தின் பகுதிகளே. இரண்டாவதாக உள்ளதே சாசனத்தின் ஆரம்பப் பகுதி. அதன் ஒவ்வொரு வரியும் முடியுமிடத்திலே முதலில் உள்ள சாசனத்தின் வரிகளைச் சேர்த்து வாசிக்க வேண்டும்.

1. 'நாசா நாயக்கர்' என்று வாசிக்க.

2. வேலி என்பதே இவ்விதம் 'லி' என்னும் குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருப்பதாகும்.

[அ]

.....மெல் செல்லா நின்ற பிறசொபதி ஸ்வஸரத்துக்கு) கடகநாயத்து....நாயனார் அக்கு வடச் சொக்க நாயனார் சன்னதியிலே பறதாபகிஜ்ஜராயர் கொண்டபூசத்திரி னாள்பயத்துக்கு குறிய நாரயணன கொப்புரத்தும் பறத்து நாவலத்தண னுலுக்குகிழக்கு பெருவாயிக காலுக்குத்துக் காணிகு வடக்கு இலவதத்திக குண்டு பழயதெவதான நிலம யெ மெலபத்து தென்கரை கரம்பை நிலத்தில தெவதான காணிச் செத்தயில நானசெல்லைக்குப்பட்டகீ செய்த தலை தடா உப்பட்ட தெவதானம் ஆகச செந்த கயில கையில்இந்த நிலம கொயில ரெண்டாத்துலெ காரும் காரடியும் தானம் திரன்பயிரு.....ட்டு யிந்தகொயிலுக்கு விட்ட நிலத்துக்கு அகிதம் சொன்னவர்கள் கெங்கை கரையில் காராம பசுவை கொண்ண தொஷத்திலெ பொவார்கள்[11*]

[ஆ]

ஸ்வஹஸ்[12*] பூதாவதெவ கிஜ்ஜராய மஹாராயர் பிறதவி ராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் தசாநயந. ன..... பூறுவபட்சத்து சதுந்தெசியும் புதவாரமும் பெத்த புனர் பூசத்து நாள அயயான சூரிய நாராயண ராயன சந்திரரெகை வதிகு வீசையம் பண்ண வெணும் விரைம் தெனையத்தி உடையா¹ திகு வீசையம் பண்ண வெணும் என்றும். காமபித்து..... மமண்டபத்திலெ தம்பிருனார் எழுந்தருளிடெ... பதகு உடையார உபையமாக நடத்தியிருக்கு குருதிப்பூரம் தங்களுக்கு பழைய தெவதானம். தங்களுக்கு திரிமாஸிசெய வடக்கு பெருவாரத்து நலுக்கு உள்பட்டததாக தனதனக்கும் தெவதானம் ஆக ஹாசசியாரா மவுன வெறி தண்ணி யாகுராய வாகு அங்கதாகவும். பொகதுக்கும் பூதலூர பெருவதிகு மாகு நிலம் இதன்கிழக்கு பழய தெவதானம் சந்தி நிலம். வெலியக நான கெலலைக்கு உள்பப்பட நிலம். வெட்டியிருக்கு. ஆக நிலம் ஒன்றெ சறுவமானியமாக காணியம். இந்த எயில பழைய தெவதானம் - நிலம். உள்ள தெயத்து னையனும் உள்பப்பட நிலம் சந்திரரெகை பழைய தெவதானம் பயிர்செயது கொண்டு பயிரு மாக சந்திராதிதத் வரையில் அனுபவித்து கொள்ளுவாராகவும். இந்த தன்மம் இயாதா மொருவா அகுதம் பண்ண ராளொ அவர்கள் கெங்கை கரையில் காராமபசுவை கொன்ன பாவத்திலெ பொவார்கள். சிவமயம் [11*]

1. 'விரைய தெண்ணுக்க உடையார்' என்று வாசிக்க.

திருக்காட்டுப்பள்ளி

Tirukkāṭṭupalli

இவ்வூர் ஈசுவரன் கோவிலில் காணும் சாசனம். சுவாமி பெயர் அக்கீசுவர சுவாமி; அம்மன் பெயர் சவுந்தரியநாயகியம்மன்.

சாசனம்-595]

[D. 2734-யச

Record dated in Ś'aka 1387 (expired), Vyaya, Kanni, Ś'u. [shasṭi*] Monday, Anurādhā, corresponding to A.D. 1466, September 15, in the reign of the Vijayanagara king Virupaksha Raya, son of Pratapa Dēvarāya Mahārāya registering the grant of some land by the assembly of Tirukkāṭṭupalli for raising a garden (tōṭṭu) of usufructory trees like the cocoanut, jack, etc., and the celebration of the *vrishabha vāhana* festival, i.e. taking in procession the image of the deity seated on the sacred bull, to the above tōṭṭu.

சுபமஸ்து [I*] ஸ்ஷி [II*] ஸ்ரீமன் மஹாமண்ட லீசுவரன் அறிய இரா[ய*] விபாடன் பாஷைக்குத் தப்பும் இராயரகண்டன் மூவராயர கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடா தான் பூ.....ஷ்ஷாயசசமபித காசமுத்திராருபதி கமன இராசரா ண்டு இராசாதனது ரொசபா மெதான கெசம.....ருளிய¹ புதாப தெவராய மகா இராயர் குமார விருபாக்ஷ இராயர் இதி இ.....² பண்ணி அறுளா நின்றா சகாப்தம் தநாஅயிஎ-ன் [மெல்*] செல்லா நின்ற விய ஸூத்து கன்னி காயத்து பூறுவபட்சத்து³சொமவாரமும் பெத்த அனுஷத்து நாள் பாண்டி குலா சனி வளநாடு எயில் நாட்டு ஆற்காட்டு கூற்றத்து யில்.....மெலை முட்டி திருக்காட்டுப்பள்ளி திருக்காட்டுப்பள்ளி உடையரான கொளில் ஆதிசண்டெசுர தெவகன்மிகளுக்கு வுத்தம கெற்பனை வுடன் வட்டக்காரும் ஒருத்தன் வீரகளை சனிமாரும் இரண்டு கோயிலும் - இரண்டு கரை நாடும் பெரிய ஊர் வரம்ப நதான கொட்டை உடன் கூட்டத்தாரும் வல்ல நாடு பஞ்சானத் தாரும் நாடு பஞ்சானத்தாரும் நறைவர நிறைந்து குறைவரக்கம்⁴ முழது மல்லான்ம் [ம] ண்டபத்தில் இருந்து முன்ன நாலு மண்டலமும் ககு கூடுகையம் மதனடு இந்த சமயப்படி திருப பணிககு வ நகக்கு யிரண்டு குணமும் நல்லி ஆணத்து ஒரு

1. 'பூர்வ தக்ஷிண பச்சிம் உக்தா சதுஸ் ஸமுத்திராதிபதி ராஜாதிராஜ ராஜபரமேசுவர ராஜமார்த்தாண்டன் கெஜுவெட்டை கண்டருளிய' என்று திருத்தி வாசிக்க.

2. 'பிரிதிவி ராச்சியம்' என்று இருத்தல்வேண்டும்.

3. 'ஷ்ஷடியும்' என்று சேர்த்து வாசிக்க.

4. 'நிறைவுற நிறைந்து குறைவறக்கடி' என வாசிக்க.

பணம் க. வாழி மொதிரத்து ஆத அநத சமயத்திலெ இருந்தபடி ஆலெ யிமமதி தூரிய மகந்து எங்கா உபையம் ஆக நாந்தப் பெநாள் யிஷப வாகனத் திருநாள் முழுதுமல்லான் தொப்பிலெ நடந்த தொப்பு வைத்த எல்லை ஆன சந்திரரெகை வாயிக்காலுக்கும் வழிக்கும் வழிக்கும் தெற்கு ஒன்பத்து வெலி எல்லைக்கு மெற்கு பெருமாள் பெருவழிக்கு வடக்கு ஆலுக்கு கிழக்கு யிந்த நான்கெல்லைக்கு வுள்பட்ட நிலம் உள்ளது தென்னமரம் பலாமரத்தும் பல மரமும் தொப்பு ஆக வைத்து சந்திராதித்த வரையும் யிந்த தொப்பும் யிந்த திருநாளும் எங்கள் சுவந்திரமும் சந்திராதித்த வரையிலும் சரூவ மானியமும் நாங்கள் நடத்தி கற தடவொமாகவும். யிந்த கல்வெட்டுக்கு விக் கினம் பண்ணிநால் கெங்கைக் கறையில் காராம் பசுவை கொண்ண பாவத்திலெ பொகக் கடவார்கள் ஆகவும். சுபமஸ்து [11*]

சாசனம்-596]

[D. 2734-௨௫

[அகே கோயிலின் இரண்டாம் கோபுரத்தில் இடது புறம் எழுதியிருப் பது.]

விக்கிரமஸ்ரீ மார்கழிமீ 7௨ திருக்காட்டுப்பள்ளிக் கோயில் செலுத்த வேண்டிய பல வரிகளையும் உடையவர் மகா பூசைக்கும் திருப்பணிக்குமாகச் சர்வமானியம் ஆகக் கழித்துச் சாளுவத் திரு மலைதேவ மகாராசர் தானத்தாருக்கு அளித்த நிருபத்தைத் தெரி விப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்பூம், 4 ஆம் செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே தேதி [௨]௭ எனக் காணப்படுகிறது.

சாசனம்-597]

[D. 2734-௨௬

[அம்மன் கோவில் மேல்புறச் சுவரில் உள்ளது.]

திரிபுவன சக்கரவர்த்தி கோநெரினமை கொண்டான் ஆட்சி யின் பதின்மூன்றாம் ஆண்டு முதல் பாண்டிசூலாசனி வளநாட்டுத் திருக்காட்டுப்பள்ளி உடையார் நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மாறநெரியான தீன சிந்தாமணிச் சருப்பெதி மங்கலத்திலெ திரு நாமத்துக் காணி நிலத்தை இறையிலியாகத் தந்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. சாசனம் சிதைந்து நடுநடுவே இடை வெளியோடு காணப்படுகிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்டும், 2-ஆம் நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அங்கே சாசனம் பூர்த்தியாக இருக்கிறது. திருக்காமக்கொட்ட முடைய நாச்சியார் அழகமர் மங்கையார்க்கு வேண்டும் நிவந்தங்களுக்காக ஒன்பதிற்கு வேலி நிலம் அளிக்கப்பட்டதெனக் காண்கிறது.

[D. 2734-யெ]

சாசனம்-598]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

பாண்டிய மன்னன் மாறவர்மன் [திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் சொண்டு வழங்கிய சுந்தரபாண்டிய தேவருடைய ஆட்சியின்] 7-ஆம் ஆண்டு மீன ரூயிற்றுப் பூர்வபட்சத்து நவமியும்பெற்ற பூசத்து நாள் வடகரை விருதராச பயங்கர வள நாட்டு மண்ணி நாட்டுப் பிரமதேசம் கொட்டூர் மத்தியத்தன் கொட்டுருடையான் உதயஞ்செய்தான் விக்ரவிநாயகனை செம் பியன் பல்லவரையன் திருக்காட்டுப்பள்ளிக் கொவிலில் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரிய நாச்சியார் அழகமர் மங்கையாருக்குக் கற்றளி எழுப்பி அவரை எழுந்தருளிவித்து மாறநெரியான தீன சிந்தாமணி சதுர்வேதி மங்கலத்திலும் முல்லைக்குடியிலும் நிலம் கொண்டுவிட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்டும், 1-ஆம் நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

[D. 2734-யெ.]

சாசனம்-599]

An incomplete record of the Chōla king Vikramacholadeva dated in the 14th year, Vris'chika, S'u. prathamā, Saturday and Rōhiṇī of his reign. Stops after mentioning the date.

சுபமஹு[||*] ஸூலிமீ[||*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் பூரி லிக்கிறம சொழ தேவற்கு யாண்டு மச-ஆவது பூசு[||*]ர யத்து பூர்வ பக்ஷத்து பூயமையும் சனிக்கிழமையும் பெத்த ஓசாசனி நான் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு ஓடைய நாயமவஹஸாஸ்திமடைய மஹாதேவா பதியலொமி லாதத காரம.....¹

திருவேதிக்குடி

Tiruvédikuḍi

இவ்வூர் ஈசுவரன் கோவிலின் சுவாமி பெயர் வேதபுரீசுவரர்; அம்மன் பெயர் மங்கையர் கரசி. இந்தக் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் காணும் சாசனங்கள்

சாசனம்-600]

[D. 2736-ஈசய௬

அ

கொ ராசகேசரி பன்மருடைய 21-ஆம் ஆண்டுச் சாசனம். திருவெதிக்குடி மஹாதேவர்க்குத் தெலூர்நாட்டு மயிலையான்குடி மயிலையான்குடான் கொற்றன் பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 622 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 25 எனக் காணப்படுகிறது.

ஆ

மக்கென்வி பிரதியிலே இதைத் தொடர்ந்து மற்றொரு சாசனத்தின் பிரதியும் காணப்படுகிறது.

கொப் பரகேசரிவர்மருடைய மூன்றாம் ஆண்டில் பரகேசரி புரத்து மஹாதேவர்க்கு நொந்தாவிளக்கு எரிக்கப் பல்லவ அரசன் முப்பது கழஞ்சு பொன் வைத்த செய்தியைத் தெரிவிக்கும் சாசனம்.

இது தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 623-ஆம் நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்-601]

[D. 2736-ஈசய௭

கொப் பரகேசரி பன்மருடைய பத்தொன்பதாம் ஆண்டுக் கல் வெட்டு. தெவதானம் பிரமதேயம் திருவெதிக்குடி மஹாதேவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்கக் கர்ப்பகதானிபுரத்து இராசகேசரி ஈசுவரகரத்துத் தெவனார் மகள் பதின் கழஞ்சு பொன் வைத்ததையும் கொயிலார் அந்தப் பொன்னைக் கொண்டு ஒரு நிலத்தை ஒற்றியாகக் கொண்டதையும் தெரிவிப்பது. சிதிலமாக உள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 624-நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் பெயர் இராசகேசரிபம்மர் என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம்-602]

[D. 2736-ஈசய௮

Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king Kulottunga choladeva registering the grant of *nālu mā araiikkūṇṇi mundirigai* (67/320 of a *vēli*) land as gift to the god Tiruvēdikuṇṇi Mahadēva.

ஹூலிஸ்ரீ[||*] குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு எ-வது திருவெதிசுடி ஹோடேவர்க்கு இன்னாட்டு உடையார் திருவெதிசுடி நாயநாருக்கு இக்கடலூர் பிரவால கூட்டத்துண்டும் இவ்வூர் நாயநாருக்கு இக்கொயில் பொவால மனந்தருளியால் யெண்டும் குமாற புத்தி நாயனார்க்கு [வெ]லப்பிரயால் கூடிய வசம் பிரவால கூட்டத்துயால் இவ்வூர் திருவெதிசுடி ஹோதேவர்க்கு பூசை நிமித்தியமும் வியாபக்குரதாக இன்னாட்டு உடையார் கொங்கையாத்துக்கும் திருவிஞ்சியூர் பிறத்து நிலம் இவ்வூரில் நிலமாவது னாலு மா அரைக்காணி முன்திரிகை நிலம். இந்நிலம் னாலு மா அரைக்காணி முன்திரிகையும் இக்கொயில் இன்னாயனாருக்கு தானமாக விட்டொம். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொரு வன் பரிபாலநம் பண்ணுகுர பெர்களுக்கு கெங்காதானம் பண்ணின புண்ணியமுண்டு. உ

சாசனம்-603]

[D. 2736-ாசயஅ]

Record dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king **Kulottunga choladeva** registering the grant of 1½ (*vēli* of) *kollai* land by **Viramukkaṇi dēvar** to meet the expenses of daily worship of the deity and repairs to the temple of **Tiruvēdikūṭi-Mahadēva**.

ஹூலிஸ்ரீ[||*] குலோத்துங்க சோழ தேவர்களுக்கு யாண்டு யக-ஆவது : திருவெதிசுடி நாயநார் ஹோடேவர்களுக்கு இவ்வூர் இந்நாட்டு உடையார் வீரமுக்கணி தேவர்.....இக்கடலூர் ஹோடேவாருக்குதிருப்பணிக்கும் திருநிமியத்துக்கும் இவ்வூர் திருவெதிசுடி ஹோதேவருக்கு விட்டது. பூஞ்சொலைக்கில்லைக்கடுத்த வடவாத்துடையா கெ[ா*]ல்லை நிலம் ஒன்றெகால் நிலமும் இந்நாட்டு இவ்வூர் ஹோதேவருக்கு பிரிதி பிறிசியாயி தானமாக திருப்பணிக்கும் திருநிமியத்துக்கும் நீறவாற்றத்துக் கொடுத்தென். இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து, இப்படிக்கு இவை மறியாதத் தேவன் எழுத்து. இப்படிக்கு.இவை செல்வாக்கு தேவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம்-604]

[D.2736-ாசயகூ]

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōḷa king **Rajarajadeva** registering the grant of 3 *vēli* of land measured by the rod *Viramāṅguṭi-Uḍaiyār-Kōl*, by the assembly of the village assembled in [the hall] **Rājarājadēvan** to meet the expenses of conducting the *pushya* festival of the god **Tiruvēdikūṭi Mahadēva**.

ஹிஸு[||*] ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டுமக-ஆவது விதைக் கூற்றத்து திருவெதிசுடி மஹா தேவர்க்கு இன்னாட்டு உடையார் இக்கொயில் மஹா தேவர்க்கு விற்ப்பணியால் இந்நாட்டு உடைய நார் கொயிலுக்கு விட்டது. பூசத்திருநாளுக்கு நிலமாக விட்டது வீறமாங்குடி உடையார் கொலால் நிலம் மூன்று வெலியும் இந்நாட்டு இக்கொயில் மஹாதேவர்க்கு விட்டொம். இப்படிக்கு ராச ராச தேவளல¹ கூடியிருந்து தானமாக நீர்வாற்த் துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை[வ] குலசேகர நாதன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்வாக்கு தேவன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வறியாதரிதன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழவதரூயன் எழுத்து. இவை சொலையிக்கண்ணன் எழுத்து. இவை யெல்லொர்களும் யறிவொம். இப்படியால் சொல்வொம்.உ

சாசனம்-605]

[D.2736-ஈடு]

Record dated in the 21st year, Mithuna, S'u, trayōdas'i, Pushya, Monday of the reign of Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva who was pleased to perform the anointment of heroes (Virābhishēka) and the anointment of victors (Vijayābhishēka)' registering the grant of 13 *vēli* of land to meet the expenses of the sacred bath and *arch-chana* to the deity Tirūvēdikudī-Mahādeva,

. ஹிஸு[||*] திரிபுவன சக்கர விருத்திகள் வீராஹிஷேக மும் விசையாபிஷேகமும் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு உயக-ஆவது மிதுந நாயற்று பூறுவபட்சத்து சூயொ தேசியும் பூசத்து நாளும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற இன்னாளில் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்கு அபிஷேகார்ச்சனைக்கு விட்டது. திருவிட்டலைக்கு மெற்க்கு வியா [நகு]வழிக்கு வடக்கு வடசாத்தனூருக்கு கெழக்கு பூஞ்சொலைக் கெல்லைக்கு தெற்க்கு இந்நாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலமாவது பதி மூன்று வெலியும் இவ்வூர் மஹாதேவருக்கு தாராதத்தமாக நீர் வாற்த்துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை திருவாழத்தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீற முக்கணி தேவர் எழுத்து. யிந்த எழுத்துப்படிக்கு யிந்த தற்ம்மதை யாதாமொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கறையில் காராம்பசவை தானம்

1. 'ராச ராசதேவனில்' என்று வாசிக்க.

பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம்பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். ௨

சாசனம்-606]

[D.2736-௩௩௩௩]

Record dated in the [11]th year of the Chōla king, **Rajakesari-varman** registering the gift of 2 *vēli* of land for the supply of ghee to burn two parpetual lamps in front of the god Tiruvēdikudī-Mahādēva.

ஹீஹீ[11*]கோ ராச கேசரி பற்ம்மக்கு யாண்டு [௩௩]ஆவது இக்கடலூர் திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்கு யெறிவதற்கு விளக் கெறிய இந்நாட்டு உடையார் திருமாழத்தெவன் இக்கொயில் மகாதேவர்க்கு பகற் ராத்திரி யெறிய நெய் விளக்கு ரெ[ண்டு]ம் தானமாக நீர்வாத்துக் குடுத்தோம். இக்கொயில் இந்நாயநார் பாத மூலம் ...டையாரில் நிலம் ரெண்டுவெலி திருமழவன கய்யில் குடுத்தென். இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை மழவராயன் எழுத்து.[11*]

சாசனம்-607]

[D. 2736-௩௩௩௩]

Record dated in the 32nd year of the Chōla king **Tribhuvana chakravartin Kulottunga choladeva** registering the grant of 2 *vēli* of dry-(*kollai*) land to meet the expenses of *Vrishabha-vāhana* festival of the god Tiruvēdikudī-Mahādēva.

ஹீஹீ[11*] திருபுவன சக்கர விருத்திகள் குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்திரண்டாவது திருவெதிசுடி மஹாதேவர்க்கு இந்நாட்டு உடையான் இவ்வூர் இக்கொயில்.....
.....இந்நாட்டு உடையாருக்கு விருஷப வாகனத் திருநாளுக்கு விட்ட நிலமாவது விடயாற் கெல்லையில் நிலம் இரண்டு வெலி. இந்நிலம் இரண்டு வெலியும் இக்கொயில் மஹாதேவருக்கு தானமாக விட்டோம். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கொகத்தி பண்ணின தொஷத்தில் பொவான். இப்படிக்கு இவை யறிவோம். ௨

திருவையாறு

Tiruvaiyāru

இவ்வூர் ஐயாறு என்றும் பஞ்சநதக் கோத்திரம் என்றும் வழங்கப்பெறும். சோழர்கள் ஆட்சிக்காலத்தில் இவ்வூர்க் கோயில் புகழ்பெற்று விளங்கியது. இதிலே தென் கயிலாயம், வட கயிலாயம் என்று இரண்டு சந்நிதிகள் உண்டு. சுவாமி பெயர் ஐயாறப்பன் என்றும் பஞ்சநதீசுவாரசுவாமி என்றும் வழங்கப் பெறும். அம்மன் பெயர் தர்ம சம்வர்த்தநீ. மக்கென்வி பிரதியில் இவ்வூர் 'தஞ்சாவூர்ச் சீமைக்கடுத்த திருவையாற்றுக் கிராமம்' என்று குறிக்கப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 608]

[D. 2745-எயெங்

தக்ஷிண கைலாசத்தில் எழுதியிருப்பது.

(No. 150 of 1918). [On the west wall of the Dakṣiṇa-Kailāsa shrine in the Pañchanadēs'vara temple.] Record dated in the 8th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the gift [of 20 *kāṣu* for a lamp by Ammaṅgai Nāch-chiyār *alias* Bhuvanamuḍudaiyāl] of Vaḍas'attamaṅgalam to the temple of Ten-Kayilāyam-Uḍaiyār at Tiruvaiyāru in Poygai-nāḍu, a sub-division of Tiruppuvanamuḍudaiyāl-vaḷanaḍu.

The Epigraphical report gives the year as 6.

ஹ்விஸீ[||*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு அ-வது திருபுவிமுதுடைய வளங்காடு கடவுடையார படவுவையார தென் கயிலாயம் உடையார்¹..... ஆற்காட்டு கூ[ற்ற*]த்து வடசாத்த மங்கலத்து வட சாத்த மங்கல உடையார் கொயில் காணி உடையணிப் பரமராண படாகை வந்தன.....²

சாசனம் — 609]

[D. 2745-எயெச

[தக்ஷிண கைலாசத்தின் கிழக்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

உடையார் ராஜேந்திர சோழ தெவனுடைய மூன்றாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜேந்திர சிங்க வளநாட்டுப் பொய்கை நாட்டுத் திருவையாற்றுத் தென் கயிலாயமுடையார் கொயிலில் ஆட

1. 'திரிபுவன முமுதுடைய வளநாட்டுப் பொய்கை நாட்டுத் திருவையாற்றுத் தென் கயிலாயம் உடையார்' என்று வாசிக்க.

2. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை. சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்து புவன முமுதுடையார் அம்மங்கை நாச்சியார் ஒரு விளக்கு எரிக்க இருபது காச கொடுத்த செய்தியைக் கூறுவதாகத் தெரிகிறது.

வல்லார்க்கு நம் பிராட்டியார் திரைலொக்கியமுடையார் அதிகா
ரிச்சி முத்தான் பொந்நங்கை சாத்தி அருளிய திருவாபரணங்களை
யும் அவற்றின் மதிப்பையும் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 512-௧௩. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 610]

[D. 2745-எம்ரு

[வட கைலாசத்தில் எழுதியிருப்பது.]

கொப் பரகெசரி பம்மராகிய ராஜேந்திர சோழ தெவருடைய
4-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு..திருவையாற்று ஒலொக மஹாதேவி
ஈசுவரத்துத் தட்டாரப்பணி செய் காணி தட்டானுக்கே கல்லில்
வெட்டுகவென்று பெரிய தெவர் நம்பிராட்டியார் தந்தி சத்தி
விடங்கியாரான ஸ்ரீ ஒலொக மஹாதேவியார் அருளிச்செய்ததைத்
தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 515-௧௩. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 611]

[D. 2745-எம்சு

(No. 152 of 1918). [On the south base of the Uttara-Kailasa
shrine in the same temple.] Record dated in the 3rd year of the
reign of the Chōla king **Rajendra chola deva** (I) registering the gift
of seven bronze lamp-stands to the temple of Olōkamahādēvi-īśvaram-
udaiya-Mahādeva at Tiruvaiyāru in Poygai-nādu, a sub-division of
Rājēndrasimha vaḷanāḍu by Dantisakti-Viṭaṅkiyār *alias* Olōkamahā-
dēviyār, queen of Rājarājadēva.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ராஜேந்திர சோழதேவர்க்கு யாண்டு ௩-ஆவது:
வடகரை ராஜேந்திரஸிம்ஹ[வ*]ள நாட்டு பொய்கை நரட்டுத்
திருவையாத்து ஒலொகம் மகா தெவியா(ரு) ருலொக மஹா
தேவர்க்கு ¹ஸ்ரீராஜ ராஜ தெவர் (த)[ரு]ம்பிராட்டியார் த[ந்தி]
சக்தி ஒலொகியான ஸ்ரீ ஒலொக மஹா தெவியார்க் ² குடுத்த
தர்மம் விளக்கு எண் சாணிளத்து சாணை தாவ தளத்துள்ள

1. 'ஒலொக மகாதேவீசுரமுடைய மஹா தெவர்க்கு' என்று இருத்
தல் வேண்டும்.

2. 'தந்தி சக்தி விடங்கியாரான ஒலொக மகாதேவியார்' என்று
வாசிக்க.

விளக் கிரண்டும் எண் சாண் நிளத்து¹ சாண் தளற்றுள்ள மெற்
படி தரா விளக்கு ச-ம் எழு சாண் நிளத்து பதின் விரல் சுற்றிப்
பெறபடி¹ விளக்கு ஒன்றும் ஆகத் தரா விளக் கெழு. இது
பன்மாஹேஸ்வர ர[கெ*]க்ஷை[||*]

சாசனம் — 612]

[D. 2745 - எயிள

[இது பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

முதலாம் ராஜேந்திர சோழனுடைய மெய்க்கீர்த்தியின் ஒரு பகுதியோடு
நின்று விடுகிறது.

The place where this inscription is found engraved is not stated.
Record of the Chōla king Rajendracholadeva (I) which stops in
the middle of the *meykkirtti*, 'Tirumanni vaḷara'.

ஷஷிஸ்ரீ [||*]

திருமன்னி வளர ஒருநில மடந்தையும்
பொச சயப புரவையும் சித்தன செலவியும்
தனபெருந்தெவிய ராகி ஒன்புற
கெத்தியில் ஊழிஉள ஓடை துரை நாரந
துடர்வன வெலி படர்வன வாசிய
புள்ளிச குழமதிளக கொள்ளிப பாககையும்
நண்ணாக கதமுரண மண்ணைக்கமுகமும்
பொக கட லாமதிளாண சத மமுடியுமும்
ஆங்கவர் தெவியர் ஒலகி கழல் முடியும்
முநதிவா புககல தெநநவா வைத்த
தநதா முட நதிரன ஆரமும
தெண்டரை ஈழ மண்டலி முழுவதும
எரிபடைக கெரள முசைமையில் ஒறுவ
குலகல மாகிய பலகழு முடி
செநதிரு மாலையும் சங்கதிர வெலைத்
தொலபெதங் காவல பலபழ நதீவும
செருவிற சிநவில ஒருபதொரு கால
வதகனைக கட்ட பரசு ராமன்
மெவதஞ் சாருதிமத தீவரணக குறி

1. 'சுற்றில் மெற்படி' என்று இருக்கலாம்.

ஒதத்திய செம்பொற்றிதக குமுடியும்
மங்கொருங்கையார்.....¹

சாசனம் - 613]

[D. 2745 - எய்அ

[வட கைலாசத்தில் உள்ளது.]

(No. 156 of 1918). [On the north, west and south walls of the Uttara-Kailāsa shrine]. Record dated in the 24th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* Rājarājadeva (I) registering the gift of land to the stone temple of Olōkamādēvi-Is'varam-udaiyār built by Dantisatti-Viṭankiyār *alias* Olōkamādēviyār, queen of Rājarājadeva at Tiruvaiyāru, a dēvadāna in Poygainādu, a sub-division of Rājēndrasimha-valanādu.

1. இந்த மெய்க்கீர்த்தி வருமாறு :

திருமன்னி வளர் இருநில மடந்தையும்
போர்ச்சயப் பாவையும் சீர்த்தனிச் செல்வியும்
தன்பெருந் தேவிய ராகி இன்புற
நெடிதிய லுழியுள் இடைதூறை நாமும்

5 தொடர்வன வேலிப் படர்வன வாசியும்
சுள்ளிச் சூழ்மதிற் கொள்ளிப் பாக்கையும்
நண்ணரு முரண மண்ணைக் கடக்கமும்
பொருகட லீழத் தாசர்த முடியும்
ஆங்கவர் தேவியர் ஒங்கெழில் முடியும்

10 முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த
சுந்தி முடியும் இந்திரன் ஆரமும்
தெண்டிரை ஈழ மண்டல முழுவதும்
எறிபடை கேரளர் முறைமையிற் சூடும்
குலதன மாகிய பலர்புகழ் முடியும்

15 செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வேலைத்
தொல்பெருங் காவற் பல்பழந் தீவும்
செருவிற் சினவி இருபத் தொருகால்
அரசுகளை கட்ட பரசு ராமன்
மேவருஞ் சாத்திமத் தீவரண் கருதி

20 இருத்திய செம்பொற் றிருத்தகு முடியும்
பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் [முதுகிட்டு...

மெய்க்கீர்த்தி இதனோடு நின்று விடுகிறது.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ[11*] திருமகள் பொலப் பெருநிலத்ததலாயும் [....]
கொளமிருடன் பயமகொள் ஸ்ரீ கொவி (ல)ராஜசெகரி வமஹா
ராகிய ஸ்ரீராஜ ராஜ தெவற்கு¹ யாண்டு. உயச-வது ஸ்ரீராஜ ராஜ
தெவர்க்கு நம் பிராட்டியார் தந்தி ச(ந்)[க்]தி விடங்கியரான
ஒலொக மகாதெ(வ்)[வி][யா*]ர் வடகரை இராஜ ராஜேஸ்வ
ஸிஹ வளநாட்டு.....ட்டுத தெவதான திருவை
யாற்றுவபால் ஒடுப்பித்த திருகநதாளி ஒலொக மாக்கெஹு முடை
யார்க்கு² இந்நாட்டு மதைக்கூற்றத்து³ தெவதானம் கல்லாத்தலை
பரவசப்படி நிலம். எழுபத்து நால்வி முக்காணிக் கீழ் எழுமா
வரை முந்திரிகைக் கீழ் அரையெ இரண்டு மாவும். இந்நாட்டு
இக்கூற்றத்து தெவதானம் இள நிலம் இருபத்தரையை இரண்டு
மாவின் கீழ் முண்டு மாவின் கீழ் அரைக்காணி முந்திரிகை கீழ்
நாலுமாவும் இக்கொயில் நாயநார்களுக்கு - பூசை அமுதுகளு
டைய பரிவாரத்துக்கு இந்நாயநார்களுக்கு விட்டது சம்மதி
யொம்.....

1. இம் மெய்க்கீர்த்தி வருமாறு:

திருமகள் போலப் பெருநிலச் செல்வியுந்
தனக்கே உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக்
காந்தனார்ச் சாலைக் கலமறுத் தருளி
வேங்கை நாடும் கங்க பாடியும்
நுளம்ப பாடியும் தடிகை வழியுந்
குடமலை நாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும்
எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண் டலமும்
இரட்ட பாடி ஏழரை யிலக்கமும்
திண்டிமல் வென்றித் தண்டாற் கொண்டதன்
னெழில்வ ளருழியு ளெல்லா யாண்டுந்
தெழுதக விளங்கும் யாண்டே செழியரைத்
தேசுகொள் கோராஜ கேசரி வர்மரான
ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு

2. 'எடுப்பித்த திருக்கற்றளி ஒலொகமாதேவிச்வர முடையார்க்கு'
என்றுவாசிக்க.

3. 'மிறைக்கூற்றத்து' என வாசிக்க.

சாசனம் — 614]

[D. 2745-எய்க

[இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

[The place where this is found engraved is not stated]. Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī Rajarajendra choladeva. This has been copied corruptly and seems to register the conversion of some *dēvadāna* land belonging to the two temples as *tirunāmatukkāṇi*.

ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜேசுர சோழ தேவற்கு யாண்டு உயி-ஆவது இக்கொயில் நாயநா களுக்கு வட சாத்தமங்கல உடையார்களுக்கு புரம நாயநார் கொவில்களுக்கும் மஹாதேவியாரபுரம் நார இக்கொயில் இரண் டும் தெவதானமானது திருநாமத்துக்கணியாந நிலத்தில் ஒலொக மாதேவியார் தெவிபுர நாயநார் இராஜ ராஜேசுர தெவராகிய உரையார் அரிவென். இப்படி இன்னாடு உடையார் அரிவென்.¹

சாசனம் — 615]

[D. 2745-அய

[வட கைலாசத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.]

‘திருமகள் பொல’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன் கூடிய ராஜகேசரிவர்மனான ராஜராஜ சோழ தேவனுடைய 24-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் நம்பிராட்டியார் தந்தி சத்தி விடங்கியாரான ஸ்ரீஒலொக மாதேவியார் திருவையாற்றில் எழுப் பிய ஒலொக மாதேவிசுவரம் உடைய மகாதேவர்க்கும் ஒலொக விடங்கன் உள்ளிட்ட திருமெனிகளுக்கும் செய்வித்த திருவாபர ணங்களையும் திருப்பரிகலங்களையும் கல்லிலே வெட்டுவித்த செய் தியைத் தெரிவிப்பது. முன்பகுதி மட்டுமே உள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 521-௨௭. ஆக வெளியிடப் பட்டது. அங்கே சாசனம் முழுமையும் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 616]

[D. 2745-அய்க

[வட கைலாசத்தில் உள்ளது.]

(No. 155 of 1918). [On the south base of the Uttara-Kailāsa.] Record dated in the 25th year, 164th day of the reign of the Chōla king Uḍaiyār Śrī Rajarajadeva (I) registering the gift of various ornaments from the gold presented.

1. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

From the Epigraphical report it is found that the inscription is built in at the beginning.

ஷஷ்டீஸ்ரீ[||*] திருபுவன சக்கர விருத்திகள் [கலிவாகமும் எண்டிலததால் செய்தும் மெல்பிடாகைக்காம்]¹ உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு ஆடி அனிப ப்ருஸாதம் பெற்ற பொன்னில் யாண்டு உடு-வது நாள் ராக்யசனல்² சாத்தி அரிள(க)[ந] குடு தெவப் பட்டம் ஒன்று நிறையான னூல பலவரையால் பொன் நாற்ப்பதொண் கழஞ்சு வாதித முடி ஒன்று பொன் எழுபத்து எழுக் கழை(ஸ்ரீ)[ஞ்]செ முக்காலும்வொத நிவற்றிந முத்து நாறுங்கப் பட்டன் தொண்ணூற்று ஒன்றும் ஸப்ர யொக வாரறறு ஒரு பததால கொண்டும் பதிநாரும தருபபுறா லத்தாருமை ஒன்பதும் மதாயபு ஒருபத்து ஒன்றால் யென்றால் அலக்கு அவ நாதமபிரயொகம செயதும ராஜராஜ தேவர் கன் மிகள்.....³

சாசனம் — 617]

[D. 2745-அடிஉ

An incomplete record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajadeva**. Seems to register the gift of some land to the stone temple erected by Dantis'akti viṭankiyār *alias* Olōkamahā dēviyār, the queen of Rājarājadēva (I).

ஷஷ்டீஸ்ரீ[||*] ராஜதேவர்க்கு யாண்டு ௩-வது வடகரை ராஜே ஞ்ரீஹ வளநாட்டுப் பொய்கை(யால்) நாட்டு தெவதானம் திரு வையாத்து உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர் நம்பிராட்டியார் தந் திருவயாத்தி ஒலொக மாதெவியார் யொயெடுமயமா கததாளி யால்⁴ திருநாளக்காணி நம்[செ]பரால் யெண்டும் மாவால் இக் கொயில் இந்நாயநார் நான்றரையாலயெ முக்காணி கீழ் எழுமா வரையும் இந்நாட்டும் மகா தேவர்க்கும் கொண்டும்..... ரையுமா ககையூ மாவு தார யெண்டு ஒன்னாட்டு ஒக்கற்ற திரு

1. இந்தப் பகுதி விளங்கவில்லை.

2. 'நாள் ராக்யச-னல்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. மிகவும் பிழைபடக் காண் கிறது.

4. 'நம்பிராட்டியார் தந்திசக்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தெவியார் எடுப்பித்த கற்றளியில்' என்று வாசிக்க.

வையாதது ஒளித்திலங்கையலை யெதிலமனி நெல அகவாலயென
னால் ஒருபத்தொன னரையெ ஒரெட்டு மாவும் மாரவீணடும
சொல்வார்.....¹

சாசனம் — 618]

[D. 2745-அயந

Record beginning with the *meykkūrtti*, 'Tirumanni vaḷara' etc., dated in the 20th year of the Chōḷa king **Rajendra deva** (I) registering the gift of jewels by an officer, **Rājarāja Mūvēndavēḷān** to the temple of **Olōkamahādēviśvaram - uḍaiya - Mahādēva**, built by **Dantis'akti viṭaṅkiyar alias Olōkamahādēviyar**, queen of **Rajarāja I**, at **Tiruvaiyāru** in **Poygai-naḍu**, a sub-division of **Rājēndras'imha-vaḷanāḍu**.

ஹ்வி[||*] திருமன்னவன தரமம் வளர மடநதையும[...]
பெரும் கண்டார் கொண்ட² கொப் பரகெசரி பன்மரான உடை
யார் ஸ்ரீ ராஜராஜேந்திர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உயி-வது இராஜே
ந்ருசிங்க வளநாட்டு பொய்கை (இந்)நாட்டு திருவையாத்து
ஒலொக மகாதேவியார் இசுபரமுடையார் மஹாதேவர்க்கு உடை
யார் ஸ்ரீராஜராஜ தேவர் நம் பிராட்டியார் தந்திசக்தி வட[ங்]
கியார் ஸ்ரீஒலொக மாதேவியார்க்கு ஒககமுததுகுகும் அதிகாரி
கள் இராஜராஜ முவெந்தவெள[ரன்*] ஸ்ரீவனததுயிலலால
கொண்டு மனகாரை நில முகத்தில் கட்டின மாணிக்கம் வயிரம்
பத்தும் குழக்கட்டின நெர்வயிர மாட்டும் களளிடையில் காட்டின
பயிரகளையென்றும் றண்டும் மததம் னுனடும் பசித்தவார்கள
கிழக்கட்டின மாணிக்கம்யெனடும் அநதிரசாதியா யெனடும்
.....³

சாசனம் — 619]

[D. 2745-அயச

[வடகைலாசத்தின் தென் சுவரில் காண்பது]

‘ திருமகள் பொல ’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
கூடிய சோழ மன்னனான முதலாம் ராஜராஜ சோழனுடைய
இருபத்தோராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜராஜ தேவர் நம்
பிராட்டியார் தந்திசக்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தேவி

1. இதற்குமேல் கிடைக்கவில்லை.

2. இம்மெய்க்கீர்த்தியின் பாடத்துக்கு மேலே 594-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

3. இதற்குமேல் கிடைக்கவில்லை.

யார் திருவையாற்றில் எடுப்பித்த ஒலொக மகாதேவிகரத்து மஹாதேவர்கன்மிகளுக்குத் தேவதானம் திருவையாற்று இனி திருந்தருளின திரிபுவன சண்டேசுவர தேவகம்பிகள் விற்றுக் குடுத்த நிலவிலையாவணம்.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 518 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்-620]

[D. 2745-அமரு]

Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumanni vaḷara" dated in the 12th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Rajendrachola deva registering the gift of some jewels [and utensils] to the temple of Olōkamahādēvīśvaram in the 9th year [probably of the same king.]

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*]

திருமனந வளர ஒருநில மடந்தையும்
பொச்செயப் பாவயும் சர்த்தனச் செல்வியும்
தன்பெரும் தெவிய ராக்குகிய ஒளபு
வநெவினது மானவழம ஒடை துரை நாப
துடர்வன வெப்படாலைகளும்
மாப்பொரு தண்டாற்கொண்ட¹

கொப் பரகேசரிவ[ன்*]மரான ஸ்ரீ ராஜேந்திர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு ௧௨-வது வடகரை ராஜேந்திர ஸிஹ வளநாட்டு உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவ(த)ர் நம்பிராட்டியார் த[ந்தி*]சத்த விடங்கிய ரான ஒலொக மாதேவி[.....]யார்களுக்கு கூ-ஆவது குடுத்த வெணகல மண உடையார ஒன்று நிரைக்கு கடல சொண உசாத்து வஞ சாரண கணவிழல அரை பாதததால கூட்டத் துடன கல்லில் வெட்டினது அரிவென்.....இப்படி இவ்வூர் உடையார்கள் அரிவொம். இப்படி ராஜராஜ தேவர் சொல்படி சிவனாத பட்டன் எழுதி குடுத்தென் [||*]²

1. இரமேயக்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 594-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

2. பிழைபடப் பிரதிசெய்யப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 621]

[D. 2745-அயசு]

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajacholadeva** stating that the garden (*tōppu*) of the village was given as a gift to god Mahādēva of the temple by the king.

ஹிஹிஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
சோழ தேவர்க்கு யாண்டு யந-ஆவது[...] ஸிஹ வளநாட்டு பொய்
கை(யால்) திருவையாத்து உடையார் மகா தேவியார் ஓடையரான
மகாதேவற்க்கு ஸ்ரீ ராஜராஜ சோழன் பல உபாதி யாயிவிட்டது.
தன்மம[ா*]ன இவ்வூர் பெருமா கொலால் விட்டது தொப்பு
இக்கொயில் மகாதேவர்க்கு விட்டது தன்மமாகவெ விட்டதுவெ
அல்லது வெரு ஒருவர்களுக்கு விட கொண்டு வரயில்லை. இப்படி
இவ்வூர் உடையார்கள் அறிவொம். இப்படி. ராஜராஜ சோழ
தேவர் சொல்படி இவ்வூர் சதாசிவ பட்டன் எழுதினது. கல்
வெட்டி குடுத்தொம் [||*]

சாசனம் — 622]

[D. 2745-அயசு]

Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagalpōla' dated in the 27th year of the reign of the Chōla king Rajakēsarivarman *alias* **Rajaraja-deva** [I] registering an order of the king making the assignment of the several classes of servants required for doing duty in the temple of Olōkamahādēvi s'varam-uḍaiya-Mahādēvi at Tiruvaiaṟu in Poygai nāḍu, a sub-division of Rajēndrasimha vaḷanāḍu, from the several assemblies of the adjacent Chaturvēdi-maṅgalams. The inscription is incomplete. The *meykkīrtti* has been copied corruptly.

ஹிஹிஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிர விருத்திகள்
திருமன்ன வளரு ரில பெருநிசெலவதா
கனககுமபூண்டமை மனககொ
சனசனாச சாலகலமளி
வெங்கலததாரமன் றாரில
நெழிலவளரு மலமுன னலலாயாண்டு
நமதானத கவளங்கு பாண்டெ செழமாரன
தெனகொள் ஸ்ரீ கெசரி வராசகெசரி வ [ன்*] மரான¹

1. மேலே 595-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

ஸ்ரீராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உயிள-வது வடகரை ராஜேஹி
 லிஹ வளநாட்டு பொய்கைநாட்டு திருவையாற்று ஒலொகமகா
 தேவி ஈஹரமுடைய மஹா தேவர்க்கு பண்டாரமிரண்டும் கணக்கி
 (க)[ர]ண்டும் பரிசாரகஞ் செய்(ம)[ப]வனும் ஒன்னாட்டு ஸ்ரஹ
 தேயங்களினாலெ (ஓ)[இ]ட்டுக் குடுக்க வென்று உடையார்
 ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர் திருவாய் முழிந்தருள அதிகாரிகள் பாககக
 மூவெண் வெளாரும் அதிகாரிகள் தெவன்குதையாரும் அதிகாரி
 காஞ்சிருயனுடையாரும் நடுபருகல்க் கடலங்குடித் தாமொதிரப்
 பட்டரும் மிருநதுரசகணப்பு மாண்டாரிரகனையியும்¹ பரிசாரக
 (ர்களு)ம் செய்யும் ஸ்ரஹண மாரரையும் ஒட்டபட² வடகரை
 ராஜேஹி லிஹ வளநாட்டு பொய்கை நாட்டு ஸ்ரஹதேயம்
 ஒலொகாதிதச் சதுவெஹி மங்கலத்து ஸபையாருடைக் கடவார்
 கள் கொன்றும் இன்னாட்டு ஸ்ரஹதேயம் ஆலயூர் ஸயையார்
 (ஓ)[இ]க்கடவ பண்டாரங்களுக்கு ஒட்டி மஞ்சன (ஓ)[இ]ன்
 னாட்டு ஸ்ரஹதேயம் பணிவதமங்கல சாத்து சந்ததிராதித்தக்
 கடவ பண்டார வாரியம் ஒன்றும் (ஓ)[இ]ன் நாட்டு மண்ண
 நாட்டு³ ஸ்ரஹ தேயம் வெப்பற்றாராகிய அவணி நாரய[ண*]ச்
 சதுவெஹி மங்கலத்து ஸபையார் சடக்கடவ பரிசாரகமாண⁴
 ஒன்றும் ஒன்னாட்டு விளத்தார்நாட்டு ஸ்ரஹ தேயம் காட்டுராகிய
 அவணிமலிக்காச் சதுவெஹி மங்கலத்து ஸபையார் ஒடக்கடவ
 பரிசாரகமாண⁴ ஒன்றும் ஒருவததுகளிலார ஒடகாண 'தாரா
 களில காணிககன ஒதவருககு ஒலொக நாதர்.....⁵

சாசனம்-623]

[D. 2745-அயஅ

Record beginning with the *meykkūrtti*, 'Tirumagaḷ pōla' (copied corruptly) dated in the 20th year of the reign of the Chōḷa king Rājakēśari-varman *alias* Rājarajadeva registering the grant of land measuring 363 *kuḷi* and *kūḷkkāl* (1/1280) to the temple of Olōkamahādēvar. It is stated in the record that the gift was made by the king Rājarajadēva.

- 1 'கணக்கரையும் பண்டாரர்களையும்' என வாசிக்க.
2. 'இடப்பட' என்றும் வாசிக்க.
3. 'இந் நாட்டு மண்ணி நாட்டு' என வாசிக்க.
4. 'இடக்கடவ பரிசாரக மாணி' என்று வாசிக்க.
5. சாசனம் மேலே கிடைக்க வில்லை.

ஸ்லோகம் [||*]

திருமன்ன வளரு நில பெருதிலைச செலவியும்
தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மந்தகொளர
காணுநர் சாலை கலடிமறு தருளி
வெங்கை நாட்டு மங்கபாடயும்
நாளம்பபாடயும் தகபரியுமால
ஒனனாதகெசரிவ[ன்*]மரான

ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு¹ உய-வது ஒரு வெலையார
கொண்டு யிக்கொயில் ஒலொக மகாதெவர்க்கு விட்டது இன்
னாட்டு ஸ்லோ தெயம் சதுவெ-தி மங்கலம் மகாதெவர்க்கு தன்ம
மாக விட்டது இக் கொயிலார்களும் அரிந்து இன்னாட்டு உடை
யார் கண்டு மனனாரகளுக்கும் அரிந்து கொண்டு கொள்ள
ஸ்ரீராஜராஜ தெவராகிய உடையார் இக் கொயில் மகாதெவர்
களுக்கு விட்டது-நிர்நிலம் இக்குழியால் நாகுயந கீழ்காலும்
இக்குழி முன்னொத்தி அருபத்தின் முனும் கீழ்காலும் இக்
கொயில் ஒலொக மகாதெவர்க்கு தன்மமாக விட்டதுக்கு
இயாதாமொருவன் கிதம் பண்ணாராகனொ கெங்கைகரையில்
கொதானம் டண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இயா
தாமொருவர் அகிதம் பண்ணுர பெர்கள் கெங்கைக்கரையில்
காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில பொவார்கள். இப்
படிக்கு சதா பவபட்டன் கல்லில் வெட்டினது அரிவென் [||*]

சாசனம்-624]

[D. 274c-ஈ அயசு]

Record dated in the 24th year¹ of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant by the king of land measuring (*anjē kālē nālu mā kāṇṇi*) (5³/₁₀ *vēli*) in extent to the temple of Olōkamahādēva at Tiruvaiyāru.

The opening word 'Tirumanni (ma)[va]ḷa' of the *meykkīrtti* of Rajēndrachōla (I) is found at the beginning of the record.

ஸ்லோகம் [||*] திருமன்னி மள[...]
ஸ்ரீ ராஜ ராஜ சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உயச-வது நானொரு ஸ்லோகம்

1. மெய்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 595-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

வளநாட்டு பொய்கை நாட்டு திருவையாத்து ஒலொக மகாதெவியாருக்கு ஒலொக மகா தெவர்க்கு ஷெ திருவையாத்து இக்கொயில் திருப்பணி விட்டது. முக்குரக்காட்டுக்கு தெர்க்கு குருநாத புரத்துக்கு மெர்க்கு சொலைப்புரத்துக்கு வடக்கு பிரமநாத புரத்துக்கு கிழக்கு யிந்த நான்கெல்லைக்கு உள்பட்டது நிலமாவது. இக்கொயில் ஒலொக மகா தெவர்க்கு விட்டது றுவசு² இந்நிலம் அஞ்செ காலெ நாலு(ம்) மா காணி நிலமும் ஒலொக மகா தெவர்க்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியினாலெ அதில் வரும் பல உபாதியும் நெவித்தியமும் பண்ணி இக் கொயில் சுயம்பாகியும் அனுபிவித்து வருவாராகவும். யிந்த பூசைப்படிக்கு ஒலொக மகா தெவர்க்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியினாலெ இந்த தன்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் ஹிதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணியத்தை அடைவார்கள். இந்த தன்மத்துக்கு இயாதாமொருவன் அகிதம் பண்ணுர பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு திருவையாத்து உடையார்கள் அரிவொம். ஸ்ரீ ராஜராஜ சொழ தெவர் சொல்பத்தி சதாசிவ பட்டன் கல்வெட்டினது எழுத்து. ௨

சாசனம்-625]

[D. 2745-கூய

Record beginning with the *meykkirtti*, "Tirumagaḷ pōla " dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* Rajaraja-deva [I] registering the gift of a head-ornament (*Śegandigai*) to the god Olōkamahādēvis'varam-uḍaiya-Mahādēva at Tiruvaiyāru by Olōkamahādēvi *alias* Danti S'akti Viṭankiyār, queen of Rājataraja.

ஹிதம் ஸ்ரீ [11*](ம)

திருமகள் பொல பெரு உலச்செல்வியும்
தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மநக்கொளக்
காந்தனூர் சாலை கல மறுத்தருளி
வெங்கை ஞானம் கங்கபாடயும்
நுனம்ப பாடயும் தடிகை பரியும்
குடமலை நாடடும் கொல்லமும் கலங்கமும்
எணடிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும்
இரட்ட பாடியும் நுரெ ஒலக்கமும்

திணடிதல லெனதித தண்டா கொண்டதன்
 னெழமலவன வளருழியுள ளெல்லா யாண்டும்
 தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழிய விரத
 தெசுகொள் ஸீகொராஜ கெஸரி வ[ன்*]மாகிய¹

ஸ்ரீராஜராஜதேவர்க்கு யாண்டு உயிஉ-வது இராஜெ[ரு*]லிஹ
 வள நாட்டு பொய்கை நாட்டுத் திருவையாற்று ஒலொக மஹா
 தெவி ஈஷ்ரமுடைய மஹாதேவர்க்கு ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர் நம்
 பிராட்டியார் திருத்தி விடங்கியாரான ஒலொக மஹா தெவியார்²
 (ரு)[இ]ட்ட செகண்டிகை ஒலொக விடங்கன் என்னும் திலாக்
 கொலா(லா)ல் ஒட்ட செகண்டிகை ஒன்று நிரை என்பததுருப்
 பழம் மெட்டி ஒன்று. நிலெ யெண்டும் சொல்வார்கள் [||*]

சாசனம் — 626]

[D. 2745-கமக

வெளிப்பிரதக்ஷிணத்தில் நாட்டுக்கல்லில் எழுதி இருக்கிறது.

சக வருஷம் 1480, சித்தார்த்தி ஹ்ல கார்த்திகை மீ 12உ
 விஜயநகர மன்னரான சதாசிவராயர் நாளில் மஹாமண்டலேசுவ
 ரன் ராமராஜ வெங்கடாத்திரி தெவமகாராஜய்யனுக்குப் புண்ணி
 யமாக அவனுடைய பார்பத்தியம் சந்தமரசய்யன் திருவையா
 றுடைய நாயனார்க்கு இடங்கசாலைச் சந்நிதியிலே பூர்வம் நடந்த
 கட்டளை உள்பட பூசைக்கும் திருப்பணிக்குமாகப் பணம் அளித்த
 செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 555 நெ. ஆக வெளியிடப்
 பட்டுள்ளது. முற்பகுதி மட்டுமே மக்கென்ஸிப் பிரதியில் கிடைக்கிறது.

சாசனம்-627]

[D. 2745-கமஉ

[இரண்டாம் பிராகாரத்தில் கிழக்குச் சுவரில் உள்ளது].

(No. 253 of 1894) [On the east wall of the second prākāra in the temple]. Record dated in S'aka 1303, Durmati, Mithuna, dvādas'i (mistake for ba. saptamī), Friday, Uttirattadi, corresponding to June

1. மெய்க்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 595-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

2. 'தந்தி சக்திவிடங்கியாரான ஒலொக மஹாதேவியார்' என்று வாசிச்ச.

14. A.D. 1381 of the reign of the Vijayanagara ruler Savana Udayar, son of Vīra Bukkaṇa Uḍaiyār registering the grant of 19 *vēli* of land to the Ādi-chaṇḍēs'varadēva of the temple of Tiruvaīyārru-udaiyār to meet the expenses of the Pushya festival for the merit of Vīramukkaṇi Uḍaiyār.

This inscription has been published as No. 552 of Vol. V of the South Indian Inscriptions (Texts). There the latter portion of the record though much damaged appears to be different and seems to register the grant of some land by Pillaiyār.....ñjanan, son of Kachchi Vīrapperrumān of Sandalai-Karuppūr, a village in Pāṇḍi-kulāsani - vaḷanādu.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 532-ஆம் நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

ஹஹ [||*]ஸ்ரீ மது மஹா மண்டலெஹரன் பரமெஹரன் [ஹரி*]ராய விபாடன் பாஷைக்குத் தப்பு வீரராய கண்டன் பு[ர்*]வ தக்ஷிண்ணிய [பச்சிம*].....வுத்தர லைமனாதிபதி¹ ஸ்ரீ வீர [பு]க்கண உடையார்க்குமாரர் ஸ்ரீ வீர [ஸாவ*]ண உடையார் பூதிவிராஜ்யம் பண்ணயருளானின்ற சகாப்தம் ஆயிரத்து மூன்னூத்து மூன்றின் மெல் செல்லா நின்ற துற்மதி வருஷம் மிதுந நாயற்று துவாதேசியும்² கெழமை வெள்ளியும் பெத்த உத்திரட்டாதி நாள் இந் நாட்டுப் பொய்கை நாட்டு திருவை யாற்று உடையார்³ ஆதி சண்டெஹர தெவர்க்கு பூசத் திரு நாளுக்கு வீரமுக்கணி உடையார் தானமாக விட்டது நிர் ஓல குடையார் வாயிக்காலுக்கு தெர்க்கு சொழுகிரி விதிக்கு மெர்க்கு வீரபத்திர உடையார் தொட்டத்க்குது வடக்கு சாலை உடைக்கி கெழக்கு இந்த நான் கெல்லைக்கு உள்ப்பட்ட நீர் நார்பத்தெட்டடி கொலால் நி. வெலி டக. யிந்த பத்து ஒன்பது வெலி நிலமும் ஆதிசண்டெசுவர தெவர்கு தன்ம்மமாக விட்டபடியினாலெ யிந்த தன்ம்மத்துக்கு இயாதா மொருவன் கிதம் பண்ணுகுர பெற்கள்

1. 'ஸமுத்ராதிபதி' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இலாகா வெளியிட்டுள்ளதில் 'அபரபகூத்து ஸத்தமியும்' என்று காணப்படுகிறது.

3. சாசன இலாகா வெளியிட்டுள்ளதில் இதற்குமேல் உள்ள பகுதி வேறுகக் காணப்படுகிறது.

கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தெ பெறுவார். இயாதா
மொருவர் அகிதம் பண்ணுகிர பெர்கள் கெங்கைகரையில் காராம்
பசுவை கொண்ண தொஷத்தில் பொவார்கள் [11*]

பூதலூர்

Bhūdalūr

இவ்வூரில் உள்ள ஈசுவரன் கோவிலின் சுவாமி பெயர் ஆபத்சகாயர் ;
அம்மன் பெயர் ஆந்த வல்லி யம்மன்.

சாசனம்-628]

[D. 2734-௨௮

கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் உள்ள சாசனம்.

[On the wall of the central shrine in the Āpatsahāyēs'vara temple in the village.] Record dated in the 12th year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the royal order making the gift of land in the villages of Bhūdalūr and Ettagiri koṇḍas'olanallūr Maruntuvakkuḍi [as *Kuḍi nīṅṅā dēvadāna iraiyili*] fixing the income to be paid to the temple of Kutōttuṅga chōḷis'varam-uḍaiya Nāyanār erected at Būdalūr by Tirunaṭṭamāḍi alias Vijayālaya Muttaraiyan of Vaḷampakkuḍi in Eyil-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍyakulāsani vaḷa nāḍu.

The king is evidently **Kulottunga choladeva**.

[Vide also the next inscription.]

ஹிஸ்தரி [11*] சூபுவனச் சக்கிரவர்த்தி கோநேரிமை
கோண்டான் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு எயில் நாட்டு வளர்
நாட்டுக்கு நாட்டமாடியான விசையாலய முத்.....ன்¹ பூதலூர்
வட்டத்து பூதலூரில் எழுந்தருளும் வித்தக குலொத்துங்க சொழ
ஈஹிரமுடைய.....தெவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீ மாகெஹீரக் கண்
காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியஞ் செய்வானுக்கும் இத்
தெவர்கள் வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இருப்பதாகப் பூதலூர்
வட்டத்து பூதலூரிலே பதிவும் வெலி நிலமும் சித்துயில் வட்
டத்து எத்தக்கிரி கொண்ட சொழனல்லூர் மருதப்ப துவகுடி
உட்பட்ட நிலத்திலே நாற்பதித்து வெலி நிலமும் எயில் நாட்
டுக்குள்பட்ட [.....]யிலே நாற்பத்.....கானறெ
முக்காலெக்காணிக் கீழரை நிலமும் முன் யிறை கட்டினபடி

1. 'வளம்பகுடி திருநட்டமாடியான விசையாலய முத்தரையன்' என்று
திருத்தி வாசிக்க. அடுத்த சாசனத்தையும் பார்க்க.

தவிர்ந்து பன்னிரண்டா[வ*]து பிசான முதல் தெவதான இறையிலியாக(சீ)[இ]ட்டும் இன்னிலத்துக்குக் காணிக் கடன் வெலி ஒன்றுக்கு நெல்லு நூத்துக் கலத்தினால் பத்தா(னு) [று]க்கு அறுபதின் கலமாக இரை கட்டி வரியிலாரும் வரிக் கூறு செய்வார்களும் எழுத்திட்ட வுள்வரி தரச் சொன்னோ..... நிலம் பன்னிரண்டாவது பிசான முதல் இத் தெவர்க்கு தெவ தான இறையிலியாகக் கை[க](த)க் கொண்டு நிவந்தஞ் செலுத்தப் பண்[ணு*]க. எழுதிநான் திருமந்தி[ர*] ஓலை இராச நாராயண (ரு)[மு] வெந்த வெளான் உ. இவை வெண்குடையா நெழுத்து. இவை கனப்பாளராய[ன்*] எழுத்து. இவை காழிஞதகாய நெழு த்து. நரசிங்க பரும நெழுத்து. இவை அமரகொனெழுத்து. இவை காடுவெட்டி எழுத்து. இவை மழவராய நெழுத்து. இவை யிராகராய நெழுத்து. இவை வழப்பாகராயன் எழுத்து [||*]

சாசனம்-629]

[D. 2734-மக

Record giving effect to the above royal order making the gift of land as *Kuḍḍinṅgā dēvadāna iraiyili* to the temple of *Kulōttuṅga chōḷis'varam-uḍaiya-Nāyanār* built at *Būdalūr* by *Tirunaṭṭamāḍi alias Vijayālaya Muttaraiyan* of *Valampakkuḍi* in *Eyil nāḍu*, a sub-division of *Pāṇḍikulāsani-valanāḍu* fixing the income to be paid to the temple from the *Piśānam* crop of the 12th year of his reign.

[Vide the above inscription.]

உ. யாண்டு மெ-ஆவது: [குடி*][நீ](ன)ங்கா தெவதான இறையிலி யிட்டபடிக்கு உள்வரி; பாண்டி. குலாசனி வளநாட்டு எயில் நாட்டு வளம்ப குடித் திரு நட்டமாடியான விசையாலைய முத்தரயன் பூதலூர் வட்டத்து பூதலூர் எழுந்தருளுவித்த குலொத்துங்க சொழ இஹரமுடையார்க்கு வெண்டும் நிவத்தங் களுக்கு இறுப்பதாக முன் இறைக்கட்டினபடி தவிர்ந்து யாண்டு மெ-ஆவது பிசான முதல் தெவதான இறையிலி இட்ட பூதலூர் வட்டத்து பூதலூரில் நி. மரு. வினு வ் சில ஓபா[தி] பழவிறை உ நாருய. ள வகறங்காற வித நிச்சயிக்க ஓபாதி உ நாயந ளவ கலங்க உடங்க இப்படி தவிர மெ-ஆவது பசானமுதலுக்கு உா-ன் ஆக இறை கட்டின காணிக் கடன் உ தூநா ள-னால் ம-[க்கு*] கூ ஆக்கி உ கூா ன நிற்குயில் வட்டத்து எ-க்கு.....கிரி கொண்ட சொழ நல்லூர் மருந்துவகுடி வட்பட்ட நிலத்து நி. சய லி-னால் நில ஓபாதி பழவிறை உ சாஉய-ன் உத வரவு என நிச்சயிக்க ஓபாதி உ சளஉய-ன் உதநுள உ. இப்படி

கலியாண்டு யெ-ஆவது பிசான முதல் உ. க.....கு உன ஆக இறை கட்டின காணிக் கடன் (காணிக் கடன்) உ சா கனனால் யசு ஆக உ உதூசா ன எயில் நாட்டுக் குளவுகுடி ரு. சய-ன் தெசிகி.....னால் உ தூநாஅய கன் கூ உ நிச்சயித்து உ. தூசாசுயசு-ன் கூசுஉ. இப்படி கலியாண்டு யெ-ஆவது பிசான முதல் ச-க்கு உ ா ன ஆக இறையிலி கட்டின காணிக் கடன் உ சதூஎயசு-ன் க எ உ னால் யசு ஆக்கி உ உதூநாருன. கவது உ. யாண்டு யெ-ஆவது பிசான முதல் தெவதான இறையிலி இட்ட மைக்கு இவை புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் குருகாடி கிழானேழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி பெருமங்கல முடையான் னெழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரண நாயகம் ஆருடையானேழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் பிரவுநெழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணத்து மு[க*] வெட்டி குமார மங்கல முடையானெழுத்து. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகாணி[க.....]குது எழுத்து. முகவெட்டி மெலூருடையா நெழுத்து. இவை செதி குலராய நெழுத்து. இவை வங்க கரய நெழுத்து. இவை விலாடி குலராய நெழுத்து. இவை தீபக்காய நெழுத்து. இவை மெநாட்டுடையா நெழுத்து. இவை உண்பிராய நெழுத்து. இவை பங்களத்தரய நெழுத்து [||*]

சாசனம்-630]

[D. 2734-யசு(a)

இது அலாதியாக ஒரு கல்லில் எழுதி யிருந்தது.

[On a loose stone]. Record dated in the cyclic year Manmatha, Tai 28, registering the grant of $\frac{1}{2}$ -*veli* of land in *Kār* and another $\frac{1}{2}$ -*veli* of land in *Pisānam* (measured by 10 feet rod-*Kōl*) to meet the expenses of *abhishēka-kattalai* by *Sarabhoji*, the Mahratta king of Tanjore.

The classification of the land into *Kār* and *Paśānam* evidently refers to the classification of land as being cultivated by water supply through rain and irrigation respectively.

மன்மத ஸ்து தைமீ உயஅ உ பூத(லு)[லா]ர் ஆபற்சகாய சுவாமிக்கு ராச ஸ்ரீ சரபோசி ராசா அவர்கள் அபிஷேகம் கட்ட னைக்கி, விட்ட நிலம் ய அடி கோலால் காரில் வேலி அரை. பிசா னத்தில் வேலி அரை.

சாசனம் - 631]

[D. 2734-உ0

[The place where this is found engraved is not stated.]

Record dated in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman alias Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the sale of some lands to the temple as *kudiniṅgā dēvadāna* by the assembly of Bhūdalūr for 1048 *paṇam*.

ஸ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] கொற் சடைப்பன்மரான தருபுவன சக்கர
விருத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டி தேவர்க்கு யாண்டு [...] னாள் ஒன்
றுக்கும் சாயக்குடையான் பரண்டிய தறையற்கும் குருவாயற்
கும் குருகையாடி கமையான் தஞ்சை ஆவணி (மி)[ம]ராதம்
பத்து ஒன்பதானெ தெதி சிவாக் கிளமை சிநிலத்தைடு பூதலூர்
வட்டித்து பூதலூருடையார் குலொத்துங்க சொளீஸ்ரமுடை
யான் னாயநார் திக அருளால் ஸ்ரீ நகர் ஸ்ரீக்கொயில்¹ ஆதி சண்
டெஹுர தெவர் திரு மாஹேஸ்ரரும் தெவர்கன்மி கொயிற் கணக்
கரும் சீபாதம் தாங்காவானம் கெவாடி சபாதமதைக் கொள்ள
நம கை.....எழுத்தினரும்.....னைவொம் பூதலூரில்
பூதலூர் ருடையான் பாண்டிகரை விழுப்பதாய னாட்டு விழுப்ப
ரைக்கும் பினவதரையர்க்கும் காட்டுடையான் செம்பியதரையர்க்
கும் இவர்கள் உள்ளுட்டாற்க்கும் குடி (ந)[நீ]ங்காத தெவதான
மாக சண்டெஹுர பெருவிலைப்பிர [வீர பாண்டிய தெவற்குழு]²
மாணடி பண்ணக் குடுத்த பரிசாவது : திருப்பினமார இருபத்து
ஒன்றாவது கார் வரை விரையாக தாங்க ளனுபவித்துப் பொவது
இவ்வாண்டெப் பசாந.....த நாயாகர் தந்த நாமத்து
.....என்றும் யித்து கரை.....பெரு.....
எனத் தாண்டிய தெவற்கு அஞ்சாவுதுரையாகட அ..... நு
பவித்துப் பொதுகையில் இன்னில...இன்த நிலத்தாலெ உடலந்த
கததுண்ட மாய ஆறகு தொழுகையில் திருநாமத்துக் காணிக்கி
கைத்து பூதலூரில் நாங்கள் குடினீங்கா தெவதா[ந*]மாக தங்க
ளுக்கு யிந்த விளை நிலமும் னத்தமும் புஞ்சைய்க்கும் எல்லையா
வது : தெருலொக்கிய மாதெவி வதிக்கு கிழக்கும் விலையன நீக்
குடிப் பெருவா சொழ வடவாத்துக்கு தெற்கும் கீழ்ப் பெசெல
யிககம மணடி மிதிளுக்கும் அம்மை குழிப் பெருவழிக்கு மெற்
கும் கும்மனூர் எல்லைக்கு வடக்கும் இன் னாங்கல்லையில் நடுவில்
.....நிலக்குபப முன் திருநாமத்துக் காணி நீக்கி நிலம் இரு

1. 'திரு அருளால் இந் நகர் இக் கொயில்' என்று இருத்தல்வேண்டும்.
2. இரண்டு சாசனங்கள் ஒன்றாகக் கவர்கிருக்கின்றன போலும்.

பதரையெ நாலுமாவும் இன் னாங்கெல்லைக் குள்ப்பட்ட நத்தமும் புஞ்செயும் குடி நீங்காத் தெவதானமாக சண்டெஹீரப் பெருவிலை யாக வித்துக் குடுத்துக் கொள்வதான எம்மி விசைன்த விலைப் பொருள் ஆன குடுத்த பணம் ஆயிரத்து நாற்பத்து எட்டு. இப் பணம் ஆயிரத்து நாற்பத்து எட்டும் கொண்டொம். அஞ்சாவது வரை உட்கொண்ட பரிசாவது திருநாமத்துக் காணி.....க் கித் துண்டத்துக்கு பிள்ளை வாணகொவரையர் அதுகாரத்து அதி காரம் வாணகொவரை வெளார் வசம் குடுப்பித்து பரிசதகம் அ. இப்பணம் ஆ(ம)[யி]ரத்து நாற்பத்தெட்டும் இப்படியால்பத்தி கொண்டு இன்னிலம் இருபதரையெ நாலுமாவும் நத்தமும் புஞ் செய்க்கும் இப்பணம் ஆயிரத்துநாற்பத்து எட்டுமெ விலையாவதா கவும். யிதுவல்லது வெறு பொறுள் மாவ[று](து) திப்பொமல்ல வாகவும். இதுருட செலவொலை காட்டக்கடவொ வெப் பொருள் மாவ[று](து)திப்பொருட் செலவொலை ஆவதாகவும். தானாதி மன விஜயங்களுக்கு வரித்தாவதாகவும். ¹ இன் னிலம் இருபதரையெ னாலு மாவுக்கும் நத்தத்துக்கும் புஞ்சைய்க்கும் யிப்பணம் ஆயி ரத்து நாற்பத்து எட்டும் ஒரு கழிப்படப் பத்தி கொண்டு குடிநீங் காத..... ..மாக விலைக்கற்ப் பத்துப் பொருளதக் கைகொண்டு சண்டெஹீரப் பெருவலையாக வித்து விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம்² பூதலாருடையார் பாண்டிகுலபதி விழுப்படையார்க் கும்.....சாயக் குடையார் பாண்டிய துரையற்கும் குருகுல நாயற்கும் குருகையாடியார்க்கும்.....சைநாட்டு விழுப்பரை யற்கும் மனவதரையற்கும் காட்டுகுரை செம்பியதரையற்க்கும் இவர்கள் உள்ளூட்டாற்கு உடையார் பூதலார்ருடையார் குலொத் துங்க சொழியீஹீரமுடைய நாயநார்க்கு திருக்கொயில் ஆதி சண் டெஹீர தெவர் திருவருளால் ஸ்ரீ ருத்ரா ஸ்ரீ மாஹேஹீரரும் தெவகன்ம கொயிற் கணக்குரும் சீபாத[ம்*] தாங்குவார்—... தெவரடியார் கைக்கொளர் கைக்கொள முதலகள் இவ்வனைவொம். ஜான சிவ பண்டிதர் எழுத்து. குருகுல ராய பட்டன் எழுத்து

1. 'இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை காட்டென்று சொல்லக்கடவதல்லவாகவும். இதுவெ பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலை யாவதாகவும். தானாதி விரிமயங்களுக்கு உரித்தாவ தாகும்' என்று வாசிக்க.

2. 'விலைக்குற விற்றுப் பொருளுறக் கைக் கொண்டு சண்டெஹீரப் பெருவிலையாக விற்று விலைப் பிரமாணம் பண்ணிக் கொடுத்தொம்' என்று வாசிக்க.

காங்கயப் பிரமராயன் எழுத்து. மாயாபத்தி.....திருநாவுக்
கரசு ஆண்டார் எழுத்து. திருமஞ்சன பட்டன் எழுத்து. முத
லியார் தென் தம்பியார் யெழுத்து. (பு)[அ]களங்கப் பலவராயன்
எழுத்துக் குலொத்துங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. வததுவயார்
எழுத்து. கொயில் கணக்கு திருநட்டவெளான் எழுத்து. மத்த
யராயன் யெழுத்து [11*]

வல்லம்

Vallam

வல்லத்துக் கோட்டைக்குள் சோழீசான் கோவிலில் எழுதப்பட்ட சிலா
சாசனங்கள்.

The following inscriptions are found engraved in the Chōlī'svara
temple within the fort at the place.

சாசனம்-632]

[D. 2868-க

Record dated in the 12th year, Mārgaḷi 8, of the reign of the
Pāṇḍya king Jaṭavarman Tribhuvana chakravartin **Pardara** (which
is evidently a scribal error for **Sundara**) **Pandyadeva** registering the
grant by the assembly (*ūr*) of the octroi income on certain articles
to meet the expenses of worship and repairs to the temple of god
Karikāla chōlī'svaram uḍaiya-Nāyanār at Karukūla-Vallam in
Eriyūr-naḍu, a sub-division of Pāṇḍyakulapati-vaṇaṇḍu.

ஷஷி ஸ்ரீ[11*] கொ சடைய பன்ம[ர]ான திரிபுவன சக்
கர(ர)வத்திகள் பரதா பாண்டிய¹ தேவராண்டு பன்னிரண்டாவது
மார்கழி மாதத்து அ-தி நாள் பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு எரியூர்
வல்லத் துடையார் கரிகால சொளிஹ்ரமுடைய நாயனார் கொயில்
நாட்டு கரு(வு)குல ஆதி சண்டெஹ்ர தெவகன்மிகளுக்கு(ங்)ம்
ஸ்ரீருஹ்ர ஸ்ரீமாஹேஹ்ர கண்காணி செய்வார்களுக்கும் இவ்வு
ரருவரொம்.² இந்நாயனாற்கு முன் சாமங்கள் பூசைக்கும் திருப்
பணிக்குங் கல்வெட்டிக் கொடுத்து கல்வெட்டினபடிக்கு கொள்ள
நிச்சயித்த நெற் பொதி ஒன்றுக்கு இரண்டாக வந்த காசும் உப்
புப் பொதி ஒன்றுக்கு நாலாக வந்த காசும் நெற் கொட்டை
ஒன்றுக்கு ஒன்றாக வந்த காசு கொள்ளவும். மாறு ஆயம் கொள்ளு

1. அரசன் பெயர் சுந்தர பாண்டிய தேவர் என்றே இருத்தல்
வேண்டும்.

2. 'இவ்வுரவரொம்' என்று வாசிக்க.

மவையிற்றுக்கு இவ்விழுக்காட்டு படியே கொள்ளவும் பண்ணுவது. இப்படிக்கு இவை கங்கத்தரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இராச புரந்தரப் பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை தியாக வினோத பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அதிகமான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை நித்த வினோத பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இலுப்பையூருடையானு[ன்] குழஞ்சபி[ள்]னையான செழியகொன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செயதுங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை பணியா லூர்க்கணக்கு வல்லமுடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் எழுத்து. இவை பணியா லூர்க் கணக்கு கௌரி ஆள்வான் எழுத்து [||*]

சாசனம்-633]

[D. 2868-உ]

A fragmentary record of the Hoysala king Vīra Ramanathadeva dated in the 18th year, Mās'i 23, of his reign which stops with the date. Mentions the temple of Karikāla-chōḷis'varam-uḍaiya-Nāyanār at Vallam.

இம்மண்டான ஒலை.¹ வல்லத்துடையார் கரிகால சொளி ஸ்ரமுடைய நாயனார் கொவில்த் தானத்தா[ர்](க்) கண்டு ஸ்ரீ ராமநாய தெவற்கு பதினெட்டாவது மாசி மாஸத்து இருபத்து மூன்றாயன் தியதி முதல்.....²

சாசனம்-634]

[D. 2868-ஈ]

Record dated in the 25th year, Tai of the reign of the Pāṇḍya king Tribhuvana chakravartin Virapandyadeva registering the grant by the assembly (ūr) of Vallam, of some land as iraiyili to a s'ivāchārya of the temple of Karikāla-chōḷis'varam-uḍaiya-Nāyanār.

ஹ்வி ஸ்ரீ[||*] சூலுவந சக்கரவர்[த*]தி ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு உயடு-வது தை மாத[...]. ஸூபரமுடையார் கரிகால சொளீசுவரமுடைய நயினார் கொயில் சைவாசாரியருடைய ஆலிலுத் தெவன பலவன நாயக பட்டற்கு....வல்லத்து

1. 'கொடுநின்மை கொண்டான் ஒலை' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

2. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

ஊரவரொம்.....யிறையிலியாக யஜ்ஜாத்து.....யாணுமபணது
விளைநிலத்துப் புன்செய்யுமாவன இவ்வூர் குடிக்காடுகளிலில் கும
ணண் காட்டில் புஞ்சை நிலம் தடம் கூத்தக்குடி விளை நிலத்தில்
தடி இரண்டுலைக்குக் குழி [உா]உய : விண்ணனெரி விளைநிலத்
தில்க் குழி ஈஅயா : ஊரார் தந்த வரை முதலடங்க இரையிலியாக
கல்வெட்டிக் குடுத்தோம். இப்படிக்கு கங்கதரையன் எழுத்து.
இவை பரகலுடையானாதலென்றார் எழுத்து இவை இராச புரந்
தரப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை நித்த வினோதப் பல்லவ
ரையன் எழுத்து. இவை தியாக வினோதப் பல்லவரையன்
எழுத்து. இவை அதிகமான் எழுத்து. இவை அகள்ளங்கப் பல்ல
வரையர் எழுத்து. இவை வீர வினோதப் பல்லவரையர் எழுத்து.
எதிரிலி சொழப் பல்லவரையர் எழுத்து. இவை சொழவிச்சா
தரப் பல்லவரையர் எழுத்து. இவை மாங்குடையான் இரா[ச*]
ரா[ச*]பல்லவரையர் எழுத்து. இவை பாசைக்கழையான திரு
வையாறுடையார் எழுத்து. இவை தெவகுலமுடையான் பெரிய
உடையா னெழுத்து. இப்படிக்கு இவை ஊரவர்ப்பாகால ஊர்க்
கணக்கு வல்லமுடையான் பெரியனாயன் எழுத்து.....புதுவலி
வனநாயக பட்டற்கு இவ்வூர் குடிக்காடு கூத்தக்குடிக் காவலில்
விளை நிலத்தில் கீழ் வெட்டியில் செம்பூண்டி ஊர்வாகாட்டு
ருடையார்கள் பூர்வங்க இறையிலியாக சந்திராதித்தவரையும்
உதக பூர்வம்மாகக் குடுத்திருக்கிறார் [||*]

சாசனம்-635]

[D. 2868-ச

An incomplete record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the grant of some land to meet the expenses of the worship and offerings to the god and goddess **Sīkamakkoṭṭam uḍaiya-Nāchchiyaṛ** in the temple of **Karikaḷachōḷīśvaram-uḍaiyaṛ** at **Vallam** in **Eriyūr-naḍu**, a sub-division of **Pāṇḍikulāsani-vaḷanaḍu**. The particulars of the gift-land are not found.

[ஹூஜி] (ஹ)ஸ்ரீ [||*] திருபுவந சக்கரவத்தி சோனேரிமை
கோண்டான் பாண்டி குலாசநி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு வல்லத்
துடையார் கரிகால சொளீஸ்ரமுடையார் கொயில் தெவகன்மிக்கு
ஸ்ரீ லாஹேஸ்ரக் கங்காணி செய்வர்களுக்கும் ஸீகாரியஞ் செய்வா
னுக்கு யாத்தபாக தெவதான இறையிலி இட நாம் நிர் வா[ர*]த்த
நிலத்துக்கு உடலாக இத் தெவற்கும் இக் கொயில் சிகாமக்கொட்
டமுடையானுச்சியார்க்கும் வெண்டும் நிமத்தத்துக்கு இறுப்பதாக

நித்தவினோத ய.....க்குக்¹ கிழா[ர்*]க் கூற்றத்து பிரமதேயம்
புள்ளமங்கலத்து நிலத்து திண்ணமெடுத்து வரியு நிக்க முன்
நாம் நல்லாவயல் நாயமார்.....²

சாசனம்-636]

[D. 2868-ரு]

Record dated in the 8th year of the reign of the Hoysala king **Vira Ramanathadeva** registering the grant of the *octroi* income to the temple of the god Karikālachōḷis'varam-uḍaiya-Nāyanār at Karukūla-Vallam in Eriyūr nāḍu, a sub-division of Pāṇḍikulāsani vaḷa-nāḍu by the assembly of the village (*ur*).

ஸ்ரீ ஸ்ரீ: ஸாபுரேவன சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ பொசளவா³
இராமநாய தேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது பாண்டிகுலாசநி வள
நாட்டு எரியூர் நாட்டு கரு(வு) குல வல்லத்துடையார் கரிகால
சொளீரமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிஅனெஹுர தேவர்கன்மி
களுக்கு இவ்வூர் உடையாரொம். இன்னயனார்க்கு எங்கனார்
எல்லை நம் பிராட்டியார் பெரவழிக்கு மெற்கும் குறுங்குளத்து
எல்லைக்கும் தோரண புளிக்கும் ஊர்க்கும் நந்தன கரைக்கு கிழக்
கும் உய்யக்கொண்டான் ஆற்றுக்குத் தெற்கும் முன்பலாண்டு
களும் அகப்படையாக நாங்கள் கொண்டு பொதுகிற இது தெவா
சாரிகை ஆக கொள்ளவும். கொள்ளுமிடத்து இந்த எல்லைக்குள்ளு
பொவன வருவன அடைப்பன முகப்பன நிறுப்பன மடிவைப்
பன உடைப்பன நாங்கள் கொள்ளுங் காசு கொண்டு பூசைக்கும்
திருப்பவாயணிக்கும் உடலாக கொள்வது. இப்படிக்கு ஊராக(கு)
சமைந்தமைக் கலா பணியால் ஊர்க் கணக்கு வல்லமுடையார்
எழுத்து. இப்படிக்கி இடையான் அரையன் அஞ்சல யூன
கங்கதரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இலுப்பையூருடை
யான் அரையன் திரும[ழ](ம)பாடி உடையான் இராச புரந்தரப்
பல்லவரையனெழுத்து. இப்படிக்கு இவை காமங்கலமுடையான்
எழுத்து. வீர வினோதப் பல்லவரையன் சயஞ்ஞாகனமைக்கு
இவை ஆதமங்கலமுடைய நாயக உடையான் எழுத்து [||*]

1. 'நித்த வினோத வளநாட்டுக்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

3. 'ஸாபுரேவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீபொசள வீர' என்று இருத்
தல் வேண்டும்.

சாசனம்-637]

[D. 2868-கூ

Record dated in the 9th year 384th day of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** (who is evidently **Vikramacholadeva** mentioned later on in the record), registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of 40 *vēli* of waste land to be brought under cultivation in the village of Marudikuḍi-vaṇḍāḷai, constituting it as a separate village, Tyāgasamudranallūr, to the temple of Karikālachōḷis'varam-udaiya-Nāyanār. 20 *vēli* of similar land in Kūttakkuḍi was constituted as a separate village **Vikrama chōḷanallūr** and granted like-wise to the temple of god **Vikramachōḷa viṇṇagar-Āḷvār**.

The order is addressed to the *paḍai-mudaligal* i.e., heads of the armies at Vallam. It may be surmised from this that Vallam was in those days a cantonment.

வூலிழி [11*] சூழுவனச் சக்கரவர்த்தி கோனேரின்மை கோண்டான் வல்லத்துப் படை முதலிகளுக்கு பாண்டி குலாசனி வள னாட்டு எரியூர் நாட்டு வல்லத்து உடையார் கரிகால சொளியூர் முடையாற்கு வெண்டு நிமத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக அவ்வூர் சூழ்ந்த வெட்டிக் காட்டில் மருதிசூடி வண்டாழை நிலத்து நிர் நிலமாகத் திருத்தலாம் நிலம் ஒரு பதிற்று வெலியும் புன்பயிர் செய்யலாம் நிலம் நயி-திற்று வெலியும் ஆக நிலம் னாப்பதிற்று வெலியும் தியாக சமுத்திர நல்லூரென்னு பெராலும் வல்லத்து விக்கிரம சொழ விண்ணகராழ்வாற்கு வெண்டும் நிவத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக அவ்வூர் சூழ்ந்த வெட்டிக்காட்டில் கூத்தக்குடி நிலத்தில் நிர்நிலமாக திருத்தலா நிலம் பதிற்று வெலியும் புன்பயிர் செய்யலாம் நிலம் பதிற்று வெலியும் ஆக நிலம் இருபதிற்றுவெலியும் விக்கிரம சொழ நல்லூரென்னும் பெராலும் வெறு பிரித்து இத் தேவர்களுக்கு ஒன்பதாவது முதல் அந்தராயம் பாட்டம் உள்படத் தேவதான இறையிலியாக இட்டு இப்படிக்கு நம் வரியும் எழுத்தி.....ள்வரிப்படிக்கு காட்டச் சொன்னோம். இன்னிலம் இத்தேவர்கன்மிகள் கைக்கொண்டு பயிராற்றி இத்தேவர்களுக்கு வெண்டும் நிவத்தங்கள் செலுத்தக் கடவார்களாகப் பண்ணுக. இவை காலிங்கராயன் எழுத்தென்று இட்டு யாண்டு ஒன்பதாவது நாள் முன்னூற்றெண்பத்து நாலிநாள் ஓர்ராஞ்சு

செய்தருளின திருமுகப்படி.....உ....வரிப்படி...பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு வல்லத்துடையார் கரிகால சொழிஹர முடையாற்கு வெண்டு நிமித்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மருதிசுடி வண்டாழையான தியாக சமுத்திர நல்லூரென்னும் பெரால் யாண்டு ஒன்பதாவது முதல் அந்தராயம்பாட்டம் உள்படத் தெவ தானம் இறையிலியாக இட்ட இவ்வூரைச் சூழ்ந்த வெட்டிக் காட்டில்ம் மருதிசுடி வண்டாழை யென்று பெர் கூவப்பட்ட நிலத்து நிர்நிலமாகத் திருத்த.....¹

சாசனம் — 638]

[D. 2868-எ

A fragmentary record from which the date and the name of the king are lost. Seems to register the gift of some land for the up-keep of the temples of Karikāla-choḷiśvaram-uḍaiya-Nāyanār,.....kula choḷiśvaram-uḍaiya-Nāyanār and Karikāla choḷa-mākāli at Karukūla-Vallam in Eriyūr-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍikulapati-vaḷa-nāḍu.

[Vide also the next inscription which seems to refer to the same transaction.]

ஹஹிஹி [11*] அருளிச் செயல்படி [1*]பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு எரியூர்நாட்டு கருவுகுல வல்லத்துடையார் கரிகால சொழிஹரமுடைய நாயனாரும், உ.....குல சொழிஹரமுடைய நாயனாரும்² கொயில் தலத்தாரு ஹ³.....கரிகாலசொழி மாகாளி கொயிலு ஹ³.....அமுதுபடி உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமித்தங்களுக்கு.....ட்டுக் காமடிய மதிழெல்லை மாங்குடி எல்லைக்கும் மெற்கும்... ..னெல்லை குன்றத்தார் மலைக்கு வடக்கும் மெ..... வெள்ளி வயலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை கருபய.....நிர் கொவைக்குத் தெற்கும் இன் னான்கெல்லைக் குட்பட்ட நிலம் க நஞ்செய் புன்செய் குளமும் முளப்பட்ட நிலத்தில்.....⁴

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

2. அடுத்த சாசனத்தில் 'அரிசுவ கெஸரிஹரம்' என்ற பெயர் காணப்படுகிறது.

3. 'க்கும்' என்பதே இவ்விதம் எழுதியிருப்பதுபோல் தோற்றுகிறது.

4. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

காசனம் — 639]

[D. 2868-அ

Record dated in the 12th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Perumal Kulasekharadeva registering an order of Sundara Pandyaadeva for the tax-free grant as *Kuḍimīṅṅū dēvadāna iraiyili* of a village to meet the expenses of worship and offerings to the gods Karikālachōḷīśvaram-uḍaiyār, Arikulakēsarīśvaram-uḍaiyār, and Vikramachōḷa Viṇṇagara Emberumān and the goddess Karikālachōḷa-mākāḷi, reserving one fourth of the village to Vikrama chōḷa Viṇṇagara Emberumān.

அருளிச் செயல்படி[||*].....பாண்டி குல[...]வளநாட்டு
எரியூர் நாட்டுக் கருவுகுல வல்லத்துடையார் கரிகால சொளியூர
முடையாரும் உடையார் அரிகுல கெஸரியூரமுடையார் கொயில்
தானத்தாருக்கு.....விண்ணகர எம்பெருமான்.....சயவானும்
படாரி கரிகால சொழ மாகாளி கொயில்ப் பாசிவனும் இன் னாயன்
மார்க்கு அமுதுபடி உள்ளிட்ட நிவத்தங்களுக்கு அடைத்த இந்
நாட்டுக் காமபியங்கமெல்லை: மாங்குடி யெல்லைக்கு மெற்கும்
தென்னெல்லை குன்றத்தூர் மலைக்கு வடக்கும் மெலெல்லை
முள.....லுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லைக் கப்பலிமங்கலத்து நிர்
கொவைக்குத் தெற்கும் இன் னான்கெல்லைக் குட்பட்ட நிர்நிலமுங்
கருஞ்செய்.....க் குளப் பாரிப்பு முள்ளிட்ட பழந் தெவதான
மும் பள்ளிச் சந்தழ நிக்கி நீக்கி உள்ள நிலத்தில் விக்கிரம சொழ
விண்ணகர எம்பெருமானுக்கு நாலில் ஒன்று நீக்கி நிக்கி உள்ள
நிலத்தில் உடையார் அரிகுல கெஸரியூரமுடைய நாயனார்க்கு ஒரு
வெலி கறை இறைஇலியாகவும் பிடாரிம் மாகாளிக்கு ஒரு வெலி
கறை ப.....விளாகமாகவும் உள்ள நிலம் உடையார் கரிகால
சொளியூரமுடையார் குடி நீங்காத தெவதானம்ற்ற
பெரில் நிலம்.....பாவதாகவும்...இப்படியால் வந்த கட்டம் அந்த
ராயம் வினியொகம் காரிய ஆராட்சி வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சு
பிலி சத்துவிக்கிரமம் மற்றும் எப்பெயர்ப்பட்டதுவும் உளப்பட்
டப் பன்னிரண்டாவதின் எதிராமாண்டு முதல் இன் னாயன்
மார்க்கு அமுதுபடி உள்ளிட்ட நிவத்தங்களுக்குத் தந்தொம். சந்தி
ராதித்த பகலுஞ் செல்வதாகத் தந்தொம். நம் ஓலையை படி
பாடாகக் கொண்டு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்வதெ.
இவை.....உடையான் எழுத்து. இவை செதராயனெழுத்து.
ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவர் திருமுடிப்படி இது பெருமாள் குலசேகர
தேவர்க்கு பன்னிரண்டாவதின் எதிராமாண்டு முதல் [||*]

சாசனம் — 640]

[D. 2868-க

Record in which the name of the king is lost and his regnal year not copied properly. It registers the arrangements made for the celebration of the grand festival in the month of Āḍi, newly instituted in the temple of god Kulas'ekharam-uḍaiya-Nāyanār at Karukūla-Vallam in Eriyūr nāḍu, a sub-division of Pāṇḍikulapati - vaḷa-nāḍu. From the name of the god it may be conjectured that the king was the Pāṇḍyan monarch **Kulasekharadeva**.

.....தெவற்கு யாண்டு ஸ்ரீ¹ ஆடி மாதத்து ஒரு.....—
பாண்டி குலபதி வளநாட்டு எரியூர்நாட்டுக் கருவுகுல வல்லத்து
டையார் குலசெகரமுடைய நயினார் கொவில் ஆதி சண்டேசுர தெ
வர் கன்மிகளுக்கு இவ்வூராராம் இறைவு திட்டுக்குடுத்த பரிசா
வது: இ(வ்வ)[ந்நா]யனாரை இவ்வாண்டு முதல் ஆடித் திருநாள்
எடுத்தருவிக்கஇன்னையனார்க்குத் தந்தது. பூற்வம் இல்லாதபடியால்
நாங்கள் இத்திருநாள் எழுந்தருளுகிக்கவும் யாக மண்டபத்தில் திரு
மடைப்பள்ளித் திருமண்டபந் திருமதிலிலே மெயவும் திருக்
கொட்டுத் திருநாள் முதல் நாச்சியார் திருநாள் வரையாக அமுது
படி சாத்துப்படித் திருச் செங்கமுநீர்த் திருப் பள்ளித்தாமம் திரு
விளக்கெண்ணையாக மண்டப முள்ளிட்ட மெ.....வும் பஞ்ச
திரவியம் வெண்டுவனல் அழிவுகளும் ஊரிலே நெந்து ஊரார்கள்
எழுந்தருளிவிக்கக் கடவொமாகவும். இப்படிக்கு ஆண்டு
தொறும் சந்திராதித்த வரையு முட்டாமல் எழுந்தருளி
விக்கக் கடவொமாகவும். அழிவுகள் வெண்டுவன ஊரார்
தொளிலே வைத்து எழுந்தருளிவிக்கக் கடவொமாகவும்.
இப் படிபாடு மல்லிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் கடவார்களாகவும்.
இப்படி சம்மதித்து இறைவுதி இப் பரமாண்டிலக்²குடுத்தது.....
வகன்மிகளுக்கு வல்லத்து ஊரவரெல்லாம். இந்தப்படிக்கு இவை
நெடுவாயில் உடையான் கங்கதரையனெழுத்து. இப்படிக்கு இவை
இலுப்பையூர் உடையான் இராசபுரந்தர பல்லவரையன் எழுத்து.
இப்படிக்குக் கீரமங்கல உடையான் தியாக வினோதப் பல்லவரை
யன் எழுத்து. இப்படிக்கு அரகுருடையான் கூத்தாடுவான்
அவைய[ம்*] புக்கான் எழுத்து. இப்படிக்கு நெடுவயல் உடை
யான் அதியமான் தற்குறியான்மைகளுக்கு வெள்ளறை உடை

1. கல்லிலே ஆண்டின் எண் 'வது' என்பதோடு சேர்த்து ஒரே உருவாக எழுதப் படுவது உண்டு. அவ்விதம் உள்ளதையே இம்மாதிரி பெயர்த்து எழுதியிருத்தல் வேண்டும்.

2. 'இறைவு திட்டுப் பிரமாணம்' என்று வாசிக்க.

யான் பிச்சன் எழுத்து. இப்படிக்கு வல்லமுடையான் உடையான் டான் எழுத்து. இப்படி திரமூர் உடையான் அரையன் செந்தன் வயிரவணக்கொன் எழுத்து. இப்படிக்கு மங்கலமுடையார் குலொத்துங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. இவை நெடுவா முடையான் வீர வினொதப் பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்குடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் எழுத்து. இப்படி அரும்பாக்க முடையான் தற்குறியாண்மைக்கு இலுப்பை உடையான் பெரியுடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு நெடுவாயல் உடையான் ஆலூர் நாட்டு கருகான் எழுத்து. இப்படிக்கு எரியூர் நாட்டு தொள்ளான் எழுத்து. இப்படிக்கு கண்டியுடையான் மதுராந்தக வெளான் எழுத்து. இப்படிக்கு மாங்குடையான் இரா[ச*]ரா[ச*]பல்லவரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இலுப்பையுடையான் குய வெளான் எழுத்து. இப்படிக்கு உடையார் அகளங்கப் பல்லவரையன் எழுத்து. இந்த பிறமாணமைகள் வல்லமுடையான் கணக்கு [கொளவி எழுத்து].

சாசனம் — 641]

[D. 2868-ஓ

An incomplete record dated in the 18th year, Kumbha, Su. paurṇimā, Thursday, Māgha of the reign of the Pāṇḍyan king Jātavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the arrangements made for the celebration of Makha festival to the god Karikāla-chōḷiś'varam uḍaiya-Nāyanār.

ஹஹிஸ்ரீ [*||] கொ சடைபன்ம ச்ரீஹுவனச் சக்ரவதீக ஸ்ரீ ஸுநீரபாண்டிய ஷேவற்கு யாண்டு பதினெட்டாவது கூஉ[ஹ*] நாயற்று உடு...வ...கூத்து வெளணையும் வியாகழமையும் பெற்ற மகத்து¹ நாள் பாண்டிசூலபதி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு கருவுகல வல்லத்து உடையார் கரிகால சொளீஸூரமுடைய நாயனார் திரு மாசித் தலமுடை.....சிவமுடிஹாஹெ.....² திருநாள் அ.....ப்பான திக்க கொமத்திருநாநும் வளநாட்டுக் கணக்குச் சொழமாதெவ உடையான் கொளரியாளவான் திருநாவுகரசு தெவர்க்கு திருநாள் எழுந்தருளிவிக்கும் கொயில் மங்கலத்து ஊரவரும் நகரமழகய சொழபுரத்து ஊராவரும்.....திருக்காரொளித் திருநாள் எழுந்

1. 'வூவ-ஃவஷத்து வெளணெஃயும் வியாழக்கிழமையும் பெற் மகத்து நாள்' என்று வாசிக்க.

2. 'ஸ்ரீரூடி ஸ்ரீஹெஸூர' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

தருளிவிக்கும் நாட்டாயத்துக்கு கடல் கொன்னாண்டாரான கத்த யரையன் இரண்டாந் திருநாள் எழுந்தருளிவிக்கும் இந் நாயனார் திருநாமத்து முதலடங்க இறையிலியான காமபயமான சுந்தர பாண்டிய நல்லூர் ஊரவர் மூன்றாந் திருநாள் எழுந்தருளி விக்கும்¹

சாசனம் — 642]

[D. 2868-மக

Record dated in the 8th year of the reign of the Hoysala king Sārvabhauma chakravartin **Vira Ramanathadeva** registering the undertaking given by certain *Vāṇiyas* of Karukūla Vallam for the supply of three *ulakku* of oil in lieu of 10 *pon* subscribed by several persons and given to the *Vāṇiyas*.

ஸ்ரீவிநாயகே [11:] ஸாவ-3-ஹேள-2 அசு-வதி-3-கள் ஸ்ரீஹோஜன விர ர[ா*]மனாத தேவற்கு யாண்டு அ-வது எட்டாவது நாள்[....]பாண்டி குலபதி வளநாட்டு எரியூர் நாட்டு கருவுதல வல்லத்துடையார் கரிகால சொழிசுவரமுடைய நாயனார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வர தெவகன்மிகளுக்கு இவ்வூரில் வாணியரில் ஆலால சுந்தர நம்பியும்லருமகு செர் ஏகக் கட்டின தெவர் பொன் பத்து. பல பெரால் பற்றின காசினால் பொன் பத்துக்கும் நாள் ஒன்றுக்கு செம்பால் அளக்கும் எண்ணை உரியும் செக்கு நிலக் கூலிக்கு எண்ணை உழக் கும் ஆக எண்ணை முவுழக்கும் சந்திராதித்தவரை ஒருவனிருக்கி லும் அளக்கக்கடவொம். அல்லால சுந்தர நம்பியுஞ் சண்டேசுர நம்பியும் திருச்சிற்றம்பல நம்பியும். உ

[இரண்டாவது வல்லத்தில் சொழிசுரன் கோவிலுக்கு மேல் பாரிசத்தி லிருக்கிற தெய்வநாயகப் பெருமாள் கோவில் நிலையி லெழுதப்பட்ட கல்சாதனத்தைப் பார்த்தெடுத்த தெழுதினது.]

சாசனம் — 643]

[D. 2868-மஉ

On the door-jamb of the Daivanāyaka-perumāḷ temple to the west of Chōḷis'vara temple at Vallam.

Record dated in the 5th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajendracholadeva** registering the undertaking by the *vāṇiya* (oil-merchants) *nagarattār* of Karukūla Vallam for the supply of oil to burn the lamps in the temple of Daivanāyaka-perumāḷ.

1. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

.....திகள் ஸ்ரீ ஜெருசோழ தேவர்க்கு யாண்டு ௩-வது
கருவுகுல வல்லத்து ஸ்ரீ தெய்வநாயகப் பெருமானுக்கு இவ்வூர்
வாணிய நகரத்தொ[ம்*] நிச்சயித்தபடி இந்நாயனாற்கு திருநந்தா
விளக்கெரிய நாங்கள் நிச்சயித்து இந்நாயனார் திருவாசலில் திரு
நிலை நாவில் கல்ல கல்வெட்டிக்கு இந்தப்படி தெய்வநாயகன்
நாழிக் கொத்த கன்மி காவளன் ஆமூர் காலெ நான்நாழி எண்ணை
[||*]

பாபநாசம் தாலுகா
PAPANASAM TALUK

திருக்கருகாவூர்

Tirukkarugāvūr

இப்போது இவ்வூர் திருக்களாவூர் என்று வழங்கப் பெறும். சாசன
இலாகாவின் இவ்வூர்க் கோயிலிலிருந்து 12 சாசனங்கள் பிரதி செய்திருக்கி
றார்கள். சுவாமி பெயர் மதுவநேசுவரர் என்று குறிக்கப் பெற்றுள்ளது.
ஆனால் மக்கென்வியின் பிரதியில் சுவாமி பெயர் தில்லைவநாதர் என்றும்,
அம்மன் பெயர் கரும்புனைய நாயகி என்றும் காணப்படுகின்றன.

கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் உள்ள சாசனங்கள்.

The Epigraphical Department has copied 12 inscriptions (Nos. 35 to 46 of 1910) from the Madhuvanēśvara temple at this place.

But the following inscriptions are stated to be engraved on the walls of the central shrine in the Tillaivana-nātha-svāmin temple at the place.

சாசனம் — 644]

[D. 2742-நாகயகூ

Record dated in the 8th regnal year of the Chōla king Para-
kesarivarman registering the grant of land *nālu mā mukkāṇi arai-
kāṇi mundirigai* measured by the rod *Virarūjan kāladik kōl*,
to the temple of Tillai-nāyanār.

ஹஹ ஸ்ரீ [||*]கோ பரகேசரி ப[ந்*]மர்க்கு யாண்டு ௮-ஆவது
விறைக் கூற்றத்து மஹாதேவர்க்கு இக் கடலூர் திருபிறவூர் இந்
நாட்டு உலொக மகா தேவர்க்கு இத் தில்லை நாயனார் திருவாழி

யும் புறையும் புறையும் இந்நாட்டு விட்ட மானம் பிறப்புடையார் இந்நாயநார்களுக்கு திருப்பூசை திரு நிமித்தியத்துக்கு விட்ட பாரம்பிடியார நிலமாவது: வீரராசன் காலடி கொலால் நிலம் இந்நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகை. இந்நிலமும் இக் கடலூர் இத் தில்லை நாயநார் திருவாழியும் புறைநாயநாருக்கு இந்நாலு மா முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் தானமாக நீர் வார்த்து இக் கோயில் இஹலத்தார் வுணரீகாஷ பட்டர் கய்யில் குடுத்த படியினாலே இந்த தர்மமத்துக்கு யாதாமொரு வன் பறிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கரையில் கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தர்ம மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை திருப்பணராயர் எழுத்து. இப் படிக்கு இவை வறதரசப் பட்டன் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 645]

[D. 2742-ஈசுயௌ]

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king Madiraikonda Parakesarivarman, i.e., (Parantaka I) registering the grant of land measuring *iraṇḍu mā kāṇṇi mundirigai* for the supply of ghee to maintain two perpetual lamps in front of the god Tillai-Nāyanār.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] மதிரைகொண்ட கோப் பறகேசரி பற்மற்கு யாண்டு யந-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திருப்புடையான் தில்லைக் குடைய அதிபதிய இந்நாயநாருக்கு தில்லையார்ச் சன்னதியில் திருவிளக்கு தூண்டா விளக்கெரிய பகல் ராவும் அணையா விளக் கெறிய நெயி விளக்காக இரண்டு விளக்கு இத் தில்லை நாயநார் சன்னதியில் தற்மமாக விளக்கெறியதற்கு நிலமாக விட்டது பொறசடி நிலம் இரண்டு மாக்காணி முந்திரிகை. இந்நிலம் இரண்டு மாக்காணி முந்திரிகை நிலமும் நெயி விளக்கெறிய தர்மமாக நீர்வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை தெவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்லவராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீற பூபதி ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழுவததறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பிறதவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அறிவொம். உ

சாசனம் — 646]

[D. 2742-நாகுயஅ

Record dated in the 8th year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i.e., **Parantaka I**, registering the grant of 13 *vēli* of land to meet the expenses of worship of the god **Tillai-Nāyanār** of **Karugāvūr**. The place is said to be situated in **Viraiikkūrram**.

ஹூஷி ஸ்ரீ [11*] மதிறை கோண்ட கோப் பரகேசரி வற்மர்க்கு யாண்டு அ-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திருப்புடையான் இக் கருகாவூர் இத் தில்லை நாயநாருக்குத் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் விட்ட நிலமாவது பழையாற்றுக்கு கிழக்கு திருக்கிளியூர் யெல்லைக்கு தெற்கு கிளிப்பறம்புக்கு மெற்கு சாத்தம்புறை வாய்க்காலுக்கு வடக்கு இந் நாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட நிலமாவது வீற முக்கணி அடிகொலால் நிலம் பதிமுன்று வெலி. இந் நிலம் பதிமுன்று வெலியும் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் யெறுசாத்து யெறங்குசாத்துக்கும் இக் கொயில் காளஹூழிபட்டற் கய்யில் இத் தில்லை நாயநாருக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக்குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை விருபாக்ஷ பட்டற். இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை திருமஞ்சனத்தெவர் எழுத்து. இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை மங்களத்தறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை தில்லை நாயநார் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 647]

[D. 2742-நாகுயக

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i.e., **Parantaka I**, registering the grant of 2½ *vēli* of dry land to meet the expenses of the sacred-bath (*abhishēka*) with turmeric of the goddess **Nāchchiyar** and god **Tillai-Nāyanār** of **Karugāvūr**.

ஹூஷி ஸ்ரீ [11*] மதிறை கோண்ட கோப் பரகேசரி வற்மர்க்கு யாண்டு அ-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திரு மஞ்சனத்தறயன் இக் கருகாவூர் இத் தில்லை நாயநாருக்கும் இந் நாச்சியாருக்கும் திருமஞ்சனக் குளி அபிஷேகத்துக்கு இக் கருகாவூரில் மழவராய புரம் புஞ்சைத் திடல் நிலம் இரண்டரை வெலி. இந் நிலம் இரண்டரை வெலியும் இக் கொயில் தில்லை நாயநாருக்கும் இந் நாச்சியாருக்கு மஞ்சள் குளி அபிஷேகத்துக்கு விட்டபடியினு வெ யிந்த தர்ம் மத்தை யாதா மொருவற் பறிபாலனம் பண்ணுகுர பெயர்கள் கெங்கை கறையில் சிவ பிறிதிஷ்டை பண்ணிந புண்ணியத்தை

பொருவார்கள். யிர்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவற் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம்பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை குருதெவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சிதாலத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செலவாக்கு தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மங்களராயர் எழுத்து. இவை யறிவொம். ௨

சாசனம் — 648]

[D. 2742-௩௭௮]

Record dated in the 23rd year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i.e., **Parantaka I**, registering the grant of land to meet the expenses of the offerings and two lamps for the god Tillai-Nāyanār Mahādēva of Tirukkarugāvūr in Viraikūr.

ஹலி ஸ்ரீ [11*] மதிரை கோண்ட கோப் பரகேஸரி வற்ம்மார்க்கு யாண்டு ௨௦௩-வது விறைக் கூற்றத்து திருக்கருகாலூர் இத் தில்லை நாயநார் மஹாதெவர்க்கு தற்ம்ம சாசனமாக பண்ணி குடுத்துது. இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு அமுதுபடி இரண்டு விளக்குக்கும் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்து இக் கருகாலூர் மருவிழி நிலமுள்ளதும் இக் கொயில் இந் நாயநாருக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை தில்லைத் தெவன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குரந்தாவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெருவத் தெவன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்லவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யறி[வொம்]. ௨

சாசனம் — 649]

[D. 2742-௩௭௯]

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i.e., **Parantaka I**, registering the grant of 1½ *vēli* of land by a private individual, Vīḷiyā-nattēvan of Tirukkarugāvūr for maintaining *ghee* lamps in front of the god Mahādēva and Nāchchiyār.

ஹலி ஸ்ரீ [11*] மதிரை கோண்ட கோப் பரகேசரி வற்ம்மார்க்கு யாண்டு ௨௦௧-வது திருக்கருகாலூர் விழியாநத்தெவன் இந்நாட்டு இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு பிறிதியாக இந் நாயநார் இந் நாச்சியார் இச் சன்னதியில் பெருமையும் புண்ணியமும் இரண்டும் வெண்டியதால் திருவிளக்கு நெயி விளக்கெரிய னான் ஒன்றுக்கு இத் திரு விளக்கெரிய நெயி செற் மூன்று [கொண்ட க]ணக்கு படியால் இந் நிலம் விட்டது பூவியாலூர் புஞ்சை திடல் நிலம் ஒன்றறை வெலி. இந் நிலம் ஒன்றரை வெலியும் இக் கொயில்

மஹாதேவர்க்கும் இந் நாச்சியார்களுக்கும் திருவிளக்கு நெயி
விளக்கெரிய தானமாக இவ்வூர் இக் கொயில் வுணரீகாஷ பட்
டற் [கை]க[யில்] நீர் வாற்த்துக்குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை
சொலை மழவராயத் தேவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பூரண
தேவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொற்றம்பாத(த)ராயர்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வீற மகாதேவ ராயர் எழுத்து. இப்
படிக்கு இவை திருநீத்திராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையெல்
லொற்களும் அறிவொம். உ

சாசனம் — 650]

[D. 2742-௧௧௮௨

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōḷa king
Parakesarivarman registering the grant of land (*nālu mā muk-
kāṇi araiikkāṇi mundirigai*) in the village of Viramaṅgaiyūr to
meet the expenses of service and lamp to the god Mahādēva of
Tirukkarugāvūr. The measuring rod *Viramukkanikkōl* is also
mentioned.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] கோப் பரகேசரி வற்மற்கு யாண்டு ௧௩-ஆவது
திருக்கருகாவூர் [இறட்டபாடியான] இவ்வூர் இந் நாட்டு இக்
கொயிற் மஹா தேவர்க்கு திருப்பணிக்கும் திருவிளக்குக்கும்
இதற்குத் தானமாக நீர்வார்த்துக் குடுத்த நிலமாவது வீர மங்கை
யூரில் விட்டது. வீரமுக்கணி அடி கொலால் நிலம் னாலு மா
முக்காணி அரைக்காணி முன்திரிகை. இந் நிலம் இந் நாலு மா
முக்காணி அரைக்காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் மகா
தேவர்க்கு திருப்பணிக்கும் திருவிளக்குக்கும் தானமாக நீர்
வாற்த்துக் குடுத்தபடியினாலே இந்த தற்மத்தை யாதாமொருவர்
பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் சிவபிறிதிஷெ பண்ணின
புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதாமொரு
வர் விகாதம் பண்ணுகுற பெர்கள் கெங்கை கறையில் காராம்
பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம் — 651]

[D. 2742-௧௧௮௩

A damaged record dated in the 24th year of the reign of the
Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of $\frac{3}{4}$ *veli* of
paḍugai land to meet the expenses of three perpetual lamps to
the god and goddess in the temple at Tirukkarugāvūr.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] கொ ராகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு
௨௪-வது திருக்கருகாவூர்.....தேவர்க்கு இந் நாட்டு உடை

[யார் திருமங்]கள நாயநாருக்கு.....பொறவுடியால் மல்லா
ளத் தெவர் யெழுந்தருளியால்.....மறங்கடையார் இவ்வூர்க்
கடுத்த பெல்தெவராகிய செறறான நாதர் முகும் பறுவையரால்
இக் கொயில் மஹா தெவர்க்குதிருப்பணிக்கும்.....
தியாக வயால் இந் நாட்டு பலதெவராகிய மூன்றுமருளிய வீர
ராமியல பூண்டுமருளிய இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு இத் தெவி
யாருக்கும் திரு விளக்கு மூன்று விளக்கு அணையா விளக்காயி
யெறிவதற்க்கு விட்ட நிலம் மாறிப் படுகையில் இந் நிலம் முக்
கால் வெலி. இந் நிலம் முக்கால் வெலியும் இக் கொயில் மஹா
தெவர்க்கும் இத் தெவியாருக்கும் திரு விளக்கு யால்.....நீர்
வார்த்துக் குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை குருகுலராயர் எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை பெருமண்ணவ ராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு
இவை வெலப்பத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யெல்
லொர்களும் அறிவொம். ௨

சாசனம்-652]

[D. 2742-௩௭௪௪]

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the grant of 2 *veli* of land to meet the expenses of the Pushya festival of the god Mahādeva of Tirukkarugāvūr in Vīraikkūrram.

ஹஹிஸ்ரீ[||*] கோ ராசகேசரி ப[ந்*]மற்க்கு யாண்டு யௌ-ஆவது
விதை ந் கூற்றத்து திருக்கருகாவூர்.....இக் கொயில் பண்டா
றத்தார.....வரும் பெரிய தர்ம்மமாக பண்ணி குடுத்துது. இக்
கொயில் மஹா தெவர்க்கு பூசத் திருநாளுக்கு பண்ணிக் குடுத்
துது-நிலமாவது பூஞ்சொலை வாய்க்காலுக்கு வடக்கு நிலம்
இரண்டு வெலி. இந் நிலம் இரண்டு வெலியும் இக்கொயில் மஹா
தெவர்க்கு பூசத் திருநாளுக்கு.....இவ்வூர் இக் கொயில் பண்
டாறத்தார் யெல்லாரும் தர்ம்மமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தொம்.
யிப்படிக்கு.....இப்படிக்கு இவை மெ[யி]விழியார்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவைத் தெவர் எழுத்து. இப்படிக்கு
இவை குருகுலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையெல்லொர்களும்
யறிவொம். ௨

சாசனம்-653]

[D. 2742-௩௭௪௫]

Record dated in the 18th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the grant of land (*iraṇḍu mak kaṇi araikkaṇi*) as *Tirumaiṇṇanattārkaṇi* to the god Mahādeva of Tirukkarugāvūr.

ஹூஷிஸ்ரீ [||*] கோ ராசகேசரிப[ந்*]மற்கு யாண்டு ௨௮-ஆவது திருக்கருகாவூர்.....தெவர்க்கு இந் நாட்டு உடையார் இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு இவ்வூர் மழவராயத் தெவர் இந் நாட்டு இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு திருமஞ்சனத்தார் காணியாக இவ்வூரில் தில்லவந னாதரடி நிலம் இரண்டு மாக் காணி அரைக்காணி இந் நிலம் இரண்டு மாக் காணி அரைக்காணியும் இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு திருமஞ்சனத்தார் காணியாக விட்டபடியினாலே யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகுற பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத் தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை மழவரா[ய*]த் தெவ் [ர்யெழுத்து.] இப்படிக்கு இவை யறிவென். ௨

சாசனம்-654]

[D.2742-௮௭௨௯

Record dated in the [20]th year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i.e., **Parantaka I**, registering the gift of 13 *veli* of land measured by the rod *Viramukkanī kōl* by Tiruchchittambala Uḍaiyār to meet the expenses of offering and worship of the god.

ஹூஷிஸ்ரீ [||*] மதிரை கொண்ட கோப் பரகேசரி ட[ந்*]மற்கு யாண்டு [௨௮-ஆ]வது இந் நாட்டு இவ்வூர் இக் கொயில் மஹாதெவர்க்கு திருச்சித்தம்பல உடையார் திரு நிமித்தியத்துக்கும் திருப்பணிக்கும் விட்ட நிலமாவது: வீரசொழப்[பழையாற்றுக்கு தெற்]க்கு ராசெந்திர மங்கைக்கு வடக்கு பூமற வெட்டிக்கி மெற்கு திரு[ம]ந்த கொல்லைக்கு கிழக்கு இந் நாங்கெல் லைக்குள்ப்பட்ட நிலமாவது வீறமுக்கணி அடிகொலால் நிலம் பதி மூன்று வெலி. இந் நிலம் பதிமூன்று வெலியும் இக்கொயில் மஹாதெவர்க்கு திருநிமித்தியத்துக்கும் திருப்பணிக்கும்.....யினாலே யிந்த தர்ம்மத்தை யாதாமொருவர் பரிபாலனம் பண்ணுகுற பெற்கள் கெங்கை கரையில் கொடி கொடி தானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகுறபெற்கள் [கெங்கை கரையில்] காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இ..... இப்படிக்கு இவை பட்டாசாறி..... இப்படிக்கு இவை யறிவொம். ௨

சாசனம்-655]

[D. 2742-அஎயெ

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of land measuring *nālu mā araiyē mundirigai* to meet the expenses of 2 perpetual lamps in front of god Mahādēva [at Tirukkarugāvūr].

ஸ்ஷிபுரீ [||*] கோ ராசகேசரி வற்மற்க்கு யாண்டு உயக-ஆவதுஇந் நாட்டு இவ்வூர் மஹாதேவர்க்கு.....இச் சன்னதியில் இரண்டு விளக்கு பகல் இரவு விடாமல் விளக்காயி யெறிவதற்கு விட்டது. பூமரத்தடி திடல்.....நிலம் இந் நாலு மா வரையெ முன்திரிகை இந் நிலம் நாலு மா வரையெ முன்திரிகையும் இக் கொயில் இ[ச் சன்னதியில்].....விளக்கெறிய விட்ட படியினாலே [இந்தத் தற்ம்ம]த்தை யாதாமொருவர் பறிபாலனம் பண்ணுகுற பெர்கள் சிவ பிறதினை பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகிற பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை குரு குல ராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவையறிவொம். உ

பசுபதிகோவில்

Paśupatikōvil

சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இச்சாசனங்கள் பசுபதிகோவிலுக்குப் பக்கத்தில் உள்ள புள்ளமங்கை என்னும் கிராமத்துக் கோவிலில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளனவாகும் என்று தெரிகிறது.

சுவாமி பெயர் பிரம்மபுரீசுவரர். அம்மன் பெயர் சவுந்தரநாயகி அம்மன். கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் எழுதி இருக்கும் சாசனங்கள்.

The following inscriptions appear to have been copied from the central shrine in the temple of Brahmapuri's'vara at Pullamaṅgai near Paś'upatikōvil.

சாசனம்-656]

[D. 2742-அசுயக

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the grant of land to the temple of Tiruvālandurai-Mahādeva at Pullamaṅgalam in Kilār-kurram, a sub-division of Nittavinōda-vaṇaṇḍu. It appears that the gift was originally made for the conduct of worship in the temple by a certain Rājasundari, one of the maid-servants [of the palace?] in the reign of Kulōttuṅgachōlādēva (I) 'who was pleased to abolish the tolls'.

ஹ்ஷீஸ்ரீ [||*] ச்ரீஹ்வந சக்கரவிருத்திகள் மதுரை கொண்டு பாண்டியன் முடித்தலை கொண்டருளின ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு யௌ-ஆவது. நித்த விநொத வளநாடு கீழாற்க் கூற்றத்து புள்ளிமங்கலத்து திருவால[ந்](த்)துறை [உடைய*] மா தேவற் தேவதானம் இந்நாட்டு தாழைக்குடி. யெலவாயில் நி. யிலி. செங்காறி வகை ச வ-ம் உடையார் சுங்கந்தவராருளின குலோத்துங்க சோழதேவர்¹ ஆண்டிலெ [க]ருவடிக் கொண்டும் பெண்டுகளில் இராஜ சுந்தரி பூஜாதக்காணியாக பொவும். இவ்வூர் மழவராயன் எழுத்து. இவை குருகுல ராசன் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் 657]

[D. 2742-நகரம்]

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana Chakravartin **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to conquer Madurai three divisions (?)' (which appears to be 'who was pleased to capture Madurai, Iḷam (Ceylon), and the crowned head of the Pāṇḍya' copied corruptly). The inscription has been copied corruptly and seems to register the gift of some land to the temple.

ஹ்ஷீஸ்ரீ [||*] ச்ரீஹ்வந சக்கரவிருத்திகள் மதுரை மும் மண்டலமும்² கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உய-வது விறைக் கூற்றத்து திருவமொழிக்கும் இந்நிலம் தருளித் து இன்னாடு வழக்க கெடக நிலம் யிட்ட வெசாவிப பாயா ஆராச்சியில்³ ஆரில தாழைக்குடையான் திரு நாடமாடியும் நெலவாயிலும் யயானும்⁴ எந்நிலம் மாங்கை எ சென்மக் காணினெந்நிலையாணியம் அரையானம்.....திங்களான தங்கையார் தங்களிடையான் வழக்குடையாற் இக் கொயில் இந்நாயனாருக்கு தானததரையான கூடியத் தரையன இந்நாவலின்

1. 'சுங்கத் தவிர்த்தருளின குலோத்துங்க சோழ தேவர்' என்று வாசிக்க.

2. 'மதுரையும் ஈழமும் முடித்தலையும் பாண்டியன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. 'வெசாவிப்பாடி, ஆராய்ச்சியில்' என்று வாசிக்க.

4. 'தாழைக்குடையான் திருநட்ட மாடியானும் நெல்வாயில் உமை பாகனும்' என்று இருக்கலாம்.

றாயன் இந் நாயனாருக்கு தானமாக விட்டொம். இப்படிக்கு இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை செலவாக்கு தெவன் எழுத்து [||*]

சாசனம்-658]

[D 2742-நாகயந

Record dated in the 15th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of land measuring *irandū mā araikkūṇi mundirigai* to meet the expenses of the worship and offerings to the god of the temple.

ஸஹி ஸ்ரீ [||*] கோ பரகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு மருவது விறை கூற்றத்து தெவதானம் திருமங்களூர் நாட்டு உடையார் இந் நாயனார் ஆதி சண்டெசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு இந் நாட்டு உடையார் திருவறம்பிருடையார் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டெசுவர தெவர்களுக்கு பூசை நெமித்தியத்துக்கு இந்நிலம் விட்டது இரண்டு மா அரைக்காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டெசுவர தெவர்களுக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை வீராதி அறையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திருவாழத்தறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூக்கறுப் பிரமன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மழவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யறிவொம். உ

சாசனம்-659]

[D. 2742-நாகயச

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of land measuring *nālu mā kāṇi mundirigai* to meet the expenses of offerings to the god and repairs to the temple.

ஸஹி ஸ்ரீ [||*] கோ பரகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு பதிமூன் ருவது விறைக் கூற்றத்து திருமங்களத் திறயன் இந் நாட்டு உடையார் மங்களத் திருவற உடையார் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டெசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு இவ்வூர் மழவராயத் தெவர் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டெசுவர தெவர்களுக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் தானமாக நீர் வார்த்து குடுத்த நிலம் இந் நாலு மாக்காணி முன்திரிகை. இந் நிலம் இந் நாலு மாக்காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் இந் நாயனார் ஆதி சண்டெசுவர தெவர்கன்மிகளுக்கு தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்தபடியினாலெ யிந்த தற்ம்மத்துக்கு இயாதாமொ வருந் பறிபாலனம் பண்ணிக்கொண்டு வருகிற பெர்கள் சிவ

பிறிதிவெஷு பண்ணின பலத்தை பொருவார்கள். இந்த தற்ம்மத் துக்கு இயாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கறையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொழத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை யறிவொம். உ

சாசனம்-660]

[D. 2742-நகூயரு]

Record dated in the 22nd regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of 2 *vēli* of wet land and $\frac{1}{2}$ *vēli* of dry land (in all $2\frac{1}{2}$ *vēli*) to meet the expenses of the Pushya festival in the temple.

ஹ்ஷி ஸ்ரீ [||*] கோ ராசகேசரி ப[ந்*]மற்கு யாண்டு உயஉ-வது விறைக்கூற்றத்து திருமங்களத் தரையன் இக் கொயில் இந் நாயனாருக்கு பூசத் திருனாருக்கு விட்ட நிலமாவது: பூஞ்சொலை வாயிக்காலுக்கு வடக்கு திருமழபாடி வதிக்கு தெற்கு மொட்டு வழி யாத்துக்கு மெற்கு கீர்த்திபிறிதி வதிக்கு கிழக்கு இந் நாங் கெல்லைக்குள்பட்ட நிலம் இரண்டு வெலியும் பூக் கொல்லை புஞ்சை திடல் அரை வெலியும் ஆக இரண்டரை வெலியும் இக் கொயில் இந் நாயனாருக்கு பூசத் திருனாருக்கு தானமாக நீர்வார்த் துக் குடுத்தபடியினாலே இந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுகுர பெர்கள் மாதாபிதாவை கொன்ன தொஷத் தில் பொவார்கள். இப்படிக்கு இவை குருகுலராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொலை[ய]க்கறையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பிறிவாததிரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யெல் லொற்களும் அறிவொம். உ

மிரட்டர்

Mirattūr

சசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் முத்தீசுவரர் ; அம்மன் பெயர் சிவ பிரீதியம்பாள். கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் எழுதி உள்ளவை.

The following inscriptions are found engraved on the central shrine of the Mukti'svara temple, which is named as Unnatapurīśvara temple in the Epigraphical report.

சாசனம்-661]

[D. 2742-நகூயசு]

(No. 29 of 1910). Record dated in the 18th year, Kunibha, ba, das'ami, Tuesday, Mūla of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva**, damaged with many gaps. Mentions 25 *kuḷi* of house-site and the temple of Tiruvagattis'varam-Uḍaiyār at Peru-Milaṭṭūr in Nittavinōda - vaḷanāḍu.

ஹிஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கரவி[ர்*]த்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உ-வது.....கும்பநாயற்று அபர பக்ஷத்து தெசமியும் செவ்வாக் கிழமையும் பெற்ற மூலத்தினுள் நித்த வினொத வளநாட்டுப் பெரும நாட்டு உடைய¹..... திருவகத்(த)[தி]சுரமுடையார்...கீழைத் திருவாசலுக்குக் கிழக்கு திருமடை விளாகத்துத் திருவதி வடக்கு நொக்கி உடையார் விக் கிரம சொளிசுவரமுடையார் திரு வாசலில் செல்லத் திரு வீதிக் கும் மனை எடுப்புக்கும் உலோக இந் நாயநார் ஆதி சண்டெசுர தெவர்கன்மிகளுக்கு.....இக் கொயில் தானத்தார் திருமடை விளாக.....சிவகத்திவன பண்ணி.....க்குப் பரிவர்த்தலை.....முதலாய்]ரக இன் னாட்டு ஊர் நத்தத் துக் கொவிலி குறும்பருடையான் ஆளுடை நாயன் விட்ட கீழைத் திருவிழா வீதிக்குக் கிழக்கு இந் நாயனாற்கு திருமுகப் படி நீங்கலாக விளை நிலத் தூரவைக்கு மெற்க்கு மனை குழி உயரு இக் குழி உயரு-ம் இந் நாயநாருக்கும். இப்படிக்கு இவை யறி வொம். இப்படி இவை யறிவொம். இப்படிக்கு இவை குல செகறதெவர் எழுத்து. உ

சாசனம்-662]

[D. 2742-நாருமௌ

(No. 30 of 1910) Record dated in the 2nd year, Rishaba, Śu. dvādas'i, Wednesday, Punarvasu in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III). It has been copied corruptly and is therefore difficult of restoration. Seems to register the sale of land to the temple of Uḍaiyār at Perumilatur in Kilār-kūrram of Paṇḍikulāsani-vaḷanāḍu.

The date of the record has been discussed in the *Epigraphia Indica*, Vol. XI, p. 246-7. There the date is given as the [3]rd year, Rishabha, Śu. tritiyā, Wednesday and Punarvasu, with a footnote that it is possible the regnal year was 2.

ஹிஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் குலொத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உ-வது இஷப நாயற்று பூறுவபட்சத்து தாதெசியும் புதன் கெழமையும் பெற்ற புணர் பூசத்து நாள் பாண்டிய [குலாசனி*] நாட்டு கீழான் கூற்றத்து பெருமல மட்டு¹ ரம்ப பெருடையான் அரையன.....யாநவளிவ கணியாக

1 'பெருமலட்டர் உடைய' என்று வாசிக்க.

குப் பக்க கொவத்தக குடையான் மகனவனான பெற்ற திரு வெளான கொழின தினம மிடயனடையான அரையன பொற காரியா னிவன காணியாந தெவரானமுடையார் திருவக்கமுடைய மதெவற்கு¹ நான் தடைகாருப் பண்ணி களம காநப் பிரமான மணடையார் கனமாவுதாக யறிவொம். இப்படியால பத்திலையெ இவர் குனகககு முன்புக்க அவர்கள்க் களரி ய ன நக்கும் மக்க ளாய இருடையான பிறமான பிர உளாக கொலால் யெனறறி யாலப்படியெ இந் நாட்டு கூறமந் தன்மம் எழுதினமைக்கு இவ் லூர் இந் நாயனாருக்கு பூசை செ[ய்கிற].....த்துக்கு வருகுர பறியால் உடையான் திருபுவனமுடையார் அதிக்குமரத் தியாக சமுத்திரி வாய்க்.....வடக்கு இரண்டளங் கண்ணூறறு² நாலாறுயபிருக்கும் கூடியத்து கள பிரமாணத்தாயன் வெலப்ப ருடையான் வந்த சபா (ஆத்திலம்) [ஆக நிலம்] நாலு மாவின் கழ ஒன்பது வெலியும் விரையானதுகள் யெண்டும்இப்படிக்கு இவை கு[ரு]குல ராசன் எழுத்து. யெழுத்துக் கிழரையும். இவையறி வொம். உ

சாசனம்-663]

[D. 2742-௩௫௮]

Record dated in the 32nd year, Mithuna, S'u. trayōda'si, Monday, S'ravana of the reign of the Chōlā king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the grant of 3 *veli* of land measured by the rod *vīramukkanikkōl* to meet the expenses of service and offerings to the god.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கர விருத்திகள் ராசராச தேவர்க்கு யாண்டு ௩௨-வது மிதுந நாயற்று பூறுவ பட்சத்து சூயொடிஸி யும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற திருவொணத்து னாள். பாண் டிய குலாசனி வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்து தீவியெப் பதியான இக் கொயில் இன் னாயநாருக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத் துக்கும் இந் நாயனாருக்கு தானமாக விட்டது. யெலவத்தடியில் பிறயாறல நிலம் வீறமுக்கணி அடி கொலால் இந் நிலம் மூன்று வெலி. இந் நிலம் மூன்று வெலியும் இக் கொயில் இன் னாயனா ருக்கு திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் விட்டபடியினாலெ

1 'திருவகத்திகரமுடைய மகாதெவர்க்கு' என வாசிக்க.

2 'இரண்டாங் கண்ணூற்று' என்று வாசிக்க.

இந்த தன்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர
பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்
தில் பொவான். இப்படிக்கு இவை பிறிமானத் தேவன் எழுத்து
இப்படிக்கு இவை குருதலராசன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை
யெல்[லொர்]களும் அறிவொம் [11*]

சாசனம் — 664]

[D. 2742-நடுக

Record dated in the 13th year, Kaṛṇāṭaka, ba. trayōdaśi, Wed-
nesday and Mūla of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakra-
vartin **Rajarajadeva** registering the grant of 2 *vēli* of wet land
and one *vēli* of dry land (in all 3 *vēli*) to meet the expenses of the
Pushya festival to the deity of the temple.

ஹூலி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச
தேவர்க்கு யாண்டு பதிமூன்றாவது கற்கடக நாயற்று அபற பட்
சத்து சூயொதெசியும் புதன் கிழைமையும் பெற்ற மூலத்து னாள்
பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு மெறலூர் பிடயார் இக் கொயில்
ஆதி சண்டேசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு இவ்வூரில் இந் நாயனா
ருக்கும் வீற முக்கணி தெவர் பூசத் திருநாளுக்குந் தானமாக நீர்
வார்த்துக் குடுத்த நிலமாவது : வாழ பிறவர்க்கு தெற்கு கிளி
தாவுடையாளுக்கு மெற்கு தானப் பிடாகைக்கு வடக்கு கிளிதா
வுஞ் சொலைக்கு கிழக்கு இந் நாங்கெல்லைக்குள் உள்ப்பட்ட நிலம்
இரண்டு வெலி புஞ்சை திடல் கொல்லை நிலம் ஒரு வெலி ஆக
மூன்று வெலியும் வீற முக்கணி தெவர் தானமாக விட்டபடியி
னாலே இந்த தன்ம்மத்தை யாதாமொருவன் பறிபாலனம் பண்
ணுகுர பெர்கள் கெங்கை கரையில் கொதானம் பண்ணின புண்
ணியத்தை பொருவார்கள். இந்த தன்ம்மத்துக்கு யாதாமொரு
வன் விகாதம் பண்ணுகுற பெர்கள் கெங்கை கரையில் காராம்
பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவாற்கள். இப்படிக்கு இவை
யறிவொம். உ

சாசனம் — 665]

[D. 2742-நாசும

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king
Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant of land
(*nālu mā mukkāṇṇi araiikkāṇṇi*) to meet the expenses of the *vrishabha*-
vāhana festival on the Tiruvādirai day, to the deity of the temple
at Miragur in Viraikkūram.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச
தேவர்களுக்கு யாண்டு உயெ-வது விறை கூற்றத்து மெறட்டூர்
இக் கொயில் ஆதி சண்டெசுவற தெவருக்கு திருவாதிரையான
விருஷப வாகனத் திருநாளுக்கும் இக் கொயில் இந் நாயனாற் ஆதி
சண்டெசுவற தெவருக்கும் தானமாக நீர் வார்த்துக் குடுத்து பிற
வாடப் பிறவதிக்கி தெற்க்கும் பூமற வாயிக்காலுக்கும் வடக்கும்
நி. சுசூர இந் நிலம் னாலு மா முக்காணி அறைக்காணியும் இக்
கொயில் ஆதி சண்டெசுவற னாயனாருக்கு தானமாக திருப்புணித்
தெவன் நீர் வாற்றத்து நீலகண்ட பட்டாசாறியார் கய்யில் தான
மாக குடுத்தென். இப்படிக்கு இவை குலசெகறதெவர் எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை திரிராசத்தறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை
சீதாறத்தாரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை முக்கத்தெவன்
எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா
TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT
உடையார்பாளையம் தாலுகா
UDAIYARPALAIYAM TALUK

அரியலூர்

Ariyalūr

சாசனம் — 666]

[D. 3674

பெருமாள் கோவிலுக்குக் கிழக்கு, கிருஷ்ணசுவாமி கோவில், மஹா மண்டபம் வடவண்டை மதில் ஓரத்தில் நாட்டியுள்ள கல்லில் எழுதியிருப்பது.

(No. 91 of 1927). On a slab now lying in the Bhajanakūḍam. Record dated in Ś'aka 1664, Kali 4843, Dundhubhi, Vaigāśi 22, Friday, Rōhiṇi registering the gift of someland by **VijayaOppilada-Malavarayar**, son of Raṅgappa-Maḷavarāyar and grand-son of Vijaya Oppilā-Maḷavarāyar, to Narasayyan of Maddūr for feeding *brāhmanas* on *dvādaśi* days.

The equivalent English date would be Friday, May 21, A.D. 1742 though the *nakshatra* was Krittikā (not Rōhiṇi as given in the record) which was current till 14 the next day.

There is another small record at the end registering the gift of 200 *Kuli* in Eḍayattanguḍi village, purchased for 60 *pon* by Paḷani Muttāyi to meet the expenses of the sacred-bath and offerings in the temple of Krishṇasvāmin.

வீஷி ஸ்ரீ [||*] விஜயாஹோதயா ஸாத்தியவாஹந ஸவாஸ்யம்
தகூகாயச. கயேஸ்து சதகாசயந-யிதின்மெல் செல்லா நின்ற
துந்துபி னும ஸ்வஸ்தி வய்யாசி ஸ்ரீ உயெ-உதி சுக்கிற வாரமும்
ரெஹிணி நகைத்திரமும் சுபயொக சுபகறணமும் கூடின
சுபதினத்தில் வீஜிஹோத்ர மோத்ரம் வீஜய ஒப்பிலாத மழவரா
யர் வளத்ரா, ம.ம.பு மழவரையர் வுத்ரா, வீஜய ஒப்பிலா[த*]
மழவரையர் ஹாஸ்தாஜ மோத்ரம் சுவஸ்தி ஸ்வஸ்தி யஜிஸாவா
கீதாயியான வெங்கடாசுரயன் வளத்ரந்ர வெங்கடவதிய்யன் வுத்ரந்ர

ராமய்யன் நரசபய்யனுக்கு¹ யாராவது-2 ம ஸாஸ்தம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: யித்தனால் சுவைத நதிக்கி² தெற்கு நம்முட கான மயிலச் செந்த³ அத்தியூரில் பெரிய மதகுக்கு மெற்கு கொடிக் கால் நிலத்தில்ச் செந்த நஞ்சைச் செகன்னுதச் செருவைகார் வய லுக்கு கிழக்கு பூதான வயலுக்கு தெற்கு குழி ஈ உத்கிறத்தில் குழி உய். ஆக ஈஉய்-குழியில் பயணி முத்தாயி தாயாருக்கு குழி நய கிறஜி சுவாமி கொவிலுக்கு குழி மரு. பொக குழி எரு-ம் துவாதெசிப் பிறுமண பொசனத்துக்கு தாருதெத்தம் பண்ணிக் குடுத்தபடியினாலெ ஸுத வளசு வாரம்பரியமாக தாமெ அனுபி விச்சுக்கொள்ளவும். யிதுக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணின பெற் கெங்க கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில்ப் பொகக் கடவன். ரெங்கப்ப மழவரையற் [11*]

பயணி முத்தாயி கிறஜிசுவாமி கொவில் திருமஞ்சினத்துக் கும் அக்கிறகாரத்துக்கும் யிடையாத்தம் குடியில் விட்டது. கெட்டி ஸ சுய. பு-க்கு குழி உா. யிந்தப்படிக்கி தாருதத்தம் பண்ணிக் குடுத்தார். யிதுக்கு விகாதம் பண்ணின பெற்கு..... தொஷத்தில் பொவார்கள் [11*]

இடையாறு

Iḍaiyāru

மக்ென்லியின் பிரதியிலே இவ்வூர் 'ஆகனூர்ப்பத்து யெடையார்' என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஈசுவரன் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தின் வட புறம் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

சாசனம் — 667]

[D. 3663

On the north wall of the central shrine in the Śiva temple of the village. Record dated in the 5th year of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift of the village of Attiyānappattu in Eḍayāṇḍayūr-parṇu to meet the expenses of Rājakkal-nāyan-sandi and festivals, etc., to the god Tirunaṭam-purindaruḷiya-Nāyanar at Eḍaiyar in Ādanūr-parṇu from the month of Paṅguni of that year.

The king is possibly the Pāṇḍyan monarch, Maṇavarman Vikrama Pandya I.

1 சாசன இலாகாவின் இந்தப் பெயரை 'மத்தூர் நரசய்யன்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 இது வெள்ளாறாகும்.

3 'சீர்மையில் செந்த' என்று வாசிக்க.

துல்லியம் [I*] சொஸ்தி ஸ்ரீ [II*] திரிபுவன சக்கரவர்த்தி
கோநேரின்மை கொண்டான் ஆதனூர் ப(ய்)த்து எடையாற்றில்
உடையார் திரு நடம் புரிந்தருளிய நாயனார் கொயில் தானத்தா
ருக்கு நம் பெராற் கட்டின யிராசகனாயன் சந்திக்கும் திருநாளுக்
கும் அமுதுபடி சாத்துபடி உள்ளிட்டு வெண்டும் நித்த நிமந்தங்
களுக்கும் உடலாக யெறையாண்டயூர் பத்தில் அத்தியானப்
பட்டு னான்ங்கல்லை உள்ப்பட்ட நஞ்சையும் புஞ்சையும் யிவ்
வெ[ல்*]லைக்குள்ப்பட்ட லொந்தல்களும் அஞ்சாவது பங்குனி
மாத முதல் தெவதானமாக தந்து யிவ்வூர் காரு மருவும் ஒரு பூவும்
வம்பும் நவரை சித்திரைக் காரும் கழுகும் தெங்கும் கொழுந்தும்
வாழையும் சென்[ெ*]னலும் கரும்பும் செங்கழு [நீ]ரும் உள்
ளிட்டு வெண்டும் பயிற் செயிது யிவையித்தால் வரும்ங் கடமை
குடிமை காச வறக்கம் காற்ற்த்திகை பச்சை [அ*]ரிசி காணம் கூத்
திலக்கை கடை கூட்டிலக்கை சந்து விக்கிறஹ[ம்] [ெ*]பறு
வாசற்ப் பெறு சிட்டறை செக்கறை தட்டொலி தட்டார்பாட்
டம் மாவடை குளவடை யெறவரி யெனவரி யெடவரி ஆளத்தெ
[ெ*]வெத் தச்சுதெவெ நம் வீட்டுத் தெவெ உள்ளிட்ட வரிகளும்
தெ[ெ*]வெகளும் உபாதிகளும் தவிர்து யின்னாள் முதல் முத
லடங்க யெற[யி]லியாகவும் தந்தொம். யிப்படிக்கி யிவ்வொலெ
பிடிபாடாக யிவ்வூர் கையிக் கொண்டு சந்திருதித்திய வரையம்
செல்ல தெவதானம் யெறயிலியாக கல்லுலிம் செம்புலிம் வெட்டி
னா[ங்*]க் கெல்லையிலும் திரிச்சுல[த*]ரபனம் பண்ணிக் கொண்டு
அனுபவிக்கவும் சொன்னொம். யிப்படி செய்ப்பண்ணை [II*]

உடையார்பாளையம்

Uḍaiyārpalaiyam

சாசனம் — 668]

[D. 3667

Copper-plate grant in the possession of the Varadarāja-perumāl temple. On a single plate measuring 1½ span in length and 1 span in breadth. Record dated in Śaka 1685, Kali 4864, Subhanu, Āvaṇi 24, ba. trayōda'si, Monday, Pushya, registering the tax-free gift of 90 kuḷi of land purchased for 36 poṇ in the village of Eḍayāt-taṅguḍi in Kaṭṭalāi nāḍu, a sub-division of Vikrama-vaḷanāḍu included in Paḷuvūr-parṇu by Aras'u-nilaiyiṭṭa Kumāra Vijaya Oppila Maḷavarāyar, son of Vijaya Oppilā Maḷavarāyar and grand son of Muttuveṅkaṭappa Maḷavarāyar to meet the expenses of the midday-service (uchchikkāl-kaṭṭalāi) of the god Varadarāja-perumāl having the temple in the East street of Payaraṇis'varapuram alias Uḍaiyār palaiyam.

The equivalent English date would be A. D. 1763, September 5, Monday. But the *Nakshatra* was *Āślēsha* and not *Pushya*, as stated in the record.

ஸஷீ ஸ்ரீ [*||] வ்ஜயாஹ்யுதய சாலீவாகான சகாஷம்
 கசுராஅயரு. சுயூஸஃசதஅராகுயச-யிதின் மெல் செல்லா நின்ற
 ஸஹாநா நாம ஸ்வஸுஸுறம் தெஷ்சினுயநம் - வறுஷ றுது
 ஆவணி மீ உயச உதெதி சூஜ் பக்ஷத்து சூயொஹி ஸொம
 வாறமும் புஷிய நஷ்சத்திறமும் ஸுஹயொக ஸுஹகறணமும்
 கூடின புண்ணிய காலத்தில் பயறணீசவற புறத்துக்கு பிரிதி மூம
 மான உடையாற்பானையத்தில் கீழத் தெருவில் யெழுந்தருளியிருக்
 குற அகிலாண்ட கொடி ஸ்ரீஹாண்ட நாயகருன ஸ்ரீ வறதராஜப்
 பெருமாள் சன்னதி உச்சிக் காலக் கட்டளைக்கி வீதிஹொசு
 மொசுமுத்து வெங்கிடப்ப மழவருயற் பவுத்திற, விஜய ஒப்புலா
 மழவருயற் வுசூ, அறசு நிலையிட்ட குமாற விசய ஒப்புலா மழ
 வருயற் தாம்பூற சாஸநப் பட்டயம் பண்ணி குடுத்தபடி : யித்
 தின்னாள் திருச்சிராப்பள்ளிச் சாவுடிக்கி கிழக்கு ஸ்ரீ சொழமண்ட
 லம் கொள்ளடம் காவெரிக்கி வடக்கு நம்முதான சீற்மை பழ
 லுற்ப்பத்து விக்குறமம் வளனாடு கட்டினை னாட்டில்ச் செந்த
 யெடயாத்தம்குடியில் வறதராசப் பெறுமாள் கொவில் உச்சிக்
 காலக் கட்டளைக்கி ஸ நயசு. பு-க்கு நிலமானியம் அப்யனாற்
 தளத்துக்கு தெற்கு பஞ்சாங்க மானியத்துக்கு மெற்கு
 கொண்டி அத்தி அடிக்கி வடக்கு பழணி முத்தாயி மானியத்
 துக்கு கிழக்கு விஜயலெஷ்சிமி அர்மாள் மானியத்தில் கு. கூ[ய]
 அறமனை நிலத்தில் கு. நய. ஆ தொண்ணூறு குழி ஸஹிர்
 னெஜாஹ டாரா பூறுவமாக டத்தம் பண்ணிக் குடுத்தபடியினாலெ
 யிந்த முப்பத்தி ஆறு பொன்னுக்கும் உண்டான நிலத்திலுள்ள
 நியி நிக்ஷப ஜலதரூவாஷாணாக்ஷிணஜாமாஜெ யெங்குற அஜி
 ஹொம தெஜஹாமியங்களுடனெ சூஅநூகூஷாயியாக அனுபு
 வித்துக்கொண்டு உச்சிக்காலக் கட்டளை நன்றாயி நடப்பிவிச்சுக்
 கொண்டு வறுகுறது.

ஹநவாஹயொஹுஷெஜ ஹநாஹயொநா ஹாஹம் ।

ஹநாக ஸும-ஹவாஹாதி வாஹநாஹுஹுஹம் வஹம் ॥

யிந்த தாம்பூற சாஸனம் யெழுதிவி[ச*]ச நன்மைக்கு றுயசம்
 வயித்திலிங்கய்யன் [||*]

சாசனம் — 669]

[D. 3668

வரதராசப் பெருமாள் கோவிலில் உள்ள ஒலைச் சாசனம்.

Palm-leaf document in the possession of the Varadarāja-perumāl temple. Record dated in Śaka 16 5, Kali 4864, Subhānu, Āni 7, registering the gift as *sarvamānya* of 150 *kulī* of dry land in Ponnēri and 50 *kulī* of similar land in Kāṇādukaṇḍān village by Muttiriśa Reḍḍiyār and Peddu Reḍḍiyār of Gōpurāpuram śīmai to god Varadarājap-perumāl whose temple was situated in the East street of Payaraṇīśvarapuram *alias* Uḍaiyārpālaiyam.

The equivalent English date, though not verifiable, would be A. D. 1763, June 17, Friday.

சொஸ்த்தி ஸ்ரீ [||*] விசாயபுதய சாலீவாகன சகாபிதம்
சுகா அய்நு கலியப்தம் சதாஅகஸ்ச. இயிதின மெல் செல்லா
நிண்ட சுபானு வறுஷம் ஆனி மீ எட பயறணீசுபரம்புர மெங்கு
ரத்தில் பிரதி னுமமான உ[மை]டயார்பாளயத்தில் கீழ் தெறுவில்
யெழுந்தறுளின அகிலாண்ட கொடி பிரமமாண்ட நாயகரான
ஸ்ரீ வரதராச பெறுமான் சன்னிதிக்கி கொடராபுறம் சீமை னுட்டு
[முத்திரிச] ரெட்டியார் பெத்து ரெட்டியார் அவர்கள் தான சாஸ
னம் பண்ணி குடுத்து: நம்முட சீமையில்ச் செந்த பொன்னெரியில்
புஞ்சை குழி ஈரும : காணாது கண்டானில் புஞ்சை குழி னுட. யிந்
தப்படி சறுவ மானியமாயி பண்ணி குடுத்து யிருக்குரோம். புத்
திர பவுத்திர பாரம்பரிய மாயி அனுபவிச்சிக்கொண்டு சுகத்தில்
யிருக்கவும் [||*]

(ஒப்பம்) முத்திரிச ரெட்டியார்

,, பெத்து ரெட்டியார்.

சாசனம் — 670]

[D. 3670

அகே தேவஸ்தானத்தில் உள்ள மற்றோர் ஒலைச் சாசனம்.

Another palm-leaf document in the same temple. Dated in Śaka 16 5, Kali 4864, Subhānu, Āvaṇi 5, registering the grant as *sarvamānya* of 25 *kulī* of wet land and 50 *kulī* of dry land (in all 75 *kulī*) in the village of Erumanūr by the residents (*nāṭṭār*) of Vriddhāchalam śīmai to god Varadarāja-perumāl having the temple in the East street of Payaraṇīśvaram *alias* Uḍaiyārpālaiyam.

The equivalent English date, though not verifiable, would be A. D. 1763, August 17, Wednesday.

சொஸ்த்தி ஸ்ரீ [II*] விசயாபுதய சாலீவாகன சகாபிதம்
தசூஅயிரு: கலியபிதம் சததூஅகூயச-க்கு யிதின மெல் செல்லா
நிண்ட சுபானு ஸ்ரீ ஆவணி மீ ருஉ பயறணிசுவறம் யெங்கு
ரத்துக்கு பிரதி மூமமான உடயார்பாளயத்தில் கீழத் தெருவில்
யெழுந்தறுளின அகிலாண்ட கொடி பிரம்மாண்ட நாயகரான ஸ்ரீ
வறதராசப் [பெறுமாள்] சன்னதிக்கு விர்த்தாசலம் சீமை ஸூட்
டார் முத்து குமறப் பிள்ளை, முத்து உடயார், வெலாயுதஉடயார்,
பெரிய உடயார் அவர்கள் தான சாதனம் பண்ணிக் குடுத்தது.
நம்முடய சீர்மையில்ச் செந்த எருமனூரில் நஞ்சை நிலத்தில் குழி
உயிரு, [புஞ்சை நில]த்தில் குழி ருஉ, ஆக குழி எயரு. யிர்தபடி
சறுவ மானியம் பண்ணி குடுத்து யி[ருக்கி]ரோம். புத்திர பவுத்
திர பாரம்பரியமாயி அனுபவித்துக் கொண்டு சுகத்திலே யிருக்க
வும் [II*]

கங்கைகோண்டசோழபுரம்

Gaṅgaikondaś'olapuram

முதலாம் ராஜேந்திர சோழனால் அவனுடைய கங்கா விஜயத்தின் வெற்
றிச் சின்னமாக இந் நகரம் நிர்மாணிக்கப் பெற்றது. இங்கே அவன் ஒரு
பெரிய கோயிலை எழுப்பிப் பொன்னேரியையும் நிர்மாணித்தான். அதற்
குப் பிறகு இந் நகரமே நீண்ட காலம் சோழ ஸாம்ராஜ்யத்திற்குத் தலை நக
ராக விளங்கியது. இப்போது அழிந்து கிலமாகிச் சிற்றூராக இருக்கிறது.
கொள்ளிடத்தின் அணை கட்டுவதற்காகக் கோவில் மதிலைப் பிரித்துக் கற்
களை எடுத்துப் போய் விட்டனர். அவ்விதம் அழிந்த சாசனங்கள் பல.
தஞ்சாவூரைப் போலவே இவ்வூர்க் கோவிலின் சுவாமி பெயரும் பிரஹதீசுவ
ரர் அல்லது பெரிய உடையார் என்பதே ஆகும்.

சில்க தீர்த்தத்துக்கு வடக்குப் புறம் காட்டு நடுவிலே இருக்கிற மண்ட
பத்து மேலண்டை மதிலிலே எழுதியுள்ள சாசனங்கள்.

The following inscriptions are very fragmentary in nature.

On the west wall of the maṇḍapa in the midst of the forest to
the north of śiṅga vīrtha.

சாசனம் — 671]

[D. 3257-க

Record dated in the 23rd regnal year of Kōṇērinmaikondaṇ
Vikramacholadeva registering the gift of 5 kūḍu of dry land for a
twilight lamp in the temple of Aḷavandār Nayanār at Jayam-
kondaś'olapuram.

The Chōḷa king Vikrama did not have such a long reign. Further
the titles attributed to him, like 'Emmaṇḍalamum', appear to be
Pāṇḍyan. The monarch is most probably Vikramapandyadeva.

ஹஸி ஸ்ரீ [||*] கோனேரிமேயி கோண்டான் சொழ மண்ட
லாதிபதி மும்மண்டமும் ஆள்வான் எம் மண்டலமும் ஏகுவான்
ஸ்ரீ விக்கிறம் சொழ தேவற்கு யாண்டு யிருபத்து முனாவது
செயம் கொண்ட சொழ புறத்து ஆளவந்தார் னாயினர் கொவி
லுக்கு அமுது படி நெயிவைத்[திய*] துக்கு.....சாயரக்ஷ தீபத்
துக்கும் களஞ்ச பள்ளிக் காட்டுலெ அஞ்சி காடு புஞ்சை
நிலம் தெவதானமாக விட்டொம். யித் தற்ம்மதுக்கு யாதா
மொருவர் அழும்பு நினைத்தவன் ஸ்ரீ பிறஹதீசுவர னாயனற் சன்
னிதியி லிருளு [ஸ](ன)ந்தியா தீபம் அணைத்த ¹ தொஷத்திலெ
பொகக் கடவது. உ

சாசனம் — 672]

[D. 3257-உ

Record dated in the 16th regnal year of **Viracholadeva** regis-
tering the arrangement made for the evening-service and twilight
lamp for the merit of **Anṇāmalaiyaṇḍār**, son of **Kuḷlappan**.

சுப ஸ்ரீ [||*] வீற சொழ தேவற்கு யாண்டு பதினாவது
அகிலாண்ட கொடி னாயனாகிய னுச்சியாருகிய தெவருக்கு
[ஸ](ன)ந்தியா தீபத்துக்கும் சாயறகை அமுது படிக்கும் குள்
ளப்பன் குமறன் அண்ணாமலை யாண்டாற் திருவடி புண்ணிய
மாக பண்ணின தற்ம்ம் [||*]

சாசனம் — 673]

[D. 3257-ஈ

Record dated in the 3rd regnal year of **Viracholadeva**. Probably
it registers the devotion of a certain person to god **S'iva**.

சுப ஸ்ரீ [||*] வீர சொழ தேவருக்கு யாண்டு முன்றாவது
பரத்தை அடுத்தவனாகிய ஓடையான் அன்னம்மாள் வயத்தில்
சன்மிச் சூல கறமமன வாங்கும் மழுவ முன்றும் யிப் பாதமெ
துணை யென்று னம்பினென். யிப்படி குமறச்சன் க.....
வெட்டு. உ

1 'பிறஹதீசுவர் சந்தி இருள ஸந்தியா தீபம் அணைத்த' என்று
வாசிக்க.

சாசனம் — 674]

[D. 3257-ச

Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Viracholadeva** registering the gift of a twilight lamp for the god and goddess by **Kumaran-śāmi**.

சுப ஸ்ரீ [||*] வீர சோழ தேவர்க்கு யாண்டு மூன்றாவது ஸ்ரீ அகிலாண்ட கொடி னாயனாற் றாச்சியாற் பணிவடையாக வச்ச [ஸ](ன்)ந்தியா தீபம் ஒண்ணுக்கு சாயரணைக்கி அடுமயாகி யித் தற்மக் கல் வெண்டினது. குமரன் சாமி கை எழுத்து. ஸ்ரீ ஸதா ஸிவ

சாசனம் - 675]

[D. 3257-ரு

கல் தூவுக்குத் தென்புறம் காட்டில் பாழ் மண்டபத்தில் எழுதியிருக் கும் சாசனங்களில் சில.

The following records are found engraved in the dilapidated maṇḍapa in the midst of the forest to the south of the stone-well.

Record dated in the 26th regnal year of **Jayamkondacholadeva** who is styled as **Tribhuvana chakravartin**, **Kōnērinmaikoṇḍān**, **Rāja-rāja-Narēndra**, **Mummaṇḍalādhipati** and **Emmaṇḍalamum-ēgiya-Rājagambhiran**. The purport of the record is not clear. But it mentions a certain **Tiruveṅkaḍattān** of **Viranārayanapuram**.

ஹ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவன செக்கிற வற்திகள் கோனேரிமேயி கோண்டாண்ருன ருசருச னரேந்திரன் மும்மண்டலாதிபதி எம் மண்டலமும் ஏகிய ருச கெம்பீரன் ஸ்ரீ சேயம் கோண்ட சோழ தேவர்க்கு யாண்டு இருபத்தி ஆறாவது வீற ன்றாயண புரம் ஆளு ஆளுமககொள கொத்திரத்தாராகிய வெதி அடுமையாகிய திரு வெங்கிடத்தான் வீற ன்றாயண புரத்தில் கல்வெச்சினாலும் தற்ம பணிவிடை செய்து வித்தொம். யித் தற்மத்துக்கு யாதொருவர் அழும்பு நினைச்சாலும் பெரியம்மாள் கொயில் விளக்கு அணைத்த தொஷத்தில் பொறது (என்று கல்வெட்டு).

சாசனம் — 676]

[D. 3257-க

This states that the Chōla king was [amazed] on beholding the lime-fruit which had been placed in the Ganges at Banaras, floating here in the lion-well.

வாறணசியில் கெங்கைக் கரை யொறத்தி லகப்பட்டு யிருந்த
எலுமிச்சம் பழம் சிங்க கொணத்தில் கண்டு சொழன் மனம்
.....ந்து தென்று பெறியொர்கள் சொல்படி கல் வெட்டு. ௨

சாசனம் — 677]

[D. 3257-எ

கீழைக் கோபுர வாசலுக்குத் தென்புறம் காட்டிலே கல் தூணிலே
இருந்த எழுத்து.

On a stone pillar in the forest to the south of the entrance into the east-gōpura of the temple. A single line inscription which states, "*Ettu-nūl* (lining-thread) eighty lakhs."

There is a tradition about the construction of this temple and this record probably refers to it :

It is well known that this temple was constructed by the Chōla monarch **Rajendrachola I** to commemorate his *Gaṅgāvijaya* and the victories he gained in the north, utilising the vast resources of the empire including the far-off lands, even from beyond the seas. After the consecration ceremony was over, he, one day wanted to know how much the construction had cost the treasury. But the minister who was in charge of the construction did not keep proper accounts. He, being a sincere and great devotee himself, was more keen in erecting the temple on a grand style than in maintaining proper accounts. Like Tennavan Brahmarāyan, the minister of a former Pāṇḍyan monarch, who later on became the Saint Māṇikkavāchaka, he prayed to god to get him out of the difficulty. Next day the elephant-faced god Ganesa assumed the role of an accountant and appeared before the monarch Rājendrachōla with his bundle to render accounts. When the king asked him to proceed with the reading of accounts, He read, '*ettu nūl* eighty lakhs,' stopped and looked at the monarch. The king pondered over it for a while and bade the accountant to return, being satisfied with the accounts.

How the king was satisfied with the accounts is explained as follows: Whenever a marriage or auspicious function is celebrated and its account being written, it is usual among us to put down the item "Turmeric and saffron one anna" as the first one after '*Pillaiyār śuli*.' In the construction of a huge stone temple "*ettu nūl*" or lining thread takes such a place. This thread is used for lining huge blocks of granite to the required size before actually chiselling. Seeing that such thread had cost

eighty lakhs, the king understood that the total expenditure would be a huge figure and thought it better to leave the matter there.

Perhaps the story is imaginary mainly to stress the once gigantic stature of the now dilapidated temple. But it has been current at least for over 150 years. And the god Ganēśa enshrined in a small temple about two furlongs to the west of the main temple of Brahadiśvara is even today known as Kaṇakka-Vināyaka.

எத்துனால் யெண்பது லக்ஷம். ௨

சாசனம் — 678]

[D. 3257-அ

In the vimāna. A fragment mentioning the name of **Rajendracholadeva**.

விமானத்திலே இருக்கும் எழுத்து.

சுப ஸ்ரீ [||*] ருசேந்திர சோழ தெவ[ர்*]க்கு யாண்டு.....
மஹேசுர ரக்ஷ [||*]

[சாசனத்தின் குறை எழுத்துக்கள் பொரிந்துபோயுள்ளன.]

சாசனம் — 679]

[D. 3257-க

Mere fragment. Mentions the 5th year and Perumpādi-
Iśvara.

ஹைஸ்திரீ [||*] பீகற¹ யாண்டு அஞ்சாவது ஸ்ரீ பெரும்பாடி
யீசுவார்க்கு.....

சாசனம் — 680]

[D. 3257-ஊ

வடபுற மண்டபத்துத் தளவரிசைக் கல்வெட்டு.

Inscriptions on the stones built into the flooring of the north-
ern side maṇḍapa. Mere fragment.

.....ம்மன சகாயம்.

சாசனம் — 681]

[D 3257-ஊ

Fragment. Registers the gift of 2 *paṇam* per day for the offerings and lamps to Jayamkoṇḍachōḷiśvara. Mentions also Perumpādi-īśvara.

1. 'ஸகாயாண்டு' என இருக்கலாம்.

சுபஸ்தி [11*] செயம்கொண்ட சொளீசுவற.....யிது அமுல் படிக்கும் நெயி விளக்குக்கும் செக.....யமுதுக்கும் பெரும்பாடியீசுவறருக்கு புண்ணியமாக னாள் ஒன்றுக்கு பணம் ரெண்டு. கல் வெட்டினதும்...றக்ஷ [11*]

சாசனம் — 682]

[D. 3257-௨௨

Fragment mentioning Rāmanāthēśvara.

சுபஸ்திரி [11*] ருமனாகெசுபறருகிய சுந்த யீசுவரர். ¹

சாசனம் — 683]

[D. 3257-௨௩

Fragment. Mentions that [Gangaikonda'sōlapuram?] is equal [in merit] to Vārāṇṣī.

வாறனாசி சமானமாகுமெ சொளமண்டல வா[ழி]

சாசனம் — 684]

[D. 3257-௨௪

Fragment. Seems to register the gift of a *tōṭṭu* for the supply of oil to the temple.

சுபஸ்திரி [11*] அகறத்து னாசியாற னையனாற்க்கும் னம்[பி களு]க்கும் தற்மமாக அமுதுபடிக்கி காலநொநம் வெளக்கு எண்ணைக்கு விட்ட தொப்புக் காடு. யிர்த தற்மத்துக்கு வாகடயாற் கல் வெட்டினது. மகெசுர றக்ஷ [11*]

[சாசன எழுத்து நடுவே நடுவே வெட்டியிருக்கிறது.]

கல்லுமோடு

Kallumōḍu

மக்கென்வியின் பிரதியில் இந்தச் சாசனம் 'கல்லுமோடு குமாப்பர் கோவிலுக்கு மேற்கில் சென்னியாண்ட சுவாமி கோவிலில்' உள்ளதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது; சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டிலிருந்து அவ்வூரில் உள்ள குமாஸ்வாமி கோவிலில் இருப்பதாகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் - 685]

[D. 3654

(No. 148 of 1898). On a stone set up in the Kumārasvāmin temple. Record dated in Śāka 1530, Sādharaṇa, Vaikāṣī 2, registering the grant of land as *mānya* to the temple of S'enniyāṇḍa Tambirānār by Vijaya-Nal-Raṅgappa Kāḷakka Tōḷar Uḍaiyar for his merit.

1 'ராமனாதேசுபராகிய சுந்தர ஈசுவரர்' என்ற இருக்கலாம்.

From the text of the inscription published as No. 433 in Vol. VI of the *South Indian Inscriptions (Texts)*, it is seen that the record is dated in S'aka 1532, Śādhāraṇa, Māṣī 18. There are also some variations in the texts.

சாவிவாகன சகாபித்தம் துருநாநய. யிதின் மெல் செல்லா நிண்ட சாதாரண வறுஷம் வைய்யாசி மீ உ உ தெதி ஸ்ரீமது விசய நல்-றங்கப்ப காளாக்க தொழர் உடயார் பண்ணி குடுத்த புண்ணியமாக சுவாமி சென்னியாண்ட தம்புராநாற் கொவிலுக்கு னெனாகாவெரி னுங்கெல்லையும் திருப்பணிக்கி மானியமாக செத்தபடியினாலெ செந்திராதித்தாள் உள்ள வரைக்கும் அனுப வித்துக் கொள்ளவும். யிந்த புண்ணியத்தை பரிபாலனம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கை கரையில் ஆயிரம் காரான் பசுவை தானம் பண்ணின பலனை பெறுவார்கள். யிந்த புண்ணியத்தை அகிதம் பண்ணின பெர்கள் கெங்கைக் கரையிலெ காரான் பசுவை வதை செயித பாவத்தை பொறுவார்கள் [11*]¹

காவேரிப்பாளையம்

Kāvērippālaiyam

சென்னியாண்ட சுவாமி கோவில் சாசனம். காவேரிப் பாளையம் நாச்சி முத்து ஏரிக் கடைக்கொம்பில் இருப்பது.

சாசனம்—686]

[D. 3665

On the bund of the tank known as Nāchchimuttu-ēri.

Record dated in the cyclic year Vyaya (current), (Parthiva expired), Vaikāśi 12, registering the grant of land for the service (*īruppani*) of S'enniyāṇḍa Tambirāṇar by Lingarās'a, the agent of Koṇḍama Nāyakarayyan, who was probably the Gingee chief of that name.

பாற்த்திப வறுஷத்துக்கு மெல்ச் செல்லும் வெய வறுஷம் வைய்யாசி மீ உ உ தெதி ஸ்ரீமது கொண்டம னாயகறய்யன் காரி யத்துக்கு கற்த்துன விங்கராசர் சென்னியாண்ட தம்புராநாற் திறுனாமத்துக் காணியான உன்னாற் உள்க்கடை அதான செவுக

1. தென்னிந்திய சாசனங்கள், VI வால்யூம், 433 நெ. ஆக வெளியிட பட்டுள்ளது. அதிலே சாசனத்தின் தேதி 'சகாப்தம் து[ரு]நாநய[உ] மெல் சாதாரண னு மாசி [மீ] உ உ' என்று காணப்படுகிறது. வேறு சில வித்தியாசங்களும் காணப்படுகின்றன.

மாணிக்க மளி உள்வாய் காளிங்கரூயன் கொல்லைக்கி தெற்கு
பிரைகடை தாமரை நத்தத்துக்கு மெற்கு ஆனந்தவாடி யெல்
லைக்கி வடக்கு காவெரி யெல்லைக்கி கிழக்கு னாங்கெல்லைக்கி
மத்தியெ - சென்னியாண்ட தம்புருநாற் திறுப்பணிக்கிச் செத்து
கல்வெட்டிப் பொட்டபடியினுலெ செந்திருதித்திய வரைக்கும்
திறுப்பணியிலெ அனுபவித்துக்கொண்டு வரக் கடவீராகவும்.
யிந்த தற்ம்மத்தை பரிபாலனம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கை
கரையிலெ ஆயிரம் கொதானம் பண்ணின பலனும் ஆயிரம் சிவ
லிங்க பிறதிஷ்ட்டையை பண்ணின பலனும் பொறுவாருகவும்.
யிந்த தற்ம்மத்துக்கு அகிதம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கைக்
கரையில் ஆயிரம் காரு[ம் பசு]வையும் தன் மாதா பிதாவையும்
கொண்ண பாபத்திலெ பொகக் கடவீராகவும் [||*]

கீழையூர்

Kīlaiyūr

அகத்தீசுவர சுவாமி கோவில் வடக்கு மதில் ஓரத்தில் விடு கல்லாக நட
டிருப்பது.

சாசனம்—687]

[D. 3638

(No. 377 of 1924). On a stone set up in the north prakāra of the Agastyēs'vara temple at Kīlaiyūr. Record dated in Siddharthin, Vaigāsi 25, Friday, registering the gift of a grove of *Iluppai* trees to the temple of Agastyēs'vara.

The Epigraphical report gives the date as Vaigās'i 15. It is also learnt that the inscription mentions the temple as situated at Kīlappaluvūr.

சித்தாந்தி ஸ்ரீ வய்யாசி மீ உடு உதி வெள்ளிக்
கிழமை னாள். அகத்தீசுவர சுவாமிக்கி அண்ணயங்கார் னாளை
யில் மல்லத்தாங் குளம் வழியான செருவைகார யிலுப்பைத்
தொப்பு தாருதத்தம் பண்ணினாற். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா
மெ[ர*]ருவன் அழிவு பண்ணினவன் கெங்கக் கரையிலெ காறும்
பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவராகவும் [||*]

குளக்கானத்தூர்

Kulakkānattūr

வேணுகோபால சுவாமி கோவில் என்னும் பெருமாள் கோவிலின்
கீழைக் கோபுர வாசல் வடபுறத்தில் உள்ளது.

சாசனம்—688]

[D. 3639

On the northern side of the east gōpura of the Vēṇugōpālasvāmin temple in the village. Record dated in Śaka 1555, Śrīmukha, Māsī 23, registering the grant of land, 1000 *Kuḷi* in Kīlak-kānattūr, a village in Kuḷakkānattūr *Māgāṇam* of Mālavāy-nāḍu to meet the expenses of offerings and worship to god Vēṇugōpālasvāmin for the merit of **Tirumalai Nayakar-ayyan** (the descendant of Vis'vanātha Nāyaka) who is evidently the Madurai-Nāyaka ruler, by his agent Ramayyan.

ஹீஹீ ஸ்ரீ [||*] ஸாஹவாஹந சகாப்த்தம் தநூருடுடு மெல் செல்லா நின்ற ஸ்ரீமுக ஸ்ரீ மாசி மீ. உய்ந-உ ஸ்ரீமது லிசுவநாத னாயக்கந் திருமலை னாயக்கநய்யன் காரியத்துக்குக் கந்தத்தருன ருமய்யன் மாலவாய் னாடு குளக்கானத்தூற் வெணு கொபால சுவாமி கொவில் செனாபதி ஆழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு குடுத்த தற்றம் சாஸனப் பட்டையம். வெணு கொபால சுவாமிக்கி திருப் பணி திருவாராதனைக்கி திருமலை னாயக்கநய்யனவற்களுக்கு புண் ணியமாக ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு திருவினையாட்டமாக கட்டளை யிட்டது. மாலவாய் னாடு குளக்கானத்தூற் மாகாணியில்ச் செந்த கிராமம் கொட்டடையில் செந்த கீழ்க்கானத்தூற் மால வாய் னாட்டளவால் கட்டளையிட்டது குழி தூ. யிந்த நிலம் ஆயிறம் குழிக்கும் சாத்தனூர் யெல்லைக்கி மெற்கு உம்பள குளக் கானத்தூற் யெல்லைக்கி வடக்கு மாதேவி யெல்லைக்கி கிழக்கு குறும்ப பாளையத்துக்கு தெற்கு கண்ட நிலமும் கொட்டடைக் காட்டில் சொழங் குளத்துக்கு மெற்கு கண்ட நிலமும் யிந்த னாங்கு யெல்லையில் உண்டான நிலமும் அனுபவித்துக் கொள்ள வும். திருமல னாயக்கநய்யன் புண்ணியமாக சந்திரதித்தியாள் உள்ள வரைக்கும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும். யிந்தப் புண்ணி யத்துக்கு ஆறுகிலும் அகிதம் பண்ணி பெற் கெங்கக் கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவருக வும் [||*]

குளத்தூர்

Kulattur

சிவன் கோவில் ஸ்ரீபன மண்டபத்தில் தென்புறம் முதல் கீழ்ப் புறம் வடபுறம் ஆகிய மூன்று புறங்களில் எழுதியிருப்பது.

சாசனம்—689]

[D. 3644

அழகிய நாயனார் சிலாசாஸநம்.

Record dated in S'aka 1372, Vikriti, Purattāsī 17, in the reign of the Vijayanagara king Mallikarjunaraya, son of Dēvaraya, registering the grant of Kuḷattūr, a village in Uttattūr-naḍu as *sarvamānya* to god Tirumēni-aḷagiya-Nāyanār of the village by Mahāmaṇḍalēśvara Akkaladēva Chōḷamahārāja who bears the *birudas* Chōḷabhīma and Chōḷa-nārāyaṇa.

ஸ்ரீமஹேஸ்வர [I*] ஸ்ரீமஹேஸ்வர [II*] ஸ்ரீமஹேஸ்வர மஹா மண்டலீச வறன் அரம இராய விபாடவி பாடுஷெக்குத் தப்பு மரெயமை கனய¹ தெவராய குமாரன் ஸ்ரீ மஹா மண்டலீசறன் [சொழர் வீமன் சொழ நாறயணன் அக்கல தெவ சொழ மஹாருசா ஊத் தத்தூற் னாடு குளத்தூர் உடையவற் திருமெனி அழகிய நாயனாருக்கு சாதனம் காணியாகக் குடுத்த]² மல்லிகாததன்ருய யெக ருச்சியம்³ பண்ணி அருளா நின்ற சகாத்தம் த[நா] எயெ-ன் மெல் செல்லா நின்ற விசுறதி னு புறட்டாசி மீ யெ உதி⁴ குளத்தூர் னாங்கு எல்லையும் உள்ப்பட சந்திராதித்தவரையும் சருவ மானியமாகக் குடுத்த அளவுக்கு யிந்த தற்ம்மத்தைப் பாலிப்பித்த பெற்கள் கெங்க கரையிலே ஆயிறம் கொதானம் பண்ணின பலன் பொறக் கடவெனாகவும் [II*]

கோத்தவாசல்

Kottavāśal

வைத்தியநாத சுவாமி கோவில் சந்தி வாசலுக்குத் தெற்கே நாட்டுக் கல்லில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

1 'அரியராய விபாடன் பாடுஷெக்குத் தப்புவராயர கண்டன்' என்று வாசிக்க.

2 இந்தப் பகுதி பின்னால் 'புரட்டாசி மீ யெ உ' என்பதைத் தொடர்ந்து வருவதாகக் கொள்ளவேண்டும்.

3 'மல்லிகார்ச்சுனராயர் பிரிதிவி ராச்சியம்' என்று வாசிக்க.

4 மேலே இருதலைப் பகரங்களுக்கிடையே உள்ள பகுதி இவ்விடம் உள்ளதாகக் கொள்ளவேண்டும்.

சாசனம்—690]

[D. 3652

On a stone set up to the south of entrance into the Vaidyanāthasvāmin temple. Record dated in the cyclic year Sādhārāṇa, Chittirai, registering the gift of 270 *kulī* of dry and 65 *kulī* of wet land by Śrī Raṅgappa Maḷavarāyar, to meet the expenses of the sacred-bath, offerings, lamp and Friday-worship of the god.

சாதாரண ஓசை சித்திரை மீ முதல் பூரீ ரேங்கப்ப மழவருயற்
மொத்தவாசல் வயித்தினுத சுவாமிக்கி அபிஷேக நெவெத்தியம்
திருவெளக்கு சுக்கிர வாரம் யிதுக்குச் செந்த பூதானம் மங்கான்
காத்தான் கொல்லைக்கி கிழக்கு அயினுற் பூதானத்துக்கு மெற்கு
முனியினுற் கொவிலுக்கு தெற்கு பெறுமான் பூதானத்துக்கு
வடக்கு புஞ்சை குழி உளைய நஞ்சையில் குழி கூயடு ஆக நஞ்சை
புஞ்சை [யு](பு)ள்பட குழி ஊநயடு.....யிது சந்திருதித்
தியாள் உள்ள மட்டும் அனுபவிக்கக் கடவொருகவும். யிதுக்கு
அழிவு சொன்னவன் கெங்கக் கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன
தொஷத்தில் பொகக் கடவொருகவும் [||*]

சென்னிவனம்

Sennivanam

ஊருக்கு மேற்கில் கல் நாட்டிக் கொல்லையில் உள்ளது. சென்னியாண்ட
சுவாமி கோவிலைச் சார்ந்தது.

சாசனம் - 691]

[D. 3666

On a stone in the garden known as *Kalnāṭṭikkollai* to the west of the village.

Record dated in the cyclic year Durmukhin, Paṅguni 1, register-
ing the grant .of 50 *kulī* of land as *Sarvamānya* for a flower-garden
(*nandavanam*) to the temple of S'enniyāṇḍa Tambirāṇār by Kāṭinga-
rāyar for the merit of Kāṭakkattōḷa-uḍaiyar.

துன்முகி வறுஷம் பங்குனி மீ க வ தெதி பூமது சென்னி
யாண்ட தம்புருனுறுக்கு காளாக்கத் தொழ உடையார் புண்ணி
யமாக காளிங்கருயர் மெல் நந்தவானத்துக்கு சறுவமானியக் கட
டனை யிட்ட நிலம் கு. ருய. யிந்தக் குழி அன்ம்பதும் சந்திருதித்
திய வரையும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும். யிந்த புண்ணியத்தை
(அ)குதம் பண்ணின பெற் கெங்கைக் கரையிலே ஆயிரம் காருன்
பசுவை கொதானம் பண்ணின பலனைப் பொறுவார்கள் [||*]

திருப்பமுலூர்

Tiruppaluvūr

ஆலத்துறைபார் கோவிலின் கட்டைக் கோபுர வாசலுக்குத் தெற்கே விடு கல்லாய் எழுதிப் போட்டிருப்பது.

சாசனம் — 692]

[D. 3637

[சிலாசாசனத்தின் நடுவிலே குலம் போட்டிருக்கிறது.]

On a loose stone to the south of the gōpura of Ālanduraiyar temple. Record dated in the cyclic year Paridhavin, Āvaṇi 22, registering the gift of a *tōppu* in Elānkurichchi by Araṣunilaiyiṭṭa Raṅgappa Maḷavarāya Paṇḍārattār to meet the expenses of a lamp in midday service (*uchchikālakkattalai*) to the god Yōgavanis-varasvāmin of Tiruppaluvūr.

பரிதாபி ஓஸ் ஆவணி மீ உயெ உதி திருப்பமுலூற் யொக வனீசுவற சுவாமிக்கி உச்சிக் கால திறுவெளக்குக் கட்டளைக்கி யெலாங்குறிச்சி யிலுப்பைமறம் மாமறம் மாவடை மறவடை உள்பட தொப்பு அறசு நிலையிட்ட ரெங்கப்ப மழவரூய பண்டா ரத்தார் உபயம்.....யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணினானாகில் கெங்கக் கரையிலெ காறும் பசுவெ கொன்ன பாவத்திலெ பொவானாகவும் [11*]

திருமழவாடி

Tirumaluvādi

வைத்தியநாத சுவாமி எனப்பெறும் சிவன்கோவில் தாமிர சாஸனம்.

சாசனம்—693]

[D. 3641

(C. P. No. 6 of 1910). Record dated in Śāka 1662, Rudhirōdgārin, Mārgaḷi 25, Dakṣiṇāyana, ba. shashṭi, Sunday, registering the grant of land *nāṇal paḍugai* by Vijaya Oppilāda Maḷavarāyar to the temple of god Poṇṇārmēniyar of Tirumalupaḍi

The date is irregular as the Śāka date and the cyclic year do not correspond.

The record contains expressions from *Tevāram* and is couched in ornate language, both in prose and in poetry.

திருமழபாடி கொவில் கால சந்திக் கட்டளைக்கி ா விசைய ஒப்பிலாத மழவரூயற் அவற்கள் ஒப்பாயி அவற்கள் தற்ம்ம னுணல்படுகை சாஸனப் பட்டயம் பண்ணிக் குடுத்தபடி.

ஹ்ஹி ஸ்ரீ [11*] சாலிவாகந சஹஸ்தத்ம் சுகாசுயெ யிதின் மெல் செல்லா நின்ற ருத்திரெத்தகாரி ஓஸ் மாற்கழி மீ உயெரு உ

தெட்சனாயனத்தில் அமற பட்சத்தில் சஷ்டியும் ஆதிவாரமும் சுப
யொகமும் சுபகறணமும் கூடின சுபதினத்திலே

வையி நீடுகமாமழவை மண்ணுக

குள விரும்பிய

சைய்வ நினருன தழைத்தோங்கிய:

ஆதி சண்டெசுவறன் அருளிப் பாடல் ¹

கண்டிசன் கரும மாதலால—பண்டெ

அறன செயிதான செயிதான அறங்கததானபாதம்

திறம்பாமல் நன செனனி முடிமெல வைய்த்த ²

அழகிய திருமழுபாடி வுடைய(ர) னாயனார் பொய்[கை] வள
னாட்டில் தாலவனந்தன்னில் மருவிய அறனாரான நம் தம்பிருன்
.....ரான [பொன்]னாற் மெனியார்க்கு கால சந்தி அற்த்த சாமம்
[அலையாரு] திருப்பணிக்கி ஈ விசைய ஒப்பிலாத மழவருயற்
அவர்கள் சாஸனப் பட்டயம் யெழுதிவிச்சு குடுத்தபடி. னந்தன்
மொட்டுக்கு கிழக்கு திருமானல்லாருக்கு மெற்க்கு ஆத்திலெ
னணல்ப் பொட்டு படுகை செந்த நிலமெல்லாம் குமறசுவாமி
பண்டாரம் வசமாக கட்டளையிட்டோம். ருமபத்திற அய்யன்
மீனாட்சி அய்யன் ருமலிங்கப் பிள்ளை யிவர்கள் அனவரும் கூடி
முன் ஈ திருமலை மழருயற் அவர்கள் சாஸன பட்டையப் படிக்கி
சாஸனம் யெழுதிவிச்சுக் குடுத்தோம். ஒப்பாயி அவர்கள் வாசல்
அழகப்பிள்ளை கைய்யெழுத்து.

1 பின் வரும் செய்யுளே இவ்விதம் எழுதப்பட்டது போலும் :

வையக நீடுக மாமழை மண்ணுக

மெய் விரும்பிய அன்பர் விளங்குக

சைவ நன்னெறி தான் தழைத் தோங்குக

தெய்வ வெண் திருநீறு சிறக்கவே.

2 சாசனங்களிலே சகஜமாகக் காணப்படும் பின்வரும் வெண்பாவையே
இது குறிப்பதாகும்.

தண்டிச் வரன் ஓலை சாகராஞ்சூழ் வையகத்துக்

கண்டிச் வரன் கரும மாராய்க — பண்டே

அறஞ் செய்தான் செய்தான் அறங்காத்தார் பாதம்

திறம்பாமல் சென்னிமேல் வைத்து

கந்தனர்ப் பிறமன் வீமன் னாறதர் காளி கண்ணன்
சந்திறன் அருக்கன் வியாஸர் அகஸ்திபற் சற்ப்பராசன்
அந்த மார்க்கண்டன் பொன்னி ¹

யிவர்க்கு மிவதிட்டிறபிறஞ்சிடு மழுவை யீசன் யெம்பிறுன் தனது
பூசைக்கி அந்தமாம் னுணல்ப் படுகை தான் விடுத்த[ாறன்பு]டன்
சிவகெதி பிறவெந்திடும் படுகை தன்னையெ மறித்தொரு பணம்
வாங்குவார்க்கும் வெந்திடும் நரகில் வீழ்வா விழுந்து கெட்டு விடு
வது திண்ணமெ யெண்ணலாம்.²

நிரைந்த பொன்னுன மென்நிமலநதன சன்னிதிககெ
உரைநதிடும நெய்யினுலெ ஒரு விளக் குதவப்பெத்தொற
துறைந்திடா ரொளிபொருந்தக கொடிசெங்கதிறவன பொல
சிறந்திடு விமான மேறி செல்லுவார் சிவலோகத்தில் ³

வயித்திலிங்கம் துணை. யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவற்
விகாதம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கக் கரையில் காரும் பசுவை
வதைத்த தொஷத்திலெ பொகக் கடவொருகவும் [||*]

1 அறுசீர்க் கழி நெடிலடி ஆசிரிய விருத்தத்தின் முதல் இரண்டரை
அடிகளே தெளிவாக உள்ளன ; பிற்பகுதியைச் சீராக்க முடியவில்லை.

கந்தனற் பிரமன் வீமன்
நாரதர் காளி கண்ணன்
சந்திரன் அருக்கன் வியாஸர்
அகஸ்தியர் சர்ப்ப ராசன்
அந்த மார்க் கண்டன் பொன்னி

2 இந்தப் பகுதியும் செய்யுள் வடிவமாகவே அமைந்திருப்பதாகத்
தோன்றுகிறது ; அதன் சரியான வடிவம் விளங்கவில்லை.

3 இந்தப் பகுதி பின் வரும் செய்யுளாக அமையும் :

நிறைந்தபொன் னுனரு மேனி
நிமலன்றன் சந்நி திக்கே
உறைந்திடும் டெய்யி னுலே
ஒரு விளக் குதவப் பெற்றோர்
குறைந்திடா தொளிபொ ருந்தக்
கோடி செந் கதிர வன்போல்
சிறந்திடு விமான மேறிச்
செல்லுவார் சிவலோ கத்தில்

பயறணிக்குடிக்காடு

Payaraṇikkudikkāḍu

ஊருக்கு மேல்புறம்; உடையார் பாளையம் பயறணீசுவர சுவாமி கோவிலுக்குச் சேர்ந்தது.

சாசனம் — 694]

[D. 3671

To the west of the village; belonging to the temple of Payaraṇīśvarasvāmin at Uḍaiyārpālaiyam. An undated record stating that 50 *kāṇi* of land in Payaraṇi-kudikkādu and 60 *kāṇi* of land in Māyalūr, in all 110 *kāṇi* of land, was the *mānya* of the temple of Payaraṇīś'vara.

ஸ்ரீ பயறணீசுவரர் கொவில் மானியம் 50. ரூ. பயறணி குடிக்காட்டில் விட்ட நிலம். மாயலூரில் 50. கூடி ஆக 100 ரூ. [11*]

புலிச்சைக்குழி

Pulichchaikkulī

அக்கிரகாரத்துக்குத் தெற்கில் பயறணீசுவர சுவாமி கோவிலில் காண்பது.

சாசனம்—695]

[D. 3653

In the temple of Payaraṇīś'varasvāmin to the south of the *agrahāra* of the village. An undated record stating that the village Āditanallūr *alias* Pulichchakkulī of Okkunāḍu was *sarva-mānya* in the name of Payaraṇiyāṇḍavar.

ஸ்ரீ பயறணி யாண்டவர் நெருணமத்துக்காக ஓக்கு 100 ஆதிதா நல்லூரான புலிச்சைக்குழி ஸ்வாமான்னியடி [11*]

மாயலூர்

Māyalūr

சாசனம் — 696]

[D. 3669

ஊருக்கு மேல்புறம்; உடையார் பாளையம் பிரசன்ன வேங்கடேசுவரர் பெருமாள் கோவிலுக்குச் சொந்தமானது.

To the west of the village; belonging to the temple of Prasanna Venkaṭēśvara-perumāḷ of Uḍaiyārpālaiyam. An undated record stating that 110 *Kaṇi* of land to the west of the tank Vaṭṭakkulam in Māyalūr was the *mānya* land belonging to the temple of Prasanna Venkaṭēśvara-perumāḷ.

ஸ்ரீ பிறசன்ன வெங்கடேசுவர பெருமாள் கோவிலுக்கு மானியம் 110 ரூ. வட்டக் குளத்துக்கு மேல்புறம் மாயலூர் நிலத்தில் விட்டது [11*]

மேலப்பழுவூர்

Mēlappaluvūr

சாசனம் — 697]

[D. 3640

சொக்கநாத சுவாமி கோவில் சந்நிதி நிலையில் வடபுறம் கல்லில் நிலையாக போட்டிருப்பது.

On the door-jamb on the northern side of the *sannidhi* in the Śokkanāthasvāmin temple. Record dated in the cyclic year Parīdhāvin, Kārttigai 15, registering the gift of some land, both wet and dry, by the daughter of Rami to god Ś'okkanāthar as *mānya*.

பரிதாபி னு காதத்திகை மீ யரு உ தியில் ருமி மகள் சொக்கநாதனுக்கு குந்த வெட்டியான் குளத்தில் நஞ்சையில் னாற்ப்பது குழியும் புஞ்சையில் யிருண யெருக்கு மானியம் அனு பவித்துக் கொள்ளவும். [1*]

விக்கிரமம்

Vikkiramam

சொழீசுவர சுவாமி கோவிலான சிவன் கோவில் தாமிர சாஸனம்.

சாசனம் — 698]

[D. 3658

Copper-plate grant belonging to the temple of Chōḷis'varasvāmin. Record dated in the cyclic year Prabhava, Vaikāsi 15, registering the grant by the yarn-merchants of Dārāsura-pēṭai residing in the several surrounding villages of *magamai* collected in the weekly *sandai* to the temple of god Rājēndrachōḷis'varam-uḍaiyār and Pīraiyaṇi-ammai at Vikkirama-chōḷapuram.

ப்றப னு வய்யாசி மீ யரு உ விக்கிறம சொழபுறம் ருச ருசெந்திற சொளீசுவற முடையார் சுவாமி [பி]றையணி அம் மைக்கி தாருசறப் பொட்டை னூல்க் கொண்டு விக்கிற னூல்க் கார பவர் கூடி மகமைக் கட்டளை யிட்டு சண்டெசுவற பட்டயம் யெழுதிக் குடுத்தபடி : யீந்த நாள் குலப்பாடியிலிருக்கும் செகப்ப ருய பத்தற் உள்பட்டாரும் வணம்பாற் சந்திறசெகற (செகற) செட்டியார் உள்பட்டார் தொண்டமான் துரை சிவப்பிறகாச பத் தற் உள்வடார் குளக்கானத்தூர் சின்னக் தம்பி ஒளியார் உள்வட் டார் சுருவடி சிவப்பிறகாச பத்தர் உள்வட்டார் வெங்கிடம்மாள் பெட்டை பெரியம்பல பத்தற் காளத்தி செட்டியார் சின்னக் காளத்தி செட்டியார் உள்வட்டார் தூக்கணும்பாக்கம் தீத்தா பத் தற் உள்வட்டார் யெறவானங்குடி பாப்பத்தியார் குணவாசலு டையெ ஸாக்கி ஞானியார் குருக்கள் நடருசற் கருப்புடை கருப்ப செட்டியார் உள்பட்டார் செயங்கொண்ட சொழபுறம் தென்ன

வறைய அரியமுத்தார் களப்பாள கவிப்பாகு வற்குண்ட பெரிய பெருமாள் உத்துடை ஆண்டியப்ப உள்பட்டார் தாருசறப் பெட்டையில் குருவாழ சிதம்பற னாத செட்டியார் உள்பட்டார் திருமுட்டம் முத்தா செட்டியார் உள்பட்டார் விக்கிறமம் கொளத்துடைகலி தீத்தார் கந்தக் குட்டியார் சிதம்பறம் களப் பாள அழகப்பற் உள்பட்டார் குண மங்கலம் குண வாசலு டையெ ஸாக்கி படினாபிள்ளை உள்பட்டார் யிது முதல[*]ன அன்பத்தாரு தெசத்து னூல்க் கொண்டு விறுக்குற பலற் கூடி விக்கிறமம் சொளீசுவற முடையார் சுவாமி பிறையணி அம்மைக்கு உச்சிக் கட்டளை அரிசெகம் நெவெத்தியம் தினம் திருவிளக்கும் புண்ணியத்துக்கு மகமை கட்டளை யிட்டது: யெட்டு னானைக் கொருக்க சந்தை ஒண்ணுக்கு விற்ப்பனைப் பெற பத்துப் பொன் னுக்கு ஒரு மாவறைப் பணம் விழுக்காடு கட்டளை யிட்டபடியி னாலெ யிதுவெ சண்டெசுவர பட்டயமாக சந்திராதித்தியாள் வரை சந்த[*]திப் பிறவெசமுள்ள காலத்துக்கும் யிந்தப்படி குடுத்து வறகடவெனாகவும். யிந்த தற்ம்மத்தை பரிபாலனமாயி நடத்திவறக் கடவறாகவும். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொரு வர் அகிதம் நினைக்க பெர் கெங்க கரையிலெ காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்திலெ பொக கடவாறாகவும். யிந்தப்படிக்கி விக்கிறமம் சொளீசுவரமுடைய சுவாமி பிறையணி அம்மை மகமை கட்டளையிட்டு சண்டெசுவற பட்டயம் யெழுதி குடுத் தொம் அம்பத்தாரு தெசத்தில் பலர் கூடி தாருசற பெட்டை யில் கொண்டு விறுக்குற னூல்க்காரப் பலரொம். யிந்தப்படிக்கி விக்கிறமம் உறியாடும் பண்டாரம் அழகப்பன் பட்டையம் யெழு தினது. உ

கருர் தாலுகா KARUR TALUK

கருர்

Karur

பழம் பெருமை வாய்ந்த இவ்வூர் தமிழ் இலக்கியத்தில் கருவூர் என்று குறிக்கப்பெறுகிறது. ஒரு காலத்தில் சோவேந்தர்களின் ஒரு கிளையினருந் தும் பின்னால் கொங்கு நாட்டை ஆண்ட சோழ மன்னர்களுக்கும் தலை நக ராக விளங்கியிருக்கிறது.

இவ்வூரில் பசுபதிசுவர் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள். கல்வெட்டுக் களிலே சுவாமியின் பெயர் திருவானிலை யாளுடைய மகாதேவர் என்று குறிக்கப் படுகிறது.

சாசனம்—699]

[D. 3302-iii-சு

கோவில் மகாமண்டபம் மேல்புறம் தென்பாரிசம் தக்ஷிணமூர்த்திக்குக் கீழ்ப்புறம் வரியில் தெற்கு வடக்காக எழுதியிருப்பது.

‘திருவளர் திரள்புயத்து’ என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தியுடன் கூடிய ராச கெசரி வர்மரான உடையார் வீர ராஜேந்திர சொழ தெவருடைய 3-ஆவதுக் கெதிராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கருவூர்த் திருவானிலை மகா தெவர்க்கு அதிராஜ ராஜ மண்டலத்து வெங்கால நாட்டுப் பாக்கூரை இறையிலி தெவதானம் திருநாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 20 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 700]

[D. 3302-iii-அ

கட்டைக் கோபுர வாசற்படிக்குக் தென்புறம் எழுதியிருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஈழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கருவூரும் கொண்டருளின [மூன்றும்] குலோத்துங்க சொழ தேவனுடைய 23-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கொங்கான சொழ கெரள மண்டலத்து வெங்கால நாட்டுக் கருவூரான முடிவழங்கு சொழபுரத்துத் திருவானிலை மகா தெவர்க்குத் தட்டையூர் நாட்டுக் கெரளப் பள்ளியிலும் மன்னறையிலுமாக ஐம்பதிறு வெலி நிலம் திருநாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 23 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 701]

[D. 3302-iii-சு

பெரிய கோபுரம் தலைவாசல் வடபாரிசத்தில் மேல்புறம் நிலைக் காலில் எழுதியிருப்பது.

(No. 142 of 1905). On a pillar to the right of entrance into the front Gōpura of the temple. Record dated in the cyclic year Paridhāvin, Vaikāṣi 23, mentioning that some Nāyakas founded a *chatram* (choultry) at Karuvūr for feeding Brāhmanas.

பரிதாபி ஸ்ரீ வைய்யாசி மீ உயிடு சுவாமி கர்த்தாக்கள் சாகசுரங்க னாயக்கறய்யரவர்கள் புண்ணியத்தினு...காவெட்டி னாயக்கன் அவர்கள் பொடி னாயக்கரவர்கள் சந்தனனாயக்கற் அவர்கள் வெங்கிள னாயக்கற் அவர்கள் செயிவிச்ச தற்ம்ம பரிபாலன மாக தற்ம்ம வர்த்தனையாக கருவூரில் சத்திரம் [னா]தனமாக உண்டு பண்ணினது. பிறுமண பொசனத்துக்கு கட்டளை செயிது சுவாத்திமம் கருவூருக்கு வடபாறசமாக யிருக்குற அனாதி வால ராச குளமும் [யி]தின் மெற்குது கொதையூற்படியுடன் செற்ந்த னுனங்கெல்லையும் குளமும் யிறண்டு வகை னத்தப் புரவியும் செற்ந்த னஞ்சை புஞ்சை னத்தம் செற்ந்த விடத்தில் மலன மாவன பாசி விதல்லி முதலிடை முதல்க் கூடுகூற சகலாதாயமும் சத்திரத்துக்கு கட்டளையிட்டபடியினால் யிந்த தற்ம்ம ஆச்சந்தி னுற்க்க ஸ்தாயியாக சந்திர சூரியர் உள்ள அளவுக்கும் பரிபாலன மாக யிறுக்க கற்த்தாக்களுக்கு அகிராமாயி னடத்துகுற தற்ம் மத்தையாதாமொருவர் ப.....ககெடு பண்ணின பெர் குறு துறெகம் மாதாத் துறெகம் கெங்கைக் கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்துலெ பொவானாகவும் [11*]

சாசனம் - 702]

[D. 3302-iii-வ

அம்மன் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் மேல் புறத்தில் தென்பாரசத்துச் சிறகில் எழுதியிருப்பது.

‘திருமகள் மருவிய’ என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தி யுடன் கூடிய பரகெசரி வர்மரான [இரண்டாம்] இராஜேந்திர சோழ தேவருடைய 9-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருவாநிலை மகா தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்காக அதி ராஜ ராஜ மண்டலத்து வெங்கல நாட்டு நெல்வாய்ப் பள்ளி என்னும் கிராமத்தைத் திருநாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்தும், 22 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்—703]

[D. 3302-iii-வச

கட்டைக் கோபுர வாசல் தெற்குக் குறட்டுக்கு மேல்புறம் உள்ளது.

கொப் பரகெசரி பற்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ லிங்கிரம சோழ தெவனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. சிதைந்து உள்ளது. வீர சோழ மண்டலத்து வெங்கல நாட்டுக் கருவூர்த் திருவாநிலை யானுடைய [நாயனார் கொவிலில் கூத்தர்

திருமெனி?] கலகத்தில் செம்ந் தப்பினமையில், சிவப்பிராமணர் கள் இவரை ஆராய்ந்து எழுந்தருளுவித்து வழிபாட்டுக்கு ஏற் பாடு செய்ததைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 387 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 704]

[D. 3302-iii-மரு

கட்டைக் கோபுர வாசல் வடபுறம் குறட்டின் கீழ்க் கல்லில் எழுதி யிருப்பது.

(No. 137 of 1905). On the Moṭṭai or Kaṭṭai gōpura of the Paśu-patiśvara temple. Record dated in the cyclic year Pārthiva, Kārtṭigai 1, registering the gift of some dry land in Chetṭippālaiyam by Minākshi Nāyaka to meet the expenses of 1000 *vilvārchchanai* daily to god Paśupatiśvarasvāmin of Garbhapuri Kshētra. (Sanskritised name of Karuvūr).

பார்திப ஸு கார்த்திகை மாசம் க. ஸ்ரீமது மீனாட்சி னாய்க் கற் அவர்கள் யிசக பல்லி றுமாபட்டர் சம்மதியில் செட்டி பாளை யத்தில் கெர்ப்பாபுரி ட்செத்திரத்தில்¹ பசுபதி யீசுவர சுவாமியா றுக்கு வில்வார்ச்சினை னாள் க-க்கு ஆயிரங் கிளை வீதம் மாசம் க-க்கு நயத ஆக ஸு க-க்கு நாகாயித் வில்வம் அர்ச்சனை பண் ணுகுரத்துக்கு விட்டது உா தூரு புஞ்சை காடு. யிந்த தர்மத் துக்கு விகாதம் பண்ணினவன் வனமஞ்சமாயி² பொவானாகவும். யிந்த தற்மம் யாதாமொறுவன் பரிபாலனம் பன்றின பெற்கள் வனமீசம்³ அபிவிர்ந்தியாகி இருப்பாருகவும். பழனியப்பன். அம் பலவாணன். முத்து னல்லான் [11*]

சாசனம் - 705]

[D. 3302-iii-மசு

கோவில் மடைப்பள்ளியில் தலை வாசலுக்குத் தென்புறத்திலே எழுதி யிருப்பது. [இந்தச் சாசனத்தைப் பிரதிசெய்யுமிடத்து 'ள' கரத்துக்குப் பதில் அதிகமாக 'ழ' கரத்தை உபயோகித்திருக்கக் காண்கிறது.]

On the southern side of the entrance into the kitchen of the temple. Record dated in the 15th + 5th year, Āni 27, Śu. dvādaśi, Wednesday, Anurādha of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman

1 'கர்ப்புரி க்ஷேத்திரத்தில்' என்று வாசிக்க. கருஜர் என்பதன் வடமொழி உருவமே கர்ப்புரி.

2 'வம்சம் நாசமாயி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'வம்சம்' என்று வாசிக்க.

alias Tribhuvana chakravartin Virapandyadeva registering the grant of some land probably by the villagers of Raṅgasamudram in Puliyūr Sīrmai, a sub-division of Taṭṭai-nāḍu in Vira-S'ōla maṇḍalam to the god Tiruvāṇilai-yaḷuḍaiya-Nāyanār of Muḍivaḷaṅgu-S'ōlapuram (which is another name for Karuvūr) to meet the expenses of lighting lamps on the Tiru-Kārttigai day and the special festivals of Tiruvādirai in the month of Margāḷi.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] கொச்ச[11*]ப்பன்மரான திருபுவன செக்
கிறவற்றத்திகள் ஸ்ரீ வீர பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு பதினஞ்சா
வதுக்கு யெதிர் அஞ்சாவது ஆனி மாதம் யிருபத்து யெழார் தெதி
பூர்வபட்சத்து துவாதேசி புதன் கிளமையும் பெற்ற ஆரிழனும்¹
விறசொழ மண்டலத்து தட்டை நாட்டு புலியூற் சீற்றை ரெங்க
சமுத்திரம்.....முடிவிழங்கும் சொழபுரத்து உடையா திரு
வானிலை யாளுடைய நாயனரை நாங்கள் உள்ளப்பட்டு வஞ்சியை
கற் திருக்கிறணங்கள் [11*]ரைவற நிரைந்து குரைவறக் கூடி
யிருந்து யெங்கழ் பெறலெ யின்னாயிராறுக்கு திருக் காற்றத்திகை
திருவிழக்கிட² யின்னதும் திரு மாற்களி திருவாதரை திருனாளுக்
கும் அமுதுபடி சாத்துபடி மற்றும் வெஞ்சனத்துக்கும் இன்னாய
நாறுக்கு தெவதானம் கண்ட.....நாங்கள்
வாயிக்கால் நீற் பாயும் நிலமும் செறுவாயி யெல்லைக்கும் மெற்க்கு
தென் கடையில் நீற் பாயும் நிலம் பாச்செலும் கொழ்ழக் கடவற்
களாகவும்.³ இன்னிலம் பயிற் செய்யும்படிக்கு நாங்கள் வாக்கியா
லில் நீருவது நம்பிட்டு)டு அடக்க கடவாற்கழல்லவாகவும். இன்
னிலம் கண்டு வந்து பயிற் செய்யக் கடவாற்க(ழ்)[ள்] இன்னிலம்
பயற் செய்யக் கடவாற்க(ழ்)[ள்]ாகவும். யின்னாயிராறுக்கு யெங்
கள் சம்மதியினுலெ செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொளுக.
இப்படி சம்மதித்து குடுத்தொம். புலியூற்சீற்றை யவாயி உள்ளவ
ராம் திருவானிலை மகாதெவர்க்கு. யிப்படிக்கு இவை உளலாகாந்த
செட்டி யெளுத்து. இப்படிக்கி யிவை வீருந்த செட்டி யெளுத்து.
இப்படிக்கு புலியூறுடைய தழுக்கு குனகய்யா ரெழுத்து. இப்
படிக்கு ருச தம்பிரச்சில எழுத்து. இப்படிக்கு புலியூறுடையார்
யெளுத்து. இப்படிக்குச் சொழமண்டலம்.....[மேலே
இல்லை.]

1 'ஆரிஷநாள்' என்று வாசிக்க.

2 'திருவிளக்கிட' என வாசிக்க.

3 'கொள்ளக் கடவாற்களாகவும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் - 706]

[D. 3302-iii-௨௭]

சோபன மண்டபத்தில் தலைவாசலுக்கு வடபுறத்தில் உள்ளது.

On the northern side of the entrance into the S'ōpana maṇḍapa in the temple. Record dated in the 6th year, Karttigai 27, of the Paṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara pandyadeva** registering the decision of the *Perumpaḍaiyār* community making annual contribution of money to the temple of Tiruvānilai yāḷuḍaiya-Nāyanār at Karuvūr.

ஹ்ஹி ஸ்ரீ [11*] கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கிர வற்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவனுக்கு யாண்டு ஆராவது கார்த்திகை மாதம் யிறுவத்தி யெளாம் நாமகம் பெரும்படையோம். திருக்கறலூர் ஆத்தலை நிரைவற னிரைந்து குரைவறக் கூடி நாங்கள் கூடம் யிருக்குர யிடத்திலே ஓடியாற் திருவானிலை யாளுடைய நாயநார் யெளுந்தறுளி வறுகையில் பெறும்படையார் தெவாரமாக பூசை கொண்[ட]றுளுக ஓடியார் திருவானிலை யாளுடையாறுக்கு யெங்கள்பெறல் செயிகுரத் திறுப்பணி ஓசந்த கொபுரத்துக்கும் திறுமதுளுகளுக்கும் மற்றும் முள்ள திருப்பணி களுக்கும் நாங்கள் வச்ச குடுத்தபடியாவது: கவழம் யெடுத்து செவிப்பாற் உடன் கூட்டமும் வன்னிய வட்டமும் கன்னடிகள் தெலுங்கற் ஆரியற் கள்ளர் வில்லிகள் யினம் னாலு பெற்களும் ஆண்டு ஒண்ணுக்கு பொன் ஒண்ணுக்கு ஒரு பணமாக உள்ளது ஆண்டுளி தொருங் களித்து குடுத்தோம். யிப்படிக்கி குடாதவன் பெற் பெரும்படைக்கி புரம்பாக கடவானாகவும். கெங்கை கரையில் காரும் பசுவை கொன்ற பாவம் கொள்வானாகவும். தன் வளி யெழெ னுசன; மற்றும்யிர்ப் பாவங் கொள்வானாகவும். இப்படிக்கி சம்மதித்தவரையும் ¹ கண்டித்து நாங்கள் குடுத்தோம் பெரும்படையோற் திருவானிலை மகாதேவனுக்கு. யிப்படி செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வது. யிப்படிக்கு பெரும்படி தொண்டமா னெளுத்து. யிப்படிக்கு அளக பெறுமாள் யெளுத்து. யிப்படிக்கி பெரும்படை களப்பாடன் யெளுத்து. இப்படிக்கு களுவன் சொமக்கொநன் யெளுத்து [11*]

1 'சந்திராதித்தவரையும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—707]

[D. 3302-iii-௨௮

கட்டைக் கோபுரத்தில் வடபுறம் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

(No. 135 of 1905). On the *paṭṭigaivari* on the northern side o the Kaṭṭai-gōpura of the temple. Record dated in the 25th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungachola** (III) 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāṇḍyan king and Karuvūr' registering the tax-free gift of the village Viras'ōlanallūr newly created in the name of the king to the temple of Tiruvānilaiyāḷudaiya-Mahādēva at Karuvūr *alias* Muḍivaḷaṅgu śōlapuram in Veṅgāla-nāḍu, a sub-division of S'ōla-kērala-maṇḍalam.

Another inscription of **Konerinmaikondan** mentioning Mukkan-kurichchi village also seems to be mixed up with this record.

ஹ்வி ஸ்ரீ [1*] திருபுவன சக்கிறவற்த்திகள் யிழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடிந்தலையும் கருவூரும் கொண்டருளின ஸ்ரீ குலோத்துங்கச் சோழர் கொனெரி மெல்க் கொண்டான் கருவூர் திருவானிலை யாளுடைய கொயல் தெவதானங்களுக்கு இன் னாயி நாற் கொயலுக்கு நம்ம பெரூல் செயற்றின வீர சொளன் திருமட விளாகத்தில் குடியிறுந்த கவிசிக சிலப்பினா[....]த்துங்க சொளன் தெவற்கு யாண்டு யிருபத்தி அஞ்சாவது கெரளஞ் சொள மண்டலத்து¹ வெங்காலாட்டு கருவூருகிய முடிவளங்க சொள மன்னவர்.....தெவர் அடியாறுக்கும்.....யும்.....திருவானிலை மகா தெவருக்கும் வென்றும் நிமிந்தங்களுக்கும் வீர சொள நல்லூர்குடுத்து இவ்வூரில் வந்த இரை எலவையும் உகவையும் தெண்ட குத்த மன்றுபாடும் கற்றும் புர புரத்து உடையாறுக்கு திருவானிலை மகாதெவ[1*]க்கு யினாட்டு முக்காங்குறுச்சி தெவதானம் திருவானிலை மகாதெவர், தெவர் மூல பிர்த்தருன ஸ்ரீ சண்டெசுவற மற்றும்ள குடிமைப் பாடு செய்ப் பெர்ப்பட்டது இன்னாயினாற் கொயிலிற்க்கு. இப்படி சந்திராதித்தற் உள்ளவரை அனுபவிப்பாற்களாக நம்மொலை குடுத்தோம். இப்படிக்கு செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொள்வாராகவும். ஒப்பம் பன்மகெசுராட்கு [1*]²

1 'சொழ கெரள மண்டலத்து' என வாசிக்க.

2 இரு வேறு சாசனங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்து பிரதி செய்யப் பட்டிருப்பதே போல் தோன்றுகிறது.

ஈ ஈனம்—708]

[D. 3302-iii-மசு]

கட்டைக் கோபுர வாசலுக்குத் தென்புறத்துச் சிறகில் மேல்புறம் உயரத்தில் உள்ளது.

(No. 141 of 1905). On the southern side of the entrance into the same gōpura of the temple. Record dated in the 36th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Tribhuvana Viradeva**, 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya and perform the *Vīrābhishēka* and' the *Vijayābhishēka*' registering the grant of 56 *vēli* of land in Īlanagar, a village in Taṭṭaiyūr-nāḍu to meet the expenses of the offerings to the god of Tiruppāṇḍikkodumuḍi [Mahadēva] of Karaiyūr in Koṅgu *alias* [Vīra] S'ōlamanḍalam.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் இழமும் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருழி விருபிஷேகமும் விசயாபிஷேகமும் பண்ணி அறுண ஸ்ரீ திருபுவன விர தேவருக்கு ஆண்டு முப்பத்து ஆராவது திருபுவனச் சக்கிரவர்த்தி னானைக் கொண்டான கொங்கான [வீர*] சொழமண்டலத்துக் கரையூர் திருபாண்டுக் கொடி முடி ஆழ் உடையார் கொயற் தெவதானம் மிக்கும்¹ ஸ்ரீ மாகெசுபர கங்காணி செயிவாங்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியும் செயிவாறுக்கும் யித் தெவறுக்கும் வென்றும் நிமந்தங்களுக்கும் யிம் மண்டலத்து தட்டயூர் நாட்டு இழநகறில்² தெவதானம் யிரையிலி குடனாக நிற வாத்த நிலம் அன்பத்தாறு வெலியும் யிம் மிடத்து ஆருபெர் கந்தது தலை இளறு இவ்வூர் னாவார[க]லறாறில் வாயிக்காலுக்கு வடக்கு மணம் பொக்கி வதிக்கு மெற்க்கு வடத்தலத்துக்கு நீர் பாயிந்த கவுருக்கு தெற்க்கும் சாத்தனாறுக்கு கிளக்கும் நடுவும் உள்பட்ட நத்தத்து கழரும் மெடும் பல தெவர்க்கும் தெவதானமுமான நிலம் னிக்கி சின்ற நிலத்துலெ அன்பத்தாறு வெலி நிலமும் முப்பத்தாராவது அந்தராயம் பட்டம் உள்பட தெவதானம் யிரையிலியாக யிடத்தக்க பிறவெனும் மென்று சொழர்கொன் நமககு சொன்னபடியில் இப்படி செய்யக் கடவதாகச் சொல்லி கணக்கிலும் விட்டுக் கொழ்ழக் கடவார்களாக³ வறிவார்களுக்கும்ஞ் சொன்னோம். யிந்த நிலம் முப்பத்

1 'திருப்பாண்டிக் கொடுமுடி ஆளுடையார் கொயில் தெவகன்மிக்கும்' என வாசிக்க.

2 'இளநகறில்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'கொள்ளக் கடவார்களாக' என்று வாசிக்க.

தாருவது முதல் யிந்தருயன் பட்டம்¹ உட்ப்பட இத் தெவற்க்கு தெவதானம் யிரையிலியாக கொண்டு நெற்வாகஞ் செல்லப் பண்ணுக. நமுதியன² திருமந்திர ஓலை இராசண்டருயன் மூவெந்த வருன்.³ இவை வில்லவ ருடற் றெருத்து. இவை சித்தருயன் யெருத்து. இவை சிமிஞ்சருயன் யெழுத்து. இவை நிகழருயன் யெழுத்து. இவை செ(க்கி)[தி]குல ருயன் னெருத்து. இவை தொண்ணருயன் எருத்து. இவை கொப்பணருகன் யெழுத்து. இவை ருயற அவற்கள்.....⁴

சாசனம்—709]

[D. 3302-iii-உஉ]

கட்டைக் கோபுரத்தின் வாசலில் வடபுறத்தில் மேலே எழுதி யிருப்பது.

(No. 138 of 1905). On the northern side of the entrance into the Kaṭṭai-gōpura of the temple. Record dated in the 24th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (III) registering the gift of 60 *ṭon* for the purchase of the village Pañchamādēvi to meet the expenses of offerings, service, etc., to the god Tiruvānilai yāḷuḍaiya-Nāyanār of Tirukkaruvūr by three persons of whom Daṇḍinagōpa Sōmaya daṇḍanāyaka with a string of *birudās* was one.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கிர வற்த்திகள் ராச ருச தேவர் க்கு ஆண்டு யிருவத்து நாலாவது: தண்[டி](ம)ன கொப் கண்ட ன சத்த கெப்பருச வன்னிய வெட்டக்காரன் சிதருயன் தலை கொண்ட கண்ட(ர)ன் கொங்கு பகல் தசங்கிறைப் பெருமானே ஆனை திறை கொண்ட கண்டன் இராமய கண்ட நாயகரும் கொப் பான கண்ட நாயக்கரும் திருப்பாதம்க் கொள்ளுஓம்⁵. திருக்கரு

1 'அந்தராயம் பாட்டம்' என வாசிக்க.

2 'செல்லப் பண்ணுக. எழுதினான்' என்று வாசிக்க.

3 'மூவெந்த வெளான்' என வாசிக்க.

4 சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

5 இந்தப் பகுதி பின் வருமாறு:

'தண்டின கொபன் சதகொப் பகண்டன் சாலை வன்னிய வெட்டைக் காரன் செதிராயன் தலை கொண்ட கண்டன் கொங்கு புகலறுத்து செங்கி ரைப் பெருமானே ஆனை திறை கொண்ட கண்டன் சொமைய தண்டநாயக் கரும், கொப்பான தண்டநாயகரும், சிறுப்பயதகரும் இம் மூவரோம்.'

ஆர் திருவானிலை யாளுடைய னாயனாறுக்கு ஆண்டு இருபத்தினு
லாவது முதலாக தெவதானம் பஞ்சமாதெவியில் சுத்தக் கிறயங்
கள் கொழுகுற¹ விலைபொன் அறவது பொன்னும் இன்னாயனா
றுக்கு² திருப்பணிக்கும் பலபடி நிமிந்தத்துக்கும் வெண்டிய
பூசைக்கும்பொன் அரவதும் சந்திராதித்தர் வரை செல்வதாக கல்
வெட்டி குடுத்தொம். இம் முவற் யெனாத்து [11*]

சாசனம்—710]

[D. 3302-iii-உய]

கட்டைக் கோபுர வாசலுக்கு மேல்புறம் வட்சிறகில் உள்ளது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஈழமும் மதுரையும் பாண்டியன்
முடித்தலையும் கருஆரும் கொண்டருளின [மூன்றும்] குலோத்
துங்க சொழ தெவருடைய 25-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. சொழ
கெரள மண்டலத்து வெங்கால நாட்டுக் கருஆரான முடிவழங்கு
சொழ புரத்துத் திருவானிலை ஆளுடையார்க்கு அந் நாட்டுப் புன்ன
த்துப் பூவாணிய வெட்டுவரில் வெளர்ன் கரியானான மருதங்க
வெளான் கொடுத்த செம்பொன் முக்கழஞ்சு கொண்டு தட்டை
யூர் நாட்டுத் தெவணப் பள்ளி ஊரவர் அரைமா நிலத்தைத் திரு
நாமத்துக் காணியாக விற்றுக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரி
விப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 24 நெ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சின்ன தாராபுரம்

Chinna-Dhārāpuram

முனிமுக்தீசுவர சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் கர்ப்பகிருகத்தின் திரு
நிலைக்காலில் எழுதியிருப்பது.

சாசனங்களிலே இது கோயில் பெருமான் முனியற் குடை ஈச்வரத்து
மகாதேவர் என்று குறிக்கப் பெறுகிறார்.

சாசனம் — 711]

[D. 3302-iii-நயக]

On the door-jamb of the central shrine in the Munimuktī'svara
temple. Record dated in the 19th year of the reign of the Koṅgu king
Virarajendradeva registering the tax-free gift of the two villages
Chudāmaṇi and Elavanur, in addition to the lands given on a previous
occasion, to meet the expenses of worshipping the deity Munimuktī's-
varam-uḍiyār, six times a day (*shaṭkāla*).

ஹேஷி ஸ்ரீ [11*] வீர ருசேந்திர தேவற்கு ஆண்டு பத்தொன் பதாவது முனி முத்தீசுவர மு[சை]டயாற்கு முன்னுள் விட்ட தேவதானம் மெதியா கூலுறுக்கு மெற்கு சிற்மை கொர மடைக்கு வடக்கு கறுங் கல்லு குத்துக்கு கிளக்கு முனியாறுக்கு தெற்கு யின் னான்கெல்லைக் குளப்பட்டதும் யிதுவும் குடாமணி யிலவனுறு நான்ங்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை குளமும் குளப் பறப்பும் மெல் னெக்கிய மறமும் கிள் னெக்கிய கிணறும் இலவை ஓகவை தறியிறை பட்டடை சுங்கம் நல்லெறுது நற்ப் பசு வெட்டி மன்றுபாடு தெண்டங் குத்தம் முதல் காணிக்கை யெப்பெறுப்பட்ட பாட்டங்களும் யிரையிலி தேவஹானமாக யிவ்லுறு இரண்டிலும் வறு முதலாதாயமும் ஆளுடைய நாயனாற் முனிமுத்தீசுவரமுடையாறுக்கு அமுது படி அம்பலப்படி சட் (ட்)க்கால நிமித்தங்களுக்கு குடுத்தோம். இவை சந்திராதித்த வரை செல்வதாகவும். இவை யிகள்வான் வளி யெ(னை)ச்ச மறு வானாகவும். ஒப்பம். இவை பன்மகெசுருக்ஷ [11*]

நன்றியூர்

Nanriyūr

இந்தக் கிராமத்தில் சுப்பிரமணிய சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் எழுதி உள்ளது.

சாசனம்—712]

[D. 3302-iii-உடுரு

In the Subrahmanyasvāmin temple of the village. Record dated in the cyclic year S'ōbhakrit, Kārttigai 11, registering the gift of 2 śey of wet land and 15 kuḷikkāḍu of 'dry land in Nalla-tambi-kavunḍan-pālaiyam to the temple of Subrahmanyasvāmin. The donor is mentioned as Raṅgappa Nāyaka, the agent of Chokka-liṅga-Nāyaka at the beginning; but later on it is stated that Chokka-linga Mudaliyār, the agent of Raṅgappa Nāyaka. made the gift for his own merit. **Chokkalinga Nayaka** was perhaps one of the Madurai Nāyaka chiefs.

சொபகிறுது வர்ஷம் காற்றத்திகை மாசம் மக வ சோக்க லிங்க னாயக்கறய்யனவர்கள் காரியத்துக்கு கர்த்தருன றங்கப் பனாயக்கறய்யறவர்கள் நல்லதம்பி கவுண்டன் பாளையத்தில் சுப்பற மணிய சுவாமிக்கு விட்ட நஞ்செ செய் யிரண்டும் பறினஞ்ச குழிக் காடும் யிப்பறம் பண்ணிய தற்ம்மத்துக்காக விட்ட லாங்க லெல் லைக்கு மெற்கு கடப்பன் குறுச்சி எல்லைக்கும் கிழக்கு மணமங்க லத்து யெல்லைக்கு வடக்கு அரவபாளிக்கிந் தெற்கு பதனஞ்சு

முடாக் காடும் இரெண்டு மா னிலமும் புஞ்சைக் காடு செலவுக்குக் கட்டளை யிட்டார்கள். ரெங்கப்ப யைக்கறய்யனவர்கள் காரியத் துக்கு கற்றத்தரான சொக்கலிங்க முதலியாறவர்கள் கட்டளை யிட்ட தற்மம் சொக்கனாத முதலியார் புண்ணியம். யிதுக்கு யாதா மொறுவற் விகாதம் பண்ணினாற்களொ அவர்கள் கெங்கெக் கரையிலெ காரும் பசுவையும் பிறும்மணலையும்(க்) கொன்ற தொஷத்துலெ பொசுக்கடவாராகவும். யிந்த தற்ம்மத்தை பறி பாலனம் பண்ணினவர்கள் சாயுச்சியப் பதத்திலெ யிறுப்பாற் கள் [11*]

நெருர்

Nerūr

மக்கென்வியின் பிரதியிலே இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடிக்குச் சேர்த் தருர்த் தாலுசாவில்' உள்ளதாகக் குறிக்கப் பட்டுள்ளது. சதாசிவப் பிரமம் என்னும் மகான் இவ்வூரில்தான் சமாதி அடைந்திருக்கிறார்.

அக்கினீசுவர சுவாமி கோவில் தென்புறத்து மதிலில் தட்சிணமூர்த்தி சந்நிதிக்குப் பின்னால் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

சாசனம்—713]

[D. 3302-iii-க

(No. 332 of 1928). On the north wall of the central shrine of the Agniśvara temple in the village. Record dated in the 12th year 256th day, (Māsī month) of Tribhuvana chakravartin **Konerin-maikondan** registering the royal gift, as tax-free *dēvadāna*, of a village named Valipōkki, which had been depopulated for a long time, for providing for daily offerings and special worship in the temple of god Tiruvagnīś'varm-uḍaiya-Nāyanār at Neruvūr *alias* Vīrachōḷa chaturvēdimangalam in Kīḷaṅga-naḍu, on the king's birth^e day in the month of Tai. The village was re-colonised under the name Kachchiyarāyanallūr and was exempted from several kinds of taxes.

ஷஷி ஸீ [11*] திறிபுவன சக்கிறவற்த்திகள் கோனேறிமேல்க் கோண்டான் கிளங்கு னாட்டு நெருவூருன விர சொள சதுற்வெத மங்கலத்து ஓடையார் திரு அக்கினீசுவர(ர)முடைய யைனார் கோயில் தானத்தாருக்கும் யின்னையனாருக்கும் அமுதுபடி வுள் ளிட்டு வ(ரு)ம்செனங்களுக்கும் தை மாதத்து (னன) னம் பிற [ந்த]ளில் [திராதுமாள் சொதிக்க] கட்டின திருனாருக்கும் யின்

1 இத்தப் பகுதி ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

ஓட்டகு னிருஞள்¹ பாழ்ப்பட்டு கிடந்த வலிபொக்கி னனத்த
மும் னாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட னீர் னெலமும் னஞ்சை புஞ்சை
யும் னத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப் பறப்பும் உள்பட்ட
னிலத்தில் பழந் தேவதானம்(ம்) பள்ளிச் சந்தம் னிக்கி னின்ற
னிலம் ஓட்டச்ச ஆடருச்சி னத்த வரியும் மண்டல முதல்மை
சாதிபிச்சிறகபிறுவரியும்² மார் வினியொகமும் யெலவை
யுகவை காணிக்கை காலிங்கரூயன் வினியொகமும் வாசல் வினி
யொகமும் னினைப்பு வினியொகமும் ஓலைச்சம்படம் அணியில்
வொன் வரியும்³ வெளைக்காற்ற் சிரக்காறன் காக்கிகைப் படியும்⁴
சானங்கண்மையும் நல்லெருது னல்ப்பசு காணம் னெயி யெண்
ணையும் உப்பாயம் தரியரை செக்கிரையும் தட்டொலிப் பட்டமும்
யினம் புஞ்சையும் பாமைக் காணம் கிளிறை(த்) தொலொட்டும்
மன்று பாடு தெண்டங் குத்தமும் மத்தும் யெப்பெற்பட்ட வரி
களும் உள்பட்டது பன்னிறண்டாவது மாசி மாசம் முதல்
தேவதானம் யிரையிலியாக தந்தொம். யிப்படிக்கு யிவ்வொலை
படிபாடாகக் கொண்டு னாங்கெல்லையிலும் திறிகுலக் கல்லு
ஓட்டி சந்திராதித்தவர் செவ்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்
டிக்கொண்டு கச்சிய[ராய*]னல்லாறென்று குடியெத்திக்கொண்டு
அனுபவிக்க. யிவை காலங்கரூய னெளுத்து. யிவை கச்சிய
ரூய னெளுத்து. யாண்டு யெ, ள்⁵ உாருபசு. இவை விழுதரூய
னெழுத்து. அக்கினிசுவற(சுவற) சுவாமி துணை. உ

சாசனம்—714]

[D. 3302-iii-உ

Record dated in the 12th, [226th day] of the reign of the Kongu
king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the
grant of the village S'ēnaippādi fixing the income therefrom at 30
pon per year [arrived at by enhancing by 5 pon the annual income

1 'தைமாதத்து நம் பிறந்தநாளில் தீர்த்தம் பிரசாதிக்கக் கட்டின
திருநாளுக்கும் இந்நாட்டில் நெடுநாள்' என வாசிக்க.

2 'சந்தி விக்கிரகப்பெறு வரியும்' என வாசிக்க.

3 'பொன் வரியும்' என வாசிக்க.

4 'கார்த்திகைப் படியும்' என்று இருக்கலாம்.

5 நான் என்பதே இவ்விதம் 'ள்' என்று எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

தானத்துக்கு உரித்தாரி அத்தவுனரம் யிப்படி சந்திராதித்திய செல்வப்பட்ட வரைக்கும் செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொளுக்கடவதாக நம்மொலை குடுத்தோம். யிவை குருகுலரூய நெளுத்து. ஸ்ரீ யாண்டு மெ [நாள்*] உாஉயசு. யிவை யெல்லாம் வல்ல சொள மு(க)வெந்த வெளானெளுத்து. யிவை மராமதிங்க வெனெனெளுத்து. குரு கடாட்சம் [||*]¹

சாசனம்—715]

[D. 3302-iii-ந

(No. 331 of 1928). [On the south wall of the central shrine in the temple.] Record dated in the 17th year of **Vira Pandyadeva** registering the provision made by a certain Kuñjaramallan of Iraṇḍu karai-nāḍu for the expenses of the fifth day festival in the month of Chittirai for god Tiruvaguṇis'varam-uḍaiya-Nāyanār at Neruvūr alias Viras'ōla-chaturvēdimam̃galam.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] விறபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு மௌ-வது நெருவூருன விர சொளச் சதுறவெதி மங்கலத்தி உடையார் திரு வக்கினிசுவறமுடைய னாயனாருக்கு சித்திரை திருநாள்² யிறெண் டத் தரை னாட்டிக் குஞ்சற மல்லான்³ தண்மம். யி[த்*] தண்ம மத்துக்கு எங்கள் சாதியில் [வி*]லைங்கல் செயிதாருண்டாகில் மண்(ஞ்)கல முடைத்து(ம) வெங்கல மெடுத்து எங்கள் சாதிக்கி புறகம் மடித்துக் கொள்வதாக. யிப்படிக்கி குஞ்சற மல்லான் தண்மம் [||*]

சாசனம்—716]

[D. 3302-iii-ச

வரதராசப் பெருமாள் கோவிலிலே உள்ளது.

(No. 336 of 1928). [On the west wall of the central shrine] in the Varadarājapperum̃āl temple in the same village.

Record dated in the 17th year of the reign of the Koṅgu king Kōnērinmaikoṇḍan **Kulottungacholadeva** registering an order of

1 இரண்டு சாசனங்கள் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்திருப்பதாகத் தோன்று கிறது.

2 'சித்திரைத் திருநாளில் ஐந்தாம் திருநாள்' என்று சாசன இலா காவினர் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3 'இரண்டு கரை நாட்டுக் குஞ்சரமல்லன்' என வாசிக்க.

the king to the *sabha* of Neruvūr in Kīlaṅga-nāḍu, a sub-division of Vīrasōḷā-maṇḍalam, to make a *brahmadēya* gift of some land in Maṇiyamaṅgalam, which had been the camping ground (*paḍai-nilai*) of the king as a *yātrādāna* to his *purōhita*, Ālvar S'ribaladēvar, on the eve of the king's invasion against Madurai to capture it for his *marumaganār*, Ku...kharadēva. Refers to the land-measure introduced in the time of the king's grand-father Vīrachōḷadēva.

The Pāṇḍyan king referred to in this record is Kulaśēkhara of the civil war of succession to the Pāṇḍyan throne. The mention in the Ceylon Chronicle that Kulas'ēkhara obtained the help of his uncle, the Koṅgu king is corroborated by this record.

Kulōttuṅgachōḷadēva of the present inscription ascended the Koṅgu throne in A.D. 1149, as is evidenced by a record (No. 598 of 1905) from Vijayamaṅgalam in the Erode taluk dated in the 13th + 1st year of his reign, corresponding to S'aka 1085. The present inscription dated in his 17th regnal year would correspond to A.D. 1166 when the Pāṇḍyan civil war had already begun and the first stage reached. This would place the commencement of the civil war a few years earlier than the date generally assigned to it. It is therefore necessary to review the whole chronology of this war.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] கோனேரி மெல் கோண்டான் (ர) னமக்கு பதி
னௌளவுது னாளிலெ னம் மருமகனாற்(க்) கு.....கர தெவர்க்
கு[ம]ராரிஞ்சுக் குடுப்பொம்¹[...] கப்புவிடு விட்டு யிருக்கக்
அதெனிகு புறெகிதமான ஆள்வார் ஸ்ரீஹ தெவர் நமக்கு தந்
தானம்² பண்ண வெணுமென்று சொல்ல வீர சொளமண்ட
[ல*]த்து க[...]ங்கு னாட்டு³ நெருவூரன விரசொளச் சதுற்
வெதி மங்கலத்து ஸஹையாருக்கு யிவ்வூற் பாலனத் தவிறங்க
லாயி எபனகுப் படைனிலையான மணிய(ர)[ம]ங்கல னத்தமும்
அயிருற் பெலாற்கு வடக்கு காவேரி நிரெ[ர*]டு காலுதிக்கி
மெற்கு சோமாசி னத்ததுக்கு கிளக்கும் நெருவூர் பள வெல்லைக்கு
தெர்க்கு எப் பெரு னன்ங் கெல்லைக்குள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை
யும் கிள் னெக்கிய கிணறும் மெல் னெக்கிய மரமும் மத்தும்
யெப்பெர்ப்பட்டதும் யிவ்வூரொடெ கூட்டி உளப்பாடு வும

1. 'மதுரை எறிந்து கொடுப்பேம்' என்று இருக்கலாம்.

2. 'யாத்ராசாநம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. 'கிழங்க நாட்டு' என வாசித்தல்.

தேசமாக விசுறஹிவஜாக² தானம் பண்ணி யிவ்வருக்கு நம்ம பாட்டனார் விர சொள தேவர் தம் செறுப்புக் காலால் பதினெட்டடியும் வெலக்கடியும் கொண்டகொலால் யிருனாத்திருவத்தாறு குழி கொண்ட நிலம் ஒரு மாவுக்கு யிவ்வூறற் னாங்காலால் யிவ்வூர் அளந்த வரி அளக்க கடவாறுகவும் நம் மொலை குடுத்தோம். குலோ[த்*]துங்கச் சோள தேவனென். யிப்படிக்கி விலாடத் தரையன் னெனாத்து. யிப்படிக்கி காடு வெட்டி யெழுத்து [||*]

சாசனம்—717]

[D. 3302-iii-௫

நெருர் கிராமத்திலிருந்து திருச்சிராப்பள்ளிக் கோட்டை போகிற பாதையில் புதப்பாளையம் இறப்புக்குச் சீழ்ப்புறம் பெந்தையடிக்கு மேல் புறத்தக் ாணியில் தெலுங்கு விபியில் கன்னட பாஷையில் எழுதியிருக்கப் பட்ட சாசனம்.

On a stone in a private field to the east of the entrance to the village Puduppālaiyam on the road from Nerūr to Tiruchirappalli Fort.

Record in the Kannaḍa script copied here in the Tamil script. Dated in the cyclic year Raktākshi, Ās'vija Śu. Paurṇima, it registers the gift of land to a certain Rāmaliṅga Śāstrin of Neruvūr *agrahāra* belonging to Karuvūr [probably excluding the lands set apart for the several deities] by Krishnaraya Odayar-ayyan.

A restoration as far as possible of this record in the Kannaḍa script is appended.

நக்குத்தாகுசி சம்வச்சறம் ஆசுவிச சுத்த பவற்னவமி சொம வார பு(ப)ண்ணிய கால தல்லி கிறுஜ்ஞரய ஒடையா ரய்யனவரு ரூபலிங்க சாஸ்திரிகளிகெ கருவூருகெ மிளிதவாத நெருவூர் அக்கிர ஆறதல்லி தாராபுறவறவாகி கொட்டடு யி நவ தரை க-க்கை பூமி வீவற யசு-னெ கரெயல்லு சசெமண்டெசுவறன² ஈ-னெ காணி க-விக்கினெசுவறன யசு-னெ காணி க. குமாறசுவாமி எ-னெ காணி க. அம்மன யசு-னெ காணி க கொளாராய முலை பறத உயச. நெ காணி க. சுக்கிறீவானன நெ காணி க. அனுமந்தன க. நெ காணி க. பரதன யரு நெ காணி க. வெ(ப)ங்கடெசு வரன உயஉ நெ காணி க. பொரயடி முலை ராச கொபால யஉ

1. 'சாஸ்திரமேயமாக' என்று வாசிக்க.

2. 'சாமுண்டெசுவரன' என்று வாசிக்க.

னெ காணி க. சிவகாமி கூ னெ காணி க. அலமெலு மங்கம்மா
கூ னெ காணி க. தட்ச்சண ராச கொபால ச னெ காணி கூ.
பொராமங்குளி காணி க வெள்ளெக்குச்சி காண பச்சம உ னெ
காணி க. முங்கலடி யெ னெ காணி க. அ மத்து¹ காணி யெ நல்லு
உபக்கிரம செனப்பாடி காணி க. மல்லம்பாளையம் காணி க.
புதுப்பாளையம் றங்கனாதம் பெட்டை வெட்டிச்சி பாளையபட்
டிகை மிட்டெச்சிதவாகி காணி கத அ மத்து¹ காணி உயை.
யிதுக்கெ செரித பெத்தலு காணி பளத ஓலகஆ தாரு பூர்வக
வாகி கொட்டு யிருவ தரிமந்த யிது ஆச்சந்திருற்க்க ஸ்தாயியாகி
புத்திற பவுத்திற பாறம்பரையாகி தானாதி வினிமய விக்கிறயங்
களிகெ யொக்கியவாகி அனுபவிச்சு கொள்ளுவது யம்பதாகி
பரது கொட்டடு யிருவ சிலாசாசன. சலொகம்.

யததைவ பக்கினி லொகெ
சற்வெஷா மெவ பூபுஞ்சறம்
னபொஞ்சா னகற கிருகிப
விட்பிர தத்தா வசுமந்தரு.
தானபாலன யொற் மத்தியெ
தானாச் செறெயென பாலனம்
தானாச் சற்க்கம வாப்பு நொதி
பாலனா தச்சுதம்பலம்.²

1 'ஆ மொத்த' என வாசிக்க.

2 இதே சாசனம் கன்னட எழுத்தில் பின்வருமாறு அமையும்.

ரக்தாக்ஷிசம்வத்சரம் அக்ஷிஜ சூத்யஸூர்ணமி சோமனார புண்யகாலதலி க்யுஷ்ண
ராய ஊடயரய்யுநவரு ராமலிங்க் சாஸ்திரிளகி கருஹார்கி மிஸ்தவாத நேரு
ஹரு அக்ரகாரதலி டாராபூர்வகவாகி க்ஷூப்யு ஈருவ கரீ ௧-க்ஷி ஷூமி வவர
௧௨-நி கரீயுல்லு சக்ஷித்யரந ௨-நி கால-௧ விஷ்ணுத்யரந ௧௧-நி கால ௧ சுவார
சூயமிய ௨ - நி கால ௧ அம்மந ௧௯ - நி கால ௧ சோஷாராயமூலேயிட
௨௪-நி கால ௧ சூக்ரிவந[ந]நி கால ௧ க்ஷுமனதந ௧-நி கால ௧ வரத ௧௪-நி
கால ௧ விக்ஷித்யரந ௨௨-நி கால ௧ பூரீயுடிமூலி ராஜகோசால ௧௨-நி
கால ௧ சிவகாமி ௨-நி கால ௧ அலமேலுமங்கம் ௯-நி கால ௧ தக்ஷிண ராஜ
கோசால ௪-நி கால ௨ பூராமாங்குலி கால ௧ விக்ஷுப்யுளகதே பக்ஷிம ௨-நி
கால ௧ மூலிஸிடி ௧௦-நி கால ௧ அ நோத்ர கால ௧௨ நல்லு ஸவக்யம சீன
சூடி கால ௧ மல்லாபாயம் கால ௧ புதுசூயம் ரங்கநாಥ பீட்டியுநீட்டியு

புலியூர்

Puliyūr

சாசனம்—718]

[D. 3302-iii-உயெ

வியாக்கிரபுரீசுவர சுவாமி கோவில் அர்த்த மண்டபம் தென் பாகத்தில் எழுதியிருப்பது.

On the southern side of the ardha-maṇḍapa in the Vyāgrapurīśvara temple. Record dated in the 37th regnal year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana [Vira] deva (i.e. Kulottunga III) registering an order of Chēdirāyadēva fixing the unit of land measurement at which the income to the temple at Puliyūr in Taṭṭaiyūrṇāḍu in Chōḷa-kēraḷa maṇḍalam was to be collected.

[Vide also the next inscription which is probably a continuation of this one.]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்தி வறத்திகள் ஸ்ரீ திருபுவன [வீர*] தேவற்கு ஆண்டு முப்பத்தி யௌவது சொளக் கெர [ள](ன) மண்டலத்துல் தட்டை [யூர்*] நாட்டு புலியூர் செத ருய தெவற்¹ முதல் கணக்காகு பாத்து அது முதலான நிலம் பணி நெண்டு அடிக்கொல[ா](ந)ல் வறப்பும் வாயிக்காலும் புரம்பாக அயினூறு குளி ஒரு மாவாக்கி கடமை கொள்ளுவது யென்று கல்வெட்டி வைஇத்தாற் செதருய தெவற் [||*]²

ஸ்வஸ்தியம் சப்த்யூ மிப்த்யூதவாகி காலி ருசி ஓ மொத்த காலி லுசி ஓதக்யே லேரெத
பெட்டலு காலிஸலப டலச ஓ.....தார:பூர்வசவாகி காலியூ இரவ
தெதமும்.....இது ஓதவாக்யசூயியாகி புத்ரபூத்ரபூரம்
பரியாகி தானாதிவிநிமய விசுவயங்கலி யோநிய:வ:கி அஸபவிசுகேசுவ
யிம்புதாதி பரதுகேசுவ இரவ சில:சாசன

ஸ்லோகம் ॥ விக்யேவ பகிநிலோகே சர்வேஷா மேவ பூபூஜாம்
ந பூஜேஷ்ய ந கரகாஷ்ய விபுததூவசுமந்தராம் ।
தானபாலநயோமாத்யே தானாபூயோநிபாலநம்
தானாத் சூரமவாபூயேதி பாலந:தயூதம் சதமம் ॥

1. 'செதிராய தெவர்' என்று வாசிக்க.

2. அடுத்த சாசனம் இதன் தொடர்ச்சி போலும்.

சாசனம்—719]

[D. 3302-iii-உய்ந்

கோவில் அர்த்த மண்டபத்தில் வடபாகத்தில் எழுதி உள்ளது.

On the northern side of the same ardha-maṇḍapa. Record probably in continuation of the previous one. Registers the boundaries of the land given as *Sarvamānya* for the benefit of the *S'iva* temple.

சுவாமி கொவிலுக்கு தென்பாகம் இதர பூமி வெழங்கவிட்ட¹ நிலம் புலியூறுக்கும் கிழக்கு குளந்த வெளி தட்டான் துரை மதகுக்கு வடக்கு மறுதாந்த புரத்துக்கு² மெற்கு கட்டலைக்கு தென்பாகம் மெர்க்கு கட்டளைக்கு பொறுவளிக்கு தெற்கு பெறுமாள் வறதருசற் நந்த வானம் நிங்கலாக கணக்கு உண்டான நால்ச் சவுக்கவும் உள்ப்பட்ட நிலம் சுத்த சிவ[த]ற்ம்ம பாலயமாக சறுவ மானியமாக விட்டபடியனாலே யிந்த ஷீலம் உண்டான நாள் சறுவ மயமும் தம்பிறுனாறுட திரு கயங்கிரியத்துக்கு நடக்கத் தக்கதாகவும் விட்டது. யிந்த தற்ம்மத்துக்கு நிந்தனை யிந்த தற்ம்மத்துக்கு அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கைக் கரையில் காராம் பசுவை கொன்ற பாவத்தில் பொவாராகவும் [11*]

முக்கண்ணுக்குறுச்சி

Mukkannākkurichchi

வீரபாண்டியேசுவர சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் உள்ளது.

சாசனம் — 720]

[D. 3302-iii-உய்ச

In the Virapāṇḍyēśvara temple. Record dated in the cyclic year Prabhava, Vaikāṣī 27, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Viśvanātha Nāyaka Ranga Krishnappa Nayakar-ayyan registering the gift of some lands to meet the expenses of the sacred-bath and offerings to god Virapāṇḍyēśvara and goddess Paṅkayarchelvi at Mukkankurichchi, the original site (*āḍipura*) of Karuvūr for the merit of the ruler. The record also states that the Tamma-nayakkan-paṭṭi tank to the west of the village which had been in ruins was rebuilt providing also a dam (*anai*) by 12 residents at their expense and gifted to the temple together with the income of *Padakku* paddy per plough [on the lands irrigated from that tank] and one *paṇam* each from both the parties for every marriage.

1. இந்தச் சாசனம் மேலே உள்ளதன் தொடர்ச்சி போலும்.
2. 'மதுரத்தகப்புரத்துக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

பிறபவ னு வைய்யாசி மாசம் உயிள உ பாண்டி. மண்ட
லத்துக்கு கற்த்துன மதுரைக்கு கற்த்துன விசுவநாத நாயக்க
ரய்யற் அவர்கள் ரேங்க கீற்ஷ்ட்டணப்ப னுய்க்கரய்யற் அவர்கள் புண்
ணியம் கருஆற் சிற்மை மணியம் நமசிவாயம் பிள்ளையவற் கிரும
மும் வெங்கிட்டெசுப(ற)ரய்யன(ந)வற்கள் புண்ணியமாக கரு
ஆற் ஆதி புரமான முக்காங்குறுச்சியில் விரபாண்டிசுபறருக்கும்
பங்கயற்ச் செல்வி யம்மனுக்கும் அபிஷேக நெவெத்தியத்துக்கு
விட்ட சுவாஸ்தியத்துக்கு விபர காணியான கவுடன்களும் மாஸி
பத்துக்கும் கிழக்கு நடுப்படி நந்தவான வரைக்கு தெற்க்கும் மள
பாடி கருங்கல்பட்டி யெல்லைக்கு மெற்க்கு வறப்பட்ட மாமடி
மந்தைக்கு வடக்கு யிந்த நாங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட கருஇமக் கவு
டன் செட்டியப்பக் கவுடன் னல்லண்ணக் கவுடன் கட்டவிச்ச
குழதசில 'விட்ட சுவாஸ்தியம் செதெடக்ஷ... ..யெருக்கு நாளி
யும் பதக்கு கல்லியாணம் பண்ணின வீட்டுக்கு பெண் வீட்டுக்கு
ஒரு பணமும் மாப்பிள்ளை வீட்டுக்கு ஒரு பணம் தெவணக் கவு
டன் செட்டியப்ப கவுடன் னங்கப்பன் கட்டிவிச்ச அணையும் நந்த
வானமும் கூட கட்டளை யிட்டொம். வீர பாண்டிசுவற சுவாமிக்கு
குழத்துலெ' பத்து செய் யழவுலெ அந்த குளம் ஒருக்கு மெற்க்கு
தம்மனுய்க்கன் பட்டி குளம் அசவு மண்ட குளம் பழாய் காச
அழவு.....யாகும் தலத்தாற் பனிரெண்டு பெறுமாக கட
நல்லணக் குளம் செட்டியப்ப கவுடன் தெவணக் கவுடன் முத
லான பெறும்மாயி கு.....அந்த குழத்தைக் கட்டி முகுப்
பித்துச் சொல்லி சொன்னார்கள் ஆனபடியனாலெ.....
பணம் பொட்டு குழத்தை கட்டி முகிப்பிவிச்சார்கள். குழத்
துலெ வெகு பணம் பொட்டு கட்டிவிச்ச தற்ம்மமாயி நடத்தி
நானக் கவுண்டகளுக்கு அந்த குழத்துலெ அரைமனையாறும்
தலத்தாறுமாக நாலு பெறுமாக கூடி தற்ம்மமாந விட்டொம்.
இந்தச் செயம்(க்) கவுடர்களும் சந்திர குரியர் உள்ளமட்டுக்கும்
சகலரும் கண்டு சுகத்துலெ யிறுக்கவும். யாதா மொறுத்தற் யிந்த
தர்மத்தை நடத்தி பரிபாலனம் பண்ணி நடத்திவிச்சக் கொண்டு
வறுவார்கள் [11*]

1. 'கட்டி வைத்த குளத்தில்' என்று திருத்தி வாசிக்க.

2. 'குளத்திலெ' என வாசிக்க. இந்தச் சாசனத்தில் 'குளம்' என்
பது பெரும்பாலும் 'குழம்' என்றே எழுதப்பட்டுள்ளது. இதற்குப் பின்னால்
வரும் இடங்களைத் திருத்திக் காட்டாமல் அப்படியே விட்டுவிட்டோம்.

முடக்கூறு

[D. 3302-iii-உ௨௫]

சாசனம் — 721]

On the beam of the mahāmandapa in front of the central shrine in the Meypporulnāthasvāmin temple. Record dated in the 7th + 1st year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of the village Vēlampāḍi, to be re-colonised, to meet the expenses of worship and offerings to god Meypporulnātham-uḍaiyār of Talaiyūr in Talaiyūr-naḍu.

மகன்சென்வியின் பிரதியில் இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடிக்குச் சேர்ந்த அரவக் குறிச்சித் தாலுகா'வில் இருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

மெய்ப்பொருள் நாத சுவாமி கோவில் மகா மண்டபத்தில் மேல் உத்திரத்தில் எழுதியிருப்பது.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திறுபுவன சக்கிரவர்த்தி கோனேறிமைக் கொண்டான் ஆண்டு யௌவதுக் கெதிருவது: தலையூறு நாட்டில் தாலையூர் ஆளுடைய மெயிப் பொறுள் நாதமுடையாற் கொயல் தெவற்களுக்கு நம்மொலை குடுத்த பரிசாவது: யின்னாட்டில் வெலம் பாடிய்யை மெயிப்பொறுள் யைகனாறுக்கு தெவதானமாக குடுத்தோம். யிதற்க்கெல்லையாவது மறுதூறு மாம்பரை யெல்லைக்கும் கிளக்கு கள்ளிபாளி பெறும்வளி யெல்லைக்கும் மெற்க்கும் யிதின்தெற்க்கு செந்தமங்கலம் யெல்லைக்கும் வடக்கு பூலாம் பூண்டி வட்டைக்கும் தெற்க்கு யின் நாங்கெல்லைக்கு உள் பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் குளம் குளப்பறப்பும் மெல்லென்கிய மரமும் கிள்ளென்கிய கிணறும் உடும்பொடி ஆமை தவளை¹ யெலவை யுகவை சித்தாயம் புற்று தெற்றியும் மன்று பாடு தெண்டங் குத்தம் நல்லெறுது நல்ப்பசு வெட்டி வெகாறி காணர் னெயி யெண்ணை உள்ப்பட்ட சறுவாதாயமும் திறுதாலையூர் திறு மெயிப் பொறுள் நாதமுடையாறுக்கு அமுது படி அம்பலட்டி சட்ட(ட்க) கால நிமிந்தங்களுக்கு வென்னும் வெணும் வெஞ்சு னங்களுக்கும் தெவதானமாக உதகம் பண்ணி குடுத்தோம். யிக் கொயி[ல்*] காணிமுடய சிவப் பிறுமணறில் கவுசிக கொத்திரத்தில் வெதமாறக்கில் ஆண்டா பிள்ளை திருசிட்டம்பலபிள்ளை உள் ளிட்டாற்க்கும் யிந்த ஆற் வெலம்பாடியும் குடியெற்றிக் கொண்டு யிவ்வூறுளுடைய நாயக்கனாறுக்கு பூசை பூசனாரும்² நடப்பிச்சுக்

1. 'உடும்பொடி ஆமை தவழ்வன வெல்லாம்' என வாசிக்க.

2. 'பூசை புனஸ்காரம்' என்று வாசிக்க.

கடவார்களாகவும். யிப்படிக்கு நம்மொலை குடுத்தொம். சந்திரா தித்தவரை செல்வாதாகவும். நந்தாமம் ஆறும் பாற்பாடு[த்]தி குடுப்பார்களாகவும்.¹ யிப்படிக்கி செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொளுக(ட). யிது விளுப்பிறுயன் கை யெளுத்து. யிவை காடு வெட்டி கெயெளுத்து. யிவை லாடத[ர*]ய்யன் கையெளுத்து. ஒப்பம். யிது பின்மாகெசுர ரட்சை. ௨

சாசனம்—722]

[D. 3302-iii-௨௮

சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்திருப்பதாகத் தெரிகிறது.

Record dated in the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerin-maikondan** registering the grant of certain privileges in the several **naḍus** of the **Koṅgu** country, probably to the **S'iva** temples situated therein. The record is copied corruptly and the regnal year of the king is not found.

ஷஷ்டி ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கிறவற்த்தி கோனேறி மயிக் கோண்டான் வட கொங்கில் நறயனூற் நாட்டில் அமக்கள தல மும் காலூற் கலங்கனூற் உள்பட்ட ஆற்க்கு அலங்கயத்தில் பொங்கலூற்கால் நாடு தாலையூற் நாடு வடகரை மணலூற் நாடு கீள் கரை அறயநாடு கிளங்கு நாடு தட்டையூறு நாடு யெடபுளுங் கல் நாடு காங்கய நாடு வீரசொள வளநாடு வலப்பூற் நாடு குறிப்பு நாடு காஞ்சி கொவில் நாடு பூந்துரை நாடு கீளப்பாடி நாடு வடகரை நாடு நானு கொத்திரத்தில் காணியாளர் சிவ பிறுமண றுக்கு தானத்தாறுக்கும் திறுபாண்டிக் கொடுமுடி தானத்தாறுக் கும் கருவூற் தானத்தாறுக்கும் வெஞ்சமாங் குடல் தானத்தா றுக்கு திறுமுறுகன்பூண்டி தானத்தாறுக்கும் அவனாசி ஆளுடைய கொயில் தானத்தாறுக்கும் திருமக்கூடலூற் தானத்தாறுக்கும் பன்னியூற் தானத்தாறுக்கும் குடிமி மாமலை தானத்தாறுக்கும் வுளிட்டி அச்சுறமன் கொமன் கூத்தாடு னாயகனாறுக்கு தங்கள் தங்கள் நாட்டுக் குடுத்த உபயபடிக்கு நம்மொலை யிட்டு தண்டக் கடவார்களாகவும். நாடு படித்த கிராமத்தாறுக்கும் தாங்கள் குடுத்து வறும் வெண்டும் கொளகீயத்துக்காக குடுக்க கடவாற் களாகவும். அவறவற் நம்மொலை பெடுத்துவறும் அவர்களுக்கு நம் பணம் குடுத்து பொதுவார்களாகவும். நம் தூதற்களாகு தானே அவர்களும் தண்டக் கடவார்களாகவும். அவற்களை கை

1. 'நந்தாமல் யாரும் பார்ப்படுத்திக் கொடுப்பார்களாகவும்' என வாசிக்க.

செத்திடக் கடவாற்களாகவும். யிப் பணம் ரெண்டு பணம் குடுத்து அப் பொதுவர்களுக்கு ஒத்த பொது. அவர்கள் யிதுக்கு நமக்கு யிவர்கள் தந்த அச்ச அறு பொக படிக்கு குடுத்த நன்ம் மைக்கு பொதுவறாக அச்சதறகளபாளநாகவும். யிப்படிக்கி செம் பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொளுவார்களாகவும். யிப்படிக்கி பிடிப்பட நம்மொலை குடுத்தொம். யிவை தொணப்பட்டவற் களுக்கு யிதன் குடுக்கலாகும். ருமன் கையெழுத்து.[...]ஆண்டுக் [...]காங்கயன் யெழுத்து. ஒப்பம்[...] பன்மகெசுருட்சை [11*]

சாசனம்—723]

[D. 3302-iii-உகசு]

The following record appears to be made up of two separate inscriptions.

The first one states that Nambi-aḍigal, a merchant of Dvārakā-puram, set up the image of Chaṇḍēśvara.

The second one appears to register the gift of some land by the same individual to god Meypporuḷ-iśvaram-uḍaiyar. Mention is also made of Nambi aḍiyān *alias* Tambirān tōḷar of Ārūr (i.e. Saint Sundara)*

[அ]

ஷஹி ஸ்ரீ [11*] துவாறகாபுரத்தில் யிறுக்கும் விரபாரி ¹ தண் டெசுவற தெவரை யெழுந்துறுள வைத்த நம்பி அடியார்கள்.

[ஆ]

ஷஹி ஸ்ரீ [11*] விர[ரா*]செந்திர தேவற்கு முதலாவது: ஆறு றுடைய நம்பி அடியான தம்பிறுன் தொளமார்க்கு மெயிப் பொருள் நாதமுடையார் களத்தறுக்கு²—னாசொ தெவஹானம் மறுதாசுபுரத்தில் வ்யாபாரி நம்பி அடுமைகள் நம்ம மெயிப் பொறுளிசற முடயாறுக்கு ஆச் செந்திராற்க்கம் உள்ள காலத் துக்கு உள்ள மார்க்கங் குடுத்து கொளத்திலெ இதிரான நெல் விரைக்கு இரை புரத்தியும் நெல் வாரத்தில் இற்றில் யிப்படி செற்வதர்க்கு நங்கள ளவாற் பரமெசுவறற்க்குச் சந்திராதித்தற் பல செலா லிகா. கொவில் சிவ பிறுமணரில் ஆண்டாபிள்ளை சொந்த பத்தவு மி—நற்ப்பசு தெத்தமாக குடுத்தொம் [11*]³

1. 'வியாபாரி' என்று வாசிக்க.

2. 'தானத்தாருக்கு' என வாசிக்க.

3. சாசனத்தின் பிற்பகுதியில் சுன்னட வாடை வீசுகிறது.

சாசனம் — 724]

[D. 3302-iii-௩௮]

The purport of the record is not clear.

ஹூஷி ஸ்ரீ [||*] துவாரகாபுரத்தில் ஸஹாப்பலயூரில் செப
பெடவிமப தலையூரில் மெயிப் பொறுள் நாதமுடைய நாயநா
றுக்கு திறுப்புரக் கொடையில் நச்சு பொயிகை யளுன வாபாரக
தலை(ய)[யூ]றிவறமன் வாலமுரை கையில் நம்புத்தரான பிம
செனனை தண்ணீர்ப் பாத்து வாரென யென்னு மதுக்கு வினா
விலெ கயிறுவனி ரததான தண்ணிரைக் குடிக்க தளப்பறுகை
குக்கையில்தானவாததமா — 1

[நிகமாந்த மகாதெசிகாய நமகா. ஸ்ரீனிவாச சரணன் சரணம்
ப்ரபத்தியெ.]

வேஞ்சமாங்குடலூர்

Veñjamāṅkūḍalūr

மக்கென்லியின் பிரதில் இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடி அறவக் குறிச்சி
தாலாகா'வில் இருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

விகுநீசுவர சுவாமி கோவில் முதல் பிராகாரத்தில் தென்புறம் தட்
சிணமூர்த்தி சந்நிதிக்குக் கீழ்ப்புறத்தில் அர்த்த மண்டபத்துப் பத்தியில்
எழுதியிருப்பது.

சாசனம் — 725]

[D. 3302-iii-௩௮௭]

On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central
shrine in the Vikrītīśvara temple. An undated record of **Konerinmai-**
kondan registering the tax-free gift of the village of Nandanūr to
god Tiruveñjamāṅkūḍal-uḍaiyar by the king.²

The donor is evidently a Koṅgu-Chōḷa king.

ஹூஷி [||*] ஸ்ரீமன்³ கோனேறி மெயி கோண்டா[ன்ஆ*]ளுடயாற்
திருவெஞ்சமாங்குடலூர் ஆளுடைய தெவற்களுக்கு நம்மொலை
குடுத்த பரிசாவது: நந்த[னா]ற்ற திறுவெஞ்சமாங் கூடலுடையா
றுக்கு குடுத்தொம். யில்லுறுக்கு யெல்லையாவது: வடபால்ச்
சள்ளை மடையும் மெல்பால் அயில் பாளியும் கிழ்பால் னாடு காணி
மெடும் தென்பால் மொத்தப் பாளியும் யின்னாங்கு யெல்லைக்கு

1. இதன் பொருள் விளங்கவில்லை.

2. Most probably the record is No. 149 of 1905, with the word
Jayakēśari written at the beginning.

3. 'ஜய கெசரி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

உள்ப்பட்ட புத்து தெற்றி யு[டு*]ம்பொடி ஆமை தவளி மெல்
 னெக்கிய மரமும் கீழ் னெக்கிய கிணறும் ஆளுடைய திறு வெஞ்
 சமா [க்*] கூடலுடையாறுக்கு குடுத்தோம். யிவ்வூரில் உள்ள
 யறைப்பறவும்¹ சித்தாயம் யெலவை யுகவை மன்று யெப்பெ
 றுப்பட்ட வரியும் மன்றுபாடு தென்றந் குத்தம்² கத்தி புலம்
 பொகாமல் முற்றாற்று³ ஆளுடையாற் திறுவெஞ்சமாங் கூடலு
 டையாறுக்கு குடுத்தோம். யிந்த தற்மம் நந்தாமல் ஆறும் பாற்ப்
 படுத்தி குடுக்க யிப்படிக்கு யிவ் ஓலையில் நம் மெழுத்து யிட்டுக்
 குடுத்தோம். யிந்தப்படிக்கு சந்திராதித்தவரையில் செல்வதாக
 வும். செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொளுக. யிப்படிக்கு
 இவை வாட்டதரையனெழுத்து. இப்படிக்கு இவை காடுவெட்டி
 யெழுத்து. யிது பன்மகெசுராட்சி [||*]

சாசனம் — 726]

[D. 3302-iii-௫௮௮]

(No. 148 of 1905). Record dated in the 6th year, Puraṭṭāsi of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭāvarman Sundara paṇḍyadeva registering the grant of the village Iḷamāḍattūr (?) as dēvadāna to god of Tiruveñjamāṅkūḍalūr.

ஹ்ஹி ஹீ(மன்)[||*] கொச் சடபன்மரான திறுபுவன சக்கிற
 வர்த்திகள் ஹீ சுந்தற பாண்டிய தேவற்க்கு ஆண்டு ஆராவது புரட்
 டாசி மீ⁴ ஓடையாற் திறுவெஞ்சமாங் கூடலுடைய ஆளுடைய
 யையகனற் கொயில் ஆதிச் செண்டெசுவற தேவற்களுக்கு தெனங்
 கரை மணலூற் நாட்டு அரய நாட்டு அரயற்கள் பொலப்பற்கள்
 யினமாடத்தொறக்⁵ குளப்பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசா
 வது: யின் நாயகனார் திறுப்பணிக்கும் திறுனாள் படிக்கும் திறுக்
 கண்ணப்ப நயினாறுக்கு பூசிக்கும் யெங்கள் நாட்டுக்கு அப்பால
 பறப்பு தொறை தேவதானமாக யிந்த னாள் முதல் கைக்கொண்டு
 அனுபவிப்பா(ரா)ர்களாகவும். அனுபவிக்கு மிடத்து யிவ்வூர்

1. 'இறை புரவு' என்று வாசிக்க.
2. 'தண்டம் குற்றம்' என வாசிக்க.
3. 'கற்றுப்புற் பொகா முற்றாட்டு' என்று வாசிக்க.
4. 'மாசம்' என்பது 'முதல்' எனவும் வாசிக்கக்கூடிய ஒரு குறியீட்
 டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
5. 'இனமாடத்தார்' என்று இருக்கலாம்.

நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நத்தம் குளம் குள பரம்பும் திறு வாசல் வினியொகம் திறுமஞ்சனப் படம் யெற்க்கடமை கூத்து வரி தெரி யெறுது குற்றம் தெண்டம் மற்ற யெப்பெறப்பட்டதவும் கைக் கொண்டு சந்திராதித்தவரையும் தெவதானமாக செல்வதாகவும். செம்பிலும் சிலையிலும் யிப்படி நாங்கெல்லையிலும் திறுகுல ஸ்தா பனம் பண்ணி கொள்ளுவாற்களாகவும். யிப்படி சம்மதிச்சு பிறு மணம் ¹ பண்ணி குடுத்தொம் ஆதி சண்டெசுவர தெவர்களுக்கு தலையூற் நாட்டு அரயர்கள் பொல பற்கள் யிளமாடத்தூற். யிப் படி யிவை தலையூற் வுறுப்படை அரயர்களில் பாணிப் பெறுமாள் சொனான சுந்தர பாண்டிய சொளத்தொன் யெளுத்து. யிப்ப டிக்கு தலையூற் நாட்டு.....யெழுத்து. ஒப்பம். பன் மகெசுறகை [11*]

சாசனம் — 727]

[D. 3302-iii-ருயக

Record dated in the reign of the Kōngu king Tribhuvana chakra- vartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of a village (probably Nattam by name) in Veṅgāla-nāḍu which had been lying deserted for a very long time, to meet the expenses of daily worship and festivals to god Tiruveṇḱamāṅkūḍal- uḍaiya-Nāyanar. The village was to re-colonised. The word 'Rājakēsarī' is written at the end of the record.

ஹூஷி ஸ்ரீ [11*] (மன்) திறுபுவன சக்கிறவர்த்திகள் கோனே ரின்மைக் கொண்டான் வெங்க[ர*]ல நாட்டில் திருவெஞ்சமாங் கூடலுடைய நாயகனார் கொவில் தானத்தாறுக்கும் யின்னாயகனா றுக்கும் அமது படிக்கும் வுள்ளிட்டு வென்றும் (வென்றும்) வெஞ்சனங்களுக்கும் திறுநாளுக்கும் வெங்கால நாட்டில் நிடுனாள் பாள்ப் பட்டுக் கிடந்த னத்தம் நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நிலமும் நஞ்சை புஞ்சையும் னத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப்பரப்புக் குள்ப்பட்ட நிலமும் தெவதானம் பண்ணி திறுகுல ஹோபனம் பண்ணி சிந்துவிகுரகப் பெறும் முதலெளுத்து வினியொகமும் யெலவையுநவையும் காணிக்கை காளிங்கரூய வினியொகமும் வாசல் வினியொகமும் னெனப்பு வினியொகமும் ஓலைச்சம்பட்டமும் அணி பொன் வரி யும் வெளைக்காரன் சிறுக்கான களக்காரன் திகப்படாயுட ஸ்ரீமா நானனமை னல்லெறுது னல்ப்பசு காணம் நெயி யெண்ணை உப்பா

ஆயம் தெரி யெறுது திட்டொலைப் பட்டமும் இமமாபஞ்சை
சரணமும் கீளியிரை தொலொட்டடு மன்றும்பாடு தெண்டங்குத்
தமும் மற்றும் யெப்பெர்ப்பட்டதவும் ஆடி மீ முதல் தெவதான
மாக யரையிலியாக தந்தொம். யிப்படி நாங்கெல்லையிலும் திறு
குலவூரபனம் வெட்டி சந்திராதித்தற் செல்வதாகவும். செம்பிலெ
யும் சிலையிலெயும் வெட்டி கொளுக. யிவ்வூறு ருசாக்கள் தாம்
பர சாதனம். நல்லுறு பெரைக் கு(ட)[டி]யெற்றி அனுபவிக்கவும்.
யிவை கச்சியராயன் கை யெழுத்து இவை ஆண்டு வெளருன
ராய(ன்) [...] இவை விழுப்புராய னெழுத்து. காலிங்கராய
னெழுத்து. ஒப்பம். இது பன்மகெசுர ரட்சை. ருசகேசரி [||*]

சாசனம் — 728]

[D. 3302-iii-சூய]

(No. 143 of 1905). [On the north wall of the central shrine in the same temple.] An undated record of **Konerinmaikandan**, who is evidently a king of the Kongu line, registering the gift of the village of Tiruveñjamakkūdal to the temp'le of Tiruveñjamāṅkūḍal-āḷudaiyar.

From the Epigraphical report it is learnt that the word *Jaya-kēsari* is engraved at the top of the inscription.

ஹ்வி ஹ்வி [||*] கோனெரிமைக் கோண்டான் ஆளுடையார்
திறுவெஞ்சமா கூடல் ஆளுடையார் தெவர்களுக்கு நம்மொலை
குடுத்த பரிசாவது: திறுவெஞ்சமாகூடல் ஆளுடையாறுக்கு திறு
வெஞ்சமா கூடலை குடுத்தொம். இவ் வூறுக்கு காடுகளும் செடி
களும் அணை அடச்ச வாக்கியால் பாஞ்சு வெளைய¹ செளப்பதுவும்
மெல்கறை நெடும் குளியில் அணையால் வெளையப்பட்ட வெளை
வதுவும் தெலைப்பட்டிக்கு கிளக்கும் நாகம் பள்ளியில் யெலந்தை
மடையும் கல்மாடத்தி தெற்கு வீரபாண்டியன் கிணத்துக்கு
மெற்கு பறப்பு துறைக்கி வடக்கும் யிந்த னாங்கெல்லைக்கு வுள்ப்
பட்ட புற்று தெற்றியும் ஓடும்பொடி ஆமை தவிளி மெல் னெக்
கிய மறமும் கீழ் னெக்கிய கிணறும் ஆளுடைய திறு வெஞ்சமா
கூடலுடையாறுக்கு குடுத்தொம். யிவ்வூறில் வுள்ள வெறைப்
பறவு² சித்தாயம் யெலவை யொகவையும் மன்றுபாடு தொண்டங்
குத்தம் யெப்பெறப்பட்டதுவும் அனத்தும் [கற்று*] பொல்
பொகாமல் முற்றாற்று ஆளுடையாற் திறுவெஞ்சமா கூடலுடை

1. 'அணை அடைத்து வாய்க்கால் பாய்த்து விளைந்த' என வாசிக்க.

2. 'இறை புரவு' என்று வாசிக்க.

பாறுக்கு குடுத்தொம். நந்தாம லாறும் பார்ப்படுத்தி குடுக்க. யிப் படிக்கு ஓலையில் நம்மெழுத்து யிட்டு குடுத்தொம். யிப்படி சந்தி ராதித்தற் செல்வதாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கொளுக. யிப்படிக்கு யிவை வாடதருயன் கை யெழுத்து. யிப்படிக்கு காடு வெட்டி கையெழுத்து. கடுவட்ட குவறில்¹ கரடிச் செரி பெறுவா னுன மெல் நாட்டரையறும் தெவண கொச்சன பேறுமாள் வெட் டடுவறில் செனங்காலன். சிவமற்று.² ஒப்பம். மன்மகெசு ருட்சை [1*]

சாசனம் — 729]

[D. 3302-iii-சுமக

(No. 144 of 1905). [On the north wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 13th year of [the Kōngu king] Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**, who is styled as Rajakēsari, registering the sale of land, measuring in extent *aru kala nel vidai* (i.e., land sufficient for sowing six *kalam* of paddy) in Mudikondas'ōlapuram, the other name of which is copied cor- ruptly, in Veṅḡāla-nāḍu a division of Viraś'ōlamanḍalam, in return for money [120 ?] *śrī yakki palāṇ śalāgai achchu* deposited, exempt- ing the land from several taxes.

ருசகேசரி[1*] ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கரவர்த்தி கோனே ரிமை கோண்டான் திறுவெஞ்சமாகூடல் நாயகனார் கொவில் தெவற்களுக்கு னம் மொலை குடுத்த பரிசாவது : யென் னாயகனா றுக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தில் அச்சிட்டு விக்கிறம் செ[1*]ளி இசுறம் பெதிகாவலனும் ஓராண்மை காணி ஒட்டிக்கொண்டு அவ்லு(று) [ற]வற்கள் வச்சு ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கும் ஒடிக்கினம்மியில் யிவ்வச் சுக்கு நெலம் கொள்ள வெணுமென்று யித் திறுகொவில் தெவர் கன்ம்மிகள் நம்ம வந்து விளிவித மயில் யிப் பொரிவி ஸ்ரீ அக்கி மளு சலாகை அச்சு னூற்றிரறதும்³ நம் சளக்குக்கு நங் கன்மி கள் கைக்கொண்டு வெச்சுக்கு விட்ட னிலமாவது : வீர சொள மண்டலத்தில் வெங்கல நாட்டுக் குளம் தானமதனி(ரி)ச்சையான முடி கொண்ட சொளபுரத்து னமக்கு திறப்பான னஞ்சை பத்

1. 'கடுவெட்டுவறில்' என இருக்கலாம்.

2. சிவமஸ்து அல்லது சுபமஸ்து என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட் டிருத்தல் வேண்டும்.

3. 'ஸ்ரீயக்கி பழஞ்சலாகை யச்சு னூற்றிருபது' என்று வாசிக்கலாம்.

தாடி யவர்க்கு கறத்த பெதச்சை வெலி னிலத்தில் ஆண காளி
கோயிலுக்கும் ஆணைப் பாடி னெல்விரை ராசினிலும் விதை முக்
கலம்ம் யில் முக் கலத்துக்கும் யெல்லையாவது; கிளக்கு யெல்லைக்கு
பத்து ஆணை கோயிலக்காவுக்கு தெற்கு ஒரு தரையில் காட்டு
யெளுமாகில் னெல் விதை முக்கலத்து யெல்லையாவது: குடி பத்
தில் மசை கல்லுக்கு மெற்கு கிளக்கு னெக்கி பொலக்கவர்க்கும்
வடக்கு அடக்குத்தில் காட்டு யெளுமாபொன் கலற்கு கிழக்கு
வடக்குனிலும் கட்டு யெளுமாவுக்கும் தெர்க்கு னுங்கெல்லைக்கு
வுள்ப்பட்ட னஞ்சை ஆக னெல் விதை அறுகலத்துக்கு முடிக்
கண்ட சொள புரத்தில் வந்த யிரை பெரவும் சித்தாயம் யெலவை
யொகவை யெப்பெர்ப்பட்டதும் தண்ணி வெட்டி செய்யாறாக
வும் முன்னிற் துரந்து உளுவார்களாகவும். யின் னெல் விதை
அறுகலத்துக்கும் அற்ற விலையாக்கி ஸ்ரீஅக்கி பளமச் சலாகை
அஞ்ச னூற்றெரிவழும்¹ நன் கம்மிகளுக் கொக்க கைக் கொண்ட
மயிரப்பின் நெல் விதை அறுகலமும் ஆண்டு பதிமுன்றாவது கார்
முதல்அக கறும பொலம் பொகாமல் முற்றாற்று தெவதான
மாக குடுத்து சந்திராதித்தர் வரை செம்பிலும் சிலயிலும் வெட்
டிக் கொளுகவெ நம்மொலை குடுத்தோம். யிவை யெல்லாம் வல்ல
சொள[மு*]வெந்த வெளான் யெழுத்து. யிதை வாணரூய
தெவன் யெழுத்து. யிவை காடு வெட்டி யெளுத்து. ஒப்பம்.
பன்மகெசுருட்சை [||*]

சாசனம் — 730]

[D. 3302-iii-சுமஉ

Record dated in the reign of [the Kōngu king] Tribhuvana
chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift of
land in the village Nāgampallī in Veṅṅāla-nāḍu to meet the expenses
of worship and offerings to god Tīruveṅṅamakkūḍal-uḍaiya
Nāyanār. The word *Rājakeśari* is written at the beginning.

ருச கேசரி [I*] ஸ்ரீ ஸ்ரீ [II*] திறுபுவன சக்(கரிவன சக்)
கரவர்த்திகள் கோனேரிமை கொண்டான் ஆளுடையார் திருவெஞ்சு
மாகூடல் வெங்கல நாட்டில் நாகம் பள்ளியில் திப்பளி குடுத்த
பரிசாவது: தலைபுலத்து எட்டாம் பொயில் கிள் மெல்க் கண்ட
நிலம் நாலுமாவும் அதின் கிழக்கு நாலுமாவரையும் வளி யிட்ட
பெறுக்கு பொயிகள் அரையெ ரெண்டுமாவும் அதின் கிழக்கு,

1. 'ஸ்ரீ யக்கி பழஞ்சலாகை யச்சு னுற்றிருபது' என்று வாசிக்கலாம்.

மலை திறுவெலி பொயில் கிளக்காலெ அரைமாவும் வளியிலத் திறுவெ பொயி கடை நிலம் காலெ அரைமாவும் அதின் கிளக்கு விச்ச வெலி பொயில் கிழக்கு விறுச வெலி நிலம் முக்காலெ முன்னு மாவும் கை வெலி பொயில் கிழக்கெ கை வெலி நிலம் காலெ யெழுமாவும் அளுக பொயில் கிள் நிலம் ஆரெகாலும் தலைக்கால் பொயில் கிள் நிலம் முன்று மாவும் அரரி குளத்து பொயில் கிழ் மெல்க் கடைய நிலம் பதிமுன்றுமாவுக் குள வெலி பொயில் கிளம் நெலம் வெலியும் இரையால நெடு வெலி முன்றும் பொயில் கீள் நிலம் காலெயெழுமாவும் ஆக நிலம் பொயி வெலியில் நெல்விதை அறுபதிங்கலமும் யிதில் அங்கற..... பொயில் கிள் நிலம் யிந்த நிலம் பன்னிறு கலமும் நி(ர்)க்கு னின்ர நிலமும் அமுது படிக்கு பூசைக்கும் வெஞ்சனங்களுக்கு விட்டெடாம். யிந்த நிலம் குடிக்கு செந்தி வெட்டி செய்யாதாகவும். அந்தி முந்தி பாச்சிக் கொள்வாறுகவும். நிலத்தால் வந்த யிரைப் பரப்பூ யெலவை புகவை மத்து யெப்பெர்ப்பது கற்றற்று புல் பொகாமல் முற்றுக் கொள்வதாகவும் நம்மொலை குடுத்து எழுத்திட்டு குடுத்தொம். சந்திராதித்தியர் செல்வதாக. நந்தமாணா பார்ப்படுத்து குடுக்க. யிவை யொப்பம் பான்மகெசுறாட்சை. யிவை வாடதறாயன் யெளுத்து. யிவை காடுவெட்டி யெளுத்து [11*]

சாசனம் — 731]

[D. 3302-iii-சூடுந

Record dated in the [2nd] year, 267th day of the reign of [the Kongu king] **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of the village *Turaiyūr-nattam* in *Tatṭaiyūr-naḍu* which had been lying deserted for a long time, to meet the expenses of worship and offerings to god *Tiruveṇḷjamaṅkūḍal-uḍaiya-Nāyanār* in *Veṅgāla-naḍu* and the sacred-bath (*tīrthavāri*) of the deity every month on the natal star of the king.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] தோனோரிமைக் கோண்டான் வெங்க[ர*]ல நாட்டில் வெஞ்சமா கூடலுடையார் நாயகநார் கொவில் தானத் தாறுக்கு யின்னாயகனாறுக்கு அமுது படிக்கி வுள்ளிட்டு வென்றும் வெஞ்சனங்களுக்கும் மாச மாசத்து நம் பிறந்த னூளில் தி[ர்*]த்தம் பி[ர*]சாதிக்கக் கட்டிந திறுனாளுக்கும் தட்டையூர் நாட்டில் நெடு னூள் பாள் பட்டுக் கிடந்த துரையூர் நத்தம் னூங் கெல்லை[க்கு] குளிவன்.....பட்ட நிலமும் நஞ்சை புஞ்

சையும் நத்தமுந் தொட்டமும் குளமுங் குளப் பறப்புக் குளப் பட்ட நிலத்தில் பழந் தெவதானம் பண்ணி னிக்கி னின்றனிலத் துக்கு ஓட்டடை அச்ச ஆறுச்சி நத்த வரியும் மண்டல முதல்மை சந்து வினியொக விக்குறம் பசு பற்றும் காணிக்கை முதலெழுத்து வினியொகமும் அல ஸ்ரீ மகலையும் காணிக்கி காலிங் கறையன் வினியொகமும் னினப்பு வினியொகமும் குறால் அணியி வொனவரியும் வெளக்காரன் கிரககாறன் காற்றிகைப் பிடியும் சீமான் மகமையும் நல்லெறுது நல்ப் பசுக் காணம் நெயி யெணக்கி உப்பு ஆயமும் தரியரை செரந்திட்ட டெட்டால யிட்டமும் இளம் பூசு செய்யாரைணமும் கீளை யிரை தொலலெட்டடு மன்று மாடு தெண்டமு மத்து யெப்பெர்ப்பட்டதுவும் வரிகளும் உள்ப்பட்ட பண்டாவது மாத மாத முதல் தெவதான யிரையிலி யிட்டு குடுத் தொம். யிப்படிக்கி னாங்கெல்லெந் திசக்கல்லு நாட்டி சந்திரா தித்தியர் செல்வதாகவும். செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொண்டு குடி யெற்றி அனுவிக்க. யிப்படிக்கி கச்சிராய நெழுத்து. ஆண்டு [உ-வது] நாள் ஊகயன். இவை வெளுப்பற யன் யெளுத்து. இவை காலிங்கராயன் யெழுத்து [||*]

சாசனம் — 732]

[D. 3302-iii-சுயச

Record dated in the 15th year, 14th week (Mas'i month) in the reign of [the Koṅṅu king] Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the tax-free gift as *iraiyili* of the village Mangalam alias Pāṇḍidēvarkkunallūr (probably Kaṇḍiyadēva nallūr) to meet the expenses of worship, offerings, and the special Purattādi festival to the god of Tiruveṇṇamākkūḍal in Veṅḡala-naḍu.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] திறுபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோனேரிமை கோண்டான் வெங்க[ர*]ல நாட்டில் திறுவெஞ்சமாகுடல் ஆளு டைய நயகனாறுக்கு கொயல் தானத்தாறுக்கு யின்னயகனாறுக்கு ஆறும்படி உள்ளட்டு வென்றும் வெஞ்சனங்களுக்கு பூரட்டாதி திறுநாளுக்கு அமுதுபடி சாத்தும்படி யுள்ளிட்டு வென்றும் வெஞ் சனங்களுக்கும் யிக் கொயில் கண்டிய தெவற் றெழுந்தறுளிவித்த சண்டெசுரறுடைய னயகனாறுக்கு அமுதுபடிக்கு ஆண்டு யெரு ஆவது மாசி மாசம் முதல் யின்னாட்டு மங்கலமான பாண்டி தெவற்கு நல்லூரை ¹ தெவதானமாக குடுத்தொம். இன்னாள்

1. 'கண்டிய தெவநல்லூர்' என்று இருக்கலாம்.

முதல் இவ் ஆறு நாங்கெகல்லைக்குள்பட்ட நிலமும் நஞ்சை புஞ்சையும் னத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப் பரப்பும் முன்னிட்ட நிலத்தில் பழந் தெவதானம் பண்ணி னிக்கு னின்ன நிலத்துக்கு ஒட்டச்சு ஆராச்சி னத்த வரியும் மண்டல முதல்மைசம விக்குறக பொறும் முதலெழுத்து வினியொகம் எலவையுக்வை காலிங்கராயன் வினியொகமும் வாசல் வினியொகமும் பண்ணப்பட்ட வினியொகமும் ஒலைச்சம்பட வெளைக்காரன் களக காறன் சிறுக்காரன் நதிகைப்பிடியும் சிமான் மகமையும் நல்லெறுது நல்ப்பசுவும் காணம் நெயி யெண்ணையும் உப்பு ஆயமும் தரியரை சைக்கரை திடட்டெலிப் பாட்டம் புஞ்சையான கானம் கிளிரை தொல்லொட்டு ஒட்டடு வரி குத்தம் தெண்டம் யெப்பெர்ப்பட்ட அனித்த ஆதாயமும் முதலடங்க யிரையிலியாக குடுத்தொம். யிப்படி நாங்கெல்லையிலும் திறுகுல ஷோபனம் பண்ணி சந்திராதித்தியர் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளுக. யிவை முாயங்குடியான் யெழுத்து. ஆண்டு ௧௦-ஆவது வாறம் ௨௪. யிவை வாசவருயனழுத்து. ஒப்பம் பன்மாஹேஸ்வரகூ [||*]

சாசனம் — 733]

[D. 3302-iii-சு௨௦௦]

Record dated in the 4th year [267th day], Vaikāṣi 25, of the reign of the Paṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva (copied corruptly as Kulakēṇḍira-dēva) registering the tax-free sale of the village, the name of which might be restored as Kaṇṇappa-nallur, forming part (*sellavāna*?) of Pūndurai, in Taṭṭaiyūr nāḍu which had been depopulated and lying waste for a long time, to the temple of god Tiruveñjamakūdalūr-Āḷudaiya - Nāyanār.

ஹ்ஷி ஸ்ரீ [||:] கொ மாரன் பத்தும்மரான திறுபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலகேந்திர தேவனுக்கு¹ யாண்டு ௪[||*]லாவது வைய்யாசிமீ ௨௦௦௨ ஆளுடையார் திறுவெஞ்சமாகூடலூர் ஆளுடைய னாயகனாறுக்கு கொயில் ஆதி சண்டேசுர தேவர் களுக்கு கொயில் கணக்கு ஸ்ரீ காரியஞ் செயிவார்க்கு விலைப் பிற

1. அரசன்பெயர் 'கொ மாறவர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீகுலசேகர தேவர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

மாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது:.....த[ட்*]டையூர்
 ந[ர*]ட்டு னெடு னாள் பாள்பட்டு கிடந்த நத்தம்ம பூத்துரை
 செல்லவான கண்ணப்ப னல்லாறுக்கு யெல்லை துரையூறுக்கு
 வடக்கு யின் னாங்கெல்லையும் யெல்லைக் குள்ப்பட்ட நிலமும்
 நஞ்சை புஞ்சையும் நத்தமும் துளமும் குளப்பரையும் கிள் னெக்
 கிய கிணறும் மெல் னெக்கிய மறமும் யிதில் யெப்பெர்ப்பட்ட
 வரியும் மண்டல முதல் மகமையும் கற்றுக வரியும் பெறு முதல்
 லெடுத்து வினியொகமும் யிலவை யுகவையும் அனிஇ வொன வரி
 யும் வெளைக்காறன் காற்த்திகைப் பிடியும் சுங்கம் மகமை இன
 முதல் சாதிவரியும் நல்லெறுது நல்ப்பசவு காணம் நெயி யெண்ணை
 உப்பாயமும் தரியிரை தட்டொலிப்படமும்(மான)[ஈழம்] புஞ்
 செய்பாணமும் கிளிரை தொலெட்டு மன்றுபாடு தெண்டங்குத்த
 மும் யெப்பெறப்பட்டதுவும் வரிகளும் வைய்யாசிமீ முதல் தெவ
 தானமாக யிரையிலுயாக தந்தொம். இப்படிக்கு யின்னாங்கெல்
 லையிலும் உண்டானத்துக்கு கல்லு நாட்டித்தச் சந்திராதித்தியர்
 வரையில் செல்வதாக செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொளுக.
 யாண்டு [ச. நாள்*] உரகூயெ. இவை களப்பராயன் யெளுத்து.
 இவை காலிங்கறய னெழுத்து. ஒப்பம். இது பன்மகெசுர
 ரடு[செ*]க்ஷ[||*]

சாசனம் — 734]

[D. 2843-க

கோவில் உள்பிராகாரம் தென்புறம் நிருதி மூலையில் எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the central shrine in the south-west corner. Record dated in the [*]1st year, Kaṛkaṭaka of the reign of the Paṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin [Sun*] **dara Pandyadeva** registering the grant of a house-site and the right of service (*kāṇṇi*) to a servant of the temple (accountant?).

[Vide also the next inscription.]

ஷஷி ஸ்ரீ [||*]

செண்டெசுவர ஓலை தாபரஞ்சுள...யக...பண்டெ யரன்ஞ்
 செயிதான செயிதான றங்காதன பயத்து ¹

1. இதன் சரியான உருவத்தக்கு மேலே 653-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன செக்கிறவற்த்தி.....
தரபாண்டிய தேவர்க்கு¹ யாண்டு[...]க-வது கற்[க*]
 டக.....நா.....க் கிளமையும் பெத்த திருஓண சதய
 நாள் வெங்கால [.....] ஆளுடைய னாயனார் கெயிலரு
 ளால் ஆதி செண்டெசுவற யூரோடியான.....சிவதவன பெரு
 மாள் திருவாலந்துரையுடையான் தனன்¹ மநிகள் ந...தள் ஸ்ரீ
 மாஹேஸ்வர பிறயனுக்கு காணி ஓலை பிறமாணம் பண்ணிக்
 குடுத்த பறிசாவது: இன்னாயினார் கொயில் கணக்கு காணியும்
 யின் னாயினார் தெவதானமான ஊர்களில் கணக்கு காணிகளும்
 இவ் லுர்களில் கொயல் கணக்கு காணிகளும் இவ் லுர்களில்
 நஞ்சை புஞ்சை நத்தமும் நத்தப்பாளுங் காடு பட்டித் தொட்டம்
 மெல் னொக்கிய மரம் கீள் னொக்கிய கிணரும் மணையும் மணைப்பி
 னைக் கிடையும் மற்றும் யெப்பெர்ப்பட்டனவும் நம் கன்மிகள்
 அனுபவிக்கும் பட்டிகளிலெ அனுபவிப்பாநாகவும். அனுபவிக்கு
 பிடத்து இவனுக்கு மணையாவது இவ்லூற் திருமடவளாகத்து
 கிளெ திரு வீதிக்கும் மெர்க்கும் குலொத்துங்க சொளப் பட்டன்
 மனைக்கு கிளக்கும் அஞ்சுறத்து பட்டன் மனைக்கு தெற்கு வடக்கு
 திரு வீதிக்கி வடக்கும் இன் னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட மனையும்
 ிளக்கடையும் அனுபவிப்பானாகவும். இந்தப்படி செம்பிலும்
 செலையிலும் வெட்டிக் கொள்வானாகவும். ஒப்பம். பன்மஹேசு
 ருக்ஷ. ௨

சாசனம் — 735]

[D. 2843-௨

Record dated in the 14th regnal year of the Pāṇḍyan king
 Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva
 registering the assignment of Neḍuṅguḷi *alias* Munivarada-perumāl-
 nallūr, a hamlet of the *dēvadāna* village Tiruveñjamānkūḍal by the
 temple authorities to one of the temple servants (*Kāṇiyālar*).

[Vide also the above inscription.]

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கற
 வற்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யச-ஆவது
 வீர சொள மண்டலத்து வெங்க[11*]ல னாட்டு ஓடியாருக்கு
 வெஞ்சமாங் குடல் ஆளுடைய நாயநார் கொயில் ஆதி சண்டெசு
 வற தெவற்கன்மி கொயில் கணக்கு ஸ்ரீகாரியம் செயிவார்களொம்
 இன்னாயனார் தெவதானந் தீறு வெஞ்சமா[ங்கூட*] லுள்க்

1. அரசன் பெயர் சுந்தர பாண்டிய தேவன் என்பதாகும். அடுத்த
 சாசனத்தையும் பார்க்க.

கிடை நெடுங்குளியான முனிவறத்தப் பெருமாள் நல்லூர் காணியாளரில் கரு அண்ட வெட்டடுவரில் சிரியான் அரியானான சுவந்த கால பெருமாளுக்கு முன்னாள் பல காணியாளருள்ச் செண்டெச் சுவற னாயனார் திரு முகம் பெத்து காணியாண்டும் பொதுகயில் யிருனிற்க்கும் காணியான பட்டியை தனியெ கொயிலிலே எழுத்து வெட்டித் தரவெணும் என்று யிவன் சொல்லுகயில் இவ்வாட்டை காந்திகை மாத முதல் இக் காணி விளுக்காடு யிவனுக்கு விலை ஒத்தி சிதனத்துக்கு வரித்தாவதாகவும். யிக் கரையால் வந்த சுவாதந்தரியங்களும் பெத்து சந்திராதித்தர் வரையில் அனுபவிப்பானாக. யிர்தப்படி சம்மதித்து பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் சிவந்த கால பெருமாளுக்கு ஆதி சண்டெசுவர தெவர்கன்ம செய்யில் கணக்கு ஸ்ரீ காரியம் செய்வார்க ளொம். இப்படிக்கி தானம் பண்ணியா விடவை இக் கொயில்க் காணியொடய ம ஸதள பெரும்புலியூருடைய திருவாலந் துரை யுடையான் தனிமை நீக்கிநான் ஆன.....ஒப்பம் ஸ்ரீ மகேஸ்வர பிறயன் யெழுத்து || உ

வேட்டமங்கலம்

Vēttamaṅgalam

சாசனம் — 736]

[D. 3302-iii-உயசு

புஷ்பவர நாத சுவாமி கோவில் வடபுறத்து வரிக்கல்லில் எழுதியிருப் பது.

On the north wall of the temple of Pushpavana-nātha-svāmin. Record dated in the 6th year of the reign of the Paṇḍyan king **Vira Pandyadeva** registering the grant of land and well by of the assembly of the villagers (*ūr*) of Vēttamangalam to god Pushpavanam-udaiyār at Vēttamaṅgalam in Kīlaṅga-nāḍu.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] விர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு சு-வது கிழங்கு னாட்டு வெட்ட மங்கலத்து ஊரும் யரைய...களும் யிள மாடமும் யெங்கள் நாயனாற் புஷ்பவனமுடயாறுக்கு நாங்கள் நிர் வர[ர்*]த்து குடுத்த நிலமாவது: கீழ்பாற்க்கெல்லை தண்ணி கிணத்திட்டெரிக்கு தெந்நிட்டெரிக்கு மெற்க்கு தென்பாற்க் கெல்லை பூலுவன சொழன் பனைக்கு வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை குடுமி சிறுவந் கரைக்கு கிழக்கு வடபாற்க்கெல்லை கழிப்புகள் தொட்டத்துக்கு தெற்க்கு இந்த னான்ங் கெல்லெக் குட்பட்ட நில மும் கிணறும் நிற் வ[ர்*]ர்த்து குடுத்தொம் வெட்ட மங்கல திரு பு[ஷ்ப*]வன முடையாறுக்கு வெட்ட மங்கலத்தூவரொம் [||*]

குளித்தலை தாலுகா

KULITTALAI TALUK

கடம்பர்கோவில்

Kaḍambarkōvil

சாசனம் — 737]

[D. 3302-i-யந.

கடம்பவசேச்வரர் கோவில் மகா மண்டபத்து எதிரில் உள்ள சாசனம்.

(No. 36 of 1918). On the east wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Kaḍambavanēśvara temple. Record dated in S'aka 1444, Chitrabhānu, Kārttigai (mistake for Karkaṭaka), ba. dvādaśī, Sunday, [Ārdra], corresponding to A.D. 1522,² July 20, in the reign of the Vijayanagara ruler Virapratāpa Vira **Kriṣṇadeva Maharaya** stating that Anantaḷvar-piḷḷai, son of Kuravaś'ēri S'ri-raṅgarāja made a gift of [Kuḷitta]ṇḍalai-s'irmai *alias* Gaṇapati-nallūr in Mikōṭṭu-nāḍu, a sub-division of Tenkarai-Rajagambhira-vaḷanāḍu, the country (s'irmai) assigned to him, for repairs to the gōpura, to the surrounding walls and the maṇḍapa and for festivals in the temple of Tirukkaḍambandurai-uḍaiya-Nayanar.

சுபமஸ்து [I*] ஸ்ரீ ஸ்ரீ மன் மகா மண்டலேசுவரன்
விறப்பிறதாபன் ஸ்ரீ விற கிஷ் தேவமகாரூயர் பிறதிவி ராச்சியம்
பண்ணி அறுளாயி நின்ற சகாப்தம் தசாசயச யிதின் மெல்
செல்லா னின்ற சித்திறபானு சம்வசுஸறத்து காற்த்திகை ¹
மாசத்து அபற பக்ஷத்து துவாதசியும் பானு வாரமும் பெத்த
[....] ² னான் ஸ்ரீ கடம்பரிசுவர னாயனாருக்கு கடம்பத் திருடைய
னாய னாயனாருக்கு ³ குடுத்த தற்ம் சாசனப் பட்டயமாவது :
னமக்கு சுவாமி வாவித்தருளின சீமை.....நெங்கருச புத்திரன்
அந்திராம அவ ⁴ தென்கரை ருச கெம்பிர வளனாட்டில் [குழித்
தண்ட*]லைச் [சீர்மை*]மய் மான கணபதினல்லூர் னத்தமும்

1 சாசன இலாகாவினர் இதைக் 'கற்கடக மாசம்' என்று வாசித் திருக்கிறார்கள்.

2 'திருவாதிரை' என்று திருத்தல் வேண்டும்.

3 'திருக்கடம்பர் துறை உடைய நாயனாருக்கு' என வாசிக்க.

4 'ஸ்ரீ ரங்கராசர் புத்திரன் அந்தாழ்வார் பிள்ளை' என்று வாசிக்க.

நஞ்சை புஞ்சை உள்பட்ட நிலமும் சற்வ மான்னியமாக விட்ட படியினாலே அதில் வரப்பட்டது முடையார் திருப்பணிக்கும் பல திங்கள் திவியாஜன திருஞள் சிலவுக்கும் செல்ல வெண்டி யது [11*]

நங்கவரம்

Nangavaram

மக்கென்லியின் பிரதியிலே இவ்வூர் 'விட்டுக்கட்டி தாலாகா'வில் இருப் பதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. கோவில் பிராகாரத்தில் உள்ளது.

சாசனம் — 738]

[D. 3302-i-உயச

திரிபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேரின்மை கோண்டானுடைய முப்பத்து நாலாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ராஜ கெம்பீர வளநாட்டு நங்கை பிரமதெயமான அறிஞ்சிய சருப்பெதி மங்கலத்துத் திரு மறவனிசுவரமுடையாருக்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு அவ்வூர்ப் பிடகை உப்பிடுபட்டில் திரு நாமத்துக் காணியான தரம் பெற்ற நிலத்திலே பதிற்று வெலியை தெவதான இறையிலியாகச் சித் திரை விஷுவிலே நீர் வார்த்துப் பசான முதல் அளித்த செய்தி யைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்டும், 643 செ. ஆக வெளி யிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 739]

[D. 3302-i-உயரு

சுவாமி கோவில் விமானத்துக்குத் தென்புறம் எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the central shrine of the Siva temple. A damaged record dated in the 10th regnal year of the Pandyan king Sundara Pandyaadeva mentioning god Maravanis'varam udaiyar in Nangai-brahmadēya alias Ariñjaya chaturvēdimangalam.

வலி ஸ்ரீ [11*] சுந்தர பாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு ய..... தஹஸ உடையார் திருமரவனிசுவரமுடையார் தெவதானம் னங்கை புரம் தெசமான அரன்(றன)ஞ்சிய சதுர்வெத மங்க லத்து¹ உடையார் திருமரவனிசுவர முடையார் தெவதானம் னங்க புறம் தெசமான னங்க புரத்து மறவனிசுவரமுடையார் கோயிலு ஆகச் சன பண்டார² தெவதானம் கோயில் கணதரவாத சுந்த

1. 'நங்கை பிரமதெயமான அறிஞ்சிய சதுர்வெதி மங்கலத்து' என்ற வாசிக்க.

2. 'ஆதி சண்டேசுவர' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

றனை துணைகளை வராத்தெம் வவ்வாணவல்ல பபயாரோம் வட.
வாயி மதரு மந்ததாககாலலன் தட்டதாவனாற்.....வடமத
தொம் [11*] (ஒப்பம்)

சாசனம்—740]

[D. 3302-i-உயிசு

விமானத்துக்கு வடபுறம் இருக்கும் சாசனம்.

ராஜாத ராஜ தேவருடைய 7-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் திருமறவனிசுவரமுடையார் திருமுன்பெவிளக்கெரிக்க அவ்வூர் வியாபாரி ஒருவன் 33 காசு கொடுத்ததைத் தெரிவிப்பது பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம்; 642 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

வயலூர்

Vayalūr

சாசனம்—741]

[D. 3302-i-யிஅ

[In the temple of S'iva known as Agni's'vara in the village.] Damaged record dated in the 7th regnal year of the Chōḷa king Rajakesarivarman registering the grant of some land to the temple of god Tirū-Agni's'varam-uḍaiyar at Vayalūr in S'uralūr-kūrāram.

வீஷி ஸ்ரீ [11*] கோ பிராசகேசரி பாண்டியருக்கு ¹யாண்டு ௭(௭)[ளா]வது.....சூரலூர் கூத்தத்து வயலூர்.....திரு அக்கினிசுவர முடையாருக்கும் திருத்த[11*]னிகம் பண்ணிகுற வாளுக்கும் வாணறுந்து சொல்லுவாருக்கும் திருவாயி மொளுந்து சொல்லுவாருக்கும் திரு நபி செயிவாருக்கும்.....பக கன மகன் கருப்பாலை ²உடையார் முனசரைப் பொன்..... தெவதானமாக வித்து குடுத்த நிலமாவது : இரு பெரிய தெவன்கிளைக் கணங்கு வயக் கல்லுக்கு கிளக்கு சூரன் சந்தி வெளக்குப்புரத்துக்கு மெர்க்கு..... சதள மாவரையால் வணக்குழி [னா]த்தியன்பதும் விரவாமறுக..... வன தெவதானத்துளக் காணியும் கருத்தா பெருமாள் னந்தின குழியும் நிவந்தம் செயிது விச்சொம்.....யிதர்க்கு செவை திருநத்துவாராப்பள்ளி கிராமம் பரிச்சதாகக் கடவாராகவும். யின் நிலத்தில் ஊர் னிக்கி தெவதானமாக சந்திராதித்தவரைக்கும் நிபந்தம் செய்தொம். வயலூர் ஊராசெயினக ஊ..... ரொம் ² பண்ணி சுயந்தொம்..... ஒப்பம்.....

1 'கோ பிராசகேசரி பம்ர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2 'ஊரா யிசைந்த ஊரொம்' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—742]

[D. 3302-i-யசு

கோவில் அர்த்த மண்டபத்தில் இருப்பது.

On the wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine of the Śiva temple. Damaged record dated in the 7th regnal year of the Chōla king Rājakēsarivarman Śri KulottungaCholadeva. Seems to register some land transaction. Vayalūr is mentioned as situated in the Uṟaiyūr-kūrṟam.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொ பிராசகேசரி பாண்டியரும்¹ ஸ்ரீ குலோத்
துங்க சோள தேவருக்கு யாண்டு எ-வது..... உடையார்.....
உரையூர் கூத்தத்து வயலூர் செயங்கொண்ட சோள வளனாட்டு
உள்பட நிவந்தம் செயிதொம் அலாதும திருத்து கிள கிடய நிலம்
முளுமையும்.....யிப்படிக்கி
ஓரையூர் கூத்தத்து வயலூர் நிபந்தம் விட்டொம் [||*]
ஒப்பம்.

சாசனம்—743]

[D. 3302-i-உஉ

Record dated in the 3rd regnal year of the Chōla king Rājakēsarivarman Rajendracholadeva registering the assignment of certain income as tax on the produce of the 18 villages of the naḍu to meet the expenses of repairs to the temple of god Agniśvaram-ndaiyar.

(ஸ்ரீ ஸ்ரீ வயலூர்) ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொ விருசகேசரி
[பாண்டியர்கள்] ¹ ஸ்ரீ குசேந்திர சோள தேவருக்கு யாண்டு
முனுவது உடையார் தென்கரை ராஜாதி ராசன் ராச பறமெசு
வர மன்னன் பிதினாட்டு யினம் குளத்தூர் மதிருந்தக உடையார்
தூமறன் பிலிபாண உடையார் அவர்கள் ஸ்ரீ அக்கினிசுவரமுடை
யார் கோயில் திருப்பணிக்காக நிபந்தம் செயிதது: வெலி ஒன்
னுக்கு தூணி பதக்கு நெல்லும் துவமை பயிளுக்கு வெலி ஒன்
னுக்கு முக்கால் பணமும் வெண்பயிருக்கு வெலி யொன்றுக்கு
காலே வீசம் மா பண நிபந்தம் செயிதபடியனாலே யிவ்வூறி[ன்*]
யானாருக்கு யினனாட்டு கிராமங்கள் பதினெட்டு கிராமம் குடி
மகாசனங்களும் னடப்பிக்க கட்டளையிட்டொம். இப்படிக்கு
வெலி யொன்றுக்கு பத[க்கு] லே நெல்லும் வெலி யொன்
னுக்கு முக்கால்[ன்*] பணமும் புன் பயிர் வெலி கயொன்னுக்கு

1 'கொ பிராசகேசரி பன்மரான' என்று வாசிக்க.

காலே வீச மா பணமும் இப்படிக்கு வயலூர் கொயில் தானத் தார் முதலான பெர்கள் தண்டிக்கொள்ளவும். யிது தண்டிக் கொள்ளும் விடத்தில் யாதொருவர் அட்டி பண்ணாலும் அவர் வீட்டு வாசலில் வெண்கல மெடுத்து மண் கல மொடைத்து வைராவி செத்து பணம் வாங்கக் கடவார்களாகக் கட்டளையிட்டுடாம். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணினாலும் காசிலே காராம் பசுவை கொண்ண பாவத்திலே பொவாராகவும்.

ஸுடிதாஜிமுணம் வுணஜி வரடிதாநுவாருநம் |
வரடிதாவஹாரெண ஸுடிதாநிஷுரும் ஹவெகி ||
ஸுடிதாநம் வரடிதாந்வா யொஹாரெதவஸும்ஸாராம் |
ஷஷிவ-ஷ-ஸ-ஹஸுராணி விஷாயாந்ஜாயதெகூழி: ||

ஒப்பம். ஸ்ரீ அராகராய்ய பறமானந்தம் [||*]

சாசனம் - 744]

[D. 3302-i-உயக

Record dated in the 2nd regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land and utensils to the temple of god Tiruvagnī's'varam-uḍaiyār.

The inscription appears to be damaged.

ஸுஷி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ருச ருச தேவர் அவர்களுக்கு யாண்டு ரெண்டாவது: உடையார் திருவக்கி னிசுவர முடையார் அவர்களுக்கு பதினாலு வொடை செயி நில மும் முளுமதி பாத்திறம்...கனலாடை உயச+ச=யிருவத்து எட்டு லி-ம் செப்பு வட்டகைனலெ எடை யச-ச பொக யிடை யச லி முளுமையும் தீபம் எத்த கொவிலுக்கு உபையமாக யிதர்க்கு தூயம் பாது தெவதானம் யிலூரில் வெளால கடபதிராயியானொமா னாலு பெர் கொயில் நம்பி ¹ [||*]

சாசனம் — 745]

[D. 3302-i-உயஉ

Record dated in the 6th regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman** (written very corruptly) registering the grant of land to meet the expenses of the sacred-bath and worship in a grand scale (*aṅgaraṅgavaibhava*) of the god of Vayalūr in Uraiyūr-kūrṅgam.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] சோள ருசாக்கள் கெசரி பாண்டியனுக்கு¹ யாண்டு ஆருவது செல்லினார் உரையூர் குத்தத்து வயலூர் உரையெயினஞ்சை நிலம் யிரணூரும் ஊரும் கொவில் நம்பிமாருக்கு யெறயிலியாக குடுத்த நிலமாவது : கிளக்காலுக்கு வடக்கு அறசுப் பத்துக்கு மெற்கு அபிவனவந்தளொகப் பெருவளிக்கி கிளக்கு வட வெல்லை கீழ் பென்னெனக்கி பொன யெல்லை புத்தன் விதிக்கி தெற்கு செவிக்கி செறப் பொன தின கொல்லை உள்பட நிலம் நட பெட்டடை நஞ்சை நிலம் அன்பத்தாறு அரைமாவுக்கும் வயலூர் முளுமையும் வொடையார் திருமஞ்சன அபிஷேகத்துக்கும் அங்கறங்க வைபவத்துக்கும் அம்பலவாணர் அங்கறங்க வைபொகத்துக்கும் விட்டொம்.

ப[ந்](த்து)மா(பி) கெசுவரர் [ரகை*]

திருச்சிராப்பள்ளி தாலுகா TIRUCHIRAPPALLI TALUK

உய்யக்கோண்டான் திருமலை

Uyyakkonḍān-Tirumalai

கல்வெட்டிலும் தேவாரத்திலும் இவ்வூர் 'திருக்கற்குடி' என்று குறிக்கப் பெறும். கோவில் சுவாமி பெயர் விழுமிய தேவர் என்றும் உஜ்ஜீவநாத ஸ்வாமி என்றும் வழங்கும். அந்தக் கோவிலிலே கிடைத்த சாசனங்கள்.

சாசனம்—746]

[D. 3302-i-உய்க.

'வீரமே துணையாகவும்' என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன் கூடிய கொ விராஜகெசரி பருமரான வீர ராசேந்திர [சொழ] தெவனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கெரளாந்தக வளநாட்டு உறையூர்க் கூற்றத்துக் கருப்பூர் வெள்ளாளன கெரளாந்தக விழுப்பரையன திருக்கற்குடி விழுமியதேவர்க்குத் திருநந்தா விளக்கு எரிக்க 90 ஆடு வைத்த செபதியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வார்டும், 547 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு '5' எனக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

1 'கொ விராஜகெசரி பன்மர்க்கு' என்று வாசிக்க.

சாசனம்--747]

[D. 3302-i-௩

இந்தச் சாசனம் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை. ஆயினும் சாசனத்தின் வாசகத்திலிருந்து இது உய்யக் கொண்டான் திருமலையைச் சேர்ந்ததாகவே சொள்ளவேண்டியிருக்கிறது.

The manuscript does not specify where this inscription is found engraved. It is copied in continuation of the inscription in the Mātribhūtes'vara temple at Tiruchirāppalli. But from the tenor of the record, it appears to belong to this village.

Record dated in the cyclic year Saumya, Āḍi 21, in the reign of the Vijayanagara viceroy **Koneriraja** bearing the titles *Mahāmaṇḍalēśvara*, *Paṭṭukattāri*, *Rāya-baśavaśaṅkara*, *Kāncīpuravarā-dhīśvara*, and *Madīyāḍa-mannar-maṇavāḍīan* stating that the income from certain taxes payable to the palace were to be paid to the temple of god Viḷumiya-Nāyanār of Uyyakkonḍān-Tirumalai.

As Kōnēriraḷa was known to have been in charge of the Tiruchirāppalli-śirmai from A.D. 1488 to 1492, the cyclic year Saumya of the present record would be that coinciding with Śaka 1412.

சுபமஸ்து [I*] சுபஸ்ரீ [II*] விஜயா சுப.....சவும்
மிய ஸ்ரீ ஆடி மீ உய்க உ ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவ
றன் பட்டுக் கட்டாரி இராய வசவ சங்கற மதியா(க)[த] மன்னர்
மனவாள காஞ்சிபுறவரு(ர)தி[சு*]வர ஸ்ரீ ராச கோனேரி தேவ
மகாராச[ர*] தென்கரை ருராச கெம்பிர வளனாட்டில் உய்யக்
கொண்டான் திருமலை னாயனாற் விருமிய னாயனாற் கொயில் தானி
கறுக்கு தற்மமாக சாசனப் பட்டயம் குடுத்தபடி: தங்கள் கொவி
லுக்கு வாசிலில் (பதிந்து நடன யிரை இலாபம்.....) பதிந்து
னடந்(த)து வ[ரும*] சொ [டி*] யிரை யிலாபம் கொளுநதுக்
காணிக்கை குதிரைக் காணிக்கை னாட்டுக் காணிக்கை வினியொ
கம் கர்பூற காணிக்கை மஹோஸ்தீவ வறத்தனை அவசற வறத்
தனை காணிக்கை வறந்தினை யிதுகள் எல்லாம் அரைமனை தாங்
கள் விவரம் பண்ணி தானத்தாருக்கு.....சற்வ தானமாக
கட்டனை குடுத்தொம்.....பரிசாறகம் சுவாமி கைங்கரி
யம் னடப்பிக்கவும். யிதுகள் எல்லாம் தற்மமாக விட்டொம்.

ஹஜிதாஜிமுணம்வாணஜி வரஜிதாநுவாநுநம்
வரஜிதாவஹாரெண ஹஜிதம் நிஷுநம் ஹவெசு.

வாறனா அயறத மகா மண்டலெச்சுறவறா.....வறத்
தனை.....¹

திருச்சிராப்பள்ளி

Tiruchirāppalli

சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற குடைவரைக் கோயில்கள் இவ்விடம் உள்ளன. மலேமீது இருக்கும் சிவன் கோவிலில் உள்ள எம்பெருமான் மாத்து முதேசுவரர் என்றும் செவ்வந்தி நாதர் என்றும் வழங்கப் பெறுவர்.

சாசனம் — 748]

[D. 3302-i-க

Record dated in S'aka 1581, Parābhava, Āni 27, Saturday, trayōdaśi, Māgha, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Visva-natha Nayaka-Chokkappa-natha-Nayaka registering an order of the king permitting the five divisions of [Kaṇṁālar or Pañchālattār?] use of the privileges of elephant, double *chowries*, white umbrella, palanquin, tents, etc. when they go out in the Madurai and Tiruchirāppalli *dēśa*.

ஹிஹி ஸ்ரீ [||*] ஸாவிவாஹந ஸகாஸ்பன : தநா அயக-க்கு
மெல் செல்லா னின்ற வராஹவ ஸ்வஸுஸாஹ ஆனி மீ உயி-உ
சனிக்கிழமை திரையொதசியும் மகா நட்சத்திரமும் சுபயொக
சுபகறணமும் பெத்த சிம்ம லக்கினத்தில் ஸ்வனாத னய்க்கற்
சோக்கப்பனாத னயக்கறய்யன் அஞ்ச சாதிசஞ்சானுபூக்குமு² சாலா
சிலாசாசனம் குடுத்தபடி : மதுரை திருச்சிராப்பள்ளி உள்
ப[ட்*]ட (உ)[டு]தசத்தில் அஞ்ச சாதிமாறும் ஆனை, உபயசாம
றம், வெள்ளக் கொடை, பல்லாக்கு, கூடாற முதலான சற்வ வெகு
மானமும் தாங்கள் நடத்திக் கொள்ளுகையில் யிடைலெ அவர
வர் வறக மாருட்டமாக னடப்பித்தபடியினாலெ னம் பூற்றொத்
திரம விசாரிச்ச கட்டளை யிட்டது. ஆனை, உபய சாமறம், வெள்
ளக் குடை, பல்லாக்கு, கூடாறம் சகல வெகுமானமும் மதுரை
திருச்சிராப்பள்ளி தென்கரை வடகரை உள்பட்ட தெசத்துக்
கெல்லாம் யிந்த வெகுமானம் யெல்லாம் நடத்திக் கொள்ளவும்.
இதுவும் உபறியும்க கடையிலெ வித்தபடியினாலெ அதுவும்
வெண்டாம் மென்று கட்டளையிட்டொம். யிந்தப்படிக்கி சந்திரா

1. சாசனம் இதற்கு மேல் கிடைக்கவில்லை.

2. 'பஞ்சாலத்தார்க்குமீ' என்று இருக்கலாம்.

சித்தா ஞள்ளவரைக்கும் னடத்திக் கொள்ள கட்டளை யிட்
டோம். யிதுக்கு யாதா மொருத்தறும் பாசைகெடு பண்ணின
வன் கெங்கக் கரையலெ காராம் பசுவை கொண்ண தொஷத்
துலெ பொவான் [11*]

சாசனம் - 749]

[D. 302-i-உ

(No. 134 of 1905). [On a rock in the Mātrībhūtēs'vara temple.]
Record dated in Śaka 1599, Piṅgaḷa, Āni, in the reign of the Vijaya-
nagara king Venkatadeva-Maharaya registering the gift of land in
Pallavapuram village of Konṇal for the merit of Virappa Nāyaka,
to meet the expenses of the sacred-bath, offerings, etc. for the
malai-ttiruṇṇāl (hill-festival) of god Śēvantiś'vara (which is an-
other name of Mātrībhū'ēśvara).

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1539.

ஷஷீ ஸ்ரீ [11*] வேங்கட தேவ மஹாராயர் ஆயிவி ராஜ்யம்
வண்ணி அறாளா னன்ற செகாப்தம் துநாகுமிகு யிதின் மெல்
செல்லா நின்ற பிங்கள னுல ஆனிவரை.....விறப்ப னாயக்கற்
புண்ணிபம்.....கல்லூர் கெழவற் செவந்தினாத பிள்ளைக்கி.....
குறு[ந்-] திருந்த பெருமா[ள்*] பிள்ளைக்கி உபயம்.....செவந்தி
சுவற் சுவாரிக்கு தெவா புவனம் மலைத் திறுனாள் அபிஷேக நயி
வெத்தியத்துக்கு னிபத்தனமாக நடத்திவிக்க கட்டளை யிட்டு
யிறுக்குறபடியானுலெ அபிஷேக நயி வெத்தியம் நடத்தி வரவெ
ணும். அபிஷேக நயிவெத்தியத்துக்கு கொண்ணல் கிராமம் பல்
லவ புரத்தில் வெகு பங்கு நிலமும்விட்டோம். தாழ்வு யில்லாமல்
நடத்திக் கொண்டு காண காலத்தில் பூசை அபிஷேக னயிவெத்
தியங்கள் முதலானதும் நித்திய உணவார் மலை திருநாள் விநாயக
மாகவும் மாசத் திருநாள் அம்மன திருநாள் சபாபதி திருநாள்
யிது முதலானது னாம் கட்டளையிட்டபடி நடப்பித்துக் கொண்டு
வரவும். பூசை பண்ணுதற் குறுக்கும்¹ வாற தானத்தாற் பறி
குலத்தார் முதலான பெற்களுக்கு சகல சுதந்திறமும் னடப்பிக்
கும்படி கட்டளை யிட்டோம். ஒப்பம்

1. 'குருக்கள்' என்று வாசிக்கலாம்.

திருவேறும்பூர்

சாசனம் — 750]

Tiruverumbūr

[D. 3302-i-100]

திரு ஏறும்பேசுவரம் மலைமேல் கோவிலில் ஆணை வாசலிலே இருக்கப் பட்ட இலாசாசனம்.

At the entrance known as *Īṇai vāsal* in the temple on the hill. Record dated in Ś'aka 1307, Krōdhana, Mīna, S'ū. navamī, Friday, Uttiram in the reign of the Vijayanagara ruler **Virupaksha Udaiyar**, son of Ariyappa Uḍaiyār (**Harihara II**) registering the gift of the revenue on certain lands by the assembly, *nāḍu* of Mikkōlai nāḍu comprising the *agaram* and *uḍaiyār* of the nāḍu, in Tenkarai Pāṇḍyakulapati vaḷanāḍu, to meet the expenses of the temple of god Tiruverumbi's'vara-svāmin.

Agaram mentioned in this record would mean the *sabhas* of the brāhmaṇa villages, while the *Uḍaiyar* of *nāḍu* would mean the assemblies of the *nāḍu*. *ūr* comprised of agriculturists (*vēḷān*).

The coin *Champan-panam* is also mentioned in the record.

ஹிஷி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் அர அரிருயர விபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவராயிர கண்டன் மூவ்வருயிர கண்டன் அசுபதி..... அரியப்ப உடையார் குமாறன் விரு பாஷை உடையாருக்கும்..... செல்லா னின்ற சகாபுத்தம் தகடாள். யிதின் மெல் செல்லா னின்ற குறெதன சம்வச்சறத்து மின னாயத்து பூர்வ பகஷத்து நவமியும் வெள்ளிக் கிழமையும் பெத்த உத்திரத்து னாள் தென் கரை பாண்டிய குலபதி னாட்டு அகறம் அவர்களும் இன்னாட்டு உடையார் அவர்களும் திரு வெரும்பீசுவர சுவாமி னாயனாருக்கும் யின்னாயனார் கோயில் திருப்பணிக்கும் நெமித்து குடுத்த யெல்லையாவது: கீழ்பாற்க் கெல்லை பாடைத்தானுக்கு அடுத்த தெர்க்கு மெர்க்குக் குடுத்த[...] தென் பாறத் செல்லை உய்யக் கொண்டான் ஆத்துக்கு வடக்கு மெல்பறத் தெல்லையாவுது குணிச்சாறபள்ள விரக் கல்லுக்கு கிளக்தவடபுறத்து எல்லை காவெரி யாவத்துக்கு தெற்கு யின்னாங் செல்லைக்கு உள்ப்பட்ட நிலத்தில் பயிர் செயித நிலத்துக்கு வெலி ஒன்றக்கு காணிக்கை பதக்கு நெல்லும் வான் பயிர் செயித நிலத்துக்கு வெலி யொன்றுக்கு சம்பன் பாதிப் பணமும் புன் பயிர் செயித நிலத்துக்கு வெலி யொன்றுக்கு செம்பின் பணம்¹ கால்

1. 'சம்பன் பணம்' என்று வாசிக்க. சாசனங்களிலே இது 'வீரசம் சன் பணம்' என்றும் 'வீர சம்பன் குளிகை' என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

பணம்; இவ் வகைப்படி பெருமிடத்து கொயிலுக்கு ஷானத்தாரு பயிர்களும் னாட்டுக் கணக்குப் பிள்ளை கைய்யாலெ பயிர் செயித நிலத்துக்குக் குடி மகாசனம் தெரியப் பட்டு கொண்டு தண்டி கொள்ளக் கடவார்களாகவும். தண்டுமிடத்தில் யெத்தத் தாள்வு சொன்னால் வெண்கல மெடுத்தும் மண்கல முடைத்தும் வை ற[ா*]வி செத்தும் கொள்ளக் கடவார்களாகவும். [யிப்படிக்கி] சம்மதித்து திருப்பணிக்கி வெலி ஒன்றால் நெல்லு தூணிப் பதக் கும் வாண்ப்பயிர் நிலம் வெலி ஒன்றால் பணம் பாதியும் புன்ப் பயிர் வெலி ஒன்றால் பணம் காலும் யின்னயனாருக்கு சந்திராதித் தியர் உள்ளவரைக்கும் நடப்பதாகவும் திருப்பணிக்குக் குடுத் தொம் பாண்டிய குலத்து னாட்டு¹ மிக்கொழை நாட்டு னாட்ட வரும். இப்படிக்கி யின்னாட்டார் அருளிச் செய்யல்ப்படிக்கி சொளன் மாதெவி உடையார் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கை யெழுத்து [||*]

சாசனம் — 751]

[D. 3302-i-௨௯

திருவெறும்பீசுவரம் மலைமேல் சுவாமி சந்நிதி சாசனம்.

In the temple at the top of the hill. Mere fragment dated in the 3rd regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman**.

ஷஷி ஸ்ரீ [||*] கொ விராச கேசரி பாண்டியருக்கு ² யாண்டு முனாவது தென்கரை ராசாதி ராசன்.....[குறை எழுத்து ஜீர் ணமாய்ப் போயிற்று.]

சாசனம் — 752]

[D. 3302-i-௨௭

Another fragment dated in the 5th regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman**.

ஷஷி ஸ்ரீ [||*] கோ பிருச கேசரி பாண்டியருக்கு ² யாண்டு அஞ்சாவது தென்கரை பெற பிறம்ம தெயிவம் கொண்ட சதுற் வெத மங்கலத்து.....கொனாட்டு (தாலாகா).....³

1. 'பாண்டிய குலாசனி வள நாட்டு' என வாசிக்க.

2. 'கொ விராசகேசரி பன்மார்க்கு' என்று வாசிக்க.

3. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம் — 753]

[D. 3302-i-நகசு

சாசனம் பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.

A third fragment dated in the 16th regnal year of the Chōlja king Parakesarivarman.

ஷஷி ஸ்ரீ [11*] கொப் பரகேசரி பாண்டியனுக்கு¹ யாண்டு
யசு-வது தம்பீருனார் திருவெரும்பியூர் அனவொர்களும் திரு
வெரும்பியூர் திருமலை யாண்டாருக்கு அறசாறம் யெஞ்சயி எழ
வது செயிவிக்க படிசை.....பலவரிசித்தன்
கை எழுத்து [11*]

பேட்டை வாய்த்தலை

Péttaiivāyttalai

‘விட்டுக் கட்டி தாலாகா சமீபம் பெடை வாயி துலை’ என்ற இவ்வூர்
மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம்—754]

[D. 3302-i-ந

இது சாசனமாகத் தோன்றவில்லை; ஊரின் புராண வரலாறு போலும்.

This does not appear to be an inscription; but only some legend-
ary account of the place.

பூறுவத்தில் அறன் எண்ணப்பட்ட ருக்ஷசன் தன் ஆத்மாந்த
னிவாறணமாக னாலு செடிகளெ விறிச்சிக்கொண்டு னாலு செடி.
களெ பொத்திக்கொண்டு தபசு பண்ணிக் கொண்டு வருகையில்
அவருக்கு பிறம்மத்தியை வந்து யிருந்தது. அது விமொசனம்
ஆக வெணு மெண்ணு வெகு னாள் தபசு பண்ணி சிலா பிற
திஷ்டை பண்ண வெணு மெண்ணு நினை.....இம் மத்தியிலே
சிவ பூசை பண்ண ஆறம்பம் பண்ணி சிவ பிறதிஷ்டை பண்ணி
னான். யிது பிறதிஷ்டை பண்ணும்பொது அடியளங்களுக்கு
ஆக கொவிலுக்கு தென் பிறமும் மெல் பிறமும் கொட்டை. அந்த
கொட்டையில் ருசெந்திர சொள பெட்டை வாயித்தலை தென்
மெறக்கு சிறுது அஷ்வாறம் நிதானமாயி தெரிய வருது. யின்
னம் அந்த னாளையிலே யிறுக்குற மெல் பறத்தில் ரெண்டு பூதம்
கல் சிலைனாலே அடித்து யெ கொல் அகல[ம்*] உய கொல் பிற
மாணம் ஓசப்பு. யிதுக்கு னிற்றையம் ஆனத்துனாலே யிறுக்கப்பட்
டது வெண்டிய மகா வித[ம்*]னையும் யிறுக்கப்பட்டது.

1. ‘கொப் பரகேசரி பன்மார்க்கு’ என வாசிக்க.

சாசனம்—755]

[D. 3302-i-சு

[சாசனத்தில் நடுவே பகுதி விட்டுப்போயிருப்பதாகக் காண்கிறது.]

Record dated in the cyclic year Kilaka,...navami, Monday in the reign of the Vijayanagara ruler Vīra Praudhayarayar, son of Vīra Vijayarāya-Mahārāya registering the grant of some land to the two temples of gods, Marudīśvaram-udaiyār (which is probably a mistake for Sōmēśvaram-Udaiyār mentioned in another place of the record) and Agnīśvaram Uḍaiyār. It further states that these two temples were lying neglected for sometime previously. The place is referred to as Rājēndrachōlapēṭai in S'ūralūr-kūrṅam, a sub-division of Tenkarai Rājagambhīra-vaḷanāḍu.

The name of the ruler is evidently Vīra Praudhadeva-Maharayar.

ஹிஷி [11*] மகா மண்டலேசுவரன் அரியராயர விபாடன் பாஷைக்கி தப்புவராய கண்டன் கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதவன் மூவர[ச*]பிற கண்டன் எம் மண்டலமும் கொண்டுறுளிய விர விசையறையர் மகாறாயர் குமாறன் விற பூற வுடய றையர்¹ பிறித்திவி ருஜியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாலி வாகன சகாபுத ஸ்ரீ சூ.....கிலக ஸ்ரீ பினனாயது ஆட மாசத்து² நவமியும் சொம வாறமும் பெத்த சுப தினத்தில் தென் கரையில் ரா[ச*] கெம்பிற வளனாட்டில் குரலூர் கூத்தத்தில் ராஜேந்திர சொள பெட்டயில் எனகற சொள தெவர்³ பிறதிஷ்டையான சொமேசுவர முடையாருக்கும் அக்கினிசுவர முடையாறுக்கும் வக்[கி](கு)ணிசுவர முடைய னாயனார் கொயில் னாயனார் னம்பி யார் திரு அக்கினிசுவர முடையாருக்கும் உதக பூர்வகமாக பூதான சாதனம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது: யெங்கள் னாய னாற் மதுராங்க னயினா⁴ அவற்களுக்கு பின்பு முதலாக கொயிலும் யிருந்தட்டய பாவி கடந்து யிப்பொழுது கொயிலுக்கு உடையவரும் பிறதிஷ்டை பண்ணி திருப்பணியிம் உண்டு பண்

1. அரசன்பெயர் பிரவுடதேவமகாராயர் என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'மீனநாயற்று அபரபகூத்து' என்பதுபோல் இருக்கலாம்.

3. 'நிகரிலி சொழ தெவர்' என்றோ 'ராஜேந்திர சொழ தெவர்' என்றோ இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'மதுராந்தக நாயனார்' என்றிருக்கலாம்.

ஊகயில் யிந்த மறுதீசவற முடையார்¹ அக்கினிசவற முடையார் ரெண்டு கொவிலுக்கு காடு கண்ட நிலமாவது பதினாயிரம் மாநிலம் சறுவ [மானிய*]மாக விட்டு கல் வெட்டு பொட்டபடியினாலே ஆசந்திருந்த க ஷாயியா[க*] நடக்குபடியாக செய்தோம். வடக்கு வாசிலும் செவ் னடந்து தென்றும் செய்திவித்தார். பதினாயிரம் மாநிலமும் அனுபவம் செய்து முடையாரு திருக்கலியாணம் முதலானது னடப்பிக்கவும். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதா மொற்றத்தரும் அழிவு நினைத்தவன்.....²

ஸஹிதா வரஹிதா வா யொஹரெக வஸுநாரா |
வஹிதா வஹிதா வஹிதா வஹிதா வஹிதா

சாசனம்—756]

[D. 3302-i-௭]

மேற்படியில் வடக்கு வாசலிலே இருக்கப்பட்ட சாசனம்.

In the same village. At the northern gate-way. Record stating that 10051 13/16 *vēli* of land was the *Tiruvīḍaiyāṭṭam* land of the temples of gods Sōmēs'varadēva and Agnīs'varadēva at Pēṭṭai-vayitulai in Rājagambhira-vaḷanāḍu.

ருச கெம்பிற சொ(ல)ள வள[நாட்டு*] பெட்டை வாயி துலையாற் ஓடையாறனரும் சொமேசுவர தெவருக்கும் அக்கினிசுவர தெவருக்கும் திருவிளையாட்டு நிலமாவது ஒத்தை செறகு நிலம் யாவத்தும் குப்பய்ய நாயக்கன் கழிவுச்ச நிலம் யாவத்தும் கண்டகம் மதருகை ஷபடி-ம் விட்டும் ஆடல் பாடம் உண்டு பண்ணபடியினாலே யிதற்கு யாதொருவன் அழிவு நினைத்தாலும் காசியிலே காரும் பசுவை கொண்ண பாவத்து பொவாற்கள். இப்படிக்கி விற செங்கியன் எழுத்து. மதிநாயக உடையார் எழுத்து. விசுவநாதன் யெழுத்து. காஞ்சிபுற வறதப்பன் ஓப்பம். இப்படி சுப்பநாதன் [||*]

சாசனம் — 757]

[D. 3302-i-௮]

Record dated in the 7th year [125th day] of the reign of Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Rajarajan Rajendracholadeva registering the assignment of certain income of the *chettis* (merchants) of Rajēndrachōlapēṭṭai to meet the expenses of *Havirbali* and *archana* to god Mahādēva of the village.

1. 'சொமேசுவர முடையார்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

2. பூர்த்தியாக இல்லை.

ஹூஷி ஸ்ரீ [||*] கொப் பரகேசரி பற்மான[ரான](ந்த) உடையார் யிருஜ ருஜன் ருசேந்திர சோள தேவருக்கு யாண்டு எ-வது கொனெறி மெயிக் கொண்டான் சொளருச வளநாட்டில் ருசேந்திர சோள பெட்டையில் செட்டிகளுக்கு தங்கற்ல காலற் கூலி கொலற் கூலி என்று வர கூலி உள்பட கூடுதல் கொண்டு தங்கள் ஊரில் ஸ்ரீ மதுரை தெவர் உடையாறவர்கள் மகா தெவருக்கு அவிஸயி அற்ச்சனை தெவருக்கும் திருக்கோயில் திருப்பணிகளுக்கும் வெண்டும் செயித தருவை திருப்பளலை [ஷை]¹கீழ்வாளுததல பானதளுதல் செய்யத் தருள கட்டளை யிட்டது. எ(ளு)[ளா]வது னுள் னூத்தி இருபத்து ந்து ருளல்²திரு வாயி மொளுநதறுளாதி திருமுகம் உஷதாறும் செயிதருளன திரு முகப்படி வறலார் சொல்லரிட்ட கட்டளை திருமுகம் [||*]

[சிங்கவாதம. ஒப்பம் என்று தொணப்படுகிறது.]

சாசனம்-758]

[D. 3302-i-க

வெட்டு வாய்த்துலை நடு கல் குத்துக் கல்லில் இருக்கும் சாசனம்.

On a stone set up at Vettuvāyttulai. This simply gives the width of the three vents.

வடக்கு கண் அகலம் அடி யச. தெற்க்கு கண் அகலம் அடி யச. நடுக்கன் அகலம் அடி யஉ.

சாசனம் — 759]

[D. 3302-i-ய

வெட்டுவாய்த் துலை சாசனம்

At Vettuvāyttalai. A damaged record dated in the 20th regnal year of the Chōla king [Tribhuvana] chakravartin **Kulottunga choladeva** (III), 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya', probably registering the number of villages to be irrigated from the supply of water through the channel and the water-level to be maintained.

1. 'ருஷ' என்பது போன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'யாண்டு எழாவது நாள் நூற்றிருபத்தைந்தினால்' என வாசிக்க.

ஹவீ ஸ்ரீ [||*] சக்கிரவர்த்திகள் மறுன பாண்டியாமுழ மத்
தும் கொண்டறுள்ள¹.....ஸ்ரீ குலொத்துங்கச் சொள
தேவருக்கு யாண்டு உய ஆவது ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொள தெவர்
யாண்டும காலத்தில் பெட்டைதுலை வாயித்தலைக்கிமெற்குக் கொட்
டீர் கொத்தமங்கு மங்கலத்துக்கு யறண்டு செ[த்*]திக்கி வெட்டு
வாயி கட்டு யித்தலை.....ராத்தியம் கடமையிந்த வாயித்தலை பாச்
சல் வெட்டு வாயித்துலைக்கி கிழக்கு திறுசிற ருக்ஷசன் கொட்டை
வரைக்கும் கிரமம் கூயசு கொட்டை ஆதி குளம் ஈயஉ கொடை
கொனாட்டு கிரமம் ஈயஉ பாரை மெல்.....வொன்பது வரி
சையில் கட்டியிறுக்கப்பட்டது.....எட்டான் வரிசை அனுமந்
தன்.....அது அதிகமானால்.....வ, ௨, முக்
கால்,.....கிறுது. [அக்ஷரம் பழுது போயிருக்கிறது.]

சாசனம்-760]

[D. 3302-i-யக

Record dated in S'aka 1608, Parābhava, Chittirai in the reign
of the Madurai Nāyaka ruler **Ranga Krishna Muttu Virappa
Nayakar-ayyan**, a descendant of Vis'vanātha Nāyaka, stating that
the agent to the ruler repaired the head-sluice of the channel which
had been originally constructed by the Chōḷa monarch and which
had fallen into ruins. It also states how the bund was to be protec-
ted in times of floods.

ஹவீ ஸ்ரீ [||*] விஜயா[ப்*]யுதய சாலிவாகன சகாப்த்த (ஸ்ரீ
தசுராஅ-க்கு மெல் செல்லா னின்ற பருபவ வறுஷம் சித்திரை
மீ ஸ்ரீ விசுவனாதனாயக்கற் வங்குஷஷூற் ரேங்க கீ[ரு*]ஜு முத்து
விறப்ப னாயக்கறய்யனவர்கள் காரியத்துக்கு கற்த்தருன ஓகநதாச்
சியா பிள்ளை அவர்கள் சொழன் கட்டி விச்ச வாயித்தொலை சிற்
ணமாய் பொனத்துனாலெ னுளது னாயக்கறவர்கள் உத்தாறமாயி
கட்டிவிச்சொம். அப்பொ வாயித்தொலை மணியம் திருமலனாத
பிள்ளை. ஒன்பதாம் கல் வரிசையில் அனுமாற். அதில் முக்காலாறு
அது ற மெல் வன்தால் உக பெறனை. யெட்டுப் பட்டிக் கீழ்
திறனை அது வரைக்கும் வந்தால் மறம் பொட்டு பத்திரப் படுத்து
குறது. இப்படிக்கி ரேங்க கிறுஷு முத்து விறப்ப னாயகறய்யன்
கட்டளைப்படிக்கி கல் வெட்டு [||*]

1. 'மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளிய' என்று
வாசித்த.

மேலப்பளூர்

Mēlappaḷūr

சாசனம் — 761]

[D. 3302-i-௩௩

அவ்வூரில் உள்ள சிவன் கோவிலில் எழுதியிருப்பது போலும். இதன் பிரதி தமிழ் நாட்டிலே பல இடங்களிலும் கிடைக்கிறது. திருத்தமான பாடத்துக்குப் பின்னால் நெ. 802 சாசனத்தைப் பார்க்கவும்.

Probably on the walls of the S'iva temple in the village. The record is one of the copies of the famous inscription of the Vijaya-nagara king **Krishnadevaraya-Maharaya** found in several places of the Tamil country. The copy of the record found at Punjai, collated with those found at twenty other places has been edited in the *Epigraphia Indica*, Vol. XXV.

[For the correct reading of a similar record vide No. 802 below.]

ஷீஷி ஸ்ரீ [||*] விஜயாபுதய ஸாஸ்வாகன சகாபுத வருஷம்
கூசாநயக-க்கு மெல் செல்லா னின்ற யீசுவர பிலவங்[க*] சம்
வத்ஸரம்.....

ஹமஸ்தும சிறச்சம்பி சண்ட சாமற ராஜதே ।
திறைலொகிய னகராம்ப முலஷ்டம்பாய சம்பவே ॥

ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் அரியராயர விபாடன்
பாஷைக்கி தப்புவரறாயர கண்டன் கண்ட னாடு குடாதான்
தெகரிண திக்கு.....ஸ்ரீ விறப்பிறதாபன் ஸ்ரீ விந கிறுஷ் தேவ
ராய மஹாராயர் சொள மண்டல சமஸ்தான முதலானங்களிலெ
விஷ்ணுஸ்தான சிவஸ்தான முதலான தெவஸ்தானங்களிலே
சொம குல வரி புராவரி அரபெத்து உரண்டானது எல்லாம் திரு
வைப் படித் தினம் தற்ம்ம சாசனம்.....ராயஷி விசைய
னகறத்திலும் பிறப்பட்டு பூர்வம் முதலாக உதையகிறி க்தமும்
இரிசிக் கொண்டு திருமலை.....ருகுத்த ருபனையும் பிடித்திக்
கொண்டு விணிக் கொட்டை விட னகற அறசனக் கொண்டை
கொண்டை கொண்ட னாடு கொண்ட னாடு கொண்ட பள்ளியும்
வெனார் புற முதலான தற்கங்களும் இரிசிக் கொண்டு பிறதாப
றுத்திற கெசபதி குமாறன் விறபறச்சினையும் முரிச்சி பொட்டு
பிறதாப ருத்திற கெசபதி பிறதான சனு சிற சலூறனு மல்லுகா
ற்சன சன்னதியில் னிச்சயம் பண்ணிக் கொண்டு யிவ்லூற் றாய
ஹ் மருமிசுற றாயனாறுக்கு..... அமுது படி அங்கறங்க
வைபவங்களுக்கு ஹலாயிரம் பொன்னுலெ நிலம் லிட்டொம். யில்

ஆற் கழணி முதலானதும் மடிவங்காலுக்கு கிழக்கு கூடின னில
மும் ஓடைக்கால் தொப்பும் சற்வ மான்னியமாக விட்டு இன்னாய
னாறுக்கு அங்கறங்க வைபொகமும் னடக்கக் கட்டளை யிட்
டொம்.

ஸஹிதா விமுணம் வுணஜம் வரஹிதாநுவாருதம் |
வரஹிதாஹாரண ஸஹிதம் நிஷிதம் ஹவெசு ||

சாசனம் — 762]

[D. 3302-i-௩௪

A damaged and incomplete record. Mentions **Rajakesari** and **chakravartin Sundara Pandyadeva**, 7th year, Mina, S'u.....and **Paṅguni 16**.

ஹிதா ஸீ [||*] கொ பிராசகேசரி பாண்டியருக்கு 1சக்கறவற்த்
திகள் சந்தர பாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு எ யெருவது மின
யைத்து பூற்வ பகஷத்து பங்குனி மீ யசு உ தென் கரை ராசாதி
ராசன் ராச கெம்பிற வளனுட்டு....

[இதன் மேல் காரை. எழுத்து அகப்படவில்லை.]

சாசனம்—763]

[D. 3302-i-௩௮௨

Damaged record copied corruptly. Seems to refer to the 10th regnal year of **Rajakesarivarman** 'who was pleased to destroy the ships at Kandalūrśalai' registering the gift of some land to the **S'iva** temple.

ஹிதா ஸீ [||*] காந்த ராசாக்கள் சகலம்.....வத்தி சொழ
ராச கேசரி பாண்டியருக்கு 2 யாண்டு பத்தாவது ஐ ஸீதய.....
மெலப்பளு கிறுவாளந்தாரான திருவானத்தி உடையார்... ..யை
னாறுக்கு.....திறத்தாரையும் தந்தி பதராடுனா மிதுமது மனப்
பள்ளி தழைய விட்டான் பள்ளி இவ்வூர் கிழக்கு வாயுனாம மத்த
நிலமம் பொகவாம மத்துக்கு தெற்கு மருவிலி பத்த பெரினான்
தி எல்லையுள்ளகப்பட்ட நிலம் உண்ணலமும் அவிதரி விரணயும
தந்தொம். சந்திராதித்தற் வரைக்கும் அனுபவிக்கக் கடவார்க
ளாகவும். ஓ...

1. 'கொ விராசகேசரி பன்மார்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும். சாசனம் சரியாக விளங்கவில்லை.

2. 'காந்தனூர்ச்சாலைக் கல மறுத்தருளிய கொவிராசகேசரி பன்மார்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும். சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப் பட்டிருப்பதால் அதன் திருத்தமான பாடம் காணமுடியவில்லை.

வேலூர்

Vēlūr

சாசனம்—764]

[D. 3302-i-2A

தேவஸ்தானத்தில் உள்ள குத்துக்கல் சாசனம்.

On a stone set up in the temple. Record dated in the 13th regnal year of Tribhuvana chakravartin Sri Rajadeva. Seems to register the grant of certain levy on the agricultural land of the village, both wet and dry, to meet the expenses of the worship, offerings and special festivals to the god.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] திறுபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ஹ்வி தேவர் அவர்களுக்கு யாண்டு நய-ஆவது வடகரை ஸாதி ஸசன் விர வல்லாள ராய தெவரவர்கள் குமாரன் வெங்கடபதி ராயர் அவர்கள் ஸ்ரீ மதிரெசுவரமுடையாருக்கு திருக் கல்லியாணம் திருத் திருவிழாவுக்கும் நித்திய பூசைக்குமாக இன்னாட்டில் குடிகள் நிவந்தம் பண்ணது செயி-க ஒன்னுக்கு நெல்லுத் தூணி பதக்கும் புஞ்சை கெவிறு செயி-க ஒன்னுக்கு பணம் காலு புன்றபயிருக்கு செயி க-க்கு பணம் காலு. யிவிதம் நிபந்தம் செயிதொம். இப்ப டிக்கி தானத்தார் பெ[ர*]ரால் பண்டாரி முதல்க் கொண்டு தண் டும் விடத்தில் வெணங்கல மெடுத்து மண்ங்கலமொடைத்து வைராவி சத்து வாங்கலாகவும் கட்டளை இட்டொம். யிந்த தற்மம் சந்திராதித்தர் உள்ள வரைக்கும் நடவதாகவும். யிந்த தற்ம்மத் துக்கு அகிதம் நினைத்தவன் காசிலெ காராம் பசுவை கொன்ற தொஷ்த்துலெ பொவானாகவும். இப்படிக்கி குப்பய்யன் எழுத்து. விறய்யன் எழுத்து. முத்துராமன் எழுத்து. வாயுனாதன் எழுத்து. னாகமயன் எழுத்து. சாதாறணன் எழுத்து. வயித்தினாதன் யெழுத்து. ஒப்படி.

ஸ்ரீரங்கம்

Srīraṅgam

திருவரங்கம் என்றும் அரங்கமாநகர் என்றும் பலபடியாக இலக்கியத்திலும் பாசரங்களிலும் புகழப்பெறும் இவ்வூர் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களுக்குப் புனிதமான திருப்பதி. இங்கே அரவிணைப் பள்ளியில் அறிதுயில் அமர்ந்திருக்கும் எம்பெருமானை ஆழ்வார்கள் பலரும் பாடிப் போற்றியிருக்கிறார்கள். வைஷ்ணவ ஆசாரியர்கள் பலரும் இங்கே எம்பெருமான் சேவை புரிந்து பல திருப்பணிகளைச் செய்திருக்கிறார்கள். வைஷ்ணவர்களால் 'கோயில்' என்று பத்தியோடு குறிக்கப் பெறும் இங்கே நாள்தோறும் எம்பெருமான் திருவிழா நடைபெறும். இதனாலே இவ்வூர் அடங்கிய பிரதேசமே 'விழாவற வீதி வளநாடு' என்றும் 'நித்யோத்ஸவ வீதி வளநாடு' என்றும் வழங்கப் பெற்று வந்திருக்கிறது.

[D. 3355-க

சாசனம்—765]

ஆரம்பத்தில் ஏடு போயிருக்கிறது. அதனால் இது எந்த இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்பதும் யார் காலத்துச் சாசனம் என்பதும் விளங்கவில்லை.

The leaf containing the beginning of this inscription is lost in the original. As such it is not known to which period the record belongs. Seems to register the gift of 7 *vēli* of land (5 *vēli* wet and 2 *vēli* dry) in Kaṅgayampēṭṭai to meet the expenses of curd-rice offerings to god S'rirāṅganātha daily and on the special occasion when the deity was taken to a maṇḍapa on the second day of the Tai festival.

[Vide No 787 below.]

.....காங்கயம் பெட்டை ஊர் நான்கெல்லைக் குளப்பட்ட நஞ்சை நிலம் ௫ வெலி புஞ்சை நிலம் ௨ வெலி ஆ நிலம் ௭ வெலி. யிந்த நிலம் யெழு வெலியும் யென்னு ய உபயமாக நாள் தொரும் ரெண்டு தளிகைத் ததியொதனமாக பெருமாள் அமுது செய்தருளவும். இந்த ஊருலெ வறுஷத்துக்கு ஒரு னுள் தைத் திருஞள் ரெண்டார் திருஞள் திருத் தொப்புலெ யெரி அறுளி சிரப்புக்காக முப்பது தளிகை அமுது செய்தருளவும் கட்டளை பண்ணிக் குடுத்த இந்த ஊர் நான்கெல்லைக்குளப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செயித் திருத்தி மத்தும் உண்டான சகல சமுதாய பிறுப்தியனும் யிந்த ஊரிலெ குடி உள்ளதும் சறுவ மானிபமாக ஆசந்ரிராற்க ஷோயியாக பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் அனு பவித்துக் கொள்ளும்படிக்கி னான்கெல்லைக்குப் திருவாழிக் கல்லு னாட்டி. குடுத்தபடியினலெ யிது வெ தற் ட சாகனமாக நடத்தக்கட வதாகவும். இந்தக் கட்டளை பண்ணின விங்கி செட்டியார் றுமா னாக கூ(ட்)டத்துக்கு னுள் ஒண்ணுக்கு பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் அமுது செய்தருளின தளிகை ரெண்டிலும் திருத் தொப்பில் அமுது செய்தருளின தளிகை மப்பதில் விட்டம் விளர்நாடு நாலுலெ ஒண்ணுச் சந்திராதித்தான் வரையும் கட்டளை நடக்க விடவதாகவும். உ

சாசனம் —766]

[D. 3355-உ

இரண்டாம் பிராகாரம் சேனை முதலியார் கோவில் பின்புறம் மதிலிலே உள்ள சாசனம்.

(No. 258 of 1930). On the west wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the second *prākāra* of the Rāṅganāthasvāmin temple. Record dated in Ś'aka 1446, Tārāṇa, Ādi, Śu. pañchamī, Wednesday, Uttiram, corresponding to A.D. 1524, July 6, in the reign of the Vijayanagara

king Krishnadeva Maharaya registering an order of the king to his *pradhāni* Timmaras'aiyan, making a gift of the village Tanḍān-kurai as *tiruvīḍaiyāṭṭam* to the temple, for offerings to the deity and for feeding devotees in the Rāmanujakūṭam.

சாலீவாகன சகாப்தத்தம் துசாசனம். யிதின் மெல் செல்லா நின்ற தாறண ஓட ஆடி மீ பூறுவபஷத்து பஞ்சமியும் புத வாச றமும் பெத்த உத்திர கஷத்திரத்து னாள் ஸீமன் மகாருஜாதி ருஜன் ருஜ பறமெகவற ஸீ விரப்பிறதாப ஸீ விர கிறுஷ் தேவ மகாருயர் பிறதானி கிம்மறசய்யனுக்கு பொலியிட்டு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: பெருமாளுக்கு தம்முடைய அவசறக் கட்டளை நடத்துகைக்கி தாம் திருவிளையாட்டமாக விட்ட [த](உ)ண்டாங் குறை கிராமம் ஒண்ணுக்கு னாலு பா[ங்]டு ரைக் கெல்லைக்குள் பட்ட¹ சகல சமுதாயமும் சி(வ)[ரி]பண்டாரத் திலெ கண்டு கொண்டு பெருமாள் அமுது செய்தருளும் தனிகை க-க்கு கட்டளை திருவரங்கத் தேவனால் அமுதுபடி அரி பதக்கு பருப்பு ஒழக்கு நெய்யமுது ஒழக்கு னாலு கறியமுது தெங்காய் பழமுது கரும்புக் கட்டுச் சம்பாறம் எரி கரும்பு உள்பட இந்தக் கட்டளையில் தம்முடைய அவசறமாக நாள்தொறும் னாலு தனிகை வைத்தியம் அமுது செய்திதருளி விட்டம் விளுக்காடு நாலு லொண்ணுக்கு ஒரு தனிகை பிறசாதமும் கந்தாடை ருமானுசய்யங் காருக்கு ருமானுச கூட்டத்துக்கும் தம்முடையபெறலெ கந்தாடை ருமானுசய்யங்கார் செய்விக்குறது தொண்டக் கட்டளைக்கும் ஆசந்திராற்க ஸூரியாக நடக்கக் கடவதாகவும் [11*]

சாசனம்—767]

[D. 3355-ந

இதவும் ஷ சாசனம் இருந்த இடம்.

(No. 11 of 1939). At the same place.

Record dated in Ś'aka 1590, Kīlaka, Tai, Śu. trayōdaśi, Sunday, Rōhiṇi, corresponding to A.D. 1669, January 3, registering the gift of gold by Muddirai Rāman, son of Aḷagiya ś'inga, a ś'ūttōda ś'rivai-shṇava of the Ś'rivatsa-gōtra, for providing some offerings to god Raṅganātha when the latter halted at the stone-platform which he had built in the Chitra-maṇḍapa of the temple.

1. 'தண்டாங்குறை கிராமம் ஒன்றுக்கு நாற்பார்க்கெல்லைக்குட்பட்ட'

என்று வாசிக்க.

சாலீவாகன சகாப்தம் தஞ்சாவூர் யிதின மெல்ச் செல்லா நின்ற கீலக ஸ்ரீ தை மீ பூறுவ பக்ஷத்து திரயோதசியும் நாயத் திக் கிழமையும் பெற்ற ரொகிணி நக்ஷத்திரத்து னுள் தென்கரை பாண்டிய குலசாலி வளநாடு வ்ளாவரை வீதி வளநாடு¹ திருவ றங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டா ரத்துக்கு ஸ்ரீ வச்ச கொத்திரத்து சாத்தாத வைஜைவர்களில் அழ கிய சிங்கன் புத்திரன் முத்திர ராமநென் தெண்டம் சமற்பித்து பொலியிட்டு சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி ; சித்திர மண் டபத்தில் அடியெ னுபயமாக னுன் கட்டிவித்த கருங்கல்லுக் குரட்டில் ஆடி மாசப் பிறப்புக் க[ட்ட]ளைக்கி நம் பெருமாள் யெறி அறுளிகியில் அமுது செய்த பிறசாத வகைகளுக்கும் சரசு வதி பூசைக்கி கருகூல நாச்சியார் அமுது செய்த பிறசாதத்துக் கும் இந்த வகையார் பிறசாதம் விலைக்கி ஸ்ரீ புகு பு-க்கு பொலி யிட்டு விட்டது : வடகரை மழநாட்டில் கீழெழுமரியில் பெருங்கா ளுருக்கடுத்த மழவ நல்லூரில் விட்ட[செய்]க்கு காணும் துகம உ அய ள க்கு ஸ்ரீ புகு பு. இந்தப்படிக்கி பொலியிட்டு சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண் டாரத்துக்கு அடியென் வைஜைவர் முத்திர ராமநென். இந்த சிலாசாதனம் யெழுதின நன்மைக்கிக் கொவில்க் கணக்கு ஸ்ரீ நெங்க னாறுயண [பி](வி)ரியன் யெழுத்து. யிதுக்குண்டான விட் டம் விளக்காடு புத்திர பாறம்பரியமாக புறக்கக் கடவனாகவும்[||*]

சாசனம் — 768]

[D. 3355-ச

இரண்டாம் பிராகாரம் சேனை முதலியார் மதிலிலே இருக்கப்பட்ட சிலா சாசனம்.

(No. 265 of 1930). On the east wall of the same shrine., Record dated in Saka 1445, Subhānu, Tula, ba. saptamī, Thursday, Ārdra, corresponding to A.D. 1523, October 1, registering a gift of land at Nanniyūr (Ninriyūr) by Maṇalūr-pillai Appayyan for the celebration of the Śrī-Rāmanavami festival in the temple. The land had been granted to the donor by the Vijayanagara king **Krishnaraya** in the year Bhava, as one of the *daśadānas*, on the occasion of the conse- cration of the temple-car.

1 'பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விழாவறு வீதி வளநாட்டு' என்ற வரிச்சு.

சகாப்தம் தசாசுரு யிதின் மெல் செல்லா நின்ற சுபானு
 ஸ்ரீ அற்பிசி மீ அபறபக்ஷத்தில் சப்தரியும் புதன் கிழமையும்
 பெற்ற திருவாதிரை நக்ஷத்திர(மும்)[நாள்] ஆத்திரெய கொத்தி
 ரத்து ஆபஸ்தம்ப குத்திரத்து மணலார் பிள்ளை அப்பய்யன்:
 யெனக்கு முன்னாள் பெருமாள் பவ வறுஷம் மாசி மாசத்தில்
 கீறலூராயர் திருத்தெர் பிறதிஷை காலத்திலே தச(ஸ)தானத்
 துலெ நன்னியூரிலே ராச விபாடு நாலரை நிலமும் திருவரங்கம்
 திருப்பதி விக்கிறம் சொழன் திருவிதிக்குளெ தெற்கு வட துண்
 டத்தில் திருவடிச் சாயையில் மனை ஐ-லும் பூதானமாக திருவிளம்
 பற்றிகையில் இந்த மனை நீங்கலாக நிலமரையும் ஸ்ரீ ராமநவமிக்கி
 நலந்திகள் நாரூயண¹ மண்டபத்துக் கெளுந்தருளி திருமஞ்ச(ல)
 [ன]ம கொண்டருளி அமுது செய்த தளி நக உயெ; சுதியன் ஈ;
 அதிறசன் ஈ; யெள நீர் பானகம் சுருள முது சாத்துப்படி யிதுண்
 டான வறுஷம் தொரும் சந்திர சூரியன் வரைக்கும் நடக்கக் கட
 வாராகவும். உ

சாசனம்—769]

[D.3355-ரு]

இதுவும் ஷை சாசனம் இருந்த வீடம்.

(No. 266 of 1930). [On the east wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the second prakāra of the temple]. Record dated in Ś'aka 1452, Vikriti, Chittirai, Ś'u. trayōdas'i, Sunday, and Hasta, corresponding to A.D. 1530, April 10, in the reign of the Vijayanagara ruler Achyutadeva-Maharaya registering the gift of the annual income from the village Vayiruchi in Ś'ēla-nāḍu, a sub-division of Kunrattūr-chāvaḍi by a certain Timmaras'a alias Krishṇarāya-Nāyaka, son of Daṇḍu Obalaras'a, for daily offerings in the temple.

அச்சுத தேவ மகாரூயர் பிரிதிவி சாம்பிராச்சியம் பண்ணி அறு
 ளாயி னின்ற சகாப்தம் தசாசுரு¹ உ. இதின் மெல்ச செல்லா நின்ற
 விக்குறிதி ஸ்ரீ சித்திரை மீ பூறுவபக்ஷத்து திரயொதசியும் நாயத்
 துக் கிழமையும் பெற்ற அஸ்த நக்ஷத்திரத்தி னாள். பெருமாள்
 ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர்க்கு தண்டொபளாஅறசன்² புத்திரன் திம்ம

1. காவிரியிலே வெள்ளம் வருந்தோறும் இந்நகருக்கு ஏற்படக்கூடிய
 அபரயத்தைத் தடுத்து நகரைக் காப்பாற்ற வகை செய்த பெருமை வாய்ந்தவர்
 லந்திகழ் நாராயண ஜீயர்.

2. 'தண்டு ஒபளரசன்' என்று வாசிக்க.

ருசன் கிறுஷ்ணனாத நாயக்கன்¹ உபையமாக பொலி வெட்டுக்குச்
 செத்த தன் ஊர்ச்சாவடியில்ச் செல்லும் சிலாநாட்டில் வைரோசி²
 கிறுமம் க-க்கு ரெகை பொன் உா. பு. பொலியிட்டக் கட்டளைக்
 காக நாள் ஒண்ணுக்கு அமுது செய்த தளிகை ச-க்கு ஸ்ரீ க-க்கு
 னாள் நாகூயடு-க்கு தளிகை தூசாகூயடு-க்கு தளிகை க-க்கு சக்கி
 றம் பு க. ஆ. ஸ. ஸாயசு. யிதுவும் அமாவாசிய தொரும் அமுது
 செய்யக் கட்டளை பொரியமுது உசள-க்கு பு. ரு வெல்லம் செர்
 உடு-க்கு பு. முளகு னாளுக்கு பு உ. சீறகம் பலம் னு-க்கு புனு.
 தெங்காயி ஈ வாழப்பழம் உா-க்கு பு ? ஹ. அதிரசம் உா-க்கு
 பு. கூ. வடை உா-க்கு பு ச. சுகியன் உா-க்கு பு ரு. ஆ. ஸ. க. பு.
 ரு. அடைக்காய் அமுது உட-க்கு பு உ. பாக்கு பலம் உடு-க்கு
 பு உ. தளிகை ரு-க்கு பு ரு. ஆக ஸ. ந. பு. க. ஆ.
 ஸ்ரீ க-க்கு ஸ. ந. ஸ. பு. உ. ஆ. ஸ. ஈ. அ. ஸ. பு. உ. தொப்புக்கட்
 டளை தளிகை னாற்பதுக்கு ஸ. ச. பு. வெச்சமு(த்)து கூன் சய-க்கு
 ஸ. க. பு. அ. அதிரசம் உா-க்கு பு கூ. வடை உா-க்கு பு ச. சுகி
 யன் உா-க்கு பு ரு. பொரியமுது கலத்துக்கு பு உ. வெல்லம் சம்
 பாறம் தெங்காயிப் பழம் பானகம் வடப் பருப்பு சந்தனம் படி
 உடு. இந்த வகைக்கு பு உ ? அடைக்காய் அமுது உா-க்கு பு க.
 ஆக ஸ. ஈ. பு. அ-க்கு ஆ. ஸ. உா. பு ? கிறுமம் ஒண்ணுக்கு ஸ்ரீ
 பண்டாரத்தில் யிர்தர் பொலியிட்டக் கட்டளைப்படியாலெ அவா
 னும் நடக்கக் கடவாராகவும். இந்தப் பொலியூட்டுக் கட்டளை சந்
 திர சூரியாள் உள்ள மட்டுக்கும் நடக்கக் கடவதாகவும். உ

சாசனம்—770]

[D. 3355-க

இரண்டாம் பிராகாரம் சேனை முதலியார் பிரதக்ஷிணம் மேட்டு உறை
 யூர் நாச்சியார் மதிலில் இருக்கும் சாசனம்.

(No. 103 of 1939). [On the west wall of the *pagal-pattu* maṇḍapa in the second prakāra.]

Record dated in Śaka 1496, Āṅgīrasa, Āvaṇi, S'u. [dvitīyaḥ], Thursday and Uttiram in the reign of the Vijayanagara king [Sriranga]deva-Maharaya registering the gift of land by Rāyasam Tirumalaiyyan, son Tiṇmappar of the Gautama-gōtra and belonging to Anumankurichchi, for providing offerings to the god.

1. 'கிருஷ்ணராய நாயக்கன்' என்று சாசன இலாகாவின் வரித் திருக்கிறார்கள்.

2. 'குன்றத்தார் உசாவடியில் செல்லும் செலநாட்டில் வயிருசி' என்று வாசிக்க.

The Epigraphical report gives the Śaka date as 1494, with the week-day as lost, when the corresponding English date would be A.D. 1572, August 10, which was a Sunday and not Thursday as given in the record.

ஷஷி [11*] ஸ்ரீமன் மகா ருசாதி ருச ருச பறமெசுவற ஸ்ரீ
வீரப் பிறதாப [ஸ்ரீரங்க*] தேவ மகாரூபர் சகாப்த்தம் தசாகயிசு¹
இதின் மெல்ச செல்லா நின்ற ஆங்கிறச ஸ்ரீ ஆவண மீ பூறுவ
பகஷத்தில் குறுவாறமும் பெற்ற உத்திர நகஷத்திரத்து னாள்
தென் கரை பாண்டிய குலசானி வளநாட்டு விளாவர வீதி வள
நாட்டு ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அனுமக்
குறிச்சி கவுதம கொத்திரத்தில் ஆசலாயன குத்திரத்தில் (த)ரு
[க்*] சாகாத்தியாயியான திம்மப்பய்யர் புத்திரன் ருயசம் திரு
மலையனென் தெண்டம் சமற்பிவித்து பொலி விட்டு சிலாசாத
னம் பண்ணிக குடுத்தபடி: அடியெனுடைய உபயமாக பெரு
மாள் ஸ்ரீ நங்கனாத தெவருக்கு அமுது செய்தருளப் பிறசாதத்
துக்கு திருவிளையாட்டமாக வெம்பாறு னாட்டுச்சீமையில் கிருமம்
க-க்கு நாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை
திடர் மத்தும் உண்டான சகல பிரபுத்தியனும் உள்பட ரெகைப்
படிக்கி லெக்கம் ஸ நாஉய பு. இந்தக் கிருமம் க-க்கு.....றையம்
ஸ நாஉய. பு. தும் நாள் தொரும் பிறசாதம் பூற்றை பாத்திரம்
தளிகை ச-லும் சந்திராதித்தாள் வரையும் நடக்கக்கடவதாகவும்.
இதுக்கு விட்டம் விளுக்காடு நாலத் தொன்றுக்கு வரும் தளி
கைக்கு விவரம் குட்டிக் குடுத்த நாச்சியார் கொவில் சிய்யர் அழ
கிய மணவாளப் பெருமானுக்கு பிறசாதம் நாழி; நம்பியளலெ பரமீ
பதிக்கி பிறசாதம் நாழி; சுப்பனுக்கு பிறசாதம் நாழி; ஸ்ரீநிவாச திம்
மப்பனுக்கு பிறசாதம் நாழி; யிர்தப் பொலியிட்டு பண்ணின ருய
சம் திருமலைக்கி பிறசாதம் ஆறு னாழி; ஆக தளிகை ஒண்ணும்
திருக்கனாமடை கூடுநாண்ணும் விழுக்காடு ஆசந்திராற்க ஸ்தாயி
யாக புத்திர [க்*] பளத்திர பாறம்பரிக்கி நடக்கக் கடவதாகவும்.
இந்தப்படிக்கி யிர்தப் பொலியிட்டு சிலா சாதனம் எழுதின நன்
மைக்கி கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ நங்கனாருயணன் கையெழுத்து. உ

1 சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் இது தசாகயிசு எனக் காணப்
படுகிறது.

சாசனம்—770]

கர்ப்பகிருகம் திருவுண்ணாழிசையில் இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

In the [first] prakāra round the central shrine in the temple. Record dated in Parābhava, Ādi, S'u. pañchami, Friday registering the grant of two villages Isanaikkurāi and Nāṇakkurāi to Vasudē-vayyaṅgār for the expenses of worship and *Sahasranāma-archana* etc. to god for the merit of Anna Muttammal, queen of Sri Ranga Krishna Muttu Virappa-Nayaka, one of the Madurai Nayaka rulers.

From the Epigraphical report it is learnt that the record (No. 3 of 1937) is in Telugu. The donee is mentioned as S'rīnivasayya. The cyclic year is read as Prabhava.

பரூபவ ஸ்ரீ ஆடிமீ சுக்கல பக்ஷம் பஞ்சமியும் வெள்ளிக் கிழமையும் பெற்ற னாள் ஸ்ரீ நெங்ககிறுஷ் ழுத்து வீரப்ப னாயக்கர் அவாள் தெவியான அன்னமுத்தம்மாள் உபயமாய் ஸ்ரீ நெங்க னாயக்கருக்கு அரைக் கட்டளைக்கும் ருமானுச கூடத்துக்கும் வாசு தெவய்யங்கார் கைய்யில் தாரு பூறுவமாக கட்டளை பண்ணின யிசனைக் குறை, நாணக்குறை கிரமம் உ-ம் சாசுவத மாக நடப்பி விச்சுக்கொண்டு வரவும். இந்த சாதனப்படிக்கி நித்தியமாய் ஸ்ரீநங்க னாயக்கரை ஆருதனம் பண்ணிக்கொண்டு சகச்சிறனும் அற்சனை பண்ணிச் சொல்லி அற்சனை நம் பெருமா ளய்யங்காருக்கு சுவதந்திறமாக கட்டளை பண்ணியிருக்குறபடியினாலெ புத்திர [௨*]பளத்திற பாறம்பரியமாயி அவரெ பண்ணிக் கொண்டு வரவும். உ

சாசனம்—771]

[D. 3355-அ

மூன்றாம் பிராகாரம் பெரிய பிரதக்ஷிணம் கீழ்ப் புறத்து மடைப்பள்ளி வாசலில் மேல் மதிலில் இருக்கும் சிலாசாசனம்.

(No. 114 of 1939). On the east wall of the third prakāra.

Record dated in S'aka 1459, Viḷambi, Vaikāś'i, .ba. trityā, Friday, Uttarāshāḍa, corresponding to A. D. 1538, May 17, in the reign of the Vijayanagara king Achyutadeva Maharaya registering the royal gift of the village Uṟaiyūr for providing offerings and worship to the god on certain specified occasions through Rāma Bhaṭṭarayyan, son of Bhūtanātha Tittishṇa Bhaṭṭar, of the Gautama-gōtra.

மகா ருஜாதி ருஜ ருஜ பறமெசுவற ஸ்ரீ விறப்பிறதாப ஸ்ரீ அச்சுத தேவமகாருயர் பிறதிவி சாம்பிருச்சியம் பண்ணின சகாப்தம் தூசாருயகூ. இதின்மெல் செல்லா நின்ற விளம்பி வறுஷம் வைய்யாசி மீ அபற பகூத்து திறுதியையும் சுக்கிற வாரமும் உத்திர நகூத்திரத்தி னாள் பாண்டிய குலாசனி வள நாட்டு திருவ றெங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ றங்கனாத தேவருக்கு கவுதம கொத்திரத்து ஆசலாயன சூத்திரத்து யெசுச் சாகாத்தியாபகரான¹ கிறுஜும்பட்டர்² புத்திரன் ரும பட்டன் தெண்டம் சமற்பிவித்துக் குடுத்த தற்ம சாசனப் பட்டயம். நம்முடய உபயமாக சித்திரத் திருனாளான அச்சுதருயர்த் திருனாளுக்கு உறையூர் மண்டபத்தில் பெருமாள் ஸ்ரீ றெங்கனாத தேவர் அஞ்சாந் திருனாளுக்கு யெழுந் தருளி கட்டளை யிட்ட சம்பா தளிகை ருய. ஸ ரு. பு. செமன் தளிகை உ-க்கு பு. ச. ஆ தளிகை ருயஉ.க்கு ஸ ரு. பு. ச. பொரி ருள-க்கு பு³ ரு. வெச்சமுது கூன். டு-க்கு பு. க. பு. ஆ கூன் ருய-க்கு ஸ க. பு. எ. அதிரசம் உா-க்கு ஸ க. பு. சுகியன் உா-க்கு பு கூ. வடை உா-க்கு பு கூ. சந்தணம் படி டுய-க்கு பு. டு. அடைக்காய் அமுது பாக்கு வெத்திலை பு டு. யெரி கரும்பு கட்டு சய-க்கு பு ரு. மண்டலத்தில் பரிவட்டம் விலை பு அ. நாச்சியார் பரிசுலம் பு உ. திருமாங்குத்து விளக்குக்கும் பந்தத்துக்கும் நெயி விலைக்கும் பந்தம் பிடிக்கவும் இந்த வகைக்கி ஸ ரு. பு. க. ஆ கத் தொப்பு சிரப்புக் கட்டளை ஸ ய. பு. ராமாபட்டறயன் உபயமாக உறையூர் வல்லி நாச்சியாருக்கு அமுது செய்தருளக் கட்டளை யிட்ட செமன் தளிகை உ-க்கு அமுதுபடி பருப்பமுது நெய்யமுது கொம்பு ரு. கொடி ரு. கறியமுது சம்பாறம் யெரி கரும்பு உள்பட தளிகை க-க்கு பு க. ஆ னொளண்ணுக்கு

1 'ருக் சாகாத்தியாயி' என்றே இருத்தல் வேண்டும். ஆச்வலாயன சூத்திரம் ரிக்வேதத்துக்கு உரியது. அவ்விதம் இல்லாமல் சாசனத்தில் குறிக் கப்பட்டது யஜுர்வேதமாயின் அதற்கு உரிய சூத்திரம் ஆபஸ்தம்பம் ஆகும்.

2. சாசன இலாகாவினர் இந்தப் பெயரை, 'பூதநாத தித்திஷ்ண பட்டர்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3. மூலத்திலே இது 'ட்ட' என்பதன் கூட்டெழுத்துப்போல் காணப் படுகிறது; அதாவது 'பு' என்பதன் காலை வலதுபுறம் வளைத்து எழுதப் பட்டிருக்கிறது. சாசனங்களிலும் இதே போலக் காணப்படுவது உண்டு. இப்பதிப்பில் அந்த வேறுபாட்டைத் தனியாக எடுத்துக் காட்டாமல் 'பு' என்றே குறிப்பிட்டிருக்கிறோம்.

தளிகை உ-க்கு பு உ. ஆ ஸு க-க்கு னாள் நாகூரு-க்கு
 ஸ எய். ஆ ஸு க-க்கு ஸ கூ. இந்தப் பொன் தொண்ணூ
 ருக்கும் திருவிளையாட்டமாகச் செத்த திருச்சிபுள்ளி உசாவடி
 தென்கரை ராசகம்பீர வளநாட்டு உறையூர் கிரமம் க. இந்த
 கிரமம் ஒண்ணும் நாங்கெல்லேக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்
 தம்படுகை உள்பட கிரமம் க-க்கு பிரர்க்குத் தானமான்னியம்
 பட்டவிற்குத் தீங்கலாக நின்ற நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை
 திட்டு திடர் உள்பட திருவிளையாட்டமாக ஸீ பண்டாரத்திலே
 அனுபவித்துக் கொண்டு இந்த உறையூர் கிரமத்தில் ஓகந்த
 கொண்டு வறுஷந் தோரும் திறுனாள் கட்டளைக்கு மண்டபத்தில்
 அமுது செய்தருளும் தளிகை திருப்பணியாறம் வகை உய-ம்
 உறையூர் வல்லி நாச்சியார் அமுது செய்தருளும் தளிகை உ. இந்த
 ரெண்டுக்கும் பெருமாள் ஸீ நங்கனாதேவருக்கும் திருவிளையாட்
 டமாகச் செத்த உறையூர் கிரமம் க-க்கு ஆசந்திராற்க ஷாயியாய்
 அனுபவித்துக் கொள்ளுவார்களாகவும். இந்த சாசனம் எழுதி
 னது கொவில் கணக்கு ஸீ நங்கனாறையணப் பிரியன் யெழுத்து. உ

சாசனம் — 773]

[D. 3355-க

மூன்றாம் பிராகாரம் மேல்புறம் கீழ் மதிலிலே இருக்கும் சிலாசாசனம்.

(No. 9 of 1937). On the west wall of the third prakāra. Record dated in Śāka 1603, Raudri, Māsi, Ś'u. septamī, Sunday. Svāti, registering the gift of land by purchase, by Vādhūla-dēs'ikar for offerings to the god on several occasions including the day on which the deity was taken in procession to Kōṭai-Chinnama-Nāyakar-maṇḍapam.

The Epigraphical report gives the Śāka year as 1602. The intended date was evidently A. D. 1681, January 30; but the *tithi* was ba. septamī.

ஹூ ஸீ [1*] சகாப்த்தம் தகூந இதின் மெல்ச் செல்லா
 நின்ற ரவுத்திரி ஸு மாரிஸ் பூறுவ பஷத்து சப்தமியும் பானு
 வாசறமும் பெத்த ஹூதீ நஷத்திரத்து னாள் பாண்டிய குலசானி
 வளனுட்டில் விழளவற வீதி வழங்காட்டில்¹ திருவரெங்கம் திருப்
 பதியில் ஸீ நங்க னாறையண சீய்யர் முதலான அனந்த கொத்து
 ஹானீகரும் குலசெகறம் திருவீதியில் கொட்டை சின்னம்மனாயக்
 கற் மண்டபத்தில் நம் பெருமாள் அமுது செய்தருளும் வகை

1 'விழாவறு வீதி வளநாட்டில்' என்று வாசிக்க.

னொண்ணுக்கு தெங்காயி வடப்பருப்பு வாழைப்பழம் அறு வாணம் ரெண்டு பொனகம் கூன் ரெண்டு யிளைநீர் நுக. பாவாடை பரிவட்டம் திருமங்காணிக்கை உள்பட திருவாயி முழி திருனாள் னாள் கூ. திருப்பவித்திரம் திருனாள் கூ. ஆ. னாள் யிரு-க்கு மார்களிப் பெரிய திருமண்டபத்தில் பெரிய திருவடி நயி நாற் திரு நகைத்திரத்துக்கு அமுது செய்தருளும் அமுறுத கலசம் உா. பொங்கல் தளிகை உ. பாக்குவெத்திலை அறுவாணம் ஒண்ணு சந்தணம் படி ய. இந்த வகைப்படிக்கி கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத் தில் விட்டு நடக்கும்படிக்கு பொலிவிட்டு ஸ்ரீ செனாபதி பெற விலையாக சிலம் உபெகைத் தாரா பூறுவக சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: இத் திருப்பதி செனை முதலியார் தொப்பு தொறக் காச்சி மாவடிப் புஞ்சையில் முதல் ஆள்வார் கொவில் கவுளடி நிலம் கண்டிக்கி மெர்க்கு தொறணக் காச்சி மாவடிக்கி கிழக்கு வடக்குக் கரைக்குத் தெருக்கு தொப்பு வாயக்காலுக்கு வடக்கு யென் [நான்*] கொல்லைக்கி உள்பட நிலம் கால். இந்த நிலம் காலுக்கும் செனாபதி பெறவிலையாக வாதூல தெசிகர் சமர்பி வித்தொன் ன உய. பு. இந்த பொன் இருவதும் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ முதலிட்டபடியினாலெ யிந்த நிலம் காலும் தாமெ நஞ்சையாக திருத்திவிச்சு நிலம் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத் திலெ (முதலிட்டபடியினாலெ இந்த நிலம் காலும் தாமெ நஞ்செ யாக திருத்திவிச்சு நிலம் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ) செத்த படியினாலெ இந்த நிலம் உபயம் ஆசந்திராற்க ஷாயியாய் நடப் பிக்கக் கடவாராகவும். இந்த வகைப்படிக்கி உண்டான விட்டம் விளுக்காடு வாதூல தெசிகர் பெருக்கு நடக்கக் கடவதாகவும். உ

சாசனம் — 774]

[D. 3355-ய

காலம் பிராகாரம் கொட்டாரப் பிரதக்ஷிணம் ஆரியப்பட்ட வாசலுக்குக் கீழ்ப்புறம் மதிலிலே இருப்பது.

(No. 66 of 1937). On the south wall of the fourth prakāra. Record dated in Śaka 1473, Virōdhikrit, Kārttigai, Śu. daśami, Friday and Rōhiṇi, in the reign of the Vijayanagara king **Sadasivaraya Maharaya** registering the gift of the income from the village **Uttamaśōḷanallūr** in **Maṇappiḍi-nāḍu**, a sub-division of **Tiruchchirāppalli uśāvaḍi** for offerings to the god by **Nārapparāja**, son of **Mahāmaṇḍalēśvara Nandayāla Naraśiṅgarāja**. Refers to a previous gift of a portion of the income from the same village for a feeding-house conducted by **S'iru-Tirumalaiyyaṅgār**, son of **Taḷappakkam Periya Tirumalaiyyaṅgār**.

The *tithi* S'u. das'ami and the *nakshatra* Rōhiṇī cannot combine in the month of Kārttigai. If the *tithi* is a mistake for Śu. paur-nimā then the details agree for A. D. 1551, November 13.

ஷ்ஷி [||*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலெச்சவற ருசாதி ருசன் ருஜ பறமெசுவறன் ஸ்ரீ விரப் பிறதாப ஸ்ரீ விர சதாசிவ ருய மகா ருயர் பிறதிவி சாம்பிருச்சியம் பண்ணி அறுளா நின்ற சகாப்தத்ம் துசாளயந-க்கு மெல் செல்லா நின்ற விருெதிகிறுது ஸ்ரீ காற் திகை ஸ்ரீ பூறுவ பக்ஷத்து தசமியும் சுக்கிறவாறமும் பெத்த ரொகிணி னக்ஷத்திரத்து னாள் தென் கரை பாண்டிய குலாசனி விளாவர வீதி வளநாடு திருவரங்கத் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு உத்திர தெசம் நார்தியா ல(ம்) சொம குலத்தவத்தாற் ஆத்திரெய கொத்திரத்து ஆபஜும்ப குத்திரத்து யெசச் சாகாத்தியாயியான ஸ்ரீ மகா மண்டலெசுவ றற் நார்தியால(ம்) நறசிங்க ராசாவென் புத்திரன் நரசப்ப ருஜா¹ வென்(ற) பொலிவிட்டு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: திருச் சனாப்பள்ளி உசாவடி செல்லும் மணப்படி நாட்டுக்குள் விட்ட உத்தம சொழ நல்லூர் கிருமம் க-க்கு நாங் கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திடர் வட்டம் செய்குழி யெவந-சு புஞ்சை குழி யெவந-சு ஆ நஞ்சை புஞ்சை குழி உயெனா-தத்தில் தெவ மானினியம் தானமானினியம் விட்ட நஞ்சை குழி நஞ-சு புஞ்சை குழி க சு. நீக்கு நஞ்சை குழி அசுரி புஞ்சை குழி சுவசு தாளப்பாக்கம் பெரிய திருமலை அய் யங்கார் புத்திரன் சிறு திருமலை அய்யங்கார் தறுமமாக இந்த திருப்பதியில் நடக்குற ருமானுசக் கூட்டத்துக்கு நாலிலொண் ணுக்கு நஞ்சை குழி உந-சு, புஞ்சை குழி உவபஜிபொக்க நீக்கு பெருமாள் ஸ்ரீ நெங்கனாத தெவர் கொவில் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு செத்த பங்கு ந-க்கு நின்ற நஞ்சை நிலம் சுசுரி. புஞ்சை நிலம் சுசுரி ஆ நஞ்சை புஞ்சை உள்பட வெலி யெ-க்கு நஞ்சை வெலி க-க்கு உ யசு பு. ஆ கூடின உ சுயசு பு. சவ. புஞ்சை வெலி க-க்கு உ உ ஆ கூடுதல் உ யசு பு. ஆ நஞ்சை புஞ்சை உள்பட வெலி யெ-க்கு கூடின உ நாடு. பு. [ச] வ. ந. நீக்கு தெவமானியம் தானமானியம் வகையில் வரிக்கிக் கூடின உ ச புஷ ஆ உ நாசு. பு. நு. கொண்டு னாள் ஒண்ணுக்கு அமுது செய்தரு

1. இந்தப் பெயரை 'நாரப்ப ராசா' என்று சாசன இலாகாவில் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

ளும் சம்பா தளிகை ரு-க்கு பு.ந. ஆ. ஸு. க-க்கு னாள் நாகுயரு-
க்கு கூடினது ஸ. நாகு. பு.ந. இந்த னாத்தி ஒன்பது பொன்னுட்
அஞ்சு பணமும் கொண்டு சந்திராதித்தாள் வரையில் ஆசந்தி
ராற்றக் ஸ்தாயியாய்யாக நடக்கக்கடவாராகவும். இந்த தளிகை
ரு-க்கு விட்டம் விளுக்காடு னாலுலெ ஒண்ணுக்கு ஆறுநாழிப் பிற
சாதமும் தாளப்பாக்கத்தாருக்கு பெரியதிருமலை அய்யங்கார் புச்
திரன் சிருத் திருமலைய்யங்கார் தறுமமாக நடக்குற ருமானுடி
கூட்டத்திலெ ஸ்ரீ வைணவர்கள் அமுது செய்தருளக் கொள்ள
கடவாராகவும். இந்த சாதனம் யெழிதின நன்மைக்கி கொவில்
கணக்கு ஸ்ரீ றெங்க னாருயணப் பிரியன் யெழுத்து. ௨

சாசனம் — 775]

[D. 3355-௨௧]

நாலாம் பிராகாரம் கொட்டாரப் பிரதக்ஷிண ஆரிய பட்ட வாசலுக்குச்
கீழ்ப்புறத்து மதிலில் யிருப்பது.

‘மாம சொமெச்வர ப்ரதிசுல கால தண்ட’னாகிய திரிபுவனச்
சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜேந்திர சோழ தேவனுடைய ஏழாம்
ஆண்டின் எதிராமாண்டு, விருச்சிக நாயற்றுப் பூர்வ பக்ஷத்துப்
பஞ்சமியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற அச்வதி நாள் கல்வெட்டு.
மகாவட்டவியாபாரியான லாடதெவய நாயக்கன் மகன் நரளிம்ஹ
நாயக்கன் தனக்கும் தன் மாதா பிதாக்கள் உள்ளிட்ட உறவினர்
களுக்கும் நன்றாக ஸ்ரீ ரங்கநாதனுக்குத் திருமலை சாத்தியருளத்
திருமலைப் புறமாகப் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு விளா நாட்
டுத் திருவரங்கந் திருப்பதித் திருக்குறைப் பற்றில் நிலம் விலை
கொண்டு விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 512 நெ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 776]

[D. 3355-௨௨]

நாலாம் பிராகாரம் கருட மண்டபம் கருடன் கோவில் மதில் கீழ்ப்புற
மிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

On the east wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in
Śaka 1596, Ānanda, Āvaṇi, ba-[pañchami], Tuesday and Āśvini,
corresponding to A.D. 1674, August 11, in the reign of the Madura
Nayaka ruler Viś'vanātha Nayaka-Chokkanatha Nayaka registering
the gift of two villages Okkagaḍi and another near Tiruvārūr in
Chōḷadeśa by Chinna-Bomma-Nāyaka for offerings and worship to
god Raṅganātha while halting before the shrine of Aṣṭabhuja-Gōpā-
lakrishṇa constructed by him between those of Kūrattalvār and
Viṭṭhalēśa.

No. 104 of 1938 in the Telugu language and script at the same place records the same transaction. The record in the Mackenzie collection is probably a Tamil version of the same.

[Vide No. 782 below.]

சகாப்தம் திருநாசுயசு யிதின் மெல் செல்லா நின்ற ஆனந்த வருஷம் ஆவணிமாசம் அபரபக்ஷம் [பஞ்சமி*] செவ்வாய் கிழமை அசவிநி நக்ஷத்திரம் பெற்ற நாள் தென்கரை பாண்டிய குலாதீச வளநாட்டு நித்தியொச்சவ வீதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி ஸ்ரீ ரங்கநாத ச்வாமி ஸ்ரீ பண்டாரம் ஸ்ரீமது விச்வநாத நாயகன் சோக்கனாத நாயகன் ராஜியம் பண்ணின மதிரையிலே யிருக்கும் சின்னபொம்ம நாயகன் சாட்டாங்க தண்டன் சமர்பித்து ஸ்ரீ ரங்க நாத ச்வாமி கொவிலுக்கு கிராமம் கொடுத்த சிலாசாஸநம் யெழு தினபடி : சன்னதி வீதி கொவிலிலே கூரத்தாழ்வார் கொவிலுக்கு [வடக்கு*] வீட்டலீச்வரன் கொவிலுக்கு தெற்கு நான் கட்டி வைச்சது அஷ்ட புஜம் கொபால கிருஷ்ணன் கொவிலுக்கு பெரு மாள் ஸ்ரீ ரங்கநாதற்யெழுந்தருளுகிரதர்க்கு சின்ன முத்து வீரப்ப னாயக்கன் உச்சவன் சித்திரை திருநாள் அஞ்சான் திருநாளிலே மண்டபத்துக்கு ஁ அா. பு-க்கு சொழ தெசம் திருவாலூரைச் செர்ந்த ஒக்ககடி [...] கிராமம் உ-க்கு ஁ அா-க்கு அஷ்டபுஜம் கிருஷ்ணன் அமுது செய்கிறதர்க்கு வருஷம் க-க்கு ஁ கூா. பு. தொண்டரடிப்பொடியாழ்வார் திரு நக்ஷத்திரத்திரத்தர்க்கு (திரு நக்ஷத்திரத்தர்க்கு) ஁ சயகூ. பு. கூ. அர்ச்சகன் நம்பி பெருமாள் வசம் ஁ ாரு. பு. ச. ஆ ஁ அா. பு. நான் சமற்பித்தபடியி னாலே புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாய் ஆசந்திரார்க்கமாய் அதுபவித்து வருவாராகவும். யிந்த சிலாசாஸநம் யெழுதின ஸூலங் கணக்கு ராமய்யன் யெழுத்து [||*]

சாசனம் — 777]

[D. 3355-யந

நாலாம் பிராகாரம் கருட மண்டபம் கருடன் கோவில் மதில் மேல்புற மிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 109 of 1938). On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1588, Parabhava, Māsi, S'u. pañchamī, Wednesday, Punarvasu, registering the gift of the village Iraṇyamaṅgalam by Viś'vanātha Nayaka-Chokkanatha Nayaka, left in charge of Nārāyaṇa, son of S'rēṣṭhālūr Krishṇayyaṅgar, for offerings, etc. to the god on the 6th day of the Bhupati-rāyan festival, when the deity was taken to the sixteen-pillared maṇḍapa, built by this individual in the garden to the west of the thousand-pillared maṇḍapa.

The date is irregular as the *tithi* s'u. pañchami and the *nakshatra* Punarvasu cannot combine in the month of Māṣī or in the month of Makara (Tai) as read by the Epigraphy department.

சகாப்தம் துருநாஅயி அ. வருஷம் இதின்மெல் செல்லா நின்ற பராபவ வருஷம் மாசி மாசம்¹ பூர்வ பக்ஷம் பஞ்சமியும் புதன் கிழமையும் புநர்பூசம் நக்ஷத்திரம் நாள் தென் கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விழாவர வீதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அடியென்காசியப கொத்திரம் ஆபஸ்தம்ப குத்திரம் யஜுச் சாகாத்தியாபகரான செட்டலூர் கிருஷ்ண அய்யங்கார் புத்திரன் நாராயண நென் தண்டன் சமர்ப்பிவித்து பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக்கொடுத்தபடி: ஆயிரக்கால் மண்டபத்துக்கு மெல்ப்புரம் திருநந்தவனத்தில் அடியெனுட [உபைய*]மான மண்டபம் பதினாருகால்மண்டபம் பூபதி [உடையார்*]திருநாள் தைத்திருநாள் ஆரூர் திருநாளுக்கு பெழுந்தருளுகையில் திரு முண் குத்தி விளக்கு நெய்ய் படி ௩-க்கு பு ௩. தினத்துக்கு யெலம் பலம் வ-க்கு பு. ௧. அமுது செய்தருளும் புவனத் தளிகை ச. செமன் தளிகை உ. ஆக தளிகை கூ-க்கு ன ச. பு. அ. பொரி அமுது உள-க்கு ன உ. பு. ச. தொசை உள-க்கு ன உ. பு. வடை உள-க்கு ன உ. பு. அ. அதிரசம் உள-க்கு ன ௩. பு. கூ. வெச்சுக் கூன் உ-க்கு ன உ. பு. பானகம் கூன் உ-க்கு ன உ. பு. செரப்பு பதிக்கு படி ரெண்டாக தளிகை ச-க்கு ன உ. பு. பெறக்க நெ[லிட]டி² உ-க்கு பு உ. பருப்புக்கு பு கூ. கரி வாழக்காய் னா-க்கு பு ச. பாவக்காய் உ த உப-க்கு பு உ. பிலாக்காய் ன-க்கு பு உ. வெள்ளரிக்காய் உ-க்கு பு க. உப்பு பிளி பல சம்பாரம் பு ச. திரு.....ப் பருமாற நெய் படி க-க்கு பு க. யிளைநீர் உள-க்கு பு கூ. கரும்பு உள-க்கு பு கூ. தெங்காய் ஈ-க்கு பு ௩. வாழப்பழம் னா-க்கு பு ௩. பிலாப் பழம் ன-க்கு பு உ. சந்தணம் படி ய-க்கு பு ௩. பாக்கு பலம் ய-க்கும் யிலை அமுது னா-க்கு பு ச. திருமாலை பு உ. பாவாடை திருமங்காணிக்கை பு ௩. மண்டபம் பந்தல் பொட பு ௩. கருகூலம் பொட்டி சிமை கூலி பு க. பந்தம் நெய் படி உ-க்கு பு. உ. வெளி யாலவட்டம் பிடி கூலி பு கூ. பாண மருந்து பு ௩. ஆ பூபதி உடைய[ார்*] ஆரூர் திருநாளுக்கு

1. 'மகர மாசம்' என்று சாசன இலாகா அறிக்கை கூறுகிறது.
2. 'படைக்க நெய் படி' என்று வாசிக்க.

௪. பு. நு. யிந்த வகைப்படிக்கு ஆதி பிறம்மாவின் திருநாள் விடாயத்திக் கட்டளைக்கு ௪ சயௌ. பு. ஆ திரு நாள் மண்டபம் ௩-க்கு ௪ ஈ௩யௌ. மண்டபத்தில் சபுத்தாபரணக் கட்டளைக்கு¹ அமுது செய்திரும் தெங்காய் பழம் அருவாணம் உ-க்கு வடை பருப்பு படி கூ-க்கு பு க. தெங்காய் உயௌ. க்கு பு க- வாழப்பழம் ஈஉயௌ. க்கு பு க. பானகம் கூன் உ-க்கு பு உ. இளைநீர் நு-க்கு பு உ. ஆக உபயம் க-க்கு பு அ. ஆ திருநாள் அ-க்கு ௪ கூ. பு. ச. ஆ சபுத்தாபரணக் கட்டளை உள்பட ௪ ஈசயௌ. பு. ச. செங்கமல நாச்சியார் மகா நவமிக் கட்டளை மண்டபத்துக்கு தொசை நு-க்கு பு. எ. வடை நு-க்கு பு. எ. நவதானியம் பு உ-க்கு[...]. பாக்கமுது யிலை அமுது பு ௩. சந்தணம் பிடி நு-க்கு பு உ. ஆ ௪ உ. பு. க-க்கு அடியென் மண்டபம் பதி னூகாலு மண்டபத்துக்கு அடுத்த தென்புறம் அடியென் கட்டி வைத்த கொவில் திருவெங்கடநாத ச்வாமி படித்துரைத்துக்கு அரிசி படி கூ-க்கு பு க. பருப்பு படி வரட்டப்பம் உப்பு படி வ. முளகு பலம் ௨. சீரகம் பலம் வ. வெந்தியம் பலம் வ. ஆக பலம் ஒன்றுக்கு பு. வடி. பு. மொற் படி க-க்கு பு. உ. நெய் படி ச-க்கு பு ச. யெரி கரும்பு பு. உ. ஆக மாசம் ஒன்றுக்கு நாள் ௩-க்கு ௪ ச. பு. நு. ஆ னுள் ௩கூய-க்கு ௪ நுயச. பு. எ. ஆ ௪ உா. பு. அடியெனுடைய அரைக் கட்டளையில் சாத்தியருளும் சந்த ணம் திருப்படி யிடத்துக்கு ௪ அய. பு. திருவெங்கடநாத ச்வாமி கொவில் திருவாராதனத்துக்கு ௪ ஈஉய. பு. ஆ ௪ உா. பு-க்கு வகை உ-க்கு ௪ சா. யிந்த பொன் னூருக்கு பொலிவிட்டு விட்டது விசுவநாத நாயகர் சோக்கநாத நாயகர் கையில் தாரா பூர்வ கமாக சமர்பிவித்து தென் கரை மெல் முகம் யிரணிய மங்கலம் நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செய்திட்டு திடல் சகலாதாயமும் கிராமம் ஒன்றுக்கு ௪ சா. பு. யிந்தப் பொன் நானூருக்கும் மண்டப் படிக்கு சத்தாபரணக் கட்டளைக்கும் மகா நவமிக் கட்டளைக்கும் திருவெங்கடனாத ச்வாமி படுத்துரைக்கும் கொவில் ஸ்ரீ பண்டா ரத்துக்கு ௪ உா. பு-க்கு கிராமம் பாதியும் செட்டலூர் செண்ட லங்கார ராகவ அய்யங்கார் பாரிசமாக அடியென் அரைக் கட்டளை சாத்துப்படி திருப்பரி வட்டம் திருவெங்கடனாத ச்வாமி திருவாபரணத்து ௪ உா. பு-க்கு கிராமம் பாதியும் ஆ பொலி விட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க

1. 'சப்தாபரணக் கட்டளைக்கு' என வாசிக்க.

நாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அடியென் செட்டலூர் ஞானய்யனென். யிந்த சிலாசாஸநம் யெழுதினது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்கஞராயணப் பிரியன் [11*]

சாசனம் —778]

[D. 3355-௨௪

இதுவும் கருடன் கோவில் மேல்புறம் இருக்கப்பட்ட சிலாசாஸநம்.

(No. 110 of 1938). On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1591, Saumya, Tulā, Su. [tritiya*], Sunday, Anusha, corresponding to A.D. 1669, October 17, registering the gift of land in Umayāpuram and Pirappāṅgudi by Aḷagiri, son of Chenna-Nayaka of the Janakala-gōtra for offerings and worship to the god Raṅganātha on the second day of the same Tai festival, when the deity was taken to the Viṭṭhala rājār-maṇḍapa.

சாலிவாகன சகாப்தம் தருகூடக. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற செளம்மிய வருஷம் துலா மாசம் ஞாயத்திக் கிழமையும் சுக்கில பக்ஷமும் பெற்ற அநுஷ நக்ஷத்திர னாள் தென் கரை (பாண்டியூரில் அறணி) [பாண்டிய குலாசனி] வள நாட்டு விழா வற வீதி வழ நாடு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க னாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு செனகல கொத்திரத்து சின் னம்ம நாயகன் புத்திரன் அழகிரியென் தண்டன் சமர்பித்து பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : வி ரெசுவப் படு கையில் பரமேசுவர செட்டி மண்டபத்திர்க்கு வடபுறம் திருநந்த வனத்தில் அடியெனுடைய உபயம் லக்ஷிமி அழசிங்கர் கொவி லுக்கு முன் காவனத்தில் தைத் திருநாள் யிரண்டாந் திருநாளுக்கு விட்டல ராசா மண்டபத்திர்க்கு யெழுந்தருளுகையில் அமுது செய்த தளிகை பொரியமுது உ த. ௨-க்கு பு சு. தொசை ஈ-க்கு ஸ க. பு. ச. வடை ஈ-க்கு ஸ க. பு. ச. செமன் தளிகை உ-க்கு ஸ க. பு. சு. யிளநீர் ரு-க்கு பு உ. சந்தணம் பிடி சு-க்கு பு உ. பாக்கு பலம் உரு-க்கு யெலை யமுது தரு-க்கு பு. ஈ. ஆ ஸ கூரு. பு. லெக்ஷிமி அரிசிராகவப் பெருமாள் படித்துரைத்துக்கு அரிசி படி உ-க்கு வருஷம் ஒன்னுக்கு அரிசி படி கூயஉ. யிந்த உபயத்துக்கு ஆழர் நாட்டில் உமயா புரத்தில் வெலி உ. ச-க்கு உ சய ள. யிதும் குளமுரி பிறபாங்குடியில் வெலி ச டி உ. சயசு. ள. ஆக நிராமம் இரண்டுக்கு உ அமசு ள-க்கு உ க ள-க்கு பு. க-க்கு ஆ உ சய. ள-க்கு ஸ கூ. பு. அரிசி உ லசு ள உ-க்கு ஸ கூ. பு. எ யிந்தப்படி பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீபண்டாரத்

துக்கு அடியென் அழகிரியென். இந்த சிலாசாஸநம் யெழுநி
னது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப் பிரியன். இதுக்குண்
டான விட்டம் விழுக்காடு உத்தம நம்பி அநுபவிக்கக் கடவதாக
வும் [11*]

சாசனம்—779]

[D. 3355-௨௫

நாலாம் பிராகாரம் கருட மண்டபம் கருடன் கோவில் மதில் மேல்புறம்
தென்னண்டைக் கோடியிலிருக்கிற சிலாசாசனம்.

On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1593, Virōdhikrit, Māsī, [ba*] tritiya, Monday and Uttiram, corresponding to A.D. 1672, February 5, registering the gift of land in Kūttappaṇai village in Kōṇaḍu by Basavappa Nāyaka, son of Jaṅgama Nāyaka of the Kās'yapa-gōtra for offerings and worship to the god Raṅganātha on the eighth day of the festival instituted by Chokkanatha Nayaka, when the deity was taken in procession to the Vasanta-maṇḍapa in the Nāchchiyār-tōppu.

No. 108 of 1938 at the same place in the Telugu language and script records the same transaction.

சகாப்தம் சுருகாயுட. இதின் மெல் செல்லா நின்ற விரோதி
கருது வருஷம் மாசி மாசம் த்ருதியையும் திங்கள் கிழமையும்
உத்திர நக்ஷத்திரமும் கூடின சுப தினத்தில் தென்கரை பாண்டிய
குலசாலி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்க
நாதருடைய ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசியப் கொத்திரம் செங்கம்ம
நாயகன் புத்திரன் பசுவப்ப நாயகன் தண்டன் சமர்ப்பிவிச்சுக்
குடுத்த பொலிவிட்டு சிலாசாஸநக் கிரமம்: ராய கொபுரம் பிரா
காரத்துக்கு கிழக்கு ஆதி கெசுவர பெருமாள் கொவிலுக்கு
மெர்க்கு இதுக்கு நடுவிலே யிருக்குர நாச்சியாரம்மாள் தொப்
புலெ யென்னுடைய உபயம் பலனவாந்த விலாச மண்டபத்
திலெ¹ சோக்கநாத நாயக்கரவர்கள் உபயமான மகோச்சவத்
திலெ யெட்டாந் திருநாளண்ணைக்கு யெழுந்தி அருளுதர்ருக்கு
சன்ரிதி திபாளிக்கும் மங்களா ஆவத்திக்கும் நெய் படி பு. ௩-க்கு
பு ௩. யெலம் பலம் ௨-க்கு பு ௩. அமுது செய்த புவனம்
தளிகை ௨. செமன் தளிகை ௨௨. உப்படி தளிகை ௨௨-க்கு
தளிகை ௧-க்கு அரிசி நெய் உள்பட பு ௩௩. பணம் வீதம்

1 'வசந்த விலாச மண்டபத்திலெ' என்ற வாசிக்க.

ஊ ச. பு. ரு. பொரி உ. உ. ள. -க்கு ஊ க. பு. ந. தொசை நா-க்கு
 ஊ ந. பு. ஜ. வடை நா-க்கு ஊ ச. பு. உ. அதிரசம் நா-க்கு
 ஊ அ. பு. ச. வட பருப்பு தளிகை உய-க்கு ஊ உ. பு. பானகம்
 கூன் உய-க்கு ஊ உ. பு. செரப்பு பாவாடைக்கு தளிகை அரிசி
 உ. கூ. ள. உ-க்கு ஊ ய. உ. பு. நெய் படி உ-க்கு பு. ந. பருப்பு பு. ரு.
 கரி வெள்ளரிக்காய் உய-க்கு பு. க. பிலாக்காய் ரு-க்கு பு. உ. கத்த
 ரிக்காய் உ. க. ள. -க்கு பு. உ. பாவக்காய் உ. க. ள. -க்கு பு. உ-க்கு
 வாழக்காய் ரு-க்கு பு. ச. யிதுக்கு உப்பு பிளி மிளகு பல(ம்)
 சம்பாரம் பு. ச. நெய் படி க-க்கு பு. க. தெங்காய் பு. ரு. வாழப்
 பழம் ரு-க்கு பு. ரு. யிளநீர் உ-க்கு பு. கூ. கரும்பு உ-க்கு
 பு. கூ. பிலாப்பழம் ரு-க்கு பு. உ. சந்தணம் பிடி உ-க்கு பு. ந.
 பாக்கு பலம் சய. வெத்திலை ரு-க்கு பு. க. திருமெனீ சறம் விலை
 பு. உ. (ம)[ப]ரவாடை திருமங்காணிக்கை க. ஊ. ய. பு. மண்ட
 பத்தில் முன்னெ பந்தல் பொட கூலி பு. ரு. ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே
 யிருந்து வெதி கொப்பரை முதலானது கொண்டு வற கூலி
 பு. க-க்கு பெரிய திவ[ட்]டி உய-க்கு நெய் படி உய-க்கு ஊ. பு.
 பு. உ. திவட்டி யெடுக்க பு. ரு. துபாக்கி மருந்து கிரயம் பு. ரு.
 சில்லரை நலவாடத்துக்கு ஊ. க. பு. ரு. ஆக ரு-க்கு திருச்சி
 னாப்பள்ளிக்கு கொ(ர)நாட்டு சீமையில் கூத்தம்பாரை கிராமத்தில்
 கிளி நாட்டுப் பாக்கால் பாச்சலுலெ தெவஸ்தானம் செயிலெ பதி
 மூன்று செய் நிலம் செத்தபடியினுலெ யிந்தப் பிரகாரம் ஸ்ரீ ரங்க
 நாதருடைய ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு பசுவப்ப நாயகன் கொடுத்த
 பொலி விட்டு சிலாசாஸகம். யிது யெழுதினது ஸ்தலம் சம்பிரதி
 ராமய்யன் யெழுதினது. யிதுக்கு யாச மான்னியம் உண்டான
 அர்ச்சகம் நம்பெருமா ளய்யங்கார் அனுபவிக்குரது [11*]

சாசனம்—780]

[D. 3355-ஐசு

இதுவும் கருடன் கோவில் பின் புறம் மதிவிலே இருப்பது.

(No. 106 of 1938). On the south wall of the Garuḍa-maṇḍapa. Record dated in Śaka 1613 [current], Pramōdūta, Āvaṇi, Paurṇima, lunar eclipse, corresponding to A.D. 1690, September 8, Monday, on which day there was a lunar eclipse, in the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Devaraya Maharaya ruling at Ghanagiri (i.e., Penukoṇḍa) registering the restoration to Kumāra Venkṭa Varadachārya, son of Varadachārya and grandson of Āchchi S'rirāṅga-Nārāyaṇachārya of the Gārgya-gōtra, by Rangakrishna Muttu Virappa-Nayaka of the Vis'vanātha Nayaka family, of the tīrtham

and other privileges in the temple which had been in the enjoyment of that family from the time of Udaiyavar (i.e., Rāmanuja) but which had lapsed when some of his ancestors left for the north.

சாலிவாகன சகாப்தம் ௩௬௮௩. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிரமொதூத வருஷம் ஆவணி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து புவர்ணவ மியும் ஸ்ரீமது ராசாதி ராச ராச பரமெச்வர ஸ்ரீ வீரப்பிரதா [ப](க) வீர தேவ மகாராயர் கனகிரி நகரத்திலே ரத்தின சிங்கா சனத்திலே யிருந்து கொண்டு பிரதிவீ ராச்சியம் பண்ணின ஸ்ரீமத் வெதமார்க்க பிரதிஷ்டாபநாசாரி யொபய வெதாந்தா சாரி யராய ஸ்ரீரங்க மாத்திராகிய வீர சாமானராய ஸ்ரீ செளரிய ராச புரொகிதராய கார்க்கிய கொத்திரம் ஆச்சிலாயன சூத்திரம் ருக்கு ச[ர](ங)காத்தியாபகரான ஆச்சி ஸ்ரீரங்க நாராயணாசாரியர் பவுத் திரரான வரதாசாரியர் புத்திரரான குமார(ர) வெங்கட வருதா சாரியருக்கு காசிப கொத்திரம் முத்து வீரப்ப னாயகர் பெளத்திர ரான சொக்கனாத நாயகர் புத்திரரான விசுவநாத நாயகர் ரேங்க கிருஷ்ண முத்து வீரப்ப நாயகர் ஆவணி மாசத்தில் சுக்கில பக்ஷத்து புவர்ணவமியிலே சந்திரக்ரகண புண்ணிய காலத்திலே சகி ரண்ணி யொதக தாராபூர்வமாக நாங்கள் கொடுத்த தீர்த்தாதி தான தர்ம சாதனம் கிரமம் யென்னவென்றால் : ஸ்ரீரங்க நாயகர் பூர்வத்தில் தமக்கு தாயாராக அபிமானிச்சாராகையினாலே யெங் களுக்கு யெம்பெருமானார் முதல் கொண்டு ¹ தீர்த்தம் அருளப் பாடு ருக்வேத விண்ணப்பம் ஸ்ரீ பாஷிய விண்ணப்பம் யிது முத லான சுவதந்திர ச்வாமியங்கள் அனு(ப)பிவிக்காமல் வடதேசத் திலே சில நாள் யிருந்தொமான படியினாலே யிவ்விடத்திலே வந்து யெங்களுக் குண்டான தீர்த்தம் முதலானதுகளை தயவு பண்ண வெணு மென்று கெட்ட விடத்தில் ஸ்ரீ ரங்க நாராயண சீயர் முதலான அனந்த கொத்து பரிசனமும் தீர்த்தம் அருளப் பாடு முதலான சுவதந்திர ச்வாமியங்களுண்டு யெங்களுக்கு சம் மதி அவசியம் நடப்பிவிக்கிரது யென்று யெங்களொடே சொன்ன படியினாலே அவர்களுக்குப் பிற்ப்பாடு பெரிய நம்பி அய்யங்கா ருக்கு முள்ளே தீர்த்தம் அருளப்பாடு முதலான சுவதந்திர ச்வா மியங்களும் ஸ்ரீ பாஷிய விண்ணப்பமும் ருக்வேத விண்ணப்பமும் முதலான சுவதந்திரங்களும் சந்திர க்ரகண புண்ணிய காலத் திலே ஸ்ஹிரண்ணியொதக தாரா பூர்வமாக சமர்பிவித்தபடியி னாலே தீர்த்தம் அருளப்பாடு ருக்வேத விண்ணப்பம் ஸ்ரீ பாஷிய விண்ணப்பம் முதலான சுவதந்திரங்களை அந்தந்தப் படிக்கு திரு

I. 'உடையவர் காலம் முதற் கொண்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்

மாளி[கை*] முதலானதுகளையும் தானாதி வினிமய விக் கிரயங் களுக்கு யொக்கியமாக புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாய் அநுப விக்கக் கடவராகவும் [11*]

சாசனம் — 781]

[D. 3355-யா

தெற்கு வாசல் ராய கோபுரம் மேல்புறம் நாட்டுக் கல்லிலே இருப்பது.

On a stone set up to the west of the South Rāya-gōpuram. Record dated in S'aka 1588, Parābhava, Mithuna, S'u. tritīyā, Saturday, Pushya, in the reign of the Vijayanagara king Virapra-tāpa Srirangadeva Maharaya registering the gift of the village Vidiviṭṭan, situated in Tiruchchirappalli us'āvaḍi in Chōlamanḍa-lam, to sixty *Srī vaiṣṇava* brāhmaṇas of Ādivarāhapuram by Viśvanātha Nāyaka - Chokkanatha Nāyaka on the occasion of a lunar eclipse, for colonising the donees and for special service to god Śrīraṅganātha.

The *tithi* was probably dvitīyā and then the equivalent Eng-lish date would be A.D. 1666, June 25. The lunar eclipse referred to in the inscription was evidently the one that occurred a fort-night earlier, on the night of June 8-9.

ஹஹி [11*] ஸ்ரீமன் மகா ராசாதி ராஜ ராஜ பரமேஸ்வர ஸ்ரீ விரப்பிரதாப ஸ்ரீ (விர)ரங்க தேவ மகாராயர் பிரதிவீ சாம்ப்ராஜி யம் பண்ணி யருளா நின்ற சகாப்தம் ௧௫௮௮யி. இதின் மெல் செல்லா நின்ற பராபவ நாம சம்வத்சரம் மிது[௩*] ஞாயத்து பூர்வ பக்ஷத்து த்ருதீயையும் ஸ்திரவாசரமும் பெற்ற புஷிய நக்ஷத்திரத்து நாள் தென் கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விளாவற வீதி வளநாடு திருவரங்கம் திருப்பதியில் னாளை கொத் திரத்து னாளை சூத்திரத்து னாளை.....ரத்தியாபகரான திரு முகத் துரை ஆதி வராக புரத்தில் அசெஷ ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களும் யிவர்களுக்கும் பெருமாள் பிரசாதம் சாதிக்குரத்துக்காக ஸ்ரீ ரங்க னாத ஸ்வாமி ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசிப கொத்திரத் து விச்வநாத நாயக்கர் சோக்கநாத நாயகர் சஹிரண்ணி யொதக தாரா பூர்வக மாக சொமொபராக புண்ணிய காலத்திலே பூதான தர்ம சாஸநப் பட்டயம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: இந்த நாள் திருமுகத் துரை ஆதிவராகபுரம் நித்திய வாசத்துக்காக ஸ்ரீ சொழமண்டலம் காவேரி யாத்துக்கு திருச்சினாப்பள்ளி [௨]ச்சாவடிக்கு கிழக்கு அரிய மங்கலம் மாகாணத்திற்கு வெள்ளுத்த வட்டம் நார்த்தம் [லை](பா)ச் சிமையிலே சொழமாதேவி வணிதம் உய்யக்கொண் டான் வாக(ம்ம)ளுக்கு வடக்கு அரியமங்கலத்து யெல்லைக்கு

கிழக்கு குளமலை யெல்லைக்குத் தெர்க்கு பாப்பா குருச்சி யெல்லைக்கு
மெர்க்கு யிந்த சதுச்சிமைக்கு உள்ப்பட்ட விதி(வ்)[வி]டங்கனா
கிறுமம் ஒன்றும் அக்கிர[கார*]க்ஷத்திரத்து ஜாகாவும் பாஷியம்
செரப்பு பொலிவிட்டுக்காகவும் சட்டனையிட்டபடியினாலே வீதி
வடங்கன் கிராமத்தில் நான்கெல்லையும் உள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை
நத்தம் படுகை செயித்திடல் வெள்ளான் மனை உள்மனை பொற
மனை மாவடை மறவடை உள்ளிட்ட சகல சமுதாய பிராப்தியும்
நிதி நிக்ஷப தரு சல பாஷாண அக்ஷிண்ணியாகம்மிய சித்த சாத்
திய மென்னப்பட்ட அஷ்ட பொக தெச சுவாமியங்களும் உள்பட
திருமுகத் துரை ஆதிவராக புரத்துக்கு உண்டான மனைகளும்
அதுக்குண்டான மாவடை, மரவடை உள்பட (புறவது) [அறு
வது] பங்காக தாரா பூர்வகமாக பகுந்து கொண்டு செறப்புக் கட்
டனைக்கு பாக்கிர விட்டபடியினாலே குருப்படித் தளிகையிலே
பங்கொன்னுக்குக் கால் தளிகை தினம் பத்திக் கொண்டு யிந்த
படிசாதமும் அந்த வீதி வடங்கன் கிராமமும் உள்ளூர்மனையும்
தானாதி விரிமயங்களுக்கும் யொக்கியமாக ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயி
யாக புத்திர பெளத்திர பாரம்பரியமாக தாங்களை அநுபவித்துக்
கொள்ளக் கடவராகவும், இந்தப்படிக்கு தான தர்ம சாஸனம்
பண்ணிக் குடுத்தொம். யிந்த அறவது பங்குக்கும் சொக்கனாத
னாயகர் கை யெழுத்து [||*]

ஐநவாருகயொகலெஜி ஐநாநெயொநு வாயநடி ।

ஐநாக ஸ்ம-3 வொவொதி வாயநாடிஅஜு-தம் வடிம் ॥

சாசனம்—782]

[D. 3355-வஅ

நாலாம் பிராகாரம். இதுவும் கீழ் மதில் பிரதக்ஷிணத்தில் இருப்பது.

[On the east wall of the Garuḍa-maṇḍapa.] Record dated in S'aka 1596, Ānanda, Āvaṇi, ba-pañchamī, Tuesday, As'vinī, corresponding to A.D. 1674, August 11, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Visvanatha-Nāyaka **Chokkanatha Nayaka** registering a gift of the village Okkaguḍi near Tiruvārūr in Chōḷa-dēs'a, by Chinna-Bomma Nāyaka for offerings and worship to god Raṅganātha while halting before the shrine of Aṣṭabhujam Gōpāla Kṛiṣṇa constructed by him.

No. 102 of 1938 in the Telugu language and script at the same place records the same transaction. [Vide No. 776 above.]

சகாப்தம் ௧௬௦௮௯௬ யிதின் மெல் செல்லா நின்ற ஆனந்த வருஷம் ஆவணி மாசம் கிறுஷ்ணபக்ஷ பஞ்சமியும் செவ்வாய்க் கிழமை அசவினி நக்ஷத்திரம் கூடின சுபதினத்தில் தென்கரை

பாண்டியகுல[ரசனி](யீச்வர)வளநாட்டுநித்தியொச்சவவள நாட்டு
திருவரங்கம் திருப்பதி ஸ்ரீரங்கநாத ஸ்வாமி ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு
ஸ்ரீமத் விச்வனாத நாயகன் சொக்கனாத நாயகன் ராஜ்ஜியம் பண்
ணிக் கொண்டு யிம் மதிரையில்.....சூர சின்ன பொம்ம
நாயகன் சாட்டாங்க தண்டன் சமர்பித்து ஸ்ரீ ரங்கநாத ச்வாமி
கொவிலுக்கு கிருமம் கொடுத்த சிலா சாஸநம். சன்நிதி வீதி
ஆபரணத்தில் கூரத்தாழ்வார் கொவிலுக்கு வடக்கு விட்டலீச்வ
ரன் கொவிலுக்குத் தெர்க்கு நான் கட்டி வைச்சது அஷ்ட
ஹ[௮*]சம் கொபால க்ருஷ்ணன் கொவிலுக்கு அமுது செய்ய
நாளொன்றுக்கு அரிசி குசம் நெய்-க்கு கிறயம் ஸ்ரீ யந. பு. பாசிப்
பயர் குஞ்சம் நெய்-க்கு ஸ்ரீ யந. பு. க. வ. உளுந்து குஞ்சம் நாலுக்கு
பு. கூரபி. வெல்லம் துலாம் ஹ-க்கு பு. ௧. நெய் பலம் நெய்-க்கு
பு. ௩. யெரி கரும்பு பு. க. மொளகு பலம் உ-க்கு பு. வ. வெந்தியம்
பலம் ஒன்றுக்கு பு. பி. கடுகு பலம் ஒன்றுக்கு பு. பி. சீரகம்
பலம் இரண்டுக்கு பு. வபி. புளி பலம் உ-க்கு பு. ௩. கரியமுது
பு. ௧. வெளக்கு மிசு-க்கு பு. க. ஆகமீ. க-க்கு ஸ்ரீ நெய். பு. ஆக
வருஷம் ஒன்றுக்கு கூா. பு. கிராமம் விட்டது சொழ தெசத்தில்
திருவாலூர் வணீதத்தில் ஒக்ககுடி கிராமம் க. யிந்த தற்மம்
வெத வியாச பட்டரய்யங்காருக்கு சமர்பிவிச்சது. ஆசந்திரார்க்க
ஸ்தாயியாய் புத்திர பொளத்திர பாரம்பரியமாக அநுபவித்துக்
கொள்வாராகவும் [11*]

சாசனம் — 783]

: [D. 3355-௧௯

தெற்கு வாசல் ராய கோபுர வாசல் கீழ்ப்புறம் நாட்டுக் கல்வில் இருப்
பது.

(No. 87 of 1937), [Below an image in the inner jamb of the Vel-
lai gōpura of the temple.] Record dated in the cyclic year Saumya
Tai, 4, Friday, stating that Appāvayyaṅgar, the agent of Irāṇakālam-
eḍutta Aḷagiya-Manavāḷa-dāsar fell down from the gōpura and
sacrificed his life as a protest against lapses of worship in the temple,
and when worship was restored certain temple honours were shown
to (the effigy of) this person.

The Epigraphical report gives the date as 22 and the name of
the person who sacrificed his life as Periyāḷvar.

[ஸ்ரீ ரங்கநாத ஸ்வாமிக்கு அமுது செய்யுரத்துக்கு ஒண்ணும்
நடப்பி வைய்யாமல் அன்னிபாயம் பண்ணுகிற பொது யிந்த கொபு
ரத்தின் மெலையிருந்து கிளை விழுந்து பரமபதத்துக்கு பொனவற்
ஸ்ரீ காரியம் அப்பாவய்யங்கார். யிதுவும்.]

சுபமஸ்து [11*] செளமிய வருஷம் தை மாசம் நாலாந் தெதி¹ வெள்ளிக்கிழமை நாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத ச்வாமிக்கு படித்தனம் ஒன்றும் நடத்தாமல் மிகவும் அன்னியாயம் பண்ணுகையில் குடுக்க மாட்டாதெ² யிந்த திருக் கொவிரத்தில் யெரி விழுந்து யெரந்த காலம் யெடுத்த அழகிய மணவாள தாசன் ஸ்ரீ காரியம் அப்பாவய்யங்கார்.³ யிவருக்கு ச்வாமி யெக்கானைகள் திருத்தெர் புறப்பாட்டு முதலான அதிய வரிசைகளையும் பிரசாதித்தருளி பிறம்ம மெதசம்ஸ்காரம் பண்ணிவித்தருளி முழுப்படித்தனம் கொண்டருளினார். இப்படி நடந்து வந்த முழுப் படித்தனத்திர்க்கு விரோதம் பண்ணினவன் ரெங்கத்ரொகியாய் குருத்ரொகியாய் பொகக்கடவன். அனுகூலம் பண்ணிவன் ஸ்ரீ லக்ஷ்மி பரிபூர்ண கடாஷு பரத்திரஸ்தனாக யிருக்கக் கடவன் [11*]

சாசனம்—784]

[D. 3355-உய]

இரண்டாம் பிரகாரத்தில் மேல்படியில் துவாரபாலகர் மதிலில் இருக்கிற சாசனம்.

(No. 55 of 1939). [On the south wall of the second prakāra.] Record in Sanskrit verse dated in Śaka 1351 (in chronogram) Saumya, Mithuna, ba, Shashṭi and Uttirattādi, corresponding to A.D. 1429, June 22, Wednesday, in the reign of the Vijayanagara king Deva-**raya** registering the gift of the village Hasti-chōḷēndra-maṅgalam in the Chōḷa-maṇḍalam by Vyāsa-Bhārati [of Chillamanta, a disciple of Rāmachandra-Sarasvatī,] for offerings, garlands, etc. to the god.

[ஸ்ரீ ரும ஜெயம்]

சகாப்தம் தூநாடுயக. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற செளமிய வருஷம் ஆனி மாசம் க்ருஷண பக்ஷத்து ஷஷ்டி. யிந்த தினத்தில் தக்ஷிணமூர்த்தி அய்யன் புத்திரன் வியாசப் பிரதாபன்⁴ யென்கூரவன் சொழ தெசத்தில் அத்தி சொளெந்திர மங்கலம் கிராமம்

1. சாசன இலாகாவின்ர தேதியை 'உயஉ' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. 'பொறுக்கமாட்டாதெ' என்று வாசிக்க.

3. இந்தப் பெயர் 'பெரியாழ்வார்' என்று சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் காணப்படுகிறது.

4. 'வியாச பாரதி' என்று வாசிக்க.

க. யிந்த ஒரு கிராமமும் பிரதி தினம் ஸ்ரீரங்கநாதருக்கு ஆறு தங்க பாத்திரத்திலே ஷட்ரசொபேதமாய் அன்ன பிரசாதம் அமுது செய்யுரத்துக்கு யிந்த கிராமம். சமுசக்ருதமாய் யிருத்தொன்....¹

சாசனம் — 785]

[D. 3355-உக

இதுவும் ஷ ஓடத்தில் இருப்பது.

(No. 53 of 1939). At the same place. Record dated in the cyclic year S'ubhakrit, Mās'i, Śu. paḍyami in the reign of the Vijaya-nagara ruler **Vijaya Bhupatiraya-Maharaya** registering the gift of the village Kumārakkuḍi in Malai-nāḍu, a sub-division of Rājārāja-valanāḍu on the north bank in Tiruchchirappalli-us'āvaḍi by the king, as *daṇḍikai-jīvita* to Uttama-Nambi, a *sthānika* of the temple.

ஸஸு ஸ்ரீ [||*] சுபக்ருது வருஷம் மாசி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பாட்டி-மையும் ஸ்ரீமன் மகா ராஜ ராஜ பரமேஸ்வர ஸ்ரீ விரப்பிரதாப விஜய பூபதிராய மகாராயர் ஸ்ரீரங்கத்தில் ஸ்தானிகாளில் உத்தம நம்பிக்கு குடுத்த பட்டயம். நம்முட ராயசப் பிறுணப் படிதனைக்கு தண்டிகை சீவிதத்துக்கு குடுத்த திருச்சிராப்பள்ளி ஊ(ருச்)சாவடியில் வடகரை ராச ராச வளநாட்டில் பரை நாடு² மெல்முரி வியாதாகைக்கு வித்துக் குடுத்த ஒப்பிளியில் குமாரக் கொடி ஊரொன்றுக்கு பொ.....முன்னாரும் யிந்த கிராமமான நாங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை வாசல் மனை பெருக் கடமை தரிக் கடமை [ப](ம)ழை வரி புது வரி உள்படசகலஸ்வரணதாயம் சகல பத்தாயம் உள்பட சுங்கம் இடைத்துரை செக்குத்-துரை ஊருக்கு மின்பட பில்லு வரி மந்தைமசாய அவயமாகமை உலகுடய நாச்சியார் மகமை விரை பணம் நிங்கலாக அஷ்டபொக தெச ஸ்வாம்மிய முள்பட சர்வ மான்னியமாக வாவாம யிதெ பரிகாரமாக ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாக சுகத்தில் அநுபவிச்சுக் கொள்வாராகவும் [||*]

சாசனம்—786]

[D. 3355-உஉ

கீழ்ப்படித் துவார பாலகர் இருக்கப்பட்ட மதில்லே இருக்கும் சிலா சாசனம்.

1. ஸம்ஸ்கிருத சுலோகமாக அமைந்துள்ள சாசனத்தின் தமிழ்மொழி பெயர்ப்பே இது.

2. 'மழை நாடு' என்று வாசிக்க,

(No. 62 of 1939). At the same place. Record dated in Śaka 1393, Khara, Tai, ba. Saptami, Sunday and Kēṭṭai registering the gift of land, after purchase, by Paḷḷikonḍa perunāḷ Karpūra Maḷavarāya alias Aḷagiya Maṇavāḷa-dāsar for providing flower garlands and cocoanuts to the temple. Among the boundaries of the land is mentioned a garden called 'Mahapātram-tōppu.'

சகாப்தம் தகடாகூயக. இதின் மெல் கற வருஷம் தை மாசம் அபர பகஷம் சப்தமியும் கெட்டை நகஷத்திரம் ஞாயத்துக்கிழமை நாள் பெருமாள் ஸ்ரீரங்கநாதர் பள்ளி கொண்ட பெருமாள் கல்பூர மழவைறையர் அழகிய மணவாள தாசர் கைங்கரியமாக திருமாலே சாத்தியருளவும் தெங்காய் கரியமுது அமுது செய்து அருளவும் பயிரு செய்வதாக ஸ்ரீ செனாபதி பெரால் வேலையாகக் கொண்ட திருவரங்கம் திருப்பதி திருமுடிக்குரையில் செமந்தாக் கரைக்குத் தெற்கு மபக்திர ராமன் தொப்புக்கு¹ மெற்கு நடுவில் கரையில் நஞ்சை நிலத்தில் வரப்புக்கு வடக்கு பணவார நிலத்துக்கு கிழக்கு நான்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட யிராஜ விபாடன் நாள் கூனி தகடா-க்கு டை சயி. பு. யிந்தப் பொன் நார்ப்பத்தி யெட்டுப் பொன்னுக்கு விலையாகக் கொண்டு திருமாலே சாத்தியருளவும் தெங்காய் கரியமுது அமுது செய்தருளினப்படிக்கி சந்திராதித்தியாள் வரையில் நடக்கக் கடவதாகவும் [11*]

சாசனம்—787]

[D. 3355-உயக

இரண்டாம் பிராகாரம் கீழ்ப்புறத்தில் மேல் மதிலில் இருக்கும் சிலாசாசனம்.

On the south wall of the second prākāra. Record dated in Śaka 1342, Śarvari, Āḍi, S'u. prathamā, Thursday and Pushya in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Devaraya Mahārāya registering the gift of 4 *velis* of land in Mēlmuri-Māvaḍumaṅgalam in Maḷai-nāḍu by Madhavadāsa, *pradhāna Mallanāṁ* of Chandragiri to meet the expenses of offerings immediately after the early-morning service every day to god Raṅganātha. Also registers the gift of 30 cows for maintaining a perpetual lamp.

ஷேஷி ஸ்ரீ [11*] ஸ்ரீமகா மண்டலெச்வர ஸ்ரீ விரப்பிரதாப தேவராயர் மகாறையர் செல்லா நின்ற உலகமப்த்தம் தகடாசயக-க்கு மெல் செல்லா நின்ற சார்வரி வருஷம் ஆடி மாசம் சுக்கில பகஷத்து பிரதமையும் வியாழக் கிழமை புஷிய நகஷத்திரமும்

1. 'மஹா பாத்ரம் தொப்புக்கு' என்று வாசிக்க.

பெற்ற னாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாதருக்கு சந்திரகிரியில் பிறதக்ஷணம் மஸணங்க தாசன்¹ உபயமாக (உபயமாக) உ[த](ப்)ய காலதில் திருவாராதனம் ஆன உடனெ அமுது செய்தருளும் தளிகை இரண்டுக்கு திருவரங்க தெவநார் அமுது படி ரெண்டுக்கு பருப்பு தெங்காய் வாழப்பழம் கரியமுது மொளகு அமுது நெய் அமுது உளர் தளிகை இரண்டுக்கு விண்ணப்பம் செய்வார் யெலியாய் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு செத்துர நிலமாய் ஸ்ரீ செனாபதி பெரவிலையாகக் கொண்டு தாரா பூர்வமாக விட்டது மழை நாள் மெல் முரிமான பிடி மங்கலத்தில்² உளானால் வெலி ரெண்டு யிதும் வெளவாய் உளவநால் வெலி க. ஆக வெலி ச. யிது திரு நத்தம் விளக்குக்கு³ விட்டது பசு உருபடி. நய யிந்த நாலு வெலியும் பசு உருபடி நய-தும் சந்திராதித்தியாள் வரையில் நடக்கக் கடவதாகவும் [1*]

சாசனம் — 788]

[D. 3355-உயச

இரண்டாம் பிராகாரம் கீழ்ப்புறம் மேல் மதிலில் இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 61 of 1939). On the south wall of the second prākara. Record dated in Śāka 158[8*], Viśvāvasu, Vaikāśi, Śu. Saptamī, Thursday, Pushya, registering the gift of money by Muddirai Rāman, son of Aḷagiyasīṅgar Śāttāda-Śrīvaiśṇava of the Śrīvatsa-gōtra for providing offerings to the god, when the deity halted in the maṇḍapa to the north of the Tiruvāḷi-Āḷvān shrine. The order was issued in the time of Chinnatambi-Mudaliyār, the vāśal pradhāni of Viśva-nātha Nāyaka-Chokkanatha-Nayaka, the Madurai Nāyaka ruler.

சகாப்தம் துருஅய⁴ யிதின் மெல் செல்லா நின்ற விச்வாவசு வருஷம் வைய்யாசி மாசம் பூர்வ பக்ஷத்து சப்தமியும் குருவாரமும் பெற்ற புஷிய நக்ஷத்திரத்து நாள் தென்கரை பாண்டிய குலசாலி வளநாட்டில் விளாவர வீதி வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு அடியென் ஸ்ரீ வத்ஸ கொத்திரத்து சாத்தாத வைஷ்ணவன் அழகிய சிங்கர் புத்திரன் முத்திரராமனென் தண்டன் சமர்பிவித்து பொலிவிட்டு

1. 'பிரதான மல்லணங்களான மாதவதாசர்' என்று வாசிக்க.
2. 'மழை நாடு மெல் முரி மாவடுமங்கலத்தில்' என வாசிக்க.
3. 'திரு நந்தா விளக்குக்கு' என்று வாசிக்க.
4. 'சகாப்தம் துருஅயஅ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : திருவாழி ஆழ்வார் கொவி
லுக்கு வடபுறம் அடி ருட-துக்கு உபயம் நாலுகால் மண்டபத்
தில் நாளொன்றுக்கு அமுது செய்தருளும் வட பருப்பு அரிவா
ணம் ரெண்டுக்கு பருப்பு மாகாணி பத்துக்கு பு. க வ. தெங்காய்
பழம் அரிவாணம் உ-க்கு பு. உ. படைக்க சர்க்கரை விலை பு. க-க்கு
பானம் உ-க்கு பு. உ. யிளநீர் ஈ-க்கு பு. க-க்கு ஆக நாள் க-க்கு
பு. எவ. ஆக வசந்தம் திருநாள் உயெ-க்கு ஁ யசு-க்கு பு. ரு ஁.
சூர்ணபிஷேகம் நாள் ஒன்றுக்கு மஞ்சள் பலம் ஈ-க்கு பு. உ. ஆக
வெளார் திருநாள் ய. வசந்தம் திருநாள் கூ. ஆக நாள் யசு-க்கு
஁ ங. பு. கூ. வ. மண்டபம் மகர பணம் பொடக் கூலி பு. கூ. ஆ.
஁ உயச. பு. யிந்த யிருபத்தினாலு பொன்னுக்கும் பொலிவிட்டி
விட்டது. தென்னூரில் வெலிக்கு ஁ ஈகூ. வரி நெல்லு
உக ள-க்கு பு. க-க்கு ஆக ஁ உயசபு. இந்தப்படிக்கு யிந்த வெலிக்கு
[ஸ்ரீ] விச்வநாத நாயக்கர் சோக்கநாத நாயகரவர்கள் வாசல்[ப்]ரதா
ணிக்கம் சின்னத் தம்பி முதலியாரவர்கள் உத்திரவுபடிக்கு
பொலிவிட்டு சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள்
ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு முத்தி[ரை*] ராம
னென். இந்த சிலாசாஸநம் யெழுதின நன்மைக்கு சொவில்
கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப் பிரியன் யெழுத்து [||*]

சாசனம்—789]

[D. 3355-உயரு]

இதுவும் ஷே சாசனம் இருந்த இடம்.

(No. 2 of 1939). [On the east wall of the second prakāra.]
Record dated in Śaka 14[57*] Manmatha, Āḍi, S'u. paurṇimā,
Wednesday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara king
[Achyuta]deva-Maharaya registering the gift of the village Kaḍam-
bankurichchi in Kiḷaṅgu-nāḍu belonging to Rājarāja purachchāvaḍi
for providing curd-rice offerings to Uṇaiyūr valli-Nāchchiyār, by
Ōmkarāja Chenna-Bālayadēva Mahārāja who has a number of *birudas*
such as 'Uṇaiyūr-puravarādhīśvara' 'Chōḷakula-tilaka', etc.

From the Epigraphical report it is learnt that the *titthi* was ba.
Amāvāsyā and the record registers also a gift of gold and silver
ornaments by the same chief to the goddess.

ஹைதி [||*] ஸ்ரீமான் மகாராச ராஜ பரமெச்வர ஸ்ரீவிரப் பிரதாப
[அக்கத*] தேவராயர் பிரதிவி சாம்ப்ராஜியம் பண்ணி யருளா நின்ற
சகார்தம் ஸகா[ருயெ*] யிதின மெல் செல்லா நின்ற மன்மத

வருஷம் ஆடி மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பெளர்ணமாவாசியும் புதன் கிழமையும் புநர்பூச நக்ஷத்திரமும் பெற்ற நாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்துக்கு காசியப கொத்திரத்து ஸ்ரீ மகா மண்டலேச்வராய உரையூர் புரவராதிச்வரன் சொழகுல திலக காவேரி வல்லப விருது கெச சிங்கமான பங்கராஜாவென்ற பாலய தெவ மகா ராசாவின்¹ தர்மமான சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: நாச்சியார் உரையூர் வல்லி நாச்சியாருக்கு நாளொன் றுக்கு நம்முடைய உபயமாக அமுது செய்தருளக் கட்டளையிட்ட தத்தியொதனம் தளிகை ஒண்ணுக்கு மெல் சாமான் வகையரா னுள் ஒன்றுக்கு பு. கவஹு. ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு நாள் நாசுமசு-க்கு கூடின பொன் ௨ ரூ. பு. பெருமாள் ஸ்ரீராமநவமி ஒரு நாளைக்கி அமுது செய்தருள கட்டளை யிட்ட பிறசாதம் ப(ண்)ணியாரம் வகையராவில் ௨ ரூ. பு. பச்சவடம் குல்லாய் விலை ௨ ரூ. பு. ஆக ஸ்ரீராம நவமி திருநாள் கட்டளைக்கு வருஷம் க-க்கு ௨ ரூ. பு. யிதுவும் நம்முடைய உபயமாக பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாதருக்கு.....து திருப்படுத்தினம் நடக்கும்படிக்கு கொண்டு செத்த தொப்பு பயிர் செய்ய ஆளயில்லைக்கு வருஷம் ஒன்றுக்கு ௨ ரூ. பு. ஆ. எ. ஆக யிந்த வகைப்படிக்கு வருஷம் ஒன்றுக்கு ௨ எ-க்கும் திருவிளையாட்டமாகச் சாத்தி யிந்த பொன்ச் சாவடிக்குச் செல்லும் கிழங்க நாட்டுக் கடம்பற கூர்ச்சி² ஊர் க-க்கு இந்தக் கடம்ப கூர்ச்சி ஊர் ஒண்ணுக்கு நான்கெல் லைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திட்டு மாவடை மரவடை உள்பட பெருமாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ திருவிளையாட் டமாகப் பத்துக் காட்டிக்கொண்டு இந்த ஊரில் உதயங் கொண்டு வருஷா வருஷந்தொரும் ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாக யிந்த வனந்ப்படி செய்விச்ச பெருமாள் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ நடக்கக் கடவராகவும். யிப்படி தர்ம சிலாசாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவருக்கு பாலய்ய தெவ மகாராசா யென்(ற). யிந்த வகைப்படிக்கு விட்டம் விழுக்காடு தத்தியொதனத் தளிகை ஒண்ணில் நர்விலெ ஒண்ணும் ஸ்ரீ ராம நவமி சிரப்பில் அமுது செய்த திருப்பணியாரம் தளிகை இவ்

1. 'ஒங்க ராஜா சென்ன பாலய தெவ மஹாராசாவென்' என்று வாசிக்க.

2. 'ராசராசபுரச் சாவடிக்குச் செல்லும் கிழங்கு நாட்டுக் கடம்பன் குறிச்சி' என வாசிக்க.

வகை விட்டம் விழுக்காடு கட்டளைப்படி உள்ள தம் கொயில் வட்டமணி யெம்பாரய்யங்காருக்கு ஆசந்திரார்க்க ஸ்தாயியாக புத்திர பௌத்திர பாரம்பரியமாக நடக்கக் கடவதாகவும். இந்த சாஸநம் யெழுதினது கொவில் கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப் பிரியன் [11*]

சாசனம் — 790]

[D. 3355-உ டிசு

இரண்டாம் பிராகாரம் சேனாதிபதி கோவில் மதிலிலே பிரதக்ஷிணத்தில் ஈசாநிய மூலையில் இரப்பது.

(No. 257 of 1930). [On the north wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the same temple.] Record dated in Śaka 1433, Prajōt-patti, Āvaṇi, ba. dvādaśi, Wednesday, Pushya. corresponding to A.D. 1511, August 20, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadeva raya** registering the grant of land by Liṅgayan, son of Patsala Nāgu S'eṭṭi of Punagaś'īla-gōtra, a *traivarnika* of Peruṅ-gonḍai *rājya* to offerings to god Raṅganātha. Also states that the donee originally obtained the village from Immaḍi Virāṇa-Daṇṇā-yaka for the deity.

From the Epigraphical report it is learnt that the gift comprised of 7 *vēli* of land in the village Maṇakkūḍi S'endāmaraiḱkaṇṇa-nallūr *alias* Gaṅgaiyanpēṭṭai.

[Vide No. 765 above which seems to be the latter portion of this record.]

ஸ்ரீ கிருஷ்ண தேவராய[11*] பிரதிவி சாம்ப் ராச்சியம் பண்ணியருளா நின்ற சகாப்தம் தசாநவந. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிறஜெ[11*]தபத்தி வருஷம் ஆவணி மாசம் அபர பக்ஷத்து த்வாதசியும் புதன் கிழமையும் விரியான மூம யொகமும் பெற்ற புஷ்ய நக்ஷத்திரத்து நாள் பெருமாள் ஸ்ரீ ரங்கநாத தேவர்க்கு பெருங்கொண்ண ருஜ்ஜியத்தில் திரவறணணகளில்¹ புனகசில கொத்திரத்து பச்சல நாக செட்டி புத்திரன் லிங்கயபன் யெழுதிக் கொடுத்த தர்ம சாஸநப் பட்டயம். திருச்சிறுப்பள்ளி உசாவடிக்கு [11*]தங்கரை ராச செகர யீசுவர நாட்டில் உரையூர் குத்தத்தும்

1. 'திரவறணிகளில்' என்று வாசித்த.

கிளம்பலாரும் முன்னாள் நாம் யிம்மடி வீர தானநாயகனுடைய¹
கையிலே ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர்க்கு யென்று கெட்டு வாங்கின
விரூந்தாற பறத்து² ம நாக கூடி சொரத.....க் கண்ண
நல்லூருன.....³

சாசனம் — 791]

[D. 3355-உயிஎ

நாலாம் பிராகாரம் கருட மண்டபத்தில் கருடன் கோவில் மதில் பின்
புறம் இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 105 of 1938). On the east wall of the Garuḍa maṇḍapa.

Record dated in Śaka 1596, Ānanda, Tai, S'u. Paurṇimā, Friday
Pushya, corresponding to A.D. 1675, January 1, on which day there
was a lunar eclipse not quoted in the record, registering the gift of
a village by Kēs'avarāju, son of Gaṇaparāju, and grandson of Ven-
kaṭappa of Śrīvatsa-gōtra, for offerings and worship to the god; and
another village named Manjapūru for the worship (of the image) of
Varadaraja and for the maintenance of a feeding house (Rāmānuja
kūḍam).

சாலிவாகன சகாப்தம் தருநாயக இதின மெல் செல்லா
நின்ற ஆனந்த வருஷம் தை மாசம் சுக்கில பக்ஷத்து பெளர்ணமி
யும் வெள்ளிக் கிழமையும் பூச நக்ஷத்திரமும் சுபயோகமும் சுப
கரணமும் கூடின சுப தினத்தில் தென்கரை பாண்டிய குலாசனி
வளநாட்டு திருவரங்கம் திருப்பதி ஸ்ரீ ரங்கநாத சுவாமி ஸ்ரீ பண்
டாரத்துக்கு ஸ்ரீமத் விஸ்வநாத நாயகர்வாள் சொக்கநாத நாயகர்வாள்
ருஜியம் திருச்சிராப்பள்ளியிலே யிருக்கும் ஸ்ரீவத்ஸ கொத்திரம்
ஆபஸ்தம்ப குத்திரம் யசுச் சாகாத்தியாபகரான ஆங்கிலி வெங்க
டப்பா குமாரர் கணப(தி)ராசா குமாரர் ருயசம் கெசவ ருஜா சாஷ்
டாங்க தண்டம் சமர்பித்து ஸ்ரீ ரங்கநாத சுவாமி கொவிலுக்கு
கிராமம் சிலாசாஸனம் யெழுதிக்கொடுத்தபடி: திரு விக்கிரம
சொழன் திருவீதிக்கு தெர்க்கு விதியில் மெற்கு சரகில் கிருஷ்

1. 'இம்மடி வீரண தண்ணாயகனுடைய' என வாசிக்க.

2. 'மணக்குடி செந்தாமரைக் கண்ண நல்லூரான காங்கயன்பெட்டை'
என்று வாசிக்க.

மேலே 765 எண் கொண்ட சாசனம் இதன் தொடர்ச்சியாகும்.

ணப்ப நாயகன் றுமாநுஜ கூடத்துக்கு மெற்கு நயிராய்யன் நிவெசனத்திர்க்கு கிழக்கு நான் கட்டிவைத்த தொரைகண மண்டபத்திர்க்கு ஸ்ரீ ரங்கநாதர் யெழுந்தருளுகிற னாள் க-க்கு அமுது செய்யுற தொசை ரும-ஆக னாள் யெழுக்கு தொசை முன்னாத்தி அன்பதுக்கு ன சூ. பு. ந. தத்தியொதனம் நாள் ஒன்றுக்கு தளிகை உ. ஆக தளிகை யச-க்கு யச. பு. பாக்கு பலம் உய-க்கு பு. உ. வெத்திலை ருா-க்கு பு. க. சந்தணம் பிடி அ-க்கு பு. உ. ஆ. சில்லரை பு. ரு. ஆ ன ந. பு. ரு. தெற்றமுட்டி மண்டபத்துக்கு ன ருயகூ. பு. எ. ஷெ வரதராஜ பெருமாள்கொவிலுக்கு வருஷாந்திரத்திர்க்கு ன அயச. பு. ரு. ஆக ன ஈசயச பு. உ. மணப்பாரை சீமை சாத்தநாருக்கு மெற்கு மஞ்சக்கூற்¹ கிராமம் க-க்கு நஞ்சை செய் ஸ்ரீ சய-க்கு வரதராஜ பெருமாள் கொவிலுக்கும் றுமாநுஜ கூடத்துக்கும் ஸ்ரீ பெருமாள் உபயத்திற்கு ஸ்ரீ.....உயரு ஆ ஸ்ரீ சய-க்கு நிலம் பெற கொளிகுத்தி ஸ்ரீ ரு ஆண்டிககு ரசி ந. குதுநதவற இ நய ஆ ஸ்ரீ சய.....²

புதுக்கோட்டை

PUDUKKOTTAI

இதற்கு முன் தனி ஸம்ஸ்தானமாக விளங்கி, இப்போது திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லாவுடன் இணைக்கப்பட்ட பகுதி.

[Formerly a Native State, now merged with this district.]

பெருங்குளத்தூர்

Perunkulattūr

இவ்வூர் மக்கென்வியின் பிரதியிலே, 'இளம் கிராமம் விட்டுக்கட்டி தாலுகா கோனாட்டுத் தாலுகா பெருங்குளத்தூர்' என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

1. 'மஞ்சபூரு' என்று சாசன இலாகாவில் வாசித்திருக்கிறார்கள்.
2. கடைசி வரி சிதைந்து இருக்கிறது. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை போலும்.

The 'exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 34th year, Vriśchika, S'u. pañchamī, Thursday, Uttiram (mistake for Uttarāṣāḍa), in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva, ' who was pleased to [capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya] and perform the anointment of heroe (*vīrābhishēka*) and the anointment of victors (*vijayābhishēka*)' registering the sale of land, probably the village, for 11,000 *kāṣu* 'by the assembly (*ūr*) of the village Perunkulattūr in North (*vaḍa*) Kōṇāḍu, a sub-division of Urrattūr-kurram in Kaḍal-aḍaiyāḍ-ilanḡai-konḍa-s'ōḷa-vaḷanḡu in the name of Ādi-Chaṇḍēś'vara to the authorities of the temple of god [Tiru viraiyach-chilai Nayanār ?]

திருசிறயரஷ்ட்ஷி உடையான னாயனாற் பூநீ குலோத்துங்க
சோள தேவர் யாண்டும் வெளான தற்மரூய வெளான் குப்பய
விறுயா தான சதிரன் திறத்தம் பலவ வெளான் விளிமி
தெவன் கணக்கு உய்ய வந்தான் மாதெவ பட்டன் காறும்பி
செட்டு திருவெங்கிட பட்டன் கணக்கு பிள்ளை ஆள்வான் சென்
னவன் விருப்பரையன் வச்சிரவாளன் குருகுலத்தரையன் செம்பி
யாண்டான் பூபாலராயன் கற்றளி செல நம்பி சொளபிறமரூயன்
வீறசொள பிறமரூயன் விருப்பரியன் மாத்தூற் செல்லாண்
டான் கொனாட்டு வெளான் அனுக்கர் நம்பி கணக்கு காங்கயன்
லிகுமசொளவெளான் வெம்பத்தூர் செம்பியன் திருபுராந்[த*]
கச் சதுறன் திருமலையனந்தான் ஆக உயள்¹

திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீஹேசு[...]வர்க்கு அபிஷே
கமும் விசைய அபிஷேகமும் பண்ணி அறுளிய திருபுவன விற
சேல்வர்க்குப்² யாண்டு முப்பத்துனாலாவது விரிட்டுக்கை னாயத்துப்
பூர்வப் பக்ஷத்து பஞ்சமியும் வியாழக்கிழமையும் பெத்த உத்திற

1. இந்தப் பெயர்கள் இதே சாசனத்தைச் சேர்ந்தனவாயின் 'ஊராக
இசைந்த' ஊரவர்களைக் குறிக்கின்றனபோலும்.

2. 'மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டு வீராபிஷேகமும்
விஜயாபிஷேகமும் பண்ணி அருளிய திரிபுவனவீர தெவர்க்கு' என்ற
வாசிக்க.

நகூத்திறத்தி னுள் கடலடையாதி லெங்கைக் கொண்ட சொழ வளநாட்டு¹ ஊத்தத்தாற் கூட்டத்தில் வட கொனாட்டு பெருங் குளத்தாற் ஊருக்கு சமைந்த ஊறெம்: குளத்தாறுடையான் பறுவாயி நம்பி குலொத்துங்க வெளான் குளத்தாறுடையான் தற்மருயனும் குளத்தாறுடை யான் குப்பய னுயக்கனும் குளத்தாறுடையான் சதிருன சித்தம் பறவெளானும் குளத் தாறுடையான் விளுமிய தெவறும் குளத்தாறுடையான் குக னம்பியும் யி(ல்ல)[வ்] அனைவரும் யின்னாட்டில் கூட் டத்தில் குனிரை நல்லாறுடையானார் திருவிரை யில்லா அல் லொறும் யின்னாட்டில் கூட்டத்தில் திருசிரையாகி—லை னுயனார் கொயில்²தெசிகனுயக பெருமாளுக்கு தளதானமாக ஆதிசண்டெ சுர பிள்ளையார் திருனாம[த்*]தால் யிலை திருமாயிலை கண்காணி செய்வர்களுக்கும் காரியம் செய்வர்களுக்கும் தளம் கணக்கரும் னுங்கள் நிலவிலியாளான பிறமாணம்³ குடு[த்த*](ப்)படியாவது: யிவ்வூரில் குடுக்காடியில் கலங்கக் குளத்தாருக்கு யெல்லையாவது கீழ்பார்க்கெல்லை யிர்க் குளகரைக்கு னெர்கிளக்கு வடகடல மாத் தூர் யெல்லைக்கி*மெற்கு தென்பாற்க் கெல்லை வடக்கு மெற்கு யிந்த னார்பாங்கு சதிரமும் திருசிரையாஷி னுயனார் கொயிலுக்கு பொர வளிக்கு கிளக்கு வடபார்க்கெல்லை பூ தெறி கரையூர் எல் லைக்கு தெற்கு பெருனாங்கு எல்லைக்குள் காரியம் பொருமாங்குள மும் வயலும் உள்ப்பட யெம்மிலிசைந்த விலை பொறுண் அன் றுடு நம் ச காசு⁴ யககூ. யிற்க் காசு பதினொராயிரத்துக்கும் ஸ்ரீ மதுரை விற்றக் காரில் விலை சும பெருமாள் றெழுதலி தாண்டா ருயன் காசு யககூ-மும் கை கொண்டு விலைக்கு வித்தொம். யில் லற அல்லொரும் யின்னிலத்தாறில் நதன மற்றம் யிற்க் காசு யககூ- மும் வித்தொம். விளுமிசதுர வு னஞ்சைக்கும் யிப்படிக்கு மனம் மடபகுலாயி குலொத்துங்க சொள வெளாற் கைளாத்து.யிப்படி குளத்தாறுடையான் குப்பய விறயனாதன் னாத்து [!*

1. 'கடலடையா திலங்கைகொண்ட சொழ வளநாட்டு' என்று வாசிக்க.

2. 'திருவிரையாச்சிலை நாயனார் கொயில்' என்று இருக்கலாம்.

3. 'நிலவிலையாவணப் பிறமாணம்' என வாசிக்க.

4. 'விலைப் பொருள் அன்றாடு நயக்கும் காசு' என்று வாசிக்க.

விரையாச்சிலை

Viraiyāchchilai

சாசனம்—793]

[D. 3302-i-ஈக

‘வடகோனாட்டுத் தாலுகா விரையாச்சிலையாண்டார் திருமலை சாசனம்’ என்று மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

This does not appear to be an inscription ; but some legendary account on the origin of the S'iva temple on the top of the hill at Viraiyāchchilai. According to this account the shrine of Viraiyāchchilai-is'vara and Periyānāyaki amman were constructed by **Kari-kala chola**, who was also probably known as Tribhuvana chakra-vartin Sri Rajarajadeva, in the 2nd year of his reign and endowed with 30,000 *veli* of land as *sarvamānya* to meet the expenses of worship and offerings in a grand scale (*aṅgaraṅgavaibhava*.)

பூர்வம் ராசாதி ராசன் திருபுவன சக்கரவர்த்தி ஸ்ரீ ராச ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு யிரண்டாவது ஸ்ரீ கரிக்காள சோள தேவற் தெசம் சஞ்சாரம் பண்ணும் யிடத்தில் பூர்வத்தில் யிந்த பிறபஞ்சத்துக்கு மிருக்குற உண்ணதமான பற்வதமான படியி னாலெ அகஷீயர் சன்சாரம் பண்ணி அதுனாலெ அந்த மலை பூமியை அடைஞ்சு பிறபஞ்சபிச் சைல கிரி என்னு பெறப்பட்ட விடத்திலெ ராசா சஞ்சாரமாயி வந்து வனத்திலிருக்குறபொது பொன் மலையாயி ஒரு குண்ணு தென்பட்டு அந்த குண் மெலெ ஒரு பொன்னிற வற்றணமாயி ஒ[ணா*]ணும் யிருந்துது. அந்த ஒணைபிடிக்க தெரித்தினார். அந்த ஒணன்.....பிறமலை மெலெ புத்துலெ பூந்துது. புத்து வெட்டி சொதிக்கும் விடத் தில் ரெக்தம் கண்டு ஆவெசம் உத்தப்பத்தியாயி மஹேசுவரர் என்னு.....தெரிஞ்சு. யிப்படிக்கி உண்ணாலே சிற்ண உத்தாற ணமாக வெணு மெண்ணு யிப்படிக்கி தெரிசனம் காண்பிவிச்சொ மென்னு சொன்னார்களானபடியினாலெ அந்தப் படிக்கி பிற திஷ்டை பண்ணி விமானம் முதலான திருப்பணி பிறதிஷ்டை பண்ணி பூசை னெவெத்தியத்துக்கு நிவந்தம் செயிது இம் வெரை யாசல யீசுவரருக்கும் பிற பெரினாயிக்கும் அங்கறங்க வைபவங் களுக்கு சற்வ மான்னியமாக முப்பதுனாயிரம் வெலி நிலம் விட் டொம். சந்திராதித்தற் உள்ள வரைக்கும் யிந்த முப்பதுனாயிரம் வெலி நிலமும் ஆண்டு அங்கறங்க வைபவமும் நடப்பிக்கதாகவும். யிப்படிக்கி கட்டளை பண்ணி கல்லெட்டு சதாசிவ மனையாளி குமா ரன் விறவல்ல மனையாளி எழுத்து [11*]

ஒப்பம்.....

பெரம்பலூர் தாலுகா

PERAMBALUR TALUK

ஆடுதுறை

Āduturai

குற்றம் பொறுத்த சுவாமி கோவிலில் காணும் செப்பேட்டுச் சாசனம்.
[ஏட்டின் நீளம் 14 அங்குலம்; அகலம் 7 அங்குலம்.]

சாசனம் — 794]

[D. 3672

Copper-plate grant in the possession of the temple of god Kurram-porutta-svamin, otherwise known as Aparādha kshamēśvara. Record dated in Śāka 1720, Kali 4899, Kālayukti, Uttarāyaṇa, Grīshma ritu, Jyēṣṭha, Śū. Saptamī, Uttara-Phalgunī registering the grant of the *magamai* income at the rate of one *paṇam* per *kāṇi* of land and $1/8$ *paṇam* per mensem on each loom in the 17 villages of the two *māḡāṇas* of Āduturai (10 village) and Paravayī (7 villages) of Ogaḷūr-parṛu in Ariyalūr-Śīrmai by the residents (*mahājanas*) of these two divisions to meet the expenses of worship, offerings, sacred-bath (*abhisēka*), garlands, lights, etc. to god Kurram porutta-is'vara.

The equivalent English date would be A. D. 1798, June 20 (Āni 10).

ஹிஸ்தரி ஸ்ரீ [11*] விஜயாசுஹஸ்ர[௮]தய சாலிவாஹந சஹாப்தத்
தம் துளாஉய கலியாவத்தம் சதுராகுலக. யிதின் மெல் செல்லா
நின்ற காளையுத்தி இம சம்மஹிதம் உத்தராயணம் மரிஷ்நித
ஸ்ரஷ்¹ மாசம் ஸ்ரீ சுகுல பட்சம் சப்த்தமியும் உத்திற பல்
கூனி நட்சத்திரமும் சுபயொக சுபகறணமும் கூடின சுபதினத்
திலே ஆடுதுறை குத்தம் பொறுத்த சுவாமிக்கி ஆடுதுறை மாகா
ணம் பறவாயி மாகாணம் மஹா செனங்கள் குடிகள் பல பட்
டடை உள்பட தான சாஸந பட்டயம் பண்ணிக் குடுத்தபடி:
ஸ்ரீ சொழ மண்டலம் கொள்ளடம் காவெரி யாத்துக்கு வடக்கு
செத நதிக்கு² தெற்கு வழுதலம்பட்டி சாவுடிக்கி மெற்கு பச்ச
மலைக்கி கிழக்கு அரியலூர்ச் சீமை ஓக(ஹ்)ஹற்ப பத்தில்ச்

1. 'க்ரிஷ்மரிது ஜ்யேஷ்ட மாசம்' என வாசிக்க.
2. 'சுவேத நதிக்கு' என்று வாசிக்க. அதாவது வெள்ளாற்றக்கு என்பதாகும்.

செந்த ஆடுதுரை மாகாணம் அத்தியூற் ஓகரூர் கீழமத்தூற் கழணிவாசல் அறசவமங்கலம் வடக்குலூற் அகிலாண்டபுறம் வயலூற் [ஆக்கனூற்] பாளையம் ஆக¹ கிரமம் ல. பறவாயி மாகாணம் கசப்பா பறவாயி நன்னை ஆண்டகுறும்பூற் வெப்பூற் கவலை ஓலைப்பாடி வயலப்பாடி ஆக கிரமம் எ. ஆக மாகாணம் உ-க்கு கிரமம் லெ. யிந்த பதினெழு கிரமத்தாறும் சம்மதிச்ச யெங்கள் கிரமம் [.....]டியாயி யிருக்கிற நஞ்சை பிஞ்சை தொட்டக்கால் நிலத்தின்ம் பெரில் காணி க-க்கு ஒரு பணம் [வீத]மும் பல பட்டடை தரி க-க்கு ஒரு மாசம் க-க்கு அரைக்கால் பணம் வீதம் தெவாலையம் பிறம்மா[லை]யம் நீங்கலாக அகிலாண்ட கொடி பிறம்மாண்ட னையகருன ஸ்ரீ குத்தம் பொறுத்த [யீசு]வறசுவாமி அபிஷேக நெவெதினம் திறுமாலை திருவெளக்கு முதலாகிய கயிங்கிரியங்களுக்கு மகமை திட்டம் செயிது தானம் பண்ணி யிருக்கு ரெம். ஆனபடியினாலெ யெங்கள் புத்திற பவுத்திற பாரம்பரியத்துக்கும் அரமனை அடிங்கல் நிலமளந்த கணக்கு கூடின துறைக்கி உள்ள மகமைப் பணம் ஸ்ரீ சுவாமி கயிங்கிரியத்துக்கு ஆசந்தி ரூர்க்க ஷாயியாயி கல்லும் காவெரியும் உள்ள மட்டுக்கும் தற்ம் மம் நடப்பிவிச்சுக்கொண்டு வருவொமாகவும். யிந்தப்படிக்கி னாங்கள் ரெண்டு மாகாணத்தாரும் சம்மதிச்ச யிந்தப்படிக்கி மகமை தான சாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தொம். உ

ஸுடிதாஜிமுணம் வுணியம் வரடிதாநுவாநுநம் |

வரடிதாவஹாரெண ஸுடிதாநிஷுநம் ஹவெசு ||

யாதவாநுநயொஜ்ஜெஜ் ஜாநாநெயொநு வானுநம் |

ஜாநாநெநாம-மவாநெஜி வானுநாடிச்சதம்வடி ||

சாஸநத்துக்கு கய்யெழுத்து பொட்டவற்கள் பெயர்: அத் தியூர் திவப்ப ரெட்டி, செலைப்புடையார், சுப்பிறமணிய படை யாச்சி, முத்து ரெட்டியார், ஓகரூற் அரியாபிள்ளை, வயித்தினாத பிள்ளை, பொந்தய னயினூற், னுரையண படையாச்சி, கீழமத்தூற் அப்பாசாமிய்யன், கலித்தீத்தா படையாச்சி, கயிணிவாசல் பாப்பி ரெட்டி, மாச்சி ரெட்டி, கறும்பாயிற படையாச்சி, ஆக்கனூற் பாளையம் காத்த பெறமாள் நயினூற், வயலப்பாடி வெள்ளையப் புடையார், பிச்சப்புடையார், வயலூற் வெலாயுதம் பிள்ளை, வற குறையார், அகிலாண்டபுறம் மஹா கெணபதிய்யன், வெங்கிடா சல படையாச்சி, அறசவ மங்கலம் அப்பாவய்யன், ஆழ்வாரய்

1. ஸ்பா ஆடுதுறையையும் சேர்த்தால்தான் 10 கிராமங்கள் ஆகும்.

யன், வடக்கலூற் முத்து ரெட்டி, ருமலிங்க ரெட்டி, பறவாயி
கொனெரியாப் பிள்ளை, வெப்பூற் குட்டியப்புடையான், முத்து
ரெட்டியார், கவலை சுப்பிறமணிய நயினாற், ஒலைப்பாடி [வெங்க
டா]சல படையாச்சி, வெங்க.....ப் பிள்ளை, நன[னை கொனெ]
ரியா பிள்ளை, யிரிசப் படயாச்சி. யிந்தப்படி அனைவரும் சம்ம
திச்சு யெண்ணெண்ணிக்கும் கல்லும் காவெரியும் புல்லும் பூமி
யும் உள்ள மட்டுக்கும் இந்தப்படியாக யெழுதிக் கொடுத்த சாஸ
நப் பட்டயம் பண்ணி அகிலாண்ட கொடி பிறம்மாண்ட நாயகர்
ஸ்ரீ குத்தம் பொறுத்த சுவாமிக்கு யிந்த சாசனம் குடுத்ததுக்கு
அழிம்பு சொன்ன பெரும் நினைத்த பெரும் கெங்கக் கரையில்
காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொகக் கடவாறாக
வும் [11*]

—(O)—

முசிறி தாலுகா

MUSIRI TALUK

அயிலூர்

Ayilūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் இது 'திருச்சிராப்பள்ளி சுபா விட்டுகட்டி
தாலுகா'வில் அடங்கியிருந்ததாகக் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. ஊரில் ஸ்ரீ
லாலீசுவர சுவாமி கோவில் விமானத்துக்கு மேல்புரம் எழுதியுள்ள சிலா
சாசனம்.

சாசனம் — 795]

[D. 3303

On the west wall of the central shrine of the Vāliśvara-svāmin temple in the village. Record dated in the cyclic year Nandana,... pañchamī, Monday, Avittam in the reign of the Vijayanagara king Achyutadeva Maharayar registering the tax-free grant as *sarva-mānya* of the village Kidāram in Ayilūr-sīrmai to meet the expenses of the Tai festival, repairs to the temple, etc. of god Tiru-vāliśvaram uḍaiya-Tambiranār at Ayilūr in Mēl-Maḷanāḍu, a sub-division of Vaḍa-karai Rājādhirāja-vaḷanādu, by Veṅkaṭēśvara Nāyaka for the merit of Vaiyappa Nāyaka.

ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுபரன் அரிராயரவிபாடன் பாசைக்கி தப்புவாருத கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடா தான் தெஸ்ச்சண சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீ வீரப் பிறதாபன் ஸ்ரீ செயங்கொண்ட ருத்திரன் ராசாதி ராசன் ராச பறமெசுவரன் துலுக்க த(ழ)[ள] விபாடன் துலுக்கச மொக[ர*]ன் முடித்தான் மதுரை செயங்கொண்டாயி ஆனராசாதி ராசன் ஸ்ரீ[நர*]சங்க(ற) மகா தேவராயர் குமாரர் ஸ்ரீ அச்சுதமகா தே[வ*]ராயர் பிறதவி ரா ச்சியம் பண்ணி மகா தற்மம் பெத்த சாற்வ பூமன் மெல்செல்லா நின்ற வையினதான மெல்கும் நன்தன வருஷம் நாயற்று பருவம் பத்தி பஞ்சமியும் சொமவாரமும் பெற்ற அவிட்ட நட்செத்திரம் பெற்ற நாள் வடகரை ராசாதி ராசன் ராச பறமெசுவரனாக¹ மெல் மழநாட்டு அயிலுறுக்குடையவறுகிய வாலீசுவரனுடையார் தம்பிராறுக்கு வய்யப்ப நாயக்கரவர்கள் தற்மமாக வெங்கி டெசுவர நாயக்கர் சருவ மானியமாக அயிலுர்ச் சீமையில் கிடாரம் கிருமம் ஒண்ணும் யிந்த கிருமத்துக் குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செயித்தலை உண்டான மாவடை மறவடை குளவடை சறவடை சாற்ற்த கடமை பிறக் கடமை யெல்லாம் தமக்கு ஆயம் செக்காயம் மத்து மத்து ஆதாயம் யுள்பட திருவாலீசுவறுடைய தம்பிரானுக்கு வய்யப்ப நாயக்கறுடைய தற்மமாக தையிக்கும் தெற் திருவிழா உஷ்சபம் திருப்பிணிக்கும் ஆதிக்க சருவமானியமாக விட்டொம். யிந்த கிடாரம் கிருமம் ஒண்ணும் செல தொரு பாஷாண நிதி நிட்செப அக்கண்ணிய ஆகாமி சித்த சாத்தியம் யெண்ணப்பட்ட அஷ்டபொக தெஷசுவாமி யமும் சந்திராதித்த வரைக்கும் தானாதி வினிமய விக்கிரையங்களுக்கு உரித்தாக கடவதாகவும். யிப்படி நிச்சையத்து திருவாலீசுவரற் உபைய தற்மத்துக்கு 'தெய்வ மானியமாக விட்டொம். யிந்த தற்மம் பரிபாலனம் பண்ணி நடத்தின பெற்களுக்கு கெங்கை கரையிலே கபிலை சாஷசரம் கொடி² தானம் பலன் பிறக் கடவராகவும். யிந்தப்படி தற்மத்தை அகிதம் பண்ணின பெற்கெங்கை கரையிலே காரும் பசுவையும் குரு தெய்வம் தன் மாதா பிதாவையும் கொண்ண பாவத்திலே பொகக் கடவாராகவும். யிந்தபடிக்கி சமதிச்சு தற்ம சாஷனம் பண்ணி கொடுத்தென்.

1. 'வடகரை ராசாதிராச வளநாட்டு' என்று இருக்க வேண்டும்.

2. 'சஹஸ்ர கொடி' என்று வாசிக்க.

தானபாலயொற் மத்தியெ தானு சிரெயொ னுபாலனம்
 தானுது சுவற்க்க மவாபு னெதி பாலனா தச்சுதம் பதம்
 சுவதத்தா தெவிசுணம் புண்ணியம் பறதத்தானு பாலனம்
 பறதத்தா பகாரெண சுவதத்தம் நிஷ்பலம் பவெது
 சுவதத்தம் பறதத்தாம் வா யொனபால லநெபுவம்
 சஷட்டி வருஷ சாஷதிறுணி விஷட்டமு ஷசயதெ கிரிமிகி.

யிந்தப்படிக்கி தான சாஷனம் யெழுதின நன்மைக்கு வெங்க
 டாத்திரி நாயக்கரயன் கணக்கு யெல்லப்பன் கையெழுத்து. ௨

மெலெ யெழுதி யிருக்கப்பட்ட யெசமானுடைய ஒப்பம்.....

யிந்தப்படிக்கி வெங்கிடாத்திரி நாயக்கர் சொற்படிக்கி திருத்
 தெறு பூசி மது கிடாரம் கிறுமத்துக்கு சூலகல்லு நிறுத்தி கரை
 மாழிகை யெல்லப்ப.....

அரசலூர்

Araśalūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் இவ்வூர், 'திருச்சிராப்பள்ளி சுபா வகையரா
 விட்டுக் கட்டித் தாலாகா தொட்டியம் மாகாணத்தைச் சேர்ந்த அரசலூர்'
 என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. அந்தத் தேவஸ்தானத்தில் உள்ள எட்டுச் சாச
 னம்.

சாசனம் — 796]

[D. 2985

Palm-leaf document belonging to the temple of S'iva referred to as Tāyumaṇa-śvāmin in the the village. An incomplete copy of an agreement dated in the cyclic year Saumya, Āvaṇi 23, by a certain Appāvaiyaṇṇar of the village, probably for taking on lease, the one-twelfth of the village with all the rights given as gift, by purchase, by a certain Tirukkāmēśvarayyan to the temple of Tāyumaṇa-svamin at Araś'alūr.

The agreement appears to have been approved by the entire mahājanas of Toṭṭiyam-sīrmai.

சவுமிய னு ஆவணி மீ உயந-ன் தி. அரசலூரிலிருக்கும்
 தாயுமான சுவாமியாரவர்களுக்கு ஷெ யூரிலிருக்கும் அன்னாவய்யங்
 யங்காற் ஓடம்படிக்கை சீட்டு எழுதி குடுத்தபடி ; ஓடம்படிக்கை
 சீட்டாவது : தொட்டியடி சீமை அசெஷ சுவித்து மகா சனங்கள்
 முன்நிலைக்கி தீந்தது. அரசலூர் அக்குற[ர*]த்தில் ஊற் கரை

மெ-ல் ஈசுபரன் கொவிலுக்கு திருக் காமாசுபரயனவர்கள் ஒரு கரை நிலம் சுத்த கிரைய குடுத்து வாங்கி நஞ்சை புஞ்சை திட்டு திடல் உள்ளது கொவிலுக்கு சாதனம் பன்னி குடுத்து இதுக்கு அரமனையில் சொற்றதாய கட்டு வரி குரையும் மனைக்கி உள்ள வரியரையும் தள்ளி குடுத்து குறும்பு ஆள் அமஞ்சி ஆளு யெப் பெர்பட்டதுக்கும் சீமையாற் இந்த ஒரு கரைக்கும் தள்ளி குடுத்தபடியினாலே ஒரு கரைக்கும் வறும் முன் பிறிச்சு விட்ட நஞ்சை நிலமும் அந்த வயலுக்கு உள்ள திட்டு திடலும் விட்டு புஞ்சை நிலமும் முன் பிறிச்சு விட்டபடிக்கி அனுபவம் கொவிலுக்கு தென்பறம் வாயிக்காலுக்கு மெல்பறம் கண்டக் கிரயடி துண்டு க. அதுக்கு மெற்கு மனை உ. யிந்த மனைக்கு மெற்கு திருமஞ்சனம் சுவாமிக்கி அபிசெகத்துக்கு வருகுரதுக்கு நாரசும் கிள் மெலடி பத்து தெற்கு வடக்கு வால்விச்சு அரசலார் யெல்லை வரைக்கும் கொவிலுக்கு அத்து பிறகாரம் கொவில் மதலுக்கு மெல்பறம் அடி அன்பது இதுக்கு கீள்பறம் மதலுக்கு வடபறம் வால்விச்சு குத்திர தெரு(க்கு) தன்னித்துரை வரைக்கும் வாயிக்காலுக்கு கீள்பறம் நந்தவான திடலும் கொவில் பரிசனங்கள் குடியிறுக்குரதுக்கு நத்தம் சமுதாயத்தில் பனிரெண்டுல் ஒரு பங்கும் பள்ளத் தெருவிலே பனிரெண்டுல் ஒரு பங்கும் இந்த படிக்கு சமுதாயத்தில் பிறிச்சு கொவிலுக்கு நஞ்சை நிலம் உளுகிறதுக்கு பள்ள மானிக்கன் மூப்பன் தம்பி ருசலிங்கம், பெரியழகன் மகன் சன் முகம், முத்தி வீரன் மகன் கறுப்பன், கறுமனகரத்தான் மகன் யிந்த நாலு பள்ளும் இது தவிர அயினார் கொவிலுக்கு தெற்கு நத்தமொடு அரசமறத்துக்கு, கிளக்கு கொவில் வயல் ஆலடிக்கி மெற்கு சின்ன வாயிக்காலுக்கு.....

[இதற்கு மேல் ஏடு இல்லை.]

ஆழார்

Amūr

சாசனம் — 797]

[D. 3302-i-௩௮௫

இவ்வூர் 'விட்டுக்கட்டி தாலுகா'வில் சேர்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. கோவில்முன் இருந்த கல்வெட்டு.

Probably on a stone in front of the S'iva temple in the village. Record dated in the 2nd regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin S'ri Kulottunga choladeva registering the tax-free gift as *dēvamānya* of a village to the god Aragēs'varam-udaiyar of Amūr in Vaḍakaraī Rājādhirāja vaḷanāḍu,

ஹ்வி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ருச ருச பற
மெசுவற ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோள தேவர்க்கு யாண்டு யிரண்டாவது
வடகரை ருசாதி ருசன் ருச பறமெசுவரன் அமுதாகடி உடையார்
அரகெசுவரமுடைய ஸ்ரீயனருக்கு கோயிலுக்கு நி. நயிநு ம்
[தி](ரு)ருப்பண்ணி உதஸவங்களுத்து ஆயிரமும் யிதுகளுக்கு
மான்னியமாக விட்டபடியனுவெ சொம குல வரைக்கும் சுகத்தில்
சற்வ அனுபவிச்சுக் கொள்ளுவார்களாகவும். யிப்படிக்கி கொனெரி
மெயிக் கொண்டான் ருசாதி ருசன் கிருமம் விட்டொம். யிந்த
கிருமத்துக்கு உள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை திட்டு திடல் மாவடை
மறவடை சொளவடை சார்ந்தக் கடமை ஆயம் செக்காதாயம்
உள்பட்ட திருவராகெசுவரமுடைய தம்பிருனாறுக்கு தெவ மான்
னியமாக விட்டொம். யிந்த கிருமம் ஒண்ணும் சலதறு பாஷாண
அக்ஷண ஆகாமி எண்ணப்பட்ட அஷ்ட பொகங்கனும் சித்த
சாத்தியங்கள் உருக்கக் கடவதாகவும். யிப்படிக்கி நிச்சயித்து திரு
அரகெசுவரமுடையாருக்கு தெவமான்னியமாக விட்டொம்.
யிந்த தற்ம்மத்துக்கு பரிபாலனம் பண்ணினவர்கள் காசிலெ
கபிலை கொ சஹசிறம் கொடி தானம் பண்ணின பலனை அடை
வார்கள். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு அஹிதம் பண்ணின பெர்கள்
கெங்கைக் கரையிலெ காராம் பசுவையும் தன் மாதா பிதாவையும்
பிரம்மனானையும் கொண்ண பாவத்திலெ பொவர்களாகவும்.
யிந்தப்படிக்கி சம்மதிச்ச சாசனம் பண்ணிக்குடுத்தொம் [||*]

ஐநவாநநயொஃஃஜெஹ் ஐநாஸெ யெநுவாநநம் |

ஐநாஸுஹம்ஃஃவாவொதி வாநநாடி அஃதவஃ ||

குணசீலம்

Gunasīlam

‘விட்டுக்கட்டி தாலாகா வடகரையில’ இருப்பதாக மக்கென்வியின் பிர
தியில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 798]

[D. 3302-i ௨

கோவில் அர்ச்சகரிடம் இருக்கும் சாசனம்.

Evidently a palm-leaf or paper document, in the possession of the archaka of the [Prasanna Venkatesvara] temple. A damaged record. Seems to register the gift of the village Gunasīlam as sarva-mānya to god Prasanna Venkatesvarasvamin. Of the name of the king only deva maharayar is preserved. The Śaka year is written corruptly. It may be read in different ways. The other details of the date are the cyclic year Vijaya, Āvāṇi, S'u. navamī

...day, Satayam. The latter part of the record appears to be the concluding portion of the famous inscription of the Vijayanagara king Krishnadevaraya-Maharaya. [Vide No. 802 below.]

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] விஜயாபுதய சாலிவாஹச சக ஸ்ரீ துடாசுமி
உயிரு¹ மெல் செல்லா னி[ன்*]ற விஜய ஸ்வஸ்தீரம் ஆவணி மீ
பூர்வபக்ஷம் நவமி[...]கிழமை சாந்தரா சதபிஷா நக்ஷத்திர னுள்
ருசாதி ருசன் ருச பறமெசுவறன் ருச கெம்பிறன் தெவிச.....
மை.....முத்தருதெ.....தேவமகா ருயர் " சிம்மாசனத்துக்கு
கற்றத்தருயி ருச்சியபாறம் பண்ணுகையில் குணசிலம் பூமி முளிமை
யும்.....க்கி பிறசன்ன வெங்கிடெசுவர சுவாமியாருக்கு கொவிலு
நம்பிமாரும் தம் மகமுடைய இயனாற்[...]ம் அனவறெம் சற்வ
மான்னியமாக விட்டொம். ஆசந்திருற்க்க ஸ்தாபிதமாயி விட்டு—
கேச வெட்டை மலலிகாற்சுறச னாத சுவாமி சன்னதியில் தாரு
பூர்வகமாக விட்டு கல்வெட்டு பொடுவிச்ச பூசை புனஷூறமும்
அங்கறங்க வைபொகழம் நடப்பிவிச்சாற். கிரமம் நஞ்சை
புஞ்சை திட்டு திடலும் அனுபவிப்பார்களாகவும். இரைவரி
புறவரிதி சொம குலவரி ஆயம் உள்பட சற்வ மான்னியமாக விட்
டொம். யிந்த தற்மத்துக்கு பரிபாலனம் பண்ண பெற்கள் யிகத்
தில் சகல வைபவமும் பறத்தில் சகல உபசாறணமும் உண்ட
வார்கள். யிந்த தற்மத்துக்கு விகாதம் நினைச்சவன் வாறண
சிலெ பிறுமணனையும் தன் மாதா பிதாவையும் காரும் பசுவையும்
கொண்ண தொஷத்திலெ பொவானாகவும் [11*]³

தாநவாநநயொஜ்ஜெஜ் தாநாநெ யொநுவாநநம் ।

தாநாஜ்ஜெம-ஜ் ஜவாஜ்ஜாதி வாநநாஜ்ஜுதாவஜம் ॥

ஸஜ்தாம் வரஜ்தாம் வா யொஹரெத வஸுஸாராம் ।

ஷஷிவ-ஜ்ஜெஜ்ஜெஹஸுரணி விஷாயாம் ஜாயதெகூலிஃ॥

திருநாராயணபுரம்

Tirunārāyaṇapuram

இவ்வூர் 'திருச்சிராப்பள்ளி சுபா வகையரர் விட்டுக்கட்டி தாலாகா
தொட்டியம் மாகாணத்'தைச் சேர்ந்ததாகக் குறிக்கப்பெற்றுள்ளது.

1. சகவருஷம் சரியாய்ப் பிரதி செய்யப்பெற்றவிலை.

2. அரசன் பெயரும் தெளிவாக இல்லை.

3. சாசனத்தின் பிற்பகுதி கிருஷ்ணதேவராயருடைய சாசன வாச
கத்தை ஒட்டியிருக்கிறது. பின்னால் 802-ஓ, சாசனத்தைப் பார்க்க.

சாசனம் — 799]

[D. No. 2982

எட்டுச் சாசனம்.

Palm-leaf document belonging to the temple of Vēda-Narāyaṇaperumāl of the village. Record dated in S'aka 1619, Kali 4797, Bahudānya, Tai, ba. Amāvāsyā, Friday, Śravaṇa in the reign of the Madurai Nāyaka ruler **Vijaya Ranga Krishna Muttu Virappa Chokkanatha Nayaka** registering the tax-free gift of 65½ mā of land in the village of Tirunārāyaṇapuram to god Vēda-Narāyaṇaperumāl and the goddess Vēdanāyaki by the ruler. The record contains a lengthy preamble in ornate language eulogising both the suzerain Vijayanagara rulers and his subordinates the Madurai Nāyaka chiefs.

The cyclic, S'aka and Kali years do not correspond. The intended date is evidently A.D. 1699, January 6, with the S'aka year 1620 and the Kali year 4799.

This introduction gives the lists of kings who ruled successively at Vijayanagara and at Madurai. The Vijayanagara list contains the names of :

1. Praudhadēva Mahārāya,
2. Mallikārjuna Rāya,
3. Achyuta Rāya,
4. Krishṇarāya,
5. Ś'rīraṅga, and
6. Ramadēva-Mahārāya

while the Madurai list has the following :—

1. Nāgama Nāyaka,
2. Viśvanātha Nāyaka,
3. Periya Krishṇappa Nāyaka,
4. Periya Virappa Nāyaka,
5. Kumara Krishṇappa Nāyaka.
6. Kastūri Raṅgappa Nāyaka,
7. Muttu Krishṇappa Nāyaka,
8. Periya Muttu Virappa Nāyaka,
9. Tirumalai Nāyaka.

10. Muttu Virappa Nayaka,

11. Chokkanātha Nāyaka,

12. Śrī Raṅga Kṛṣṇa Muttu Virappa Nāyaka,

13. Śrī Maṅgammal and

14. Śrī Vijaya Raṅga Kṛṣṇa Muttu Vira Chokkanātha Nāyaka, the donor of the grant.

It is to be noted that the list of kings who ruled at Vijayanagara stops with Ramadēva Mahārāya who ruled one and a half centuries earlier and died in the beginning of A.D. 1565 in the great battle of Rākshasi Tangaḍi and that the list of the Madurai Nāyaka rulers is introduced here as (*rāya*[r] *rāṇuvakkāriyattukku kart-tarāna*) the military officer of the king. This in a way supports the view that the Madurai Nāyaka kingdom came into existence only after the battle of Rākshasi-Tangaḍi. ¹

சுபமஷ்த்து [1*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுபறன் அரியராய களவிபாடன் பாந்தி திக்கு தப்புவராய கண்டன்² முவாராய கண்டன் முத்தமிளாயிற கண்டன்³ கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதான் அசுவபதி கெசபதி நறபதி நவகொடி நாராயணன் ஈழம் கம்பழம்⁴ அச்சை மலாக்காத்⁵ தருண செரி⁶ கொல்லங்

1. N. Venkataramanayya: *Studies in the Third Dynasty of Vijayanagara* Appendix B. pp-453-61. K. A. Nilakanta Sastri and N. Venkataramanayya: *Further Sources of Vijayanagara History*, vol. I. p. 241.

2. 'அரியராயர தளவிபாடன் பரணைக்குத் தப்புவராய கண்டன்' என்று வாசிக்க.

3. 'உத்தமராயர கண்டன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'காம்புஜம்' போலும். அவ்விதமாயின் இப்போது இந்தோ சீனாவில் கம்போடியா என்று வழங்கப்படும் பிரதேசம் ஆகும்.

5. மலாய் நாட்டிலே இருக்கிறது மலாக்கா.

6. பர்மாவிலே இப்போது (Tennaserim) தெனசரிம் என்று வழங் கப்படும் பகுதி ஆகும்.

விஜயநகர மன்னர்கள் கடல் கடந்த பிரதேசங்களையும் வெற்றிகொண் டிருக்கிறார்கள். 'பூர்வ தகழிண பச்சிம உத்தர சதுஸ் ஸமுத்திராதிபதி' என்று அவர்கள் தங்களைக் கூறிக்கொண்டது வெறும் சம்பிரதாயப் புகழ்ச்சி யுல்ல.

கொச்சு கொளிககொடு மத்தும் எம் மண்டலமும்ங் கொண்டு இளந்திரை கொண்டு விகடதட மணி வீர சிங்காதனத்திலெ யெருந்தருளி யிருந்து கெசை வெட்டை கண்டருளிய இரெகு வங்குஷ ராமன் இடறு வராசனம்¹ புலிவிருதுக்கு விருதறுத்த கண்டன் துலுக்கர் தளவிபாடன் துலுக்கர் மொக[ர*]ந் தவிள்த் தான் ஒபுலியார் தளவிபாடன் ஒபுலியார் மொகந தவிள்த்தான் சொள மண்டலப் பிறதிஷ்ட்டாபனாசாரியன் தொண்ட மண்டலம் சண்டப் பிற சண்டன் பாண்டி மண்டல ஸ்தாபனாசாரியன் செற மண்டலம் விறப்பிறதாபன் (அன்ன பாத) அசையாத கம்படி பொட்டுதுலையாம விரைத்தான் இராசதி இராசன் ராச பறமெஷ் பறன் ராசமாற்தாண்டன் ராச கெம்பிரன் வட்டரமன்னர் மது டாலையன் விருது கட்டாரி அரசானாவன் மறைபுடு காவலன் நமங் காசின காயரிய[ராமமரா] ஒபுலியர் மதங்க மருவர் மறவர் மலையா ளர் கொங்கர் கலிங்கர் கறுனாடகர் துலுக்கர் மதுடக ரென்னப் பட்ட பதினெண் பூமியும் எளுதீவு முடைத்தாகிய நாவலன் பெருந்தீவிரில் நறபதியாகிய பூலொக புறந்தரன் பூறுவ தெஷ் டன் பட்ஷம் உத்தர சமஸ்த சமுத்திராதிபதி எருபத்தெரு பாழையுமுங்² கொண்டு துஷ்ட்ட நிக்கற்க சிஷ்ட்ட பரிபாலனஞ் செயிது விசைய நகறத்தில் வீர சிங்காதனத்தில் லெருந்தருளி இருந்து ராச்சிய பாரம் பண்ணிய மகாராயர் பிறபட தெவ மகா ராயர், மல்லிகாற்ச்சுன ராயர், அச்சுதராயர், கிருஷ்ணராயர், சீரங்க ராயர், ராம தெவ மகாராயர்³ பிரிதிவிராச்சிய பாறம் (பாறம்) பண்ணி அருளாயி நின்ன காலத்தில் ராய ரா(னு)[னு]வுக் காரி யத்துக்கு கறத்தரான னாகம னாயக்கர், விசுவனாத னாயக்கர், பெரிய கிஷ்ணப்ப னாயக்கர், பெரிய வீரப்ப னாயக்கர், குமாற(ன்)கிஷ்ணப்ப னாயக்கர், கஸ்த்தூரி ரெங்ாப்ப னாயக்கர், முத்து கிஷ்ணப்ப னாயக் கர், பெரிய முத்தி வீரப்ப னாயக்கர், திருமலை னாயக்கர், முத்தி வீரப்ப னாயக்கர், சொக்கநாத னாயக்கர், ஸ்ரீரங்க கிஷ்ண முத்தி வீரப்ப னாயக்கர், ஸ்ரீமங்கமன், ஸ்ரீ விசைய நெங்க கிஷ்ண முத்தி வீர [ப்ப*]சோக்கனாதனாயக்கர் அய்யனவர்கள் திருச்சிறுபள்ளி சிங்கா

1. 'இரிஷ்ப லாஞ்சனம்' என வாசிக்க.

2. 'எழுபத்தெழு பாணையமும் கொண்டு' என்ற வாசிக்க.

3. இத்தப் பெயர்கள் வரிசைபிறழ்ந்து காணப்படுகிறது. கிருஷ்ண தேவராயருக்குப் பிறகே அச்சுதராயர் சிங்காதனம் எதியவர்.

தனத்திலெழுந்தருளி யிருந்துஓதியுணர்ந்துலகமுளுதளுவதற்கு
 கும்¹ நீதிசாரம் நிலைவுடன் கரை[த*]து முன்மொளி வினொதன்²
 முத்தமிழன் ரங்காளுவுக்கு அ[த*][ஸ்தியன்] அளகுக்கு அனங்
 கன் சொல்லுக்கு அரிச்சந்திரன் விஸ்வலுக்கு விசையன் பெலத்
 துக்கு வீமன் அற்த்தத்துக்கு தந்தன்³ மதத்துக்கு மன்னிபன்
 பரிக்கி [ந]குலன் கடகரி ஓகையன் குடைக்கி கற்றன்னன் வாள்
 வுக்கு குபெரென் பொருமைக்கி தருமற் [ஒளிவுக்கு] கதிற்அவன்
 அளகுக்குச் சந்திரன் வீரத்தில் விக்கிறம[ர*]தித்தன் அன்ன
 தானத்துக்கு அன்னசத்திர சொமன் தந்தாற தாறன் பாலதாற
 சகோதரன்⁴ தனலட்சுமி தானியலட்சுமி சந்தானலட்சுமி சவுபாக்
 கிய லட்சுமி வீரலட்சுமி விசையலட்சுமி வறலட்சுமி மகாலட்சுமி
 துறந்தறன் இப்படி யென்னப்பட்ட புக(ள்)[ழ்] பூண்டு இன்
 சொல்லால் இனதளித்து (வெள்ளற)[வெள்ளார்] மானங் காத்து
 அறப்பால் முகளம் பால் காமதெனு மதப்பால் யெண்ணப்பட்ட
 முப்பால் புனியும் முமியெ அரிவெ அரிந்து அல்லவ களித்து நல்
 லது நாடி கொன் மெலிய குடிதனைய⁵ ஆறில் ஒன்று கடமை
 கொண்டு அறுள் பெறுக அ[ற]ம் புறந்த ஆகம சாலையும் அந்த
 ணற் வெள்வியும் வெத யொலியும் விளாவொலி வீதியும் தபொ
 தனற் மடங்கனும் தற்ம்மச் சாலையும் தண்ணிற் பந்தலும் காபற
 ஷத்தமும் இப்படி கொத்த தற்ம்மங்களுக்கு உள்ளாயி நடந்து
 வருகுற சாலிவாகன சகாப்த்தம் தகூயகூ கலி அபத்தகா
 சதூளாகுயௌ. இதின் மெல் செல்லா நின்ற வெகுதானிய னூதையி
 மீ-உ பர[ப*]கழி அம்மாவாசையும் சுக்குற வாறமும் திருவொண
 நக்ச்செத்திறமும் சுபயொகமும் சுபகறணமுடி பெற்ற சுப தினத்
 தில் திருச்சிறப் பள்ளி மெல்ச் சறவுக்கு மெல் செல்லு திரு நடுச்
 சொள மண்டல திருக்காவெரி உத்தற திசையில் அயிகரை நாட்
 டில் பிரம்மகுறு பிறகலாதனுக்கு பிறதஷ்சமான சதுர்வெதி
 மங்கலத்துக்குப் பிறிதிநாமமாந திரு னாராயண புரடி ஸ்ரீ வெத
 நாயகி சமெத ஸ்ரீ வெத நாராயண சுவாமியாற் திருவிளையாட்

1. 'உலக முழுவதும் ஆளுவதற்கு' என்று வாசிக்க.
2. 'மென்மொழி வினொதன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'நந்தன்' என்று வாசிக்க. மகதநாட்டு நந்த மன்னர்கள் பெருஞ்
 செல்வம் படைத்திருந்தார்களென்பது பிரசித்தம்.
4. 'பாதார சகோதரன்' என வாசிக்க.
5. 'குடிதனைய' என்ற வாசிக்க.

டத்துக்கு தொட்டியம் சீமையில் செந்த திறுனாராயண புறம் ஸ்ரீ
 வெத நாராயணப் பெருமாளுக்கு பூதான சாதனம் பண்ணிக்குடுத்
 தொம். பூதான சாதனமாவது: கௌக்கு முதல் ரெங்கனாத
 புரத்து யெல்லைக்கி மெற்கு தெற்கு முதல் திருக் காவெரி நடு
 மத்தியஷ்த்தம்மானடி நீர் ஓடு கால் கத்துக்கு வடக்கு மெற்கு
 முதல் வால னாயக்கன் சந்திக்கி கிளக்கு வடக்கு முதல் அரசலூர்
 அத்தியடி முத்திரை கல்லுக்கு தெற்கு இதுக்கு உள்பட்ட
 சூ சுமடு இந்த அறவத்தி அஞ்சு அற மாவில் மிகவும் கொவில்
 ஊளியம் செய்யப்பட்ட தலத்தாற் அறிச்சகாறன்¹ தானத்தார்
 அயங்காற் உள்யிட்டாற் மானியம் சூ மட. இந்த சூ சுமடு-க்கு
 செந்த நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் படுகை திட்டு திடல் மாவடை
 மறவடை சில் தொரு பாசாணம் நிதி நிஷ்செபமும் சகல சமுதா
 யங்களுக்கும் நஞ்சை கடமை காசு கடமை புஞ்சை கடமை
 செயிக்கிர எரவறி இனவறி யெடையற் வரி குடிவரி உள்பட
 பல உபாதிகளுக்கும் செங்களநீர் கரும்பு பிலா மஞ்சள் இஞ்சி
 தெங்கு கமுகு வாழை கொடி உள்ளிட்டதான வெண்டின பயிற்
 செயிவித்துக் கொண்டு கணக்கிலும் களித்து ஓலை பிடிபாடாக
 தவிள்த்து இவ்வரை இதுவரை.....ஸ்ரீ வெதநாயகி
 சமேத வெத நாராயண சுவாமியாற் திருவிளையாட்டத்துக்கு
 பூதான தற்ம்ம சாதன பட்டையம் பண்ணி குடுத்தொம். இந்த
 தற்ம்ம சாதனத்தை யாதாமொருவன் வியாதம் பண்ணினவன்
 மாதா பிதாவையும் கெங்க கரையிலே காறம் பசுவை கொன்ன
 தொடுத்தை அனுபவிக்க கடவாருகவும். உ

சுவததாம் பறதத்தாம் பா

யொக அரெதா வசுந்ரும் (உ)

சஷ்ட்டி வறுஷ்ச் சகஷ்த்திருணி

விஷ்ட்டாயாம் சாயதெ கிறுமிகி

இது விஷ்ணு புருண வசனம். உ

சுததா த்திகுணம் புண்ணியம்

பறததாணு பாலணம்

பறததா அபாரெண

சுதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பவெது. உ

கபாஷ்த்து. ஸ்ரீ விசைய ரெங்க கிஷ்ண முத்தி வீர சோக்கனாத
 னாயக்கற் கையி யெருத்து உ. ஸ்ரீ ரூபசொடி. உ

1. 'அர்ச்சகன்' என்ற வாசிக்க.

சாசனம் — 800]

[D. 2984

விமானத்துக்குக் கீழ்ப்புறம் அர்த்த மண்டபத்துக்குத் தென்புறம் எழுதியிருப்பது.

(No. 284 of 1926). On the south base of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Vēdanārāyaṇa-perumaḷ temple. Record dated in the 3rd year 302nd day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the gift of land, free of taxes, to the *Bhaṭṭas* of Vāṇādirāyach-chaturvēdimaṅgalam by Uyyakkonḍa-piḷḷai *alias* Vāṇādarāyar, a carpenter of Miḷalaik-kūrṟam a village within the jurisdiction of the temple of the god Vēdanārāyaṇa-perumaḷ at Rājanārāyaṇan - Tirunārāyaṇapuram in Aḷagarai-nāḍu, a division of Vaḍakarai Rājarāja vaḷanāḍu.

உ. ஸ்ரீ குமசெயலி.

திருபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேரின்மை கோண்டான் வடகரை இராச ராச வளநாட்டு அயிகரை நாட்டு இராச நாராயணன் திருநாராயண புரத்து நாயனாற் வெத நாயகப் பெறமாள் திருசுற்றிலும் மலை கூற்றதுத் தச்ச நென்மலி உடையான் உ[ய்*]யக் கொண்டபிள்ளையான வாணாதருயர் வைத்த அகரம் வாணாதருயச் சதுர் வெதி மங்கலத்துப் பட்டர்களுக்கு சொள வளநாட்டில் நடப்பற்றலியா.....தெவியும் இவ்வூரால் வரும் நஞ்சை புஞ்சை நத்தமும் நத்தப் பாரும் குளமும் குளப்பறப்பும் நீர் நிலையும் (நிலை) குடியிருப்பும் நத்தங்களும் வுங்கன முள்ளிட்ட பகையும் உதகாதி புருவ தான இரையிலியாக தந்தொம். இத்தால் வரும் நெல் கடமை காசு கடமை நத்தம் வரும் புஞ்சை கடமை பாசப்பட்டம் ஒலை யெழுத்து வினியொகம் காத்த்திகைப் பசை வெட்டி பாட்டம் பஞ்சுபிலி சந்து விகயாகம் ஆனைச் சாலைக் குதை[*ர]பந்த ஆண்டெழுத்துத்தெவை எண்ணைபந்தம் இலாஞ்சினைப் பெறும் தின தெவை தறி இறை செத்திரை தட்டொலித் தட்டாற்ப் பாட்டம் எரவறி இனவறி இடையற் வரி மனைவறி ஆன்வரி ஆத்தங்கரை தெவை உள்ளிட்ட பலவுபாதி களும் தவந்து சென்னல் செங்களுனீர் கரும்பு மாப் பிலா இஞ்சி மஞ்சள் தெங்கு கழுகு கொடி உள்ளிட்டதான வெண்டின பயிர் செயிதுக் கொள்ளவதாகவம். சொல்லி நம் வறி இல்லாற் கல்லி லும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க உ. இவை தச்ச நெமலி யுடையான் எழுத்து. இவை வாணாதருயர் எழுத்து [||*]

செப்பேட்டுச் சாசனம்.

Copper-plate grant in the same temple. Record dated in the [3rd year?], Āni of the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** who is referred to **Avanivendaraman**, registering the tax-free gift as 'iraiyili of certain lands by Mahābalivāṇarāyar for colonising certain brāhmaṇas in the village Avanivēndarāma-chaturvēdimangalam newly created.

திருபுவன சக்கரவர்த்தி கோணேறிமேய் கோண்டான் வட
கரை ருச ருச வளநாட்டு திரு னூயணபுறத்து அளகான[ம]ர¹
றன மகாபலி வாணரூயர் னம்பெரூல் வைத்த அ(பி)[வ]னி
வெந்தரூமச் சதுற்றெதி மங்கலத்து பட்டற்களுக்கு: தங்களுக்கு
அகறவாஷ்த்துவுக்கும் வாஷ்த்து செஷ்த்துக்கும்² கோயிற்ச்சாத்த
பூமிக்கும் ஈசகறத்து னூயனாற் அவினி வெந்தரூமப் பெறுமானு
திருவிறுப்புக்குமாக நாம் மும்பு தந்த னூயனாற் வெதனூயகப்
பெருமாள் கொவில் திருசுற்றில் மெல்த் திரு வீதி மனை எ இப்
படபட்ட வானிளங் கொல்பகடு[...]று விட்டு இது பெற்ற
செலவைக் காவெரி கரையூற் இதுக்கும் மெற்க்கும் அகையாத்து
படுகை திருமஞ்சன பெறுவளிக்கும் மெற்க்கு காவெரி உள்ளாறு
நீண்டு கொலுக்கு [வட]க்கும் இப் படுகையில் கள்ளப் பிறுன்
திரு நந்தவனத்துக்கு கிளக்கு கரைக்கு வடக்கு [பூ] வய்குண்ட
னாதன் திருவுடையாட்டத்துக்கு கிளக்கும் சு(வ)ந்திற் பாண்டிய
சதுற்றெதி மங்கல பட்ட[ர்]*[கள் விளைநிலத்துக்கு தெற்க்கும் நடு
உள்பட்ட புஞ்சை நிலத்திலும் அகையாத்து படுகையிலும்
மறித்து மண் தந்த பெறுமாள் ரெல்லி[த் தொப்புமா] நிலையால்
உள்ள நிலமும் காவெறி கரையில் வெத னூயகன் திரு நந்தவன
மும் நீங்கலாக உள்ள நிலமும் மும்பும் தங்களுக்கு பூதான இறை
இலியாக தந்த மிழலை நாட்டு வீரண நத்தமும் இன்னாட்டு களத்
தூற் பற்றில் காதான இரையிலியாக தந்த அறிவியூற்றான
கே[வ்]கை கொண்ட சொளச் சதுற்றெதி மங்கலமும் தென்கரை
.....வளநாட்டு ஆதனாற் றாட்டு பூதான இரையிலி
யாக தந்த.....திரு னூயண புறத்தக்காம்
அவனி வெந்தரூமச் சதுற்றெதி மங்கலம்... ..பாதத
உ[ள்ளறி] கிளத் தெறுவுட் தலை முதல் மரங்களு[க்கு]
ஊர்க்கு சுதற்சன பட்டற் மனை க. பங்கு க. மொங்கறை திருக்

1. 'அழகரை நாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'அகர வாஸ்துவுக்கும் வாஸ்து செஷ்த்துக்கும்' என வாசிக்க.

கண்ணபுறமுடையாற் பட்டறுக்கு மனை க. பங்கு க. வங்கி புறத்து முத்து கிஷ்ண பட்டற் மனை ௨. பங்கு ௨. சொட்டை ஸ்ரீமாதவற் பட்ட[ற்கு] மனை க. பங்கு க. கொமடத்து சீநாற சிங்க பட்டன் மனை ௨. பங்கு மனை ௨. கொக்கறை தீவாகற பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. செட்டு [கைகட்டாணி] பட்டன் மனை க. பங்கு க. கண்டுஊற் தெவருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. செய தெவருச பட்டன் மனை க. பங்கு க. மறுதூற் சீநாறசிங்க பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. முடும்பை தெவருச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. னூத்தி லாடபுறத்து உதைய தீவாகற பட்டன் மனை க. பங்கு க. க்குரோவிச் சறுவக் குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. பெரியறபுறத்து சொக்கற் மனை க. பங்கு க. வெதகொம்புறத்து சொமனாத தெவற் மனை க. பங்கு க. காபூங்கையில் பெறுமாள் சசவறணன் சகவத்திகன் மனை க. பங்கு க. தெற்க்கில் தெறவில் கீள்த்தலை முதல் உயிஊற் சீநாறசிங்கன் பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. தாசறி கிஷ்ணசன ஸ்ரீ நாறசிங்கன் பட்டன் மனை க. பங்கு க. இருங்கண்டி விஷ்ட்ணுப் பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. உறுப்பட்டுர் பயிறவாசெனற மனை க. பங்கு க. செட்ட பொசன் யெளுங்லு பட்டன் மனை க. பங்கு க. புகல பொசன் வறதருச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. புழன் பொசன் வசந்த செயற் பங்கு க. மனை க. நடு வில்த் தெறுவு வடசிறகு மெல்க்கலக கறத்தறைக் கவிசெகற பட்டன் மனை க. பங்கு க. இனம்பூற வினாயக பட்டன் மனை க. பங்கு க. சுறசுரும பட்டன் மனை க. பங்கு க. மறங்களுர் ஸ்ரீ மாதவ பட்ட சறுவ குறுக்கள் மனை ௨. பங்கு ௨. வங்கி புறத்து இனய ஸ்ரீகிஷ்ண பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. வெதகொம்புறத்துத் துறொண பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. [ந]டுவில் தெரவு தென் சிறகு கீள்த்தலை ஆறக வெதாற்றத்த பண்டிதற் மனை க. பங்கு க. ஊட்டத்தூற் தெவருய[ப்ப]ட்ட சொமயாசியாற் மனை க. பங்கு க. ஊட்டத்தூற் நாரூயண பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. ஊட்டத்தூற் தெவருச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. ஊட்டத்தூற் ஸ்ரீ நீலகண்ட பட்ட சறுவக் குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. இலாதையக்கற வாதை சொமை[யூ]ராசியார் மனை க. பங்கு க. [கு]ண்டுற் யெஞ் கிய புறுஷச பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. தூப்பில் ஸ்ரீ ரெங்கனாத பட்டன் மனை ௨. பங்கு ௨. க.....ெ...ட்டு.....ருத்திற பட்டன் மனை க. பங்கு க. உளிப்பு அபமளான பட்டன் மனை க. பங்கு க.....ளலபொக முத்து பட்டச் சறுவ குறுக்கள் மனை க. பங்கு க. ஆசுரி சிங்கனாத பட்டன் மனை க. பங்கு க. கறனாசெயி உதைய பாஷ்கிற பட்டன் மனை க. பங்கு க. குண்டுற் அதிருத்திரை

யாசியாற் மனை க. பங்கு க. குண்டூர் ஸ்ரீகிஷ்ணு பட்டற் சொமை
யாசியாற் மனை க. பங்கு க. நொட்டூற் ஸ்ரீ னாறசிங்க பட்டன்
மனை க. பங்கு க. நொட்டூற் வறதராச பட்டன் மனை க. பங்கு க.
இளக்க மத்தறத்து ஸ்ரீ வெத வியாச பட்டன் மனை க. பங்கு
.....ஞ்சி கவிராய பட்டன் மனை க. பங்கு க. வாழை பந்தல்
காசிப்பன் சவண சகல வத்திகன் மனை உ. பங்கு உ. மெலத்
தெறுவு தெற்க்கு முதல் ததுலக கிலு மங்கலத்து கொல்ல
புன்னை[யாற்] மனை க. பங்கு க. ததுலக்கலி மங்கலத்து ஸ்ரீ
கிஷ்ண பிள்ளை மனை க. பங்கு க. பாடகத்து ஸ்ரீ ரொங்கராச பட்
டன் மனை க. பங்கு க. காஞ்சிக்குறி உயர நின்றான் மனை க.
பங்கு க. ததனுறவெத ஆற அமுதாள்வாற் மனை பங்கு க. மனை
க. சாந்தூற் ருமதிச பட்டன் மனை க. பங்கு க. கத்தாடைபெரிய
பெறுமாள் மனை க. பங்கு க. கருவை யெஞ்சிபெயிதம் அழ
கிய மணவாளப் பெறுமாள் மனை ட. பங்கு ட. வடக்கில் தெறு
வில் மெலத்தலை முதல் முபற்றால வண்டு வறப் பெறுமாள் நம்பி
யாற் மனை ட. பங்கு ட. புறவைசெறி ஸ்ரீ ரெங்கனாத பட்டன்
மனை ட. பங்கு ட. இநாயிஸ்ரீ சொட்ட நாராயண பட்டன் மனை
[...] பங்கு க. ஆலிக் குறைச் சறுவக் குறுக்கள் மனை க.
பங்கு க. சடசயெச சாரெங்க ராச பட்டன் மனை க. பங்கு க.
வறல்லூற் வறதராச பட்டன் மனை க. பங்கு க. ளக்கல
திறத்து ரெங்கராசபட்டன் மனை க. பங்கு க. கொமடத்து ஸ்ரீ
செனாபதி பட்டன் மனை ட. பங்கு ட. கொமடத்து ஸ்ரீ ரெங்கராம
பட்டன் மனை ட. பங்கு ட. கொமடத்து பாஷ்க்கற பட்டன் மனை
க. பங்கு க. வெத கொம்புறத்து மகாயாச ராயற் மனை க. பங்கு
க. திறுமங்கலத்து அப்பன் மனை க. பங்கு க. முப்பிரால ஸ்ரீ ரெங்க
ராச பட்டன் மனை க. பங்கு க. செட்டலூற் ஷசனப்பதிகன்
மனை க. பங்கு க. அறம புறத்து ஸ்ரீ ரெங்கனாதன் மனை க. பங்கு
க. வங்கிபுறத்து [சுத்தறபா][ந] பட்டன் மனை க. பங்கு க. நடு
வில் தெருவு தென்கரை வாய்க்கால் பத்து மன்னியன்ங்காடு வீற
மல்லன் தீறுத்து அணையிறங்கல நலு உடையான் குருந்து உள்
பட்ட நிலமும் யிதுக்கு குடியிருப்பான கள்ள பள்ளி நத்தமும்
யிவ்வூர்கள் நாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை திடற்க்
குளம் படுகை பாகாளஞ்சிரியம் நீர் நிலை காடு பாழா வெள்ளா
ளன் குடி இருப்பு நத்த உள்ளிட்ட ஷசமத்த[....] பெத்த [...]
னும் யிவ்வூர்களில் தெவதானம் திறுவினையாட்டம் உள் யிட்ட
வயத்தில் நாம் கொண்டு பொது.....சால உள்ள முதலும்
உளக முன்பு நாம தந்த யிவ்வூர்....களுடனெ ஈ அதனுற் காட்

ட்டு கறுப்பத்தூற் நான் கெல்லைக்கிக் குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை
திட்டுக் குளம்ப் படுகை [...]காஷ்ட சிறயம் நீர் நிலை மான நில
காடு பறம் வெள்ளான்க் குடி இருப்பு நத்தம் உள்யிட்ட சமத்த
பிறுப்த்திகளும் இலுர் நாயனாற் தெவதானத்தில் நாம் கொண்டு
பொது பத்து அஞ்சால் உள்ள முதலும் உள்பட நமக்கு மின்னா
ஆ[வ]து ஆனிமீ முதல் தங்களுக்கு உதக பூறுவமாக தாக தானா
யிறயிலி ஆக தந்தொம். ஆக யிப்படி தங்களுக்கு பூதானமாக
முதல்லடங்க யிறயிலியாக தந்த யிவ்வூற் தன காற் மருவும் ஒரு
பூவும் க[மை*]டப் பூவும் உள்பட சென்னல் செங்களநீற் கரும்பு
கமுகு வாழை கொளுந்து [இஞ்சி ம]ஞ்சள் உள்யிட்டப் பயிற்
களும் செயிது கொண்டு அனுபவித்து பொகவும். வெலுகளால்
வரும் நெல் கடடை(ட)[ம] காசு கடமை புஞ்சை கடமை யெறவறி
யெனவறி நத்தவறி சிறுமகடையாம் மகமை செக்கிரை தட்
டொலி தட்டாறப் பாட்டம் பாசி பட்டம் ஒழுக்கு நீர்ப்பாட்டம்
கீற்றுவறி முகம்பார்வை சந்துவிக்கிறகம் காணிக்கை கார்தி
கைப் பச்சை வாசல் வினியொகம் ஆண்டெருத்து வினியொகம்
ஓ.....யெருத்து வினியொகம் ஆனைச் சாலை குதிரை பந்தி ஆள்த்
தெவை உள்ளியிட்ட அனைத்துபாதிகளும் நம் வரியிலாற் கணக்
கிலும் கழித்து தங்களுக்கு முதலடங்க இறையிலியாக தந்தொம்.
இவ்வொலையெ பிடிப்பாடாக கொண்டு தங்களுக்குச் சந்திரா
தித்த செல்ல கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கொள்க. உ

திருவேங்கிமலை

Tiruvēṅgimalai

The place is referred to as Tiru-īṅkōy-malai in literature and hymns. Even now it is a holy place attracting pilgrims. The god enshrined in the temple is called Marakatachalēs'vara. This is evidently the Marhatpur of the Muslim historians and Marakatanagara of the Vijayanagara period. The place figured prominently in the Muslim invasion of South India in the early years of the 14th century and was also the headquarters of a territorial division in the days of the Vijayanagara rule.

சாசனம்—802]

[D. 3323. 2897

திருசங்கோய் மலைமேல் கோபுரவாசல் கீழ்ப்புறத்து மதிலில் இருப்பது.

[On the east side of the gōpura in the temple at the top of the hill.] Record dated in Śaka 1439, Īs'vara, Pushya, S'u. Purnima,

corresponding to A.D. 1517, December 28, in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Śrī Vīra Krishnadevaraya Maharayar stating the king while halting on the banks of the Krishnavēṇī, remitted on the occasion of the Makarasaṅkarānti in the presence of gods Anantaśāyin of Uṇḍavalli and Mallikārjuna of Vijayavaḍa 10,000 *varāhan* (gold pieces) in favour of the Śiva and Viṣṇu temples in the Chōḷamaṇḍalam. The remission comprised the dues called *jōḍi*, *araśupēru*, *śūlavari*, *nilavali* and other minor taxes.

The record gives a detailed list of the conquests of the king in the Telugu country upto the date of the inscription. As already stated copies of this record are found in many places in the Tamil country.

சுவஸ்தி ஸ்ரீ[11*]

னம ஸ்ரீமதி சிறச்சகம்பி - சண்ட சாமற ராசிதெ |
த்திரை லொக்கிய நகராராம்ப மூலஸ்தம்பாய சம்பவெ ||

ஸ்ரீ ஸ்ரீ[11*] விசையாப்புதய சாலிவாகன சகாப்ப்தம் தசா
நயக. யிதின்மெல் செல்லா பின்ற யிசவற (பிலவங்க) சம்வஸ்த
றம் ஸ்ரீமன் மஹா மண்ட லெசவற அறி அறராய விபாடன்
பாஷைக்கித் தப்புவராத கண்டன் கண்டனாடு கொண்டு கொண்ட
னாடு குடாதான் [...] தக்ஷணத்துச் சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீ வீராப்பிர
தாப ஸ்ரீ விரகிருஷ்ணதேவ மஹாராயர் சொள மண்டலத்து விஷ்ண
த்தானம் சிவஸ்தானம் முதலான தெவஸ்தானங்களில் சொமசூற
வரி புறவரி அற...பத்து உண்டானது எல்லாம் சற்வ மான்னிய
மாக திருவிளம்பத்தின தற்ம சாசனம் ராயாவளன மாந விசைய
னகறத்திலும் பிறப்பட்டு பூர்வம் முதலாக உதயகிறிக்கும் எழுந்
திருளும் பொது உதயகிறி துறக்கமும் யிரிசிக் கொண்டு திருமலை
யிரகுத்திரர்கனையும் உரிக்கிய கொண்டு மினிக்கொல்லி வீட நகற
அற்ச்சுன கொண்டை கொண்ட வீடு கொண்ட பள்ளி ஓசைக்கி
ராசம் வெலூர் புதலான துறக்கங்களும் இரிசிக் கொண்டு பிறத்
தாமறுத்திற தெசாதிபதி குமாரன் விறபதிதன்னையும் பிறதாப
றுத்திற தெசபதி பிறதான பவுதி பிறபால ச னுதேற சல்லுத்
திறண மல்லுகாற்சுன உத்தண்டதான முதலான வகுல சாமான்
தெரையும் செகத்திலெ பிடிச்சுக் கொண்டு பிறதாபருத்திற தெசப
தியும் முழிய வெட்டி சிம்மாசனத்துக்கு எழந்தருளிய பட்டநிற
மாலிலெ ஜெயஸ்தம்பம் நிருத்தி சொளமண்டலத்தில் தெவாஸ்ஸு
தான திருச்சினாபள்ளி திருயியங்கொற்றமலை சந்தலைகை திருக்
காட்டுப்பள்ளி திருமலைவாடி வல்லம் தஞ்சாவூர் திருநெல்வூர்

திருவாரூர் திருனகறி விற திருவளந்தாலூர் யிவுச்சியப்பாளையமும் திருவாசியும் திருமகலூர் திருப்பனந்தாள் திருனாங்கூர் தண்டலூர் கொவில் சியாமி அரிகண்டபுறம் உள்பட்ட ரெண்டாத்துப் பத்துச் சீமை பொணவிறணப்பட்டணச்சிமை ராகூரச்சிமை தஞ்சாவூர் சிமை வீரைப்படைக சிப்பட்டுச்சிமை முதலப பட்டுச்சிமை வளுவத்தூர் சிமை புலிபுறம் சிமை குளித்தண்டல சிமை உள்பட்ட விஷ்ணுஷானம் சிவஷானம் தெவஷானங்களில் புறவம் முதலாக அரைமனைக்கி யிருந்துவருகிற சொமசூல வரி ஆயம் ஷுளயாதிக்கம் பதினாயிரம் பொன்னுலெ உண்டவல்லி அனந்தசாயி கெசவாடை மல்லுகாற்ச்சுன தெவர் சன்னிதிலெ தாராபூர் வமாக சற்வமான்னியமாக விட்டு சிலா சாசனம் எழுதி விச்சபூஜை புனஷூறமும் அங்கறங்கவைபமும் திருப்பணி சாங்கொபாங்கமாக னடத்திக் கொண்டு சுதத்திலெ யிருக்கவும். யிந்த தற்மத்துக்கு அகிதம் நினைச்சவன் தங்கள் தங்கள் தாயாற் தங்கைகளையும் கொப் பிரா[ம*]ணனையும் வாறணுசியிலெ கொண்ற பாவத்திலெ பொவக் கடவாராகவும்.

ஷீதத்தா த்திகுணம் புண்ணியம் பறதத்தா னுபாலனம்
பறதத்தா பஹாரெண சுவதத்தம் நிஷ்பிலம் பவெது [||*]¹

1. இந்தச் சாசனத்தின் திருத்தமான பாடம்.

ஷ்லீ ஸ்ரீ ।

நஜஸூஹாரிஸூஹி உந், ஹார ஹாரவெ ।

கெஹொகூதமராரஹ உஹுஹுஹாய பஹவெ ॥

ஷ்லீ ஸ்ரீ ॥ விசயப்யுதய சாலிவாகன சகாப்தம் துசாஹிக இதின மெல் செல்லா நின்ற ஈசுவர (பிலவங்க) சம்வத்ஸரம் [புஷ்ய மாசத்துப் பெளர்ணமி நாள்] ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேசுவர அரியராயர விபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவராயர கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான் பூர்வ தக்ஷிண பச்சிம உத்தர சதுச் சமுத்திராபதி ஸ்ரீ வீரப் பிரதாப ஸ்ரீ வீர கிருஷ்ண தேவ மகாராயர் சொழ மண்டலத்து விஷ்ணு ஸ்தானம் சிவஸ்தானம் முதலான தெவஸ்தானங்களுக்கு சொடி சூலவரி புறவரி அரசபெறு மற்றும் உண்டானது எல்லாம் சர்வ மானியமாக திருவுளம் பற்றின தர்ம சாசன ராயசம். நாம் விசய நகரத்திலிருந்து புறப்பட்டு, பூர்வ திக்கு விசையார்த்தம் எழுந்தருளி உகயகிரி துர்க்கமும் யிரிசிக்கொண்டு திருமலை ராகுத்தராயனையும் பிடித்துக் கொண்டு வினிகொண்டை, வெல்லம் கொண்டை, நாகார்ச்சுன கொண்டை, கொண்டவீடு, கொண்டபல்லி, ராச மகெந்திர வரம் முதலான துர்க்கங்களும் இரிசிக்கொண்டு பிரதாப ருத்

சாசனம் — 803]

[D. 3302-i-ம]

[On the wall of the temple].

Record dated in the 3[1]st year, Rudhirōdgārin, Mīna, S'utrayōdas'i, in the regin of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajendracholadeva registering the gift of money to meet the expenses of employing temple-servants (*pariśanam*) to the temple of god Marakatāchalam-uḍaiya-Nāyanār.

The king is given the titles, Mahāmaṇḍalēśvara, Rājaraḷa and Paramēśvara.

திர கசபதி குமாரன் வீரபத்திரனையும் பிரதாப ருத்திர கசபதி பிரதான பூபதி பிரகலாதன் சிர்ச்சந்திரன் மல்லுகான் உத்தண்டகான் முதலான பாத்திர சாமந்தரையும் சேவக்கிரகமாகப் பிடித்துக்கொண்டு பிரதாப ருத்திர கசபதியையும் முறிய வெட்டி சிங்காத்திரிக்கு எழுந்தருளி பொட்டுநூரில் ஜயஸ்தம்பம் நிறுத்தி சொளமண்டலத்தில் தெவஸ்தானம் திருச்சிராப்பள்ளி, திரு ஈங்கொய்மலை, சந்தலைகை, திருக்காட்டிப் பள்ளி, திருமழவாடி, வல்லம், தஞ்சாவூர், திருநல்லூர், திருவாரூர், திருநகரி, திருவையாறு, திருவெழுநூர், இராசராமப் பாளையம், திருவாஞ்சியம், திருப்புகலூர், திருப்பனந்தான், திருநாமக்கூர், தாடாலங் கொயில், சீர்காழி, அரிகண்டபுரம் உள்பட இரண்டாற்றுப் பற்றுச் சீமை, புவனாகை வீரன் பட்டணச் சீர்மை, ரா[ச*]ரா[ச*]சூர்ச் சீமை, தஞ்சாவூர்ச் சீமை, வீரமடக்குச் சீர்மை, வழுதலம்பட்டுச் சீர்மை, வழுவத்தூர்ச் சீர்மை, பெரம்பூர்ச் சீர்மை, குழித்தண்டனைச் சீர்மை, உட்பட்ட விஷ்ணு ஸ்தானம் சிவஸ்தானம் தெவஸ்தானங்களில் பூர்வம் முதலாக அரைமனைக்கு இறுத்து வருகிற சொடி குலவரி ஆயம் ஸ்தல யாதிக் கம் பதினாபிரம் பொன்னிலே [அந்தந்த தெவதானங்களுக்கு மகா சங்கராந்தி புண்ணிய காலத்திலே கிருஷ்ணவெணி தீரத்திலே] உண்டவல்லி அந்த சாயி [சந்திதியிலும்] விசயவாடை — மல்லிகார்ச்சுன தெவர் சந்திதியிலுமாக காரா பூர்வமாகச் சர்வ மான்னியமாக விட்டு, [தர்ம சாசன ராயசமும் பாலித் தொம் இந்த இராயசப் பிரமாணத்திலே எல்லா தெவஸ்தானங்களிலும்] சிலாசாசனம் எழுதிவிச்சு பூனஜ புணஸ்காரமும் அங்கரங்க வைபொகமும் திருப்பணிகளும் சாங்கொபாங்கமாக [ஆசந்திராதித்தஸ்தாயியாக] நடத்திக் கொண்டு சுகத்திலே இருக்கவும். இந்த தர்மத்துக்கு அகிதம் நினைத்தவன் தங்கள் தங்கள் மாதா பிதாவையும் கொ பிராமணரையும் வாராணசியிலே கொன்ற பாவத்திலே பொகக் கடவாராகவும்.

ஸுடிதாஜி முணுவுணு வரடிதாதுவாருநம் ।

வரடிதாவஹாரெண ஸுடிசம் நிஷுதம் ஹவெதி॥

The latter part of the record comprises portions of the famous Krishnadēvaraya inscription. [Vide the above.]

ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவரன் திருபுவனச் சக்
கறவற்த்திகள் ஸ்ரீ ராச ருச பரமேசுவரர் ஸ்ரீ ருசேந்திர சோள
தேவருக்கு யாண்டு நய[க] ஆவது ஆண்டு வரும் காலத்தில் றுதி
ரெத்தகாரி ஸ்ரீ மின னாயத்து பூர்வ பக்ஷத்து திறயொதசி னுள்
தென் கரை ருசாதி ருசன் குரலூர் கூத்தம் முடையா மறகதாசல
முடைய னாயனாருக்கு திரு விளையாட்டுக்காகவும் ஸ்தானிகம் பிறு
மணுள் பொல பண்டாரி மெ[ய்*]காவல் முதலான பரிசனங்களுக்
கும் சற்வமாலிய பூதான சாதனம் குடுத்தபடியாவது: [.....]
முடையார் திருவிளையாட்டுக்கு பதினாயிரம் பொன்னுலெ உண்ட
வல்லி ஸ்ரீ மரகதேசுவர பிறீதியாக சற்வ மான்னியமாக விட்
டொம். மறகதாசலேசுவரப் பிறீதியாக சன்னதியிலெ தாரு
பூர்வமாக விட்டொம். சற்வ மான்னியமாக பதினாயிரம் பொன்
னுலெவிட்டு பூஜை புநஷூறமும் அங்கறங்க வைபொகமும் திருப்
பணி சாங்கொபாங்கமும் (க)[ந]டத்திக் கொண்டு சுகத்திலெ
யிறுக்கவும். யிந்த தறுமத்துக்கு அகிதம் நினைத்தவன் தங்கள்
தாயி தந்தைகளை கொப் பிறுமனாளெயும் வாராணாசியிலெ
கொன்ற பாவத்துலெ பொகக் கடவாருகவும்.

ஸ்ரீமதாதிமுணம் வுணு வரஜதாந்வாருநம் |

வரஜதாவஹாரெண ஸ்ரீதம் நிஷிதம் ஹவெசு ||

ஸ்ரீதம் வரஜதம் வா யொஹரெத வஸுஸாராம் |

ஷஷிவ-ஷ-ஷஹஸூரணி விஷாயாம் ஜாயதெ சுரஜி: ||

லால்குடி தாலுகா

LALGUDI TALUK

திருப்பங்கிலி

Tiruppanḡli

தேவாரத்திலே இவ்வூர் ' திருப்பைஞ்ஞீலி ' என்று குறிக்கப்
பெறுகிறது. ஊரில் உள்ள சிவன் கோவில் சுவாமி பெயர் இப்போது நீலி
வநேசுவரர் என்பதாகும்.

இந்தச் சாசனங்கள் எந்த எந்த இடங்களில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன
வென்பது தெரியவில்லை.

The places where these inscriptions are found engraved are not stated.

சாசனம்—804]

[D. 3302-i-நயௌ

A damaged record copied corruptly. Mentions Tribhuvana chakravartin...kesari. varman. Seems to refer to the gift of land to Nilivanēśvara Tambirānār.

ஹ்வி ஸ்ரீ[||*][...] கெசரி பாண்டிய தேவர்¹ நிலிவனெசுவ[ர*]
தம்பிராருக்கு நிவந்தம் செயிது துலாபாரம் தாங்கி மலைபொலை
பாவம் செமைப் பொலெ தெவு குண்ணுப்ப் பொலெ கதிரா
அனந்தமான வஸ்திறங்கனும் கெ[ர*]டுத்த விற பராக்கிற புண்
ணியசாலியான திருபுவன சக்கரவர்த்தி னாயனார் முன்னிலு
தானிகம் வறத னம்பிக்கும் தாசி தான தானத்தாருக்கு நி. னூறு
குடுத்த மகாராஜருசன்.

இப்படி விறப் பத்தன் எழுத்து [||*]

சாசனம்—805]

[D. 3302.i-நயௌ

Record dated in Śaka 1112, registering the gift of 50 pon from the villages of the *nāḍu* for celebrating the Tirukkalyāṇa (sacred-marriage) festival on the Chittirai *viṣṇu*.

ஹ்வி ஸ்ரீ [||*] ஸாவிவாஹந ஸகாஸ்தம் தூய உ யிதின்
மெல் செல்லா னின்ற யிசு.....முடையார் நிலிவன
முடைய னாயனாருக்கு யின்னாட்டு கிராமங்களிலே அனுவரும் சித்
திரை விஷ்ணுவுக்கு திருக் கல்லியாணத்துக்கு உபயம் மண்டப்படி
ஹ்² ருய அன்ப்பது பொன்னும் செயிது விச்சொம். [||*]

கட்டளை நிருபம்.

சாசனம்—806]

D. 3302-i-நயௌ.

Record stating that a certain Tribhuvanarāyaṇ Śrī Madurāntakā Uḍaiyār furnished vehicle (for ?) Gaṇapati.

1. 'கெசரிபன்மார்க்கு' என்று வாசிக்க. அரசன் ராஜகெசரியா, பா
கெசரியா என்பது விளங்கவில்லை.

2. மூலத்தில் 'ரு' என்பது போல எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

ஹிஸி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன ருயன் ஸ்ரீ மதிராந்தக உடை
யார் ஸ்ரீ வடகரை ராசெந்திர சொள வளனாட்டிலிரும் கணபதி
யென்ற வாஹனம் பண்ணிவிச்சு குடுத்தென். யிராய ராகு
வன் துணை [11*]

சாசனம்—807]

[D. 3302-i-சம

A Sanskrit verse praising the good qualities one should have.

தாஷ்ணணியம் சுவசனே தயா பரிசனே
பிதிசுரோர் னம்முறுத
விதியயாம் வியசனம் சுவயொஷித ரதி:
லொகா பவாதாதப் பயம் [1*]
பக்தி சாற்கணி சக்திராதம் தமனெ
சம் சக்தி முக்திகலு
யெதெ எஷது லசம்தி நிர்மலகுணை:
தெபியொ மகா பொ னும : [11*]

1. இந்தச் சுலோகத்தைப் பின் வருமாறு அமைக்கலாம் :

தாஷ்ணணியம் ஸ்வசனே தயா வரிசனே
பிதிசுரோர் னம்முறுத
விதியயாம் வியசனம் சுவயொஷித ரதி:
லொகா பவாதாதப் பயம் [1*]
பக்தி சாற்கணி சக்திராதம் தமனெ
சம் சக்தி முக்திகலு
யெதெ எஷது லசம்தி நிர்மலகுணை:
தெபியொ மகா பொ னும : [11*]

இதன் மொழி பெயர்ப்பு :

‘உறவினர்களிடம் தாஷ்ணணியம்; சுற்றத்தாரிடம் இரக்கம்; குருவினிடம்
அன்பும் வணக்கமும்; கல்வியில் முயற்சி; தன் மனைவியிடம் (ஆசைப்) பற்று;
உலக அபவாதத்துக்குப் பயம்; (சார்வகம் என்னும் வில்லையுடைய) வீஷ்ணு
வினிடம் பக்தி; தன்னடக்கத்தில் சக்தி; வீடு பேற்றில் பற்று; இத்தகைய
நிர்மல குணங்கள் யாரிடம் ஒளி வீசுகின்றனவோ அத்தகைய மகான்களுக்கு
வணக்கம்.’

திருநெல்வேலி ஜில்லா

TIRUNELVELI DISTRICT

இதைத் தென்பாண்டி நாடு என்றும் கூறுவர்.

அம்பா சமுத்திரம் தாலுகா

AMBASAMUDRAM TALUK

பாபநாசம்

Pāpanāśam

சிறு நீர்வீழ்ச்சியுடன் கூடிய இவ்வூர் ஆரோக்கியமான வாசஸ்தலம்.

சாசனம் — 808]

[D. 3226-ராஉயௌ

பாபநாசேச்வரர் ஆலயத்தில் [அம்மனா உலகம்மை கோவிலின் கர்ப்ப இருகச் சுவரில்] பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

(No. 296 of 1917). [On the west wall of the Ulagammai shrine] in the Pāpanāśēs'vara temple. Record dated in the cyclic year Nandana, Ārppaśi month, stating that the shrine was built by Vaḍamalaiyappa-piḷḷai for the merit of Tirumalai Nayakkarayyan.

நந்தன ஞா அர்ப்பிசி மீ திருமலை ஞாயக்கர[ய்யன் புண்ணிய மாக*] வடமலைப் பிள்ளை திருப்பணி கட்டி.....¹

பிரம்மதேசம்

Brahmadésam

மக்கென்வியின் காலத்தில் இவ்வூர் 'பிரம்மதேசம் தாலுகா அம்பா சமுத்திரம் தாலுகாக் கச்சேரிக்குச் சேர்ந்த'தாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஊரில் உள்ள கைலாசநாத சுவாமி கோவில் விச்வகர்மாவினால் நிர்மாணிக்கப் பட்டதென்பர்.

பின் வரும் ஐந்து சாசனங்களும் மிகவும் சிதிலமாக, ஒன்றிரண்டு எழுத் துக்களே கொண்டனவாக உள்ளன.

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

The following five records are mere fragments having only a few letters here and there.

சாசனம்—809]

[D. 3226-கூயசு

கோவிலின் கர்ப்பகிருகத்தில் எழுதியிருப்பது.

.....கலனெ [மு]க் குறுணி.....அரிசி.....

சாசனம் — 810]

[D 3226-கூயஎ

கோபுர வாசலில் உள்ளது.

.....ததான ததாறுககு.....

சாசனம் — 811]

[D. 3226-கூயஅ

தென்புற மதிலில் உள்ளது.

.....யஎ.....ய ஆண்டு.....கற்ப்பித்து.....

மெற.....

சாசனம் — 812]

[D. 3226-கூயகூ

.....சி பண்டாரத்தில்.....ய.....நரு... யிதில்

பலிசை.....மங்காமல்.....

சாசனம் — 813]

[D. 3226-ந

.....கற்ப்பித்து... அமுது.....

மன்னார்கோவில்

Mannārkōvil

மக்கென்வியின் காலத்தில் இவ்வூர் 'மேல் முகம் பிரம்மதேசம் தாலாகா வுக்குச் சேர்ந்த' நாகக் காணப்படுகிறது. ஊரில் ராஜகோபால சுவாமி கோவிலில் உள்ள சிலாசாசனங்கள், அவ்வாலயத்திலே குலசேகர ஆழ்வார் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள். மேல்புறம் முதல் கீழ்ப்புறம் வரை.

சாசனம்—814]

[D. 3226-நக

(No. 397 of 1916). On the west wall of the Kulaśekhara Āḷvar shrine in the Gōpālasvāmin temple. Record dated in the 14th regnal year of the Pāṇḍyan king Māravarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva, 'who was pleased to distribute the Chōḷa country' registering an agreement given by the Śrīvaishṇavas of the Rājēndra-Viṇṇagar temple of Rājaraḷa chaturvēdimaṅgalam to Āḷvar S'ri Parāṅkuśa-māmuni, one of the *Brahmavidvāns* of the place, stating that they would obey him in as much as he had been appointed to look after the service in the shrine of Āḷvar Kulaśekhara-perumāḷ set up and endowed by Vāsudēvan Kēśavan *alias* S'ēṇḍalaṅkāra-dāsar of Mullaippallī in Malaimaṇḍalam.

சொலி ஸ்ரீ [॥*] கொ மாற வற்மருன திருபுவன சக்கர வற்த்திகள் (செறனாடு) [சொனாடு] வழங்கி அருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு யச-வது : முள்ளி னாட்டு பிறம்ம தெயம் ஸ்ரீ ருஜ ருஜ சதுற்வெதி மங்கலத்து ரு[செ*]ஜ(பூ)[சூ] விண்ணக[ர*]த் திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவ[ர்க*]ளொம். பிறம் ஜிக்கினுனங்களுக்கு சமைந்து¹ ஆள்வார் ஸ்ரீ பருங்குச மாமுனி களுக்கு பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது : யிக்கொயில் ஆழ்வாற் குல செகரப் பெருமாள் நிபந் உபந்தங்களுக்கு² யிட்ட. மலை மண்ட லத்து முள்ளப்பள்ளி வாசதெவன் கெசவனான செண்ட(ர)லங் கார தாசர் யிந்த ஸ்ரீ குலசெகரப் பெருமாள் ஸ்ரீ காரியங்களும் திருவிடையாட்டங்களும் அமுது படி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெண்டும் நித்த நிபந்தங்களும் பரிகரித்து னெக்கி கொண்டு பொ(ரு)[து]வாறாக முன்பெ பிடிபாடு குடுத்தமைக்கு னுங்களும் யிக் கொயிலுள்ள நித்த நிபந்தங்களும் யின் னாயனாற் திருவிடையாட்டம் காரியங்கள் உள்கையும் யிவர் சொல்படி செயிது கொண்டு பொ(ரு)[து]வொமாகவும். யிப்படி செய்யாத உண்டாகி நிபந்தங்கள் மாத்தி தமக்கு வெண்டுன்னவரை நிபந்தத் துக்கு கட்டிக் கொள்வாறாகவும். யிப்படி சம்மதித்து பிடிபாடு குடுத்தொம். ரு[செ*]ஜ(பூ)[சூ]விண்ணகர திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவற்களொம் பிரம்ம ஜிக்கிருனங்களுக்கு சமைந்து¹ ஆழ்வாற் ஸ்ரீ பருங்குச முனிகளுக்கு. இவை திருவரங்கப்பிரியன் யெழுத்து. திருமாலிருஞ் சொலை பிரியன் யெழுத்து...ஆ கை யெழுத்து உமெ [॥*]³

1. 'ஸ்ரீ ஹஜிஜ்ஜாஸங்களுக்குச் சமைந்த' என்று வாசிக்க. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து அவர் 'பிரம்மவித்வான்களில் ஒருவர்' எனக் கொண்டிருப்பதாகத் தெரிகிறது.

The actual term used in the inscription seems to be 'brahma-jijñāṣaṅgaḥ ukku-ch-cha nainda', i.e., one who has become a brahma-jijñāṣa.

2. 'நித்த நிபந்தங்களுக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. இவ்விதம் உள்ள கையெழுத்துடன் பிரதி செய்யப்படவில்லை போலும்.

சாசனம் — 815]

[D. 3226-௩௨

(No. 400 of 1916). [On the north and west walls of the same shrine.] The record states that Śeṇḍalaṅkara-dāsar of Mullaippalli in Malaimaṇḍalam who set up the shrine of Kulaś'ekhara-perumāḷ declared the village Vindanūr in Kurumarai nāḍu as a *tiruvīḍaiyāṭṭam* and settled its boundary disputes (எல்லை தத்தூவு) on the strength of an old document which was now re-written. The village had been formerly surveyed under royal orders in the 9th year of Rajēndra chōḷa dēva and had been registered on the first tier of the temple as the *tiruvīḍaiyāṭṭam* of Rajēndraśōḷa-Viṇṇagar-Emberumān in Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam in Madhurāntaka-vaḷanāḍu, a sub-division of Rājarāja-Paṇḍi nāḍu.

சொஷி ஸ்ரீ [II*] னையனாற் குலசெகற பெருமா[ன]ள் (யித) [எழு]ந்தருளிவித்த மலை மண்டலத்து முல்லப்பள்ளி வாசுதேவன் கெச[வ*]னான செண்டலங்காற தாசுர்திருவிடையாட்டம் சொல்லி யெல்லை தத்ததரு¹ உண்டாகயால் மாளிகை முதற்பட்டி எடுத்து வந்தபடி: ஸ்ரீ ருஜேந்திர சோழ தேவற்கு யாண்டு கூ-வது ஸ்ரீ ருஜ ருஜ பாண்டிய னாட்டு மதுராந்தக வளனாட்டு ருஜ ருஜ சதுர்வெதி மங்கலத்து ருஜேந்திர சொள விண்ணகர பெரு மாள் திருவிடையாட்டம் குறுமரை னாட்டு விர்தனூர் திருவுலை களுந்தருள² திருமுகப் பிறசாதம் செயிதுருளி வந்த (ம)[பு]ர வரி கண்காணி வெண் புனாட்டு யெறண்டி உடையானும் திரு மந்திர ஒலைக் கண்காணி அண்ட னாட்டு செல்லுருடையா னும் கருகுலத்து ஆரிய[க]ண்காணி யெதிரி(ல்)[லி] சொள பிறம் மாதிருஜனும் மாளிகை கண்காணி யிரஞ்சா னாட்டு ஆலத்தாரு டையானும் மந்தனல்லூர் கண்காணியும் புகழ்ந்து திரு உலகளந் தருள விர்தனூர் னாங்கெல்லையும் காட்டுக வென்று சொல்ல இவ்வூர் மத்தியக்கன் ஆதிச்சன் பொன்னன் குசவன் சொலை அர சன் விர்தனூர் கொல்லனும் தச்சன் பழவாடி வெம்பனான குறுமரை னாட்டு தச்சனும் தட்டான் பூதன் வெளானான விர்த னூர் தட்டானும் ஊற்பறயன் செஷன் னம்பிரான விர்தனூர் பரயனும் யிவர்கள் ஊருமெல் யெல்லை காட்ட; யிவ்வூர் கிழ யெல் லையும் யின்னாட்டு ஆதனூர் மெலெல்லையும் னாகபுத்து யெல்லை

1. 'எல்லை தத்தூவு' என்ற வாசிக்க.

2. 'திருவுலகளந்தருள' என வாசிக்க.

யாக பொந் திட்டுகல்லும் யிதனின்றும் தெற்கு னெக்கி பொன்று யிவ்வூர் யெல்லையும் ஆதனூர் தென் மெல் மூலையும் தெற்கு னெக்கி பொயி வல்லப்பார்க் கல்லுலெ சென்று மெற்கு னெக்கி காலெல்கையாக பொயி யிவ்வூர் தென் மெல் மூலையும் மல்லப்பன் கால் யெல்கையாக மெற்கு னெக்கி பொயி அயிதலெ சென்று யிதுக்கு மெற்கு யிடு கல்லும் யிவ்வூர் தென்மெல் மூலையும் யிடுகல்லும் யிவ்வூர் தென் மெல் மூலையும் தென்வற னாட்டு¹ புலியூறடெ கிழ் மூலையும் இதனின்றி வடக்கு னெக்கி பொயி மணற்புளியெ எல்லையாக்கி கொண்டு பொந்து யிதுன் கீழ்வாயி யிடுகல்லும் யிதின் வடக்கு பெரிய மலை பொத்தை மெல் சிறுவை யெல்லையாக பொந்து வடவாயில் ஆனெக் கல்லும் யிதனின்றி வடக்கு னெக்கிபொயி பொந்து ஆத் திலிமுந்து வடகரை வெரி வடவாறு னாட்டு² புதுப்பெற் வெட்டி னத்தம் பிடித்து வைத்து பள்ளி கொயில் யெல்லையாக வடக்கு னெக்கி பொந்து யிவ்வூர் வடவெல்லை வடவாறி னாட்டு³ கிழெல்லையு ம் னடு கல்லும் யிதனின்றி கிழக்கு னெக்கி பொயி கல்லாட்டு செர்ந்த பிரம்ம தெயத்து கிழ் மெல் மூலையும் வரவாறாட்டு⁴ கிழ் மெல் யெல்லையும் யிவ்வூர் வடவு யெல்லை அச்சொடுப் பள்ளமும் யிதினின்றி கிழக்கு னெக்கி பொயி யிவ்வூர் வடகீழ் மூலையும் செந்த பிறம்ம தெயத்து தென் யெல்லையும் யின்னாட்டு ஆதனூர் வடமெல் மூலையும் பூவணத்தான் கழி யெல்லையாக தெற்கு னெக்கி பொயி பொந்து ஆத்து நின்று தென்கரை யெரி முன்பு காட்டின யெல்லையில் னாக புத்திலெ நின்று மெற்கு னெக்கி பொயி பெரிய மலை பொத்தை மெல் வரையிலெ விழுந்த ருஜ ருஜன் கொலால் தூடாடு ; யிதன் தென்னெல்லை மலலப்பன் காலிலெ யிரிந்து வடக்கு னெக்கி வடவெல்லையில் அச்சொடுப் பள்ளத்தில் விழுந்த கொல் தூடாடு ; யின் வெலிக்குள் னத்தமும் னத்தப் பாமும் நிங்கும் று⁵ வெலியும் பழுது நிலத் தரிசும் னண்டு யிப்பறம்புலும் நிங்கும் று⁶ வடி பல குளங்களில் நீர் கொவையால் நிங்கும் று⁷வ பெரிய மலை பொத்தையிலும் சின்னூர் பொகழலும் ஆத்தாலும் நிங்கும் று⁸யிதமும் னையனாற் திருவிடையாட்டமும் திருமுக்கால் வட்டத்தாலும் திருமடை விளாக்காலும் நிங்கும் று⁹ஹ - ம் தெவதானமாயி நிங்கும் று¹⁰ஹ - ம் திருவிடையாட்டமாக நிங்கும் று¹¹ஹ—ம் யென்

1. 'தென் வாரி னாட்டு' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'வடவாரி னாட்டு' என வாசிக்க.

பெருமான் பஞ்சபிரகாரம் நிற்கும் நுஹு-ம் ஆ யிவெலிக்குள் நிலம் நிக்கி நிக்கி யின்னிலத்துக்கு புறவெரி கண்காணி வெண் பர னாட்டு குறண்டி உடையான் யெழுத்துனாலும் திருமந்திர ஓலை கண்காணி அண்ட னாட்டு செல்லுருடையான் யெழுத்து னாலும் ஆரிய கண்காணி யெதி(லில)[ரில] சொழப் பிரம்மாதிர றுஜன் யெழுத்துனாலும் மாளிகை கண்காணி ஆலத்தாரு டையா நெழுத்தினாலும் திரு உலகளந்தருளின பட்டியின்படி இது கல்லிலெ வெட்டி...சண்டலங்காற மாமுனி யெழுத்து [11*]

சாசனம் — 816]

[D. 3226-நாநு

(No. 398 of 1916). [On the north wall of the same shrine.] Record dated in the 4th + 1st year, Vaikāṣi, in the reign of the Pāṇ-
dyan king Maṇavarman alias Tribhuvana chakravartin Sundara
Pandyadeva registering the gift of the village of Velāñjōlai to the
shrine of Kulaśēkhara-perumāḷ by the kārāṇavans of the tantra
headed by the chief military officers in the imperial service (Śeṅgōl-
vēlaikkārar) of Parikkiragam Dēvēndra vallabha of Urimaiyaḷagi-
yān in Vaḍavāri-nāḍu.

The record also grants the privilege of using the excess water of the tank *Mēlakkuḷam* by channels to other tanks.

சொலி ஸ்ரீ [11*] கொமாறவர்ம்மருன திருபுவன செக்கிற வர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு னாலவ தின் யெதிருமாண்டு வையாசி மீ முள்ளி னாட்டு பிறம்மதெயம் ருஜ ருஜ சதுர் வெதி மங்கலத்து ருஜெந்திர விண்ணகரப் பெரு மாள் திருவிடையாட்டம் கொயிலில் னாயனாற் குல செகற பெரு மாள் திருனாமத்துக்கு வடவாரி னாட்டு உரிமை யிழகியான் யிழகி யார் கல் பரிகலம் ¹ தெவெந்திர வல்லவன் செங்கொல் வெலைக் காரன் செனாபதி தெண்டனாகத்துக் குள்ளிட்ட தந்திரத்துக்கு சமைந்த காறணவரொம் பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது [11*] யின் னாபனாற் திருவிடையாட்டம் வளன்சொலை ² உள்ளிட்ட பத்தும் னங்கள் அனுபவித்து பொனமையில் யிந்த திருவிடையாட்டம் பெல்லைகளிலெ திருவாழிக் கல்லு னாட்டிக் குடுத்து யிப் பத்து விட்டுக் குடுத்தொம் ஊருக்கு செமைந்த காறணவரொம். இரா

1. 'பரிக்கிரகம்' என்று வாசிக்க.

2. 'வெலஞ்சொலை' என வாசிக்க.

ஜெந்திர விண்ணகரப் பெருமாள் கோயிலில் னாயனாற் குலசேக
றப் பெருமாள் திருனாமத்துக்கு. யிப்படி திருவிடையாட்டமாக
யெல்லைகளில் திருவாழிக் கல் னாட்டிக் குடுத்து யிந்த குளப்பத்திக்
கும் மெலக்குளம் நி[சை*]றந்து விட்ட மறுகால் நிர் [த]வறாக்
கொள்வாராகவும். முன் வெட்டின பழங் காலிலெ நிர் பாச்சிக்
கொள்வாராகவும். யிப்படிக்கி கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிந்
கொள்வாறாகவும் [||*]

சாசனம்—817]

[D. 3226-ஈச

(No. 399 of 1916). [On the north and west bases of the same shrine.] Record dated in the 4th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Māra-varman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** stating that the villagers of Puliyūr *alias* Nripachūḍāmūṇi-nallūr in Tenvāri-nāḍu having assembled together as *ūr* granted the flow [of excess water of their tank, to other tanks.]

ஸ்ரீ மெய்கர்த்ததக்கு மெல்¹ [||*] சொத்திஸ்ரீ [||*] கொ மாற
வறம்மறான திருபுவன செக்கற வறத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய
தேவற்கு யாண்டு னாலாவதின் யெதிருமாண்டு ஷே. ஆள்வார்க்கு
தென்வார னாட்டு புலியூறான நிறுப குடாமணி னல்லூர் ஊர்
யிந்த ஊறானும்² தறம்மதான பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது ஷே.
யூர் ஆத்துவாயி பெரிய குளம் காலுக்கு மெற்க்கு நெற் கிழ்பத்து
பாயிதற கிழக்கு னொக்கி பொகுற பழங்காலாலெ.....அநத்
திக்கு பூமிகள் திருவிடையாட்டமாக.....³

சாசனம்—818]

[D. 3226-ஈடு

(No. 402 of 1916). [On the east wall of the same shrine]. Record dated in the 13th + 6th year of the reign of the Pāṇḍyan king Jātavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva** [stating that the *Srī vaishnavas* of Rājendra-viṇṇagar in Rajarāja-chaturvē-

1. 'ஸ்ரீ மெய்க் கீர்த்திக்கு மெல்' என்று வாசிக்க.

2. 'ஊராக இசைந்த ஊரோம்' என்ற இருக்கலாம்.

3. இதற்கு மேலே கிடைக்கவில்லை. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து, குளம் கீரம்பிய பிறகு அதற்கு வரும் எண்ணீரை வேறு குளமாக எடுக்குப் பாச்சிக் கொள்ள அனுமதித்ததைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

dimanḡalam granted to Śeṇḡalaṅkaraḡasar a *piḡḡipūḡḡu* under the following circumstances:] The latter having got the release of certain lands in Vindanūr *alias* Avanimārtāṇḡapuram, the ownership of which was disputed by the residents of Puliyūr in Tenvari nāḡu and of S'rivallabha-chaturvēḡdimanḡalam in Kurumarai-nāḡu, in the boundary dispute already referred to in No.815 above, the *nagarattār* of Vindanūr granted the *kārāṇḡmai* of these lands to S'eṇḡalaṅkaraḡāsar of the Kulaś'ekhara-perumāḡ shrine. [The king on the occasion of his presence at the Nālāyiravan-tirumaṇḡapam to hear the *Tirup-pāvai*, remitted all the taxes on these lands including *kaḡḡamai* and *antarāyām*.] Probably there are gaps in the text.

சொல்லு ஸ்ரீ [||*] கொச் சடயன் பன்மாறன திருபுவன செக்கிறவாத்தி ஸ்ரீ குலசேகர தேவற்கு யாண்டு யந்-வது யெதிரு [||*]மாண்டு திருவிடையாட்டமான [...]மறனாட்டு¹ விர்தனுருன அவனிமாற்த்தாண்ட புரத்து னகரத்தாடருனும் தெனவ[||*]ரனாட்டு புலியூருனுடனும் யெல்[||*]லத்தத்து உண்டாயி கட[ந்த] நிலமும் குறுமற னாட்டு ஸ்ரீவல்லப செதுற்றெதி மங்கலத்தாரு டனும் யெல்லை தகத்து உண்டாயி கிடந்த நிலமும் யிவர் பொயி சாசனப்படி பாத்து குடுத்து வந்து வழக்கு பெசி யெல்லை தகத் துறவு தீர்த்துவிட்டு வித்து வித்து கொண்ட கெலம் இவ்வூர் தந்தருளி விர்த² குலசேகரப் பெருமானுக்கு நித்த நிபந்தங்களுக்கும் திருவாயிமொழி அறுளினபடியெ ஸ்ரீ விஷ்ணு தாசன். யிவை திரு மாலிருஞ்சொலை பல்லவரயன் யெழுத்து. இவை கொவில் கணக்கு விஷ்வபிரயன் யெழுத்து [||*]³

1. ' குறுமறை காட்டு ' என்று வாசிக்க.

2. ' இவர் எழுந்தருளுவித்த ' என வாசிக்க.

3. சாசனத்தின் நடு நடுவே பகுதிகள் விட்டுப்போயிருப்பதாகத் தெரிகிறது. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது ராஜ ராஜ சதுர்வெதி மங்கலத்து ராஜேந்திர விண்ணகர் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் செண்டலங்கார தாசருக்குப் பிடிபாடு கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது. எல்லைத் தத்துறவு தீர்த்து விடுவித்த நிலத்தின் காராண்மையை விர்தனூர் நகரத்தார் செண்டலங்காரதாசருக்கு அளித்தனர். நாலாயிரவன் திருமண்... பத்திலிருந்து திருப்பாவை கேட்ட சமயம் அரசன் அந்த நிலங்களுக்குக் கடமை, அந்தராயம் உள்ளிட்ட பல வரிகளையும் நீக்கித் கொடுத்தான். செண்டலங்கார தாசரும் அந்த நிலங்களைக் குலசேகரப் பெருமானுடைய நித்த நிவந்தனாக்காக அளித்தார்.

(No. 401 of 1916). [On the east wall of the same shrine]. Record dated in the 22nd year, Dhanus, 7 tēdi, Śu. saptamī, Monday, Uttirāḍam in the reign of the Pāṇḍyan king Māṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** 'who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the *virābhishēka* at Muḍikonḍaśōḷapuram' registering the sale of garden belonging to two widows without sons, of Rājārāja-chaturvēdimāṅgalam for 12½ *ānai achchu* to the shrine of Kulasēkhara-perumāḷ by their representatives (*mudukan*), [one a son-in-law and other the father. It is stated that before doing this, the widows appealed to their *jñātis* for help; but failing to get it, other *jñātis* permitted them to dispose of the lands as they liked.]

The Epigraphical report gives the regnal year as 20, the fortnight *śahula* paksha, and the *nakshatra* as Uttara Phalguni (Uttiram).

திருவாயிக் கெழ்விக்கு மெல்.[||*] கொ மாறவர்ம்மருன திரு
புவன சக்கிறவர்த்திகள் சொனாடு கொண்டு முடி கொண்ட
சொழபுரத்து விருபிஷேகம் பண்ணி யருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்
டிய தேவற்கு யாண்டு உயெ-வதின் தனுர்யைத்து எ ல பூர்வ
பகும் சப்ப்தமி திங்கக் கிழமையும் பெத்த உத்திருடத்து
னாள் முள்ளி னாட்டு பிறம்மதெயம் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ சதுர்வெதி
மங்கலத்து ருஜெந்திர விண்ணகரில் உலகளந்தருளின ஸ்ரீ குல
செகற பெருமாள்.....மகளுக்கு...சறிவாங்கி குடுத்த அழகர்.....
பிறம்மினாங்ர யாண்டாற்கு யிவ்வருவரும்.....பர்த்தா பாரியாயி
...புள்ளைகள் யில்லா[||*]மயாலெ...னங்கை யாண்டாளுக்கு...
குளுதகண்ணான¹... கனை விவாகம் பண்ணி யெற சிறம்பில் வான
மாமலை உபாத்தியாயனும் யிவள் மருமகள் வெள்ளையாண்டா
ளுக்கு.....க முகுகை¹ காண.....சறிவாங்கிப் புறந்த தம்பியும்
...யிந்திரிகளுக்கு...வித்துக் குடுத்த தொட்டமாவது: யெங்கள்
பூதிகள்²...சிறுப்பறம்புடையாருக...னாங்க ளனுபவித்து வருகுற
தொட்டம யெ...ரு...ரு...ருன.....ருபஜிஷ்ட ஆ நயகூஷபஜிஷ்ட
...குலசெகறப் பெருமாள்.....தன்மிகளுக்கு...யிந்த நிலம்...விற

1. 'முது கண்ணான' என்று வாசிக்க. முதுகண் = பராமரிப்பவன் (Guardian)

2. 'பூதிகள்' என வாசிக்க.

சூரிய பல்லவறயனுக்கு...முறுக்கற னுய[னா*]றுக்கும்...ஒத்தி யாயி யின்னிலம் யிவர்கள்...அனுபவித்து பொருகைலெ...யிச னத் துகை கொண்டு யெங்களுக்கு ஜீவனம்.....மெல் னெக்கி மறமும் கிழ் னெக்கிய கிணறும் மத்து மல்லாமல் வித்து விலை பிரமாணம் பண்ணிடுடுத்தொம்.....குலசெகறப் பெருமாள்[...]மி களுக்கு. யிப்படி சம்மதித்து வித்துக் குடுத்த என் மாமியார் னங் கையாண்டாளுக்கு மு(த்)துக்கண்ணுன கிடங்கல வானமாமலை உபாத்தியாயன் கை யெழுத்து [||*]¹

சாசனம்—820]

[D. 3226-அஎ

(No. 403 of 1916). [On the east base of the same shrine]. Seems to register an order of the chief god Gōpalasvamin of the temple, granting the *kaḷamai* of Nāḍāḷvan kuḷam for meeting the expenses of offerings, etc., on the day of Ārdra in the month of Makara when he went in procession and stood in front of the shrine of Kulas'ē-khara. The gift was made to S'eṇḍalan̄kāra dāsar, at the suggestion of Tiruvaraṅga Nārāyaṇan.

சொலி ஸ்ரீ [||*]

ராஜ ராஜேந்திர சொள ராஜஸூர கெரளேந்திர யசொ பவது ஜெகத்திருண யிவ கிஷ்ணஸூர சாசனம் சாசுவதம்.²

1. ராஜ ராஜ சதுர்வேதிமங்கலத்தைச் சேர்ந்தவர்களும் பிள்ளை இல்லா தவர்களுமான இரண்டு விதவைகள் தங்களுடைய நிலங்களைக் குலசேகரப் பெருமாள் கோவிலுக்கு 12½ அச்சுக்கு விற்றுக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகச் சாசன இலாகா அறிக்கை கூறுகிறது. அவ்விதம் விற்பதற்கு முன் அவர்கள் தங்களுடைய ஞாதிசுளின் உதவியை நாடியதாகவும் அது கிட்டாமையால் மற்ற ஞாதிசுளின் சம்மதியோடு தங்கள் முதுகண் (ஒருத்திக்கு மாப்பிள்ளை; மற்றொருத்திக்குத் தகப்பன்) மூலம் விலைப் பிரமாணம் பண்ணிக் கொடுத்தார்களாம்.

2. சுலோகத்தைப் பின்வருமாறு கொள்ளலாம்.

ராஜேந்திரசொலவொலஸூர

கொலெந்திராயசொலவசு

ஜமக்சுரானெவ சுஜக்சுலூ

ஸாஸநம் ஸாஜு-யெநநம் ||

‘கோள அரசன் புகழைப் பெற்றவனான ராஜேந்திர சோழனுடைய வாசஸ்தலத்தில் [எழுந்தருளியிருப்பவனும்], சார்ங்கம் என்னும் வில்லை யுடையவனும் உலகங்களை ரகிப்பவனுமான கிருஷ்ண [பகவா]னுடைய சாசனம்’ என்று இது பொருள்படும்.

சண்டாலங்காற முனிக்கி தானம் யிடுகயி[....]னெக்கியும் ...
 னான் கொவணவற் றெக்கியும்...செயிறுற னன்மைகளுக்கு..நான்
 குலசெக[ர*]ன் வீட்டு காறியங்கள் யெதுர் கடப் பொதும் மகான .
 பத்து அத்திரனான்¹ குலசெகர வீட்டு வாச்சலில் நிற்க திருவரங்க
 னாபணன் னமக்கு சொன்ன[...]²குலசெகறனுக்கு னும் கெறள
 புரம்.....அ முது.....ஆடினாட்டு ஆழ்வான் குளத்து கடமை
 பிடித்து...குலசெகறன் விட்டு காறியங்கள்...செவையாக...அரு
 ளால்...ருஜசிம்மரசன் யெழுத்து [11*]

மன்னார் சுவாமி என்னும் ராஜகோபால சுவாமி கோவில் கர்ப்ப
 கிருகத்தைச் சுற்றிலும் வடபுறம் முதல் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம்—821]

[D. 3226-அஅ

மிக்க பிழையுடன் பிரதி செய்யப்பட்ட இது சிதிலமான இரு வேறு
 சாசனங்கள் கொண்டது போலும்.

On the north wall of the central shrine in the temple of Rāja-
 gōpālasvāmin, other wise known as Mannārsvāmin. Record much
 damaged and copied corruptly. Probably two inscriptions are mixed
 up.

The first seems to be of a record of a Pāṇḍya king with the
 title Jaṭavarman.

The second one seems to be of the 3rd regnal year of the Chōḷa
 king Adhirajendradeva. Mentions Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam, a
brahmadēya in Rājarāja-pāṇḍinaḍu *alias* Muḍikonḍas'ōḷa-vaḷanāḍu
 and the *vaikhānasas*, conducting worship in the temple. The record
 seems to register some gift of money and paddy for worshipping
 the god for the health of the king (*tirumēninanrāga*).

சொலி[11*]...வாழ்வை.....குறம்பிலத்து.....உலகிலத்துடை
 யாற் ஆண்டு.....வித்திருந்தருளிய...மமுதல்.....திக்கு மல்லன்...
 கோச்சிடயப்பன்³.....ஓரத்தி.....

1. 'மகர மாசத்து ஆர்த்திரை நாள்' என்று வாசிக்க.

2. 'உலகமுழு துடையாளோடும் வீற்றிருந் தருளிய
 மாமுதல் மதிக் குலம் விளங்கிய

கோமுதல் கோச்சடைய வன்மரான்'

என்னும் பாண்டிய மெய்க்கீர்த்திப் பகுதியாகக் கொள்ளலாம்.

விற சிம்மாசனத்து வித்திரந்தருளிய...மகா பெரும் பொக
மும்...மனுவுடன் வளர்'.....ஸ்ரீ ஆதிருஜேந்திர (ஜேந்திர) தேவற்கு
.....சபா திரு மெனிக்கி².....நன்றாக விண்டு.....மணவாள ஆழ்
வாற்.....சிறக்காலம்.....குத்து அருளிச்சிய ஆண்டு.....ந-வது...
...ருஜருஜ பாண்டியனா முடி கொண்ட சொழ வளனாடா.....
முன்னிடா.....முள்ளினாடா.....பிறம்ம தெயம் ருஜருஜ சதுற்
வெதி மங்கலத்து...ருஜருஜேந்திர சொள செர பாண்டியர் கூத்
துல கொண்ட வில்லுக்கு...தெத்துக் குடுத்த நெல்லு...எண்பதிங்
கலனெ தூணி பழுவிரைக்காற.....ஆழ்வார்க்கு...திருவாராதனை
செய்யும்.....வைகானசெறும்...ருஜருஜ யெதி விறபாத்தி வியா
பாறிக்கி.....புறகால கெசவன் பக்கல்.....திருப்பட்டிப் பரிவா
ரத்து கொண்ட அச்சிடைககும் பொன்...யிருபதின் கிழள...திரு
குத்தத்துக் குடுத்தவரெரியதானும்...யிக் கொயில் வைகானச
றெம்...மழுதாரை.³

சாசனம் — 822]

[D. 3226-நாக

(No. 107 of 1905). [On the same wall]. Record dated in the 4th year of the Chōla viceroy, Jaṭavarman *alias* Sundara Chola Pandyaadeva registering the gift of some land to the temple of Rājen. dra-viṇṇagara-Ālvār in Rājaraṇa-chaturvēdimangalam, a *brahmadēya* in Rājaraṇa-pāṇḍi-nāḍu *alias* Muḍiḥkēṇḍaśōlavalanādu.

சொலி ஸ்ரீ [||*] கொச் சடய [ப*]ன்மாரன ஸ்ரீ கந்தர சொழ
பாண்டிய தேவற்கு [யா*]ண்டாச ஆவது ஸ்ரீ ருஜருஜ பாண்
டிய [....] முடிகொண்ட சொழத்து வளனாட்டு முள்ளி னாட்டு
பிறம்ம தெயம் ஸ்ரீ ருஜருஜ சதுற்வெதி மங்கலத்து...மகா

1. 'வீரசிம் மாசனத்து

உலகமுழுதுடையாரொடும் வீற்றிருந்தருளிய

மாப்புகழ் மனுவுடன் வளர்த்த

கோப்பர கெசரி பன்மரான

உடையார் ஸ்ரீ அதிராஜேந்திர தேவர்க்கு யாண்டு—'

என்னும் பெயர்க்கீர்த்திப் பகுதியாகத் தோன்றுகிறது.

2. 'அவர் திருமெனிக்கு நன்றாக' என இருக்கலாம்.

3. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

சபையொற். அம்பலம் துட்ட அதியில்...ஸ்ரீ றுஜந்திர சொழ
விண்ணகர ஆழ்வாருக்கு ..திருனந்தாவனம் செயிவாறுக்கு.....
குசவன் பரிவாரத்துக்கு...யிருப்புகளுக்கு...மனை சாசனம் [1*]¹

சாசனம் — 823]

[D. 3226-நாய

(No. 388 of 1916). [On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple]. An undated record ordering that Anandavalli [was to be appointed] third *Kuḍi* in the temple of Aḷagiya-mannanār of Rājaraḷa-chaturvēdimangalam, a *brahmadēyam* in Muḷli-nāḍu, in place of Valli-Māṇikkamālai and her set who formerly occupied the third *kuḍi* [but were now transferred to the fourth.]

அறுளி செயில் [11*]...ஆனந்த வல்லி முள்ளி னுட்டு பிறும்
மதெயமான இராஜ ராஜ செதுர்வெதி மங்கலத்து நயினர்
அழகியமணவாளர் கொவிலுக்கு...முன்னாள் முன்றும் குடிக்கு...
யிரை வளி மாணி[...].மலை³ உள்ளிட்டரை....ஆ நிக்கக் கற்
பித்து.....

சாசனம் — 824]

[D. 3226-நாயக

(No. 383 of 1916). [On the south wall of the same maṇḍapa.] A damaged record dated in Kollam 764, Sarvadhārin, Mārgaḷi; [3 tēdi], S'ū. [ba-ashṭami, Sunday], Uttarāḍam [mistake for Uttara Phalguni] registering the appointment of a certain S'āṅkara nayinār as the *dharmakarta* and accountant of the temple by the god and his servants assembled together in the Kulas'ekhara maṇḍapa underneath the canopy called Udayamārtāṇḍan pandal.

The corresponding English date would be A.D. 1588, December 1.

கொல்லம் எளகயச னு சறுவதாரி மாற்கழி [...] பூற்வ
பனம் [...] உத்தருடத்து னாள் உதய மார்த்தாண்டற்³சுவ

1. சாசனம் நடு நடுவே சிதைந்திருப்பதாகத் தெரிகிறது.

2. 'முன்னாள் முன்றும் குடியான வல்லி மாணிக்கமலை' என்று இருத்
தல் வேண்டும்.

3. 'உதய மார்த்தாண்டன் பந்தல் கீழ்' என்று வாசிக்க.

செகற மண்ட்பத்தில்...னும் பெண்டுகளும்...னம்பி யிருக்குமாக
.....நெல்லும் பணமும்.....¹

சாசனம் — 825]

[D. 3226-நாயுஉ

பின் வரும் இரண்டு சாசனங்களும் சிறசில எழுத்துக்களே கொண்டுள்ளன.

The following two inscriptions are mere fragments. Probably refer to some transaction (gift?) of *tirviḍaiyāṭṭam* land.

சொஷி ஸ்ரீ [||*].....ரெண்டஞ்சி நிலம்.....விடுவத்துக்
கொண்டு.....திருவிடையாட்டம்.....

சாசனம்—826]

[D. 3226-நாயுந

அருளி செயில்.....இரண்டு அஞ்சுக்கு நெல் விதைப்பு.....
பூமி திருவிடையாட்டம்.....கல்லிலும் செம்புலும்.....

சாசனம் — 827]

[D. 3226-நாயுச

சாசனம் மிகவும் சிதிலமாக இருக்கிறது.

Another fragment mentioning the king Jaṭavarman *alias* Sundara Pandyadeva.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] கொச்சு சடபன்மரான.....ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய
தேவர்க்கு யாண்டாவது.....நெயி.....சூ.....கடவு நெல.....ஹ.....நெயி
.....ஹ அச்சன வரண்டான.....

சாசனம்—828]

[D. 3226-நாயுரு

Another fragment mentioning Maṇavarman and Uḍaiyar.

சொஷி ஸ்ரீ [||*]கொ மாறவிரமாருயன்².....உடயார்
ஸ்ரீ யினட சொள வளனாட்டு.....நெ ன்

1. மேலே கிடைக்கவில்லை. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது சங்கரநயினார் என்பவர் கோவிலின் கணக்கரும் தர்மகர்த்தாவுமாக நியமிக்கப் பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது. நியமனத்தை மார்கழி 17^{ம்} நூ அபரபக அஷ்டமி, ஞாயிற்றுக் கிழமை, (உத்தராடம்) [உத்தரம்] கொண்ட நாளில் எம்பெருமானும் நம்பிகளும் கூடியிருந்து செய்தார்கள் என்று சம்பிரதாயமாக எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'கொ மாறவர்மரான' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 829]

[D. 3226-ஈயெசு]

Highly damaged inscription. Seems to register the gift of some land to the temple of Rājendra-chōḷa-Viṇṇagara dēva in Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam of Muḷḷināḍu, a sub-division of Muḍikonḍas'ōḷa-vaḷanāḍu. Mentions the Chēra king Rājaśiṅga-varman.

Probably this is the same as No. 144 of 1905 on the south wall of the central shrine in the temple. If so it belongs to the reign of the Chōḷa-Pāṇḍya viceroy, Jaṭavarman *alias* Sundara Chola Pandya.

.....அளவள...காயிவிழதலையாயி வங்கிண்டற.....படி.....
யாண்டு.....யிடு.....ஆவது முதல்...தவிர....தது...யிவ் ஓர்
நிலம்...எயஅ...ஒன்பது மாக்காணியில்...காணிக்கடன்...நெல்லு
....நூதநாசய...கலனெ யிருதாணி முக்குறுணி யிருநழியும்...
தரிசி...நாங்.யிநூ-ஜி-முடிகொண்ட சொள வளனாட்டு...முள்ளி
னாட்டு...ருஜருஜசெதுற்றெதிமங்கலத்து... செறமான இராஜ
சிந்தபன்¹ ...யிப்படிக்கி...யிராஜ ராஜேந்திரசோழ விண்ணகற
தெவற்க்கு...வெண்டும் நிபந்தங்களுக்கும்.... இருபதாமாண்டு...
பதினஞ்சாவது முதல்...தெவதானமாக...வரியிலிட்டது...யிரை
புறவரி...னாரசகம...புலியூர் கிழவன் யெழுதது...இவை புறவறி
....திளகக...னாரசகம ... தாசகம ... பிறம்ம பால உடையான்
யெழுத்து [11*]

சாசனம் — 830]

[D. 3226-ஈயெசு]

சாசனம் மிகவும் சிதைந்திருக்கிறது ; பூர்த்தியாகவும் இல்லை.

Fragmentary record mentioning the Chōḷa king Uḍaiyar Śrī Rajendracholadeva and his son the Chōḷa-Pāṇḍya viceroy Sundara-Chola Pandya. Seems to make some provision for burning a perpetual lamp in the temple.

...உடையார் ஸ்ரீ ராஜேந்திர சோழ தேவற்க்கு புரத
துவம்...இதுலுலலால நிபந்தங்களு கொருவதாக..னம் பிள்ளை
களில்...சந்தர ..சோழ பாண்டியனுக்கு யாண்டு...சொழநி...மு
னாட்டு...ஆள்வானும்.....நந்தா விளக்கு.....

1. 'செரமான் இராஜசிங்க பன்மர்' என்ற வாசிக்க.

சாசனம் — 831]

[D. 3226-நாயு

Record dated in the 24th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* [Uḍaiyār] **Rajendracholadeva** 'who captured *Pūrvadēṣam*, Gaṅgai and *Kaḍāram*' mentioning the 16th year of his son and viceroy Uḍaiyār **Sundara**[Chola]**Pandyadeva**. Only the date portion, and even that with many gaps, is available. The day of the year also seems to have been mentioned; but it is mutilated.

This is probably the same as No. 112 of 1905 on the south wall of the central shrine in the temple, registering a gift of land. From the Epigraphical report it is learnt that the 24th year of Rājēndra Chōḷa I corresponded to the 15th year of his son and viceroy Sundara Chōḷa Pāṇḍya. But our text gives the regnal year of the latter as the sixteenth.

.....சொலி ஸ்ரீ [||*] யாண்டு உயச வது.....னா¹.....
னாத்தி ஒரு படி.....னால.....பூறுவ தெசமும் கெங்கையும் கடாற
மும் கொண்ட கொப் பரகெசரி பன்மருன ஸ்ரீரா².....ஸ்ரீஉடை
யார் சுந்தர [சோழ*] பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு பதினாறுவதி³.....

சாசனம் — 832]

[D. 3226-நாயு

Record dated in the 13th + 1st year, Tai of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kula-sekharadeva**. Mentions the *brahmadēya* village of Muḷḷi-nāḍu. The remaining portion of the record is not available.

1. 'நாள்' என்று வாசிக்க.

2. 'ராஜேந்திர சோழ தேவர்' என்று பூர்த்தி செய்து வாசிக்க.

3. சாசன இலாகாவினர் இதைப் பதினேந்தாகக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

அவர்களுடைய அறிக்கையிலிருந்து, ராஜேந்திர சோழ தேவன் தன்னுடைய ஆட்சியின் 24-ம் ஆண்டு காஞ்சிபுரத்து அரண்மனையில் தங்கியிருந்தபோது பாண்டி நாட்டை ஆண்டு வந்த தன் மகன் சுந்தர சோழ பாண்டியனுடைய ஆட்சிக் காலத்தைக் குறிப்பிட்டு நிலம் வழங்கிய செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

சொஷி ஸ்ரீ[||*] கொச் சடயப்பன்மரான திருபுவன சக்கர வறத்தி ஸ்ரீ குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு யந ஆவது யெதிரா மாண்டு தை மீ முள்ளினுட்டு பிறம்ம தெயமான.....¹

சாசனம்—833]

[D. 5226-ஈஉய]

Fragment of a record beginning with the *meykkīriti*, “Pūtala-maḍandai” in the 15th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Śrī Kulasekhara Perumal.

The king is evidently Jaṭavarman Kulaś'ekharadēva.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] பூதல மடந்த புகழுடம் பொலிய
வேதமும்.....வளர

.....திருபுவன செக்கிறவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலசேகர பெருமா ளுக்கு² யாண்டு யருவது யெதிராமாண்டு.....முள்ளி னுட்டு பிறம்ம தெயமான.....யரு.....கலனெ யிரு தூணியும் பொலி யிட்ட.....³

1. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. இம் மெய்க்கீர்த்தி பின்வருமாறு :

பூதல மடந்தை புகழொடும் பொலிய
வேதமும் தமிழும் மென்மையில் விளக்கக்
கற்புடைத் திருமகள் பொற்புயத் திருப்பத்
திக்கிரு நான்குஞ் சக்கர வாளமும்
சூழும் புவனமு மேழுங் கவிப்ப
வெண்குடை நீழற் செங்கோல் நடப்ப
நாள்தொறு மதியமுஞ் ஞாயிறும் வலங்கொள
ஆடகப் பொருப்பின் அரசுமி நிருப்பச்
சந்தர மார்பினி லிந்திரன் பூட்டிய
ஆரமும் அலங்கலும் அழகுடன் திகழ
வினையும் புலியும் வில்லும் சுரம்புக
ஆணை மன்னவர் அடிமலர் குட
மரபில் வந்த மணிமுடி சூடி
இலகிய கதிர்ஒளி வீரலிம் ஹாஸநத்து
உலக முழுதுடையா ரொடும் வீற்றிருந்தருளிய
மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய
கொழுதல் கொச்சடைய பன்மரான

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலசேகர தேவற்கு யாண்டு—

3. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம்—834]

[D. 3226-ஈஉயக

Another fragment of the Pandyan king Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva dated in the 4th year of his reign.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிரவர்த்தி.....குல சேகர தேவர்க்கு யாண்டு.....ச.....வது.....முள்ளி னூட்டு பிறம்ம தெயம் இரஞ்சு.....யெட்டஞ்சு.....

[பின் வரும் சாசனங்கள் வெறும் துணுக்குகள்.]

சாசனம்—835]

[D. 3226-ஈஉயஉ

Mere fragment.

.....ஒரு கலனெ தூணி பதக்கு.....நெயி.....

குலசேகரப் பேருமாள் கோவிலுள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம்—836]

[D. 3226-ஈஉயஉ

Fragment.

அறுளிச் செயில்[||*]...முப்பத்தி ரெண்டு வட்டம்.....காணி யாகுதியாக.....ஸ்தான.....சம்மந்தக் காற்றுக்கு.....உள்ள.....னாலு விதி கள்.....மனை.....

சாசனம் —837]

[D. 3226-ஈஉயச

Fragment of a record mentioning the *4th year of the reign of the Chōla viceroy Jaṭavarman *alias* Sundara Chola Pandya.

சொஹி ஸ்ரீ [||*] கொச் சடயபன்மரான.....ஸ்ரீ சுந்தர சோழ பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு.....ச.....வது.....ஆவது.....வெண்டும் நிபந் தங்களுக்கு.....

சாசனம் —838]

[D. 3226-ஈஉயரு

Another fragment mentioning the 13th regnal year of Sundara Pandyadeva and S'ri Mādhava Sōmayajiyar.

சொஹி ஸ்ரீ [||*] சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு.....யரு..... ஆவது.....நி நயஉ.....வெலி நிலம்.....ஸ்ரீ மாதவ சொமாசி யார்க்கு.....

சாசனம் — 839]

[D. 3226-மஉயசு]

நடுக் கோபுர வாசலில் எழுதி உள்ளது.

(No. 395 of 1916). On the inner gōpura, right of entrance. Record dated in S'aka 1510, Kollam 765, Arppas'i, Śu. das'ami, Sunday, [registering the appointment of two dancing girls for the twelfth *kottu* in the temple.]

The Epigraphical report gives the date as Kollam 763 and adds Arpasi 1 *tēdi*, Dhanishṭha, corresponding to A.D. 1587, October 1.

சொஷி [॥*].....செகாப்பதம் தருளாய்.....கொல்லம் எளகயரு
ஆண்டு அற்பிசி பூறவ பசுளம்.....தெசிமி.....ஆதிவார னுள்.....உதய
மாறத்தாண்டன் பந்தல் கிழ் குலசெகற மண்டபத்தில்.....பெண்
டுகளொடும் கூடி.....மனையாவது.....ரு.....வீதிகள் வழி.....¹

வழுதூர்

Valudūr

‘நெல்லியம்பலம் தாலுகாவைச் சேர்ந்த ரங்கசமுத்திரம் அக்கிரகாரத்து உபக்கிராமமாகிய வழுதூர்’ என்று மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஊரில் உள்ள திருவக்கீரீசுவரம் உடையார் கோவிலில் கீழ்ப்புற வடகோடி முதல் வடபுறமும் மேல் புறம் முழுமையும் எழுதியுள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம்—840]

[D. 3226-கஉந]

(No. 483 of 1916). On the north wall of the Agniś'vara temple. Record beginning with the *meykkīrtti* “Pūmaruviya-tirumaḍandai-yum” etc. of the Pāṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana'chakravartin **Sundara Pandya**deva, ‘who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the *vīrābhishēka* at Muḍikonḍas'ōlapuram’ dated in the 15th year, [542nd day] of his reign. The king being seated on his throne Maḷavarāyan in his palace at Madura, (Mādak-kulakkil Madurai) in Madurōdaya-vaṇanāḍu, ordered at the request of Maḷavarāyan that some lands be given as tax-free *dēvadāna* with all income to the temple of Tiruvakkis'varam-uḍaiyār at Valudiyūr, the north-eastern hamlet of Rājarāja chaturvēdimaṅgalam.

From the Epigraphical report it is learnt that it was also ordered by Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikonḍān (i.e.,

the emperor in good health) in the 15th year and 405th day that the grant may be registered in the books and (a copy of) the order furnished. (வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் கேழ்வியும் தரச்சொன்னோம்). The registry was also made in the same year and the record was engraved evidently on the 542nd day after the 15th year).

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*]

பூமருவிய திருமபுடனகையும்
பூவிமடினாகையும் புயத்திருப்ப¹

1. இந்த மெய்க்கீர்த்தி பின் வருமாறு :

பூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் புயத்திருப்ப
நாமருவிய கலைமடந்தையுஞ் சயமடந்தையு நலஞ்சிறப்பக்
கோளார்ந்த சினப்புலியுந் கொடுஞ்சிலையுந் குலைந்தொளிப்ப
வாளார்ந்த பொற்கிரிமேல் வரிக்கயல்கள் விளையாட
இருங்கடல் உலயத் தினிதறம் பெருகக்
கருங்கவி கடிந்து செங்கோல் நடப்ப
ஒருகுடை நீழ்-லிருநிலந் குளிர
மூவகைத் தமிழு முறைமையின் விளங்க
நால்வகை வேதமு நவின்றுடன் வளர
ஐவகை வேள்வியுஞ் செய்வினை யியற்ற
அறுவகைச் சமயமு மழகுடன் நிகழ
எழுவகைப் பாடலு மியலுடன் பரவ
எண்டிசை யளவுஞ் சக்கரஞ் செல்லக்
கொங்கணர் கலிங்கர் கோசலர் மாளுவர்
சிங்களர் தெலுங்கர் சீனர் குச்சரர்
வில்லவர் மாகதர் விக்கலர் செம்பியர்
பல்லவர் முதலிய பார்த்திவ ரெல்லாம்
உறைவிட மகுளென ஒருவர்முன் ஒருவர்
முறைமுறை கடவதந் திறைகொணர்ந் திறைஞ்ச
இலங்கொளி மணிமுடி யிந்திரன் பூட்டிய
பொலங்கதி ரார மார்பினிற் பொலியப்
பனிமலர்த் தாமரைத் திசைமுகன் படைத்த
மனுநெறி தழைப்ப மணிமுடி குடிப்
பொன்னிசூழ் நாட்டிற் புலியாணை போயதலக்
கன்னிசூழ் நாட்டிற் கயலாணை கைவளர
வெஞ்சின விவுளியும் வேழமும் பாப்பித்
தஞ்சையு முறந்தையுஞ் செந்தழல் கொளுத்திக்
காவியு நீலமு நின்று கவினிழப்ப

ஓர மருவிய கலை மடகயும்ஞ்
செய மடக்கயுத்த னலஞ்ஜயச் சிறப்பு

வாவியு மாறு மணிநீர் நலனழித்துக்
கூடமு மாமதிலும் கோபுரமு மாடரங்கும்
மாடமு மாளிகையு மண்டபமும் பலவிடித்துத்
தொழுதுவந் தடையா நிருபர்தந் தோகையர்
அழுத கண்ணீ ராறு பரப்பிக்
கழுதைகொண் டுழுது கவடி வித்திச்
செம்பியனைச் சினமிரியப் பொருதுசுரம் புகவோட்டிப்
பைம்பொன் முடிபறித்துப் பாணனுக்குக் கொடுத்தருளிப்
பாடருஞ் சிறப்பிற் பருதி வான்ரோய்
ஆடகப் புரிசை ஆயிரத் தளியில்
சோழ வளவ னபிஷேக மண்டபத்து
வீராபி ஷேகஞ் செய்து புகழ்விரித்து
நாளும் பரராசர் நாமத் தலைபிடுங்கி
மீனார் தறுகண் மதயானை மேற்கொண்டு
நீராழி வைய முழுதும் பொதுவொழித்துக்
கூராழியுஞ் செய்ய தோளுமே கொண்டபோய்
ஐயப் படாத அருமறைதே ரந்தணர்வாழ்
தெய்வப் புலியூர்த் திருவெல்லை யுட்புக்குப்
பொன்னம் பலம்பொலிய வாடுவார் பூவையுடன்
மன்னார் திருமேனி கண்டு மனங்களித்துக்
கோல மலர்மே லயனுங் குளிர்ந்துழாய்
மாலு மறியா மலர்ச்சே வடிவணங்கி
வாங்குசிறை யன்னந் துயிலொழிய வண்டெழுப்பும்
பூங்கமல வாலிகுழ் பொன்னம ராவதியில்
ஒத்துலகந் தாங்கு முயர்மேருவைக் கொணர்ந்து
வைத்தனைய சோதி மணிமண்ட பத்திருந்து
சோலை மலிபழனச் சோனாடுந் தானிழந்த
மாலை முடியுந் தரவருக வென்றழைப்ப
மான நிலைகுலைய வாழ்நகரிக் கப்புறத்துப்
போன வளவ னுரிமை யொடும்புருந்து
பெற்ற புதல்வனைநின் பேரென்று முன்காட்டி
வெற்றி யரியணைக்கீழ் வீழ்ந்து தொழுதிரப்ப
தானோடி முன்னிகழ்ந்த தன்மையெலாந் கையகலத்
தானோ தகம்பண்ணித் தண்டார் முடியுடனே
விட்ட புகலிடந்தன் மாளிகைக் குத்திரிய

..... முரைமையும் விளங்க

னால் வகை வெதமும் நின்றுடன் வளர

.....அரசு முகாரி ஆறுகழிம்

உழக முஞ்சுடையாளுடும் வித்திருந்தருளிய

ஸ்ரீ கொமாற வற்ம்மருன திருபுவன சக்கரவர்த்திகள்

கொண்டு னாடு கொண்டு முடிகொண்ட சொழபுரத்து விருபி
ஷெகம்ஞ் செயி முடிகொண்ட சொழ மண்டலத்து பழுக்கு
.....மாடக் குளத்துக் கிழ் மதுரை கொயிற் பள்ளி அரை
கூடத்து பள்ளி படி ஆழ்வாறய்யன்¹ எழுந்தருளியிருந்து முள்ளி
னாட்டு இராஜராஜ சதுர்வெத மங்கலத்து வட கீழ் பிடாகை
வழிதயூர் திருவிக்கிணைசுற முடையாற் கொயில்² நாயினாற் பூசை

விட்டபடிச் சென்று மிதுபிடிபா டாவெனப்
பொங்குதிரை ஞாலத்துப் பூபாலர் தோள்விளங்குஞ்
செங்கயல்கொண் ணேற்றுந் திருமுகமும் பண்டிழந்த
சோள பதியென்னு நாமமுந் தொன்னகரும்
மீள வழங்கி விடைகொடுத்து விட்டருளி

* * *

வாணகக் கதிர்வேல் வடவேந்தர் தம்பாதம்
மேகத் தளையணிய வீரக் கழலணிந்து
விளங்கிய மணியணி வீரசிம் மாசனத்து
வளங்கெழு கவரி யிருமருங் கசைப்பக்
கடலென முழங்குங் களிநல் யானே
வடபுல வேந்தர் மணிப்புயம் பிரியா
இலகுமுழ யரிவையர் தொழுதுநின் நேத்தம்
உலகமுழு துடையாளொடும் வீற்றிருந் தருளிய
கோமாற வன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
சோனாடு வழங்கி யருளிய
ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு—

இவனுடைய சாசனங்களில் 15-ஆம் ஆண்டு வரையில் மெய்க்கீர்த்தி மேலே
காட்டிய அளவுதான் காணப்படும். அதற்கு மேற்பட்ட வருஷத்துச் சாசனங்
களில் கடைசியிலே உடுக்குரியிட்டுக் காட்டிய பகுதியிலே அதிகப்படியான
விஷயங்கள் கொடுக்கப்பட்டிருக்கும்.

1. 'மதுரோதய வளநாட்டு மாடக்குளக் கீழ் மதுரை கொயில் பள்ளி
யறைக் கூடத்துப் பள்ளிபடை மழவராயனில்' என்று வாசிக்க.

2. 'வழுதியூர் திருவக்கேவரமுடையார் கொயில்' என்று வாசிக்க.

ப்படிக்கும் சிவப்பிரமணற்க்கும் காறியஞ் செயிவார்களுக்கும்
 வெண்டும் நிபந்தங்களுக்கும்...யிவ்வூற்...கார் பிசானம்..வெளயும்
 ...நிலத்துக் கடமை யிருக்கும்...கொலால்..நிலம்...ரெண்டு மாவ
 றெய அரைக்காணியும்...சங்கனெறி னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிற்
 நிலமும்.....புஞ்சையும் னத்தமும்.....குளமும்.....கொளப்பறிப்
 பும்.....உள்பட்ட நிலங்களும்.....அச்சு முகாறி ஆறுகூழியும்.....
 வெண்டும் நிபந்தங்களும்.....உள்பட்ட.....பதினஞ்சாவதின...
 யெதிருமாண்டு.....பிசான முதல்.....காற்.....னமுமை.....மயடற
 யும்.....அந்தயுமருயம்.....உழுது ஆண்டு.....குடிவாழாக்கா[ய]
 லும்.....வெட்டி.....பாட்டமும்.....மத்தும் யெப்பெர்ப்பட்டதும்
 உள்பட்ட.....யிப்படிக்கி வெண்மை குடி. னாட்டு சிறயூரான இற
 விகலமாணிக்கனல்லூர்.....கொண்ட சடயன்.....னஞ்சியருயன்
 யெழுத்து [||*]

சாசனம்—841]

[D. 3226-கூடுச

ஷை சாசனத்தின் கீழ் மேற்குப்புறமுள்ளது.

(No. 489 of 1916). On the west wall of the same mandapa. Record dated in the 11th + 1st year, Vris'chika, 10 tēdi, Monday, Kārttigai in the reign of the Pāṇḍyan king Maṇavarman alias Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyaadeva**, 'who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the anointment of heroes and the anointment of victors at Muḍikonḍas'ōḷapuram.' The Ś'iva brāhmaṇas of the temple received 7½ *achchu* deposited by a certain Vijayapanman of Valudiyūr for burning a lamp and agreed to maintain it.

The Epigraphical report gives the regnal year as the 17th + 1st + 1st year.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொ மாறபன்மருன திருபுவன சக்
 கிறவந்த்திகள்.....கொண்டு கொண்டு முடி கொண்டு சொழ
 புரத்து விருபிஷெகமும்.....விருபிஷெகமும் விஜயாபிஷெகமும்¹
 பண்ணி அறுளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு டிக.....
 ஆவதின் யெதிராமாண்டு.....²விறுச்சிக ஞாயத்து பத்தான் தெதி

1. 'கொண்டு கொண்டு முடிகொண்ட சொழபுரத்து விருபிஷெக
 மும் விஜயாபிஷெகமும் பண்ணி யருளிய' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் '10௭ ஆவதின் எதிராமாண்
 டுக்கு எதிராமாண்டு' எனக் காணப்படுகிறது.

திங்க கிழமையும் பெத்த காற்த்திகை னாள் : முள்ளி னாட்டு வழு
தயூர் உடையாற் திருவிக்கினெசுற முடையாற்கு¹ திருனந்தா
வ்ளக்கொண்டுக்கு நெயி ஒழக்கு யிவ்வூர் பறிவாரத்தில்.....
ருமன்.....வெள்ளாழ விரயன்² யிட்ட அச்சு எ³ க்கு பண்டா
ரத்தெ கை கொண்டு பல தலையிலெ யான்.....னாள் ஒன்றுக்கு சிவ
பிரும்மணற் வசம் அளக்கதாக கல்வெட்டிக் குடுத்தமயிக்கும்...
யிவ்வச்சு...எ³...யும்.....பிரும்மணற் னாங்களை கை கொண்டு.....
யின்னாள் முதல்.....திருனந்தா விளக்கு ஆசந்திருற்றக்கம் கல்வெட்
டிக் குடுத்தமைக்கு.....இவை அனஞ்ச கொனதி திருவிறயுசுற
முடையனா அழகிய பாண்டிய னாறயணன் யெழுத்து [||*]

சாசனம் — 842]

[D. 3226-கூடு]

சை கோவில் தென்புறமுள்ளது.

(No. 486 of 1916). On the south base of the same temple. Record beginning with the *meykkīrtti* "Tirumagal Jayamagal" etc. of the Pāṇḍyan king Maṇavarman alias Tribhuvana chakravartin **Vikrama Pandyadeva** dated in the 7th + 1st year, Āvaṇi of his reign registering sale of the tanks Sāṅkaranēri and Umaināṅgai-ēri with all the connected lands to the temple of Tiruvagnis'varam uḍaiya-Nāyanār by the assembly of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam.

சொலு⁴ மீ [||*]

¹திருமகள் ஜெய மகள் திருப்பயத்தி திருப்ப

1. 'திருவக்கிநீசுவரமுடையார்க்கு' என வாசிக்க.

2. 'விஜய பன்மன்' என்று வாசிக்க.

3. இம் மெய்க்கீர்த்தி பின் வருமாறு :

திருமகள் ஜயமகள் திருப்பயத் திருப்பப்

பொருகட லாடை நிலமகள் புணரக்

கடவுள மெருவிற் கயல்விளை யாடை

வடபுல மன்னர் வந்தடி பணிய

நேமி வரைகூழ் நெடுநில முழுதந்

தாம வெண்குடை நிழலிற் றழைப்பச்

செங்கோல் நடப்பக் கருக் கலிதுறத்து

வேதவிதியில் நீதிபல நிலவச்

சேரனும் வளவனும் திறைகொணர்ந் திறைஞ்ச

வீரமும் புசமும் மிகநனி விளங்க

நதம்பெருஞ் சடைமுடி நாகம் சூடிய

மதிக்குலம் திகழும் மணிமுடி சூடி

பெருகடலாட.....நிலம்.....லபண.....கடவுளு

யிறமும் புகழும் விளங்க

விற சிமமாசனத்து வித்திருந்தருள

திரிபுவன சக்கிர வர்த்தி ஸ்ரீலீக்கிரம பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு
எ-வது.....யெதிராமாண்டு ஆவணி மாசம் முள்ளி னாட்டு
பிரம்ம தெயம் ஸ்ரீ ருஜ ருஜ புரத்து.....சதுர்வெதி மங்கலத்து
மகா சபையொர்.....வடகிழ் பிடாகை வழிதயூர்.....திருவிக்கினெ
சுற முடையாருக்கு.....னாங்கள் னுபவித்து வருகுர.....அனுபொக
வித்து.....க்கு.....தத.....பூமி.....வழுதயூரிலெ நின்று வடக்கு னெக்கி
பொகுற பெரு வழியிலெயிருந்து காளிக் குளத்துக்கு பொகுற
சித்தடிக்கும்.....பாரைக்கும் கிழக்குள்ள பூமி.....¹

சங்கரநாயனார் கோவில் தாலூகா

SANKARANAYANAR KOIL TALUK

கரிவலம் வந்த நல்லூர்

Karivalamvandanallūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் 'சி வில்லிபுத்தூர்க்குத் தென்மேற்கு, சோழ
புரத்துக்குத் தென்மேற்கு ஆறுநாழிகை வழி' தூரத்தில் இவ்வூர் உள்ளதாகக்
குறிக்கப்பட்டுள்ளது. பிற்காலத்தில் ஆண்டு வந்த திருநெல்வேலிப் பாண்
டியர்களுக்கு முக்கியமான இடமாக விளங்கியது. 'திருக்கருவை' என்று
இலக்கியத்தில் வழங்கப் படும் இவ்வூரைப்பற்றி வரதுங்கராம பாண்டியன்
பல பிரபந்தங்கள் இயற்றி யிருக்கிறான்.

பால்வண்ணேசுவரர் கோவிலில் உள்ள சாசனங்கள்.

Inscriptions found in the temple of Pālvaṇṇa-nātha svāmin at the place.

சாசனம்—843]

[D. 3226-சும

The exact place where this record is found engraved is not stated. Incomplete record dated in the reign of the Paṇḍyan king Perumāḷ Parakrama Pandyaadeva who is also mentioned as Tri-

விளங்கிய மணியணி வீரலிம் ஹாஸநத்து

வீற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீ கோமாற பன்மரான

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் விக்கிரமபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு—

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை. நடு நடுவே எழுத்துக்கள் போயும் உள்ளன.

bhuvana chakravartin and Kōnērinmaikōṇḍān. Mentions the temple authorities of Tirukkaḷāntachchuram-uḍaiyaṛ at Karivaranallūr in Āri-naḍu.

சொலி ஸ்ரீ [||*] பேருமாள் பருக்கிரம பாண்டிய[?]வர் பிற சாதஞ் செயிதருளின திருமுகத்துப் படி: திருபுவன சக்கிர வர்த்தி கொனெரின்மெயி கொண்டான் ஆற னாட்டு கருவர நல்லூ ருடையாற் திருக்களானாகசுவறமுடைய னாயனாற்¹ கொயில் தானத்தாற்.....யாண்டு.....உம்.....வுள்ள.....வு.....யிசு..... துமதி² [||*]

சாசனம்—844] [D. 3226-சுயக
Fragment mentioning only the S'aka year 149[5].

.....சகாப்பதம்.....தசராக-ரு³.....
[மேலே காணா அடைந்து தெரியவில்லை.]

சாசனம்—845] [D. 3226-சுயஉ

(No. 278 of 1908). [On the north wall of the kitchen in the temple.] Record dated in S'aka 1393, Makara..daśami. From the Epigraphy report it is learnt that the record is of the Pāṇḍyan king **Alagan Perumal Srivallabhadeva** registering the gift of six house-sites in Śrīvallabha-chaturvēdimaṅgalam.

சொலி [||*].....தநாகுயந.....மகர ஞாயத்து.....
தெசமி.....
[சாசனம் ரொம்பவும் மங்கலாகக் காணப்படுகிறது.]

சாசனம்—846] [D. 3226-சுயந

கர்ப்பகிருகம் மகா மண்டபத்தில் தென்புறம்.

(No. 270 of 1908). On the south wall of the central shrine in the Pālvaṇṇa-nātha svāmin temple. Record dated in the 2nd + 5th year, corresponding to Śaka 1324, in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva**. Seems to register the gift of land for offerings to the temple of Tirukkaḷāntachchuram-uḍaiya-Nāyanār at Karivaranallūr in Āri naḍu.

1. ' ஆரிநாட்டுக் கரிவர நல்லூர் உடையார் திருக்களாந்தச்சாமுடைய நாயனார் ' என்று வாசிக்க.
2. இதை ' க்கு ' என்றும் வாசிக்கலாம்.

சுபமஸ்து [I*] சொஸ்தி ஸ்ரீ [II*] சகாப்த்தம் தூநாஉயச.....
கொ ஜ(ராஜ)தில வர்ம்மரான.....திருபுவன செக்கிரவர்த்தி.....
ஸ்ரீ குலசேகர தேவந்.....ஸ்ரீ வாஸந்.....தெவனல்லூரில்.....இரெண்
டாவது.....(முதல்) [எதிர்].....அஞ்சாவது பங்குனி மீ அஉ.....தென்
கரை குறுச்சியில்.....நிலம்.....ஆசந்திருர்க்கம்.....¹

சாசனம் — 847]

[D. 3226-சூயச

(No. 271 of 1908). [On the south wall of the central shrine in the temple.] Damaged and incomplete record dated in Śaka 1466, Krodhin, Rishabha in the reign of the Pāṇḍyan king Perumāḷ Sri-vallabhha.

From the Epigraphical report it is learnt that the record dated in the 10th year of his reign registers a gift of gold to the temple of Uḍaiyar Tirukkaḷavūr-Nāyanār by the king who calls himself Abhirāmā-Parākrama-Pāṇḍya dēvanār *alias* Tirunelvēlip-perumāḷ Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmai koṇḍan.

At the beginning of the record there is a fragment mentioning the [Chōḷa] king Parakēsarivarman.....

.....கொப் பரகேசறி.....பன்மரான.....²

சொஸ்தி ஸ்ரீ [II*] திருபுவன செக்கரவர்த்தி கொனெரி
மெயி கொண்டான்...இரந்த காலமெடுத்த பெருமாள் ஸ்ரீ வஜ்ஜ
தேவர்க்கு யாண்டு பத்தா.....திருநெல்வேலி பெருமாளாய னம்
உடையாற் சகாப்பதம் தூசாகுயசு குறொதி ஸ்ரீ ரிஷப
ஞாயத்து.....³

1. சாசனம் சிதிலமாக இருக்கிறது; பூர்த்தியாக இல்லை. நிலம் அளித்த செய்தியைக் குறிப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

2. இந்தப் பகுதி சோழ மன்னன் ஒருவனுடைய சாசனத்தைச் சேர்ந்தது. வேறு விவரம் தெரியவில்லை.

3. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தெவஞான திருநெல்வேலிப் பெருமாள் ஜடில வர்மனான திருபுவன சக்கரவர்த்தி கொனெரிஸ்மைகொண்டான் உடையார் திருக்களநிர் நாயனருக்குப் பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

சாசனம் — 848]

[D. 3226-கூயரு

கிழக்குச் சந்திரி வடக்குப்புறம்.

Fragment mentioning the Śaka year 13[*] and Tribhuvana chakravartin.

.....சகாப்பதம்.....சூடா.....ன் மெல்.....திருபுவன சக்கர
வர்த்திகளில்.....நிலம்.....

சாசனம் — 849]

[D. 3226-கூயசு

Another fragment mentioning the Pāṇḍyan king Srivallabha deva.

.....சூடா-ன் மெல்.....சூசாசுய.....ஸ்ரீ வல்லப தேவற்கு
யாண்டு.....

சாசனம் — 850]

[D. 2326-கூயள

A much damaged record. Only the Śaka year 1393 and the king's name Sri Vall[i] are available.

Vide No. 845 above. Probably this record also relates to the same transaction. Nothing further can be made out of it.

சொஸ்தி [!*

ஸ்ரீமலை னாஷணனாதவீர.....ஸ்ரீயாவயிமொ.....வாமஹ¹

.....சூடாசுய.....ஸ்ரீ வல்லி².....பச்சத்து!.....னா

கொத்திற சதுறுவெதி பட்டாளுக்கு.....

சாசனம் — 851]

[D. 3226-கூயஅ

Fragment mentioning Śaka year 141 [*].

சூசாய.....மெல்.....செல்லா நின்ற.....

சாசனம் — 852]

[D. 3226-கூயசு

Damaged record dated in the 2nd year, Raktākshin, Paṅguni 20, in the reign of the Pāṇḍyan king Aḷagan Perumāḷ alias Ativirarama Srivallabhadeva. Seems to relate to the fishery income of the tank Periyakulam in Karivaranallūr.

1. இந்தச் சுலோகத்தின் முழு உருவம் விளங்கவில்லை.

2. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு' என்று பூர்த்தி செய்க.

அழகன்.....ஞள அதிவிர றும சதிவல்ல தேவற்கு¹ யாண்டு
உ-ஆவது.....ரெத்தாக்கி னு பங்குனி மீ உய உ கருவனல்லூற்
பெரிய குளம்.....ஒக்கு நீர் பாசி விலை.....யெண்பது பணம்.....
மத்தும்.....குளமும்.....²

சாசனம் — 853]

[D. 3226-எய

Record dated in Śāka 1473 in the reign of the Pāṇḍyan king Kulas'ekharadēva. Mentions some taxes and Paḷamperaiyūr.

The king is evidently the Later Pāṇḍya ruler Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Perumāḷ Kulasekhara deva, as we have another inscription, No. 276 of 1908 dated in Śāka 1472, of the same king in the same temple mentioning Ativira-rāman.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [||*].....ருஜ.....குலசேகர தேவற்கு யாண்டு
சகாப்பதம் துசாளயிந.....மெல் செல்லா.....காலத்து.....பழம் பெரை
யூர்.....குளவடை செக்காயம்...³

சாசனம் — 854]

[D. 3226-எயக

Only the Śāka date 1572 is found.

சொஸ்தி [||*].....துருளயெ [மங்கல்].....³

சாசனம் — 855]

[D. 3226-எயஉ

[ஷு ஆலயத்தில் சுப்பிரமணியர் கோவிலில்.]

Only the date 5th year, Plavaṅga, Kārttigai 20, of the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandya deva is available.

Evidently this is the same as No. 277 of 1903, dated in Śāka 1469 in the reign of the Later Pāṇḍyan king Aḷagan Perumāḷ Parakrama Pāṇḍyadēva, mentioning him as the son of Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Tirunelvēli perumāḷ who was born in the *nakshatra* As'vini.

.....னந்தனரான குமாரன்...பருக்கிறம் பாண்டிய தேவற்கு
யாண்டு ௫-ஆவது பிலவங்க னு காற்றத்திகை மீ உய உ.....

1. 'அழகன் பெருமானான அதிவீரராம ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு' என வாசிக்க.

2. இதற்கு மேல் எழுத்து மங்கலாக இருப்பதாகக் குறிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

3. இதற்கு மேல் எழுத்து மங்கலாக இருக்கிறது.

சாசனம் — 856]

[D. 3226-எயெந்

Fragmentary record dated in Śāka 1517 in the reign of **Vira Pandyadeva** mentioning Tirunelvēli perumāḷ.

Probably No. 275 of 1908 of Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Perumāḷ Abhirāma-Varatuṅgarāman *alias* Vīra Paṇḍyadēva dated in Śāka 1517, Manmatha, corresponding to the 10th year of his reign, is identical with the present one.

.....திருநெல்வேலி பெருமாள்.....மனை பிறிவு...வீற பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு சகாப்ப்தம் சூருயெ...ஆத்துக்கு...வடக்கு...மெற்கு...குளம் உ...நஞ்சை...[மங்கல்]

சங்கரநாயனார் கோவில்

Śaṅkaranāyanār kōvil

‘கரிவலம் வந்த நல்லூர்க்குத் தெற்கு நு நாழிகை வழியில் உள்ளது’ இவ் ஜூர் என்று மக்கென்வியின் பிரதி குறிக்கிறது.

கர்ப்பகிருகம் சுற்றுப் பிராகாரம் தென்புறம்.

சாசனம் — 857]

[D. 3226-எயெச

On the south wall of the central shrine in the Śaṅkaraliṅgasvāmin temple. Damaged record, of which only the opening is found, dated in Śāka 1428, corresponding to the 2nd + 31st year of the Later Paṇḍyan king **Alagan Perumal Parakrama Pandyadeva**.

ஸ்ரீமத் வல்மிகனாதஸூரஸ்வாஜ்ஜயதி சாசனம்
சாகவதம் ஹரிஸ்வராதிக்ஷிநாத்யம் ஸ்ரீ ராஜவாஸவாலினம்¹

1. இந்தச் சுலோகம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதாகத் தெரிகிறது. விருத்தத்துக்கான கணக்குக்கு மேல் சில எழுத்துக்கள் அதிகமாக உள்ளன. எனினும் பிற இடங்களில் உள்ள கல்வெட்டுக்களில் காண்பதைக் கொண்டு இதைப் பின்வருமாறு அமைக்கலாம்.

ஸ்ரீமக் வலூக்நாயஸூரஸ்வாஜ்ஜயதி ஸாஸநம் |

ஸ்ரீராமாஜிநிநி-ரொயாய-ம் ஸ்ரீராஜவாஸவாலினம் ||

ஆதி சண்டெசுருஜெய¹...சகாப்பதம் தசாஉயஅ-ல் மெல் னம் குமாரன்...அழகன் பெருமாள்...பருக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு...யிரெண்டாவதில் யெதிர் முப்பத்தொன்றாவது.....²

சாசனம் — 858]

[D. 3226-எயரு

Record dated in the 2nd + * year, Mīna 16, and Anurādha of the reign of the Pāṇḍyan king **Parakrama Pandyadeva** registering an order of the god of the temple bestowing two *mā* of land in addition to two *nāḷi* prasādam per day and 3 *paṇam* per month on Kailāsanātha 'Bhaṭṭar of Vasiṣṭha gotra and Ās'valāyana sūtra belonging to Tirukkuḍamūkkū as *kāṇiyāṭchi* for doing service in the temple.

ஸ்ரீமது வால்மிகநாய ஸஹோஜயதி சாசனம்

சாசுவதம் ஹரி ஸஹாதியாஹிய¹ம் ஸ்ரீ ராஜ புறவாஸினம்

ஆதி சண்டெசு ருசிரெயம்¹ னம் குமாறன் பராக்கிறம் பாண்டிய தேவன்க்கு யாண்டு யிரண்டாவதின் யெதிர்...ருவது...மினஞ் சாயத்து யசு உ பெத்த அனுஷத்து னாள்...வனிஷ்ட கொத்தி ரம்...ஆசிலாயின குத்திரத்து...திருக்கட முக்கு ஸ்ரீ கைலாச நாய பட்டனுக்கு...காணியாசுதியாகக் கர்பிச்சு னாள் க-க்கு உ னாழி பிறசாதம், மீ க-க்கு முன்று பணமும் நிலம் ரெண்டு மா...²

சாசனம் — 859]

[D. 3226-எயசு

Fragment mentioning the Śaka year 1423, corresponding to the 2nd + 16th year of the reign of a king whose name is not found.

.....சகாப்பதம்...தசாஉயஉ...இரண்டாவதின் ...யெதிற்... பதினொருவது.....

சாசனம் — 860]

[D. 3226-எயஎ

Another fragment mentioning the * + 8th year of the reign of **Parakrama Pandyadeva** and Āri naḍu.

.....பராக்கிரம பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு...எதிர் ஆண்டு ...அ-ஆவது...ஆரிய னாட்டு.....

1. 'சுஜிஹஸைபாராஜெயம்' என்று வாசிக்க.

2. மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம் — 861]

[D. 3226-எயஅ

Fragment of a record dated in the 4th year of the Pandyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Srivallabhadeva mentioning S'ri Perumāḷ Alagan Perumāḷ Ativīrarāman S'rivalla-
[bha] born in the *nakshatra* Anusha.

.....கொ ஐதிலவர்மருன திருபுவன செக்கிற வர்த்தி
கள்...ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு யாண்டு ச-ஆவது...அனுஷ நக்ஷத்
திரத்து ஜாதன...ஸ்ரீ பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதிவி ருமன்
ஸ்ரீ வலஹ....

சாசனம் — 862]

[D. 3226-எயகூ

Incomplete record dated in S'aka 1413, corresponding to the 2nd + 6th year, Karkaṭaka 12, S'u. Pañchamī, Monday and Uttarāṣṭam in the reign of Parakrama Pandyadeva registering an order as if issued by the god, bestowing the *kāṇḍiyatchi* of some service in the temple on a certain person of Ātrēya-gōtra and Bōdhayana sūtra.

.....சகாப்பதம் தசாயக...மெல் செல்லா நின்ற...னம் குமா
ரன்...வராகூ பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு...உ-ஆவதின்.....
கூ அவது...கற்க்கடக ஞாய(க)த்து...பனிரெண்டான் தெதி.....
பூர்வாஷ்டம் பஞ்சமியும்...சொமவாறமும்.....பெத்த.....உத்திர
டத்து னாள்...னம் குமாரன் வராகூ பாண்டிய தெவன்...
னமக்கு னாது முதல்கு...கலமும்...அற்ச்சனயும்...காணியாக்ஷி
யாக கர்ப்பித்த...ஆசெய கொத்திரத்து...பொதாயன குத்திரத்து
.....

சாசனம் — 863]

[D. 3226-அய

கோபுரவாசல் உன்புறம் கீழ்ப்பத்தியிலுள்ளது.

(No. 432 of 1914). On the main gōpura of the temple. Inscription dated in the cyclic year Vis'vavasu, Vaikāṣī, 14th day, Monday, Uttarāṣṭadha recording the restrictions and privileges of certain classes of people. The Epigraphical report gives the date as the 24th day of Vaikāṣī.

There is a similar inscription at S'rivilliputtūr also.

The record contains some information about a quarrel that took place between the two castes Dēvēndrakulūmbar and the Paraiyar

in regard to certain social privileges that were being enjoyed by them. It opens with a mythical account of the caste Dēvēndra-kuṭumbar and narrates how they obtained those privileges. Once upon a time there was a severe famine in the country and the three kings; the Chōḷā, the Chēra and the Pāṇḍya went to Dēvēndra to ask for rain. The Chōḷā and the Chēra kings sat on the seats offered, while the Pāṇḍya king sat by the side of Dēvēndra himself demanding equal privileges. Disliking this Dēvēndra tried to humiliate the Pāṇḍya, who got angry and returned to his country taking with him forcibly [the sons (?) of] four heavenly damsels (*deyva kannimār*) as also *kannal-virai* (sugar-cane shoots) *kadali virai* (plantain shoots), palymra seed and several varieties of paddy, a bull (*rishabha*) and a *śāvi* (?). The descendants of the first got the title Dēvēndra-kuṭumbar while the other three got the names Vāriyar, Akkaśālai and Iḷantāriyan. Dēvēndrakuṭumbar dug 12,000 wells in a day and thus provided water for irrigation. In recognition of this meritorious act, the Pāṇḍya king was pleased and gave him the use of certain privileges, such as a white elephant, a white parasol, *keradi*, carrying torch in day-time, *pāvāḍai*, a pair of *śilambu*, two *koḍukku*, sixteen-pillared pandals for festive occasions and three *tēr* for funeral procession, the title of *pañchavan*, eighteen kinds of musical instruments, *kanaka-tappu*, etc. The Paṇaiyar also claimed these privileges as theirs and began to use them. Then Kuṭṭikkutumban of Vāgaikkulam and Allakartta kuṭumban of Malaiyāṅkulam with others waited on the king and represented these matters. It was then decided on the authority of certain copper-plate grants that had been issued previously, that the Paṇaiyar were to enjoy only a few privileges, such as three-pillared pandal for festive occasions, one *koḍukku*, suitable *mārāppu*, one *śilambu*, one *pandam*, a home without a beam and the payment of fee for funerals. The Kuṭumbar were given [the additional title of Tirumalai-Kuṭumbar and] a rent-free plot of land having the sowing capacity of two *kōṭṭai* of paddy seed.

From the Epigraphical report it is seen that the characters of the S'rivilliputtūr record are of the 17th Century A.D. and that the astronomical details of the record point out A.D. 1665, May 22, Monday, as the only day in the century, satisfying all the details, falling within the reign of the Madurai Nayaka ruler **Tirumalai Nayaka**, whose name appears to have been bestowed in the Kuṭumbar.

.....விசுவாவசு ஓஸ் வைய்யாசி மீ ஸ உ திங்க கிழமை உத் திருடமும் பெத்த னாள் தெயிவெந்திர [குடும்பன்] பாலாத்தும் படி : முன்னெடுத்த துவாபரயுகத்தில் வுக்கிரப் புரவனியானும் சொளனும் செரனும் லொகம் வருமப்பட்டு யிருக்குற காலத் திலெ தைவெந்திரன் பக்கல் மழை கெழக்க பொன யிடத் திலெ பகவானும் மன மகழ்ந்து யிருமென்று செரனும் சொழனும் வனங்கிறுக்க பாண்டியன் தெயிவெந்திரனுடனெ கூடி யிருக்க தெவெந்திரனும் வரிசை செயிதாப் பொலெ கவடு நினைக்க பாண்டியனும் கொவித்து யெழுந்தும் தெவ கன் னிகைகள் மக்கள் னாலு குடும்பத்தாரை கைப்பிடியாகப் பிடித்துக் கொண்டு [ஓ*]சன்னல் விரையும் கன்னல் விரையும் பல விரையும் பனை விரையும் முதலான பல வித்தும்...ஒருயிசவும்...காவியும் கொண்டு பூமியிலெ வந்தான். னால்வர்... முதலான தைவெந்திரன் குடும்பப் பட்டமும் கட்டி மூன்று பெருக்கும் வாரியன் அத்தாலை...யெண வரிசைப் பட்டமும் கட்டி ஒரு னாளைக்கி ஸ உக் கிணர் வெட்டி வெளா[ண்*]மை கண்டபடியினாலெ ருஜாவும் மனைம் மகந்து வெள்ளானையும் வெள்ள வட்டக் குடையும் செருடியும் பகல் பந்தம் பாவாடை ரெட்டச் சிலம்பும் ரடைட் கொடுதும் னன்மைக்கு ஸ உ-பந் தக் காலும் துல்மைக்கு உ தெரும் பஞ்சவான் பிறுதும்...ஸ அ மௌமும் கட்டளையிட்டு னடக்குற காலத்தில் பறயர் தங்க னுக்கு யிந்த வரிசை உண்டென்று னடப்பிவிச்சார்கள். ஆனபடி யினாலெ அஞ்சி சாதிக்கும்...புள்ளை...யென வெந்தலிலிருக்கும்.... அனு மக் கொடியடஞ்சானும்...குட்டிக் குடும்பனும்...அல்லாதா குடும்பனும் கூட்டிக் கொண்டு சமுகம் யெறி...ஆதி பூர்வம்... ருஜாக்கள் குடுத்த பட்டயம் பாத்து பரயர்க்கு உண்டான வருசை னன்மைக்கு மூன்று கால் பந்தலும் யிருசெலம்பும்...ஒரு கொடுக்கும் ஓத்த மாறும்பும் ஒரு பந்தமும் கீழ் பாவாடை யும் மஞ்சியில் தண்டியக் கொம்பில்லாத வீடும் துல்மைக்கி கட் டணமும் பட்டயப்படிக்கி கட்டளை யிட்டொம். குடும்பிகளுக்கு குதிரக் குடையும் யிட்டு (குட்டையிட்டுக் குடை) யிந்த ரெண்டு கொட்டை விரைப்பாடும் குடுத்து யிந்த வருசைப் பிர காறம் கட்டளை யிடுவித்தொம். யிதற்க்கு அகிதம் பண்ணினவர் கள் கெங்க கரையில் காரும்பசவை கொணர் தொஷத்திலெ பொவாற்களாகவும் [||*]

இந்தச் சாசனம் பின் வருமாறு அமையும்:

விசுவாவசு ஸ்ரீ வைகாசிமீ [௨*]யச உ திங்கட் கிழமையும் உத்தராடமும் பெற்ற நாள் தேவேந்திர குடும்பன் பாலாத்துப் படி: முன் எடுத்த துவாபர யுகத்தில் உக்கிரப் பெருவழுதியும் சோழனும் சேரனும் உலகம் வறுமைப்பட்டு இருக்கிற காலத் திலே தேவேந்திரன் பக்கல் மழை கேட்கப்போன விடத்திலே பகவானும் மனம் மகிழ்ந்து 'இரும்' என்ன, சேரனும் சோழனும் வணங்கி இருக்கப் பாண்டியன் தேவேந்திரனுடனே கூடி இருக்கத் தேவேந்திரனும் வரிசை செய்தாற் போலே கவடு நினைக்க, பாண்டியனும் கோபித்து எழுந்து தேவ கன்னிகைகள் மக்கள் நாலு குடும்பத்தாரைக் கைப்பிடியாகப் பிடித்துக்கொண்டு சென்னெல் விதையும் கன்னல் விதையும் [கதலி] விதையும் பனை விதையும் முதலான பல வித்தும் ஒரு ரிஷபம் ஒரு சாவியும் கொண்டு பூமியில் வந்தான். நால்வரில் முதல்வனுக்குத் தேவேந்திர குடும்பப் பட்டமும் கட்டி மூன்றுபேருக்கும் வாரியன், அக்க சாலை, [இளந்தாரியன்] என்ற வரிசைப் பட்டமும் கட்டி ஒரு நாளையில் பன்னிராயிரம் கிணறு வெட்டி வேளாண்மை கண்ட படியினாலே ராஜாவும் மனம் மகிழ்ந்து வெள்ளை யானையும் வெள்ளை வட்டக் குடையும், கெராடியும், பகல் பந்தம், பாவாடை, இரட்டைச் சிலம்பும் இரட்டைக் கொடுக்கும் நன்மைக்குப் பதினாறு பந்தற் காலும் துன்மைக்கு இரண்டு தேரும் பஞ்சவன் விருதும் பதினெட்டு மேளமும் கட்டளை யிட்டு நடக்கிற காலத்தில்; பறையர் தங்களுக்கு இந்த வரிசை உண்டென்று நடப்பி வித்தார்கள். ஆனபடியினாலே ஐந்து சாதிக்கும்...பிள்ளை...என வேந்தலிலிருக்கும் அனுமக் கொடி அடைஞ்சானும் [வாகைக் குளம்] குட்டிக் குடும்பனும் அல்லகர்த்தா குடும்பனும் கூட்டிக் கொண்டு சமுகம் ஏறி [விண்ணப்பித்துக்கொள்ள] ஆகி பூர்வம் ராஜாக்கள் கொடுத்த பட்டயம் பார்த்துப் பறையர்களுக்கு உண்டான வரிசை நன்மைக்கு மூன்று கால் பந்தலும் இரு சிலம்பும்¹ ஒரு கொடுக்கும் ஒத்த மாராப்பும் ஒரு பந்தமும் கீழ்ப்பாவாடையும் மஞ்சியில் தண்டியக் கொம்பு இல்லாத வீடும் துன்மைக்குக் கட்டணமும் பட்டையப் படிக்குக் கட்டளை யிட்டோம். குடும்பிகளுக்குக் குதிரைக் குடையும் யிட்டு இந்த இரண்டு கோட்டை விதைப்பாடும் கொடுத்து இந்த வரிசைப் பிரகாரம் கட்டளை இடுவித்தோம். இதற்கு அகிதம் பண்ணினவர்கள் கங்கைக் கரையில் காராம் பசுவைக் கொன்ற தோஷத்திலே போவார்களாகவும்.

1 ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர்க் கல்வெட்டின்படி ஒரு சிலம்பு மட்டுமே காணப்படுகின்றது.

சாசனம் — 864]

[D. 3226-அமக

அர்த்த மண்டபத்தில் தென்புறமுள்ளது.

On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the temple. Record dated in the 2nd + 11th year, Mīna 16, ba. Friday, Anusha in the reign of the Pāṇḍyan king **Parakrama Pandyadeva** registering an order issued, following the then prevalent convention, in the name of the god, granting some lands and certain other privileges and income to Kailāsanātha-Bhaṭṭan of Vasishṭha gōtra and Āśvalāyana sūtra, resident of Tirukkuḍamūkku. appointing him as the accountant of the temple (*Tiru olai eluttu.*)

னம் குமாரன் பருக்கிறம் பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ரெண்டாவதின் யெதிர் மக-ஆவது மீன ஞாயர் மகவ அபரகும்...ரு... சுக்கிறவாறம் அனுஷனக்ஷத்துறத்து ஞள் வசிஷ்ட கொத்திரம் ஆசிலாயன குத்திரம் திருக்கடைமுக்கு ஸ்ரீ கைலாசநாத பட்டருக்கு னங் குமாறன் பருக்கிறம் பாண்டிய தேவன் னம் முன் அன்புக்கு திருஓலை எழுத்து காணியாக னொளன்றுக்கு உடமை நிற்கலாக இருனாழி அரிசி சொரும் மீ-க்கு முன்று பணமும் முரண்டு கொட்டை நெல்லும் னம் பக்கம் ஒப்பம் பெத்து னம் மாலையத்துக்கு விசெஷாதி திவஸங்களில் பல வெஞ்சனங்களும் பெத்து பொதும்படியும் கர்ப்பித்து யிவனுக்கு ஓலை யெழுத்து அங்கமாக விட்டிய பாக மொன்றுக்கு னம் பத்தான நிலம் ரெண்டு ருச வுத்தம் நல்லூரில் பத்துன கிழ் ..ரெண்டு மா நிலம் குடுத்த யிறியிலிபாக கற்பித்த நிலம் ஆசந்திரர்க்கவது...யெதிர் னாவது பிசான முதலுக்கு யிரையிலிபாக கையாண்டு யின் குறுவை காற்பிசானம் பள்ளத்துக்கு ரெட்டியும்...பயிர் செயிது கொண்டு...னம்மாலையத்துக்கு தெற்கு...யக...முழமுள்ள... வீடாக...கட்டி...அகத்தில்...ஆசந்திரு.....¹

சாசனம் — 865]

[D. 3226-அமஉ

[திருமதிலில்.]

On the prakāra wall. Fragment mentioning the 5th year, Plavaṅga, Karkāṭaka 5, of the reign of the Pāṇḍya king **Parakrama Pandyadeva**.

.....பருக்கிரம் பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு ௫-ஆவது பிலவங்க ஞு கர்கடக னு(எ)யத்துல்...௫ உ...துண்டுநிலம்.....¹

1. மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம்—866]

[D. 3226-அமந

[வடக்குத் திருமதிலில்.]

On the north prakāra wall. An incomplete record dated in Śaka 1413, corresponding to the 2nd + 11th year, Karkaṭaka 12, Śū. pañchami, Monday, Uttara in the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandyaadeva registering an order in the name of the god following the convention appointing Śaṅkara Nayanār Sadāsiva Bhaṭṭan [and probably some others] to do *archana* service in the temple.

சகாப்பதம் தசாயிட...மெல் செல்லா நின்ற...னம் குமா
ரன்...பருக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ௨-ஆவது...யெதிர்....
பதினொருவது...காக்கடக ஞாயற்று ௨௨ பூர்வ பக்ஷத்து பஞ்சமி
சொம வாரமும் பெத்த உத்திரத்து னாள் னங் குமாறன் பருக்கி
ரம் பாண்டிய தேவன் னமக்கு னாது முதலுக்கு...தற்மம் அற்
சனை காணியாக்ஷி ஆக கற்பித்த ஆத்திரெய கொத்தியத்தில்
ஆசிலாயன சூத்தி(ரத்தி)ல்...பொதாயன சூத்திரத்தில்...செங்கற
னயினுற் சதாசிவ பட்டனுக்கு...துண்டு...நிலம்...விட்டபடி.....

சாசனம்—867]

[D. 3226-அமச

சை சாசனத்தின் மேல் திருமதிலில்.

On the same wall above the previous inscription. Fragment mentioning Śaka year 1417.

.....சகாப்பதம்...தசாயிட...மெல்...[சை வகுப்பு பொலெ
யெழுதிருக்குறப் பட்டது.]

சாசனம் — 868]

[D. 3226-அமரு

௧௫ உத்தர வாசல் கோபுரத்தில் மேல்புறம் தெற்குப் பட்டத்தில் உள்ளது.

On the south base to the west of the entrance into the North [middle] gōpura of the temple. A record of which only the opening is found, of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikōṇḍān Perumāḷ Aḷagan Perumāḷ Ativira-
raman *alias* Srivallabhadeva dated in Śaka 1510, corresponding to the 26th year, [Sarvajit?] Grishma ritu, Tūḷā, ba. daśamī of his reign.

சொஷு ஸ்ரீ [11*] சகாப்ப்த்தம்...தருாய...மெல்....கொ ஐய
தில வர்ம்மருன திருபுவன செக்கிற வர்த்தி கொனெரிமெயி
கொண்டான் ஸ்ரீ பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதி வீற ருமனா
ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு யாண்டு ௨௨௬ சற்வதிது னு கிறுஷ்ம ரிது
வில்....துலாரவி அபர பக்ஷத்தில் தெசமியும்...பெத்த னாள்.....

சாசனம் — 869]

[D. 3226-அமசு

[அதே இடம் வடபுறம்.]

At the same place ; on the northern side. Another fragment in which only the Śaka year 1510 is found.

சகாப்தம்...சுருாய...மெல்.....

சாசனம் — 870]

[D. 3226-அயள

ஷ கோவில் ஆவுடை அம்மன் கோவில் கர்ப்பகிருகம் வடக்குப்புற முள்ளது.

(No. 281 of 1908). On the north wall of the Amman shrine known as Gōmati amman or Āvuḍaiyamman in the temple. Record dated in Śaka 1475 [Pramādin*] and the 3rd regnal year of the Pāṇḍyan king [Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikondān] **Kulasekharadeva**. Seems to register some gift of land to the temple as *dēvadāna*.

சொஷி ஸ்ரீ [11*] சகாப்தம்...சுசாள[ய*]ரு மெல்... செல்லா நின்ற குல சேகற தேவர்க்கு ஆண்டு ௩ ஆவது கொட்டிர் ...னஞ்சை...ரு அய்சுவ...புஞ்சை...உள எசுதை...னங்கெல்கை உள் பட்ட...தெவதானம்...ஆசந்திருற்க்கம்.....¹

சாசனம்—871]

[D. 3226-அயஅ

ஷ கோவில் கீழ்ப்புறம்.

On the eastern wall of the same temple. Fragment dated in the Śaka 1484, corresponding to the 13th + 4th year of the reign of the Pāṇḍyan king **Viravenbamalai *alias* Perumāḷ Kulasekhara deva**.

சகாப்தம் சுசாஅயச-ல் செல்லா நின்ற...விற வெண்பாமல் லையான பெருமாள் குல சேகற தேவர்க்கு ஆண்டு...ய௩ யெதிர்... னாவது...ஷுளத்தார் னுழியக்காற நப...ந்தன மீயும்².....¹

1. மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. 'மீயாட்சியும்' என்று இருக்கலாம்.

சாசனம்—872]

[D. 3226-அமகூ

சந்நிதிக்குத் தெற்கு.

To the south of the Sannidhi. Fragment mentioning the 6th + 13th year of the reign of the Pāṇḍyan king Tirunelvēli Perumāḷ Vikrama [Pandya] deva. Seems to refer to some grant.

.....திரனெல்வேலி பேருமாள் லிக்குரம் தேவற்கு யாண்டு....
சு...வது...யெதிற்...யெ-ஆவது...பட்டமாற் காணியாகுக்கி விட்
டது...சிலுவானம்.....

சாசனம் — 873]

[D. 3226-கூஉ

தெற்குப்புறம்.

On the southern side. Fragment dated in Śāka 1479, corresponding to the 16th + * year of the reign of the Pāṇḍyan king Parakrama Pandyaadeva mentioning Śaṅkaranāṛāyaṇa śīrmai.

சகாப்தம் தசாஸயகூ...பருக்கிரம் பாண்டியதேவற்கு யாண்டு
...யகூ...ஆவது...யெதிர்...கும்ப ஞாயத்து...செங்கற ஞாயண
சிறமை...னன்கெல்கை...கண்டு...தெவதானம்.....

சாசனம் — 874]

[D. 3226-கூஉக

சுவாமி கோவில் நடுக் கோபுர வாசல் திண்ணை தென்புற முள்ளது.

On the southern side of the pīal at the entrance of the middle gōpura in the temple. Another fragment mentioning the 6th + 15th year of the Pāṇḍyan king Vikramadeva Pandya mentioning the *kāṇḍiyatchi* of the temple authorities.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*]...லிக்குறம் தேவ பாண்டியற்கு யாண்டு...
சு-ஆவது...யெதிர்...பதினஞ்சாவது...ஹீனத்தாற்க்குள்ள காணி
யாகு மீயும்¹...சிலுவானம்.....

சாசனம் — 875]

[D. 3226-கூஉஉ

ஹீ கோபுர வடக்குப்புறமுள்ளது.

On the northern side of the gōpura. Fragment mentioning Tribhuvana chakravartin.

திருபுவன செக்கிற வத்தி.....ஹீனத்தாற்க்குள்ளது.....மட
யம்.....

1, 'மீயாட்சியும்' என்று வாசிக்கலாம்.

தென்காசி தாலுகா

TENKASI TALUK

குற்றாலம்

Kurrālam (Kuttālam)

கோவிலின் கிழக்கு வாசலுக்கு முன்னடியில் அருவிக்குப் போகிற வழியில் குத்துக் கல்லில் எண்ணெய் மேட்டைப் பார்த்த சாசனம்.

சாசனம் — 876]

[D. 3226

(No. 488 of 1917). On a pillar set up near the temple of Kurrālanāthasvāmin. Record dated in Śaka 1498, Dhātu, Dakṣiṇāyana, Varsha-ritu, Simha, S'u. trayōdas'i, Wednesday, Ś'raṇa, corresponding to A.D. 1576, August 8, being the 14th regnal year of the Later Pāṇḍyan king of Tirunelvēli, Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikoṇḍān Perumāḷ Aḷagan Perumāḷ **Ativira raman Srivallabha**, son of Tirunelvēli Perumāḷ Vīraveṇbāmālai *alias* Dharma-perumāḷ Kulaś'ekharadēva, commencing with the *praśasti* Bhuvanēka vīra, Chandrakulapradīpa, etc. registering the remission of the taxes on certain lands in favour of the temple of the Tirukkurrālam-udaiya-Nāyanār for conducting the sacred-bath.

This has been copied very corruptly with many gaps, using contractions.

சுபமஸ்து [(*) சொலி ஸ்ரீ [||*]

சகாப்தம் தசாசுய-ன் மெல் செல்லா நின்ற காலத்து...ஸ்ரீ
புவனெக வீர...வரகுல பிறதாப...மந்தறருமன்...தெயியன்...
மஹேசுவர புறவாயிரை...கௌமாசுறனாற்சிம்ம கெறள தமொ
திவாகர சொள சிந்து வடவானல...சங்கித சாகித்திய சாற்வபவும
...பிரம்மண ஸ்ரீபஞ்சாரிய...குற சென்னாத்து வரம்மருன திரு
புவன சக்கரவர்த்திகள்¹ தெண்ணத்து ஸ்ரீ பெருமாள் அயிகம்

1. இந்தப் பிரசஸ்தி பின்வருமாறு அமையும்.

ஹுவநெகவீர அருகுருவழிவ உயாநாமஹேநு ஜயன உமரு
புரவராயீயுர கௌமாஸுர நாரவிஹ கௌஸ தஜோதிவாகர
தொஸ லிஸுவடவாநரு ஸம்மீத ஸாஹித்ய ஸாவ-ஹேளஉ தெவ
ஸூணைஸாவநா அராய-கொ ஜடிலவர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்.

பெருமாள் அதிவிறுமன் ஸ்ரீவில்லி தேவற்கு¹ யாண்டு...பதினாலா
வது...தாது சம்வஹிதத்து தெக்ஷிணயனது வருஷ ரிதுவில்...சிம்ம
ரவி யிருவதான் தெதியும் புஷிய னக்ஷத்திரத்தி...திறயொதசியும்
...கற்க்கடகெந்திர யொகமும்...பெத்த திரு ஓணத்து னாள்...ஸ்ரீ
...ஸ்ரீ...திருனெல்வெலி...னா...ள...விறவென்பாருயி[ஷ்ட]னம
.....தற்ம்மப் பெருமாள் குலசெகர தேவர் னந்தனன் ஸ்ரீ பெரு
மாள் ஸ்ரீ வஹு தெவன்...ஸ்ரீ யனமுடையார்...திருத்திரி...குத்
தால முடையான்...யின் னாயனாறுக்கு அபிஷேகக் கட்டளைக்கி
பழய தெவதானமாக னடன்று வருகுற...ரை கணக்கில்...பெரு
சுறுணையிலும்...யெப் பொருளும்...ன...மனதமுய...யீலதகம்...
பபிராறணம்...அறுணா றும்...அதின் மெலுண்டான விலாடங்
களும்...திருக்குற...பெரியும்...அந்த பறுவப் பண்ணயத்துக்கும்...
அந்த...குற யிருப்பிலும்...உண்டான வாட்டுப் பணமும்...அரி
விட்டு...பணமும்...ஆள் பணமும்...யிடையன் குளமும்...அதிமெ
லுண்டான...அதிலுள்ப்பட்ட வகைக்கும்...கிழ் உலகைக்கும்...
பள்ளக் குளக்கரைக்கு மெற்க்கு...வடவூற் பணமும்...ஆக்கூரன
...யிண்டு...கடத்தி...வாணத்தான்...னன்கெல்கைக்கு மெற்க்கு
வயலும் வாவிடை திரு குத்தாலம்...அணைக்கும்...எல்கை...புளி
யரை ஊரணிக்கும்...[பும்மரத்து]க்கும்...தெற்க்கு...குயப்பெதப்
பட்டயும்...மரயற்க்கும்...திருநாலங்கு விசையும்...அடி னெச...
ஆயண[க்ஷ]...தென்னெல்கை...கடையத்தா யெல்கை...விக்கிற
மத் துரை வடக்கு ஆக...யின்னாங்குடி...ஆக...வெலி...மா கிழக்கு
மாலே...னம்பி தொட்டம்...கர்ப்பூரம்...முன்னாள் அந்த தொப்
புல்...சாலையில் பொன...ஐகயும்...ஹீமி...ஹீன பூஜை பண்ணி
னதற்க்கு...அமுது...உச்ச பூஜைகளாக...நிதி நிசெஷப ஐலபாஷா
ணங்கள் யெண்ணப்பட்ட அஷ்ட பொக தெஜ சுவாமியங்களும்
...கெழக்கும்...கொடுத்தை...யாகும்...நெறத்துப் பட்டதும்...
மணகையிசைக்கிலும்...தவிர்த்து...ஆறுகுண்ணு முதல்...ஆசந்தி
ருற்றக்க ஹீயியாயி...செஷணத்துக்கு வருஷ ரிதுவில்...நந்த...காபு
வெய...யென ஆயிலியத்து னாள்...திரு...திருக் குத்தாலத்து...திரு

1. 'ஸ்ரீ பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதிவீர ராமன் ஸ்ரீ வல்லபர்' என்று வாசிக்க.

2. 'பெருமான்' என்பதே இவ்விதம் குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. இந்தச் சாசனத்தின் பிரதியில் இதேபோல் வேறு குறியீடுகளும் அதிகமாகக் காணப்படுகின்றன.

விடையாட்டம்...கிழக்கு...தெங்கரை...சித்தனாயின வாக்கும்...
 னம் மனையினுற்...தெவதானத்துக்கு...கிழமை...வட்டம்...னாயத்
 துக் கிழமை...தெற்க்காவது...மத்து...க்கில...திருவடற் பொயி
 ...தெற்க்கு வடக்கு...கிழக்கு மெற்க்கு...மாவிடை மரவிடை உள்
 பட...சன்னதின்...ஷாமியின்...வட மரமும்...காணா...கரை...முந்
 திரிகையும்...காணுவதியும்...மு...புத்திர முசமுயும்...தண்டு...
 வுன...யிடமரை யிடையும்...கிழக் குளத்து...திவு...ஆக...யின்
 னாங் கெல்லைக்குள்பட்ட...னஞ்சைக்கும்...பொன்னுக்கும்...னாலுக்
 கும் யிட்ட பணமும்...அளப் பண்டம் யின்னொசி...னகிருக...
 கொண்டு...மெல் னொக்கிய மரமும்...கிழ் னொக்கிய கிணறும்...
 அந்த பத்து...சகிரணி யொதகமாக...னாலுக்கு வடமும் பொட்ட
 யும்...திறப்பித்து...வெகாற யீஞ்சத்து...வருஷத்தில்...பொரு
 வாசல்...கமுயித்து...பண்டு...யில...புறமும்...பெரையும்...மாத்
 ...யிறசவால்...கணபா...யெகை...ச...அவடின ... யின்னாள் ...
 தாரண்டமன்னாள்...அஷ்டஹே[ர*]க தெஜ சுவாமியங்களும்...சந்
 திருதித்த வரயிலும்...பெறவாணபூரணி நிற...க...ம...மணசத்து
 ...வரியுள்ள...ரா...ககாண...கல்லும்...காலும்...கொள்ளும்...
 பொருசறடயாள...மாக...வரடகம்...ஷாமியாற்க்கு...தெவஷாமி
 யமும்...தயணலும்...செம்பிலும் கல்லிலும் வெட்டிக் கொண்டு
 ...சொளவை...ஆகமும்...யிவை நாராசத்து...சுபமஹ...யரண்
 டாவது...வருஷத்து சிம்மாசனம்...ஆதித்திய சந்திருனல¹...பூர்வ
 பக்ஷத்துக்கு...பெருமாள்...திரு சொ...த்துடயான் கணக்கு [1*]²

1. 'ஆதித்ய சந்திரா நலொ' என்பதும் கல்வெட்டுக்களில் சஹுமாகக்
 காணப்படும் சுலோகங்களுள் ஒன்று. இதன் முழு உருவமும் தமிழ்
 மொழி பெயர்ப்பும் பிற்சேர்க்கையிலே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

2. சாசனம் மிகவும் சிதைந்து காணப்படுகிறது. நடுநடுவே எழுத்துக்
 கள் போடீள்ளன.

மதுரை ஜில்லா MADURAI DISTRICT

மூவேந்தர்களுள் ஒருவரான பாண்டியர்களுக்குத் தலை நகராக விளங்கியது மதுரை. பாண்டிய நாட்டின் முக்கியமான பகுதியைக்கொண்டது இந்த ஜில்லா என்றாலும் இதன் வட பகுதி பழைய நாளிலே கொங்கு நாட்டின் பாகமாக விளங்கியிருக்கிறது.

திண்டுக்கல் தாலுகா DINDIGAL TALUK

மக்கென்வியின் காலத்தில் இந்தத் தாலுகா மதுரை ஜில்லாவிலே சேர்ந்திருந்தது என்றாலும் கோயம்புத்தூரின் ஒரு பகுதியாகவே மதிக்கப் பட்ட வந்திருக்கிறது. 'கோயம்புத்தூர் ஜில்லாவைச் சேர்ந்த திண்டுக்கல் வகையராத் தாலுகாக்கள்' என்றும், 'மதுரை ஜில்லா வகையரா கலெக்டருக்குச் சேர்ந்த கோயம்புத்தூர் சீர்மை ஜில்லாவுக்குச் சேரப்பட்ட அயன் திண்டுக்கல் சீமை' என்றும் குறிக்கப்பட்டிருப்பது இதை விளக்கும்.

அகரம்

Agaram

'தாடிக்கொம்புக்கு மேற்கு, குடவறைற்றுக்கு மேற்கு' என்று இவ்வூர் விவரிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

சாசனம்—877]

[D. 2945-உல

ஊரில் முத்தபாலம்மன் கோவில் யிரு கால் மண்டபத்துக்கும் அடுத்த மேற்கே ஒரு குத்துக்கல்லில் எழுதியிருக்கிற சாசனம்.

இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 292 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. எனினும் அங்கே முழுமையும் கிடைக்காதபடியால் இப்போது பதிப்பிக்கப்படுகிறது.

(No. 4 of 1894). On a stone set up in the village. Record dated in S'aka 1444, Chitrabhānu, Kanyā, S'u. Paurṇimā, Friday, Uttara-bhādrapada, in the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīrapratāpa Krishnadeva Maharaya registering the gift of lands for the creation of the new village Koṇḍasamudram by Koṇḍanarāṣayyan, the rāyasam of the king, while halting on the banks of the Pampā on the occasion of a lunar eclipse. The village was divided

into 24 shares and given away for the merit of the king as *sarva-mānya* for colonising brāhmaṇas.

The corresponding English date would be A.D. 1522, September 5, on which day there was a lunar eclipse.

This has been published as No. 292 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. V, where the text is incomplete. The full text is published here.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] விசையாப்புதயமான சாலிவாகன செகாப்
தம் தசாசயிச. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற சித்திரபானு சம்ம
ஹ்ரம் கன்னி னாய(ன)த்து பூர்வ பக்ஷத்து பவந்நமியும் சுக்கிர
வாறமும் உத்திரு பாத்திரபத நெக்ஷத்திரத்து னாள் ஸ்ரீமத்தி
ருசாதி ருச ருச பறமெசுவற ருசமாந்தாண்ட ஸ்ரீ விற பிறதாப
ஸ்ரீ கிருஷ்ண தேவ மகாருயறுக்கு புண்ணியமாக ருயசம் கொண்ட
ம(ன)றசய்யன் (கொண்ட சமுத்திரத்து) னா கொத்திரம்
னா குத்திரம் அசெஷ விதுவன் மகா செனங்களுக்கு தன்ம சாத
னம் பண்ணி குடுத்தபடி : னம்முடைய னாயகத்துக்கு செல்லும்
தாருபுறத்து சாவடிக்கி¹ திண்டுக்கல் சிற்மையில் அதம்பனாட்டு
தாடிக்கொம்பு தம்மயனாய்க்கற் ப(ர)னாய [நத்த*]மும் பொட்டி
பொம்மய னாயக்கன் ஊரும் கொண்டசமுத்திரமாக நிச்சயித்து
குடவனாத்தில் அணையும் செலம்பு ஆத்தில் செல்ல மந்தாடி அணை
யும் ஜீற்றெனாத்தாரணம் கட்டி வைச்சி லக்கயன் கொளத்துக்கு
மெற்கு காபெறி வல்லபன் வாயிக்காலும் கட்டி வைச்சி சொம
கிறகண புண்ணிய காலத்திலே பம்பா திரத்திலே ஸ்ரீ விற்று²பாகு
லிங்கற் சன்னதியிலே சுவாமி கிஷ்ணதேவ மகாருயறுக்கு புண்
ணியமாக சகிறண்ணியொதக தாரு பூர்வமாக விஷ்ணு பாகம்
அத்தியென விறுத்தி பாகம் உலச மனை உலச. யிந்த பாகம் யிரு
ப[த்*]தினாலும் மனை யீ நுவத்தினாலுக்கும் கொண்டசமுத்திரம்
(செதுசீமைக்கி விவறம் புட்டையனாய்க்கற் ஊற் யெல்லைக்கி
தெற்கு லக்கய்யன் குளத்துக்கும் குடவனாத்துக்கும் மெற்கு
காபெறி வல்லபன் வாயிக்காலுக்கும் மெற்கு தாடிக்கொம்பு

1. சாசன இலாகா வெளியிட்டுள்ள மூலத்திலே 'இரா[ஜ*] ரா[ஜ*]
புரத்து உசாவடிக்கு' என்று காணப்படுகிறது. இராஜராஜபுரம் என்பதன்
வேறுவடிவமே தாராபுரம் ஆகும்.

2. இதுவரையில்தான் சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில்காணப்படு
கிறது.

தம்மயனூறும்...கொடவனாத்துக்கு மெற்க்கு சொற்ப ஜெக்கய
யைக்கற் றுற் மங்கலபுளி யெல்லைக்கி கிழக்கு யிந்த னுன் கெல்
லைக்குள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை தொட்டம் தொடுகை சுங்கம்
சாதி வறி நிதி னிகெடுப ஜல தறு பாஷாண அக்ஷிணி ஆகம
சித்த சாத்திய மெண்ணப்பட்ட அஷ்ட பாக சகல தெச சுவா
மியங்களும் செந்திருதித்த ருள்ளவரைக்கும் சற்வ மானியமாக
புத்திர பவுத்திர பாறம்பரையாகக் கிரைய விக்கிறயத்துக்கு
யொக்கியமாகக் கடவாருகவும். யிந்த தன்மத்தை பறிபாலனம்
பண்ணினபெருக்கு கெங்காதீரத்திலெ சகச்சிறலிங்க பிறதிஷ்டை
பண்ணின புண்ணியத்தையும் பெத்துப் புத்திர பவுத்திரபிவிறுத்
தியாயி சுகத்திலிருக்கக் கடவாருகவும். யிந்த தன்மத்துக்கு
விருதம் பண்ணின பெற்கள் கெங்கை தீரத்தில் சகசிற
கொஹத்தியை பண்ணின பாபத்தில் தத்ஷணத்தில் அடையவா
ருகவும்.

தானபாலன யொற் மத்தியெ
தானுசிரெ யொனு பாலனம்
தானுசுவற்க்க மவாபு னொதி
பாலனாதச்சதம்பதம் [11*]

தாடிக்கோம்பு

Tādikkombu

சாசனம் — 878]

[D. 2945-௨௮

தாடிக்கோம்பு விஷ்ணு தேவஸ்தானமான சவுந்தர ராசப் பெருமாள்
கோவிலில் உள்ள சிலா சாசனங்கள்.

கருட மண்டபத்தில் தென்புறம் கீழ்ப்பத்தியில் உள்ளது.

சொஷி ஸீ [11*] ராஜாதிருச ருச பரமெசுவற ராம தேவ
மகாராயந் பிறிதிவி ருஜியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாலி
வாகன செகாற்ப்தம் தூநாருக. யிதின் மெல் செல்லாயி நின்ற
சுக்குல னும சம்வத்ஸரத்து உத்திரூயணத்து கிறிஷ்டம் நிதுவில்
ஜெஷ்ட மாசத்து அபற பக்ஷத்து அமாவாசையும் குறுவாசறமும்
அஷ்ட னக்ஷத்திர சுபயொக சுபகறணமும் பெத்த னுள்.....

சாசனம் இதுவரையிலேதான் கிடைக்கிறது. தேன்னிந்திய சாசனங்
கள், V வால்டும், 291 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்—879]

[D. 2945-ஐக

அர்த்தமண்டபத்தில் தெற்குப்புறம் பட்டி வரியில் உள்ள சாசனம்.

On the base of the south wall of the ardha-maṇḍapa. Record registering an order of the god (Vishṇu) Saundararāja perumāḷ to celebrate the *Adhyayana* festival in the month of Mārgaḷi and the *kūlyāṇa* festival to god Aḷagar at Taḍikkombu [in Puramalai], the northern residence of the god.

சுபமஸ்து [11*]

யெத ஸுந்தற றுஜஸிய விஷ்ணு^ணறதெவ சகொதறம்
சுருசர சென்நறகுட ரத்தின சந்துவாற சாசனம்.¹

சுந்தற பாண்டியன் மண்டபத்தில் னாமும் னம் பெண்டுகள்
ஒ(ர)லக்கமாக யிருக்[சை*]கயில் னம் வடக்கு விட்டு கொடவற்
கொவணவற் கொவாலற் னம்மைப் பாடுவாற்களும் யிடுவாற்க
ளும் மனம் கு[சை*][ழ]ந்து றுமானுஜாசாறியனும் குத்தெவல்
செயி[சை*]கயில் னம் வடக்கு விடான புறமலை தாடிக்கொம்பு
அழகறுக்கும் மார்கழி திரு அத்தியென கல்லியாணம் கட்டளை
யிட்டொம். னடத்திக் கொள்ளவும். யிப்படிக்கி திருவாயி
முழிந்தருளின படி [11*]

சாசனம் —880]

[D. 2945-உக

விமானம் உள் பிரதக்ஷிணத்தில் கர்ப்பகிருகத்தில் வடவண்டைக் கிழக்கு
முதல் தென்னண்டைக் கிழக்கு வரைக்கும் [திருவுண்ணாழிகையில்] எழுதி
யிருக்கிற சிலாசாசனம்.

On the north, west and south walls of the central shrine in the temple. Record registering an order of the god Sundararājapperu-

1. இந்தச் சுலோகம் பிழையாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.
அதன் முதல் வரி பின் வருமாறு அமையும்.

ஸாதக் ஸுந்தராராஜஸூ

விஷ்ணு^ணதெ-வே ஸஹோ^ணதரம் ।

இரண்டாவது வரி தெளிவாக இல்லை.

māḥ dividing the management of and the service in the temple into seven sections (*nirvāha*) allotting the personnel for each section as also the land, house-site and other privileges to be enjoyed by them. One more section, the eighth, was created for reading *itihāsa purāṇa*, *Śrī-Bhāṣyā*, *Tiruvāymoli*, *Ālavandār-stōtra*, *Sundararājastava*, *Śrīmad-Rāmāyaṇa* and *Śrī Bhāgavatam*.

சுபமஸ்து [11*]

பிறவ மாதாதி தெவானும் மவுளி மாலொபலாளிதம்

யெதத் தன புருதிச சுந்தரெஸஸ்ய சாசனம் ||¹

னமக்கு அணைத்தாழியம் செய்யும்படி நதான மகழ்ந்த எழு நிறுவாகமாகக் கட்டளை யிட்டொம். யிதுக்கு ஊழியம் செயி வாற் அழகிய மணவாள பட்டனும் னூயண பிறம்ம ருயனும் நிறுவாகம் ஒன்று. ருஜுகுறிய பிறம்ம ருயனுக்கு ரெண்டாம் ஷா நமாக நிறுவாகம் ஒன்று. வித்திருந்த பெருமாள் நம்பியும் ஸ்ரீ ரெங்கராச பட்டனும் நிறுவாகம் ஒன்று. சுந்தரராச பிறம்மருய னும் நிருமம் சூட்டினாற் னம்பியும் நிறுவாகம் ஒன்று. ருறுனு² மந்தி னம்பி பெரும் நிறுவாகம் ஒன்று. திருமாலி[ரு*]ன்ன சொலை தாசனும் னாசிம்மதாசனும் நிறுவாகம் ஒன்று. திருவனந் தாள்வாற் தாசனும் கொவிந்த தாசனும் நிறுவாகம் ஒன்று. யிந்த பதினாலு அரையும் எழு நிறுவாகமாக கட்டளையிட்டபடியினாலே

1. இந்தச் சுலோகத்தைப் பின்வருமாறு கொள்ளலாம்.

ஸ்வஹரூபாஜிஷேவாநாம்

ஜெளவிராவொவ நூயிதடி |

வனதஸி யநவாராயீஸ

ஸுநுரெஸஸ்ய ஸாலஸதடி ||

‘பிரம்மா, குத்திரன் முதலிய தேவர்கள் வணங்குவதால் அவர்களுடைய மகுடங்களை மாலையாக யணிந்த பாதங்களையுடைய படும், தனபுரத்துப் பெருமானுமான ஸுந்தரேசருடைய சாசனம்’ என்று இது பொருள்படும்.

அடுத்த சாசனத்திலும் இதே சுலோகம் காணப்படுகிறது. ஊரின் பெயரைத் தாளபுரம் என்று கொள்ளலாமா வென்ற சந்தேகம் தோன்று கிறது.

2 ‘ராமாநுஜன்’ என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டது போலும்.

உங்களுக்கு னும் உண்ணும் சொத்தில் நிறுவாகம் யெழுக்கும் தானம் ஒருன்று பதினாலுபடி சொரும் ஆலங் குளத்திலெ யெழு மா நிலமும் ஓப சமுத்திரத்தில் னம் பங்கு இரெண்டுக்குண்டான சகலாதாயமும் பெரிய காட்டு னஞ்சை புஞ்சையும் சம்பன் குளம் முளுதும் வீட்டலாபுறம் னங்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை யெப்பெற்பட்ட சகலாதாயமும் னம் மாட திருவிதியில் தென் செற்கில் பிறும்மனறு¹ பத்து மனையும் தாசாளுக்கு வட சிறகில் னாலு மனையும் பூசி திமிர்ந்தமுதுமும்² பணியாறமும் ஆக யிந்த படி ஸ்தானமும் கணக்குள்பட்ட எழு நிறுவாகத்துக்கும் அனுப வித்துக் கொண்டு னம் அனைத்தாழியம் செயிதுகொண்டு சந்திர தித்தற் வரையில் புத்திர பவுத்திர பறம்பரையாக தானாதி வினி மய விக்கிரையங்களுக்கு யொக்கியமாக அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவாறுகவும். யிந்தப்படி திருவாயி மு[ழி*]ந்தருளின்படி செம்மன் குளத்து புஞ்சையும் அனுபவித்துக் கொள்ளவும்..... யிதுவும் யெட்டான் னி[று]வாக ஒன்றில் பெறிய னம்பி திருமாலி ருஞ் சொலை (ந)[ரி]ன்றற் நிறுவாகம் ஒன்றுக்கு செய்யும் ஊழி யம் யிதிஹாச புராணமும் ஸீ பாஷி[ய](க)மும் திருவாயி முழி யும் ஸீ ஆளவந்தாற் குட்டி மானிகை நிறுவாகமும் ஸீகாரியும் செய்யும் ஊழியமும் ஆளவந்தாற் ல்ஷோத்திரமும் சுந்தரராசலூவ மும் ஸ்ரீமதி மாயராண படிப்பும் ஸ்ரீமதி ஹ[ா*]குவத படிப்பும் ஆக ஊழிய நிறுவாகத்துக்கு னும் உண்ணும் சொத்தில் கட்டளை யிட்டபடி அனந்த சமுத்திரமத்து கீழ் ரெண்டரை செய்யும் ஆலங்குளத்தில் ஒரு செய்யும் வீட்டலாபுறத்துக் கால்வழியான மத வாளைபட்டி (யிட)[யும்] முத்தக்காபட்டியும் வீட்டலாபுறத்து குளத்து னஞ்சை நிலம் நிறுவாகங்களுக்கு உண்டான பூர்ன தளிகையும் தினம் ரெண்டு பிடி சந்தணமும் ரெண்டு பணியாற மும் பூசித் திமுற்ந்துதும் ஆகெ நிறுவாகம் யெட்டான் நிறுவா கத்துக்கு அனுபவித்துக்கொண்டு னம் அனைத்துள்ள ஊழியம் செயிதுகொண்டு சந்திரதித்தர் வரையும் புத்திர பவுத்திர பாறம் பறியமாக தானாதி வினுமய விக்கிரயங்களுக்கு யொகியமாக அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவாறுகவும். யிப்படிக்கி திருவாயி மொழிந்தருளின்படி[ஈ*]

1. 'பிராமணர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2. 'பூசித் திமிர்ந்த அமுதம்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 881]

[D. 2945-உயெ

செப்பேட்டுச் சாசனம். ஒட்டை நீளம் முக்கால் ஒட்டைஅகலம் உள்ளது

Copper-plate grant [then in the possession of a certain Periyannambi Ayyaṅgār of the dēvasthanam.] Record dated in Śaka 1502, Vikrama, Dakṣiṇāyana, Śaradritu, Kārttigai, Śu. Paurṇima, Monday, Rōhiṇī, corresponding to A. D. 1580, November 21, registering the grant of a house-site, lands and certain privileges in the temple to Periya-nambi Timmayyaṅgar Tirumāḷirujōlai Ayyaṅgār for doing service in the temple. The order was issued as if made by the god himself, following the prevalent convention.

பிறம்ம றுத்திருதி தெவானு மவுளி மாலொபலாளிதம்

யெதத் தாள புருதிசம் சுந்தரெச்சிய சாசனம்¹

சுலி ஸ்ரீ [I*] விசையாபுதயமான சாலிவாகன செகாந்தம் துருடயிதின் மெல் செல்லா நின்ற விக்கிறம் சர்வ[தஸ*]றத்து தெக்ஷிணயணத்தில் செற[த்*]றுதுவில் கிறித்திகை மாசத்தில் புற்வ பக்ஷத்தில் பவற்ணமியும் யிந்துவாசறமும் சுபயொக சுபகற [ண*]மும் பெத்த ரொகிணி நெக்ஷத்திரத்து னாள். னம் அனைத்தாழியம் செயிது வரும் யித்தளத்திலுள்ளவரும் பாறது வாச கொத்திரத்து ஆபஷம்ப குத்திரத்தில் பெரிய னம்பி திம்மய யங்காற் திருமாலிருஞ் சொலை அய்யங்காற் யித் தளத்தில் தளவா சம் பண்ணுகைக்கி விட்டலாபுறம் மதவாளை பட்டி முத்தக்கா பட்டியும் பூதிப் புறத்தில் ரெண்டு மா நிலமும் அதற்கு செறந்த அழகற் சமுத்திரம் ரெண்டு மா நிலமும் ஒறு பூற்ண பாத்திர தளிகையும் ஒரு கிண்ணி சாத்து ப(ட்)டியும் ரெண்டு வெளைய மும் வகைக்கொறு திருப்பணியாறமும் னம் வடக்கு மாட திரு வீதியில் ஒரு மனையும் அனுபவித்துக்கொண்டு ஆசந்திருர்க்க ஜாயியாய் புத்திர பவுத்திர பாறம்பனாயாக தானாதி வினி[மய*] விக்கிரையங்களுக்கு யொக்கியமாக அனுபவித்துக் கொள்ளக் கடவிராகவும். யிந்தப்படி நடக்குமிடத்தில் னான் கெல்லைக்கு செந்த புஞ்சைக்கி தடை வந்தாலும் னஞ்சை னாலு மா நிலத்தில் பூதிபுறம் மாவடி ரெண்டு மா நிலமும் அழகற் சமுத்திரத்தில் னவ்வலடி புத்தடி ரெண்டு மா நிலத்துக்கும் யாதொருவன் தடை பண்ணும் யிடத்தில் யித்தானத்திலுள்ளொரும் ஸாதகம் பண்ணி குடுப்பொமாகவும். யிப்படிக்கி திருவாயி மொழிந்து[ரு*]ளின படி ருஜ குறிய பிறம்மாறயற் யெழுத்து.

1. இதன் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 816-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

யஜ்ஞெஸ்யதஸ்ய்யொவிஷம்
கரொதிஸவூரூஷ்டெ |
மஹாயா: கவிநூஹந்தம்
யொஷொஷ: ஸூலவாஹயாக் ||¹

ஸூக்தம் பரூக்தம் வா
யொஹரெத வஸூஸாராடி |

ஷஷிவ-ஷ-ஸஹஸூரணி
விஷாயாம் ஜாயதே க்ரீதி: ||

ஞானவாநுநயொஜ்ஞெ
ஞானாஹ்நெயொநு வாநுநடி |
ஞானாக்ஷம-ஜ்வாவொதி
வாநுநாடிஹ்நுதவடி ||

திண்டுக்கல்

Dindigal

இவ்வூரில் உள்ள சிவன் கோவில் சுவாமி பெயர் பத்மகிரீச்வரர் ; அம்
மன் பெயர் அபிராமி அம்மன்.

சாசனம் — 882]

[D. 2945-உமௌ

தேவஸ்தானம் ஸ்தானீகம் குருமூர்த்தி குருக்களிமயிருந்த செப்பேட்டுச்
சாசனம்.

Copper-plate grant then in the possession of the *sthānika* Guru-
mūrti Gurukkal of the Padmagiriśvara temple in the village. . Record
dated in Saka 1665, Rudhirōdgarin, Vaikāśi 5. s'u. chaturdas'i,
Thursday, Mrigas'irsha in the reign of the Mysore ruler **Krishna-
raja Vodaiyar** registering the gift of the village Nagasamudram
together with its hamlets Paḷḷappaṭṭi, Paraippaṭṭai, Kōṭṭaippaṭṭi
Pūchchināyakkappaṭṭi, S'ēñji Aḷagiri-nāyakkappaṭṭi and Pūdama
rattappaṭṭi as *sarvamānya* to the temple of god Padmagiris'vara and
goddess Abhirāmi-amman for meeting the expenses of the daily
worship, offerings, etc. by Parakki Veṅkata rāyar, probably an
officer of the chief.

The date is irregular.

1. இந்தச் சுலோகமும் சாசனங்களில் சகஜமாகக் காணப்படுவதே.
இதன் திருத்தமான பாடமும் மொழி பெயர்ப்பும் பிற்சேர்க்கையில் கொடுக்
கப்பட்டுள்ளன.

நஜஸூம் சிரஸூஸி
 அந் அநா ஸாஸவெ [I*]
 நெருநொகத நமநாஸம்
 உரு ஸூஸாய ஸஹவெ ||

ஹரெ யீராவதாஸஸூ
 டிஷூ டிணஸி வாதுவ: |
 ஹேரூபி சுருஸாயத
 யாதீ மதூ ஸியம் டிஷெள ||¹

ஹஸி ஸ்ரீ [I*] விஜயாஸூதய சாலிவாஹன சகாற்ப்ப்தம்
 தகாஸூரு கலியுகாப்தம் சதாஸயச. இதின் மெல் செல்லா
 நின்ற ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுறன் அறிய[ராய*] தள விபா
 டன் பாஷைக்கித் தப்புவருயிற கண்டன் முல்வருயற கண்டன்
 முதமிழாயிற கண்டன் கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு
 குடாதான் பாண்டிய மண்டல ஸூ(ன)பஞ்சாறியன் சொள மண்
 டல பிறதிஷ்டாபருசாறியன் யிளமும் யாட்பாணருயன்² பட்
 டணமும் கெஜை வெட்டை கண்டருளிய ருஜாதி ருசன் ருச பர
 மெசுவறன் ருசமாந்தாண்டான் ருச குலசெகறன் அசுவபதி
 கெசபதி னறபதி னவகொடி னுருயணன் வீறலக்ஷிமி விசை[ய*]
 லெக்ஷிமி தாரிய லெக்ஷிமி சுவுபாகிய லெக்ஷிமி பிறசன்னருன
 ஒரு கொடை சுழி ஓலகமெல்லாம்³ ஆண்டருளிய ஸ்ரீ பிறவுட
 தெவ மகாருயற் மல்லிகாற்சுன ருயர் கிஷண தெவ மகாருயற்
 விருபாக்ஷி தெவ மகாருயற் ராமதெவ மகாருயற் ஸ்ரீ ரெங்கருயற்
 யிவற்கள் காறியத்துக்கு கற்றருன ஸ்ரீமதி ருஜாதி ருச ருச பற
 மெசுவற ருச மாந்தாண்டிறவ பிறதாப விற னறபதி மைகுற்
 சிம்மாசனாதிசுவறருன கிருஷ்ண ருச உடையாறவற்கள் ஹோயி
 சள தெசம் குடுவங்கனாடு யிடதிட்டு கவுதம க்ஷேத்திரம் உபய
 காவெரி திறம் மத்திய பிறதெசம் ரெங்கனாத சுவாமி ஸ்ரீரெங்க
 நாத சுவாமியவற்கள் ஸ்ரீ ரெங்க பட்டணத்தில் ரத்தின சிம்மா

1. இதுவும் விஜயநகர மன்னர்களின் சாசனங்களில் சகஜமாகக் காணும் சுலோகங்களுள் ஒன்று. இதன் திருத்தனபான பாடத்துக்கும் மொழி பெயர்ப்புக்கும் பிற்சேர்க்கை பார்க்க.

2. 'யாழ்ப்பாண ராயன் பட்டணமும்' என்று வாசிக்க.

3. 'ஒரு குடை நிழலில் உலகமெல்லாம்' என்று வாசிக்க.

சனாருடருகிய பிறிதிவி சாம்பிரூசியம் பரிபாலனம் செய்குற னுளையில் ருதிரோத்துகாறி னும சம்வஹீரம் வையாசி மாசம் ருஉ சுக்கில பக்ஷம் செதுந்தெசி குறுவாறம் மிறுக சிறு னக்ஷத்திரம் சுதம்மனா யொகம் யிந்த சுபதினத்தில் ராச ஸ்ரீ பறக்கி வெங்கிட் டருயறவர்கள் திண்டுக்கல் அபிராமியம்மன் பத்துமகிற்சுவற சுவாமி கொவிலுக்கு சுத்த சற்வ மானியமாக செயிவிச்சி குடுத்த கிருமம் னாக சமுத்திரம் அதற்கு செற்றந்த பள்ளப்பட்டி பாரைப் பட்டி கொட்டைப்பட்டி பூச்சினாயக்கன் பட்டி செஞ்சி அளகிற னாயக்கன் பட்டி பூத மறத்துப் பட்டி யிந்த வகை கிருமம் னாங் கெல்லைக்கும் உள்ளாகிய னஞ்சை புஞ்சை பூமி முதலான சமஹீ மும் அபிராமி அம்மன் பத்துமகிற்சுவற சுவாமி கொவிலுக்கு தினக்கட்டளை பூசை நைவெத்தியத்துக்கு யிந்த மானியங்கள் சுத்த சற்வ மானியமாக தாம்பற சாசனம் யெழிதி வைச்சு குடுத்தொம். யிந்த தற்மம் ஆசந்த்[ர*]றக்கஹீயியாக செந்திர குறியாலுள்ள வரைக்கும் கல்லும் காவெறியும் பில்லும் பூமியும் உண்டான னாள் வரைக்கும் சுத்த சற்வ மானியமாக தாம்பற சாசனம் எழுதி வைச்சு குடுத்தொம். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு வறகன் சஹாயம் (உ)சரிச சிஹாயம் செயித பெற்கள் காசி யிலெயும் அசுவமேத யாகம் பண்ணின பலன் சிவபிறதிஷ்டை விஜயப்பிறதிஷ்டை செயித பலன் பெறுவாருகவும். யிந்த தற் மத்துக்கு யாதாமொறுவன் இசைக்கெடு செயிதவன் கெங்கை கரையில் காரும்பசுவை கொன்ற பாவத்திலெ மாதா பிதா குறுவை கொன்ற தொஷத்திலெ பொவாருகவும். யிந்தப்பட்டிக்கி திண்டிக்கல் அபிராமி அம்மனுக்கு பதுமகிற்சுவற சுவாமியாற் கொவிலுக்கு னாக சமுத்திரமும் அதற்கு செற்றந்த பள்ளப்பட்ட டியும் பாரைப்பட்டி கொட்டைப்பட்டி பூச்சி னாயக்கன் பட்டி பூத மறத்துப்பட்டி யிந்த னாள் கெல்லைக்குள்ளாகிய னஞ்சை புஞ்சை கிரும சமஹீமும் சுத்த சற்வ மானியமாக தாம்பற சாச னம் யெழிதி வைச்சி குடுத்தொம் [11*]

[இதன் கீழே கையெழுத்து 'ஸ்ரீராம' என்பது தெலுங்கு லிபியில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.]

சாசனம் — 883]

[D. 2945-உயஅ

அதே கோவிலின் ஸ்தாரீகம் ராமகிருஷ்ண குருக்களிடம் இருந்த செப் பேட்டுச் சாசனம்.

Another copper-plate grant then in the possession of Rāma-krishṇa Gurukkal, another *sthānīka* of the same temple. Record dated in the cyclic year Plavaṅga, Kārttigai [2] 3 ; Śu...Wednesday, Rēvati in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Vijayaranga Chokkanatha Nayakar registering the gift of the villages [Amattarai Toppampatti and Mēlakkōttai] as *sarvamānya* by Daḷavay 'Nara-nappayyan' to the 'temple of god Padmagiris'vara and the goddess Abhirāmiāmmān.

The record contains the usual preamble as in No. 799 above giving the list of rulers both of Vijayanagara and of Madurai.

It also contains at the beginning the year, S'aka 1672, Kali 4440 and in another era 1361. These three years do not correspond to the cyclic year Plavaṅga quoted in the record. Further, the king Vijaya Raṅga Chokkanātha Nāyaka was dead long since in S'aka 1672, corresponding to A. D. 1750 when the Nāyaka kingdom itself had ceased to exist. The date is therefore irregular.

[சொலி ஸ்ரீ [11*] சாலிவாகன செகாப்ப்தம் ஸ்ரீ தசுராய உச...தநாசுமிக-கலியுகாற்ப்தம் சதசாசய இதின் மெல் செல்லா நின்ற]¹

சுப (ஸ்ரீ) [ஸ்ரீ]மன் மகாமண்டலேசுரன் அரியராய தழவிபா டன் பாஷைக்கு தப்புவராய கண்டன் மூவராய கண்டன் முத்தமி ளாபிர கண்டன் கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதான் பாண்டிமண்டலா ஸ்தாபனாசாரியன் சொழமண்டல பிறதிஷ்டாப னாசாரியன் தொண்ட மண்டல சண்டப் பிறசண்டன் யீள மண்டலமும் யா[ழ்ப்*]பாணராயன் பட்டணமும் கெசவெட்டை கண்டருளிய ராசாதிராசன் ராசபறமெசுவரன் ராச மார்த்தாண் டன் ராச குலசெகரன் அசுவபதி கெசபதி நறபதி நவகொடி னாராயணன் விரலட்சுமி விசைய லட்சுமி தனலட்சுமி தானிய லட்சுமி சவுபாக்கிய லட்சுமி பிறசன்னரான ஒரு கொடைக்கீள் உலகமெல்லாம் ஆண்டருளிய ஸ்ரீ பிறவுடதெவ மகாராயர் வீற

1. சாசனத்தின் ஆண்டுகளைக் கொடுக்கும் இந்தப் பகுதி இதே சாசனத்தைச் சேர்ந்தது போலும். உரிய இடத்தில் சேர்க்கப்படாமல் தனியே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

வெங்கிட தெவ மகாராயர்¹ மல்லிகாற்சுன ராயர் கிற்ஷண தெவ மகாராயர் விறுபாட்சி ராயர் யிம்மடி ராயர் வீர நரசிங்கதெவ மகாராயர் ராமதெவ மகாராயர் ஸ்ரீரங்கராயர் யிவர்கள் காரிய கர்த்தரான விசுவனாத னாயக்கரவர்கள் முத்து கிற்ஷணப்ப னாயக்கரவர்கள் பெரியவீரப்பனாயக்கரவர்கள் குமார கிற்ஷணப்ப னாயக்கரவர்கள் கஸ்தூரி ரங்கப்ப னாயக்கரவர்கள் பெரிய முத்து வீரப்ப னாயக்கரவர்கள் திருமலை னாயக்கரவர்கள் முத்து வீரப்ப னாயக்கரவர்கள் சொக்கனாத னாயக்கரவர்கள் ரங்க கிற்ஷண முத்து வீரப்ப னாயக்கரவர்கள் ராச ஸ்ரீ விஜயரங்க சோக்கனாத னாயக்கறயரவர்கள் பிறதிவீ சாம்பிரசுச்சியம் பண்ணும் னானையில் பிலவங்க னாம சம்வச்சறம் கார்த்திக மாசம்[௨௦]௩ ௨-பூறுவ பட் சத்தில் புதவாரமும் ரெவதி னட்சதிரமும் கூடிய சுபதினத்தில் ராச ஸ்ரீ தழுவராய னாரணப்பய்யனவர்கள்² திண்டுக்கல் அபிராமி அம்மன் பதுமகிரீசுவரன் கொவில்க் கிரமம் அமட்டரை தொப் பம்பட்டி டெ[மலை]க்கொட்டை³ யிதுனொட செற்றந்தக் கிரமமும் புஞ்சை னஞ்சையனும் கொயில் மகமையும் சிறுமலையும் யிது அபிராமியம்மன் பதும கிரீசுவர சுவாமிக்கி சருவ மானியமாக தாம்பற சாதனப்பட்டையம் குடுத்தொம். இந்த தற்மம் ஆசந் திரார்க்கஸ்தாயியாக சந்திர சூரியருள்ள வரைக்கும் கல்லுங் காவெறி புல்லும் பூமியுமுள்ளது னாள் வரைக்கும் சருவமானிய மாக தாம்பற சாதனப்பட்டையங் குடுத்தொம். யிந்த தற்ம் மத்துக்கு வாக்கு சகாயம் சநீர சகாயம் பண்ணின பெருகளுக்கு காசி கங்கை றுமெசுவரம் புண்ணிய தீர்த்தங்களிலெ ஸ்நானம் பண்ணின பலன் அசுவமெத யாகம் பண்ணின பலன் சிவ பிற திஷ்டை பண்ணின பலன் பெருவராகவும். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதா மொறுவற் யிசைகெடு பண்ணினவன் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவைக் கொன்ற தொஷத்திலெ யாதா பிதா குருவைந் கொன்ற தொஷத்திலெ பொவாராகவும். ௨

1. மூலத்திலே இப்பெயர் நடுவிலே வரிப்பிளவாக எழுதப்பட்டிருக் கிறது. ஆனால் எந்த இடத்தில் சேர்க்கப்பட வேண்டுமென்பது குறிக்கப் படவில்லை.

2. 'தளவாய் நாரணப்பய்யனவர்கள்' என்று வாசிக்க.

3. இந்தப் பெயரை 'பெலக் கொட்டை' என்றும் வாசிக்க முடியும்.

நமனகுறிச்சி

Namanakurichchi

சாசனம் — 884]

[D. 2945

[மெஸற் ரூபந்ட்டு டறம்புல் சாயபு அசிஷ்டாண்டு சர்வியந்துரை அவர்கள் முன்னாலெ யெழுதி வைச்சிறந்த சிலாசாசன னக்கல்] அவிஸ்டெண்டு ஸர்வேயர் மேஜர் ராபர்ட்டு டிரம்புல் முன்னால் எழுதி வைக்கப்பட்ட சிலாசாசன நகல்.

Stated to be a copy of a *śilāsāsana* (stone-record) filed before the Assistant Surveyor, Major Robert Trumbul; but the exact place where this is found engraved is not stated.

Record dated in S'aka 1613. Prajōtpatti, Chittirai 2, registering the gift of the *magamai* income and certain other miscellaneous revenues from the village Namanakurichchi together with its hamlets Siranganpatti, Mādanapatti, Nāgamaṅgalam, Tīranippatti, Pallakōḍaṅgi-paṭṭi and Maḍattupatti to the god Śokkar of Namanakurichchi by Vira Puchchiya-Nayaka, son of Obala Pūchchaiya Nāyaka who was a brother of Tirumalai Pūchchi Nāyaka. It is stated therein that the temple of the god S'okkar of Namanakurichchi was founded by the family of the donor.

ஸ்ரீ சாலிவாகன செகாற்ப்தம் தகூயந். யிதின் மெல் செல்லா நின்ற பிறசொதுபத்தி ஸ்ரீ சித்திரை மீ உ உ சுபவாறமும் சுப னக்ஷத்திரமும் சுபயொக சுபகறணமும் பெத்த சுபதினத்தில் ...சூஞ்சை...அந்தப் பிறகண்டன் சாட்டிக்காற கெண்டன்...சம் மட்டி னாறயணன் உறிகொல சுறதாநன் பஞ்சவற்னப் பாவாடையான் றயற் குத்தமுண்டன் றசாதி றசன் றச கெம்பீறன் றச மாற்தாண்டன் றச சிறென்மணி மறுங்கயிம் பலியான மறுவலா கெசறிட வெளமலையான் பாலறுடையான் றச வெசியற் புசங்கன் ஒரு சொல் வாசகனான ஸ்ரீ திருமலை பூச்சனாயக்கற் சகொதற ஒபள பூச்சைய னாயக்கற் குமாற விறபூச்சிய னாயக்கற் னமனகுறிச்சி சொக்கற் திருவிளையாட்டமான னமனகுறிச்சிக்கி யிதனுடைய செறந்த சிறங்கன் பட்டியும் மாதனபட்டி னாக மங்கலம் திறணி பட்டி பள்ளக் கொடங்கி பட்டி மடத்து பட்டி முதலான கிறுமத்தில் கொவில் தானத்தாற் ளுளத்தாற் யிதில் குடியிறிக்குற பிறும் மணற் பண்டாறங்கள் கொவில் மண்டபக் கொத்தற் முதலாகிய பெற்களுக்கு சிலாசாசன பட்டயமாக கல்வெட்டிக் குடுத்தபடி : யிந்த சிவஸூளம் னம்முடை வழுசத்திலெ ிறதிஷ்டை பண்ணின குலாபிமானமான தற்ம்மமானபடியினாலெ யிந்த வகை

யிலே ஒரு பணம் ஒரு காசு ஆகிலும் னும் ஆசி[ரயி*]ய்யாமல் சற்வ மானியமாக னடப்பிவிக்குறெமென்று சொக்கனாத சுவாமி சன்னதியிலே மனப் பூர்விகமாக சொல்லி கல் வெட்டிக் குடுத்த படியினாலே யிந்த கிராமங்களில் உண்டாகிய குடி படையிலுண்டான பகுதி செட்டி வந்தகன் பொருப்பு தெவதாயம் பிறம்ம தாயம் மானியம் மடப் பிறம் உம்பிளிக்கைச் சிவிதம் யிந்த வகையில் அருவாகிற இரைவறிக் கடமைக் காசும் நியாயமானபடிக்கி அறுவிட்டு அந்தப் பணமும் யிதில் செற்ந்த பெற் செய்ய தெ[ண்டம்*]குத்தம் குரை செயிதவற்களிடத்திலும்...¹ வாங்குற அபரூதம் பண்ணைக்காறனுக்கு யிறுவத்து னாலு பணமெ யல்லாமல் அதிகம் தெவயில்லை: அந்தவிசேஷ வகை உள்பட கண்டதெல்லாம் கொவிலுக்குக் குடுத்து சுவாமி காறியம் அனுகூல்லியமாக னடக்கும்படிக்கி யிதில் சாற்ந்த செனங்களிடத்தில் தெண்டம் பெரும்பிடி சியாயத் தப்பு னடப்பிவிக்குறதில்லை யென்று னெமிச்சி முத்தளகிறி னாயக்கற் விசாறத்திலும் குளந்தவெலு பிள்ளை மணையத்தில் அவற் சொல்படிக்கி சிலாலிகிதமாக கட்டளை யிட்டொம். யிந்தப்படிக்கி னும் மணப் பூற்றண அபிமானமாக அபிமானித்து சந்திறுதித்தாள் உள்ளவரைக்கும் ஒருவற் ஒரு காசு ஒரு பணமானாலும் ஆசி[ரயி*]க்கவில்லை யென்று சற்வ மானியமாக கட்டளை யிட்டு கல்வெட்டிக் குடுத்தொம். யிந்தப்படிக்கி னமனகுறிச்சியில் செற்ந்த குடியான பெருக்கும் பிற சிற்மையிலிருந்து வருகுற குடிக்கும் ஓளத்தாற் தானபலறுக்கும் சிலாசாசனப்படி னடப்பிவிக்குறது. உளசிற்மைக்கும் உடன் சாதனம் பண்ணிக் குடுத்தொம். யிந்தப்படிக்கி செட்டி வந்தகற் குடியானவற் பலறும் னம்மை னம்பி குடிவந்து சொகத்திலே யிருக்கவும். யிந்த தற்ம்ம்த்துக்கு யிடைக்கூறு பண்ணினவன் கெங்கைக்கரையிலே கபிலை காறவையும் பிறம்மனாள் பதிவிற தையும் மாதா பிதாவை குறுவையும் கொன்ற தொஷத்திலே பொவக் கடவாறாகவும். யிப்படிக்கி சொக்கற் துணை [||*]

1. மூலத்திலே இந்த இடத்தில் தெலுங்கில் நாலு அக்ஷரங்கள் கொண்டதாக ஏதோ எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அது சரியாக விளங்கவில்லை.

பழனி தாலுகா

PALNI TALUK

திண்டுக்கல் தாலுகாவைப் போலவே இதுவும் மதுரை ஜில்லாவைச் சேர்ந்திருந்தாலும் கோயம்புத்தூர்ச் சீமையின் பகுதியாகவே கருதப்பட்டு வந்திருக்கிறது.

அம்பளிக்கை

Ambalikkai

இது 'விருபாக்ஷி சீமையைச் சேர்ந்ததாக'க் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 885]

[D. 3255

ஊருக்குத் தென்புறம் அரசமரத்தடியில் உள்ள சிலாசாசனம்.

(No.97 of 1929). [On a slab containing an image of Subrahmanya under a tree in the village.] Record dated in Śaka 1651, Kali 4772. Pramōdūta, Mās'i 11, stating that 'the village Ambalikkai was granted as *sarvamānya* to the temple of Kuḷandai-Vēlāyudhasvāmin in the days of Tirumalai-Chinnappa Nāyaka.

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1600. The date is irregular. The Ś'aka, the Kali and the cyclic years do not correspond.

ஸ்ரீமத் புவன தஹன கைலாச யீசுவரன் அகிலாண்ட கொடி பிரம்மாண்ட னாயகன் சர்வ ஜிவ தயாபரன் சர்வ லோக னாயகன் வராக(ர)] கண்ட செஷத்திரமும் சுவர்ண புஷ்கரணி தீர்தமும் திரு அழகு பெற்றிந்திய னன் காஞ்சி னதியும் லக்ஷ்மிகரம் பெற்றிந்திய விருபாக்ஷி அண்ட னாட்டுக் கதிபன் ஸ்ரீ மகா மண்ட லீசுவரன்ற குடிவல்லைக்கி வாற குல மகா ருசாதி ருசன் ருசமார் தாண்டன் ஸ்ரீ வெத வியாச பட்டரய்யநு(ம்)[டைய*] ஸ்ரீ பாத சிஷின் ருச மானிய ருச ஸ்ரீ திருமலைப்பன் சின்னப்ப னாயக்கர் குமாரன் திருமலை தாசறி னாயக்கனவற் புத்திரன் கதிரித் திருமலை சின்னப்ப னாயக்கரவர்கள் மனு மொரை வெளங்கின னாளில்¹ யிஷ்ட தைவமாகிய ஸ்ரீ கனககிறி கொழந்தை வெலாயுத சுவாமிக்கு பிரதாவாகிய விசுவநாத சுவாமிக்கு தன் கிருமத்தில் சாவிவாகன

1. 'மது முறை வழங்கிய நாளில்' என்று வாசிக்க.

செகாப்தம் துகாடுக¹ கலியுக செகாப்தம் சதளாயெ யிதின்
மெல் செல்லா நின்ற பிரமொதாத ஸு மாசி மீ² மகவ² யிந்த
தினத்தில் அம்பளிகை கிருமம் சடையகுளத்து வாமண முத்திரை
கல்லுக்கு மெற்கு குப்ப[ர]புரத் தொடைக்கி கிழக்கு பெரிசிற
பள்ளத்துக்கு தெர்க்கு குள்ள விரம்படி ஓடைக்கி வடக்கு
கொளம் கால் மாவடை மரவடை முதலாகிய தெல்லாம் தாறு
த[த்*]தமாயி பூர்வாதி பூர்வமாக தாரை வா[ர்*]த்து குடுத்தது.
காசியப கொத்திரத்தில் வெலாயுத குறுக்கள் குமாரன் சு[ப்*]பிர
மணிய குறுக்கள் கையில் சிலாசாசனமாக எழுதி குடுத்தது.
யிதுக்கு விவரம் மாச உத்ஸவம் பக்ஷாதஸவம் நித்தியொ[த்*]
ஸவம் வருஷாதஸவம் பூசை படித்திரம் தானம் பரிகலம் உள்
மொளம் பொற மொளம் நடக்கும் படிக்கி யிந்த தர்மத்தை
உண்டு பண்ணி குடுத்திருக்குராம். யிந்த தர்மத்தை சந்திர
சூரியருள்ள மட்டுக்கும் சிலாசாச[ன*]மாயி குடுத்திருக்குறும்.
யிந்த தர்மத்தை ஆக்ஷேபணை செயிதவர் கெங்கக்கரையில் காரும்
பசுவை வதைத்த தொஷத்தில் பொவாறுகவும். பஞ்ச பாதக
தொஷத்தில் பொவாறுகவும் [11*]

[கல்விலே வேலும் மயிலும் அடித்திருக்கிறது.]

கீரணூர்

Kīranūr

சாசனம் — 886]

[D. 3255

வாசீசுவரர் கோவில் கர்ப்பகிருத்தின் தென்புறச் சுவரில் உள்ளது.

வீர ராச கெசரி பன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ
குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய பன்னிரண்டாம் ஆண்டுக் கல்
வெட்டு. பொங்கலூர்க் கால் நாட்டுக் கீரணூரான கொழுமங்
கொண்ட சோழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீசர முடையார்க்கு
அமுது படிக்காகக் கந்தந் நிலை உடையாரான குலோத்துங்க
சோழ அனுத்திரப் பல்லவரையன் கொங்கூரில் ஒரு மா நிலம்
இட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 274 நெ. ஆக லெனியிட்ட
பட்டுள்ளது.

1. சாசன இலாகாவின் சுவருஷம் துகா என்றே வாசித்துனர்.

2. தேதியையும் 'யெ' என்ற வாசித்திருக்கிறார்கள்.

சாசனம் — 887]

[D. 3255]

ஷை சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்புறம்.

கொ விராச செகர பம்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தேவனுடைய எட்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலுர்க் கால் நாட்டுக் கீரனூரான கொழும்ங் கொண்ட சொழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீசரமுடையார் கொயிலில் திருப்பள்ளியறை நாச்சியார்க்கு ஞாயிற்றுக் கிழமை தொறும் சிவாலயப் பிரதக்ஷிணம் செய்து அமுது செய்தருளுகைக்குச் சொழன் கண்டியரான திருவெண் காட்டு நங்கை பூண்டியில் அரை மா நிலம் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 276 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 888]

[D. 3255]

விமானம் மேல்புறம் தென்பக்கமுள்ள சாசனம்.

கொ இராச செகர பம்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தேவனுடைய ஏழாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலுர்க் கால் நாட்டுக் கீரனூரான கொழும்ங் கொண்ட சொழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீசரமுடையார் கொயில் கூத்தாடுந் தேவர் ஞாயிற்றுக் கிழமை தொறும் பிட்டமுது செய்தருளக் குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளர் பெண்டுகளில் கருவூர் திருவானிலையாண்டார் அ...அரவிக் கூத்தாடி கொங்கூரில் அரை மா நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 273 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம்—889]

[D. 3255]

மேலே உள்ளச் சாசனத்துக்குக் கீழ்ப் பட்டிவரியில் காண்பது.

On the west wall of the central shrine in the Vagis'vara temple in the village. Record dated in the 5th year of the reign of the Koṅgu king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvara chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift by a private individual of $\frac{1}{2}$ mā of land to meet the expenses of offerings to Āḷuḍaiya-pillaiyār (*i.e.*, Tirujñānasambandha) in the temple of god Tiruvāgīśvaram-uḍaiya-Mahādēva at Kīranūr *alias* Kōlumam-konḍa-s'ōḷanallūr in Poṅgalūrkkā-naḍu.

சொலி ஸ்ரீ [||*] கொ(பி)ருஜசெகறி பன்மருன திருபுவன செக்கறவர்த்திகள் ஸ்ரீ விற ருசேந்திர தேவர்க்கு ஆண்டு அஞ்சா வது : பொங்கலுற்கால் னாட்டு கிறனாருன கொழுமங் கொண் டான் சொழ நல்லூறில் மகா தேவற் திருவாகீசுறறுடைய கொயி லில் ஆளுடைய பிள்ளையாறுக்கு அமுது படிக்கி விட்ட நிலம். ஆசிலொடு பொக்கவறில் பெரிய னாட்டு மித்த பெறயன் செய்க்கு வடக்கு செயிதருய செய்க்கு கிழக்கு நிலம் அரை மாவும் சந்திரு தித்தர் உள்ள வரைக்கும் கல் வெட்டிக் குடுத்தென்¹

சாசனம் — 890]

[D. 3255

வடபுறம் மேல்பத்தியில் உள்ள சாசனம்.

On the north wall of the same shrine. Record dated in the 9th year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin Virarajendradeva registering the gift of land with a sowing capacity of one *kalam* of paddy seed by Sundan Atis'ayas'ōlan alias Kulōttunga Chōla Iruṅgōlan for raising a red-lotus garden (*śeṅgalunṛ-oḍai*) to god Tiruvāḡisvaram-uḍaiya-Nāyanār of Kiranūr alias Kolūman-konḍas'ōlanallūr in Poṅgalūrkkā-ṇaḍu.

சொலி ஸ்ரீ[||*] திருபுவன செக்கிறவற்திகள் ஸ்ரீ விற ருசேந் திர தேவர்க்கு யாண்டு ஒன்பதாவது பொங்கலூர் கரை னாட்டு கிறனாற் கொழுமங்கொண்டான் சொழ நெல்லூற் சமெறில் சுந்த அதிமரை சொளன் குலொத்துங்க சொழயிருங்கொளநெந்² யிந்த னாயனாற் திருவாகீசுறமுடையாற்கு செங்கழி நிற ஒடைக்கி விட்ட நிலமாவதுக்கு னாங்கெல்லையாவது கிழக்கெல்லை வாயக் காலுக்கு மெற்கு தெற்கெல்லை வாய்காலுக்கு வடக்கு மெற்க் கெல்லை ருளிகி எறங்கொண்டானுக்கு கிழக்கு வடக்கெல்லை உடையாற் பாண்டியற் செய்க்கு தெற்க்கும் யிந்த னான் கெல்லைக் குள்பட்ட நிலம் கல நெல்லு விதையும் நிற வா[||*]த்துக் குடுத் தென். யிந்த காளனன்³ எழுத்து பன்மாஹேசுற ரெஷு [||*]

1. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

2. ' குடுமரில் சுந்தன் அதிசய சொழனா குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளனென் ' என்று வாசிக்க.

3. ' இருங்கொளனென் ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சாசனம் — 891]

[D. 3255

வடபுறம் சுவரில் உள்ளது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராசேந்திர தேவனுடைய பதினொன்றாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க்கா நாட்டுக் கிரணூரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் உடையார் சுந்தன் அதிசய சொழனான குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளன் மணவாட்டி இளையாண்டி திருவாகீசர முடையார் திருப்பள்ளி யறை நாச்சியார்க்குச் செய்வித்துக் கொடுத்த பொன் ஆபரணங்களைப் பற்றித் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 266 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

[இந்தச் சாசனத்தை ஒட்டி வலது புறமாக வேறொரு கல்வெட்டின் குறைப் பகுதியும் காண்பதாகத் தேன்னிந்திய சாசனங்களின் கீழ்க் குறிப்பு ஒன்று கூறி அதையும் கொடுத்திருக்கிறது.

அந்தப் பகுதியும் மக்கென்வியின் பிரதியிலே காணப்படுகிறது.]

சாசனம்—892]

[D. 3255

வடபுறம் சுவரில் இருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தேவனுடைய பன்னிரண்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க்கா நாட்டுக் கிரணூரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் திருவாகீசர முடையார்க்குச் சந்தியா தீபம் ஒன்றுக்கு அவ்வூர் கொள்களில் குருளன் கூத்தனான உத்தமக்கொன் பொன் இட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்பூம், 265 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 893]

[D. 3255

The place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 13th year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin **Virarajendra** registering the gift of gold by a *vellāḍa* to burn a twilight lamp in front of god Āḷuḍaiyār Tiruvāḡisvaram-
uḍaiyār.

The lines appear to have been mixed up and the record copied corruptly.

சொஷ்ட ஸ்ரீ [1*] திருபுவன செக்கிறவற்திகள் ஸ்ரீ லிற ருசேந் திரறுக்கு யாண்டு பதிமுன்றாவது பொங்கலூர்கரை னாட்டு கிற னூருன கொழுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூற் வெள்ளாளன் களைச் சென் கவுசிகன் திரு[ம]ங்குள முடையான் யாண்ட பிள் னையான ஜெயங்கொண்ட சொளப் பட்டதற முடையானுன தைவச் சக்கிறவற்தியான¹ [...]கொடுங் கொயில் புகுவாற்² இவ் விக்கிற ஊரில் தாளன் யிருமனென் இவ்வூற் ஆளுடையான் திரு வாகிசுறமுடையாற்க்கு சந்தியா தீபம் ஒன்றுக்கு துளைக்களஞ்சு பொன் ஸ்ரீ பண்டாறத்தில் ஒரிக்கினென்³ [11*]⁴

சாசனம் — 894]

[D. 3255

An incomplete record of the 7th year of the reign of the Kōngu king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Śrī Virarajendradeva which stops after mentioning Kīranūr in Poṅgalūr-karai-nāḍu.

ஸ்ரீ கொ ராசகெசறி வன்மருன திருபுவன சக்கிறவற்திகள் ஸ்ரீ லிற ருசேந்திர தேவற்க்கு யாண்டு எழாவது பொங்கலூர் கரை னாட்டு கிறன் னூர்.....⁵

சாசனம் — 895]

[D. 3255

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 26th regnal year of the Kōngu king Viracholadeva registering the gift of $\frac{1}{2}$ mā of land in Kīlkkūrū by Sundaran Sundara Pāṇḍiya Kulōttuṅga Chōḷa Aṇuttirap-pallavaraiyan as

1. 'சைவ சக்கரவர்த்தியான' என்று வாசிக்க.

2. 'குடம் கொண்டு கொயில் புகுவார் இவ் விளக்கு எரிப்பாராக' என்று வாசிக்க.

3. 'ஒடுக்கினென்' என வாசிக்க.

4. சாசனத்தில் வரி பிறழ்த்து பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதாகத் தெரிகிறது. நடு நடுவே சில பகுதிகளும் விடுபட்டுப்போயிருக்கவேண்டும்.

5. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

ardhajāmappuram to meet the expenses of midnight-worship to god Tiruvāḡis'varam-uḡaiya-Mahādēva of Kīranūr *alias* Koḷumāṅkoṇḡa-śōḷanallūr in Poṅgalūrkkā-nāḡu.

There is also a similar inscription dated in the 20th year of the same king in the same temple.

[Vide No. 900 below.]

சொஷி ஸ்ரீ [||*] விற சொழ தேவற்கு யாண்டு யிருபத்தாறு வது பொங்கலூற்க் கால் னாட்டு கிறன்னூற் கொளுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூற் மகாதேவற் திருவாகிசுற முடையாறுக்க திருமெ[ம]த்த சாயப் புறமாக¹ தந்த தந்த பாண்டிய குலொத்துங்க சொழ அனுதிர பல்லவரையனென்² யிட்ட நிலம்களிக்குத்தில் கிழ கெளையில் நிலம்*] தெற்கு வடக்கு நிலம் அரைமாவும் சந்திர தித்தவரை கல்வெட்டி குடுத்தென்.....யிது பன்மாகேசுற ரெகை [||*]

சாசனம் — 896]

[D. 3255

Record dated in the 7th year of the reign of the Koṅgu king Rājasēkharivarman (which seems to be intended for Rājakēsarivarman) *alias* Tribhuvana chakravartin Virarajendradeva registering the gift of 2½ mā of land by Sundan Atis'ayachōḷa *alias* Kulōttuṅga Chōḷa Iruṅḡōḷan to meet the expenses of offerings to the image of the goddess Tirup-paḷḷiyarai-Nāchchiyar and the images of Sundarap-perumāḷ (*i.e.*, Saint Sundara), Paravai Nāchchiyar and Tirunāvukkarai-dēva (*i.e.*, Tirunāvukkaras'u or Saint Appar) in the temple of Tiruvāḡis'varam-uḡaiya-Mahādēva at Kīranūr *alias* Koḷumāṅ-koṇḡa-śōḷa-nallūr.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] கொ(பி)ருசசேகறி பன்மரான திருபுவன செக்கிறவந்திகள் ஸ்ரீ விழ ராஜேந்திர தேவற்கு யாண்டு ளளா வது : கிறன்னூரான கொளுமங் கொண்டான் சொள நல்லூற் மகா தேவற் திருவாகிசுற முடையாற்கு சுந்தர அதிச[ய*] சொழனான குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளனென் விட்ட நிலம் திருப்பள்ளி யரை னுச்சியாற்கு அமுது படிக்கு சுந்தரப்

1. ' திருவொத்த சாமப்புறமாக ' என வாசிக்க.

2. ' சுந்தரன் சுந்தர பாண்டிய குலொத்தங் சொழ அனுத்திப் பல்லவரையனென் ' என்று வாசிக்க.

பெருமானுக்கும் பறவை னாச்சியாருக்கும் திருனாவக்கரை தெவற்
கும்¹ அமுதுபடிக்கி விட்ட நிலம் விருணவதிக்கி மெற்கு
கிளக்கு சொளண்டா செயிக்கி வடக்கு செறிக்க னுண்டான்
செய்க்கு தெற்கு நெல் விதை ஒரு மா வரை செய்யும் சிறுக்
குளத்தில் கொங்குறுக்கு பொகுற வெருவதிக்கி கிழக்கு வஞ்சிய
ருயற் செயிக்கி வடக்கு கரைக்கி தெற்கு கொங்குற் குளத்தில்
அணைக்கி மெற்கு நிலம் ஒரு மாவும் ஆ நிலம் யிருமாவரையும்
யித் தெவற்களுக்கு கல்வெட்டி குடுத்தென். சந்தரதி[ச*]ய
சொளார் குலொத்துங்க சொழ இருங்கொளநென்: சந்திருதித்தர்
வரை செல்வதை தெவதான செம்பிலும் சிலயிலும் வெட்டி
மஹேசுற ரகை [||*]

சாசனம் — 897]

[D. 3255

Record dated in the 13th year of the reign of the Kongu king
Rajakēsarivarman alias Tribhuvana chakravartin S'ri Virarajendra
deva registering the gift of gold by a private individual for burning
a twilight lamp in the temple of Aḷuḍaiyār Tiruvāḡis'varam-uḍaiyār
at Kīranūr in Pongalūrkkā-naḍu.

சொஷ ஸ்ரீ [||*] கொ ராஜகேசரி பன்மருன திருபுவன
செக்கிறவந்திகள் ஸ்ரீ விற்ருசெந்திர தேவர்க்கு யாண்டு பதிமூன்
ருவது பொங்கலுர்க்கா னுட்டு கிறனூர் வெள்ளாளன் பூதந்தக
ளில் காளி கௌத்தியன் இவ்வூற் ஆளுடையாற் திருவாகிசுற
முடையாருக்கு சந்தி விளக்கொன்றுக்கு தொளைக்களஞ்சு பொன்
சிவ பிறும்மணற் வசம் ஒடிக்கினென் காணிக்கு னெ யிப் பொன்
கொண்டென் காசிபன் பாண்டிய தனிஞ்சியன் சையிவ்வெ[த]ர
ளுடையனான சைவ்வசக பக்தியன்² [...]கொயில்...குகுவாற யில்
விளக்கு எகப்பாருக...றக்கு.....ரெகை³ [||*]

1. ' திருநாவுக்கரசு தெவர்க்கும் ' என்று இருக்கலாம்.

2. ' காசிபன் பாண்டிய தஞ்சய சைவ்வசுர முடையாருன சைவ
சக்கரவர்த்தி ' என்று வாசிக்க.

3. ' குடம் கொண்டு கொயில் புகுவார் இவ் விளக்கு எரிப்பாராக.
பன்மாஹேசுவர ரகை ' என வாசிக்க.

சாசனம் — 898]

[D. 3255]

Record dated in the 22nd year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin **Vikramacholadeva** registering the gift of gold by a private individual for maintaining a twilight lamp in front of Āḷudaiyār Tiruvāḡīśvaram-uḍaiyār at Kīranūr in Poṅgalūrkkā nāḍu.

சொலி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன செக்கிறவற்திகள் விக்கிறம் சொழ தேவற்கு யாண்டு யிருபத்தி ரெண்டாவது பொங்கலூர் கால் னாட்டு கிறன்னூற் வடக்கெ கொயில் வெள்ளாளன் புகையறில் சொளன்புள்ளென்ன்: ஆளுடையாற் திருவாகிசுறமுடையாற்கு னான் வைத்த சந்தியாதிபம் விளக்கொன்றுக்கு ஒடிக்கின பொன் தொளைக் களஞ்சம் யிக் கொயில் காணியுடைய சிவ பிரும்மண காசிப கொத்திரத்து சுந்தன ஆளவந்தானான செயிவ சக்கற¹ [உடையாற்கு னான் வைத்த சந்தியாதிபம் விளக்கு ஒன்றுக்கு ஒடிக்கின பொன் துளைக்களைஞ்ச யிக் கொயில் காணி செயிவான் செக்கிறென்ன்]² கொண்டு கல் வெட்டி குடுத்தென். குடம் கொடு கொயில் பூகுவான் சந்திராதித்தர் வரையி[ற்*]க [ர*]ப்பான். வன் மாகெசுறரெகை [||*]

சாசனம் — 899]

[D. 3255]

[சர்ப்ப கிருகம் மேல்புறச் சுவர் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

கொப் பரகெசரி பந்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வீர நாராயண தேவனுடைய பதினொன்றாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு கீரனூரான கொழுமங் கொண்ட சொழ நல்லூர் ஆளுடையார் திருவாகிசுறமுடையார்க்கு அமுது படிக்கும் நிமந்தங்களுக்கும் சொழன் சுந்தனான வீர சொழ அனுத்திரப் பல்லவரையன் நிலம் வீட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 281 நெ. ஆச வெளியிடப் பட்டிருக்கிறது.

1. 'சைவ சக்கரவர்த்தியென்' என்று வாசிக்க.

2. இந்தப் பகுதி மிகுதியாகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 900]

[D. 3255

[சர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறம் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

வீரசோழதேவனுடைய இருபதாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பொங்கலூர்க்கால் நாட்டுக் கிரணூரான கொழுமங் கொண்ட சோழ நல்லூர் மகாதேவர் திருவாகீசரமுடையார்க்குத் திரு வொத்தசாமப்புறமாகச் சுந்தரன் சுந்தரபாண்டியனான குவொத் துங்க சோழ அணுத்திரப் பல்லவரையன் களிக்கூற்றில் அரை மா நிலம் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 271 நெ. ஆக வெளியாகியுள் ளது. அதிலே சாசனம் கடைக் குறையாக இருக்கிறது.¹

சாசனம் — 901]

[D. 3255

Fragment mentioning the 20 th regnal year of [the Kongu king] Vikrama[chola]deva who was also known as...sarivarman alias Tribhuvana chakravartin.

Lines appear to be mixed up.

சொலூமினீ[||*] லீக்கிரம தேவற்கு யாண்டு யிருவது..... செறிபன்மரான் திருபுவன சக்கரவர்த்திகள்.....

சாசனம் — 902]

[D. 3255

மகா மண்டபத்தில் உள்ளது.

In the mahāmaṇḍapa of the same temple. Damaged record dated in the 16th + 3rd year of the reign of the Kongu king Virarajendradeva. Mentions Yaḷvallaṇ Paṇḍiyan alias Virarajendra Aṇuttirap-pallavarayan, one of the *mudali* of Kīranūr and the goddess Tirukkāmakkoṭṭa Nāchchiyar in the temple of Āḷudaiyar Tiruvāḡis'varam-uḍaiyār. Evidently the inscription registers the setting up of the image of the goddess and making provision for the worship of the image by the gift of lands by the *mudali*.

சொலூமினீ[|*] வீர ருசேந்திர தேவர்க்கு யாண்டு பதினாறாவது எதிர் முன்றாவது பொங்கலூர் கால் (னால்க) னாட்டு கிறனூர்

1. இவ்வாசனனுடைய இருபத்தாராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்றும் இதே செய்தியைத் தெரிவிப்பதாக உள்ளது. மேலே 895 நெ. சாசனம் பார்க்க.

முதலிகளில் யா(ள்)[ழ்] வல்[லவ*]ன் பாண்டியனான வீற
ருசெந்திர அனுதிரப் பல்லவரையன் மட்டாலை செங்கன் வாத்து
வான் வித்தானை¹வீற ருசெந்திர யிருங்கொளுப் பல்லவரயனுக்கு
னாங்கள்...கல்வெட்டி குடுத்தபடி: வெந்த பல்லவரயறு திவ்
வூற் ஆளுடையாற் திருவாகிசுற முடையார்க்கு...திருக்க[ா]ம
கொட்ட னாச்சியாற்...எனந்தருளி வித்து நிலங்களும் பொலங்
களும்...நின்றுமயிலிவானுக்கு யிவன் கல்...

[எழுத்துக்கள் போயுள்ளன.]

சாசனம் — 903]

[D 3255

Record dated in the 12th year of the reign of the Koṅḡu king
Tribhuvana chakravartin S'ri Virarajendraḍeva registering the
gift of gold by a merchant (*vyāpāri*) of Kīranūr *alias* Kolūman-
koḷḍas'oḷanallūr for burning a twilight lamp in front of god Tiruva-
ḡis'varam-uḍaiyār.²

சொஷிஸ்ரீ[||*]திருபுவன செக்கிறவந்திகள் ஸ்ரீ வீற ருசெந்திர
தேவற்க்கு யாண்டு பனிரெண்டாவது பொங்கலூர் கால் னாட்டு
கிறனூர் கொளுமங் கொண்டான் சொழ நல்லூர் வியாபாறி
சொமனுடையானான மண்டலமணி தேவ நிறனுடைய³ திருவாகி
சுரமுடையார்க்கு சந்தியாதிபம் ஒன்றுக்கு துளை களஞ்சு பொன்
ஒடிக்கினென். யிப்பொன்னை கை கொண்டென்...காணியுடைய
சிவ பிறும்மணன் காசிப பாண்டியன் தனிஞ்சு கிசைவெத முடை

1. 'வரத்திய வித்துவானான' என்பது போல் இருத்தல் வேண்டும்.
அந்நாளில் இசையிலும் இசைக்கருவிகளிலும் வல்லாரை அரசர் கௌர
வித்துப் படடங்களும் சூட்டிவந்திருக்கிறார்கள்.

2. Probably this is the same as No. 424 of 1893, published as
No. 270 in the *South Indian Inscriptions (Texts)*, Vol. V.

3. இதே போன்ற வேறு கல்வெட்டு ஒன்று இக்கோயிலில் காணப்
படுகிறது. தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்தும், 270 கெ. ஆக வெளி
யாகியுள்ள அதில் இப்பகுதி, 'வியாபாரி துளர் கொவநாக சமைய சொபதி
யென் [ஆளுடையார்] திருவாகிசுரமுடையார்க்கு' என்று காணப்படுகிறது.

யானான சைவ யிந்திரன்¹ கொ குடம் கொண்டு கொயில் புகுவாற்
யிவ் விளக்கெறிப்புக்கு கல்வெட்டி குடுத்தென் [1*]

[ஊ கோவிலுக்குக் கிழக்குப்பறம் கண்டியம்மன் கோவிலில்
ரோம்ப எழுத்துக்கள் உள்ளன.] அவைபிரதி சேப்பப் பெறவில்லை
போலும்.

கொண்டரங்கி கீரனார்

Koṇḍaraṅgi Kīraṇūr

இவ்வூர் 'ஆய்மட்டன்வி துக்கடி விருபாக்ஷி சீர்மைக்குச் சேர்ந்த பெரிய
கோட்டை மிட்டாவுக்குச் செகரம்' என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 904]

[D. 3255

பெரிய குப்பச்சிய கவுண்டன் தோட்டத்தில் வசவேசன் கோவிலுக்கு
மேல்புறம் நாட்டி இருக்கிற கல்லில் எழுதியிருப்பது.

On a stone set up in a private garden. Record dated in the
cyclic year Plava, Āvaṇi 9. Seems to register the gift of the revenue
of the village Koṇḍaraṅgi Kīraṇūr by Kāḷattiyappa Mudaliyār, the
agent of S'rimad Visvanatha Nayakarayyan, along with the
kavunḍar of the 24 nāḍu, Kaṅgaya-manṛāḍi Śakkarai Kavunḍar
and others to Mallikārjunadēva to meet the expenses of conducting
annadāna (feeding service).

திருச்சித்தம்பலம்.....பிலவ னு ஆவணீ மாசம் கூட-ஸ்ரீமது
லிகவனாத னையக்கறம்யன் காரியத்துக்கு கந்தரான காளத்தியப்ப
முதலியாறய்ய னவறகளும் யிருபத்துனாலு னாட்டு கவுண்டர்கள்
காங்கய மன்றாடி சக்கரை கவுண்டரும் னாட்டாரும் கவுண்டரும்
அன்னதான செய்வருக்கு தர்ம சாசனம் குடுத்தபடி தானப்
பட்டயம் குடுத்தபடி: கொண்டரெங்கி கிறனார் னங்கெல்லைக்
குள்பட்ட சபைம் சகல ஆதாயமும் ஆபலிதாநாகாகெ கொனா
மா மல்லிகாற்சன தெவற்குப் பாதப் பாறதி ஆம ஆசுவாதெதவ
னாறகவும்² யித்தற்றம்மத்தை சந்திறுதித்த வரையும் நடத்துக்

1. 'காசிபன் பாண்டிய தநஞ்சய சைவெசுர முடையானான சைவ
சக்கரவர்த்தியென்' என்று வாசிக்க.

2. மல்லிகாற்சன தேவரைப் பற்றிக் குறிப்பிடும் இந்தப்பததி சரியாக
விளங்கவில்லை. ஒருகால் அவர் 'பாரதி, ஸ்ரீபாதம்' என்னும் விருதுகளைப்
பெற்றவராக இருக்கக் கூடும். 'ஆபலிதாத்' என்னும் சொல் வடமொழியில்
புலன் ஏற்படும்வரையில் என்று பொருள்படும்.

குடுத்தொம் யில அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கைக் கரையில்
காரும்பசுவை... ..மாதா பிதா குறு.....¹

சாசனம் — 905]

[D. 3255

ஷை சாசனக் கல்லுக்கு வடக்கு அரச மரத்தடிக்குக் கிழக்கில் உள்ள கல்
சாசனம்.

On another stone to the north of the above. A damaged record dated in the 17th regnal year of the Kōngu king Rajakēsarivarman (?) *alias* Tribhuvana chakravartin Vira Pandiyadeva. Seems to register the gift of some land. The name of the god in whose favour the above grant appears to have been made is copied so corruptly that it is not possible to make out the same.

It is said that the stone has the figures of a chain, a pillar, moon, Lingayat, axe, and the sun and the moon in the middle and that the writing is around them.

சொலிநீ[||*]கொ கசகெசரி பன்மரான¹த் திருபுவன செக்
கறவற்த்திகள் ஸ்ரீ விற பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யௌ-ஆவது.
பனெனபுமி யீசுதெசா கெசறறானொ நிரை வாறான ரைன.....
தூகூறாபான.....ங்காககடி தலயூற் றுட்டு கொசளாராயி நல்லா
றில்உடையகாற நதமலையானுறுக்கு னாங்கள் கல்வெட்டி குடுத்த
பறிசாவது: னாங்க ளனவறொற்களும்.....நறல.....பிசான
ச.....ெ.....றாரெ காணுபபனாகற.....குடுத்தொம்.....மென
யானுற்.....யிலுவதென தானமாவது.....வெள ளொன்றுக்கு
பத்துப்பணம் குடுத்து திருப்பணி செயிவார்களாகவும். யித்
தற்மத்துக்கு விலங்கு செயில் வருவாறொரு வாசவித்து.....
ரொகிகறகள் பட்டதுப் பெறார்களாகவும்.....யித்தன்மம் ஸ்ரீ
மகெசற ரணை.....சிதமப...³

[லாட செங்கலி க, கம்பம் க, சந்திரன் க, விங்கதாறி க,
கண்ட [ர*] கொடலி க, குரியன் செந்திரன் உ. இப்படி நடுவெ
அடித்துச் சுற்றிலும் எழுதியிருக்கிறது.]

1. மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. 'கொ ராசகெசரி பன்மரான' என்று வாசிக்க.

3. இந்தச் சாசனம் விளங்கவில்லை.

பழனி

Palani

சிவகிரி மலையிலே தண்டாயுத சுவாமி ஆலயத்தில் கர்ப்பகிருகம் விமானத்திலிருக்கும் சிலா சாசனங்கள்.

சாசனம் — 906]

[D. 3255

விமானத்தின் கீழ்ப்பத்தியில் மேலண்டை முதல் சுற்றில் உள்ளது.

(No. 371 of 1904). On the east base of the Palani-āṇḍavar shrine. An incomplete and undated record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the gift of some land as tax-free [*iraiyili*] in the village Ayipoyir (?) *alias* Avanivēnda-rāmanallūr in Vaigāvūr-nāḍu to the temple of Subrahmanya-pillaiyār at Palani in the same nāḍu for conducting the service of Avani-vēndarāman - sandi instituted after his name. The king is evidently the Paṇḍyan king having the title **Avanivendaraman**.

சொலுநீ [11*](த்) திருபுவன செக்கிறவற்தி கோனேறிமேல் கோண்டான் வைகாபூற் றாட்டு பழனியில் சுப்பிறமணிய பிள்ளையாற் கொயில் ஷ்தானத்தாறுக்கும் பிள்ளையாருக்கும் நம் பெருல் அவனி வேந்தா ரும[ன்சந்தி*]க்கும் அமுதுபடிக்கும் சாத்துப்படிக்கும் உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கும் இன்னாட்டில் அயி பொயிருன அவனி வெந்தாறம் நல்லூற் தெவதானமாக முதலடங்க யிறையிலியாகத் தந்தோம். இவ்வூறுக்கு னன்கெல்லையாவது: கீழ்பாற்க் கெல்லையாவது கொ(ன)ரையாத்துக்கு அணைக்கு மெற்கு தென்பாற்க்கெல்லை வைகாபூற் பெருமலைக்கும் வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை னங்கரெக்கும் கிழக்கு வடபாற்க்கெல்லை ஆத்துக்கும் தெற்கு விற்குளத்துக்கு வெளை நிலத்துக்கு கிழக்கு யின் னன்கெல்லைக்கும் உள்பட்ட தெவன் பதி உள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை மெல்மெனக்கி.....

[இதுக்கு அப்புறம் எழுத்துக்கள் பொரிந்து போயுள்ளன.]

சாசனம் — 907]

[D. 3255

மேற்படி சாசனத்தின் கீழே எழுதியிருப்பது.

(No. 372 of 1904). [On the south base of the same shrine]. Record dated in the 15th + 1st year, 61st day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Kōnērinmaikondan Vira Pandyadeva** registering the tax-free gift of 22 *mā* and half a *kāṇḍi* of land in Palani to meet the expenses of worship and offerings to god Subrahmanya Pillaiyār of the Palani-hill in Vaigāvūr-nāḍu.

சொஷி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செக்கிறவந்தி கொனெறி மெல் கொண்டான் விற பாண்டிய தேவற்கு பதினஞ்சாவதுக்கு எதிரு வது வைகாபூற் றாட்டு பழனி மலையில் சுப்பிறம்மணிய பிள்ளை யாற் கொவில் தெவற்கைமிகளுக்கும்¹; பிள்ளையாறுக்கு(ம்) அமுது படி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கும் பலம்படி நிமிந் தத்துக்கும் பழனியில் யிடும்பன் குளமான குன்றனவயலான வீர சொள மன்னரையில் வடகரைக்கு னான் கெல்லையாவது: கிழ் பாற்க்கெல்லை ஊர் வாயிகாலுக்கும் வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லை பெச்சி மலெக்கும் கறட்டுக்கும் தெற்கு யின் னான் கெல்லைக்குள் பட்ட நிலம் யிருவத்தி ரெண்டு மா அரைகாணியும் குடுத்து யிந்த நிலத்துக்கு வரும் கடமை பா[ட்*]டம் காற்றிகை பச்சை அந்தா ரையம் உள்ளிட்டவையும் மற்றும் எப்பெற்பட்ட வனைத்து வற் கமும் கழித்து வறியில்லா[ர் கண*]க்கினும் கழிக்க சொன்ன படிக்கி யிவ்வொலை பிடிபாடாக கொண்டு தல்லிலெயும்.....ெ..... பெறிய ஓடையாற் எழித்து.....யிவை விற பாண்டிய சொமி தெவன் எழுத்து. யரு-ஆவதுக்கு எதிருமாண்டு (ள்ள)னாள் கூடக. தூலாய மண்டபத்து² [11*]

சாசனம் — 908]

[D. 3255]

சை சாசனத்தின்கீழ், தீர்த்தத் தொட்டி பீடத்தில் உள்ளது.

(No. 373 of 1904). [On the north base of the same shrine.] Record dated in the 15th + 5th year of the reign of the Pandyan king Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikoṇḍān **Vira Pandya-deva** registering the tax-free gift by the king of land in Idumban-kuḷam *alias* Vīras'ōḷa-mannarai excluding the *tiruvīḍaiyāṭṭam* land of Lakshmi-Nārāyaṇa-perumāl and the old *dēvadāna* land [of the Śiva temple] to meet the expenses of worship, offerings, etc. of god Subrahmanya pillaiyār of Paḷani in Vaigāvūr-naḍu from the month of Chittirai of that year.

சொஷி ஸ்ரீ [11*] கொனெறி மெல் கொண்டான் விற பாண்டிய தேவற்கு ஆண்டு யரு ஆ(ம)[வ]துக்கு யெதிறாண்டு ரு-ஆமது வைகாபூற் றாட்டு பழனி மலையில் சுப்பிறம்மணிய பிள்ளையாற் கொவில் தெவற்கைமிகளுக்கும்¹ பிள்ளையாறுக்கும் யிடும்பன் குள

1. 'தெவர்கண்மிகளுக்கு' என்று வாசிக்க.

2. 'தூல்யம், சுபமஸ்து' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

மான குன்றன் வயலான விற சொழ மன்னறயில் தென்கரைக்கு
 னான் கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை யிக் குளத்தில் நிற
 கொரைக்கும் பழனியூர் வாயிக்காலுக்கு மெற்கு தென்பாற்க்
 கெல்லை வறளாத்துக்கு வடக்கு மெல்பாற் கெல்லை பிறமன்
 கொளமத்துக்கு பொற வழிக்கி கிழக்கு வடபாற்கெல்லை பழனி
 யூர் வாயிகாலுக்கும் தெற்கு யிந்த னான்கெல்லைக்குள்பட்ட
 நிலத்தில் லக்ஷிமி னுரையணப் பெருமாள் திருவெனையாட்டு நிலம்
 ஒரு மா நிக்கி யிந்த நிலத்தில் பழைய தெவதானமான நிலம்
 அரைமாவும் நிக்கி நின்ற நிலமும் புஞ்சையும் சித்திரை மாத
 முதன் னயினாறுக்கு திருப்பணிக்கும் அமுதுபடி சாத்துப்படி
 உள்ளிட்ட பலம்படி நிபந்தங்களுக்கும் குடுத்தோம். யிக் குளத்
 துக்கு யிருக்கும்படியாயி பொன்னும் நெல்லும் காந்திகை
 பச்சை அந்தாறமுயம் உள்ளிட்டவய்ய் மற்றும் எப்பெற்பட்ட
 வணைத்து வற்கமும் கழித்து வறியில்லாக் கணக்கிலும் கழிக்க
 சொன்னோம். யிப்படிக்கி யி ஓலை சாசனமாகக் கொண்டு யிக்
 குளம் சந்திராதித்தவற் செல்வதாக கல்லுலிம் செம்புலும் வெட்
 டுக் கொள்க. யிவை ஆனந்தொறுடையான் எழித்து. யிவை
 காளிங்கரூயன் எழுத்து.....ஆண்டு[.....] ௫-ஆவது. மஹே
 சுற ரெகை [11*]

சாசனம் — 909]

PD. 3255

கர்ப்பகிருகம் விமானத்தில் தென்பாகம் இருக்கும் சாசனம்.

இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 288 நெ. ஆக வெளி
 யிடப்பட்டுள்ளது. அங்கே சாசனத்தின் முற்பகுதி மட்டுமே காணப்படு
 கிறது. அதிலும் எழுத்துக்கள் அங்கங்கே குறையாய் உள்ளன.

(No. 612 of 1893). On the south wall of the central shrine in the
 same temple. Record dated in S'aka 1442, Vikrama, Chittirai 20,
 Friday, navamī, Rēvati, of the reign of the Vijayanagara king Vira-
 pratapa S'ri Krishnadeva Maharaya registering the gift of the
 village Kalayamputtūr in Vaigāvūr-nāḍu, a sub-division of Karai-
 vaḷi-nāḍu in Rājarājapura-s'irmai, included in the Koṅgu maṇḍalam,
 by Koṇḍayadēva Mahārāja, the agent of Koṇḍamaraśa, the *nāyaka*
 of the king, to meet the expenses of worship and offerings to the god
 Vēlayudhap-perumāḷ of the Paḷani-hill and for celebrating the car
 festival for which Koṇḍamaraśa supplied the temple with a new
 car (*tēr*). Koṇḍayadēva-Mahārāja, who made the grant on behalf of
 his master Koṇḍamaraśa, is described as the son of Chennarājayyan

and bears high sounding titles, as *Kāvērī-vallabha*, *Uraiyūr puravarādhīśvara*, *Ponnambalanātha-pāda-padmārādhaka*, etc. He is evidently a Telugu Chōḍa chief.

This has been published as No. 288 in the **South Indian Inscriptions, (Texts), Vol. V.** where only a portion of it is given.

சொஷி ஸ்ரீ [11*] விஜையாப்புதய சாலிவாஹன செகாப்தம்
 துசாசயஉ-க்கு மெல் செல்லாயி நின்ற விக்கிறம ஸ்ரீ சித்திரை
 மாசம் உய உ சுக்கிற வாறமும் பெத்த நவமி ரெவதி னக்ஷத்திரத்
 தில் னான் மகாருசாதி ருச பறமெசுவற வீறமாந்தாண்ட வீறப்
 பிறதாப ஸ்ரீ கிஷ்ண தேவ மஹாரூயற் பிறிதிவி ருஜ்ய^௦ பண்ணி
 அறுளாயி நி(ள்)ற்கையில் மகா மண்டலெசுற ருச்சியத்துக்கு
 கற்த்தருன கொண்ட மாசைதாடாடும். ருச்சியத்து கற்த்தரான¹
 காவெறி வல்லப கடக குறக்காறன் விஜாண்டம விந்திருதலபறி
 பக்குவ உரையூற் புறவருதிபருன பொன்னம்பல தெவ ஸ்ரீ
 பா[த*]பாக்கிய[ர*]ருதகருன² சென்ன ருஜய்யன் குமாறன்
 கொண்டய தெவ மகாருசா³ சொஷி ஸ்ரீ மன்னியற் தெவ
 தெவொத்தமன் அசுற குலைகால தெவ செனாபதி தெவற் செரை
 மிட்டவன் கொங்கு செனாதிபன் ஸ்ரீ பழனி மலை வெலாயுதப்
 பெருமாளுக்கு னமலூறித்து குடுத்த தற்ம சாசனம்: னம்முட
 னாயக்கற் தனத்துக்கு செல்லும் கொங்கு மண்டலத்து ருச ரச
 புற புறத்து சிறமையான கரைவழி வைகாபூற் னாட்டுக் கலயம்
 புத்துறக்கு னான் கெல்லையாவது: வடபாற் கெல்லை மூடு பாளி
 யும் தென்பாற் கெல்லை னறிக்கரைப் பள்ளமும் கிழ்பாற் கெல்லை⁴
 சிற்றாறும் மெல்பாற் கெல்லை மெல் மடுப் பாரையும் யின்னாங்
 கெல்லைக்குள்பட்ட சதுற்சிறமையில் நஞ்சை புஞ்சை மாவடை
 மறவடை கொளம் மச்சம் மகமை சுங்கம் புறக்கலி புறமும் கல
 [லா]லை வழி சித்தாயம் தொஷை வறி கெணபறி பொன்வறி

1. 'கொண்டமரசய்யன் நாயகத்துக்குக் கர்த்தரான' என்று வாசிக்க.

2. 'உரையூர் புரவராதிசுவர பொன்னம்பல தெவ ஸ்ரீ பாதபத்மாரா தகரான' என வாசிக்க.

3. இவன் தெலுங்குச் சோழ வமிசத்தைச் சேர்ந்தவன் போலும்.

4. சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில் இதுவரையில் தான் காணப் படுகிறது.

மற்றும் பல காறண வகைக்கும் மெல் னெக்கிய மறம் கிழ்நெக்
கிய கிணறுமான காடு கொடு[த்*]தமைக்குந் மான்னியமாக கல
யம்புத்தூற் கொடுத்து சதுற் சிறமையில் மற்றும் எப்பெற்பட்ட
சற்வ சுவாமியங்களுக்கும் சற்வ மானியமாக வெலாயுத சுவாமிக்
கும் படிக்கும் னம்முடைய சுவாமி கொண்டமற(டு)சயி நவமாக
னம் திருத்தெற் பண்ணிவித்து அந்த திருநாள் சிலவுக்கும் பல
வினியொகச் சிலவுக்கும் னடக்கும்படிக்கி சந்திரூற்க்க ஹாயியாக
தாரை வாத்துக் குடுத்தோம். யிந்த தற்ம சாசனம் செம்பிலும்
சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்[ள்]க் கடவாற்களாகவும். யிந்த
தற்மத்துக்கு சகாயம் பண்ணினவற்களுக்கு வெலாயுதப் பெரு
மாள் யிஷ்டாற்தங்கள் கொடுப்பாருகவும். யிந்த தற்மத்தை
அஹிதம் பண்ணினவர்கள் வாறணவாசியிலே கபிலெயெ
கொன்ற பாவத்திலேயும் பிறம்மத்[தி]யை பண்ணின பாபத்
திலே பொகக் கடவாற்களாகவும்.

சுதத்தாம் பறதத்தாம் வா யொ ஹரெதி வசந்தரா
ஷ்ஷடி வருஷ சஹச்சருணி விஷ்டாயாம் ஜாய தெக கிறிமிஹி ||

சுதத்தா திவிசுணம் புண்ணியம் பறதத்தானு பாலனம்
பறதத்தா பஹாரெண சுதத்தாம் நிஷ்பலம் பவெது.

[இதன் கீழே 'கொண்டய தெவஸ்ய ராகு' என்று வாசிக்கக்கூடிய
தொடர் தெலுங்கு எழுத்திலே காணப்படுகிறது.]

சாசனம் — 910]

[D. 3255

மேல் எழுதின சாசனத்துக்குக் கீழ்ப் புறமுள்ள சாசனம்.

At the same place, to the east of the above. Record, probably with many gaps, of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**, copied corruptly, registering the tax-free gift of the village(?) **Sundara Pāṇḍya-nallūr** to god **Daṇḍayudhasvāmin** fixing the income therefrom at 720 *kalam* of paddy per year, reckoned from the month of **Āḍi**. The gift was to take effect 'from the month of **Puraṭṭāḍi** of the 2nd year of his reign. At the end of the record, his 5th regnal year is quoted.

Probably the present record relates to the same transaction registered in the next inscription. In that case the king is the Pāṇḍyan monarch **Jatavarman alias Tribhuvana chakravartin Vira Pandyaadeva**.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செக்கிறவந்தி கோனேரிமேல்
கோண்டான் கொங்கு மண்டலத்து வையகாபுரி னாட்டு ஆயிக்
குடி புறத்து ராமரூயற நவகம்பு வெந்தாளம் தெண்டாயுதம்
வகமெறவு பிறம தெயன...செயித.....ஆகாமயின மாறுட்பட
மொறதிறிப்பதற்கு பிறதானமாக தானம் பண்ணி குடுத்த பிறி
திஷ்டைகள் ஆனவன் இவ்வூற்றூயற்றில் சுந்தர பாணி அய்யன்
னல்லூர்¹ ஓடையாறுக்கு பொந்த பாட்ட பற்று காறும் மறுவும்
மாறும் பூவும் ஞாசுயச மாவு யிதில் தெவதானம் தாற மறு
நுய...சூ...ஒரு பூ...நசு...ஆக நுய...மாவுக்கும் நிக்கி...ஞாசுயநு
மாவும்.....பச்சைப் பெருமாள் மற்றும் ஒரு பூ நுய...மாவுக்கும்
தென்மறி நு விதற புறமடங்க பூ நுய...பிறகாணம பள்ளிக்
குளம்.....நுய மாவும் ஆக னற்றஞ்சி முடப்பட காறும் மறுவும்
ஒரு பூவும் நிலம் சூயஉ மாவும் அணை முறிந்து உடை குளமாயி
திகதீக கொடம்பட்ட நிலங்களும் நிறகுமலகை பங்காலுள்ள
நிலங்களுக்கும் யின்னிலங்களுள்பட னத்தங்களும் குடியிருப்பு
களும் காடும் புஞ்சை துறவு தொட்டக்காற்களும் குகரைகள்
வியாபாறிகள் கள....ங்கலுள்ள பிறுபிதிகளும் ஆக யிப் படுகைகள்
நிலச்சுணைகள் யி.....னெக்கிய.....தினறுகள் உள்பட்ட
நிலங்கள் காறும் மறுவும் ஒரு பூவும் எள்ளும் பயறும் வீளைத்து
தெங்கும் கமுகு மாவு பிலா முதலான மறங்களும் னாத்து வாழை
கொடி கறிம்பு யிஞ்சி மஞ்சள் கிழங்கு செங்கழிநீர் முதலான
பயிற்கள் செய்து கொள்வாறக் கடவறாகவும். யிப் பத்துகளுக்கு
வரு நெற்கடமை நிலவச்சி குடிமை அனாரையர் ஓட்ட சுந்த அந்த
அவறி ஆறுக்கிகாணிகை துதிங்கரூயர் வினியொகம்² வாசல் வினி
யொகம் அண்டெழுத்து வினியொகம்....வினியொகம்...வினியொ
கம்...ஆடிமாச முதல்...ஆண்டு ஒன்றுக்கு கொள நிச்சயித்தநெல்
எளஉயி யிந்த எழுனூத்தி யிருபதங்கலமும் யிவ் வாட்டை பூறட்
டாசி மாசம் னம் அபிஷெகம் சமயத்து கழித்து கொண்டு
பொவொமாக. பொனூற் திருப்பதெட யிருக்கும் ரெண்டாவது
புறட்டாசி மாசம் முதலடங்க யிரையிலி பரவதாகவும். யிப்பிற
திஷ்டைகள் தங்களுக்கு தானாதி (வினு)[வினிமய] விக்கிரையங்
களுக்கு ரெகதாவதாக தானம் குடுத்ததொம்...யிம் மாற்க ஓலை

1. 'சுந்தரபாண்டிய நல்லூர்' என்று வாசிக்க.

2. 'காளிங்கரூயர் வினியொகம்' என்று வாசிக்க.

பிடிபடாக கொண்டு சந்திரதித்த வரைக்கும் செல்லக் கல்லுலிம்
செம்புலும் வெட்டிக் கொண்டு அனுபவிக்க.....யிவை நல்லான்
எழுத்து.....யாண்டு ஸுரு.....யிவை கொண்டான் எழுத்து...
.....சுகம் [*||]

சாசனம் — 911]

[D. 3255

சை சாசனத்துக் கீழ்ப்புறம் உள்ளது.

ஸ்ரீ கொச் சடைய பன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவனுடைய இருபத்தாரும் ஆண்டு ஆனி
மாதம் கொண்ட கல்வெட்டு. வைகாசி நாட்டு ஆயக் குடியில்
சுந்தரபாண்டிய நல்லூர்க் காரணவர் தங்கள் நிலம் நானூற்
றைந்து மாக் காணியையும் அதற்கு அடைப்பான சுந்தரபாண்
டிய நல்லூர்க் காடுகள் முதலியவற்றையும் நாயனார் பண்டாரத்
தார்க்கு விடுத்துக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 287 நெ. ஆக வெளியாகியுள்
ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 'இருபத்திரண்டாவது' எனக்
காணப்படுகிறது. இன்னும் 12, 13 வரிகளில் புள்ளியிட்டக் காட்டிய இடத்
திலே மக்கென்வியின் பிரதியில் 'உரிமையில்' என்பது காணப்படு
கிறது.

சாசனம் — 912]

[D. 3255

விமானத்து வடபுறம் தீர்த்தத் தொட்டிக்குக் கீழ்ப்புறம் உள்ள சாசனம்.

இது தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 286 நெ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது. அவ்விடம் காண்பதைக் காட்டிலும் அதிகமாகக் கிடைப்பதால்
இங்கே வெளியிடப்படுகிறது.

On the north wall of the central shrine, [to the east of the water-
tank] in the same temple. Record dated in [the cyclic year Viḷam-
bin], Kārttigai 5, on the occasion of a solar eclipse in the reign of
the Vijayanagara ruler Devaraya-Mallikarjuna raya registering
the gift of the village Iravimaṅgalam in Vaigāvūr-nāḍu to meet the
expenses of worship, three times a day, in a grand scale to god
Iḷaiya Tambirāṇār (i.e., Subrahmaṇya).

This has been published as No. 286 of the South Indian Ins-
criptions (Texts), Vol. V, where only a portion of it is given.

சொலி ஸ்ரீ[||*]திருபுவன வல்லாள¹ அறியருயற விபாடன் பாஷைக்கு தப்புவருயற கண்டன் கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு குடாதான் பூர்வ பச்சம உத்திர தெக்ஷணதிபதி மகா தேவருயற மல்லிகாற்ஜுன ருயற் ருஜியம் பண்ணி அறு ளாயி நின்ற காலத்தில்[...]² காந்திகை மாசம் ௩ உ பெத்த னாள் பஞ்சமி உச்சிக் காலம்...வெள்ளிக்கிழமை பொழுதில்³ குறியகிற ஹண புண்ணிய காலத்தில் தாறு பூர்வமாக தற்ம சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடியாவது: சகல லொகத்துக்கும் தம்பிறு நயி னாற் யினைய தம்பிறுனுக்கு திறசந்தியா காலமும் கால பூசைக்கும்⁴ னடக்கத் தக்கதாக திருமுன் அமுது திரு நன்தா விளக்கு திரு மாலை திருமஞ்சனம் முதலாயி உள்ள வைபொகத்துக்கும் னம் பரிகாறம் கொடல் பரிகாறம் பறிசனத்து⁵ னடக்க வெண்டி வைகாபுறி னாட்டு யிறவிமங்கலம் மெற்பாற் கெல்லை ஆலுக்கு கிழக்கு வடபாற் கெல்லை கொழுமத்துக்கு பொற பெருவழிக்கி தெற்கு கிள்பாற்றக்கெல்லை[ப*]ன்றிமலைக்கும் வழிக்கும்...தென் பாற்கெல்லை பன்றி மலைக்கும் வடக்காக யின்னான் கெல்லையும் நஞ்சை புஞ்சையும் சற்வ மானியமாக செந்திராதித்தர் வரை நடக்கும் படிக்கி கற்பித்த அளவுக்கு யிந்த நிதி நிசெஷப ஜல பாஷண முதலாயி உள்ள சற்வ சுவாமியமும் யிந்த கொயிலுக்கு கடவ தானி [கர்*]ஆகும் பண்ணிக்கொண்ட யின் மறுபாதி⁶ னடத்தக் கடவாறு கவும்.⁷ னடத்து காணமான்யம் பூர்வம் மற்ற மறுபாதி னடத்தக் கடவாறுகவும். யிப்படிக்கி யில் ஓலை பிடிபாடாக கொண்டு

1. 'ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன்' என்று சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில் காணப்படுகிறது.

2. இந்த இடத்திலே, 'இராயதா...கள் அரியரா.....னமாராய உடையார் [பிறதுவிர]ாச்சியம் [பண்ணி அருளாநி]ன்ற விளம்பி னு' என்னும் பகுதி விட்டுப்போயிருக்கிறது.

3. 'மதி நாள் பஞ்சமி மூலம் கிழமை வெள்ளிப் பொழுதில்' என்ற வாசிக்க.

4. 'திரி சந்தியா காலமும் மகா பூசையாக' என வாசிக்க.

5. 'கொயில் பரிகலம் பரிச்சின்னங்களுக்கும்' என்று வாசிக்க.

6. 'இம் மரியாதி' என வாசிக்க.

7. இதுவரையில்தான் சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டில் காணப்படுகிறது.

கல்லுலும் செம்பிலும் வெட்டிக் குடுத்தோம். செந்திருதித்தற்
வரைக்கும் நடத்தக் கடவறாகவும்...யிப்படி வைனாதறயன்
எழுத்து...யிப்படி சொமனாத தெவன் எழுத்து. வெங்களய்யன்
எழுத்து[||*]

சாசனம்—913]

[D. 3255

மேற்படிக்கும் தீர்த்தத் தொட்டிக்கும் மேல்புறம் உள்ள சாசனம்.

இதவும் தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 285 நெ. ஆக
வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அங்கே சாசனம் பாதிபுடன் நின்று விடுகிறது.

(No. 609 of 1893). At the same place, to the west of the water-tank. Record dated in the 22nd year, Rudhirōdgarin, Tai 20, Friday, pañchamī, Rēvati in the reign of **Vira Nanjana Udaiyar**, registering the gift of land by Periya perumāḷ Nambi Tiruvāḷi Alṽar of Kalayamputtūr in Vaigāvūr-nāḍu to the god from the month of Āni of that year. The inscription has been copied with many gaps in the middle.

The ruler is evidently the Ummattūr chief. This also has been published as No. 285 in the **South Indian Inscriptions (Texts)** Vol. V, where only a portion of it is given.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] மகா மண்டலேசுறன் அறிருயற விபாடன்
பாஷைக்கும் தப்புவறய கண்டன் ஸ்ரீ விற னஞ்சன ஒடையற்
செல்லாயி நின்ற றுதிருத்தகாறி ன்ரூ தை மாசம் உய உ [...]¹
வெள்ளிக் கிழமையும் ரெவதியும் பஞ்சமியும் பெத்த னாள் விளய
னயினாறுக்கும்² அமுது படிக்கி வைகாபூற் னாட்டு கலயம்பத்தூ
றில் சபையாறில் பெரிய பெருமாள் தம்பி திருவாளி ஆழ்வாற்
என் கீரணியாகியாகியாந நில வடக்கு வயலில் காற் நிலத்தில்
கொடுஞ்செய் நிலத்தில் அரை மாவும் குசப்பாடி நிலம் ஒருமாவும்
பன்றிப் பள்ளம் அஞ்சரை மாவும் யிதின தெற்கு தடி ஒலிய

1. இவ்விடத்திலே 'அபர பகூத்து' என்னும் பகுதி விட்டுப்போயி
ருக்கிறது.

2. 'நாயனார் இளைய நாயனார்க்கு' என வாசிக்க.

3. சாசன இலாகாவின் வெளியீட்டிலே இதுவரையில்தான் காணப்
படுகிறது.

நல மாகாணியும் பறணி பள்ளம் அரை மாவுக்கும் வடக்கு தடி ஒன்று நிலம் காணி முந்திறிகையும் தென் வடக்கு தடி ஒல..... பெருகாணி அரை காணி முந்திறிகையும் உரு நிலத்தில் பழஞ்சை [...] அஞ்சொறுமாவுக்கு மெற்க்கு அத்தியடை தடி...உ...அஞ்செ ஒரு மாவும் யிதின் தெற்க்கு...தடி...ச...ருபஜநவத...யும் தெற்க்கு குளத்தில்...பொன்னால் வழி அரை மாவுக்கும் குத்தடியில்...ஒன்று தடி யொன்று...நிலம் அரைமாவும்..ஆ செ...யின்னிலம் எா-க் கும் னம்முட தற்மமாகக் குடுத்தென். கலயம்புத்தூற்.. ஆள்வாற் கொள சதுற்வெத மங்கல சபையாறில் பொயி பெருமாள் னம்பி திருவாளி ஆள்வாற் எழுத்து.¹ யிப்படிக்கி நயினாற் எழுத்து...யிரு பத்தி ரெண்டாவது.....ஆனி மீ [மு*] தல் முதலடங்கலும் குடுத் தொம்....

[பழனி ஊரில் மேலண்டைத் தேருவில் லக்ஷ்மீ நாராயணப் பெருமாள் கோவில் கர்ப்பகிருகத்தைச் சுற்றி எழுதி யிருப்பவை.]

சாசனம்—914]

[D. 3255

மேலண்டை, கீழ்ப்பத்தியில் உள்ள சாசனம்.

On the west wall of the central shrine in the Lakshmi Nārāyaṇapperumāl temple situated in the west street of the village. An incomplete record dated in the 15th year of the reign of the king whose name is lost, registering the [tax-free] gift of the village Aḍiyārkunallān-kuḷattūr to meet the expenses of conducting the service Avanivendarāman sandi in the temple of god Lakshmi-Nārāyaṇapperumāl at Paḷani in Vaigāvūr-nāḍu.

The name of the gift-village reminds us of Aḍiyārkunallār, the commentator of the Tamil epic *Śilappadikāram*, who, it may be mentioned, is stated to be a native of the Koṅgu country.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] அருள செயல் [||*] வைகாபூற் றூட்டு பழனி யில் னாயினா(ல)ற் லக்ஷ்மி னாராயணப் பெருமாள் புறவற விண்ணகரப் பெருமாள் கொயிலில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்க்கும் நம்பிமாறுக்கும் யின்னாயினாறுக்கும் அவனி வெந்தாறுக்கும் மன் சந்திக்கு² அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கு விட்ட

1. 'பெரிய பெருமாள் நம்பி திருவாழி ஆழ்வார்' என வாசிக்க.

2. 'அவனி வெந்த ராமன் சந்திக்கு' என வாசிக்க.

யின்னாட்டில் ஆயக்குடி பத்தில் அடியாற்கு நல்லாங் குளத்
தூர்க்கு ¹ எல்லையாவது: மெற்பாற் கெல்லையாவது கல்லிச்சி
[பா]ரைக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை அமறம் பூண்டி வழிக்கு
தெற்க்கும் கிழ்பாற் கெல்லை அமறகம் பூண்டி திருச்சித்தம்பலம்
னல்லாற் எல்லைக்கி மெற்க்கு தென்பாற் கெல்லை யிந்த [அடி]
யார்க்கு நல்லான் குளத்து நிற் கொவைக்கு வடக்கும் யின்னான்
கெல்லைக்குள்பட்ட நத்தம் நத்தக் கால்வாயி நஞ்சை புஞ்சை
மெல் னொக்கிய மரம் கிழ் னொக்கிய கிணறும் மத்தும் யின்னான்
கெல்லைக்குள்பட்டது அய்யனறும்.....[யரு வதின்] ² எதிரா
மாண்டு... .. ³

சாசனம் — 915]

[D. 3255

கோவிலில் வடக்குப்புறம் ஷ சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்புறம் உள்ளது.

At the same place; below the above inscription. An incomplete and damaged record dated in the 15th year of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** mentioning Lakshmi Nārāyaṇa-perumāḷ and Paḷani as also *Ten-vagai Ayyaṅgār*. Probably it relates to the gift of a garden (*topphu*) to the temple.

ஹிஹி ஹி[||*] கொச் சடைப் பன்மாறன திருபுவன செக்
கிறவற்தி யாண்டு* சுந்தற பாண்டிய தேவற்கு யரு-வது தென்
வகை அய்யங்கா ரொம்.....ன...னராகுதி.....நாட்டு.....பழனியில்
.....னட்டு.....னயனாற்.....லகிமி னொயண பெருமாள் கொயில்
நம்பிமாற்க்கும்.....தொப்பு.....

[குறை அகரம் தெரியவில்லை.]

1. 'அடியார்க்கு நல்லான் குளத்தார்' என்னும் பெயர் சிலப்பதிகார உரையாசிரியரை நமக்கு நினைப்பூட்டுகிறது.

2. கல்வெட்டில் காணப்படுவதைப் போலவே கூட்டெழுத்தாகப் பெயர்த் தெழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. சாசனம் மேலே கிடைக்க வில்லை.

4. 'யாண்டு' அதே வரியில் பின்னால் யரு-வது என்பதற்கு முன் வரவேண்டும்.

முத்துக்குமார.....மேறிநாயகர் கோவில் மண்டபத்தில் உள்ள சாசனம்.

சாசனம் — 916]

[D. 3255

In the maṇḍapa of the Muttukkumāra [...] Nāyaka temple. Fragment mentioning the titles of god Subrahmaṇya : [dēvar śirai] mēttavan, Koṅgu dēśādhipan.

.....மிட்டவன் கொங்கு தெசாதிபன்.....

பெரியாவுடையார் கோவில்

Peryāvudaiyār Kōvil

பழனிக்கு வடக்கு இரண்டு நாழிகை வழியில் ஷண்முக நதி நீரத்தில் மேல் கரையில் உள்ளது. பெரிய ஆவுடையார் கோவில் என்பதே இவ் விதம் திரிந்தது போலும்.

சாசனம்—917]

[D. 3255

முன் மகாமண்டப அடியில் வடவண்டைக் கீழ்ப்பத்தியில் உள்ள சாசனம்.

(No. 712 of 1905). On the north wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Periyāvudaiyār. Record with many gaps, of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman alias Tribhuvana chakravartin Śrivalidēva [i.e., Srivallabhadeva]. Seems to register the gift of some land to the temple. Mentions Kōdaimaṅgalam.

சொலிநீர்[||*]கொச்சடபன்மாறன திருபுவன செக்கிறவந்தி கள் பூவலிதேவற்கு[.]¹திட்ட[...]¹வீற பாண்டியன் மன்னரையில் ரு-னல வைகாபூற் றாட்டு மீமங்கல ஊரொம்ம் ஊர்கள் ஊரொ மும் யின்னாட்டு கொதமங்கலத்து சபையாருக்கும். இ-ஆக நிலம் உயிரு-யின்னிலம் யிருபத்தஞ்சு மாவுக்கும் எங்களுக்கு தெவற் புறவிலெக ஊரொமும் ஊர்கள் ஊரொமும் யின்னில யில் யிந்நிலம் யிருபத்தஞ்சு மாவுக்கு யிவ்வூற் புறவிலெ கழித்து குடுத்து புறவு அரெமா அரைக்காணி கிழம்மகால யின்னிலம் அரை மாவிலும் [....] சிலயிலும் வெட்டிக்கொள்க. சந்திராதித் தர் வரை செல்வத... பார் எழுத்து. யிவை பெரிய பெருமாள்

1. ' பூ வல்லப தெவர்க்கு ' என்று வாசிக்க .

னம்பி எழுத்து. காலூருயன் எழுத்து.....யிவை விறச்சொழ
பூபா[ல*]ருயன் எழுத்து.....யிவை விற பாண்டிய செக்கிறவற்
திகள் எழுத்து.....யிவை அழகிய பெருமாள் எழுத்து.....யிவை
ஆண்டி பெருமாள் எழுத்து.....யிப்படி அருளிசெயில் படிக்க
யிவை உலகு தெள்ளனருந் எழுத்து[||*]¹

சாசனம்—918]

[D. 3255

மேற்குப் பத்தியில் கீழ்வரியில் உள்ள சாசனம்.

(No. 721 of 1905). On the west wall of the same temple. Record dated in the 28th year of the reign of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the gift of land.

Mentions Kōdaimaṅgalam alias Ellaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Vaigāṇvūr nāḍu. The temple is called Iruvirāl-Paramēs'varam-udaiya-Nāyanār. Refers to the images set up by Vikrama-Pāṇḍya-Gaṅga-nārāyaṇa-chakravartin.

சொலிபூ[||*] திருபுவன சக்கிறவற்த்தி கோனேறி மேயி
கோண்டான் வைகாபூற் றாட்டு கொதை மங்கலமான எல்(லை)[லு]
சொழ செதுற்றவெத மங்கலத்து சபையாறுக்கும் ஊரொ[திரு]
தங்களுந் உடையார் யிருவிரூல பறமெசுர மொடைய னாயனாற்
கொயிலில் நல்லம்மை எழுந்தருளிவித்த சுப்பிறமணிய பிள்ள
யாறுக்கும் விக்கிரம பாண்டிய சங்கற ருயன் செக்கிறவிற்திகள்²
எனந்தருளிவித்த னாச்சியாற்க்கும் அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்
ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கு தங்களுந் பத்திலும் பாட்டப் பத்திலும்
யிருபத்தி எழாவது வரையும் பயிரெத்தி காடு பாழான நிலத்
திலெ யிருபத்தெட்டாவது ஆடிமாச முதல் அஞ்சு மா நிலம் திருத்
தலாமிடத்தெ திருத்தக் குடிநிங்க [ர*] தெவதானமாக பயிற்
செயிது கொண்டு யின்னிலத்துக்கு வரும் கடமை குடிமை அந்த
ருயம் யிரை புறவு சிக்காயம் எலவை உகவை காணிக்கை மற்
று[ம்*] எப்பெற்பட்டவைகளும் குடிநிங்க[ர*] தெவதானம்
யிரையிலியாக குடுத்தோம். யிப்படிக்கி யிவ்வொலை பிடிபாடாக

1. சாசனம் சிதிலமாகக் காணப்படுகிறது.

2. 'விக்கிரம பாண்டிய கங்க நாராயண சக்கரவர்த்திகள்' என்று வாசிக்க.

கட்டிக்கொண்டு சந்திராதித்தர் வகைக்கும் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்¹

சாசனம்—919]

[D. 3255

சர்ப்பகிருகத்து வடபுறம் கீழ்ப்பத்தி வரியில் உள்ளது.

(No. 710 of 1905). On the north wall of the central shrine in the temple. Record dated in the 4th year of the Kēraḷa king Kōḍai Adhirāja Rājarājādēva, of which only the opening is copied.

The Epigraphical report reads 'Kēraḷa' instead of Kōḍai and states that the inscription records a gift by the queen of Atijaya chōḷa *alias* Adhirājarājādēva.

சொஷிஸ்ரீ [||*] கொத² ஆதிருச ஸ்ரீ ருச தெவற்கு ஆண்டு னாலாவது.....³

சாசனம் — 920]

[D. 3255

இதன் மேல் உள்ளது.

Fragment mentioning the Kōṅgu king Viracholadeva. From the Epigraphical report it is found that the record (No. 717 of 1905) is a mutilated one belonging to the reign of Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Perumāḷ Viracholadeva 'who ruled over the two Kōṅgus together' and mentions Paramēśuram-uḍaiyar of Iravārūr in Vaigāvūr-nāḍū.

ஸ்ரீ லிற்சொழ தெவற்கு திருநெழத்திட்டு செல்லா நின்ற திருநெல்லி யாண்டு.....⁴

1. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

2. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் இந்தப் பெயர் 'கொள' என்று காணப்படுகிறது.

3. மேலே கிடைக்கவில்லை. அதிஜப சொழ்னை அதி ராஜ ராஜ தெவன் தேவி நவந்தம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகச் சாசன இலாகாவின் அறிக்கை கூறுகிறது.

4. மேலே கிடைக்கவில்லை. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது 'கொங்கு இரண்டும் ஒன்றாக ஆண்ட' பாகெசரி வர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் பெருமாள் விர நோழ தெவனுடைய காலத்துக் கல் வெட்டு என்றும் வைகாபூர் நாட்டு இரவருர்ப் பரமேசுவரம் உடையாரைக் குறிக்கிறது என்றும் தெரிகிறது.

சாசனம் — 921]

[D. 3255

தீர்த்தத் தொட்டிக்கு மேல் புறம். To the west of the water-tank.

Fragment mentioning the 22nd + * regnal year of a certain king whose name is lost. From the Epigraphical report, it is found that the record (No. 711 of 1905) is of the Kēraḷa king Virakēraḷa Adhirajarajadeva referring to the construction of a hall and mentioning Kōdaimaṅgalam

திருவெளத்திட்டு செல்லாநின்ற திருநெல்லியாண்டு யிரு பத்தி ரெண்டாவதின் எதிராமாண்டு.....சொழன்.....பிற பூபா... ராயராய.....உடை.....பறமெசுற கொயிலில்.....¹

பழைய ஆயக்குடி

Palaiya Āyakkudi

இவ்வூர் 'கோயம்பத்தூர் ஜில்லா திண்டுக்கல் வகையரா தாலுகா ஆயக் குடி பானையப்பட்டில் சேர்த்திருந்த' தாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. ஊரில் உள்ள அகோபலப் பெருமாள் கோவிலில் காணும் சிலா சாசனங்கள்.

சாசனம் — 922]

[D. 3255

In the temple of Viṣṇu known as Ahōbaḷapperumāl in the village. Record dated in Ś'aka 1721, Kāli [4900], Siddhartin, Vaidkāśi 21, Friday, dvādas'i, Hasta (mistake for Aśvini) stating that the Nāchchiyār shrine with garbhagriha and ardhamaṇḍapa in the temple of Ahōbaḷēs'varapperumāl at (Old) Palaiya Āyakkudi was the gift of Immuḍi KumāraKoṇḍama Nāyaka, son of Peri[ya*] Obaya Koṇḍama Nāyaka and grandson of Immuḍi Muttu Koṇḍama Nāyaka. The corresponding English date would be A. D. 1799, May 31, on which day the *nakshatra* was Aśvini.

1. சிதிலமாக இருக்கிறது. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இது கொள அரசனான வீர கொள அதி ராச ராச தெயனனுடைய சாசனம் என்றும், கொடை மங்கலத்தில் ஓர் அம்பலம் கட்டுவித்ததைத் தெரிவிப்பதாகவும் கொள்ளலாம். மேலே யுள்ள சாசனப் பகுதியும் கலந்திருப்பது போல் காண்கிறது.

சொஷி ஸ்ரீ[||*] கலியுக சகாப்தம் சாசயஅ ஸூத்துக்கு சென்றது சாலிவாகன செகாப்தம் தளாஉயக-கலியுக சகாப்தம் சதக்ஷா(உயக.) உபயம் சுதக்ஷுஉயக-பொக செல்லாயி² நின்ற சித் தாற்த்தி ஸூ வையாசி மாதம் உயக உ சுக்கிற வாறழும் துவா தெசியும் அஷு னக்ஷத்திரமும் சுபனாம யொகமும் தைதுலா கற ணமும் கூடின சுபதினத்தில் பழைய ஆயக்குடி ஷேளம் அகொ பளெசுற பெறமாளுகிய னாச்சியார் -அம்மன் கொவில் திருப் பணி கெற்பகிரஹம் அர்த மண்டபம் உள்பட இம்முடிப் பட்டம் முத்து கொண்டம னாயக்கரவர்கள் குமாரன் பெரி [ய*] ஓபய கொண்டம னாயக்கரவர்கள் அவர் குமாரன் கமடடி ³ குமார கொண்டம னாயக்கற் உபயம் [*||]

சாசனம் — 923]

[D. 3255]

கொடிக்கம்பத்தில் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

On the flag-staff in the same temple. Record dated in Śaka 1721, Kali 4900, Prabhava, Āni 15, Saturday, Saptamī, Uttarattadi stating that the flag-staff was installed at midday as the gift of Peri Obaḷa Koṇḍama Nāyaka, son of Muttu Koṇḍama Nāyaka, and grand son of Kumāra Koṇḍama Nāyaka, the polegar chief with the title of Immuḍi.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] விஜய சாலிவஹன செகாப்தம் தளாஉயக கலியுக சதக்ஷா-க்கு செல்லா நின்ற பிறபவஸ்ர ஆனிமீ யிருஉ. ஸ்திர வாறழும் சப்தமியும் உத்திரட்டாதி னக்ஷத்திறமும் சவு பாக்கிய னாம யொகமும் பாலவாகறணமும் குடின சுபதினத்தில் உதிச்சி பதினஞ்சி னாழிகைக்கி மெல் கன்னியா லக்கினத்தில் சா[த்*]திமிக வெளையில் செந்திர ஓரையும் பெத்த சுப தினத்தில் ஸ்ரீ அகொபளெசுற பெருமாள் சன்னிதானத்தில் னாது துஜஷு ம்ம்பம் மகா ருசமானிய ருச ஸ்ரீ யிம்முடிப் பட்டத்து குமார கொண்டம னாயக்கர் பவுத்திரன் முத்துக்கொண்டம னாயக்கர் புத்திரன் பெரி ஓபள கொண்டம னாயக்கரய்யனவர்கள் தொறத் தனத்தில் துஜஷு ம்ம்பம் உபயம்[||*]

1. கலியுகம் னான்கு லக்ஷத்து முப்பத்திரண்டாயிரம் வருஷம் கொண் தென்பர். அதையேதான் இது குறிக்கிறது போலும்.

2. இது சரியாக விளங்கவில்லை.

3. 'இம்முடி' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

சாசனம் — 924]

[D. 3255

தெரு வாசல் கல் கம்பத்தடியில் எழுதியிருப்பது.

At the foot of the stone-pillar at the entrance. Record stating that [it] was the gift of Vēlamman, wife of Vēlāyudha Nāyakar who was the son of Kumāra Koṇḍama Nāyaka, mother of Kumāra Chinnōba Nāyaka and grandmother of Vijayagiri Vēlāyudha Chinnōba Nāyaka.

குமார கொண்டம் னாயக்கர் மகன் வெலாயுத னாயக்கர் பெண்சாதி குமார சின்னொப னாயக்கர் தாயார் விசைய கிரி வெலாயுத சின்னொப னாயக்கர் பாட்டியார் வெலம்மன் உபயம்[11*]

சாசனம் — 925]

[D. 3255

பரமேசுவர பட்டரிடத்தில் இருந்த செப்பேட்டுச் சாசனம்.

Copper-plate grant then in the possession of Paramēśvara Bhaṭṭar. Record dated in S'aka 1635, Kali 4814, Vijaya, Chittirai 20, Friday, S'u. pañchami, Rōhiṇi, corresponding to A.D. 1713, April 17, registering the gift of land for creation of a new brāhmaṇa village Pudukkālvali *alias* Kumarakoṇḍa samudram by Kumāra Koṇḍama Nāyaka, son of Obala Koṇḍama Nāyaka and grandson of Kumāra Koṇḍama Nāyaka.

These chiefs have the title Immuḍi and they describe themselves as the *kumāra-varga* (the sons) of Madurai Nāyaka rulers. The grant gives the lists of the rulers of Madurai as well as of Vijayanagara.

சுவஷ்ட ஸ்ரீ.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] சாலிய வாகன சகாப்தம் தகூநாயரு கலியுக சகாப்தம் சதாநாயக. யிதின் மெல் செல்லா நின்ற விசைய நாம சம்மச்சரம் சித்திரை மீம் உயெ வெள்ளிக் கிழமை சுக்குல பட் சத்து பஞ்சமியும் ரொகணி நட்செத்திரமும் ஆயிஷ்ட்டும நாம யொகமும் பாலவாகறணமும் பெற்ற சுபதினத்தில் ஈ ருசாதி ருச ருசபரமேசுபர ருசமார்த்தாண்ட ருச கெம்பீர நரநாராயண திபதியான விசுவபதிராய சத்தசிவ ருயருட தெவருய ஸ்ரீ ரங்க

றூய கிஷ்ட்டணறூய றூய விருதாங்கறூன பாண்டிய மண்டல(ச)
 சத்தாபனாதிகளான மீனாட்சி சுந்தரேசுபர சுவாமி றசாதிகளான
 மதுரை சமஷ்த்தானாதிபதியான விசுவநாத நாயகர் பெரிய முத்து
 வீரப்ப நாயகர் திருமலை நாயக்கர் முத்து வீரப்ப நாயக்கர் சொக்க
 நாத னாயக்கர் ரெங்ககிஷ்ட்டண முத்து வீரப்ப னாயக்கர் விசைய
 ரங்க சொக்கநாத நாயகருக்கு குமார வற்றக்கமான தாராபுரத்துக்கு
 தெற்குச் சாராபடிக்கு உள்ப்பட்ட வைகாபுரி னாட்டுக்கு கிழக்கு
 அமரபுரி னாட்டில் ஆயிக்குடிப் படாகையில் லாவமிகா கொத்தி
 ரத்து¹ வல்லாழராய மனோ பயங்கர உத்த மிண்ட சாமித்
 துரோக கண்டனலங்கி நாரூயண இம்முடி பட்டத்து குமார
 கொண்டம்ம னாயக்கர் குமாரன் ஓபழக் கொண்டம்ம னாயக்கர்
 புத்திரன் குமார கொண்டம்ம னாயக்கர் புதுக்கால் வழிக்கு
 [பி*]றதி நாமமான குமார கொண்ட சமுத்திரம் தாருதத்தம்
 பண்ணினபடி : ஆத்திரைய கொத்திரத்தில் ஆவஷ்த்தம்ப குத்தி
 ரத்தில் குத்திரத்தில் கிடாம்பி அளகறய்யன் புத்திரன் பரமேசுபர
 அய்யன் கையில் பல தாம்பூல இரணியொ[தக*] பூறுவமாக
 பூதானம் பண்ணிக் குடுத்தொம். பட்டவற்த்தியும் அக்கிரூரமும்
 பண்ணி குடுத்தொம். அக்கிரூரம் புரவு நிர்த்தாரினம்² யிது
 யெல்கை தப்புக் குண்டுக் குளம் உள்ப்பட்டச் செடி வாய்க்காட்
 டுக்கு வடக்கு சசிந்தல வலசை...கவுண்டன் சிறு நாயக்கரவர்கள்
 நிலத்துக்கு [கிழக்கும்] ஷே சிந்தலவலசை அக்கிரூரம் வாமன
 முத்திரைக் [கிழக்கும்] வடக்கும் நடுக் குளத்து வடர மறுகால்
 காயப்பார கூன வாய்க்காலுக்கு [கிழக்கு] அங்கசாலை [மருத
 நாயக்கர்] குளத்துக் கரைக்குத் தெற்கு பாப்பாங் குளத்துக்
 கரைக்குத் தெற்கு கிழக்கு மறு காலுக்கும் தெற்கும் விறுமம்
 சமுத்திரக் குளம் யெவ்வழவு கரை முன்னடக்குமொ அவழவு³
 நீரோடும் பாசனமும் யெவ்வழவு பாயுமொ அவழவு கூட்டிக்
 கொள்ளவும். முதல் (அ)கடமைக்கு இருவது பொன் புஞ்சையும்
 விடும்ம் வாஷ்த்துக் கட்டுகிறதற்கு ந[த*]தமும் தான சாசனமும்
 பண்ணிக கொடுத்தபடியினாலே இதுக்கு உடன் படிக்கை செய்
 காலில் நில முன் பட்டவித்தி நாலு மா நியிம் பரமேசுரப் பட்ட

1. இது வால்மீக கோத்திரம் என்றோ விச்வாமித்ர கோத்திரம்
 என்றோ இருத்தல் வேண்டும் போலும்.

2. 'நிர்த்தாரணம்' என்று வாசிக்க.

3. 'எவ்வளவு கரை முன் நடக்குமொ அவ்வளவு' என வாசிக்க.

ரய்யருக்கு திரண்ணல புதுத் திருத்தல் நிலம் பதினெண்ணு ஆக பதினஞ்சு மா நிலமும் அழவு மெரைக்கிச் சறுவ மானியமாகவும். பங்கு வழி நிலத்துக்கு நெல் ரெகை உடன்படிக்கை செய்காலுக்கு முத்திறிப் படியில் ஆறு பிடிக்கிற மறக்காலில் நிலம் வள்ளிசு பண்ணி விரை ரெண்டு சலகை கரிசல் புதுத் திருத்தலுக்கு ரெண்டரைச் சலகை யிந்த் நிலம் அழந்து¹ கண்ட மெரைக்கி நிலமெல்லாம் அழந்து கொண்ட காலம் வாளை கருப்பு மஞ்சளினுசி கொடிக்கால் வெண்டும் பயிரிட்டு வருசம் கற நெல் விரைச்ச மறக்காலில் நிலம் க-க்கு ஜல கூட கூ. மெரைக்கி நில விதாய் யிரம் பதற்றத் தூர்த்தி அதிர் படிச்சி உதிர விட்டு அழக்கவும். இதுக்கு ருசிக தெவிகம் பிறப்பு. புதுத் திருத்தலுக்கு ரெண்டு வருசத்துக்கு சறுவ மானியமாக அனுபவித்துக் கொள்ளவும். இந்தபடிக்கு தீர்த்து அக்கிரூரம் பண்ணி குடுத்தொம். கொடை காலத்தில் சரி பார்த்துக் கொள்ளவும். குடி படை செட்டி வர்க சுங்கம் சொதனை புகவரி மனைவரி குத்தம் குரை வெட்டி கொட்டணம் தங்களுக்குச் சரிப்பொன படி நடப்பி வைத்துக் கொள்ளவும். யிந்தப்படிக்கி தானாதி வினும்[ய*] விக்கிரையங்களுக்கு யொக்கிதியாக அத்திகாரமுமெ பட்டவற்றத்தியும் தான சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தொம். யிந்தப் பிரகாரத்துக்கு புத்திர பவுத்திர பாரம்பரியமாக நடக்கவும்.

சொதத்தா திகுணம் புண்ணியம் பரதத்தானு பாலனம்
பரதத்தாப காரெண சொதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பவெது.

யிந்த தற்ம்மத்துக்கு விகாதம் பண்ணுகிரவன் கெங்கைக் கரை யில் காரும் பசுவைக் கொண்ண தொசத்திலெ பொவான். மாதூரு கெமணம் பண்ணின பாவத்திலெ பொவான் [||*]

வாலசமுத்திரம்

Vālasamudram

இதன் பெயர் பால சமுத்திரம் எனவும் வழங்கப்பெறும்.

சாசனம் — 926]

[D. 3255

ஊரில் உள்ள அகோபலப் பெருமாள் கோவிலில் அம்மன் கோவில் கர்ப்ப கிருகத்து வடபுறம் மதிலில் உள்ளது.

On the north wall of the Nāchchiyār shrine in the Ahōbala-perumāl temple in the village. Record dated in the cyclic year

1. 'அளந்து' என்று வாசிக்க.

Piṅgala, Kārttigai 15, stating that the shrine for S'ūḍikkodutta Nach-chiyār was the gift of Krishṇamma, wife of Kumāra Vijayagiri Vēlā-yudha Chinnōba Nāyakar, the polegar chief of Paḷani with the title Immuḍi.

பிங்கள ஸ்ரீ காந்திகை மீ யரு உ சூடிக் குடுத்த ஸச்சி யாறம்மனுக்கு கோயில் கட்டி வைத்த பழனி இம்முடிப் பட்டத்து குமாற விசைய கிறி வெலாயுதச் சின்னொப னாயக்கற் பெண்சாதி கிஷ்ணம்மா உபயம்.

சாசனம் — 927]

[D. 3255

வால சமுத்திரத்திலிருந்து வரும் வழி பழனி மலை கீழ்க் கால்வாய் ஓரம் மயிலும் வேலும் வெட்டியிருக்கும் குத்துக் கல்லிலே எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

On a stone marked with a *vēl* and a peacock set up on the road-side on the way to Paḷani from the village. Record dated in the cyclic year Ānanda, Mārgaḷi 2, stating that [the land] was the gift of Kumāra Chinnōba Nāyaka, the polegar chief of Paḷani with the title Immuḍi.

ஆனந்த ஸ்ரீ மாற்கழி மீ உ உ பழனி வெலாயுத சுவாமி யாறுக்கு இம்முடி பட்டத்து குமாற சின்னொப னாயக்கர்[||*]]'

1. இவ்வூரில் செக்காடும் பாரையில் உள்ளதாக அடியிற்கண்ட சாசனமும் அதன் கீழே ஒரு குறிப்பும் மக்கென்வியின் பிரதியில் உள்ளன.

செக்காடும் பாரை

முக்கவுறு புளி

அம்படி தூறம்

அங்கல பணம்

அங்குண்டு யிங்கில்லை

யிங்குண்டு அங்கில்லை.

[இவ்விடத்தில் திறவியமிறுக்கு தென்று வெருசாயி கெழ்வி. முன் பாளை[ய*]க்காற் றாளில் சொதனை பண்ணுமளவில் பொருள் காணு சமயத் தில் ஒரு பாரை வந்து மூடிக் கொண்டதாம். அதுஹலே சனங்களுக்கு பய மாகுது.]

இதர இடங்கள் OTHER PLACES

ஆந்திர ராஜ்யம்
ANDHRA STATE

திருப்பதி

Tirupati

திருமலை என்றும் வேங்கடம் என்றும் இன்னும் பல பெயர்களாலும் இலக்கியங்களிலும் பிரபந்தங்களிலும் புகழ்ந்து பாடப்பெறும் இவ்வூர் பழம் பெருமை பெற்ற திவ்வியதேசம். இன்றைக்கும் யாத்திரைக் கூத்திரமாக விளங்குகிறது.

வட வேங்கடம் தென்குமரி யாயிடைப் பட்ட தமிழ் கூறு நல்லுலகத்தின் வட வெல்லையாக அமைந்தது, இப்போது ஆந்திர ராஜ்யத்தில் சித்தூர் ஜில்லாவில் சேர்ந்திருக்கிறது.

மலையீது உள்ள திருவேங்கடப் பெருமாள் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள். ¹

சாசனம் — 928]

[D. 2774-க

திருமலையில் சம்பங்கித் திருமதில் தென்னண்டைத் திருமதிலில் எழுதி யுள்ளது.

சகாப்தம் 1413, விரோதிகிருது மிதுனம் அபரபக்ஷ சப்தமி சொம வாரம் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. திருவெங்கடமுடையானுக்கும் ஸ்ரீ கொவிர்தப் பெருமாளுக்கும் யுகாதி, தீபாவளி ஆகிய இரு நாட்களிலும் திருக்கணுமடைத் திருவொலக்கம் இரண்டும் முழுச் சந்திரிகைப் பச்சை வடம் இரண்டும் சாத்தியருள மகா மண்டலெச்வரன் வையிச்ச ராஜ திம்மய தெவ மகாராஜா ஐந்தாறு பணம் அளித்ததையும் அந்தப் பணத்தைக் கொண்டு திருவிடையாட்ட ஊரான பாடியில் கால்

1. இந்தச் சாசனங்கள் எழுதியிருக்கும் மூலப்பிரதியிலே இவை 'விஷ்ணு காஞ்சி' யில் கிடைப்பனவாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. எனினும் திருப்பதியில் கிடைப்பனவே ஆகும்.

வாய் கல்லுவித்து அதில் விளைந்த முதல் கொண்டு அந்த உபையத்தை நடத்த ஸ்தானத்தார் ஏற்பாடு செய்ததையும் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யம், 94 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 929]

[D. 2774-உ

சம்பங்கிப் பிரதக்ஷிணம் திருமதில் தென்னண்டைத் திருமதிலில் உள்ளது.

சகாப்தம் 1409, பிலவங்க ஸ்ரீ ஸிம்ஹ மீ பூர்வபக்ஷத்துத் துவாதசி புதவாரம் பெற்ற உத்தராடத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. மகா மண்டலேசுவரன் சாளுவ நரசிம்ஹராய உடையர் தர்மமாகத் திருவெங்கடமுடையானுக்குத் திருப்பள்ளித் தாமம் அளிக்கத் திருமலையிலே திரு நந்தவனம் பயிர் செய்யவும் இரண்டு திருவிளக்கு எரிக்கவும் முகப்பாளம் நாகம நாயக்கர் தம் முடைய நாயகத் தனத்துக்குச் செர்ந்த கச்சிப்பெட்டுச் சீர்மையில் திறதம்பாடியைத் திருவிடையாட்டம் திருப்பணிப்புறமாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யம், 87 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே திதி ' [திரயோத]சி ' என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 930]

[D. 2774-ந

சம்பங்கிப் பிரதக்ஷிணம் கீழண்டைத் திருமதிலில் எழுதியிருப்பது.

சகாப்தம் 1403, பிரபவ ஸ்ரீ சிம்ம மாசம் பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதசியும் மந்த வாரமும் பெற்ற அனுஷத்து நாள் கொண்ட சாசனம். திருவெங்கடமுடையானுக்கும் ஆதி வராகப் பெருமானுக்கும் [தினம்] ஆறு சந்தி நடப்பதற்காக மகா மண்டலேசுவரன் சாளுவ மல்லய தேவ மகா ராஜாவின் குமாரன் திம்ம ராஜா ஏழாயிரத்து எண்ணூறு பணம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யம், 76 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே மாசம் கற்கடகம் என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 931]

[D. 2774-ச

சம்பங்கித் திருமதில் பேரில் கோபுரத்துக்குத்தென்னண்டையில் உள்ளது.

சகாப்தம் 1408, பராபவ ஸ்ரீ விருச்சிக மீ பூர்வ பக்ஷத்துப் பஞ்சமியும் [புதன் கிழமையும்] பெற்ற திருவொணத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. மார்கழி மாதம் முழுவதும் திருப்பள்ளி எழுச்சிக்குத் திருவெங்கடமுடையான் திருக்கணைமடை அமுது செய்தருளத் திருவீதிசாநி ஆனைமாறி மகள் வலந்தி முன்னூறு பணம் அளித்ததைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்யூம், 86 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 932]

[D. 2774-ரு

அதே இடம்.

விஜய நகர மன்னனான கிருஷ்ணதேவமகாராயன் காலத்தில் சகாப்தம் 1436, பாவ வருஷம் கற்கடக மாசம் அபர பக்ஷத்துத் திரயோதசியும் செம்ம வாரமும் பெற்ற சதயநாள் கொண்ட கல்வெட்டு. ராஜபுரோஹிதர் சர்வதொழுகம் போன்ற பல யாகங்களைச் செய்தவர் ரங்காதீக்ஷதர் குமாரர் யஜ்ஞநாராயண பட்டர் திருவெங்கடமுடையானுக்கு நாள்வழி எட்டுத் திருப்பொனகம் அமுது செய்தருளுவதற்குப்பதினாயிரம் பணம் இட்ட செய்தி யைக் கூறுவது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், III வால்யூம், 89 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 933]

[D. 2774-சு

[திருமலையில் எமயன் வேங்கடத்தார் கோவில் பேரில் விலாசம். அதாவது முதற் பிரகாரத்தில் உள்ள ஸ்ரீ வரதராஜஸ்வாமி கோவிலின் தெற்குச் சுவரிலும் கிழக்குச் சுவரிலும் காணும் சாசனம்.]

விஜயநகர அரசனான வீரப்பிரதாப வேங்கடபதி அய்ய தேவ மகாராயர் ஆட்சிக்காலத்தில் சகம் 1528, பராபவஸ்ரீ விருச்சிகமீ பூர்வ பக்ஷத்துத் [தசமியும் சுக்] கிரவாரமும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. வேங்கடபதி தேவ மகாராயர் கிருஷ்ணாஜி அம்மன் ஆகியோர் தர்மமாகத் திருவெங்கடமுடை

யானும் அலைமெல் மங்கை நாச்சியாரும் நாள்வழி தத்தியொதந
அவசரத்துடனெ பஞ்சதாரைப்பொங்கல் அமுது செய்தருள
வ்ஜய நகரத்தில் மால்லியவந்த [கிரி செனைத் தலைவனான] லக்
கப்ப நாயக்கர் குமாரர் அனுமயர் அண்ணங்கார் வருஷந்தொறும்
முந்நூற்று அறுபத்தைந்து ரெகைப்பொன் அளிக்கக்கூடிய நிலம்
அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், VI வால்பும், 14 ரெ. ஆக வெளி
யாகியுள்ளது.

சாசனம்—934]

[D.2774-எ

சம்பங்கிப் பிரதக்ஷிணம் என்னும் இரண்டாம் பிராகாரத்துத் தென்புறத்
துத் திருமதிலில் உள்ளது.

சகம் 1123, குரோதனஸ் பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதசியும்
வெள்ளிக்கிழமையும் கொண்ட பூசத்து நாள் கல்வெட்டு. தன்
ஜன்ம நக்ஷத்திரம் பூரத்திலும் தன் தாயார் நக்ஷத்திரம் மிருக
சீரிஷத்திலும் செனை முதலியார் ஆட்டை நக்ஷத்திரம் அற்பசிப்
பூராடத்திலும் திருவெங்கடமுடையானுக்கு அதிரசப்படி அமுது
செய்தருள உத்தண்டராயர் உலகப்பன் எண்ணூற்று நாற்பது
பணம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், III வால்பும், 5 ரெ. ஆக வெளி
யாகியுள்ளது. அதிலே சாசனத்தின் காலம் சகம் 1427, குரோதனஸ் மீச
மாசம் பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதசி வியாழக்கிழமை பூசம் என்று காணப்படுகிறது.
அது கி. பி. 1506, மார்ச்சு மீ 5 உ ஆகும்.

சாசனம் — 935]

[D. 2774-அ

உள் விமானம் தென்னண்டையில் இருக்கிற சாசனம்.

சகாப்தம் 1385, சுபானுஸ் துலாமாசம் பூர்வ பக்ஷத்து ஸப்த
மியும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள்
கொண்ட கல்வெட்டு. திருவெங்கடமுடையான் சிறுகாலைச்சந்தி
யுடனெ நாள்வழி நாலு திருப்பொனகம் அமுது செய்தருள
நரசிங்கராஜ உடையார் தர்மமாகச் சாளுவ குண்டூராச உடையார்
குமாரர் திம்மராச தெவ மகராச உடையர் பொன்னிட்டுச் சிறு
பாடி எல்லையில் தலைப்பரிசு இட்டுக் கால் வெட்டுவித்து அவிலா
லியில் பயிர் ஏற்றிய செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வால்பும், 17 ரெ. ஆக
வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம்—936]

[D. 2774-க

தேரோடும் வீதியில் தென்னண்டைத் திருமதில்பேரில் உள்ள சாசனம்.

விஜயநகர மன்னனான ஸ்ரீ வீர அச்சுதராயர் மகாராயர் ஆட்சிக் காலத்தில் சகம் 1458, துற்முகி ஸ்ரீ மிதுன மாசம் பூர்வபக்ஷம் திரிதியை சுக்கிரவாரம் பெற்ற திருவெணத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. திருவெங்கடமுடையான் சில விசேஷ தினங்களில் தொசை அமுது செய்தருளச் சந்திரகிரி வியாபாரிகளில் வெணந்தி கொத்திரத்து கொம்பூர் செவ்வு செட்டி மகன் கிருஷ்ணப்ப செட்டி அறுநூற்று நாற்பது பணம் அளித்த செய்தியைத் தெரி விப்பது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், IV வால்யூம், 87 நெ. ஆக வெளி யாகியுள்ளது. அதிலே மாசமும் திதியும் மகரமாசம் பூர்வபக்ஷத்துத் துவி தியை என்று காணப்படுகின்றன.

சாசனம் — 937]

[D. 2774-ம

தேரோடும் வீதியில் தென்னண்டைத் திருமதிலில் உள்ளது.

விஜயநகர அரசனான ஸ்ரீ வீர சதாசிவ மஹாராயர் ஆட்சிக் காலத்தில் சகம் 1466, விசுவாவசுஸ்ரீ து[லா*] மீ அபர பக்ஷத்து ஸப்தமியும் சொம வாரமும் பெற்ற பூசத்து நாள் கொண்ட கல் வெட்டு. திருவெங்கடமுடையான் நாள்வழி ஒரு திருப்பொன் கம் அமுது செய்தருளவும் மலை குனிய நின்ற பெருமாள் ஏகா தசியில் திருச்சையில் ஏறி அருளும்பொது அப்பப்படி அமுது செய்தருளவும் குமார தாத்தய்யங்கார் சிஷ்யனும் ரெட்டி பூமி யில் அதிரலை கொத்திரத்துப் பாலிநி சொப்பு நாயக்கர் மகன் அனுமய்யன் மூவாயிரத்து எழுநூற்று ஐம்பது பணம் அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், V வால்யூம், 56 நெ. ஆக வெளி யிடப்பட்டது.

நெல்லூர்

(Nellūr) Nellore

இதுவும் ஆந்திர ராஜ்யத்திலே இப்போது ஒரு ஜில்லாவின் தலை நக ராக இருக்கிறது. சாசனங்களில் இவ்வூர் 'படைநாட்டு நெல்லூரான விக் கிரம சிங்கபுரம்' என்று குறிக்கப் பெறும். ஊர்லே இப்போது ரங்கநாய

குல ஸ்வாமி கோவில் என்று வழங்கப் பெறும் கோவிலில் எழுந்தருளியிருக்கும் எம்பெருமான் சாசனங்களில், 'திருப்பாற் கடல் சித்திர மெழி விண்ணகரம் பள்ளிகொண்ட பெருமாள்' என்று பெயர் பெறுவர்.

அந்தக் கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம்—938]

[D. 3362-1

கோவிலிலே இது பொறிக்கப்பெற்றுள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை. எனிலும் இது கர்ப்ப கிருகம் மேல்புறச் சுவரில் எழுதியிருப்பதாகத் தெரிகிறது.

இது நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 830-32 பக்கங்களில் நெல்லூர் 61 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 496 நெ. ஆகவும் வெளியாகியிருக்கிறது. அவ்விடங்களில் காண்பதுபோல் இல்லாமல் மக்கென்வியின் பிரதியில் சாசனம் பூர்த்தியாகக் கிடைக்கிறது.

(No. 197 of 1894). [On the west wall of the central shrine in the Raṅganāyakulasvāmin temple at the place.]

Record dated in the *th year, Āvaṇi in the reign of the Paṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān **Sundara Pandyadeva** registering the tax-free (*sarvamānya*) gift as tiruviḍaiyaṭṭam of the village Māvaḍikkunḍai in Muṇḍa-nāḍu to meet the expenses of worship and offerings to god Paḷḷikoṇḍa-Āḷvār in Tiruppaṅkaḍal Chittiramēḷi-viṇṇagaram at Nellūr *alias* Vikramasimhapuram, a village in Paḍai-nāḍu, a sub-division of Chēdikula-māṇikka-valānaḍu.

This has been published as Nl. 61 in the **Nellore District Inscriptions**¹ and as No. 496 in the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. V.

ஹவீ ஸ்ரீ [II*] திருமான் சக்கிரவர்த்திக[ள்] கொண்டான்
னன்மை கொண்டான்² சுந்தர பாண்டி பன் தெவர்க்கு யாண்டு

1. A collection of the inscriptions on Copper-plates and stone in the Nellore District made by Alan, 'Butterworth, I.C.S., and V. Venugopaul Chetty, I.C.S.

2. 'கொடுரின்மை கொண்டான்' என்று வாசிக்க.

[...]ரது ஆவணி மீ கவ [செதி*]குல மாணிக்க வள(ர்)நாட்டு
படை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிற[ம*] சிங்கபுரத்துத் திருப்பாற்
கடல் சித்திர மெழுடி விணங்கரந பள்ளி கொண்ட ரங்கனாயகற்
[க்கு*]¹ நம் பெரால் கட்டின சுந்திர பாண்டியன் சந்திக்குடி
திருநாளுக்கு[ம்*] அமுது படி சாத்துபடி உள்ளிட்டு வெண்டும்
நித்த நிமன்தங்களுக்கு மு[ண்*]ட. னாட்டு மாவடிக் கொண்டை
னன்ங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நானு நிலமும்² கருஞ்சையும் புஞ்
சையும் நத்தமும் தொட்டமும் குளமும் குளப் பரிவ்வும் மற
வமாப்பெற்பட்ட வையிற்கு யுருவகக்குடி கடமையுடனெ வரி(ச்)
சித்த[ர*]யமும் மாதவம் ரப்பெற்பட்ட வரிகளு³ உட்பட
சறுவமானியம்(த்) திருவீடையாட்டமாக இடப்பெற வெணு
மென்று காலிங்கராயர் (சொன்ன) சொன்னமயில் ருவாவாம
வார்க்கு⁴ சந்திராதித்தவரை செ(ர)லிவ[த]ாக (ளு)[இ]வ்வூர்க்
குடுத்தோ. இது வெ[லக்*]கினுருண்டாக[கில்*]க் கெங்கைக்
கரையில் காராம் பசுவைக் கொன்ற பாவை. உ

சாசனம் — 939]

[D. 3362-2

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 832-33 பக்கங்களில்
நெல்லூர் 62 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

இதுவும் தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 493 செ. ஆக
வெளியாகியுள்ளது. அதிலே கிழமை '.....ய்க் கிழமை' என்று காணப்
படுகிறது. அவ்விடங்களில் காண்பதுபோல் குறையாக இல்லாமல் பூர்த்தி
யாகக் கிடைப்பதால் இங்கே கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

(No. 194 of 1894). [At the same place.] Record dated in S'aka
1221, correspon'ing to the 9th year, Makara, S'u. dvitiya, Monday,
Anuradha in the reign of Sri Ranganatha alias Raja Gandagopala
deva registering the gift of the village Taṅgalkonḍai to meet the

1. 'சித்திரமொழி விண்ணகரம் பள்ளி கொண்டாழ்வார்க்கு' என
வாசிக்க.

2. 'நீர் நிலமும்' என்று வாசிக்க.

3. 'மற்றும் எப்பெரப்பட்டவையிற்றுக்கும் இறுக்கும் கடமை இன
வரி சித்தாயமும் மற்றும் எப்பெரப்பட்ட வரிகளும்' எனத் திருத்தி
வாசிக்க.

4. 'இவ் வாழ்வார்க்கு' என்று வாசிக்க.

expenses of daily worship and repairs to the temple of god (Raṅga-nātha) Pallikondaḍaperumāl of Tirupparikaḍal Chittiramēli-viṇṇagar in Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Paḍai-naḍu, a sub-division of Chēdikula-māṇikka-vaḷanaḍu by Madurantaka Pottappich cholan S'rirāṅganātha *alias* Rāja Gaṇḍagōṇḍādēva.

This has been published as Nl. 62 in Part II of the Nellore District Inscriptions and as No. 493 in the South Indian Inscriptions (Texts), Vol. V.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] சகரை யாண்டு¹ ம) கதஉ²ம³ (ர)க கெல்லாம் நன்ற⁴ திருபுவன சக்கிறவறத்திகள் ஸ்ரீ ரங்கநாயகருக்கு நெஜ கண்டன் கோபால தேவன்ற்கு⁵ யாண்டு கூ-வது ம(ர)கரநாயவற புஜொத்து பத்தி விருஷத்து⁶ துதியையும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற யனுஷத்த நாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துச் சிறத மாணிக்க வள(ர)நாட்டுப்⁷ படை னுட்டு நெல்லூர[ரான] (வீர) விக்கிறம சிங்க புரத்து திருப்பாற்க் கடல் (ச்)[சி]த்திர முழு விண்ணகாரணப் பள்ளி கொண்ட ரெங்கநாயக(ர்)ருக்கு⁸ அமுது படி சாத்துபடி உளப்பட உபயங்களுக்கு நடக்கப்பட்டது.....⁹ மதுராந்தகப் பொத்தப்பச் சொ(ம)[ழ]ன் ஸ்ரீ ரங்க நாயகான நெஜகண்ட கொபாலதேவர்க்கு [நந்தா] பணத்து தாங்கல்க் கொண்டை நான்ங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சையும் புஞ்சையும் ஊரடங்களுந் திருவிடையாட்டமாக சந்திரதித்த வரைக்கும் செல்ல வுத[தி] வருஷமாகக்¹⁰ குடுத்தோம். இயலும் வி[லக்*]கி னார் கெங்கைக் கரையில் கா(ர)ராம் பசுவைக் கொன்ற பாவத்தில் பொகக் கடவன். உ

1. 'செல்லா நின்ற' என வாசிக்க.

2. 'ஸ்ரீ ரங்கநாதரான இராஜ கண்ட கொபால தேவர்க்கு' என்று திருத்தி வாசிக்க.

3. 'வகுவு-பகூத்து' என்று வாசிக்க.

4. 'செதிருல மாணிக்க வளநாட்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

5. 'சித்திர மெழி விண்ணகாரான பள்ளிகொண்ட பெருமானுக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

6. 'உள்ளிட்ட நித்த நிபந்தங்களுக்குத் திருப்பணிக்கும் உடலாக' என்று பூர்த்தி செய்து வாசிக்க.

7. 'உதக வகுவு-மாக' என வாசிக்க.

சாசனம்—940]

[D. 3362-3

[அதே கோவில் கிழக்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித் தலையும் கொண்ட [மூன்றாம்] குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய 31-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஐயங்கொண்ட சொழ மண்டலத் துப் புலியூர்க் கொட்டமான குலோத்துங்க சொழ வளநாட்டு நகரம் பூந்தமல்லி வெட்டந்தை நம்பியாண்டி மகன் வெமயாழ்வான் அதே மண்டலத்துச் செதிசூல மாணிக்க வளநாட்டுப் பெடை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிரம சிங்க புரத்துத் திருப்பாற் கடல் சித்திர மெழி விண்ணகரான பள்ளி கொண்ட பெருமாள் கொயில் உள் திருச் சுற்றில் அவன் தகப்பன் எழுந்தருளுவித்த ஸ்ரீ வராகப் பெருமானுக்குத் திருவிடையாட்டமாகத் திருப்பாற் கடல் அகரத்தில் இரண்டு பாகம் கொண்டு விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 840-41 பக்கங்களில் நெல் லூர் 70 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 491 நெ. ஆகவும் பதிப்பிச் சப்பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 941]

[D. 3362-4

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் பாண்டியன் முடித்தலையும் மதுரையும் கொண்டருளின [மூன்றாம்] குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய 10-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஐயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துச் செதி சூல மாணிக்க வளநாட்டுப் பெடை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிரம சிங்க புரத்துப்படை முதலிகளும் மூன்று தெருவில் நகரத்தாரும் திருப்பாற் கடல் பள்ளி கொண்ட பெருமாளுக்கு ஆயம் வைத்துக் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. சிதிலமாக இருக்கிறது.

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 838-39 பக்கங்களில் நெல்லூர் 69 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. மக்கென்லியின் பிரதிபில் அர சன் ஆணை - நுமி என்றும் வாசிக்க முடியும்.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 492 நெ. பார்க்க.

சாசனம்—942]

[D. 3362-5

[அதே கோவில் மேல்புறச் சுவரில் காண்பது.]

சகரையாண்டு [தடாஉயச பிலவ] ஸம்வத்ஸரம் கொண்ட திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ இராச கண்ட கோபால தேவனு

டைய 12-ஆம் ஆண்டு மகர ஞாயிறு பூர்வ பக்ஷம் தசமி திங்கட் கிழமை பெற்ற உரோசணி நாள் கல்வெட்டு. செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துச் செதிசூல மாணிக்க வளநாட்டுப் படை நாட்டு நெல்லூரான விக்கிரம சிங்க புரத்துத்திருப்பாற் கடல் சித்திர மெழி விண்ணகரான பள்ளிகொண்ட பெருமாளுக்கு நித்த நிமந்தங்களுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாகப் படைநாட்டுத் தாண்டிப்பூறு என்னும் கிராமத்தை மதுராந்தகப் பொத்தப் பிச் சொழன் ரங்கநாதன் ஆன இராச கண்ட கொபால தெவன் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 829-30 பக்கங்களில் நெல்லூர் 60 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம்—943]

[D. 3362-6

[அதே கோவிலின் வடபுறம் சுவரில் காண்பது.]

அடுத்து வரும் சாசனத்தைப் போலவே இதுவும் அக் கோயிலுக்கு அளிக்கப்பட்ட நிலங்கள் எந்த எந்தக் கிராமங்களில் எவ்வளவு எவ்வளவு இருக்கின்றன என்பது பற்றிய விவரங்களைத் தெரிவிப்பதாகத் தோன்றுகிறது. மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 503 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 828-ஆம் பக்கத்தில் நெல்லூர் 53 நெ. ஆகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 944]

[D. 3362-7

[அதே கோவிலின் வடபுறச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

சிறுகட்டை நாட்டு மன்று பொழில் முதலிய இடங்களில் எவ்வளவு நிலம் கோயிலுக்கு அளிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்னும் செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 502 நெ. ஆக வெளியிடப் பெற்றிருக்கிறது. நெல்லூர் ஜில்லா சாசனங்கள், II பாகம், 826-ஆம் பக்கத்தில் நெல்லூர் 56 நெ. ஆக வெளியிடப்பெற்றுள்ளது.

திருவாங்கூர்—கொச்சி ராஜ்யம் TRAVANCORE—COCHIN STATE

தேற்கு முன் திருவாங்கூர் ஸம்ஸ்தானம் என்று வழங்கிய பிரதேசத்தில் செங்கோட்டைத் தாலுகாவில், முக்கியமாகச் செங்கோட்டையிலும் அதைச் சுற்றியுள்ள கிராமங்களிலும், கிடைத்த சாசனங்களே இவை. சாசனங்களில் வரும் ஸம்ஸ்கிருதப் பகுதியைக் கிரந்தம் மலையாளம் ஆகிய இரண்டும் கலந்தும் எண்கள் போன்ற இதர குறியீடுகளைக் கல்லில் கண்ட விதமே உருவங்களைப் பெயர்த்தும் மூலப் பிரதியிலே எழுதியிருக்கிறது.

களாங்காடு

Kalāṅgāḍu

இவ்வூரின் பெயர் கிளங்காடு என்று மக்கென்வியின் பிரதியில் காணப்படுகிறது. இது, 'செங்கோட்டைக் கரை வாசலுக்குச் சேர்ந்த கிளங்காடு மணியத்தில் ஷஹர்' என்று அதிலே எழுதியிருப் 'திவிருந்து விளங்கும்'.

ஹர்லே ஜமதக்கிசேசுவரர் என்ற சிலன் கோவிலும் திருவேங்கடநாதர் அல்லது வேங்கடாசலபதி என்ற பெருமாள் கோவிலும் உள்ளன.

சாசனம் — 945]

[D. 3740

திருவேங்கடநாதப் பெருமாள் கோவிலில் உள்ள செப்புப் பட்டையம்.

இந்தச் சாசனம் அதே கோவிலின் சுவரிலும் பொறிக்கப்பட்டுக் காண்கிறது. 'செப்பேடு மூன்றும் பிரதிபே யாகும்' என்று கூறப்படுவது இதிவிருந்து நன்கு விளங்கும். சாசனங்களுக்காக ஒலையில் எழுதப்பட்டு வரும் உத்தரவே பிடிபாடு ஆக அமைந்த முதல் பிரதி. பின்னரே அது கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டப்பெற்று வந்தது. கல்லில் வெட்டியது இரண்டாம் பிரதி; செப்பேடு மூன்றும் பிரதி.

கல்லில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் பிரதி திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 277-78 பக்கங்களில் 'U' அடையாளமிட்டு வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே சகாப்தம் [தசராசுபதி] உ எனவும் வைகாசி மீ யிருவ எனவும் காணப்படுகிறது.

[அடுத்த சாசனத்தைப் பார்க்க.]

Copper-plate grant in the possession of the temple of Vishṇu known as Tiruvēṅkaḍanāthapperumāḷ or Vēṅkaṭachalapati in the village. Record dated in Śaka 1493, Prajōtpatti, Uttarāyana,

There is a similar record on the south wall of the central shrine in the temple, [vide the next record] and this has been published as 'U' in pp- 277-78 of the **Travancore Archaeological Series**, Vol. I. Therein the Śaka year is given as [149]² and the date as 15.

ஸ்வி ஸ்ரீ [||*] ஸகாஷம் துசாகுமிந்-ன் மெல் செல்லா நின்ற
 ஸ்வி ஸ்ரீ ஸுவநெக விர அருகாரு ப்ருவ ஸுராஹெரு
 ஜயதலம்மஸுபுரவரா யீஸுர க்ஷோஸுர நாரலிஹ கொஸ
 தலோலிவாகர அொஹ ஸிதூவலவ (ஹ)ாதரு ஸாஹித்யலாவ-ஹள
 டெவ ஸுராஹணஸுராவநாஅய-ஹ மொ ஜபிது வஸ-ஹான ச்ரீஸுவந
 அருவதீ-ஹ கொனாமைக் கொண்டான்¹ ஸ்ரீ [பெருமாள்]² திரு
 நெல்வெலி [பெருமா]ள் வீரா வெண்ம்பாமாலையான் தற்ம பெரு
 மாள் கொருஸெவநடெவர் னந்தர[ா*]ய ஸ்ரீ பெருமாள் அளகம்
 பெருமாள் அதிவீரநாடநாய ஸ்ரீ வஸுஹ டெவருக்கு ஆண்டு எட்டா
 வது ப்ருஜோதத்தி நாட ஸுவஸுஸரத்து உத்தராயணத்து வஸுந
 டீதூவில் வையாசி மீ ௫ உ-யும்³ வலிவ-ஹ வக்ஷத்து டிஸியும்
 ஸுசுரவாரம் ஸுஹயொம சுபகரணமும் பெத்த உத்திர நக்ஷத்தி
 ரத்து [நாள்*] ஸ்ரீ வுநல-ஹஸு நக்ஷத்ருத்து னாள் ஜாதநாய ஸ்ரீ
 பெருமாள் அழகன் பெருமாள் அதிவீரநாடநாய ஸ்ரீ வஸுஹ டெவ
 ந[ா*]ய நா-ஹ கிளங்காட்டுரில் நயினார் திருவெங்கடனாதருக்கு

1. 'கொனெரின்மை கொண்டான்' என்று வாசிக்க.
2. இந்தச் சாசனத்திலும் இதை யடுத்து வரும் மற்றைச் சாசனங்களிலும் 'பெருமாள்' என்பது எட்டிலே 'ஞாள்' எனபது போன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
3. இதே சாசனத்துக்குக் கல்வியில் உள்ள பிரதியில் தேதி 'எ' என்ற காணப்படுகிறது. [அடுத்த சாசனம் பார்க்க.]
4. 'காம்' என்று வாசிக்க.

திருவிடயாட்டம் ஸ்வ-³பாநதூலாக (வ)[விட்ட] ன[ம்*] வாசல்க்
கணக்கர் யிட்(டு)[ட] கைத்தடிப்படி: வடவாரி நாட்டு பண்
பொளி உள்ளிட்ட பத்தில் பண்டு[சை*]டயானையும் பழம்பெண
ணாயும்¹ தவிர்த்து நம் கண்டு உழவு தொரந்து² திருவிடயாட்டம்
விட்டதற்கு எல்கையாவது: னாளிட்டு வென்றான் கடமாக்கொ
ளம் உள்பட்டதற்கு எல்கை³ எலத்தூர்க் காலுக்கும் மெல்ப்படி
கொளத்து நீர் கல்லுக்கும் மெற்கு தென்னெல்கை பழஞ்சைக்
கால்ப் புரவுக்கு வடக்கு மெல் எல்கை கீள்மலாத்துப் பொவு
கெழக்கு வட எல்கை ஆத்துக்கு தெற்கும் கன்னம் தொப்புக்கு
மெற்குமாக இன் னாங்கு எல்கைக்கி உள்பட்டதற்கு உள்க்
கெடையாய் உள்ள கண்டன் ஸாஷா⁴பெவதாயடி கொண்டு லாவும்⁵
பண்ம்பொளி மகா தெவர் தெவதாயம் தெர்க்கு [க*]டைமாக்
கொளம் நீங்கலாம் பிரத்துண்டான நஞ்சை புஞ்சையளும் தொப்
புள்ளதும் நத்தம் செய்தலைத் தொடரும்⁶ வுக்ஷ கூவ நி[யி]
ஜ[ய*]வாஷாணாகுழிணா⁷மாலி விலிஷாஜி மென்னப்பட்ட சூடி
ஹொம தெஜஷாஜிங்களுக்கும் நாங்கொள்ளும் கொழுவரயாய் யெர்
த்தப்பட்டதுமாம் வரி உள்ள ஞானாஜி விநிய விசுயங்களுக்கும்
யொக்கியமாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி யிவ்வாலய முள்ள
படிம [ஸ்வ-³]பாநதூலா⁸ கய்யாண்டு கொள்ளவும். இவை பார்
கொமெழு[ர் உடை]டயான் எழுத்து.

பாநவாநதயொஷ-³பெஜி

பாநாபெய்யொநுவாநாதம் |

பாநாசிஷும-³பெவாவொதி

வாநாநாடி³ அஜி³ தம் வடிம் ||

தூ³யி³[*] ஸூ³ம பஷூ³[*]

சாசனம் — 946]

[D. 3741

அதே கோவிலில் விமானத்தின் தென்பக்கத்தில் இருந்த சிலாசாசனம்.

ஏற்கெனவே நாம் குறிப்பிட்டபடி மேலே உள்ள செப்பேட்டுச் சாசனத்
துக்குக் கல்லில் வெட்டிய பிரதி இது. அதனோடு இதை ஒப்பிட்டுப் பார்க்க.

1. 'பழம் பெணையும்' என்று வாசிக்க.

2. 'திறந்து' என வாசிக்க.

3. 'எல்கை கீள் எல்கை எலத்தூர்' என்று சேர்த்து வாசிக்க.

4. 'தூண்டு மாவும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

5. 'திடரும்' என வாசிக்க.

As stated already, the present record is a copy on stone, engraved on the south wall of the central shrine of the temple, of the previous inscription, a copper-plate grant.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸகாஸம் தசாகுயந-ன் மெல் செல்லா
 நின்ற ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்வதெகவீர அருகாயு புவை உயாரா
 உமெரு ஜயதே உமஸவாரவாராயீஸ்ர கொலாஸார நாரஸிம்ஹ
 கொள தலோலிவாகர கொள ஸிஸுவயவ(ஹ)ாதய ஸாஹித்ய
 ஸாவ-ஹை செ[வ*] ஸு[ர*]ஹண ஸ்ராவநாஅய்ய-மொ ஜபித
 வஸ-ரான ச்ரீ ஸ்வத அருவத-கொநாமைக் கொண்டான் ஸ்ரீ
 [பெருமா]ள் திருநெல்வேலி பெருமாள் வீர வெண்ம்பாமாலை
 யான தர்ம்பெருமாள் கெ[ர*]யுமெவாநெவர் னந்தர[ர*]ய ஸ்ரீ
 பெருமாள் அள[க*]ம் பெருமாள் சுதிவீரராஜநாய ஸ்ரீ வஜ்ஜெவ
 ருக்கு ஆண்டு எட்டாது பூஜொபததி நால ஸ்வசீஸரதது உத
 ராயணத்து வஸன கீதாவில் வையாசி மீ எட-யும் வடுவ-
 வசுத்தி டிஸிபும் ஸுகுவாஸு ஸுவயாம சுபகரணமும்
 பெத்த உத்திர நக்சுத்து [நாள்*] ஸ்ரீ வுநவ-ஸு நக்சு
 சூத்து னாள் ஜாதராய ஸ்ரீ பெருமாள் அளகன் பெருமாள் அதி
 வீரராஜநாய ஸ்ரீ வஜ்ஜெவந[ர*]ய நா கிளாங்காட்டூரில் நயி
 னார் திருவெங்கடநாதர்க்கு திருவிடயாட்டம் ஸவ-ஹாதயாக
 வட்ட நம் வாசல்க் கணக்கர்யிட்டு கைத்தடிப்படி: வடவாரிநாட்டு
 பண்பொளி உள்ளிட்ட பத்தில் பண்டு[மை]ட யானையும் பழம்
 பெ(ண்ண)ரையும் தவிர்த்து நம் கண்டு உழவு தெரந்து திருவிட
 யாட்டம் விட்டதற்கு எல்கையாவது: நாளிட்டு வென்றன்க்
 கடமாக் கொளம் வுள்ப்பட்டதற்கு எல்கை எலத்தூர்க் காலுக்
 கும் ஷெ கொளத்து நீர்க் கல்லுக்கும் மெற்கு தென்னெல்கை
 பழஞ்சைக் கால்ப் புறவுக்கு வடக்கு மெல் எல்கை கிள் மலாத்து
 பெரவு கிழக்கு வட எல்கை ஆத்துக்குத் தெர்க்கும் கன்னந்தொப்
 புக்கு மெற்க்கும் ஆக இன்னாங்கு எல்கைக்கு உள்ப்பட்டதற்கு
 உள்க் கெடையாய் உள்ள கண்டன் ஸாஸூர ஷெவதாயம் மாவும்
 பணம்பொளி மஹாஷெவர் ஷெவதாயடி தெர்க்குக் கடமாக் கொளம்
 நீங்கலாம் பிரவத கண்டான் நஞ்சை புஞ்சையனும் தொப்புள்ள
 தும் நத்தம் செய்தலைத் தெடரும் வசுக் குவ நியி ஜஹ வாஷா
 ன[ர*]சுதிணை[ர*]மாலிஸிஸஸாஜிம் என்னப்பட்ட சுஷ்ஹாமதேஜ

1. திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் இதுவரையில் தான் காணப்படுகிறது. மேலே உள்ள பகுதி சிதிலமாகி விட்டதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

2. அதிலே 'உடைப்பும்' என்று காணப்படுகிறது.

யப் பிள்ளை ¹ [நற்*]குத்தாலம் பிள்ளை கண்ணாயிர முதலியார் அம்பலவாண முதலியார் ஆறுமுகத் தெவரிவர்கள் தருதாயி ² மிதிலுள்ளார்க்கு [நிதி*] நிக்ஷப சல தரு பாஷாணங்களும் திரு விளாவாய் சுவாமிக்கென்று ஸ்ரீ வால மார்த்தாண்ட வற்மகுல ருஜா அவர்களும் ³ சின்னைஞ் ச[ர*]த்தெவர் அவர்களுமாக தலத் தார் குலசேகரப்பட்டர் கையில் தான ⁴மும் செய்து ராசகரத்தில் எளப்பிச்சு செய்ய தற்ம பத்தாவாக்கி சங்கரலிங்க முதலியாரை கட்டளையிட்டபடியினாலெ யிந்த தருமத்துக்கு யாதாமொருத்தர் விக்கினைஞ் செய்தாலும் முதலை அபெக்ஷித்தாலும் சிலவழித்தா லும் கெங்கைக் கரையில் காராம்பசுவைக் கொன்ற தொஷத்தில் பொவாருகவும். உ

சாசனம் — 948]

[D. 3742-எ

அதே கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் குத்துக்கல்லிலே இருந்த சிலா சாசனம்.

கொல்லம் 961, விசுவாவசுஸ்ரூ அற்பசிமீ ய்குட சொமவாரம் புனர்பூசநாள் கொண்ட கல்வெட்டு. கிளாங்காடு சுவாமி சமதக் கிநீசுவரருடைய உச்ச சந்திக் கட்டளைக்குப் பெரிய முதலியார் என்னும் தளவாய் தீத்தாரப்ப முதலியார் சரசுவதி குளத்தின் கீழ் நிலம் விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், VII வால்யூம், 34 நெ. ஆக வெளியாகியிருக்கிறது.

சாசனம் — 949]

[D. 3742-அ

கோவில் உள் விமானத்தில் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

பாண்டியமன்னன் கொ ஐடிவார்மரானதிருபுவன சக்கரவர்த் திகள் பெருமாள் குலசேகர தேவருடைய ஆட்சியின் பதினைந்தாம் ஆண்டும் சகாப்தம் 1416, மீன ரூயிறு 10உ பூர்வபக்ஷத்துத் தசமி

1 இதைத் 'தீத்தாரப்ப]பிள்ளை' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 இந்தப் பகுதி 'அன்னவா]ண முதலியார் ஆறுமுக[த் தம்பிரான்] வரிக்கத் தொப்பு' என்ற வாசிக்கப்பட்டுள்ளது.

3 'திருவுளாவரியும் காக்கென்ற ஸ்ரீபால மார்த்தாண்ட வற்ம தம்பிராரர்களும்' எனக் காணப்படுகிறது.

4 திருவாங்கூர்ச் சாசன வெளியீட்டில் இது வரையில்தான் உள்ளது.

சுக்கிரவாரம் பெற்ற பூசத்து நாள் கல்வெட்டு. வடவாரி நாட்டுக் கிளாங்காட்டூர் உடையார் திருவக்கீசுவரமுடைய நாயனார் கொயில், பிள்ளையார் கொயில் ஆகிய இரண்டையும் காசியப் கொத்திரத்துப் பொதாயன குத்திரத்து இளைய நயினான் தண்டை தந்த சுவாமி பட்டனுக்குக் காணியாட்சியாகக் கொடுத்து அதற்காக நிலமும் 550 பணமும் அளிக்கப்பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 265-66 பக்கங்களில் 'J' குறியீட்டு வெளியாகியுள்ளது. அதிலே சுவாமியின் பெயர் திருவக்கீசுவரமுடைய நாயனார் என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 950

[D. 3742-க

சை கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

இது திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்யூம், 267-68-ஆம் பக்கங்களில் L அகடயாளமிட்ட சாசனமாக வெளியாகியுள்ளது.

On the north wall of central shrine in the Jamadagniśvara temple.

Record dated in Śaka 1470, Kīlaka, Mās'i 27, S'u. ēkādas'i, Friday, Uttara, corresponding to the 6th year of the reign of the Later Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Perumāḷ Parakrama Pandyaadeva, son of Abhirāma Parākrama Paṇḍya-dēva, registering a gift of land by Kulaśēkharavarman, son of Perumāḷ Tirunelvēli perumāḷ to meet the expenses of the daily and special worship of god Tiruvagniśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kīḷaṅḡaṭṭūr in Vaḍavāri-nāḍu.

This inscription has been published as item 'L' in pp 267-68 of the Travancore Archaeological Series, Vol. I. There the text is incomplete. Further the *nakshatra* is given at Uttarāḍam and the name of the donor prince as Abhirāmaavarman (instead of Kulaśēkharavarman found in the Mackenzie text).

The corresponding English date would be A.D. 1549, February 22, with the *nakshatra* Uttarāṣaḍa.

சுஹஸ்ர[1*]சகாஷ்ட தசாஸயில் ஸ்ஷுபூ[11*]கொ ஜபிற வஜ்-ரான ஸ்ரீ[திரி*]புவன சக்கரவர்த்திக்கு கொனெர்மை கொண்டமண் வாழுனது விரபராக்கிரம பாண்டிய தொணரானறகு ஸ்ரீ

வீரதிச பாண்டிய தெவருக்கு¹ இயாண்டு ஆராவது கிலகஸ்ஸு
மாசிமீ உ[ய*]எவ தசமியும் பூர்வ பக்ஷத்து ஏகாதசியும் சுக்கிர
வாறமும் ஆயுஷ்யமான னும யொகமும் பவகரணமும் பெற்ற
உத்திரத்து² நாள் ஸ்ரீ பெருமாள் திருநெல்வெலிப் பெருமாள்
நந்தனரான குலசெகர³ வற்மரு[ன*] னும் வடவாரி னுட்டு
கிளாங்காட்டுர் உடையார் திருவக்கிணீசுவரமுடைய நயினருக்கு
விளா பூசைக்கு நாளொன்றுக்கு அமுதுபடி முன்னுழியாகவும்
கறியமுது உப்பமுது மிளகு அமுது தயிறு அமுது வெள்ளைச்
சர்க்கரை பழம் இலையமுது அடைக்காயமுது சாத்துப்படித்திரவி
யம் எண்ணைக் காப்பு திரு விளக்கெண்ணை பஞ்சாமிருதத்துக்கு
வெண்டின வகையாக இது வகை வைக்க வெண்டும் படிக்கு நாம்
தெவதானம் பாட்டமாக விட்ட நிலம் ஊர்த்துப் புறிவு கிளாங்
காட்டூரில் நாலாங் கண்ணாரு தடி ஆருமா அஞ்சாங் கண்ணாரு தடி
அஞ்சு மிது நிலம் அரைக்காணியும் தெற்குப் புறவு நாலாங் கண்
ணாரு தடி மூனு நிலம் அரைக்காணியும் கீழ்நிலம் காணி அரைக்
காணியும் பரமனெரி நிலம் அரைக்காணியும் அமுது வைப்புக்கு
மாவடிக் கண்ணாறு [த]டி ஈ ஸ ஹும் பத்தாங் கண்ணாறு
நிலம் காணி முந்திரையும் பதினொருங் கண்ணாறு தடி ஒன்று
நிலம் அரைக்காணி முந்திரையும் இன்னிலம் ஸூ இ - யும தடி
ஒண்ணு நிலம் ஆறு மாக்காணியும் தடி ஒண்ணு நிலம் அரைக்
காலும் இன்னிலம் இரண்டுமாவும் இன்னாள் முதலுக்கு நாம்
கொள்முதலாக விரைப்பாடு எளப்பிவித்தும் நம் வரியில்லாக்
கணக்கிலுந் தவிர்த்து தெவதானம் பாட்டமாக கல்லுலும்
செம்பிலும் வெட்டிக் கைய்யாண்டுக்கொள்ள வேண்டியது [1*]

சாசனம் — 951]

[D. 3742-10]

ஷே கோவிலுக்குத் தென்பக்கத்தில் மண்டபத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ மாறபன்மரான திருபுவன சக்கர
வர்த்திகள் சொனாடு கொண்டு முடிகொண்ட சொழபுரத்து
விஜயாபிஷேகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவ

1. 'திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் கொனெரின்மை கொண்டான் ஸ்ரீ பெருமாள் அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தெவர் நந்தனரான பெருமாள் ஸ்ரீ பராக்கிரம பாண்டிய தெவர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2. திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் இது 'உத்திராடத்தி னாள்' என்று எண்ப்படுகிறது.

3 இந்தப் பெயரை 'அபிராம வர்மர்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

னுடைய ஆட்சியின் 20-ஆம் ஆண்டுக்கு எதிராம் ஆண்டு, கார்த்திகை வியாழக்கிழமை பெற்ற நாள் கல்வெட்டு. வடவாரி நாட்டுக் கிளாங்காட்டூரில் திருவக்கிநீசுவரமுடைய நாயனார் கொயிலில் இரண்டு நந்தாவிளக்கு எரிக்க நந்தா விளக்குப்புறமாகக் கீழைப் பொன்னிறையில் ஒரு மா நிலம் அளிக்கப்பெற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், VII வால்பூம், 31 (b) செ. ஆக வெளியிடப் பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 952]

[D. 3742-மக

ஷை கோவிலுக்குக் கிழக்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ மாறபன்மரான திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் சொண்டு கொண்டு முடிகொண்ட சொழபுரத்து வீராபிஷேகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீசந்திர பாண்டிய தேவனுடைய ஆட்சியின் 20-ம் ஆண்டுக்கு எதிராம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஆரம்பம் மட்டுமே உள்ளது. வடவாரி நாட்டுக் கிளாங்காட்டூர் உடையார் திருவக்கிநீசுவரமுடைய நாயனார் கொயில் பெயர் காணப்படுகிறது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், VII வால்பூம், 31 (a) செ. ஆக வெளியிடப் பெற்றுள்ளது.

சாசனம்—953]

[D. 3742-மஉ

ஷை கோவிலுக்குக் கிழக்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

இது திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்பூம், 275-76-ஆம் பக்கங்களில் 'S' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகியுள்ளது. அங்கே சாசனம் குறையாக நின்று விடுகிறது.

On the east wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Jamadagniśvara svāmin. Record dated in Śaka [1479], Vibhava, Arpaśi 24, ba. saptami, Friday, Pushya corresponding to the 5th year in the reign of the Later Pāṇḍyan king Jatilavarman alias Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmai koṇḍān Alagan Perumal Ativiraraman alias Srivallabhadeva, the son of Tirunelvēlipperumal Viraveṇbāmālai Kulaśēkhara dēva and grand-son of Abhirāma Parākrama Pāṇḍya dēva registering the appointment of Śrī Kailāyam-uḍaiyār Maraittiru Vāṇādaperumāl of Kidāratūr in Ulagu-chintāmaṇi vaṇaṇḍu as the accountant of the temple [of god Tiruvagnīśvara] at Kilāṇḍāṭūr in

Vaḍavari-nāḍu. The order is issued as if made by the god through the traditional executive Ādi-charḍḍēśvara.

This has been published as item 'S' in the Travancore Archaeological Series, Vol. I. pp. 275-6.

ஸ்ரீமஹேஸ்வர [I*]

பராக்கிர ஸ்ரீமஹேஸ்வர விருத்தி நாம்

சாத்திர வித்தியாத சாரிணம்

அகல விதல திருவிக்கினீசுவர

சியாமெஷி ஸ்ரீ பிபிசா வனம்¹

அதி சண்டேசுர ஸ்ரீ புவனஞெய மாக சக்க
றவர்த்திகளில் [த*] [ச] ஸ்ரீமஹேஸ்வர-ன் மெல் செல்லா னின்ற
கொல்லம் புவனெக வீரசகல குண சம்பன்னரான ஆதவராம
னந்தன² கெரள தமொ திவாகர சொள சிந்து வடவானல சங்கீத
சாயுச்சிய³ வித்தியா வினோத விஷததிக ஸ்ரீ⁴ கொ சடிவார்ம்ம
ரான (ஸ்ரீ) [திரி] புவன சக்கிரவர்த்தி கொனெர்மை கொண்டான்
அபிரம பருக்கிரம பாண்டிய தெவார னந்தரான அளகன் பெரு
மாள் திருநெல்வெலிப் பெருமாள் வீர வெண்[பா*]மாலே(ம)
[ய]ய குலசெகர தெவரா னந்த(க) [ந]ரான அளகன் பெருமாள்
அதிவீரராமப் பெருமாள் ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் தேவருக்கு⁵ ஆண்டு ஸ்ரீ
புவன⁶ விபவ ஸ்ரீ அரப்பிசி மீ உமச உ அபர பக்ஷத்து சப்தமி
யும் சக்கிர வாரமும் சிங்க கரணமும் பூசத்து நாள் பெற்ற உலகு
சிந்தாமணி வளநாட்டு கிடாரத்தாற்ச் சிகையிலாய முடையார்

1. இந்தச் சலோகம் சரியாக விளங்கவில்லை. திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் இது பின் வருமாறு தமிழும் கிரந்தமும் கலந்து எழுதப்பட்டுக் காணப்படுகிறது.

பாத்திரீஸ்வர விருத்திநாம்

ச[ர]க்கிரவத்திரீ [யதிரீ]ந ஸாரிணா [I*]

அஹாஸ திருவக்கினீஸ்வரஸூ

ஸ்ரீமெச ஸ்ரீபி சாஸனம் [II*]

2. 'அதி சண்டேஸ்வராஜெயம் [II*] சகாஷம் தசாஅயுக-ல்
மெல் செல்லா நின்ற ஸ்ரீ புவனெக வீரசகல குண ஸ்ரீபன்ன ஆதவ
ராம னந்தன' என்று திருவாங்கூர் வெளியீட்டில் காணப்படுகிறது.

3. 'சாஹித்ய' என்று வாசிக்க.

4. 'ஸ்ரீ ஸ்ரீ' எனத் திருத்துக.

5. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவருக்கு' என்ற வாசிக்க.

6. 'யாண்டு ஸ்ரீ-வத' என்று காணப்படுகிறது.

மாசதவெனாகப் பெருமாளுக்கு¹ வடவாரி நாட்டு கிளாங்காட்டூர் [நம*]ரலையத்துக்கு தர்மத்துக்காக [கணக்கு]² காணியாகியாக கொடுக்கும்படிக்கி [ந*]ம் குமாரன் திருநெ[ல்வே]லிப் பெருமாள் வீர வெண்பாமாலையவான குலசெகர தெவர்³ னந்தன [ரான] அளகம் பெருமாள் அதி வீரராம சுவாமித் தெவர்³ நம் வாச[ல்*] சுரத்தற்க்கு வொலை வர விடுகையில் நன் குமாரன் அளகன் பெருமாள் ஆதி நாராயணப் பெருமாள் ஸ்ரீ புவன தெவர்களான ஆலயக் காரியம் சீவலத் தெவனும் நம் ஆலையங்களுக்கு [கணக்கு] கெண்டிக்கா தெவி தத வீரராம பாண்டிய தெவனும் நம்மாலைய முதல் ஆ திரு மெனிமாத தாரய ஐமதக்கினிசுராரியங்களுக்கு தெவதானமுடைய ஐமதக்கினிசுவர சுவாமிக்குத் தன்ம பத்தாக கணக்குக் காணியாகியாக ஆசந்திரார்க்கம் சந்ததிப் பிரவேசம் ஆண்டனுபவித்துக் கொள்வாராகவும் [11*]

சாம்பூர் வடகரை

Sāmbūr-Vadakarai

ஊரில் உள்ள திருமூல நாதர் கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் விமானத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 954]

[D. 3744-௨௬

சுவாமி திருமூலநாதர் பிரதோஷக் கட்டளைக்குப் பிச்சன் உத்தம கங்கன் புண்ணியமாகவும், அம்மை யடியான் புண்ணியமாகக் குமார[க் கடவுளு]க்கு மாதம் தோறும் கார்த்திகைத் திருநாளுக்கும் விந்தனூர் கொதைச்சன் நிலம் கொண்டு விட்ட செய்தியைக் கூறுவது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், V வால்யூம், 65 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. சாசன எழுத்துக்களின் வடிவைக் கொண்டு இது கி. பி. 1600-க்கு அணித்தான காலத்தைச் சேர்ந்ததாகக் கொள்ளலாம் என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

1. 'கிடாரத்தார் சீ கைலாயமுடையான் ம[ன*]மத்திரு வாணாதப் பெருமாளுக்கு' என வாசிக்க.

2. இது ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. 'சீ வல்லப தெவர்' என்று வாசிக்க,

சாசனம் —955]

[D. 3744-யௌ

ஷை கோவிலுக்குத் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

On the south wall of the central shrine in the temple of Tirumūlanātha, other wise known as Mūlasthānēśvara in the village. Record dated in the 2nd + 23rd year, Mīna 7, ba. dvādaśi. Kārttigai in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kula[sekhara?] *deva* registering the grant of some land to meet the expenses of special worship on the two aṣṭami days every month and of lamps etc. in the temple of god Tirumūlanātha at Vindanūr *alias* Parākrama-pāṇḍyach-chaturvēdimanḡalam by the prince whose name might be restored as Śrīvallabha Perumāḷ. Tachcha Nenmali Uḍaiyan, the signatory of the record also figures in a record of Śrīvallabha dēva. [Vide No. 962].

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொ ஜயிற் வஜை ச்ரீ ஸுவந அசுவதீதிகள்
மூன்று முடிக்கி முரிய குல தேவருக்கு¹ யாண்டு இரண்டாவதின்
எதிர் இருபத்து மூன்றாவது மீன ஞாயற் எழாந் தெதியும் அமற
பஷத்து துவாதசியும் உபைய யொகமும் பெற்ற காந்திகை ஞள்
குருமரை ஞட்டு விந்த நல்லூற்றாளகமான வராசு² வாணஜ்
ஸைவிஜமயத்து³ உடையாற் திருமூல ஞதரானமுடைய நயினார்
கொவில் தாசற்கு இன்னயினார்க்கு இவர் தந்தயறான மல வல்ல
[பெருமா]ளா[ன்*]நாம் திருவானந்தவிளக்கு⁴ இரண்டுக்கும் ஸ்ரீ
தீபத்துக்கு மாத மாதம் ஒன்றுக்கு எண்ணை இருபது இரு நாளிக்
கும் சுவாமி பூசைக்கி மாகவு மாத[ம்*] ஒன்றுக்கு அஷ்ட்டமி
இரண்டுக்கும் அஷ்ட்டமி ஞள் ஒன்றுக்கு அமுதுபடி நானாழிக்கிம்
உ குறுணி இருஞளி அமுது திருமலை திருவிளக்கு வதுக்கு தெவ
தானமாக விட்ட இன்னாட்டு உருதியான காலப் புறவு தெற்கு
தென் எல்கை ஆற்றுக்கு வடக்கு மெல் எல்கை வரம்புக்குங்

1. அரசன் பெயர் தெளிவாக இல்லை. குலசேகர தேவர் என்று இருக்கலாம்.

2. 'விந்தனாரான பார்க்கிரம பாண்டிய சதுர்வேதி மங்கலத்து' என்று வாசிக்க.

3. 'திருநொந்தா விளக்கு' என்று இருக்கலாம்,

கிழக்கு கீழ் எல்கைக்கு தெற்கு வட எல்கை பெரும்பத்து உடைய தெற்கு இன் னுங்கு எல்கைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சையும் மாவடை மரவடையும் கொடி தெரட்டமும் உள்பட்டதும் இன்னுள் முதலுக்கு தெவதானமாக கையாண்டு ஆசந்தி ரார்க்கம் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கையாண்டு பூசையும் திருவானந்த விளக்கும் திருமாலையும் நடத்திப் பொகவும். இவை தச்ச நென்மலி உடையான்¹ யெழுத்து [11*]

சாசனம்—956]

[D. 3744-யெ]

ஷே கோவிலுக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடி-லவர்மரான திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் பொன்னின் பெருமாள் பராக்கிரம பாண்டிய தேவ ரான வீர பாண்டிய தேவர் ஆட்சியின் இரண்டாவதன் எதிர் ஐந்தாம் ஆண்டு கும்ப மீ அபர பக்ஷத்துச் சதுர்த்தசியும் ஞாயிற் றுக் கிழமையும் பெற்ற மன்னன் ஆட்டைப் பிறந்த நாளான அவிட்டத்து நாள் வத்ஸ கொத்திரத்து ஆபஸ்தம்ப குத்திரத்து வங்கிபுரத்து ஸ்ரீகாரிமார பட்டனுக்குக் குறுமறைநாட்டு விந்தனா ரான பராக்கிரம பாண்டிய சதுர்வெதி மங்கலத்துப் பாகம் ஒன்றை உதக பூர்வமாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 259-60 ஆம் பக்கங் களில் 'F' அடையாள மிட்ட சாசனமாக வெளியாகி யிருக்கிறது.

சாசனம் — 957]

[D. 3744-யெ]

ஷே கோவிலுக்கு வடமேற்குப் பக்கத்தில் விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடி-லவர்மரான திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் பொன்னின் பெரு மாள் பராக்கிரம பாண்டிய தேவரான வீர பாண்டிய தேவருடைய ஆட்சியின் இரண்டாவதன் எதிர் ஐந் தாம் ஆண்டு துலா மீ 14வ பூர்வபக்ஷத்துத் துவிதியையும் வியா முக் கிழமையும் பெற்ற அனுஷத்து நாள் கல்வெட்டு. குறுமறை

1. இதில் கையெழுத்திட்டென்ன தச்ச நென்மலி யுடையான் ஸ்ரீ வல்லப தேவனுடைய ஆட்சிக் காலத்துச் சாசனம் ஒன்றிலும் அதிகாரியாகக் கையெழுத்திட்டென்னான். பின்னூல் 962 நெ. சாசனம் பார்க்க.

நாட்டு விந்தனூரான பராக்கிரம பாண்டிய சதுர்வேதி மங்கலத் துப் பாகம் இரண்டை இரு பிராமணர்களுக்குத் தானம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 257-58 ஆம் பக்கங்களில் 'E' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகி யிருக்கிறது.

செங்கோட்டை

Senkōttai

செங்கோட்டைக் கரை வாசலுக்குச் சேர்ந்த கசபா செங்கோட்டையில் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கோவிலிலே விமானத்தில் மேற்குப் பக்கத் திலிருந்த சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 958]

[D. 3737

பாண்டிய மன்னன் கொ ஐடிவார்மரான திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீ அழகன் பெருமாள் ஸ்ரீ வல்லப தேவருடைய ஆட்சி யின் இரண்டாவதன் எதிராமாண்டு பங்குனி மீ 7 உ அபர பக்ஷத்துப் பஞ்சமியும் [சுக்கிர வாரமும்] பெற்ற அனுஷத்து நாள் கல்வெட்டு. தென் ஆரி நாட்டு நல்லூர்ப் பற்றுக் கீழ் பிடாகை செங்கோட்டை நாயனார் குலசேகர விண்ணகரப் பெரு மாள் கொயில் ஜீர்ணோத்தாரணமாகத் தங்கச்சி வென்று மாலை யிட்ட பெருமாள் திருப்பணி செய்து நாயனாரையும் நாச்சியாரை யும் எழுந்தருளுவித்து ஸ்ரீவல்லபன் சந்தி பூசைக்கும் மற்றும் வெண்டும் நிவந்தங்களுக்குமாக வட ஆரி நாட்டுப் பைம்பொழில் பற்று மெல் பிடாகையில் கரடிப் பாறை ஆன பராக்கிரம பாண் டிய நல்லூர் குடிக் கொடுத்தாள் ஏரி அரசன் குளம் உள்ளிட்ட பற்று நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், VII வால்டும், 37 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 959]

[D. 3738

அழகன் பெருமாள் கோவில் விமானத்தில் [கர்ப்ப கிருகத்தின் முன் உள்ள மண்டபத்தின்] வடபுறம் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

புவநெக வீரன் சந்திர குல பிரதீப கொ ஐடிவார்மரான திரி புவன சக்கர வர்த்தி கொனெரின்மை கொண்டான் ஸ்ரீ அழகன் பெருமாள் அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தேவர் நந்தனரான குலசேகர தேவரான பராக்கிரம பாண்டிய தேவர் ஆட்சியின் முன்றூ

வது ஆண்டுக்குச் சரியான சகாப்தம் 1467, விசுவாவசு ஸ்ரீ.....
அபரபக்ஷத்து ஏகாதசி [சுக்கிரவாரம்] பெற்ற உத்திரத்து நாள்
கல்வெட்டு. தென்னூரி னாட்டு.....நாயக சதுர்வெதி மங்கலத்து
நாயனார் குலசேகர விண்ணகர எம்பெருமானுக்குத் திருவிடை
யாட்டமாக நிலம் அளிக்கப்பட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.
பூர்த்தியாக இல்லை.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 266-67 ஆம் பக்கங்
களில் 'K' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 960]

[D. 3739

குலசேகர நாதர் கோவில் விமானத்தில் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலா
சாசனம்.

புவநைகவீர சந்திர குலப் பிரதீப கொ ஐடிலவர்மரான திரி
புவன சக்கரவர்த்தி கொனெரின்மை கொண்டான் ஸ்ரீ பெரு
மாள் அபிராம பராக்கிரம பாண்டிய தெவர் நந்தரான ஸ்ரீ பெரு
மாள் குல சேகர தேவரான பராக்கிரம பாண்டிய தெவனுடைய
ஆட்சியின் மூன்றாம் ஆண்டும் சகாப்தம் 1467 ஆண்டும் கொண்ட
விசுவாவசு ஸ்ரீ அற்பசி மீ 30 உ அபரபக்ஷத்து ஏகாதசி, சுக்கிர
வாரம் பெற்ற உத்திரத்து நாள் கல்வெட்டு. தென்னூரி நாட்டுச்
செங்கோட்டையில் உடையார் குலசேகரமுடைய நாயனார்க்குத்
தெவதானம் பாட்டமாக அரசன் நிலம் அளித்த செய்தியைத்
தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 103-104 ஆம் பக்
கங்களில், VI சாசனமாக வெளியாகியிருக்கிறது. அதன் கடைசியிலுள்ளி
யிட்டு காட்டப் பெற்ற இடத்திலே, மக்கென்வியின் பிரதியில் 'ஒக்கருடை
யான் எழுத்து. உ' என்பது காணப்படுகிறது.

மார்த்தாண்டபுரம்

Mārttāṇḍapuram

இவ்வூர் 'செங்கோட்டைக் கறைவாசலுக்குச் சேர்ந்த கிளாங்காடு மணி
யத்தில் உள்ள' தாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 961]

[D. 3745

ஊருக்கு வடக்குப் பக்கத்தில் எல்லைக் கல்லிலிருந்த சிலாசாசனம்.

On the boundary stone set up to the north of the village.

Record dated in Śaka 1522, Vyaya, Tai 12, corresponding to the 38th year of the reign of the Later Pāṇḍyan king **Alagan Perumal Ativirarama alias Srivallabhadeva** registering the creation of a new village **Srival[1*]abha-nallūr**. **Perumāl Śrivallabhadeva**, 'who revived the past' is referred to in the record.

கெண்ட திரு வீட்டுக்கு உட¹ சகாப்தம் தநூஉயெ-ன் மெல் செல்லா னின்ற ஸ்ரீ பெருமாள் அளகன் பெருமாள் அதிவீரமூரண ஸ்ரீ வல்லப தேவருக்கு யாண்டு நயஅ-வது விய ஸ்ரீ தைய மீ யெ-தி ஸ்ரீ பெருமாள் இறந்த கால மெடுத்த சீவல மாரன் பண்டாரத்தில் கிளங்காட்டூர் மடையப் பிறத்துக் குடியெற்றிவிக்க சீவலவ நல்லுருக்கு எல்கையாவது: கீள் எல்கை மெல்ப் படியூர்புதுக்குளந்திரு[த்*]துப் பத்துக்கு மெற்க்கு தென்னெல்கை ராநதைக்கி [வடக்கு] மெல் எல்கை கல்வெட்டுங் குளிக்கு [கிழக்கு] வட எல்கை பராக்கிற ம பாண்டிய பெரியுருக்குத் தெற்க்கு ஆக இன்னான் கெல்கைக்குள்ப்பட்ட குறியிருக்கிற பலற்கும்.....ஆக யிர்தப்படியும் வந்தெறுங் குடிக்கு ஆறு மாத[த்*]தைக்கு இறையல்லாமலுங் குடியிருப்பாராகவும். விட பமட [கணக்கு] வீட்டு ௫ உச உ. இந்தப்படிக்கு னூருடையான் எழுத்து [11*]

விந்தனூர்

Vindanūr

மக்கென்ஸயின் பிரதமில் இவ்வூர் 'செங்கோட்டைக் கறவாசலுக்குச் சேர்ந்த சரம்புவர் வடகரை மணிபத்துக்குச் சேர்ந்த விந்த நேல்லூர்' என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 962]

[D. 3743-௨௩

அவ்வூரில் பாழுங் கோட்டையில் உள்ள அழகிய மணவாளப் பெருமாள் கோவிலுக்குத் தென்பக்கத்திலிருந்த சிலாசாசனம்.

On the south wall of the temple of **Aḷagiya-maṇavāḷapperumāl**, otherwise known as **Sundararājaperumāl**. Record dated in the 2nd + 10th year, **Rishabha 7, ba. dvitiyā**, Sunday, **Mūla**, in the reign of the Pāṇḍyan king **Jajilavarman alias Tribhuvana chakravartin Srivallabhadeva** registering the gift of 10 *mā* of land as *tiruviḍaiyāḷḷam* to meet the expenses of the daily worship, offerings, garland, lamps, etc. to god **Aḷagiya-maṇavāḷap-perumāl** of **Vindanūr** in **Kurumarai nāḍu**.

ஸ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] கொ ஜ்ஜிஹவஸ-ரான ச்ரி ஸுவன அசுவதி-
கள் ஸ்ரீ வஸுஹஷெவர் நம் யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர் பத்தா
வது. ஷ்ஷஹ ரூயறு எ உ-ந் தியதியும் சுவரவக்ஷத்து துதியை
யும் நாயிற்றுக் கிழமையும் பெற்ற மு(த)லத்தின் னுள் குறுமரை
நாட்டு விர்தனூரில் நாயனார் அழகிய மணவாளப் பெருமாள்
நாயனார் திருவாராதனத்துக்கு அமுது படி பாலமுது படி நெய்ய
முது திரு விளக்கு எண்ணை எண்ணைக் காப்புத் திருமாலை திருப்
பரிவட்டம் சாத்துப்படி இலையமுது அடைக்காய் அமுது உள்
ளிட்ட நி[த்*]தி நியமத்துக்கு திருவிடையாட்டமாக விட்ட நிலம்
பத்துமாவுக்கு இன்னாட்டு இவ்வூரில் பெறிய குளத்தின் கீள்
கண்டுழுவில் விட்ட உக உ-ருமாவும் திருப்பில் விட்ட உரு மா
வும் ஆக உய-மாவுக்கும் நம் அதிகாரி தடைக் கூட்டாள[இ]ட்டு
வரக் காட்டினதை தட்டிப்படி பலாற்றுக்கு மெற்கு ச-ங் கண்
னூறும் நு-ங் கண்ணூறும் தடி பல விட்ட கிழக்கு [காலிடை]¹க உ.
உ ஷு கீழ ஈ-ல் கீழக் கடை உ உ ரி ஷத-ம் [இதன்]² தெற்கு
[காலிடை] க உ. உ கீழ் சூ ம இதன் கிழக்கு காலிடை க உ ஷேஹம்
[இதன் காலிடை] வடமெற்கு [காலிடை] உ உ சூ ரி-ம் [இதன்]
கிளக்கு க உ ளைசூம் [இதன்] தென் மெற்கு [காலிடை] உ உ
உ ரி ஷதளம் [இதன்] வட கிழக்கு [காலிடை] உ சூ ஷதகளும் நு-ங்
கண்ணூறு மெற்கு காலிடை க. உ ரி ஷதவிம் [இதன்] மெற்கு
[காலிடை] க உ தரிப இதன் மெற்கு காலிடை க உ ரி ஷத எ-கும்
இதன் மெற்கு காலிடை க உ ஷத எதா இதன் மெற்கு காலிடை
க உ ஷத எம் இதன் மெற்கு காலிடை க உ ரி எம் ஆ உ ரு மாவும்
பலாற்றுக்கு கிழக்கு நு-ங் [கண்ணூறுக்] கிழக்கு காலிடை க உ
ரி ஷதம் [இதன்] தென் கிழக்கு [காலிடை] க உ ஷதம் [இதன்
காலிடை] கிழக்கு காலிடை க உ ரி ஷதக்ஷீ-ய [இதன்] தென்
கிழக்கு காலிடை உ உ ரி எஸ்-ம் [இதன் வடக்கு] காலிடை க உ
உ ஈ-ம் [இதன்] கிழக்கு க உ ளைஸ்-ம் இதன் வடக்கு கி க உ ரி எ
தாம [இதன்] கிழக்கு காலிடை க உ ஷ எ [இதன் கிழக்கு காலிடை]
க உ ரி ஷதஸ்-ம் [இதன்] தெற்கு காலிடை க உ ஷதஸ்-
இதன்] வடகிழக்கு காலிடை க உ சூ ஷத எஸ்-ம் [இதன்] தென்
கிழக்கு காலிடை க உ உம் [இதன் கிழக்கு] காலிடை க உ ரி எதல

1. 'கலி' என்பதைக் கூட்டெழுத்தாக எழுதிய மாதிரி சூ போன்ற
ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'இட' அல்லது 'இஉ' என்பதைக் கூட்டெழுத்தாக எழுத்த
ஒரு குறியீட்டாக இருக்கிறது.

[இதன்] வடக்கு காலிடை உஉ லுநா எம [இதன்] வடக்கு காலிடை கஉ லுநா ஸ-ம [இதன்] மெற்கு காலிடை கஉ லுநா [இதன்] கிழக்கு கலி உஉ லுநா உ கலிபு [இதன்] வட மெற்கு கலி கஉ லுநா ஸ-ம [இதன்] கிழக்கு கலி கஉ லுநா [இதன்] மெற்கு கலி கஉ லுநா [இதன்] கிழக்கு கலி கஉ- [இதன் வட]மெற்கு சடை யெலுதும் ஆக கஉ ரு மாவும் ஆ இவ் வகைப்படி ய. மாநிலமும் (இரண்டாவதின்) உ-வதின் எதிர் ய-வது பசான முதலுக்குத் திருவிடையாட்டமாக கண்டுமூலில் விட்ட உ ரு மாவும் கண்டுமூலாக உழுலீத்து கொண்டு மதிப்பில் விட்ட உ ரு மாவுக்கும் திரப்ப மரியாதிகரம் கொள்ளும்படியும் கற் பித்தருளவக்கு இம் மரியாதியிலே இவ்வெல்லை பிடிபாடாக கல் லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கையாண்டு திருவாராதனம் நடத்திப் பொகவும். பாற்க்க. இவைத் தச்ச நென்மலி உடையான் கை யெழுத்து¹ [11*]

சாசனம்—963]

[D. 3743-யச

ஷை கோவிலுக்கு வடக்கு விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

இதுபோன்ற சாசனம் ஒன்று அவ்வூரில் மூலஸ்தானேச்வரர் கோவிலில் அம்மன் கோவில் முன் மண்டபத்துக் கிழக்குப் புறச் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பதாகத் திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 262-63-ஆம் பக்கங்களில் 'H' குறியிட்ட வெளியாகி இருக்கிறது.

On the north wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 2nd+9th year, Tulā 2, ba. das'amī, Friday, Śatabhishaj in the reign of the Later Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Alagan Perumal Parakarama Pandya-deva**, registering the grant of some lands to the *Śrīvaiṣṇavas* of the temple of Aḷagiya-maṇavaḷapperumāl at Vindanūr in Kurumarai-nādu for the mid-day *pūjā* to the god, by prince Parākrama Pāṇḍya, born in the asterism Tiruvādirai and the younger brother of the king.

A similar inscription said to be engraved on the east wall of the maṇḍapa in front of the Amman shrine in the Mūlasthanēśvara temple at Sāmbūr-Vaḍakarai has been published as item 'H' in pages 262-63 of the **Travancore Archaeological Series**, Vol. I.

1. நில அளவைக் குறிக்கும் குறியீடுகள் அதிகமாக இந்தச் சாசனத்தில் பயிலப்பட்டுள்ளன. அவற்றையும் சரியாகப் பெயர்த்தெழுதாமையால் நன்கு விளக்கவில்லை.

ஹவீ ஸ்ரீ [11*] கொடிபு வஸு-ருன ச்ரீ ஹவந அக்ருவத-ஃகள் அண்ணாழ்வி அழகன்(ப்) பெருமாள் பராக்கிரம பாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு இரண்டாவதின் எதிர் ஒன்பதாவது துலா ஞாயறு ரெண்டார் [திய*]தியும் அபர பக்ஷத்து நாள் தஸிதியும்¹ ஸ-கூவாரமும் பெற்ற ஸதெயத்து நாள்: திருவாதிரை நாட் பிரந்து[த] பராக்கிரம பாண்டிய தேவர் என்று பெர் உடைய நாம் குருமரை நாட்டு விந்தனார் நயினர் அழகிய மணவாளப் பெருமாள் நயினர் திருப்பதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களுக்கு: இன்னயினருக்கு உச்சந்தி திருவாருதனைக்கு திருவிடையாட்டமாக விட்ட இவ்வூர் ஓட்டன் குளமான அழகிய மணவாளப் பெருமானுக்கு² பெரு நாங்கு எல்லையாவது: கீழ் மெல்கை பெரிய³ குளத்தில் நீர்க்காலுக்கும் கொட்டை க்கு றுக்கெ[மேற்கு] தென் எல்கை செங்குளத்துக்கும் ஆயிக்குடிக்கும் பொறவழி மெ வடக்கு மெல் எல்கை பஞ்சபாண்டவர்கள் படுக்கை ஓடைக்குக் கிழக்கு வட யெல்கை திழைடை பெரு வழிக்கும் பெரிய குளத்து நீர்க்கல்லுக்கும்⁴ தெற்கும[ாக*] இன்னாங்கு எல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை மாவடை மறவடை கொடித் தொட்டம் (ப)[ம]த்தும் எ[ப்பெ*]ர்ப்பட்ட ஹவீஷ் பூராதிகளும் திருவிடையாட்டமாக கையாளும்படியும் கற்பித்து யிந்தக் குளத்தில் பாரிலெ நம்பு (த்)நாமரைக் கண விருத்தியாக்கு⁵ கெத நிலம் ஒரு மாவும் திருவாராதனைக்கு நடத்திப் பொகவும் [11*]

சாசனம்—964]

[D. 3743-௨௫

ஷ. கோவிலுக்கு மேற்குப் பக்கத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாலிகல் சீரிஸ், I வால்டும், 271-2-ஆம் பக்கங்களில் '0' குறியிட்டதாக இது பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ளது. அவ்விடத்திலே குறையாக உள்ள இச் சாசனம் மக்கென்வி பிரதியில் பூர்த்தியாக இருக்கிறது.

1. மேலே குறிப்பிட்ட பிரதியில் 'ஹவீஷி' என்று காணப்படுகிறது.

2. 'அழகிய மணவாளப் பெரொரிக்கு' என்று வாசிக்க.

3. இது ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

4. 'கடையம் பொழுலப் பற்றுக்கும் பெரிய குளத்தில் நீர் நக்கலுக்கும்' என்று மற்றப் பிரதியில் காணப்படுகிறது.

5. 'செந்தாமரைக் கண்ணுர்க்கு' என்று வாசிக்க.

On the west wall of the same shrine. Record dated in Śaka 1472, corresponding to the 7th year, Sādhāraṇa, Uttarāyaṇa: Mithuna 19, Monday, Śu. dvitīyā, Punarvasu, corresponding to A. D. 1550, June 16, in the reign of the Later Paṇḍya king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana 'chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍan Kulasekharadeva *alias* Parakrama Pandyadeva, the son of Abhirāma Parākrama Paṇḍyadēva registering the appointment of Aḷagiya S'okkanār Sundarattōḷuḍaiyān of the Kauśika-gōtra and the Bōdhāyana sūtra as the hereditary accountant on a salary of ½ *panam* and ¾ *kōṭṭai* of paddy per mensem in the temple of Gōvindarājapperumāl at Vindanūr by Tirunelvēlipperumāl, the son of Abhirāma Parākrama Paṇḍyadēva and who was born in the *nakshatra* Aśvati.

This has been published as item 'O' in pages 271-2 of the Travancore Archaeological Series, Vol. I. where the text is incomplete.

வனதக்ஷுவாழிசெவநாடி இளையிளையொவ நூஇவதே |

விநாவார உவாவிஷா மெனவிவராஜ ஸாவநாடி ||¹

[ஸகாஷ்ட*] தசாஸ்யை-ன் மெல் செல்லா நின்ற ஸ்வி ஸ்ரீ
கொடிபு வஜ்ரான திரிமுவத அக்ருவதி கொநெர்மை கொண்
டான் அலிராஜ வராக்ருவாணா செவர் நடிதரான நடி குலாரன்
கூடுசெகர செவரானவராக்ருவாணா செவருக்கு யாண்டு எ-மா
வது ஸாயாரண வசுஸரத்து உதிராயணத்து விலுந ரவியகூ-தெ
தியும் வுவிவ வசுத்தி தீதிரையயும் ஸோவாரமும் ந...ந...நத

1. இந்தச் சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. இதன் சரியான உருவம் பின் வருமாறு:

வனதக்ஷுவாழி செவநாடி இளையிளையொவ நூஇவதே |

விநாவாரி உவாவிஷா மெ- விநா ராஜ ஸாவநாடி ||

இதன் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பு

பிரம்மா முதலிய தெவர்கள் வணங்குவதால் அவர்களுடைய முடிகளை
மாலையாக அணிந்த பாதங்களை யுடையவரும் விந்தாபுரியில் வாசம் பண்ணும்
விஷ்ணுவுமான கோவிந்தராசருடைய சாசனம்,

யெம்மும் ஸ.....மும் பெ.....வளர.....¹ கௌஸிக
மொசூத்து ஸொயாயன ஸூசூத்து அழகிய சொக்கனார் சுந்தர
தேவருடையானுக்கு² நம் வீட்டுக்கு நம் கணக்குக் காணியாக்ஷி
யாகக் கொடுத்து மாதம் ஒன்றுக்குப் பணம் முக்காலும்
கொட்டை முக்காலும் [.....] அசலுக்கு ஒத்த ஷீதனூங்களும்
கொடுத்து கற்பித்து நம் குமாறன் சுவிராஜ வராசூர வாணஜ்
ஷேவர் நடிநரான சுஹீதீ நக்ஷத்திரத்து ஜாதராய(ர்) பெருமா
(ளுக்கு)[ள்] திருநெல் வெலிப் பெருமாள் ஓலை நம் காரியம்
பார்க்கும் கொனெரி அப்பனும் நம் காரியக் கணக்கு களியனும்
நம் கானிதாக்³ கணக்கும் வளத்துருவாக்கும் பெருமானும்
கூடுத்து வெங்கடத்துரைவானும் நம்முடன் வந்து சொல்லுகை
யால் சுந்தரத் தேவருடையானுக்கு⁴ நம் கணக்கு காணியாக்ஷியா
கக் கொடுத்து லாஸம் ஒன்றுக்கு முக்கால்ப் பணமும் முக்கால்
கொட்டை நெல்லும் பற்றிக் கொண்டு நம் வீட்டில்க் கால ஆதா
யத்துக்கும் கணக்கும் எழுதிக்கொண்டு குலபூக்ஷ வசு ஷததி
பூவெஸுஜெ செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கையாண்டு கொள்ள
வும் [||*]

1. இந்த இடம் சாசனத்தில் காண்பது போலவே ஒரு வகையாகக்
கிரந்தமும் மலைபாளமும் கலந்த எழுதியிருக்கிறது. 'ஷோவாத யொமமும்
ஸிஹகாணமும் பெற்ற வுணர்வலுத்த நாள் கொதுகுல ஸிஹெ
யாரில்' என்று திருவாங்கூர்ப் பதிப்பில் கண்டபடி பூர்த்தி செய்து வாசிக்க.

2. 'அழகிய சொக்கனா சுந்தரத்தொளுடையானுக்கு' என
வாசிக்க.

3. 'தானிகர்' என்று வாசிக்க.

மைசூர் ராஜ்யம் MYSORE STATE

இவ்விடம்கொடுக்கப்பட்டுள்ள 14 சாசனங்களும் மைசூர் ராஜ்யத்தில் ஹாஸன் ஜில்லாவில் கிடைத்தவை என்றே தெரிகிறது. அவை தமிழில் உள்ள சாசனங்கள் அல்ல; கன்னடத்திலும் ஸம்ஸ்கிருதத்திலும் உள்ளவற்றின் தமிழாக்கம்.

ஆசனம் (ஹாஸன்)

Hassan

ஹாஸன் ஜில்லாவின் தலைகராக விளங்குவது. ஊரிலே உள்ள விருபாக்ஷ சுவாமி கோவிலில் [ரங்க மண்டபத்தின் பக்கத்திலே உள்ள ஒரு கல்லில்] காணும் சாசனம்.

சாசனம் —965]

[D. 2783]

கல்லில் காணப்படும் சாசனம் கன்னட மொழியிலும் லிபியிலும் உள்ளது. அதன் தமிழாக்கமே இவ்விடம் உள்ளது. இதிலே கிரந்த எழுத்தில் வரும் பகுதி எட்டிலே தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

கன்னட சாசனம் எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V லாட்டும், ஹாஸன் 1 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

[On a stone near the raṅga-maṇḍapa] in the Virūpaksha temple Tamil version of a Kannaḍa record dated in Śaka 1454, Khara, Vaiṣṣakha, S'u. pañchamī, Monday in the reign of the Vijayanagara king Achyutadevaraya Maharaya registering the gift of the village Uddūru, to the temple of god Virūpaksha of Hāsan by Ellappan, son of Tipparāja [who was the sister's son of Chennappa, an officer of the king]. The gift was made over to Dēvara-Bhaṭṭa, agent of the temple to meet the expenses of feeding twelve brahmanas every day and for the worship in the temple, for the merit of the above-said Chennappa.

The Śaka year was current for the cyclic year Khara. The other details of the date are irregular.

The original record has been published as Hn. 1 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V,

நெடுவூர் மாரபுலி அருவார வாரவெ |

நெடுவூர் நமராரம் உருவூர் மாரவெ ||

விசயாப்புதைய சாலீவாகன சகை தசாருமச கற வருஷம் வைசாக சுத்த பஞ்சமி சொம வாறத்திலெ ஸ்ரீமன் மகாருசாதி ருச ருச பறமெசுவற அச்சுத மகாருயர் விசய நகரி பட்டணத்திலெ சுக சாம்பிருச்சியாதி ருச பொகத்தை ரெகிச்சுக் கொண்டு யிருந்த ஸ்ரீ நறசிங்கன மகன் வீரகிணையனுக்கு தம்பி: வித்தியா நகரி பட்டணத்திலெ எவ்வருச்சிய பரிபாலன பண்ணின திருமலைருயன குமாரம் சென்னப்பண்ணருயன் ஸ்ரீ மகாதேவ பூசாபறனாயிருக் குரவன் கவி செனங்களை ரெகிக்கிரவன் : திப்பருச கெறப்பத்து துலெ உண்டாயிருக்குர எல்ல பூபனுக்கு குடுத்த ஆசனத்து சீமை வ[ட]க்கு புறத்திலெ உத்தூர் எங்குர கிறுமம் எல்லப்பண்ண னாய்க்கன் தங்கள் தன்னுடய சென்னப்பண்ண ருயனுக்கு புண்ணியம் வறவெனுமென்று ஆசனத்து விறாபாஷ தெவருக்கு குடுத்த ஆசனத்து சீமை உத்தூரு கிறுமம் சலிராணிய ஞானாவதல-கூராய குடுத்தத்துனாலெ அந்த கிறுமத்துக்கு உண்டான அஷ்பொக முதலான சமஷ்டமும் எல்லப்பனாய்க்கற் விறாபாஷ தெவனானத்துக்கு கற்த்தருயிருக்குர தெவற பட்டருடைய கய்யிலெ சகிறண்ணிய உதக பூருவகமாய் ஸ்ரீ விறாபாஷ விங்காற்பிதமாய் ஆகவெனுமென்று உன்னொடெ கூட பன்னி ரெண்டு பெற்பிறுமணற்கள் பொசனம் பண்ணிக் கொண்டு சந்திர குரியன் உள்ளமட்டுக்கும் நடக்கபடுமென்று குடுத்த ஸ்ரீ அச்சுத ருயற் சென்னப்பண்ணனுக்கு னாயக தனத்துக்கு விட்டு ரெகிச்ச ஆசன சீமை வடக்கு புறத்துலெ உத்தூரு கிறுமத்துலெ சகல பொகமும் தற்மம் பண்ணி விட்ட தற்ம சாசனம்.

வந்தூர் வந்தூர் வாயொஹரெத வலுலாராம் |

வந்தூர்-வந்தூர் வலுலாரணி விஷாயாம் ஜாயதெ கூரிலி ||

[யிந்த சாசனம் நறசிங்கருய மகன் கிணையற் தம்பி அச்சுத ருயற் காலத்திலெ சென்னப்பண்ண சருதாருக்கு மருமக[ன்] திப்பனாய்க்ககன் (மரு)மகன் எல்லப்பனாய்க்கன் விட்டுது. ஆசனத் உத்தூரு கிறுமத்து சாசனம். ௨]¹

1. இந்தச் சாசனத்தின் அடியில் 'எல்லப்பன்' என்ற கையெழுத்து தமிழில் வெட்டப்பட்டிருப்பதாக எடிகிராபியா கர்நாடிகாவிலிருந்து தெரி கிறது.

சாசனம் —966/

[D. 2783]

ஆசனத சேமையிலே சேர்த்த கித்தனை அக்கிரகாரத்தினுடைய சாசனப் பிரதி.

ஸம்ஸ்கிருதத்தில் உள்ள மூலத்தின் தமிழாக்கம். ஆரம்பப் பகுதி மட்டுமே காணப்படுகிறது. எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்யூம், ஹாஸன் ப் டெ. ஆக வெளியிடப் பெற்றள்ள சாசனமே இதற்கு மூலம் போலும். அவ்விதமாயின் இது விஜயநகர மன்னனுன கிருஷ்ண தேவராயன் சக வருஷம் 1437, கர ஹு சிராவணம் பூர்ணிமையில் பிடித்த சந்திர கிரகணத்தின் போது ஸ்ரீ பர்வதத்திலே மல்லிகார்ச்சுனர் சந்நிதியில் கித்தானெ என்னும் கிராமத்தையும் அதன் படாகைகள் ஐந்தையும் சேர்த்துத் தன் தேவியின் பெயரால் திருமலாபுரம் என்று பிராமணர்களுக்குத் தானம் செய்ததைத் தெரிவிப்பதாகும்.

Copper-plate grant relating to Kittane agrahāra. Tamil version of a grant dated in Ś'aka 1437, Yuva, in the reign of the Vijayanagara king Krishnaraya, of which only the beginning is available.

The incscription published as Hn. 6 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V. appears to be the original for this.

[கிஷ்ணுயற் குடுத்தது. சாலிவாகன சகை துசாநயௌ யுவ வருஷத்திலெ குடுத்தது.]

நலஹுஃம ஸிரஹுஃமி அநுபுராணபுராணவெ |

நெத்ருகாதநமராரஹ உருஹுஃஹாயஸஹவெ ||

கருணாணாஹு தலாப ப்ருத்யுஹ திரிநாவஹ |

ஜிஹுவாஹமஜாதவததஃ ஹரிணாவிபவஜ்யதெ ||¹

ஸ்ரீ அத்திரியினிடத்திலெ சந்திரன் ; சந்திரனிடத்திலெ புதன் ; புதனிடத்திலெ புறேருவன் ; அவனிடத்திலெ ஆயு ; ஆயுவினிடத்திலெ நகுஷன் ; நகுஷனிடத்திலெ யயாதி ; அவனிடத்திலெ தெவயானி ; அந்த வமுசத்திலெ வசுதேவன் ; அந்த வமுசத்திலெ திம்மருசன் ; அந்த திம்மருயன் துளவ ருசாக்கள் களிலெ வெகு கீரித்தியாயிருக்குரவன்....²

1. விஜயநகர மன்னர்களுடைய சாசனங்களில் சகஜமாகக் காணும் சுலோகங்களில் இதுவும் ஒன்று. திருந்தமான பாடத்துக்கும் மொழிபெயர்ப்புக்கும் பிற்சேர்க்கை பார்க்க. மூல எட்டிலே இந்தப் பகுதி தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

2. இதனோடு நின்று விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

உன்னுவாரம் (ஹோன்னுவாரம்)

Honnāvara

இது ஹாஸன் ஜில்லாவில் ஹாஸன் தாலுகாவில் உள்ள ஒரு கிராமம். மகேன்வியின் பிரதியிலே, 'ஹாசன ஒபளி குதரெ குண்டி ஸ்தலத்து உன்னுவாரம்' என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. இதிலே சென்னாராய ஸ்வாமி என்று குறிக்கப்படும் கேசவப் பெருமாள் கோவில் முன்னே உள்ள காட்டுக் கல்வில் காணும் சாசனம்.

சாசனம்—967]

[D. 2782-க

ஒரே சாசனமாகப் பிரதி செய்யப்பெற்றிருப்பினும் இரு வேறு சாசனங்கள் அடங்கியது.

முதலாவது எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்யூம், ஹாஸன் 65 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ள கன்னட மொழிக் கல் வெட்டின் தமிழ் ஆக்கமே யாகும். இரண்டாவது அதற்கு அடுத்த ஹாஸன் 66 நெ. ஆகும்.

On a stone set up to the south-east of the temple of Kēś'ava, known also as Chennarāyasvamin. Tamil version of two Kannaḍa records written one below the other.

The first one dated in Saka 1071, Vibhava, Māgha, Śū. trayō-das'i, Tuesday, Rōhini, Karkatāka *lagna*, in the reign of the Hoysaḷa king Vishnuvarddhana registering the construction of a Vishṇu temple for Kēś'ava in the Honnavāra *agrahāra* in Nirggunda-naḍu, by [Koṇeya Śaṅkara Daṇḍanātha, a dweller at the lotus-feet of Mahamaṇḍalēśvara Vira Gaṅga Vishṇu-varddhana-Poysaḷadēva, the boon-lord of Dvārāpatipura. It contains the eulogies of all the three persons as well as the traditional account of the Hoysaḷa family.

This has been published as Hn. 65 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V.

The second one written in continuation of the first is a record registering the grant of some lands to the temple of Kēś'ava and to Bokanna, son of Śaṅkara Daṇḍanāyaka, by [Heggade] Lakshmaṇa, son of Nagadēva Nāyaka of the Kaṇva-vams'a and the Kaś'yapa-gōtra, an officer who established the Hoysaḷa king Nārasiṃhadēva, freeing the kingdom of his enemies.

This has been published as Hn. 66 in the *Epigraphia Carnatica* Vol. V.

[அ]

ஸ்ரீமது ஸ்ரீமனுரொகத்துக்கு பூச்சினாயிருக்குர, சகல கருமத் துக்கும் சாகுரியாயிருக்குர, சகல வறத்தையும் பத்தாளுக்க குடுக் குரதாயிருக்குர, கெசி யெங்குரவென (சி)[ச]ங்காறம் பண்ணவரு யிருக்குர, மங்களகறையிருக்குர ஸ்ராமியை நாஸ்கரிக்கிரென்,

ஸ்ரீசமஸ்தமாயிருக்குர லொகங்களை ரெக்ஷிக்கிர பகவானுடைய கமலத்திலே பிறந்த பிறம்[மா*]; அதின் பிறகு அத்திரி; அத் திரியினிடத்திலே சந்திரன்; சொமனிடத்திலே புதன்; அவ னுக்கு புரோருவன்; அவனிடத்திலே ஆயு; ஆயுவினிடத்திலே நகுஷன்; நகுஷனிடத்திலே யயாதி; யயாதியினிடத்திலே யது. அந்த வழ்சத்திலே அனேக ருசாக்கள் துவாறகா பட்டணத் திலே ருச்சியம் ரெக்ஷிச்சுக் கொண்டு யிருந்தார்கள். அவற் களிலே சாளனென்குர ருசா உண்டாய் அவன் சிம்மாசலத்துக்கு¹ வெகு சந்தொஷத்துடனெ வந்து வெட்டைக்கு ஒரு னுள் பிறப் பட்டு முன்னெ முசலானது புலியை துறத்துறது கண்டு யிது வீரக்ஷேத்திர மென்னு பா[ர்*]த்து யிருக்கச்செ வெரை ஒரு புலி யிர்த முசல்மேல் பாய வந்ததை ருசாவானவன் பாணத்துனாலே யிரு துண்டமாய் கொன்னு பொட்டத்தை தபங்க முனிசுவரர் அந்த ரிஷியானவற் பா[ர்*]த்து சந்தொஷப்பட்டு யிவன் புலியை செயம் பண்ணினபடியினாலே விசயனென்றும் ஹோய்ஸ² னென்று பெற் வந்துது. அந்த வழ்சத்துக்கு ஹோய்ஸ² மென்று பெருச்சது. அந்த யோசனனு³ வழ்சத்திலே பருக்கிரமத்திலே ஆதித்தியனென்பால் வெகு வணக்கத்துடனெயும் யிருந்தபடியி னாலே 'விநயாதித்ய' நெ[ன்*]று பெற் வந்துது. அப்படி கீறித்தியை அடைஞ்சு யிருக்குர ருசாவுக்கு வல்லாள ருயன்⁴ நல்ல குணபந்தயாயிருக்குர ஷீ[ர்*] அவளிடத்திலே சகல பொக பாக்கியத்தை அடைஞ்சு அவளிடத்திலே தனக்கு சமான மாயிருக்குர வெகு புத்தி வணக்கத்துடனெயும்..... த்துடனெயும் யிருக்கு புத்திரனை அடைஞ்சு யிருகுர வன் மகன்⁴ விஜ்ஹு-வந்த்தன ருயன் யைசுள்⁵ தெவன் ருச்சியம் ரெக்ஷிக்கச்செ சகலமான வித் துவாம்சாள் முதலான பெற்களை ரெக்ஷிக்கிரத்திலே ஒருத்தரும் உபமானமில்லாமல் யிருக்குரவன்; குருவினிடத்திலே வெகுபத்தி யாயிருக்குரவன்; தன்னுடைய ஷீ[ர்*] தவிர பறஷீ[ர்*]களை கண்ணாலே பாற்க் தரவனல்ல. தெசங்களிலேயிருக்குர ருசாக்கள் எல்ல[ர்*]ரும் பாதாக்நிறந்தாளாய் விழுதர பிருது அடைஞ் சவன்; தன்னுடைய ஆக்ஷினையை தள்ளி யிருக்குரவர்களை

1. இது 'ஸற்றயாசலம்' என்று மூலத்தில் காணப்படுகிறது.

2. இது தெலுங்கு லீபியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

3. 'ஹோய்ஸல', என்பதே உவ்விதம் எழுதப்பட்டுள்ளது.

4. இது வரிப்பிளவாக எழுதப்பட்டுள்ளது.

சிக்ஷணை பண்ணுகுரவன்; தலைக்காடுலெ யிருந்து ருச்சிய பரிபாலனம் பண்ணி கொண்டு ருசாதி ருசனென்று கீறித் தியை அடைஞ்சு யிவன் ஆளுகுர தெசம் துளுவ தெசம், சக்கிர கூடம் தளவனபுறம் முச்சங்கி கொளாள நீலாவள துற்றக்கம் ருயருயொத்தம புரி தெறப்பக்கூர் கொத்தவாடி¹ யிந்த கெடிகள் தன்னுடைய புசபெலத்துனாலே கட்டிக்கொண்டு.

ஹ்வி[II*]சமதிசெத பஞ்சமகா சப்த்த மகா மண்டலெசபற துவாருவதி பட்டத்துக்கு யீசுவறனாய சசக புறவாச நிவாசமா யிருக்குர வாசந்திகாதெவி வறலப்த்தமா யிருக்குரவன்; காவேரீ தீரத்துக்கு ருசஹமுசன்; தலக்காடு, கொங்கு, நங்கலி, கெங்க வாடி, நெணம்பவாடி, பனவசை, ஆணைகல்லு முதலானதும் கட்டிக்கொண்டு புசபெல வீரனாயிருக்குர கெங்கா விஷ்ணு வற்த்தன ஷோசன்² தெவன் கிழக்கு நங்க வள்ளி கட்ட தெற்கு கொங்கு மெற்கு பாற்க்கூர் வடக்கு சாதி மலை³ யிதுக்குள்ளெ யிருக்குர பூமியை ரெக்ஷிச்சுக் கொண்டு யிருக்குர விஷ்ணுவற்த்தன ருயன் மலையாளம் குடகு முதலான பாளையகாறரை ரெக்ஷிச்சு கீரித்தியை அடைஞ்சு கெறள தெசத்தை செயிச்சு அவற்களை அவமானம் பண்ணி அலகுர் காரந்தாபுறத்திலெ பரிக்கிறக்களும்⁴ வீடுகளும் கட்டி வைச்சு அதுக்கு மெல் சிற்க்குந்த னாடுலெ ஹொன்னாவாற மெங்குர அக்கிராகறத்துலெ சகை வருஷம் துளிக விபவ வருஷம் மாக சுத்த திறயொதெசி மங்கள வாரம் ரெகிணீ நக்ஷத் திரம் கடக லெக்கினம் ஸ்ரீ கெசவ பிறதிஷ்யும் பண்ணி[ஹ்ரிII*]

[ஆ]

சமஹ் சீல குண சம்பன்னனாய காணவமுசம்⁵ னாக தெவ னயகனுக்கு பிறய தனாயிருக்குரவன் காச்சியப கொத்திரத்துக்கு

1. ' துளுவ தெசம், சக்கரக் கொட்டம், தளவன புரம், உச்சங்கி, கொளாலம், நீலாசல துர்க்கம், ராயராபொத்தமபுரி, தெரெயூர், கொயத்தூர், கொந்தவாடி ' என்று வாசிக்க.

2. ' ஹொய்ஸள ' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

3. ' சாலிமலை ' என வாசிக்க.

4. ' ஹரி கிருகங்களும் ' அதாவது, விஷ்ணு ஆலயங்களும் என்று கொள்க.

5. ' காணவ வம்சம் ' என்று வாசிக்க.

பரிசுத்தனாயிருக்குர புருஷோத்தமாருதன பிறசாத மகதைசு வரிய அசகாய [செ]சளரியமும் உதாறவீரியமும் ஸ்ரீமன் மகா பிறதானனாயிருக்குர, ஹோஸை நாரஸிம்ஹ ஷெவரிமே¹ ஹோய் சளனாறசிம்ம தெவனுக்கு ருச்சிய நிஜ்கறணனை பண்ணி பட்டாபி ஷெகம் பண்ணிக் கொண்டு பிறசித்தனாய லக்ஷுமணன் தாரு பூருவகமாய் குடுத்தது. னூற்பத்தாரு பசவும் பாசி விடயத்திலெ கிழக்கு கொடியிலெ முன்னூரு காணி மெற்கு தெற்கு யெரி மெல் கொடியிலெ னூரு காணி மலையாண்டிக்கரை பெரிய யெரி கிழெ அறவத்தஞ்சு காண்டு புல்லெகெரை எரி கீழை யிருவத் தஞ்சு காணி பொண்டெசுவரி எரி கீழை முப்பது காணி பூந் தொட்டம் முதலானதும் சுங்கம் முதலானதும் ஸ்ரீ கெசவ சுவா மிக்கி தாருபூருவகமாய் குடுத்தான். யிது தவிர சங்கற டனாயக மகன் பெர்க்கண்ணனுக்கு ஒரு கண்டம் விரைபாடு வயல் பரிசார க மாளய்யனுக்கு பத்து குள[க]ம வயல். யிந்தப்படி தற்ம் தானம் பண்ணி குடுத்தான்.

ஸுஷீதா வரஸுதீர வர யொஹரெத வஸுஸாரா |

ஷஷிவ-ஷ-ஷ ஸஹஸுராணி விஷாயா ஜாயதெகூலி ||2

சாசனம்—968]

[D. 2782-உ

இதவும் அதே கல்லில் எழுதியிருப்பது; கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கம்.

[On the same stone]. This is also a Tamil version of the Kannaḍa record dated in the cyclic year Vijaya, Pushya, ba. trayōdas'i, Tuesday, Uttarāyaṇa [saṅkramaṇa] in the reign of the Hoysala king Vallaladeva registering the gift of some land to god Chenna Kēśava svāmin by Heggaḍe Lakshmayya, the *mahāpradhāni* of the king.

The original Kannaḍa record is published as Hn. 67 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V.

The Śākā year 10*5 mentioned in the Tamil version is not found in the Kannaḍa text. The tenth place in the date of the Mackenzie text originally appears to have been written as 3 and later on corrected as 5; but it is not clear.

1. எட்டிலே இது தெலுங்கில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. எட்டிலே இந்தச் சுலோகம் தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

Similarly the cyclic year Akshaya found in the latter portion of the record originally appears to have been written as Vijaya and later on corrected as Akshaya.

[சகை வருஷம் து[*]யடு. வல்லாள ராயன் காலம்.]

ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவர தலைக்காடு கொண்ட னெணம் பவாடி கெங்கைவாடி பனவசை ஆனைகல்லு செயம் பண்ணி புச பெல வீரியன் கெங்கை குலாசகாய சூரன் ஹொய்ஸை வள்ளால தேவ கய்யிலே ஸ்ரீமன் மகா பிறதானியாயிருக்குர எக்கடை லகு மய்யற விசய சபீச்சறம் புஷிய பொருள திறயொதெசி மங்கள வாறம் உத்தரூயண[சங்கிரமண*]ம் பத்து கண்டக வயல் தாரை வாங்கி யிந்த சென்ன கெசவ ஸ்ரீமிக்கி தற்மத்துக்கு குடுத் தான். உ

சாலீவாகன சகை து[*]யடு அக்ஷய ஸ்ரீ புஷிய பொருள திறயொதெசி மங்களவாரத்தில் தற்மம்.

பேஹூர்

Bēlūr

சாசனம்—969]

[D. 2784

[கேசவ ஸ்வாமி கோவிலில் உள்ள புஷ்கரிணிக்குத் தென்புறம் மூன்று நாட்டுக் கல்லிலே எழுதியுள்ள சாசனம்.]

மூல சாசனம் கன்னட லிபியில் ஸம்ஸ்கிருதம் கன்னடம் ஆகிய மொழி களில் காணப்படுகிறது. அதன் தமிழ்ச் சுருக்கமே இது. மூல சாசனம் எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்யூம். பேஹூர் 3 கெ. வெளியாகியுள்ளது.

[On three stones to the south of the *pushkariṇi* in the enclosure of the Chenna Kēś'ava temple.]

Tamil version of a record in Sanskrit and Kannaḍa dated in the reign of the Vijayanagara ruler **Harihara** stating that Gunḍa-Daṇḍanatha restored the worship and the service in the temple of Kēś'ava svāmin at Bēlūr. as instituted by the Hoysala king Bitti Vishnuvardhana and built the seven storeyed gōpura which was destroyed by the Turushkas.

The original record has been published as Bl. 3 in the **Epigraphia Carnatica**, Vol. V.

[சகை து[*]யடு ஹரிஹரூய காலத்திலே.]

எது வமுசத்திலே ஹரிஹர ரூயன். அவன் அனெக ருச்சிய லெட்சுமி அடைஞ்சான். அவன் பூமி தானத்திலே பறசுற மன் பொலெ. அப்படியிருக்குர மகரூச. ருச பறமெசுவரனாயிருக்குர

ஹரிஹர ரூயனுடைய தெளவாய் அனெக தெசங்கள் செயம் பண்ணி கப்பம் வாங்கிக் கொண்டு அங்க தெசம் கலிங்க தெசம் குச்சுற தெசம் பாஞ்சால தெசம் சிந்து தெசம் மகாருஷ்டீயம் மாள வம் கொங்கணம் முதலான உத்தர தெசம் செயிச்சி செய ஸும்பம் பொட்டு வந்தவன் குண்ட தெண்டனென்குற பிறதானி..... வெலூர் கெசவ ஸ்ராமிக்கு அங்கரெங்க வைபவ நித்தியக் கட்டளை முதலானதும் ரெதொச்சவங்களும் முன்னாலெ பெட்டத விஷ்ணுவர்த்தன ரூயன்¹ பண்ணின தற்ம்மங்களும் பரிபாலனம் பண்ணி துலுக்கள் வந்து கொவிலுகள் யிடிச்சு பொட்டு தெல்லாம் கட்டிவைச்சு கொபுறம் எழு நிலையாய் கட்டி செதம் பொயி ருக்குற கதவுக்குப் பதில் கதவும் கட்டி பிறுகாறமும் கட்டி பாண்டிய ருசா வமுசத்திலெ கட்டின சபா மண்டபமும் உத்தாறணம் பண்ணினது சகை வருஷம் சு[சா]² சாம்மிய வருஷம். ஹரிஹர ரூயற் தெளபதி குண்ட தெண்டன் சென்ன கெசவருக்கு தற்ம்ம் பண்ணி குடுத்தான் [11*]

சாசனம் —970]

[D. 2785]

இந்த சாசனம் எந்த ஊரைச் சேர்ந்தது என்பது விளங்கவில்லை. ஏட்டிலே இதற்குமுன் உள்ளது பேலூரில் கிடைப்பது. இதற்குப் பின்னால் உள்ளதும் 'பெள்ளூர்' என்று குறிக்கப்பட்ட அதே ஊரைச் சேர்ந்தது; ஆகவே ஏட்டின் வரிசைப்படியே இந்தச் சாசனம் இவ்விடம் கொடுக்கப் பட்டுள்ளது. இதுவும் ஸம்ஸ்கிருதம் கன்னடம் இரண்டும் கொண்டதாக உள்ள ஒரு சாசனத்தின் தமிழாக்கம் என்றே தோன்றுகிறது.

The place where this inscription was found is not mentioned in the original manuscript; but the previous record as well as the succeeding one appear to come from Bēlūr. So this has been given here in the same order as found in the manuscript.

Record in Saka 1055, Ānanda (originally written as Saumya and later on corrected as Ānanda), Phālguna, S'u. saptamī, Wednesday in the reign of the Hoysala king Vishnuvardhana registering the tax-free (*sarvamānya*) gift of some lands to meet the expenses of worship in a grand scale (*aṅgarāṅga vaibhava*) of god Chenna Kēś'ava. It also mentions the creation of an *agrahāra* in the village Morale.

1. 'பிட்டி விஷ்ணுவர்த்தனன்' என்று வாசிக்க. ஹொய்சள அரசனான விஷ்ணு வர்த்தனனைக் குறிக்கும்.

2. ஆயிரத்துக்கு பிறகு ஈருயெ என்பது எழுதப்பட்டது பின்னால் திருத்தப்பட்டுள்ளது.

This seems to be the Tamil version of an original, probably in Sanskrit and Kannada.

[சகை தருநெ விஜ்ஹவந்தன ருயன். மொறலெய சாசனம். ஸ்ரீ கெசவ ஸ்ராமியினுடைய சாசனம்.]

ஸ்ரீ லக்ஷ்மீ வல்லபனாயிருக்கு விஜ்ஹவீனுடைய ரூபி கம
லத்திலே பிறமா உண்டானான் ; அவனிடத்திலே அத்திரி பிறந்
தான் ; அவனிட நெத்திரத்திலே சந்திரன் ; அவனிடத்திலே
புதன் ; அவனிடத்திலே புரோருவன் ; அவனிடத்திலே நகுஷன் ;
அவனிடத்திலே யயாதி ; அவனிடத்திலே எது. அந்த வழுசத்
திலே முராரி. ஸ்ரீ கிஷ்ணமுகம் விஜ்ஹமாச்சது. அதுவெ ஒரு
யாதவருசா வெட்டைக்கி வந்து புலியினுடைய பயத்தை அடை
ஞ்சு யிருக்கு ரிஷி பயத்தை அந்த புலியை சிம்மாறம் பண்ணின
படியினாலே தெச பாஷையிலே ஹோஸை¹ யென்று அந்த
தெசத்துக்கு பெற் வந்துது. அந்த ருசா வழுசத்திலே வினயாதி
தியனென்று ஒரு ருசா பிறந்தான். அவன் வெகு நீதியுடனையும்
தெசச்சுவெ ஆதித்தினைப்பொலெ. அந்த வழுசத்திலே வல்லாள
ருயன் விஜ்ஹ வினயாதித்திய ருயன். யிவற்களிலே விஜ்ஹவறத்
தனருயன். அவன் தெசச்சுவெ சூரியன் ; சொனகுளத்துக்கு காலா
க்கினி ; கெறளெசவறனுக்கு ஹாலாஹலவிஷம் ; மாள[வ*]
தெசத்து ருசா(வு)[வா]குர வ்யாக்கிரத்துக்கு சிங்க மாயிருக்குர
வன் ; கொங்க ருசாக்களுக்கு காட்டுத் தீயாயிருக்குரவன் ; ருசாக்
களாகிர சமுத்திரத்துக்கு படபாக்கினி ; சசபுரியிலே வாசம
பண்ணுகுரவன் ; வாசந்திகாதெவி வறத்துனாலே பாக்கியத்தை
அடைஞ்சவன் ; நல்ல நீதி சச்சங்கத்தை அடைஞ்சவன் ; யைசு
வரியத்திலே தெவெந்திரன் ; தைரியத்திலே மந்தற பருவதம்,
சகல கீர்த்தியினாலே திகந்தறன் , யாதவ வெசுரன் ; யிவன்
கொங்கு நங்கலி தனைக்காடு கெங்கைவாடி னெணம்பவாடி
பனவசை ஆனைகல்லு சலிகெரை கொண்டவன். ஹோஸை¹
விஜ்ஹவந்தனருயன் செவளி னுடு மொறலெ கிருமம் அக்கிர
கறம் பண்ணி பிரமணளுக்கு சருவ மானியமாய் குடுத்து ஸ்ரீ
கெசவ பிரீதியாய் தெவாலயத்துக்கு வந்து சென்ன கெசவ அங்க
வங்க வைபொகத்துக்கு கெஞ்சி கெரை கிருமம் சாவந்தன
கெரையிலே முகினிய ஒரு விருத்தி பூமியும் மாகுண்டி கெரை
யிலே எட்டு சலகை விரைக்கிர பூமியும் மொதனையுனாரைட

1. எட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

தெவனகெரையிலே யிருக்கு பூமியும் சருவ மானிமாய் ஸ்ரீ கெசவ ஷ்ரமி பாத சன்னிதானத்திலே குடுத்தது. சகை வருஷம் தூயி-
[ரு]¹ ஆனந்த வருஷம்² பால்குன சுத்த சத்தமி புதவாறம் ஆசந்தி
முற்றக்கமாய் நடக்கவெனு மென்றுகுடுத்தான். யிது பரிபாலனம்
பண்ணின பெற்களுக்கு கெங்கை கரையிலே ஆயிரம் கொதானம்
பண்ணின பலமும் உத்தரூயண கிறகண காலங்களிலே துலா
தானம் பண்ணின பலன் உண்டாக வெணும்.

ஸுதீதாம் வரதீதாம் வா யொஹரத வஸுநாராம் |
ஷஷிவ-ஷஷ-நிஹாணா விஷாயாம் ஜாயதேகூலி: ||

சாசனம்—971]

[D 2786

[சாலிவாக சகை தூயாக.

வீர நரசிங்கராயன் காலத்தில் பென்னூர் கோவிலிலே இருந்த சிலா
சாசனப் பிரதி.]

இதுவும் ஒரு கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே.

[In the Bellūr temple.] Tamil version, apparently of a record in Sanskrit and Kannada, dated in S'aka 1236, Pārthiva (originally written as Tāraṇa and later on corrected), Kārttigai, Śu. Pāṭṭimai (prathamā), Sunday in the reign of the Hoysala king Vīra Narasimha registering the gift of three villages together with their hamlets by Perumāḷ Daṇḍanāyaka, the minister of the king, obtaining the villages from the king. The villages were divided into seven parts of which six were given to the temples of Mādhavadēva. Rāmakrishṇasvāmin and Ś'ri Varada Aḷḷalanātha (Arulalanātha) for meeting the expenses of worship. The seventh part was granted to 96 brahmanas creating the *agrahāra* of Bellūr.

யாதவ குலத்திலே உண்டாயிருக்குர முசாக்களில் அதிகமா
யிருக்குர ஓசளனாதனா யிருக்குர வல்லாளனாதனா யிருக்குறவன்
விஜயவர்த்தனரூயன் முச்சியம் ரெகிச்ச பிறகு நரசிங்கரூயன் சச
புறத்திலே யிருந்து முச்சிய பரிபாலனம் பண்ணுகுர காலத்திலே

1. மூலத்தில் 'க்கு' என்று வாசிக்கமுடியும்.

2. மூல எட்டிலே முதலில் 'தூயிடு, சவும்மிய' என்று எழுதப்பட்டு இருக்கிறது.

ருச்சியம் வெகு னீதியாய் ரெகிச்சுக்கொண்டு யிருந்தான். அவன் மகன் வல்லாளருயன் தெகப்பனைக் காட்டிலும் னீதியாய் அனெக தற்மங்கள் பண்ணிக்கொண்டு யிருந்தான். அவன் மகன் வீர சொமெசுவறன் சசபுறத்திலெ ருச்சியம் ரெகிச்சுக்கொண்டு யிருந்தான்; அவன் மகன் வீற நற்சிங்கருயன் சொள ருச்சியத்துக் கும் பிறதிஷாசாரியனாயிருக்குரவன்; பாண்டிய ருச்சியம் அவனுக்கு தானெ உத்தாறம் பண்ணி வச்சவன்; தொரை சமுத்திரத்திலெ ருச்சியம் ரெகிச்சுக் கொண்டு யிருந்தான். அவன் மந்திரி பெரு மாள் [தெண்] டனாயக்கன் நற்சிங்கருசா கய்யிலெ தாரு பூருவ மாய் தாம்முற சாசனம் வாங்கிக்கொண்டு பெள்ளூர் ஸீ மாதவ தெவருக்கு ஸீ ருமகிஷ்ணுமிக்கும் ஸீ வறத அள்ளாளனாதலூமி யாருக்கும் அமுர்த படிசை அங்க பொங்கங்களுக்கு பெள்ளூரு தொண்ணூர்த்தாரு பிரமணனுக்கும் குடுத்து தற்ம்மதானம் பண்ணின வயனம்; அந்த கிருமங்கள் எழு பங்கு செய்து ஆரு பங்கு அந்த ஸீமியுனுடைய தீபொச்சவ முதாலான வாகன நித்தி யொச்சவம் நதொச்சவம் நித்திய தீபம் மகா னிவெத்திய முத லான நித்திய கட்டளையும் சைத்திரெச்சவம் தீபொச்சவம் முத லான தற்மத்துக்கு குடுத்து ஒரு பங்கு பிரமணனுக்கு அக்கிற காறம் பண்ணி குடுத்தான். யிந்த மூனு கிருமத்திலெ செந்த கால்வாய் பாச்ச கிருமங்கள் பெட்டத கொட்டை பிலலபெளகு நதமதிப்பூற் யிதுலெ செந்த ஸீலங்களுக்கு செந்த கிருமங்கள் கும்மன அள்ளி அறத கெவுடன் அள்ளி பெகூர் கூத்தன அள்ளி காசசென அள்ளி கீரிபெடன அள்ளி சிக்க பெடன அள்ளி அஞ் சென அள்ளி அனை அள்ளி ருமகெவுடன் அள்ளி குடி தருகின கொட்டை கித்தவ கெட்டம் சிவன் அள்ளி கிரிகெரை கிழக்கு அண்ண குரைக்கு மெலெ யிருக்குர வயலுகளும் மகா செனங்கள் தாருபூருவகம் பண்ணிக் கொண்டு குடுத்தது. சகை வருஷம் துஉாசு பார்த்திவ னு¹ காற்ற்த்திகை மீ சுத்த பாட்டிமை ஆதித்திய வாறம். யிந்தப்படி தற்ம்ம தானம் பண்ணிக் குடுத்தான்.

ஸூர்தா வரூதா வா உதி ஸூராகு ||²

1 எட்டிலே இது முதலில் 'காருண்' என்று எழுதப்பட்டப் பிறகு திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

2 மூல எட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

யிந்த தற்மத்தை ரெகழிக்கிரவனுடைய ப(ய)லன் : கெங்கை
கறையிலே அனெக பிறம பிறதைஷி பண்ணின பலனை அடையு
வன். உ

நுக்கிஹள்ளி(?)

Nuggehalli(?)

சாசனம் —972]

[D. 2787-1

இந்தச் சாசனம் எந்த ஊரிலிருந்து கிடைத்ததென்பது தெளிவாகக்
குறிக்கப் பெறவில்லை. நுக்கிஹள்ளியைச் சேர்ந்ததுபோலும்.

On the southern side of temple of the Mādēvadēva, facing east.
The village wherefrom this record was secured is not mentioned in
the original. Probably this belongs to Nuggehalli. [Vide the
next inscription.]

Tamil version evidently of a Kannaḍa record, dated in Śaka
1207, Vyaya (originally written as Pārthivai, but corrected subse-
quently), Phālguna, S'u. paurṇimā, when there was a lunar eclipse,
in the reign of the Hoysala king Vīra Narasimha rayar registering
the installation of the images of Narasimha and Gōpālasvāmin in
addition to Kēs'ava svāmin, erecting shrines for them and of the gift
of a village for conducting the worship and repairs to all the three
temples.

[சகை 1207. வீர நரசிங்கராயன்.

மாதேவ தேவர் கோவ்லினுடைய தட்சண திக்கிலே கீழ்க்கு முகமா
யிருந்த சிலாசாசனப் பிரதி.]

யாதவ வமுசத்திலே ஓயிசள தெசத்திலே உண்டாயிருக்குர
ஓயிசள வினயாதித்தியராயன். அவன் வமுசத்திலே விஷுவஹத்
தனராயன் ; அவன் மகன் நறசிங்கராயன் ; அவன் மகன் வல்
லாளராயன் ; அவன் மகன் வீர சொமெசுவற சக்கிர விருத்தி.
அவன் பெண்சாதி வித்தியசவாணியிடத்திலே வீர நறசிங்கராயன்
பிறந்தான். அவன் ருச்சியம் வெகு னீதியுடனெ ரெகழிச்சான்.
எது குலத்திலே உண்டாயிருக்குர நரசிங்கராயன் மிக்கன சந்த
யிங்குர கிருமத்திலே கெசவஹாரி அனத்தறம் நறசிம்ம தெவற்
கொபால சுவாரியும் பிறஷ்டை பண்ணி யிந்த நறசிங்க லக்ஷுமி
கெசவ தெவற் கொபால சுவாரி யிக்கி நித்திய நைமித்திக அங்க
பொக தீபாருதனை முதலான தற்மத்துக்கும் சிற்றொத்தாறண

முதலானத்துக்கும் குடுத்த தற்மம் சகை ஸ்ரீ தூராய விய¹ வருஷம் பால்துன மாச சுக்கில பக்ஷ பளண²மி கிறகணம் கன்னில வாடி கிறுமம். அந்த கிறுமத்திலே கிழக்கு மொறடி அதுக்கு தெற்கு ஆக்கினெய திக்குலெ காளெ சவுதரிய கெரை அவடத்துக்கு மெற்கு பெட்டய்யன் பள்ளம் அதுக்கு மெற்கு பொம்மை சவுதரை கெரை தெற்கு கொடி. நி(ரி)ரிதி திக்கிலெ கடவு கொளத்துக்கு கிழக்கு பொதரு அதுக்கு வடக்கு அறளிய குளத்துக்கு கிழக்கு பொதரு அதுக்கு வடக்கு கமரிய வடக்கு பொந்து அதுக்கு கிழக்கு தாதன கெரை தெற்கு கொடி. யிந்த அடையாளத்திலெ உள்ள கிறுமம் தாறுபூருவகமாய் அந்த முனு கொவிலுக்கும் குடுத்த தற்மம்.

ஸ்தூதாம் வரஸ்தூதாம் வா யொஹரெத வஸுஸாராம் |

ஷஷிவ-ஷ-ஷ-ஸஹஸுரணாம் விஷ்ணுயாம் ஜாயதே சுரே ||³

நக்கிஹள்ளி

Nuggihalli

சாசனம் —973]

[D. 2787-2

[சகை தூராய வீரநரசிங்க ரூயற் காலத்தில். சென்னராயர் நரசிங்க தேவஸ்தானத்துத் தக்ஷிண திக்கிலெ தெற்கு முகமாயிருக்கிற சிலாசாசனப் பிரதி.]

இதவும் ஒரு கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே.

On the southern side of the temple of Chennarayar Narasimha (dēvasthānam) in the village.

Tamil version of a record, evidently in Sanskrit and Kannāḍa, dated in Śaka 1210, Virōdhin (originally written as Sarvajit; but corrected subsequently as Virōdhin), Phalguna, S'u. paurṇimā, Sunday in the reign of the Hoysaḷa king Vira Narasimha registering the

1. ஏட்டிலே முதலில் 'பாற்த்திவ' என்று எழுதிப் பின்னால் 'விய' என்று அடித்துத் திருத்தப்பெற்றிருக்கிறது.

2. ஏட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

gift, by purchase, of lands by Piramasamūpati (Brahma samūpati) the *dalavāy* of the king to brāhmaṇas and to meet the expenses of worship in the temple of Sadās'iva, newly constructed by him, in the village along with the already existing ones to Kēs'avasvāmin, Lakshmi Narasimha and Gōpālādēva. The lands given to the temple were placed in the charge of Mañchanna, a scholar in the Vēdas.

சகல பூமியியு[ம்*] ஒரு லீலையினாலெ வறாகவதாறம் பண்ணி எடுத்த பகவாணை தெண்டன் பண்ணுகுரென். முதல் அத்திரி; அவரிடத்திலெ சந்திரன்; அவரிடத்திலெ புதன்; புதனிடத்திலெ புறொரு; அவரிடத்திலெ நகுஷன்; அவரிடத்திலெ யயாதி. அந்த வழுசத்திலெ எது. அந்த வழுசத்திலெ வெகு ருசாக்கள் உண்டானார்கள். அந்த குலத்திலெ சளனென்கிர வ[ன்*] பிறந்தவன். அவன் வெட்டைக்கி வந்த விடத்திலெ ஒரு ரிஷி நிமித்தியம் புலியை கொன்னபடியினாலெ அந்த தெசத்துக்கு ஓயிசள தெசமென்று பெற் வந்துது. அவனுக்கு வினயாதித் தியனென்று ருசா உண்டானான். அவனிடத்திலெ விஜ்ஜுவந்தன ருயன். அவன் வெகு கீர்த்தியை அடைஞ்சு அனெக விஜ்ஜு பூசை பிறதினை பண்ணிவைச்சான். அவன் மகன் நறசிங்க ருயன். அவனிடத்திலெ வல்லாளருயன் பிறந்தான். யிவன் யிந்த தெசங்க ளிலெ வெகு தற்மம் பண்ணினான். அவன் மகன் வீர சொமெ சுவறன் வெகு பருக்கிறமத்தொடெ யிருந்தபடியினாலெ வீர சொமெசுவரனென்று கீர்த்தியை அடைஞ்சான். அவன் மகன் வீரநரசிங்கருயன் வெகு தற்மங்கள் பண்ணி அனெகம் கொவில பிறதினை பண்ணி ருச்சியம் ரெகஷிச்சான். அவனுடைய தெளவா யானவன் ஸ்ரீ வச்ச கொத்திரத்திலெ பிறந்தவன், பிறம சமுபதி யானவன், னுக்கின அள்ளியிலெ பிறசன்ன கெச[வ*] ஸ்ரீமி லக்ஷுமி நறசிம்ம தெவற் கொபால தெவற் பிறதினை பண்ணி யிருக்குர விடத்திலெ யிந்த தெளவாய் சதாசிவஸ்ரீமி பிறதினை பண்ணி தற் ம சாசனம் பண்ணின சகை வருஷம் தூய விருதி¹ வருஷம் பால்குன சுத்த பூர்ணமி ஆதி வாறத்தில் தான பிறதினை பண்ணி சதாசிவ சுவாமிக்கு தற்மம் பண்ணி குடுத்துது. னுக்கி அள்ளியிலெ விருத்தி ரெண்டு மகா செனங்கள் கய்யிலெ வாங்கி குடுத்த விருத்தி ஆறும் ஆக னுக்கி அள்ளியிலெ விட்ட

1. எட்டிலே முகலில் 'சருவசித்து' என்ற எழுதிப் பிறகு 'விருதி' என்று அடித்துத் திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

விருத்தி அ. அந்த பிறம சமுபதி டெனையகன் சதாசிவவ்ரமி
பெலி பூசை பிறுயசித்த முதலானத்துக்கு பூசை மஞ்சண்ண
னுக்கு குடுத்த வயல் கம்பம் ஊ: புஞ்சை பூமி கம்பம் சா. உங்
குறகெரையிலே யிருக்குர மகா செனங்கன்க் குடுத்த சித்தாயா
பிரீதியாய் வாங்கி குடுத்தது விருகன் [சுயநு] வெதாற்ற்த்தப்
தெரிஞ்ச மஞ்சண்ணனுக்கு குடுத்த விருத்தி உ. னுக்கி அள்ளி
அங்கண அள்ளி சொமன அள்ளி தெவற அள்ளி கொசல கெரை
கெவுதாரி அள்ளி யிந்த ஊருலெ யிருக்குர தொட்டங்கள் வயலு
கள் காடுகள் யிது சமஷ்டமும் ஆறுகிரை கிழக்கெ யிருக்குர
தொட்டம் கம்பம் ஊசுய சவுந்தற அள்ளி தொட்டம் அந்த மகா
செனங்கள் குடுத்தார்கள். யிரீகெரை கீழை யிருக்குர வயல் கம்
பம் ஊசா. மாதப்பன் கெரை கீழை யிருக்குர வயல் கம்பம் ளா.
கிருகெட்ட கெரைக்கி கீழை யிருக்குர கெத்தை கம்பம் ளா. பு
[ஞ்சை]¹ காடு கம்பம் மந்த. சவுடெசுவற சுவாமிக்கி குடுத்தது.
பணத்திகின கெரை சித்தாயம் சுயநு விருகன் அந்த கெரை கீழை
வயல் கம்பம் உய. புஞ்சை பூமி கம்பம் ளா. உ யிர்தப்படி சதாசிவ
பிரீதியாய் வெகு தற்மம் பண்ணி யிதுகளுக்கு அனெக பிறும
ணுள் விருத்தியுமுண்டாக்கி வைச்ச தற்மம் செய்தாற். யிந்த தற்
மத்தை பண்ணினவனை காட்டிலும் ரெகூழிக்கிரவன் வெகு தற்
மத்தை அடையுவன். அந்த தற்மத்தை ரெகூழிக்கிரவனை சாருவ
காலமும் தெண்டன் பண்ணுகுரெனென்று தற்மம் செய்தவன்
சொன்ன விசேஷம்.

ஸததாஃ வஸததாஃ வா யொஹரெத வஸஸுஸாராஃ |

ஷஷிவஸஷஸ ஹஸுஸாணீஃ விஷாயாஃ ஜாயதெ சுரநி: ||³

சாசனம் —974]

[D. 2787-3]

[சகை துஉாநுநு நுக்கி அள்ளி சென்னராய சுவாமி கோவில் கிழக்கு
வாசல் வடக்குத் திக்கிலே கிழக்கு முகமாயிருக்கும் சிலாசாசனப் பிரதி.]

எபிகிராபியா கர்நாடிகா, V வால்பூம், சென்னராய பட்டணம் 231
நெ. ஆக வெளியாயியுள்ள கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கம்.

1. இது 'புற' என்பது போல் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
2. ஏட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

On a stone near the northern entrance to the Lakshmi Narasimha temple at Nuggihalli.

Tamil version of a record in Sanskrit and Kannaḍa dated in Śaka 1235, Ānanda, (originally written as Paridhāvin; but corrected subsequently), Karttigai, Su. prathamā, Monday in the reign of the Hoysala king Vīra Narasimha stating that Kammaṭa Basavaṇṇa, the son of Viṣṇu Bhaṭṭa and his wife Lakshmidēvī, built the Brahmasamudrā tank in Goṭṭikere, a hamlet of Nuggihalli and made grant of lands under it to provide a *chattram* at Nuggihalli and feed twelve brāhmaṇas there every day for the merit of his overlord. Viṣṇu Bhaṭṭa is stated to be the son of Basavarasa of the Kās'yapa-gōtra, the chief of Talgakaḷ country and the strong-man of Bommaṇa Daṇḍanāyaka, the minister.

The village Nuggihalli is also referred to by its other name Vijaya Sōmanāthapuram.

This has been published as Cn. 237 in the *Epigraphia Carnatica*, Vol. V.

The corresponding English date would be A.D. 1312, October 2, taking the Śaka year as current and the cyclic year as Paridhāvin, which is the one found on the stone.

வீர விஜய சாசனம் [11*] சமஸ்த பூமண்டலாதிபதி அனேக தெசு
திக்கு விசையனாயிருக்குர விஜயவந்தன ருயன் ; அவன் மகன்
நரசிங்காவதாரம் செய்த சுவாமியினிடத்திலே வெகு பத்தியா
யிருக்குர அனேகம் பூதானம் பண்ணியிருக்குர நரசிங்கருயன் ;
அவன் மகன் தெகப்பன் குணத்துக்கு ரெட்டிப்பாய் நீதியுடனெ
ருச்சியம் ரெகிச்சு தங்கள் வமுசம் ஸ்ரீக்கத்தை அடையும்படி
யாயிருக்குர வல்லாளருயன் ; அவன் மகன் வெகு தெசம் செயி
பண்ணி கப்பம் வாங்கிக் கொண்டு கீர்த்தியை அடைஞ்சு யிருக்
குர வீர சொமேசுவரன் ; மகன் நரசிங்கருயர் கற்றாடக தெசம்
ருச்சியம் ரெகிச்சு யிருக்குர காலத்திலே பொம்மண்ண தண்ண
யக்கன் சொமனாதுபுறமான னுக்கி அள்ளி அக்கிறகாறத்திலே
சத்திரம் பொட்டு அந்த சத்திரத்திலே ஒரு தினத்துக்கு பனி
ரெண்டு பிறுமணருக்கு அன்னம் யிழிமான பதாறத்தமும் குடுத்து
அன்னதானம் பண்ணும்படியாய் திட்டம் பண்ணி பூமிதானம்
பண்ணி குடுத்த வயனம் : சாலீவாகன சகை வருஷம் ௧௨௩௫

ஆந்த¹ வருஷம் காற்த்திகை சுத்த பர்ட்டிமிசொம வாறம் ஸ்ஷி
சமஷ்டி பிறசஷ்டி சகித ஸ்ரீ விசய சொமனாதபுறமான னுக்கி அள்ளி
அசெஷ மகா செனங்களுக்கு காசியப கொத்திரம் மாருடைய
[பசவறசனுக்கு] மகன் ஷீ² பட்டருக்கும் அவற் சதி லக்ஷுமி
தெவிக்கும் னுக்கி அள்ளி யெரி கீழை யிருக்குர காலு
(³)வ[ரய்*] கீழெயிருக்குரதான கூடின கொட்டி கெரை கீழை
னாரு கம்பம் கெத்தை வீச வரி சலகை கெத்தை எடு சலகை
அந்த னாளியிலெ அந்த பூமிக்கி உண்டான கி[ற]ய திருவியம்
குடுத்து கிறயதா ..மாய் அந்த னுக்கி அள்ளியிலெ யிருக்குர பிறு
மணுள் சகலமான பெற்களும் பிறதி தின[ம் ப]னிரெண்டு பெற்
பிறுமணளுக்கு அந்த[ச] பசவண்ணன்² கய்யிலெ தாருபூருவக
மாய் குடுத்தான். யிர்தப்படி அந்த பசவண்ண தற்ம்மன் பண்ணி
குடுத்தான்.

ஸ்தூதா வரஸ்தூதா³

பௌகோளம்

Belagola

சாசனம்—975]

[D. 2787-4

சகை தூநடிக. பெளுகோளம். [சென்ன]ராய ஸ்ரீரமி பெட்டெ
சுவர தேவர் கோவில் தெற்குத் திக்கிலே இருக்கிற வாசலுக்குக் கிழக்குத்
திக்கிலே தெற்கு முகமாக இருக்கும் சாசனம்).

ஸம்ஸ்கிருதம் கன்னடம் ஆகிய இருமொழிகளிலுமாக எழுதப்பெற்ற
ஒரு சாசனத்தின் தமிழாக்கமே இது எனத் தெரிகிறது.

On a stone facing south, set up to the east of the southern
entrance to the Chennarāyasvāmin Peṭṭēśvaradēva temple.

Tamil version of a record evidently in Kannaḍa and Sanskrit,
bearing the date Śaka 1131, Pramōduta (originally written as Sūkḷa
but corrected subsequently), Uttarāyaṇa, Pushya, S'u. saptaṁī,
Monday in the reign of the Hoysala king Vallala deva registering
the gift of the village Pañchavāḍi Belagavi in Nirgunda-nāḍu

1. ஏட்டிலே முதலில் 'பர்தாபி' என்று கிரந்தத்தில் எழுதிப் பிறகு
அடித்துத் திருத்தி யிருக்கிறது.

2. 'கம்மட பசவண்ணன்' என்று வாசிக்க.

3. இவ்விதம் சுலோகத்தின் ஆரம்பம் மட்டுமே தெலுங்கு எழுத்தில்
காணப்படுகிறது.

renaming it as Kēśavasamudram and digging the tank Lakshmi-samudram, to god Kēs'avasvāmin by Kēs'ava, the daḷavāy obtaining the village from the king.

யாதவ வழ்சத்திலெ சளனென்று ஒரு யாதவன். அவன் சசக புறத்து வாசந்திகா தெவி மந்திரம் தெரிஞ்சு தெவி உபாசம் பண்ணுகுரவன். வெட்டைக்கி பொன விடத்திலெ ஒரு ரிஷியை ஒரு புலி பாயக் கண்டு அந்த புலியை ஒயிது கொன்னபடியினாலெ அந்த ருசாவுக்கு ஒயிசளனென்று பெற் வந்துது. அந்த தெசத்துக்கு ஒயிசள தெசமென்று பெற் வந்துது. அந்த ருசாவுக்கு விநயாதித்தியனென்று பெற் வந்துது. அவனுக்கு சளதெவி எங்குர பட்ட சூயினிடத்திலெ வல்லாளருயனென்று ஒரு பிள்ளை பிறந்தான். அவன் அனெக தற்ம[ம்*] பண்ணுகுரவன். நீதி வழி தெரிஞ்சு பூமி ரெகிச்சான். அவன் மகன் சகல செனங்களுக்கு பிறுண தாதாவா யிருக்கு விஷ்ணுவை பொலெ அனெக செனங்களை ரெகிச்சான். அவன் சூ லக்ஷுமியினிடத்திலெ நற சிங்கருயன்; சத்துருக்களாகிர ஆனைகளுக்கு சிங்கம்பொலெ யிருக்குரவன் அவன் சூ மகாதெவியினிடத்திலெ வல்லாள ருயன் பிறந்தான். அவன் எப்படி யென்றால் னுருக [சூறன்] நகுஷன் [.....] ஷிரன் சகறன் பகீரெதன் திலீபன் புருகுச்சு புறெறுவன் பறதன் ருமாதி ஷோடச சக்கிர விருத்தியை[.....] யா புறத்திலெ [பொ.....]த்தியை அடைஞ்சு ருச்சியம் ரெகிச்சு கொண்டு யிருந்தான். கெசவனென்குர தெளவாயிருக்கு தற்ம்ம நிமித்தியம் னீர்கொந்த னுடு பஞ்சவாடி பெளகவி எங்குர கிருமம் குடுத்து அந்த கிருமம் ருசாகய்யிலெ தெளவாய் வாங்கி கொண்டு கெசவ சமுத்திரமென்று அந்த கிருமத்துக்கு பெற் வைச்சு லட்சுமீ சமுத்திர மெங்குர எரிகட்டி வச்சு ருசா கய்யில் அப்பனை வாங்கிக் கொண்டு கெசவஸூமிக்கி விட்டது. சகை வருஷம் தாடிக பிறமொதாத் வருஷம் புஷ்ய சுத்த சப்தமி சொமவாறம் உத்தரூயணத்தில் தொட்ட உள்பட ஒன்பது சலாகை பீச விரைப்பு பூமியும் னுசறசன யெரிகீழை சலகை ரு. ஓள கெட்டதும கீழெ சலகை ந. அனை உணரிச மறத்தடி வயல் சலகை க. குளகம் ம. ஆக சலகை

1. முதலில் 'சக்கில' என்ற எழுதிப் பிறகு 'பிரமொதாத' என்று திருத்தப் பெற்றிருக்கிறது.

யி. குளகம் யி-க்கு கம்பம் ஈயிடு. புஞ்சை கம்பம் வடக்கு பள்ளத்தில் கம்பம் தா. பொம்மெ கவுடன் அள்ளியிலே கம்பம் தளா. யிந்தப்படி தற்ம தானம் பண்ணி குடுத்தான். தெவ ஹான கொமண்ணனுக்கு கெத்தை குளகம் யி. புஞ்சை பூமி கம்பம் ஈ. பொப்பி யுயக்கனுக்கு வயல் குளகம் று. புஞ்சை கம்பம் ஈ. பெண்டி செட்டி அண்ணனுக்கு வயல் குளகம் [று. புஞ்சை] கம்பம் ஈ. யிது முதலாய தற்மம் பண்ணி குடுத்தான்.

ஸஹிதா வரஹிதா வா யொஹரெத வஸுஸாரா |

ஷஷிவ-ஷ-ஸஹஸுராணி விஷாயா ஜாயதெ சுபி||¹

[The villages wherefrom the following three inscriptions were secured are not known. Hence they are given in the same order in which they are found in the original.]

[பின்வரும் மூன்று சாசனங்களும் எந்த எந்த ஊர்களிலிருந்து கிடைத்தன வென்பது விளங்கவில்லை. ஆகவே ஏட்டில் கண்ட வரிசைப்படியே அவை இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.]

சாசனம் — 976]

[D. 2774-5

சகை [தூநாய்சு] வல்லாளராயன் காலத்திலே.
ராமத்து முன்னே விச்வேச்வர தேவர் கோவில் கிழக்குப் புறத்திலே தெற்கு முகமாயிருக்கிற சாசனப் பிரதி.

ஒரு கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்மே போலும்.

On a stone set up facing south, to the east of the temple of Viśvēśvaradēva in the village of.....

1. முதல்வரி தெலுங்கிலும் இரண்டாம் வரி இரத்தத்திலும் எழுதப்பட்டுள்ளன.

Tamil version of a record, evidently in Kannaḍa, dated in Śāka 11[3]4, Vijaya, Ās'vija, S'u. tritiya, Thursday in the reign of the Hoysaḷa king Vallalarayar registering the gift of the village Sampigai as *arvamānya* to Śrī Śiṅga Bhaṭṭa by Kamayya Daṇṇayaka, the son of Mahāpradhāni Onṇaṇṇan and the chief of Virūpāksha-hosa-durga.

The tenth place in the Śāka date originally appears to have been written as 3 and later on corrected as 5 and even that is not clear. Similarly, the cyclic year also was originally written as Prajōtpaṭṭi and later revised as Vijaya.

தலவூம் மஸ்ரஸூம் ஹி வநுஜாஹா அராவெ |

நெசுநொக்ய நமராஹ உலுவூம் ஹாய ஸம்ஹவெ ||

ஹிஹி ஸ்ரீ [11*] விசயாபுதைய சாலீவாகன சகை வருஷம் தூ[ந]யச¹ விசய ஹு ஆ[ஹிச] சுத்த திருதியை குருவாறம் ஸ்ரீம சமவூ ருசாதி ருசனாயிருக்குர வீர நறசிங்கரூயர் மகன் வல்லாள ரூயறுடைய ஸ்ரீமன் மகா பிறதானி ஒண்ணண்ணன் மகன் காமய்ய தெணாயகன் விஹாபாக்ஷ ஓச துறக்கத்திலெ யிருந்து சுக மாய் ருச்சியம் ரெகிச்சுக் கொண்டு ஸ்ரீ சிங்க பட்டருக்கு தாற பூருவகமாய் சம்பிகை சருவ மானியம் பண்ணி குடுத்தான். அந்த சம்பிகை கிருமத்துக்கு கிழக்கு தெண்டின சிரு வாறம் செல் குண்டி தாவெட்டிக்கி கிழக்கு அவ்வெ குண்டெ சாறடி மறடி கட்டை பள்ளத்திலெ தெற்கு கல்லு க. அளைய அள்ள முகினிகு தெற்கு அல்தெ ஊர் கட்டைக்கி யிர்தப்பறம் மெற்கு பொம்ம தெவன கட்டை வடக்கு. யிர்தப்படி எல்லை விவறம்.

ஹிதூ³

யிர்த தற்மத்தை ரெகிச்சிரவன் ஹிற்கத்தை அடையு வாள். 2

1. சுவருஷத்தின் பத்த வது ஸ்தானம் முதலில் ௩ என்று எழுதப் பெற்றது பின்னால் ௫ என்று திருத்தியிருப்பதாகக் காண்கிறது. அதுவும் தெளிவாக இல்லை. அகேடேல வருஷப்பெயரும் முதலில் 'பிறசொத்பத்தி' என்று எழுதப்பெற்றுப் பிறகே 'விசய' என்று திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

2. இவ்விதம் சுலோகத்தின் ஆர்ப்பத்தை மட்டும் தெலுங்கு எழுத்தில் கொடுத்துப் பூர்த்தி செய்யாமலே விடப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 977]

[D. 2774-6

சகை துஅய நறசிங்கருயற் காலத்தில். [கொண்டனூர்] சாசனம். கோபால சுவாமி கோவில் சாசனப் பிரதி.

In the temple of Gōpālasvāmin in the village, the name of which might be read as Tonḍanūr.

Tamil version, evidently of a Kannaḍa record, dated in Ś'aka 1080, Pramāthin, Ś'rāvaṇa, Śu.ashṭami, Thursday in the reign of the Hoysaḷa king Ś'ri Mahāmaṇḍalēs'vara Vira Narasimhadeva registering the installation of the image of god Ś'ri Tirumalai-dēva at the place Yadhava-giri and the gift of 14 villages to the temple by Kūḍaṇḍa Daṇḍanīyaka, the *sarvādhikārin* of the king.

The date originally appears to have been written as 1148, Ś'svara. The last two figures of the Ś'aka year were then corrected as 85, and later on as 81 or 89. Finally the whole figure was scored out and the date 1080 written underneath as interlineation.

ஸ்ஷி ஸ்ரீ [11*] சமஷ் ஸ்ரீ மசா மண்டலெசுவற ஓயிசள ஸ்ரீ
வீர நாழ சி[ம்*]ம தேவற ஸ்ரீமத்தி ருசதானி தொரை சமுத்தி
ரத்திலெ யிருந்து கொண்டு ருச்சியம் ரெகஷிச்சுக் கொண்டு யிருக்
கயில் அவனுக்கு சருவாதிகாரியாயிருக்குர கூதண்ட தெண்ட
னையக்கற் யாதவ கிரியிலெ ஸ்ரீ திருமலை தெவற் பிறதிட்டெயும்
பண்ணி விட்ட பூமி பெட்டள்ளி யிந்த னுடு பாகெ அள்ளி சற
கூர் சிருமண அள்ளி கும்மன அள்ளி அலெசிந்து கெட்டம்
பெட்ட அள்ளி ஏரையூர் குப்பெகியாதன அள்ளி கொறவி அள்ள
தகெரை கெதன அள்ளி ரெண்டாம் சாறங்கி பெயலூர் சற
அள்ளி மாதன அள்ளி யிந்த பதினாலு கிருமமும் கூதண்ட டனைய
கற் தாரு பூருவகமாய் தற்ம்ம தானம் பண்ணி குடுத்தான்.

ஸ்ஷிதாஃ வரஃதாஃ வாயொஹரெத வஸுஸாராஃ!

ஷ்ஷிவ-ஷ்ஷி ஸஹஸுரணி விஷாயாஃ ஜாயதெ கூலி! ||1

சாலீவாகன சகை வருஷம் துஅய.² பிறமாதி ஸ்ரீ சிருவண
சுத்த அஷ்டமி குருவாறம்.

1. இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

2. முதலில் இது 'தாசய அயசுவற' என்று எழுதப் பெற்றிருக்கிறது. சக வருஷத்தைப் பிறகு 'அயரு' என்று திருத்தி அதையும் அடித்து 'அயக' அல்லது 'அயக' என்று வாசிக்கக் கூடியவிதம் எழுதப்பட்டது. கடைசியாக அதையும் அடித்துவிட்டு, துஅய என்று வரிப்பிளவாகக் கேழே எழுதி யிருக்கிறது.

சாசனம் — 978]

[D. 2774-7

சகை துஅய்நு நறசிங்கரூயற் காலத்தில் [.....] கோவிலிலே இருந்த சிலாசாசனப் பிரதி.

இதுவும் ஒரு கன்னட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே போலும்.

Tamil version of a stone inscription in the temple of.....

Record dated in Ś'aka 1085, Tārāṇa, Pushya, ba. paṭṭimai (prathamā), Wednesday, Uttarāyaṇa saṅkramaṇa in the reign of the Hoysala king [Vira] Narasimhadeva registering the grant of some land in Beḷagūḷam by Viṣṇu Daṇḍanāyaka, the son of the minister Mādhanṇa Daṇḍanāyaka, to meet the expenses of worship to god Kailāśeś'vara.

The cyclic year originallay appears to have been written as Svabhānu and corrected later on.

முனு லொகத்துக்கும் ஆதாற பூதனாயிருக்குர யீசுவறனுக்கு தெண்டன் பண்ணுகுரென். ஸ்ஷீ சமஸ்த செகத்திலெ அதிகமாயிருக்குர பஞ்ச மகா சப்த மகா மண்டலெசுவறன் துவாருவதீ யீசுவறனாயிருக்குர யாதவ குலமாகிர ஆகாசத்துக்கு சூரியனாயிருக்குர மலையாள றுசாக்களுக்கு சத்துருவா யிருக்குர ஓயிசள நாற சிம்ம தேவற் தொரை சமுத்திரத்திலெ யிருந்து கொண்டு துடி னிக்கிரக சிடி பரிபாலனயினாலெ றுச்சியம் ரெகிச்சுகக் கொண்டு யிருக்கையில் அவன் மந்திரி மாதண்ண தெண்டய்யன் மகன் ஸ்ரீ விஷ்ணு தெண்ட னாயக்கன் தங்கள் எசமானன் நறசிங்கரூய றண்டெ உத்தாறம் வாங்கிக் கொண்டு விட்ட பூரி பெள குளம் புஞ்சை கெத்தியாணம் சாஉய. யிந்த கைலாசெசுவறருக்கு அங்க ரெங்க வைபொக படித்தரைக்கி விட்ட தற்ம[ம்*]. சாலீவாகன சகை துஅய்நு தாருண¹ வருஷம் புஷ்ய பொகுள பாட்டிமி புதவாற உத்தரூயண சங்கராந்தி புண்ணிய காலத்திலெ விட்ட சாசனத்து னு[டைய தற்மம்.]

ஸ்ஷீதூம் வரஷீதூம் வா பொஹரெத வஸுநவராம் |

ஷ்ஷிவ-ஷ-ஷ-ஸஹஸூணி விஷாயாம் ஜாயதெ கூலி||²

1. இது முதலில் 'ஸூபாணு' என்று எழுதப்பெற்றுப் பிறகு இவ்விதம் திருத்தப்பட்டிருக்கிறது.

2. எட்டிலே இது தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

சென்னை ராஜ்யம்

MADRAS STATE

மலையாளம் ஜில்லா

MALABAR DISTRICT

இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ள 10 சாசனங்களும் பாலைக்காட்டைச் சுற்றியுள்ள இடங்களிலிருந்து பெறப்பட்டவை. அவற்றுள் ஒன்றுதான் கல் வெட்டு; மற்ற ஒன்பதும் ஒலைச் சாசனங்கள்.

கோணிக்கல் எடம்

Koṇikkal-eḍam

பாலைக்காட்டு அரச குடும்பத்தில் ஒரு பரம்பரை இவ்விடம் வாழ்ந்து வருகிறது. அந்தக் குடும்பத்தார்களின் பராமரிப்பிலேதான் கல்பாத்தி விசுவ நாதர் ஆலயம் இருந்து வருகிறது.

சாசனம் — 979]

[D. 2949-43-(a)

கோம்பி அச்சன் வசம் தமிழ்-மலையாளம் லிபியில் உள்ள ஒலைச் சாசனம்.

Palm-leaf document in the Tamil-Malayalam script in the possession of Kōmbi-achchan, head of one of the branches of the Pālghāt Rājā family residing at Koṇikkal-eḍam¹.

Record dated in Śāka 1693, Kali 4722, Khara, Arpaṣi 29, Sunday [ba*], chaturtti, Mūla, corresponding to A.D. 1771, November 10, stating that several members of the four directions—eighty-six countries (*nāngu diṣai eṇbattāru-dēṣattup-palar*), paṭṭakkārar and the eight divisions (*eṭṭu-vaguppu*) met in Palakkā ṭuchchērippēṭṭai and resolved to assign the income *magamai* on certain articles of trade to meet the expenses of the worship, offerings, music, etc., thrice a day to the god Viśvanātha, goddess Viśālākshi and Sabhapati, installed by the Rājā Śēkharivarman of Koṇikkal-eḍam. It is also stated therein that a charter on copper-plate was drawn and given to the Rājā who is introduced in the record with high-sounding traditional titles.

1. Epigraphia Indica, Vol. XV, pp. 145-50.

சொ[ஸ*]தி [ஹ*] ஸ்ரீமன் கலியுக சகாப்தம் சதௌஉய-
 க்கு மெல் சாலியவாக சகஅபிதம் தகூகூயந இது மெல்
 செல்லா னின்ன கற னும சமச்சறம் அறிப்பிசி மாசம் உயக வ
 ஆதித்த வாறமும் சதுர்த்தியும் மூல னட்சத்திறமும் திருபனா
 யொகமும் வணிச கறணமும் கூடின இந்த சுபதினத்திலெ
 ராசாதி ராசன் ராச பறமெசுரன் ராசமாறுத்தாண்டன் ராச கெம்
 பிறன் கண்ட னுடுகொண்டு கொண்ட னுடு குடாத சண்டபிற
 சண்ட மலிகா கண்டனாகிய செறமான் பெருமாள் வற[புத்]திர
 னாகிய கொல்லி ம[மை]லக்கும் தெம்பூ னதிக்குப் பிற கொடிக்
 கும் பனமாலெக்கும் வஞ்சிய யன்பதிக்கும் வளற தறுவ நாடும்
 அதிபதியாகியும் தென் மலெ வட மலெ காவலனாகிய சிவ சொக்
 கனாத ஸ்ரீம பூச துறந்தாறனாகியும் னிலகிறி வளறும் யெமுறி
 அம்மன் கெடாட்சத்துனாலெ ராச செங்கொல் மனு னிதி மொற
 மெ தவராத செகறிவரும் ராச குல திலகனாகிய கொணிக்கல்
 யெடத்தில் மகா ராசன் பிறதிஷ்டிச்ச கல்ப்பாத்தி விசுவனாத சுவா
 மிக்கும் விசாலாட்சி அம்மனுக்கும் சபாபதிக்கும் சூகால பூசெ
 படித்த(ர)றம் திப[ர*] ற [ர*]தானெ உள்ளு மொளம் பொற
 மொளம் தெற் திருனாள் முதலாகிய செலவுக்கும[ர*]க ராச பறி
 பாலனம் செய்யானந்து பாலக்காட்டுச் செறிப் பெட்டயில் [கூ]டிய
 னாங்கு தி[மை]ச யெம்பூத்தாரு தெசத்துப் பலரும் பட்டக்காற
 ரும் யெட்டு வகுப்பும் கூடி விசுவனாத சுவாமி விசாலாட்சி அம்
 மனு சபாபதிக்கும் தறும்ம மகம்மெக்கி யெழுதி கொடுத்த தாம்
 பூற சாசன பட்ட[ய*]ம் (அ)[ஆ]வது: கிழ முதொலெ யெறு
 சாத்துக்கும் யெறங்கு சாத்துக்கும் மஞ்சள் மொளகு செவளி
 பொகயிலெ னாலு பல சறக்கு முமுதல் அனது[க்*]கு கால்னடெ
 க-க்கு பு. வ. வெத்திலெ னவதானியம் உப்பு முப்பதிமெல் ஆன
 துக்கு னட க-க்கு பு. ஹ. மெல துலெ யெறு சாத்து யெறங்கு
 சாத்துக்கு னிசமான கால் னட க-க்கு பு. வ. னிச்ச மடு க-க்கு
 பு. ஹ. இந்தப்படிக்கி இந்த மகமெ யெடுத்து கல்ப்பாத்தி விசுவ
 நாத சுவாமி விசாலாட்சி அம்மன் சபாபதிக்கி திரிகால பூசை
 தீபாற[ர*]தானெ முதலானது [எ*]ப்பெற்பட்ட செலவுக்கு
 பாலக்காட்டுச் செறிப் பெட்டயில் கூடின னாங்கு திசெ யெம்
 ப[த்த*]ராறு தெசத்துப் பலரும் பட்டக்காறரும் யெட்டு வகுப்
 பும்கூடி தறும்ம மகமெக்கி தாம்பூ[ர*] சா[ச*]ன பட்டயம்
 யெழுதிக் குடுத்தொம். இந்த தறும்ம மக[மை]மயெ கல்லும்
 காவெறியும் பில்லும் பூமியும் உள்ளவறக்கும் ஆசந்திரூ[ர்*]க்க
 மாயி னடந்து வறுகுரப் பொலெ கொணிக்கல் யெடத்து மகா

நீர்ச பிறதிட்டிச்ச கல்ப்பாதி விசுவனாத சுவாமி (வ)[வி]சாலாட்சி அம்மன் சபாபதிக்கும் திருக்காலங்களிலேயும் படி[த்*]தற திவ[ா*]நாதனெ உள்ளுமெளம் பொறமெளம் செலவும் னடத் திக்கொண்டு வறவெண்டிய தரும்ம காறிய்யம். இந்த தரும்மத் தெ யாதாமொ[ரு*]த்தன் ஒன்று அட்சயமாயி னடத்தி வருகுர பெருக்கு அஸ்வமெத யாகம் செய்யுத புண்ணியமும்ங் கெங்க[ா*] ஸ்ரான பலமும் செது ஸ்ரான பலமும் பெத்து வாழ்[ந்து] இருக் கக் கடவன். இந்த தரும்ம மக[ை*]மக்கி தாம்பூர சாசனப் பட்டயம் யெழுதினது இருளய்ய நெழுத்து. அறச்சப்ப முதலிய யாற். [இப்படி பதினெட்டு பெற் ஒப்பும் பொட்டும் இருக் குரது.]

சாசனம் — 980]

[D. 2949-43-(b)

முன் சாசனத்தைத் தொடர்ந்தே இது எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அவ்விடத்திலேயே இதுவும் இருக்கிறதுபோலும்.

Found written in continuation of the previous one. Record, probably a palm-leaf document, dated in the cyclic year Virōdhir, Kārttigai 10, stating that all the members of the *Āyirattalaivar* (a merchant-guild?) met in the immediate presence of god Vis'varātha and goddess Viśālākshī of Kalpatti and resolved to grant a *magamai* from their trade to maintain a perpetual lamp in front of both the god and goddess. It is stated therein that a charter was drawn on copper-plate and handed over to Kēlu achchan, the nephew of Śēkhari varman, the Rājā of Koṇikkal-eḍam.

விரோதி ஸ்ர காற்த்திகை மீ ய-தெதி கல்ப்பாதி விசுவனாத சுவாமிக்கு திருவெளக்கு அறுறு றுறுவன்¹ முறய்யாற் ஆயிறதல வற் அனவரும் கூடி செகுரனாழுக்கி அஞ்ச பிடிச்ச குழுயலுக்கு அனெச[...].குழுக்கு ஒரு குழுயல் யெடுத்துக் கல்ப்பாதி விசுவனாதசுவாமி விசாலாக்ஷி அம்மன் சன்னதியில் யெண்ணாண்ணும் அணயா வெளக்கு கல்லும் காவெறியும் பில்லும் பூரியும் சந்திற ஆதித்தவற்க்கும் சாசதமாயி அ[ை*]ணயாவெளக்கு ன[ட*]ந்து வருகிறதாக அறுறு றுறுவன் முறய்யாற் ஆயிறதலவற் அனவரும் கூடி யென்றன்றும் சாசதமாயி னடந்து வறபடிக்கி ஆயிரதலவர் அனவரும் கூடி இ[ந்த*] தரும சா[ச*]ன பட்டயம் கல்ப்பாதி

1. இது சரியாக விளங்கவில்லை 'அஞ்ஞாற்றவன்' என்ற இருக்கலாம்.

விசுவனாத சுவாமி விசாலாக்ஷி அம்மனுக்கு யெழுதி குடுத்தொம். இந்த னாள் ராச ஸ்ரீ செகறி வரும் ராசன் திருமருகன் கொணிகில் யெடத்து கெல[௮*] அச்சன் அவர்கள் மனோஞ்சிதமாக கல்ப் பாதி விசுவனாத சுவாமி விசாலாக்ஷி அம்மன் சன்னதியில் யென்றும் அணயா வெளக்கு னடந்து வற தக்கதாக தறும சா[ச*]ன பட்டயம் ஆயிரத்தலவர் அனவரும் கூடி யெழுதிக்குடுத்தொம். இந்த பட்டயம் யெழு[தி*]ன னம் மெழுத்து பிள்ளை கயி யெழுத்து. அய்யப்பூறம் கொப்பம் [||*]

சாசனம் — 981]

[D. 2949-44]

மேலே கூறியதைப்போலவே இதுவும் அதைத் தொடர்ந்து எழுதப்பட்டுள்ளது.

Like the previous one, this record also is found written in continuation of the same.

Record dated in the cyclic-year Khara, Kārttigai 8, stating that the members of the four divisions of the artisan class (*latiār*) living in four villages resolved to agree for the levy of a poll-tax on the members of their community living in these four villages to meet the expenses of the daily worship of god Viṣvanāthāsvāmin, goddess Viśālākṣhi amman and god Sabhapati at Kalpatti.

கற ஸ்ரீ காற்ற்த்திக ஸ்ரீ அ-தெதி கல்ப்பாத்தியில் விசுவனாத சுவாமி விசாலாட்சி அம்மன் சபாபதிக்கும் னித்திய கட்டலெ செலவுக்கும் வெண்டி[ய*]படி ஓசாதபூரம்¹ தட்டாற் பத்தில் மெல்முறி தட்டாரும் வடக்காந்தற தட்டாரும் முத்துப் பட்டணத்துத் தட்டாரும் மருதன் குன்னில் தட்டாரும் னாங்கள் னாலு தட்டாரும் தரும சா[ச*]ன தம்பூற பட்டயம் குடுத்தபடி: னாங்கள் னாலு [ஊ*]றுலெ இறு[க்கு*]ம் வீடு தொறும் த[சை*]ல கட்டு க-க்கு பு. க. மெறக்கி வருஷம் தொறும் சாமி னித்தியக் கட்டளெக்கி தருகுரோம் யென்னு னாங்கள் னாலுருலெ உள்ள வறும் சம்மதிச்சு யெழுதி விசுவேசற விசாலாட்சி அம்மன் சபாபதி என்னுலெ பூழுபபாதகமாயி தாரெ² செய்யுது குடுத்தொம். குடுத்த மெறக்கி யெங்கள் னாலுருலெயும் தலகட்டு க-க்கு பு. க.

1. 'சாத்தப்பூரம்' என்று இருக்கலாம்.

2. 'முன்னுலெ உதக பூர்வசுமாயி தாரை' என்று வாசிக்க.

கண்டு காதொறும் வாங்கி இந்த தரும[த்*]தெ ன[ட்*]ப்பிச்சு
கொண்டு வந்த பெருக்கு விச்[வெசர்*] கெட[ர*]ட்ச[த்*]து
னாலெ ஆயுசம் அயிசுறிய்யமும் புத்திற சந்த[ர*]னமும் செய்யுத
பலம் உண்டாகக் கடவற். இந்த தரும[ம்*] சந்தற சுறியாள்
கல்லும் காவெ[ரி*]யும் பில்லும் பூமியும் உண்டா[ன*] னானும்
னடந்து வர தக்கதாக யெழுதி குடுத்தோம். குமாறசாமி முசா
பிழுத்து. பைபுலத்தி கொழந்த வெலன் [||*]

சாசனம்—982]

[D. 2949-47

[கொணிக்கல் எடத்தில் கொம்பி அச்சன் கையிலிருக்கப் பட்ட பூமி
சம்பந்தப்பட்ட காரணம். பழைய மலையாளத்தில் வட்டெழுத்தில் உள்ளதற்
குத் தர்சுமா.]

Copy of a document in the old Malayalam language and Vatte-
luttu script, then in the possession of Kōmbi Achchan of Konik-
kal-eḍam.

Dated in Kollam 945, year with the Jupiter in Tulā, Dhanus,
the document registers the sale of certain persons as hereditary
slaves in return for valuable consideration received by them from
Kēlu Achchan of Konikkal-eḍam, the nephew of Taruvayūr-udaiyār.

கொல்லம் கூசுமிரு-மது துலா வியாழம் தனு ரு[ர*]யற்றில்
ஆதவனருட்ட கொளப்புள்ளி மன்றத்து இரு[க்கி*]ன்ற கயழு
திய அட்டிப்பெற் றொல கருணமாவுத: தருவயூருடபா மருமகன்
கொணிக்கலெடத்தில் கெ[லு] அச்சன் கையால் பொறுமத்தவும்
வாங்கி கொண்டான் தொண்டியில் யிட்டி தெய்யனும் தம்பிமா
ரும் கொண்டாற் கொண்டயி கொண்ட பொறுமத்தத்தினும்
காரியம் தண்டியார் வ[ல்*]வி சாத்தான்மாரில் குப்பன்மாரில் குப்
பன் மடப்புளியெயும் அவண்டெ மகன் கொரியெயும்
குப்பனெயும் கொலவனெயும் அவனண்டெ யெட்டண்டெ
மகன் தெய்யாண்டியெயும் கொலக்கன் மாரில் கொட்டெயெயும்
அவண்டெ மகன் கண்டனெயும் மணப்பிளியெயும் கொரியெயும்
அவண்டெ மகன் ஆண்டியெயும் அவண்டெ அரிசன் குப்பாண்
டியெயும் கூடி னீரயி னீர் முதலாயி னீரட்டி பெராயி னீரோட்
டிச்ச கொடுத்தார் தொண்டியில் யிட்டி தெய்யனும் தம்பிமாரும்:
இம் மார்க்கமெ இப் பொறுமத்தவும் கொடுத்த இச் சொன்ன
வல்லி சாத்தான்மாரில் குப்ப மணப்பிளியெயும் அவண்டெ மகன்
கொரியெயும் குப்பனெயும் கொலவனெயும் அவண்டெ யெட்

டண்டெ மகன் தெய்யாண்டியெயும் கொட்டயெயும் அவண்டெ மகன் ஆண்டியெயும் அவண்டெ அனிசன் குப்பாண்டியெயும் குடினிராயினீர் முதலாயினீரட்டி பெறாவினீரொடிச்ச அட்டிச்ச கொண்டார் கொணிக்கலெடத்தல் கெ(வு)[லு] அச்சனும் அனந்திற வரும். இம்மா[ர்*]க்கமே இது அறியும். தாட்சி பஞ்செனியக் கன் சென்றனும் அறிய கொண்டாற் கைய்யழுத்து [II*]

சாசனம் — 983]

[D. 2949-48

இதுவும் அதைத் தொடர்ந்தே எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

Found written in continuation of the previous one.

Palm-leaf document dated in Kollam 960, year with the Jupiter in Kumbha, Mīna month registering the mortgage (*karipañaiyam*) of certain lands in Panayūr-pāḍam for the sum of 3001 *paṇam* favouring Paṇṇi Achchan of Koṇikkal-eḍam, the nephew of Taruvaivūr-udaiya[n*] by Malayakēlan of Kaḷuṅkurichchi-Maḍambil.

Karipañaiyam is a mortgage which entitles the mortgagor to take possession of the mortgaged property on the failure of the mortgagee to pay the interest as stipulated therein.

கொல்லம் கூாசுய-து கும்ப விழாமும் மீன னுயற்றில் யெழுதிய பணயோலகருணமாவது : தருவயூருடய மருமகன் கொணிக்கலெடத்தில் பங்நி அச்சன் கைய்யால் மூவ்வாயிரத்தொன்று புதுப் பணம் கடம் கொண்டான் களுங்குறிச்சி மாடம்பிலிரிக்கும் மாலய கெலன் கொண்டான் கொண்டாற் கொண்டயி கொண்ட பணம் நடக-னும் காரியம் பலிச பணத்தின்ன குளிக்க்கொ ஒன்று கண்டுள்ள பலிச னெல்ல நுள-பறயும் கூலி கழிச்ச கொடுக்குமாற கண்ட. யெழுதிக் குடுத்தான் மாலய கெலன். யிம்மார்க்கமே யிச் சொன்ன பணம் மூவாயிரத்தொன்றினும் பலிசக்கும் பணயம் பனயூர் பாடம் யிருன்னாற்றினுல்பபது பறக்கும் கரி பணயமாயி யெழுதி பலிச முடங்ஙும் னாளில் கரியெறங்நி னடன்ற கொள்ளுமாற கண்ட யெழுதிக் குடுக்கவும் சைது இம் மார்க்கக்கமே யிச் சொன்ன பு. நடக-ம் குடுத்து பனயூர் பாடம் செரிகாவல் உாச [உ] (உ) பறைக்கும் கரிபணயமாயி யெழுதிச்ச கொண்டாற் தருவயூருடய மருமகன் கொணிக்கல் யெடத்தில் பங்நி அச்சனும் அனந்திறவமும். இதன்னதாட்சி கொட்டயில் உண்ணுலச்சாரும் ஈயிரகடைத் தத்தாத்தப்ப மெனவ. ம் அறிய கொண்டான் கைய்யழுத்து [II*]

பாலக்காடு

(Palakkāḍu) Palghat

சாசனம் —984]

[D. 2949-41

‘பாலக்காடு பேட்டையில் கஞ்சம் செட்டியார் என்பவரிடமிருந்த ஒலேச் சாசனம்.’

Palm-leaf document then in the possssion of a certain Kañjan Cheṭṭiyār at Palakkādu-peṭṭai.

Record dated in the cyclic year Pramādhin, Tai 2, registering the agreement executed by the members of the Paṇṇu-uḍaiyān community residing in different villages in the vicinity of Palghat in favour of Kañjan Cheṭṭiyār of Palakkāṭṭuchchērippēṭṭai to the effect that they will contribute 1 *paṇam* per annum for each family in the community and also pay 4 *paṇam* for each marriage at the rate of 2 *paṇam* for the bride's party and 2 *paṇam* for the bride-groom's party, to meet the expenses of conducting the worship of the god Gaṇapati [at Eṣappalamuri.]

பிரமாதி ஸு தையி மீ உ-தெதி பாலக்காட்டுச் செறி பெட்டியில் யெசமான் கஞ்சம் செட்டியார் அவர்களுக்கு பண்ணு உடையானிம்மாற் எசப்பலமுறி காவப்பாடு புள்ளெடு பூதிஅங்கம் கொல்லம்ங்கொடு வடக்கனசெறி காவச்செறி பாடுலு மங்கலம் கொட்டாயி பாடம் அய்யுலுறு திரு வெளயாடல் யெனங்காட்டி வட்டக்காடு யாக்கரெ கறுங்காபூள்ளி த்தனாடு கொத மங்கலம் இருனாழ மங்கலம் மஞ்சப்பம் இந்த ஒருலெ உள்ள பண்ணு உடையான்ம்மாற் எழுதிக் கொடுத்த விவரம்: பெண்ண கட்டி குடி பிறஞ்சவனுகு வத்தனே வருழம் க-க்கு பு. க. சகிறி வத்தனே. இந்த வத்தனே இற் றணடாற்றற் அனவரும் பிள்ள பிள்ளே தலம்மறகும் யெசமானனுக்கு னடந்து வருகுரோம் யென்னு பட்டயம் யெழுதிக் கொடுத்தோம். இது அல்லாமல் செப்பலமுறி பிள்ளையாற் வத்தனே கலியாணத்துக்கு ஆள் விட்டு[க்*]கு பணம் உ-பொண் வீட்டுக்கு பு. உ. ஆக-பு ச-கலியாணத்துக்குள தண்டி யெசமானனுக்கு பிள்ளையாற் பூசை களிப்பிக்காறா பொலெ யெல்லாவரும் சம்மதிச்ச யெசமான் கெஞ்சம் செட்டியார் கய்யில் பட்டயம் எழுதிக் குடுத்தோம். இந்த கெணபணி¹ பூசெ செட்டியாற் கழுப்பிச்சக் கொள்ளவும். இந்த வத்தனையும் கெணபதி கலியாண பணம் ச. யெண்ணுண்

1 ‘கணபதி’ என்று வாசிக்க,

னுக்கும் கல்லும் பில்லும் பூமியும் உள்ள வரக்கும் னடந்துக் கொள்ளுகுரொம் யென்று சம்மதிச்சு எழுதிக் குடுத்த பட்டயம்: கொதண்டபாணி கதாணை¹ [11*]

சாசனம் — 985]

[D. 2949-42]

முன்னதைத் தொடர்ந்தே இதுவும் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

Found written in continuation of the previous one.

Document, evidently on palm-leaf, dated in the cyclic year Vikrama, Mās'i 6, registering the assignment by the members of the Vaḍugar community residing in the several places round Pālak-kāṭṭuchchēri, (referred to in the document as *añjara dēṣattu Vaḍugar*) of certain *magamai* income on the articles of their trade to Kañjan Cheṭṭiyār [probably for the same Gaṇapati-pūjā.]

விக்கரம னாம சம்மச்சறம், மாசிமீ கூ-தெதி கஞ்சம் செட்டியாற் அவர்களுக்கு பாலக்காட்டுச் செறி திறுத்தில் உள்ள வடுகறும் கொயபம தெசத்தில் உள்ள வடுகறும் கொட்டெக் காடுகடுகார்க்குன்னம் மறுகு தொறு குளமச் செறி வெங்கொடி கொடித்திற பூள்ளி பூதுபிகாறம் பொப்புள்ளி வாளய்யாதுக்கு பெருக்கு பூடு பொழக்கி கெழக்கும் இதில் உள்ள அஞ்சர தெசதுல் உள்ள வடுகற் யெல்லாவரும் கூடி யெங்கள் யெசமான் கஞ்சம் செட்டியாற் அவர்களுக்கு மகமெ பட்டயம் யெழுதித் கொடுத்த விவரம்: யெங்க சாதியில் யாறாது ஒத்தற[டப்பூ] சம்பெ தெங்காயி பாக்கு பொகெயிலெ இது மொல ஆனா யென்னா பொதிகள் கொண்டு வந்தாலும் யெறு சறுதுக்கும் யெறங்கு சாறுதுக்கும் பொதி க-க்கு கூ. க மெறக்கி குடுத்து வருகுரொம் யென்னு சம்மதிச்சு அஞ்சரெ தெசத்தில் உள்ள வடுகற் யெல்லாவரும் கூடி மகமெ பட்டயம் யெழுதிக் குடுத்தொம். இது யாத ஓறுத்த ஆனாலும் தருகுரது யில்லெ யென்னு தகராரு சொல்லாமல் அவனெ தடுத்து மருச்ச வாங்கி கொள்ளவும். இந் தப்படிக்கு அஞ்சர தெசத்தில் உள்ள வடுக யெல்லாரும் யெங்கள் யெசமான் கெஞ்சம் செட்டியாற் அவகளுக்கு மகமெ பட்டயம் யெழுதிக் கொடுத்தொம். முன் யெங்க பெறியவாள் னாளெயிலெ கனதில் பட்டியல் பொன மாடும் கிந்தும் யெறவும் கறவும் திருத்து முதல் வச்சு தறவும் செய்தாற்கள். யெங்களுக்கு பொதிச்

1 'கதாணை' என்பதுபோல் இருத்தல் னேண்டும்.

சும்பூ மகமெ நடந்து வந்த பிறகாறம் னாங்கள் யெல்லாவரும்
மகமெ பட்டயம் யெழுதித் கொடுத்தோம். இப்படிக்குக்
கொதண்டபாணி [ரெகிழ்க்கவும்] [11*]

திருவாலத்தூர்

Tiruvālattūr

சாசனம் — 986]

[D. 2949-40

தேவஸ்தானத்தில் உள்ள சிலாலிகதம். [பகவதி கோவில் கர்ப்பகிருகத்
தின் தென்புறச் சுவரில் இருப்பதாகத் தெரிகிறது.]

(No. 455 of 1929). [On the south wall of the central shrine in the
Bhagavati temple in the village.] Record in Sanskrit stating that
the temple which had been burnt down was reconstructed by a des-
cendant of Surēśa.

ஸ்ரீ தராயண ணிற்மந்தி

ஸ்ரீ சுராசுரன்வயொல்பவா [1*]

வன்னி டிக்கித்த புரம் டெடிவ [ம்]

யயா பூறுவமகாரயெது [11*]¹

சாசனம் — 987]

[D. 2949-45

‘ திருவாலத்தூர் வடசத்திரத்தில் உள்ள பாட்டாளி சங்கர வாரியரால்
ஆஜர்ப்படுத்தப்பட்ட காரணம் ’ என்றும் மலையாளத் தமிழில் வட்டெழுத்தில்
உள்ளது என்றும் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

Palm-leaf document (*karaṇa*) written in Malayāḷa-Tamil langu-
age and the Vaṭṭeḷuttu script, in the possession of Śaṅkara Vāriyar
of the northern choultry (*vaḍa chattram*) at Tiruvālattūr.

Dated in Kollam 890, year with the Jupiter in Vriśchika, Mithuna
month stating that the śishya received 1400 Puḷḷi-guḷikai-Vīrarāyan
paṇam in the presence of the priest (*tāntri*) doing service in the
Bhagavati temple of Tiruvālattūr, from Kōmbi of Kalvayil giving
in mortgage certain paddy-cultivating lands.

1. இது பின்வருமாறு அமையும்.

[ஸ்ரீ தராயணநித-கலி] ஸ்ரீ ஸுரெஸாநயொடிவஃ ।

வஹிடிபூவாஸுரெடிவம் யயாவடுவ-க காராயகி ॥

இதன் நான்கு பாதங்களில் முதற்பாகம் மட்டும் சரியாக இல்லை.
‘சுரேசன் குலத்தில் பிறந்த ஒருவன் நெருப்பினால் அழிந்துபோன கோவிலை
முன்போலவே எழுப்பித்தான்’ என்ற செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

கொல்லம் அாகூல-மது வீர்ச்சக வியாழம் மிதுன ரு[*]யற்
றில் யெழுதிய உபயப் பாட்டொல கருணமாவத; கல்வயில்
கொம்பி கைய்யால் மும்பிவதன கருணத்தினண்டெ பிம்பெ அன்
ருடன் றடக்கும் புள்ளிக் குளி[சை]க வீரயராயிரன் தசா புதுப்
பணம் [தி]ருவாலத்தூர் பகவதி ஸ்ரீகாரியம் சைதருளு[கி*]ன்ற
தான்றி¹ திருமும்பிலெ சிஷ்யன் கொண்டாற் கொண்ட இப்
பணம் ஆயிரத்தின(ரு)[ர]னூற்றினும் காரியம் திருவாலத்தூர்
பகவதியுடெ திருனறிலம் குறும்ப குன்ற ஆனாத கண்டத்தி
கண்ட மெம்பட்ட பெருவழியால் கீழ்ப் பட்ட அயவறை வித்தி
ன்ன கண்டவும் யிருகர பறம்பும் னறட யெடபாட்டமாயி யெழு
திக் குடுத்தார் தான்றி திரும்பிலெ(தி)[சி]ழ்ழியன். யிம்மா[ர்*]க்
கமெ யிப்பணம் தசா குடுத்து யிச் சொன்னன் றிலம் குறுமா
குன்று அய.பறைக்கும் யிருகரப் பறும்பும் கூடி உபயப் பாட்ட
மாயி யெழுதிச்ச கொண்டற் கல்வியில் சொம்பியும்² தம்பிமாரும்.
யிம் மார்க்கமெ குன்றிலத்த பாட்டமாண்ட பாட்டனெறவலில்
பதண்டெ அத்த பலிச கழிச்ச காலும் ஒன்றின்ன அள கொண்
டும் மிச்சாரளட்டனெறல்ல கூ. பறையும்³ கொடுக்கவும் கொள்ள
வும் கடவற். யின்றிலத்த வரும் தட்டு முட்டும் தி[ர்*]த்த
னறடத்தி கொடுக்கவும் னறடதிச்சக் கொள்ளவும் கடவற். யிப்
பரிச அறிவும். தட்சி திருவாலத்தூர் பொதுவாரும் குதன் வாத
மூலி குமாரங்கண்டன் அறிய மாங்நாட்ட ஈச்சரன் கைய
யழுத்து [||*]

சாசனம் — 988]

[D. 2949-46]

முன்னதைத் தொடர்ந்து எழுதப்பட்டுள்ளது.

In continuation of the previous record. Document dated in Kollam 911, year with the Jupiter in Dhanus, Vriśchika month stating that the *śishya* received in the presence of the priest doing service in the Bhagavati temple at Tirūvalattūr, an additional sum of 601 Pulli Virarāyar *paṇam*;

1. 'தாந்திரி' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. கோவில் பூசை செய்பவனைக் குறிக்கும் இச்சொல்.

2. 'கொம்பியும்' என்று வாசிக்க.

3. 'மிச்சார பாட்ட கொல் கூ பறையும்' என்று வாசிக்க.

கொல்லம் கூாயக-மது தனு வியாழம் விறச்சிக ஞ[ர*]யற்றில் திருவாலத்தூர் முக்கால் வட்ட[த*]திருன்ற எழுதிய உபயப்பாட் டொல கருணமாவது. கல்லியில் பொன்னன்றான் கைய்யால் கூாக அன்றாடன்றடக்குப் புள்ளி வீரராயிரன் புது பணம் மும்பியில் கொண்ட கரணத்தில் பிம்மெ கொண்டாற் திருவாலத்தூர் பக வதியுடெ ஸ்ரீ காரியும் செறுமிச்சருளு[கி*]ன்ற தான்றி திருமும் பியில் சிழ்ழியன் கொண்டாற். கொண்ட யிக் கொண்ட பு. கூாக- னும் பகவதி திருனறிலம் மெலெ பூவக்கொட்டில் யெடத்தில் உப யத்திண்டெ மெப்பட்ட மெலெ கொளத்திண்டெ கீழ்ப்பட்டபடி ஞுஞேற பறம்பன் றீர்ச்சாப்பின்னெ கெழக்கொட்ட மிதினகத்த முன்னூறு னாழி வித்துன்னெ கண்டவும் தாழத்தெ அடமாறி ஒன்றும் கூடி உபய பாட்டமாயி யெழுதிக் குடுத்தாற் தான்றி திருமும்பிலெ சிழ்ழியன். யிம் மா[ர்*]க்கமெ இச் சொன்ன பணு¹ அறுன்னூறு ஒன்றும் கொடுத்ததுக்குச் சொன்ன உபயம் முன் னூறு னாழி வித்தின்னெ கண்டவும் தாழத்தெ அடமாறி ஒன்றும் மெலப் பலவும் கீழப் பலவும் கூடி உபய பாட்டமாயி எழுதிச்சக் கொண்டாற் கல்லியில் பொன்னன்றான் தம்பிமாரும்²யின்றிலத்த³ பாட்டமாண்ட பாட்டன் றெல்லி லதண்டெ அத்த பலிச கழுச்ச ஆண்ட ஒன்றின்னெ அா. கொண்டும் மிச்சராபாட்ட னெல்ல பறை நய. கொடுக்கவும் கொள்ளவும் கடவற். யின் றிலத்தவரும் தட்டு முட்ட தீ[ர்*]த்த னடத்திக் கொடுக்குமாறும் னடத்திச்ச கொள்ளுமாறும் கடவற். யிப் பரிச அறியும். தாட்சி திருவாலத்தூர் பொதுவாள் சூதன் வாதமுலி குமுதன் கண்டன அறிய. மாங்ஙாட்ட ஈச்சரன் கைய்யமுத்த [ஹ*]

1. 'பணம்' என்பத இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
2. 'பொன்னும் தம்பிமாரும்' என்று வாசிக்க.
3. 'இந்நிலத்து' என வாசிக்க.

விட்டுப்போன சாசனங்கள்

OTHER INSCRIPTIONS

இதற்கு முன் உள்ள பக்கங்களில் உரிய இடங்களில் பல வேறு காரணங்களால் சேர்க்க முடியாமல் விட்டுப்போன சாசனங்களை இங்கே ஜில்லா வாரியாகப் பிரித்துக் கொடுத்திருக்கிறோம்.

Inscriptions which could not be included at their respective places in the foregoing pages are given here arranged district-war.

தென் ஆர்க்காடு ஜில்லா SOUTH ARCOT DISTRICT

கண்டமங்கலம்

Kaṇḍamaṅgalam

சாசனம், — 989]

[D. 3302-i-27

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் மன்னார்குடித் தாலுகாவைச் சார்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

In the temple in the village. Record dated in S'aka.....Tai 5, Paurṇimā and Pushya in the reign of the Vijayanagara king Venkatapatirayadeva Maharaya registering the grant of the two villages Kaṇḍamaṅgalam and Paḷantanallūr of Gaṅgaikoṇḍa-s'irmai by Krishṇama Nāyakkan, for the merit of his father Vaiyappa Nāyakar-Krishṇappa Nāyakar-Koṇḍama Nāyakar to the Rāmānuja-kūṭa of Raṅganāthasvāmin temple at S'rīraṅgam.

வீழி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் ராசாதி ராச ராச பரமேசுவர ஸ்ரீ வேங்கடபதிராய தேவ மஹாராயர் பிறிதிவி ராச்சியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாலிவாஹந சகாப்த வறுஷம் [...]. தை மீ ௫ உ பவுற்ணமி பூசனக்ஷத்திரமும்[பெற்ற*] னுள் செந்தி செஞ்சி துறக்கத்துக்கு செல்லுகிற [வ*] முதலம்பட்டு சாவடியான புவனகிரி சீமையில் செந்த கெங்க கொண்ட சிற்மையில் செந்த கண்டமங்கலம் தெர்க்கும் வீர[ந*] ராயனசிமை யதிபதியான வையப்ப னாயக்கர் கிறுஜிப்ப னாயக்கற் கொண்டம னாயக்கற் அப்பன குமாரன் கிறுஜிப்ப னாயக்கறவர்கள்ப் பட்டணச் சிமையில் செந்த கெங்க கொண்ட சிமையில் செந்த கண்ட

மங்கலம் பழந்த னல்லூர் யிந்த நெண்டு கிருமமும் ஸ்ரீ ரெங்கம்
ரெங்கனாத சுவாமி திருப்பதியில் ருமாஞ்சி கூட்டத்துக்கு கிறு
ஜப்ப னாயக்கற் கொண்டம னாயக்கறய்யன் புண்ணியமாக கிறு
ஷ்ணம னாயக்கற் பட்டாசாரி அய்யனவர்களுக்கு யிந்த ரெண்டு
கிரும பூதான வா[ர்*]த்தபடியனாலெ யிந்த தற்ம[ம்*] சந்திரா
தித்த வரைக்கும் நடக்கவும்.

சாநவாருவயொஸு-ஸெஜ் சாநாஸுயொநுவாருநம் ।
சாநாஸு வம-ஸெவாஸூதி வாருநாடி உதம் நடி ॥

காட்டுமன்னார் கோவில் (?)

Kāttumannār kōvil

சாசனம் — 990]

[D. 3302-i-30

இது எந்த ஊரில் எந்த இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்பது
மூலப்பிரதியிலே குறிக்கப்பெறவில்லை. எனினும் வீரநாராயணபுரத்தைக்
குறிப்பிடுவதால் இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டது.

The place where this is found engraved is not stated. Probably
it belongs to this place, as is evident from the mention of Viranāra-
yaṇapuram and the tank Viranārayanattēri. This is a corrupt
copy of an incomplete record dated in the 6th year of the reign of a
Chōḷa king whose name may be restored as Tribhuvana chakravar-
tin Rājakēsarivarman *alias* Kulottungachola deva.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [II*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
தேவர் உத்துங்க (சோள) சோள தேவர்க்கு¹ யாண்டு சு-வது. ஸ்ரீ
மன்னாறு ருசாவான பெரும் புலியான மகா ராஜ ராஜ ராஜதேவ
ருக்கு வீரனாருயண புறமும் முளுநையும் வீரனாருயணத்
தெரி...²

தீர்த்தநகரி

Tīrthanagari

சாசனம் — 991]

[L. R. 52

சுவாங்குரீசுவரர் கோவில் கர்ப்பகிருகம் வடபுறச் சுவரில் எழுதி
யிருப்பது.

1. 'ராஜ கெசரி பன்மரான குலொத்துங்க சொழ தெவர்க்கு'
என்று இருக்கலாம்.

2. சாசனம் இதனோடு நின்ற விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

சகல புவன சக்கரவர்த்திகள் கோப்பேருஞ் சிங்கனுடைய ஒன் பதாம் ஆண்டு தை மாதம் இருநூற்றுப் பத்தொன்பதாம் நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. உடையார் திருத்தினை நகர் உடையார்க் குத் திரு நாமத்துக் காணியாக ருஹ [வெலி] நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், XII வால்பூம், 156 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 992]

[L. R. 52

அதே இடம். [வடபுறச் சுவர் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

கோப்பேருஞ் சிங்கனுடைய 22-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் திருத்தினை நகர் உடையார் தெவதானங்கள் திரு நாமத்துக் காணிகள் நிலத்துக் கடமைகளை நாயனார் அமுதுபடி, சாத்துப்படி, திருமெற் பூச்சு, திருப்பரி சட்டம், பரிகல பரிச் சின்னங்கள் முதலிய பல நிமந்தங்களுக்குமாக இறையிலியாக விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், XII வால்பூம், 221 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

வேண்மணி

Venmani

சாசனம் — 993]

[D. 3650

மருதாந்த சோழீசுவர சுவாமி எனப்பெறும் சிவன் கோவில் மகாமண்டபத்தில் தென்பக்கம் மதில்களில் எழுதியுள்ள சாசனம்.

On the south wall of the mahā maṇḍapa in the temple of Śiva known as Marudānta Chōḷis'vara. Record dated in the cyclic year Pramōdūta, Vaikāṣi, registering the gift as *iraiyili* of 2 *vēli* of dry land and 2 *mā* of wet land by the villagers of Kuḷappaḍi to the temple of god Marudāntachōḷisvaram-uḍaiyar at Venmani [for meeting the expenses of taking in procession the image of the deity installed in the temple by Malayakulārāyan to their village on the occasion of the hunting festival.]

பிற[செ]மாதாத ஸ்ரீ வய்யாசி மீ வடகரை உத்துங்க கொங்க வளனுட்டுக்கு நடுக்குத்து வேண்மணி உடையார் மருதாந்த சோலீசுவர முடையார் கொவிலுக்கு படிய குல ருயற் யெழுந்தருளியிருந்த கறத்தனும் குளப்பாடியில் யெங்களுறிலெ திறு

வெட்டைக்கி யெழுந்தறுளகயில் தாங்கள் யெறையிலியாக விட்ட புஞ்சை நிலம் ரெண்டு வெலியும் நஞ்சை யிரு மா நிலமும் விட்டோம். யிந்த நிலத்துக்கு யெறையிலியாக குடுக்க கடவொமாகவும் குளப்பாடி ஊறாவற். உடையார் நயினர் யெழுந்த தொன்மபது னாட்டு தட்டான் கய்யெழுத்து [11*]

சாசனம்—994]

[D. 3551

துணிஞ்சிப்பாடி பழைய நத்தத்துக்குத் தெற்கு, பெருமாள் கோவிலுக்குக் கிழக்கு, ஏரிக்கு வடக்கு நாட்டுக் கல்லில் உள்ள சிலாசாசனம்.

[அத்தக் கல்லிலே ஒரு குவமும் காலு பக்கங்களிலும் காலு ரிஷபங்களும் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன வென்றும் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.]

On a stone marked with a trident and four bulls, one on each side, set up to the north of the tank and east of the Perumāḷ (Vishṇu) temple situated on the southern-side of the old village-site of Tuṇiñjippādi. Record dated in the cyclic year Vriśa, Vaikāṣī 17, registering the gift as *sarvamānya* of the village Tuṇiñjippādi to god Maruḍānta chōḷis'varam-uḍaiya-Tambirānār at Veṇmaṇi by Aras'unilai-yiṭṭa Krishṇappa Maḷavarāya-Nāyanār for the merit of the residents of the 17 paṇṇu-naḍus and for the merit of Vaiyappa-Krishṇappa, Koṇḍappa-Nāyakar, the agent of the Vijayanagara king Sriranga-deva Maharaya.

விஷ் னு வய்யாசி மீ யெ-தி தென்னாடு வெண்மணி மரு தாந்த சொளீசவறமுடைய தம்பிருனாறுக்கு சீரேங்க தேவ மஹா ருயற் காரியத்துக்குக் கந்தத்தருன வய்யப்ப கிற்ஐப்ப கொண்டப்ப னாயக்கற் தற்ம்மமாகவும் யெ பத்து னாட்டார் தற்ம்மமாகவும் அறசுநிலையிட்ட கிஷ்ணப்ப மழவருய நயினர் தற்ம்மமாகவும் துணிஞ்சிப்பாடி கிராமம் னாங்கு யெல்லையும் சறுவ மான்னிய மாகவெ தானம் செயிதபடியினாலே யிந்த தற்மத்தை பரிபால னம் பண்ணி நடத்தி தெங்க கரையிலே அசுவமேத யாகம் பண் ணின புண்ணியம் பெறக் கடவொகவும் [11*]

வட ஆர்க்காடு ஜில்லா
NORTH ARCOT DISTRICT

புத்தூர்

Puttūr

இது 'ஆரணி சாகீரில் சேர்ந்த முன்னண்டம் மாகாணம் புத்தூர்' என்ற மகன்மேனியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. ஊரில் உள்ள வித்தியானாதேசுவரர் கோவில் மகாமண்டபம் தென்புறம் எழுதியுள்ள சிலாசாசனம்.

சாசனம் — 995]

[D. 2945-37

On the south wall of the mahamandapa in the temple of Vidyānāthēśvara in the village.

Record dated in Ś'aka 134[4], Ś'ubhakrit, Mithuna, ba. aṣṭami, Friday, Uttarāṣṭādi stating that the residents of the village (*aśēśha-mahājana*) of Puttūr alias Śivapūjāphala-chaturvēdi-maṅgalam allotted certain shares and house-sites, as also one-fifth of the income from the village to the temple of god Vidyāpatiśvaram-uḍaiya-Nāyanār of the village.

The corresponding English date would be A.D. 1422, June 12.

ஸ்ரீசகாப்தம் த[௩௩]ச[௪]-ன் மெல் செல்லா நின்ற சுபநிரது வருஷம் மிதுந நாயற்று அபற பக்ஷத்து அபிமீயும் சுக்குர வார முமபெற்ற உத்திரட்டாதி னுள் புத்தூருள் சிவ பூசாமஹேஸ்வரேஷ்வரமஹேத்து நாயநார் விடிவதிசுவரமுடைய நாயநார்க்கு இவ்வகறத்து அசெஷ மகா செனமும் செஷ்ரவிஹாம வணிகுடுத்தபடி: யெங்களுர் பங்கு அ[று]பத்தினாலு முள்ளண்ட [மமன்] அனுபவித்த பங்கு பத்தும் மடைவிளாகமும் இதுக்குமனை யெட்டு.....நீக்கி மனை ரெண்டும் வாஸ்துவில் வடக்கில் கீழ் தலை மனை ஒன்றும் தெற்கில் கீழ் தலை மனை ஒன்றும் ஆக மனை ரெண்டும் அனுபவித்துக் கொள்ளக் கடவும். ஊரில் அஞ்சிலொன்று விழுக்காடு இராசகர முள்ளதும் கிராம கிராம விரியொக முள்ளதும் குடுத்து கொள்ளக் கடவதாகவும். கிராமத்துக்கு ஹஹஹமும் யிந்த நார்ப்பாங் கெல்லையில் அஞ்சலொன்று ஊரத்த மரியாதை அனுபவித்துக் கொள்ளக் கடவறாகவும். குடி நீக்கி கல்வெட்டிக் குடுத்தொம் விடிவதிசுவரமுடைய நாயநார்க்கு மகாஜநமொம்.

இதுக்கு அதமும் நினைத்தர் குண்டாகில் கெங்கைக் கறையில் கபி
லையை கொன்ற பாவத்தில் பொகக் கடவாருஷும். யிது பங்மா
ஹெய்யுர றகெஷ. 1உ

சாசனம் — 996]

[D. 2945-36

அதே கோவிலின் அர்த்த மண்டபத்தில் வடக்குப்புறம் எழுதியிருப்பது.

(No. 56 of 1900). On the north wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1292. Śadharāṇa, Mina, S'u. saptamī. Sunday, Ārdra, in the reign of the Vijayanagara ruler **Kampanna Udaiyar**, son of Vīra Bokkaṇṇa Uḍaiyar registering the conferment of the hereditary right of executive supervision (*māḍāpatyam*) of the temple of the god Vidyāpatis'varam-uḍaiya. Nāyanār at Puttūr *alias* Śivapūjāphala-chaturvēdimaṅgalam in Kalavaipparṇu, a sub-division of Peruntimiri-nāḍu, a division of Jayanṅkonḍaśōḷa-maṇḍalam on Sōmanātha Jīyar by the temple authorities. The record also registers similar conferment of the positions as the first four assistants on certain other persons.

This record has been published as No. 59 in the **South Indian Inscriptions, (Texts)**, Vol. VII, where it is incomplete, the ends of lines being obstructed by some later construction. The Mackenzie copy contains the full text. But the original is very faded and only a portion of it could be made out.

The corresponding English date would be A.D. 1371, March 23.

ஹெய்யுர ஹீ [11*] ஹரிருய விபாடன் ஹாஹெக்கு தப்புவருய
கண்டன்.....பூருவ தெகூபிண பச்சிம ஸமுத்திருதிபதி ஹீ வீர
பொக்கண உடையார் குமாரன் கம்பண்ண உடையார் ஸ்ரீவீர
சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாஷம் தடாகூஉ-மெல் செல்லா
நின்ற சாதாரண வருஷம் மீன நாயற்று பூருவ பகூத்து சப்தமி
யும் நாயற்றுக் கீழமையும் [பெற்ற*] திருவாதிரை னாள் செயங்
கொண்ட சொழ மண்டலத்து பெருந் திரிரி நாட்டு கலவைப்
பற்று ஆன புத்தூருன சிவ பூசை ஹெ உதாவெஃஜி மங்கலத்து

1. மூலப் பிரதிபாண காகிதத்தில் இந்தச் சாசனம் பூர்த்தியாக
எழுதப்பட்டிருக்கிறது. எனினும் மசி மிகவும் மங்கி எழுத்துக்கள் கண்
னுக்கே தெரியவில்லை.

நாயனார் விஜயாவதிஸ்ரீமுடைய நாயனார் திருமகனார் சண்டேஸ்வர நாயனார் திருவுள்ளத்தாலே இந்த திருக்கோயிலில் மாடாபத்தியக் காணி ஆட்சி அம்மையப்பரான ஸ்ரீநாய ஜீயற்கு மனையும் காணி ஆட்சி பிள்ளைகள் பிள்ளைகள் தலைமுறை சனாதிதீவரையும் நடத்திக் கொள்ளுவதாக குடுத்தோம். இன்னாள் முதல் காணியாட்சி நடத்திக் கொள்ளவும். இத்தனாள் நாயகந்... ..க்கு யிந்த திருக்கோயிலில் உட்கங்காணியாட்சி பிள்ளைகள் தலைமுறை சனாதிதீவரையும், நடத்திக் கொள்ளுவதாகக் குடுத்தோம். இன்னாள் முதல் உட்கங்காணி நடத்திக் கொள்ளவும். இற்றை நாள் இந்தக் திருக்கோயிலில் முதல்மைக் காணியாட்சி திரு வெண்காவுடையானாயனார்[க்கு] இந்தக் கோயில் முதல்மை முதல் தரம்மு.....இன்னாள் முதல் நடத்திக் கொள்ளவும். இற்றை நாள் அண்ணாமலைப் பிரான் திரு நீற்றுச் சொழ கீழைக்குழி இரண்டாம் முதல்மையும் இரண்டாம் முதல்மைக்கு உள்ள ஸ்ரீமதனும் அப்ப நாயினாரான கொசாயிச் சொழற்கு மூன்றாம் முதல்மையும் மூன்றாம் முதல்மைக்கு உள்ள ஸ்ரீமதனும் அ..... குமாரனுக்கு நாலாம் முதல்மையும் நாலாம் முதல்மைக்கு உள்ள ஸ்ரீமதனும்.....கெங்கை.....¹

மடம்

Madam

சாசனம் — 997]

[D. 2945-52]

திருவங்கிநீசுவர சுவாமி கோவில் அர்த்தமண்டபம் வடக்கு வெளிச் சுவரில் உள்ளது.

(No. 239 of 1919). On the north wall of the mandapa in front of the central shrine in the temple of Tiruvagnīśvara, now known as Tatakāpurīśvara. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajadhirajadeva registering the sale of land for maintaining a perpetual lamp in the temple of

1. 'பின்னாள் எழுப்பப்பெற்ற ஒரு கட்டிடம் சாசன வரிகளின் முடிவுப்பகுதியை மறைப்பதால், குறையாகவே கிடைப்பது' என்ற ஒரு குறிப்புடன் இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்தும், 59. செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. மக்கெனலியின் பிரதியில் முழுவதும் கிடைக்கிறது. எனினும் காகிதமும் எழுத்தும் மங்கிச் சாசனம் படிக்க முடியாத நிலையில் இருக்கிறது. இவ்வளவு தூரம் படித்ததே பெருமுயற்சி.

Kuḷandai Āṇḍar at Kuḷattūr in Tennāṇṇūr-nāḍu, by Paṇṇakkan S'attan Nīṇḍaiyār, a native of Nāḍuvil-nāḍu.

ஹூஜி ஸ்ரீ [11*] சீஹுவந் அசுவந்தத்திகள் இராசாதி ருச
தேவர்க்கு யாண்டுந்-ஆவது செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து
பல்குன்ற கொட்டத்து யிஞ்சிமெடு நாட்டு யிஞ்சிமெடு காணி
உடைய வண்ணக்கன் சாத்தன் நீருடையானை பூமியிலையாவ
ளாக¹ எயிற்று கொட்டற்று தென்னாத்தூர் நாட்டு² கொளத்
தூர் ஆளுடையார் குளந்தை யாண்டா[ர்*]க்கு நடுவி[ல்*]நாட்
டுப்ப...திர முத்தறையன் வீரன் ஓவறைய குறையன் வையத்த திரு
நுந்தா விளக்கு ஒன்று.....
மெட்டி பெறுந் நூம்பில்..... வாயக்காலுக்கு மெற்கு சுற்
றுச் செறுவும் யிதின் வடக்கு நிலம் மாங் குண்டிலும் இதிர் கிண
ரும்.....றுப் பதியற்றும் ஆகத் தடி முன்னுள் பதினாலடி
கொலால் கு. நு. இதினுள்ப் பட்ட மெடும் பள்ளமும் திருத்தி
இன்னிலத்தால் வந்த இறைச்சொறு கூற்று நெல் வெட்டி முட
சரி வாளுள் பட்ட சில் வரிகளும் நானெ பொக்கடித்து குடுக்கக்
கடவதாகவும். இற்றூம்பித் தலை[ர்*] கடைநீர்ப் பாயக் கடவ
தாகவும். இப்படிக்கி பொன்னரை கொண்டும் மண்ணிரை திரு
நுந்தா விளக்குப் படியாக விற்று இக் கொயில் கல்வெட்டி குடுத்
தென் பண்ணக்கன் சாத்தன் நீருடையானென். இவ வீரன்
யெழுத்து யிப்படிக்கி இவை சீருடையார் தம்ப வீரன் எழுத்து.
யிப்படி அறுவொம். இப்படி ஸ்ரீஹுண காஸூப பட்டற் கைய்
யெழுத்து.[11*]³

1. 'பண்ணக்கன் சாத்தன் நீருடையானென் விற்றுக்கொடுத்த பூமி
'விலையாவணமாவது' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'எயிற் கொட்டத்துத் தென்னாத்தூர் நாட்டு' என்று வாசிக்க.

3. இந்தச் சாசனமும் மூலப் பிரதியிலே மசிடயிந்து மிகவும் மங்கலாக
காணப்படுகிறது. முழுமையும் படிக்க முடியவில்லை.

கோயம்புத்தூர் ஜில்லா COIMBATORE DISTRICT

ஆதியூர்

Ādiyūr

இது தாராபுரம் தாலுகாவுக்குச் சேர்த்ததாக மக்கென்வரியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

ஊரில் உள்ள ஆதிசுவர சுவாமி கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 998]

[D. 3374

தகதினாமூர்த்திக்கு மேல்புறம் எழுதப்பட்டிருப்பது.

On the south wall of the central shrine in the temple of Siva known as Ādiśvarasvāmin. An incomplete record dated in the 6th year of the reign of the Kōngu king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin S'ri Vira Pandyadeva registering certain gift to the temple of god Ādiśvaram-udaiyār by ĀṇḍānS'attāṇḍan, a member of the Vēḷāḷan[Kuṇḍeli] community and resident of Ādiyūr in Kuru-ppu-nāḍu. The latter portion of the record is stated to be illegible and as such the details of the gift are not available.

ஸஷி ஸ்ரீ [||*] [௭*]மன் மங்கலச் சிறக்க. கொ விருச கெசறி பர்மருன திருபுவன சக்கிறவற்த்திகள் ஸ்ரீ லீற்பாண்டிய தேவற்கு திருவெழுத்துட்டுச் செல்லா னின்ற திருனல்லி யாண்டு ஆருவது குறுப்பு னாட்டில் ஆதியூரில் வெளாளன் குண்டெலிகளில் ஆண்டான் சாத்தாண்டாநென் னாயனாற் ஆதிசுபற முடையாற் திருக்கொவில் திருக்கட்டளை யறுதியாக தக்காமறுவடை ஆக வாய் பிறவாய் செயவிக்கென் சாததெண்டன்நென்.....¹

[கீழே எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் — 999]

[D. 3374

தாந்தோன்றி சுவாமி கோவில் மேல்புறத்தில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

On the western side of the temple of S'iva known as Tāntōṇriśvamin. Record dated in the cyclic year Vriṣha, Mās'i, in the reign

1. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

of the Hoysala king **Vira Vallaladeva** registering the gift of a *nirmālyattotti* [tub for receiving next day the flowers etc., offered to the god on the previous day] by Chikka uḍaiyār Duraiyaṇḍai Āpattn-kkattan, a merchant of Podukkayam *alias* Chōlapaṇḍyapuram in Kuṇḍa-nāḍu to the temple of the god Tāntōṇṇisvāmin at Ādiyūr in Kuṇḍu-nāḍu.

ஹூஷி ஸ்ரீ [11*] வீற வல்லாள தேவற் பிறதிவி ஸ்ரச்சியம் பண்ணி யறுளா னின்ற விஷு வருஷத்து மாசி மீ குறுந்த னுட் டுப் பொதுக் கயமான சொழ பாண்டிய புறத்து வியாபாரி சிக்க உடையாற் துரையாண்டை ஆபத்துக் காத்தானென் குறுப்ப னுட்டு ஆதியூற் றையனாற் தாந்தொணி ஹோமியுடையாருக்கு தின மாலிய தொட்டி¹ சமற்ப்பித்தென். பன்மகெசுபற ரகை. உ

சாசனம் — 1000]

[D. 3374

சசுவரன் கோவில் வடபுறம் அடிவரியில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the base of the north wall of the Śiva temple. Damaged record dated in the 6th year of the reign of the king Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyaadeva** registering the gift 40 *panams* by Chikkavuḍaiyār Vēndan Duraiyaṇḍa.....a merchant of Podukkayam *alias* Chōla[paṇḍya*]puram in Kuṇḍa-nāḍu to meet the expenses of early morning offering (*tirupṇalli-eluchchi amudupadi*) to the god Ādiśvaram-uḍaiya-Nayanār.

ஹூஷி ஸ்ரீ [11*] நண் மங்கலம் சிறக்க[11*](த்) திருபுவன சக் கிறவறத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ஆறாவது குறுப்பை னுட்டு ஆதியூர் ஊர் ஊரும் ஊரார்களும். யெங்களுற் றையனாற் ஆதீசுபறமுடையாருக்கு திருப்பள்ளி யெளச்சி அமுது படிக்கி குறுந்த னுட்டு பொதுக்கயமான சொழபுறத்து வியாபாரி சிக்கவுடையான் வெந்தன் துரையான்..... ஊற்ப் பக்கல் னாங்கள் உபயமாக வாங்கின பு. சய. இப்பணம் னாற்பதுக்கும் சந்திரதித்திய[வ*]து [நா*]ளொன்றுக்கு கொங்க[ா*]ல் ஒளக் கரிசி யால் வந்த நெல் ஆண்டு ய. கை தொறும் இக்கலனெ தூணி நெல் அளக்கக் கடவொமாகவும். அளக்குமிடத்து[...]

1. 'நிர்மாலியத் தொட்டி' என்று வாசிக்க.

இது விலங்கினுண்டாகில் ஸ்ரீ.....புத்திறத்தாலெ
ய[ள*]க்கக் கடவொமாகவும். [...]பட்டும் அமுது [படி குறைப்
படாமல் னடத்தக் கடவொமாகவும். இது பன்மகெசுவற
ரமெசு]

சாசனம் — 1001]

[D. 3374

ஸ்ரீ சுவாமி கோவிலுக்கு மேற்குப்புறம் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On the western side of the central shrine referred to herein as the svāmin shrine. An incomplete record dated in the 30th year of the reign of the king ruling over Koṅgu country Tribhuvana chakra-vartin **Sundara Pandyadeva** registering the provision made for burning a twilight lamp in the temple of the god Ādis'varam-uḍaiyār by Chikka Uḍaiyār Vēndan Duraiṇḍān, a merchant of Podukkayam *alias* Chōḷapāṇḍyapuram in Kurunda-nādu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] [ந*]மன் மங்கலஞ் சிறக்கத் திருபுவன சக்
கிறவறத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு திருவெழுத்துட்டுச்
செல்லா னின்ற திரு னல்லி யாண்டு நடு-வது : குறுந்த னாட்டுப்
பொதுக்கயமான சொளபாண்டிய புறத்தில் வியாபாரி சிக்க
உடையான் வெந்தன் துரை அண்டெயென் ஆதீசபற முடையா
ருக்கு னான் வைத்த நந்தியா தீபத்துக்கு¹ காணியுடைய சிவ பிரும்
மண நில்லாகிய கிடகத்திய.....²

1. 'சந்தியா தீபத்துக்கு' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இதனோடு சினைவிடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.

தஞ்சாவூர் ஜில்லா
TANJAVUR DISTRICT

கும்பகோணம் தாலுகா

KUMBAKONAM TALUK

கும்பகோணம்

Kumbakōnam

இவ்விடம் கிடைத்தனவாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஐந்து சாசனங்களுள் முதல் நான்கும் ஸ்ரீ நாகேசுவர சுவாமி கோவிலில் கிடைத்தவை. கடைசியாக உள்ளது ஸ்ரீ சாரங்கபாணி சுவாமி கோவிலிலிருந்து கிடைத்தது.

சாசனம் — 1002]

[D. 2944-1]

[நாகேசுவர சுவாமி கோவில் கர்ப்பகிருகத்தின் முன்னால் உள்ள மண்டபத்தின் வடபுறச்சுவரில் பொறிக்கப் பட்டிருப்பது.]

(No. 259 of 1911). [On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Nāgēśvara temple at Kumbhakōnam.] Record dated in S'aka 1412, Sādhārāṇa, Makara, ba. navamī (mistake for saptamī), Sunday and Hasta, corresponding to A. D. 1491, January 2, in the reign of the Vijayanagara ruler Mahāmaṇḍalēs'vara **Konerideva Maharaja** having the title 'lord of Kāñchīpura, the best of towns' registering that Timmaṇan surnamed Maṇḍaibhāga-Koṅgarāyan, son of Chēdirāya Māṇikkam was granted food, house and land by the authorities managing the temple of Maṇḍaibhāga Nāvanār at Tirukkudamūkkū, a *brahmadēya* in Pāmbūr nāḍu, a sub-division of Uyyakkonḍārśōla-vaḷanāḍu, for the services rendered by him to the temple.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11⁴] சாலிவாகன சகாப்தத்தகா (கல்லியப்ததகா) ஸ்ரீ தசாயம்-இன் மேல் செல்லா நிண்ட சாதாரண ஸ்ரீ ஸருஷ்ஷிகத்து¹மகர னாயறு அமறபஷத்து நவமியும்² ஆதிவாற மும் பெத்த அஸ்த்தத்து னாள் உய்யக் கொண்டாற் சொழ வளநாட்டு

1 'ஸம்வத்ஸாத்து' என்று வாசிக்க.

2 நிதி 'ஸப்தமி' திரும்.

பாம்பூற் னுட்டு வாமதெலி¹ திருக்குடமுக்கு னுயனாற் மடந்தை
பாக னுயனாற் கொவிலு க்கு கண்டனாத் தெவற்² திருவாய் மலர்ந்
தருளிய படிக்கும் மடந்தை முதலிகளும் மாதெவ சஷகரும்³ மூலப்
புறுஷத்தாரும் கொவில் னுயகம் செய்வாரும் தெவனா[க]ன்மி
களும் ஆனைத்து தொத்தும்⁴ நிறைவற நிறைந்து குறைவற கூடி
யிருந்து இந்த கொயில்க் காணி தெவர் அடைய்ந்த பலனை
கொங்கரையனுக்கு⁵ குடுத்த திருமுக[ம்] னுயனாற் மடந்தை பாக
னுயனாறுக்கு அங்கரங்க.வைபொக நெய்வெத்தியத்துக்கு ஸ்ரீமனு
மவராசு) மண்டலெசவற கிய [ப]ட்டு கட்டளை ருய வசவ சங்
க[ர*]மதியாதம் மன்னாற் மணவாள காஞ்சீபுற வாறத்திதா கோ
னேரிதேவ மகாருசா[வி*]னு[டைய]⁶ உபயமாக நடக்குமபடிக்கு
கெயிலாரும் ஆதா றங்கள்⁷ கறப்பூற செற்ப்பித்துக் கொண்டு கல்
லும் வெட்டி னுட்டிவிய்த்து தந்தபடியாலும் தங்கள் [மு](க)காந்
தரமா[க]த் திருவாசலுக்கு வெண்டின கொயில காரியங்கள்
செய்துவித்தபடியினாலும் தனக்கு ம[ட*]ந்தை பாக கொங்கரா
யன் கண்டு⁸ திரு நாமத்தாலே பெரும் திருவுளம்பத்தி தனக்கு
அருள் காணி யினாலேயாக⁹ திருவுளம்பத்தி னவரும்¹⁰ சிவெம
தட்டவளமி நிமகஞ் செறியி லும் பசுக செத்த உழவனால் நஞ்சைய
(றஹ)[சீட] வெலி னு [ள்] ஒன்றும் சொறும் சன்னதித் தெருவில்
வடசரகில் ஒண்பதாழன் பாலத்து னுச்சி மனைக்கி மெற்க்கு செந்த
மனை ஒன்றுக்கு கீழ்மெல் கொல் டு. தென்வடல் கொல் ஒன்றும்
ஆக அரை நிலமும் உள்பட மனைக்காக இந்த உழவனால் நஞ்சைய

1 'பிரமதெயம்' என்று வாசிக்க.

2 'ஆதி சண்டெச்வர தெவர்' என வாசிக்க.

3 'மடத்த முதலிகளும் ஸ்ரீ மாஹேச்வரரும்' என்று திருத்தி வாசிக்க.

4 'அனைத்துத் தொத்தும்' என வாசிக்க.

5 'தெவர் அடியாரில் மெதிராய மாணிக்கத்தின் மகன் திம்மணனான மடந்தைபாக கொங்கரையனுக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

6 'ஸ்ரீமத் மஹா மண்டலெச்வரன் பட்டு கட்டாரி ராய வசவ சங்கர மதியாத மன்னர் மணவாள காஞ்சீபுரவாரதிச்வரன் கோனேரி தேவ மகா ராசாலினுடைய' எனத் திருத்தி வாசிக்க.

7 'கொயில் பற்று ஆகத் தங்கள்' என வாசிக்க.

8 'என்ற' என இருத்தல் வேண்டும்.

9 'இறையிலியாக' என்று வாசிக்க.

10 'உள்ளார்' என வாசிக்க.

நிலம் மூவ்வெலியும் சொறு நாழியாம். மஉ நெ அம் பெத்தரு¹ சந்திருதித்த வரையும் ஷெ சயவய மானியமாக² அனுபவித்துக் கொள்ளவும். உ

சாசனம்— 1003]

[D. 2944-2

[அதே சுவரில் காண்பது].

(No. 200 of 1911). [On the same wall]. An unfinished record dated in the 35th regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana [Vira*]deva, 'who having taken Madurai, Iḷam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya king, was pleased to perform the *Virābhishēka* and the *Vijayābhishēka*' (i.e., Kulottunga III) stating that Ālvār Tiruppurambiyam-uḍaiyar *alias* S'embian Pallavaraiyan of Vēlūr had set up the image called Tiruppurambiyam-uḍaiyār and presented 17,000 *kāśū* for offerings and lamps to that image and for a *makara-tūraṇa* to Tirukkīlkkōṭṭam-uḍaiyār.

சொஸ்திழீ [ஹ*] [திரி*]புவன சக்கரவிறுத்தி தளத்தாரு புறம்மும் கருவூரும் பாண்டிய முபைய பெத்தங் கொண்டருளி விசயமாபிஷேகமும் பண்ணி விச்ச அபிஷேகமும் பண்ணி அறுள³ திருபுவன [வீர*] தேவருக்கு ஆண்டு முப்பத்தஞ்சாவது உய்யக் கொண்டார் னாட்டு பாம்பூற் னாட்டு திருக்கூடமுக்கில் உடையாற் திரு கிழ்[க்*]கொட்டமுடையாற் கொவில் முதல்ப் பிறகாற் மத்து கீழத் திருமாளிகையில் வெளுரா [கிழ*]வென் ஆழ்வான் திருபுறம்பிய முடையாற் செம்பி வனம் உடையான்⁴ யெழுந்த றுளிவிய்த்த உடையாற் திருபு[ப்புறம்*]பிய முடையாறுக்கு அமுதுபடிக்கி னாள் க-க்கு திருவிளககு சற விளக்கு அறிசி னாழியும் யிவ்வறிசியால் வந்த இவ்வமுதும் உப்ப அமுதும் னாமுதும் தபாமுதம் நெய்யமுதும் அடைய்[க்*]காயமுதும் பாக்கும் இவ்யமுதும் மற்றும் தறுளின யினமும் திருப்பள்ளி த[ா]

1 '[அரை] மனையும் பெற்று' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 'சர்வமானியமாக' என்று வாசிக்க.

3. 'மதுரையும் ஈழமும் க.க.வூரும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி வீராபிஷேகமும் விஜயாபிஷேகமும் பண்ணி யருளிய' என்று வாசிக்க.

4. 'வெளுர்க் கிழவன் ஆழ்வான் திருப்புறம்பிய முடையானான செம்பியன் பல்லவரையன்' என வாசிக்க.

றம்)மமும் திருமெற்ப் பூச்சும் உள்ளிட்ட விதரந்தத்துக்கு சிகரு
காலை¹ சந்தி விளக்கு யிறண்டும் உச்சி சந்தி விளக்கு நெமம்² யிறவ
சந்தி விளக்கு னாலும் ஆக சந்தி விளக்கு யெழுக்கும் வெண
யிந்த திரு விளக்கு பெண்ணையும் யின்னாயனாற் றீ பண்டாரத்து
டலிலெ திருப்பறம்பியமுடையாறுக்கு பூசைக்கும் அமுது படிக்
கும் விடக் கடவதாகவும். யிப்படி விடுமடத்து முப்பத்தஞ்சாவது
சித்திரை மா(சி)[த] முதல் நிமித்தக்கட்டளை விடக்கடவதாக
வும். பூசைக்கும் நம்பியாற் சிவப்பிரமணன் சன்னும் சாமைப்
பாருக்கும் வெண்டும் நிமந்தத்துக்கும் யிக் கோயிலில் கட்டளை
யிட்டு திருப்பிறம்பிய முடையாற் அமுது செய்தறுளின சொறு
னாழியும் சொற்றடப்பிலெ கூட்டிக்கொள்ளக் கடவதாகவும்.
யிப்பயம்பால்³ வந்த நிமந்தக் கட்டுபடியெ⁴ சந்திரதித்தவரைக்
கும் விடக்கடவதாகவும். யிதுக்கு உபையமாக உடையாற் திருக்
கிழ்கொ(ண)ட்ட முடையாறுக்கு திருமகறத் தொறணம் பண்ணி
சாததுகைக்கி உபையமாக வெனாற்க் கிழவன் ஆழ்வான் திருப்
பிறம்பிய முடையாற் காளி செம்பியன் பல்லவராயன் முப்பது
தஞ்சாவது னாள் உரவியனால்⁵ சிவ பண்டாரத்துக்கெ காசு களு
காசு பதினெழாயிறமும் சிவ பண்டாரத்துக்கெ சன்மைக்கி
இவை கோயிற்க் கணக்கு இராமனாறுடையான் மூல பருஷ
பறியனெழுத்து. இக்காசு பதினெழாயிறமும் சிவபண்டாரத்துக்
கெ சனிமைக்கி தெவகன்மி உய்[ய*] கொண்டான் பட்டனெழு
த்து. இக்காசு பதினெழாயிறமும் கோயிலுக்கு.....⁶

சாசனம்—1004]

[D. 2944-உ]

[அதே சுவரில் காண்பது.]

(No. 257 of 1911). [On the same wall]. Record dated in the 22nd year in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of land by a Brāhmaṇa lady, for main-

1. 'சிறகாலைச் சந்தி' என்ற வாரிக்க.
2. 'ஒத்தம்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'இப்படியால்' என வாரிக்க.
4. 'கட்டளைப்படியெ' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.
5. 'காள் உரவியனால்' என்பதபோல காணக் குறிப்பதாகும்.
6. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. பூர்த்தியாக இல்லை.

taining certain festivals in the shrine of Maṇḍandaibhāga-Nayanār situated in the temple of-Tirukkīlkkōṭṭam-uḍaiyār at Tirukkudamūkkil, in Pambūr-nādu, a sub-division of Uyyakkondār-valanādu.

சொவஸ்த்தி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவிறுத்திகள் ஸ்ரீ
 ஸ்ர[ச*] ஸ்ர[ச*] தேவனுக்கு யாண்டு உயெ-றெண்டாவது விறுச்சிக
 னையறு அமற பஷத்து புதன் கிழமையும் பெத்த ரெகணி னுள்
 கீர்த்திகை மாதத்து உய்யக்கொண்டாற் வளனுட்டு[...]¹
 பாம்பூற் றுட்டு திருக்குடமூக்கில் உள்ப்பட்ட மாறு திரு கீழ்க்
 கொட்டமுடையாற் கொவில மடந்தை பாக னுயனுக்கு இவ்வூற்
 கா(று)-மகாணி னுரையண னம்பலத்தாற் பிறுமணி உய்யவந்தாசனி
 க்கின னுமனாதருக்கு² பதினாறுவது பங்குனி மாசத்து பூரூட்டாதி
 திருநாளுக்கு திருக்காப்பு னுலுக்கு திருப்பாவாடை தங்க மறக்கா
 லால் இரு கலனெ தூணி பதக்கு திருவமுது அரிசியும் இக் குறு
 ணிக்கி நிமிக்கக் கட்டுப்படி³ கறியமுதும் உள்ளிட்ட பி(கு)[ஞ்]
 செனங்களும் திருப்புற திருவாதிரை அத்து தெவகன்ம திருவ
 முது அறிசி கலமும கல அமுது களிவிட்ட விஞ்சினமும் திருப்
 பங்குனித் திருநாளைக்கி திருகாப்பு னுளுக்கு திருவமுது யிரு
 கலனெ தூணிப பதக்கும் இதுககு நிமந்தக் காட்டுப்படி கறி
 யமுது உள்பட விஞ்சனமும் அமுது செய்வித்துவருகைஇல்; யிது
 க்கு யின்னாபறுக்கு னன் யிவ்வூறில் விலை கொண்ட நிலம்உள்பட
 யிட்ட இவ்வூற[பிடா*]கை வானவா[மா]தெவி நெல்லூர் நிலம்
 கௌணி மனமலரத் தெவன் குமாறன் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்கு
 மெறக்கு தெனம்பறம் கொல்லை வாயக்காலுக்கு வடக்கும் மெல்
 பாற் யெல்லைக்கி தெகன்றெ [புஞ்]சைக்கி கிழக்கு வடபாற்
 கொல்லை இருகரைக்கி தெற்கு இனனாண் கொல்லைக்கி நடுப்பட்ட
 புஞ்சை நிலம் காணி அரைக்காணியும் யின்[வா*]னுவாமாதெவி
 நல்லூறில் கொணச்சான் நிலத்துக்கு மெறக்கு மெரையம்பான்
 புஞ்சைககு வடக்கு வீக்கிறபாண்டியா நல்லூறில் மாமலன திரு
 சித்தம்பலமுடையான் பவிஷ்ய தியம்பகன் பக்கர் விலை கொண்ட
 விட்ட நிலம் மூன்று மாவும் நிலம் தண்ணிச்சாகையினால் மிதுத்த
 விந்துயதுக்கு தலை பாவாலான வனவான்மாதெவ நல்லூறில்
 விடுகுற நிலத்தை நடுவுப்பட்ட விளைவுநிலம் மூண்டு மாவும் யிறச

1. கடைசியிலே இருதலைப் பகரகளுக்குள் அடைத்துக் காட்டப்பட்டிருக்கும் பதவி மூலதனிலே இவ்விடம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

2. 'இன்னுயனுக்கு' என்பது வாசிக்க.

3. 'நிமித்தக் கட்டளைப்படி' என்பது இருத்தல் வேண்டும்.

ன[ரு*]யண நல்லூறில் விடுகுற திருத்து வினை நிலத்துக்கு கீழ் பாற் கொல்லைக்கி கெகின்ற நிலத்துக்கு மெற்கு தென்பாற் கொல்லை கொளமச்சான நிலத்துக்கு வடக்கு யின்னான் கொல்லை யுளவபாற் கொல்லை கூ. காணி திருச்சித்தம்பலமுடையான் தாயப் பட்டன் உள்ளிட்ட நிலத்துக்கு கீழ்பாற் கொல்லை வடமணி யான் புஞ்சைக்கி தெற்கு [...] இன்னான் கொல்லையில் நடுவுப் புஞ்சை திருத்த நில [ம்*] மாகாணி முந்திறிகை ன குழி நானூத்திமுப்பத்திறெண்டைரையும் இன்னமும் யிந்த வானவன் மாதேவி நல்லூறில் இரைவாயி கணெடுகைக்கி தெற்கு உள்ள நிலம் முண்டு மாவும். இதின் கீழ் தலையில் புஞ்சை நிலம் குழி கூஅ. சின்னமும் பனொ வாயிக்காலுக்கு வடக்கறையில் புஞ்சை நிலம் மிகுதி கொறபு உள்ளடங்க நிலம் அறக்காலும் ஆக நிலம் அ. மா சின்னம தானுள்ள தனை ப-ம் னனெ அனுபவித்து யென் ஆபதாவத்து மடந்தை பாகற் திருக்காப்பு நானைச் சாத்தி அமுது செய்தருளக் குடுத்த நிலத்தொடெ கூடா குடுத்தென். இன்ன நிலம் ஆரு மாவின்(ச்)[ச்][ன்*]னமும் யென்னுடைய அயிவத்து னன் அமுது செயிவித்தால் பொல திருப்பாவாடை கோயில் நிமிந்த கட்டளைப்படி யென்னுடைய பிறுதாக்கள் அமுது செயி விக்கக் கடவார்களாகவும். மாட்டு திலாகளாகில் சிகையும் தனசும் படபிறமாவர்களும் வெட்டாடெ பொகத் தொடைபண்டாறத் துடனெ கூட்டிவிடக் கடவார்களாகவும். பின்பு தாந்திலுள் ளாற்¹ [ஒரு செவி பொறுத்தி ஒரு செவி இருந்து காலத்தில் கண்டு பிறதிக்கின திருப்பணிக்கி இன்னான் மெல்பாற் வெலை கிராம காணி சிகாறு னு னுயணன் உள்ளிட்ட விபுவன செய்க்கு கிழக்கும் வட பாற்கொல்லை யருகலுக்கும் ததெக்கும இன் னன்கொல்லையுள் நடு வுப்பட்ட நிலம் யிறண்டு மிகலுயின்னு யிப்படி அமுது செய்விக் கக் கடவார்களாகவும். மணிக் கல்லு வெட்டிக்கு தென் கா(ட) [ம]க்காணி னுயணம்பலத்தாம் பிறுமணி உ[ய்*]யவந்திறன் யென்.]

சாசனம்—1005]

[D. 2944-ச

[அதே சுவரில் காண்பது].

(No. 253 of 1911). [On the same wall]. Record beginning with the 'meykkiritti', "S'irmanni-irunaṅgu-dis'ai" etc. dated in the 20th year

1. மூலப்பிரதியிலே இந்தப் பகுதி சாசன ஆரம்பத்தில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

in the reign of the Chōla king Rājakesarivarman alias Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (III), registering the gift of land for repairs and jewels to the shrine of Maṇḍaibhaga-Nāyanār situated in the temple of Tirukkiḷkkōṭṭam-uḍaiyar at Tirukkuḍamūkkū, by a certain Kūttadum Tirujñānasambandhar Maṇḍaibhagan.

ஹிஷி ஸ்ரீ [1*]

சீர்மனியரு னான்ங்குதி[சை*]ச
வளங்க திருமடந்தையும்
பொற் மன்னுடைய மடந்தையும்
புவம டந்தையும் நம்பு மடந்தையும்
நாலு மறயி நெறிவாள அரிந்த
முழொள கீழவாழ்க
பொருமல மனு நெறிவாள
பொன் மகுடங்க வெழத்தருள
வெங் கொய சங்கு கலுப்பகை
விடா நகீற மலம படா
செங் கொரும் கொம அந்
தசீறி பரை வரம பழக்க
எணம சாமுக தத்ததெண தலை
நீ வை அடுத்தனை கூட மென்ன
அண்ட கெடமும் மன்மத முழுமதிக்க
கொடை நீண்டழ கெறிபட
பொல திகிரி பதினாலு
புவனங்களும் மப்புடுத்த
னிநெழு புவனங்களும் மருகிறி
யெரு நவயயம புலி பொக்கும்
நாங்குதெசை ஒடுமபி சைகல
புவனங்கள் முழுதும் முடையாளொடும்¹

1. இம் மெய்க்கீர்த்தியின் சரியான வடிவம் பின் வருமாறு அமையும் :

சீர்மன்னி இருநாங்கு திசைவிளங்குந் திருமடந்தையும்
பேர்மன்னு ஐயமடந்தையும் புவமடந்தையும் மணம்புணா
அருமறைகள் நெறிவாழ அருந்தமிழோர் கிளைவாழ்ப்

வீத்திருந்தருளய கொ றுற கெசறி பத்தருன திருபுவன செக்கிற
 வீர்த்திகள் பூரீ ரா[ச*]றச[ப*]ரும னாண்டு இருவதாவது (மின)
 வீர்ச்சிக நாயத்துக் கிழமையின் பெத்த சித்திறை நாள் உய்யக்
 கொண்டாற் வளனாட்டு பாம்பூற் நாட்டு இவ்வூர் நெயம்¹ திருக்
 கொடமுக்கில் உடையார் திருக் கீழக் கொட்ட முடையார் தெற்கு
 கில் திருமடை விளாகத்தும்[....]பயக்கா திடத்திம் மட்டும் யிருக்
 கும் கூத்தாடு [ந*] திருஞான சம்மந்தர் மெடந்தை பாக'னென் :
 னாயனாற்மடந்[க*]த பாக தெவற் திருவநந்த விலை பழு நநருழியு
 முகறு திரு வொலக்கம் செயிது னாயனும் கூடருளா நிறக்க இன்
 னாயனாருக்கு திருப்பணிகளும் திருவாபறணம்ங்களுக்கு உடலாக
 என் காணியான நிலம் தனு(ளை)[நிர்]வாற்றத்துக்கு குடுத்த இவ்
 ஆற் படாகை ஆருவமுது நல்லூருன வலகண்டத்து யிவ்வூற்கிரு
 மம்ணிய பக்கலிலும்² விலை கொண்டு(ம்)ஆனங்கூறுடையான் பு
 (த்த)[ற்றி]டங் கொண்டான் பக்கல் விசித்துட பறிவற்த்தனை
 யாக உடையாற் திருச்சித்தம்பல உடையாற் சொழ வளனாட்டு
 வெண்ணையூற் வளனாட்டு மெலை வலலத்து யென் காணி நில[ல]
 ன்ம்.னாலெ -ஆறு மா [வு] தம் குடுத்து னம் பறிவற்த்தனையாலும்
 யெண்டு தானான அனுபீவிய்தது வருகையில் திருனாமத்துக்
 காணியாகக் குடுத்த விவற நிலமும் புஞ்சையும் புஞ்சைக்க திறத்
 தும் ஆகையாலுமாவது யிவ்வூற் மடாலா³ ஆருவமுது நல்லூறில்
 காணி(ந) மகாதெவன வீடுகள் உள்ளிட்டாற் நிலத்துக்கு மெற்கு

பொருவீம்மனு நெறிவாழப் பொன்மகுடங் கவித்தருளி
 வெங்கோபக் கருங்கலிப் பகை விடர் னாகர் பிலம்பாயச்
 செங்கோலுந கொடிப் புலியுந் திகிரிவரை வரம்பளக்க
 என் னடிசைமுகத் தென்கரிக்கு மெடுத்ததனிக் கூடமென
 அண்டகூடமுற அனந்தமுழு மதிக்குடைநின் றழகெறிப்பப்
 பொலந்திகிரி பதினாலு புவணங்களு மடிப்படுத்த
 இலங்குதிகிரி ஸடமேருகிரி யி டுதவயப் புலியேறென்னச்
 செம்பொன் வீர வம்ஹா ஸகத்துப்
 புவன முழுதுடையா னொடும் வீற்றிருந்தருளிய
 கொ ராசகெசரி பன்மரான திருபுவன சக்கரவர்த்திகள்
 பூரீ ராஜ ராஜ தெவர்க்கு யாண்டு :

1. 'பிரமதெயம்' என்று வாசிக்க.

2. 'பிரமணி பலர் பக்கலிலும்' என வாசிக்க.

3. 'பிடாகை' என்ற வாசிக்க.

னாலும் ஆறாவமுது வாய்க்காலுக்கு வடக்கு னாலும் உடையாற் திருக்கிழ்க் கொட்டமுடையாற் திருமஞ்சன பெறவழிக்கி கிழக்கு னாலும் முதலியாற் மாணிக்க வாசகற் காணியான நிலத்துக்கு தெற்கு ஆயனெந்த யின்னான் கொல்லையுள்¹ நடுவுப் பட்ட நிலமும் யின்னமும் இருக்கப்பட்ட கட்டளையில் குடுத்த ஆசெயென மாயான சடாமகுடப் பட்டன் கிருமவணி² நிலத்துக்கும் மெற்குக் கவுணியன் மகாதேவன் சித்தம்பலதேவ பட்டன் நிலத்துக்கு வடக்கு னாலும் இன் னையனார் திருமஞ்சனப் பெருவழிக்கி கிழக்கு னாலும் குலொத்து[...]வாசனை குலக்கு தெற்கு னாலும் நடுப்பட்ட நிலமும் யுகயிப்பட்டல வந்த விளை நிலமும் புஞ்சையுஞ் புன்சைதிருத்தும் ஆகையாலும் மிகுதி குறை உள்ளிட்ட குடுத்த நிலம் இன்னிலம் ஒன்றுறை மாவும் இன்னிலம்ங்களில் மெனோக்கன தெங்குள்ளிட்ட நிலங்களும்³ கீழ் னோக்கின கிணறுகளும் புகவும் பொறவும் னீற்பாயலும் மற்றும் யெப் பெறப்பட்ட உரிமைகளும் உளம் னான் குடுத்தபடியே திருனாமத்துக் காணியாகவும் இன்னிலத்து யிருப்பு விளை நிலத்துக்கு புஞ்சைக்கும் னான் வித்து வந்தபடியே உளாயா யிந்தக் கடமைத்து யிரை மிகுதியால் உள்ள உடல்கொண்ட திருப்பணிக்களும் திருவாபறண[ங்*]களும் இன்னாய[னா*]றுக்கு செய்ய வெணு மெண்டு செய்யக் கடவெனாகவும். பின்பு யென் சாந்தணத்தில்⁴ உள்ளார் இவ்வுடல் கொண்டு இப்படி செய்யக் கடவுறாகவும். இவ்வூறில் இன் னையகற் திருவனந்த வனத்தில் யெழுந்தருளி இருக்கும் உடையாற் திருக்குட மூக்குடையாறுக்கு குடுத்த நிலமாவது: இக் கட்டளையில் குடுத்த அகையாறு நிலம் நான் மா வரையும் இன்னாயனாறுக்கு திருப்பணிக்கு உடல் சம்மதித்து இன்னாயன் மாருக்கு திருனாமத்தாலெ பிறமாண இதைத் திட்டு⁵ யெழுதினென் உய்யக்கொண்ட சொழ வளனாட்டு திருவிழந்தாற் னாட்டு காஞ்சிபுறபிலுடையான் தில்லைவண்ணன் யெழுத்து [||*]

1. 'ஆக இந் நான் கொல்லையுள்' என வாசிக்க.

2. 'ஆத்ரெயன் மாயான சடாமகுடப் பட்டன் பிராமணி' என்று வாசிக்க.

3. 'மெல் னோக்கின தெங்கு உள்ளிட்ட மரங்களும்' என வாசிக்க.

4. 'சந்தானத்தில்' என்று இருக்க வேண்டும்.

5. 'இசைவுத் திட்டு' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 1006]

[D. 2944-ரு]

[இந்தச் சாசனம் சரங்கபாணி சுவாமி கோவில் வெளிப்பிராகாரத்தில் உள்ள மண்டபத்தின் அடிப்படையில் காண்பது.]

(No. 293 of 1927). [On the base of the maṇḍapa in the outer prakāra of the S'āraṅgapaṇi svāmin temple.] Record dated in S'aka 1482, Siddhartin [...] As'vati in the reign of the Vijayanagara king Sadasivadeva-Maharaya registering the gift of 25 *pon* by Kanaka - S'eṭṭiyār, son of Nutti Bāppu S'eṭṭiyār, a *traivarnaka* of the Guṇḍu - kula *gōtra* for purchasing lands for providing cake (*adira sam*) offerings on every *amāvasya* day to god [S'āraṅgapāṇidēva at Kumbha - kōṇam.]

The Epigraphy report gives the additional details in the date Dhanus, S'u. das'ami. Saturday. Then the corresponding English date would be A.D. 1559, December 9.

சுவத்தி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலெ[ஸ்]வறன் ஸஹாசிவ தேவ(க)ரூப [பிரிதி*]விருஜி[ம்*] பண்ணி அறுளா நிண்ட சகாப்தம் தசாஅயஉ, இதின் மெல் செல்லா நிண்ட சித்தாற்றத்தி ஹு [...]. பெந்த அசுவதி னஷ்த்திருத்து[...]மான தேவறுக்கு குண்டு குல கொத்திறத்து டெஹுணக்களில்¹ னுத்து பாப்பு செட்டி புத்தி றன் கனக செட்டியார் உபையமாக அமாவாசை தொறும் அதிற சம்ருயக அமுது செய்ய்தருள கட்டளை இட்டு யிதுபடி பலி ஊட்டு வகாண்டு செகற ஸ்ரீ பண்டாறத்தில் முதலி[ட்ட*] ஸ உயந். 14. இத்தப் றொன்னுக்கு முக்கால் நிலம் கொண்டு செ[ர்*]த்துக் கொண்டு இத்தப்படி பெ[ர்*]லி ஊட்டு அமாவாசை திருவெணு[...]ம்பத்தொடு அமுது செய்யப்பண்ண..... ..²

திருபுவனம்

Tribhuvanam

திருவிடைமருதூருக்குப் பக்கத்தில் உள்ள இவ்ஞர் ஆலயம் மூன்றாம் குலோத்துங்க சோழனால் எழுப்பப் பெற்றது. மன்னனுக்கு ஏற்பட்டிருந்த நடுக்கத்தைப் போக்கியதால் எம்பெருமான் கம்பஹரேசுவார் என்று பெயர் பெறுவார். போழகு வாய்த் திற்பங்கள் பலவற்றைக் கொண்ட

1. 'தீர்வார்ணகர்களில்' என்று கொள்க.

2. சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

இவ்வாயத்தில் பின்வரும் சாசனம் கர்ப்பகிருகச் சுவர், வெளிக் கோபுரத்தின் இரு புறங்கள் ஆகிய மூன்று இடங்களிலும் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது இம் மூன்றிலே எதன் பிரதி என்பது தெரியவில்லை. கர்ப்பக்கிருகச் சுவரிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட சாசன இலாகாவின் பிரதியோடு ஒப்பிட்டுப் பார்த்ததில் பாடபேதம் காணப்படுகிறது. இந்தப் பாடபேதம் மூன்று பிரதிகளிலுமே உள்ளது போலும்.

சாசனம்—1007]

[D. 2759

(No. 190 of 1907). [On the south wall of the central shrine in the Kampaharēśvara temple. There are also two other copies of this on the outer gōpura of the same temple]. Sanskrit *prasasti* in verse, written in the Grantha script, of the Chōḷa king **Kulottunga III**. The king is called **Tribhuvana Viradeva** and is given the title *Pāṇḍyāri*. He is said to have killed the ruler of Simhala, conquered the lord of Kēraḷa and killed Vira Pāṇḍya who obtained a victory over Indra and also performed the anointment of heroes (*Virābhishēka*) after capturing Madurai. It is also said that his kingdom extended from Chakrakkōṭṭa (in the Madhya Pradēśa) in the north to Anurādhapura in Ceylon in the south.

In addition to the military achievements of the king, the *prasasti* also enumerates the buildings and temples constructed by him. He built the *mukha-maṇḍapa* of the god **Sabhāpati** (*i.e.*, Natarāja) and the *gōpura* of the shrine of the goddess **Girindrajā** (*i.e.*, Śivakāmi Amman) and the enclosing verandah (*prākāra-harmya*), evidently at Chidambaram, of which place he is also described as an unequalled devotee (*ēkabhakta*). He built the beautiful temple of **Ekāmreśvara** (at **Kāñchīpuram**), the temple of **Hālāhalāśya** at Madhurai, the temple at **Madhyārjuna** (*i.e.*, Tiruviḍaimarudūr), the temple of **Śrī Rājarājēśvara** (at **Dārāsuram** called **Rājarājēśvaram** in inscriptions), the temple of **Vālmīkēśvara** (at **Tiruvārūr**) and the *sabhā maṇḍapa* and the big *gōpura* of **Vālmīkādhīpati**. Finally the king built this temple of 'Tribhuvana-Virēśvara' "whose brilliant, tall and excellent *vimāna* interrupts the Sun (in his course)".

Further, it is said that the king had the consecration ceremony of **Siva** and **Pārvati** in this temple performed by his guru **Sōmēśvara**, who was the son of **Śrīkanṭha-śambhu** and bore the surname of **Īśvara-śiva**. The king's guru was well-versed in the *Saiva-darśana* and the eighteen *vidyās* (*i.e.* the *Śivapurāṇas*) and had expounded the greatness of **Śiva** taught in the *Upanishad*. He was also the author of the work called *Siddhānta-ratnākara*.

ஹ்விஸ் ௨

சூஅசூராதாநாபாஹ் ஸஹ்ஸிரஹ் யஃ

ஸஹ்ஸிரஹ் ஸஹ்ஸிரஹ்

நெஜா[௮*]ஜெஷீ [௯*]கொஸெஸம் கிதரஸுரவதில்

யொவயீஹ்ரவாணஹ் [1*] (௨.௧)

யொவாவீராஹ்ஷெகம் ஹ்ஜதநாத² லயுராஹ்

யாணஹ்மஹ் ஜயிதா³

நா[௮*]நெவெதலிரஸுஹ்வி⁴ விஜயதெ

ஸ்ரீகூஹ்நாதம் மொஹ் [11*] ௨ (௨)

(1)

விஸ்ஹ்ராயஸுஹ் ஹ்ஜாத-ஹ்ஜாத-ஹ்

ஹ்ஜாத-ஹ்ஜாத-ஹ்ஜாத-ஹ்ஜாத-ஹ்

ஸ்ரீததா ஸுராஹ்ஜாஹ்⁵ வராஹ் ஹ்ஜாத

[௮]ரஸாலியாரா [௮]த ஹ்ஜாதாஹ்⁶ | (௨.௩)

(2)

[ஹ்*]ஜபதாவாதம் யஹ்ஜெவா

ஸஹ்ஜாதஹ்ஜாதஹ்⁷ கஸநீகஹ்ஜாதஹ்

நெவெதலிரஸுஹ்வி⁴ விஜயதெ

ஹ்ஜாத[ஹ்*] யஸுரா[ஹ்*]மஹ்ஜாதஹ்⁸ | ௨(௪) (3)

1. 'ஹ்ஜாத ஸுரவதில்' என்று வாசிக்க.

2. 'ஹ்ஜாத' என வாசிக்க.

3. 'யயிதா' என்பது கல்வில் காணும் பாடபேதம். அவ் விதமானால் 'ஜயித்து' என்பதற்குப் பதில் 'அழித்து' என்று பொருள் கொள்ளவேண்டும்.

4. 'நாஜா நெவெதலிரஸுஹ்வி' என வாசிக்க.

5. 'ஹ்ஜாத-ஹ்ஜாத-ஹ்ஜாத-ஹ்ஜாத-ஹ்' என்று வாசிக்க.

6. 'யததா' என வாசிக்க.

7. 'ஸுராஹ்ஜாஹ்' என்று வாசிக்க.

8. 'வெதலிரஸுஹ்வி' என்று வாசிக்க.

9. 'ஹ்ஜாத' என வாசிக்க.

ஈஜாவாஹுவென வஜாவஜ் விஜஹ(ஃ)வாவா¹
நிரங்குஹம் ராஜநி² யாவஜ் கீதி³:

விதாக(ஃ)வானொஹம் வதாகி³

உத்தேஃரவய[ஃ*]ர [வ^F]த ஐமத்யாயா || உ (4)

வெள்ளடியெ-ஃ உத்தவஹம்வி-ஃதரணெ

ஈவஜ(ர)[ஃ] கூலாயா[ஃ*] கூதி³:

கெராயெ ஈணயா: பராகுவிவென

தென ஜாஈஈதஜாஜ[ஃ*]தென ।

நீதென ஸாகுஸுஹவதி⁴ ஸாவதி⁴

வெஹ்வொகதரகூகூகூ

ஹம்[தெ ஹ*]தெ உநிஹ [ஃ*]ரவதி

வீத மத பணிதெ⁵ । (உ) (5)

ஹாவவெ(ஈ)[த]உ[ஃ*]ணவஉ மவதி³

நிரீநுஜாவெஸுநி மொவாநஹ

வாகாரஹஜ்[ஃ*] வியாய வெஹ

ஹஜகஹகூ உஹஜெ நரெநு: || உ (க) (6)

வாகாரஜ்ஹநிவஜயா உஹா

ஹாஹாஹ(ர)ஹாஹம்

ஸ்ரீஹஜ்ஹ-ஹயாஹயா உ தயா

ஸ்ரீராஜநாஜெஹம் । (உ)

வஹீ[க](உ)ஹவெஹ வெதி நிவி(ஃ)

ஹிஜ்ஹய வெஹ (ஹ) [த]ஹவா

1. 'ஹாணா' என்று வாசிக்க.

2. 'நாஜநி' என்று வாசிக்க.

3. 'நயாம்மவாணெநநகுவ-ஃதீவ' என்பது கல்வில் காணும் பாடம். 'ரதாங்கபாணி' என்னும் பாடத்துக்குப் பின்னால் மொழிபெயர்ப்பைப் பார்க்க.

4. 'ஹாவதி' என் வாசிக்க.

5. 'ஹீர: கயம்வண-ஃதெ' என்று வாசிக்க.

(7)

(10)

- ஸ்ரீ கம்பஹரஸ்ரஸாதிதேவதா: ||

வடமொழியில் உள்ள இந்தச் சாசனத்தின் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பு வருமாறு :

1. சக்கரம் முதல் அநுராதம் வரையில் (அதாவது வடக்கேயுள்ள சக்கரக் கோட்டம் முதல் தெற்கேயுள்ள அநுராதபுரம் வரையில்) உள்ள பூமியை, போர் முகத்தில் விய்ஹுள அரசனைக் கொன்று, கோள மன்னனை முறியடித்து, இந்திரனை ஜயித்த வீரபாண்டியனைக் கொன்று, பாண்டிய மன்னனால் பாதுகாக்கப் பெற்ற மதுரையைக் கைப்பற்றி (அழித்து), அங்கே வீரபிஷேகம் செய்து, திரைலோக்ய வீரன் என்று பெயர் பெற்ற அரசன் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழன் வெற்றி கொண்டு ஆண்டு வருகிறான்.

2. அவனுடைய புஜங்கள் (கதவுக்குத் தாழ்ப்பாள்போல்) திக்குகளை யெல்லாம் காத்துத் தொந்தரவு ஏதும் நிகழாமல் பரிபாலனம் நடத்தி வருவதால், முன்னொரு நாள் மகாவிஷ்ணு ஆதிவராக அவதாரம் எடுத்துத் தன்னுடைய தந்தங்களால் பூமியைத் தூக்கி நிலை நிறுத்தியபோது, கத்தி முனையில் கிடப்பதுபோல் அங்கே இருந்த நிலையைப் பூமிதேவி இப்போது இன்பத்துடன் நினைவு கூருகிறாள்.

3. புஜபல பராக்கிரமமாகிய நெருப்பிலிருந்து வந்த புகைக் கூட்டம் போலவும், போர் மடங்கையின் கறுத்த கேசபாசம் போலவும் [கறுத்த நிறம் வாய்ந்த], மூவுலகத்தையும் ரக்ஷிப்பதற்கென்றே பிரம்மாவினால் நியமிக்கப்பட்ட அவனுடைய குணப் பிரதாபங்களை யாரே விவரித்துக் கூறமுடியும்!

4. பூமி முதல் ஆகாசம் வரையில் இடைவெளி யில்லாமல் பரந்து ஒளி வீசும் அவனுடைய புகழ் பிராகபாணியான சிவபெருமானுடைய திருமேனி போல் மூவுலகத்திலும் வியாபித்து நிற்கிறது.

[ரதாங்கபாணி என்பது பாடமானால் அந்தச் சொல் 'ரதத்துக்கு அங்கமான வில்லைக் கையில் தரித்திருப்பவர்' என்று பொருள் படும். விஷ்ணுவின் நாமங்களில் அது ஒன்று. விஷ்ணு என்னும் சொல்லே 'எல்லா இடங்களிலும் வியாபித்திருப்பவர்' என்ற பொருள் வாய்ந்தது.]

5. அழகில் மன்மதன்; கொடையில் கற்பக விருகம்; பொறுமையில் பூமி; கோபத்தில் யமன்; வீரத்தில் பரசுராமன், அர்ஜுனன் ஆகியோர்; நீதியில் பிரகஸ்பதி, சுக்கிரன் ஆகியவர்கள்; மூவுலகத்தையும் பாதுகாத்து ரக்ஷிப்பதில் இந்திரன்; சந்தேகத்தில் பரதமுனிவர்; இவ்வீதம் விளங்கும் அரசனான இந்த வீரனுடைய புகழை உருணித்துக் கூறமுடியுமா?

6. [சிதம்பரத்திலே] சபாபதியின் (அதாவது நடராஜாவின்) முன்னுள்ள மண்டபத்தையும், மலைமகள் (கிரீர்திராஜா அதாவது சிவகாமி அம்மன்) கோவிலின் கோபுரத்தையும் சுற்றியுள்ள பிராகார மாளிகைகளையும், அவ்வூர் பெருமானிடத்தே இடையருத பக்தி கொண்ட இவ்வரசன் பொன் மயமாக விளங்கும்படி நிர்மாணித்தான்.

7. [காஞ்சிபுரத்திலே] ஏகாம்பரேசுவரருடைய அழகு பொருந்திய கோவிலையும், மதுரையில் ஆலவாயாருடைய (அதாவது சுந்தரேசப் பெருமானுடைய) கோவிலையும், [திருவிடை மருதூர்] மத்யார்ஜுநத்தின் கோவிலையும், [தாராகுரத்தில் உள்ள] ஸ்ரீ ராஜ ராஜேசுவர ஆலயத்தையும், [திருவாரூரில் உள்ள] வால்மீகேசுவரருடைய கோவிலையும், இந்நில வுலகில் பொன்மயமாக விளங்கும்படி அமைத்தான். இன்னும் வால்மீகாதிபதியின் சபையையும் பெரிய கோபுரத்தையும் கட்டினான்.

8. பூமியின் நான்கு திசைகளையும் வெற்றி கொண்ட திரிபுவன வீரன் இவ்வூரையே இருப்பிடமாகக் கொண்டு அநேகப் பிராகார மாளிகைகள், பற்பல வீதிகள் ஆகியவற்றுடனும், சூரியனுடைய கதியையே தடுக்கக் கூடிய தாக வான வீதியை முட்டும்படி உயர்ந்த விமானத்துடனும் பொன் மயமாக அழகு பெறத் திரிபுவன வீரேசுவரம் என்னும் இத் திருக் கோயிலை எழுப்பினான்.

9. ஸ்ரீகண்டசம்பு¹ என்பவருடைய குமாரரும், தன்னுடைய குருவும் ஆன ஈசுவர சிவர் என்னும் சோமேசுவரரைக் கொண்டு இவ் வுலகத்துக்கே பெற்றோர்களாக விளங்கும் பரமசிவன் பார்வதி ஆகிய இருவரையும் மிகச் சிறந்த முறையில் பாண்டியாரி என்னும் இவ்வரசன் பிரதிஷ்டை செய்வித்தான்.

10. ராஜ குருவான அந்த ஈசுவர சிவர் வித்துவான்களில் சிறந்தவர்; பதினெட்டு சிவ புராணங்களையும் தெளிய அறிந்தவர்; பெருமானின் உயர்வைச் சொல்லும் உபசிஷத்துக்களை விரிவாகச் சொல்பவர்; சைவ தர்சனத்தை [அனுபவத்தில்] கண்டவர்; சித்தாந்த ரத்நாகரம் என்னும் நூலை இயற்றியவர். யாரே அவரது குணத்தைத் தேடி அடைய முடியும்! [ஒருவராலும் முடியாது.]

1. விக்ரம சோழனுக்கு ஸ்ரீகண்டசம்பு என்னும் ஒருவர் ராஜ குருவாக விளங்கி வந்தார் என்பது அவனுடைய கல்வெட்டுக்களிலிருந்து தெரிசிறிது. அந்த ஸ்ரீகண்டசம்புவே இவர் போலும்.

தஞ்சாவூர் தாலுகா

TANJAVUR TALUK

திருச்சத்துறை

Tiruchchatturai

திருச்சோற்றுத்துறை என்பது இவ்வூர்ப் பெயரின் சரியான வடிவம். சைவ நாயன்மார் மூவரும் பாடிய பெருமை வாய்ந்தது.

சுவாமி பெயர் : ஓதனவசேசுவரர் [தமிழில் தொலையாத செல்வர்.] அம்மன் பெயர் : ஒப்பில்லாதவள் [இப்போது அன்னபூரணி என்று வழங்கப் பெற்றிருக்கிறது]. இக் கோயிலில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1008]

[D. 2735-மடௌ]

கோயிலில் இது பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் எது என்பது குறிக்கப்படவில்லை. இரண்டாம் பிராகாரம் கிழக்குத் திருமதிலில் இருப்பதாகக் காண்கிறது.

(No. 206 of 1931). [On the east wall of the second prakāra of the Ōdanavanēs'vara temple.] A record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** stating that a certain Kulōttungas'ōḷa N[r]ittappēraraian purchased a *nattuvakkāṇi* from Dēvan Udaiyanāyakan and gave it as *strīdhana* to his daughter, and so her husband had the right of doing service in the temple like other *padiyilār* and of enjoying the privileges due thereunto.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சீ.ஹுவன சக்கரவிருத்திகள் கோநேரி மேல் கோண்டான் நித்த வினோத வ[ள*]நாட்டு உடையார் திருச் சொற்று[த*] துறை உடையார் கொவில் பதி(ப்)பாத மூலப் பட்டுடைய பஞ்சாசாரிய[ர்*]க்க றைவகன்மிக்குமி ச்சிரெய சுரக் கங்காணி செய்வார்களுக்கு[ம்*]¹ சிகாரியம் செய்வார்களு[க்கு*]ம் இக் கொவில் ந(ர)[ட்]டுவப் பங்கா உடைய தெவன் உடை[த*]ய நாயகன் பக்கத்திலே நமைச் செவிக்கும் (க)[ந]ட்டுவாறு குலொத்துங்க சொழீஹர திட்டுய்யமா² ந(ர)ட்டுடைப் பங்கா

1. 'தெவகன்மிக்கும் ஸ்ரீ மாஹேசுவரக் கண்காணி செய்வார்களுக்கும்' என்று வாசிக்க.

2. 'குலொத்துங்க சொழி நிர்ந்தப் பெரையன்' என்று வாசிக்க.

ந[ா*]ல்லும் விலை கொண்டாடு நின்று இவன் மக வாதவன் உடைய நாயநானாறுக்கு இந் நாட்டு குப்ப மங்கபாரா வெகைக்கு இநமார்க்குத் தானென்று மெயிமார்க் குடுத்த¹ பிராபாண்டியே இவம் அனுபவிக்காம இப் பலத்துக் கொயில் வியபா பங்கவட நெழுக வாக்குடுகள் பெடை யெநயிமனதம் பெறக் கடவதாக வும். இப்படிக்கு இக் கொயில்லெ கல் வவபட்டவுமகவுதாக²பெர வெணுமென்று குலொத்துங்க சொழ நி[ர்*]த்தப் (மரு)[பெர]ர யன் நமக்கு சொன்நமையில் இப்படி செயிவக்கடவதாக சொன் னெம். இப் பங்கு நாலும் உடைய நாயகன் குலொத்துங்க சொழ நி[ர்*]த்தப்[ெ*]ப(நெ)[ரரை]யி நக்கல் சிதநம் பெற்ற பிறமாணப்படியே அனுபவிக்கவும் இக் கொயில் ப[தி]யிலார் பெற்றபடி நிமந்தம் பெறக்கடதாகவும்[பண்ணி] இப்படிக்கு இக் கொயில் (வி)தருமாளிகையில்லெ கல்வெட்ட செகமாக இக் கல் வெட்ட கடவதாகவும் பண்ணுங். எழுதினன் திருமந்திர ஒலை இ[ராச*]ந் நாராயண முவெந்த வெளான். இக் குருகுல ராயரும் விழி [ரு](ஒ)த்தரய மழவராயரும். வெணுநெடையார் குவியிராத ராய மழ உடையப் படியார் பருமகனப்பதாகராயரும் பாண்டிய ராயரும் மகாதெவக் கட பண்டாரம் காண்டு வடவுதாக எழுத் திட்டு மாதை பாட்டிட்டென் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுல ராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1009]

[D. 2735-நயஅ]

[அம்மன் கோவில் வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 207 of 1931). [On the north wall of the Annapūrṇāmbikā shrine in the temple]. Record dated in the 20th year, Mithuna (mistake for Makara), Śu. ēkādaśī, Saturday, Rōhiṇī in the reign of the Chōḷa king [Tribhuvana chakravartin] **Rajendracholadeva** (which has been copied corruptly) registering the sale of a house-site to a *dēvarādīyāl* by the *tānattār* of the temple for purchasing jaggery to plaster the *maṇḍapa*.

From the Epigraphical report it is learnt that the record quotes the 10th year of the reign of the Hoysala king **Ramanathadeva**.

1. 'ஸ்திரீதனமாய்க் கொடுத்த' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'இக் கொயிலிலெ கல்வெட்ட வெணுமென்ற' என இருக்கலாம்

ஹூஷி ஸ்ரீ [||*] மனிர்தா தேவர்க்கு¹ (ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழ தேவர்க்கு யாண்டு)² ஸ்ரீசொழகாயநார் சொழ தேவர்க்கு³ யாண்டு உயி-வது மிதுந நாயற்று பூறுவ பக்ஷத்து எகாதெசியும் சனிக்கிழ மையும் பெற்ற ரொகணி நாள் உடையார் திருச்சொற்று துரை உடையார் கொயில் ஆதி சண்டெஹீர தேவகன்மிகளொம். இக் கொயில் தெவாடிபாரில் வானரி காணியான துலையாத செல்வ மாகக் குடுத்துக்கு வாற்றம் வானபாவது கழைத மெநயில் மொதாதாயால கொண்டும் அயிரமாக கொண்டு பணியால் இக் கொயில் தற்ம்மமாக கண்டு வரவுதாகவும் பண்ணி குடுத்தொம். இப்படிக்கு இவை தில்லவதரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழீஹீர உடையார் சொல்வொம் படியாகங் கன றுகு இக் கொயில் கொயில் மிருகுலத் தேவன் எழுத்து. இப்ப டிக்கு இவை யரிவொம்.⁴ உ

சாசனம் — 1010]

[D. 2735-நாயக]

[அதே கோவிலின் தென்புறத்திலும் மேல்புறத்திலும் காண்பது.]

(No. 208 of 1941). [On the west and south walls of the same shrine]. Damaged record. Seems to register the sale of a house to the temple. From the Epigraphical report it is learnt that the record, of which some stones are lost, is dated in the 15th year..... Friday, [Hasta] in the reign of the Hoysala king Ramanathadeva and begins with quoting the [2]5th year of the reign of [Rajendra] choladeva (III).

ஹூஷி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ குலொத் துங்க சொழ தேவர்க்கு யாண்டு ௫-வது⁵ மாஸஸ் தேவந்திர

1. 'நாமநாத தேவர்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
2. 'யாண்டு 10-வது' என்று வாசிக்க.
3. சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்து இந்தப் பெயர் ராஜேந்திர சொழ தேவர் என்பதாக இருக்கவேண்டுமென்ற தெரிகிறது.
4. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. ௩௫ ௩௬வெ செம்சில பகுதிகள் போயிருக்க வேண்டும் என்றும் தோன்றுகிறது.
5. 'ராஜேந்திர சொழ தேவர்க்கு யாண்டு [உயி]௫' என்று சாசன இலாகாவின் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

தாசப் பட்ட நாயனாத தேவர் யாண்டு யெடு-வது¹ மாஸநீ யென்றும் சொல்வதாகவெ கிதமாகவெ பெற்ற திருவாதிரையான் திருமாலே வவுராண்டுசெ² பெற்றதவும் சொல்வதபடிக்கும் யெண்டும் தம்பாராய்யக் குழந்தையால்க் கிழைக்க நல்லூரில் வறவுதாகவும் யென்றும் பெறலூர்ப்படியால் இக் கொயில் திருச்சொற்று துரை ஆதி சண்டேஸ்ர தேவர்ராகியப் படியொம் இக் கொயிலில்ப் படியால் முக்கலவொம். இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழ தேவர் காரியஞ் செயிவானுக்குப்படியால் ராச மூக்கணி உடையார் எழுத்து. இவை யறிவொம்.³ உ

சாசனம் — 1011]

[D. 2735-அஉய]

[இரண்டாம் கோபுரத்தின் வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 205 of 1931). [On the north wall of the second gōpura in the temple.] Record dated in Śāka 1[...], Akshaya, in the reign of the Vijayanagara ruler **Viruppana Udaiyar**, son of Ariyana Udaiyar stating that the *śaṣṭhāna-maṇḍapa* which had been in ruins, was rebuilt by Śembinātha, the nephew (*marumagan*) of Maṇḍalapurushan *alias* Viragaṇḡadēvan, one of the *mudalis* of Pūṇḍi-Enādimāṇḡalam in Marudamaṇḡalappaṛṇu, a sub-division of Palkunṛa-kōṭṭam, a district of Tōṇḍaimaṇḡalam *alias* Jayaṇḡoṇḡaśōḷa-maṇḡalam.

ஸஷீ ஸீ [||*] ஹரி ராஜ ராஜலர் உடையார் ஸீ திருவல்ல செல்வம் ஸீ விருதி ராஜலம் வண்ணி யருளா நின்ற ஸகாஷம் த-க்கு மெல் செல்லா நின்ற அக்ய வருஷமத்து தைமாதத்து வியார உடையார் திருச்சொற்று துறை உடையார் நாயநார் ஸங்காவி சம்பன் மணறுமய இரைந்து பொ தேவல் கொண்டையண்டலமான ஐயங்கொண்ட சொழமண்டலத்தில் பல் குன்றத் தொட்டத்தில் முந்தழதுகல பற்றுப் பூணம ரானதிழநாதலத்தில் முதலிகளில் தாட்சாமந்தரும் இரண்டும் பல விக்கரமெசுவர விர

1. 'ஸார்வ பெளம சக்கரவர்த்தி பொசன ராமநாத தேவர்க்கு யாண்டு யெடு-வது' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'விலைப்பிரமாணம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3. சாசனம் மிகவும் சிதிலமாக இருப்பதாகவும், சில கற்கள் காணவில்லை யென்பதாகவும் இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து தெரியவருகிறது.

தண்டார்னமன் தெழுவ மண்டல தரி மணவாணவாளன் ஸ்ரீமது
மண்டல புருஷனான வீரத்து மணிவிரளன் திருஞர் சொழநாதன்
மர்ம தற்மம். 1 உ

சாசனம் — 1012]

[D. 2735-11உமக

[இது வெட்டப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

The exact location where this is found engraved is not stated in the original. Record dated in the 32nd year, Mithuna, S'u. trayōdas'i. Mrigas'irsha, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin [Rajakēsarivarman?] *alias* Kulottungacholadeva registering the gift of 3 *vēli* [$\frac{1}{2}$] *mā* and 31 $\frac{1}{4}$ *kulī* of land to the temple of Tiruchchorrutturai-udaiya Nayanār to meet the expenses of daily worship and repairs. The village is stated to be in Rājarājavalanāḍu, a sub-division of Pāṇḍyakulāsani-valā nāḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] திருஹ்வன சக்தி பூத்திகள் ஸ்ரீ ராசராச ஸ்ரீ
குலோத்துங்க சொழ தேவற்கு யாண்டு முப்பத்திரெண்டாவது
பூறுவ பஷத்து மிதுன நாயற்று சூயொடிரியும் பெற்ற ஜமஸீ
ஷ-கா நாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ராச ராச வளநாட்டு
திருச்சொத்து துறை உடைய நாயநார்க்கு யெம் மண்டலமும்
கொண்டியருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சொழ தேவற் இக் கொயில்

1. சாசனம் மிகவும் சிதிலமாகப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. அதன்
திருத்தமான பாடம் பின் வருமாறு இருக்கலாம்.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] மஹா மண்டலெச்வரன் ஹரியண உடையார்
குமாரர் வீருப்பண உடையார் பிருதிவீ ராஜ்யம் பண்ணி யருளா
நின்ற சகாப்தம் த...க்கு மெல் செல்லா நின்ற அகைய வருஷத்து
தை மாதம் [.....] உடையார் திருச்சொற்றுத் துறை உடைய
நாயநார் ஸ்ரீ கொயில் ஸ்பந மண்டபம் இடிந்து பொனதைத்
தொண்டை மண்டலமான ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துப்
பல்குன்றக் கொட்டத்து மருதமங்கலப் பற்றுப் பூண்டி ஏனாதி
மங்கலத்து முதலிகளில் (தாட்சாமந்தரும் இரண்டும் பல விக்
கிரமெச்வர வீர [மார்த*] தண்டரானமன் தெழுவ மண்டல தரி
மணவாணவாளன்) ஸ்ரீமது மண்டல புருஷனான வீரகங்கதேவன்
மருமகன் செம்பிநாதன் எழுப்பிய தர்மம் [11*]

2. 'ராசசேரி வர்மான்' என்ற வாசிக்க.

இன்னுயினர்களுக்கும் இன் னாச்சியார்களுக்கும் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் தானமாக விட்டது; இந் நாட்டு மங்கல நல்லூரில் இந் நிலம் விட்டது விற்ப்படியாரரெல்லை[க்கும்]நடவு. ளந்த நெல்லைக்கு மெற்கு சிற்றம்பாடியார் பூமியாநதுக்கு வடக்கு திருப்பழையாற்றுக்கு கிழக்கு பூஞ்சொலை யெல்லைக்கு தெற்கு இன் னாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட நிலம் வீரமுக்கணி யடியாய கொலால் இந் நிலம் ந. வி. மா ரு¹ குழி முப்பதி ஒன்னெ கால் இந் நிலம் ந. வி. மா ரு குழி முப்பதி ஒன்னெ காலும் இக் கோயில் திருச்சொற்று துரை நாயநார்க்கும் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் விட்டபடியினாலெ யிந்த தற்மத்தை யாதா மொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார் கள். இப்படிக்கு இவை யெல்லார்களும் அறிவொம். இப்ப டிக்கு இவை வீர முக்கணி உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூருகப்பழமுடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செவ் வாழ உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை மூவெந்தருயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழர் சொல் வாக்கும்படி ஆதி நாராயண ஐட்டன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1013]

[D. 2735-அஉயஉ

[இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this inscription is found engraved is not mentioned. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarma**, the purpose of which is not clear, probably due to some gaps in the middle and its having been copied corruptly. Seems to register the gift of one *veli* of land to the temple of god Tiruchchōṛutturai-Nāyanār. The village is stated to be situated in Kilār-kūrāram.

ஹிஸி ஸ்ரீ [11*] கோ பரகேசரி(ய) [பந்ம]ற்கு யாண்டு எ-ஆவது கிழகாற்று¹ திருச்சொற்று துரை நாயநார்களுக்கு ஸ்ரீ ஆதி சண்டேசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு கல்வெவெரிங்காற்கு செவ்வனத் தலையார் பங்கலச பொருபக் கொங்காழஞ்சு மாற

1. 'அரை' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது போலும்.

2. 'கொற் கூற்றத்து' என்ற வாசிக்க.

நென வயால நிகழ்ச்சிந்தரை உழக்கு எல்லால் ஒட்டால் மெலா கப்படியெ ஊறாடிவர் கங்காணியாந நிலம் லி. க-க்கு இக்கொயில் ஆதி சண்டெசுவர தெவற்கன்மிகளுக்கு விட்டது. இப்படியால் யெண்டும் யெங்காறச் செல்வராகவெ. ஒ[இ]து ப[ந்*]லாஹ ஸ்ரரகை.¹ உ

சாசனம் — 1014]

[D. 2735-அஉமந

[கர்ப்ப கிருகத்தின் தென் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 180 of 1931). [On the south wall of the central shrine]. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering an endowment of 20 *kalāñju* of gold for a perpetual lamp in the temple by Tribhuvana-mādēviyār Vayiririakanār, the queen of the Chōla king and the mother-in-law of Kaḍupaṭṭigal.

This has been published as No. 351 of the **South Indian Inscriptions, (Texts), Vol. XIII.** But there are differences in the text between the two. The regnal year of the king is given here as 3, while the other gives it as 'Lost.'

ஹஹ ஸ்ரீ [||*] கோ ராசகேசரி ப[ந்*]உற்கு யாண்டு ௩-வது விறைக் கூற்றத்து திருச்சொத்து துரையார் தெவதானம் திருச் சொற்றுத் துரை லாஹாடிவற்கு.....கவும் பகலும் நிசதி உழக்கெண்ணெயெறி விளக்கு² ஒரு நொந்தா விளக்கொளிவதற்கு நெழ பெருமாநடி இக் கடுத்த இக் கொயி.....விளக்கெரிய வற்கு டெ[சா](ந)ழ பெருமாநடி.....[டு]பட்டிகள் தம் மாமி யார் திரிபுவ்வனமாநெவி யாருக்கு நாரஹ்ரத்த³ பொன் உய-ம் ஒஹரன் ஒதப்.....கொண்டு நீர்வாற்கு பொன்னிறைந்த

1. சாசனம் தெளிவாக இல்லை. நமவே சில பகுதிகள் விட்டுப்போயி ருக்குமோ வென்ற சந்தேகம்.

2. 'இரவும் பகலும் நிசதி உழக்கெண்ணெயால் சந்திராதித்தவல்' என்ற வாசிக்க.

3. 'வயிரியக்களுர் வைத்த' என்ற வாசிக்க.

ஓவாதி நிறையற்கு பதிபாத முதல்¹ ஸ்ரீ வித்தம்ம² ஸ்ரீ லாஹே
ஹர[ா*]செஷ. உ²

சாசனம் — 1015]

[D. 2735-அஉரச

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The place where this is found engraved is not stated. Damaged record dated in the 33rd year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman. Seems to register the provision made for burning a lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Nāyanar.

ஹேஷி ஸ்ரீ [||*] கோப் பர கேசரி ப[ந்*] உற்கு யாண்டு நயந-
ஆவது உடையான்.....திருச்சொத்து துரைய் நாயநார்க்
குண்டயமாறத்து சொத்துரை வல நிசகி¹ உழக்கு நெயாவ எரிவ
தற்கு இக் கொயில்.....இமளளலூர் மடுடி பாலவள
அரசு வட்டதும் இப்படியால் இக் கொயில்களுக்கும் யெண்டும்
சொல்வொம். இப்படிக்கு இவை அழகிரந்த பெருமான்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கறநாத உடையார் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1016]

[D. 2735-அஉரு

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not. stated. Damaged record dated in the 30th year of the reign of the Chōla king Madiraikonda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I). Seems to register the gift of land to the temple. Also mentions S'adaṅgavi Sōmāṣi (Shadaṅgavid-Sōmayāji) and the village Tirukkaḍavūr.

ஹேஷி ஸ்ரீ [||*] மதிரை கோண்ட கோ பரகேசரி பன்மற்கு
யாண்டு நய-ஆவது திருச் சொத்த விடையார் திருச் சொத்து
துரை உஹாடெவற்கு இக்கடலூர்¹.....மெப் பெரியற்கு

1. 'பதிபாத மூலத்தொம்' என்று வாசிக்க.

2. இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், XIII வால்யூம், 351 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டிருக்கிறது. ஆனால் இரண்டுக்கும் வித்தியாசம் காண்கிறது. அரசன் ஆண்டு கிடைக்க வில்லை யென்று இலாகாவின் வெளியீடு குறிக்கிறது. இவ்விடம் அதன் விளைவு காணப்படுகிறது. சொழப் பெருமானடி களின் தெலியாரைக் காடுவெட்டிகளின் மாமியாராகவும் இது குறிக்கிறது.

3. 'சந்திராதித்தவல் நிசகி' என்று வாசிக்க

4. 'திருக்கடலூர்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

பநாரமரா சடங்கவிச் சொமாசி மறம் பிறம.....
புறங்கம பாற்ப நாப நார காவணியார் கொண்டும் வரவுதாக இவ்
வூர்-திருச்சொத்து துறை பநாப நாவற்க்கும் நிசகிழழால் காணி
யாந இக் கொயிலால் முளறு நாள் காலனக்கு தாண்டுடா விளக்
குடியால்லை யாலுக்கு எவ்வடலை நிழ பாற்மளங் கல்
லுக்கு ஆதா கெல்லையால் மெற்கும் பாற்கெலை பணைசெரி திட
லுக்கு மெற்கு[...]

சாசனம் — 1017]

[D. 2735-அஉயசு

[கர்ப்பகிருகத்தின் தென்புறச் சுவர் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.]

கொ ராஜ கேசரி பன்மனுடைய மிக-ஆம் ஆண்டுக் கல்
வெட்டு. கிழார்க் கூற்றத்துத் தெவதானம் திருச்சொற்றுத்
துறை மகா தெவர்க்குத் திருப்பலி உள்ளிட்ட பணி எப்பெர்ப்
பட்டதும் செய்வதாக அதே கூற்றத்துத் தெவதான ஹவிர்ப்
பலக் குடிப் பாம்பலக் குடான் நக்கன் ஆதித்தன் அளித்த செய்
தியைத் தெரிவிப்பது. அந்தச் சங்குகளை ஊதுவார்க்கு நிலம்
விட்ட செய்தி பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 615 செ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு மிகு என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1018]

[D. 2735-அஉயசு

[அதே இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது.]

கொ ராஜ கேசரி பன்மனுடைய 12-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு
கிழாற் கூற்றத்துத் தெவதானம் திருச்சொற்றுத் துறை மகா
தெவர்க்கு இரவும் பகலும் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிவதற்கு
அதே கூற்றத்து.....லககுடான் நக்கன் ஆதித்தன் நூறு சாவா
மூவாப் பெராடு வைத்ததையும் அவை கொண்டு அவ்வூர் மன்
ருடி கிழவன் பாலன் நிசதி உழக்கு நெய் அட்ட ஒப்புக்கொண்ட
தையும் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 816 செ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 10 என்று குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

இதன் தொடர்ச்சியாகப் பின் வருவது மக்கென்ஸியின் பிரதியில்
காண்கிறது.

பத்து ஐங்கழஞ்சுமி மின்றுக் கூற்றத்து¹ பிரமஜூர் மகாராடி கிழவன்² பாவள்ளூர் வண்ணாது பழக் கிழக் கிளவ அட்டுவொ னால் செற செய்யவடகவாகவும். ௨

சாசனம் — 1019]

[D. 2735-௮௨௮௮]

[சர்ப்பக் கிருகத்தின் தெற்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

கொ ராஜகேசரி பன்மனுடைய 30-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. பாண்டி நாட்டுப் பொழியூர் நாட்டுப் பொழியூர் [.....] உடையான் திருச்சொற்றுத் துறை மகாதேவர்க்கு இரவும் பகலும் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்க 25 பொன்னும் நிலைவிளக்கு ஒன்றும் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 614 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அதிலே அரசன் பெயர் பரகேசரி பன்மர் என்றும் ஆண்டு ௩௦ என்றும் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1020]

[D. 2735-௮௨௮௯]

[இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman. Seems to register the provision made for a lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Nayanār. It is difficult of restoration. The name 'Kumāra' is also found mentioned³.

ஹலி ஸ்ரீ [11*] கோப் பரகேசரி ப[11*]மற்கு யாண்டு ௭-ஆவது திருச்சொற்றுத் துறை நாயநார்க் குடியமார் அழகிய மகா விண்டு மயார் விளவார்த் தெவறயெ நிகவக்கெ பட்ட ஓக எந்தா விளக்கு குமாறமான விசையால் எட்டியமாற் எறிந்து திரு விளக்கு மதிவிவகற்க்கு விளக்கு பொட்டு வதற்க்கு இக் கோயில் திருச்சொற்றுத் துறை நாயநார்களுக்க இ[11*]க் கடவார்க்கு விட்டபடியெ முகநபெர பென்றும் செய்வதாகவே வரவாகவும் மயடி செய்வார்களுக்கு இப்படியால் ஈரூரா தேவர் சொழியூர்.

1. 'மிறைக் கூற்றத்து' என்று வாசிக்க.

2. 'மன்றாடி கிழவன்' என வாசிக்க.

3. Probably the record is the same as No. 177 of 1931 on the south wall of the central shrine in the temple, dated in the [10]th year of Parakēsarivarman registering a gift of gold by S'ēmbiyan Bhuvani-gaṅgaraiyan for burning a lamp called Kumāra-mārttāṇḍan.

மபடியாயி விட்டதும் இப்படிக்கும் குருவராய கெசரிவயாற எழுத்துக்கள். ௨¹

சாசனம் — 1021]

[D. 2735-நாடு]

[பெரிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Damaged record dated in the 11th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarma**. Seems to register the gift of a lamp-stand.²

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] கோப் பரகேசரி ப[11*]மற்கு யாண்டு யக-
ஆவது கீழா[11*]க் கூற்றத்து தெவதானம்.....திருவாறக்
குவார்க்கு நிசகி புரமாணஞ்சயார்புர அஞ்சதாவியாலெ விழபாடி
ஐராவும் பாலும் திருடழக்கு³ நெலு னல் ஒரு தெவர்க் குடுத்த
.....ஓது செரிய பவத்த நிலை விளக்கு கு ஓவளக்கப்
படவதற்கு⁴ டேவியார்க்கு அட்டு விந்துது குடுக.....ஓது பதி
பாகமுலகாற⁵ த்து பராமஹேஸ்வர ராகெஷ.௨⁶

சாசனம் — 1022]

[D. 2735-நாடு]

[இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Damaged record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarma**. Seems to register the gift of sheep for burning a perpetual lamp.¹

1. சாசனம் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. 'குமார மார்த்தாண்டன்' என்ற பெயரில் ஒரு விளக்கு எரிக்கச் செய்யியன் புவனி கங்கரையன் என்பான் பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாகக் காண்கிறது.

2 Probably this is the same as No. 173 of 1931, engraved on the south wall of the central shrine dated in the 11th year of Parakēsarivarman registering the gift of a lamp-stand by Maḷapāḍan Maḷapāḍi a merchant of Nandipuram *alias* Āyirattali and also the consecration of the image of the consort of the god Viṭṭakar.

3. 'இரவும் பகலும் ஒரு விளக்கு' என்று வாசிக்க.

4. 'விடங்கர்' என்று இருக்கலாம்.

5. 'பதிபாத மூலத்தொம்' என்று வாசிக்க.

6. 'இது பன்மாஹேசுவர ராகெஷ' என வாசிக்க.

7. Inscription No. 180 of 1931 dated in the 6th year of Parakēsarivarman registering the gift of sheep for a lamp by Maṇan Malai... the headman of Puliyūr in [Ā]rum[pu]liyūr in Aruvāḷ-nāḍu may be compared with this.

ஹ்வி ஸ்ரீ [II*] கோப் பரகேசரி பன்மற்க்கு யாண்டு ட௩-ஆவது
கிழாற்க் கூற்ற[த*]து தெவதானம்.....கிழாற்க் கூற்றத்து
திருச்சொற்றுத் துறை ஊர தெவற்க்கு ஆருவாழ்.....
திருச்சொற்று துரை ஆக மபுகிலூர் பபவ் சாரிழ பளமாற்க்கு
ளமாலப்பழ & யெ[ர*]வும் பகலும் சந்திராதித்தபல் நிச(கி)[தி]
[உ*]ழக்கு நெய் யாகை ஒரு நொக்கார் விளக்கு¹ எரிவதற்க்கு
வெக்கா சாவாமுக்கும் பெராலை² பிராம ஜாஹெஹூர மனும் சொழு
நிக்கிற உழக்குப் படியால் ஜாஹெஹூர ரெகேஷ. உ

சாசனம் — 1023]

[D. 2735-ஈஊஉ

[சர்ப்பகிருகத்துத் தென் புறத்துச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

(No. 192 of 1931). [On the south wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering an endowment of $\frac{1}{2}$ [vēli] and 2 mā of land for the midday offerings to the god [Tiruchchōṛrut-turai-Mahādēva by Mānandai S'rikanṭhan Bhaṭṭarakan, the *brahma-dēya-kīlavan* of the village.

This has been published as No. 78 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. XIII.

ஹ்வி ஸ்ரீ [II*] கோ ராஜ கேசரி ப[ன்*]மற்க்கு யாண்டு
௩-ஆவது திருச்சொற்றுத்துரெ ஊரதெவற்க்கு இவ்வூர் ஸ்ரீ
தேயக் கீழவன் மானந்தை ஸ்ரீ கண்டன(வப்) பட்டாலகன் ஓசிதி
ராதித்தவற்(ப்)³ பயற்று பொனகம் அமுது செய்ய அரிசி நானூ
ழியும் பருப்பு நாழியும் நெ(ர)ய்யிழக்கும்⁴ பொரிக்கறி ஒன்றும்
நசதம் [ை*]வச்சபடி ருவெ ஒன்றுக்கு குடுக்க⁵ நிலம் பனைக்
கிழச்செயும திடலும் முஞ்சி கால்ச்செயும் ஓடையில் நான் விலை
கொண்டுடைய நிலம் நாலுமாவும் ஸ்ரீதேயத்தில் பந நில
மல்லை⁶ அரைமாவும் இ நிலம் ஆக அரையெ இரண்டுமாயானைக்

1. 'ஒரு நொந்தா விளக்கு' என்று வாசிக்க.
2. 'வைத்த சாவா மூவாப் பெராடி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'சந்திராதித்தவற்' என்று வாசிக்க.
4. 'செய்யாழாக்கும்' என வாசிக்க.
5. 'இவை இற்றுக்கு குடுத்த நிலம்' என்று வாசிக்க.
6. 'படுநிலம் மெலை' என வாசிக்க.

கும்¹ அடைக்காயமு[து*]க்கும் (நி)[நெ]ல்லு [இரு*] நாழிபு
ரூரகது அமுது² செய்ய [வை*]வத்தென் (நி)[நீ] கண்டன
(வ)பட்டாகல்லெ[ன்*] ஒது ப[ந்*]லாஹைபுர ரகெஷ. உ³

சாசனம் — 1024]

[D. 2735-ராநயந

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No. 190 of 1931). [At the same place]. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 25 *kalaiṇṇu* of gold by Mallan Araṅgan, a member of the 'Taṇṇāvūr-maṇṇanattār-vēlam' for a lamp to be maintained by the *patipādamūla* and *paṭṭudaiya dēvakanmis* of the temple.

There is another inscription No. 191 of 1931, engraved by the side of this record on the stone, dated in the 2nd year of the Chōla king **Rājakēsarivarman** registering the gift of 145 *kalaiṇṇu* of gold by Sōmās'i Sēndan *alias* S'olapperuṅgāvidi, a *madhyastha* of (the village of) Āyirattali for offerings to the god. This record also appears to have been mixed up with the present one.

ஹவீ ஸ்ரீ [ஹ*] கோப் பரகேசரி ப[ந்*]லரான யாண்டு எ-ஆவது
திருச்சொற்றுத் துரை லஹாபெவர்க்கு இவ்வூர் திருச்சொத்து
துரை பகல் கூற்றத்து திருமங்கல உடையார் திரு தஞ்சாவூர்
மஞ்ச ஸ்ரீ க கூத்தளந்த வாங்கன் வைக்க பென் வருவதுக்கு¹ இப்
படியால் தங்கன வைக்க ஒன்று மங்களங் கழிஞ்சும் கொண்டு
ஒசலவைகளுக்கும் இப்படியால் நொமந்தம் பெருகனான சொழ
பெருச காவிகி² அ[க*]காரடவலக்கு வையத் பொன்[ரு]ம சவஇப்

1. 'பாணக்கும்' என்று வாசிக்க.

2. 'ஹவீனத்து அமுது' என வாசிக்க.

3. இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், XIII வால்டும், 78 நெ. ஆன
வெளி யிடப்பட்டுள்ளது.

4. 'தஞ்சாவூர் மஞ்சகத்தார் வெளத்து மல்லன் அரங்கன் வைத்த
பொன் உயிரு கழஞ்ச' என்று வாசிக்க.

5. 'சொமாசி செந்தனான சொழப் பெருங்கா விதி' என்பதுபோலத்
தோற்றுகிறது. கல்லிலே சாசனத்தை ஒட்டிச் சொழ மன்னனான கொவிராச
கேசரி பன்மருடைய 2-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்று இருக்கிறது. திருச்
சொற்றுத் துறை மகாதேவர் அமுது செய்வதற்காக ஆயிரத்தளி மத்யஸ்
தன் சொமாசி செந்தனான சொழப்பெருங்கா விதி என்பான் 145 கழஞ்ச
பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது அது. அந்தச் சாசனமும் இந்
னோடு கலந்துபோயிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

ஒப்பொன்னால் கழஞ்சின் உய்[பூ]¹ கவிலக பொன் ஆச இச சடை
வார்க் குடுத்த செய்வக் கல பழவரிசி சவக்கு நெல் நாநூத்தி வலி
கையால் பொன் ஸெ கு நெல்லூர் கைமிடி ஆக்கு நெல்லு ஸூக்கு
நெல்லு கூவப்பட்ட நெல்லு நெல்லும் இக் கொயில் மையனார்
களுக்கு விட்டொம். உடை தெவகான் ஓகரும்² ஒது.....ஹ
ரடுகே³.⁴ உ

சாசனம் — 1025]

[D. 2735-ஈங்யச]

[கர்ப்பகிருகத்தின் முன்னால் உள்ள மண்டபத்தின் தென்புறச் சுவரில்
காண்பது.]

கொ இராஜ கேசரி பன்மரான ராஜ ராஜ தேவனுடைய 7-ஆம்
ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கிழாற் கூற்றத்து நிறைமதி யீச்வரமான
நடுவிறற்றளித் தெவர் திருவமுதுக்கு நிவந்தமாக உள்ளூரில் நிலம்
கொடுக்க மன்னன் ஸூகாரியம் செய்கின்ற மீனவன் விளத்தூர்
நாட்டுக் கொணுக்கு அருளிச் செய்ய அவன் 2½ நிலம் அளித்த
செய்தியைத் தெரிவிப்பது. சிதிலமாக உள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வரல்டும், 612 ரெ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது.

சாசனம் — 1026]

[D. 2735. ஈங்யடு]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No. 201 of 1931). [On the south wall of the maṇḍapa in front
of the central shrine in the same temple]. Record dated in the 10th
year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulot-
tunga**choladeva registering the sale of land at Pārthivēndra-nallūr
to the temple by the *nagarattār* of Āyirattaḷi alias Āhavamalla kula-
kālapuram.

வூவதி ஸீ [11*] ஆறுவந சச்சரவிருத்திகள் ஸீ கோலோத்
துங்க சோழ தேவர்க்கு டாண்டு பத்தாவது ; கழி கூற்றத்து⁴ திருச்

1. இது ஒரு குறியீடு போலக் காண்கிறது.
2. 'தெவகன்மிகளோம்' என்று வாசிக்க.
3. 'இது பன்மாஹேச்வர ராஜை' என வாசிக்க.
4. 'கிழாற் கூற்றத்து' என்று வாசிக்க.

சொத்து துரை வளநாட்டு இக்கிழ(ககாக)[ார்க்]சூற்றத்து திருச்
 சொற்று துரை நாயநார்க்கும் இன் னாச்சியார்க்கும் இக் கடலூர்¹
 கொண்டருளுகிற ஆதி ஸனேஸூர தெவர்கம்பிகளுக்கு நாங்கண்
 ணற்றத்துக் குடுக்க² நிலமாவது: ஸ்ரீ யாநபாத்திலெந்திர நல்லூ
 ரில்³ எ.ல கண்டு பாது நிலமாமணிலெ கொயில் ஆதி ஸனேஸூர
 என்னெமெயில் ஆண்டச் செல்லாத தொல்லை நிலமும் இரண்டு
 நிலத்துக்குள் செல்வதாக வொப்படியால் கொண்டு ராச களபள
 யுடெயார் தெவதானம் திரு நாமத்துக் காணியாந நிலத்துக்கும்
 வடபாற் கெல்லை பிடாரி கொயிலில் தெற்கில் வாரக் கண்டு யிருக்
 குர விரியில் அங்கெலிசைந்த பெருநாந்(தெ)கெல்லைக்கு[ட்*]
 பெட்ட நிலம்⁴ கிகிககெநெறி அளளடலூர் மல்லியாணம் சொன்ன
 உடைய பயி திருமடத்துக்கும் மடப்புறமாக இத் தெவர்
 தெவற்க(கு)ம்பிகளுக்கும் விற்றுக் குடுத்தொம். இந் நிலம் விற்
 றுக் குடுத்து கொள்வதான எம்மிலிசெந்த வயல்ப் பொன்⁵ நதி
 ஸ்ரீ காச[க].....இ[க்*] காச ஒன்றுமாவ கிழக்க ஸ்ரீ வெகைகளு
 செல்வவதாகவெ சொன்ன துலையாநக் கண்டை விலை சொல்வ
 தாகவெ யென்றும் இக் கொயில் ஆதி ஸனேஸூர தெவற்க்கு இந்
 நிலம் இக் கொயில் முழுத் திருநாமத்துக் குழுவை யென்றும்
 சொல்வொம். இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன் எழுத்து. இப்
 படிக்கு இவை வறதராசன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொல்
 வவதரயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழ
 தெவற் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

காசனம் — 1027]

[D. 2735-நாநயக]

[அதே கர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறம் சுவரில் உள்ளது.]

கொப் பரகேசரி வர்மனுடைய 3-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு.
 திருச்சொற்றுத் துறை அகஸ்தீசுவரத்து மகாதேவர்க்கு ஒரு
 நொந்தா விளக்கு எரிக்க அவ்வூர்த் தெவனார் மகன் நக்கன் கவடி
 அக்கன் தொண்ணூறு ஆடு வைத்ததையும் அவ்வாடு கொண்டு

1. 'திருக்கடலூர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.
2. 'விற்றுக் கொடுத்த நிலமாவது' என இருக்கலாம்.
3. 'பார்த்திலெந்திர நல்லூரில்' என்று வாசிக்க.
4. 'எம்மிலிசைந்த பெருநான் கெல்லைக்குள் பட்ட நிலம்' என வாசிக்க.
5. 'விலைப் பொன்' என்று வாசிக்க.

தேவநாழியொடொக்கும் உழக்கினால் நசதி உழக்கு நெய் அட்ட
பன்னாடி தாமத்தன் சிங்கன் ஒப்புக் கொண்டதையும் தெரிவிப்
பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 619 நெ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது.

சாசனம் — 1028]

[D. 2735-நாடயௌ

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்பட வில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king
Tribhuvana chakravartin S'rī **Rajarajadeva** registering the gift of
some land in Tirukkaḍavūr village to meet the expenses of worship
and offerings to god Tiruchchōṟrutturai-Nayanar in Kilārkūrāram
a sub-division of Rajaraja valanāḍu.

ஹிஹி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கர விருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ
தேவற்கு யாண்டு ச-ஆவது கிழைகூற்றத்து¹ திருச்சொற்று
துரை ஊாடிவற்கு இக்கடலூர்² தேவதானம் திருமமத்துக்
காணியாந நிலம் நீங்க இக் கடலூரில் ராஜ ராஜ வளநாட்டு திருச்
சொத்துரை னாயநார்க்கு தானமாக பூஜை நெவெத்தியத்துக்கு பூ
லொல சக்கரமான நிலம் இன்னாலுமா அரையெ அரைக்காணியும்
இன்னாயனாற்களுக்கு இக் கடலூரில் தானமாக விட்டோம். இப்ப
டிக்கு இவை திருவழியான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1029]

[D. 2735-நாடயௌ

[கோவில் கர்ப்பகிருகத்தின் முன் உள்ள மண்டபத்தின் வடபுறச் சுவ
ரில் காண்பது.]

‘திருமகள் பொல’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
கூடிய கொ ராஜ ராஜ ராஜ கெசரிவர்மரான முதலாம் இராஜ ராஜ
சோழனுடைய ய[ரு] ஆண்டுக் கல்வெட்டு. புறக்கிளியூர் நாட்
டுப் புன்கனனூர் கிழவன் வெளான் கண்டனான வகையிலி
முவெந்த வெளான் வைசாக உற்சவத்தன்றைக்குத் திருவையாறு
டையார் எழுந்தருளும்போது அமுதுபடைக்க(?)ச் செய்த ஓர்
ஏற்பாட்டைக் கூறுவதாகத் தெரிகிறது. பூர்த்தியாக இல்லை.

1. ‘கிழார் கூற்றத்து’ என வாசிக்க.

2. ‘திருக்கடலூர்’ என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 621 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 1030/

[D. 2735-நாடுயசு]

[இடம் குறிக்கப்பெற வில்லை.]

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman** (i.e., **Parantaka I**) registering the gift of some land to the temple of **Tiruchchōrrutturai-Nāyanār**.

The text appears to be corruptly copied and seems to refer to **Rāmiśvara Bhaṭṭara** and the temple of **Agastīśvara-Mahādēva**, mentioned in No. 145 of 1931.

வூஷி ஸ்ரீ [||*] ம(கி)[தி]ரைகோண்ட கோப் பறகேசரி ப[ந்*]
மற்கு யாண்டு உய்உ-ஆவது இவ்வூர்த் தெவதானம் திருநாமத்து
காணியான திருச்சொற்று துரை அனக்கழத் தக்க நமிதுகூர
கிராமகிதொன்ன மறலயென்றும¹ இக் கொயில யை யைனார்
களுக்கு பூஜெ ரெவெத்தியத்துக்கு விட்டது. இப்படியால்
குலொத்துங்க வாய்க்காலுக்கு வடக்கு இந் நிலம் இரண்டு மா
அரைக்காணியும் இக் கொயில் யைனார்க்கு தானமாக விட்
டொம். யிவை யறிவொம். உ¹

சாசனம் — 1031/

[D. 2735-நாசய]

[பொறிக்கப் பட்டிருக்கும் இடம் தெரியவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of some land to meet the expenses of the sacred - bath of the god and repairs to the temple of **Tiruchchōrrutturai-Mahādēva** in **Viraiikkūrāram**.³

1. அகஸ்தீசுவர மகா தெவர் என்றும் ராமீசுவர படாரர் என்றும் காணப்படுவதாகக் கொள்ளலாம். இந்தப் பெயர்கள் வரும் கல் வெட்டு ஒன்று இக் கோயிலில் உள்ளது.

2. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது; தெளிவாக இல்லை.

3. No. 146 of 1931, engraved on the stone in continuation of No. 145 of 1931, referred to above, and dated in the 2nd year of the reign of **Parakēsarivarman** registering a gift of sheep for a lamp in the temple by a certain **Rudrasīṅgan**, may be compared with this.

ஸ்லீ ஸ்ரீ [11*] கோப் பறகேசரி வம்மற்கு யாண்டு ச-ஆவது விறைக் கூற்றத்து திருச்சொற்றுதுரை ஊடெவர்க்கு தானம் திருமாமத்து காணியாக நிலம் திருச்சொற்று[த்*] துரை யானைக் கருக்கு விட்டது (இக்கோயில் மஹாவாகும்படியாயி¹) இந் நிலம் விரையாறுக்கு கீழாகாசியாந் நிலம் னாலு மாக்காணி அரைக் காணி முன்திரிகையும் (இப்படியால்) இக் கொயில் இந் நாயநா ருக்கு திருப்பணிக்கும் அபிஷேகத்துக்கும் விட்டபடியினாலே இத் தம்மத்தை யாதொருவன் பறிபாலனம் பண்ணுகுற பெற் கள் புத்திர புத்திர பாறம்பரையும் சுகமே இருப்பார்கள். இவை யறிவோம். ௨

சாசனம் — 1032]

[D. 2735-சாசனம்]

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king **Rajarajakesarivarman** registering the gift of land as *tirunāṁmattuk-kāni* to the temple of *Tiruchchōrrutturai - Mahādēva* to meet the expenses of offerings and repairs.

ஸ்லீ ஸ்ரீ [11*] ராஜ ராஜ கேசரி வ[த்*]வர்க்கு யாண்டு ச-ஆவது திருச்சொற்றுத் துரை ஊடெவர்க்கு இக் கழலூர்க் கூற்றத்துவன் காணி வித்த வைய்யாறியால் பெண்டும் மன்னி யால் யண்ணும் வெத வெந்தன் திருச்சொற்று துரை ஊடெவர்க்கு திருப்பணிக்கும் அமுசு¹ பண்ண இக் கொயில் ஊடெவர்க்கு திருப்பணிக்கும் அமுசுக்கும் பற்றாது காசிசதம்பன நயல இப்படியால் தெவதானுக் குடியால் யென்றும் படியாயி சொல்வோம். இப்படிக்கும் இவறியாற்றுக்கு விட்டதுக் கடலூர் திடல் திருமாமத்துக் காணியான நிலம் புஞ்சையில் இந் நிலம் இரண்டு வெலியும் தானமாகவெ சொல்வதாகும்படியாயி விட்டோம். இப்படிக்கு இவை பறவெசுப்பறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுலராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பெற்ற ராயம்பியால் எழுத்து. இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை

1. 'குத்திரிசின்ன' என்னும் பெயராக இதைக் கொள்ளலாம்.

2. 'அமுத' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

அழகிறந்த பெருமான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குருகுல ராசன் எழுத்து. இவை யறிவொம். திருச்சொவழிப்படியால் கொசெல்லப் பட்டன் எழுத்து. இவை தெவறந்தறயன் எழுத்து. இவை யறிவொம்.¹ உ

சாசனம் — 1033]

[D. 2735-ராசயெ

[கோவில் முன் மண்டபத்துத் தென்சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.]

(No. 200 of 1931). [On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple]. Damaged record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman**. Seems to register the gift of money by the headman (*kilavan*) of Poygai in Vaḍakarai Poygai-nāḍu for offerings and lamp to the god Gaṇapati in the temple of Tiruchchōṛutturai.

The Epigraphy report gives the name of the king as Rājārāja kēsarivarman (i.e., **Rajaraja I**) and the regnal year as the 9th.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கோ ராஜகேஸரி வ[ந்*]லர்க்கு யாண்டு முன் நாவது வடகரை பொய்கெயாற்றுக்கு³ திருச்சொற்று துரை நாயநார்க் குடையான்.....விட்டபடியால்.....
.....பொய்கெ நாடு கிழவரெ திருச்சொற்றுத்துரை மணவதி னாயகன் விட்டதும் மறியொம்.....
தெவதானம் நலக்கறி விறகுமாக நசதம் குறுணி நெல்லால் முத்துக் கறியால் யெண்டும் பதற்குக்காக இவ்வூர் பத்தயாதமுப் பெட்டுடை தெவகன்மிகள்³ வசம்வைத்த காசு யெ-ம் ஒருவ பதினஞ்சும் ஊறெஹுராசகே.⁴ உ

சாசனம் — 1034]

[D. 2735-ராசயெ

[இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pūṁḷai miḍaindu" etc. of the Chōḷa king Parakēsarivarman alias **Vikramacholadeva**. But the text following the *meykkīrtti* gives the record dated in the

1. இந்தச் சாசனம் மிகவும் பிழையுடன் காணப்படுகிறது. ௩௦ ௩௦வே எழுத்துக் குறைகளும் இருக்கின்றன போலும். அதனால் தெளிவாக இல்லை.
2. 'வடகரைப் பொய்கை நாட்டு' என்று இருந்தல் வேண்டும்.
3. 'பதிபாத மூலப் பட்டுடைய தெவகன்மிகள்' என்று வாசிக்க.
4. கணபதிப் பெருமானுக்கு அமுதக்கும் விளக்குக்கும் பொன் அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

20th year of the reign of the Chōla king **Rajarajadeva** registering the grant of land as *tirunāmattukkāṇi* to the temple.

There is an inscription, No. 194 of 1931, on the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple, with this *meykkīrtti* and dated in the 14th regnal year of **Vikramachōḷadēva** registering the gift of land at **Pārthivēndranallūr** to the temple for the awakening ceremony by the merchants (*nagarattār*) living in the street called **Vikramas'ōḷaperunteru** at **Āyirattali** *alias*...**venkaṇḍa-s'ōḷapuram**.

ஹவி ஸ்ரீ [11*] பூமாலை மிடைந்து பொன்மாலை திகழப்
பாமாலை நிறைந்த.....வற்றமரான¹ ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு
யாண்டு உய-வது கீழ் [12*] க்கூற்றத்து திருச்சொற்றுதுரை
நாயநார்களுக்கு இவ்வூரில் குலொத்துங்க சொழ தெவர் குறிசுவி
யால்விட்டது இவ்வூர் வடந்தையினால் (குறி) சாத்தவயல் நிலம்
இரண்டு வெலி அரைக்காணியும் இக் கோயில் இன்னாயனாருக்கு
திருனாமத்துக் காணியாக விட்டொம். இப்படிக்கு குலொத்துங்க
சொழன் குறி(ன)டியால் விட்டபடியே யறிவொம். இப்படிக்கு
இவை ராஜ ராஜ தெவற் எழுத்து. இவை யறிவொம். உ

சாசனம் — 1035]

[D. 2735-ராசயச

[கோவில் முன் மண்டபத்து வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 196 of 1931). [On the north wall of the maṇḍapa in front of the same shrine]. Mutilated record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva** registering the gift of land at **Vēṇbukuḍi** by **Iruṅōḷa** to the temple. The village **Kulōttuṅgaś'ōḷanpēralattūr**, separated from **Vēmbukuḍi** is also mentioned.

ஹவி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் இராஜ ராஜ
தேவர்க்கு யாண்டு உயக. இருங்கொண்டு ஒல்லை¹ நித்தவி.....³

1. 'பூமாலை மிடைந்து' என்ற தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தி விக்கிரம
சொழன் கல் வெட்டுக்களில் காணப்படுவது. இம் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
உடியதாக அவனுடைய ஆட்சியின் 14-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்றும்
இக் கோயிலில் உள்ளது. 'திருப்பள்ளி எழுச்சிக்காக ஆயிரத்தளியான.....
வென்கண்ட சொழபுரத்து விக்கிரம சொழப் பெருந்தெரு நகரத்தார் பார்த்
திவெந்திர எல்லூரில் நிலம் அளித்த' செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

2. 'இருங்கொளன் ஒலை' என்ற இருக்கவேண்டும்.

3. 'நித்த விரோத வளராட்டுக் கிழாற் கூற்றத்து' என்று வாசிக்க.

உடையார் திருச்சொற்றுதுரை உடையார் கொயில் தாநத்தார்
கண்டு இந் நாயநார் தெவதானம்.....இவெம்வகுடியார்¹
இவ்வூர்க் குலொத்துங்கசொழன் பெராலத்து(கி)[ரி]லும் நானக்
குடி விலையுன இராஜ ராஜப் பெருவிலையுங் கொண்டு என் காணி
யா[ன*] இருபத்தொன்றாவது காரரையும் நான் அனுபவித்து
வருகிற வெம்பு குடியில் நிலம் ஒன்பதெ அரைக்காணிச் சின்ன
மும் இ[வ்*]லூர் பிறிந்த குலொத்துங்க சொழன் பெராலத்தூர்
நிலம் நரல் வெலியும் ஆக நிலம் பதினமூன்றெ அறைக்காணிச்
சின்னமும் இந் நாயனார்க்கு திரு நாமத்து காணியாரும் மாசி
மாஸத்து நீர்வா[ர்*]த்து ஒலை எழுதி தந்தபடியெ திருக்கற்றளி
யிலெ கல்வெட்டிக் கொள்ளவும். இந் நிலத்து இறைமி[கு*]த்தி
யாலூர் மட்டல் கொண்டு திருவலை யெறு கல்லால் செய்யக்கடவ
தாகப் பண்ணுவதெ இன்று இ[ரு*]ங்கொள[ன்*] எழுத்து. உ

திருப்பழனம்

Tiruppalanam

ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர் : ஆபத்சகாயர். அம்மன் பெயர் :
பிரஹ்நாயகி. இக் கோயிலில் எழுதி இருக்கும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1036]

[D. 2735-கூயந

[இரண்டாம் கோபுரத்தின் வலது நிலைக் காலில் உள்ளது.]

(No. 187 of 1928). [On the right door-jamb in the second gōpura of the Āpatsahayēs'vara temple.] Record registering the agreement made by the *nāḍu*, *nagaram*, the 18 (*padinen*) *vishayas* and the *agara-brahmadēyas* arrived at in their joint-assembly meeting, assigning certain incomes derived from the tenants and as export and import duties on certain articles of merchandize, to the god Kaṇṇirainda-Perumāḷ at Akalaṅkapuram, a village in Viṛaikkūrṟam, a sub-division of Vikramaśōḷa-vaṇaḍu. The 4th year of the king Vikramachola-deva is also cited in the inscription here; but this is not mentioned in the Epigraphy report.

வடகரை விக்கிரம சொழவளநாட்டு விக்கிரமசொழ தேவர்க்கு
ச-வது விறைகூத்தற்று விரைவான அகளங்க புரத்து னையனார்
கண்ணிறைந்த பெருமானுக்கு அமுது படிக்கும் திருப்பணிக்கும்
நாடு நகரமும் பதினென் விஷயமும் அகர ஸூஷ்ஷெஸங்கனும்
நிறைவற நிரைந்து குறைவற கூடி இருந்து கல்வெட்டி குடுத்
தொம். இவ்வூரிலும் படாகைகளிலும் பொகத்துக் குடிக்கு நாள்

1. 'வெம்புகுடி' என்று வாசிக்க.

ஒன்றுக்குச் செல்லு நெல்லு பெறவும் ஏறுசாத்து இரங்கு சாத்து பாக்குப்பொதி மௌகுபொதி புடவைக் கட்டு க-இ கொவிலுக்கு பொதி ஒன்றுக்கு காலாக வந்த பணமும் அரிசிப் பொதி நெல்ப் பொதி ஒன்றுக்கு ஒரு காசு பெறவும் மகமைக் காசு நமக்கு அரைக் காசு பெறவும் ஆளப் பணி முகப்பனை¹ வைத்துக் குழிக் கொட்டை ஒன்றுக்கு நாழி நெல்லு பெறவும். இப்படி கல்வெட்டிக் குடுத்தோம். இவை யறிவோம். உ

சாசனம் — 1037]

[D.2735-கூயச

[கர்ப்பகிருகத்தின் மேற்குச் சுவரில் எழுதியுள்ளது.]

கொப் பரகேசரி பன்மனுடைய 8-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருப்பழனத்து மகாதேவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிய நிசதி உழக்கு நெய் அட்ட விண்ணகொவரையர் நாட்டுச் சிங்கபுர நாட்டுக் கீழ்வழிச் சிறுநாங்கூர் கறுகொட்டி நிறையன் அண்ணாவன் தொண்ணூற்றைந்து சாவாமுவாப் பெராடு அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 690 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 6 என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1038]

[D. 2735-கூயடு

[கர்ப்பகிருகத்தின் மேல்புறச் சுவரில் உள்ளது.]

மதிரைகோண்ட கொப் பரகேசரி பன்மருடைய 10-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. மிறைக் கூற்றத்துத் தேவதானம் திருப்பழனத்து மகா தேவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்கக் கிழாற் கூற்றத்துத் தேவதானம் காவனூருடையான் வில்லவன் பெரரையன் 25 கீழஞ்சு பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 691 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 11 என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 1039]

[D. 2735-கூயகூ

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Damaged, and probably corruptly-copied record dated in the

1. 'அளப்பன, முகப்பன, நிறப்பன' என்பது இருத்தல் வேண்டும்.

14th year of the reign of the Chōla king **Rajarajakesarivarman** (i.e., **Rajaraja I**). Seems to record the gift of some land to the temple of **Mahādēva** by a merchant of the village.

ஹிஸு ஸ்ரீ [11*] ராஜ ராஜ கேசரி வற்மற்கு யாண்டு மச-ஆவது வடகரை விறைக் கூற்றத்து மஹாதேவற்க்கு இலூர் வியாபாரி இவிக் கணக்கன் செகநகவான் மகள் ஒரு வரகு ஓக தேவ கடை எலியூது யுன செய் விள விசிரி கொண்டு ஓவனம்கீழ் பார் கெவிய கிடாகமுல நிலம் கூ கொண்ட நிலத்துக்கு மெற்க்கும் கொண்டாடியான் இவை யறிவொம். இப்படிக்கு கல்வெட்டிக் குடுத்தொம். மிகவும் தற்மம் முண்டொ.¹ உ

சாசனம் — 1040]

[D. 2735-கமௌ

[சர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 145 of 1928). [On the north wall of the central shrine in the temple.] Record dated in the 8th regnal year of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 90 sheep by **Tiruvaḍi-Āyiravan** of **Nandipuram** alias **Āyirattaḷi**, for maintaining a perpetual lamp in the temple.

ஹிஸு ஸ்ரீ [11*] கோப் பரகேசரி பன்மரான யாண்டு அ-ஆவது விறைக் கூற்றத்து தேவதானம் திருப்பயணத்து மஹாதேவற்க்கு திரு தேவதா னந்திருபுரமான ஆயிரக்களித் திருவிட ஆயிரவன்² சந்திராதித்துவல் ம ஓகலும் ஒரு சொந்தா விளக்கு³ உழக்கு நெயி யெண்ணையால் எரிவக்கற்க்கு வைய்யாமல் வாழ்வாம் பொட்டு கொண்ணாறு⁴ இவ்வூர்க் கொண்டு⁵ விளக் கெரிப்பொமாணும் திருப்பயணத்து ஷேவன் மகா தேவ ரட்சை. உ

சாசனம் — 1041]

[D. 2735-கமஅ

[சர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறச்சுவரில் உள்ளது.]

(No. 144 of 1928). [On the north wall of the same shrine]. Record dated in the 3rd regnal year of [the Chōla king **Parakesari-**

1. சாசனம் பிழைப்படக்காணப்படுகிறது. சிதிலமாக உள்ளது போலும்.
2. 'சந்திரபுரமான ஆயிரத்தளி திருவடி ஆயிரவன்' என்று வாசிக்க.
3. 'இரவும் பகலும் ஒரு சொந்தா விளக்கு' என வாசிக்க.
4. 'சாவா மூவாப் பெராடு தொண்ணாறு' என்று இருத்தல்வேண்டும்.
5. 'இவை கொண்டு' என்று வாசிக்க.

varman registering a gift by a certain Karraḷi-Paṭṭalakan of the 'Arumolidēva-teriṇja-Kaikkōḷar' of some plots of land by purchase from the temple for feeding four brahmanas in the temple.

ஹலி ஸ்ரீ [||*] கோப் பரகேசரி பன்மற்கு யாண்டு ௨-ஆவது மிறைக் கூற்றத்து தெவதான பிடாகையில் நிசக்கி மஹாதெவர்க்குக் கிழ் பிடாகை ஹாராதித்தல் உண்ண இவ்வூர் தெவதானம் பொலகாலக்குடி எலியூறு பண செய் திடல் இவ்வூர் அரையன் பெரிட்டைம்மீட ஓவது முல்லை நிடையும் உண்ணாட்டுடையார் திருமொழி தெய தெரிஞ்சு கைக்கொளரில் கறகளி மட்டலக்குகன்¹ விலை கொண்டும் பத்தின நிலக்கு கிழ்பார்கொல்ல பொக்குண்ட தற்க்கு யெருக்கு பொன் காரிம் மயக்காலுக்கு மெற்க்கும் தென் பிற்கெல்லை நல காரி மயகிகளுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை மாதெவ பழத்துக்கு படாகைக்கி இந் நிலத்தால் பணி செயி வொம். ² உ

சாசனம் — 1042]

[D. 2735-கூடுகூ

[கர்ப்பகிருகத்தின் முன் மண்டபத்து வடபுறச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 174 of 1928.) [On the north wall of the maṇḍapa in front of the same shrine.] Record dated in the 21st year and 31st day of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the royal order issued at the suggestion of Chēdirāyan confirming the rights and the perquisites appertaining to *bhattāchārya-nilai* and *pūjai-nilai* of the shrines of the god and the goddess, on a certain Dakṣiṇāmūrti-Bhaṭṭa of Pākkam and his son Tavapperuman Bhaṭṭa.

ஹலி ஸ்ரீ [||*] சீலுவன சக்கரவிருத்திகள் கோனேரிமை கோண்டான் இராஜ ராஜ வளநாட்டு உடையார் திருப்பழண முடையார் கொயிலில் பதிபாதமு (ல)[லை]ப் பட்டுடைப் பஞ்சா காரியத் தெவர்க்கன்மிக்கு ஸ்ரீ ஹஹேஸ்வரக் கணக்காணி செயிவார்க் [தம்ஸ்ரீ*] காரியஞ் செயிவானுக்கும் இக் கொயிலில் பட்டாசாரிய நிலையும் பூ[மை]ஜ நிலையும் களிலும் பாக்கத்து ஈகறினாமுர்தி திப் பட்டனுக்குக் காணியாக நட நிலை பெற்றுச.....வமதிர

1. 'அரு மொழிதெவ தெரிஞ்சு கைக்கொளரில் கற்றளி பட்டாலகன்' என்ற வாசிக்க.

2. நிசதி காண்கு பிராமணர் உண்ணுவதற்காக நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பிழைபடவும் சிதிலமாகவும் காண்கிறது.

படியே இந்நிலைகளும் மற்றும் இவன் காணியாயி இருபதாவது வரையும் செயிதுவருகிர இக் கொயிலில் பூஜை நிலைகளும் திருக் காமக் கொட்டமுடைய நாச்சியார் கொயில் பட்டாசாரிய நிலையும் இவனுக்கும் இவன் மக[ன்](ரெ) தவப்பெருமான் பட்டனுக்கும் காணியாய் நித்த நையிமித்தியம் உள்ளிட்ட ஸாஸ்த்ரங்களும் செயிது இவையிற்றுக்குப் பெற்று வாதவக்கமுப்பதுகளும் பெற வும். இப்படிக்கு இக் கொயிலில் முதற்ப் பிறக்கா[ர*]த்து திரு மாளிகையிலெ கல் வெட்டவுங் கடவதாகப் பெறவெணுமென்று செதிராசன் நமக்கு சொன்னமையில் இப்படி செய்ய கடவதாகச் சொன்னோம். இப்படி செய்யப் பண்ணுக. எழுதினான் திருமந்திர ஓலை இராஜ ராஜ நாராயண முவெந்த வெளான். இவை செதிரா சன் எழுத்து. இக் காலிங்க ராசன் எழுத்து. இவை குருகுலாநான் எழுத்து. இவை முவ்வெந்தரயன் எழுத்து. இவை வரகுண ராசன் எழுத்து. இவை வில்லவதரயன் எழுத்து. இவை சொழ கங்கன் எழுத்து. இவை பிரிதிதங்கராயன் எழுத்து. இவை பங்களத்தரயன் எழுத்து. இவை பூலொக புரந்தர பல்லவராயன் எழுத்து. இவை நிகரிலி சொழப் பல்லவராயன் எழுத்து. நாள் முப்பத்தொன்று. உ

சாசனம் — 1043]

[D. 2735-ஈ

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 20th year, Makara, Śu. daśami, Wednesday, Rōhiṇi in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land to meet the expenses of worship of god Pārvaṭiś'varam-uḍaiyār of Pungaṅkuḍi in Poygai- nāḍu, a sub-division of [Rajarāja] vaḷanādu by Araiyan Vikrama- s'ōlan alias.....Vēḷān, the chief (*kēḷān*) of Kurugaḍi in Paṇḍya- kulāsani-vaḷanādu.

ஹ ஹ பூ [ர*] ச்ரீ ஹுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உயி-வது மகரநாயற்று பூறுவபட்சத்து ஐயுமி யும் புதன் கிழமையும் பெத்த உரோகிணி நாள் பாண்டிய குலா சனி வளநாட்டு பெற்றத்துக்குரு நாடி கிழான் அரையன் விக்கிரம சொழனான மறி[செ*]வளானென் னுரை வளநாட்டு¹ பொயிகை

1. 'ராஜராஜ வளநாட்டு' என்ற வாசிக்க.

நாட்டு புங்கங்குடி உடையார் பார்வதீஸ்வரமுடையா நாயனாரை
பூஜிக்க மநமடிப்பட்ட குடி யாண்டு இருபதின் கல் வரிசை நிலத்
தால் மடி ரெண்டு மாக்காணியும் மெல்கரை செம்பியன் குருகாடி
யில் குளமங்கல முடையான் திருமழபாடி உடையான் குடி
யா[ன] நின்றான் கூத்தன் பதினெழு கலனெ எழு குறுணி
வரிசை நி. இரண்டு மா அரைக்காணியும் ஆக நி. நாலுமாக்காணி
அரைக்காணிக்கும் பொத்தாமறை தானமாந நீர் வார்த்து குடுத்
தென் உடையார் பார்வதீசுவர உடையாரை நம்பியாக்குக் குருக்
காடி கீழான் அரையன் விக்கிரம சொழன்[னா*]ன ரொம்பார்
வெளான். இப்பொ கல்வெட்டி குடுத்தோம். உ

சாசனம் — 1044]

[D. 2735-ராக

[இரண்டாம் பிராகாரம் கிழக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 185 of 1928). [On the east wall of the second prakāra of the same temple.] Record dated in the 17th regnal year of the Chōla king Kulottungacholadeva. Seems to register [an endowment] to the temple of Tiruppulingi's'varam-uḍaiyār at Tiruvanmiyūr in Poygai-nāḍu, a sub-division of Rājaraṣa-vaṇaḍu.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] குலோத்துங்க சொழ தேவர்க்கு யாண்டு பதின்
எழாவது இராஜராஜ வளநாட்டு உடையார் [பொய்*]கை நாட்டு
திருவா[னா*]ரியூர் உடையார் திருப்புலிங்கீஸ்வரமுடையார்து திரு
வையாற்று இந்நாபா திருந்நாயநாற்க்குமவும் பனகசாண உடைய
அம்பினவ நாய சிங்க வளவந் திரமப சிவாய தெவதானம்படி
டு[...]றக்குப் பக்கடின உா ஆண்டு இன்னாட்டு கொள்ளடத்துக்கு
வடக்கு திரும்புர மழபாடிப் புரம் ஐப்பொழில் பெருந்தாவும் உள்
ளான தென் பொகை இன்னாட்டு ஒரு பதிலொக நன்றில் செய்ய
இன்னாட்டு குலோத்துங்க சொழ தேவற்க்கு சொல்லப்படிக்கி இந்
நாட்டு மழவராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு விசுவநாதபட்டன்
கய்யிழுத்து. உ ¹

1. சாசனத்திலே சில பகுதிகள் சிதிலமாக இருந்திருக்க வேண்டுமென்று தோன்றுகிறது.

சாசனம் — 1045]

[D. 2735-௩௨

[இரண்டாம் பிராகாரம் வடக்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

(No. 186 of 1938). [On the north wall of the second prakāra of the temple.] Record dated in the 4th year of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sribaladeva [i.e., Srivallabhadeva] registering the remission of certain taxes due from the temple of Tiruppuliṅgi'svāram-uḍaiyār at Tiruvānmiyūr to the assembly (*nāttavar*) of Tenparṟu-nāḍu, for conducting worship and repairs to the temple with the savings thus effected.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொச்சுட[ய*] பன்மரா[ன*] திரிபுவன சக்
கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ பெல தேவற்கு¹ யாண்டு நாலாவது நார் திரு
வா[ன*]மியூர் உடையார் திருப்புலிங்கீஸ்வரமுடையார் கொயிலில்
ஆதி சண்டேஸ்வர தெவர்கன்மிகளுக்கு[ம்*] ஸ்ரீ மாகேஸ்வர கங்
காணி செ[ய்*]வார்க்கு[ம்*] கருக்கலிடப் பற்று தென்பற்று
நாட்டவர் பண்ணிக் குடுத்த வி[வ](ட)த்தை[க்*]கு கல்வெட்டு.
[இ](ன)ன் நாயினார் கொயிலுக்கு முன்பலாண்டுகளும் இறுத்து
பொதும் உடல் விடுக்காணிக்கைக்கு பொன் பத்தும்
[உ?] வாதிக்கு பொன் ஒன்றரையும் பண்டாரத்தார்க்கெ பயமா
னத்துக்கு காத்திகை பொன் கிறிற்றுவா ஆன்றுஅ[ம*] ஞ்சுள்ள
பட்ட வனயொகங்கள் கொல்லாமல் இருக்க கடவொமாகவும்.
இதில்ஏற வந்துது உண்டாகில் எங்களுக்கெ பாமாவுதாகவும். இப்
படி னாட்டு கண்காணி உடனெ முதலரிந்து பூசியும் திருப்பணி
யும் நடத்தி பொகவும்ப் பார்ப்பதெ. இப்படிக்கு இவை பரமனாத
பட்டர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திருவண்காடுப் பட்டர்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அருணகிரிப் பட்டர் எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை கூத்தப் பிரவயப் பட்டர் யெழுத்து. இப்ப
டிக்கு இவை திருப்புரப்பாடியாப் பட்டர் எழுத்து. இப்படி
கொட்டைமாரன் பிரமரா[ய*]ன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை
வளவகரையர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அழகிய திருச்சத்தம்
பலமுடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கூத்தப் பெருமாள்
எழுத்து. இப்படிக்கு இவை எதிரிலி சொழ வெள்ளா எழுத்து.
இப்படிக்கு இவை வில்லவ கரையர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை
தன்மாண்டா எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சிறுகுடையாரன்
அம்பலவாண பெருமாள் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கூத்துடை

1. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவர்க்கு' என்று வாசிக்க.

யான் சிங்கபிள்ளை எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யணங்குடை யான் எழுத்து. திருவையாறுடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை யஜமூர்த்தி: இவை மணக்கால் தெவதவன் வட மதுரை பிறந்தான் நாற்பத்தெண்ணாயிரம் நம்பி எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கொர்த்தமங்கலத்து கொவப்பட்டர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சாத்தனாருடையான் திருச்சற்றம்பல விழுப்பரையார் எழுத்து. இப்படிக்கு எழுத்து வெட்டினென் இக் கொயில் சபா சாரிய காணியடைய திருமழபாடி ஆசாரியார் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1046]

[D. 2735-ஈ௩

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No:186-A of 1928). [On the same wall.] Record dated in the [1*]3th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the re-transfer of some lands at Āḍiyūr as tax-free *devadāna* to the temple from certain old tenants on revised terms.

ஹலி ஸ்ரீ [11*] ச்ரீஹ்வன சக்கரவீருத்திகள் ராஜ ராஜ தேவற்கு யாண்டு ௩-ஆவது ராஜ ராஜ வளநாட்டு பெய்கை நாட்டு ஆமியூர்¹ திருப்பிலிங்கச்சரமுடைய நாயநார்க்கு வெண்டு நிமத்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இத் தெவதான இறையிலியாயி பயிற் செயிது கடமையிறுப்ப[ரி]ந்றி வருகிற நிலமா முன்னு டைய காணியாளர்க்கு காணியாயி வருகிறபடி தவிர்[த்](எ)து இக்கொயில் ஆதி சண்டெசுவர தெவர் திருமாமத்துக் காணியாயி யாண்டு பதினெ[ர*]ன்றுவது ப(ரி)சான முதல் அந்தரா[ய*]ம் பாட்டம் உள்ப்பட்ட தெவதானம் னுளையிட்ட இந் நாட்டு ஆமியூர்¹ நிலம் முப்பத்திரண்ட முக்காலெ நாலும் இனால் நெல்லு எளெ இருதாணி முக்குருணி எள ௨௦² நூற்று இருபத்திரு நாழியில் நெல்லு முப்பத்தெழு கலநெ தூணி ஆக நெல்லு அறுநூத்தி எண்பத்தெண் கலநெ முக்குறுணி நிச்சயித்து நெல்லு ஆயிரத்து முன்னூத்து கலம் எண்ணை நூற்று ஒருபத்தஞ்ச னுழினால் நெல் முப்பத்தெழு கலநெ ஆக நெல்லு ஆயிரத்து முன்னூற்றற்று முப்பத்தெழு கலநெ தூணியும் இந் நாட்டுக்களத்தூர் நிலம் முப்பத்திரண்டெ முக்காலெ நாலு மா இ நால் நெல்லு ஆயிரத்து நூந் நூத்து முப்பத்தெழு கலநெ தூணியும் எண்ணை நூத்து ஒரு பத்

1. ஊர்ப் பெயர் 'ஆடியூர்' என்பதாகும்.

2. 'எண்ணை' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறதேபோலும்.

திரு நாழினால் நெல்லு முப்பத்தெழு கலநெ தூணி ஆக நெல்லும் எண்ணையும் பூசை நெவெத்தியத்துக்கு விட்டபடியினாலே யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவற் கிதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை தானம் பண்ணின புண்ணி யத்தை பொருவார்கள். யிந்த தர்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவர் அகிதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கைக் கரையில் காரம்பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாணம் — 1047]

[D. 2735-அச

[பெரியநாயகி அம்மன் கோவிலின் மேற்கு, தெற்குச் சுவர்களில் உள் சத.]

(No. 184 of 1928). [On the west and south walls of the Periyānāyaki-amman shrine in the same temple.] Damaged record dated in the 14th year and 326th day in the reign of the king Tribhuvana-chakravartin **Konerinmaikondan** registering a royal order making an assignment of land made tax-free at Vīramānguḍi *alias* Periyak-kuḍi for providing worship to the image of the goddess set up by Tirnnattamāḍi *alias* Vijayalaya Muttaraiyan in the temple at Tirup-
paḷanam in Rājaraḷa-vaḷanāḍu. The Epigraphy report gives the day as 316.

ஹவீஸ்ரீ[||*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் கோனேரிமைகோண் டான் இராஜ ராஜ வளநாட்டு உடையார் திருப்பழண உடையார் கொவிலில் பதிபாத மூலப்பட்டு ஸ்ரீ பஞ்சாசாரியத் தேவர்கள் மிக்குடய ஸ்ரீ லாஹேஸ்வரனும் கொட்டறையுடைய.....யான நிலம்.....இவ்வளவு யெண்டும் அல்லது இந் நிலம் இக் கொயில் இன்னத்தால் இந் நிலம் பதின் மூனாவது யெண்டும்இராஜேஸ்ரீ சிங்க வளநாட்டு தேவதானம்..... .. உஇ நிலமும் பதிநாலாவதுடன் திருமந்திர நிலை இநெறியுலியூ இசமழ வெத வெளரன் யாண்டு பதினாலு நாள் திரு முன்னூற் இருபத்தாறு¹ இவை குருகுலராஜ கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியஞ் செயிவானுக்கும் திரு நடட்டம[ா](ப)டியான விஜயா லய முத்திரையன் இக் கொயிலில் எழுந்தருளவித்த திருக்காமக் கொட்ட முடையார் என முதல் தேவதான யிறையிலியாக யிட் டும் இன்னிலத்து வீர மாங்குடியான பெரியக் குடியிலும் யிந் நிலம் எழாவதும்.....இறைகட்ட நடந்து காணிக் கடன்

1. 'நாள் முந்தற்று ஒரு பத்தாறு' என்று வாசிக்க.

வெலி ஒன்றாக நெல் முன்னூத்துக் கலத்தினாலே பத்தாராக்கி
அறு நாச்சியார்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இருப்பதாக விக்
கிரம சொழ வளநாட்டு விரைகூற்றத்து வீரமாங்குடியான பெரி
யக் குடியில் தெவதானம் நித்தம்பல கட மங்கல உடையார் பதின்
கலமாக இறை கட்டியும் வரியிலாருட்டரிக்க செய்வார்களும்¹
எழுத்திடடவன் விக்கிரம சொழன் உள்ளிட்ட இன்னாட்டு லம்
பதினாலாவது பஞ்சாங்கல தெவதான யிறையிலியாக.....
யாண்டு நிவாதஞ் செலுத்த பண்ணுக. எழுதினான் எழுத்து.
யிவை மழவராஜன் எழுத்து. யிவை காடு வெட்டி எழுத்து.
யிவை பூமாகொன்ன எழுத்து. யிவை விழிஞத்தரயன் எழுத்து.
யிவை பாண்டிய ராஜன் எழுத்து.² உ

சாசனம் — 1048]

[D. 2735-௩௫]

[அம்மன் கோவிலின் வடபுறச் சுவரில் காண்பது.]

(No. 182 of 1928). [On the north wall of the Amman shrine in the temple.] Record dated in the 30th regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rājaraḡadeva registering a gift of land for providing worship to the image of the goddess set up in the temple of Tiruvagattis'varam uḡaiyar in Viḡaikkūḡram, a sub-division of Vikkīramas'ōḡa-vaḡanāḡu on the northern bank.

The Epigraphy report gives the regnal year as 32.

ஹூலி ஸூ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸூ ராச ராச
தேவர்க்கு யாண்டு ஈய-வது³ விறைக் கூத்தத்து தெனன் வட
கரை விக்கிரம சொழ வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்துடையார்க்கு
நான் எழுந்தருளிவித்த திருக்காம கொட்டமுடையார் திருப்பழ
ணத்துடையார்க்க தறசி லொரு மா வென்று பொதுவப்பட்ட
நிலம் பெரியால நிலத்தொரு மா வெண்டும் சொல்வோம்.⁴ உ

சாசனம் — 1049]

[D. 2735-௩௬]

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

1. 'வரியிலாகும் வரிக்கூறு செல்வார்களும்' என்று வாசிக்க.
2. கல்கள் புரண்டு, வரிகள் மாறி உள்ளது போலத் தோற்றுகிறது.
3. சாசன இலாகா அறிக்கையில் 'யாண்டு ஈயஉ' என்று உள்ளது.
4. சாசனம் சிதிலமாய் இருப்பதாகத் தோற்றுகிறது.

(No. 183 of 1928). [On the same wall.] Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Tribhuvana Viradeva**, 'who having taken Madurai, Iḷam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya, was pleased to perform the anointment of heroes and of victors' registering a sale of 3 plots of land at Kōḍiyalam *alias* Vikramasōḷa sandi-nallūr in Vikramasōḷa-vaṇaṇḍu 'and also of a house-site for 15,500 *kāsu* to the temple, as *tirunnāmttukkāṇi* of the goddess, by Tirukkaḍāvūr Murgalan Tirunaṭṭapperumān *alias* Rishabhavāhana-Nambi.

The Epigraphy report gives the regnal year of the king as 36.

ஹூவினீ[||*] ஆலுவன சக்கரவிருத்திகள் மதுரையு மாழமு
கரு ஆக கெம்பீரமாக கொற்சடையன் முடித்தலையும்¹ கொண்ட
ருளி வீராவிஷேகமும் விசையாவிஷேகமும் பண்ணி யருளிய
பூநீ திரிபுவன வீர தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்திரெண்டாவது :
ராச ராச வளநாட்டு விரைக் கூற்றத்து உடையார் திருப்பழண
முடையார் கொயிலில் ஆதி சணையூர ஷேவர்க்கு இக் கடலூர்² முற்
கலன் திரு நட்ட பெருமான் திருப்பழணந முடையான் ஷேயம்பி
யொன்³ நி[ல](லை) விலைப்பிரமாண இசைவு திட்டு: இன்னையநர்
திருக்காம கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் ஸூபண்டாரத்து
[௧*]காண்டு கடவெனாடி காசுக்கு நாச்சியார்க்கு திரு நாமத்து
காணியாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது: விக்கிரமசொழ வளநாட்டு
கொடியாலமான விக்கிரம சொழன் (சி)[ச]ன்தி நல்லூரில் என்
காணியான நிலத்து கில்லைவிடங்கன் வாக்காலுக்கு மெற்குப்ப
பட்ட நிலத்துக் குளங்கலங்கி யென்று [௧*]பர் கூவப்பட்ட வளை
நில⁴ இரண்டு மாக்காணி அரைக்காணியும் இங்கு விட்டு வடக்கி
டைய இ வாக்காலுக்கு விரிவல்லவ பட்டக்க வென்று பெற்
கூவட்ட வளைநிலம் இரண்டு மா அரைக் காணிணி முன்திரிகை
யும் இங்கு விட்டு முனந்திடல் ஈரஜெனூ சொளிச்சிர முடையார்
ஊர் கீழ் இறையிலி நிலத்துக்கு மெற்கு திடல் ஒரு மா அரைக்
காணி முன்திரிகையுமாக நிமலமாகாலெழு காணியினால் பொத்த

1. 'மதுரையும் ஈழமும், கருஆரும் பாண்டியன் முடித்தலையும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'திருக்கடலூர்' என்று வாசிக்க.

3. முக்கலன் திருநட்டப்பெருமான் திருப்பழண முடையான் ரிஷப வாஹந நம்பியென்' என வாசிக்க.

4. 'விலை நிலம்' என்று வாசிக்க.

கப்பட நிலம் இரண்டு மா அரையின் கீழரையெ ஒரு மா அரைக்
 ரும் எம்மிலசைந்த விலைப் பொன் அன்[ரு*]ட்டு நற்காசு பதினா
 லாயிரமும் வீரா நத்தத்து வடக்கல் தெருவில் வட சிரகல் கீழ்க்
 கடைய என்னுதாய் வீற்றுக் குடுத்த இறையிலி மனை குழி இருப
 துக்கு வயலப்படி காசு ஆயிரத்தஞ்ஞாறும் ஆக விலை நிலற்றுக்கு
 இறையிலி மனை இருபதுக்கும் விலைப்படி காசுபதினையாயிரத்தஞ்
 ஞாறும் இன் னாச்சியார் ஸ்ரீபண்டாரத்து கொண்டு கடவெனாயி
 முன்னாளில் இட்ட திட்டப்படிக்க காசுக்கு வாங்கி ஒடுக்கனமைக்
 கும் இநிலத்தா லிவனதபெ.....யொகாரியும் உள்ளிட்ட பிரக்
 காசு ஆயிரத்து அஞ்ஞாறும் இக் கடைக்கல.....கூத்தடை
 யான் எழுத்தென்றும் இப்படிக்கு இவை திரு[க்கட*]லூர் முறி
 கலன் திரு[ந*]ட்ட பெருமான் திருப்பழநமுடையான் ஸிஷபவா
 ஹனமெயெரி¹ முக்கணவ திருக்கடலூர் முறன்னக்காட்ட முடை
 யான் விடையாத தெவனம் ஸஜூரிக்கு நிமலி பனடிமக் குத்து
 திரதாடை முடையார் எழுத்து. இவை ராச ராச வளநாட்டு
 கூத்தப் பெருமான் எழுத்து. உ

சாசனம்—1050]

[D. 2735-எஎ

[பொறித்துள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated.

Record dated in the 30th year of the reign of the Chōla king
 Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift as
dēvadāna-tirunāmattukkāṇi of 3 *vēli* of land in **Viramāṅgudi** by **Rāṣa-**
mukkaṇi-uḍaiyar **Viramāṅgudi** **Maḷavarāya**.peruman to meet the
 expenses of offerings and repairs to the temple of god and god-
 dess at **Tiruppaḷanam** in **Rājēndrasimha-vaḷanāḍu**.

ஷஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ராச ராச தேவர்க்கு
 யாண்டு கூடு-வது ராசேன, சிங்க வளநாட்டு திருப்பழண
 முடைய நாயநார்க்கும் இக் கொயில் நாச்சியார்க்கும் ராச முக்
 கணி உடையார் வீரமாங்குடி மழவராயப் பெருமான் விட்டது;
 இக் கொயில் நாயநார்க்கும் இன்னாச்சியார்க்கும் திருப்பணிக்கும்
 திரு நிமித்தியத்துக்கும் தானமாக விட்டது; வீரமாங்குடி பிறம்
 மாத்து தெவதானம் திரு நாமத்துக் காணியாக விட்டது;

1, 'முக்கலன் திருட்டப் பெருமான் திருப்பழண முடையான் ஸிஷப
 வாஹன எம்பிவென்' என வாசிக்க.

சுத்தியப் பாடிக்கு தெற்கு வெலப்பழயாற்றுக்கு மெற்ங்கு சொழ னாற்றுக்கு வடக்கு செம்பிய வாய்க்காலுக்கு கிழக்கு இன் னாங் கெல்லைக்குள்படா நின்ற நிலமாவது நிராணிக் கொலடி நிலம் ௩-லி. மா¹ யிந் நிலம் முவ்வெலிய மா ரையும் இக் கொயில் திருப் பழண உடைய நாயநார்க்கும் இன் னாச்சியார்க்கும் பூசைக்கிம் நிமித்தியத்துக்கும் விட்டபடியினாலெ யிந்த தற்ம்மத்தை யாதா மொருவன் பரிபாலனம் பண்ணுகுர பெர்கள் கெங்கைக்கரையில் கொதானம் பண்ணின புண்ணியத்தை பொருவார்கள். யிந்த தற்ம்மத்தை யாதொருவன் பரிபாலனம் பண்ணாத பெற்களுக்கு கெங்கை கரையில் காராம் பசுவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். உ

சாசனம் — 1051]

[D. 2735-அ

[பெரித்துள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the provision made for lamps and repairs to the temple of Tiruppalanam-uḍaiyār.

The inscription seems to have some gaps and also copied cor-
ruptly.

ஹீஹீஸ்ரீ[1*] கொ ராசகேசரி வற்[மர்*]க்கு யாண்டு ச-ஆவது ராச [ராச*] வளநாட்டு இக்கூறைக் கூத்தத்து திருப்பழணத்து டையார்க்கு திரு விளக்கும் திருப்பணிக்கும் விட்டாயிரமாயி பகல் விளக்கு முதல் நெயி விளக்கு பொகவும் இப்படியால் முல் லையில் திருவீறணமுடையார் விறக்கும் இப்படியெ விளக்கு பொட்டு கொண்டு வருவதாக இக் கொயில் திருப்பழண முடை யார்க்கு தற்ம்மமாக விட்டொம். இவை யறி வொம். இடையார் அயிராத்து ரட்டை. ² உ

சாசனம் — 1052]

[D. 2735-அக

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated.

1. மூலத்திலே 'யி?' எழுதி அடிக்கப்பட்டுள்ளது.

2. 'இது பன்மாஹேச்வர ரகை' என்பதே இவ்விதம் எழுதப் பட் டிருக்கிறது. சாசனம் சிதிலமாகவும் பிழையுடனும் காணப்படுகிறது.

Damaged record, evidently with many gaps. Dated in the 7th year of a king whose name might be restored as *Rajakēsarivarman* (?) *alias* *Tribhuvana* [chakravartin *Raja**] *rajadeva*. The other details are not clear.

ஹ்விஸூ [||*] கொ ரசடைபன்மரான திரிபுவன ராச தேவற்கு¹ யாண்டு எ-ஆவது திரைகூற்றத்து திருப்பழண உடையார் திருச் சுர நாயநார் முலவருத்துடையார்க்கும்² ரெங்க வளநாட்டு முரு கத்து முழவிரையன் யெச்சநியார் வெங்குழ விடாரதும் மத்தரை யன் விழுப்படையார் ரெங்க முக்கணி உடையார் எழுத்து. செல் லப் பெருமான் எழுத்து. முருகப்பழணமுடையார் எழுத்து. வெங்கால முடையார் எழுத்து. வாழப் பெருமான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1053]

[D. 2735-ஈ]

[பொறித்துள்ள இடம் தெரியவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king *Para-kesarivarman* registering the provision made for burning a perpetual lamp in front of god *Tiruchchirāmbalam-uḍaiya Nayanār* and [probably for *Tirukkāmakkoṭṭam-uḍaiya-Nāchchiyār*] in the temple of *Tiruppaḷanam-uḍaiyār* in *Viraikkūram*.

ஹ்விஸூ [||*] கொப் பரகேசரி வ[ன்ம*]ற்கு யாண்டு யெழா வது விதைக் கூற்றத்து திருப்பழணமுடையார் கொயில் திருச் சிற்றம்பல முடையார் நாயநார்க்கு இக் கொயில் திருவிளாட்டம் திருமச்சிகாப்பற்களுக்கு³ திரு விளக்கும் பதின் பழை செய்ய திரு மெனியார் இந் நாச்சியார்க்கு திருப்பழண முடையார்க்கு ராச வளநாட்டு முருகுழ முடையார் திருவிளக்கும் நெயி விளக்கும் பகல் முழுதலும் தூண்டா துரு வெளக்காயி இந் நாயநார்க்கும்

1. 'கொ ராச கெசரி பன்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸூ ராச ராச தேவர்க்கு' என்று இருக்கலாம். அல்லாமல் அரசன் பெயரைத் திரி புவன வீர தேவர் என்றும் கொள்ளலாம்.

2. 'மூலபருஷத்தார்.' என்று இருக்கலாம். சாசனம் மிகவும் சிதில மாக இருக்கிறது. தெளிவாக இல்லை.

3. 'திருக்காமக் கொட்டமுடைய நாச்சியார்க்கு' என இருக்கலாம்.

[யெறி]வாவதாக யென்றும் சொல்லக் கடவொமாகவும். இவை அறுத்தவெம்பற்[ரு]டையார் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை அருகழந்த செதிராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குறிய தெவற் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழவதரயன் எழுத்து. இவை யறிவொம். ௨

சாசனம் — 1054]

[D. 2735-ரய்க

[பொறித்துள்ள இடம் குறிப்பிடவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 30th year, [S'raṇa day] in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin S'ri Rajarajadeva registering the gift of land in the village Pilāchchūr to meet the expenses of offerings and repairs to the shrine of the god Tiruchchirrambalam-uḍaiya Nāyanar and the goddess Nāchchiyār in the temple of god Tiruppaḷa-nam-uḍaiyār at Tiruppaḷanam, a *brahmadēya* village in Viraikkūr-ram, a sub-division of Rājaraḷa vaḷanaḍu.

ஹூ ஹீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராச ராச தேவர்க்கு யாண்டு நய-ஆவது திருவொணத்து நாள் ராச ராச வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து தெவதானம் திருப்பழண உடையார் கொயில் திருச்சிற்றம்பலமுடைய நாயநார்க்குந் திருப்பணிக்கும் திரு நிமித்தியத்துக்கும் இக் கொயில் இந் நாச்சியார்க்கும் திருப்பணி திருநிமித்தியத்துக்கும் விட்டது: பிலாச்சூரில் மெல்புறத்து திருவிடையாட்ட நிலம் இன் னாலு மா க் காணி அரைக்காணி முன்திரிகையும் இக் கொயில் இந் நாயனார்க்கும் இந் நாச்சியார்க்கும் திருப்பணிக்கும் திருநிமித்தியத்துக்கும் விட்ட நிலம் இன் னாலு மாக் காணி அரைக்காணி முன்திரிகையும் விட்டபடியினாலே யீந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருவன் விகாதம் பண்ணுகுர பெற்கள் கெங்கை கரையில் காராம் பசவை கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். இப்படிக்குக் கூற்ற பெருமான் கல் வெட்டிக் குடுத்தென். இவை யறிவென். ௨

சாசனம் — 1055]

[D. 2735-ரயெ

[பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் இடம் குறிக்கப்பட வில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 13th year, Vriśchika, ba. tritīyā, Wednesday,

S'raṇa, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva registering the gift of land in Tirumalāpādi to meet the expenses of Pūs'am festival to the god and goddess at Tiruppaḷanam.

ஷ்ஷிஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கரவிருத்திகள் குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு பதின்மூன்றாவது விருச்சிக நாயற்று அபர பட்சத்து திருதிகையும் புதன்கிழமையும் பெற்ற திருவொணத்து நாள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்து ராச ராச வளநாட்டு திருப்பழணமுடைய நாயநார்க்கும் இந் நாச்சியார்க்கும் திருமழபாடியூரில் பூசத் திருநாளுக்கும் விட்டது நிலமாவது விருது, முக்கணி கொலால் நிலம் இருரண்டு மா வரையெ முன்திரிகை. இந் நிலம் இரண்டு மா வரையெ முன்திரிகையும் இக் கொயில் திருப்பழண உடைய நாயநார்க்கும் பூசத்திருநாளுக்கும் விட்டது. இவை யறிவோம். இப்படிக்கு இவை முருகும மழவ ராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை சொழமங்கலராயர் எழுத்து. இப்படிக்கு முத்து வீர கண்டி ராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை வாச்சியான் லிங்க ராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1056]

[D. 2735-ஈயந]

[இதுவும் பொறித்துள்ள இடம் தெரியவில்லை.]

The location is not mentioned for this record also. Dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Parakesarivarman, the inscription registers the gift of 43½ kṛṣṇa by Maḷavarāyan of Iraivanūr for 3 lamps in the temple of Tiruppaḷanam-uḍaiya-Mahādēva.

ஷ்ஷிஸ்ரீ [11*] கொப் பறகேசரி வ[ன்ம*]ற்க்கு யாண்டு முப் பத்திரெண்டாவது இவ்வூர் திருப்பழணஉடையார் மகாதேவற்க்கு கொண்டாடியம் பெற்ற திரு விளக்கு சிங்கா(ர) விளக்கு சுத்தமழ விளக்கும் இவ் விளக்கு மூன்றுக்கும் இறைவனார் மழவராயன் திருப்பழண உடைய மகா தேவற்க்கு நறக் காசு னூற்ப்பத்தி மூன்[றரையு]ம் குடுத்து இக் கொயில்களுக்கு மூன்று திரு விளக் கும் போட்டு சாத்தனூற் சின்னப்பன் வைத்து இக் கொயில் திரு விளக்கு மூன்றுக்கும் ஆதரவாக மூன்றும் வயித்து வருகு ரோம். இப்படிக்கு இவை யறிவோம். சுத்தம்பில உடையார் எழுத்து. இப்படிக்கு வீர முக்கணி உடையார் எழுத்து. இப் படிக்கு சொலைவராயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 1057]

[D. 2735-ஈய்சு]

[கர்ப்பகிருகத்தின் தென் சுவரில் காண்பது.]

கொ இராஜகேசரி வன்மருடைய 17-ஆம் ஆண்டு கும்ப நாயிற்று [ஞாயிற்றுக் கிழமை பெற்ற ரெவதிநாள் சொழப்பெரு மானடிகள் தெவியார் தென்னவன் மகா தெவியார்] திருப் பழ னத்து மகா தெவர்க்கு ஒரு நொந்தா விளக்கினுக்குப் பொன் இட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

சிதிலமாக இருக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 684 நெ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம் — 1058]

[D. 2735-ஈயநடு]

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is 'not stated. Record dated in the 20th year of the reign of the Chōla king Raja-kesarivarman. The purport of the inscription is not clear. Mentions Rajaraja valanaḍu and *dēvadānam*.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ*] கொ ராச கேசரி வ[ன்ம*]ற்க்கு யாண்டு உட-வது திறைக் கூற்றத்து விருப்பழ முடையார் ¹..... இக் கொயில் திருமங்கல[முடைய] நாயநார் ராச ராச வளநாட்டு உடையார் திருப்பழண உடையார் கொயில் திருச்சிற்றம்பல உடையார் கொயில் தெவதானம் மண்டகத்து விருப்படையார் யென்றும் சொல்வதாக சொல்வதாக எண்ணியும் யெம்பறமும் சொல்வதா கவெ யெண்ணறிந்தொம் யெம்பறவாணம் பிள்ளையவாள் சொல்வொம். இப்படி இவை யறிவொம். முருக்கப்பமுடையார் இவ்வற யந்தாரய முடையார். இவை யறிவொம். ² உ

சாசனம் — 1059]

[D. 2735-ஈயகூ]

[இது பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடமும் குறிப்பிடவில்லை.]

1. 'விறைக்கூற்றத்துத் திருப்பழண முடையார்' என்று வாசிக்க.

2. சாசனத்தின் பொருள் விளக்கவில்லை.

The location of this also is not mentioned. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva, 'who was pleased to perform the anointment of the heroes (*virābhishēka*) and of the victors (*viṣayābhishēkā*)' registering the grant of $3\frac{1}{2}$ *vēli* and $\frac{1}{2}$ *kāṇi* of land in Virasattakudiyūr as *dēvadānam tirunāmattukkāṇi* to the temple of Tiruppalanam uḍaiya-Nāyanār in Viraikūr, a sub-division of Vaḍakarai Rājaraṣa vaḷanāḍu.

ஸஷி ஸ்ரீ [II*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் வீராவிஷேக விசையாவிஷேகம் கொண்டு அருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு முப்பத்திரெண்டாவது: வடகரை ராச ராச வள நாட்டு திருப்பழ[ன*] உடையார் விறைக்கூற்றத்து திருப்பழண உடைய நாயநார்க்கு திருவாம்பியூற் சென்னவாயன முடையார் யென்றும் மாரியத்தால் சொல்வொகவும். இப்படியால் இக் கொயில் னாயநார்களுக்கும் இன் னாச்சியார்களுக்கும் சொல்வப் படியால் யெண்டும் இவ்வூர் மருவாம பெருமானுக்கு யென் மனதாகி ஒப்பி இரன்றால் சொன்னது வீர சாத்த குடியூர் மிகுளங் களத்து நிலம் இக் கொயில் ஆதி சண்டேசுவர நாயநார்களுக்கும் கொபுற முடிதலையும் கொண்டருளி¹ ஸ்ரீ வீர பூபதி உடையார்க்² கண் காணியாக தேவதானம் திரு நாமத்துக் காணியாக நிலம் மூன்றரையெ அரைக் காணியாக இக் கொயில் ஆதி சண்டேசுவர நாயநார்களுக்கு கொபுறமாயி இந் நிலம் மூன்றரையெ அரைக்காணியாக விட்டொம். இவை இக் கொயில் இன் னாதி சண்டேசுவர தேவர்களுக்கு கன்மியாக விட்டொமானதால் இப் படியால் முவ்வறமுடையராயற யறிவென். சொறணி சொழுவதறயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை கொமாந்தொணியரையன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை செல்லால்ப்பாடியன் எழுத்து. உ

1. 'பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி' என்ற இருக்கலாம். அவ்விதமானால் இது அரசனுடைய விருதின் பகுதியாக ஆரம்பத்திலேயே வரவேண்டும்.

2. 'வீரபூபதி உடையார்' என்பது விஜயநகர சாம்ராஜ்யத்தின் ராஜ குமாரர் ஒருவருடைய பெயர். அவர் தமிழ்நாட்டின் மண்டலாதிபதியாக இருந்தவர்.

திருப்பூந்துருத்தி

Tiruppundurūtti

சிவன் கோவில் சுவாமி பெயர் : புஷ்பவநேசுவரர். அம்மன் பெயர் : சவுந்தரநாயகி அம்மன்.

இப்படிப்பட்ட கோவிலில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1060]

[D. 2744-சமச

[மகா மண்டபத்தின் தென் சுவரில் எழுதி இருப்பது.]

(No. 110 of 1931). [On the south wall of the mahamandapa of the Pushpavanēs'vara temple in the village]. A record dated in Śaka 134[4], Krōdin, Karkaṭaka, Śu. ēkādaśi, Monday, Mūla, of the reign of the Vijayanagara ruler **Vijayaraya Maharaya** registering the gift of land, free of taxes, to the temple of Tiruppūndurutti-Nayanār at Tiruppūndurutti a *brahmadēya* and free village (*tanī-yūr*) in Ārkkatṭukūrṛam, a sub-division of Tenkarai-Paṇḍyakulā-s'ani-vaḷanāḍu, by Sivanda-perumāḷ, the headman of Paris'ai.

The Epigraphical report gives the cyclic year as S'obhakrit and then it would correspond to A.D. 1423, July 19.

ஹஹி [||*] ஸ்ரீரஹ் ஹாண்டலெஹ்ரன் அரிராய விபாடன் பாடுஷக்கு தப்பு(ம்இ)வராயர கண்டன் மூவறாயர கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் பூறுவ தெகூண பச்சிம உத்தர ஸமுத்ராதிபதி இராசாதி ராசன் இராச பரமெஹ்ரன் விசைய இராயர் மஹா இராயர் புதுவி ராசியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாஷம் தகாசய[ச]¹-ன் மெல் செல்லா நின்ற கொரொதி² ஸ்வஸரத்து கற்கடக நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து எகா தெசியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற மூலத்து நாள் கொலசெகர பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு³ ஆர்க்காட்டுக் கூத்தத்து ஸ்ரீஹ் தேசம் தனி ஊர் திருப்புந் துருத்தி நாயனார் திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயனார் கொயில் ஆதி சண்டெஹ்ர தெவர்க்கு இன் னாட்டு இக் கூத்தத்து பரிசைநிழான் சிவந்த பெருமாள் நாயனார்

1. மூலத்தில் இவ்வெழுத்து க-என்பது போலவும் காணப்படுகிறது.

2. சாசன இலாகாவின் அறிக்கையில் ஆண்டு 'சொபநிருது' என்று கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.

3. 'தென்கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு' என்று வாசிக்க.

திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயனார்க்கு தஞ்சாவூர் பத்து வடகால்
ன் ஆதி ஆன நிலத்தில் திருநாமத்துக்காணியான நிலத்
 துக்கு எல்லை ஆவது மெல்பாடுவை குடு.....
 நத[த] திரு(ம்)னாமத்துக் காணி நிலத்துக்கு கிழக்கு கீழ்பாதி...
 நின்னார் நிலத்துக்கு மெற்க்கு தென்பாற்கெல்லை பெருமான்
 நிலத்துக்கு வடக்கு வடபாற்கெல்லை கண்ணி வாய்க்காலுக்கு
 தெற்கு.....யிந்த னாகெல்லைக்குள்பட்ட நி. ச [ப] ௨ இந்
 நிலம் நாலு மாக்காணியும் சந்திராதித்தவரையும் திருப்புந்துருத்தி
 நாயநாருக்கு திரு நாமத்துக் காணி ஆக. இவை பரிபாலனம்
 பண்ணு.....வொமாகவும். யிப்படிக்கு இவை முவ்வராயன்
 எழுத்து [11*]

சாசனம் — 1061]

[D. 2744-செரு]

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

(No. 111 of 1931). [On the same wall]. Record dated in Śaka 1336, Manmatha, Karkāṭaka, Śu. saptami, Sunday, Sōdi in the reign of the Vijayanagara ruler, Vira Bhupati Udaiyar registering the gift of land, free of taxes, as *tirunāṁattukkāṇi* to the temple of Tirup-pūndurutti, a *brahmadēya taniyūr* in Ārkkāṭṭuk-kurram, a sub-division of Tenkarai Pāṇḍya-kulāsani-vaḷa nāḍu by Aḷagiya-Tiru-chirrambalam-uḍaiyān Vīras'ingarayan of Sīrāraśūr in Ārkkāṭṭuk-kūrām.

The intended date seems to be A.D. 1415, July 14, Sunday.

ஹலி [11*] ஸ்ரீன் ஹா ஹலெஸ்ஸான் அரிருய விபாடன்
 பாஷைக்குத் தப்பும் இராயர கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு
 கொண்ட நாடு குடாதான் பூர்வ தெஷிண பச்சிம உத்திர
 சமுத்ரா அதிபதி ஸ்ரீ வீரபூதி உடையார் ஸ்ரதுவி இராச்சியம்
 பண்ணி அருளா நின்ற சகாத்தம் துடாநடுக-ன் மெல் செல்லா
 நின்ற மன்மத ஸ்வஸரத்து கற்கடக நாயத்து பூர்வபக்ஷத்து
 ஸஷமியும் நாயத்துக் கிழமையும் பெற்ற சொதி(ம்) நாள் தென்
 கரை பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து
 ஸ்ஷதேசம் தனிணர் திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயநார் ஆதி
 சண்டேசுர தெவர்க்கு இன்னாட்டு இக் கூத்தத்து சிற்றரகுருடை
 யான் அழகிய திருச்சிற்றம்பலமுடையார் சிங்கராயன்: இன்னாயி
 னார்க்கு தஞ்சாவூர் பத்து வடகால் பரி மண்ணில் என்னுடைய

விழுக்காடு காணி ஆட்சி ஆன நிலத்தில் நான் இன்னாயனார்ந்து திருமாமத்துக் காணி ஆக குடுத்த நிலத்துக்கு எல்லை ஆவது ; இள வாயிக்காலுக்கு வடக்கும் வடபாற் கெல்லை கண்ணி வாயிக் காலுக்கு தெர்க்கு கிழ்பாற் கெல்லை நிலமான பெருமாள் திருமாமத்துக் காணி நிலத்துக்கு மெற்க்கு மெலெல்லை கடு.....நிலத்துக்கு கிழக்கு ஆக இன்னன்கெல்லைக்குள்பட்ட திருமாமத்துக் காணி நி. ச சூ இந் நிலம் நாலு மா முக்காணியும் சந்திராதித்த வரையும் திருமாமத்துக் காணி ஆகவும் இந் நிலத்தை நொக்கி வரும் பல உபாதியும் சந்திராதித்தவரையும் னனெ இறுத்து குடுக்கக் கடவென் ஆகவும். இப்படிக்கு இவை சித்தாலத்தாரு டையான் அழகிய திருச்சித்தம்பல உடையார் வீரசிங்க ராயன் எழுத்து. இப்படி அரிவென் பரிசை கிழான் சிவனீத பெருமாள் எழுத்து. உ

சாசனம் —1062]

[D. 2744-செகா]

[சர்ப்ப கிருகத்தின் மேல்புறம் காண்பது.]

(No. 87 of 1931). [On the west wall of the central shrine.] Record dated in the 10th year of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 96 sheep made on the day of solar eclipse for a lamp to the temple of Tirutturutti-Mahādēva by Siddhavaḍavan [Ga] munḍadēvan of Maḷāḍu and stating that the *sabha* agreed to maintain the lamp.

The Epigraphy report gives the regnal year of the king as 11.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] கொ சடைபன் சொழ தெவர்க்கு¹ யாண்டு ல-ஆவது² தெவதாநம் திகத்துருக்கி³ உஹா டெவர்க்கும் விருடைய சித்த வடவா⁴.....ம் பட தெவ நஞ்சை சூதிதை பல ஒரு நைமன விசாரணை மகா தெவற்க்கு ஸ்ரீதியுசூரண⁵ கறுவைக்ககவாருந்

1. 'கொப் பரகேசரி பன்மார்க்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. சாசன இலாகா அறிக்கையில் 'யாண்டு லக்' என்று காணப் படுகிறது.

3. 'திருத்துருத்தி' என்று வாசிக்க.

4. 'மலாடுடைய சித்தவடவன் [கா]முண்ட தெவன்' என வாசிக்க.

5. 'சூர்யகாஹண' என்று இருக்கவேண்டும்.

திருப் பொக்கு யொருவது கொண்டு வகுலாட்டு லாண்டு குண தெவர் குல செகரன் மெசாப்பம் யெண்டு நொமகுக் கிஸ ஹொ தெவர்க்கு வாக்கு ஹொ தீபுரீ. 1 உ

சாசனம் — 1063]

[D. 2744-சயௌ

[கர்ப்ப கிருகத்தின் மேல் புறத்திலும் தென் புறத்திலும் காண்பது.]

கல்விலே இதன் பக்கத்தில் பொறிக்கப் பட்டதும் பிற்காலத்தைச் சார்ந்ததுமான வேறு ஒரு சாசனமும் இதனோடு கலந்து போயிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

(No. 92 of 1931). [On the west and south walls of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 20th year of the reign of the Chōla king **Madirairikonda Parakesarivarman** (i.e., **Parantaka I**) registering a gift of land after purchase from the assembly of Tirutturutti, by queen **Kōkkillāṇaḍigal**, to maintain a perpetual lamp before and to provide for offerings to the image of **Trailōkyasundara** set up in the temple in the form in which he burnt the three cities.

It appears that another inscription of a later date, probably engraved adjacently on the stone has got mixed with this record.

ஹீஸீ ஸ்ரீ[||*] மகிரை கொண்டயுடன் கோப் பரகோசிய பன் பாம தேவாராக சோழனுக்கு² யாண்டு உய்-ஆவது தானம் திருக் கூரத்துக்கு ஹீஸீ ஹொ தெவர் மகாயிராயம விராதி ஷெகராயர் கொக்காழாய³ ஈசுவர பட்டன் காமாட்சியன் கிரிபூரகானம்செமக் கருளின திருமெனியரா⁴ [அ](வு)ட்டுவித்து இவ்வூர் ஸீகொயிலிலே இரைமகுர்க்கிக்கவல் எடாம நாகிளீஜாடுந்தலி ச்ரீஹுவன சக்கர⁵

1. 'இது பன்மாஹெச்வர ராணை' என வாசிக்க. சாசனம் சிதிலமாக இருக்கிறது.

2. 'மதிரை கொண்ட கொப் பரகேசரி பன்மற்கு' என்று வாசிக்க.

3. 'கொக்கிழா நடிசன்' என்று வாசிக்க.

4. 'திரிபுர தகனம் செய்தருளின திருமெனி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

5. 'திரை லொக்ய சுந்தார்' என்று வாசிக்க.

தேவர்க்கு இவ்வூர் நாயனார் ஸ்ரீ நெல்லும் ஒரு கொங்கா விளக்கு¹ நிசகிடவும்மாவுக்கு மன வச்சு பென்னது மெய்-ம் ஒப் பொன் கொண்டு விரவிக்கு ஒமக்கு நிலத்து கெல்லை நின்ற விடத்து சொல்லதுகளுக்கும் மெற விசாரணையளுக்குமாவும் மெற்க்கும் பொருளான...கொடுவை தாரத்து வடகாக்கம் மாடலனகாட்சி திருமாள நிலத்துக்கும் பராகாலுன் நாகன்னு எகு சொழரெங்கம் ஆதி சண்டேயூரன் கொபால மூவருடையன் யெண்டும் வாக்கு மெயாகில் ஒங்களால் விசைதகம் பொநான் யென்றும் கடக் கிழமை கடப்பட நிலத் திரு கொயில் யெண்டும் மெல் கூடிய குடுக்குலெ யெண்டும் ஒந் நிலவீர்க் கண்டு கிறு வழக்கு திருவிளக் கும் சந்திராதித்த வரையிலு மக்கூவொமாநெம்.² செயிஸகியிம ஒது பஸ்ரஹோஜாஹேஸ்ர தெவராஜா. உ³

சாசனம் — 1064]

[D. 2744-சயஅ]

[கர்ப்ப கிருகத்தின் மேற்குச் சுவரில் உள்ளது.]

(No. 88 of 1931). [On the west wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 30th year of the reign of the Chōḷa king Madiraikonda Parakesarivarman (i.e., Parantaka I) registering the gift of sheep for maintaining a lamp in the temple of Tirutturutti Mahādēva by Paḷḷi-Perumān of Nerukuppai in Tañjavūr-kūṟram.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11*] மதிரி கொண்ட சோழப் பாவன தேவர்க்கு⁴ யாண்டு ௩௦-ஆவது பூர்வ பட்சத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து தேவதானம் திருத்துரத்திக்கு ஹோ தேவர்க்கு தஞ்சாவூர்க்கு கூட்டத்துக்கு பாண்டிய உடையரான பன்னி ஒன்றாவது பெரு மாள்⁵ இன்னிலத்துக்கு செதிராயர் ஹோ தேவர்க் குண்ணுநாட்டு யெண்டு கொண்டு செகம்⁶ உழக்கு நெய்யில் ஒப்பும் பாலும் ஒரு

1. 'நொந்தா விளக்கு' என்று வாசிக்க.

2. 'சந்திராதித்த வரையிலும் அட்டுவொமாநெம்' என வரசிக்க.

3. 'இது பன் மாஹேச்வர ராணை' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'மதிரை கொண்ட கொப் பரகெசரிவர்மர்க்கு' என்று வாசிக்க.

5. 'தஞ்சாவூர்க் கூற்றத்து நெற்குப்பை பள்ளிப் பெருமாள்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

6. 'நிசதம்' என்று வாசிக்க.

தெடு தன சிந்தாமணி¹ விரக்கு பாதாவயதவினி உடைய பொமா
 னுடு னும திருனுமத்துக்கீ ஸதஹி² உஹகம் [இ](ஒ)து வ
 [ந*] உஹஹுர ர(ர)ஹி. உ. ³

சாசனம் — 1065]

[D. 2744-சயக]

[வெளிக் கோபுரத்தின் இடது புறம் காண்பது.]

(No. 118 of 1931). [On the outer gōpura, left of entrance.] Record dated in S'aka 1454, Nandana, Dhanus, Śu. dvādaśi, in the reign of the Vijayanagara king **Achyutadeva Maharayar** registering an order issued to the residents of Tiruppūndurutti and Paṇḍaravāḍai and the Sēṇiyatteruvu of Kaṇḍiyūr, stating that certain specified taxes had been assigned to the temple of Tiruppūndurutti by Krishṇapuram Varadappayyar, for the merit of the king, on the occasion of the *gōdvādaśi*. The corresponding English date though not verifiable, would be A.D. 1532, December 9, Monday, Krittikā.

ஹிஹி [||*] ஸ்ரீமது உஹாஹுலெசுவரன் புணதராஜ ராஜவரஹே
 ஹுர ஸ்ரீமது ஒட்டிளப்பானவிபாடன் துலுந்தள விபாடன்³ கண்ட
 நாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடா (நாடு)தாநு வலவ-உ டிக்ஷிண
 விஹுஜொதூர உதா ஸலிவாதிவத ஸ்ரீ விபுடாவ ஸ்ரீ வீராதி ஆதி
 டேவஹாராயர்⁴ விதிவி ராஜ்யம் வண்ணி அருளா நின்ற ஸகாஷபம்
 தசாருயிச-ன் லெல் செல்லா நின்ற நதூந ஸ்வஸிஸரத்து யநுநா
 யற்று வலவ-உ வகூத்து மொஹிபுரி வுணதகாலத்திலெ ஆதிடேவ
 உஹாராயற்கு⁵ வுணதமாக ஸ்ரீமது ஸ்ரீஹவ[]ரம் வரஹியர்
 திருப்புந்துருத்திப் பல பட்டடை முவ குடிகை வினைப் பொருமை
 தெரு மெலைத் தெரு வலையர் திருப்புந்துருத்தி நான்கெல்லைக்குப்
 பட்ட குடியிருக்கிற பெற்கும் கண்டியூர் பண்டாரவாடை செணி

1. 'சீனசிந்தாமணி' என்று இருக்கலாம்.
2. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.
3. 'ஒட்டிய தளவிபாடன் துலுக்கர் தளவிபாடன்' என்று வாசிக்க.
4. 'வீரபாதாப ஸ்ரீ வீர அச்சுத தேவ மகாராயர்' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
5. 'அச்சுத தேவ மகாராயர்க்கு' என்று வாசிக்க.

யத் தெருவுக்கும் இந்த எல்லைக்குள்பட்ட குடியிருக்கிர நானா சாதிக்கும் குடுத்த தன்ம சாசனம் பட்டயம்: திருப்புந்துருத்தி ஒழுக்கு நிர்ப்பாட்டம் ரெகையில் கூடின புலவரி பசக்களுக்கு வாங்கிர பதனபற்று பொன்னுடைய மகாஷேவ மஹாராயற்கு புணதம் ஆக சறுவ மான்னியம் ஆக விட்டியிருலெ ஆலபூசு¹ மாக நடத்த கடவதாகவும். இந்த தன்மத்துக்கு யாதொருவன் விகாதம் பண்ணினவன் மொமெக் கரையில் மொஸு²பாஷண வயம் பண்ணின ஷொஷத்திலெ பொவார்களாகவும். உ

¹ நாகரசன் எழுதினது. உ

சாசனம் — 1066]

[D. 2744-ரு]

[அதே கோபுரத்தில் வட புறம் உள்ளது.]

(No. 119 of 1931). [On the same gōpura, right of entrance]. Record dated in the cyclic year Sarvadhārin, Āṇi 10, in the reign of the Tanjore king Achyutappa Nayakarayyan registering an assignment of taxes on certain articles of merchandize to the temples of god Pushpavananaṭha and goddess Alagālamarnda Ammai for their sacred bath at Tiruppūndurutti for the merit of Gōvinda Dikshitar-ayyan. The income consisted of the *magamai* tax on certain articles, namely, two *palam* per *podī* of arecanut, pepper and other commodities sold by weight and two *nūli* per *podī* of paddy and rice, and from the tax *nir-kūli* on wet and dry lands, flower gardens and groves.

சறுவதாரி ஸு ஆடி மீ யெ நாயநார் அழகிய திருப்புந்துருத்தி உடைய நாயநார் புஜீவநெசுவரர் அழகாலமந்த அம்மை அபிஷேக கட்டளை சறுவ கட்டளைக்கும் அச்சுதப்ப நாயக்கர் அய்யன் கோவிந்த தீக்ஷிதர் அவர்களுக்கு புண்ணியமாக வெனாவுடைய அரிய நயிநார் கட்டளை யிட்ட பாக்கு மிளகு மற்றும் நிறுக்கப்பட்ட பல சரக்கு எல்லாம் பொதி ஒண்ணுக்கு இரண்டு பலம், நெல்லுப் பொதி அரிசிப் பொதிக்கு பொதி ஒன்றுக்கு இரு முழியும் மகமைக்கி வாயிட்டு நஞ்சை புஞ்சை நந்தவன தொப்பு உள்

1. இதற்கு முன் ஆறு எழுத்துக்களில் தெலுங்கில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அதுவும் ஒரு கையெழுத்தே போலும். சரிபாக விளங்க வில்லை.

பட நீர் கூலி பிறவரியும் சறுவமானியமாக கட்டளையிட்டு நடத்தி வந்தபடியினாலே இந்த புண்ணியத்தை யாதாமொருவர் பரிபாலனம் பண்ணு நடத்தி வருகிற பெற்களெல்லாம் கெங்கை கரையிலே அனெகம் லிங்க பிறதெஜி புண்ணியம் பண்ணுவாராகவும். இந்த புண்ணியத்துக்கு யாதாமொருவர் அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கை கரையிலே காராம் பசுவையும் தன்னுடைய மாதா பிதாவையும் கொன்ன தொஷத்திலே பொக கடவாராகவும். உ¹

சாசனம் — 1067]

[D. 2744-ருக

[கோவில் வடக்குச் சுவரில் உள்ளது.]

[‘பூமலர் வளர்திகழ்’ என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தி புடன் கூடிய] பாண்டிய மன்னன் கொச் சடையவர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவருடைய 7-ஆம் ஆண்டு, கன்னி, அபரபக்ஷத் திரயோதசி, ஞாயிற்றுக் கிழமை பெற்ற அஸ்தத்து நாள் கல்வெட்டு. பாண்டிய குலபதி வளநாட்டு ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து உடையார் திருப்பூந்துருத்தி உடையார் கொவில் அமுதுபடி, படிவிஞ்சனத்துக்குக் கிளியூர் நாட்டுக் கிழ்மாந்துடையான் உய்ய வந்தான் இராச ராச தெவர்திருநாமத்துக் காணியாக நிலம் கொண்டு விட்டதையும் அகரபிரம தெசங்களால் [ஆன சபையார்] அந் நிலத்தை முதலடங்கல் இறையிலியாகச் செய்ததையும் தெரிவிப்பது. [மெய்க் கீர்த்திப் பகுதி மக்கென்னியின் பிரதியில் இல்லை.]

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V எல்லாம், 459 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 1068]

[D. 2744-ருஉ

[கர்ப்ப கிருகத்தின் தென் சுவரில் காண்பது.]

(No. 106 of 1931). [On the south wall of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 20th year of the reign of Madiraikonda Choladeva [Madiraikonda Parakēsarivarman, i.e.

1. இதன் முடிவிலும், மேலே உள்ள சாசனத்தில் உள்ளதைப் போலவே, ஆற எழுத்தில் தெலுங்கில் ஏதோ எழுதப் பட்டிருக்கிறது. இரண்டும் ஒன்று தான். சரியாக விளங்க வில்லை.

Parāntaka I] registering the gift of 40 *ilakkēsu* for a lamp by Pṭṭaiyār (Prince) Arikulakēsarīyār, the son of the Chōḷa king [Sōḷapperu-māṇaḍigal].

The Epigraphy report gives the date of the record as the 24th year.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மகிரிகோண்ட சோழ தேவர்க்கு யாண்டு உய-
வது¹ ஆர்க்காட்டுக் கூர்[ற*] ததுத் தெவதான திருத்துருத்தி ஊ
பெவர்க்கு சொழ [செ*]ப(வ)ருமானடிகள் திருமகனார் பிள்ளை
யா[ர்*] சூதிசுல கெஸரியார்²க் காழக் காச யொவது கொண்ட
ஓரவும் பகலும்³ உழக்கு நெல்லு வால ஒரு தொழகா⁴ விளக்
கெரிய பொம்... ..மதிருந்தும் திரு சபையில் ஒரு துகை
யால் ஊராயிராயர் ஈசுவரர் யெண்டும் சொல்லவும். உ

சாசனம் — 1069]

[D. 2744-ருயௌ

[அதே இடத்தில் உள்ளது.]

(No. 107 of 1931). [On the same wall]. Record dated in the 2nd year of the Chōḷa king Parakesarivarman registering the gift of 30 *kalāñju* of gold for a lamp by Muḷḷūr Naṅgaiyār, the mother of the Chōḷa queen S'ōḷamāḍēviyār. The name of the king has been copied very corruptly.

The Epigraphy report gives the 3rd regnal year of the king.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொ ரசடைய கெஸரியாண்டு உயவது ஆர்
காட்டு கூற்றத்து தெவதான நிலத்துக்கு திருப்பந்திருத்தி ஊ
பெவர்க்கு ஓர் விட்டொலுடொ ஒரு நொங்காவிளக்கு எரிப்பதுக்கு

1. 'மதிரை கொண்ட கொப் பரகேசரி வர்மர்க்கு யாண்டு உயசு' என்று சாசன இலாகாவில் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2. 'பிள்ளையார் அரிசுல கெசரியார்' என்று வாசிக்க.

3. 'சுழக்காச சய. இது கொண்டு ஓரவும் பகலும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

4. 'நொந்தா விளக்கு' என வாசிக்க.

5. 'கொப் பரகேசரி பன்மற்கு யாண்டு' என்று திருத்தி வாசிக்க

பரகேஸரி வ[துக்கு ப]ரகேஸரி வஹாஹேவியார் சொழ பாகெ
ஹா[ஹே] ஹாயா[மு]¹யாக துகையிர் 'வைக்க² பொன் முப்
பதின்கழிஞ்சு இப் பொனில் பலிசையால் சனூரஹித்தவல் ஹபொ
யெல்லாம் யெண்டும் கெ விளகளசிபலெழுரோம் கிக்க துத்தி
ஸஹேயன்³ ஹா தெவர் ஒது வகஹொ ஸஹாஜஹ்⁴ உ [1*]

சாசனம் — 1070]

[D. 2744-௫௮௪

[அதே கோவிலின் நிலைக்காலில் இடது புறத்தில் உள்ளது.]

(No. 114 of 1931). [On the left door-jamb of the same temple.]
Record dated in Śaka 1487, Krōdhana, Arpaśi 7, stating that the
maṇḍapa was conducted by Śingappara as the gift of Virappa Nayaka,
son of Viśvanatha Nāyaka Krishnappa Nāyaka, evidently the
Madurai Nāyaka chief.

The corresponding English date, though not verifiable, would be
A.D. 1565, October 7, Sunday.

ஸஹேயன் [1*] ஹேயி ஸ்ரீ [11*] ஸகாஸ்டி துசாஅயெ இதின்
மெல் செல்லா நின்ற கொராதன வருஷஹி அற்ப்பசி மீ எ உ விஸு
நாதநாயக்கற் கிஷ்ப்ப நாயக்கர் புசுநு வீர்ப்ப நாயக்கர் தன்மமாக
சிங்கப்பர் கட்டுவித்த மண்டபம். உ

சாசனம் — 1071]

[D. 2744-௫௮௫

திருப்பூந்துருத்தி வட்டத்தைச் சேர்ந்த குடமுருட்டி வடகரைப் பழை
யாறு நடுப்படுகையில் நாட்டுக் கல்லில் எழுதி இருக்கிற சிலாசாசனம்.

On a stone set up in the middle of a (*paḍugai*) field of the old
river (*paḷaiyāru*) to the north of the river Kuḍamurutti. Record
dated in Śaka 1693, Kali 4872, Khara, Chittirai 22, Wednesday,
Pushya, in the reign of the Tañjavūr Mahrātta king Tulaja Maha-
raja, son of Pratāpasimha Mahārāja, registering the gift of 4800 *kulī*

1. எட்டிலே இந்த எழுத்து கல்லில் உள்ளபடியே பெயர்த்து எழுதப்
பட்டிருக்கிறது.

2. 'சொழ மாதெவியார் தாயார் முள்ளூர் நங்கையார் வைத்த' என்று
வாசிக்க.

3. 'திருத்துருத்தி ஸபையொம்' என வாசிக்க.

4. சாசனம் மிகவும் பிழையாகப் பிரதி செய்யப் பட்டிருக்கிறது.

land in the old river-bed [to compensate] for the lands on which the new river Kuḍamurutṭi was dug.

The corresponding English date would be A. D. 1771, April 17 ; but the *nakshatra* was Krittikā.

ஹ்வி ஸ்ரீ [11*] சாலீவாகன சகாப்தம் தக்ஷாசுயௌ கலி அப்தம் சதாஅளயௌ யிதின் மெல்செல்லா நின்றக் கற ஹ்வி சித்திரா மீ உயௌ உ புதவாரம் திறதி[ய](ர) னாழிகை சயௌ பூச னட்சத் திரம் னாழிகை யௌ. யிந்த சபதினத்தில் ராச மான்னிய-ஈ-பொசல வம்சம் உவுசிக கொத்திரம் ராச ஸ்ரீ பிரதாப சிம்ம மகாராசா சாயப்பு அவர்கள் குமாரர்—ஈ—துளசா மகாராசா சாயப்பு அவர்கள் திருப்புந்துருத்தி ஸ்ரீ வுஹ்வநெசுவர சுவாமி அவர்களுக்கு புது ஆத்துக்கு சாசனம் பண்ணி குடுத்தபடி ச[ர]தனமா வது. திருப்புந்துரத்தி கொடமுறட்டி ஆறு புது ஆறு வெட்டினத்துக்கு பத்து கட்டு நிலத்திலே வெட்டினத்துக்கு கீளத் தெருவு அம்பலகாரருக்கு பத்து கட்டு பணத்தில் தள்ளி குடுத்தது அலாதி உள்பட ஹ்வி யிந்த னூத்தி அருவது பொன்னும் தள்ளி குடுத்தபடியினாலே முன் ப[னை]ய ஆறு நெலம் கலியாணபுரம் வாக்காலுக்கு தெற்கு மெல்படியூர் யெல்லெக்கி கிழக்கு வடகரைக்கு மேற்கு திருப்புந்துரத்தி புஞ்சை நிலத்துக்கு வடக்கு பளய ஆத்தில் உள்ள நிலம் பதினெட்டு அடி கொலால் குழி சதாஅ யிந்த நிலம் புஹ்வநெசுவர சுவாமிக்கி உதக தாராதத்தமாக நாம் தத்தம் பண்ணின படியினாலே அந்த நிலத்தில் உள்ள நிதி நிட்டுஷெபம் சல தரு பாஷாணம் அஷ்சிணி ஆகாமி சித்த சாத்திய அஷ்டபொக தசவித சுவாமியங்களும் சபதாயக ஷத்திதமாய் சுகமே அனுபவித்து கொள்ளுவாராகவும். யிந்த சாசனத்துக்கு யாதாமொருவர் விகாதம் பண்ணுர பெற்கள் கெங்கெ ஆத்தில் காராம் பசுவெ கொன்ன தொஷத்தில் பொவார்கள். ௨

ஶானவாநநயொஃஹ்வி ஶாநாஸ்யொநுபாலநம்
தானாஸு ஸொமஃ உவாஷ்ஶாதி பாலனாதச்சதம்பதம். ௨

ஹ்விதாதி முணம் வுணம் பரததூநுவாநம்
வாஷதூப காரண ஹ்விதம் நிஷ்பலம்பவெசு. ௨

தில்லைஸ்தானம்

Tillaisthānam

திருநெய்த்தானம் என்பதே இவ்வூர்ப் பெயரின் சரியான வடிவம். சைவ நாயன்மார்களில் அப்பர் சம்பந்தர் ஆகிய இருவரும் பாடிய பெருமை வாய்ந்தது. ஊரில் உள்ள ஈசுவரன் கோவில் சுவாமி பெயர்: ஸ்ரீதஸ்ரீசுவரர் (திருதஸ்ரீசுவரர்.) தமிழில் நெய்யாடி அப்பர். அம்மன் பெயர்: வாலாம்பிகை அம்மன்.

இப்படிப்பட்ட கோவிலில் எழுதியிருக்கும் சிலா சாசனங்கள்.

சாசனம் — 1072]

[D. 2744-சும]

[கர்ப்ப கிருகத்தின் தென்புறச் சுவரில் எழுதி யிருப்பது.]

(No. 289 of 1911). [On the south wall of the 'central shrine of the Ghritasthānēs'vara temple]. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōlā king Madiraikonda Parakesarivarman (*i.e.*, Parantaka I) registering the gift of gold for a lamp by Kakkan Nangali of Tirune[y*]ttanam.

This has been copied very corruptly and it is very difficult to restore the same.

வ்விதிஸ்ரீ[||*] மதிரிகோண்ட [கோப்பர*]கேஸுவ[ன்ம*]ரக்கு யாண்டு நயெ-ஆவது க்குகெக்கானத்து¹ ஊ[ஷெ*]வர்க்கு இவ் வூர் நாயினார் மகவார்க்கவும் கன்னிகாயத்து பூருவபட்சத்து சநிக் கிழமையும் மகாதேவிய்யரால் கொளக்காஷன கொனெரிப்பக ரக்கு² விருதி ராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாத்தம் து-க்கு மெல் கிரிகோண்ட கெஸுவரக்கு இவ்வூர் சகஉழக்கியம் திண்ண ணைட்டவொம். பாலபதி பாதத்தில் வொட்டு ஸ்ரீ தெவியார்க்கு வலவு அட்டுள்ளன எழுத்து. இன்னாயினார் ஆதி சண்டேசுவர வர்க்கு பகரம் யெண்டு கிரிகோண்ட கெஸுவர எழுத்து. கொனெ ரிகை கொண்டான் எழுத்து.³ உ

1. 'திருநெ[ய்*]த்தானத்து' என்று வாசிக்க.

2. 'சந்திராதித்தவல் இரவும் பகலும் ஒரு நொந்தா விளக்கு எர்ப் பதற்கு' என்பதே இவ்விதம் எழுதியிருக்கிறது போலும்.

3. சாசனத்தை மிகவும் பழை படப் பிரதி செய்திருக்கிறார்கள். மூல உருவம் விளங்குவது கடினமாக இருக்கிறது. விளக்கு எரிக்கப் பொன் இட் டதைத் தெரிவிப்பது. பொன் அளித்தவர் பெயர் காக்கன் நங்காலி யாகும்.

சாசனம் — 1073 /

[D. 2744-கயக]

[அதே சுவரில் காண்பது.]

மதிரை கொண்ட கோப் பரகேசரி பன்மனுடைய 15-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருநெய்த்தான ஸ்ரீகார்யம் ஆராய்கின்ற பவதாய நக்கனார் ஸ்ரீமுகம் கொணர்ந்து முன் ஆராய்கின்றாரைக் கொள் எழுதுக வென்று நகர வாரிய கூட்டம் சாற்ற வாரா விட்டாரை வரக்கொண்ட தண்டப் பொன்னினால் தெவர்க்குப்பட்டங் கொட்டி இட்டு வைகாசி விசாகத் திருவிழா நடத்த ஏற்பாடு செய்ததைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வரல்கும், 588 செ. ஆக வெளியாகி உள்ளது.

சாசனம் — 1074]

[D. 2744-கயஉ]

[அதே சுவரில் காண்பது.]

(No. 290. of 1911). [On the same wall.] Record dated in the 14th year of the reign of the Chōla king **Madirai-konda Parakesari-varman** (i.e., **Parantaka I**) registering the gift of 90 sheep for a lamp by a native of Parāntakapuram in Kōṅga nādu.

It appears that another inscription relating to some land transaction, probably engraved on the stone by the side of this record, has been mixed up in the text.

ஸஹி ஸ்ரீ [11*] மகிரை கொண்ட கோப் பரகேசரிவர்[மர்*]க்கு யாண்டு மச-ஆவது செ[ர*]ங்கநாட்டுப் பர[ரந்த*]கரத்து..... ஸஹிஷயம் திருவிருக்குநாட்டு தவிர அநுபசெகா (உ) கண்ணாத்துக்கு இன்னாட்டு சந்திர சுத்த வல்லி இக் கொயில் சந்திர செகர தெவர்க்கு இக் கொயில் நிலம் சு வ. நீக்கி வழக்கு நெலட்டால் ஒருநூரு கா விளக்கு¹என்னயனார் ஸடியிலாக்கு இன்னாட்டு ஸஹிஷயம் திரு விசரி விளக்கு ஒன் பெரால் நிலப்புரத்தை கொண்டு ஒக்காவிழிக்கி நெல்லு வரவு பொக இன்னாட்டு உடையார் எதிர்க்காட்டவனுக்கு குறுணி ஒரு குழியும் பதிமெழுத்து உள்ளதற்க்கு னாவிலுடையார் ஒன் பாதத்தில் ஸ்ரீ இக் கொயில் அறுகி நாலும் உடையார் பொன் பூசை உண்டு என்று இக் கொயிலுக்கு உண்டான பூமியில் ஆசந்திராற்றக்கமாகவெ கிரி

1 'நிசதி உழக்கு நெய்யால் ஒரு நொந்தாவிளக்கு' என்பதே இவ் விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது போலும்.

கொண்ட பூசுரர் இன்னாட்டு உடையார் பான தேவப் பட்டம் கொண்டு கொட்டி ஓட்டது. இப் பொருள் உண்டானத்தையும் இன்னாயினார் இக் கொயில் விழுதியால் விருக்கம் எழுநான்கை லெமினும் பதித்து வாக்கையில் யெண்டும் கிரிகொண்ட கெஸ வர் எழுதி குடுத்தது. ஓசப்பிவித்தும் யெண்டும் வெட்டிக் குடுத்தோம்.¹ உ

சாசனம் — 1075]

[D. 2744. சுயந

[பொறிக்கப் பட்டுள்ள இடம் தெரியவில்லை.]

The exact place where this is engraved is not stated. Probably it is on the walls of the central shrine in the temple. Damaged record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king **Madi-raikonda Parakesarivarman** (i.e., **Parantaka I**). The original palm-leaf copy in the collection contains some letters copied exactly as found on the stone. The purport is not clear.

ஸ்ரீ [II*] மகிரை கொண்ட கெசற தேவர்க்கு² யாண்டு உயெ-வது திருநெக்காளத்து³ மஹா ஷெவர்க்கு முண்டது குடி [து]⁴ கூட்டவார் கொண்ட.....அரைமாம் மயக்கால் திரு மெனியார் பகண்ட கெட்டத்துக்கு குழி நெல்லுப் பள்ளிரு நாழி ஊரிலும் யமநயானகக்கும் னாழியும் உசியாரக வத்தியால்[...] ஏம்மந்தி நின்றதும் குழி.[அ ம து டை லு த தா ஆ]⁴ அம்பல வாண நெபல்லுண்ணால் நெ பகலம் ஓதுவன்னறார் சொத்தும் நெல்லும் கித்ததியக் குடமுப்பொ உலாயும் செபட்டி லமுபகினு கலமும் ஆமளடி சிபசி உனங்..... மு மக்க [லை]⁴ கலப் ஓது பன்மாளம குரகெஷ. உ

1. கொங்க நாட்டுப் பாரந்தக புரத்து வாழும் ஒருவன் கோவிலில் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்க 90 ஆடு அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. ஆயினும் கல்லில் பக்கத்தில் எழுதப்பட்டு நில்லம் அளித்தது பற்றிய செய்தியைத் தெரிவிக்கும் மற்றொரு சாசனமும் இதனோடு கலந்து பின்னி யிருப்பதாகத் தோன்றுகிறது.

2. 'மதிரை கொண்ட கோப் பரகேசரி பன்மார்க்கு' என்று வாசிக்க.

3. 'திருநெய்த்தானத்து' என்று வாசிக்க. பழைய சாசனங்களிலே ஊர்ப் பெயர் 'திருநெய்த்தானம்' என்றே யகரமேய் இல்லாமல் காண்கிறது.

4. இவ்விதம் இருதலைப் பகரத்துள் அடைத்துக் காட்டிய பகுதியைக் கல்லில் கண்டபடியே மூல ஏட்டில் எழுதியிருக்கிறார்கள். அவர்கள் எழுதியுள்ள குறிகளின் தற்சால வடிவம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. சாசனம் விளங்க இல்லை.

சாசனம் — 1076]

[D. 2744-கூடுச

[சர்ப்பகிருகத்தின் முன் உள்ள மண்டபத்தின் தென்புறச் சுவரில் பொறிக்கப் பட்டிருப்பது.]

கொப் பரகேசரி வர்மருடைய 20-ஆம் ஆண்டுச் சாசனம். திருநெய்த்தானத்து மகா தெவர்க்கு நிசதம் உழக்கு நெய்யால் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிப்பதற்குப் பாண்டியனார் மாண்புரணர் தெவியார் தெசப்புகழ் பொன்வைத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 583 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டிருக்கிறது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 8 என்று குறிக்கப் பெற்றிருக்கிறது.

சாசனம் — 1077]

[D. 2744-கூடுரு

[கோபுர வாசலில் உள்ளது.]

(No. 291 of 1911). [At the entrance into the gōpura of the same temple]. Record dated in the 2nd year, Karkāṭaka, Śu. das'ami, Wednesday, Pushya, in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rājarājadeva registering the sale of land to the temple Tirune[y*]ttānam-uḍaiyār at Tiruneyttānam in Poygai-nāḍu, a sub-division of Rājarāja-vaḷanāḍu, by two residents of the same village.

The copy is very corrupt, difficult of restoration. The Epigraphy report gives the name of the king, as Tribhuvana chakravartin Rājadhīrājadeva.

ஷஷி [11*] ஸ்ரீ திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு¹ யாண்டு ரெண்டாவது கற்கடக நாயிற்று பூறுவ பட சத்து டிஸம்பியும் புதன கிழமையும் பெற்ற பூசத்து நாள் ராஜ ராஜ வளநாட்டு பொய்கை நாட்டுடையார் திருநெத்தாந முடையார் தெவதானம் திருநெத்தாந வாலூர் பாண்டிய நத்தத்துக்கு..... பூறுவ நெடியூர்¹ ஸ்ரீ வடககை சென் நிம்ம யொர் பாண்டிய குலபதி.....கல்வொட்டியூர் மகாந்துடியார் மூன்றாவது நன்றாகிலும் பூகாயங்க வளநாடு உடையார் கெங்காதெவியார் மூண்டாவதும் யென்றும்.....தெவதானம் பண்டவும் ஆதி சண்டெவரம காவரியான தெவி யாராவது ம

1. அரசன் பெயரை 'ராஜாதி ராஜ தேவர்' என்று சாசன இலாகா அறிக்கை கூறுகிறது.

இக் கொயிலுக்கும் முண்டானதகளும் தேவதானமானது இன்னுன்கெல்லை உள்ளுடையார் ஒத்துரதும் கொண்டு பரமயராய படம் நிட்டார் திருமதானம் மாக்கும் பொதியால் நாழியும் கொயில் யெண்டும் தேவதானம் பிடாகையும் சந்திராதித்தவரையில் யெளம் பெரும் செயி இன்னுட்டு உடையார் திருச்சத்தம் பல முடையார் தேவதானம் இக் கொயில் திருனாமத்துக் காணியாக பொக விக்கிரியம் செயிது பெந்தநாயும் குண்டாடியும் சநி தேவரும் பொ.....பெத்தநாயும் யின்னவரை யெண்டும் திருவாக்கும்.¹ உ

சாசனம் — 1078]

[D. 2744-கஉக

[கல்வெட்டு இருக்குமிடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is engraved is not stated. Record dated in the 25th year, Vriśchika, ba. trayōdaśi, Ārdrā, in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Ś'ri Rajarajadeva. The purport of the record is not clear. Mention is made of the two *brahmadēya* villages Dēviyānapuram (?) and Sundara Pāṇḍya [puram] in Pāṇḍyakulāsaṇi-vaḷaṇāḍu. Probably it registers the gift of land in these two villages as *dēvadāna*.

ஹிஷு ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உயிரு-வது ஸ்ரீ [12*] ரயத்து ஸ்வர பட்சத்து ஸ்ரீ யோதேசியும் பெத்த திருவாதிரை னுள் பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு ஸ்ரீ ஹிஷுதேயம் தேவியானபுரம் யெண்டாகிலும் சுந்தர பாண்டியார் யென்றாகிலும் ஆதி சண்டேஹர தேவர்க்கும் யான் றாகிலும் யென்றாம் தேவதானம் அணக்கு மடத்துக்கும் யெண் டும் இதுவெ யென்றால் செயிதும் கிரண்டு மெல் பதியாற் குடுத் தொம் உடையார் தேவதானம் ஆதி சண்டேஹரயான தேவியார் இக் கொயில் யென்றாகிலும் நெம்சுவரருக்கும் பறமயார் யென் னொர் யென்றால் விபரமும் செயிதாகிலும் அரிவெத னூர்பத் தொன்றாகிலும் செயிவார்களுக்கும் சொழம் தேவியார் யென் னும் இந் நில வாரங்களும் மருவார் படையும் செயிது அறிவென் னறப்ப தொன்றும் கொளாத் திருவினியார் நெய்யாயொநம் ராஜ ராஜ வளநாட்டு கூறத்து இந்நாயண பட்டன் யெழுத்து.

1. அஹ்ஜுரைச் சேர்ந்த இருவர் கோவிலுக்கு நிலம் விற்ற செய்தி யைத் தெரிவிப்பது. பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

இவ்வூர் உடையார் திருச்சித்தம்பலமுடையார் ஆதி தெவர் யென் றொம் எழுத்து.¹ உ

சாசனம் — 1079]

[D. 2744-கூயஎ

[இதற்கும் இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 4th year of the reign of a king whose name might be restored as Kō-Parakesarivarman. The Saka year 935 is also quoted with the phrase 'prithvi-rājyam paṇṇi arulā ninra' which came into use rather late. Registers the gift of 3 *vēli* of land in the village to meet the expenses of worship and offerings to the god.

ஹ்வி ஸ்ரீ [1*] கொப் பரதேவற்கு² யாண்டு ச-வது கன்னி காயற்று பூறுவ பட்சத்து ஊர தெவர் பிரிதிவிராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாந்தகம் கூாநயரு இதின் மெல்³ ஆதி சண்டெ ஸ்ர தெவர்க்கு பூசை நெவெத்தியத்துக்கு இவ்வூரில் நி. லி ந. இன் னிலம் மூன்று வெலியும் கொண்டு பூசை நெவெத்தியம் செயிது வரக்கடவாராகவும். உ

சாசனம் — 1080]

[D. 2744-கூயஅ

[இடம் குறிப்பிடவில்லை.]

The exact location is not mentioned for this also. Record dated in the 17th year of the reign of the Chōḷa king Rajakesarivarman registering that a certain person agreed to perform the worship in the temple.

ஹ்வி ஸ்ரீ [1*] கொ ராஜகேஸரி வரும் தேவர்க்கு யாண்டு யஎ ஆவது திருபுவநா மன்ன வளனூரில் யெண்ண யொழும் செயிது கொள்வொமாயாகில் இவ்வூர் ஆதிசண்டெசுவரரும் இக் கொயில் தெவியாரும் னான் பூசை செயிது வருவெனாகவும். உ

1. சாசனம் விளங்கவில்லை. பிரமதேயக் கராமங்களான இரண்டு ஊர்களில் தேவதானமாக நிலம் அளித்த செய்தியைக் குறிக்கிறது போலும்.

2. 'கொப் பரகேசரி வர்மர்க்கு' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருப்பது போலும்.

3. யாரோ ஓர் அரசனுடைய ஆட்சிக் காலத்தைக் குறிக்கிறது. ஆனால் அந்த வாசகம் மிகவும் பிற்காலத்தது.

திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா

TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT

ஊட்டத் தூர்

Uṭṭattūr

ஊற்றத்தூர் என்பது இவ்வூர்ப் பெயரின் சரியான வடிவம். இவ்வூரில் உள்ள சிவன் கோவில் சாசனங்களில் குலோத்துங்க சோழிச்வரம் என்று வழங்கப் பெறும்.

சாசனம் — 1081]

[D. 2944-31

சோழேசுவரமுடையார் கோவில் தென்புறம் இருக்கப் பட்ட சிலா சாசனம்.

(No. 531 of 1912). On the south wall of the Chōlēsvara temple in the village, left of entrance. Record beginning with the *meykkūrtti*, "Pū mannu padumam pūtta" etc. of the Chōla king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottunga-Choladeva** dated in the 13th year, 124th day of his reign, stating that the temple was constructed by a certain Vānavichchādīra-Nāḍālvān, the younger brother of Brahmādarāya-Muttaraiyar and that the income from the village Śīruvālaippūr in Kanakkīliyūr-nāḍu was assigned to it.

[ஹூலி ஸ்ரீ*]

பூமன்றுலகம் பூத்தவெழுலகம்
தாருண்டெய் தவத்தால் பருதிவழத் தொண்டி
நெடுமா லிவனெ தடாமுடி குடி
யிருநிலங் களையரிமை பிர்புண
திருமகள் பணிமுலை செஞ்சா தனைந்து
பருபணி மார்பம் பணிவரை நிக்ப
நியமகள் செழுந்த சந்தனச் சுவட்டால்
புயமிறு கயிலை பொருப்பின் தொன்றி
நறமகன் றனுங் கொமகன் செவப்
பவள சொயொழி யிடைத்தனி னயானனத்
தவள னுனிந்த கனி - காடை யெனினப்
புகழ்மகள் சந்தத மகளச னலவமயந்
தடை நிலவு பொருப்படை திகிரி
வெல்லும் கருவலி யிறுளினை தொகப்ப

நெடுபல் லாழி யெழிசடிப் புரத்திலுங்
 கொட செந்தனி கொலுனி துலா
 மிணைவெஞ் சிலைஅஞ் சிதயிது வானுயிர்
 பொன்னெடு பொருபிர புலிவீற் றிருப்ப
 உமபரி யாணை நேயி னுகுந்
 தம்ப மெனுத் தனி தனி திசை திசைதொரும்
 விசைய ஸ்தம் பனிற் பசி பகை
 யானது நீங்க
 மன்னுபிர் தழைய மனுவாரு விளங்க
 மாதவர் தவமு மங்கையர் கற்ப்பும்
 ஆதி அந்தண ற்க்குத்தி கைநாலு
 மீதெழு கொண்டல் விற்றணம் புனலும்
 மெகனில வீரரும் சாதி யொழுக்கமும்
 நிகழும் பிறப்பாத்திக
 பாவும் பழநப் பரப்பும் பாணக்கை
 மாவு மலவது வண்டன் படுகல
 கன நிரைப்பெரும்[.....]
 செல்வ மொப்பன வழப் பிலவர்
 தெலுங்கர் மனவர் கலிங் கொசலலர்
 கன்னடர் சிடார தென்னர் கெரனர்
 சிங்கணர் செதியர் திருக்கர்
 வங்க ரங்கர் வத்தவ மத்திரரும்
 கன்ற கானகர் சையர் சினறனென்
 கைமலை வெந்தரு பலற வணக்கும்
 முரமையால் வரிந்த திரைகணந் திரைஞ்ச
 வும்பொன் மலர்கொடி செம்பியென் கிழாநம
 தருமருங் குடநபதிகா நதிள திருப்ப அருள்பரி
 சிபையப் பொற்றொ டமைபட டாவைஞ்
 சிவனும் பொல புவனமுழுது டையாளொடுஞ்
 செம்பொன் வீர சிம்மாசனத்து
 வீத்திருளிய

வீர ராஜகேஸரி ப[ன்*]மாரன திருஸன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ
 குலோத்துங்க சோழ தேவற்கு¹ யாண்டு யங்-வது புவன முழுவது

1. இம் மெய்க்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடம் பின்வருமாறு !

டை[ய*] வ[ள*]னாட்டு ஊட்டத்தூர் னாட்டு ஊற்றத்தூரில்
பிரமாதரய முத்தரயன் தம்பி ருணவச்சாதர னாடாள்வான் ருன

பூமன்னு பதும் பூத்தவே மூலகுந்
தாமுன் செய் தவத்தால் பரிதிவழித் தோன்றி
நெடுமா லிவனெனச் சுடர்முடி குடி
இருநில மகளை உரிமையிற் புணர்ந்து
திருமகள் பணைமுலைச் செஞ்சார் தணைந்து
பருமணி மார்வம் பனிவரை நிகர்ப்ப
ஜயமகள் செழுந்தண் சந்தனச் சுவட்டால்
புயமிரு கயிலைப் பொருப்பெனத் தோன்ற
நாமகள் தானும்எங் கோமகன் செவ்வாம்ப
பவளச் சேயொளி படைத்தன னியானெனத்
தவள நன்னிறத் தனித்துடை யோரெனப்
புகழ்மகள் சிந்தை மகிழு நாளிலும்
ஒருகுடை நிலவும் பொருபடைத் திகிரி
வெயிலுங் கருங்கலி இருளினைத் தூர்ப்ப
நீடுபல் லாழி ஏழ்கடற் புறத்தினுந்
கோடாச் செந்தனிக் கோலினி துலாவ
மீனமும் சிலையுஞ் சிதைத்து வானுயர்
பொன்னெடு மேருவிற் புலிவீற் றிருப்ப
உம்பரி யானை ஓரெட் டினுக்குத்
தம்ப மென்னத் தனித்தனி திசைதொறும்
விசய ஸ்தம்பம் நிற்ப, பசிபகை
யானது தீங்கு நீங்க
மன்னுயிர் தழைப்ப மனுவாறு விளங்க
மாதவர் தவமும் மங்கையர் கற்பும்
ஆதி அந்தண ராகுதிக் கனலு
மீதெழு கொண்டல் வீசுதண் புனலு
மேதினியில் வளரும் சாதி ஒழுக்கமும்
நீதி அறமும் பிறழாது நிகழ்ப்
பாவும் பழனப் பரப்பும் பணைக்கை
மாவு மல்லது வன்றனைப் படுதல்
கனவிலுந் காண்டற் கரிதென வருந்திப்
புடையினும் பல்வேறு புள்ளினு மல்லது
சிறையெனப் பந்த லின்றி நிறைபெருஞ்
செவ்வமோ டவனி வாழப் பல்லவர்
தெலுங்கர் மாளுவர் கலிங்கர் கோசலர்

முந்தருவித்த¹ குலொத்துங்கச் சொழெசுபர முடையார் கொயில்
தெவர்கம்மிக்கும் ஸ்ரீ மகேசுபர கண்காணி செய்வார்களுக்கும்;
தெவருக்கும் வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு யிருப்பெத்த கானக்கிளி
யூர்னாட்டு சிறுவ[ர*]ளப்பூர் காணிக் கடன் பொக னூத்தி யெண்
பத்தங்கமும் செய் மூன்றும் மஞ்சாடையெ முண்டு மாவுக்கு
நெல்லு முப்பத்தியெண்கலனே யிறு தூணிமுக்குரிணி னாழியும்
க-க்கு மத்தாக்க சியாநூரணி வாணறு செல்வான மாடை
னூத்தி யெழுவத்தி மூன்றெ முக்காலெ அரமாவும் யாண்டு—
யிங்-வது முதல் அந்தரயம் பாட்ட முட்பட தெவதான யிரையில்
லியாக.....கொண்டு இத் தெவர்க்கு வெண்டும் நிமித்தஞ்
செலுத்த பண்ணுக. ரமுருதினா² திருமந்திர ஓலை அன(ம்)பாய
முவெந்தவெளான். இவை மலையப்பா செனாமுத்து. யாண்டு யிங்
நாள் உயிச. அந்தரயம் பாட்ட முட்பட தெவதான யிரையிலயிட்ட
படிக்கு வளவறி³ ஊற்றத்தூர் நாட்டு ஊற்றத்தூரில் பிறமதாய
முத்த[ர*]ப்யன் தம்பி சனனாதன் அறய தெவநான வாணவிச்சா

கன்னடர் கடாரர் தென்னர் சேரலர்
சிங்கணர் கொங்கணர் சேதிகர் திரிகர்த்தர்
வங்கர் அங்கர் வத்தவர் மத்திரர்
கங்கர் சோனகர் கைகையர் சீனரென்
றறைகழல் வேந்தரும் எல்லா வரைசரும்
முறைமையில் வருந்தித் திறைகொணர்ந் திறைஞ்ச
அம்பொன் மலர்க்கொடிச் செம்பியன் கிழானடி
ஒருமருங் குடனமர்ந் திருப்ப அருள்புரி
சிமயப் பொற் கொடி இமயப் பாவையுஞ்
சிவனும் பேரலப் புவனமுழு துடையா
ளிவன் திருமணி மார்பத்
துலகமுழு துடையா ளெனவுட னிருப்பச்
செம்பொன் வீர சிம்மா சனத்துப்
புவனமுழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய
ராஜ கேசரி வர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
குலொத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு—

1. ' பிரம்மாதராய முத்தரையன் தம்பி வாண விச்சாதர நாடாழ்வான்
எழுந்தருளிவித்த ' என்று வாசிக்க.

2. ' எழுதினான் ' என்று வாசிக்க.

3. ' உள்வரி ' என் வாசிக்க.

திர னாடாழ்வான்¹ யெழுந்தருளிவித்த குலோத்துங்கச் சொள்ளைக்
 வரமுடையாருக்கு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு யிறுப்பதாக
 யாண்டு றந-வது ஆந்தரயம் பாட்டி முட்பட தெவதாய யிரையி
 லிட்ட காணகினியூர் நாட்டு சிறுவ[ர*]ளப்பூர் காணிக்கடன்
 பொன் னூத்தி யெண்பத்தைங்கமும் ஓமம் செய்ய முந்து மஞ்
 சாடி² முற்றும் நெல் முப்பத்தெண் கலனெ யிறுதாணி முக்
 குருணி னாழியும் யுமததா[கு].....[சங்கம்] தவிர்த்து
 சோழ தெவர்க்கு³ பெரின.....வான மாடை நூற்றி முப்பத்து
 மூனெ முக்காலெ அரைக்காலும் யாண்டு றந-வது முதல் அந்த
 ருயம்ப[ர*]ட்ட முட்பட தெவதான யிரையிலிட்டமைக்கு யிவை
 புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் மணக்குடையானெழுத்து. புரவரி
 ஸ்ரீகரணத்து முகனாவெட்டி காங்கினு னெழுத்து. யிவை புரவரி
 ஸ்ரீகரணநாயகம் நெடுமுடையாரா னெழுத்து. ஸ்ரீகரணநாயகம்
 சமளி வாயலுடையா னெழுத்து. யிவை புரவுவரி ஸ்ரீகரண நாய
 கம் கூத்தூர் சிமவ னெழுத்து. யிவை சிங்களருய னெழுத்து.
 யிவை யிலாடத்தரைய னெழுத்து. யிவை வில்வருய னெழுத்து.
 யிக்கல்வெட்டு திருமுகப்படியும் உள்வரிப்படியும் [||*]

சாசனம் — 1082]

[D. 2744-32]

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

(No. 530 of 1912). [On the same wall, right of entrance.] Record
 beginning with the *meykkīrtti*, “Pūmaruviya poḷilēlum” etc. of the
 Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin
Rajarajadeva (Kōnērinmaikoṇḍān) dated in the 4th year, 226th day
 of his reign registering the gift of the village Uḷuttumbāḍi in
 Kānakkiliyūr-nāḍu as a *dēvadāna* to the temple of Kulōttuṅgachōḷa
 Is'varam-uḍaiyār of Uṟṟattūr. The secretary (*tiru-mandira-ōlai*)
 who wrote the grant was Rājās'raya-Pallavaraiyan.

1. ‘பிரம்மாதராய முத்தரையன் தம்பி சனநாதன் அரியதெவனான
 வாணவிச்சாதர நாடாழ்வான்’ என்று வாசிக்க.

2. ‘பொன் நூற்றெண்பத்தைங் கழஞ்செ மூன்று மஞ்சாடி மூன்று
 மாவுக்கு’ என்று இருக்கலாம்.

3. ‘சங்கம் தவிர்த்த சோழன்’ என்பது முதற் குலோத்துங்க சோழ
 னுடைய பெயராகும்.

ஸ்லோகம் [||*]

பூம[ரு]விய பொழிலெழும்
பபெழு மனைநித்தில
 தாம டெ...டுங் குடை பொழிந்த
 தள வெண்ணிலாக் குறி பெறதியுச்
 கூடர் சக்கரவிரஸதன்
 னடைச்சக்கர யிலெரிப்பச்
 சினப்புலியுஞ் செங்கொப
 ானயிர்க்குங் காராபூண
 பணியணிமிசைப் பரண்சொதிப்
 பார்க்கடல்நின் றெழுந்தருளி
 அணி நெடுமுடி சவித்தறநின்
 மணிமடந்தையை கையப்பித்த
 மலரடி மலர் மடித்தணைய
 வந்தன மன.....கூட காட்டிய
 புலமடந்தையை மணம் புணர்ந்து
 பரிதி முதல் குலம் லரஞ்ஞவும்
 தருதி தமிழ் நகு பாடும் கூருகரும்
 விழுத வருசமையத்தெ தாதியுங்க்
 கொழுந்துவிட்டுச் சினத்தொங்க
 கொடாக ஞரகுளிர
 தாங்க மாரிவாபாத்து வளம்சுருக்க
 தாரணியொர் புணி நீங்க
ணர்தன் கர்.....புரையர
 நாண்ம.....தவம் வளர
 நலொறுட தனித் தனியெ
 யாவொழுந்தன மெனமகிழ
 யிறுவறுடனெருவருக்கும்
 நன்புனட னென்றுக்குள்
 வெத்து வரும் பகை மணத்திந்ரி
 விழுங்காத லுடன்செர
 யிந்திர நமுபடா பூண[...]
 மன மணிச் சிலம்பெ ஒத்தவா
 செல் யெடை நனபன தெவர

மாமலர்க்கொடி பவாயி நவாபனலெ
 சிரப்படுவன ரவலகணெ
 கொடி வாயின கள் னும்பண வருகன்
 படயெயுடையன வனவெயெ
 யொர மறவன வெழுக மதியெனி
 மையுடையன நெடுவரையெ
 மருளுடையன வினமான்ங் கள்ளெ
 கயா வெங்களெ பிரந்தொழுகுவ
 கைத்தாயரெ கடுஞ்சொறுபா
 ரிய புலலார் பொலெபா
 ரிசப்பானரெ கூசாவவா...
 என்று கூரி யிவன் காரங்குந்
 திருநாள்ப்படி வெயவிதுவெ
 னென்று கவிலனெரி பூண்டு
 நெரியல்லது நினையாது
 தந்தையிலொர் தந்தையாகியும்
 தாயாரிலொர் தாயாராகியும்
ருகியும் நன்னுயிர்கட்குயிராகி
த் தட்பயனென்னவு
 மெழுபத்த பொருளென்னவும்
 புகள் பெத்த பழுவலென்னவும்
யான் செய்த பெருந்
 தவமென்னவு
 முத்தமிழ்க்குத் தலைவனென்னவும்
 அறுமழுன்றும் சில முதல் வனென்னவ னென்னவு
 அரசியர்க்கை முன்னிருத்தி
 அலெவகைபின் தாறுய்த்து
 பொரு கூவி திருணிக்கி
 யென்னும் நிலம் பரத்த
 கண்ணடருங் காலிங்களும்
 தென்னவரும் சிங்களரும்
 வங்களரும் கொங்கணரும்
 கூவகரும் காசியருங்
 காம்பொதரும் கொசலரும்
 குந்தலரும் பப்பலரும்

பாஞ்சாலரும் பொப்பலரும்

பூவுலறும் மடிதிரும்

பாரிடரும் கத்தவரும் பாதகரும் கொடினுட

கொபுரம் காத்த வாசலில் வந்திரணி முடிதிரகளெ

பெசுமனயந்திறுப்ப

உதையகிரி உச்சியெரி மதி வெனென்று நிமிறயிவச்

சத்திர முகமண்டலத்து

த.....ரைக் கட்டு செம்பறாவற

மெழு நல குஞ்சா.....நாரு

.....மடியுடையார் தந்ததென்ன

செம்ப்பெரு வீர சிம்மாசனத்து

புவனமுளுதுடையரோடும் வீற்றிருந்தருளிய

பெற்ற மகான்¹

1. 'இம் மெய்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடம் பின்வருமாறு:

பூமருவிய பொழிலேழும் பொருப்பேழு மனைநித்திலத்
தாமரெடுங்குடை பொழிந்த தளவெண்ணிலாக் குளிர் பொதியச்
சுடர்ச்சக்கர வெற்பில்தன் னடைச் சக்கர வெயிலெறிப்பச்
சினப்புலியுஞ் செங்கோலும் அனைத்துயிர்க்கும் காவல்பூணப்
பணியணிமிசைப் பாஞ்சோதிப் பாற்கடல்நின் நெழுந்தருளி
மணி நெடுமுடி கவித்தானென் மண்மடந்தையைக் கைப்பிடித்து
மலர்மடிதம் மணியார வரைமார்பில் குடிவாழப்
புலமடந்தை கொழுந்தாகப் போர் மடந்தையை மணம் புணர்ந்து
பரிதி முதல் குலம் வினங்கவும்
சுருதி களின் பொருள் வாய்க்கவும்
விழுந்தவறு சமயத்தைபு மீளவெடுத் தாதிபுகன்
கொழுந்து விட்டுக் கிளைத்தோங்கக் கோடரதறங் குளிர
து.....கமரி வாய்த்து வளஞ்சுரக்கத் தாரணியோர் பிணி நீங்க
அந்தணர்தங் கற்புயர நான்மறையோர் துறைவளர
எல்லோரும் தனித்தனியே யாம் வாழ்ந்தன மென மகிழ
ஒருவருட நொருவர்க்கும் ஒன்றினுட நொன்றுக்கும்
நெருவரு பகை மனத்தின்றி விழுந்துகாத லுடன்கோ
இத்திரன்முதல் அரசர்பலர் எண்மரு வடிவாகி
வந்தபடி யேரின்று மதுவாணை தனிநடாத்தி
மாலி யானையே[...]ப்பூண்பன மணிச்சிலம்பே யாற்றுவன
சேலோடையே கலக்குண்பன தேமாவே[...]நவன
மாமலரே கோடிய வாயினவே சிறைப்படுவன காவல்களே

திருபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் றுசுருசதேவற்கு ஆண்டு ச-வதுஉ

கொடிய வாயிரை கள்ளுண்பன வ[ண்*]டுகளே
 பொய்யுடையன வனவேயே போர்மலிவன வெழுகழனியெ
 மைய்யுடையன நெடுவரையே மருளுடையன இனமான்களே
 கயா குலங்களே பிறந்தொழுகுவ கைத்தாயரெ கடிந் தொறுப்பார்
 இயற்புவவரே பொருவேழ்பா ரிசைப்பாணரே கூட்டுச்செவ்வா
 ரென்றுகூறி இவன்காக்குந் திருநாட்டில் இயல்பிதுவென
 நின்றுகாவல் நெறியூண்டு நெறியல்லது நினையாது
 தந்தை யில்லோர் தந்தையாகியுந் தாயில்லோர் தாயராகியும்
 மைந்தரில்லோர் மைந்தராகியும் மன்னுயிர்கட் குயிராகியும்
 விழிபெற்ற பயன் என்னவும்.....வருளென்னவும்
 மொழிபெற்ற பொருளென்னவும் புகழ்பெற்ற பனுவலென்னவும்
 எத்துறைக்கு மிறைவனென்னவும் யாஞ் செய்த பெருந் தவமென்னவும்
 முத்தமிழுக்குத் தலைவனென்னவும் மூன்றுலகில் முதல்வனென்னவும்
 அரசியற்கை முறை நிறுத்தி அல்லவைகடிந் தாறுய்த்துப்
 பொருகவிய னிருணீக்கிப் புகழென்னும் நிலாப் பரப்பிக்
 கன்னடரும் காலிங்கரும் தென்னவருஞ் சிங்களரும்
 வங்காளரும் கொங்கணரும் கூவகரும் காசியரும்
 காம்போதரும் கோசலரும் குந்தலரும் பப்பாரும்
 பாஞ்சாலரும் பொப்பலரும் பூலுவரும் மீதிரும்
 பாரிடரும் வத்தவரும் மாதகரும் கொடிநுடங்கு
 கோபுரக் கொற்ற வாசலில் வந்தீண்டி இடுதிறைகள்
 நெடிக்கொடிய.....லியற் புலவரி ரவகற்றி
 மிலாட குலத் தவதரித்தொர் குலாவு
 பெண்ணரசுடனூணை மண்மிசை நாடத்துங் குயில்
 உலகுடை முக்கோக் கிழானடி யென்னும்
 அலகில்கற்பின் அரவீந்த மடந்தையும்
 திருந்திய பெருங்கு [...]ந்கவறம் புரக்கும்
 அருந்ததி யெனவரும் பெருமை அவனி முழுதுடையாளும்
 மன்னிய பெரும்புகழ் மடந்தை தென்னவன் கிழான
மணம் புணர்ந்திருப்ப
 உதயகிரி உச்சியெறி மதிவெண்குடைப் புதுநீழற்கீழ்ச்
 சந்திரமுக மண்டலத்துத் தாமரைக்கண் செம்பவள வாய்
 இந்திர நீல குஞ்சரமோ ரிளம்பிடியுட னுயர்ந்த தென்ன
 செம்பொன் வீரலிம் ஹாஸனத்துப்
 புவன முழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய
 கோப் பரகேசரி வர்மரான
 திரிபுவன சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு—

திரு[பு](ச)னச் சக்கரவர்த்தி கொண்டாண்மை கொண்டான்¹
 ஊற்றத்தூற் நாட்டு ஊற்றத்தூரில் குலொத்துங்க சொளெசுபற
 முடையார் கொவிலில் ஷத்தானத்தாறுக்கு : தெவற்கு வெண்
 டு[ம்*] நிவ[ந்*]த்தங்களுக்கு ஆக கானக்கிளியூற் நாட்டு உளுத்
 தம்பாடி மாடை சயிச வ - ம் தெவதான இறையிலியாக யிட்டு
 வரியிலாறும் வறிக்கூற செயிவார்களும் யெளுதப்பட்ட உள்
 வரி பொதக் காட்டச் சொன்ன யிவ்வூற் யிற்றெவர்க்கு யிறையிலி
 யாக ச-வது முதல்க் கைக் கொண்டு பூசை செல்லப் பண்ணு
 மகாமுதினாள்² திரு மந்திற ஓலை ருச [ரச்*]ருயப் பல்லவறையன்.
 யிவை வீறருச னுண்டு ச ள் உாறஉயிசு.³ தெவதான இறையிலிட்
 டபடிக்கு உள் வரி ஊற்றத்தூற் நாட்டு ஊற்றத்தூர் குலொத்
 துங்க சொளெசுபற முடையாறுக்கு வெண்டு நிமத்தங்களுக்
 காக யாண்டு ச-வது தெவதான இறையிலிட்ட கானக்கிளியூர்
 நாட்டு உளுத்தம்பாடி மாடை சயிச வ - ம் யாண்டு ச-வது
 முதல் தெவதான இறையிலிட்டமைக்கு இவைகள் ருசனெ
 ளுத்து. இவை ஸ்ரீ[கரண]நாயகம் கொற்ற மங்கலம்.....
 நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணநாயகம் சியபன்னூர்
 சிமவனெழுத்து. இவை ருச ருச விருப்பறையனெழுத்து.
 இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணத்து முக வெட்டி புல்லாலி உடையா
 நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணத்து முகவெட்டி நெற்க்
 குன்றெங் கி[ழ](ம)ரனெழுத்து. இவை பங்களருசனெழுத்து.
 இவை நிகறிலி சொ[ழ](ம)ப் பல்லவருய நெழுத்து. இவை நிகள
 ருசனெழுத்து. ⁴இவை புறவுவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி ஆலங்
 குடையா நெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரண நாயக மறு
 தூற் உடையானெழுத்து. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணத்து முக
 வெட்டி அறுங்குன்றெங் கி[ழ](ம)ர நெழுத்து. இவை புறவுவரி
 ஸ்ரீகரண நாயகம் மெலாறுடையா நெழுத்து. இக் கல்வெட்டு
 த்தி[த*]றுமுகப்படியும் உள்வரிபடியும்.[**]

1. திரிபுவன சக்கரவர்த்தி 'கொனெரின்மை கொண்டான்' என்று வாசிக்க.

2. 'பண்ணுக. எழுதினான்' என வாசிக்க.

3. 'யாண்டு ச. நாள் உாஉயிசு' என வாசிக்க.

4. 'நிஷதராசனெழுத்து' என்று இருக்கலாம்,

வாலிகண்டபுரம்

Vālikandapuram

ஊரில் உள்ள திருவாலீசுவரர் கோவிலில் கிடைத்தவை.

சாசனம் — 1083]

[D. 2944-33]

Record dated in the 1[6]th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** stating that the *Idaṅgai* 98 classes met in the temple of Tiruvālīs'varam-udaiya-Nayanar and decreed that the good or evil affecting one class, should be shared by the rest of them, evidently to ensure solidarity among their ranks.

சொஷ்த்தி ஸ்ரீ [||*] திறுபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீ ருச ருச]தெவர்க்கு யாண்டு ய[சு]-வது வடகரை வ...[நாட்]டு வாலிகண்ட புறத்துடையார் திருவாலீசுபறமுடைய நாயனாற் திருக் கோயிலில் டெங்கை துள்ளது கலனையும் நிரைவற நெறத்து குறைவாக கூடி¹ கல் வெட்டினபடியாவது : பல மண்டலங்களில் பிறுமணரும் ஆறியரும் சித்திரமெழுப் பெரியநாட்டான் யாதவர் கொலத் தலையவறான நத்தங்களும் சதிரமுடித் தலையவறான மலையமான்ங்களும் காயாங்குடி கண்ணுடையந்தணரும் பரவர்குல பதபவண நாட்டாரும் பதிண்ணெண்வஷெயத்து பாணியங்களும் பொற்க் கோயிற்க் கைக்குளரும் யிடங்கை கூயஅ கலனெகளுக்கும் ஒருவருக்கு வன்ந்த ண[ன்*]மை திமை அனவரும் ஆ அதாகவும். அப்படி விலங்கனொமாகில் மாறுசாதிக்கும் கீள்சாதிக்கும் தாள்வு செய்தொமா மத்தனெய்ப்படி ஒருகாலாவதும் இருகாலாவது முக்காலாவது உ விசைய ஸ்ரீ ஆவணி மீ முதல் திருவாலீசுற முடையாற் நாயனாறுக்கு கொவிலதிகாரி சுவத்திரம்பால் நாளியும் தம்பிறுனாற்கு தயரவும் முரிக்கு மாதைய நான் சாதனமாக அதிகாரி சாயனக் கட்டவர். இப்பால் நாள் இந்தப் பால் நாளியும் தயர் அமுதாதி [சத]தெங்கி வரையும்² நடத்திக்கு இக்கவும். இதுக்கு யாதாமொருவன் தடங்கல்ச் சொன்னவன் கெங்கைக் கரையிலெ காரும் பசுவைக் கொண்ண தொஷ்த்திலெ பொகக் கடவாறுகவும் [||*]

1. 'இடங்கை கூயஅ கிளைகளும் நிரைவற நிரைந்து குறைவறக் கூடி' என வாசிக்க.

2. 'சந்திராதித்தவரையும்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 1084]

[D. 2944-34

Record dated in the 2[0]th year of the reign of the Chola king Tribhuvana chakravartin Kulottunga choladeva registering the gift of 20 *veli* of land in twenty different villages to the temple of Tiruvāliśvaram-udaiya-Nāyanār by S'uttamallan alias Jayankonda-sōla-vannāḍuḍaiyaṇ, the lord of Vannāḍu.

சொஷ்த்திஸ்ரீ [11*] திருபுவனச் சக்கரவர்த்தி குலத்துங்கச் சோள தேவர்க்கு யாண்டு ௨[௦]-வது வடகறை கரிகாலன் வள நாட்டு வாலிகண்டபுறத் துடையார் திருவாலீசபற முடைய நாயனாறுக்கு யின்னாடு காணியுடைய சுத்த மல்லன் செயங் கொண்ட சொழ வளனாட்டுடையானென்¹ கல் வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது. யின்னாட்டு ஒனக்குக் காணியான ஊற்களில் யிந்நாய னாற்க்கு பூசைக்கும் திருப்பணிக்கும் திருப்பணிக்கு ந.....ன னாய னாற் ஸ்ரீவாஷத்திலும் நாச்சியார் ஷத்தலமான தூங்கானையில் ஒரு வெலி நிலமும் குறும்பலூரில் ஒரு வெலி நிலமும் தெவையூரில் ஒரு வெலி நிலமும் பகையிலில் நிலம் ஒரு வெலியும் தம்பையிலில் நிலம் ஒரு வெலியும் சிறு கூடலில் நிலம் ஒரு வெலியும், செங்கொணத்தில் நிலம் ஒரு வெலியும் மெளப்பலூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் பாண்டையூறில் நிலம் ஒரு வெலியும் அதக்கனூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் மாதேவியில் நிலம் ஒரு வெலியும் கீறனூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் அனு[க்]கூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் சிறுவாச்சியூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் நெய்க்குப்பை நிலம் ஒரு வெலியும் சுழிகணம்பாடியில் நிலம் ஒரு வெலியும் மெக்குறும்பலூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் வடகனும் பூண்டில் நிலம் ஒரு வெலிசும் பசுவனூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் காரகையூரில் நிலம் ஒரு வெலியும் யின்னாயனாற்க்கும் குங்கு குழந்த ஊற்களில் வெலியால் வந்த நிலம் யிருவது வெலியால் வந்த நிலமும யிந்த னாய னாற்க்கு திருநாமத்துக் காணியிதையிலியாக² கல்வெட்டிக் குடுத்தென் சுத்தமல்லநான செங்கொண்ட சொழவன்[னாட்டுடையானென்*]. ௨

1. 'வன்னாடு காணியுடைய சுத்தமல்லனான செயங் கொண்ட சொழ வன்னாடுடையானென்' என்று வாசிக்க.

2. 'இதையிலியாக' என வாசிக்க.

சாசனம் — 1085]

[D. 2944-35]

Record dated in the 27th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of the village **Brahmadēśam** to the temple of **Tiruvāliśvaram-udaiya-Nāyanār** by **Vaṇakōvaraiyan S'embai-Rājarajadēvan**.

சொஷ்த்தி ஸ்ரீ [||*] திருபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் யிராச ராச தேவற் நாயன்¹ யிருபத்தி யெளுவது யாண்டு சொலரைவன் செமனம் யிராச ராச தேவன்² வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது : வாலிகண்டபுறத் துடையர் திருவாலி[சுர*]முடையாற் நாய னாற்கு திரு நாமத்துக்காணி யிரையிலியாக சவிமொபமன்செ புன்செயி நான் கெல்லையும்³ சன்திருதித்தக வரையும் செல்வதாக கல்வெண்டிக் குடுத்தென் செம்மை ரு[ச*] ரு[ச*] தேவனென். யிது மாறுவான் யெழா நரகத்து கீழா[நர*]க[த்*]தெ புகுவான். யென்க் குதிரைக்குப் புல்லிடுகிற பண்மையானுக்குத் தன் மீனாட் டியைக் கு[டு*]ப்பான் [||*]

ஜயங்கோண்ட சோழபுரம்

Jayaṅkoṇḍaśōlapuram

சாசனம் — 1086]

[R.343 (c)]

வரதராசப் பெருமாள் என்னும் விஷ்ணு கோவிலில் உள்ள சிலாசாசனம்.

In the temple of **Varadarājapperumāl**. Record dated in **S'aka 1599**, **Piṅgala**, **Ās'vija**, **S'u. daśami**, stating that **Rangappa Kalakka Tola Udaiyar**, son of **Nalla Nayina Kālākka Tōla Uḍaiyār** and grand-son of **Chandraśekhara Kālākka Tōla Uḍaiyar** of the fourth (*chaturtha*) *gōtra* granted the village of **Karaḍikkunnu** to the temple of god **Varadarājapperumāl** and **Perundēvi Nāchchiyār** at **Jayaṅkoṇḍaśōlapuram**.

The equivalent English date, though not verifiable, would be A.D. 1677, September 26, Wednesday.

1. 'யாண்டு' என்று வாசிக்க.

2. 'வாண கொ வரையன் செம்பை ராச ராச தேவனென்' என வாசிக்க.

3. 'பிரம்ம தேசம் நன்செய் புன்செய் நான்கெல்லையும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

ஸ்வஸ்த்தி ஸ்ரீ [11*] விசய அப்யுதய சாலிவாகன சகாப்தம்
 திருநாகூர யிதின் மெல்ச செல்லா நின்ற பிங்கள ஹு ஆசிஜ
 சுத்த தசமியும் கூடின சுபதினத்தில் யிசங்கொள பாண்டி¹ வள
 நாட்டுக்கு கிழக்கு தொண்ட வளநாட்டுக்கு தெற்கு உபய
 காவெரி சூழ்ந்த சொழ வளநாட்டில் கொள்ளடத்தின் வடபா
 ரில் [ப](ம)யறணிப்பானையம் சீமையில் செ[ர*]ந்த செயம்
 கொண்ட சொழபுரம் மாகாணம் கசுப்பாவில் வீத்துருக்கின்ற
 வெகுன்றவாசராகிய² லெகஷுமி ஸமெதராகி[ய*] ஸ்ரீ வரதரா
 சப் பெருமானுக்கும் பெருந்தேவி னாச்சியார் கொவிலு நித்தியப்
 படி [பூ](ச)சை டெவெத்தியத்துக்கும் சதுர்த்த கொத்திரத்து
 சந்திர செகர காலாக்க (சொழ)[தொழ]உடையார் அவர்கள் பவுத்
 திற, நல்ல நயினா காலாக்க தொழ உடையாற் அவர்கள் புத்திரர்,
 ரெங்கப்ப காலாக்க தொழ உடையார் அவர்கள் பண்ணி குடுத்த
 கிராம பூதான தற்ம்ம சாதனம்: நம்முடய யெலுபடியான
 செயம்கொண்ட சொழபுரத்தில் கறடிசுனு கிராமம் க. யிந்த
 ஒரு கிராமத்து நாங்க யெல்லைக்கு யுள்பட்ட மாவடை செக்
 கொடுதறி பகுதி முதலானதும் சறுவமாக³ சந்திராதித்தாள்
 உள்ள வரைக்கும் அனுபவித்துக் கொள்ள வெண்டியது.

யிந்தப்படி ரெங்கப்ப காலாக்க தொழ உடையார் அவர்கள்
 பண்ணிக் குடுத்த கிராம பூதான தற்ம்ம சாசனம்.

சா.நவா.நயொ.உ.உ.உ.

சா.நா.நெ.யொ.நா.வா.ந.ந. |

சா.நா.நா.உ.உ.உ. உவா.வொ.நி

வா.நா.நா.உ.உ.உ. தவ.உ.உ. ||

யிந்த தறும்மததுக்கு யாரா மொருவர் அகீதம் பண்ணுகுற
 பெர்கள் கங்கைக் கரையில் காராம்பசுவைக் கொன்ன தொஷத்
 திலெ பொகக் கடவாராகவும் [11*]

சாசனம்—1087]

[R. 363 (d)

அதே ஊரில் உள்ள சிவன் கோவிலில் காணும் சாசனம்.

In the Śiva temple of the village. Record dated in Śaka 1599,
 Piṅgala, S'raṇaṇa, S'u. pañchami, stating that Rangappa Ka lakka

1. 'இருங்கொளப் பாடி' என்று இருக்க வேண்டும்.

2. 'வைகுண்ட வாசராகிய' என வாசிக்க.

3. 'சர்வ மானியமாக' என்று இருக்கலாம்.

Tola Udaiyar, son of Nalla Nayina Kālākka Tōla Uḍaiyār and grandson of Chandraśekhara Kālākka Tōla Uḍaiyār of the fourth (*chaturtha*) gōtra, granted the two villages Periya-Vaḷaiyam and Chinna-Vaḷaiyam to the temple of god Griddharagiriśvara and goddess Brihannāyaki at Jayankondaślāpuram.

The corresponding English date, though not verifiable, would be A.D. 1677, July 24, Tuesday.

ஹ்லி ஸ்ரீ [||*] விசய அப்யுதய சாலீவாகன சகாப்த்தம்
கருகூயக யிதின் மெல்ச் செல்லா நின்ற பிங்கள ஸ்ராவண
சுத்த பஞ்சமியும் கூடின சுபத் தினத்தில் யிருங்கொள பாண்
டிய னாட்டுக்கும்¹ கெழக்கு தொண்ட வளநாட்டுக்கு தெற்கு
உபைய தாவெரி சூழ்ந்த சொழ வளனாட்டில் கொள்ளடத்தின்
வடபாரில் பயறணீபாளையம் சீமையில் செயங்கொண்ட சொழ
புரம் மாகாணம் கசுப்பாவில் வாசமாயிருக்குற அகிலாண்ட
கொடி பிறுமாண்ட னாயகர் ஆகிய ஸ்ரீ பிருஹந் நாயகி ஸமேத
ஸ்ரீ கிருத்தரகிரீஸ்வர சுவாமி கொவில் நித்தியபடி [பூ](ச)சை
நெயிவித்தியத்துக்கு சதிர்த்த கொத்திரத்து செந்திர செகர
காலாக்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் பவுத்திரர், நல்ல நயனா
[காலா*]க்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் புத்திர[ர்*] ரெங்
கப்ப காலாக்கத் தொழ உடையார் அவர்கள் பண்ணிக் குடுத்த
பூதான தறும சாஸனம். ஷெ யெல்லை ஷெ யான செயங்கொண்ட
சொழபுரத்தில் பெரிய வளையம் கிருமம் ஒண்ணு சின்ன விளை
யம் கிருமம் ஒண்ணு ஆகக் கிருமம் ரெண்டு யிர்த கிருமத்து
னாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட மாவிடை செக்கொடு தறி பகுதி முத
லானதும் சறுவ மானியமாக செந்திராத்தியாள் உள்ள வரைக
கும் அனுபிவித்துக் கொள்ள வெண்டியது.

யிர்தப்படி ரெங்க காலாக்கத் தொழ உடையார் அவர்கள்
பண்ணிக் குடுத்த கிரும பூதான தறும சாஸனம்.

சாநவாநுநயொஸ-செஜே சாநாஸுயொநுவாநுநம் ।

சாநாக ஸ்ரீம-செவாஸ்தாதி வாநாநாஜுதம் வஜம் ॥

யிர்த தறுமத்துக்கு யாதா மொருவர் அகிதம் பண்ணுகுற
பெர்கள் கங்கைக் கரையிலெ காரும் பசுவைக் கொண்ண
தொஷத்திலெ பொக கடவாராகவும் [||*]

1. 'இருக கொளப்பாடி நாட்டுக்கு' என வாசிக்க.

மதுரை ஜில்லா MADURAI DISTRICT

உத்தமப் பாளையம்

Uttamappālaiyam

இவ்வூர் இப்போது பெரிய குளம் தாலுகாவில் சேர்த்துள்ளது. எனினும் மகேசுவரியின் காலத்தில் இது, 'திண்டுக்கல் வகையறாவைச் சேர்ந்த உத்தமப்பாளையம் துக்கடியில்' அடங்கியிருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 1088]

[D. 3247

ஊரில் உள்ள காளத்தீசுவரர் கோவில் சன்னதிக்கு முன்பாயிருக்கிற சிலாசாசனம்.

(No. 733 of 1905). On a slab set up at the main entrance into the Kālahastīśvara temple in the village. Record dated in Kaliyuga 4794, S'aka 1[6]15, S'rimukha, Āḍi 8, Sunday, Avittam, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler, Queen **Mangammal** registering the assignment by the merchants in the presence of several officers and the *mahājanas*, of the *magamai* on the articles of merchandize and the levy of the income fixed on the extent of land and the total revenue in certain *tiruvīḍaiyāttam* villages, to the temple of Kālahastīśvara at Uttamappālaiyam in Aḷanāḍu.

The intended English date seems to be A. D. 1693, July 9, Sunday.

ஸ்ரீமது சகல குண சம்பண்ணரான கிருஷ்ணராயர், ராம தெவராயர், சீரங்க ராயர், காரியத்துக்கு கர்த்தராகிய விசுவநாத னாயக்கர், முத்து கிருஷ்ணப்ப னாயக்கர், முத்து வீரப்ப னாயக்கர் திருமலை னாயக்கர், சொக்கலிங்க னாயக்கர், ரங்க கிருஷ்ண முத்து வீரப்ப னாயக்கர், மங்கம்மா ளவர்கள் பிருதிவி ராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற கலியுகாந்தம் சதுசாயுதி¹ இதின் மெல் செல்லா

1. 'கலியுக அப்தம் சதுசாயுதம், சகாப்தம் ததுசாயுதி' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

நின்ற ஸ்ரீமுக வருஷம், ஆடி மாதம், எட்டாந் தெதி, ஞாயிற்றுக்
கிழமையும், அவிட்ட நக்ஷத்திரமும், சிவயொக சிவகறணம்
பெற்ற நாளில், சாமி ஞாயக்கர் அய்யன் காரியத்துக்கு கர்த்தரான
திருவெங்கட ஞாதய்யன் தளவாய் அய்யன் வடமலைப் பிள்ளை,
சிகனாயகம் பிள்ளை, நல்ல வீரப்ப முதலியார், வெள்ளையப்பிள்ளை,
பட்டாபிராமய்யன், திம்மரசய்யன், தெவண்டைய்யன், வெங்கட
பதி ஞாயக்கர், ராம பத்திர ஞாயக்கர், மகா சனங்கள் தொண்ட
மண்டல வெள்ளரில் செலகுல வெள்ளாளர், பழனியப் பிள்ளை,
நரசய்யன், ஞானக் கூத்தைய்யர், சகல சனமும் அளனாடு, உத்த
மப் பாளையம் காளத்தீசுவர ஸ்வாமி காரியத்துக்கு கர்த்தரான
தண்டேசுவர பிள்ளையாருக்கு சறுவ மானிய பரதேசி முத்திரை
யாக பல யாபாரிமாந்¹ கட்டளையிட்டது. சுவாமி திருவிளையாட்ட
மான பாளையம் புரவில் நஞ்சை புரவு ச ர ஸ்ரீ ஈ எய் உ சின்னம
ஞாயக்கனூரில் நி. உய்ரு ன. உத்தம நி. யெ ன. மாக்கியங்
கொட்டை நி. உய்ரு ன. ஆக நஞ்சை நி. உாசய். மகமை
பொதிக்கி அறைப்பணமும், மறுமூலப் பொதிக்கிக் கால் பண
மும், வெத்தெருதுக்குக் கால் பணமும், உபய மானியம் எருது
ஈ அய்எ. திருப்பணி மகமையும், தொப்புளும் கட்டளையிட்டப்
புண்ணியம். பரிபாலனம் பண்ணின பெர்கள் கங்கை, யமுனை,
ஸரஸ்வதி,காவேரீ,மாமாங்கம்,ராமேசுவரம்,கன்னியா குமரியிலும்
தீர்த்தமாடின பல[ன்*] முதன் அன்னதானம் பண்ணின பலன்
அடைவாராகவும். இதற்கு விகாதம் பண்ணின பெர்கள் காராம்
பசுவையும், மாதா பிதா குருவையும் கொன்ற தொஷத்திலே
பொவாராகவும். அனேக விறமத்தி² அடைந்து பொவாராகவும்.

சாசனம்— 1089]

[D. 3248

அதே கோவிலில் இருக்கிற தாம்ர சாசனம்.

Copper-plate grant in the possession of the same temple. Record dated in Śaka 1655, Pramādicha, Kārttigai 11, Monday, Śu. paur-pima, Rōhini, in the riegnd of **Bangaru Tirumalai Nayakar ayyan**, the pretender to the Madurai Nāyaka throne, registering the gift of the village Karukkattāṅḡuḷam in Vikramapāṇḍyankaval-pōkku to

1. 'பல வியாபாரிகள்' என்று வாசிக்க.

2. 'பிரம்மஹத்தி' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டுள்ளது.

meet the expenses of the palanquin festival of god Kaḷahastisvara and goddess Jñānāmbikā at Uttamappalaḷaiyam in Aḷa nāḍu.

The intended English date seems to be A. D. 1773, November 11.

ஸ்ரீமது மகா மண்டலீச்வரன், ராசாதி ராசன், ராச பரமேசுவரன், ராசமார்த்தாண்டன், ராச கெம்பீரன், பாசைக்குத் தப்பு வருத கெண்டன், அரியதள விபாடன், கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான், மூவரைய கண்டன், ஒட்டியற்தள விபாடன், ஒட்டியற் மொகந் தவிள்த்தான், துலுக்கற் தள விபாடன், துலுக்கர் மொகந் தவிள்த்தான், எம்மண்டல முதல் திறை கொண்டருளிய¹ ராச நரேந்திரன், அசுவபதி, கெசபதி, நரபதி, நவகொடி நாறுயணன், ஆனைகொந்தி ருயர், ராமதெவ ராயர், ஸ்ரீ ரங்கராயருக்குப் பிருதிவிராச்சியம் பண்ணு நின்ற சாலிவாகன சகாந்தம் ஊசாருமரு. இதன் மெல் விசையநகரத்தில் வீத்திருந்து, வீர சிம்மாசனருடராக பிருதிவி சாம்ராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற கர்லத்தில், ஆனைகொந்தி உ(ள்)சாவடிக்குச் செல்லாநின்ற தாறுபுரம் சீமையில் விசுவ[நாத*]னாயக்கர் அய்யன் அவர்கள், சொக்கனாத னாயக்கரய்யனவர்கள், ரங்க கிருஷ்ண முத்தி வீரப்ப னாயக்கரய்யனவர்கள், விசைய ரெங்க கிருஷ்ண சொக்கனாத னாயக்கரய்யன் அவர்கள், ஸ்ரீ வங்காரு திருமலை னாயக்கரய்யனவர்களுக்கு அமற மாகாணமாணு.....தென் மண்டலம், பெரியகுள மாகாணத்தில் தென்கரையான அளநாடு, பசுமலை சூழ்ந்த சுரபி நதி, உத்தமஞ் சூழ்ந்த கங்கையனாயக்கர் பாளையத்தில் பிச்சக் கணக்கனுக்காக எழுந்தருளிய ஞானம்பிகா சமேதமுன திருக்காளத்தீசுவர சுவாமி ஞானம்பிகைக்கும், பல்லக்குச் செர்வை திருவிளையாடலுக்கு உபயக் கட்டளையாக, கருக்கட்டாங் குளம் தாறு சாசனம் பண்ணிக் கொடுத்தபடி : பிரமாதீச வருஷம் கார்த்திகை மாதம் 11-ந் தெதி பெளர்ணமியும் ரொகினீ நக்ஷத்திரமும், சுபநாம யொகமும், பாலவாகறணமும், சொம வார புண்ணிய சுபயொக காலமும், சுபகறணமும் பெற்ற தினத்தில், ஸ்ரீ ராசாதி ராசன், ராச பரமேசுவரன், ராசமார்த்தாண்டன் ராச கெம்பீரன் திருமலை னாயக்கரய்யரவர்கள் விட்டது. ராச ஸ்ரீ தளவாய் அய்யனவர்கள், விக்கிரம பாண்டியன் காவல்ப் பொக்கில்க் கருக்கட்டாங் குளம், நஞ்சை புஞ்சை சகல

1. ' எம்மண்டலமும் கொண்டு ஈழம் திறை கொண்டருளி ' என்று வரல்க்க.

சமுதாயமும், மகா ராச ஸ்ரீ காளாத்தீசுவர சுவாமி ஞானம்பிகை பல்லக்குச் செருவை, திருவிளையாடலுக்கு உபய கட்டளை விட்ட படிக்கு ஆசந்திரார்க்கமாய் அனுபவித்துக் கொள்வாராகவும். இந்த கிறும நான்கெல்கையிலும், உள்பட்டப்படித் தொட்டி, மாவடை, மறவடை, தொட்டம், தொடிகை, நிதி நிக்ஷேபம், சகல பொகங்களும் அம்மன் பல்லக்குச் செருவை கட்டளைக்கு அனுப வித்துக் கொள்ளத் தக்கதாகவும். இந்தப்படிக்குத் தாறு பூர்வ மான சாதனம் செய்து கொடுத்த படியினாலே இந்த தர்மத்துக்கு யார் விகாதம் செய்கிறார்களோ, அவர்கள் கங்கைக் கரையிலே காராம்பசுவைக் கொன்ற பாவத்திலே பொவாராகவும். கங்கைக் கரையிலே மாதுரு கெவுனஞ் செய்த பாவத்திலே பொவாராக வும்; இந்தத் தர்மம் பரிபாலனம் செய்த பெர்களுக்கு சந்தான சமிருத்தியும், சகல அயிசுரியமும், ராசப் பிரசாதமும், தெய்வப் பிரசாதமும் உண்டாவாராகவும். மதுரைச் சொக்கலிங்க மீனாக்ஷி யம்மனைச் செவித்த பலனை அண்டவாறாகவும். இந்தத் தாம்பர சாசனம் எழுதினது முத்தனாச்சாரி.

ராமநாதபுரம்

Rāmanāthapuram

திண்டுக்கல் தாலுகாவில் உள்ளது இவ்வூர். 'திண்டுக்கல் வகையரு சுக்காம்பட்டி ஜமீன்தார் சேகரம்' என்று இது மக்கென்வியின் பிரதியில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 1090]

[D. 3702

ஊருக்கு வடபுறம் மந்தையில் படர்பாறையின்மேல் எழுதியிருப்பது.

இந்தச் சாசனத்துக்கு மக்கென்வியின் தொகுப்பிலே உள்ளது, கல்லில் எழுதியிருப்பதைப் பார்த்து அப்படியே சித்திரம் போல் வரைந்து வைக்கப் பட்டுள்ள பிரதியே. அதன் படம் முகப்பில் தனியாகக் கொடுக்கப்பட்டிருந் திருது. அந்தப் படத்திலிருந்து பெயர்த் தெழுதப் பட்டது பின் வருவது.

(No. 690 of 1905). On a rock to the north of the village. Eye-copy of an inscription in the Tamil script of about the 10th century A. D. from which the following transcript is given. It was engraved in the reign of the Pandyan king Maranjadaiyan who led a military expedition against Idavai in the Chōla country.

1. ஸ்ரீ கொ மாறஞ்சடையனோடு சொழநாட் டிடவை யாத்
2. திரை செய்த பராந்தகப் பள்ள¹ வெளானுஇன நக்
3. கம்புள்ளன் றன் பெராற் புள்ளனெரி என்று
4. குளமாக்கிக் கற்கொதிக் குமுழி செய்வித்துக் குறை
5. ப்பணி நின்றது முற்றுப் பெறுத்தான் புள்ள ந
6. க்கன் னது செய்த தச்சன் வடுகங் கூற்றன் அ
7. வன் மகன் குறைப் பணி முற்றுவிக்க புள்ள ந
8. க்கன் அவனுக்குக் காணியாக அட்டின பூமிப் பன்
9. னி நாட் டிரண்டு கூற்றிலும் ஊர் கூளத்துக் கீழ்
10. தலெ நீர் பாடு கால் லொரொ வயல் பதக்
11. கு நெல்[||*]

TRANSLATION

Parantaka-p-pall[*i*+] vēlan *alias* Nakkam-puḷḷan, who went along with the king Maranjadaian in his [the latter's] expedition to Iḍavai in the Chōla country, constructed this tank Puḷḷan-ēri in his name, dressing the stone and touching the spring; [but] it was left incomplete [which] was completed by (his son) Puḷḷa[n*] Nakkam. The stone-mason Vaḍukan-kūṟṟan (originally) did the work and his son completed the same. Puḷḷa[n*]-Nakkam granted to him as *kāṇi*, land in the two divisions of the Panni-nāḍu and *padakku* paddy per field watered through the channel from the head-works of this tank.

இரண்டாம் பாகம் முற்றும்

1 இகரக் குறி இட்டிருக்கவேண்டும். ஆனால் அது படத்தில் காணவில்லை. 'பராந்தகப் பள்ளி வெளானுயின' என்று வரிசிக்க.

APPENDIX · I

INSCRIPTIONAL TERMS EXPLAINED.

The following list contains epigraphic terms in Tamil used in the inscriptions included in these volumes. It is not exhaustive and the meanings given for some of the terms are only tentative and may require modification in the light of future investigations. The terms included in the list cover mostly words denoting taxation, from a wide range of time and geographical divisions and it is therefore inevitable to find the same tax referred to by different names. A careful study will reveal that the list of taxes levied in those days is not 'formidable' as it may seem at first sight and that many of them are still in vogue in the country, though under different names.

abhishēka-k-kai-k-kāṇikkai : presents offered to the king at the time of his coronation.

achchu : a coin current in olden days.

achchu-vari : tax paid in cash ; it may also mean the duty payable for minting gold into coins.

aḍaiyōlai : fee payable to the messengers who bring the *ōlai* bearing official communications.

āḍi-p-pachchai : presents payable in kind to the village servants in the month of *Āḍi* evidently in the sowing season. See also *kārttigai-p-pachchai*.

aḍukkalai-p-puram : land set apart for the maintenance of the temple kitchen.

agara-brahmadēya : village given as gift for colonising *brāhmaṇas*.

agaram : same as *agrahāra* ; also known as *brahmadēya* ; *brāhmaṇa* settlement.

āl-amañji : workman pressed into service without wages.

ālikkal : stone marked with the figure of a *chakra* (wheel) and set up to mark the boundary of the lands belonging to a *Vishṇu* temple.

alugal-sarakku : evidently, the right of collecting the refuse and waste thrown in the village.

amara, amara-nāyakam : tract of land assigned to military officers in which they were entitled to collect only certain revenues with the obligation to raise a contingent of army ready for service whenever called upon and also pay tribute to the state. This was prevalent in the days of Vijayanagara rule.

amudu-paḍi : food offering.

ānai-ch-chālai : elephant stable ; also denotes the tax payable for the maintenance of the same.

āṇḍeluttu-t-tēvai : a tax (obligation to be met) prevalent in olden days, the exact nature of which is not clear.

aṅgaraṅga-vaibhava : worship to include all kinds of enjoyments ; also referred to as *aṅgaraṅga-vaibhōga*.

antarāyam : [internal revenue], taxes levied by the local body ; also known as *ul-vari*.

ara-ch-chālā bhōgam : tax-free land given to and set apart for the maintenance of feeding-houses.

araśu-feru : fee collected by the state probably for the performance of police duties, and the maintenance of security, perhaps distinct from the wages of the village watchman. [The term literally means payment to the *araśu*, i.e., king or kingship. In later days it came also to mean the payments to the class of people known as *araśumakkal*, (members of the royal family ?) residing in various parts of the country].

āyam : general term denoting taxes. [The word literally means income. Later on, it also denoted customs, toll].

chaṇḍēśvara-p-peruvilai : price paid for the purchase of lands of the Śiva temple in the hands of Chaṇḍēśvara, the traditional executive of the Śiva temple.

chandrādityavat, chandrādittaval, chandradittavar : as long as moon and sun last.

chaturvēdimāṅgalam : village colonised by brāhmaṇas learned in the (four) *Vedas* ; also called *maṅgalam*. The word is often written as *śarupṇētimāṅgalam* in the Tamil inscriptions.

dēvaḍāra : land or village given as gift to the temples

dēva(r)kanmi : temple executive ; servant of the god.

dharma-dānam : gift of lands tax-free, generally for charitable purposes.

echchōru, erchōru : free food given to the village labourers in the night.

elavai : death-duty ; fee for crematorium. [The term *nādenṛa-elavai* in a Pudukkottai State Inscription (No. 264) has led some scholars to equate this word with *antarāyam* payable to *nāḍu*. This word is largely found used only in Koṅgu inscriptions where it always occurs conjointly with *ugavai*. The word *ugavai* is referred to as *ugappār-pon*, i.e., gold paid on joyous occasions, like the marriage, etc. Another inscription of an earlier period from Erode registers an agreement for the payment of only two items ; fee for each marriage and gold for each cremation. As *ugavai* means the tax on marriage, *elavai* should mean only as stated above. cf. also the tamil word *ilavu*.]

enney : profession tax levied on oil-trade.

ēri-p-paṭṭi : land given for the maintenance of tanks.

ēru-śāttu : extra worship and festivals conducted in temples in connection with the hoisting of the temple flag at the commencement of the festival. The words literally means *dhvajārōhaṇa*.

iḍaiyar-vari : tax on shepherds.

iḍāṅgai : castes known as 'Left-hand.'

iḍāṅgai-vari : duties to be paid by the members of the left-hand castes.

īlam puñjai : tax for toddy-drawing. This was known as *īlam-pūṭchi* in the days of the Pallava rule.

ilāñjanai-p-pēru : fee for affixing the royal seal. This is referred to as *lāñjanai-p-pēru* and some times as *lāñjinai-p-peru*.

ina-vari : communal tax ; amount payable to the communal organisations and their leaders.

irai : a general term denoting the revenue and the taxes to be paid to government.

irai-bhōgam : enjoyment of the revenue ; *mēlvāram*.

irai-k-kadan : land-tax.

iraiyili : tax-free ; exempt from government taxes.

iraṅgal : exemption, generally applied to *irai*, thereby meaning exemption from taxes.

iraṅgu-śāttu : extra worship and festivities in connection with the lowering of the temple-flag at the conclusion of the festival, i.e., *dhavaja-avarōhana*.

jīvitam : land assigned to the officials or military retainers for their enjoyment in lieu of salary. In such cases, the officials were entitled only to collect the tax or revenue payable by the tenants as *mēlvāram*.

jōdi : see *śōdi*.

kaḍai-k-kūṭṭilakkai : a tax current in olden days, the exact nature of which is not clear.

kaḍai-p-pū : last cultivation ; the last crop raised in a year on the land.

kaḍamai : revenue ; tax to be paid to government in kind.

kāḍu-kāval : tax for the preservations and maintenance of forests. [*kāḍu* also means cremation ground.]

kaikkōlar : class of men distinguished by the strength of arms. [This word is found included in the establishment of temples in those days.]

kaḷañju : a gold coin prevalent in olden days ; also represents the equivalent weight.

kāliṅga rāyan-panam : tax payable to Kāliṅgarāyan [to meet the expenses incurred on the public works executed by him when he was in charge of Koṅgu-nādu.]

kāṇam : excess payment, either in cash or in kind, over and above what is actually payable, as a fine for default in not making the payment on the due date.

kāṇi : right of ownership, cultivation or enjoyment.

kāṇiyāṭchi : hereditary ownership of enjoyment of certain office

kaṇṇāḍi : tax for the manufacture and sale of mirrors.

kār : crop raised in the winter season ; a variety of paddy harvested in the months of Aippaṣi-Kārttigai ; cultivation with the aid of rain.

kārāṇ-kilamai : tenure with hereditary rights of cultivation and enjoyment ; also referred to as *karāṇmai*.

kāriya-p-pēru : probably same as *kāriya-v-ārāychchi*.

kāriya-v-ārāychchi : cess paid for the superintendence of transactions ; also referred to as *ārāychchi*.

karppūra-vilai : price paid for cultivation rights on temple lands and in commutation of the taxes thereon.

kārttigai-p-pachchai : the presents payable in kind to the village servants in the month of Kārttigai in the harvest season. See also *āḍi-p-pachchai*.

kāśu-k-kaḍamāi : tax payable in coin.

kīrru-vari : tax on thatched sheds.

kuḍimai : general term denoting all the taxes, with the exception of land-tax, payable to the government for the protection of the civil rights it offers ; tenancy tax. *kuḍi-p-paṇam* is probably the same.

kuḍinīṅgā-dēvadāna : land given as gift to temples, without disturbing the existing tenants, thus making the temple enjoy only the proprietary right.

kudirai-p-pandi : horse-stable ; also the tax payable for the maintenance of the same.

kūla-vaḍai : enjoyment of tanks and the income derived therefrom.

kūrrariśi : husked rice ; fee payable for husking paddy ; probably the same as *ariśi-k-kāṇam*.

kūṭṭilakkai : tax for the village-watch ; this may also be taken to mean the tax for the joint habitation.

maḍai-p-palli : kitchen.

maḍa-p-puram, *maṭha-p-puram* : land set apart for the maintenance of a *maṭha* or monastery.

maḍavalāgam : residence for the temple-servants in the place set apart around temples.

magamai : small portion of the income or of the value of the articles of merchandize collected as voluntary contribution for the maintenance of temples and certain other specified charities.

mahāsabhā : assembly of all the members of a brāhmaṇa village ; *mahāianas* ; also referred to as *peruṅguri* in inscriptions.

maṇḍala-mudalmāi-p-pēru : a tax prevalent in olden days, the exact nature of which is not clear.

manrupādu : fine and penalty payable to a court of justice,

maravaḍai : usufructs of fruit-bearing trees ; tax payable for such trees.

māru, *maru-pū* : second crop ; second cultivation.

maryādi : to the extent of.

māvaḍai : land where the village cattle are penned and the right of using the same.

māvinda-k-kaḍamai : tax payable to the king. Probably it is the same as *araśu-peru*.

melukku-p-puram : land set apart for the service of coating the image of a god in the temple with civet.

mīyātchi : tenure of land with the titular ownership, in which such owner is entitled only to receive a share in the produce from the land, distinct from the right of cultivation ; *mēlvāram*.

mudal-aḍaṅgal iraiyili : tax-free land registered as such in the principal account (first *aḍaṅgal*) of the village.

mudal-eluttu : a tax current in olden days, the exact nature of which is not clear.

mudukan : guardian, guardianship.

mugam-pārvai : same as *kaṇṇāḍi*.

mūlaparuḍaiyār : chief assembly to supervise the temple management ; [another term *padipāda mūlattār* is also met with] (same as *mūlaparishad*).

nal-l-erudu : tax for the maintenance of the model-bull, also utilised for breeding purposes. This is also referred to in some inscriptions as *kātchi-erudu-kāśu*.

nal-paśu : fee levied for the maintenance of the specimen cow. [see : *nal-l-erudu*],

nāttār-paṭṭi : tax levied by and payable to the local assembly of *nāḍu*.

natta-vari : tax on house-site in the village *nattam*; also known as *manai-vari*.

nāttu-viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption given by the assembly, *nādu*.

nel-āyam : tax payable in paddy ; also known as *nerkaḍāmai*.

nel-mudal : paddy paid towards the tax.

ney : tax on traders in ghee. The word literally means ghee.

nilavaḷi, *nilavari* : land tax, levied on lands which were not *ināms*, but held in ordinary tenure.

nīṅgal : removal, generally applied to *irai*, thereby meaning that the taxes were removed from the state revenue registers, having been transferred to some other agency for its own use.

nirāṇi, *nir-k-kūli* : water-cess ; also referred to as *taṇṇir-k-kāiṇam*.

nivanda, (*nibhanda*) : stipulated requirements for conducting the (daily) worship in a temple.

nundā-viḷakku, *nandā-viḷakku*, *nondā viḷakku* : perpetual lamp, burning continuously in temples.

olai : order from a king or person in authority. Literally it means the palm-leaf, on which the order is written.

ōlai-ch-chambaḍam, *ōlai-ch-chambaḷam* : probably represents the wages paid to the messenger who brings the orders (*ōlai*) from the officials to the village.

oru-pū : single crop ; first crop.

ottachchu, *ottu-k-kāśu* : impost levied by the Oḍḍiyar (i.e., the Oḍras of Orissa) when they were in occupation of the Tamil country for a short while; and later on the levy imposed to remedy the damages done by them.

pachchai : contribution of provisions payable to village servants, customary on certain auspicious occasions.

padipādamūla : chief assembly comprised of devotees to supervise the affairs of the Śiva temple.

paliśai : interest.

paṇḍāram : treasury (*bhaṇḍāra* in Skt).

pārūpatya : management.

paśānam, *piśānam* : crop raised in the summer season ; a variety of paddy harvested in the month of Chittirai ; cultivation with the aid of water baled out of wells.

pāttam : professsion-tax. (from *pādu* - work, labour. Cf. *pāttāḷi*, a labourer)

pattirai : tax on silk and its trade.

paṭṭuḍaiya-paṇchāchāriyar : committee composed of *śiva-brāhmanas* to look after the temple management, mainly with the ritual side probably.

piḍi-pādu : authority, official sanction.

poliyūḷḷu : lending on interest the money endowed to a temple and conducting the stipulated charities or services from the income thereof, without drawing on the amount endowed.

pon-vari : tax payable in gold. [It may also be taken to mean the tax for prospecting and collecting gold by mining or by sifting the sand and alluvial deposits in the river-beds].

poruṭ-chelav-ōlai : receipt for money paid [at the time of sale].

pul-vari : tax on (grass or) grazing ground.

pun-payir : dry cultivation.

pun-payir-k-kaḍamai : tax payable on dry cultivation.

purambaḍi : outer portion.

puravu : land-tax. [The word actually means cultivable land and is always mentioned along with *irai*. The old commentator of the *Puranānūru* (verse 75) equates it with *irai*. Probably this represents the cess payable on cultivated lands, depending on the extent and nature of cultivation, while *irai* is the land-revenue payable.]

sahhā : local assembly of brāhmaṇa villages ; also referred to as *kuri* in inscriptions.

sabhā-vilai : public sale ordered by the *sabhā*.

sabhā-viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption given by the *sabhā* or village assembly.

śālā-bhōgam : see *ara-ch-chālā-bhōgam*.

śālāgai : a coin current in olden days ; also known as *paḷaṇ* (old) *śālāgai* and *śrī yakki paḷaṇśālāgai*.

samudāya-prāpti : individual share in both the common income and expenditure of a village to be shared by all the residents thereof.

sandi : service ; worship at stated times in temples. [The word means *sandhyā* or twilight, i.e., both sun-rise and sun-set, and thus the worship conducted at those times].

sandivighraha-p-pēru : evidently the fee payable to the village *madhyastha* and to the composer of documents.

sandhyā-dīpam : twilight lamp, generally in the evenings, though both in the morning and in the evening, in temples.

śarukūḍai : probably made up of the two words *śarugu* and *kūḍai*. If so it represents the right of collecting the dried foliage from the common lands of the village.

śāttu-p-paḍi : decoration to the images of deities in temples.

śāvā-mūvā-p-pērāḍu : sheep without death or senility, making up the number in such cases with the off-spring, to ensure continuity in the yield to be made over to temples.

śekkirai : tax on oil-mills.

śettirai : tax on merchants.

śēvaka-t-tēvai : expenses in connection with the supply and maintenance of the retainers of the chief or the officers during their visit to the place.

śil-l-āyam : minor cesses and octroi duties.

śirrāyam : minor taxes ; same as *śillāyam*.

śiru-pāḍi-kāval : payment, probably to meet the wages of the menials engaged to do police duties in the village.

śivigai-p-puram : land set apart for the maintenance of palanquin service in the temple.

śōḍi : small quit rent, paid by temples, on their *inām* lands.

śrī-paṇḍāram : temple treasury (*bhaṇḍāra* in Skt).

śūla vari : perhaps, a small tax or fee paid on the cattle belonging to the temples, branded with the trident mark.

śūla-k-kal : stone marked with the figure of *śūla* (trident, and set up to mark the boundary of the lands belonging to a Śiva temple.

śūla-l-tāpanam : fixing up of stones marked with trident to mark the boundary of the lands belonging to a Śiva temple.

śūlai-t-tirai : tax in bazars, especially those at a contonment and those accompanying the army on the move. It also means the fee payable by a prostitute and it is in this sense that we find the term used in Kannada inscriptions.

śūngam : customs, toll.

tānattār : trustees of the temple.

taṇḍai-kurram : penalty and fine. [This is composed of two words which always occur in the inscriptions conjointly. *kurram* is a fine imposed for any offence committed and *taṇḍam* is the penalty.]

taniyūr : independent village ; free village.

tari-k-kaḍamai, tari-y-irai : tax on handlooms.

tattār-pāṭṭam, tattāra-p-pāṭṭam : tax on goldsmith.

tattoli : probably represents the tax on smithy, workshop. [This is always found used in the inscriptions along with the word *tattāra-p-pāṭṭam*, the tax on goldsmith, and as such it should refer to the tax on others like the black-smith.]

tittu : written document.

tiru-ch churrālai, tiru-ch-churumāḷigai : circumambulatory pavilion round the central shrine in a temple.

tirukkai-k-kōṭṭi, tirukkaiyōṭṭi : sacred hall in temples where the sacred hymns are sung.

tiru-k-kāma-k-kōṭṭam : shrine for the goddess erected separately within the precincts of a Śiva temple : Amman shrine.

tiru-k-kāvaṇam : flower-garden of a temple ; also an ornamental pavilion in the temple.

tiru-māḷigai : circumambulatory pavilion in a temple ; *prakara*. Probably a shortened form of *tirumāḷigai-p-patti*.

tiru-mugam : royal order ; charter; letter from an important person ; (same as *śrīmukha*).

tirunā mattu-k-kāṇi : land registered in the ownership of the god in a Śiva temple.

tiru-p paḍimārru : articles required for worship, offerings, etc. during the daily service in temples.

tiru-p-paḷi-t-tāmam : flower garlands to decorate the images of deities in temples.

tiru-p-pāvāḍai : offering of a heap of cooked rice to god on a new cloth spread on the ground.

tiru-t-toṅal : flower garlands, generally thick.

tiruvāy-k-kēlvi : officer who receives the oral orders from the king and communicates the same to persons concerned.

tiruviḍaiyāttam : land registered in the ownership of the god in a Viṣṇu temple.

tiruvilakkudaiyōr : persons lighting the lamps in temples.

tiruvilakku-k-kuḍi : tenants charged with the maintenance of lamps in temples, enjoying land as *mānya* for the same.

tiruvuṇṇāligai : see *uṇṇāligai*.

tulābhāra-vari : amount collected as tax to meet the expenses of the king weighing himself against gold and jewels.

uḍal : land given to the temple, from the produce of which the specified service is to be conducted. [The word literally means 'body', *dēha*].

udira-p-paṭṭi : land given to the descendents of the warriors who lost their lives in battles, in recognition of their heroism and meritorious service and for the maintenance of memorials erected for them.

ugavai : payment made on auspicious occasions like the marriages, etc. [see note under *elavai*] ; probably this is the same as *kaṇṇālakkāṇam*.

uḷḷalai : inner apartment.

uḷvari : internal revenue ; taxes levied by the local body ; same as *antarāyam* ; also denotes the orders issued by the state fixing the amount of such taxes payable.

uṇṇāligai : central shrine in a temple, *garbha griha*, *sanctum sanctorum* ; generally referred to as *tiruvuṇṇāligai*.

uppāyam : salt-tax.

ūr : assembly of the village consisting mainly of (*vēlāṇmakkaḷ*) agriculturists. [The word literally means such village].

ūriḍu-vari-p-pāḍu : taxes levied by the town or village.

ūr-k-kaḍamai : amount payable to meet the expenses of common undertakings of the village ; also the taxes payable to the local village assembly.

ūr-k-kīl-iraiyili : tax-free land exempted as such by the village assembly (*ūr*), the loss in the revenue consequent on such exemption being made good by the assembly.

uśāvaḍi : same as *chāvaḍi*. In the days of the Vijayanagara rule, the term represented a territorial division like the *kōṭṭam*, *nāḍu*, etc.

vālamañjāḍi : one of the minor taxes, the exact nature of which is not known.

valaṅgai : castes known as 'Right-hand'.

vāśal-kāṇikkai : annual presents offered to the palace.

vāśal-viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions by the officials and the palace (*vāśal*-palace gate).

vēdanai : free-labour ; generally spoken of as *veṭṭi-vēdanai* conjointly.

vēṇḍugōl : fee payable on any petition.

veṭṭi-muṭṭāvāl : free labour supplied without interruption for public works in the village until completion.

veṭṭinilai : free labour for the common work in villages, like the digging of channels, etc.

viniyōgam : individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions. [This is a general term to include all classes of exemptions].

பிற்சேர்க்கை - II

சாசனச் சொல் விளக்கம்

சாசனங்களில் காணும் சொற்கள் பழைய வழக்குகளையும் அந்நாளிலே அந்தச் சொற்களுக்கு ஏற்பட்டிருந்த குறிப்பிட்ட பொருளையும் உணர்த்துகின்றன. அவற்றுள் பெரும்பாலானவை இப்போது வழக்கு ஒழிந்தபடியால் சாசனங்களை நன்கு அறிந்துகொள்ள அவற்றுக்கு விளக்கம் தேவையாக இருக்கிறது. பின்வரும் பட்டியல் அந்தத் தேவையை ஓர் அளவு பூர்த்தி செய்ய முயல்வது.

சாசன வழக்கில் காணும் சொற்கள் எல்லாவற்றையுமே இதில் கொடுத்துவிட்டதாகக் கூறமுடியாது. அதற்குத் தனி அகராதியே தயாரிக்க வேண்டும்.

பின் வரும் சொற்களில் பெரும்பாலானவை அந்நாளில் வழங்கி வந்த வரிகளைப் பற்றியவை. பல் வேறு பகுதிகளில் பல்வேறு காலங்களில் வழங்கிய சொற்களைக்கொண்டிருப்பதால் வரிப் பெயர்களாக ஏராளமான சொற்கள் காணப்படும். அதனால் ஏதோ அந்நாளிலே கணக்கில்லாத வரிகள் இருந்து வந்தன வென்று நினைக்கக் கூடும். வரிகளின் பெயர் காலத்துக்கும் இடத்துக்கும் ஏற்றபடி மாறி வந்திருக்கிறது. அதனால் ஒரே வரிக்குப் பல பெயர்கள் இருப்பதைக் காணலாம்.

கூர்ந்து கவனித்தால், இந்த வரிகள் அனைத்துமே இன்றைக்கும் வழக்கில் உள்ளன வென்பது தெரியவரும்.

அகரப் பிரம்மதேயம்: பிராமணர் குடியிருப்புக்காகப் பெரும்பாலும் வரியில்லாமல் விடப்பட்ட கிராமம். அவ்வூரின் சபையையும் குறிக்கும்.

அகரம்: அக்கிரகாரம் என்பதன் வேறு பெயர். அகரப் பிரம்மதேயம் என்பதைப் பார்க்க.

அங்கரங்க வைபவம், அங்கரங்க வைபோகம்: சகல அலுவலகங்களும் கூடிய பூசை.

அச்சு: முன்னூளில் வழங்கிவந்த ஒரு நாணயம்.

அச்சுவரி: காசாகக் கொடுக்கும் வரி; பொன்னை நாணயமாக அச்சிட்டுக் கொடுப்பதற்காக இறக்கும் வரியைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம்.

அடுக்களைப்புறம்; கோவில் மூர்த்தியின் நிவேதனத்தின் செலவுக்காக, மடைப்பள்ளி நிர்வாகத்துக்காக, விடப்பெற்ற நிலம்.

உடையோலை : உத்தரவு எழுதப்பெற்ற ஒலை எடுத்து வரும் ஆளுக்குத் கொடுக்கும் கூலி, கட்டணம்.

அந்தராயம் : உள்வரி; உள் வரும்படி. அதாவது ஊர்ச் சபை, நாட்டவர் போன்ற ஸ்தல ஸ்தாபனங்களுக்கு இறுக்கும் வரி.

அபிஷேகக் கைக் காணிக்கை : அரசனுடைய அபிஷேக காலத்தில் குடி மக்கள் செலுத்த வேண்டிய காணிக்கை.

அமரம், அமர நாயகம் : உயர்தர அதிகாரிகளின் நிர்வாகத்தில் விடப்படும் நிலப் பகுதி. அவ்விடத்திலே அவர்கள் வரி வசூல் செய்து, படை திரட்டி வேண்டும்போது சேவை புரியத் தயாராக வைத்திருக்க வேண்டும். அதனோடு அரசாங்கத்துக்குத் திறைப்பணமும் செலுத்த வேண்டும். எனவே இதைச் சிற்றரசுப் பதவியாகக் கொள்ளலாம். விஜயநகர ஆட்சிக் காலத்திலே இம் முறை வழக்கில் இருந்தது.

அமுதுப்படி : அமுது படைத்தல்; நைவேத்தியம்.

அரசுப் பேறு : (அரசனுக்குரிய இறை). நாட்டிலே அமைதியை நிறுவிக்காவல் புரிவதற்காக அரசாங்கத்தால் வசூலிக்கப்படும் வரி. கிராமக் காவலாளிக்குக் கொடுக்கும் சம்பளத்தினின்றும் இது வேறு எனது. [பிற்காலத்திலே அரசுமக்கள் வெளியூர்களிலே நிரந்தரமாக வாழ ஆரம்பித்தபோது அவர்களுக்குக் கொடுத்து வந்த வரியையும் குறிக்கலாயிற்று.]

அழகல் சரக்கு : ஊரில் விழும் குப்பை, கூளங்களைச் சேகரித்து [எருவாக்குதல் போன்ற வேறு உபயோகங்களுக்கு உட்படுத்தும்] உரிமைபோலும்.

அறச்சாலாபோகம் : அன்னசாலைக்காக வரியில்லாமல் விடப்பட்ட நிலம். சாலாபோகம் என்றும் குறிக்கப்படும்.

ஆடிப்பச்சை : ஆடி மாதத்திலே விதைப்பாட்டின் காலத்தில் கிராம ஊழியர்களுக்குப் பண்டிகை, பருவங்களுக்கெனத் தானியம் போன்ற வகைகளாகக் கொடுக்கும் இனம். கார்த்திகைப் பச்சை என்பதையும் பார்க்க.

ஆயம் : வரிஊழிப் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல்.

ஆண்டெழுத்துத் தேவை : முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு வரி வகை; விவரம் விளங்கவில்லை.

ஆராய்ச்சி : மேற்பார்வை ; அதைச் செய்யும் அதிகாரி ; அவர்களுக்காக இறுக்கும் வரி. காரிய ஆராய்ச்சி என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

ஆழிக்கல் : விஷ்ணு ஆலயங்களுக்குச் சொந்தமான நிலங்களின் எல்லையைக் குறிக்க, சக்கரம் பொறிக்கப்பட்டு நட்டிருக்கும் கல்.

ஆள் அமஞ்சி : கூலி இல்லாமல் வேலை செய்பவன்.

ஆனைச் சாலை : யானைகளைக் கட்டும் இடம் ; அதற்காக வருவிக் கப்படும் சிறு வரியையும் இது குறிக்கும்.

இடங்கை : இடங்கைச் சாதிகள்.

இடங்கைவரி : இடங்கைச் சாதியார் செலுத்த வேண்டிய வரி.

இடையர் வரி : மாடு மேய்ப்பவர் இறுக்கும் வரி.

இறங்கு சாத்து : கொடி இறக்கம், விடாயாற்றி ஆகியவற்றின் போது கோவில்களில் அதிகப்படியாக நடத்தும் விசேஷங்கள்.

இறை : அரசாங்கத்துக்கு இறுக்கும் வரியைப் பொதுவாக உணர்த்தும் சொல். எனினும் நிலவரியைக் குறிப்பதாகவே கொள்ளப்படுகிறது. இறைக்கடன் என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

இறையிலி : எந்தவிதமான வரியும் இல்லாமல் அளிக்கப்படுவது. சில சமயங்களில் 'முதல் அடங்கல் இறையிலி' என்றும் குறிக்கப்படும். கிராமக் கணக்குகளில் முதல் அடங்கலிலே அவ்விதம் பதிவாகியிருப்பதை அது குறிக்கும்.

இலாஞ்சனைப் பேறு : அரசனுடைய முத்திரையைப் பொறிப்பதற்காகச் செலுத்த வேண்டிய கட்டணம்.

இனவரி : அந்த அந்தச் சாதிக் கூட்டத்தாருக்கும் சாதித் தலைவர்களுக்கும் சாதியினரின் பொதுக் காரியங்களுக்கும் கொடுக்கும் வரி.

ஈழம் புஞ்சை : கள் இறக்குவதற்கு விதிக்கும் வரி. பல்லவர்களின் ஆட்சிக்காலத்தில் இது ஈழம் பூட்சி என்று வழங்கப்பட்டு வந்தது.

உகவை : கல்யாணம் போன்ற சந்தேகக் காரியங்களுக்குச் செலுத்தும் வரி ; 'உகப்பார் பொன்' என்றும் சாசனங்களிலே குறிக்கப்பட்டுள்ளது. 'கண்ணலக்காணம்' என்று குறிக்கப்பெறுவதும் இதவே ஆகும். [இந்தச் சொல் பெருப்பாலும் கொங்கு நாட்டுச் சாசனங்களிலேதான், அதுவும் எலவை என்னும் சொல்லுடன் கூடிக் காணப்படுகிறது. எலவை என்பது அந்தராயம், உள்வரி என்ற பொருளிலே உள்ளதென்றும், அதை ஒட்டி உகவையைப் பாட்டம் என்பதாகக் கொள்ளலாம் என்றும் சிலர் கருதுவர்.]

உசாவடி : சாவடி என்பதன் வடிவமே இது. பழைய நாளில் கோட்டம், கூற்றம் என்பன போல ராஜ்யத்தின் பகுதியைக் குறிப்பதாக வழங்கி வந்தது.

உடல் : கோயிலில் தர்மத்தை நடத்துவதற்கு முதலீடாகக் கொடுத்த நிலம். முதலைச் செலவழிக்காமல் அதன் வரும்படியைக் கொண்டே தர்மத்தை நடத்தவேண்டும்.

உண்ணுழிகை : கோவிலின் கர்ப்பகிருகப் பகுதி; திருவுண்ணுழிகை என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

உதிரப்பட்டி : போரில் உயிர் துறந்தவர்களின் ஞாபகமாகவும் அவர்களுக்காக எழுப்பிய சின்னத்தைப் பாதுகாக்கவும், அவ்விதம் இறந்தவர்களின் வழி வந்தவர்களுக்கு அளிக்கப்படும் நிலம்.

உப்பாயம் : உப்புவரி.

உள்வரி : அந்தராயம் ; ஸ்தல ஸ்தாபனங்களுக்கு இறுக்கும் வரி. அவ்விதம் செலுத்தவேண்டிய வரிகளை நிச்சயித்து அரசாங்கத்தார் விடுக்கும் ஒலையையும் குறிக்கும்.

உள்ளாலை : உள் பகுதி.

ஊர் : வேளாண் மக்கள் குடியிருப்பான கிராமம். அவ்வூருக்கு அமைந்த சபையையும் குறிக்கும்.

ஊர்க்கடமை : ஊர்ப் பொதுக் காரியங்களை நடத்துவதற்காக இறுக்கும் வரி.

ஊர்க்கீழ் - இறையிலி : ஊர்ச் சபையால் வரி நீக்கப்பட்ட நிலம். என்றாலும் அதற்காகச் செலுத்தப் பெறவேண்டிய வரியை ஊரார் தங்களுக்குள்ளே பகிர்ந்து அரசாங்கத்துக்குச் செலுத்த வேண்டும்.

எச்சோறு : இரவு நேரத்தில் கிராமத் தொழிலாளிகளுக்கு இடம் சோறு. எற்சோறு என்பதே சரியான வடிவம். இவ்விதமும் கல்வெட்டுக்களில் காணப்படும்.

எண்ணெய் : எண்ணெய் வியாபாரத்தின் மீது விதிக்கப்பட்ட தொழில் வரி.

எலவை : மரண வரி; இறந்தவர் உடலை இடோட்டிலே அடக்கம் செய்வதற்காகக் கொடுக்கும் பொன். [‘நாடென்ற எலவை’ எனப் புதுக்கோட்டைச் சாசனம் ஒன்று (263 நெ.) குறிப்பதால் நாட்டார்க்கு (நாடு என்னும் சபைக்கு) இறுக்கும் சிறு வரியே ஆகும் என்று சிலர் கருதுவர். இதனைச் சீர்த்து வரும் உகவை என்பது கல்யாணவரியே ஆகும். சமோட்டில் கிடைக்கும் பரார்தகன் காலத்துச் சாசனம் ஒன்று

கல்யாணப் பணமும் இகோட்டுப் பொன்னும் இறுக்க ஒப்புக்கொண்டதைத் தெரிவிக்கிறது. உகவை, எலவை என்னும் இரண்டுமே அவை என்பது விளங்கும்].

ஏரிப்பட்டி : ஏரிகளை அவ்வப்போது பழுது பார்த்துச் சீராக வைத்திருப்பதற்கு மானியமாகக் கொடுக்கப்படும் நிலம்.

ஏறு சாத்து : கொடியேற்றம். உற்சவ காலங்களில் கோவில்களிலே அதிகப்படியாக நடத்தும் விசேஷங்கள்.

ஒட்டச்சு, ஒட்டுக்காசு : ஒட்டியர்கள் இடையிலே சிறிது காலம் நாட்டைக் கைப்பற்றி ஆதிக்கம் செலுத்திய நாளிலே அவர்களுக்கு இறுத்த தண்டப் பணம். அவர்கள் ஆதிக்கம் நீங்கிய பின் அவர்கள் இழைத்த தீங்கை நிவர்த்திப்பதற்காக வருவிக்கப்பட்டதையும் குறிக்கும்.

ஒரு பூ : ஒரு போகம் ; நிலத்தில் ஒரு தடவை விளைவது.

கடைக்கூட்டிலக்கை : முன்னாளில் வழங்கிய வரிகளுள் ஒன்று ; பொருள் சரியாக விளங்கவில்லை.

ஒலை : அரசன், அவனுடைய அதிகாரிகள் ஆகியோர் அனுப்பும் உத்தரவு.

ஒலைச்சம்படம், ஒலைச்சம்பளம் : கிராமத்துக்கு அதிகாரிகளின் ஒலையை எடுத்து வருபவனுக்குக் கொடுக்கும் சம்பளப் பணம்.

கடைப் பூ : கடைசிப் போகம் ; நிலத்தில் கடைசியாக விளைவது.

கண்ணாடி : முகம் பார்க்கும் கண்ணாடியைத் தயாரித்து விற்பனை செய்பவர்கள் இறுக்கும் வரி, கட்டணம்.

கடமை : அரசாங்கத்துக்குச் செலுத்த வேண்டிய வரிகளைப் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல்.

கர்ப்பூர விலை : தேவஸ்தான நிலங்களைப் பயிரிட்டு அனுபவிப்பதற்காக, அதன் மீதுள்ள வரியையும் சேர்த்து மொத்தமாகக் கொடுக்கும் விலைப்பணம்.

கழஞ்சு : முன்னாளில் வழங்கி வந்த பொன் நாணயம். அதன் எடையையும் குறிக்கும்.

காசுக் கடமை : தானிய வகையாக அல்லாமல் காசாக இறுக்க வேண்டிய வரிகளைப் பொதுவாகக் குறிப்பது.

காடு காவல் : காடுகளைப் பராமரிப்பதற்காக இறுக்கும் வரி. [காடு என்பது சுடுகட்டையும் குறிக்கும்.]

காணிக்கை : தெய்வத்துக்கோ, பெரியவர்களுக்கோ சமர்ப்பிக்கும் பொருள். சாசனங்களிலே இச் சொல் அரசனுக்கும் அதிகாரிகளுக்கும் அவ்வப்போது காணிக்கை செலுத்துவதற்காக இறுக்கும் வரியைக் குறிக்கும்.

காணம் : கட்டணம் ; செலுத்தவேண்டியதைக் குறித்த காலத்தில் செலுத்தாமல், காலம் கடந்து செலுத்தவதற்குத் தண்டமாக அதிகம் சேர்த்துக் கொடுப்பதைக் குறிக்கும்.

காணி : அனுபவிக்கும் உரிமை.

காணியாட்சி : பரம்பரையாக அனுபவிக்கும் உரிமை.

தார் : மழைக்காலத்தில் விளைக்கும் முக்கியமான நெற்பயிர். பெரும்பாலும் ஐப்பசி மாதத்தில் அறுவடை யாவது. அவ்விதம் விளையும் நெல் வகை ஒன்றுக்கும் பெயர்.

கார்த்திகைப் பச்சை : கார்த்திகை மாதத்திலே அறுவடைக் காலத்தில் கிராம ஊழியர்களுக்குப் பண்டிகை, பருவங்களுக்கெனத் தானியம் போன்ற வகைகளில் கொடுக்கும் இனம் போலும். ஆடிப் பச்சை என்பதையும் பார்க்க.

காராண் கிழமை, காராண்மை : பரம்பரையாக நிலத்தை உழுது பயிரிட்டு அனுபவிக்கும் உரிமை.

காரியப்பேறு : 'காரிய ஆராய்ச்சி' என்பதும் இதுவே போலும். ஸ்ரீ காரியப் பேறு என்றும் வழங்கப்பெறும்.

காலிங்கராயன் பணம் : கொங்கு நாட்டிலே காலிங்கராயன் அதிகாரம் செலுத்திவந்த நாளிலே அவன் செய்த மாமத்துக்களுக்காகக் குடிமக்கள் இறுத்த வரி.

கீற்று வரி : கீற்றுவேய்ந்த குடிசைகளுக்கு இறுக்கும் வரி.

குடி நீங்காத் தேவதானம் : ஏற்கெனவே மக்கள் குடியேறியுள்ள ஒரு கிராமத்தைக் கோவிலுக்குத் தானம் அளிக்கும்போது, அவ்விடம் உள்ள குடிகளையும் அவர்களுடைய உரிமைகளையும் நீக்காமல், மேல் வாரத்தையோ வரிகளையோ மட்டுமே கோவில் அடையும்படி அளிக்கும் கிராமம்.

குடிமை : நிலவரி தவிர, அரசாங்கத்துக்கு இறுக்கும் மற்ற வரிகளைப் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல். [நாட்டின் குடியாக வாழ்வதற்கு இறுக்கும் வரிப்பணம்]. குடிப்பணம் என்று வழங்கப்படுவதும் இதையே குறிக்கும்போலும்.

குதிரைப் பந்தி: குதிரைகளைக் கட்டும் லாயம். அதற்காக வருவிக் கப்படும் சிறுவரியையும் குறிக்கும்.

குளவடை : ஏரி வரி; ஏரி குளங்களிலிருந்து மீன் பிடிப்பது போன்ற வகைகளில் கிடைக்கும் வருமானம்.

கூட்டிலக்கை : கிராமப் பாதகாவலுக்காகக் கொடுக்கப்பெறும் சிறு வரி; கூட்டாகக் குடியிருப்பதற்கான வரியையும் குறிக்கும். கூத்திலக்கை என்றும் எழுதப்படுவது உண்டு.

கூற்றரிசி : குத்திய அரிசி; அவ்விதம் அரிசி குத்துவோர்களுக்காகக் கொடுக்க வேண்டிய வரிபோலும். [அந் நாளிலே கோவில்களுக்கு நெல் கூற்றும் சாலை தனியாக இருந்ததென்று சில இடங்களில் காணப் படுகிறது.]

கைக்கோளர் : தோள்வலி மிகுந்த காலாட்படையினர்.

[கோவிலில் ஊழியம் செய்பவர்களுள்ளும் கைக்கோளர் பெயர் காணப்படுகிறது. அந் நாளிலே கோவில்களும் படைவீரர்களைக் கொண்டிருந்ததென்று தெரிகிறது.]

சண்டேசுரப் பெருவிலை : சிவன் கோவில் நிலங்களைப் பிறருக்கு விற்கும்போது கொடுக்கப்படும் நில விலை. சிவன் கோவிலைச் சண்டே சுரப் பெருமானே நிர்வகிப்பதாக ஐதிகம். கோவில் கணக்குகள் அவர் பெயரிலேயே நடைபெறுவது வழக்கம்.

சதுர்வேதி மங்கலம் : (நாலு) வேதம் தெரிந்த பிராமணர்களின் குடியிருப்பான கிராமம். பெரும்பாலும் அது அந்தப் பிராமணர்களுக்கு வரியல்லாமல் வழங்கப்பெற்றிருக்கும்.

சந்தி : காலையிலோ, மாலையிலோ, குறிப்பிட்ட வேளையில் கோவி லில் மூர்த்திக்கு நடத்தும் பூசை.

சந்தியாதீபம் : கோவிலிலே பகலும் இரவும் கூடும் வேளையில் ஏற்றும் விளக்கு. பெரும்பாலும் மாலையிலேதான் ஏற்றப்படுவது. சிற் சில சமயங்களில் காலையிலும் போடப்படும்.

சந்திராதித்தவத், சந்திராதித்தவல், சந்திராதித்தவற் : சந்திர சூரி யர் உள்ளவரையில்.

சந்தி விக் கிரகப் பேறு : கிராமத்தின் மத்யஸ்தனுக்குக் கொடுக் கும் கட்டணம். பத்திரம் எழுதுபவர்களுக்குக் கொடுக்கும் கட்ட ணத்தையும் குறிக்கும்.

சபா வினியோகம்; சபையினால் இறை நீக்கப்பெற்ற நிலங்க ளின் வரிப்பணத்தை ஊரார் ஏற்றுக் கொடுப்பதிலே வரும் பங்கு.

சபை : அகரம், பிரம்மதேயம், சதுர்வேதிமங்கலம் என்னும் பிராமணர் குடியிருப்புக் கிராமங்களுக்கு அமைந்த சபை. 'குறி' என்றும் குறிக்கப்பெறுவது உண்டு.

சமுதாயப்பிராப்தி : குடிகள் பொதுவாக அனுபவிக்கும் நிலங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருவாய் ; அதே போல ஊர்ப் பொதுவுக்காகச் செய்யும் செலவு ; இவற்றில் அவர் அவருக்கு வரும் பங்கு.

சருகூடை : சருகு கூடை என்பதே இப்படி ஆயிற்றுப்போலும். அவ்விதமான கிராமப் பொதுவான புறம்போக்கு நிலங்களிலிருந்து உலர்ந்த சருகுகளை அரிக்கும் உரிமையைக் குறிக்கும்.

சலாகை : முன்னாளிலே வழங்கிவந்த நாணய வகை.

சாத்துப்படி : கோவில் விக்கிரகங்களுக்குச் செய்யும் அலங்காரம்.

சாவா மூவாப் பேராடு : இறத்தலும் மூப்பும் இல்லாமல் நிரந்தரமாக நிலைத்திருக்கும் ஆடு. [கோவில்களுக்கு அளிக்கும் ஆடுகளையே இவ்விதம் குறிப்பர் சாவினாலும். மூப்பினாலும் அவ்விதம் அளித்த ஆடுகளின் தொகை குறையும்போது, தாய்ஆடுகளின் குட்டிகளைக் கொண்டு நிரப்பித் தொகையைப் பூர்த்தி செய்து, கோயிலுக்குச் செலுத்தவேண்டிய நெய் போன்றவற்றை முட்டாமல் செலுத்த வேண்டும்.]

சாலா போகம் : அன்னசாலைக்காக வரியில்லாமல் விடப்பட்ட நிலம். அறச்சாலா போகம் என்றும் குறிக்கப்படும்.

சித்தாயம் : சிற்றாயமே இவ்விதம் குறிக்கப்படுவது போலும். விஜயநகர மன்னர்களின் ஆட்சிக் காலத்தில் இது பொன்னாக இறுத்த வந்த சிறு வரிகளைக் குறித்து வந்தது.

சில்லாயம், சிற்றாயம் : சிறுவரிகள் ; சில்லிறை.

சிலிகைப்புறம் : கோவிலில் பல்லக்கு ஸேவைக்கான செலவுக்கு விடப்பட்ட நிலம்.

சிறுபாடிகாவல் : கிராமப் பாதுகாவலுக்காக நியமிக்கப்பட்ட ஊழியர்களின் சம்பளத்துக்காக இறுக்கும் பணம்.

சுங்கம் : வெளியிலிருந்து 'கலத்தினுங் காலினும் வரும் பண்டங்கட்கு' இறை.

சூலக்கல் : சிவன் கோவில் நிலத்தின் எல்லையைக் குறிப்பதற்காகச் சூல உருவம் பொறிக்கப்பெற்று நட்டிருக்கும் கல்.

சூலத்தாபனம் : சிவன் கோவில் நிலத்து எல்லையைக் குறிப்பதற்காகச் சூல உருவம் பொறித்த கல்லை நடுவது.

சூலவரி, திருசூலவரி : சிவன் கோவிலுக்காகச் சூலம் சூடுபோட்டு, விட்ட கோவில் மாடுகளின் பராமரிப்புக்காக வசூலிக்கப்பெறும் வரி.

சூளைத்திறை : கடைகளுக்கு இறுக்கும் வரி; முக்கியமாகப் படை வீடுகளில் உள்ளனவும் படையெழுச்சியின் காலத்தில் படையுடன் செல்லும் கடைகளும் ஆகியவற்றையே குறிக்கும். சூளை என்னும் சொல் பரத்தையரையும் குறிக்கும். ஆகவே பரத்தையர் செலுத்திய வரியும் ஆகும். கன்னடக் கல்வெட்டுக்களிலே இந்தப் பொருளில்தான் இது வழங்கப்பெற்றுள்ளது.

சேக்கிறை : செக்குக்காக கொடுக்கவேண்டிய சிறுவரி.

சேட்டிறை, சேட்டி யிறை : வியாபாரிகள் இறுக்கும் வரி.

சேவகத்தேவை : அரசனும் அதிகாரிகளும் ஊருக்கு விஜயம் செய்யும் காலத்தில் அவர்களுக்குச் சேவகம் செய்வதற்காக ஆட்களை நியமிப்பது; அவர்களுக்கு உரிய கூலிக்கான வரிப்பணமும் ஆகும்.

சோடி : கோயில்களுக்கு உள்ள நிலங்களில், இனும் நிலங்களைத் தவிர்த்து மற்றவைகளுக்காக மிகக் குறைந்த விகிதத்தில் இறுக்கும் வரி. ஜோடி என்பதும் அதுவே.

தட்டார்பாட்டம், தட்டாரப் பாட்டம் : தட்டார் இறுக்கும் இறை.

தட்டோலி : சாசனங்களிலே இந்தச் சொல் 'தட்டாரப் பாட்டம்' என்பதனோடு சேர்ந்தே காணப்படுகிறது. கம்மாளரிலே வேறு வகையரான கொல்லர் போன்றவர்கள் இறுக்கும் வரியையே இது குறிக்கும் போலும்.

தண்ட(ங்) குற்றம் : தண்டம், குற்றம் ஆகிய இரு சொற்களும் சேர்ந்து ஆகிய இத் தொடர் ஒன்றாகவே சாசனங்களில் காணப்படுகிறது. சில சமயங்களில் மன்றுபாடு என்பதனோடு சேர்ந்தும் வரும். இழைத்த குற்றத்துக்காகச் செலுத்தும் அபராதத் தொகையே குற்றம் எனப்படும். இதா வகையான அபராதத் தொகை தண்டம் என்னும் பெயரின்பாற் படும்.

தண்ணீர்க்காணம் : நீர்கூலி; நீர்ப்பாசனத்துக்காக இறுக்கும் வரி.

தர்ம தானம் : தர்மத்தை நடத்துவதற்காக இனாமாக அளிக்கப்பட்ட நிலம்.

தறிக்கடமை, தறியிறை : நெசவுத்தறிக்கு இடும் வரி.

தனியூர் : பிறருடைய கண்காணிப்பு இல்லாமல் நிர்வாகம் முழுவதையும் ஊரில் உள்ளவர்களே நடத்திச் செல்லும் உரிமைபெற்ற ஊர். பெரும்பாலும் சதுர்வேதி மங்கலங்களாகவே இருக்கும்.

திருக்காமக் கோட்டம் : சிவாலயத்தின் உறுப்பாகத் தேவிக்குத் தனியாக எழுப்பப்பெறும் கோயில். அம்மன் கோயில்.

திருக்காவணம் : கோவில் நந்தவனம் ; கோவில் மண்டபத்தின் அலங்காரமான மேற்றளத்தையும் குறிக்கும்.

திருக்கைக் கோட்டி : திருமுறை ஒதுவதற்கு உரிய கோயில் மண்டபம். திருக்கையோட்டி என்றும் சாசனங்களில் காணப்படும்.

திருச்சுற்றூலை, திருச்சுற்றுமாளிகை : கோயில் பிராகாரங்களும் அவைகளைச் சுற்றி எழுப்பிய திருமதில்களும்.

திருத்தோங்கல் : பூமாலை. பெரும்பாலும் பருத்துள்ளது.

திருநாமத்துக் காணி : சிவன் கோவிலுக்குச் சொந்தமான நிலம். 'தேவதானம்' என்னும் தலைப்பிலும் பார்க்க.

திருப்படிமாற்று : கோவிலில் தினசரி பூசை நிவேதனத்துக்கான படித்தாக் கட்டளை.

திருப்பள்ளித் தாமம் : கோவிலில் மூர்த்திகளுக்குச் சாத்தப்படும் மாலை.

திருப்பாவாடை : ஆடைவிரித்து அதன்மீது கோவில் மூர்த்திக் குப் படைக்கும் பெரிய நிவேதனம்.

திருமடைப்பள்ளி வரி : கோவிலின் மடைப்பள்ளிக்காக இறுக்கும் வரி.

திருமாளிகை : திருமாளிகைப்பத்தி என்பதன் சுருக்கம். கோவில் பிராகாரம்.

திருமுகம் : அரசன் உத்தாவு எழுதிய ஓலை.

திருவாய்க் கேழ்வி : அரசன் வாயால் சொல்லும் உத்தாவைக் கேட்டு உரிய இடங்களுக்கு அனுப்பும் பொறுப்பு வாய்ந்த அதிகாரி.

திருவிடையாட்டம் : விஷ்ணு ஆலயத்துக்குச் சொந்தமான நிலம். 'தேவதானம்' என்னும் தலைப்பிலும் பார்க்க.

திருவிளக்குக் குடி : கோவில் விளக்குக் கட்டளையை நடத்துவதற்காக மானிய நிலம் பெற்றுள்ளவர்.

திருவிளக்குடையார் : கோவிலில் விளக்கு ஏற்றுவோர்.

தீட்டு : எழுத்த மூலமாக உள்ள ஆதாரம்.

துலாபார வரி : அரசன் துலாபாரம் ஏறித் தானம் செய்வதற்காகக் குடி மக்கள் செலுத்தும் வரி.

தேவகன்மிகள், தேவர்கன்மிகள் : கோவில் காரியங்களை நிர்வகித்து வருபவர்கள்.

தேவதானம் : கோயில்களுக்குத் தானமாக அளிக்கப்பட்டுக் கோவில்களுக்கே சொந்தமாக உள்ள நிலம், கிராமம். பெரும்பாலும் கோவில் செலுத்த வேண்டிய வரி ஏதும் இல்லாமல் இருக்கும். இவ்விதம் உள்ளவைகளுள் சிவன் கோவில்களுக்குச் சொந்தமானது திருநாமத்துக்காணி என்றும் விஷ்ணு கோயிலுக்குச் சொந்தமானது திருவிடையாட்டம் என்றும் பெயர் பெறும்.

நகரம் : வணிகர்கள் வாழும் ஊர் ; அந்த ஊரின் சபையையும் குறிக்கும்.

நத்தவரி : கிராம நத்தத்திலே வீடு கட்டிக் குடியிருக்கும் நிலத்துக்காக இறுக்கும் வரி மனைவரி என்பது அதுவே.

நல்லேருது : எடுத்துக் காட்டாக விளங்கக்கூடிய எருதைப் பரிபாவிப்பதற்காக ஏற்பட்ட வரி. 'காட்சி எருதுக்காசு' என்றும் குறிக்கப்படும்.

நற்பசு : எடுத்துக் காட்டாக விளங்கக்கூடிய நல்ல பசுவைப் பராமரித்து வைத்திருப்பதற்காகச் செலுத்தும் கட்டணம்.

நாட்டவர், நாட்டார் : பல கிராமங்கள் கொண்ட பகுதியான 'நாடு' என்பதற்குத் தனியாக அமைந்த சபை. அந்தச் சபையில் உறுப்பினர்களாக உள்ளவர்களையும் குறிக்கும்.

நாட்டார் பட்டி : நாடு என்னும் சபையார் விதித்து, அவர்களுக்கு இறுக்கும் வரி.

நாட்டுவினிபோகம் : நாட்டவரால் இறை நீக்கப்பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை அவர்களே ஏற்றுக் கொடுப்பதில் வரும் பங்கு.

நாடு : பல கிராமங்கள் கொண்ட ஒரு பகுதி. அதற்கு அமைந்த சபையையும் குறிக்கும்.

நாடு காவல் : நாட்டின் காவலுக்குச் செய்யும் ஏற்பாட்டின் செலவைச் சரிக்கட்ட இறுக்கும் வரி.

நிமந்தம், நிவந்தம் : கோவிற் செலவுத் திட்டம்.

நிலவரி : இனம் அல்லாத இதர நிலங்களின் மீது விதிக்கப் பெறும் நிலவரி. நிலவழி என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

நீராணி : நீர்க்கூவி.

நுந்தா விளக்கு : கோவிலில் எப்போதும் எரிந்துகொண்டிருக்கும் வாடா விளக்கு. நோந்தா விளக்கு என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

நெய் : நெய் வியாபாரத்தின் மீது இடப்பட்ட வரி.

நெல் முதல் : வரியாக இறுக்கப் பெறும் நெல்.

நெல்லாயம் : பணமாக இல்லாமல் விளைந்த நெல்லாகவே கொடுக்க வேண்டிய வரி. நெற் கடமை என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

பச்சை : கிராமத் தொழிலாளிகளுக்குச் சில விசேஷ காலங்களில் இனாமாக, பெரும்பாலும் தானியமாகவே கொடுக்கப்பெறுவது.

பசானம், பிசானம் : மழை இல்லாத நாளில் பாசனம் மூலம் பயிரிட்டு விளைவிப்பது. பெரும்பாலும் சித்திரை மாதத்தில் அறுவடையாவது. அவ்விதம் விளையும் நெல் வகை ஒன்றுக்கும் பெயர்.

பஞ்சப் பீலி, பஞ்ச பீலி : பஞ்ச சம்பந்தமான வரி.

பட்டரை, பட்டறை : கேணிப் பாசனம் உள்ள நன்செய் நிலம். அவ்விதம் பயிர் செய்வதற்கு இறுக்கும் நீர்க் கூலியையும் குறிக்கும். பட்டிறை என்பதே இவ்விதம் தவறாக எழுதப்பட்டிருத்தலும் கூடும்.

பட்டிறை : பட்டுதல், அதன் நெசவு முதலியவற்றின்மீது விதிக்கப்பட்ட வரி.

பண்டாரம் : பொருள் சேர்த்து வைக்கும் இடம் ; கஜானா.

பதிபால மூலத்தார் : சிவன் கோவில் நிர்வாகத்தை நடத்துவதற்காக ஏற்பட்ட முக்கியமான சபை.

பலிசை : வட்டி.

பாடி காவல் : 'ஊர்க்காவல்' ஆகும்.

பார்பத்தியம் : நிர்வாகம்.

பிடிபாடு : உத்தரவு தாங்கிய ஓலை.

பிரம்மதேயம் : பிராமணர் குடியிருப்புக்காக அவர்களுக்கு மானியமாக அளிக்கப்பட்ட கிராமம். அகரப் பிரம்ம தேயம் என்றும் வழங்கப் பெறும்.

புரவு : நிலவரி. [சாசனங்களிலே இச் சொல் 'இறை புரவு' என்று சேர்ந்தே வழங்கப்படும். புறநானூற்றுப் பழைய உரையாசிரியர் (செய்யுள் 75) இறை என்றே இதை விளக்குகிறார். பவிரிடும் நிலத்தின்மீது வரியாக அரசாங்கத்துக்குப் போய்ச் சேர்வது இறை என்றும் மற்றவை புரவு என்றும் குறிப்பதாகக் கொள்ளலாம்.]

புல்வரி: ஊரில் உள்ள மேய்ச்சல் நிலங்களுக்காகப் பொதுவில் இறுக்கும் வரிப் பகுதி.

புறம்படி: வெளிப்பகுதி.

புன் பயிர்: எள், வரகு, கம்பு, சாமை போன்ற புன்செய்ப் பயிர்.

புன் பயிர்க் கடமை: புன்செய் நிலத்தில் விளையும் பயிருக்காக இறுக்கும் கடமை.

பொருட்சேல வோலை: பணம் கொடுத்ததற்குப் பெறும் ரசீது.

பொலியூட்டு: பணத்தை வட்டிக்கு விடுதல்; கோவிலில் ஒரு தர்மத்தை நடத்துவதற்காகப் பெறும் பணத்தை வட்டிக்கு விட்டு அதனால் கிடைக்கும் வரும்படியைக் கொண்டு அந்தத் தர்மத்தை நடத்துவது.

பொன் வரி: தானியமாக அல்லாமல் காசாக இறுக்கும் வரி; [பூமியிலிருந்து தோண்டியோ ஆற்றில் படியும் வண்டல் மணலைச் சலித்தோ பொன் எடுப்பதற்காகச் செலுத்தும் வரியைக் குறிப்பதாகவும் இருக்கலாம்.]

மகமை: கோவில், சத்திரம் முதலிய பொது தர்ம ஸ்தாபனங்களின் செலவுகளுக்காக வசூலிக்கும் வரி; வியாபாரத்துக்கு வரும் சாக்குகளின் அளவு, விலை ஆகியவற்றுக்கு ஒரு விகிதாசாரம் வைத்து வியாபாரிகள் தாமாகவே கொடுக்கும் பணம்.

மகாசபை: பிரம்ம தேயம், சதுர்வேதி மங்கலம் போன்ற ஊர்களில் சபையைத் தேர்ந்தெடுப்பதற்கு உரிமை பெற்ற அனைவரும் கூடிய சபை. மஹாஜனங்கள், பெருங்குறி என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

மடைப்பள்ளி: கோவிலிலே நிவேதனத்துக்காகச் சமையல் செய்யும் இடம்.

மடப்புறம்: மடங்களின் செலவுக்காக விடப்பட்ட நிலம்.

மடவளாகம்: கோவிலைச் சுற்றியுள்ள பகுதியில் கோவில் ஊழியம் புரிபவர்களுக்கான குடியிருப்பு.

மண்டல முதல்மைப்பேறு: முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு வரி வகை; விவரம் விளங்கவில்லை.

மரவடை, மரவிடை: பயன் தரும் மாம்; அதற்குச் செலுத்த வேண்டிய வரியையும் குறிக்கும்.

மரியாதி: அளவு.

மறு : மறுபோகம். இரண்டாவது தடவை நிலத்தில் பயிர் செய்வது. மறுபூ என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

மன்றுபாடு : நீதிமன்றத்தால் விதிக்கப்பெற்று அதற்குச் செலுத்த வேண்டிய அபராதத் தொகை.

மாகேச்வரர் : சிவனடியார்.

மாகேச்வரக் கண்காணி செய்வார் : சிவன் கோவில் நிர்வாகத்தில் ஈடுபட்டுள்ள சிவனடியார்; சிவனடியார் திருக்கூட்டத் தலைவர்.

மாவடை : நிலத்தில் அடங்கிய விலங்குகள் ; கிராமத்தில் கால்நடை அடையும் இடம்.

மாலிந்தக் கடமை : அரசனுக்கு இறுக்கும் கடமை. அரசுப் பேறு என்பதையே குறிக்கும் போலும்.

மீயாட்சி : மேல் வாரம். பல சமயங்களில் இது காராண்மை என்னும் சொல்லோடு சேர்ந்து வரும். காராண்மை என்பது நிலத்தைப் பயிர் செய்து அதன் விளைவை அனுபவிக்கும் உரிமை. இப்போது உள்ள வழக்குப்படி குடிவாரம் என்பதாகும். [மீ-மேல்.] ஆகவே இது மேல்வாரம் என்பதாகும்.

மீன்பாட்டம் : மச்ச மாகுல் ; ஏரி, குளங்களில் உள்ள மீன்களைப் பிடிப்பவர்கள் இறுக்கும் வரிப்பணம்.

முகம் பார்வை : கண்ணாடி என்பதைப் பார்க்க.

முதல் எழுத்து : முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு வரி வகை. ஆனால் விவரம் விளங்கவில்லை.

முதுகண் : வயது முதிர்ந்தவர்களின் மேற்பார்வை ; அவ்விதம் மேற்பார்வை இடுபவர்களையும் குறிக்கும். 'காந்தியன்'.

முற்றாட்டு : எந்தவிதமான வரியும் இல்லாதது ; சர்வ மானியம். பூர்ண அனுபவம் உள்ள நிலம்.

மூலபரிஷத், மூலபருடையார் : கோயில் நிர்வாகத்துக்குப் பொறுப்பு வாய்ந்த பெரிய சபை.

மேய்க் கீர்த்தி : சாசனங்களின் ஆரம்பத்தில் அரசன் புகழை எடுத்துக் கூறுவதாகச் சேர்க்கப்பட்டிருக்கும் செய்யுள் பகுதி ; பிரசஸ்தி என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

மேழுக்குப்புறம் : கோவில் மூர்த்திக்குப் புழுக்குச் சட்டம் பூசுவதற்கான செலவைச் சரிக்கட்டுவதற்கு விடப்பெற்ற நிலம்.

வண்ணர்பாறை, வண்ணூர்பாறை: துணி வெளுப்பவர் செலுத்தும் தொழில்வரி. இது பாறைக்காணம் என்றும் கல்லாயம் என்றும் வழங்கப்பெறுவதுண்டு.

வராகன் புள்ளி குளிகை: முன்னாளில் வழங்கிய ஒரு நாணயம்.

வருஷ காணிக்கை: ஆண்டு தோறும் [அரசனுக்கு] செலுத்த வேண்டிய காணிக்கை.

வலங்கை: வலங்கைச் சாதிகள்.

வாசல் காணிக்கை: அரண்மனைக்கு வருஷந்தோறும் இறுக்கும் காணிக்கை. [வாசல்—அரண்மனை வாசல்].

வாசல் வினியோகம்: அரண்மனையாராலும் அதிகாரிகளாலும் இறை நீக்கப் பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை ஏற்றுக் கொடுப்பதில் வரும் பங்கு.

வாமன முத்திரை: விஷ்ணு ஆலயங்களின் நிலத்து எல்லையைக் குறிப்பதற்காக நடும் எல்லைக் கல்லில் பொறிக்கப்பட்டுள்ள சங்கு சக்கரங்களின் அடையாளம்.

வாலமஞ்சாடி: பழைய வரிகளுள் ஒன்று. எதைக் குறிப்பதென்பது விளங்கவில்லை.

வான் பயிர்: வான் பொழிந்த மழையைக் கொண்டு விளைவிக்கும் பயிர்.

வினியோகம்: இறை நீக்கப்பெற்ற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை ஏற்றுக் கொடுப்பதில் வரும் பங்கு. [பலவகையான வினியோகங்களையும் பொதுவாகக் குறிக்கும் சொல்.]

வீரசம்பன் குளிகை: முன்னாளில் வழங்கி வந்த ஒரு நாணயம். 14-ஆம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் ஆண்டுவந்த வீரசம்பன் காலத்தில் முதலாக அச்சிடப் பெற்றது.

வீரராயன் புள்ளி குளிகை: முன்னாளில் வழங்கிவந்த நாணய வகை.

வேச்சமுது: சமைத்த சோறு. (கோவிலில் நிவேதனத்துக்காகத் தயாரிப்பது.)

வேஞ்சனம்: சமைத்த கறி, குழம்பு முதலியவை.

வேட்டி நிலை: வாய்க்கால் வெட்டு முதலியவை போன்ற கிராமப் பொது வேலைகளைக் கூலி பெறாமல் செய்வது. வேட்டியாள், வேட்டிபாட்டம் என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

வேளம் : அரண்மனை ஊழியம் ; அரண்மனைச் சிப்பந்திகள் ; அவர்கள் வாழும்பகுதி.

வேளைக்காரர் : எந்தச் சமயத்திலும் அரசனையும் அரசையும் பாதுகாக்கத் தயாராக நிற்கும் படைப் பகுதியினர். அரசர்க்கு வேளைப்படி உரிய பணியைத் தாம் செய்ய இயலாதபோது தம் உயிரை மாய்த்துக் கொள்வதாக விரதம் பூண்ட பணியாளர்.

வேண்டுகோள் : அரசாங்கத்துக்கோ நியாயஸ்தலத்துக்கோ மனு எழுதி அனுப்பும்போது செலுத்தவேண்டிய கட்டணம்.

ஜீவிதப் பற்று, ஜீவிதம் : அதிகாரிகளாக உள்ளவர்களுக்கு அவர்கள் ஆயுட்காலம் வரையில் அனுபவிக்குமாறு அளிக்கப் பெற்ற நிலப் பகுதி. பெரும்பாலும் அது வரி வசூலிக்கும் பாத்தியதை, அதாவது மேல்வார பாத்தியதை மட்டுமே கொண்டதாக இருக்கும்.

புநீபண்டாரம் : கோயிலின் கருகூலம் ; கஜானா.

புநீயக்கி பழஞ்சலாகை : முன்னாளில் கொங்கு நாட்டில் வழங்கி வந்த ஒரு நாணயம்.

பிற்சேர்க்கை III.

—o—

சொற்றொடர்கள்

சாசனங்களிலே அரிய சொற்கள் ஆளப் பட்டுள்ளதைப் போலவே சொற்றொடர்களும் பயிலப் பட்டுள்ளன. அவைகளின் வரலாறே தனி ஆராய்ச்சியாக அமைந்துவிடும். அவ்விதம் வரும் சொற்றொடர்களில் சிலவற்றைக் கீழே கொடுத்திருக்கிறேன்.

கோத் தோட் ணண்ணப் பாலது எல்லாம் : அரசனுக்கும் அரசாங்கத்துக்கும் இறுக்கவேண்டியவை எல்லாம்.

கற்றுப்புல் போகா முற்றாட்டு : கன்றுக்குப் புல் வழங்கும் உரிமையும் போகாமல் உட்பட்ட சர்வ மானியம். [குழந்தைக்குப் பாலும் கன்றுக்கு புல்லும் இனமாகப் பெறும் உரிமை அந்நாளில் இருந்து வந்தது.]

நந்தமற எப்பேர்ப்பட்டாரும் பாற்படுத்திக் காக்க : அழிவு, குறை நேராமல் நன்றாகப் பாதுகாக்க வேண்டும்.

வேண்கலமேடுத்து மண்கலமுடைத்து : வரி வசூல் செய்வதற்கு எடுத்துக் கொள்ளும் கடுமையான முறை. விலையாகக்கூடிய பொருளைக் கைப்பற்றியும் விலையாக முடியாத மண்பாண்டம் முதலியவற்றை அவனுக்கும் உபயோகமாக முடியாதபடி உடைத்தும் துன்புறுத்துவது.

‘வயிராவி செத்தும்’ என்ற தொடரும் சில சமயங்களில் இதனோடு சேர்ந்து காணப்படுவது உண்டு. கோவில்களுக்கு அளிக்கப் பெற்றுள்ள சாசனங்களிலேதான் அவ்விதம் காணப்படும். தன் உயிரைக் கொடுத்தும் கோயில் சொத்தைக் காப்பவன் வைராவி. அவ்வகையார் வீரமுஷ்டி என்றும் வீரபத்திரர் என்றும் குறிக்கப்பெறுவர்.

இது இறக்குவான் வழி வழி எச்சம் அறுவான் : இந்தத் தர்மத்தைக் கெடுப்பவன் வமிசம் அற்றுப் போவான்.

‘ஏழுவழி எச்சம் அறுவான்’ என்றும் குறிக்கப்படுவது உண்டு.

குடம்கொண்டு கோயில் புதுவான் காப்பதாக : கோவிலுக்கான இந்தத் தர்மத்தை அந்த அந்தக் காலத்தில் பூசை புரிபவர் யாவரேயா யினும் அவர் காத்து ரக்ஷிப்பார்.

‘குடமும் குச்சியும் கொண்டு கோயில் புதுவான்’ என்றும் சில சாசனங்களில் காணப்படும். ‘இது பன்மாகேச்வர ராக்ஷ’ என்று சோழர்களுடைய பழைய சாசனங்களில் காண்பதும் இதனையே குறிக்கும்.

நிலங்களை விற்கும்போதும் தானம் செய்யும்போதும் அவற்றைப் பெறுகிறவன் எந்த எந்த உரிமைகளையும் அடைகிறான் என்பதைக் குறிப்பதாகக் காணும் வாசகங்கள்.

உடம்போடி ஆமைதவழுவது :

புற்றம் தேற்றியும் :

மேல் நோக்கிய மரமும் கீழ் நோக்கிய கிணறும்.

ஐல நிதி, தரு பாஷாண, அக்ஷிணி ஆகாமி, சித்த சாத்யமென்னப் பட்ட அஷ்ட போகங்களும், தேசஸ்வாமியங்களும் உள்பட :

இவை யாவும் ஒரே பொருளை உணர்த்துவன.

பணம் பெற்றுக்கொண்டு எல்லா உரிமைகளோடும் விற்றுக் கொடுத்ததைத் தெரிவிக்கும் வாசகங்கள் :

விலைக்குறவிற்புப் பொருளுறக் கைக்கொண்டு விற்று விலை யாவணம் செய்து கொடுத்தோம்.

இதுவே பொருள் மாவறுதிச்சேலவோலையாகவும். இதுவல்லது வேறுபொருள் மாவறுதிச் சேலவோலை காட்டென்று சொல்லப்பெறுதா கவும்.

பிற்சேர்க்கை IV

சாசன சுலோகங்கள்

தானம் அளிப்பவர்களுக்குக் கிட்டும் புண்ணியம், அந்தத் தானத்தைக் கெடுப்பவர்கள் அடையும் பாபம், தானம் அளித்ததைப் பாதுகாக்க வேண்டிய முறை ஆகிய விஷயங்களைத் தெரிவிக்கும் பின் வரும் ஆற சுலோகங்களும் சுகஜமாகத் தான சாசனங்களில் காணப்படுகின்றன. அவை எல்லாம் சேர்ந்து இராது ; ஒன்றோ இரண்டோ மூன்றோ சந்தர்ப்பத்துக்கு ஏற்றபடியும் தானம் வழங்குபவர்களின் விருப்பப்படியும் சேர்க்கப்பட்டிருக்கும். இந்தப் புத்தகத்தில் அவை பல இடங்களில் தமிழ் எழுத்திலும் கிரந்த எழுத்திலும் பிழைகளுடன் காணப்படுகின்றன. அவற்றின் சரியான பாடமும் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பும் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

தானவாநுநயொஃகெது

தானாகுநெயொநுவாநுநடி ।

தானாகுஷமஃவாவொதி

வாநுநாடிவதூதம் வஃ ॥

தானம் செய்வது, அளித்த தானத்தைப் பரிபாலிப்பது, இவ்விரண்டினுள், தானத்தைக் காட்டிலும் பரிபாலனமே சிறந்தது. தானம் செய்வதால் சொர்க்கம் கிட்டுகிறது. பரிபாலனத்தாலோ வைகுந்தமே (அழிவற்ற ஸ்தானம்) கிட்டுகிறது.

ஸஃதாவிமுணம் வுணது

வரஃதாநுவாநுநடி ।

வரஃதாவஹாரெண

ஸஃதம் நிஷுதம் ஹவெகி ॥

தான் அளிப்பதைக் காட்டிலும் பிறர் கொடுத்ததைப் பரிபாலனம் செய்வது இரு மடங்கு புண்ணியத்தைக் கொடுக்கும். பிறர் அளித்ததை அபகரித்தாலோ தான் கொடுத்ததும் பலன் அற்றதாக (நிஷ்பலமாக)ப் போய் விடும்.

ஸஃதாம் வரஃதாம் வா

யொ ஹரெத வஸுநுநாடி ।

ஷஷிவஷ-ஃஸஹஸூணி

விஷாயாஃ ஜாயதே சுரதிஃ ||

தான் கொடுத்ததாயினும், பிறர் கொடுத்ததாயினும், ஒருதாம் கொடுத்த தானத்தைக் கைப்பற்றுகிறவன் இந்தப் பூமியிலே அறுபதினாயிரம் வருஷம் புழுவாகப் பிறந்து உழல்வான்.

ஸாகெசுவ ஹிநீ ஹாகெ

ஸவெ-ஃஷாஸெவ ஹுஹுஜாடி |

ந ஹோஜா ந காமுபாஹா

விஷு-ஃதா வஸு-ஃஸாரா ||

இவ்வுலகத்து அரசர்கள் எல்லோருக்கும் உடன் பிறந்தவன் ஒருத்தியே யாக விளங்குவான் பூமிதேவி. அதனால் விஷ்ணுவுக்காக அளிக்கப்பட்ட இத் தப் பூமி, பிறர் அனுபவிப்பதற்கும் கைப்பற்றுவதற்கும் உரிமையற்றது.

[இந்தச் சுலோகத்தின் நாலாவது அடியில் வரும் சொல்லை விஷ்ணு ஆலயத்துக்கோ சிவன் கோவிலுக்கோ பிராமணர்களுக்கோ தானமாக அளிக்கும்போது சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்றபடி விஷ்ணுதத்தா, தேவதத்தா, விப்ரதத்தா, பிரம்மதத்தா என்று மாற்றி அமைத்து விடுவது வழக்கம்.]

சூழித்யுபநூவநிஹோநயூ

டிஷ ஹுஜிராவொ ஹுடியம் யஜஸு |

சுஹஸு ராதிஸு உஹெ அ ஸஸெ

யுஷ-ஃஸு ஜாநாதி நரஸூ வுதடி ||

சூரியன், சந்திரன், செருப்பு, காற்று, ஆகாயம், பூமி, நீர், இதயம் (உள் ளம்), யமன், பகல், இரவு, இவ்விரண்டும் கூடும் இரு சந்தியா காலம், தர்மம் ஆகியவர்கள் மனிதனுடைய வரலாற்றை (நடத்தையை) அறிகிறார்கள்.

யஷ-ஃஸெஸூதஸூ யொ விஷு

சுரொதி ஸ வு-ஃராநுஸுடெ |

மஜாயாஃ கவிநாடி ஹணுஃ

யொ ஷொஷ ஷூவொயுயாகி ||

இந்தக் தர்மத்தைத் தடை செய்யும் ஒருவன் கங்கைக் கரையிலே கப் லைப் பசுவைக் கொன்ற பாபத்தை அடைவான்.

பின் வரு மூன்று சுலோகங்கள் பெரும்பாலும் விஜயநகர சாசனங் களின் ஆரம்பத்திலே கடவுள் வணக்கமாகக் காணப்படுபவை.

தலைவனும் சிறப்பும்

அருவாரவாரவெ !

தெருவொகூதமராரஹ

உருவஹாய ஸஹவெ ||

சாமரம் போன்ற சந்திரனைத் தலையிலே அழகாகத் தரித்திருப்பவரும் மூவுலகங்களிலும் உள்ள நகரம் கிராமம் முதலியவற்றின் சிருஷ்டிக்கு ஆதாரமான துணை (மூலஸ்தம்பமாக) இருப்பவருமான சம்பு என்னும் ஈசுவரனை வணங்குகிறேன்.

ஹரெயீ-நாவராஹஸ்ய

உஷ்டாஹஸ்ய வாது வஃ !

ஹேர ஶ்ரீகருஸா யத்

யாதீ-மத்-புரியம் ஶ்யென் ||

வராக அவதாரம் எடுத்து விளையாட்டாகப் பூமியைத் தூக்கித் தன் தந்தத்தால் தாங்கி நின்றபோது அந்தத் தந்தமே பிடியாகவும், பூமியே பொற்கலசமாகவும் உடைந்து குடை படிததாற்போல் விளங்கிய விஷ்ணு காப்பாற்றட்டும்.

கருணாயாஹு தலா

புத்யுஹதிவிராவஹ ||

யஜுஜாவயஜுஜுத

ஹரிணாவி அ வஜுஜெ ||

யானை உருவம் பெற்றருப்பினும் யானையினின்றும் பிறக்காதவரும் [அகஜா என்னும் பார்வதியினிடம் பிறந்தவரும்] யானைக்கு விரோதியான சிங்கமே வணங்கும்படியான வரும் [விஷ்ணுவினாலும் பூசிக்கப்படுபவரும்] ஆன கணபதி எல்லா விக்கனங்களையும் போக்கி நன்மை பயப்பாராக.

[இந்தச் சுலோகம் சிலேடையாக அமைந்துள்ளது.]

ADDITIONS AND CORRECTIONS

குறிப்பும் திருத்தமும்

3 எத்தானம் என்பது சிர் வார்க்காமல் கொடுக்கப்படும் தானம் ஆகும். பிரதிப் பிரயோஜனத்தை எதிர்பார்க்காமல் அளிக்கப்படும் தானத்தைக் குறிக்கும்.

71 The verse at the end of this inscription has been copied separately as No. 299 of 1940. It is stated that the characters are of the 13th century A.D. and the record states that Nallūr granted by the king Kulōttuṅgachōla to the temple of Kanakachchinagiri Appar is a sacred ground.

கீழ்க்குறிப்பாகக் கொடுத்துள்ள செய்யுளில், இரண்டாவது அடியில் 'கனகச் சினகிரி அப்பர்' என்றும், மூன்றாவது அடியில் 'சோழன் கொடுத்த நல்லூர்' என்றும் வாசிக்க வேண்டும்.

73 This has been copied as No. 310 of 1940, where the regnal year of the king is given as the 16th. It is an unfinished record registering the gift of land under Kundavai-ēri (tank) as *śivigaip-puram* (palanquin maintenance).

கீழ்க் குறிப்பு 3. 'சிவிகைப் புறமாக' என்று இருக்க வேண்டும்.

4. 'குந்தவை ஏரியின் கீழ் உடைப்பின் பாடு திருத்தி விட்ட நிலத்தில்' என்பதனோடு சாசனம் அபூர்த்தியாகவே நின்று விடுகிறது.

74 This has been registered as No. 313 of 1940, wherein, the regnal year of the king is given as 5.

77 Registered as No. 314 of 1940 as dated in the 3rd regnal year of Sakalabhuvana chakravartin Peruñjīṅgadēva. The name of the donor is given as.....śīṅgaṇ, a native of Pālaiyūr.

80 Probably same as No. 311 of 1940 dated in the 4th regnal year of Tribhuvana chakravartin Kulōttuṅgachōladēva recording an endowment of 420 *kalam* of paddy by the measure *Āṭkon-ḍān-marakkāl* out of the annual *pāḍikāval* income from the village Ja[na*]nātha-maṅgalam by Ālappirandān Mōgan alias Kulōttuṅga śōla-Kūḍavarāyan for offerings to (the image of) Kachchi-Nāyanār.

Cf. No. 314 of 1940, in characters of the 13th century A.D. stating that the image of Kachchi-Nāyakar was endowed by Ālappirandān Mōgan Kachchiya[rāyar*] at Tirunaṅṅonḍai.

82 (அ) Registered in No. 303 of 1940. The characters are said to be of about the 16th century A.D. It is given therein that Guṇabhadraṁhārya was also called Vīrasaṅghapratishṭhāchāryan.

82 (ஆ) Registered as No. 305 of 1940. Built in at the right end. The characters belong to about the 13th century A.D.

113 Read the last note as (vide No. 51 in page 62 above.)

125 இதன் தலைப்பில் 'தேசூர்' என்னும் ஊர்ப்பெயர் இருக்கவேண்டும்.

Add the name of the village 'Deśūr' at the top.

139 இது சேந்தமீழ் 5-ஆம் வெளியாகியுள்ளது.

350 This has been published in the *South Indian Inscriptions (Texts)*, vol. VII as No. 58.

502. Registered as No. 111 of 1933.

503. Registered as No. 115 of 1933. The date of the record has been read as the 1[6]th year, [Mithuna].

504. Registered as No. 114 of 1933.

505 This has been copied by the Epigraphy Department as No. 113 of 1933 and the record is of time of **Rajanarayana Sambuvaraya**.

746 Registered as No. 384 of 1940. [copied from the inner wall of the outermost gōpura in the Ujjivanātha temple at Uyyakkonḍān-Tirumalai].

755 Registered as No. 390 of 1940. [on the south wall of the maṇḍapa in front of the central strine in the Madhyārjuna temple]. Built in at the ends of lines and incomplete. Record dated in Śaka 1***, Kīlaka, Mithuna, ba, daśami, Monday, Aśvati in the reign of the Vijayanagara ruler **Devaraya** [Mahārāya] son of Vira Vijaya rāya. Mentions the re-consecration of two temples, viz., Avaniśvara and Tiruvakkis'vara, while renovating the temple of Marudāntiśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Rājendraśōḷa-pēṭṭai in Śūralūr-kūrnam, a sub-division of Rājagambhira-vaḷa-nādu, by the *nagarattār* of the place, who also made provision for worship in them.

பிற்சேர்க்கை - V

மெய்க்கீர்த்தி விவரம்

தமிழ் நாட்டு மன்னர்களுடைய சாசனங்களிலே மெய்க்கீர்த்தி முக்கியமான பகுதி. ஒவ்வோர் அரசனுக்கும் தனித் தனியாக வழங்கிவந்த அம்மெய்க்கீர்த்தியிலே சிலருக்கு ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட மெய்க்கீர்த்திகளும் உண்டு. அத்தகைய மெய்க்கீர்த்திகளிலே பின்வருபவை இந்தத் தொகுப்பில் காணப்படுகின்றன.

சோழ மன்னர்கள்

முதலாம் இராஜராஜசோழன்	பக்கம்	479
திருமகள் போல		
முதலாம் இராஜேந்திரசோழன்	பக்கம்	594
திருமன்னி வளர		
முதற் குலோத்துங்கசோழன்	பக்கம்	481
புகழ்மாது விளங்க	பக்கம்	47
வீரமே துணை		
விக்கிரமசோழன்	பக்கம்	400
பூமாது புணர		
இரண்டாம் குலோத்துங்கசோழன்	பக்கம்	1006
பூமன்னு பதுமம் பூத்த		
இரண்டாம் இராஜராஜன்	பக்கம்	560
புயல் வாய்த்து	பக்கம்	1010
பூ மருவிய பொழிலேழும்		
மூன்றாம் இராஜராஜன்	பக்கம்	941
சீர்மன்னி இருநான்கு திசை		

பாண்டிய மன்னர்கள்

ஜடாவர்மன் குலசேகரன்	பக்கம்	786
பூதல மடந்தை		
மாறவர்மன் சுந்தரபாண்டியன்	பக்கம்	789
பூ மருவிய திருமடந்தையும்		
மாறவர்மன் விக்கிரம பாண்டியதேவர்	பக்கம்	793
திருமகள் ஜயகள்		
விக்கிரம பாண்டியதேவன்		
‘ஸமஸ்த புலநைகவீர’		
[சமஸ்கிருதப்பிரசஸ்தி]	பக்கம்	93

APPENDIX VI

—: (o) :—

ABSTRACT of inscriptions for which only summaries are given in the fore-going pages, their texts having been published elsewhere.

The following abbreviations are used :

S. I. I. The South Indian Inscriptions

[13 volumes have been published so far. Of these, the first three contain the text and translation with detailed introduction and notes. The next five volumes, Nos. IV to VIII, contain only the texts. Nos. IX to XI are in Telugu and Kannada. The other two volumes, No. XII and XIII, contain the texts with introductory notes.]

E. I. Epigraphia Indica.

2. On the southern side of the eastern gōpura in the second prākāra of the Virattānēśvara temple at Tiruvadigai. Undated and incomplete record of the reign of Sakala bhuvana chakravartin **Avani Alappirandan Kopperunjinga**. Seems to register the gift of 15 mā of land in Śiruvākūr, a village in Śēndamaṅgalap-parru, belonging to Vallavarāyan Thoṭṭamān Sōmanāthadēva, to god Tiru-vīraṭṭānam-Uḍaiyar of Tiruvadigai. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 334.

21. On the north wall of the first prākāra in the temple of abhānātha at Chidambaram. Record in prose and verse dated in the 44th year, Mīna, Friday, Rōhiṇi, corresponding to A.D. 1114, March 13, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga Chola (I)**, who is also referred to as **Jayadhara** in the verse, registering the gift of a gold vessel for offering drinking water to god by Rājarājan Kundavvai Ālvār, the illustrious (younger) sister of the king. It also records the fixing up of the precious stone

offered to Rājendra Chōla by the Kambhōja king, as a mirror to the god. Published in *E.I.*, vol. V, p. 105.

34. On the base of the south wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine in the Oppilāmaṇiśvara temple at Aragaṇḍa-nallūr. Record dated in the 3rd year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Kopperunjingadeva** registering the gift of the village Śembiyanmādēvi, in Meykunra-nāḍu, on the southern bank of the river Peṇṇai, to meet the expenses of offerings, sacred paste, lights, etc. to god Opporuvarum-illāda-Nāyanār of Tiruvaṛaiyaṇinallūr by Chōla-tuṅgap-pallavaraiyan Śrīpāla-dēvan Marutāṇḍālvār *alias* Rājarāja Śrīpālan, the chief of Pērayil in Kaṇṇuḍainallūrp-parru. The gift village was included in his domain. Published in the *S.I.I.*, vol. XII, as No. 137.

36. On the base of the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 14th regnal year of **Kopperunjinga** stating that the tank-bund which had been in ruins for a long time was rebuilt by Nāgattambaiyan Eḍuttapādam paḍiyān, a merchant of Tirukkōvalūr, at the instance of the *sthānattār*, who granted the merchant 2000 *kūḷi* of land as *kāṇi*. Published in the *S.I.I.*, vol. XII, as No. 226, wherein the regnal year of the king is given as [2]4.

37. On the base of the south wall, near the image of Dakṣiṇāmūrti, of the same shrine. Record dated in the 8th year of the reign of the Pāṇḍya king Māravarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vikramapandyadeva** registering the tax-free (*iraiyili*) gift of the income on half of the village which he had obtained by right, to meet the expenses of daily worship and conduct of the service *Rājākkaṇāyan sandi* which he had instituted in the name of the king in the temple of Opporuvarum-illāda-Nāyanār at Tiruvaṛaiyaṇi-nallūr. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1018.

38. On the base of the south wall (eastern sector) of the same shrine. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** stating that Tirukkālatti-uḍaiyān Āḍuvān *alias* Paṭṭaṇasvāmin, the headman of Āttambūr in Vaḍa (North) Veḷḷārruk-kūrram, in Pāṇḍya-maṇḍalam built of stone the temple of Opporuvarum illāda-Nāyanār at Tiruvaṛaiyaṇi-nallūr. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1019.

39. On the base of the north wall of the ardhamāṇḍapa in front of the same shrine. Record dated in the 2nd regnal year of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin **Vikrama Pandyadeva** registering the tax-free gift as *iraiyili tirunāmattukkāṇi* of the village

Dēvanūr *alias* Vikrama pāndya-nallūr, in Uḍaikkāṭṭu-naḍu on the northern bank of the river Penṇār, a sub-division of Vāṇakōppādi *alias* Rājarāja-vaṇaṇāḍu, to meet the expenses of offerings, worship, sacred paste, etc. and conducting the *Rājākkaṇāyan* festival instituted in the name of the king in the temple of god Opporuvarum-illāda-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. VII. as No. 1023 where the regnal year of the king is given as 8.

41. To the north of the entrance into themukha-maṇḍapa in the second prākāra (opposite to kitchen) of the Virattānēśvara temple at Kīlūr. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Pūmēvu vaṭar' etc. and dated in the 5th year of the reign of the Chōla king Rājakēsari-varman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottunga-choladeva** registering the gift of 1½ *vēli* of land through the assembly (*sabhā*) of the village by Malaiyan Malaiyan *alias* Kulottunga chōlachchēdiyarāyan, the Malaiyamān chief of Kīliyūr to meet the expenses of taking in procession, on every Sunday, the god Tiruppalliyarai-Āḷuḍaiyār in the temple of god Tiru-vīraṭṭānam-uḍaiyār of Tirukkōvalūr in Kuṟukkaik-kūṟram, a sub-division of Malāḍu *alias* Jananātha vaṇaṇāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 913.

47. On the east wall (southern side) of the same shrine in the inner-most prākāra. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumanni vaṭara' etc. and dated in the 6th regnal year of the Chōla king Parakēsari-varman **Rajendracholadeva** (I) registering the gift of a gold plate by Rāman Mummudiśōlan *alias* Rājēndraśōla-Milāḍuḍaiyān, the chief of Milāḍu, and of a gold handled fan by his (younger) brother Rāman Maṟavaḍigal *alias* Muḷikoṇḍaśōla Milāḍuḍaiyān to god Tiruvīraṭṭānam-uḍaiya-Mahādeva at Tirukkōvalūr in Kuṟukkaik-kūṟram, a sub-division of Milāḍu *alias* Jananātha-vaṇaṇāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 888.

48. On the east wall of the central shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumanni vaṭara' etc. and dated in the 6th year of the Chōla king Parakēsari-varman **Rajendra choladeva** (I) registering the gift of 98 sheep for burning a perpetual lamp in front of god Tirukkōvalūr-uḍaiya-Mahādeva by Kulattulān Kūttan Karumāṇikkam *alias* Kēraḷāntaka Mūvēndavēlan of Puliyambākkam in Uṟrukkāṭṭuk-kōṭṭam, a sub-division of Jayaṇkoṇḍaśōla maṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 860, wherein the regnal year of the king is given as 5.

49. On the north wall of the central shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagaḷ poḷa' etc. and

dated in the 17th year of the Chōla king Rājakēsarivarman (*i.e.*, **Rajaraja I**) registering the gift of 96 sheep for a perpetual lamp to Tiruvīraṭṭānam-uḍaiyār by Iṇjippāraṇaṭṭan Rāmān Āṇḍar. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 871.

50. On the same wall. Record dated in the 21st year of the reign of the Pallava king Vijaya Nripatunga Vikrama registering the gift of 12 *kaḷaṇḍu* of gold by Nannan Korran, a servant (*arām-unnum*) of Vēṭṭuvadaraiyar, for a perpetual lamp to god Mahādēva of Tiruvīraṭṭānam. Published in *E.I.*, vol. VII, p. 139.

51. On the same wall. Record dated in the 17th year of the reign of the Pallava king Vijaya Vikrama **Nandi Vikrama** registering the gift of 15 *kaḷaṇḍu* of gold for a perpetual lamp in front of god Tiruvīraṭṭānattup-perumān by the concubine of Kōnakkanār Vānakōvaraiyar who was the son of Mānikkattār. Published in *E.I.*, vol. VII, p. 139. Therein the donor is described as Kōnakkanār, the daughter of Mānikkattār and the concubine of Vānakōvaraiyar.

52. On the east wall of the same shrine. Record beginning with the *meṃkkīrtti*, "Tirumanni vaḷara" dated in the 6th year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva (I)** registering the tax-free (*iraiyili*) gift of 7½ *mā* of land under the irrigation of the tank Rājavijjādarappēreri to three persons looking after the flower garden, Rājēndraśōlan *nandavānam*, of the temple of Tiruvīraṭṭānattu-Mahādēva at Tirukkōvalūr, by the assembly (*ūr*) of Marudūr in Kurukkaik-kūrram, a sub-division of Malāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 889.

53. On the north wall of the same shrine. Record beginning with the *meṃkkīrtti*, "Pugal mādu viḷaṅga" and dated in the 6th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* **Kulot-tungachola I** registering the remission of all taxes on the village Ariyūr by Kīḷiyūr Malaiyamān Periya-uḍaiyān *alias* Rāja[rāja]chēdiyarāyan to meet the expenses of daily worship and the Kārttigai festival of the god Tiruvīraṭṭānam-uḍaiya-Nāyanar. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 874.

54. On the same wall. Record beginning with the *meṃkkīrtti*, "Tirumagal pōla" and dated in the 10th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman (Rajaraja Chola I)** registering the tax-free grant of 10 *mā* of land by the *sabhā* of the *brahmadēya* village of Tirukkōvalūr for offerings to god Kōval-viṭaṅkar of Tiruvīraṭṭānam

Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 878 where the regnal year of the king is given as 18.

55-56. On the south wall of the central shrine in the temple of Āptsahāyēśvara at Śēndamaṅgalam. Record dated in the 5th year of the reign of Sakalabhuvana chakravartin Śrī **Manavalan Perumal Udaiyar** registering the tax-free (*iraiyili*) gift of land as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of the service called 'Eḷisai-mōgan-sandi', Purattāṣi festival and perpetual lamp in the temple of Vānilaikaṇḍavīrēśvaram-uḍaiya-Nāyanār newly erected by him at Śēndamaṅgalam making the place a military station (*paḍaivīdu*). Published in *S.I.I.* vol. VIII, as No. 350 ; also in *E.I.*, vol. XXIV, pp. 22-28.

58. On the tier of the mahāmaṇḍapa to north of entrance into the gōpura of the same temple. Record dated in Saka 1352, Saumya, Tulā, ba. ēkādaśi, Monday, Uttara in the reign of the Vijayanagara ruler Śrī Vīrapratāpa **Devarayar** registering the tax-free (*sarvamānya*) gift of the two villages Kallaikkurichchi in Kallaikkurichchipparru and Ārrūr in Śēngonḍānparru of Valudilampattu uśāvaḍi, to the temples of Uḍaiyār Āvattukkāttaruḷiya-Nāyanār and Durgā dēvi, the village-goddess at the southern gate of Śēndamaṅgalam in Tirumunaippāḍi nāḍu, a sub-division of Rājarāja-vaḷanaḍu in Nāḍuvil-maṇḍalam, to meet the expenses of worship, offerings, perpetual lamp, and special car festival on the day of the asterism Śatayam in the month of Paṅguni, for the removal of all troubles to the king. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 349.

59. On the southern side of the inner face of the inner gōpura of the temple. Record dated in the 17th year, 186th day in the reign of the Pāṇḍyan king **Sundara Pandyadeva** registering the tax-free gift of the village [Śēndamaṅgalam] as *tirunāmattukkāṇi-iraiyili* to meet the expenses of offerings and the special festival and *sandi* 'Ellāntalaiyāna perumāḷ' instituted by the king in the temple of Vānilaikaṇḍavīrēśvaram-uḍaiya-Nāyanār, from the month of Tai of that year. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 359.

60. At the same place. Incomplete and undated record of the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikonḍān **Parakrama Pandyadeva** registering the tax-free gift as *tirunāmattukkāṇi* of the village Āttippattu to the south of Muḍiyūr in Tiruveṇṇainallūr-parru, a sub-division of Tirumunaippāḍi-nāḍu, in Nāḍuvil-maṇḍalam by Śrīraṅganātha Nāyaka to meet the expen-

ses of perpetual lamp, and the special festival and *sandi* named 'Gaṇḍara gaṇḍa' in the temple of Vāṇilaikaṇḍēs̥varam-uḍaiya-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 355.

61. On the tier to the north of the mahāmaṇḍapa in the same temple. Record dated in the 6th regnal year, Āḍi 5, of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōnerinmaikoṇḍān **Vira Pandyadeva** registering the tax-free gift of the village Tulāmpūṇḍi, to the south of the river Gaḍilam, to meet the expenses of the *sandi* and festival instituted as 'Bhūmiputran' in the name of the king, in the temple of Vāṇilaikaṇḍēs̥varam-uḍaiya-Nāyanār at Śēndamaṅgalam in Āḍa-nūr-parru, a sub-division of Kuṟukkaik-kūṟram in Milāḍu *alias* Jananātha vaḷanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 353.

63. On the gōpura of the same temple. Record stating that the village of Koṭṭaiyūr in Māṇḍipurap-parru in Irāiyānaraiyūrp-parru was granted tax-free from the Tai month of the 17th year to meet the expenses of 5 perpetual lamps, festival named 'Ellāntalai yanaperumāl' and the *sandi* named 'Ayyan-aṅkakara' in the temple of god Vāṇilaikaṇḍa vīrēs̥varam-uḍaiya-Nāyanār. The name of the king is not found. But Neṭṭūr-uḍaiyan figures as the signatory. This probably belongs to the time of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman **Sundara Pandyadeva**. Published in *S.I.I.*, vol. VIII, as No. 383; where the name of the gift village is given as "Ko[mb]aiyūr."

65. On the base of the north wall in the second prākāra of the Trivikrama-perumāl temple at Tirukkōvalūr. Record with the Sanskrit *prāśasti* 'Samastabhuvanaikavīra' and dated in the 8th year, Dhanu, ba. asṭami, Friday, Hasta in the reign of the Pāṇḍyan king **Vikrama Pandyadeva** registering the tax-free gift of 2068 *kuli* of land to maintain a perpetual lamp to illuminate the face of the god Tiruviḍaikaḷi Nāyanār at Tirukkōvalūr by Guṇanalluḷan Araiyan Tiruvalaṅjuli-uḍaiyan Alagapperumān *alias* Kāḍupattī of Koṭṭilampākkam for the merit of the king. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 123, where it is stated that the record is found on the north wall of the first prākāra.

67. On the base of the north wall in the second prākāra in the same temple. Undated and incomplete record registering the decision of the assembly known as **Chittiramēli-Periyanattavar** to pay *padakku* paddy per plough and one *kuruṇi* paddy per member of their community to god 'Perumāl who was pleased to take his stand at Tiruviḍaikaḷi,' otherwise known as Chittiramēli-viṇṇagar of the 79 *nāḷu* and the 18 *bhūni* at Tirukkōvalūr in Milāḍu *alias* Jananātha vaḷanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 129.

VII

72. On the north wall of the Chandranatha (Jain) temple at Tirunarunkoṇḍai. Record dated in the 3rd year of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free (*iraiyili*) gift as *pallichchandam* of 10 *vēli* of land in *Sīruśattanallūr* for the worship of the Tirunarunkoṇḍai-*paḷḷi* and the goddesses [*bhaṭārikas*] referred to in the inscription as *Amanpiḍārikal*. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 1012.

86. On the base of the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Vṛiddhagiris'vara at Vṛiddhā-chalam. Record dated in the 22nd year, Mēsha, ba. daśami, Monday, Avittam in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** registering the gift of 100 cows by Kūḍal Eḷiśaimōgan Maṇavāḷapperumāl *alias* Vāṇilaikaṇḍaperumāl *alias* Rājarāja-Kaḍavarayan for bathing the god Tirumudukunram-uḍaiyār with milk. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 146. There the regnal year of the king is given as 28.

87. At the same place. Record dated in the 5th year of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjingadeva** registering the gift of a golden mango-sprout (jewel) to the god Tirumudukunram-uḍaiya-Nāyanār by Tēvum-tiruvum-uḍaiyāl *alias* S'embon Tyāgi Māṇikkam, daughter of Pākkār Ālvi *alias* Pan-Māhēs'vara Naṅgai, a *devaradiyāl* in the temple. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 147.

88. At the same place. Another record dated in the 15th year of **Kopperunjinga** registering the gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple by Tiruvagattiśvaram-uḍaiyan Uḍaiyan Muḍikoṇḍavēḷan of *dēvadānam* Ālachchukkuḍi. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 148 where the regnal year of the king is given as 8.

89. At the same place. Record dated in the 14th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple of Tirumudukunram-uḍaiya-Nāyanār by Edirikaṇayan Pottappichchōḷan, one of the *agambaḍi-mudali* of the Pallava Kopperuñjinga. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 149.

92. On the northern side of the gōpura of the second prākāra in the same temple. Record dated in the 10th year of the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 200 cows to god Tirumudukunram-uḍaiya Nāyanār by Avani-Ālap-pirandan *alias* Kōpperuñjinga of Kūḍal in Kīlāmur-nāḍu, a sub-

VIII

division of Tirumunaippāḍi for bathing the god with milk, and ghee and also made a gift of a gold forehead-plate (*paṭṭam*) set with stones, in expiation of the sin of having killed the Hoysala *daṇḍa-nāyakas*, Kēs'avan, Hariharan and others and captured their ladies and treasures at Perambalūr. Published in *S.I.I.*, vol. XII, as No. 124.

95. On the north wall of the kitchen to the south of the *san-nidhi* in the same temple. Record dated in the 16th year of **Kopperunjinga** registering the gift of 90 sheep by Arulālan Tyāgavinōdan, son of S'ōlaikkōn and the chief of Jananātha chaturvēdimāṅgalam *alias* Viḷuppuram for burning a perpetual lamp in front of god Tirumudukunṅam-uḍaiya-Nāyanār. The liquid measure *Devāśiriyān nāli* is mentioned. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 192.

107. On the wall of the Sabhāpati shrine in the north *prākāra* of the Arupāchalēśvara temple at Tiruvaṇṇāmalai. Record dated in the 1st (which is a mistake for the 9th) year in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** assigning all the minor taxes (*āyam*) collected in all the *dēvadāna* villages, as in the 8th year, to the temple of god Tiruvaṇṇāmalai-uḍaiya-Nāyanār from the Purattasī month of the 9th year as ordered by Aiyya-dēvar.

111. On the southern side of the Vallālarāyar gōpura (second *prākāra*). Record dated in the 22nd year, Kārttigai 13, in the reign of the [Pāṇḍyan] king Tribhuvana chakravartin **Sri Vallabhadeva** intimating the concession of non-collection of the principal from the *dēvaradiyārs* of the place. Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 162.

232. On the south wall of the central shrine in the Muruganātha temple at Tirumuruganpūṇḍi. Record of **Konerinmaikondan**, the date of which is lost, registering the grant of 48 *kalam* of paddy, measured by *Rājakēsari*, in the village Pallōḍam *alias* Adirādirāja-nallūr in Vāyaraikkāl-naḍu to Āṇḍar-Palaviḷakkappichchar, of the flower garden *Virāśōlan-tirunandavanam* of the god Tirumurugan-pūṇḍi-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. V, as No. 248.

241. On the south wall of the mahāmaṇḍapa in the temple of Tonḍisvara otherwise known as Ārdrakapālī'svara at Erode [Īrōḍu]. Record dated in the 4th year of the reign of the Koṅgu king Rājakēsariyarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Ravi Kodai alias** [Kō] **Kalimurkha** registering the assignment of some land by Śokkan Vikkirasas'ōliyaraiyan, one of the *Vellālan-piḷḷar* of Āvaṇipperūr in Pūvāṇiya-naḍu to his son Akkan Sōman Mamanīyālvar on the

IX

occasion of the naming ceremony, with the stipulation that he was to pay one-fourth of the revenues (*irai-bhōgam*) to god Āḷuḍaiyār Tondīśvaram-uḍaiyār at Īrōḍu. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 413.

242. On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1262, Vikrama, Āvaṇi 16, ba. pañchamī, Sunday, Aśvati in the reign of the Hoysala king Bhujabala **Vira Valaladeva** registering the gift of the village Taṇḍal to god Tondargal Nāyanār at Īrōḍu in Kāñchittuṇḍam by the assembly (*nāṭṭavar*) of Pūndurāi when they met at Veḷḷōḍu. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 415.

243. On the south wall of the mahāmaṇḍapa in the same temple. Record dated in Śaka 1501, Sarvadhārin, Chittirai 9, Śu. pañchamī, Mūla, Friday in the reign of the Vijayanagara king **Vira Venkatapatirayar** registering the gift of land to the temples of Tondīśvaram-uḍaiya-Tambirānār and Paḷḷikoṇḍa-perumaḷ at Īrōḍu in Kāñchittuṇḍam to meet the expenses of worship, offerings, festivals and services for the merit of Virappa Nāyaka-ayyan. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 414.

244. On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 22nd regnal year of the Koṅgu king **Ravi Kodai** registering the gift of land in Andiyūr in Vaḍakarai-nāḍu to meet the expenses of *havirbali*, *archanā* and festival expenses of god Tondīśvaram-uḍaiya-Bhaṭāra at Īrōḍu. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 146.

304. On the tier behind the vimāna in the temple of Chokkanāthasvāmin at Koḷiñjivāḍi. Record dated in Śaka 1363, Durmati, Makara, Śu. dvādaśi, Friday, Rōhiṇi in the reign of the Vijayanagara ruler **Devaraya Maharaya**, son of Vīra Vijayarāyar, registering the gift of the village *Maḍavalāga* Aḷagiya-S'okkapuram as *tirunāmattukkāṇi* to god Aḷagiya-Śokkanār of Uḍaiyapirāṭṭi-chaturvēdimāṅgalam *alias* Koḷiñjivāḍi by the *pradhāni* Tirukkai-vēlaḷagiya Kāṅgayar of Alaṅgayam as per orders of Ś'rimad Māya Nāyaka-uḍaiyār, the *tiruvīḍigal* of the king. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 257.

308. On the back wall of the Amman shrine in the same temple. Record dated in the 3rd year, 5th day in the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift of some land to god Aḷagiya-S'okkanār of Uḍaiyapirāṭṭi-chaturvēdi-

maṅgalam in Naraiyanūr nāḍu as *iraiyili* from the 2nd regnal year as ordered by Aiyar **Sundara Pandya** earlier. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 260.

344. On the south wall of the *abhishēka-maṇḍapa* in the temple of Varadarajasvāmin at Kāñchipuram. Record dated in Śaka 1392, Vikriti, Makara, Amāvāsyā, Sunday, Śravaṇa on the occasion of *ardhōdaya* in the reign of the Vijayanagara king **Virupakshadeva-Maharaya**, son of Dēvarāya-Mahārāya registering the grant of the village Kus'appatṭu in S'alukkiparru for special food offerings to god Aruḷaḷap-perumāl in his name by Tammarāja, son of Kaṇḍamarājar Vallavarājar, a descendant of Mādhava-varman of Vijayavāḍai 'who taught *Nyāya*.' Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 362.

362. On the south prākara wall, opposite to the entrance to the store-room of the temple. Record dated in Śaka 1454, Nandana, Karkataka, Śu.dvādaśi, Sunday, Mūla in the reign of the Vijayanagara king **Achyutaraya Maharaya** registering the details of the presents offered by him to god Varadarāja when he worshipped the god with his queen Varadāmbikā and prince Kumāra Venkatādri Chikka-Uḍaiyār and performed the *tulābhara* of pearls and *Mahābhūta-ghaṭa-dāna* and one thousand *gōdāna* (presentation of cows) in the presence of the god as also on different occasions from the time of his coronation on the pañchami day in the month of Kārttigai in the year Virōdhin, up to that date and the arrangements made by him for worship and offerings to the god and for burning twilight lamps. Published in *S.I.I.*, vol. VII as No. 53.

363. In continuation of the same. Record dated in Śaka 1454, Nandana, Kanyā, Śu. pañchami, Uttirāḍam in the reign of the Vijayanagara king **Achyutaraya Maharaya** registering the presentation of *śaṅkha*, *chakra*, *abhaya-hasta* and *tiru-nāmam* (sacred forehead mark) set with stones to god Varadarāja of Kāñchi by the king. Published in *S.I.I.*, vol. VIII as No. 54.

364. On the southern side of the east wall of the temple. Record dated in the 17th year, 230th day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of 1500 *pon* from the village Pulippakkam and its hamlets, in addition to the 500 *pon* from the hamlets of Vayalakkāvūr-parru granted in the 13th year, thus totalling in all 2000 *pon*, to meet the expenses of the festival and *sandi* 'Kodaṇḍarāman sandi' instituted in the name of the king to Perumāl Āruḷaḷanātha. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 853.

387. In the *sannidhi* of S'ūdikkodutta-Nāchchiyar, opposite to the shrine of Narasimha in the temple. Record dated in S'aka 1387, Parthiva, Dhanus, Śu. paurṇimā, Sunday in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa **Devaraya Maharaya**, registering the gift of 400 *paṇam* by Kumāra Tāttayyaṅgār, son of Tiruvēṅkaṭayyaṅgār of Shaḍamarshaṇa gōtra for special offerings to god Pērarulāpperumāl, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr.' Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 360.

395. To the north of the 'rock', opposite to the shrine of Sēnai-mudaliyār. Record dated in the 13th year, Kaṭaka, Śu. pañchamī, Monday, Uttiram in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 33 cattle by Nārāyaṇa[S'aṅkaraṇ] of Koḍumunḍai, a *nāyakanmār* of Malaimaṇḍalam for burning a perpetual lamp in front of Arulāpperumāl, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr.' Published in *S.I.I.*, vol. XII as No. 169, wherein the regnal year of the king is given as 11.

418. On the 'rock' in the same temple. Record dated in Śaka 1238, Nala, Āni 21, Wednesday, ēkādaśi, Svāti, in the reign of the Kākatiya king **Prataparudra** of Ekas'ilānagari (i.e., Warangal) registering the gift of 526 *Gaṇḍagōpālan-māḍai* being the revenue of the village Paiyūr together with its two hamlets Āyirachchēri and Gummiḍippūḍi in Vaḍa-Paiyūr-kōṭṭam and 476 *māḍai* being the revenue of Pōndaippākkam in Kachchiyūr-nāḍu, totalling in all 1002 *māḍai* to god Arulālanātha of Kāñchīpuram by Muppiḍi-Nāyaka, the *daṇḍanāyaka* of the king. Published in *E.I.*, vol. VII, pp. 128-132, wherein the name of 'Uttara-Paiyūr-nāḍu' has been wrongly translated.

420. In the *sannidhi* of Garuḍa. Record dated in S'aka 1182, Vriśchika, ba. das'ami, Sunday corresponding to the 38th year in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 33 cattle for a perpetual lamp in front of Pērarulāḷar by a merchant of Malaimaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 361, wherein the regnal year of the king is given as 18.

424. On the north wall opposite to the *sannidhi* of Sēnai Mudaliyār. Incomplete record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Paṇḍya' registering the grant as *Tiruvīḍaiyāttam* of Irugambūr, the southern hamlet of Vikrama Chōḷa chaturvēdimāṅgalam by S'ōḷappillai alias Aḷagiyas'ōḷa-Sambuvarāyan, son of Anmaiappan,

[to meet the expenses of daily worship and services.] Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 849 where the full text is given with the regnal year as 27.

435. On the northern side of the vimāna of the Yathōktakārin temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pugaḷ s'ūḷnda puṇari" etc. and dated in the 5th year of the reign of the Chōḷa king **Kulottungacholadeva**, registering the sale of land in the village Ōrirukkai, in Kāliyūr-nāḍu, a sub-division of Kāliyūr-kōṭṭam for raising a flower-garden (*tirunandavanam*) to god Āḷvar of Tiruppāḍagam, by a merchant of Arumōḷidēvap-perunteru in the city of Kāñchīpuram, in Eyil-nāḍu, a sub-division of Eyil-kōṭṭam. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 68.

436. At the same place. Another record beginning with the same *meykkīrtti*, "Pugaḷ s'ūḷnda-puṇari" etc. and dated in the 39th year of the Chōḷa king Rājakēsarivarman Uḍaiyār *alias* **Kulottungacholadeva** registering the gift of gold by a merchant residing in the Rājāśrayap-perunteru of Kāñchīpuram, a city in Eyil-kōṭṭam to meet the expenses of curd-rice offering to god Tiruppāḍagattu-Āḷvar. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 74.

440. On the south wall of the Dēvanāyakar shrine in the temple of Ekāmbaranātha at Kāñchīpuram. Record dated in the cyclic year Ānanda, Āḍi 15, āshāḍa, ba. chaturdaśi, Friday in the reign of the Vijayanagara ruler **Kampana - Udaiyar**, son of Vīra Bokkaṇa Uḍaiyār, registering the gifts of *arddhāṅgi* Rāmadēvi Avvaiyār. She created a village Rāmasamudram at Enādi-Būdūr *alias* Ekāmbaranāthanallūr and also a pleasure-garden (*śingārat-tōppu*) named Kākkunāyaka viḷagam in her name to the temple of Tiruvēkambam-uḍaiya-Nāyanār. The revenue of these and two other villages Taḷiyilārkkaraiyūr and Tiruvāyppāḍi was to be utilised for the choultries and other local charities in her name. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 351 where the date is given as the 17th day.

447. On the eastern side of the Sabhapati shrine in the same temple. Record dated in Śaka 1328, Vyaya, Mēsha, S'ū. saptamī, Friday, Ārdra in the reign of the Vijayanagara ruler **Bukkaraya-Maharaya** registering the sale of the *dēvadāna* village Pōgal in Dāmark-kōṭṭam as *kuḍinīṅgā-dēvadāna* for 300 paṇam by three women being the wives of the *sthānīkas* of the temple of god Tiruk-kachchālai uḍaiya-Nāyanār at Kāñchīpuram to S'irupparaśar, son of S'andarasa'ar of the Bhāradvāja-gōtra and the *māhāpradhāni* of the king Bukkaraya. Published in *S.I.I.*, vol IV as No. 825,

448. On the western side of the same shrine. Record dated in S'aka 1391, Virōdhin, Aippas'i 22, in the reign of a king having the titles **Bhuvanekaviran**, **Samarakolahalan**, *Tēvai kāvalan*, *Tiruvāṇai kāvalan*, *Vīra kañchukan*, etc. registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of the two villages Samarakōlāhalanallūr and Bhuvanēka-vīranallūr in Vīranārāyaṇa-vaḷanāḍu, a sub-division of Pāṇḍimaṇḍalam, to the temples of Ekāmbaranātha and Nāchchiyār Kāmākshi respectively to meet the expenses of conducting the service 'Bhuvanēkaviran *sandi*' every day and the special worship every month on the day of the natal star [of the king]. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 348.

458. In the maṇḍapa in front of the (Jain) temple of Tirulōka-nāyakas'vāmin at Tirupparuttikkunṇam. Record dated in the cyclic year Dhatu, Pushya, Śu. prathamā, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadevaraya** registering the grant of the village Uvachchēri to the temple, (*Jinasthāna*) in exchange of the village Kodugai belonging to the temple, which was required by the residents of the village Mus'irupākkam which bore the other name Tirumalaidēvipura agrahāra. The record is in the Kannaḍa language, but written in the Grantha and Tamil scripts. Published in *S.I.I.*, vol. VII as No. 398.

460. On the northern side of the gōpura of the same temple. Record dated in S'aka 1440, Bahudānya, Dhanus, ba. saptami, Sunday, Pushya, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadevaraya**. Only the opening portion is found. The rest is said to be damaged. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 368, from which it is learnt that the record registers the sale of land and house-sites by the temple authorities of Trailōkyanātha.

461. Below the above inscription. Record dated in the 21st year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the gift of 20 *vēli* of land in the village Ambai in Eyir-kōṭṭam as *pallichchandam* to the Vāriyap-piḍārar of Tirupparuttikkunṇu at the request of Kulōttuṅga-śōḷa Kaḍuveṭṭigaḷ the chief of Maṇḍiyam, for his *gurukkaḷ* Chandra-kīrtidēva. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 366.

467. On the south wall of the first prākāra in the temple of Bhaktavatsala svāmin at Tirukkaḷukkunṇam. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Puḡaḷ śūḷnda puṇari" etc. and dated in the 42nd year of the reign of the Chōḷa king chakravartin **Kulottunga-**

chōladeva (I) registering the gift of 10 *kāṣu* by **Dēvandai nāthan** **Arulālan** *alias* **Kulōttungachōḷa-Ma-pōdiyarayan** of **Rājarājapuram** in **Eyirkōṭṭam** and the purchase by the authorities of the temple of **Tirukkaḷukkunṇam-uḍaiya-Mahādēva** with the money thus deposited, of land from the *mahāsabhā* of **Vānavanmādēvi chaturvēdimāṅgalam** in **Kumīḷi-nāḍu**, a sub-division of **Āmūrkkōṭam** as *maḍappuram* to the **Naminandi-aḍigaḷ-maṭha** at **Ulaḡalandasōḷapuram** *alias* **Śembiyan Tirukkaḷukkunṇattu-maḍaviḷakam**. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 75.

469. On the south wall of the *prākāra* in the same temple. Record with the *meykkīrtti*, “*Puḡaḷ-śūḷṇda puṇari*” etc. and dated in the 33rd year of the reign of the **Chōḷa** king **Rājakēsarivarman** *alias* **Chakravartin Kulottungacholadeva** (I) registering the details of the boundaries of the village **Tirukkaḷukkunṇam** in **Kaḷattūr-nāḍu**, a sub-division of **Kaḷattūr-kōṭṭam**, exclusive of the *dēvadāna* and the *brahmadēya* lands comprised therein, as recorded in the copper-plate document then in the possession of the temple of **Naḍuvil Śrī Rājēndrasōḷa-viṇṇagar-āḷvān** at **Vānavanmādēvi chaturvēdimāṅgalam** in **Kumīḷi-nāḍu**, a sub-division of **Āmūr-kōṭṭam** in **Jāyan-konḍasōḷamaṇḍalam** by a *madhyastha*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 473, wherein the regnal year of the king is given as 23.

480. [On the western side] of the **Tripurasundari Amman** shrine in the same temple. Record dated in the 9th year **Mithuna**, **ba. navami**, **Sunday**, **Rēvati**, in the reign of the **Pāṇḍyan** king **Jaṭavarman** *alias* **Tribhuvana chakravartin Sundarapandyadeva**, ‘who was pleased to capture all countries’ (*emmaṇḍalamum koṇḍarūḷiya*) registering the gift of 30 cows and one bull for burning a perpetual lamp in front of god **Ponniṭṭisvaram-uḍaiya-Nāyanār** at **Tirukkaḷukkunṇam** by **Kāman Aras’an** *alias* **Atiyamān dēvan** of **Māḍakkulakkīḷal** **Madurai** in **Pāṇḍyamaṇḍalam**. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 480 where the gift is represented as 100 sheep.

481. On the walls of the *garbha-griha* of the **Amman** shrine in the same temple. Record dated in the 9th year **Vaikāṣi 2**, in the reign of the **Pāṇḍyan** king **Jaṭavarman** *alias* **Tribhuvana chakravartin Sundara pandyadeva**, ‘who was pleased to capture all countries’ stating that **Kāman Aras’an** *alias* **Adiyamān dēvar** of **Māḍakkulattukkīḷiḍattu-Madurai**, a *mudali* of **Rājākkaḷ-Nāyanār** paid 22½ *paṇam* to certain *Śiva brāhmaṇas* and engaged them to worship god **Ponniṭṭisvaram-uḍaiya-Nāyanār** at **Tirukkaḷukkunṇam** from the 22nd day of that month receiving *nāḷi-uri* rice per day. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 481.

482. On the backside of the same shrine. Record dated in the [1]st year, Vaikaṣi 22, in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandvadeva**, 'who was pleased to conquer all countries' registering the agreement entered into by the *Śiva-brāhmaṇas* of the 48 *vaṭṭam*, enjoying the right of worship in the temple of god Tirukkaḷukkunṇam-ūḍaiya-Nāyanār receiving from Kāman Aras'an *alias* Adiyamān dēvar of *Māḍakkulakkil*-Madurai, a *mudali* of Rajakkāl-Nāyanār 67½ *paṇam* and *nānāli* (4 *nāli*) and *uri* of rice per day. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 482 where the regnal year of the king is given as 9.

483. To the north of the entrance into the kitchen in the same temple. Record dated in the cyclic year Ānanda, Kanyā, S'u. daśami, Friday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara ruler **Kumara Kampana Uдайyar** stating that it was discovered, when the strong-room constructed of stones was opened in the year Pramādin, that 150 *pon* was found short in the savings (*tiruvāṣi*) of the god Kuṇravāṇapperumān and on enquiry it was learnt that a *Śiva-brāhmaṇa* who opened the strong-room had been captured red-handed. The culprit having run away when his guilt (*Śivadrōha*) came to light, the properties of himself and his near relations were confiscated and sold for 850 *pon* which was added to the temple treasury. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 479.

486. On the south wall of the central shrine in the Vēdagiriś-vāra temple on the top of the hill at the same place. Record stating that the temple was [?re-] built by S'āttan Mahipālan, the headman of Arivāṭpā. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 488.

488. On the west wall of the Amman shrine in the same temple. An incomplete record beginning with the Sanskrit *praśasti* "Samsta jagadādhārā" etc. [of the Pāṇḍyan king **Sundara Pandvadeva**.] registering the gift of the village Kīlai-Āmulān-paṭṭu as *kuḍiṇiṅgā dēvadāna* to the temple of god Tirukkaḷukkunṇam-ūḍaiya-Nāyanār by the assembly (*nāṭṭavar*) of Eṇṇāyiravēlipparru (8000 *vēli* tract), a sub-division of Jayankondaśōlamanḍalam to take the god in procesion on the day of Thiru Āvaṇi festival. The name of the king and his regnal year are not found. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 489.

497. On the north wall of the central shrine in the temple of Varāhapperumāl, known as Nityakalyanasvāmin at Tiruviḍandai. Record dated in the 8th year of the reign of king Rajamarayar who was pleased to capture the head of Vira Pāṇḍya' registering the gift

of 15 *kalañju* of gold for the image of Maṇavāḷapperumāl set up in the temple of Śrī Varāhasvāmin at Tiruviḍavandai by two residents of Talas'ayanapuram *alias* Taiyūr and that the assemblies, the *sabhā* and the *ūr*, of Tiruviḍavandai agreed to supply 56 *kāḍi* of *kuṭṭai* paddy per year for the sum received by them. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 186. The king has been identified with **Parthivendravarman**.

498. At the same place. Record dated in the 8th year of the king **Parthivendradi-panmar** registering the gift of 93 sheep for burning a perpetual lamp in front of god Śrī Varāhadēvar at Tiruviḍavandai, a *dēvadāna* village in Paḍuvūr-kūrṇam, a sub-division of Āmūrkkōṭṭam by Namban-Maṇjan *alias* Ugavārip-pēraraiyan. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 185.

500. In the rock-cut temple of Varāhasvāmin at Māmallapuram, known as Mahābalipuram. Record beginning with the *meykkīrtti* "Raṭṭapāḍi" etc., and dated in the 9th year of the reign of the Chōḷa king **Rajendradeva** (II) registering the details of the land given to the god (Ālvār) of the temple of Śrī Paramēśvara Mahāvarāha Viṣṇugriha, inclusive of the *iraiyil* land granted to the temple previously, fixing the boundaries of such lands and settling the details of the expenditure to be incurred from the income thereof, by the two assemblies, the *nagaram* and the *sabhā*, of Māmallapuram *alias* Jananāthapuram in Āmūr-nāḍu, a sub-division of Āmūrkkōṭṭam in Jayaṅkoṇḍasōḷamaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 377.

501. In the temple of Sthalas'ayanapperumāl at the same place. Highly damaged record beginning with the *meykkīrtti*, "Raṭṭappāḍi" etc. of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva** (II). Seems to record the gift of 90 sheep for burning a perpetual lamp and 300 *kūḷi* of land as *iraiyili* to god Ālvār of Śrī Paramēśvara Mahā Varāha Viṣṇugriha. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 378.

515. On the wall at the north-eastern corner of the temple of Purriḍamkoṇḍa Tyāgarāja (*i.e.*, Tyāgarāya who has taken his residence in the ant-hill) now known as Āḍhipuriśvara at Tiruvorriyūr. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Puyal vāyttu" etc. and dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Paṇḍya' registering the sale for 200 *paḷaṅkāśu* as *chaṇḍēśvarapperu-*

vilai of the *dēvadāna* village Ādanpākkam in Śorattūr-nādu, a sub-division of Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṅgaśōla vaḷanādu, as it had been lying in ruins for long without heirs and successors. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1359.

516. At the same place. Record dated in the 9th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the sale as *chaṇḍēśvarap-peruvilai* for 120 *nar kāsu* of the *dēvadāna* village Vadugap-perumbākkam which had been lying in ruins for long without heirs and successors, on the occasion of the 6th day of the Pāṅuni Uttaram festival, combined with Wednesday, ēkādaśi, Āyilyam, when the god Paḍampakka-Nāyakadēva was pleased to halt underneath the sacred *magiḷa* tree and hear the *purāṇa* of Āḷuḍaiya Śrī Nambi. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1358.

517. Behind the central shrine in the same temple. Record dated in the 11th year, Simha, Śu. tritīyā, Uttaraṭṭādi, Sunday in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** (III) registering the gift, by purchase, of 5 women to husk paddy in the temple of Tiruvorriyūr-uḍaiya-Nāyanār by Tiru-vēgambam-uḍaiyān Śendāmaraiikkaṇṇan *alias* Vainādarāyan, the headman (*kiḷavan*) of Vayalūr residing at Virukaṇpākkam *alias* Senninallūr in Pōrūr-nādu, a sub-division of Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṅgaśōla-vaḷanādu in Jayankondaśōlamandalam. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 558 where the regnal year of the king is given as 19.

528. On the north wall of the same temple. Record dated in the 9th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** stating that as no inscriptions were engraved in the temple for the lamps endowed in the previous years, the gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple by a *dēvaraḍiyār* as per the register of the temple accountant Tiruvorriyūr-uḍaiyār *alias* Uṇavākkinnān was engraved on the wall of the temple. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1365.

581. On the walls of the central shrine in the temple of Brahmaśirah-khaṇḍīśvara at Kaṇḍiyūr. Record dated in the 17th year of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the sale of land by a member of *āḷuṅgaṇam* of the *brahmadēya* village Periya-vānavanmādēvi-chaturvēdimāṅgalam on the northern bank [of the river Kāvēri] to the god Tiruvīraṭṭānattu-Mahādēva at Tirukkaṇḍiyūr for the merit of 'Pirama-peruntinai.' Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 573. The record contains 8 lines of writing of which only the first two are found in the present collection.

583. On the south wall of the central shrine in the Vasishṭhēśvara temple at Karuntaṭṭāṅkuḍi. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendrachola-deva** registering the sale of land for 75 *kāṣu* by the *sabhā* of the *brahmadēya* village Pēralattūr, in Āvūrkkūrṇam, a sub-division of Nittavinōdavaḷanāḍu to god Karuntittāikkūḍi-Mahādēva at Tañjāvūr in Tañjāvūrkkūrṇam. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 1407.

596. On the second gōpura (left side) of the Agniśvara temple at Tirukkāṭṭuppalḷi. Record dated in the cyclic year Vikrama-Mārgaḷi 7, registering an order issued to the *tānattār* by the Vijayanagara ruler Śāluva **Tirumalaideva Maharaya** remitting all the taxes payable by the temple of Tirukkāṭṭuppalḷi and granting the lands as *sarvamānya* for the conduct of the worship and services. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 4, wherein the date is given as the [1]7th day.

597. [On the west wall of the Amman shrine in the same temple.] Record dated in the 13th regnal year of king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the conversion as *iraiyili* of all the *tiunāmattukkāṇi* lands in the village Māranēri *alias* Dinachintāmaṇi chaturvēdimāṅgalam to meet the expenses of daily worship of the god at Tirukkāṭṭuppalḷi in Pāṇḍyakulāsani vaḷanāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 2. The copy in the Mackenzie collection is damaged with many gaps in the middle. From the official text it is learnt that the record registers the gift of 9 *vēli* of land for the worship of the goddess Tirukkāmak-kōṭṭam-uḍaiya Nāchchiyār Alagamar-māṅgaiyār.

598. At the same place. Record dated in the 7th year, Mīna, Śu. navami, ... Pushya of the reign of the Pāṇḍyan king Maṇavarman *alias* [Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva**, 'who was pleased to bestow S'āṇḍu'] registering the erection of the stone shrine and installation of the goddess Tirukkāmak-kōṭṭam-uḍaiya-Periya Nāchchiyār Alagamar-māṅgaiyār in the temple at Tirukkāṭṭuppalḷi by Kōṭṭūr-uḍaiyān Udayaṇjeydān Vighnavināyakan *alias* S'embian Pallavaraiyan, the *madhyastha* of Kōṭṭūr, a *brahmadēya* village in Maṇṇi-nāḍu and grant by him of land, by purchase in the villages Māranēri *alias* Dinachintāmaṇi chaturvēdimāṅgalam and Mullaikkūḍi. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 1.

600. (a) On the walls of the central shrine in the temple of Vēdapuriśvara at Tiruvēdikūḍi. Record dated in the 21st year of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of gold by

Malaiyāṅkuḍān Korran of **Malaiyāṅkuḍi**, in **Tēvēr naḍu** to god **Tiruvēdikūḍi Mahādēva**. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 622.

600. (b) [At the same place.] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 30 *kalañju* of gold for burning a perpetual lamp in front of god **Mahādēva** of **Parakēsaripuram** by the Pallava king. Published *S.I.I.*, vol. V as No. 623.

601. [At the same place]. Damaged record dated in the 19th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 10 *kalañju* of gold by the daughter of **Dēvanar** of **Rājakēsari-śśvaragaram** at **Karpagadānipuram** to burn a perpetual lamp in front of god **Mahādēva** at **Tiruvēdikūḍi**, a *dēvadāna brahmadēya* village and that the temple authorities obtained with the gold some land in mortgage. Published in *S.I.I.*, vol. V as 624 where the king is referred to as **Rajakesarivarman**.

609. On the east wall of the **Dakṣiṇa kailāsa** shrine in the **Panchanadēs'vara** temple at **Tiruvaiyāru**. Incomplete record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Uḍaiyar Rajendracholadeva** registering the details and the value of the jewels granted by **Muttan Ponnaṅgai**, 'the *adhikārichchi* of the Queen, (*nambirāṭṭiyār*) **Trailōkyam-uḍaiyār**, to god **Āḍavallār** in the temple of **Ten-kayilāyam-uḍaiyār** at **Tiruvaiyāru** in **Poygai naḍu**, a sub-division of **Rājēndrasimha-vaṇaṇādu**. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 513.

610. In the shrine of **Uttara-kailāsa** in the same temple. Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king **Parakēsarivarman** *alias* **Rajendracholadeva** stating that the dowager queen (*periyadēvar nambirāṭṭiyār*) **Danti śakti viṭaṅkiyār** *alias* **Śrī Olōkamahādēviyār** ordered that only the stone-mason enjoying the *kāṇi* of the office should engrave the inscriptions in the temple of **Olōkamahādēvisvaram** at **Tiruvaiyāru**. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 514.

615. [On the **Uttara-kailāsa** in the same temple.] Record beginning with the *meykkīrtti* " **Tirumagaipōla** " etc., and dated in the reign of the Chōla king **Rājakēsarivarman** *alias* **Rajarajadeva** (I) registering the details of the jewels, etc. granted to the images of god **Olōkamahādēviśvaram-uḍaiya-Mahādēva**, **Olōka-viṭaṅkar** and other images in the temple of **Olōkamahādēviśvaram** at **Tiruvaiyāru** erected by the queen **Dantiśakti viṭaṅkiyār** *alias* **Śrī Olōkamahādēviyār**.

Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 591. The text in the Mackenzie collection contains only the early portion of the record.

619. [On the south wall of the same shrine.] Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagalpōla' and dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Rajarajachola** (I) registering the sale of land in the *dēvadāna* village of Tiruvaīyāru by the Tribhuvana chaṇḍēs'vara *dēvarkanmis* to the *Mahādēvarkanmis* of the temple of Olōkamahādēvīsvaram erected at Tiruvaīyāru by Dantiśakti viṭaṅkiyār *alias* Olōka mahādēvi, the queen of Rājarājadēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 518.

626. On a stone set up in the outer prākāra of the same temple. An incomplete record in Śaka 1480, Siddhārtin, Kārttigai 12, in the reign of the Vijayanagara king **Sadasivarayar**, registering the gift of money by Sandamaraśayyan, the *paruṣṭya* of Mahāmaṇḍalēsvara Rāmarāja Veṅkaṭādrīdēva Mahārājayyan for the merit of the latter, to meet the expenses of conducting the worship and service as in olden times in the *idaṅgachchālai sannidhi* of Tiruvaīyār-udaiya-Nāyanār. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 555, where the full text is given.

699. On the south wall of the shrine to the west of the mahāmaṇḍapa in the temple of Paśupati's'vara at Karūr. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tiruvalar-tiraḷ puyattu' etc. and dated in the 3rd + 1st year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarmā *alias* Uḍaiyār **Virarajendracholadeva** registering the gift of the village Pākkūr in Veṅgala-naḍu, a sub-division of Adhirājarajamaṇḍalam as tax-free (*iraiyili*) *dēvadāna tirunāmattukkāṇi* to god Tiruvānilai-Mahādēva at Karuvūr. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 20.

700. To the south of the entrance to the Kaṭṭai-gōpura in the same temple. Record dated in the 23rd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon,) Madurai, the crowned head of the Pāṇḍya and Karuvūr' registering the gift of 50 *vēli* of land at Kēraḷappalli and Maṇṇarai in Taṭṭaiyūr-naḍu as *tirunāmattukkāṇi* to god Tiruvānilai Mahādēva at Karuvūr *alias* Mudivaḷaṅguśōḷapuram in Veṅgala naḍu, a sub-division of Koṅgu *alias* Śōlakēraḷamaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 23.

702. On the west wall of the Amman shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagal maruviya' etc. and dated in the 9th year of the reign of the Chōla king Parakēsarī-

varman *alias* **Rajendracholadeva** (II) registering the gift of the village Nelvāyppalli in Veṅgāla nāḍu, a sub-division of Adhirājarāja-maṇḍalam as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of offerings and worship to god Tiruvānilai Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 22.

703. To the south of the west platform at the entrance to the Kaṭṭai-gōpura in the same temple. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vikramacholadeva** stating that the image of Kūtar (Natarāja) in the temple of Tiruvānilai Āḷudaiya Nāyanar, at Karuvūr in Veṅgāla nāḍu, a sub-division of Viraśōḷamaṇḍalam which had been lost in the revolt was brought back and set up in the temple after a search by the *Śivabrāhmaṇas* of the temple who also made provision for worshipping the same. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 387.

710. On the northern side of the west face of the entrance to the Kaṭṭai-gōpura in the same temple. Record dated in the 25th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva**, 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāṇḍya and Karuvūr' registering the gift of 3 *kalaṇḍu* of gold by Vēḷaṇ Kariyān *alias* Marudāṅga Vēḷaṇ, a *pūvāṇiya-vēḷṭṭuvar* of Punnam and the sale, in exchange for the gold, of $\frac{1}{2}$ *mā* of land at Dēvaṇappalli in Taṭṭaiyūr-nāḍu by the *sabhā* of that village to the temple of Tiruvānilai Āḷudaiyar at Karuvūr *alias* Muḍivaḷaṅguśōḷapuram, in Veṅgāla nāḍu, a sub-division of Śōlakēraḷamaṇḍalam. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 24.

738. On the prakāra wall of the Maravanīśvara temple at Naṅgavaram. Record dated in the 34th year of the reign of king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of 10 *vēli* of land in assessable (*taram perra*) *tirunāmattukkāṇi* land in the village Uppidupaṭṭu, hamlet of Naṅgai brahmaḍēya *alias* Ariṇḷjiya chaturvēdimāṅgalam in Rājagambhira vaḷa nāḍu on the occasion of *chittirai vishu* to meet the expenses of worship in the temple of god Maravanīśvaram-udaiyār of the place from the *paśānam* [season] of that year. Published in *S.I.I.*, vol. VII as No. 643.

740. On the north wall of the vimāna in the same temple. Incomplete record dated in the 7th year of the reign of the Chōḷa king **Rajadhirajadeva** registering the gift of 33 *kāṣu* by a merchant

of the village for burning a lamp in front of god Uḍaiyār Tiru-maṟa-
vaṇiśvaram-uḍaiyar. Published in *S.I.I.*, vol. VIII as No. 642.

746. In the temple of Viḷumiyadēva, otherwise known as Ujji-
vanāthaśvāmin at Uyyakkonḍan Tirumalai. Record beginning with
the *meykkīrtti*, "Vīramē tuṇaiyāgavūm" etc. and dated in the 3rd year
of the Chōla king Rājakēśarivarman *alias* **Virarajendracholadeva**
registering the gift of 90 sheep by Kēraḷāntaka Viḷupparaiyan, a
Vellāla of Karuppūr in Uraiyrkkūrāram, a sub-division of Kēraḷān-
taka vaḷanādu to burn a perpetual lamp in front of god Viḷumiya-
dēva at Tirukkarkuḍi. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 527 where
the regnal year of the king is given as 5.

775. On the wall to the east of the *Ārya bhaṭṭa vāśal* in the
fourth prākāra (known as *kottāra-pradakshina*). Record dated in
the 7th + 1st year, Vriś'chika, Śu. pañchamī, Monday, Āśvati in the
reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī **Rajendachola**
deva, who was known as '*māma Sōmēśvara pratikulakāla daṇḍa*'
registering the gift, by purchase, of land in Tirukkuṟaipparru in
Tiruvarāṅgam Tirupati (sacred place), a village in Viḷā nādu, a sub-
division of Pāṇḍyakulāsani vaḷa nādu, as *tirumālaippuram* for the
supply of garlands to god Raṅganātha by Narasimha, son of Lāḍa-
dēvaya Nāyakkan, a merchant (*mahāvaḍḍa vyāpāri*) for the merit of
himself, his parents and other relations. Published in *S.I.I.*, vol.
IV as No. 512.

878. On the southern side of the Garuḍa maṇḍapa in the
Viṣṇu temple of Saundararājapperumāl at Tāḍikkombu. Incom-
plete record dated in Śaka 1551, Śukla, Uttarāyana, grishma *ritu*,
Jyēṣṭha, ba. amāvāsyā, Thursday, Hasta, in the reign of the Viḷa-
yanagara ruler **Ramadeva Maharaya**, which stops with the intro-
ductory portion. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 291.

886. On the south wall of the central shrine in the Vagiśvara
temple at Kīranūr. Record dated in the 12th year of the reign of
[the Koṅgu?] king Vīrarājakēśarivarman *alias* Tribhuvana chakra-
vartin **Kulottungacholadeva** registering the grant of one *mā* of
land at Koṅgūr by Kandan Nilai-uḍaiyan *alias* Kulōttungaśōḷa
Anuttirap-pallavaraiyan to meet the expenses of food-offering to god
Mahadēva Tiruvāgiśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Kolumaṅkonḍa-
śōḷanallūr in Poṅgalūrkkāl-nādu. Published in *S.I.I.*, vol. V as
No. 274.

887. At the same place. Record dated in the 8th year of the reign of the [Koṅgu king] *Rajasēkharavarman alias Tribhuvana chakravartin Virarajendra* registering the gift of 5 *mā* of land at Pūṇḍi by *S'ōlan kaṇḍiyar alias Tiruveṅkātṭu-naṅgai* for the expenses of taking in procession the image of *Tiruppalliyarai Nāchchiyar* round the [S'iva] temple every Sunday and food offering at such times in the temple of *Mahādēva Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār* at *Kīranūr alias Koḷumaṅkoṇḍas'ōlanallūr* in *Pōṅalūrkkāl nāḍu*. Published in *S.I.I.* vol. V as No. 276.

888. On the western side of the *vimāna* in the same temple. Record dated in the 7th year of the reign of the [Koṅgu] king *Rajasēkharavarman alias Tribhuvana chakravartin Virarajendra* registering the gift of 5 *mā* of land at *Kōṅgūr* by *Karuvūr Tiruvānilaiyaṇḍar a...aravikkūttāḍi*, one of the wives (*peṇḍuga!*) of *Kulōttuṅgas'ōla Iruṅōḷar* to meet the expenses of sweet-flour (*pittu*) offering every Sunday to the image of god *Kūttāḍun-dēvar (i.e., Nataraja)* in the temple of *Mahādēva Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār* at *Kīranūr alias Koḷumaṅkoṇḍas'ōlanallūr* at *Pōṅalūrkkāl nāḍu*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 273.

891. On the north wall of the same shrine. An incomplete record dated in the 11th year in the reign of the [Koṅgu] king *Tribhuvana chakravartin Virarajendra* registering the gift of gold jewels to the image of *Tiruppalliyarai Nāchchiyar* in the temple of *Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār* at *Kīranūr alias Koḷumaṅkoṇḍas'ōlanallūr* in *Pōṅalūrkkā-nāḍu* by *Ilaiyāṇḍi*, the wife (*maṇavāṭṭi*) of *Sundan Atiśaya S'ōlan alias Kulōttuṅgas'ōla Iruṅōḷan*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 263.

[The official publication gives as foot-note the fragment of another inscription found to the right of this one. The fragment is also found in the Mackenzie collection.]

892. At the same place. Record dated in the 12th year of the reign of the Koṅgu king *Tribhuvana chakravartin Virarajendra* registering the gift of gold by *Kuruḷan Kūttan alias Uttamak-kōn*, one of the *kōn* of the place, for a twilight lamp to god *Tiruvāgīśvaram uḍaiyār* at *Kīranūr alias Koḷumaṅkoṇḍas'ōlanallūr* in *Pōṅalūrka-nāḍu*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 265.

899. On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 11th year of the Koṅgu king *Parakēsarivarman alias Tribhuvana chakravartin Vira Narayanadeva* registering the

gift of land by Śōlan S'undan *alias* Viras'ōla Aṇuttirap-pallavaraiyan to meet the expenses of offerings and daily worship to god Aḷudaiyar, Tiruvāḡisvaram uḍaiyar at Kīranūr *alias* Koḷumankonḍasōlanallūr. Published in S.I.I., as vol. V as No. 281.

900. At the same place. Record dated in the 20th year of the reign of the Koṅgu king Viracholadeva registering the gift of 5 mā of land at Kaḷikkūrru by Sundaran Sundara Pāṇḍyan *alias* Kulōt-tungas'ōla Aṇuttirappallavaraiyan as ardhajamappuram (*tiruvotta-śāmappuram*) to god Mahādēva Tiruvāḡisvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumankonḍasōlanallūr in Poṅgalūrkkal-nāḍu. Published in S.I.I., vol. V as No. 271, where it is incomplete, the concluding portion not being available.

911. On the south wall of the central shrine in the Paḷani-Āṇḍavar temple at Paḷani. Record dated in the 26th year, Āni in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Vira Pandyadeva [of Koṅgu ?] registering the release deed executed by the *kāraṇavas* of the village Sundara Pāṇḍya-nallūr of Āyakkuḍi in Vaigāvi nāḍu of 405 mā and kaṇi of land in the village together with the relative forests (*kāḍu*) to the *bhaṇḍara* of the Nayanār. Published in S.I.I., vol. V as No. 287 where the regnal year of the king is given as 22.

928. On the south wall of the prakāra known as *Sampaṅgi pradakshina* in the temple of Śrī Vēṅkatēśvara at Tirumalai (on the hill). Record dated in Śaka 1413, Virōdhikrit, Mithuna, ba. saptamī, Monday, Uttarattādi registering the gift of 500 paṇam by Mahāmaṇḍalēs'vara Vaiyichcharāja Tirumayadēva Mahārāja to meet the expenses of offering *Tirukkaṇā maḍait tiruvōlakkam* and decorating with a jewel to gods Tiruveṅkaṭam-uḍaiyān and Gōvinda-rajapperumāl on the two days *yugādi* and *dīpāvali* and the arrangements made by the *sthānattār* (temple-authorities) to utilise the money in digging channels in the *tiruviḍaiyāttam* village Pāḍi. Published in the **Tirumalai-Tirupati Devasthanam Inscriptions**. [hereafter referred to as *T.T.D.I.*] vol. II as No. 94.

929. On the same wall. Record dated in Śaka 1409, Plavaṅga, Simha, S'u. dvādasī, Wednesday, Uttarāḍam registering the gift as *tiruviḍaiyāttam tiruppaanippuram* of the village Tiratampāḍi in Kachhippaṭṭu-s'irmai included in his management (*nāyakkattanam*) by Mugappālam Nāgama Nāyakkar to raise a flower garden for the daily supply of garlands and for burning two lamps to god Tiruveṅkaṭam-uḍaiyān for the merit of Mahāmaṇḍalēsvara Saḷuva

Narasimharaya Uḍaiyar. Published in *T.T.D.I.*, vol. II as No. 87 where the *tiṭhi* is given as [trayōda]śi.

930. On the east wall of the same *prākāra*. Record dated in Śaka 1403. Prabhava, Simha, Ś'u. ēkādaśi, Saturday, Anusha registering the gift of 7800 *paṇam* by Mahāmaṇḍalēs'vara Timmarāja, son of Ś'aluva Mallayadēva Mahārāja to conduct six services every day to gods Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyāṇ and Ādivarāhapperumāl. Published in *T.T.D.I.*, vol. II as No. 76, where the month is given as Karkaṭaka.

931. To the south of the *gōpura* in the same *prākāra*. Record dated in Śaka 1408, Parābhava, Vriśchika, Ś'u. pañchamī, [Wednesday], Ś'ravaṇa, registering the gift of 300 *paṇam* by Valandi, daughter of Tiruvīdiśāni. Ānaimāri to meet the expenses of special offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyāṇ at the early morning (*tirup-palli-eluchchi*) service in the month of Margaḷi. Published in *T.T.D.I.* vol. II as No. 86.

932. At the same place. Record dated in Śaka 1436. Bhava, Karkaṭaka, ba. trayōdaśi, Monday, Śatayam in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadeva Maharaya** registering the gift of 10,000 *paṇam* by Yajña nārāyaṇa Bhaṭṭa, son of Raṅgā Dikshitar and Rāja *purōhita* who had performed many sacrifices like the *sarvatōmukha* etc. for the eight special food offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyāṇ everyday. Published in *T.T.D.I.*, vol. III as No. 89.

933. On the walls of the Varadarājasvāmin shrine in the first *prākāra* of the same temple. Record dated in Śaka 1528, Parābhava, Vriśchika, Ś'u. [daśamī], Friday, Uttarattādi in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa **Venkatapati Ayyadeva Maharaya** registering the gift of land sufficient to yield 365 *rēkhai-pon* per year by Anumaiyar-Anṇaṅgār, son of Lakkappa Nāyaka and captain of the Mālyavanta-giri regiment at Vijayanagara to meet the expenses of special food offerings every day along with curd-rice offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyāṇ and goddess Alaimēlmāṅgai Nāchchiyār (goddess on the waves) for the merit of Vēṅkaṭapati-dēva Mahārāya and Krishṇaji-amman. Published in *T.T.D.I.*, vol. VI as No. 14.

934. On the south wall of the second *prākāra* in the same temple. Record dated in Śaka 1123, Krōdhana, Ś'u. ēkādaśi, Friday, Pushya, registering the gift of 840 *paṇam* by Uddaṇḍarāyar Ulagappan for special offering of sweet cakes (*adirasam*) to Tiruvēṅka-

ṭam-uḍaiyan on the days of his natal star Pūram, his mother's natal star Mrigas'irsha and the annual natal star of Sēnai Mudaliyār. Pūrvāshaḍa in the month of Aippas'i. Published in *T.T.D.I.*, vol. III as No. 5 wherein the date is given as Śaka 1427, Krōdhana, Mīna, S'ū.ēkādaśi, Thursday, Pushya, corresponding to A.D. 1506, March 5.

935. On the south wall of the inner vimāna in the same shrine. Record dated in Śaka 1385, Svabhānu, Tulā, Śu. saptamī. Tuesday and Uttarādam registering the gift of gold by Timmarāśa Dēvamaharās'a Uḍaiyār, son of S'āluva Guṇḍurās'a-Uḍaiyār which the temple authorities utilised for the digging of the channel in the village S'irupāḍi for raising crops in the village Avilāli for special food offerings to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyar every day along with the early morning *sandi* for the merit of **Narasimharaja Udayar**. Published in *T.T.D.I.*, vol. II as No. 17.

936. On the south wall of the inner vimāna in the same shrine. Record dated in Śaka 1458, Durmukhi, Mithuna, S'ū. tritīyā, Friday, Śravaṇa in the reign of the Vijayanagara king **S'ri Vira Achyutaraya-Maharaya** registering the gift of 640 *paṇam* by Krishṇappa S'eṭṭi, son of Kommūr S'evvu S'eṭṭi of the Vēṇandi *gōtra* and a merchant of Chandragiri for rice-cake (*dōśai*) offerings on certain specified days to god Tiruvēṅkaṭam-uḍaiyān. Published in *T.T.D.I.*, vol. IV as No. 87 where the month and *tithi* are given as Makara and Śu. dvitīyā respectively.

937. On the same wall. Record dated in Śaka 1466, Viśvāvasu Tu[la], ba. saptamī, Monday, Pushyā in the reign of the Vijayanagara king **S'ri Vira Sadasiva Maharayar** registering the gift of 3750 *paṇam* by Anumayyan, son of Pālīni Koppu Nāyakkar of Adiralai *gōtra* of Reḍḍibhūmi and a *śishya* of Kumāra Tāttayyaṅgar for special food offerings every day to Tiruvēṅkaṭam uḍaiyān and sweet cake (*appam*) offerings to Malaikuniya ninra perumāḷ on every ēkādaśi day. Published in *T.T.D.I.*, vol. V as No. 56.

940. On the east wall of the central shrine in the Raṅganāya-kulasvamin temple at Nellore. Record dated in the 31st year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga-choladeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the gift by purchase, of two parts of the *tiruvīḍaiyāṭṭam* village Tiruppārkaḍal Agaram by Vēmālvān, son of Vēṭṭandai Nambiyāṇḍi of Pūndamalli, city in Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttungaśōḷavaḷa nāḍu, a sub-division of Jayāṅkonḍaśōḷa maṇḍalam to the temple of **S'ri Varāhapperumān** erected

by his father in the inner *prākāra* of the temple of god *Paḷlikonḍa-perumāl* (*Raṅganatha*) of *Tiruppārkaḍal Chittiramēli-viṇṇagar* in *Nellūr alias Vikramasimhapuram* in *Peḍai-nāḍu*, a sub-division of *Chēdikulamāṇikka vaḷanāḍu*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 491 and also in the **Nellore District Inscriptions** (*N.D.I.*) Part II. pp. 840-41 as Nl. 70.

941. At the same place. Record dated in the 10th year of the reign of the *Chōḷa* king *Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva* (III), 'who was pleased to capture the crowned head of the *Pāṇḍya* and *Madurai*' registering that the military officers (*paḍai mudaligal*) and the merchants (*nagarattār*) of the three streets of *Nellūr alias Vikramasimhapuram* in *Peḍai-nāḍu*, a sub-division of *Chēdikulamāṇikka-vaḷa nāḍu*, a district of *Jayaṅkonḍas'ōḷamaṇḍalam* provided income (*āyam*) to the temple of *Paḷlikonḍa-perumāl* at *Tiruppārkaḍal*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 492 and in **Nellore District Inscriptions**, part II, pp. 828-29 as Nl. 69. It is also possible to read the regnal year as 50 in the original of the Mackenzie collection.

942. On the west wall of the same shrine. Record dated in *S'aka* [1224, *Plava*] coupled in the 12th year, *Makara*, *Śu. daśami*-Monday, *Rōhiṇi* in the reign of *Tribhuvana chakravartin Śrī Raja Gandagopaladeva* registering the gift of the village *Tāṇḍippūrū* in *Paḍai-nāḍu* by *Madhurāntaka-p-Pottāppich-Chōḷan Raṅganāthan alias Rāja Gaṇḍagōpālādēvan* to meet the expenses of daily worship and services to god *Paḷlikonḍaperumāl* of *Tiruppārkaḍal Chittiramēli viṇṇagar* at *Nellūr alias Vikramasimhapuram* in *Paḍai nāḍu*, a sub-division of *Chēdikulamāṇikka-vaḷa nāḍu* in *Jayaṅkonḍas'ōḷamaṇḍalam*. Published as Nl. 60 in *N.D.I.*, part II, pp. 829-30.

943. On the north wall of the same shrine. Undated record giving details of the temple lands in several villages together with the extent of such lands. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 503. Only noticed in *N.D.I.*, part II, p. 828 as Nl. 53 without giving the text.

944. Another inscription, like the previous one, giving similar details. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 502 and as Nl. 56 in *N.D.I.*, part II, p. 825.

948. On a stone set up to the north of the *Jamadagnis'vara* temple at *Kaḷāṅgaḍu*. Record dated in *Kollam* 961, *Viśvavasu*, *Arpas'i* 11, Monday, *Punarvasu*, registering the gift of land under the irrigation of *Śarasvati* tank by *Periya Mudaliyār alias DaḷavāyTittā-*

rappa Mudaliyār to meet the midday (*uchcha-sandi*) worship of god Jamadagniśvara of Kīlāṅgāḍu. Published in the **Travancore Archaeological Series (T.A.S.)** vol. VII as No. 34.

949. On the south wall of the central shrine in the same temple. Record dated in S'aka 1416, Mīna 10, S'u. daśami, Friday, Pushya corresponding to the 15th year of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarma *alias* Tribhuvana chakravartin **Perumal Kulesekhara** registering the grant of right of worshipping in the temples of Tiruvagniśvaram-uḍaiya-Nāyanār and Piḷḷaiyār kōyil at Kīlāṅgāṭṭūr in Vaḍavari naḍu to Iḷaiya Nāyinār Taṇḍaitandasvāmi Bhaṭṭa of the Kāśyapa gōṭra and the Bodhāyana sūtra, giving him 550 *paṇam* and lands for his enjoyment. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 265-66 as item 'J' where the name of the deity is given as Tiruvakkis'varam-uḍaiya-Nāyanār.

951. In the maṇḍapa on the southern side of the same temple. Record dated in the 20th + 1st year, Kārttigai, Thursday in the reign of the Pāṇḍyan king Māravarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya**deva, 'who was pleased to capture Śōṇāḍu and perform the anointment of victors (*viḷayābhishēka*) at Muḍikonḍaśōḷapuram' registering the grant of one *ma* of land as Nandaviḷakkuppuram for burning two perpetual lamps in the temple of Tiruvagniśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kīlāṅgāṭṭūr in Vaḍavari-naḍu. Published in *T.A.S.*, vol. VII as No. 31 (b).

952. On the east wall of the same temple. Only the opening portion of a record dated in the 20th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Māravarman *alias* **Sundara Pandya**deva 'who was pleased to capture Śōṇāḍu and perform the anointment of heroes (*Vīrābhishēka*) at Muḍikonḍaśōḷapuram' which stops after mentioning the temple of god Tiruvagniśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kīlāṅgāṭṭūr in Vaḍavari-naḍu. Published in *T.A.S.*, vol. VII as No. 31 (a).

954. On the vimāna north wall in the temple of Tirumūlanātha at Śāmbūr Vaḍakarai. Undated record registering the gift of land after purchase by Kōdaichchan of Vindanūr for the celebration of Krittikā festival every month to god Kumāra for the merit of Ammaiyaḍiyan and *pradōsha* festival to god Tirumūlanātha svāmin for the merit of Pichchan Uttama-gaṅgan. Published in *T.A.S.*, vol. V as No. 65, where, judging from the palaeography, the record has been assigned to *circa* 1600 A.D.

956. At the same place. Record dated in the 2nd + 5th year, Kumbha, ba. chaturdaśi, Sunday, Avīṭṭam which was the annual

natal star of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Ponnin Perumāḷ **Parakrama Pandyadeva** *alias* **Vira Pandyadeva** registering the gift of one share of the village Vindanūr *alias* Parākrama Pāṇḍya chaturvēdimāṅalam in Kuṟumarai-nāḍu to Śrī Kāvīmāra Bhaṭṭa of Vaṅḡipuram of the Śrīvātsa *gōtra* and Āpastambha sūtra. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 259-60 as item 'F'.

957. At the same place. Record dated in the 2nd + 5th year, Tula'14. Śu. dvitiya, Thursday, Anusha in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Ponnin perumāḷ **Parakrama Pandyadeva** *alias* **Vira Pandyadeva** registering the gift of two shares in the village Vindanūr *alias* Parākrama Pāṇḍya chaturvēdimāṅalam in Kuṟumarai nāḍu to two brāhmaṇas. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 257-58, as item No. 'E.'

958. On the west wall of the vimāna in the temple of Aḷagiya maṇavaḷap-perumāḷ at Śēnkōṭṭai. Record dated in the 2nd + 1st year, Paṅguni 7, ba. pañchamī, [Friday], Anusha in the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin **Alagan Perumal Sri Vallabhadeva** stating that the temple of Kulaśēkhara Viṇṇagarap-perumāḷ at Śēnkōṭṭai in the eastern sector of Nallūrpparṟu in Ten Āri nāḍu was renovated by Thaṅgachchi veṇru-mālaiyiṭṭa perumāḷ who set up the images of the god and goddess in the temple and granted lands inclusive of the tank Śūḍikkoḍuttal-ēri in the village of Karaḍippaṟai in the western rector of Paimpoḷil parṟu in the Vaḍa-āri nāḍu, to meet the expenses of daily worship, offerings, etc. and service Śrīvallabhan-sandi. Published in *T.A.S.*, vol. VII as No. 37.

959. On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the same temple. An incomplete record dated in Śaka 1467, Viśvāvasu...ba. ēkādaśī, [Friday], Uttaram corresponding to the 3rd year in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikoṇḍan **Kulasekharadeva** *alias* **Parakrama Pandyadeva**, son of Aḷagan Perumāḷ Abhirāma Parākramadēva and bearing the titles *Bhuvanēkavīra* and *chandra-kulapradīpa* registering the grant of land as *tiruviḍaiyāṭṭam* to god Kulaśēkhara Viṇṇagara Emberumān of.....nāyaka chaturvēdimāṅalam in Ten-āri nāḍu. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 266-67 as item No. 'K'.

960. On the south wall of the vimāna in the temple of Kulaśēkharanātha at Śēnkōṭṭai. Record dated in Śaka 1467, Viśvāvasu

Arpaśi 30, ba. ēkādaśi, Friday, Uttaram corresponding to the 3rd year in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *ailas* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Śrī Perumāḷ **Kulaśekhara** *deva* *alias* **Parakrama Pandya** *deva*, son of Abhirāma Parākrama Pāṇḍya *dēva* registering the grant of land as *dēvadānam pāṭṭam* by the king to god Kulaśēkharam-uḍaiyār at Śēṅkōttai in Ten Āri nāḍu. Published in *T.A.S.*, vol. I, pp. 103-104 as item VI.

991. On the north wall of the central shrine in the temple of Śivāṅkuriśvara at Tirthanagari. An incomplete record dated in the 3rd year Tai month and 219th day in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 5½ *vēli* of land as *tirunāmattukkāṇi* to god of Tiruttinainagar. Published in *S.I.I.*, vol. XII as No. 156.

992. At the same place. Record dated in the 22nd year of the king Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering grant of exemption of all taxes on the *dēvadāna* and *tirunāmattukkāṇi* lands of god Tiruttinainagar-uḍaiyār to meet the expenses of worship, offerings, etc. Published in *S.I.I.*, vol. XII as No. 221.

1017. On the south wall of the central srine in the temple of Ōdanavanēs'vara at Tiruchchatturai. Record dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift by a private individual to meet the expenses of worship including *havirbali* to god Tiruchchōrrutturai-Mahādēva in the *dēvadāna* village included in Kīlār-k-kūrūm. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 615, where the regnal year of the king is given as 19.

1018. At the same place. Record dated in the 12th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of 100 sheep by a private individual for a perpetual lamp in the temple of Tiruchchōrrutturai-Mahādēva. The village is mentioned as a *dēvadāna* village in Kīlārkkūrūm. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 616 where the regnal year of the king is given as 10. The Mac-kenzie text has a few lines in continuation of the record registering the undertaking given by shepherd who received the sheep for the regular supply of ghee.

1019. At the same place. Record dated in the 30th regnal year of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of 25 *pon* and a lamp-stand by a native of Poḷiyūr in Poḷiyūr-naḍu, a subdivision of Pāṇḍi naḍu for burning a perpetual lamp in front of god Tiruchchōrrutturai-Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No.

614 where the name of the king is given as **Parakesarivarman** and the regnal year as 32.

1025. On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the same shrine. Record dated in the 7th regnal year of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* **Rajarajadeva** stating that the king ordered his officer Mīnavan Viḷattūrkkōn to grant some land in the village to meet the expenses of daily worship of god of Niraimati-is'varam *alias* Naḍuvil-taḷi in Kīḷār-kūrṛam and that the officer granted 2½ [vēli] land accordingly. Published in *S.I.I.*, vol. VI as No. 612.

1027. On the north wall of the same shrine. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the grant of 90 sheep by Nakkan Kavaḍi Akkan, son of Dēvanār of the village to burn a perpetual lamp in front of god Agastīśvarattu-Mahādēva at Tiruchchōrrutturai. The liquid measure *devāśiriyān-nālī* is mentioned. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 619.

1029. On the north wall of the ardha maṇḍapa in the same shrine. Incomplete record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagaḷ pōla' and dated in the 1[5]th year in the reign of the Chōḷa king **Rajaraja Rajakesarivarman** (*i.e.*, **Rajaraja I**) registering the provision made by Vēḷān Kaṇḍan *alias* Vagaiyili Mūvēndavēḷān the headman of Pungannūr in Puṛakkīḷiyūr naḍu for food offering when god Tiruvaiyāruḍaiyār is taken in procession on the day of the Vaiśākha festival. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 621.

1037. On the west wall of the central shrine in the temple of Āpatsahāyēśvara at Tiruppaḷanam. Record dated in the 8th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 95 sheep by Kaṛukōṭṭi Niraiyan Aṇṇavan of Kīḷvaḷi-Śirunāṅgūr in Śīṅgapura naḍu of Viṇṇakōvaraiyar-naḍu for a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruppaḷanam. Published in *S.I.I.*, vol. V as 690 where the regnal year of the king is given as 6.

1038. On the west wall of the same shrine. Record dated in the 10th year of **Madiraikonda Parakesarivarman** (*i.e.*, **Parantaka I**) registering the gift of 25 *kaḷaṇḍu* of gold by Villavan Pēraiyan, the headman of the *dēvadāna* village Kavanūr in Kīḷār-kūrṛam to burn a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruppaḷanam in Mīraikkūrṛam. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 691 where the regnal year of the king is given as 11.

1057. On the south wall of the same shrine. Mutilated record in the 17th year, Kumbha, Sunday, Rēvati of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of gold by Tennavan Mahādēviyar, the queen of the Chōla king (*Śōlapperumānadigal*) for a perpetual lamp to god Tiruppaḷanattu-Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 684.

1067. On the north wall of the Pushpavanēśvara temple at Tiruppūndurutti. Record dated in the 7th year, Kanyā, ba. trayō-daśi, Sunday, Hasta in the reign of the Paṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the gift, after purchase, of land by Uyyavandan Rājarājadēvan, the chief of Kiḷamāndu in Kiḷiyūr nāḍu as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of daily worship and offerings to god of Tiruppūndurutti uḍaiyār in Ārkkāṭṭu-kūrāṁ, a sub-division of Pāṇḍiyakulapati vaḷa nāḍu and the remission of taxes on the same by the *Agara-brahmadēyas*, treating the land as *mudal-aḍaṅgal iraiyili*. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 459, where the *meykkīrtti* "Pūmalar vaḷar tīgal" with which it begins and which has not been copied by the assistants of Mackenzie, is given.

1073. On the south wall of the central shrine in the Ghrita-sthānēśvara temple at Tillaisthanam. Record dated in the 15th of year the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman** (i.e., **Parantaka I**) stating that Bhavadāya Nakkanār, the executive officer of Tirunetta nam brought royal orders to conduct enquiry against the previous executive and that from the penalty realised from those who did not attend the committee meetings of the city-guild he presented the god with a gold forehead plate (*paṭṭam*) and made arrangements for conducting the Viśākha festival in the month of Vaikāśi. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 588.

1076. On the south wall of the ardhamāṇḍapa in the same temple. Record dated in the 20th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of gold by Dēś'appugaḷ, Queen of the Pāṇḍya [king] Mānābharaṇār to burn a perpetual lamp in front of god Tiruneyttānattu Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 583 where the regnal year of the king is given as 8.

INDEX

Tribhuvana chakravartin is written as Tribh.,
Kōnērinmaikoṇḍān as Koner. and Chaturvēdimāṅgalam
as chatur. Figures indicate pages.]

- Abhimuktēśvara 524.
- Abhirāma Pāṇḍyadēva 169.
- Abhirāma Parāntaka Pāṇḍya
176, 875, 877, 888.
- Abhirāma - Parākrama - Pāṇḍya
dēvanār *alias* Tirunelvēlip-
perumāḷ Jaṭilavarman *alias*
Tribh. Kōnēr. 796.
- Abhirāmavarman 875.
- Abhirāmi-amman 819, 822.
- abhishēka* : 18, 20, 316, 325,
331, 343, 365, 366, 378, 401,
623, 746.
- abhishēka-k-kattalai* 106.
- Āchārya 404.
- Āchārya-Ayyan 411.
- Āchārya-purushas 374.
- Achchi Śrīraṅga Nārāyaṇā-
chārya 729.
- Achchu* 219, 287, 291, 670, 792.
- Achyuta 393.
- Achyutadēva Mahārāya 15, 196,
715, 718, 748, 994.
- Achyutadēva Mahārāya, Vira-
pratāpa 312, 327, 331, 363,
372, 393.
- Achyutadēvarāya 100, 113.
- Achutadēvarāya Mahārāya 890.
- Achyutarāya-Mahārāya 276.
- Achyutarāyan 278, 754.
- Achyutarāya Mahārāya, Vira-
pratāpa 325, 333, 338.
- Achyutadēva Mahārāya, Vira
361.
- Achyutarāya svāmin, *Mahā-
maṇḍalēśvara* 220.
- Achyutappa-Nāyaka 346.
- Achyutappa-Nāyakar-ayyan 42,
436, 995.
- Achutayyadēva Mahārāya,
Virapratāpa 484.
- aḍai-ōlai* 491.
- Ādamaṅgalam 159.
- Ādanūr-parru 637.
- Adappam Śinna Śevappa Nāya-
ka 346.
- Adayar Bulletin* 110.
- adhikamāsa* 216.
- Ādhipuriśvara 493.
- Adhirājarājadēva, Virakēraḷa
853.
- Adhirājarājadēva *alias* Atijaya
chōḷa 852.
- Adhirājarāja maṇḍalam 234.

Adhirājēndradēva 780.

Ādhīśvaram uḍaiyār 278.

adhyayana 815.

Ādi Bhaṭṭāḷakan Pushpasēna 90.

Ādi chaṇḍēśvara 567, 743.

Ādi chaṇḍēśvara dēva 567,
god at Tiruvaīyāru 605.

Ādikēśavaperumāḷ 529, 530,
532, 535, 537.

Ādinārāyaṇan 490.

Ādināthēśvarasvāmin 277.

Ādināthīśvaram uḍaiya Mahā-
dēva 277.

Ādipura 676.

adirasam 944.

Ādiśvaram-uḍaiya Nāyanār 933.

Ādiśvaram-uḍaiyār 932.

Ādiśvarasvāmin 93.

Ādittadēvar Murungālvān 454.

Ādittanallūr *alias* Pulichchak-
kuḷi 655.

Ādivarāhapuram 731.

Ādiyappa Gāvunḍan 223.

Ādiyārkkunallān-kuḷattūr 848.

Ādiyārkkunallār 506, 848.

Ādiyūr 932, 933, 978.

aḍukkalaiṭṭapuram 146, 162.

Āḍuturai 746.

Āḍūr 17.

agamārga 509, 512.

agambaḍi-mudalis 49.

agara 429, 702.

agara-brahmadēya 46, 971.

Agraram 812.

Agaram Dēvarāya-mahārāya-
puram *alias* Poygaip-pākkam
373.

Agaram Nāvetṭikkulattūr 373.

Agaram Śevvānmēḍu *alias*
Nakarīśvara - chatur. 423.

agarapparru 396.

Agastīśvara at Śevalappiraiyūr
44.

Agastīśvara-Mahādēva 967.

Agastīśvaram-uḍaiyār at Kāñ-
gayam 276.

Agastīśvaram-uḍaiya-Nāyanār
at Śevalappiraiyūr 45.

Agastyēśvara (at Kiranūr) 276.

Agastyēśvara (at Kīlaiyūr) 648.

Agastyēśvara (in the temple of
Ekāmbareśvara at Kāñchī-
puram) 434.

Agnīśa, god at Maḍam 136.

agnishthōma 344.

Agnīśvara 668, 695.

Agnīśvaradēva 706.

Agnīśvaram uḍaiyār
god at Vāyalūr 696,
god at Pēṭṭaivāyṭṭalai 705.

agrahāra 46, 655, 898, 900.

Āhāraśūra 46.

Ahōbalapperumāḷ
at Paḷaiya Āyakkuḍi 854.

- Ahōbaḷapperumāl
at Vālasamudram 857.
- Ahōbaḷēśvarapperumāl
at Palaiya Āyakkudi 853.
- Aindaradanallūr 446.
- Airāvatēśvara 556.
- Aiyyan (His Majesty) 82.
- Akaḷaṅkapuram 971.
- Ākāśapurīśvara 573.
- Akilāṇḍanāchchiyār at Kīranūr
278.
- akkam 289.
- akkaśālai 802.
- Alagālamarnda Ammai 995.
- Alagarai nāḍu 759.
- Alagan Perumāl Ativīrarāman
143.
- Alagan Perumāl Ativīrarāma
alias Śrīvallabhadēva 884.
- Alagan Perumāl Ativīrarāman
Śrīvallabha, Tirunelvēli Jaṭila-
varman *alias* Tribh. Kōṇēr.
Perumāl 809.
- Alagan perumāl *alias* Ativira-
rāma Śrīvallabhadēva 797.
- Alagan perumāl Parākrama Pāṇ-
dyadēva 798, 799.
- Alagan perumāl Śrī Vallabha-
dēva 795.
- Alaga perumāl *alias* Sundara
Pāṇḍya Viṇṇagara Emberu-
mān 204, 205, 206, 207.
- Alaga-perumāl Viṇṇagara Em-
berumān 204, 208.
- Alagar 152, 815.
- Alagiri-nāyakkan-paṭṭi 819.
- Alagiya-Manavālar 421.
- Alagiya Maṇavāla dāsar 162.
- Alagiya-maṇavāla-Jiyar 342,
421.
- Alagiya-Manavāla Jiyar *maṭha*
415.
- Alagiya Maṇavāḷapperumāl
884, 886.
- Alagiya Maṇavāla Rāmānuja
Jiyar 416.
- Alagiya-Mannanār 782.
- Alagiya-Mannār 12.
- Alagiya Perumāl 202, 203.
- Alagiya-Ponni Amman 51.
- Alagiyarāja Perumāl 238.
- Alagiya Śingar 398, 399, 424,
713 737.
- Alagiya-śingar gōpura 414.
- Alagiya śingar, Parakāla 373.
- Alagiya Śokkanār 280, 281.
- Alagiya Śokkanār Sundarattol-
uḍaiyān 888.
- Alagiya Tiruchirrambala uḍai-
yār Virasiṅgarāyan 990.
- Alagiya - Tiruchchirrambala-
uḍaiyār 494.
- Alagumalai 302.
- Ālambāḍi 294.
- Ālambākkam 336.
- Alamgher Padsha Makmad Sā
369.

- Āḷa nāḍu 1023.
 Ālanduraiyār 652.
 Āḷappākkam 69.
 Āḷappirandān, Araśa-nārāyaṇan
alias Viraśekhara-kāḍavarā-
 yan 82.
āḷappirandān-sāndi 413.
 Āḷariyar 419, 420.
 Ālattūr 406.
 Āḷavandār Nāyanār 641.
āḷavandār stōtra 816.
 Allakarttā Kuṭumban 802.
 Allum Tikka Mahārāja Gaṇḍa-
 gōpālādēva, Tribh. 389, 407.
 Allum Tikka Goṇḍagōpālādēva,
 Tribh. 490,
 Allun Tirukkālattidēva Gaṇḍa-
 gōpāla Mahārāja 433, 441.
 Āḷudaiya pillaiyār 446, 828.
 Āḷudaiyār Tiruvagiśvaram uḍai-
 yār 830, 833, 834, 835.
 Āḷiya-rāmarāyar 76.
 Āḷiyūr 137.
 Āḷudaiyār Manukulakēsarīśva-
 ram uḍaiya Nāyanār 127.
 Āḷudaiya-nāyanār 27.
 Āḷvār Kulaśekhara perumāḷ 771.
 Āḷvār Śrī Parāṅkuśamamuni
 771.
 Āḷvār Tiruppurambiyam uḍaiyār
alias Śembiyan Pallavarai-
 yan 937.
 Āḷudaiya Nāchchiyār 42, 47, 96.,
 Āḷudaiyār Nāyanār Tirukkapā-
 liśvaram-uḍaiya Tambirānār
 214.
 Āḷudaiyār Tirumarududaiyār
 265, 267.
 Āḷudaiyār Tirumuruganpūṇḍi
 Āṇḍār 215.
 Āḷudaiyār Uttamaśōliśvaram
 uḍaiyār 308.
 Āḷudaiyār Virachōliśvaram
 uḍaiyār 256, 257.
 Āḷvārgal Nāyinār 76. .
 Āḷvārs 76, 205, 253, 374.
 Āḷvār, Śrīman 210.
 Amarabhuyāṅkara manṇarai
alias Arukampallam 280.
 Amara Kōṇār 138.
 Amaraphaṇīśvara 269.
 Amaraviṭaṅkēśvara 269.
 Amaraviṭaṅka Perumāḷ 270,
 271, 272.
 Amaṭṭarai 822.
 Ambala Naṅgai 133.
 Ambalikkai 826.
 Ambalūr 448.
 Ambar Aruvandai 32.
 Ambar-nāḍu 32.
 Ambi 369.
 Ammaiappan Kaṇṇuḍaipperu-
 māḷ *alias* Vikramaśōḷa Śam-
 buvarāyan 343.
 Amman 184, 185, 190, 192, 200,
 232, 248, 173, 517, 807, 886,
 980.

- Ammaṅgai Nāchchiyār *alias*
 Bhuvanamuḷududaiyāl 591.
 Āmūr 335, 751.
 Āmūr *alias* Rāhuttarāyanallūr
 248.
 Āmūr-kōttam 5, 399, 454, 460,
 462, 465, 468, 475, 478, 485,
 487, 489.
 Āmūr-nāḍu 5, 489.
 āṇai 44, 676.
 āṇai *achchu* 778.
 āṇai *achchu śrīyakkipalañśalāgai*
 253.
 āṇai *vāśal* 702.
 Ānambāḍi 336.
 Anandagiri *Sthala* 416.
 Ānanda tāṇḍavap-perumāl Toṇ-
 ḍaimānār Perumān 18.
 Ānanda-tāṇḍavēśvaram - uḍaiya
 Nāyanār 18.
 Ānandavalli 782.
 Anantālvār-pillai 693.
 Anantappan 91.
Ananta saras 369.
 Āṇḍagalūrpparru *alias* Kilavali
 Tyāgavallipparru 2.
 Āṇḍāl 145, 146.
 Āṇḍa nāḍu 155.
 Anēkadurgāḍhipati 369.
 Āṇḍān Śattāṇḍān 932.
angāḍippāttam 107.
 Aṅgamūlār 451.
 Aṅgāṇḍai 375.
 aṅgarāṅga vaibhava 98, 697,
 745.
 Aṅgarāyan *maṭha* 495.
 Aṅgarāyan mudaliyār 495.
 Aṅgāru Nāyaka 532.
 aṅjara *dēśattu vaḍugar* 920.
 Aṅjūr 451, 454.
annadāna 837.
 Aṇṇāmalainātha 110.
 Annāmalaiyāṇḍār 642.
 Āṇṇamaṅgalapparru 139.
 Anna Muttammal 718.
 Aṇṇappa Uḍaiyār 56.
 Annapūrṇāmbikā 952.
 Aṇṇāvayyaṅgār 337, 391, 411,
 750.
 Aṇṇayyaṅgār, Muḍumbai
 Appillā 374.
antarālu 128.
antarālapatti 177.
antarāyam 777.
 Anumankurichchi 716.
 Anurādhapura 945.
 Aparādhakshameśvara 746.
 Āpatsahāyēśvara 65.
 at Bhūdalūr 606.
 at Tiruppaḷanam 971.
 āpastamba *sūtra* 444.
appam 443.
 Appāṇḍai Nāyanār 86.
 Appāṇḍanātha at Tirunarun-
 kōṇḍai 80.

Appā-Pillai 12.

Appar, Saint 832.

Appa rāma kaṇḍān 444.

Appāvaiyyangār 773.

Appilla Aṇṇāvaiyyangār Muḍumbai 374.

Apramēśvara 295.

Apramēśvaram uḍaiyār 295, 296, 298, 299.

Aṇṇū 480.

Araiyan Vikrama śōḷan 975.

Āragalūr 49.

Aragēśvaram uḍaiyār 751.

Araiarkuḷam 271.

Aram-vaḷarttān 91.

Aramvaḷartta-nāchchiyār Mishtha Kaṇḍamānikkam 138.

Araṇaiyūr *alias* Śivallapuram 192.

Araṅgapperunagar 146.

arapperuṇṇelvi-śālai 32.

Araśālūr 220, 221, 750.

Araśa-nārāyaṇan Ālappirandān *alias* Vira sēkharak-kāḍavarāyan 82.

Araśunilaiyitta K r i ś ṇ a p p a Māḷavarāya-Nāyanār 927.

Araśunilaiyitta-Kumāra Vijaya Oppilā Māḷavarāyar 638.

Araśu nilaiyitta Raṅgappa Māḷavarāyar 106.

araśupēru 764.

Araśūr *alias* Kuladīpanallūr 231.

Araśunilaiyitta Raṅgappa Māḷavarāya Paṇḍarattār 652

Ārāvamudālvār 411.

Āravīti 319.

archaka 752.

archana 151, 487, 806.

Arcot South dt. 1-109.

ardhajāma-pūja 24, 60, 265, 446, 475.

ardhajāmappuram 832.

ardhamanḍapa 853.

ardhōdaya 561.

Ārdra Kapāliśvarasvāmin 222, 294.

Ari 111.

Aridēva Maharāya, Mahāmaṇḍalēśvara Śrī 100.

Arikula kēsariśvaram uḍaiyār 617.

Ārināḍu 795, 800.

Ariyalūr 106, 636, 748.

Ariya-nāḍu 181.

Ariyalūr Śirmai 746, 748.

Ariyaṇa Uḍaiyār 102, 45, 454, 953.

Ariyaṇa Uḍaiyar (Harihara) 414.

Ariyavāna-vaḷakku-venra perumāl-nallūr 99.

Āriyanavallān-nālī 311.

Ariyappa kavuṇḍar 491.

Ariyappa Uḍaiyār (Harihara) 282.

Arjunēśvarasvāmin 265.

Ārkkāttu-kurram 989, 990.

Arrūr-nādu 514, 517.

Ārrūrp-pallichchandam 82.

Ārrūrudaiyān Tiruppurambiyam
Uḍaiyān 186.

Arukampallam *alias* Amara-
bhuyāṅkara manṇarai 280.

aruḷappādu 408.

Arulāḷapperumāl, 'who was
pleased to take his stand at
Kāñchīpuram' 317, 360.

Arulāḷapperumāl 'who was
pleased to take his stand at
Tiruvattiyūr' 321, 331, 337,
343, 374, 377, 378, 390.

Arulāḷanātha perumāl 357.

Arulāḷa perumal 311, 325, 331,
366, 375, 379, 382, 386, 401,
403, 406, 409, 410, 413, 414.

Arulāḷanātha 900,

Arumbāgaṇḍan 360.

Arumolīdēva-teriṇja kaikkōḷar
974.

Arumpuliyūr 961.

Aruṇmoli-dēva 84.

Aruṇāchaleśvara 110, 114, 117.

Ārūr 680.

Aruvāl-nādu 961.

Aśēsha-mahājana 928.

Asṭabhuja Gōpālakrishṇa 723,
732.

Āśrāyaṇa-gōtra 320.

Aśuvūr 37,

āśvalāyana sūtra 518, 800, 805.

aśvattha 273.

Atijaya chōḷa *alias* Adhirāja-
rājadeva 852.

Ativīrarāman 182, 798.

Ativīrarāma, Aḷagan perumāl
alias Śrīvallabhadēva 884.

Ativīrarāma Śrīvallabha dēva
alias Aḷagan Perumāl 797.

Ativīrama Śrīvallabha Perumāl
Aḷagan Perumāl—*alias* Tiru-
nelvēli Jaṭilavarman *alias*
Tribh. 809.

Āṭkoṇḍanāyan 467.

Āvani-tirunāl 506.

ātrēya gōtra 801.

Ātti-nādu 416.

Attīyānappaṭṭu 637.

ātular 191.

Avanivēnda rāma chatur. 760.

Avanivēndarāman 839, 848.

Avanivēndarāmanallūr *alias*
Ayipoyir 839.

Avanivēndarāman-sandi 193,
839.

avanivētanam 46.

Āvattukkāttarūḷiya Nāyanār 65.

Avaraippallam 506.

Avināśi 184, 188, 189, 192, 194.

Avināśi *alias* Śikāḷiyan 186.

Avināśi-Āḷudaiyār 191, 193.

Avināśilingar 196.

Avināśīśvara 184, 194.

Avināśiyāṇḍār 191.

Avināśiyappar 186.

Āvudaiyamman 243, 807.

Āvūr-kurram 396.

Āyakkudi, Paḷaiya 853.

ayana saṅkramaṇa 274.

Āyi-amman 323.

Ayiliyūr 263.

Aylūr 262.

Ayipoyir *alias* Avanivēndarā-
manallūr 839.

Āyirattali 963, 970.

Āyirattali *alias* Āhavamallakula
kālapuram 964.

āyirattalaivar 915.

Āyiravēli-parru 460, 462, 485.

Ayyan Viramaraśar 559.

Ayyagaram 231.

Ayyaṅkuḷattūr 378.

Ayyāvayyangār 424.

B

Bahadūr Shah 369.

Bālamārttāṇḍavarman 873.

Ballāḷa (III) 382.

Bālarāya Uḍaiyār 196, 201.

Bālarāya Uḍaiyār, Vira Vijaya
141.

Bālarāśa Uḍaiyār 278.

Bāṇa 146.

Baṇḍi-dēva 91.

Basavammai-dēviyār 160.

Basavappa Nāyaka 728.

Basavarasa 906.

Beḷagāvi 907.

Beḷagoḷa 907.

Beḷaguḷam 912.

Bēlūr 897, 898.

Bellūr 900.

Bhāgavatam, Śrī 816.

Bhagavati 921, 922.

Bhagavati-Viṇṇagar Ālvār 165.

Bhaktavatsalaśvāmin 451, 455.

Bhāgyeśasya 570.

Bhāradvāja gōtra 444.

Bhashaikkuttappuvarāyara
ganḍan 270.

Bhashyā Śrī 816.

Bhaṭṭācharya-nilai 974.

bhikshā 322.

Bhīmarāya 571.

Bhūdalūr 606, 607.

Bhujabalavīra Vallāḷadēva 250,
270.

Bhūpālasundaranallūr 7.

Bhūpatirāya 465, 798.

Bhūpati Uḍaiyār 141.

Bhūpati Uḍaiyār, Vira 990.

Bhūtāmbūr 100.

Bhūtanātha chitti-bhaṭṭu 338.

Bhūtanatha Tittishna Bhaṭṭar
718.

Bhuvanaikavīra 176, 809.

Bhuvānaika vīra Viṇṇagaram
576.

Bhuvanēkabāhudeva 139.
 Bitti Vishṇuvardhana 897.
Birudās 580, 665.
Bōdhāyanasūtra 801, 808.
 Bokaṇṇa 893.
 Bokkaṇa Uḍaiyār 102, 112.
 Bokkaṇa Uḍaiyār, Vira 456.
 Bokkaṇṇa Uḍaiyār, Vira 4, 5,
 10, 120, 139, 141, 444, 929.
 Bommaṇa Daṇḍanāyaka 906.
 Brahmādarāya-Muttaraiyar
 1006.
 Brahmadēśam 770, 1018.
 Brahmadēśapparru 360.
brahmadēya 7, 177, 238, 577,
 672, 780, 781, 782, 785, 935,
 985, 989, 1004.
 Brahmadēya-kilavan 462.
 Brahmadēyam Śēraḷāntaka
 Chaturvēdimangalam 80.
 Brahmadēya-taniyūr 990.
brahmajijñāsa 772.
brāhmaṇas 35, 99, 134, 154,
 172, 177, 178, 245, 329, 397,
 422, 457, 460, 482, 636, 656,
 702, 731, 760, 890, 900, 904,
 906.
 Brahmapuriśvara 140, 628.
 Brahmasamudra 906.
 Brahmasamūpati 904.
Brahma tīrtha 353.
brahmavidvāns 771.
 Brahmēśvara 246.
 Brahmēśvaram uḍaiyār 246.
 Brihannāyaki 1020.
 Bukka 102.

F

Bukkaṇa Uḍaiyār, Vira 605.
 Bukka Mahārāya 438.
 Bukkāmbikā 323.
 Bukkarāya, Virapratāpa 460,
 461.
Bukkarāyan sandi 461.
*Bulletin of the Madras Govern-
 ment Museum* 450.
 Butterworth, Alan, I.C.S. 864.

C

Ceylon 629, 945.
 Ceylon Chronicle 672.
Chakra 251, 263, 265, 363.
 Chakrakkōṭṭa 945.
 Chakravartin Konerinmaikon-
 dān 271.
 Chakravarti-tirumaganār 530,
 532, 537.
 Chakravartula Ayyangār 537.
 Chālukkarāya, Mahāmaṇḍalēś-
 vara 327.
 Champa 136.
 Champan-panam 702.
 Chaṇḍēśvara 54, 242, 680.
Chaṇḍēśvarapperuvilai 411.
 Chandragiri, 736.
 Chandragiri-rājya 331, 432.
Chandrakūlapradīpa 809.
 Chandranātha at Tirunarūn-
 koṇḍai 82.
 Chandranātha svāmin 87, 252,
 253.
 Chandrarēkhai 581.
 Chandrasēkhara Kālākka Tola
 uḍaiyār 1018, 1020.
ch atira m 658, 906.

Channa Nayinā Setti Tummani
523.

Chandra vasadi 237.

Chaturvēdimāṅgalam 600.

Chatur uḍaiyār Jayankondaśōla
Maṇḍapak-kanakarāyan 518.

chauris 511, 512.

chavaḍi 76.

Chēdikula-māṇikka-valānāḍu
864.

Chēdirāya 46, 974.

Chedirāyadēva 288, 675.

Chēdiyarāyan 36.

Chellapperumāl 324.

Chenna Kēśava 897, 898.

Chenna kēśava-Perumāl 522,
523.

Chennakēśava svāmin 896.

Chennama Nāyaka 727.

Chennapaṇṇa 890.

Chennarājayya 841.

Chennarāyaprabhu, Śrī 553.

Chennarāya svāmin Petṭēśvara-
dēva 907.

Chetpet 515.

Chetṭipālayam 660.

Chidambaram 10, 18, 22, 511,
945.

Chidambaram-Paṇchamāl 13.

Chidambaranātha Mudali 198.

Chidambarēśvarar 20, 38.

Chikkadēva Mahārāsa Uḍaiyār
416.

Chikka Dēvarāya Uḍaiyār 194,
251.

Chikkarāya, Mahāmaṇḍalēśvara
319.

Chikka-Uḍaiyār Duraiyāṇḍa-
Āpattu-k-kāttān 933.

Chikka Uḍaiyār Vēndan Durai-
āṇḍān 933, 934.

Chillamantra 734.

Chinna Bomma Nāyaka 723,
732.

Chinna Dhārāpuram 666.

Chinna Erappan 375.

Chinnarāyar Narasimha 903.

Chinnarāyasvāmin 893.

Chinnatambi Mudaliyār 737.

Chinna Valaiyam 1020.

Chinnaya Kavaṇḍar 278.

Chinnōba Nāyaka, Kumara 855,
858.

Chitamarāja 312.

Chitramaṇḍapa 713.

Chittira vishu 507, 768.

Chittiramēli-Viṇṇagar 866.

Chittiramēliviṇṇagaram 251.

Chokkaliṅga Nāyaka 667.

Chokkanātha Nāyaka 728, 755.

Chōla bhīma 650.

Chōladēśa 723, 732.

Chōlakula tilaka 738.

Chōlakēralamaṇḍalam 675.

Chōlamaṇḍalam 304, 310, 480,
731, 734, 764.

Chōla nārāyaṇan 650.

Chōlavaḷanāḍu 552.

Chōlēśvara 107, 256, 611, 620,
1006.

-Chōḷisvaram-udaiya-mahādēva
107.

Chōḷisvaram udaiyār 263.

Chōḷisvaraśvāmin 263, 656.

Chādāmani 666.

Cuddalore Taluk 1—11.

D

Daivanāyaka-perumāl 620.

dakshinadhruja 196.

Dakshiṇa-kailāsa 591.

Dakshiṇāmūrti 242.

Dakshiṇāmūrti-Bhaṭṭa 974.

Dakshiṇa-vārāṇasī 189.

dakshināyana 143, 169, 175,

203, 429, 652, 809, 818.

dalavāy 904, 908.

Dalavāy Nāraṇappayyan 822.

Dalavāy Tirumala Nāyaka 487.

Dāmal-kōṭṭam 112, 333, 446.

Dāmal-nāḍu 112, 446.

Daṇḍayudhasvāmin 843.

daṇḍikai-jīvita 735.

Daṇḍināgōpa Jagadobba gaṇḍa

Gōppaya-Daṇḍanāyaka 362.

Daṇḍinagōpa Sōmaya daṇḍanā-
yaka 665.

Dantiśakti - viṭaṅkiyār *alias*
Olōkamahādēviyār 592, 594,
597, 598.

Daṇḍu Obālaraśa 715.

Dārāsuram 556, 945.

Dārāsura-pēṭṭai 656.

daśadānas 714.

daśa ubhaya 229.

Delhi 369.

Dēsammāl 159.

Dēśivitaṅka-perumāl 456.

Dēśūr 135.

dēvadāna 7, 58, 127, 128, 155,

180, 185, 213, 218, 240, 248,

271, 292, 296, 329, 396, 429,

438, 467, 475, 499, 578, 580,

594, 596, 668, 691, 807, 840,

978, 987, 1004, 1010.

dēvadāna iraiyili 517, 615, 683,
687.

dēvadāna-tirunāmattukkāṇi

982, 988.

dēvadāsi 229.

Dēvadivākara Bhaṭṭa *alias*

Tiruvūriyappa gurukkal 513.

Dēvamaṇḍalam 464.

Dēvamaṇḍalaśirmai 35, 37.

Dēvamaṇḍala śirmai *alias* Pañ-
gaḷa nāḍu 119.

dēvamānya 751

Dēvamaradēvan 366.

Dēvan Udaiyanāyakan 951.

Dēvanāyaka 428.

Dēvaṅguḍi 58.

Dēvanūr 49.

Dēvapperumāl 408.

Dēvara Bhaṭṭa 890.

dēvaradīyār 41, 43, 44, 511, 512,
952.

Dēvarāapuram 555.

Dēvarāma Mahārāya 467.

Dēvarāya 650, 734.

Dēvarāya II 570.

Dēvarāya-Mahārāja 562, 584.

Dēvarāya Śrī Viraprātāpa 462,
498, 570.

Dēvarāya Mahārāya, Virapra-
tāpa 51, 138, 546, 547, 550,
729.

Dēvarāya-Mahārāya, who insti-
tuted the elephant hunt 402,
544.

Dēvarāya Uḍaiyār 141, 301.

Dēvarāya Mahārāyapuram,
agaram *alias* Poygaippākkam
372.

Dēvarāya-Mallikārjuna rāya
845.

dēvargal dēvan 528.

dēvaṛkanmi 498.

dēvar śirai mīttavan 850.

dēvauritti 254.

Dēvayānai Amman 474, 477.

Dēvēndra 802.

Dēvēndrakuṭumbar 801, 802.

dēyvakannimār 802.

Dēvipattāṇa Vallam 18.

Dhanmadavaḷavan-tirumaṭha
524.

Dhanmaparipālan 496.

Dhārāpuram 282.

dharmakarta 782.

Dharmapperumāḷ Kulaśēkhara-
dēva 143.

Dharmayya 371.

Dhēnupurīśvara 569.

Diṇḍimar Annāmalaināthar,
Kumāran 110.

Diṇḍima-kavi 110.

Dharma perumāḷ Kulaśēkhara-
dēva, Tirunelvēli Perumāḷ
Viraveṇbāmālai *alias* 809.

Dinachintāmaṇi chatur. 446.

Dinachintāmaṇi nallūr 107, 108.

Dīpaprakāśa 421.

diṅgamānya 41.

dōśai 325, 375.

Duggaṇa 4.

Durgaiyāṇḍi-nāyakan 501.

Durgāmbāl 123.

Dūśi 324.

dvajasthambha 530, 532.

Dvārakāpuram 680.

dvārapāla 455.

Dvārāpatipura 893.

E

Echchūr 532.

Eḍaiyar 637.

Eḍayāṇḍayūr parru 637.

Eḍayāttāṅguḍi 636, 638.

Edirilāvīrar 580.

Egappa Nāyaka Tirumalai
Nāyaka 359.

Ekāambaradēvar 511.

Ekāmbaranātha 367, 393, 428,
429, 436.

Ekāmreśvara 945.

Elāmbilākkāṭṭu-Nāyaka 366.

Elankurichchi 652.

Elattuṅgattūr 413.

Elattūr 263.

Elavanasūr 18.

Elavanūr 666.
 Elavūr nāḍu 362.
 Ellāntalaiyāna Perumāḷ 69.
 Ellappan 890.
 Ellūr 563.
 Elukaraittiruvāyppādi-nāḍu 228.
 Elumur Tudarmuni nāḍu 515.
 Elārū...vēdimāṅgalam 231.
 Emberumānār 532.
 Emberumānār Jiyar 76.
 Emberumānār (Rāmānuja) 540.
 Emmaṇḍalamum 641.
 Emmaṇḍalamum-ēgiya Rāja-
 gambhīran 643.
 Emmaṅkal or Emmaṅkalam
 187, 188, 189, 243.
 Enādimāṅgalam 82.
 Enrumpiriyāḍa-Nāchchiyār 528.
 Epigraphia Carnātica 890, 892,
 893, 896, 897, 906.
 Epigrapia Indica 123, 632, 809.
 Erāḷapuram 186.
 Erāma Nāyaka 159.
 Eraniyakka Maṇavāḷan 381.
 Erappan, Chinna 375.
 Eriyūr-nāḍu 611, 612, 614, 616,
 618.
 Erode Taluk 672.
 Erumānūr 640.
 Erumbūr 133.
 Esappalamūri 919.
 Etipāti (Yatirāja) Ayyaṅgār 537.
 Ettagirikonḍasōlanallūr Marun-
 tuvakkūdi 606.
 Etti-ēndal 139.
 Eṭṭūr 411.

Eṭṭūr Immaḍi Kumāra Tātā-
 chārya 529.

Eṭṭūr Tirumalai Kumāra Tātā-
 chārya 314, 337, 344, 350,
 530, 537.

Eṭṭu-vaguppu 913.

Eyil nāḍu 362, 606, 607.

Eyirkōṭṭam 321, 360, 377, 378,
 390, 413, 432, 433, 438, 440,
 448.

G

Gaṇaparāju 741.

Gāmuṇḍadēvan 991.

Gaṇapati 768, 919, 969.

Gaṇapati-pūja 920.

Gaṇapati Śeṭṭi 523.

Gaṇḍagōpāla 331, 365, 526.

Gaṇḍagōpālādēva 386.

Gaṇḍagōpālādēva Allu, Tirukkā-
 ḷattidēva Mahārāja 433, 441.

Gaṇḍagōpālādēva Mahārāja,
 Allu Tikka-Tribh. 388, 407.

Gaṇḍagōpāla Māṇikka *maṭha*
 576.

Gaṇḍagōpālan sandi 390.

Gaṇḍagōpāla, Tirbh. Vijaya
 311, 335, 364, 403, 404.

Gaṇḍarāḍichchan Śeṭṭi *alias*
 Adhirādarājak - kaṇḍiyadēva
 256.

Gaṇḍa-nārāyaṇa 18.

Gaṇḍaragūḷi Mādha-Nāyakar
 189.

ganda-vasanta 20.

Gaṇēsā 119, 644, 645.

Gaṅgādhara 320.

Gaṅgādharaṇa Trivikramaṇa 178.
 Gaṅgaikoṇḍa-śīrmai 924.
 Gaṅgaikoṇḍaśōlapuram 641, 646.
 Gaṅgavāḍi 237.
 Gaṅgāvijaya 644.
 Ganges 643.
 garbhagriha 528, 853.
 Garbhapuri kshētra 660.
 Gargya gōtra 729.
 Garuḍa 232.
 Garuḍālvār-maṇḍapa 530, 532.
 Gaurīśvara 438.
 Gautama-gōtra 444, 716, 718.
 Gendamu Tirumala Śeṭṭi 401.
 Geṭimanniya Suratrāṇa 369.
 geṭṭi-varāhaṇa 530, 537.
 Ghanagiri 729.
 Ghaṭi 368.
 Ghaṭiyāra 368.
 Ghrītaśthānēśvara 1000.
 Gingee 647.
 Girindrajā 945.
 gōAvādaśi 994.
 Gōmati-amman 807.
 Gōpālādēva 904.
 Gōpālasvāmin 771, 779, 902, 911.
 Gōpaṇṇan 409.
 Gōpināthanallūr 552.
 Gōpinātha-Perumāl 544, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 554.
 Gōpināthapperumālkoṭil 544.
 Gōpu 534.

Gōpura 69, 95, 102, 114, 120, 322, 323, 324, 357, 359, 360, 361, 422, 424, 449, 529, 535, 557, 658, 664, 733, 945.
 Gōpurāpuram-śīmai 640.
 gōpura-vāśal 361.
 Gōṭṭikere 906.
 Gōvinda Dikshita 44.
 Gōvinda Dikshitar-ayyan 995.
 Gōvindarājapperumāl 888.
 Govindarāya, Mahāmaṇḍalēśvara 221.
 Griddharagiriśvara 720.
 Grīshma-ritu 153, 746, 806.
 Guṇabhadrāchārya, Śrī 91, 92.
 Guṇaśīlam 752.
 Guṇavīrapaṇḍita 91.
 Guṇḍa-Daṇḍanātha 897.
 guṇḍukula gōtra 944.
 Gūmmudippūṇḍi 522, 523.

H

Hālāhalāśya 945.
 Hanumān 327.
 Harihara 897.
 Hariharapuram alias Onbattu-velī 571.
 Harihararāyar 295.
 Harihararāya Mahāmaṇḍalēśvara 357.
 Haritalapriya Apparāśa 160.
 Hariyaṇa Uḍaiyār (Harihara) 322.
 Hariyarāya Uḍaiyār 294.
 Hassan 890.
 havirbali 706.

Hasti chōlāndramangalam 734.
Hastigiri Parvata 311.
Heggade Lakshmayya 893, 896.
Honnāvara 893.
Honnāvāra *agrahāra* 893.

I

Īchchangāttu-kōttam 535.
Ichchankāraṇai 451.
Idaivāśal-śirmai 404.
idāṅgai 99, 577, 1016.
Idavai 1024, 1025.
Idumbankuḷam *alias* Virasōla-
mannarai 840.
Ilakkāśu 997.
Ilamādattūr 682.
Ilanagar 664,
Ilāṅguḍi 420.
Ilanallūr 475.
Ilantāriyan 802.
Ilaippākkam 420.
Ilaiyālvār 436.
Ilaiya-pillaiyār 232.
Ilaiya Tambirānār 845.
Ilam 625.
Iluppaippaṭṭu 322.
Immaḍi Narasayya-dēva 74.
Immaḍi Narasā Nāyaka 73.
Immaḍi Virāṇa Daṇṇāyaka 740.
Immudi 854, 855, 858.
Immudi Kumāra Koṇḍama
Nāyaka 853.
Immudi Muttu Koṇḍama
Nāyaka 853.
Indian Ephemeris 438.
Indra 945.

*Inscriptions of the Madras
Presidency, A topographical
list of-1.*
Iraivanūr 986.
iraiyili 102, 253, 277, 556, 612,
688, 760, 839, 926.
irayili dēvadāna 233.
Irājarājisvaram uḍaiya-Nāya-
nār 557.
Irājarāješuram uḍaiya-Nāyanā
559.
Irandaḱālām eḍutta Alāgiya
Maṇavāla dāsar 733.
Iraṇḍāyiravēlipparru 485.
Iraṇḍukarai-nāḍu 671.
Iraṇiyamaṅgalam 724.
Iraṇiyamuṭṭa nāḍu 329.
Iravārūr 852.
Iravi Irāyiran 385.
Iravi-kuḷam 173.
Iravimaṅgalam 845.
Iruvirāl-Paramēśvaram-uḍaiya
Nāyanār 851.
Īrōḍu (Erode) 221, 222, 223,
226, 228.
Iruṅḱōla 970.
Isanaikkurai 718.
Isvaram uḍaiyār 576.
Īśvarappan 323.
Īśvara-śiva 945,
itihāsa purāṇa 816.
Iyakkan Ayyanambi 367.

J

Jagir 13.
Jahān Shān 369.
Jaina, 89, 135, 251, 253.

Jamadagnisvara 873, 875, 877.
 Janakala gōtra 727.
 Jananāthanallūr *alias* Māmalla-
 puram 5.
 Jananāthanallūr *alias* Śīru
 Taiyūr 460, 462.
 Jananātha valanādu *alias*
 Malādu 54, 76.
 Jangama Nāyaka 728.
 Jaṭavarman 12, 780.
 Jayakēsari 681, 684.
 Jayamuri *alias* Aramattūr valli-
 [?] chatur. 227.
 Jayamkoṇḍa chōladēvarāja-
 Narēndra 643.
 Jayamkoṇḍa Chōlīsvara 945.
 Jayamkoṇḍanāthaśvāmin 284.
 Jayamkoṇḍanātha Tambirānār
 585.
 Jayamkoṇḍaśōla-chatur. 7.
 Jayamkoṇḍaśōlamanḍalam 5,
 111, 112, 120, 128, 137, 317,
 321, 325, 360, 377, 378, 390,
 396, 397, 406, 413, 422, 427,
 432, 434, 438, 440, 443, 448,
 454, 457, 459, 460, 462, 465,
 467, 468, 475, 477, 478, 485,
 487, 489, 499, 515, 516, 524,
 564, 929.
 Jayamkoṇḍaśōlapuram 641,
 1018, 1020.
 Jayatuṅga nādu 172.
 Jayatuṅga-Pallavaraiyar 22.
 Jina-kāñchi 449.
 Jina kāñchi pītha 89.
 Jovian cycle 518.

jīvitam 559.
 jīvitapparru 396.
 Jñānāmbikā 1023
 jñātis 778.
 jōḍi 764.
 Journal of the Madras University
 22.
 Journal of Oriental Research 34.
 Jubaiya danṇāyaka 438.
 Jupiter 917, 918, 921, 922.
 Jvaraharēśvara 448.
 Jyōtisham 177.

K

Kachchi 471.
 Kachchippattur śirmai 532.
 Kachchi Nāyakadēva 89.
 Kachchi Virapperumān 605.
 Kachchiyarāyanallūr 668.
 Kaḍal-aḍaiyād-ilāṅgaikoṇḍa-
 śōla-valanādu 745.
 Kaḍalūr 454.
 kaḍamai 777, 779.
 Kaḍambavanēśvara 693.
 Koḍambankurichchi 738.
 Kaḍambarkōvil 693.
 Kaḍarparpalli 482.
 Kadattūr 265.
 Kadattūr *alias* Rājarājanallūr
 267
 Kāḍavarādittan peruvali 98.
 Kāḍavūr 290.
 kāḍu 614.
 Kādupattigal 957.
 Kaḍuvankōttam 494.

Kaduvankōṭṭam *alias* Aliyā-
viradamkōṇḍa vilāgam 515.

Kaduveli 573.

Kailāsanātha Bhaṭṭar 800, 805.

Kailāsanāthaśvāmin 302.

Kailāsēśvara 912.

Kaikkōlars 136, 210, 455, 491,
511.

Kakkan Naṅgāli 1000.

Kakkunāyaka-chatur. 453.

Kakkunāyakapperunteru 433,
441

Kālahastisvara 1021, 1023.

Kalakkallūr kuladīpamaṅgalam
162.

Kālākkat tōla-Uḍaiyār 651.

Kāl-alavu-kōr-kūli 107.

kalam 13, 101, 192, 288, 295,
307, 383, 396, 512, 532, 417,
685, 829, 843.

kālam (bugle) 496.

Kalnāttikkollai 651.

Kālāṅgāḍu 869.

Kālāñjanūr 378,

kālāñi 123, 188, 189, 213, 290,
291, 435, 436, 482, 957, 963,
997.

Kalappālanpattu 333.

kalāśa 44.

Kālatti Seṭṭi 541.

Kālattiyappa Mudaliyār 837.

Kalattur-kōṭṭam 336, 451, 454,
462, 467.

Kalavaipparru 929.

Kalayampputtūr 841, 847.

Kali 12, 103, 194, 276, 278,
282, 285, 302, 518, 523, 571,
630, 636, 640, 746, 754, 822,
826, 853, 854, 855, 913, 998,
1021.

Kalikaḍinda śōlanallūr 517

Kāliṅgarāyan 27, 123, 420, 556,
651.

Kāliṅgarāyan-sandi 463

Kāliṅgarāyan-Ulaguḍaiya Peru-
māl 153.

Kāliyūr-kilavan *sandi* 515.

Kāliyūr-kōṭṭam 360, 364, 378,
390, 397, 422.

Kalladāvi 10

Kallippattu *alias* Śrīman-Nārā-
yaṇapuram 317

Kallumōḍu 646

Kalpātti 915, 916

Kalurikuriḥchi-Māḍambil 918

Kalvāyil 921

Kalvāy nādū 453

Kāmaiyan 375

Kāmākshi Amman 436

Kāmaśāniyār 379

Kāmayya Daṇṇāyakā 910

Kambikkuḍi-Nāṅur-śīrmai 160

Kampaharēśvara 944

Kammaṭa Basavaṇṇa 906

Kampana Uḍaiyār 79, 100, 120,
139, 455, 508, 929

Kampana Uḍaiyār II (son of
Vira Bokkana Uḍaiyār) 4, 5

Kampana uḍaiyār Kumāra. 112

Kampana Uḍaiyār Vira 360, 444

Kampaya Daṇṇāyaka 383

L

Kampaya nāyaka 301
kāṇādukaṇḍān 640
 Kanakarāyar 402
kanakasabhā 258
 Kanaka Setti 189, 994
Kanaka-tappu 802
Kanakka Vināyaka 645
 Kānakkiḷiyūr nāḍu 1006, 1010
 Kaṇandai gōtra 523
Kaṇbu 190
 Kāñchikōyil-nāḍu 270, 271, 272
 Kāñchīpuram 311, 314, 321, 322,
 324, 337, 343, 366, 377, 383,
 390, 393, 421, 429, 432, 433,
 440, 448, 935, 945.
Kāñchīpuravarādhīśvara 699
 Kāñchittuṇḍam 222, 223, 226.
 Kandāḍai Rāmānujayaṅgār
 363
 Kaṇḍamaṅgalam 924
 Kaṇḍamāṇikkam, Aramvalartta
 Nāchchiyār Mishṭha
 Kaṇḍa nāḍu 173
 Kaṇḍiyadēva nallūr 688
 Kaṇḍiyūr 556, 573, 994
 Kaṇḍiyūr-nāḍu 579
 Kāṅgayam 276
 Kāṅgaya-manrāḍi Śakkarai
 Kavunḍar 837
 Kāṅgayampēṭṭai 712
 Kāṅgaya nāḍu 249, 267, 276,
 277, 285, 290, 292, 293, 294,
 299, 301, 305
kāṇi 655, 690, 746, 839, 1025
 Kāṇiyālar 691
kāṇiyāṭchi 265, 800, 801, 808.

Kañjappalli 198
 Kañjappalli *alias* Kulōttunga-
 śōla chatur. 192
 Kañjan Chetṭiyār 919, 920
Kaṇmālar 700
Kaṇmālatteru 110
 Kaṇṇādipputtūr 265
kannal-virai 802
 Kaṇṇappa-nallūr 689
 Kaṇṇappan Tennavadaraiyar
 258, 260
 Kaṇṇapuram 273
 Kaṇṇirainda-perumāl 971
 Kāntarāyar 471
 Kaṇṭhirava Narasarāja Uḍaiyār
 416
Kāṇva-vamśa 893
 Kappalūr 159
 Kappalūr *alias* Ulagalandasōla-
 nallūr 463
 Kapilēśvara Gajapati 18
 Karāḍikkunnu 1018
kār 307, 608
karai 467, 494, 514
 Karaikkōṭṭu Brahmaḍēsam 112
 Karaivali nāḍu 257, 258, 265,
 841
 Karaiyūr 234, 235, 285, 303,
 305, 664
karana 921
kārāṇmai 777
 Kārāyāmpāḍi 204
 Kārāyappalli 367, 381
 Kārachōḍal 103
 Karikāla Chōla 745
 Karivāḍa-Īśvara 135

Karikālachōla mākālī 616, 617
 Karikālachōlīśvaram udaiya
 Nāyanār 611, 612, 613, 614,
 615, 616, 619
 Karikālachōlīśvaram udaiyār
 617
 Kārimaṅgala-nādu 416
karipanaaiyam 918
 Kariyamāṇikkan-tāṅgal 438
 Kariyamāṇikka Mūlar 251
 Kariyamāṇikka Mūlavar *alias*
 Chittirameli viṇṇagarap-
 perumāl 251
 Kariyamāṇikkap-perumāl 250
 Karivalam vandanallūr 794
 Karivaranallūr 795, 797
Karkataka lagna 893
 Karnāṭaka subhā 369
 Karnatic province 369
Kāranavans 775
 Karpūra Jiyar 359
 Karrali-Paṭṭālayan 974
 Karrayāṅkāṇi *alias* Virasōla
 chatur. 289, 294
 Kārttigai lamp 117
 Karugāvūr 623
 Karukkattāṅgulam 1022
 Karukūla-Vallam 611, 614, 616,
 618, 620
 Karumāṇikka Yādavan *alias*
 Kāliṅgarāyan 463
 Karumārappākkam 463
 Karuṇākara Perumāl 199
 Karuṇaikāṭṭiya-Pillaiyār 301
 Karuṅgulam 180
 Karuṅguli 17

Karuntittaiakkudi 574
 Karuntittaiakkudi-udaiyār 575
 Karūr 657
 Karuvalūr 199
 Karuvūr 658, 660, 661, 662,
 673, 676
 Karuvūr *alias* Muḍivalaṅgu-
 śolapuram 663
 Kaśāyavargam-Pala-Paṭṭadai-
 yār 491
 Kāśi Viśvanātha 194
 Kastūri Raṅgappa Nāyaka 754
kāsu 90, 427, 457, 591, 743,
 937, 981, 986
 Kaśyapa 76
Kāśyapa gōtra 160, 414, 728,
 893, 906
 Kaṭṭalai nādu 638
kaṭapayādi 570
Kaṭṭai Gōpura 660, 663, 665
 Kattāṅkāṇi 275
Kaṭṭukkuttagai 455, 491
 Kāṭṭumannārkōvil 925
 Kāṭṭuppākkam 467
Kauśika-gōtrā 888
Kāval 102
 Kāvalūr 273
 Kāvēri 80
 Kāvērikaṇḍa Vināyaka 235
 Kāvērinādu 234, 235.
 Kāvērippākkam 581
 Kāvēri-vallabha 842.
 Kāvi-Nāyaka 406.
kavundar 837.

Kāyaru *alias* Kamalanārāyaṇa
chatur. 475.

Kēlu-achchan 915, 917.

Kēlvi-mudali 365.

Keraḍi 802.

Kēraḷa 852, 945.

Kēraḷaśiṅga vaḷanāḍu 238.

Keśabharanikēśvara 135.

Kēśava 593, 908.

Kēsavarāju 741.

Kēsavasamudram 908,

Kēsavasvāmin 897, 902, 904,
908.

Kēttaya daṇṇāyaka 253, 260.

Khilēdar 571.

Kiḍāram 748.

Kiḍārattūr 877.

Kiḷachchallikkulam 165.

Kiḷai Alisukāṭṭupparru 4, 5.

Kiḷaimaṭha 494.

Kiḷaippalaiyāru 543, 567.

[Kiḷait] tirumālai vaḷangināl.
173.

Kiḷaiyūr 648.

Kiḷak-kānattūr 649.

Kiḷamaiyūr 457.

Kiḷān 434, 975.

Kiḷaṅga-nāḍu 668, 670, 672,
692, 736.

Kiḷāngattūr 870, 875, 877.

Kiḷappaluvūr 648.

Kiḷār-kūrram 551, 552, 554, 559,
628, 632, 956, 966.

Kiḷaḷai Tyāgavallipparru *alias*
Āṇḍagalūrpparru 2.

Kiḷiyūr 24, 46, 59.

kiḷkkāl 601.

Kiḷkkurru 831.

Kiḷūr 123.

Kiḷvaḷi nāḍu 192.

Kiṛanūr 77, 277, 278, 827, 831,
833, 834, 835.

Kiṛanūr *alias* Kolumaṅkoṇḍa-
śōlanallūr 828, 829, 832, 836.

Kiṭṭama-Nāyaka 159.

Kittane agrahāra 892.

Kiḷavan 969.

Kiḷinālūr 378.

Kōchchada-Mahādēvi Śaruppē
245.

Kōḍaṇḍarāman sandi 132.

Kōḍai 146, 158, 852.

Kōḍai Adhirāja Rājarājadēva
852.

Kōḍaimaṅgalam 850, 853.

Kōḍaimaṅgalam *alias* Ellaśōla
chatur. 851.

Kōḍaippiṛāṭṭi (Iśvaram) uḍai-
yār 218, 219.

Kōḍēśvara 218, 219.

Kōḍidi 218.

Kōḍiyālam *alias* Vikramaśōla
sandi-nallūr 981.

Kōḍukku 802.

Kōḍumudi 231, 232.

Kōḍuvāy 278, 279.

Kōkkiḷānaḍigal 992.

Kōl 608.

Kōḷaikkulayagam 444.

Kōḷaikkulayapākkam 444.

Kōḷiṇṇipādi *alias* Uḍaiyapirāṭṭi
chatur. 281.

Koḷiñjivādi 279.

kollai 590.

Kollaiyūr-uḍaiyān 582.

Kollam 171, 389, 782, 788, 873,
917, 918, 921, 922.

Kolliyūr Uḍaiyān 87, 90.

Koḷumam 256, 257.

Koḷūr-nilai 524.

Kōmaḷavalliyār [Amman] 218.

Kōmbi 921.

Kōmbi Achchan 917.

Kōnāḍu 728.

Kōnāḍu North (vaḍa) 743.

Kōnakkanār 123.

Kōnappa 360.

Kō-nāṭṭān 237.

Koṇḍama Nāyakar-ayyan 647.

Koṇḍamaraśa 841.

Koṇḍamaraśayyan 812.

Koṇḍaraṅgi Kīranūr 837.

Koṇḍasamudram 812.

Koṇḍayadēva Mahārāja 841.

Kōnēri Bhaṭṭa 570.

Kōnēridēva Mahārāja Mahā-
maṇḍalēśvara 935.

Kōnēri-nāḍu 432.

Kōnērinmaikondān 181, 191,
192, 153, 199, 213, 215, 663,
681, 684, 687.

Kōnērinmaikondān Rājakēsari
alias Tribh. 309.

Kōnērinmaikondān Tribh.
132, 142, 156, 164, 177, 178,
193, 230, 232, 245, 247, 263,

280, 281, 289, 329, 383, 420,
501, 507, 517, 606, 613, 615,
668, 637, 678, 679, 683, 684,
686, 688, 689, 759, 760, 788,
795, 839, 843, 851, 951, 974,
979.

Kōnērīrāja 699

Kōnēya Śaṅkara Daṇḍanātha
893

Koṅgu *alias* [Vīra] sōlamanda-
lam 664

Koṅgu deśādhipan 850

Koṅgu nāḍu 1001

Koṅgumaṇḍalam 223, 258, 276,
841

Koṅikkal-eḍam 913, 915, 917,
918

Koṇṇal 701

Kōpperuñjingadēva 135

Kōpperunjiṅga dēva, Sakala-
bhuvana chakravartin Avani
yālappirandān 21

Kōpperuñjinga dēva, Tribh.
87

Korapādiri 429

Korranūr 295

Koṭṭagai festival 554

Kōṭṭai 802, 888

Kōṭṭai-Chinnama-Nāyakar-
maṇḍapam 720

Kōṭṭaippaṭṭi 819

Kottanūr 296, 298, 299

Kottavāsal 650

Kottu 788

Kōvilpalli Sōmaiya nallūr 299

- Kōvilpatti** 576
Kōviyūr 205
Kōyil 556
Kōyilnāyakam śeyvār 22
Kripāpurīśvara 95
Krishṇa 183, 368
Krishṇadēva 118
Krishṇadēvarāya 12, 40, 65, 118, 740, 767
Krishṇadēva Mahārāya 114, 119 126, 367, 582, 709, 713, 753
Krishṇadēvarāya Mahārāyar Śrī Vira 764
Krishṇadēva Mahārāya Vira pratāpa 367, 375, 377, 812, 841
Krishṇadēva Mahārāya gōpura 436
Krishṇāji-yamman 534
Krishṇama Nāyakar 76, 924
Krishṇammā 858
Krishṇappa Nāyaka 183
Krishṇappa Nāyaka, Periya 754
Krishṇāpuram Varadappayyar 994
Krishṇarāja Vodayār 415, 819
Krishṇarāya 201, 714, 754, 890
Krishṇarāya Mahārāya 35
Krishṇarāya Nāyaka alias Tim-maraśa 715
Krishṇarāya | Oadyār-ayyan 673
Krishṇaśvāmin 636
Krishṇayyāngār Śrēshtalūr 724
Krōttapalli 371
Kshētrapāla pillaiyār 304, 309
Kūdal Ālappirandān Elīśai 7
Mōgan Kādāvarāyan 85
Kuḍamurutti 998, 999
Kūdaṇḍa-Daṇḍanāyaka 911
Kuḍi 185, 782
Kuḍikānam 190
Kuḍi nīngā dēvadāna 212, 227, 235, 242, 246, 462, 609, 617
Kuḍiningā dēvadāna iraiyili 607
Kuḍi nīngā tiruvidaiyāttam 131
Kuḍiyāna 491
Kuḍiyānappatti 272
Kuladīpa Mūvēndavēlān 288
Kulakēndira-dēva 689
Kulakkānattūr 648
Kulakkānattūr māgānam 649
Kulandai Āṇḍār 138, 139, 931
Kulandai-Vēlāyudhasvāmin 826
Kulandaiyāṇḍār Maṭha 497
Kuḷappāḍi 926
Kuḷappākkam alias Śivapāda śēkharanallūr 507
Kulaśēkhara 672, 779, 798.
Kulaśēkhara Ālvār 771.
Kulaśēkhara Bhaṭṭa 444.
Kulaśēkhara chatur. 429.
Kulaśēkharadēva 181, 182, 577, 618.
Kulaśēkharadēva Dharmapperu-māl 143.
Kulaśēkharadēva, Jaṭāvarman alias Tribh. Koner. 807.
Kulaśēkharadēva Jaṭāvarman alias Tribh. Konr. 175, 176

Kulaśekharaḍēva *alias* Parāk-
rama Pāṇḍyaḍēva, Jaṭāvar-
man *alias* Tribh. Konēr. Peru-
māl 169.

Kulaśekharaḍēva Jaṭāvarman
alias Tribh. 776, 785.

Kulaśekharaḍēva Jaṭāvarman
alias Tribh. 'who restored the
olden times' 155, 157.

Kulaśekharaḍēva, Jaṭāvarman
786.

Kulaśekharaḍēva *alias* Parāk-
rama Pāṇḍyaḍēva, Jaṭilavar-
man *alias* Tribh. Konēr. 888.

Kulaśekharaḍēva. Jaṭilavarman
alias Tribh. Konēr. 798.

Kulaśekharaḍēva Jaṭilavarman
alias Tribh. 795, 880.

Kulaśekharaḍēva, Māraḍarman
alias Tribh. 123, 127, 131,
689.

Kulaśekharaḍēva, Māraḍarman
alias, who was pleased to cap-
ture the two Kōṅṅus, Malai-
maṇḍalam, Kuḷam, Chōla-
maṇḍalam, Naḍuvil-maṇḍalam
and Jayankōṇḍasōlamamḍalam
443.

Kulaśekharaḍēva (I), Māraḍar-
man 577.

Kulaśekharaḍēva, Tribh. 36,
578, 787.

Kulaśekharaḍēva, Tribh. 'who
was pleased to capture the
crouned head' 576.

Kulaśekharaḍēva Tribh. 'who
was pleased to perform
the anointment of the heroes

(*Virābhishēka*) and the anoint-
ment of victors (*Vijayābhi-
shēka*) 589.

Kulaśekharaḍēva, Tribh. Konēr.
Jaṭāvarman 'who restored
the olden times' 156.

Kulaśekharaḍēva Tribh. Konēr.
429.

Kulaśekharaḍēva, Tirunelvēlip-
perumāl Viravenbāmalai 877.

Kulaśekhara Maṇḍapa 782.

Kulaśekharam uḍaiya nāyanār
618.

Kulaśekharaṇ sandi 429.

Kulaśekhara-perumāl 773, 775,
777, 778.

Kulaśekhara Perumāl *alias*
Parākrama Māraṇ Alagiya-
Sokkanār 145.

Kulaśekhara-perumāl, Ālvār
771.

Kulaśekhara perumāl. Tribh.
Śrī 786.

Kulaśekharaḍarman 875.

Kuḷattūr 137, 492, 497, 649,
931.

Kuḷattūr *alias* Kulōttuṅgasōlan
Kavanūr 501.

kuḷi 40, 58, 59, 103, 105, 113,
449, 601, 636, 638, 640, 649,
651, 955, 998.

Kulikkāḍu 667.

Kulittanḍalai-śirmai *alias* Gaṇa-
patinallūr 693.

Kuḷappan 642.

Kulōttuṅga III 468, 501, 507,
565, 945.

Kulōttuṅga Chōla I. 128.

Kulōttuṅga Chōladēva 128, 168, 216, 343, 446, 517, 579, 586, 588, 606, 672, 976.

Kulōttuṅga Chōladēva I 'who was pleased to abolish the tolls' 628.

Kulōttuṅga Chōla dēva (III) 7, 410, 580

Kulōttuṅga Chōladēva (III)

'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' 343, 628

Kulōttuṅga Chōla III 'who pleased to capture Madura, Karuvūr, Ilam (Ceylon) and the crowned head of the Pāṇḍya king' 577

Kulōttuṅga Chōladēva Jaṭavarman *alias* Tribh. 212

Kulōttuṅga Chōladēva Konēri. 671

Kulōttuṅga Chōladēva, Rājakēsarivarman *alias* Chakravartin 128, 130, 427, 480.

Kulōttuṅga Chōladēva *alias* Rājarājadēva 581

Kulōttuṅga Chōladēva *alias* Rājakēsarivarman Tribh. 46, 955, 1006

Kulōttuṅga Chōladēva *alias* Rājakēsarivarman Śrī 696

Kulōttuṅga Chōladēva Tribh. 26, 41, 49, 82, 89, 190, 434, 471, 551, 552, 751, 964, 986, 1017

Kulōttuṅga Chōladēva (III) 'who was pleased to conquer Madurai, three divisions' 629

Kulōttuṅga Chōladēva Tribh. 'who was pleased to perform anointment of the heroes (*vīrābhishēka*) and of the victors (*vijayābhishēka*) 988

Kulōttuṅga Chōladēva III Tribh. 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' 398, 413, 435, 442, 457, 459 525, 707

Kulōttuṅga Chōladēva III Tribh. 'who was pleased to capture Ilam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāṇḍya, Kachchi and Karuvūr' 53, 663

Kulōttuṅga Chōla Iruṅgōlan *alias* Śundan Atiśayaśōlan 829, 832

Kulōttuṅgaśōla nallūr 7, 471

Kulōttuṅgaśōla Malaiyaraiyan *alias* Munaiyadaraiyan 496

Kulōttuṅgaśōlapērālattūr 970

Kulōttuṅgaśōlapuram 565

Kulōttuṅgaśōla-vaṇaṇāḍu 528, 556, 557

Kulōttuṅga Chōla Isvaram uḍaiyār 1010

Kulōttuṅga Chōlīśvaram uḍaiya mahādēva 108

Kulōttuṅga Chōlīśvaram uḍaiya Nāyanār 299, 580, 606, 607

Kulōttuṅgaśōla Nritap-pēraraiyan 951

Kumārakkudi 735

Kumāra Chinnōba Nāyaka 855, 858

Kumāra Koṇḍama Nāyaka 854, 855

Kumāra Krishṇappa Nāyaka 754

Kumāra-mārttāṇḍan 960

Kumāran Diṇḍimar Annāmalai-nāthar 110

Kumaran-śāmi 643

Kumārasvāmin 302, 646

Kumāra Tātāchārya 424 540

Kumāra-varga 855

Kumāra Venkaṭa Varadāch-chārya 729

Kumbhakōṇam 168, 404, 411, 935, 944

Kumili-nāḍu 399, 453, 454, 475 477, 478, 485.

Kuñjaramallan 671

Kunnattūr 487

Kunram uḍaiyār 231

Kunra-nallūr 485

Kunrattūr 230, 231

Kunrattūrchāvadi 715

Kunrattūr-kurram 86

Kunrattūr nāḍu 86

Kurakkuttaḷi Āḷuḍaiya Nāyanār 240, 241, 242

Kurakkuttaḷi Tambirānār 243

Kūrattālvār 723

Kuravaśēri Śrīraṅgarāja 693

Kurichchi-kulam 231

Kurikkāra Mallayyan 194

Kuriyāmaṅgalam 17

Kurrālam (Kuttālam) 809

Kurrālanāthasvāmin 809

Kurram porutta-iśvara 746

Kurram porutta svāmin 746

Kurugāḍi 975

Kurukkai 578

Kurukkaik-kūrram 54, 76

Kurumarai nāḍu 773, 777, 884, 886

Kurubārahalli 323

Kurumbarkōṭṭai 523

Kurumbirai nāḍu 336

Kurumbūr 133

Kurunda nāḍu 933, 934

kuruni 190, 532

Kuruppu-nāḍu 210, 230, 231, 238, 239, 247, 248, 251, 252, 254, 263, 932, 933

Kūttāḍum Tirujñānasambandhar Maḍandaibhāgan 941

Kuṭṭagam 200

Kūttakkūḍi 615

Kūttan *alias* Tirunīrru Villavarāyan 433, 441

Kūttan-Iyāl Vallān *alias* Uḍaya śiṅgadēvan 291

Kūttappārai 728

Kuṭṭikkutumban 802

Kutumbar 802

Kūvalūr 273

L

Lakkaṇṇa daṇṇayakar 162

Lakshmidēvi 906

Lakshmi Narasimha 904, 906

Lakshmi Nārāyaṇa-perumāḷ 230 840, 848, 849

Lakshminārāyaṇasvāmin 230

Lakshmīsamudram 908

Liṅgaṇṇa Uḍaiyār 196

Liṅgayan 740

Lōkāmbāl 528.

lunar eclipse 563, 729, 731, 741
812, 813 902

M

mā 11, 12, 39, 45, 69, 80, 85,
86, 87, 143, 153, 180, 182,
229, 233, 242, 245, 275, 280,
294, 295, 297, 298, 754, 800,
828, 831, 882, 839, 926, 955,
962.

Mackenzie, Col. 99, 107, 128,
152, 159, 416, 473, 724, 875,
896, 929.

Māḍai 389, 490, 502, 517.

Māḍakkulattinkīl-Madurai 143,
788.

Maḍam 136, 139, 930.

Mādanapaṭṭi 824.

Maḍandaibhāga-Koṅgarāyan
935.

Maḍandaibhāga-Nāyanār 935,
939, 941.

Māḍapatyam 929.

Maḍapparru 396.

Maḍappuram 327.

Maḍattuppaṭṭi 824.

Maḍavaḷāgam 10, 113, 293, 518.

Maddūr 636.

Mādhanna Daṇḍanāyaka 912.

Mādhappa daṇṇāyaka 202, 204.

Mādhava chatur. 258, 260.

Mādhavadāsa 736.

Mādhavadēvā 900, 902.

Mādhava Sōmayājiyār Śrī 787.

Madhurāntaka chatur. 457.

Madhurāntakan Gaṇḍarādittan
574.

Madhurāntakan Mummudikōn
212.

Madhurāntaka-vaḷanāḍu 168,
773.

Madhuvanēśvara 621.

Madhyapurīśvarasvāmin 292.

Madhya Pradēśa 945.

Madhyārjuna 945.

Madhyastha 963.

Madiyāda-mannar-maṇavālan
699.

Madurai 629, 672, 700, 788,
945

Madurai maṇḍalam 146, 163

Madurai Samasthanam 198

Madurāntaka Pottapichchōlan
388, 396, 419, 866

Madurāntaka-Pottappichchōlan
alias Erasiddharaśan 379

Madurāntaka-Pottappichchōlan
Gaṇḍagōpālan 524

Madurāntaka Pottappich chōlan
Manumasiddharaśan Tiruk-
kāḷattidēva Gaṇḍagōpālan 378

Madurāntaka-uḍaiyār, Tribhuva-
nārāyan Śrī 768

Madurōdaya vaḷanāḍu 143, 788
magamai 13, 106, 111, 194, 198,
518, 656, 746, 824, 913, 915,
920, 995, 1021

māgāṇas 746

Mahābalipuram 486

Mahābali Vāṇarāyar 760

Mahābhārata 177

Mahādeva 574, 600, 625, 626,
628, 706, 973

Mahājanas, 110, 260, 746, 750,
1021

Mahālakshmī 363

Mahāmaṇḍalēśvara 18, 223, 369,
699, 766

Mahāmaṇḍalēśvara Akkaladēva
Chōlamahārāja 656

Māhānavami festival 537

Mahāpātra-tōppu 736

mahāpradhāni 379, 896, 910

Mahāsabhā 446, 475

Māhēśvara 139, 511

Māhēśvarak-kaṅkāṇi śeyvār 22

Makarasaṅkarānti 764

Makara-tōraṇa 937

Makha festival 618

Malāḍu 991

Malai maṇḍalam 178, 311, 321,
366, 387, 381, 387, 403, 482,
771, 773

Malai-nāḍu 735, 736.

Malaipperumāl Arsū-nilaiyiṭṭān
Paraiyan 102.

Malai-ttirunāl 701.

Malaiyamān Nānūrruvan Malai-
yan *alias* Rājēndrasōla Chēdi-
yarayan 46.

Malaiyamān Periya Uḍaiyān
Iraiyūrān *alias* Rājarāja Che-
diyarāyan 59, 60.

Malaiyāṅkuḷam 802.

Malapāḍan Malapāḍi 961.

Malavarāyan 788, 689.

Malavarāyar parru 162.

Malavarāya Perumān, Viramān-
gūḍi 982.

Mālāvay-nāḍu 649.

Mālayakelan 918.

Malayakularāyan 926.

Malayanār 40.

Mallan Araṅgan 963.

Mallappa Daṇḍanāyaka 362.

Mallappa Nāyaka 35, 100.

Mallikārjuna 764.

Mallikārjunadēva 837.

Mallikārjuna-Mahārāya 402,
544, 550.

Mallikārjunadēva Mahārāya,
Virapratāpa 546.

Mallikārjunadēva Mahārāyar Śrī
Vira 547, 549.

Mallikārjunarāya 51, 299, 301,
650, 754.

Mallināḍu 168.

Maṇakkūḍi śendāmaraiikka-
nallūr *alias* Gāṅgaiyanpēttai
740

Maṇali 499.

Maṇali *alias* Simhavishṇu-
chatur. 506

Maṇalūr-pillai-Appayyan 714

Mānandai Srikāṇṭhan Bhaṭṭā-
rakan 962

Maṇaṅkāṭṭukkuḷam 277

Maṇappiḍi-nāḍu 721

Maṇavāla Ālvar 207

Mānavijayadēva 419

Maṇavil 498
 Maṇavilkōṭṭam 496
 Mānāyaka (merchant guild) 88
 Mañchanṇa 904
 Māndai 300
 Maṇḍalapurushan *alias* Vira-
 gaṅgaḍēvan 954
 Māṇḍātīśvaram uḍaiyār 300
 Māṇḍātīśvarasvāmin 300
 Māṇḍīśvara 273
 Māṇḍīśvaram uḍaiyār 274
 Māṇḍīśvarasvāmin 274
 Maṅgalam 465
 Maṅgalam *alias* Pāṇḍidēvark-
 kunallūr 688
 Maṅgalapurīśvara 2
 Maṅgammāl 755, 1021
 Māṅguḍi *alias* Sundara-ttōl-nal-
 lūr 151
 Māṇikkattār 123
 Māṇikkavāchaka 644
 Mani-nāga puravarādhīśvara 76
 Maṇiyamaṅgalam 672
 Maṇiya vēṭṭuvar 271
 Manjapūru 741
 Mannārkōvil 13, 771
 Mannārsvāmin 780
 Manniyūr 219
manrāḍis 325
 Manukulakēśari-īśvaram uḍai-
 yār 128.
 Manukulamādeśvaram uḍaiya-
 Nāyanār Uḍaiyār 126, 133.
 Manukulakēśarīśvaram uḍaiya
 Nāyanār; Āḷuḍaiyār 127.

Manukulamahāḍēva 125.
 Manumasiddhīśvaram-uḍaiya
 Nāyanār 526.
mānya 43, 44, 646, 655, 656.
 Māppūdi Śendāmaraiikkaṇṇan
 Kāliṅgarāyan Mallināthan 5.
 Maraittīru Vāṇāḍaperumā! Śrī
 Kailāyam-uḍaiyār 877.
 Marakatāchalam-uḍaiya-Nāya-
 nār 766.
 Marakatāchalēśvara 763.
 Marakatanagara 763.
 Marakatavalli Nāchchiyār 13,
 421.
 Mārāñjaḍaiyan 1024, 1025.
 Maravanīśvaram uḍaiyār 694.
 Maravappālaiyam 294.
 Māravarman 36, 783.
 Marhatpūr 763.
 Māraru 436.
 Mārṭṭāṇḍapuram 883.
 Marudamaṅgalaparru 954.
 Marudānta Chōlīśvara 926.
 Marudāntachōlīśvaram-uḍaiyār
 426.
 Marudānta Chōlīśvarma-uḍaiya-
 Tambirānār 927.
 Marudāntanallūr 17.
 Marudikuḍivaṇḍālai 615.
 Marudisvaram-uḍaiyār 705.
Marumaganar 672, 954.
Maryādi 436.
Māsa-vāriyam 456.
 Māsi Makha festival 232, 234,
 235.

Maṭha 104, 106, 172, 494, 511,
Maṭhapati 89.
Maṭhappuram 242.
Mātra 300.
Mātribhūtesvara 669, 701.
Māttūr-nādu 459.
Māvaḍikkunḍai 864.
Māyalūr 655.
Mayilampatti 278
Mayilūr 232
Mēdinimīsara 369
Mēlakkārar 44
Mēlakkōṭṭai 822
Mēlakkulaṁ 775
Mēlappalli 80, 85
Mēlappaḷūr 709
Mēlappaḷuvūr 656
Mēlāttūr 119
Mēlirpalli 90
Mēlkarai Araiya nādu 233, 234,
 255
Mēlkarai Pūndurai nādu 222,
 223
Mēlkūrram 565
Mēlkūttal Murunganpādi 120
Mēl Maḷanādu 748
Mēlmaṇḍalam 389
Mēlmuri Māvaḍu-maṅgalam 736
Mēl-palli 87
Mēl-piḍāgai 175
Mēlyevvalāttūr 552
Mēnmudalaimēḍu 527
Mērkā nādu 2, 7
Mērkōyil 202, 207
Meykkīrtti
Irattāpādi 486, 487

Puḡal mādu vilāṅga 47, 128,
 168, 426, 480
Pūmādu puṇara 84, 107, 108,
 399, 445, 474
Pumālai miḍaindu 969, 970
Pūmannu padumam pūṭṭa
 1006
Pūmaruviya poḷil ēlum 1010
Pūmaruviya-tirumaḍandai-
yum 167, 788
Pūmēvi vaḷara 130
Pūtala maḍandai 786
Puṇal vāyṭṭu 560
Samasta bhuvanaika vīra 93
 154, 156
Śīr manni-irunāngu diṣai 940
Tirumagaḷ jayamagaḷ 793
Tirumagaḷ pōla 80, 478, 482,
 600, 601, 603
Tirumannī vaḷara 593, 598,
 599, 602
Vīramē tuṇai 46
Meypporul-iśvaram-uḍaiyār 680
Meypporulnāthasvāmin 678
Meypporulnātham-uḍaiyār
Meyyūr nādu 111
Mikkōḷai-nādu 702
Mikōṭṭu-nādu 693
miḷagu taragu 20
Miḷalaik-kūrram 759
Mīnākshi Amman 581
Mīnākshi Nāyaka 660
Mīnavan Mūvēndavēḷān 24, 507
Mīnavanai venkaṇḍa Vikrama-
śōḷandāya Vēḷaikkārar 107
Mirattūr 631, 634
Mōkandūr-nādu 465

Months, Calendar:

English

April 99, 135, 201, 320, 338,
343, 401, 406, 715, 855, 999
August 164, 175, 282, 337,
350, 373, 432, 444, 809
December 100, 258, 415, 782
February 17, 20, 73, 331,
372, 375, 397, 728, 875
January 13, 65, 314, 319,
333, 341, 386, 387, 391
July 10, 172, 363, 393, 429
June 37, 153, 181, 194, 325,
436, 888
March 146, 222, 285, 321,
410, 438, 454, 929
May 15, 101, 152, 156, 342,
636, 718, 802, 853
November 44, 51, 103, 117,
159, 322, 408, 818, 913
October 5, 76, 139, 140, 160,
170, 176, 405, 788, 906
September 56, 103, 143, 174,
415, 813

Tamil

Ādi 10, 37, 95, 127, 152, 171,
274, 344, 409, 843
Āni 181, 184, 194, 208, 316,
414, 436, 847, 854
Arppiśi (Aippaśi) 12, 181,
182, 221, 251, 274, 278,
305, 770, 877, 913
Kārttigai 18, 44, 51, 69, 96,
102, 117, 135, 158, 187,
188, 189, 196, 211, 243,
322, 408, 798, 818, 822,
845, 858, 900, 906, 915,
916

Āvani 42, 206, 207, 239, 245,
270, 282, 295, 302, 379
837
Chittirai (Śittirai) 93, 135,
201, 208, 220, 226, 235,
246, 252, 263, 274, 824,
841, 855
Mārgaśi 106, 183, 206, 267,
272, 296, 322, 440, 782,
815, 858
Māśi 17, 132, 185, 210, 234,
235, 276, 378, 443, 826,
875, 920
Pāṅguni 17, 192, 222, 227,
265, 285, 402, 409, 797
Purattāśi 103, 174, 247, 368,
843
Tai 4, 13, 110, 118, 180, 222,
232, 268, 274, 294, 303,
304, 359, 371, 382, 415,
847, 873, 884
Vaigāśi (Vaikāśi) 151, 156,
161, 198, 229, 231, 299,
301, 307, 346, 362, 419,
775, 801, 819, 853, 870

Solar

Dhanus 112, 327, 335, 433,
778, 917, 922
Kanyā (Kanni) 133, 143,
335, 404, 414, 812,
Karkaṭaka (Kaṭaka) 79, 143,
312, 360, 363, 393, 410, 413,
429, 801, 805, 806
Kumbha 311, 331, 357, 375,
377, 380, 397, 918
Makara 100, 114, 131, 169,
180, 202, 314, 319, 331,
341, 346, 366, 386, 387,
390, 433, 779, 795, 865

Mēsha 99, 119, 320, 338, 343,
401, 406, 439, 442, 453, 484
Mīna 44, 146 321, 372, 398,
410, 800, 805, 880, 918
Mithuna 15, 126, 141, 153,
311, 317, 325, 364, 422,
888, 921
Rishabha 156, 320, 342, 344,
369, 796, 802, 884
Simha 42, 70, 163, 175, 323,
336, 350, 367, 373, 385,
389, 403, 406, 424, 432,
441, 444, 809
Tulā 5, 31, 56, 76, 140, 141,
169, 175, 324, 404, 806,
886, 917
Vriśchika 2, 154, 159, 201,
364, 365, 385, 792, 890,
921, 922

Lunar :

Āśvija 910

Phālguna 898, 902, 903

Vaiśakha 890

Morale 898

Mottai 660

Mottanam 268

Mottān Melloḍaiyān, Uḍaiyān
552

Muḍakkūru 678

Mudalālvār 76

mudali 386, 835, 954

Mudaliśvaram-uḍaiya Nāyanār 4

Mudaliyār 494, 511

Mudaliyār Pādi-āḍuvar 514

Muddappar 360

Muddirai Rāman 713, 737

Muḍigonḍachōla 46

Muḍigonḍasōla chatur. 46

Muḍikonḍasōlapuram 546, 685

Muḍikonḍasōla valanāḍu. 784

Muḍittalaigonḍa perumāl tiru-
vīdi 32

Muḍivalāngu-sōlapuram 661

mudukan 778

Muḍumbai Appilla Annāyyaṅgār
374

Mukha-maṇḍapa 91, 237, 945

Mukkāṅkurichchi 676

Mukkaṇṇākkurichchi 676

Mukkaṇṇiśvara 200, 201

Muktiśvara 631

Mukundanūr 240, 241, 243

Mukundanūr *alias* Vikrama
chōla chatur. 245

Mūlasthāna perumāl 251

Mūlasthānēsvara 880, 886

Mullaippalli 771, 773

Mulli 162

Mullināḍu 782, 784, 785

Mullūr Naṅgaiyār 997

Mummandalādhpati 643

Munaiyadarayan 443

Muṇḍa nāḍu 864

Munimuktiśvara 666

Munimuktiśvaram uḍaiyār 666

Muṇḍiyāru 96

Munnappa nāyaka 35

Munnūrriraṇḍu Ghati-nagarattār
368

Muraṇōtta-maṅgalaṁ 366, 385,
387

Muraṭpuḷi 133

murrattu 231
 Muruṅgaittoḷu 246
 Muruganātha 215
 Muruganāthasvāmin 194
 Murugēśvara 484
 Murukkēri 127
 Muṭṭanāḍu 146
 Mūttavar 172
 Muttiriśa Redḍiyār 640
 Muttu Koṇḍama Nāyaka 854
 Muttu Krishṇappa Nāyaka 754
 Muttukrishṇappa Nāyakar-
 Ayyan 10
 Muttūr 299
 Muttūr *alias* Uyyakkonḍaśōla-
 nallūr 443
 Muttūrru-kūrram 232, 443, 463
 Muttuveṇkaṭappa Maḷavarāyan
 638
 Muttu Virappa Nāyaka 285, 755
 Mūvēndachōḷā chatur. 227
 Muyaṅgupūṇmulai amman 194
Mysore Archaeological Report
 325
 Mysore taluk 323
Mysore couldron 116

N

Nāchchappaḍugai 296
 Nāchchimuttu-ēri 647
 Nachchinārkkiniyār *alias* Kaṇ-
 ḍiya dēvar 191
 Nāchchiyār 155, 207, 212, 267,
 295, 421, 532, 623, 624, 853,
 857, 985

Nāchchiyar Pēr-arulāḷar 320
 Nāchchiyār-Tirumoli 146, 153,
 158
 Nāḍhamunigal, Śrīman 13
 Nadālvān Kuḷam 779
nāḍu 420, 577, 702, 768, 837,
 971
 Naḍuvachchēri 217
 Naḍuvilmalai Tiru-nedumpirai
 496
 Naḍuvil maṇḍalam 65, 88
 Naḍuvil-nāḍu 931
 Nāgadēva Nāyaka 893
 Nāgama Nāyaka 429, 754
 Nāgamaṅgalam 824
 Nāgampalli 686
 Nāgapuram uḍaiya Mahādēva
 249
 nagaram 448, 971
 Nāgaraśa 56
 nagarattār 128, 205, 233, 523,
 620, 777, 964, 970
 Nāgasamudram 819
nāgasaram 42
 Nāgēśvara 248, 935
 Nāgēśvarasvāmin 247, 278, 279.
 Nakariśvara chatur. *alias* Aga-
 ram Śevvānmēḍu 423
Nālāyirapṛabandham 146
 Nālāyiravan-tirumaṇḍapam 777
nāḷi 512, 800
nalkāsu 508
 Nallālam 409
 Nalla Nayinā Kālākka Tōḷa
 Uḍaiyār 1018, 1020
 Nallasiddaraśa 364

Nallatambi-kavunḍan-pālaiyam
667

Nallattambi Gavunḍar Viśvanā-
tha Chakkarai Uttamakkāmi-
ṇḍa Maṇṛāḍiyār 285

Nallāṭṭukulaṁ 241

Nallūr 517

Nallūr *alias* Amarabhuyaṅgara-
chatur. 215, 307

Nallūr *alias* Vikramasimha
puram 864, 866

Nālūrparru 210

Nānāḍēsīs 456

Nāṇakkurai 718

nānal paḍugai 652

Nandanūr 681

nandavana 303, 304, 651

Nandayāla-Narajingarāsa, Mahā-
maṇḍalēśvara 721

Nandikēśvara 440

Nandipuram *alias* Āyirattaḷi 961,
973

Naṅgai-brahmadēya *alias* Ariñ-
jaya chatur. 694

Naṅgavaram 694

Nāṅgudiśai eṇbattāru-dēśattup-
palar 913

Nanjana Śeṭṭiyār 187, 188, 189
243

Nañjana Uḍaiyār, Vira 210, 243,
847

Nañjaraja Uḍaiyār, Vira 297

Nañjayya (Kettaya?) daṇṇāya-
ka 204

Naṇmaṇiśvarasvāmin 275

Nanniyūr 714

Nanriyūr 667

Namanakurichchi 824

Nammālvār 539

Nambi-aḍigal 680

Nambi aḍiyān *alias* Tambirān
tōlar 680

Nambipērūr 263, 265, 267, 268

Nambirāṭṭiyār 213

Nambi Tiruvāḷi Ālvār 847

Nambiyūr 267

Naraiyanūr nāḍu 208, 230, 281,
282

Naraiyūr 523

Naraiyūr-nāḍu 295

Nārapparāja 721

Nārapparaśayyan 363

Narasā Nāyaka 18, 581

Narasayya 312, 636

Narasimha 398, 902

Nārasimhadēva 813

Narasimhadēva Mahārāya 484

Narasimha Mahārāya 73

Narasimhasvāmin 339, 410

Narasiṅgan Śrī Yamkan Irāma-
dēvan *alias* Sēnāpati Mum-
maḍiśōḷa Brahma mārāyan 80

Narasiṅgarāyapuram 401

Nārāyaṇa 724

Nārāyaṇa Jiyar 333

Nārāyaṇan 361

Nārāyaṇan Anantan *alias*
Sundara Pāṇḍya Kāṇṅga-
rāyan 329

Narikkōḍu 178

narpalaṅkāśu 527

Nārpattenṇāyira-Nambi 524

Nārppattēṇṇāyirap-perunteru
493

Nārppattēṇṇāyirap-perumpalli
82, 86, 87, 88, 89

Naṭarāja 258, 442, 444, 945

Nattakkāraiyyūr 285

Nattam 265, 683

nāṭṭār 206, 227, 233, 235, 249,
250, 295, 299, 301, 451, 511,
640

Nāṭṭārruppōkku 172

nāṭṭavar 462, 463, 977

Nāṭṭūramarnda Mahādēva 292,
293

nāṭṭuvakkāṇi 951

Nāṭṭuvan 42

Nāvalan Peruntivu-navamaṇi-
vēndan 369

Nāvēṭṭikkulattūr, Agaram 372

navarātri-maṇḍapa 46

nāyaka 841

Nāyakanmār 403

Nāyanār 238, 539

Nāyanār Pūmēndira 238

Nayappākam *alias* Pāḍi-āḍum-
perumāl nallūr 514

Nāyaru 458

Nāyaru-nāḍu 457

Neḍuṅguli *alias* Munivarada
perumāl-nallūr 691

Nellore 863

Nellore District Inscriptions 864,
866

Nellūr 385, 526

Nellūr nāḍu 379

Nēmināthaśvamin 44

Neriyudaiya chōla Mūvēnda
vēlān 27, 501

Nerkuḷam 465

Nerkuppai 993,

Nerūr 673

Neruvūr 672

Neruvūr *agrahāra* 673

Neruvūr *alias* Virachōla chatur.
668, 670, 671

Nettūr-Uḍaiyān 69

Niggunda nāḍu 893

Nilagaṅgaraiyan 440

Nilaiyūr 159

Nilakaṇṭha Sāstri, K. A. 755

Nilali 279

Nilamaṅgai-Nāchchiyār 491

Nilavali 764

Nilivanēśvara Tambirānār 768

Ninaittadu-muḍitta-perumāl-
tiruttōppu 383

nīṅgal 508

Nirgunda-nāḍu 907

nīr-kūli 995

nirmālya-t-toṭṭi 933

Nirvaḷūr nāḍu 317, 322, 429

nirvāha 816

Nittavinōda vaḷa nāḍu 398, 628
631

Nityakalyāṇa dēva 84, 86, 89

Nityakalyāṇa śvāmin 88, 478

nritta 193, 213

Nuggehalli 902, 903, 906

Nuḷambapāḍi 237

Nuḷappiyārruḷāan Nārāyaṇa-
nambīa Dmōdāran 365

Nutti Bāppu Śeṭṭiyār 944

LXVII

Nyāya mudaliś 432, 441

Nyāya paripāla nallūr *alias*
Sāttippaṭṭu 4

O

Obala Koṇḍama Nāyaka 855

Obala Koṇḍama Nāyaka Peri-
[ya*] 854

Obala Pūchchaya Nāyaka 824

Obaya Koṇḍama Nāyaka Peri
[ya*] 853

octroi 614

odai 233

Odanavanēśvara 951

Oduva Nañjayanavāru 188

Oḍuvaṅgāla-nāḍu 210

Ogaḷūr-parru 746

Okkagaḍi 723, 732

ōkkal makkalu 223

Okkunāḍu 655

Okūrpaḷḷi 108

olai 419, 493

Olōkamahādēvar 601, 602

Olōkamahādēvi *alias* Danti śak-
ti Viṭaṅkiyar 603

Olōkamādēvi-śvaram-uḍaiya
Mahādēva 532, 598, 603

Olōkamādēvi-iśvaram uḍaiyār
594

Olōkamahādēviśvaram 599

Olukarai *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-
nallūr 459

Omkaṛāja Chenna Bālayadēva
Mahārāja 738

Onnakkān Śeṭṭiyār 187, 243

Onṇaṇṇan 910

Ootacamund 258

Oppilāmaniśvara 46

Opporuvarumillāda Nāyānār 49
oṭṭachchu 269

Ottaikkumiṇḍān 258

Ottanūr *alias* Perumpalanam
303, 304, 305, 307, 308, 309

P

Pachchōṭṭu-āvuḍaiyār 294

Pādagam 457

Paḍai mudaligal 615

Paḍai-nāḍu 864, 866

paḍai-nilai 672

Paḍaipparru 396

Paḍaipparru *alias* Dēvapperu-
māl nallūr 364

Paḍaivīdu 359

Paḍaivīdu-rājyam 327, 487

Paḍaiyūr *alias* Dēvapperumāl
nallūr 388, 390

Padakku 111, 139, 676, 1025

Paḍam-pakkanāyakap-pēr-aḷam
499

Pāḍi-āḍum Perumāl 494

Paḍi-jivitam 42

Pāḍikāval 580

Paḍikkāśu vaittaruḷiya Nāya-
nār 181

paḍinen viśhayas 971

Pādi-vēttai 100

Paḍiyāri Vayirappa-Nāyaka 379

Padiyilār 511, 951

Padmagiriśvara 819, 822

Paḍugai 570, 625, 998

paḡal-pattu 716

Pāga-parru 120

Paiyanūr *alias* Bhujakēsari
chatur. 489

Paiyūr-kōṭṭam 524, 527
 Pākkam 974
 Paḷaiya Āyakkuḍi 853
 Paḷaiyanūr 564
 Paḷaiyanūr nāḍu 564
paḷaiyāru 998
 Paḷakkādu-peṭṭai 919
 Paḷakkāṭṭuchchērippēṭṭai 913,
 919, 920
 Paḷampēraiyyūr 798
 Paḷani 839, 840, 848, 849, 858
 Paḷani-āṇḍavar 839
 Paḷani Muttāyi 636
paḷaṇ śalākai achchu 305, 308
paḷaṇ śalāgai, anai achchu śrī
yakki 253
 Paḷantanallūr 924
 Pālāru (river) 446
 Paḷghat (Paḷakkāḍu) 919
 Pālghāt Rājā 913
 Paḷkunṛakkūrran 137
 Paḷkunṛa-kōṭṭam 111, 120, 954
 Paḷla-Kōḍaṅgi-paṭṭi 824
 Paḷlappaṭṭi 819
 Paḷlavadaraiyar 446
 Paḷlavapuram 701
 Paḷavarāyan 71
 Paḷli-ālvār 41
Paḷlichchandam 40, 135, 253,
 396
 Paḷli-chirupākkam 312
 Paḷlikoṇḍa-Ālvār 228, 864
 Paḷlikoṇḍān 886
 Paḷlikoṇḍa perumāl 226, 232
 Paḷlikoṇḍa perumāl Karpūra
 Maḷavarāya *alias* Aḷagiya
 Maṇavāḷa-ḍasar 736

Paḷlikoṇḍaperumāl Raḷganātha
 866
 Paḷlikoṇḍaruḷiya Paramasvāmin
 158
 Paḷlikoṇḍaruḷiya Perumāl 227
 Paḷli-Perumān 993
 Paḷlittāṅgal (Paṇrittāṅgal) 333
 Paḷuvūr-parṛu 638
 Pāḷvaṇṇa-nātha-svāmin 794, 795
 Pāḷvaṇṇiśvaram uḍaiyār 287,
 289, 260, 291
 Pāmbūṇḍi *alias* Krishṇāpuram
 341
 Pampā 812
 Panaiyāṇḍi *alias* Gaṇḍa gōpāla-
 Māṇikkam 526
 Panaiyavaram 10
 Panaiyūr nāḍu 107
Paṇam 5, 129, 139, 208, 238,
 267, 271, 304, 325, 361, 375,
 377, 389, 396, 401, 402, 438,
 443, 451, 453, 454, 455, 465,
 467, 511, 514, 523, 528, 609,
 645, 676, 746, 800, 888, 918,
 919, 933
 Panaṅgāṭṭuppūṇḍi 413
 Panayūr-pāḍam 918
 Pañchamāḍēvi 665
 Pañchanadēśvara 591
 Pañchanadivāṇan *alias* Chōḷa-
 gaṅgadēvan 440
 Pañchavāḍi 907
pañchālattār 700
pañchavan 802
pandam 802
 Paṇḍaravāḍai 994
 Paṇḍaravāḍai Patañjaliyār 442

Pāṇḍi-kūlāsani-vaḷanāḍu 605,
606, 607, 632, 955, 975, 1004

Pāṇḍi maṇḍalam 192, 232, 238,
314, 329, 420, 463

Paṇḍita 44

Paṇḍiyan-*kollai* 567

Pāṇḍūr *alias* Kulōttuṅgaśōlan
Vallam 32

Pāṇḍya-kulapati-vaḷa nāḍu 551,
552, 556, 558, 565, 566, 611,
613, 614, 616, 618

Pāṇḍyāri 945

Paṅgaḷa nāḍu 159

pāṇiyavritti 422

Pāmbūr nāḍu 935, 939

Paṅkayarchelvi 676

Paṇṇakkan Śāttan Nīruḍaiyār
931

Pannēkoḷam Hobli 416

Paṇṇi Achchan 918

Panni-nāḍu 1025

Paṇṇu-udaiyān 919

Pāpam tīrttaruḷiya-Nāyanār 123

Pāpanāśam 770

Pāpanāśēśvara 770

Pāppārappaṭṭi 416

Pāppārappuṇḍi *alias* Virarājēn-
dra nallūr 184

paradēśi 186, 456

Pāraippaṭṭi 819

paraiyar 801, 802

Parakāla Aḷagiya Śiṅgar 373

Parakēsarivarman 7, 215, 269,
574, 621, 625, 630, 796, 956,
958, 960, 961, 963, 967, 973,
984, 986, 991, 997

Parakki Veṅkaṭa rāyar 819

Parākrama Choḷēśvara 300, 301

Parākrama Pāṇḍyadēva 143,
153, 176, 798, 801, 805, 806,
803, 880

Parākrama Pāṇḍyadēva, Aḷagan
Perumāḷ 798, 799

Parākrama Pāṇḍyadēva Jaṭila-
varman *alias* Tribh. Aḷagan
Perumāḷ 886

Parākrama Pāṇḍyadēva *alias*
Jaṭilavarman Tribh. 875

Parākrama Pāṇḍyadēva,
Perumāḷ 794

Paramasvāmin ' who is pleased
to reside in the Vaḍa peruṇ-
kōyil ' 169

Paramēśvara 766

Paramēśvara Bhaṭṭar 855

Paramēśvara maṅgalam 377

Paramēśuram-udaiyār 852

Paraṅjērpalli 248

Paraṅjērvalli 202, 293

Parāṅkuśa Jīyar 333

Parāṅkuśamāmuni Ālvār Śrī-771

Parāntaka I Madirai koṇḍa Para-
kēsarivarman 228, 622, 623,
624, 627, 958, 967, 992, 993,
996, 1000, 1001, 1002

Parāntaka paḷlivēlān *alias*
Nakkam-puḷḷan 1025

Parāntakapuram 1001

Paravāyi 746

Paravai Nāchchiyār 34, 832

Pargāṇah 104

Parikkiragam Dēvēndra Valla-
bha 775

Parīśai 989

parīśanam 766

parisattam 304

Parivrajākāchārya Nārāyaṇa
Jiyar 317

Pāriyūr 269, 270, 271, 272

Pārśvanātha 41, 80

Pārśvanāthaśvāmin 40, 85

Pārthivēndranallūr 964, 970

pārupatya 194, 294

Paruttipputtūr 411

Parvata Rāhuttar 223

Pārvati 945

Pārvatiśvaram-uḍaiyār 975

paśānam 280, 307

Paśupatikōvil 628

Paśupatiśvara 660

padipādamūla 963

Patsala Nāgu Sēṭṭi 740

Paṭṭai-nāḍu 386

Paṭṭakkārar 194, 913

Paṭṭāli 267, 286, 287, 288, 290,
291

Pattāṅgi Nayinār Ayyan 337

Paṭṭinam 155

Paṭṭiśvaram 569

Paṭṭiśvara Nāyanār 570

paṭṭuḍaiya dēvakanmis 963

Paṭṭukattāri 699

Pāvādai 802

Pāvan-tīrtta Amman 123

Payaraṇikkudikkāḍu 655

Payaraṇiśvarapuram *alias*
Uḍaiyārpālaiyam 638, 640

Payaraṇiśvarasvāmin 655

Payaraṇiyāṇḍavar 655

Peddurāsā 160

Peddu Redḍiyār 640

Peṇṇai (river) 46, 76

Peṇṇillaiyār Uliyālvār 436

Penukoṇḍā 368, 929

Pērambākkam śirmai 487

Pēr-arulālap-perumāl 314, 323,
324, 359, 361, 363,

Pērichchambākkam 342

Periya Erappan 375

Periyakuḷam 797

Periyālvār 158, 433, 441, 733

Periya Muttu Virappa Nāyaka
754

Periya-nambi Ayyaṅgār 818

Periya-nambi Timmayyaṅgār
Tirumāliruñjōlai Ayyaṅgār
818

Periyaṇaṅjēri *alias* Virasimha
chatur. 397

Periyanāṭṭukkōn 402

Periyanāyaki 745, 979

Periya pālaiyam (Sarkār) 239

Periya-pāli 80

Periya perumāl 847

Periya-perumāl *alias* Perumāl-
dāsan 397

Periyaperumāl Pāṇḍyarāyan 49

Periyapillaiyān 271.

Periyapirāṭṭiyār 364

Periya tiruvaḍi 232

Periya Valaiyam 1020

Periya Virappa Nāyaka 754

Periyāvūḍaiyār 850

Perrā-rēndal 160

Peruchchālinallūr 51

Peruchchēli puram 558

Pēr-ulag-uyyum Talaśayana-
perumāl 491

Perumāl 164, 169, 365, 368, 927

Perumāl Daṇḍanāyaka 900

Perumāl-kōyil 322

perumāl-mudalis 291

Perumānallūr 303

Perumāṇḍai Nāyaka 406

Perumpāḍi-isvara 645

perumbāḍi kaval 46

Perumbarrappuliyūr 15, 32, 35,
36, 511

Perumbēṭṭu nilai Tattamañji
525

Perumilattūr 631, 632

perumpāḍaiyār 662

Perumpunnaikkarai 240

Perumūr-nāḍu 496

Perunagar 413

Perunagar nāḍu 413

Perundēvi Nāchchiyār 1013

Perundēviyār 320

Peruṅgōlūr 580

Peruṅgoṇḍai rājya 740

Peruṅkaruṇaichcheliyār 190,
191, 194

Peruṅkaruṇaiyālan Tiruvēnga-
dam-uḍaiyān Kāliṅgarāyan
422

Peruṅkuḷattuḍaiyān-ēndal 93

Peruṅkuḷattūr 742, 743

peruṅkuri mahāsabha 427

Peruntaṇḍalam 468

Peruntimiri-nāḍu 929

Peruntoḷuvu 246

Pērūr *alias* Kalladāvi 11

Pērūr nāḍu 210

Pēṭṭaivāyttalai 704, 706

pidipāḍā 777

Pilāchchūr 985

Pillaiyār Podukkam Aubala
dēva Mahārāja 357

Pillaiyār (Prince) Arikulakēsari-
yār 997

Pillaiyār Subrahmaṇyadēva
475

Pillaiyār yādava-rāyar pon
502

Piraiyaṇi-ammai 656

Piramasamūpati 904

Pirāntakan Arumoli *alias* Mum-
maḍisōla Śrī Rājarājadēva 80

Pirāntakan nallūr 172 208

Pirappaṅguḍi 727

piśānam 607, 608

Podattūr 322

podī 995

Podukkayam *alias* Chōla-pāṇḍ-
yapuram 933, 934

Polliyāku Ellappa Śeṭṭi 541

pon 15, 69, 104, 126, 187,
198, 213, 232, 274, 301, 314,
329, 338, 429, 462, 487, 495,
529, 531, 620, 636, 638, 665,
669, 670, 768, 944

Pōndai Murrupulī 133

Pōndainātha Isvara 113

Pōṅgalūrkkā-nāḍu 828, 829, 832
833, 834

Pōṅgalūrkkarai-nāḍu 831

Ponmāru *alias* Tyāgavinōda
nallūr 453

ponnālī 291

Ponnambalanātha - pāda - padmā-
rādhaka 842

Ponnārmēniyar 652

- Ponnēri 100, 1640
 Ponparri-Uḍaiyān 93
 Pottappa Nāyaka 76
 Poruvanūr 544
 Pōvindaraśar 112
 Poygai 969,
 Poygai-nāḍu 591, 592, 594, 598,
 600, 975, 976, 1003
 Poygaippākkam *alias* Agaram
 Dēvarāya Mahārāyapuram
 372
 Poysaladēva Mahāmaṇḍalēśvara
 Vira Gaṅga Viṣṇu-varddhana
 893
pranayapatrikā 146
 Prasaana Vēṅkaṭeśvara-Perumāl
 655, 752
 Pratāpa Dēva rāya 99
 Pratāparāya Harirāyapuram
 361
 Pratāpasimha Mahārāja 571,
 998
Pradhāna Mallanam 73
 Praudhadēva Mahārāya 754
 Praudhadēva rāyapuram *alias*
 Agaram-Muḷḷaṇḍam 110
 Pūchchināyakkanpaṭṭi 819
 Pūdamarattuppaṭṭi 819
 Pudukkālvali *alias* Kumāra-
 koṇḍa samudram 855
 Puduppālaiyam 673
 Puduppaṭṭinam *alias* Śōlamārt-
 taṇḍanallūr 465
 Puduvai 146
 Puhaṭṭūr 312
 Pukkoḷiyūr 192, 194
 Puḷal *alias* Rājasundari nallūr
 494, 495, 514
 Puḷal-nāḍu 515
 Puḷar-kōṭṭam 457, 485, 495,
 498, 499
 Puḷarkōṭṭam *alias* Vikrama-
 śōla vaḷanāḍu 515
 Puḷiyaṅḷam 159
 Pulichchaikkūḷi 655
 Puliyūr 675, 777, 961
 Puliyūr *alias* Nripachūdāmaṇi-
 nallūr 776
 Puliyūr-kōṭṭam 386, 406
 Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṅ-
 gaśōla vaḷanāḍu 507
 Puliyūr śirmai 661
 Puḷḷa maṅgai 628
 Puḷḷan-ēri 1025
puḷḷa vēṭṭuvar 255
puḷḷi guḷikai-Vīrarāyan paṇam
 921
puḷḷi Vīrarāyan paṇam 922
 Pūluva 309
 Pūluva nāḍu 185, 204
 Pūluva vellāḷa 308
 Puṇḍarikavalli nāchchiyār 17
 Punagaśila-gōtra 740
 Pūṇḍi Enādimāṅgalam 954
 Pūndurāi 689
 Pūndurāi nāḍu 220, 221, 226
 227, 246
 Puṅgaṅkūḍi 975,
 Punnaivāyil *alias* Rājanārāyaṇa-
 chatur. 501
 Puramalai 815
 Pūrattādi festival 688
 Purriḍamkoṇḍiśvara 220, 221

Purriḍamkoṇḍa Tyāgarāja 493,
 Pūrva nāḍu 206
 Pūsam festival 986
 Pushpanātha 237
 Pushpasēnadēva 87
 Pushpattaliḡai 512
 Pushpavanam-uḍaiyār 692
 Pushpavana-nātha-svāmin 692
 995
 Pushya festival 626, 631, 634
 Puttārappaṭṭu 344
 Puttūr 928
 Puttūr *alias* S'ivapūjaphala cha-
 tur. 928, 929
 Pūvāṇi 181
 Pūvanūr 473
 Pūvarambi *alias* Kuñjaramalli
 chatur. 524

R

Rabi-ul-awwal 104
 Rāghavan 324
 Raghunātha 42, 338
 Raghunātha Nāyakar-ayyan 43,
 44
 Raghunātha Nāyakar Ayyan
 Dikshitar-ayyan 44
 Raghunāthaśvāmin 228
 Rāhuttarāya nallūr *alias* Āmūr
 248
 Rājadēva 169, 597
 Rājadēva Śrī Tribh. 711
 Rājādhirāja dēva 90, 277, 378
 Rājādhirāja dēva Tribh. 71,
 362, 379, 930
 Rājādhirāja dēva II Tribh. 71,
 80

J

Rājādhirāja *alias* Tiruvaraṇ-
 gam-uḍaiyān Dhanmapari-
 pālan Malaiyarāyan 496
 Rājādhirāja vaḷanāḍu 2, 15, 18,
 24, 32
 Rājādhirāja Virachōḷadēva
 249
 Rājādhirājā Vira Nārāyaṇa
 Virachōḷadēva 293
 Rājādhirāja Uttama Chōḷa 217
 Rājagambhira Vaḷavadāyan
alias Namban Madurāntaka
 dēvan 434
 Rājagambhira-vaḷanāḍu 706
 Rāja Gaṇḍagōpālan 388
 Rājagōpālasvāmin 780
 Rājakēsarinnallūr *alias* Taiyūr
 485
 Rājakēsari *marakkāl* 295
 Rājakēsarivarman 215, 465,
 475, 482, 568, 590, 625, 626,
 628, 631, 683, 684, 686, 695,
 697, 703, 710, 957, 962, 963,
 969, 983, 987, 1005
 Rājakēsarivarman 'who was
 pleased to destroy the ships
 at Kāṇḍalūrśālai' 710
 Rājakkal-nāyan-sandi 637
 Rājakkal Tambirān tirumāḷigai
 18
 Rājanārāyaṇa Śambuvarāya
 511
 Rājanārāyaṇa Śambuvarāya
 Sakalalōka chakravartin 493,
 508
 Rājanārāyaṇa Śambuvarāya
 Sakalalōka sarvajña 96
 Rājanārāyaṇan-Tirunārāyaṇa-pu
 ram 759

Rājanārāyaṇa vaḷanādu 480

Rājarāja 362, 603, 766

Rājarāja I 237, 482, 568, 597,
59

Rājarāja III 362, 387

Rājarāja chatur. 771, 773, 776,
778, 780, 781, 782, 784, 788,
793

Rājarāja chōḷadeva Tribh. 600

Rājarāja dēva 378, 379, 387,
390, 588, 589, 592, 594, 601,
970

[Rāja]rājadēva Rājakēsari-
varman *alias* Tribh. 984, 1010

Rājarājadēva Tribh. 23, 27, 29,
32, 59, 85, 87, 90, 331, 365,
366, 367, 385, 413, 440, 498,
506, 516, 524, 526, 527, 557,
558, 559, 561, 562, 564, 566,
567, 575, 631, 633, 634, 697,
745, 938, 966, 970, 975, 978,
980, 982, 985, 1003, 1004,
1016, 1018

Rājarājadēva Tirbh. 'who hav-
ing taken Madurai, Ilam
(Ceylon), Karuvūr and the cro-
wned head of the Pāṇḍya, was
pleased to perform the *virābhi
shēka* and the *vijayābhisheka*
410, 565,

Rājarājadēva I *alias* Rājakēsari-
varman 80, 478, 594, 600,
601, 603, 969, 973

Rājarājadēva III Rājakēsari-
varman *alias* Tribh. 941

Rājarājan Rājēndrachōḷadēva
alias Parakēsari-
varman 706

Rājarājadēva III Tribh 321,
386, 397, 406, 573 665,

Rājarājadēva Uḍaiyar Śrī 596

Rājarāja kēsari-
varman 963

Rājarāja-Iśvaram uḍaiya-Nāya-
nār 556

Rājarāja Mūvēndavēḷān 598

Rājarājan paḷaṅkāśu 434

Rājarāja-pāṇḍinādu *alias* Muḍi-
koṇḍaśōḷa vaḷanādu 780, 781,

Rājarāja pāṇḍya-nādu 168, 773

Rāja rāja purachchāvāḍi 738

Rājarājapuram-sīrmai 841

Rāja rāja-vaḷanādu 82, 86, 107,
108, 735, 955, 966, 975, 976,
979, 985, 987, 1113

Rājarājēndra Chōḷadēva Tribh.
Śrī 596

Rājarājēśvara at Dārāsura-
m 945

Rājasēkharivarman 832, 913

Rājasimha-*piḍāgai* 181

Rājaśiṅga varman 784

Rājāśraya-Pallavaraiyan 1010

Rājasundari 628

Rajayya (Kettaya ?) daṇṇāyaka
202

Rājēndrachōḷa 136, 602

Rājēndrachōḷa I 644, 784

Rājēndrachōḷadēva 131, 645,
773

Rājēndrachōḷadēva *alias* Para-
kēsari-
varman 599

Rājēndrachōḷadēva 'who cap-
tured Pūrvadēśam, Gaṅgai
and Kaḍāram' *alias* Parakē-
sarivarman [Uḍaiyār] 785

- Rājēndrachōḷadēva, Rājakēsari-
varman 696
 Rājēndrachōḷadēva Tribh. 132,
620, 766, 952
 Rājēndrachōḷadēva (I) 592, 593
 Rājēndrachōḷadēva III 953
 Rājēndrachōḷadēva 784
 Rājēndrachōḷapettai 705, 706
 Rājēndra-chōḷa-viṇṇagaradēva
784
 Rājēndrachōḷisvaram udaiyār
656
 Rājēndradēva (I) 598
 Rājēndrasōḷa chēdiyarāyan *alias*
Malaiyamān Nānūrūruvan
Malaiyan 58, 122
 Rājēndrasōḷa-Viṇṇagar-Emberu
mān 773
 Rājēndra vaḷanāḍu 46
 Rājēndrasimha vaḷanāḍu 592,
594, 598, 600, 982
 Rājēndra Viṇṇagara Ālvār 781
 Rājēndra viṇṇagar 771, 776
 Rajyābhishēka Viṇṇagaram
Perumāl 282
 Rākshasi Taṅgaḍi 755
 Rāma-bhaṭṭa 338
 Rāma Bhaṭṭar-ayyan 714
 Rāmachandran T. N. 450
 Rāmachandra Sarasvati 734
 Rāmadēva 284
 Rāmadēva Māhārāya 754 755
 Rāmiśvara-Bhaṭṭāra 967
 Rāmakrishṇa Gurukkaḷ 822
 Rāmakrishṇa Muttu Virappa
Nāyaka 729
 Rāmakrishṇasvāmin 900
 Rāmaliṅga Śāstrin 673
 Rāmanāthadēva 952, 953,
 Rāmaṇṇadēvan Mayyūr 403,
 Rāmanāthapuram 1024
 Rāmanāthēśvara 646,
 Rāmānuja 585, 541, 730
 Rāmānuja Ayyaṅgār Kandāḍai
Immaḍi 327
 Rāmānujakūṭa 363, 713, 741,
924
 Rāmānujakūṭa *maṭham* 320
 Rāmānujaya Tiruppaṇipillai 372
 Rāmappayyan 198
 Rāmarāja 319
 Rāmārāju Chinna Timmayya
dēva Māhārājā Mahāmaṇḍa-
lēśvara 341
 Rāmāyaṇa, Śrīmad 816
 Rāmappayyan 649
 Raṅga Krishṇa Muttu Virappa
Nāyaka 718, 755
 Raṅga Krishṇa Muttu Virappa
Nāyakar-ayyan 708
 Raṅganātha 146, 581, 713, 723,
727, 728, 732, 736, 740
 Raṅganātha śvāmin 226, 712,
924
 Raṅganāyakulaśvāmin 864,
 Raṅgappa 530, 537
 Raṅgappa Kālākka Tōḷa udaiyār
1018, 1019
 Raṅgappa-Maḷavārāyan 636,
651
 Raṅgappa Nāyaka 667
 Raṅgappayyaṅgār 337
 Raṅgasamudram 661

Rārāsūram 559
 Rārāsūrapuram 559
 Rārāsūram udaiya Nāyanār 562
 Rāsāmukkani-Uḍaiyār 982
rāyasam 812
 Rāyasam Ayyapparaśayyan 363
 Rāyasam Tirumalaiyyan 716
Raya-basava śankara 699
Rishabhataḷiyilār 511, 512
 Robert Trumbul, Major 824
 Rudrakōṭṭisvara 112
 Rudra Māhēśvara 139
 Rudraśiṅgar 967
 Rudraśolai uḍaiyār 112
 Rukmiṇi 183

S

Sa-adat-Ullāh Khān Bahadūr,
 Diwan 369
sabha 307, 502, 702, 672, 991
 Sabhā maṇḍapa 945
 Sabhānāthar 18
 Sabhāpati 114, 442, 444, 913,
 916, 945
 Sadānanda tāṇḍavēśvara Nāya-
 nār 18
 Śaḍaṅgavi Sōmāśi (Shaḍaṅgavid
 Sōmayāji) 958
 Sadāśiva 904
 Sadāśiva Bhaṭṭan 806
 Sadāśivadēva-Mahārāya 944
 Sadāśivadēva Mahārāya, Vira-
 pratāpa 319, 341, 373, 391
 Sadāśivarāya Mahārāya 721
 Sadāśiva Mahārāya, Virapratāpa
 76, 159, 160

Sadras 455, 456
 Sadullākhān Bahadur Nabab
 369
 Śaduravāsagan paṭṭinam 455
 456
 Sāgara Nārāyaṇa Perumāḷ 131
sahasranāma archanā 718
Śaiva-darśana 945
 Śaivaśikhmani Bhaṭṭar 172
 Śakkar 824
 Śālaippākkam 454
śalākai 187
 Sālaka Periya Tirumala 327
 Śalukkai 125, 133
 Śalukkai *alias* Śōlakēraḷapuram
 126, 131
 Śalukkipparru 127, 329
 Śāḷuva Mahāmaṇḍalēśvara
 Bujabala Vira Narasiṅgadēva
 Mahārāya 401
 Śāḷuva Narasimha 18, 323
 Śāḷuva Narasinga Mahārāya
 320, 323
 Śāḷuva Narasimharāya Uḍaiyār
 163
 Śāḷuva-nāyaka 393
 Śāḷuva Tirumalaiyadēva Mahā-
 rāya 544
Sāmanta 256
 Samasta lōkēśvaram-uḍaiya
 Nāyanār 18
samaya 577
Samaya mudali 302, 444
 Samayanātha muniśvara 92
 Śāmbūr-vaḍakarai 879, 886
 Śambuvarāya 95

Sakalalōka chakravartin Rāja
 nārāyaṇa Sambuvarāya 316,
 465
 Sampigai 910
 Sāmudāyañseyvār 22
 Sammukharāyar Tribh. Maha-
 maṇḍalēśvara 491
 sandai 656
 Śandaipettai 106
 Sandalai-Karuppūr 605
 sandikkunippam 511, 512
 Śāṅgankuḷam 196
 Śanīśvara 21
 śaṅkha 251, 263, 265
 Śaṅkaran alias Rājarāja Mala-
 -varāyan 321
 Śaṅkara Daṇḍanāyaka 893
 Śaṅkaradāsan 421
 Śaṅkaraliṅgasvāmin 799
 Śaṅkaranārāyaṇa śirmai 808,
 Śaṅkara nārāyaṇa-Śrikanṭha
 Bhaṭṭa-Vājapēyayājīyār 165
 Śaṅkara nārāyaṇa Venrū maṅ-
 konda Bhūtalavira Vira Uda-
 yamārttāṇḍavarman 172
 Śaṅkaranāyanār kōvil 799
 Śaṅkara nāyinār 782, 806
 Śaṅkaran-ēri 793
 Śaṅkara Vāriyar 921
 śaṅkha-tīrtham 471
 Saṅkramaṇa 912
 saṅkrāma puṇyakāla 324
 Śāṇrōr-maṭha 477
 Sarabhōji 608
 śarad-ritu 169, 175, 818

Śarakkappēṭṭai 554
 Śaraliṅga samudram 196
 Śāraṅgapāṇi svāmin 944
 Śaruppēdimāṅgalam 245
 Sarvādhikārin 198, 911
 Sarva-tīrtha 369
 Satchidānanda 20
 Śaṭhakōpa Jiyar 317
 Śāttāda Śrīvaishṇava 713
 Śaṭṭaipperumāl 10
 Śāttanēripparru 173
 Śāttanūr 226
 Śattavēḍu 529
 Śattipallam 172
 Śattippaṭṭu alias Nyāya pari-
 pālānallūr 4, 5
 śattiram 35
 Sattva 506
 Śatturukālar 580
 Satyabhāmā 183
 Satyamaṅgalam taluk 251
 Saundaraperumāl 554
 Saundariya śōlapuram 485
 Saundararāja-perunāl 553
 Sāvaṇa Uḍaiyār 605
 sāvi 802
 Śāyana Chakravartin 523
 Śāyana Uḍaiyār 514
 sēgaṇḍigai 603
 Śēlaivāśal 515
 Śēla-nāḍu 715
 śellavāna 689
 Śeluvanūr 258, 260
 Śelvākkum-Uḍaiyār 551
 Śelvaraśamma Dēvirammā 416

Śelva-Tiruvārūr-kīlai-maṭha 511

Selvi Rājakēsari 459

Śembākkam *alias* Parakēsari-
nallūr 474

Śembinātha 954

Śembiyan Bhuvanigaṅgaraiyan
960.

Śēmbūr *alias* Sundara Chōḷa
nallūr 414.

Śēmbūr-kōṭṭam 434, 510.

Śēnāpati Ālvar 54, 208,

Śēnai Mudaliyār 156, 177, 712,
715, 740.

Śēnaippāḍi 669.

Śēndalai 581.

Śēṇḍalaṅkāra-dāsar 773, 777,
779.

Śēndamaṅgalam 65.

Śēndamaṅgalap-parru 93.

Śēṅgaivēlāyudan 135.

Śēṅgalappalli 251, 252.

seṅgalunīr-ōḍai 829.

Śēṅgāṭṭu-nāḍu 406.

Śēṅgeṇi Viragaram Ammaiya-
pan 413

seṅgōlvēlaiikkārar 775

Śēṅguḍi nāḍu 154

Śēṇiyatteruvu 994

Śēṇji 819

Śēṅkuṇra-nāḍu 46, 451, 454

Śennivanam 651

Śenniyāṇḍa Tambirānar 646,
647, 651

Śēralāntaka-chatur. 80

Śēranai-vēṇrān-maṇḍapa 146

Śēruppēḍu 515

Śēvūr *alias* Sembiyan Kīlānāḍi
nallūr 185, 202, 206, 208,
211, 212

Śēṭṭippillaiyappan 270

Śēvvānmēḍu, Agaram *alias*
Nakariśvara chatur. 423

Sevvantiśvara 701

Śēvvappa Nāyakar 100

sey 667

Śeyyāru (river) 119

Shams-ud-daulah Ali Dost Khan
Bahadur 104

Siddhānta-ratnākara 945

Siddhappa-Nāyaka-Śūrappa
Nāyaka 386

Siddhavaḍavan 991

Śikāḷi 446

Śikāḷiyan *alias* Avināsi 186

Śikāmakkoṭṭam uḍaiya Nāch-
chiyār 613

Śilamban Nilan 249

śilambu 802

Śilappadikāram 506, 848

śilāśasana 824

Simhaḷa 945

Simhapurinātha 40, 43, 44.

Sindamaraśar 335.

Śiṅga Bhaṭṭa Śrī 910.

Śiṅgaḷāntaka 237.

Śiṅgaḷāntakan Pudu mukha
maṇḍapam 237.

Śiṅgamporuda vaḷanāḍu 40.

Śiṅgapurināthaśvamin 39, 42.

Śiṅgari Śēṭṭi 523.

Śiṅgappar 998

Śiṅga tirtha 641

Śiṅgaya danṇāyaka 258, 260
 Śinnaṇaṇjadēvar 873
 Śinna-Śevvappa Nāyaka *Adap-
pam* 346
 Śiraimittār 518
 Śirāma Nāyaka 429
 Siraṅganpaṭṭi 824
 Śiriyān Pillaiyān *alias* Pirai
 śūḍum perumāl 13, 303, 304
 Śirkaruṇika 518
 Śirraraśūr 990
śirukālai sandi 873
 Śirukāvērippākkām 438
 Śirukunram *alias* Viraśōlanallūr
 468
 Śirukunra-nāḍu 468, 474
śirupāḍikāval 59
 Śirupillaiyān 305
 Śiruttirumalayyaṅār 342, 721
 Śiru Tribhuvanamādevi 5
 Śiruvālaippūr 1006
 Śiruvan Āṇḍān 208
 Śitakkarchchi 242
 Śitakkunī rāyar Maharāja-raja-
 śrī 369
 Śittaraiśān 501
 Śittamādeviyār 526
 Śittāmūr 40, 41, 42, 43, 89
 Śittāmūr (Mēl) 39
 Śittān Kāvi 249
 Śiva brāhmaṇa 186, 214, 219,
 477, 993
śivāchārya 612
 Śivakāmasundari-ammai 20
 Śivakāmi Amman 255, 945

Śivakkōlundīśvarar 565
 Śivallapuram *alias* Araṇaiyūr
 132
 Śivāṅkurēśvara 7
śira-pradhāna 243
Śivapurānas 945
 Śivanda-perumāl 989
 Śiyar 453
 Śivaśāṅkara Tambirān 473
śnapana-maṇḍapa 954
 Śōḍi 126, 990
śokkam 512
 Śokkanāthar 656
 Śokkanātha svāmin 280 656
 Śokkan ēndal *alias* Sundarattōl-
 nallūr 161
 Śōlaippākkam 312
 Śōla-kēraḷa-maṇḍalam 663
 Śōlakēraḷapuram 128
 Śōlakēraḷa-Viṇṇagaram Emberu-
 mān 126, 131, 132, 133
 Śōlakōṇ 21
 Śōlakulamāṇikka Mūvēndavēḷān
 289
 Śōlakulāntakan *śirmai* 163
 Śōlakulatilaka chatur. *alias* Pa-
 ramēśvarimaṅgalam 516
 Śōlamādeviyār 997
 Śōlamāligai 567
 Śōlamaṇḍalam 162, 168, 528,
 556
 Śōla-maṅgalam *alias* Rājasikhā-
 maṇi chatur. 383.
 Śōlāṇḍi 290
 Śōlapuram 142, 551, 552

Śōlapperumānadigal 997
 Solar eclipse 518, 845, 991
 Śōḷa valanādu 192
 Śōḷingapuram circuit 333
 Śōḷiyak-kāl 310.
 Sōmakalāmbā 571.
 Śōmanātha 544, 567.
 Sōmanātha dēvan, Arayan *alias*
 Gurukulattaraiyan 24.
 Sōmanātha Jiyar 529.
 Sōmanāthapuram 567.
 Sōmanāthapuram, Vijaya 906
 Sōmappa 120.
 Śōmāśi-pāḍi 122
 Somāśi Sēndan *alias* Śōlapperun
 gāvidi 963
 sōmasūtra 264, 267
 Sōma Uḍaiyār 79
 sōmavāra-kattalai 268
 Sōmaya daṇṇāyaka, Mahāpra-
 dhāni 112, 139
 Sōmēśvara 111, 945
 Sōmēśvaradēva 706
 Sōmēśvaram-uḍaiyār 705
 Sōmīśvaradēva Vira 211
 Śrībaladēvar, Ālvār 672
 Sri Bhāgavatam 816
 Sri Bhāshya 816
 Śrī Bhāshyakārar 530, 532, 535
 537, 541
 Śrīkailāsa 108
 Śrīkailasa nivāsa chatur. 243
 Śrī Kailāyam 133
 Śrīkaṇṭha-śambhu 945
 śrī kārīyam-śeyvār 22

Śrī Kulōttuṅga chōḷa chatur.
 427
 Śrīmushṇam 106
 Śrīnivāsayya 718
 Śrīnivāsa Ayyangār Kidāmbi
 411
 Śrīpada 223
 Śrīperumbūdūr 529, 532, 534,
 535
 Śrīrāma Bhaṭṭa 457
 Śrīrāmu-Rāghava, Nāyakar 532
 Śrīrāṅgāchārya 408
 Śrīrāṅga 146, 711, 754, 924
 Śrīrāṅganātha 712, 731
 Śrīrāṅgadēva Mahārāya 20, 42,
 716, 927
 Śrīrāṅgadēva-Mahārāya, ruling
 at Vidyānagara 535
 Śrīrāṅgadēva Mahārāya I Vira-
 pratāpa 487
 Śrīrāṅgadēva Mahārāya Vira
 pratāpa 314, 316, 404, 424,
 429, 731
 Sri Rāṅganātha *alias* Rāja
 Gaṇḍagōpālādēva 865
 Śrīrāṅganātha Yādavarāyar
 Tribh. 515
 Śrīrāṅga Nāyakiyār 161
 Śrīrāṅgarāya 420.
 Śrīrāṅgarāya III Mahāmaṇḍalēś-
 vara 17.
 Śrīvaishṇavas 17, 157, 420, 731,
 771, 776, 886.
 Śrīvalavan sandi 180.
 Śrīvalidēvan (i.e. Śrī valla-
 bhādēva) Jaṭāvarman *alias*
 Tribh. 850,

Śrīvallabha-chatur. 779, 795.

Śrīvallabhadēva 797, 880.

Śrīvallabhadēva, Aḷagan Peru
māl 795.

Śrīvallabhadēva *alias* Aḷagan
Perumāl Ativīrarāma 870, 801,
884

Śrī vallabhadēva Jaṭilavarman
alias Tribh. 801, 884, 977

Śrīvallabhadēva Māravarman
alias Tribh. 557.

Śrīvallabhadēva, Perumāl 'who
revived the past' 884.

Śrīvallabha-nallūr 884.

Śrīvallabha perumāl 796, 883

Śrīvalli 797.

Śrīvatsagōtra 408, 713, 737,
741.

Śrīvilliputtūr 145, 146, 156,
161, 163, 168, 169, 172, 177.
178, 181, 801, 802.

Śrī yakki paḷaṇṣālāgai achchu
685.

Śrī yakki paḷaṇṣālāgai, ānai
achchu 253.

STARS (*nakshatra*)

Anurādha (Anusha) 15, 44,
131, 159, 357, 389, 444,
451, 444, 455, 532, 584,
600, 800, 727, 801, 805.

Ārdra (Tiruvādirai) 4, 59,
272, 438, 518, 548, 661,
693, 714, 739, 886, 929,
1004.

Āśvati (Āśvini) 76, 175, 221,
364, 365, 397, 460, 461,
465, 546, 723, 732, 798,
853, 888, 944.

Āślēsha (Āyilyam) 562, 567,
639.

Aviṭṭam (Śravishṭha Dhanish-
ṭha) 20, 56, 342, 350, 494
566, 748, 788, 1021.

Bharani 335

Chitrā (Śittirai) 336, 404.

Hasta 51, 101, 406, 422, 432,
477, 508, 715, 853, 935,
953.

Jyēṣṭha (Kēṭṭai) 37, 141, 299,
321, 736, 746.

Kārttigai (Krittikā) 2, 253,
258, 386, 636, 792, 880,
994, 999.

Makha (Magha) 5, 65, 331,
369, 385, 391, 410, 498,
528, 529, 619, 700, 893.

Mrigaśirsha 13, 140, 141, 319,
331, 372, 414, 576, 819,
955.

Mūlam 157, 207, 312, 325,
411, 463, 634, 884, 913,
989.

Punarvasu (Punarpūṣam) 73,
100, 101, 112, 135, 173,
174, 194, 204, 220, 314,
413, 440, 442, 508, 582,
632, 724, 725, 738, 883.

Pūrvabhādrapada (Pūrattādi)
319.

Pūrva Phalguni (Pūram) 101,
381, 406

Pūrvāshāḍa (Pūrāḍam) 463,
573,

Pushya 18, 160, 198, 311,
320, 323, 324, 327, 341,
413, 424, 441, 489, 571,
581, 588, 605, 638, 639,
731, 736, 737, 740, 741,
763, 877, 896, 907, 912,
998, 1003.

Rēvati 17, 76, 133, 139, 276,
305, 361, 401, 537, 822,
841, 847.

Rōhiṇi 222, 282, 317, 515,
554, 586, 636, 721, 722,
818, 855, 893, 952, 975,
1022.

Śatabhishaj (Satayam) 120,
153, 157, 157, 322, 360,
393, 403, 565, 753, 886.

Śravaṇa 34, 40, 42, 100, 126,
138, 282, 366, 398, 404,
408, 429, 456, 457, 481,
484, 487, 547, 563, 570,
578, 683, 754, 809, 911,
985, 986, 1019.

Svāti 2, 169, 331, 338, 365,
375, 377, 516, 564, 720.

Uttara bhādrapada (Uttara-
tadi) 156, 333, 367, 368,
385, 495, 502, 552, 579,
604, 734, 854, 928.

Uttara phalguna (Uttiram) 99,
146, 163, 171, 363, 373,
387, 558, 702, 712, 716,
728, 743, 746, 778, 784,
846, 870, 875, 812

Uttarāshāda (Uttarādam) 99,
119, 143, 154, 156, 227,
297, 342, 433, 558, 718,
743, 801, 778, 782, 801,
875,

Viśākha 161, 175, 201, 452,
462, 487, 555, 560, 564.

Sthalaśayana perumāḷ 487, 489,
490.

Sthānattār 271.

Sthānika 518, 735, 822.

Sthānika Gurumūrti Gurukkal
819.

Strīdhana 951

*Studies in the Third Dynasty of
Vijayanagara* 755

Subahdar 104

Subrahmaṇya 135, 232, 300,
302, 407, 826, 845, 850

Subrahmaṇyadēva 474, 475, 477

Subrahmaṇya-pillaiyār 839, 840

Subrahmaṇyasvāmin 473, 667

Śūḍikkoḍutta-Nāchchiyār 17,
145, 146, 151, 154, 156, 157,
158, 159, 160, 161, 163, 169,
172, 173, 858

Sugrīvēśvara 240

Śulai-tirai 210

Śūlavari 764

Sundara, Saint 680, 832

Sundara Nāyanār 184, 192

Sundaran Sundara Pāṇḍiya
Kulōttuṅga Chōla Aṇuttirap-
pallavaraiyan 831

Sundara Chōla Pāṇḍya 784

Sundara Chōla Pāṇḍyadēva
alias Jaṭavarman 781, 784,
787

Sundara [Chōla] Pāṇḍyadēva,
Uḍaiyār 785

Sundara Pāṇḍya chatur. *alias*
Vira nārāyaṇa nallūr 12

Sundara Pāṇḍyadēva 146, 178,
192, 241, 242, 247, 271, 617,
694, 787

Sundara Pāṇḍyadēva *alias*
Jaṭavarman 489, 783

Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Jaṭavarman 11, 44, 137, 203,
208, 238, 303, 304, 307, 495,
528, 609, 611, 619, 662, 690,
691, 849

Sundara Pāṇḍyadēva Jaṭavar-
man 69, 682

Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Māṇavarman 'who was
pleased to distribute the
Chōla country' 771, 775, 776

Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Māṇavarman who having
taken the Chōla country
was pleased to perform the
Virābhishēka at Muḍikoṇḍa-
śōlapuram, 778, 788, 792

Sundara Pāṇḍyadēva *alias* Tribh.
Māṇavarman 'who was
pleased to take ḡṇāḍu, 167

Sundara Pāṇḍyadēva *alias*
Māṇavarman Tribh. Koner 174

Sundara Pāṇḍyadēva, 'who was
pleased to perform the anoint-
ment of heroes at...śōla-
puram 179

Sundara Pāṇḍyadēva, Perumāḷ
'who took all countries' 511

Sundara Pāṇḍyadēva, *alias*
Rājakēsarivarman Tribh.
205, 207

Sundara Pāṇḍyadēva Tribh.
Koner. 2, 864

Sundara Pāṇḍyadēva, Tribh.
216, 235, 710, 933, 934

Sundara Pāṇḍya Kāliṅgarāyan
233

Sundara Pāṇḍya-nallūr 843

Sundarapāṇḍiya puram 182,
1004

Sundara Pāṇḍyan *Sandi* 2

Sundara Pāṇḍya Viṇṇagara
Emberumān *alias* Aḷaga
Perumāḷ 204, 205, 206, 207

Sundara Pāṇḍya Viṇṇagara
Nāyanār Aḷagapperumāḷ 239

Sundara Pāṇḍya Virasiṅka
dēva 255

Sundarap-perumāḷ 832

Sundarapperumāḷ kōvil 553

Sundararāja Perumāḷ 815, 884

Sundararājastaya 816

Sundarattōḷuḍaiya Sārvabhauma
Mahābali-Bāṇādhirājā 145

Sundarat tōḷ uḍaiyār Maḷava-
rāyar 161

Sundarēśvara 581

Sundari-Udayaṇjeydāl *alias*
Pūvēndiya śōlamāṇikkam 128

Sūralūr *alias* Sundara Pāṇḍya-
nallūr 242

Sūralūr-kūrāram 695, 705

Sūrappa Nāyaka 76

Śuravattāram-uḍaiya Nāyanār
448

Surēśa 921

Sūryadēvan 473

Sūryadēvan *alias* Vyākaraṇa-
dāna Bhaṭṭa 498
Sūrya-saptamī 553
Suttamallan *alias* Jayaṅkoṇḍa-
śōla Vannāḍudaiyān 1017
Swamikannu Pillai L. D. 15,
17, 438
Svāti festival 172
Svāmi Kumāra Bhaṭṭa *alias*
Tillai Mūvāyira Nambi 457
Svayambunātha 110
Svayambhunāthēśvara 110
Svayamprakāśēśvara svāmin
267

T

Tachcha Nenmali Uḍaiyār 880
Taḍigaipāḍi 237
Tāḍikkombu 815
Taḍuttātṭkoṇḍa (ruḷiya) Nāyanār
95, 96.
Tai festival 712, 727, 748
Taiyūr 454, 484
Taiyūr *alias* Rājakēsari nallūr
410, 454, 478
Takkōlampattu 333.
Talaiyāri Svāmin 135.
Talaiyūr 678
Talaiyūr-nāḍu 678
Tālappākkam 342, 390
Tālappākkam-Periya Tiruma-
laiyyangār 721
taligai-vilakku 511
Talgakal 906.
taligai 38
Tālūnri *alias* Vikramaśōlapuram
239

Tamas 506
Tambirān 265.
Tammanāyakkan-paṭṭi 676
Tammaṇṇa Paṇḍita Ayya,
Mahārājaśrī 477.
Tampā Ḣeṭṭi 529, 541
Tānaka śālai 85
Tānakaśālai maṇḍapa 88
tānattār 493, 952
Taṇḍaṅkurai 713.
Tāṅgal 40, 42, 100
Tāṅgalkoṇḍai 865.
taniyūr 462, 984
Taṇjāvūr 574
Taṇjāvūrkkūrram 574, 993
Taṇjāvūr maṇjanattār vēlam 963
Tāntōnriśvāmin at Ādiyūr 932,
933
Tāntōnriśvaram Uḍaiyār 263,
267, 268
Taruvayūr Uḍaiyār 917, 918
Tātāchārya 424
Taṭākapuriśvara 136, 930
Tatappaḷli 191
Taṭṭai-nāḍu 661
Taṭṭaiyūr nāḍu 664 675, 687,
689
Taṭṭār 916
Tāvakka-Māraiya Nāyaka Uḍai-
yār, Virarāya 222
Tavapperumān Bhaṭṭa 974
Tāyār 364, 367, 402, 409.
Tāyumānaśvāmin 750
Telatteru 404
Telugu Chōḍa 842
Tēmaiyarāyan Virasēkharam
uḍaiyān *alias* Kachchiyarā-
yan 101

Tēnīśvaram uḍaiyār 296, 298

Tenkarai 182, 295

Tenkarai nāḍu 295, 298

Tenkarai Pāṇḍyakulapati vaḷa-
nāḍu 702

Tenkarai Pāṇḍyakulāsani vaḷa-
nāḍu 989, 990

Tenkarai-Rājagambhīra vaḷa-
nāḍu 693, 705

Tenkarai Virasōla vaḷanāḍu
297

Ten-Kayilāyam uḍaiyār 591

Tenkuditt-Tattai 579

Ten-kurukkai *alias* Rājanārā-
yaṇapuram 556

Tennarrūr-nāḍu 137, 931

Tennaserim 755

Tennavadaraiya chatur. 258,
260

Tennavan Brahmarāyan 644

Tennēri 321

Tennīśvara 198

Tennūr 248

Ten-Paiyūr-kōṭṭam 335

Tenpaḷli 184

Tenpparru-nāḍu 977

Tenvagai Ayyaṅgār 849

Tenvāri-nāḍu 776, 777

Tēraṇār 579

Terku-nāḍu 37

Teraveliyūr 523

Tēvāram 652

Tiḍiyan *alias* Tiruvaraṅganallūr
146

Tikkama-Nāyaka 494

Tikku-Nāyaka 379

Tillai-ambalap-Pallavaraiyar 22

Tillai Gōvindarāja Perumāḷ 15

Tillai Gōvindarājaśvāmin 17

Tillai nāyanār 621, 622, 623

Tillai Nāyanār Mahādēva 624

Tillaisthanam 1000

Tillaiva nanāthaśvāmin 621

Timmaṇan 935

Timmā Paṇḍita 350

Timmappa daṇṇāyaka 197

Timmappa Nāyaka 42

Timmappar 716

Timmaraśaiyan, *Pradhani* 113

Timmarāśa Māṇikkam 118

Timmīśa Māṇikkam 118

Tinaikkaṇambai nāḍu 187, 188,
189, 243

Tiṅgaḷūr 237, 238, 239

Tipparāja 890

Tippu Nāyaka 429

Tiraiḷil-parru 151

Tiraṇipatti 824

Tirthanagari 925

Tiru Agnīśvara 930

Tiru Agnīśvaram-uḍaiya Mahā-
dēva 137, 138, 695, 697

Tiru-Anantīśvara 10

Tirayālam 302

Tiruchānduppatti 524

Tiruchchattimurram 562, 563,
565, 567

Tiruchchattimurram *alias* Muḍi-
koṇḍasōlapuram 544

Tiruchchattimurra Nāyanār
568

Tiruchchattimurram uḍaiyār 564

Tiruch-chatti-vanaperumāl 563

Tiruchchatturai 951, 969

Tiruchchirāppalli 699, 700

Tiruchirāppalli dēsa 700

Tiruchirāppalli Fort 673

Tiruchirāppalli Śirmai 699

Tiruchchirāppalli-uśāvaḍi 721,
731, 735

Tiruchchirrambalam 578

Tiruchchirrambalam-uḍaiya-
Nāyanār 984, 985

Tiruchchirrambalam uḍaiyār
471

Tiruchchirrambala nallūr-uḍai-
yār 233

Tiruchchitrakūtam 17

Tiruchchittambala Uḍaiyār 627

Tiruchchōpuram 2

Tiruchchōpuram-uḍaiya : Nāya-
nār 2

Tiruchchōrruturai-Mahādēva
962, 967, 968

Tiruchchōrrutturai-Nāyanār
955, 956, 958, 960, 966, 967

Tirū-īṅkōy-malai 763

Tirujñānasambandha 446, 828

Tirukkaḍambandurai-uḍaiya-
Nāyanār 693

Tirukkaḍavūr 958, 866

Tirukkaḍavūr Murgalan Tiru-
naṭṭapperumān *alias* Rishabha-
vāhana Nambi 981

Tirukkalāntachchuram - uḍaiya
Nāyanār 795

Tirukkālatti dēvan *alias* Gaṇḍa-
gōpālan 390

Tirukkalavūr-Nāyanār 796

Tirukkalukkunram 451, 455,
464, 465, 467

Tirukkalukkunram uḍaiya Nā-
yanār 451, 464, 465, 461, 462,
467, 468

Tirukkalukkunram Uḍaiyān
alias Rajavibhātan Tamila-
raian 467

Tirukkalukkunram Uḍaiyān 465

Tirukkalukkunram-uḍaiyār 457

Tirukkalukkunrapparru 451,
487

Tirukkāmakkōṭṭam 123, 190, 191,
247, 528

Tirukkāmakkōṭṭattāl 299

Tirikkāmakkōṭṭam-uḍaiya Nāch-
chiyār 444, 517, 984

Tirukkāmakkōṭṭam uḍaiya Nā-
chchiyār *alias* Aḷagiya Śokki-
yār 280

Tiruk-kāmakkōṭṭam-uḍaiya-
Periyanāchchiyār 21

Tirukkāmakkōṭṭa Nāchchiyār 835

Tirukkāmēśvarayyan 150

Tirukkāṇḍiyūr 304, 310

Tirukkapālīśvaram-uḍaiya Tam-
birānār, Āḷuḍaiyār Nāyanār
214

Tirukkapālīśvarasvāmin 211

Tirukkapālīśvaram uḍaiyār
211, 212, 213

Tirukkarralīśvaram uḍaiyār
181

Tirukkarugavūr 621, 624, 625
626, 628

Tirukkaruvūr 665

Tirukkāṭṭuppalli 584.

Tirukkāṭṭutturai 231
 Tirukkāvaṇam 101
 Tirukkīlkkōṭṭam-udaiyār 937,
 939, 941
 Tirukkōvalūr 18, 54, 59, 60, 71,
 73, 76
 Tirukkudamūkkil 939
 Tirukkudamūkku 800, 805, 935,
 941
 Tirukkurrālam-udaiya Nāyanār
 809
 Tirukkudandai 168
 Tirumalai 404, 411, 567
 Tirumalai Āludaiya-Nāyanār
 462
 Tirumalai-Chinnappa Nāyaka
 826
 Tirumalai dēva Mahārāya
 Sāluva 546, 550
 Tirumalai-dēva, Śrī 567, 911
 Tirumalai Kuṭumbar 802
 Tirumalai nambi Chakrarāyar
 411
 Tirumalai-Nāyaka 324, 754, 802
 Tirumalai Nāyakkar-ayyan 649,
 770
 Tirumalai Pūchchi Nāyaka 824
 Tirumalairājan (river) 567
 Tirumalairāyan paṭṭinam 567
 Tirumalaiya-Mahārāya, Peria
 327,
 Tirumalaiyadēva Mahārāja,
 Mahāmaṇḍalēśvara 563
 Tirumalaiyadēva Mahārāyar,
 Mahāmaṇḍalēśvara Sāluva
 547, 548

Tirumalaiya dēva Mahārāya 549
 Tirumalayyaṅgār, Periya 391
 Tirumalayyaṅgār Śīru 391
 Tirmāḷigaikkūru seyvār 22
 Tirumāḷiruṅjōlai 404, 411
 Tirumāḷiruṅjōlai ninrān *alias* .
 Māvali vānādarāyar 151, 161
 Tirumāḷisai Ālvār 535
 Tiru-malla-nāḍu 156
 Tirumalli nāḍu 161, 169, 175,
 177, 181
 Tirumalupāḍi 652, 986
 Tirumaluvāḍi 652
 Tirumaṅjanattārkāṇi 626
 Tiru-mantira-ōlai 24, 27, 501,
 507, 1010
 Tirumardudaiyār Āludaiyār 265
 267
 tirumelukkku 511
 tirumēni-nanrāga 780
 Tirumēni-Aḷagiya-Nāyanār 650
 Tirumoli 397
 Tirumudukunram 100
 Tirumudukunram-udaiya-Nāya-
 nār 101, 102
 Tirumukhakāṇi 133
 Tirumūlanātha 880
 Tirumūlattānam udaiya Nāya-
 nār 494
 Tirumunaippāḍi 82, 86
 Tirumunaippāḍi nāḍu 108
 Tirumunaippāḍi-vaḷanāḍu 76
 Tirumuruganpūṇḍi 194, 214
 Tirumuruganpūṇḍi Aṇḍār 215
 Tirumurugīśvaram udaiya Ta-
 mbirānār, Nāyanār 485

LXXXVIII

Tirunāgīsvaram udaiyār 247,
249

Tirunāḍai māligai 87

Tirunāmattukkāṇi 44, 51, 65,
69, 82, 240, 241, 451, 461, 465
467, 557, 596, 968, 970, 981,
990

Tirunandavanappuram 483

Tirunaraiyur nāḍu 528

Tirunaraiyūr-paru 556, 563

Tirunārāyaṇapuram 374, 753,
754

Tirunarunkoṇḍai 62, 86, 87, 89,
90, 91

Tirunatam-purindaruḷiya-Nāya-
nar 637

Tirunaṭṭamāḍi *alias* Vijayālaya
Muttaraiyan 606, 607, 973

Tirunāvukkarai-dēva 832

Tirunāvukkaraśu 832

Tirunelvēli Perumāl 749, 875,
888

Tirunelvēlipperumāl Viraveṇbā
mālai *alias* Dharmaperumāl
Kulaśēkharadēva 809, 870

Tiruneyttānam 1000, 1003

Tiruneyttānam-udaiyār 1003,

Tirunīrukkāppu 512

Tirunīrruch-Chōla-maṅgalam 27

Tirupārkaḍal Chittiramēli viṇṇa-
garam 864

Tirupati 859

Tiruppādivēṭṭai 534, 540

Tiruppaḷanam 971, 982, 979,
985, 986

Tiruppaḷanam-udaiyār 983, 984,
985, 986, 988

Tiruppālēsvara 524

Tiruppālaivanam 523, 524, 526

Tiruppālaivanam udaiya Nāya-
nār 626, 524, 527

Tiruppālḷi-eluchchi amudupaḍi
933

Tiruppalliyarai-nāchchiyār 212,
272, 289, 832

Tiruppalliyarai-nambirāṭṭiyār -
128

Tiruppaḷuvūr 652

Tiruppāṇḍikkoḍumuḍi Āludaiya
Nāyanār 232, 233, 235

Tiruppāṇḍikkoḍumuḍi Mahādēva
234, 235, 664

Tiruppaṅgili 767

Tiruppaṇi 462

Tiruppaṇi-vāsāl-kaṇakku 377

Tiruppāppūr 172

Tiruppārrurai 524

Tirupparuttikkunram 449

*Tirupparuttikkunram and its
temples* 450

Tiruppāvai 146, 777

Tiruppayāpuram Agaram 554

Tiruppōriyūr 475

Tiruppōrūr 473, 477

tiruppudiyidu-paṭṭi 468

Tiruppuliṅgīsvaram udaiyār
976, 977

Tiruppullāṇi 314

Tiruppūndurutti 989, 990, 994,
995

Tiruppūndurutti Nāyanār 989

Tiruppurambiyam-udaiyār 937

Tirupputtūr 238

Tiruppuvanamulududayāl-vala-
nāḍu 591

- Tiruttangā-vilakkoli-Emberu-
 mān 419, 420
 Tiruttani-śirmai 411
 Tiruttinainagar 7
 Tiruttinainagar-uḍaiya-Mahā-
 dēva 7
 Tirutturutti 992
 Tirutturutti Mahādēva 991, 993
 Tiruvaḍi Āyiravan 973,
 Tiruvadikai 3, 4
 Tiruvaḍi śirmai 76
 Tiruvagattisvaram uḍaiyār 631
 Tiruvāgisvaram uḍaiya Mahā-
 dēva 828, 832, 836, 930
 Tiruvagnisvara 877
 Tiruvagnisvaram-uḍaiya-Nāya-
 nār 668, 670, 671, 793, 875
 Tiruvaiyāru 591, 592, 594, 598,
 600, 602, 603
 Tiruvaiyārru-uḍaiyār 605
 Tirvakkiśvaram-uḍaiyār 788
tiruvalagu 511
 Tiruvālandurai-Mahādēva 628
 Tiruvālattūr 921, 922,
 Tiruvālavāy uḍaiyār 125, 143
 Tiruvāli ālvān 17, 737
 Tiruvālisvaram uḍaiya-Nāyanār
 1016, 1017, 1018
 Tiruvālisvaram uḍaiya Tambi-
 rānār 748
 Tiruvalundūr-nāḍu 480
 Tiruvambalam-uḍaiya-Nāyanār
 35
 Tiruvānaikkavudaiyān *Sōkkan*
 251
 Tiruvananthiśvaram uḍaiya
 Nāyanār 10, 11
 Tiruvāṇḍāpuram 932
 Tiruvānilai-yāluḍaiya-Nāyanār
 661, 662, 665, 663
 Tiruvānmiyūr 976, 977
 Tiruvaṇṇāmalai 113, 117
 Tiruvaṇṇāmalaidēvamaṇḍalam
 159
 Tiruvaṇṇāmalai Nāyanār 120
 Tiruvaraiyaṇinaḷlūr 49
 Tiruvaraṅgam Appāvaiyāṅgār
 530, 537
 Tiruvaraṅga Nārāyaṇan 779
 Tiruvārūr 723, 732, 945
 Tiruvattiyūr 325
 Tiruvattiyūr Ālvār 399
 Tiruvattiyūrkkorri 404
Tiruvāymoli 816
 Tiruvāyppāḍi 404
 Tiruvēdikuḍi Mahādēva 586,
 587, 588, 589, 590
 Tiruvēkambam-uḍaiya-Nāyanār
 432, 433, 434, 440, 441, 444,
 524
 Tiruvēḷirukkai 419
 Tiruveṅgaḷappār 342
 Tiruvēṅgimalai 763
 Tiruveṇjamākkūḍal 684, 688,
 691
 Tiruveṇjamānkūḍal-āluḍaiyār
 681, 684, 689
 Tiruveṇjamānkūḍal-uḍaiya- Nā-
 yanār 683, 686, 687
 Tiruveṇjamānkūḍalūr 682
 Tiruveṅkaḍattān 643
 Tiruveṅkaḍa nāthar 119, 870
 Tiruvēṅkaḍanāthapperumāḷ 869

- Tiruvēṅkaḍa samudram 183
- Tiruvēṅkaḍa śirujīyar *alias* Śri Parāṅkuśa Tiruppaṇippillai 314
- Tiruvēṅkaḍa śirukkar 314
- Tiruverumbūr 702
- Tiruverumbīśvara svāmin 702
- Tiruvīḍaiyāṭṭam* 155, 204, 245, 250, 378, 396, 419, 487, 491, 554, 566, 706, 713, 773, 783, 840, 864, 870, 884, 1021
- Tirtviḍaikaḷi-Ālvār 71, 73
- Tiruvīḍaikaḷi-Emperumān 53
- Tiruvīḍaimarudūr 945
- Tiruvīḍandai 478, 482
- Tiruvikramap-perumāḷ 70
- Tiruvilakkukkuḍi* 359
- Tiruvillināḍu 156
- Tiruvīraṭṭānam-uḍaiya-Nāyanār 54, 58, 59, 60
- Tiruvorriyūr 492, 495, 499, 501, 508, 511, 515
- Tiruvorriyūr-uḍaiya-Nāyanār 494, 496, 497, 499, 511
- Tiruvūñjalūr 231, 234
- Tiruvunṇāligai 58
- traivarnaka* 740, 944
- Traivarnaka Śrīvaishṇavas* 530 537
- Trailōkyasundara 992
- Trailōkyanātha 449
- Traividya chakravartin, Śrīman 92
- Travancore Archaeological Series* 870, 873, 875, 878, 886 888
- Tribh. 386, 489, 555, 797, 808
- Tribhuvanam 944
- Tribhuvanamādēviyār Vayiririkkanār 957
- Tribhuvana Viradēva 410, 576, 945
- Tribhuvana (Vīra) dēva Tribh. (i.e. Kulōṭṭuṅga III) 675
- Tribhuvanavīradēva Tribh. Kōṇēr. 269
- Tribhuvana Viradēva Tribh. 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' 468
- Tribhuvana Viradēva, Tribh. 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya and perform the *vīrābhishēka* and the *vijayābhishēka* 664, 743
- Tribhuvana Viradēva Tribh 'who was pleased to perform the *vīrābhishēka* and the *vijayābhishēka*' (i.e.) Kulōṭtuṅga III) 502
- Tribhuvana-Viradēva Tribh. 'who having been pleased to take Madurai, Īlam (Ceylon) Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya was pleased to perform the anointment of heroes' (i.e.) Kulōṭtuṅga III 497
- Tribhuvana Viradēva Tribh. 'who having taken Madurai, Īlam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the

Pāṇḍya was pleased to perform the anointment of heroes and of victors' 381, 415, 937, 981.

Tribhuvanaviran sandi 507.

Tribhuvanavīrēśvara 945

Trivikrama Nārayaṇasvāmin 264.

Trivikrama Viṇṇagaram Perumān 263, 265

Tulajā Mahārāja 998

Tulukkar-moharan-tavirttān 18

Tummani 523

Tuniṇjippāḍi 927

Turagal 134

Turaiyūr-nattam 637

Turiyāshṭakala gōtra 537

Tyāgarāja 493

Tyāgasamudranallūr 615

Tyāgasamudrappaṭṭai 386

Tyāgasamudrap-paṭṭadai 335

Tyāgavalli 1-2

U

Ubhayagrāma 317

Uchchikkāla-kattalai 638, 652

Uchchik-kattalai Periya Maṭha 103

Uḍaiyārpālaiyam 638, 655

Uḍaiyūr 17

Uḍakkōṭṭai 523

uḍal 42

Udayabhānu 317

Udayāditya 265

Udayamārttāṇḍan 782

Uddūru 890

Ukkal 397, 413

Ulaḡaḡanda-perumāl 422

Ulagammai 770

Ulagaviṭaṅka tirukkāvaṇam 235

Ulagu-chintāmaṇi vaḡanāḍu 877

Ulaguḍaipperumāl Virarājendra dēva 191

Ulaguyyavanda perumāl 490

Uḷakku 620

Ulindankunichchi *alias* Mudiko-ṇḍadēvamparru 235

Uḷḷūr 82

Uḷuttumbāḍi 1010

Uḷvarai 165

Umainaṅgai 793

Umbaḡam 105

Umbaḡige-śirmai 160

Ummattūr chief 847

Ummattūr śirmai 223

Umayāpuram 727

Uṇḍavalli 764

Uṇṇāḡigai sabhā 122

Uṇṇāmulai-nāchchiyār 123

Unnatapurīśvara 631

Upanishad 945

ūr 102, 111, 242, 246, 276, 287, 291, 504, 611, 612, 614, 692, 743, 776

Uraiyyūr 718

Uraiyyūr-kūrram 696, 697

Uraiyyūr puravarādhiśvara 738, 842

Uraiyyūrvalli-Nāchchiyār 738

ūrālī 242

Urāṅgaivillidāsan 146

Uraṅgāvilli-dāsan *alias* Mahā-
 bali Vāṇādharaṅgar 146
 Uraṇvakkina-nallūr 506
 Uraṇvakkina-talaikkōli 506
 ūravara 456, 474, 580
 • Urimaiyalagiyaṅ 775
 Uriyaḍimaṇḍapa 529, 541
 Urrattūr 1010
 • Urrattūr-kurram 743
 • Urukkaḍu *alias* Rājarāja
 chatur. 398
 Uttama chōḷanallūr *alias* Kōḷip-
 pakkam 360
 Uttama-nambi 735
 Uttamappālaiyam 251, 1021,
 1023
 Uttamaśōḷamaṅgalam 35
 Uttamaśōḷanallūr 721
 Uttamaśōḷa-vaḷanāḍu 120
 Uttamaśōḷiśvaram uḍaiya-
 Nāyanār 303, 304, 305, 308
 Uttama Virarāghavasvāmin 282
 Uttamēśvara 308
 Uttāna dvādaśi 34, 159, 160,
 546
 Uttarādevi 133
 Uttāṅkāl śirmai 103
 Uttara-kailāsa 592, 594, 596
 Uttarāyaṇa 153, 156, 173, 746,
 869, 888, 907, 912
 Uttarāyaṇa [saṅkramaṇa] 258,
 896
 Uṭṭattūr 1006
 Uṭṭattūr-nāḍu 557, 650
 Uṭṭiramērūr-uḍaiyaṅ Amara-
 patikāttār Nallappar 375
 Uttukkāḍu-kōṭṭam 317, 388,
 429

Uttukkāḍu-nāḍu 427
 Uyyakkonḍa-Nāyanār 578
 Uyyakkonḍān-Tirumalai 698,
 Uyyakkonḍa-pillai *alias* Vāṇā-
 darāyar 759
 Uyyakkonḍār-śōḷavaḷanāḍu 935
 Uyyakkonḍār-vaḷanāḍu 32, 939
 Vaidyanāthasvāmin 651
 Vaidyanāthēśvara 180
 Vaigai 163
 Vaiganallūr 559
 Vaigāvi nāḍu 256
 Vaikāvūr-nāḍu 839, 840, 841,
 845, 847, 848, 851, 852
 Vaikhānasas 780
 Vaikhānasa sūtra 15
 Vaikāsi festival 84
 Vaikuṇṭhapperumāl
 at Kāñchipuram 426
 at Tiruveṇṇainallūr 93
 Vaḍachattram 921
 Vaḍagarai Virudaiāja-bhayaṅ-
 kara vaḷanāḍu 11
 Vaḍakarai Poygaināḍu 969
 Vaḍakarai Rājarāja vaḷanāḍu
 759, 988
 Vaḍakarai Rājādhirāja vaḷa-
 nāḍu 748, 751
 Vaḍakku-nāḍu 37
 Vaḍamalayappa-pillai 770
 Vaḍapariśāra-nāḍu 185, 190,
 191, 199, 202, 203, 206, 207,
 210, 211, 213, 219, 263, 265,
 268, 303, 304, 305, 306
 Vaḍaperunkōyil 146
 Vaḍaperunkōyil Emberumān
 168

Vaḍaperumkōyil Pallikoṇḍaru-
liya Paramasvāmin 175
Vaḍaperumkōyil uḍaiyār 178
Vaḍaśāttamaṅgalam 591
Vaḍa-Śokkanātha 581
Vaḍa Taṇḍalam 524
Vaḍavālattūr 559
Vaḍavāri nāḍu 775, 875, 878
Vāḍavūr nāḍu 420
Vādhūla-dēśikar 720
Vāḍibhikara Śrīnivāsaguru 408
Vaḍivuḍaiya maṅgai 231
Vaḍugar 920
Vaḍukaṅkūraram 1025
Vāgaipputtūr 247
Vāgaikkulam 802
Vāgiśa 494
Vāgiśvara 828
Vāgiśvaradēva 494, 511
Vaidyam 177
Vaidyanātha Ayyar 529
vaishṇava 397
Vaiyappa-Krishṇappa-Koṇḍ-
ama Nāyaka 10, 20, 37, 927
Vaiyappa Nāyaka 748
Vaiyappa Nāyākar-Krishṇappa
Nāyākar-Koṇḍama Nāyākar
924
Vaiyūr Narappulam 154
Vajrāṅgata Pāṇḍyan madil 120
Vajrāṅgata Pāṇḍyarāja prākāra
114
Vāḷaikkulapparru 175
Vaḷampakkuḍi 606, 607
Vaḷaṅgai 99

Vālasamudram 196, 857
Vālaya-dēva Mahārāja 276
Vālikoṇḍapuram 1016
Valipōkki 668
Vāliśvara 210
Vāliśvarasvāmin 148
Vaḷittunai Apparaśar 335
Vallabhayadēva Mahārāja, Mahā
maṇḍalēśvara 541
Vallāḷadēva 202, 204, 209, 896,
907, 910
Vallāḷadēva, Bhujabhala Vira
Vallaladēva Vira 248, 263, 265,
298, 332, 383, 933
Vallam 23, 611, 612, 613, 615,
620
Valliyarachchāl 300
Vaḷlipuram 231
Valliyūr 172.
Vaḷluva-nāḍu 366, 385, 387
Vālmikādhpati 945
Vālmikanāthasvāmin 571
Vālmikēśvara 945
Vaḷudalambaṭṭu uśāvaḍi 15, 76
Vaḷudilampaṭṭu 18
Vaḷudi-mānaṅgāṭṭa-perumāḷ 18
Vaḷudiyūr 788, 792
Vaḷudūr 788
Vaḷugūr *alias* Kalikaḍindaśōḷa
nallūr 141
Valūppūrrakkā nāḍu 240
Vāmadēvarishi gōtra 518
Vāmana-Maṅgai 480
Vāṇādarāya nāyan Nāraśiṅga-
dēvan 544
Vāṇādarāyar 501
Vāṇādirāyach-chatur. 759

Vānakoppāḍi 46
Vānakōvarayan Śembai Rāja-
rājadēvan 1018
Vānakōvaraiyar 123.
Vānarāyadēva 288
Vānavan Mukkōkkilanaḍigal
213
Vānavichchādira-Nādālvān 1006
Vañḍan Kāntarāyar 451
Vandavāśi-śirmai 126
Vāṇilaikaṇḍa vīrēśvaram-uḍaiya
Nāyanār 69
Vannāḍu 1017
Vanniyapparru 396
Varada Allānālatha, Śrī 900
Varadāchārya 729
Varadarāja 245, 393, 741
Varadarājapperumāl 638, 640,
671, 1018
Varadarājasvāmin 311
Varadarāśa Uḍaiyār 438
varāhan 534, 540, 764
Varāhan paṇam 309
Varāhan Pulliguligai 192
Varāha Perumāl 478
vāram 306
Vārānaśi 646
Varantarum-perumāl 402
varikkōlam 512
Vāriyar 802
varsha ritu 143, 809
vāśal pradhāni 737
Vāśal-Mahāpradhāna 320
Vasanta maṇḍapa 723
vasanta ritu 870

Vasishṭha gōtra 570, 800, 805
Vasīsthēśvara
at Tiṭṭai 579
at Karuntaṭṭa^ukūḍi 574
Vāstu 477
Vāsudēvan Kēśavan *alias* Śeṇ-
ḍalaṇkāra-dāsar 771
Vāsudēva rāyar 295
Vāsudēvayyaṅgār 718
Vayalaikāvūrpparru 324
Vayalāmūr-parru 409
Vayalūr 102, 695, 696, 697
Vāyarkkā ṇāḍu 242
Vayiruchi 715
Vayyilpaṭṭi 273
Vayyūr Nallamaran 154
Vēdagiriśvara 471, 472
Vēdamārga-pratishṭhāpanā-
chārya *alias* Purāṇa Chintā-
maṇi Bhaṭṭa Gurusvāmin 442
Vēda-maṭha 325
Vēdanārāyaṇapperumāl 754, 759
Vēdanāyaki 754
Vēdavanam uḍaiyān Karuṇāka-
radēvan *alias* Amarakōn 564
Vēdēndrasāgara Śrīpāda 322
Vēgavati 338
Vēlāḷan Kuṇḍeli 932
Vēlammān 855
Vēlampāḍi 678
Vēlāṇjōlai 775
Vēlāyudha Nāyakar 855
Vēlāyudhap-perumāl 841
Vēlichchēri *alias* Śīlaśikhāmaṇi
chatur. 406
Vēlchchai-kulattūr 491

Veliyambākkam 69
 Vellaikōyil 300
 Vellakkal 301
 Vellāla 208, 245
 Vellālan Vellai 249
 Vellāla-payirār 285
 Vella nāḍu 185, 204, 206
 Vellanūr 190, 215
 Vellarivalli 230
 Vellēri *alias* Rājakōnērinallūr
 (Rajakēśarinallūr ?) 111
 Vēlshāru 506
 Vēlshār-Paḍaiyūr *alias* Kulōt-
 tuṅgasōlanallūr 517
 Vēlūr 711, 937
 Veṇbaikkudī nāḍu 180
 Vēmbukudī 970
 Vemburi *alias* Kaṇḍiyadēva
 nallūr 235
 Veṇḍattūr 406
 Veṅgāla-nāḍu 235, 663, 683,
 685, 686, 687, 688
 Veṅgālappākkam 462
 Veṅgambūr 255
 Veṅgayār Kālastinātha 377
 Veṅjamāṅkūḍalūr 681
 Vēṅkata II 314, 535
 Vēṅkaṭāchalam 368
 Vēṅkaṭāchalapati 869
 Vēṅkaṭadēva Mahārāya 20, 37
 701
 Vēṅkaṭa Dikshita 570
 643, 831, 852
 Vēṅkaṭādri 371
 Vēṅkaṭapati Ayya Pradhāni
 116

Vēṅkaṭapatidēva 487
 Vēṅkaṭapatidēva Mahārāya 43,
 44, 436, 540
 Vēṅkaṭapatidēva Mahārāya
 Mahāmaṇḍalēśvara 487
 Vēṅkaṭapatidēva Mahārāya
 Virapratāpa 350, 411, 432
 Vēṅkaṭapatidēva Mahārāya Vira
 pratāpa 'who instituted the
 elephant hunt' 344, 344
 Vēṅkaṭapati Nāyaka 532
 Vēṅkaṭapaṭirāśayyan 314
 Vēṅkaṭapaṭirāya 534
 Vēṅkaṭapaṭirāya Mahārāya 336
 Vēṅkaṭapaṭirāya Mahārāya Vira
 pratāpa 530
 Vēṅkaṭapaṭirāya dēva Mahārāya
 Virapratāpa 532, 537, 925
 Vēṅkaṭappa 741
 Vēṅkaṭaramaṇayya N. 755
 Vēṅkaṭaramaṇasvāmin 202
 Vēṅkata Rāvu Srinivāsa [Rāvu]
 Rāja Śrī 104
 Vēṅkaṭattūravār 540
 Vēṅkaṭayyadēva Mahārāya 535
 Vēṅkaṭēśa 368
 Vēṅkaṭēśvara Nāyaka 748
 Vēṅkiyār Mudali 581
 Vēṅkunra-kōṭṭam 128, 133, 329,
 413, 457
 Vēṅkunra nāḍu 128
 Vēṅmaṇi 926, 927
 Vēṅnāḍu 80
 Vēṅṇaik-kūttan 113
 Vēṅṇaikkūta-Nāyanār 228
 Vēṅṇaiyūr nāḍu 15, 23
 Vēṅpēḍu 453

XCVI

Vēṇugopāul Chetty, V. I.C.S.
864

Vēnugōpālasvāmin 649

Vēppampaṭṭi 416

Vēppañjērī 429

Venrumaṅkoṇḍa Sambuvarāyan
Sakalalōka chakravartin 422

Vēśālippādi 5

Vēṭṭamaṅgalam 692

Vēṭṭuvāyṭṭalai 707

Vidari *alias* Tiruchchirrambala
nallūr 231, 233

Vidiviṭaṅkan 731

Vidyānāthēśvara 928

Vidyāpatīśvaram-uḍaiya - Nāya-
nār 928, 929

Vijaya Bhūpati Rāya 464, 467,
735

Vijaya Bālarāya Uḍaiyār-Vira
141

Vijayābhyudaya 258, 260

Vijaya Gaṇḍagōpāladēva Tribh.
477

Vijayagiri Vēlāyudha Chinnōba
Nāyakar, Kumāra 855, 858

Vijayamaṅgalam 247, 249, 251,
252, 254, 672

Vijayanagara 442

*Vijayanagara History, Further
Sources of* 18, 755

Vijaya-Nal-Raṅgappa Kālākka
Tolār Uḍaiyār 646

Vijaya Nandi Vikrama 122

Vijaya Oppilāda Maḷavarāyar
636, 652

Vijaya Oppilā-Maḷavarāyar 636,
638

Vijayapanman 792

Vijayaraṅga Chokkalinga
Nāyaka 229

Vijayaraṅga Chokkanātha
Nāyakar 822

Vijaya Raṅga Krishna Muttu
Virappa Chokkanātha Nāyaka
754, 755

Vijayarāya-Mahārāya 705, 982

Vijayavāḍa 764

Vikkiramam 656

Vikrama 641

Vikrama Chōḷa chatur. 168

Vikrama Chōḷadēva 58, 111,
125, 237, 245, 265, 287, 290,
291, 292, 411, 475, 586, 670,
970, 971

Vikrama Chōḷadēva Chakravar-
tin 446

Vikrama Chōḷadēva Konēr. 641

Vikrama Chōḷadēva *alias*
Parakēsarivarman Chakra-
vartin 107, 108, 969

Vikrama Chōḷadēva *alias* Para-
kēsarivarman Tribh. 84

Vikrama Chōḷadēva Tribh..
122, 399, 524, 834, 835

Vikrama Chōḷadēva, Rājakēsari
varman 39, 474

Vikrama Chōḷa nallūr 615

Vikramaśōḷa Sambuvarāyan
alias...Ammaiyappan Kaṇṇu-
daipperumāl 343

Vikrama Chōḷa Tribh. Śinga-
dēvan 265

Vikrama Chōḷa Viṇṇagar Āḷvar
615

Vikramachōḷa Vinnagara Emb-
berumān 617
Vikrama Chōḷiśvaram uḍaiyār
274
Vikrama Pāṇdyadēva 93, 179
Vikramapāṇḍyan kāval pōkku
1022
Vikrama-pāṇḍyan *sandi* 93
Vikrama-pāṇḍyan-tirunāl 93
Vikramapāṇḍyēśvara 142
Vikramaśōḷaperunteru 970
Vikramachōḷa Malaiyamān *alias*
Malaiyan Mallan 84
Vikrama Chōḷapuram 656
Vikramapāṇḍyadēva 641, 808
Vikrama Pāṇḍya I, Māṛavarman
637
Vikrama Pāṇdyadēva *alias*
Māṛavarman Tribh. 88, 168,
793
Vikrama Pāṇdyadēva Tirunel-
vēli Perumāl 808
Vikrama Pāṇdyadēva Tribh.
86
Vikrama Pāṇḍya-Gaṅga-nārā-
yaṇa chakravartin 851
Vikramaśōḷan tirumāḷigai 18
Vikramaśōḷa vaḷanāḍu 217, 218,
980, 981
Vikramaśōḷa Viṇṇagaram 245
Vikrama-vaḷanāḍu 638
Vikritiśvara 681
Viḷāgattaraiyan *alias* Ambala-
van Ponnambalakkūttan 304,
309
Viḷakkōḍu 419
Viḷakkōḷi-perumāl 419
Viḷattūr, Periya 429
Viḷattūr, Śiru 429

Villupuram Taluk 10
Vilvārchana 660
Viḷumiya-Nāyanār 699
Vimaraśar Tantrapālar 386.
Vinaitirttār 518
Vināyaka 218, 367, 472
Vināyaka-piḷlaiyār 308, 473
Vira Ānagundi Vēṅkaṭapatirāya .
dēva Mahārāya, Virapratāpa .
529
Vindanūr 773, 777, 884, 886,
888
Vindanūr *alias* Avanimārttāṇḍa-
puram 777
Vindanūr *alias* Parākrama-
Pāṇḍayach-chatur. 880
Viṇṇamalai 386
Virabhadra durga 416
Virabhadrarāyar-śirmai 126
Vira Champa 5
Vira Champan-guḷigai 5
Vira Chikkaṇa Uḍaiyār 231
Vira Chikkarāya Uḍaiyār 188
226
Virachōḷadēva 266, 642, 643,
672, 831, 852
Vira Chōḷadēva 'who ruled the
two Koṅgus together,' Para
kēsarivarman *alias* Tribh. 256
257
Virachōḷadēva Parakēsarivar-
man *alias* Tribh. 'who
ruled over the two Koṅgus
together' 852
Vira Harirāya Uḍaiyār, Maṇḍa-
liśvara 296
Viraikkulam 980

XCVIII

Virai~~kkur~~ram 623, 624, 626,
634, 967, 971, 984, 985, 988

Vira Krishṇadēvarāyar, Vira-
pratāpa 317, 693.

Viraindu vellūm perumāḷ 96.

Viraiyāchchilai 745

Viraiyāchchilai-iśvara 745

Viraiyāchchilai Nāyanār 743

• Viraiya-Deṇāyaka Uḍaiyār 582

• Vira Jayamkoṇḍaśōḷiśvaram
Uḍaiyār 255

Virakērala Adhirājarājadēva
853

Virakērala-perumpallī 133

Virakēraḷan Śandi 329, 576

Viramaṅgaiyūr 625

Viramāṅguḍi 932

Viramāṅguḍi *alias* Periyakkuḍi
979

Vira-māṅguḍi-Uḍaiyār kōl 588

Viramaraśayya Pallavaraiyan 74

Viramārttāṇḍan *sandi* 172

Vira mārttāṇḍan-maṭham *alias*
Tiruvēṅgaḍattān maṭham 172

Viramukkaṇi dēvar 588

Viramukkaṇik kōl 625, 627, 633

Viramukkaṇi Uḍaiyār 605

Vira Nanjarāja Uḍaiyār, Mahā-
maṇḍalēśvara 187, 198, 189

Vira Narasimha 900, 903, 906

Vira Narsimhadēva 912

Vira Narasimhadēva, Śri Mahā-
maṇḍalēśvara 911

• Vira Narasimha Rāyar 902

Vira Nārāyaṇa perumāḷ 293

Viranārāyaṇapuram 643, 925

Viranārāyaṇa Ravi varman 234

Viranārāyaṇattēri 925

Viranārāyaṇaśirmai 13, 37

Viranārāyaṇa śvāmin 12, 18

Viran Pāṇḍi Sūḍikkoḍutta
Mudali 143

Vira Pāṇḍyadēva 181, 182, 184,
206, 267, 271, 272, 301, 305,
309, 671, 692, 799, 945

Vira Pāṇḍyadēva Tribh. 612

Vira Pāṇḍyadēva Tribh. Kōnēr.
240, 241, 839, 840

Vira Pāṇḍyadēva *alias* Jaṭāvar-
man Tribh. 463, 661, 843

Vira Pāṇḍyadēva *alias* Jaṭāvar-
man Tribh. Kōnēr. Perumāḷ
154, 173

Vira Pāṇḍyadēva *alias* Jaṭāvar-
man Tribh. Kōnēr. Perumāḷ
Abhirāma Varatuṅgarāman
799

Vira Pāṇḍyadēva *alias* Mahā-
maṇḍalēśvara Rājakēsarivar-
man 300

Vira Pāṇḍyadēva *alias* Māravar-
man Tribh. 157, 180

Vira Pāṇḍyadēva *alias* Rāja-
kēsarivarman 185, 204, 206,
227, 239, 838, 932

Vira Pāṇḍyap-pēreri 247

Vira Pāṇḍyarāyar 705

Vira Pāṇḍya Viṇṇagaram 230

Virapāṇḍyēśvara 676

Viraperumbākkam 133

Virappa-Nāyaka 701, 998

Virapperumāḷ Ediriliśōḷa

Sambuvarāyan Ālappiranda-
nāyan *alias* Rājarāja Sambu-
varāyan 413

Vira Pūchchiya-Nāyaka 824

- Viranārāyaṇa-vaṇaṇāḍu 151
- Virarāja Chōladēva, Virarājēndradēva, Tribh. 190
- Virarājadēva (*i.e.* Virarājēndradēva) 290, 291
- Virarājadēva, Tribh. *alias* Rājakēsarivarman 187
- Virarājan kāḷaḍik kōl 621
- Virarājēndra Chōla 131
- Virarājēndra Chōla Chakravartin 240, 241
- Virarājēndradēva 211, 212, 213, 275, 299, 308
- Virarājēndradēva, Koner. 275, 238
- Virarājēndradēva Tribh. 273, 274, 829, 830, 835, 836
- Virarājēndradēva *alias* Rājakēsarivarman Tribh. 828, 831, 832, 833
- Virarājēndran sandi 288
- Virarājēndra Viṇṇagara Emberumān 199
- Vira Rāmanāthadēva 612, 614
- Vira Rāmanāthadēva Sārvabhauma chakravartin 620
- Virasangādap perumpalli 253
- Virasamkhapratishṭhāchārya Śrī 91
- Virasāttakuḍiyūr 988
- Virasōkkakkāḍavarāyan *alias* Araśu-Nārāyanan Ālappiran-dān 82
- Virā Setṭi 511
- Virasōla-aṇukkar 511
- Virasōlamandalam 210, 661, 672 685
- Virasōlamannarai 280
- Virasōlanallūr 663
- Virasōla-vaṇaṇāḍu 215, 240, 241 289
- Virasōlīsvaram-uḍaiyār 256, 257
- Vira Sōmēsvaradēva 258
- Virattānēśvara te. at Kilaiyūr 53
- Virattānēśvara te. at Tiruvadi-gai 4
- Vira Veṇbāmālai *alias* Perumāḷ Kulaśēkharadēva 807
- Vira Vijayarāya 99
- Virapratāpa Vijayarāya Mahārāyā, 'who witnessed the elephant hunt' 56
- Virpēḍu nāḍu 360, 422
- Virrirunda-perumāḷ 45
- Virudarāja bhayaṇkara nāḍu 7 12
- Virūpāksha 890
- Virūpāksha Daṇāyaka 312, 320
- Virūpāksha daṇāyakapuram 320
- Virūpākshadēvarāya 554, 584
- Virūpākshadēva Mahārāya, Virapratāpa Śrī 563
- Virūpākshadēva Mahārāya Śrī 'who instituted the elephant hunt' 566
- Virūpāksha hosa durga 910
- Virūpāksha Uḍaiyār 702
- Viruppanṇa Uḍaiyār 451, 452, 454, 954
- Viśākha festival 417
- Viśālākshi 913, 915, 916
- Viśamūr 454
- Vishṇu Bhatta 906
- Vishṇuchitta 146, 159

Vishṇu Daṇḍanāyaka 912

Vishṇuvarddhana 893, 898

Vishṇuvarddhana Bitti, 897

Vishṇudēva Mahārāya, Mahā-
maṇḍalēśvara 40

Vishṇuvarddhana Vīra-Narasīṅga-
dēva 362

Vishṇu Vīra Nārāyana perumāḷ
278

Vishu ayana saṅkrānti 253

Viśvanātha 913, 915

Viśvanātha Nāyaka 229, 649,
708, 729, 754

Viśvanātha Nāyaka Chokkappa-
Nāyaka 700

Viśvanātha nāyaka Chokkanā-
tha nāyaka 723, 724, 731,
732, 737

Viśvanātha Nāyaka Krishṇappa
Nāyaka 998

Viśvanātha Nāyaka Raṅga
Krishṇappa Nāyaka-ayyan
676

Viśvanātha Nāyaka-ayyan
Śrīmad 837

Viśvanātha Nāyaka Virappa
Nāyaka 183

Viśvanātha Nāyaka Virappa
Nāyaka-Krishṇappa Nāyaka
183

Viśvanāthasvāmin 916

Viśvapāṇḍita 350

Viśva-pāṇḍitar-tōppu 350

Viśvōśvaradēva 909

Viṭaṅkar 961

Viṭṭhalarājar maṇḍapa 727

Viṭṭhalaiyadēva Mahārāya 160

Viṭṭhalēsa 723

Vrati-udāraṇa Svāmīdēva 135.

Vriddhāchalam 105

Vriddhāchala-Īśvarasvāmin 104,
106

Vriddha-kāśī 106

Vriddhāchalam Pañchamāl 104

Vriddhāchalam Śīrmai 640

Vrīṣhabhavāhana festival 581,
584, 590, 562, 563, 634

Vyāgrapurīśvara 675

Vyāpāri 836

Vyākarnamaṇḍapa-hall 511

Vyākaraṇadāna-vyākhyāna
maṇḍapa 501

Vyākhyāna-maṇḍapa 496

Vyāsa-Bhārati 734

Y

Yādhavagiri 911

Yādava gōtra 159

Yādavas 212

Yāgaśālā 344

yakshi 87, 90

Yālvallān Pāṇḍiyan *alias* Vīra-
rājēndra Aṇuttirappallavarai-
yan 835

Yānai-tirai-kōṇḍa-Pillaiyār 119

Yathōktakārin 424

Yatipati (yatarāja) Ayyangār
530

yātrādāna 672

Yōgāmbāl amman 528

Yōgavanīśvarasvāmin 652

பொருட்குறிப்பகராதி

அ

அகரம் 812-814.
 அகஸ்தீசுவர ஸ்வாமி 44, 276, 434, 648.
 அகிலாண்டபுரம் 276.
 அகோபலப் பெருமான் 853-857
 அக்கீசுவர சுவாமி 584-668.
 அச்வதவத்தூர் சேரியான் 168.
 அட்டவீரட்டானம் 3-53
 அத்திகிரி 311.
 அந்தகாகர சங்கர மூர்த்தி 53.
 அபிராமி அம்மன் 819.
 அப்ரமேச்வர சுவாமி 295.
 அமரபணீச்வரர் 269.
 அமர விடங்கேசுவரர் 269.
 அம்பல விநாயகர் 475.
 அம்பளிக்கை 826-827.
 அம்பாசமுத்திரம் தாலாகா 770-794
 அயிலூர்(கோயம்) 262-263.
 அயிலூர் (திருச்சி) 748-750.
 அய்யம்பள்ளி துக்கடி 837.
 அய்யூர் அகரம் 107.
 அரகண்ட நல்லூர் 45-52.
 அரங்கப் பெருநகர் 311.
 அரங்கமாநகர் 711.
 அரசலூர் 750-751.
 அரசன் பாளையம் 286.
 அரவக் குறிச்சித் தாலாகா 678-681.
 அரவணைப்பள்ளி 711.
 அரியலூர் 636-637.
 அரியலான வழக்கு வென்ற பெரு
 மான் நல்லூர் 92.
 அருஞ்சலேச்வரர் 114.
 அருளாளர் 311.
 அர்ச்சுனேச்வர சுவாமி 265.
 அலகுமலை 302.

அலகுமலை மிட்டா 302.
 அவிநாசி 184-198.
 அவிநாசி ஆளுடைய நாயனார் 184.
 அவிநாசி தாலாகா 184, 219, 230.
 அவிநாசியப்பர் 184.
 அவிமுத்தீச்வர சுவாமி 523-527.
 அழகப் பெருமான் 238.
 அழகமர் மங்கையார் 586.
 அழகன் பெருமான் 882.
 அழகிய சிங்கர் 335, 370, 396, 397
 398, 399, 406, 413, 414.
 அழகிய நாயனார் 650.
 அழகிய பொன்னம்மை 46.
 அழகிய மணவாள சேயர் மடம் 415.
 அழகிய மணவாளப் பெருமான்
 832-834.
 அறச்சலூர் 220-221.
 அறச்சலூர் மிட்டா 220.
 அறையணி நல்லூர் 45.
 அன்னபூரணி 951.
 அஸ்திகிரி 367, 371, 380, 381.
 385, 387, 388, 389, 390, 407,

ஆ

ஆகாசபுரீசுவரர் 573.
 ஆகாள பல்லூர் மிட்டா 262.
 ஆசனத சீமை 892.
 ஆசனம் (ஹாஸன்) 890-892.
 ஆடுதுறை 746-748.
 ஆண்டான் 145.
 ஆதனார்ப்பத்து யெடையார் 637.
 ஆதிசேசவப் பெருமான் 529.
 ஆதீசுவர சுவாமி 932.
 ஆதிநாதேச்வரர் 277.
 ஆதிபுரீசுவரர் 452.
 ஆதியூர் 932-934.

ஆத்திர ராஜ்யம் 859-868.
 ஆந்தவல்லியம்மன் 606.
 ஆபத்சகாயர் 606.
 ஆபத்சகாயேச்வரர் 64.
 ஆபத்துக் காத்தருளிய நாயனார் 64.
 ஆத்மையன் சங்கர காராயண பூர்
 கண்டபட்டவாஜபேயயாஜியார்
 167.
 ஆழர் 751-752.
 ஆரணி சாகீர் 928, 110, 111.
 ஆரணி தாலுகா 110-111.
 ஆரியப்படைபூர் 543.
 ஆர்க்காடு ஜில்லா தென் 1-109
 ஆர்க்காடு வட ஜில்லா 110-141.
 ஆர்க்காட்டுச் சில்லா 110.
 ஆர்க்காட்டுச் சீமை 110.
 ஆர்த்திர கபாலீச்வர சுவாமி 293.
 ஆர்த்திர கபாலீச்வரர் 221.
 ஆலந்துறையார் 652.
 ஆலுடையம்மன் 243.
 ஆலூர் மிட்டா 523.
 ஆழ்வார் 205.
 ஆழ்வார் விஷ்ணு சித்தர் 145.
 ஆளவந்தார் 12.
 ஆளுடையார் திருக்கபாலீச்வரமுடையார்
 210.
 ஆனைசிறை கொண்ட பிள்ளையார்
 119.

இ

இடையாறு 637-638.
 இராமநாதபுரம் ஜில்லா 142-183.
 இரும்போடு நாடு 140.

ஈ

ஈரோடு 221-229.
 ஈரோடு தாலுகா 220-256.

உ

உடுமலைப்பேட்டை தாலுகா
 256-262.

உடையார் பாளையம் 638-641.

உடையார் பாளையம் தாலுகா
 636-657.

உடையார் பாளையம் பயறணீசுவர
 சுவாமி 655.

உடையார் பாளையம் பிரசந்த வேங்
 கடேசுவரப் பெருமான் 655.

உய்யக்கொண்டான் திருமலை
 698-700.

உய்யக்கொண்டசுவரர் 576.

உரகபுரம் 543.

உரகபுரத்தைப் பற்றிய ஒரு குறிப்பு
 543.

உன்னாவாரம் (ஹொன்னாவாரம்)
 893-897.

உத்தமப் பாளையம் 251.

உத்தமேச்வர சுவாமி 303.

உத்தம லிங்கர் 309.

உத்தம வீரராகவ சுவாமி 282.

உமாமகேசுவரர் 22, 187.

உலகம்மை கோவில் 770.

உளகளந்த பெருமான் 4.

உஜ்ஜீவநாத சுவாமி 698.

ஊ

ஊற்றத்தூர் 1006.

எ

எம்பெருமான் பழமலை நாதர் 97.

எலத்தூர் 262, 263-265.

எலவாளுக்குர் துக்கடி 80.

ஏ

ஏகாம்பர நாதர் 428, 431.

ஏகாம்பரேச்வரர் 311.

ஐ

ஐயாறப்பன் 591.

ஐயாறு 591.

ஐயன் ஆரிதனார் 64.

ஐராவதேசுவரர் 556

ஒ

ஒப்பிலாமணீசுவரர் 46.

ஒப்பில்லாத ஈசுவரர் 46.

ஒப்பில்லாதவர் 951.

ஒப்பொருவருமில்லாத நாயனார் 46.

ஒன்பத்து வேலி 571-572.

ஒ

ஒதனவரேசுவரர் 957.

க

கக்கைகொண்ட சோழபுரம்

543, 641, 646.

கச்சி-ஏகம்பம் 428.

கஞ்சப்பள்ளி 198-199.

கடத்தூர் 265-267.

கடம்பர் கோவில் 693-694.

கடுவெளி 573.

கண்டமங்கலம் 924-925.

கண்டியூர் 573-574.

கண்ணபுரம் 273-275.

கண்ணபுரம் மிட்டாகசுபா 273.

கத்தாங்கண்ணி 275.

கந்தாயி பாளையம் குடகோடு 200.

கம்பஹரேசுவரர் 944.

கரிவலம் வந்த கல்லூர் 794-799.

கருகூலநாதர் 574.

கருணாகரப் பெருமான் 199.

கருந்தட்டாங்குடி 574-576.

கரும்பினைய நாயகி 621.

கருவலூர் 199-200.

கருவூர் 657.

கரியமாணிக்கப்பெருநான் 250, 51,
336, 393.

கருநர் 657-666.

கருந்த தாலாகா 668.

கல்லுமேடு குமரப்பர் 646.

கல்லுமோடு 646-647.

களங்காடு 869-879.

கழையூர் 231.

கா

காங்கயம் 273, 276 277.

காங்கேயம் தாலாகா 230, 275, 276
292, 302.

காசிமுற்றிய நம்பிப் பேரூர் 267.

காஞ்சீபுரம் 39, 311, 448.

காஞ்சீபுரம் தாலாகா 311-450.

காட்டுமன்னார் குடி 11.

காட்டுமன்னார் கோயில் 11-14.

காட்டுமன்னார் கோவில் 13.

காம்போஜம் 34.

காவேரி கண்ட விநாயகர் 235.

காவேரிப் பாளையம் 647-648.

காவேரிப்பாளையம் நாச்சிமுத்து ஏரி
647.

கி

கித்தானே 892.

கிருதஸ்தாநீச்வரர் 1000.

கிருபாபுரிச்வரர் ஆலயம் 92, 95.

கிருஷ்ணசுவாமி கோவில் 636.

கிருஷ்ணப்ப நாயக்கர் 183.

கிருஷ்ணன் கோவில் 183.

கிளங்காடு 869.

கிளங்காடு மணியம் 869-883.

கி

கிரணர் 277, 278, 827, 837.

கீழூர் 53.

கீழைப் பசுமயாறு 543-544.

கீழையூர் (தெ. ஆ.) 53-64.

கீழையூர் (திருச்சி) 648.

கீழ்க்களக் கூற்று நாட்டுக் கக்கை

கொண்டான் கிராமம் 174

கீழ்ச் சல்லிக் குளம் 166

கு

குடங்கை கிடந்தான் 168

குட்டகம் 200-202.

குட்டகம் மசூர் 200.

CIV

குட்டகம் மிட்டா 200.
 குணசீலம் 752-753.
 குமாரஸ்வாமி 646.
 கும்பகோணம் 543, 935-944.
 கும்பகோணம் தாலுகா 543-571.
 கும்முடிப் பூண்டி 522-523.
 குருமந்தூர் தாலுகா 200-267.
 குருமூர்த்தி குருக்கள் 819.
 குறும்பர் கோட்டை 523.
 குலசேகர ஆழ்வார் 771.
 குலசேகர நாதர் 883.
 குலசேகரப் பெருமாள் கோவில் 787.
 குலோத்துங்க சோழீசுவரம் 1006.
 குளக்கானத்தூர் 648-649.
 குளத்தூர் 649-650.
 குளித்தலை தாலுகா 693-698
 குற்றம் பொறுத்த சுவாமி 746.
 குற்றலம் 809-811.
 குன்றத்தூர் 80, 230-231.

கூ

கூடலூர் தாலுகா 1-11.
 கூத்தாடும் பெருமான் 14.

கே

கேசபரணிகேசுவரர் 135.
 கேசவப் பெருமான் 893.
 கேசவ ஸ்வாமி 897.

கை

கைலாசநாத சுவாமி 302.

கோ

கொங்கு மண்டலம் 282.
 கொங்கு நாடு 657, 812.
 கொடுமுடி 231-236.
 கொடுவாய் 278-279.
 கொணிக்கல் எடம் 913-918.
 கொண்டாங்கி கீரனூர் 837-838.
 கொத்த வாசல் 650-651.
 கொம்பைபூர் 70.

கொழும்பம் 256-262.
 கொளிருச்சிமாடி 279-282.

கோ

கோணப்பெருமாள் கோவில் 544.
 கோதேசுவரம் 217.
 கோதைப் பிராட்டிசுவரம் 217.
 கோபால சுவாமி 911.
 கோபிசெட்டிப் பானையம் தாலுகா
 262-273.
 கோபிநாதப் பெருமாள் கோவில்
 544-553.
 கோயம்புத்தூர் 812.
 கோயம்புத்தூர் சீர்மை 812-826.
 கோயம்புத்தூர் துக்கடி 199-202.
 கோயம்புத்தூர் ஜில்லா 184, 310,
 812, 853.
 கோயிலொழுது 46.
 கோயில் 14, 311, 711.
 கோவிர்தராஜர் 14, 15, 17.
 கோவில் பட்டி 576-579.
 கோனாட்டுத் தாலுகா 742.

கோள

கோளீசுவரர் 438.

ச

சக்கரகிரி தாலுகா 256.
 சங்கர நாராயண ஸ்ரீ கண்ட பட்ட
 வாஜபேய யாஜியார் 166.
 சங்கரநாயனார் கோவில் 799-808.
 சங்கரநாயனார் கோவில் தாலுகா.
 794-808.
 சங்கிலி நாச்சியார் 492.
 சங்கு தீர்த்தம் 471.
 சண்டிகேசுவரன் 435.
 சதாசிவப் பிரமம் 668.
 சத்தவேடு சீமை 522.
 சத்தியமங்கலம் 200.
 சத்திய மங்கலம் தாலுகா 251.

சநீசுவர பதவான் 21.

சந்திரசேகர சதுர்வேதி மங்கலம் 581.

சந்திரநாத சுவாமி 82, 86, 251.

சந்திரரேகை 581.

சபாபதி 437-444.

சபாபதி சுவாமி 114.

சயங்கொண்டேசுவர சுவாமி 285

சவுந்தரிய ராயகி 576, 584, 628, 989.

சஞக்கை 125-134.

சா

சாகர நாராயணப் பெருமான் 125.

சாம்புவர் வடகரை மணியம் 854.

சாம்பூர் வடகரை 879-882.

சாரங்கபாணி சுவாமி 935, 944.

சான்றோர் மடம் 477.

சி

சிக்கநாத ஸ்வாமி 39.

சிக்கபுரி நாதர் 39-40.

சிதம்பரம் 14-38.

சிதம்பரம் தாலுகா 11-38.

சிற்றாமூர் 39.

சித்தாமூர் (மேல்) 39-44.

சித்தூர் சில்லா 522, 859.

சிந்தாமணி 107-109.

சிவகாஞ்சீபுரம் 311.

சிவகிரி மலை 839.

சிவக்கொழுந்தீசுவரர் 562.

சிவபிரீதியம்பாள் 631.

சிவாங்குரீசுவரர் 7, 925.

சின்ன தாராபுரம் 666-667.

சு

சுகநாராயணப் பெருமான் 125

சுகரீவேசுவரர் 240.

சுந்தரபாண்டிய தேவர் 611.

சுந்தரப்பெருமான் கோவில்

513, 553, 555.

N

சுந்தரமூர்த்தி நாயனார் 92, 97, 184, 214, 492.

சுப்பிரமணிய சுவாமி 300, 473, 474, 477, 667.

சுரோத்திரியம் கடத்தூர் 265.

சூ

சூடிக்கொடுத்த நரசிமயார் 145, 370.

சே

சேகனார்தக சதுர்வேதி மங்கலம் 82

செங்கற்பட்டுச் சீமை 311

செங்கற்பட்டு தாலுகா 451-492.

செங்கற்பட்டு ஜில்லா 311-541.

செங்கோட்டை 882, 883, 869.

செஞ்சி தாலுகா 39-45.

செந்தலை 581-583.

செம்பியன் குழானடி நல்லூர் 202.

செய்யாறு தாலுகா 112-113.

செவலப் பிறைபூர் 44-45.

செவ்வத்தி நாதர் 700.

சென்ன கேசவப் பெருமான் 522.

சென்னராயர் நரசிங்கர் 903.

சென்னராய ஸ்வாமி 893, 905.

சென்னராய ஸ்வாமி பெட்டேசுவர

தேவர் 907.

சென்னியாண்ட சுவாமி

646, 647, 651.

சென்னிவனம் 651.

சென்னை ராஜதாளிச் சாசனங்களின்

அட்டவணை 1.

சே

சேந்த மங்கலம் 64-70.

சேத்துப்பட்டுத் தாலுகா 136.

சேரமான் பெருமான் 214.

சேலூர் 202-214.

சேலூர் தாலுகா 199, 202.

சை

சைதாப்பேட்டை தாலுகா 492-518.

சோ

சொக்கநாத சுவாமி 279, 656.
சொன்ன வண்ணம் செய்த பெரு
மான் 424.
சௌந்தராஜப் பெருமான் 553,
814.
சௌந்தரவல்லி நாச்சியார் 553.

சோ

சோமகலா நாயகி அம்மன் 544.
சோமகலாம்பாள் 571.
சோம சூத்திரம் 267.
சோமநாத சுவாமி 544.
சோழ கேரள புரம் 125.
சோழபுரம் 142-145, 794
சோழமாளிகை 543.
சோழீசுரன் 611.
சோழீசுவர சுவாமி 107, 256, 263,
299, 656
சோழேசுவரமுடையார் 1006.

ஞா

ஞானாம்பிகை அம்மன் 569.

டன

டைலர் துறை 859.

த

தஞ்சாவூர் 543, 591, 641.
தஞ்சாவூர் தாலுகா 571, 621.
தஞ்சாவூர் ஜில்லா 11, 543-635
தடுத்தாட்கொண்ட நாயனார் 92,
தண்டாயுத சுவாமி 839.
தர்மசம்வர்த்தனீ 591.
தக்பிண (காசி) வாராணசி 184,
தக்பிணமூர்த்தி 7, 50, 65, 242,
658, 668, 681, 932.

தா

தாடிக் கொம்பு 812, 814, 819.
தாயார் 363, 364, 409.

தாராசுரம் 543, 556, 562.

தாராபுரம் 282-285.

தாராபுரம் தாலுகா 269, 273, 303,
303, 432.

தாராபுரம் துக்கடி 230, 256, 273,
275, 276, 292, 668, 678, 681.

தாராபுரம் ஜில்லா 302.

தி

திங்கனூர் 237-239.

திட்டை 579-581.

திண்டிவனம் 39.

திண்டிவனம் தாலுகா 64.

திண்டுக்கல் 819-823.

திண்டுக்கல் சீமை 812.

திண்டுக்கல் தாலுகா 826.

தியாகராஜர் 492.

தியாகவல்லி 1-3.

திரிபுர சங்கரா மூர்த்தி 3.

திரிபுர சுந்தரி 469.

திரிபுவனம் 944-950.

திரிமூர்த்தி 7.

திரிவிக்கிரம நாராயண சுவாமி 264.

திரிவிக்கிரமப் பெருமான் 70.

திரு சங்கோய் மலை 763.

திருவனுகம் 422.

திரு ஏறும்பேசுவரம் மலை 702-703,

திருக்கருகாவூர் 621-628.

திருக்கருவை 794.

திருக்கழுக்குன்றம் 451-473.

திருக்களாவூர் 621.

திருக்காட்டுப்பள்ளி 584-586.

திருக்கோவலூர் 70-80

திருக்கோவலூர் தாலுகா 45-97.

திருக்கோவலூர் 53.

திருக்கோவலூர் துக்கடி 45, 53.

திருச்சத்தி முற்றம் 562-568.

திருச்சத்தி முற்றத்த ஸந்தானத்

தார் முதலியார் 562.

திருச்சத்துறை 951-971.

திருச்சித்திர கூடம் 14.
 திருச்சிராப்பள்ளி 700-701.
 திருச்சிராப்பள்ளிக் கோட்டை 673.
 திருச்சிராப்பள்ளி சுபா 750-753.
 திருச்சிராப்பள்ளி தாலுகா 698-742
 திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா 636-769.
 திருச்சோபுரம் 1.
 திருச்சோற்றுத் துறை 951.
 திருத்தண்கா 419.
 திருத்தினை நகரம் 7.
 திருதுறம் கொண்டை 80-92.
 திருநாராயணபுரம் 753-763.
 திருநாவலூர் 64.
 திருநெய்த்தானம் 1000.
 திருநாவுக்கரசு சுவாமிகள் 3.
 திருநெல்வேலி ஜில்லா 770-811
 திருநெல்வேலிச் சீமை 142.
 திருப்பங்கிவி 767-769.
 திருப்பதி 711. 859-863.
 திருப்பகுத்திக் குன்றம் 449-450.
 திருப்பழனம் 971-988.
 திருப்பழுவூர் 652.
 திருப்பாண்டிக் கொழுடி 231.
 திருப்பாலவனம் 523-528.
 திருப்பாற்கடல் சித்திரமொழி விண்
 ணகரம் பள்ளிகொண்ட பெரு
 மான் 864.
 திருப்புக்கொளியூர் 184.
 திருப்புத்தருத்தி 989-999.
 திருப்பைஞ்ஞீவி 767.
 திருப்போருர் 473-478.
 திருமத்தடி (திருமேற்றளி)
 திருமலாபுரம் 892.
 திருமலை 859, 861.
 திருமலை தேவர் 568.
 திருமலை ராஜன் 568.
 திருமழுவாடி 652-654.
 திருமுது குன்றம் 97.
 திரு முருகநாதர் 214.
 திருமுருகன் பூண்டி 214-217.

திருமுல நாதர் 879.
 திருவக்கிச்சுவரம் உடையார் 788.
 திருவக்கிச்சுவர ஸ்வாமி 136, 137.
 930
 திருவண்ணாமலை 113-125.
 திருவண்ணாமலை தாலுகா 113-125
 திருவண்ணாமலைத் துக்கடி 113,
 திருவத்தியூர் 311.
 திருவதிக்கை 3-7.
 திருவரங்கம் 711.
 திருவெஞ்சூழி 543.
 திருவாங்கூர்-கொச்சி ராஜ்யம் 869-
 889
 திருவாங்கூர் ஸமஸ்தானம் 869.
 திருவாதி துக்கடி 10.
 திருவாலத்தூர் 921-923.
 திருவானிலை யாளுடைய மகாதேவர்
 658.
 திருவிடத்தை 478-484.
 திருவிடைக்கழி எம்பெருமான் 70.
 திருவிடை மருதூர் 944.
 திருவெண்ணை நல்லூர் 92-97.
 திருவெண்ணை நல்லூர் துக்கடி 64.
 திருவெள்ளூர் தாலுகா 518-522.
 திருவெறும்பூர் 702-704.
 திருவெஃகா 424.
 திருவேங்கட சமுத்திரம் 183.
 திருவேங்கட நாதர் 869.
 திருவேங்கடப் பெருமான் 859.
 திருவேங்கடமலை 763-767.
 திருவேதிக்குடி 556-590.
 திருவைவாறு 591-606.
 திருநொற்றியூர் 492-518.
 தில்லை 14.
 தில்லையம்பலம் 34.
 தீ
 தீர்த்தக்கரி 7-9, 925-926.
 து
 துர்க்காம்பாள் கோயில் 123.
 துர்க்கி அஷ்டபுசுச் சத்தி 523.

தூரகல் 134-135.
துனிஞ்சிபாடி 927.

தே

தெய்வநாயகி 556.
தெரவெளியூர் 523.
தென் ஆர்க்காடு ஜில்லா 1-109.
தென்காசி தாலுகா.
தென்பாண்டி நாடு 770.

தே

தேசூர் 135-136.
தேநுபுரீசுவரர் 569.
தேவநாயகர் 428, 431.
தேவாரம் 231, 698, 767, 428

தை

தையூர் 484-486.

தொ

தொட்டியம் மாகாணம் 750-753.
தொண்டர்கள் நாயனார் 221.
தொண்டனூர் 911.
தொண்டிச்சுவரர் 221.

ந

நங்கவரம் 694-695.
நட்டேர் அமர்ந்த மகாதேவர் 292.
நடராஜர் 14.
நடுமண்டலம் தாலுகா 142.
நடுவச்சேரி 217-219.
நடுவில் மண்டலம் 1.
நத்தக் காரையூர் 285-286.
நத்தனாரான பெரும்பழநம் 303.
நத்திகேசுவரர் 440.
நம்பியூர் 263, 267, 269.
நம்மாழ்வார் 529, 539.
நமனகுறிச்சி 824-825.
நன்மணீச்வர சுவாமி 275.
நன்றியூர் 667-668.

நா

நாகேசுவர சுவாமி 278.

நாகேசுவர சுவாமி 247, 935
நாச்சியார் 402.
நாச்சியார் கோவில் 531.
நாத முனிகள் 12.
நாதன் கோவில் 543.
நாலாயிர திவ்யப் பிரபந்தம் 148.

நி

நித்திய கல்வியாண சுவாமி 478.
நித்திய கல்யாண தேவர் கோவில்
86, 88, 89.
நித்யோத்ஸவ வீதி வளநாடு 711.
நிருத்த கண்டிதி 1. 480, 482.

நீ

நீலிவநேசுவரர் 767.

நு

நுக்கி ஹள்ளி 902-907.
நுழையூர் 543.

நெ

நெய்யாடி அப்பர் 1000.
நெருர் 668-74.
நெல்லூர் 863-868.
நெல்லியம்பலம் தாலுகா 788.

ப

பக்தவத்சலர் 451.
பகவதி 920.
பகவதி விண்ணகர ஆழ்வார் 167.
பகுளாரணியம் 518.
பசுபதி கோவில் 628-631.
பசுபதிசுவரர் 658.
பஞ்சநத க்ஷேத்திரம் 591.
பஞ்சநதீசுவர சுவாமி 591.
பட்டாலி 286-292.
பட்டிசுவரம் 543, 544, 562, 569,
571.
படைநாட்டு நெல்லூரான விக்ரம
சிங்கபுரம் 863.
பத்மகிரீசுவரர் 819.

பம்பப்படைபூர் 543.
 பம்பாய் 543.
 பயறணிக் குடிக்காடு 655.
 பயறணீசுவர சுவாமி 655.
 பாஞ்சேர் வள்ளி 292-293.
 பரமேசுவர பட்டர் 855.
 பரவை நாச்சியார் 34.
 பராக்கிரம சோழீச்வர சுவாமி 300.
 பரோடா 543.
 பல்லடம் தாலுகா 302-310.
 பழனி 838-850.
 பழனி தாலுகா 826-858.
 பழைய ஆயக்குடி 853-857.
 பழையபாரியூர் 269.
 பழையாறு 543.
 பள்ளிகொண்ட பெருமான் 221.
 பள்ளிகொண்ட வரதர் கோவில் 79.
 பக்திதீர்த்தம் 451.

பா

பாபகாசேச்வரர் 770.
 பாபநாசம் 142, 770.
 பாபநாசம் தாலுகா 621-635.
 பார்பத்தி மிட்டா 293.
 பாரியூர் 269-273.
 பால்வண்ணேசுவரர் 794.
 பால்வண்ணேச்வர சுவாமி 287.
 பாலக்காடு 919-921.
 பால சமுத்திரம் 857.
 பாவந்தீர்த்த அம்மன் 123.
 பாஷியகாரர் 530, 531, 532.

பி

பிரகத் கருணம்பிகை 184.
 பிரதிபாத பயங்கரத்தார் அருளப்பாடு
 381, 385.
 பிரம்ம தீர்த்தம் 353.
 பிரம்ம தேசம் 112, 113, 770, 771.
 பிரம்மதேசம் தாலுகா 770.
 பிரம்மபுரீசுவரர் 628.

பிரம்மேச்வரன் 246.
 பிரஹதீச்வரர் 641.
 பிரஹந் நாயகி 971.
 பிரேளன், லி. பி. 492.
 பிள்ளையார் 10.

பு

புத்தூர் 928-930.
 புதுக்கோட்டை.
 புதுப் பாளையம் 673.
 புலிச்சைக் குழி 655.
 புலியூர் 675-676.
 புவனகிரி துக்கடி 17
 புவனமுழுதுடையார் அம்மங்கை நாச்
 சியார் 591.
 புள்ள மங்கை 628.
 புற்றிடங்கொண்ட ஈசுவரர் 221.
 புற்றிடம் கொண்டார் 492.
 புறப்பொருள் வெண்பாமாலை 64.
 புஷ்பவனநாத சுவாமி 237, 692.
 புஷ்பவநேசுவரர் 989.

பூ

பூதத்தாழ்வார் 486.
 பூதலூர் 606-611.

பெ

பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டு
 நாடு 45.
 பெரம்பலூர் தாலுகா 746, 748.
 பெரிய உடையார் 641.
 பெரியநாயகி அம்மன் 562, 574, 979.
 பெரியபாளையம் (சர்க்கார்) 239-246.
 பெரிய குப்பச்சிய கவுண்டன் 837.
 பெரியா குப்பம் 10-11.
 பெரிய கோட்டை மிட்டா 837.
 பெரியாவுடையார் கோவில்
 850-853.
 பெரியாழ்வார் 145.
 பெருங்கருணை நாயகி 184.
 பெருங்குளத்தூர் 742-744.

பெருந்துறைத் தாலுகா
220, 239, 246.

பெரும்பற்றப் புலியூர் 14.

பெருமானல்லூர் 303-310

பெள்ளூர் 898, 900.

பெளகொளம் 907-909.

பே

பேட்டை வாய்த்தலை 704-708.

பேலூர் 897-902 930-931.

பொ

பொன்னேரி தாலுகா 522-528.

ம

மக்கென்வி 7, 10, 45, 46, 50, 53,
64, 70, 80, 92, 97, 107, 110,
113, 124, 125, 136, 140, 142,
145, 171, 198, 199, 200, 267,
269, 273, 275, 276, 282, 292,
293, 302, 303, 492, 522, 523,
864, 867, 869, 884, 887, 924,
928, 932.

மகுடேசுவர சுவாமி 231 234.

மங்களநாயகி அம்மன் 573-579.

மங்களபுரீசுவரர் 1.

மங்கையர்க்கரசி 586.

மடம் 136-140.

மடவளாகம் 293-294, 518-522,

மணவாள மாமுனிவர் 409.

மத்திய புரீசுவர சுவாமி 292.

மதுரை ஜில்லா 812-858.

மதுவனேசுவரர் 621.

மதுராந்தக வளநாடு 168.

மதுரை 812.

மருதாந்த சோழீசுவர சுவாமி 926.

மல்லிகார்ச்சுனர் 892.

மல்லநாடு 168.

மலாடாகிய ஜனநாத வளநாடு 1.

மலையாளம் ஜில்லா 913-923.

மலையாள நாச்சியார் 321, 390.

மறவப் பாளையம் 294-299.

மறைந்த சோழர் தலைநகர் 543.

மன்னூர்குடி தாலுகா 925.

மன்னூர் குடி 11.

மன்னூர் கோவில் 771-788.

மன்னூர் சுவாமி 780.

மனுசூல மாதேவீசுவரர் 125.

மஹாபலிபுரம் 486-491.

மா

மாத்தூ பூதேசுவரர் 700.

மாந்தீசுவர சுவாமி 273, 274, 300.

மாமல்லபுரம் 486.

மாயலூர் 655.

மார்த்தாண்டபுரம் 883-884.

மி

மிரட்டேர் 631-635.

மிலாடு 1.

மீ

மீநாகுடி அம்மன் 581.

மு

முக்கண்ணுக் குறிச்சி 676-677.

முக்கண்ணீசுவரர் 200.

முசிநி தாலுகா.

முடக்கூறு 678-681.

முடிகொண்ட சோழபுரம் 543.

முத்தபாலம்மன் 812.

முத்தீசுவரர் 631.

முத்தூர் 299-300.

முதலாம் வீரப்ப நாயக்கர் 183.

முதலையுண்ட பிள்ளை 184.

முயங்குபூண் முலை அம்மன் 214.

முருங்கைத் தொழு 246-247.

முள்ளண்டம் 110.

முள்ளண்டம் மாகாணம் 928.

முள்ளண்டிபுரம் 110-111.

முனிமுத்தீசுவர சுவாமி 666.

முனியம் குடை ஈச்வரத்துமகா
தேவர் 666.

மு

மூலஸ்தானேச்வரர் 886.

மே

மேய்ப்பொருள் நாதசுவாமி 678.

மேலத்தூர் 263.

மேஸற்றூட்டு உறம்புல் சாயபு 824

மே

மேல் முகம் பிரம்ம தேசம் தாலாகா
771.

மேலப்பமூலர் 656.

மேலப்பழையாறு 543.

மேலப்பனூர் 709-710.

மை

மைசூர் ராஜ்யம் 890-912.

ய

யதேரத்தகாரி 424.

யா

யாதவ தேவர் 902.

யோ

யோகாம்பாள் 528.

ர

ரங்க சமுத்திரம் அக்கிரகாரம் 788.

ரங்கநாத ஸ்வாமி 221.

ரங்கநாயகுல சுவாமி 864.

ரங்காசாரிமார், ஸ்ரீ 1.

ரா

ராச ராச வளநாட்டுத் திருமுனைப்
பாடி 80.

ராம கிருஷ்ண குருக்கள் 821.

ராமாநுஜர், ஸ்ரீ 529.

ராஜ்யாபிஷேக கர்த்தர் 282.

ராஜகோபால சுவாமி 771-780.

ராஜ ராஜப் பாண்டி நாடு 168,

ராஜ ராஜபுரம் 282. 543-556.

ராஜ ராஜேசுவரம் 556.

ராஜ மன்னார் குடி 11.

ரு

ருத்திரகோடசுவரர் 112.

ல

லக்ஷ்மீ நாராயணப் பெருமாள்
கோவில் 848.

லக்ஷ்மி நாராயண சுவாமி 230.

லா

லால்குடி தாலாகா 767-769.

வ

வசவேசன் 837.

வசிஷ்டேசுவரர் 574-579.

வடவேங்கிடம் 859.

வடஆர்க்காடு ஜில்லா 110-141.

வடகோனாட்டுத் தாலாகா 745.

வடபரிசார நாடு 202.

வடமதுரை சுந்தரேசுவரர் 581.

வந்தவாசி தாலாகா 125, 140

வயலூர் 695-698.

வரதராச சுவாமி 311, 861.

வரதராஜப்பெருமாள் 245, 311, 312,
313, 410, 413, 671.

வராகப் பெருமாள் 478.

வல்மீகநாத சுவாமி 571.

வல்லம் 611-621.

வள்ளியறச்சால் 300.

வழுகூர் 140.

வழுதாலூர் துக்கடி 107.

வழுதூர் 788-794.

வழுஆர் 140-141.

வா

வாகீச்வரர் கோவில் 827.

வாணிலை கண்ட வீரேசுரமுடைய
நாயனார் 64.

வால சமுத்திரம் 857-858.

வாலாம்பிகை அம்மன் 1000.

வாலீசுவர சுவாமி 210-748.

வி

விக்கிரம சோழன் 34.
 விக்கிரம பாண்டிசுவரம் 142.
 விக்கிரமம் 656-657.
 விக்கிரமாதித்தன் 543.
 விகிருதீசுவர சுவாமி 681.
 விச்வகர்மா 770.
 விச்வேச்வர தேவர் 909.
 விசுவநாதர், கல்பாத்தி 913.
 விட்டுக்கட்டி தாலுகா 694, 704,
 742, 748, 750, 751, 752, 753.
 வித்தியாநாதேசுவரர் 928.
 விந்த நெல்லூர் 884.
 விந்தனூர் 884-889.
 விநாயகர் 218-219.
 வியாக்கிரபுரீசுவர சுவாமி 675.
 விருத்தாசலம் 97-107.
 விருத்தாசலம் சில்லா 53, 80, 107,
 113.
 விருத்தாசலம் தாலுகா 97-107.
 விருபாக்ஷ சுவாமி 890.
 விருபாக்ஷி சீமை 826, 837.
 விரைந்து வெல்லும் பெருமான் 92.
 விரையாச்சிலை 745.
 விரையாச்சிலை யாண்டார் திருமலை
 745.
 விழாவறா வீதி வளநாடு 711.
 விழுப்புரம் தாலுகா 107-109.
 விழுமிய தேவர் 698.
 விளக்கொளி பெருமான் 419.
 விஜயமங்கலம் 247-255.
 விஜயபுரி 247.
 விஷ்ணு காஞ்சிபுரம் 311.

வீ

வீரட்டானேசுவரர் 3.
 வீர நாராயணச் சதுர்வேதி மங்கலம்
 11.

வீர நாராயண புரம் 925.
 வீர நாராயணன் 11.
 வீர நாராயண ஸ்வாமி 12, 13.
 வீரபாண்டியேசுவர சுவாமி 676.

வே

வெங்கம்பூர் 255-256.
 வெஞ்சுமாங்குடலூர் 681-692.
 வெண்மணி 926-927.
 வெள்ளேரி 111.
 வெள்ளைச் கோயில் 300-302
 வெளிச்சை-குளத்தூர் 491-492.

வே

வேங்கடம் 859.
 வேங்கடரமண சுவாமி 202.
 வேங்கடாசலபதி 869.
 வேட்டமங்கலம் 692.
 வேணுகோபால் சுவாமி 648-652.
 வேதகிரி ஈசுவரர் 451, 471, 472,
 473.
 வேதபுரீசுவரர் 586.
 வேளூர் 711.

வை

வைகுண்டப் பெருமான் 93, 426.
 வைத்தியநாத சுவாமி 180, 650.

ஜ்

ஜ்வரஹ்ரேசுவரர் 448.

ஜ்

ஜமதக்கிரேசுவரர் 868, 873.
 ஜனநாத வளநாடு 1.

ஜ்

ஜிககாஞ்சி 449.
 ஜிககாஞ்சி பீடம் 39.

ஸ்

ஸ்தல சயனப் பெருமான் 487, 489,
 490.



ஸோ

ஸோஸுமலித்திரம் 264.

ஸோமேசுவரர் 111.

ஷ

ஷண்முக நதி 850.

ஹா

ஹாஸன் தாலுகா 893.

ஹாஸன் ஜில்லா 890, 893.

ஸ்ரீ

ஸ்ரீபர்வதம் 892.

ஸ்ரீபெரும்புதூர் 529-541.

ஸ்ரீபெரும்புதூர் தாலுகா 529-541.

ஸ்ரீபேந்தைநாத ஈசுவரர் 113.

ஸ்ரீரங்கம் 711-742.

ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் 142, 145-183,
794.

ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் தாலுகா 142-183

R

✓

